

كتاب

# أَحْسَنُ التَّهْنِئَاتِ فِي مَعْرِفَةِ الْأَوَّلِيَّةِ لِلْمَقْدِسِيِّ الْمَعْرُوفِ بِالْبَشَارِيِّ

رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى وَعَفَا عَنْهُ بِمَنِّهِ وَكَرَمِهِ

الطبعة الثانية



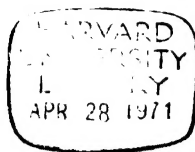
طبع

في مدينة ليدن المحروسة

بمطبعة برييل

سنة ١٩٠٦ المسيكية

OL 23544.5  
✓



NDEA

## بسم الله الرحمن الرحيم

رَبِّ يَسِّرْ وَاغْنِ بِفَضْلِكَ يَا كَرِيمَ

الحمد لله الذى خلق فقدر وصور فائق صنع البرية بلا مشير يناصره <sup>a</sup> ،  
ودبرها بلا معين يعاضده <sup>b</sup> ، اتقنها <sup>c</sup> فى اتقان <sup>d</sup> ، واحكمها بلا اعوان <sup>e</sup> ، اوتد  
الارض بالراسيات لثلاً تميد <sup>f</sup> ، واحاطها بالبحر كيلاً يغلب ماؤها ويبريد <sup>g</sup> ، وبث  
فيها عباده لينظر كيف يعملون فمنهم من آمن واحتدى <sup>h</sup> ، ومنهم من كفر  
وتردى <sup>i</sup> ، وصلى الله على خير البرية ، واكرم الذرية <sup>j</sup> ، محمد وعلى آله وصاحبه <sup>k</sup>  
وسلم تسليمًا كثيرًا <sup>l</sup> .

قال ابو عبد الله محمد بن احمد المقدسى اما بعد فانه ما زالت العلماء  
تغرب فى تصنيف الكتب لثلاً تدرس <sup>m</sup> آثارهم <sup>n</sup> ، ولا <sup>o</sup> تنقطع اخبارهم <sup>p</sup> ،  
فاحببت ان اتبع سنتهم <sup>q</sup> ، واقفوا سنتهم <sup>r</sup> ، واقيم علماً أحبى به ذكرى <sup>s</sup> ،  
ونفعاً للخلق أرى به رتبى <sup>t</sup> ، ووجدت العلماء قد سبقوا الى العلوم فصنفوا <sup>u</sup>  
على الابتداء ثم تبعتهم <sup>v</sup> الاخلاف فشرحوا كلامهم واختصروا <sup>w</sup> ، فرايت ان  
اقصد علماً قد اغفلوا <sup>x</sup> ، وانفردت بغير لم يذكره <sup>y</sup> ، الا على الاخلال <sup>z</sup> وهو  
ذكر الاكليم الاسلامية وما فيها من المفاز والبحار ، والبكيرات والانهار <sup>aa</sup> ، ووصف  
امصارها المشهورة <sup>ab</sup> ، ومدنها المذكورة <sup>ac</sup> ، ومنازلها المسلوكة وطرقها المستعملة  
وعناصرها <sup>ad</sup> العقاقير والآلات <sup>ae</sup> ، ومعادن الحمل والتجارات <sup>af</sup> ، واختلاف اهل البلدان <sup>ag</sup>  
فى كلامهم واصواتهم والسنتهم والوانهم <sup>ah</sup> ، ومذاهبهم ومكاييلهم واوزانهم <sup>ai</sup> ، ونقودهم <sup>aj</sup>

B = codex Berolinensis. C = codex Constantinopolitanus.

a) سيدنا محمد والله وسلم C d) فى ايقان C e) يعاضده C b) يوازره C

h) تتبعهم C i) ستنهم C et forte B g) ينقطع اذكارهم C f) يندرس C e)

وعناصرهم C i) مختلاً C k) C om.

وصروفهم، وصفة طعامهم وشرابهم وثمارهم ومياههم، ومعرفة مآثرهم وعيوبهم، وما يحمل من عندهم واليهم، وذكر مواضع الاخطار \* فى المغازات a، وعدد المنازل فى المسافات b، وذكر السباح والصلاب والرمال، والتلال والسهول والجبال، والخواوير c والسماق، والسمين منها والرُقاق، ومعادن السعة والخصب، ومواضع الضيق d والجذب، وذكر المشاهد والمراذل والخصائص والرسم، والممالك والحدود والمصادر e والجُرم، والمخاليف f والزُرم، \* والطسلسيج والتخوم g، والصنائع والعلوم، \* والمباخس والمشاجر، والمناسك والمشاعر g، وعلمت انه باب لا بد منه للمسافرين والتجار، ولا غنى h عنه للصالحين والأخيار، ان هو علم ترغبه فيه الملوك والكبراء، وتطلبه القضاة والفقهاء، وتخبه العامة والرؤسا، 10 وينتفع به كل مسافر i، ويحظى به كل تاجر m، وما تم لى جمعه. الا بعد جولانى فى البلدان ودخولى اقاليم الاسلام ولقاءى العلماء وخدمتى الملوك ومجالستى القضاة ودرسى على الفقهاء، واختلافى الى الادباء والقراء n، وكتبة الحديث ومخالطة الرُقاد والمتصوفين، وحضور مجالس \* القصاص والمذكرين o، مع لزوم التجارة فى كل بلد، والمعايشة مع كل احد، والتفطن فى هذه 15 الاسباب بفهم قوى حتى عرفتها، ومساحة الاقاليم بالفراسة \* حتى اتقنتها p، ودورانى على التخوم حتى حررتها، وتنقلت q الى الاجناد حتى عرفتها، وتفتيشى r عن المذاهب حتى علمتها s، وتفتشنى فى اللسان والالوان حتى رتبته، \* وتدبرى فى الكُور حتى فصلتها، وبحثنى عن الاخرجة حتى احصيتها t، \* مع ذوق الهواء، ووزن الماء، وشدة العناء u، وبذل المال، وطلب 20 لللال، وترك المعصية v ولزوم النصيحة للمسلمين بالحسبه، والصبر على الذل

- a) B. والمغارات. An forte. b) B. المغازات. c) B. والخواص. d) B. والجذب. et habet. e) B. والمصادر. f) B. om. والجُرم. g) B. om. والمباخس. h) B. والزرم. i) B. الطسلسيج. j) B. والتخوم. k) B. والصنائع. l) B. والعلوم. m) B. والمباخس. n) B. والمناسك. o) B. والمشاعر. p) B. وعلمت انه باب لا بد منه للمسافرين. q) B. ولا غنى عنه. r) B. ان هو علم. s) B. ترغبه فيه. t) B. وتطلبه. u) B. وتخبه. v) B. وينتفع به. w) B. ويحظى به. x) B. وما تم لى. y) B. جمعه. z) B. بعد. aa) B. جولانى. ab) B. البلدان. ac) B. دخولى. ad) B. اقاليم. ae) B. الاسلام. af) B. ولقاءى. ag) B. العلماء. ah) B. وخدمتى. ai) B. الملوك. aj) B. ومجالستى. ak) B. القضاة. al) B. ودرسى. am) B. على. an) B. الفقهاء. ao) B. واختلافى. ap) B. الى. aq) B. الادباء. ar) B. والقراء. as) B. وكتبة. at) B. الحديث. au) B. ومخالطة. av) B. الرُقاد. aw) B. والمتصوفين. ax) B. وحضور. ay) B. مجالس. az) B. القصاص. ba) B. والمذكرين. bb) B. مع. bc) B. لزوم. bd) B. التجارة. be) B. فى. bf) B. كل. bg) B. بلد. bh) B. والمعايشة. bi) B. مع. bj) B. كل. bk) B. احد. bl) B. والتفطن. bm) B. فى. bn) B. هذه. bo) B. الاسباب. bp) B. بفهم. bq) B. قوى. br) B. حتى. bs) B. عرفتها. bt) B. ومساحة. bu) B. الاقاليم. bv) B. بالفراسة. bw) B. حتى. bx) B. اتقنتها. by) B. دورانى. bz) B. على. ca) B. التخوم. cb) B. حتى. cc) B. حررتها. cd) B. وتنقلت. ce) B. الى. cf) B. الاجناد. cg) B. حتى. ch) B. عرفتها. ci) B. وتفتيشى. cj) B. عن. ck) B. المذاهب. cl) B. حتى. cm) B. علمتها. cn) B. وتفتشنى. co) B. فى. cp) B. اللسان. cq) B. والالوان. cr) B. حتى. cs) B. رتبته. ct) B. وتدبرى. cu) B. فى. cv) B. الكُور. cw) B. حتى. cx) B. فصلتها. cy) B. وبحثنى. cz) B. عن. da) B. الاخرجة. db) B. حتى. dc) B. احصيتها. dd) B. مع. de) B. ذوق. df) B. الهواء. dg) B. ووزن. dh) B. الماء. di) B. وشدة. dj) B. العناء. dk) B. وبذل. dl) B. المال. dm) B. وطلب. dn) B. لللال. do) B. وترك. dp) B. المعصية. dq) B. ولزوم. dr) B. النصيحة. ds) B. للمسلمين. dt) B. بالحسبه. du) B. والصبر. dv) B. على. dw) B. الذل.

والغربة، والمراقبة لله والخشية، بعد ما رَغِبْتُ نفسي <sup>ه</sup> في الاجر، وطمعْتُها في حسن الذكر، وخَوَّفْتُها من الاثم وتَجَنَّبْتُ الكذب والطغيان، وتَحَرَّزْتُ بالحق من الطعان، ولم اودعه المجاز والمحال، ولا سمعْتُ الا قول الثقات من الرجال، اعاننا الله على ما قصدناه، ووقَّنا لما يُحِبُّه ويرضاه،  
\* فلنا له عابدون، واليه راجعون. » ٥

## مَقَدِّمَاتُ وَفُصُولٌ لَا بَدْ مِنْهَا

اعلم اني اَسَسْتُ هذا الكتاب على قواعد محكمة واسندته بدعائم قويَّة وتحريَّت جهدى الصواب، واستعنتُ بفهم <sup>ه</sup> اولى الالباب، وسألتُ الله \* عزَّ اسمُه ان يُجَنِّبَنِي لُطْأَ وَالزَّلَّ، ويبلغنى الرجاء والامل، \* فلعلى قواعد <sup>ف</sup> وارصف بنيانه ما \* شاهدته وعقلته، وعرفته وعلَّقته، وعليه رفعتُ البنيان <sup>g</sup> وعملتُ الدعائم والاركان، ومن قواعده ايضا <sup>ه</sup> واركله، وما استعنتُ به على تبليغه، \* سؤال ذوى العقول من الناس، ومن لم اعرفهم بالغفلة والالتباس، عن الكور والاعمال في الاطراف التى بعدتُ عنها، ولم يتقدَّر لى الوصول اليها، فما وقع عليه اتِّفَاقهم اثبتُّه، وما اختلفوا فيه نبذته، وما لم يكن لى بَدْ <sup>ه</sup> من الوصول اليه والوقوف عليه قصدته وما لم يقرَّ فى قلبى ولم يقبله عقلى <sup>15</sup> اسندته الى الذى ذكره \* او قلتُ زعموا، وشكنته بفصول وجدتها في خرائن الملوك ٥

وكلُّ من سبقنا الى هذا العلم لم يسلك الطريق التى قصدتها <sup>م</sup> ولا طلب الفوائد التى اردتها اما ابو عبد الله الجبَّهائى فانه <sup>ن</sup> كان وزير امير خراسان وكان صاحب فلسفة ونجوم [هيفة <sup>ه</sup>] فجمع الغرباء وسألهم عن المالك ودخلها <sup>20</sup>

وطمعت et deinde نفسي sine رغبت B <sup>b</sup>. تعالى C add. ut saepe <sup>a</sup>. بفهماء B <sup>d</sup>. امين يرضاه addit C om. <sup>c</sup>. وخوفت. وعليت C <sup>e</sup>. Deinde C عقلته وعرفته ودعت المان B pro his <sup>g</sup>. B om. <sup>f</sup>. B haec om. <sup>l</sup>. به B <sup>k</sup>. سؤال et om. بنيانه C <sup>i</sup>. C om. <sup>h</sup>. وعملت. <sup>Deinde</sup> C habet بفصول وشكنته C <sup>m</sup>. C om. <sup>n</sup>. (الذى B) سلكتها C <sup>m</sup>. كذا addito <sup>o</sup> وهه O <sup>o</sup>. Apud Hādji-Khalifa, V, p. 510 omittitur vocabulum.

وكيف المسالك اليها وارتفاع الخُصس *a* منها وقيام الظل فيها ليتوصل بذلك الى فتوح البلدان ويعرف دخلها ويستقيم له علم *b* النجوم ودوران الفلك ألا ترى كيف جعل العالم سبعة اقليم وجعل لكل اقليم كوكباً مرةً يذكر النجوم والهندسة وكرةً يورد *d* ما ليس للعوام\* فيه فائدة وتارةً ينعت اصنام *e* الهند وطوراً يصف عجائب السند وحيناً يفصل الخراج والرد *f* ورايته ذكر منازل مجهولة\* ومراحل مهجورة *g* ولم يفصل الكور ولا رتب الاجناد *h* ولا وصف المدن\* ولا استوعب ذكرها *i* بل ذكر الطرق شرقاً وغرباً وشمالاً وجنوباً مع شرح ما فيها من السهول والجبال *j* والادوية والتلال والمشاجر والانهار وبذلك طال كتابه وغفل عن اكثر طرق الاجناد ووصف المدائن الجياد *k*، واما *l* ابو زيد البلخي فانه قصد بكتابه الامثلة\* بصورة الارض *m* بعد ما قسمها على عشرين جزءاً ثم شرح كل مثال واختصر ولم يذكر الاسباب المفيدة ولا اوضح الامور النافعة في التفصيل والترتيب وترك كثيراً من امهات المدن فلم يذكرها وما دوح\* البلدان ولا وطى الاعمال الا ترى ان صاحب خراسان استدعاها الى حضرته ليستعين به فلما بلغ جيحون كتب اليه ان كنت استدعيتني *n* لما بلغك من صائب رأيي فان رأيي يمنعي من عبور هذا النهر فلما قرأ كتابه امره بالخروج الى بلخ، واما ابن الفقيه الهمداني فانه سلك طريقة اخرى ولم يذكر الا المدائن العظمى ولم يرتب الكور والاجناد *o* وادخل في كتابه ما لا يليق به من العلوم مرةً يزهد في الدنيا وتارةً يرغب فيها ودفعه يبكي وحيناً يصحك ويلهي، واما للجاحظ *p* وابن خرداذبه فان كتابيهما

*a*) In B lacuna, C الحس. *b*) B على. *c*) C et post تراه. *d*) كلة addit العالم. *e*) B om. *f*) B ....و. *g*) B om. *h*) B العباد. *i*) B يذكر. *j*) B معرفة. *k*) B عن. *l*) B ورايت كتابه في سبع مجلدات: C addit. *m*) Hādji-Khal., IV, في خرائط عصد الدولة غير مترجم وقيل بل هو لابن خرداذبه (جرداذبه. cod.) ورايت مختصرين بنيسابور مترجمين احدهما للجيهاني والآخر لابن خرداذبه Hādji-Khal., IV, يتفق معانيهما غير ان الجيهاني قد زاد شيئاً يسيراً. *n*) Male H.-Khal., V, p. 510 والاخبار. *o*) Male H.-Khal., V, p. 510. *p*) H.-Kh. et sic C (vid. infra). Deinde B وابن خرداذ. *q*) H.-Kh. للتألف.

مختصران جداً لا يحصل منهما كثير فائدة<sup>٥</sup>، فهذا ما وقع إلينا من  
للمصنفات في هذا الباب بعد البحث والطلب وتقليب الخزائن والكتب وقد

ورأيت كتاباً بخزانة صاحب: *habet*: وأما أبو زيد البلخي *a C pro his inde* ينسب إلى أبي زيد البلخي بشكال ورايته بعينه بنيسابور قد حمل من عند  
الرئيس أبي محمد الميكالي غير مترجم زعموا أنه من تصنيف ابن المرزبان  
الكرخي ورايته ببخارا (ورأيت *additur supra lin.*) مترجماً لأبراهيم بن محمد  
الفراسي وهذا أصبح لاني لقيت جماعة ممن لقيه وشاهده يصنفه منهم الحاكم أبو  
حامد الهمداني وللإمام أبو نصر الحريري (الفرقي ١). وهو كتاب قد أجاد إشكاله إلا  
أنه قد خلط في مواضع كثيرة ولم يبالغ في الشرح ولا كثر الأقليم، ورايته  
كتاباً صنّفه ابن الفقيه الهمداني في خمس مجلدات سلك طريقة أخرى ولم  
يذكر غير المدائن العظمى وأدخل فيه فنوناً من العلوم مرة يزهد في الدنيا  
ودفعة يرغب فيها ووقتاً يبكي وساعة يصحك ويلهي، وأما كتاب الأمصار  
للمحافظ فصغير وكتاب ابن الفقيه في معناه غير أنه أكثر حشواً وحكايات  
واحتجاجاً بأننا إنما أدخلنا خلال كتبنا ما أدخلنا ليتفرّج فيها الناظر إذا ملّ  
وربما كنت أنظر في كتاب ابن الفقيه فاقع في حكايات وفنون انشأ ابن كنت  
من البلدان ولم استحسن أنا هذا بلى قد أوردت حكايات ومناظرات لآفة  
بما نحن فيه غير مشغلة عن الموضوع الذي نذكره وربما سجمت في مواضع  
ليتفرّج إليها عوام الناس لأن الأدباء يختارون النشر على النظم والعوام يحبون  
القوافي والسجع. *Hic autem locus ex editione priore utilissimus est. Inter alia  
confirmat meam sententiam revera Abu Ishāq Ibrahim ibn Mohammed al-Farisi  
al-Istakhrī esse auctorem editionis libri Masālik al-mamālik quae ad nos pervenit.  
Sed refutare videtur id quod e loco nostri in descriptione Indiae derivavi (Zeit-  
schr. D. M. G. XXV, p. 48) Istakhrīum quoque al-Karkhī appellatum fuisse.  
Hinc enim patet librum Masālik quoque tributum fuisse viro docto Mohammed  
ibn Khalaf ibn Merzobān Abu Bekr al-Mohawwalī, qui obiit anno 309 (vid. Abu  
'l-Mahāsīn, II, ٣٤, H.-Khal., V, p. 96 seq., Ibn Khallicān in vita n. 170  
(p. ١٣ seq. ed. Wüstenfeld ubi male annus mortis 306 dicitur) et Jaqut, IV,  
٢٣٢, 22 seq.). Pagus المحل proximus jacet vico الكرخ Bagdadensi, non est*

اجتهدنا في ان لا \* نذكر شيئاً قد سطره ، ولا نشرح امراً قد اوردوه <sup>a</sup> ،  
 الا عند الضرورة لثلاً نبخس حقوقهم ، ولا نسرف من تصانيفهم ، مع انه لا  
 يعرف فصل كتابنا هذا الا من نظر في كتبهم او دوح البلدان وكان من اهل  
 العلم والفطنة ه ثم انى لا ابرى نفسى من الزل ، ولا كئلى من الخل ،  
 ه ولا اسلمه من الزيادة والنقصان ولا افلته من الطعن على ه كل حال ، وبعد  
 فان شرحنا الاسباب التى شرطناها في الخطبة يتفاوت <sup>d</sup> في الاقاليم ولا  
 يتساوى لاننا نذكر ما نعرفه وليس هو علم يطرّد بالقياس فيتساوى ،  
 وانما يدرك بالمعاينة والخبر <sup>f</sup> فينبهى ،

وفي كتابنا هذا اختصار لفظ يدل على معانٍ مثل قولنا لا نظير له نريد

igitur mirum hunc virum quoque الكرخى cognominatum fuisse. Locus Moqaddasi  
 itaque vertendus esse videtur: in hoc capite multa recepi e dictis Ibrahimi ibn  
 Mohammed al-Fārisi, cuius liber inter nos nomine al-Karkhi circumfertur."

a) C pro his: et deinde نسطر شيئاً قد ذكره ولا نعترض لامر قد اوردوه  
 لان العلم في هذا الباب عندنا اوسع من ان نكره او ننقله من كتاب  
 او نسرقه الا ان يضيّق بنا الامر او تلاحقنا ضرورة كما فعلنا في اقليم السند  
 وحكيما من امر السد ولا يعرف فصل كتابنا الا من تصفح كتبهم او دوح  
 البلدان وكان من اهل العلم والفطنة ، واما الاشكال التى مثلناها قد ابدلنا  
 (بدلنا 1.) فيها المجهود حتى صحت بعد ما تأملت عدّة من الصوّر منها  
 صورة وجدتها بخزانة ملك المشرق على كغدة مصورة مثلاً مربع لم اعتمد  
 واخرى على كرباسة عند ابي القاسم بن الانماطى بنيسابور ايضاً مربعاً وما  
 صوره ابراهيم الفارسى وفي اقرب الى الصلحة يعتمد عليها وقد اخذ وخط في  
 مواضع كثيرة ورايت شيئاً سرخس قد فصل الاشكال وصوّر بلد الكفر والاسلام  
 كله خطأ الا القليل وقلت له هل سافرت قل ما جاوزت سرخس قلت قد  
 سمعت بمن شرح الاقاليم بالخبر وقد وقع في ذلك ما وقع من التخليط ولم  
 ار من صوّر الاقاليم والنقل (بالنقل 1.) غيرك ، واعلم انى لا ابرى نفسى الخ  
 f) C om. يعرف e) تتساوا et mox تتفاوت d) سفرناها B c) في C h)

ان ليس مثله بثنة مثل معنقة<sup>هـ</sup> بيت المقدس وثيدة<sup>د</sup> مصر وليمو<sup>د</sup> البصرة  
 وحذ<sup>هـ</sup> اشياء لا يرى مثلها وان كنت اجنسا<sup>ا</sup> فان قلنا غاية فلها تعنى<sup>د</sup> في  
 الجودة من الاجنلس مثل اجاص<sup>هـ</sup> العمري بشيراز وتين<sup>د</sup> الدمشقي بالرملة  
 ومشمش العصليني والريلس بنيسايور<sup>د</sup> فان قلنا جيد فقد يكون اجود منه  
 ..... f. الطائفي<sup>د</sup> ونيل اريحا خير منه الزبيدي<sup>د</sup> وخوخ مكنة اسرى<sup>د</sup>  
 منه الدارقي<sup>د</sup> ورثما اجملنا القول وتحتته شرح مثل قولنا في الاهواز  
 ليس لاجمعها حرمة وذلك انه ابدا مملو<sup>د</sup> بخلق من الشطار والسوقة والجهال  
 يتعدون اليه ويجتمعون فيه ثم لا يخلو من قوم جلوس والنلس في الفريضة  
 وهو بيت الشكانين ومركز للغاسقين<sup>د</sup> وكقولنا ولا اعز من اهل بيت المقدس  
 لانك لا ترى بها بخسا ولا تطفيقا ولا شربا طاهرا ولا سكران ولا بها دور<sup>10</sup>  
 فسق سرا ولا لعلنا مع تعبد واخلاص ولقد بلغهم ان الامير يشرب فتسروا  
 عليه دله وفرقوا اهل مجلسه<sup>د</sup> ومثل قولنا في شيراز لا مقدار لاهل الطيالة بها  
 وذلك انه لباس الشريف والوضيع والعالم والجاهل وكم قد رايت بها من  
 سكارى قد بعثروا بطيالسهم وسحبوها وكنت اذا استأذنت على الوزير وانا  
 مطيلس حُجبت الا اذا عرفت<sup>د</sup> واذا اتيت بدرعة<sup>د</sup> اثن<sup>د</sup> لي<sup>د</sup> ورثما ذكرنا<sup>15</sup>  
 واثنا في ذكر بلدة واحدة فالتذكير مصروف الى مصر والتانيث الى قصبة  
 ومدينة مع ان اهل الادب قد اجازوا ذلك فيما ليس له روح<sup>د</sup> والبلد يعم<sup>د</sup>  
 المصر والقصبة والرسنق والكورة والناحية واذا وصفنا قصبة في كورتها ذكرناها  
 بلسها مثل الفسطاط ونموجكت<sup>د</sup> واليهودية وان ذكرناها في موضع آخر ذكرناها  
 بلسها المعروف عند النلس فقلنا مصر<sup>د</sup> بخارا اصبهان<sup>د</sup> وكلما قلنا المشرق فهي<sup>20</sup>  
 دولة آل سامان فان قلنا الشرق اردنا ايضا فارس<sup>د</sup> وكرمان والسند فان قلنا  
 المغرب فهو الاقليم فان قلنا الغرب تبع ذلك مصر والشام<sup>د</sup> وقد اودعناه

a) B sine punctis. In C haec omnia inde a كتابنا ad والشام l. 22

desunt. b) B sine punctis. c) B ولموا d) B. يعني e) B اجاص.

f) Hic quaedam deesse a. g. اطيب منه الطائفي .... patet. Pro

و. ومثل اريحا B ونيل اريحا g) Vulgo نوْجَكتَ scribitur (ut l.

apud Istakhrī), sed lectio nostri pro نوْجَكتَ facit. h) Recte supplendum

iussit Ranking ad versionem Anglicam quam inchoavit. i) B ut saepius.

شيئاً من الغوامض والمعاني ليجلّ ويقلّ وأوردنا فيه الحجج توثقاً \* والحكايات  
تحققاً والساجع نظراً والخبار تبركاً وبسطنا أكثره ليقف عليه العوام إذا  
تأملوه ورتبناه على طرق الفقه ليجلّ عند العلماء إذا تدبروه وذكرنا الاختلافات  
تبحراً والنكت تحريراً وطولناه <sup>a</sup> بوصف المدن لمعان شتى وذكرنا الشؤون  
<sup>e</sup> لفوائد لا تخفى وأوضحنا الطرق لأن الحاجة إليها أشدّ وصورنا الأقاليم لأن  
المعرفة بها أروج <sup>b</sup> وفصلنا الكور لأن ذلك أصوب، وقد استخرنا الله تعالى  
قبل جمعه وسألناه التوفيق والمعونة بعد ما استشرنا صدور الزمان والائمة  
\* وحمّلنا مخصّرة إلى القاضي المختار علام خراسان وأوفر قصاة الزمان <sup>d</sup> فكلّ  
أشار به وقبّله وبعث على إحضاره <sup>e</sup> ومدّحه <sup>f</sup> ٥

١٠ وقد ذكرنا ما رأيناه وحكيما ما سمعناه <sup>g</sup> فما صحّ عندنا بالمعينة وخبار  
التواتر أرسلنا به القول وما شككنا فيه أو كان من طريق الآحاد اسندناه <sup>h</sup>  
إلى الذي منه سمعناه <sup>i</sup>، ولم نذكر في كتابنا إلا صدراً مشهوراً أو علماً مذكوراً  
\* أو سلطاناً <sup>j</sup> جليلاً \* إلا عند ضرورة أو خلال حكاية ولوقارة <sup>k</sup> ذلك أن نسّميه  
رجلاً ونذكر محله لئلا يدخل في جملة الاجلّة <sup>m</sup>، وأعلم. أتى <sup>n</sup> مع هذه  
١٥ الوثائق والشروط <sup>o</sup> لم اظهره حتى بلغت الأربعين، ووطئت جميع <sup>p</sup> الأقاليم

<sup>a</sup>) Haec recepi secundum C; B habet: وبسطنا أكثره ليقف عليه العوام إذا  
تأملوه ورتبناه على طريق الفقه لحل عند الفقهاء إذا تدبروه وأوردنا فيه  
تطرفاً C تطرفاً. Pro الاخبار تبركاً والحكايات توثقاً والنكت تحريراً وطولنا  
<sup>b</sup>) B et om. أروج. <sup>c</sup>) على B. <sup>d</sup>) C haec om. Infra in  
capite pluribus verbis de dedicatione agit, ibique eum nominat  
مثل القاضي: Hic C addit: <sup>e</sup>) اظهره C. <sup>f</sup>) أبو الحسن على بن الحسن  
الامام المختار وأدق ائمة الفقهاء معانیا (معاني ١). وأكثرهم نظراً في الكتب إلى  
ونقلنا من الكتب: <sup>g</sup>) C addit: <sup>h</sup>) الهيثم بنيسابور وغيرهما من الائمة والمشايخ  
وما نقلناه من الكتب: et addit: سمعناه منه C <sup>i</sup>). اسند B <sup>j</sup>). ما استصوبناه  
<sup>k</sup>) B sine punctis. Pro أن legi posset <sup>l</sup>). سلطانا B <sup>m</sup>). بيناه  
<sup>n</sup>) B inde ab in C desunt. <sup>o</sup>) في الشروط B. <sup>p</sup>) B om.

وخدمتُ اهل العلم والدين *a*، “ وأتفق وفاء *b* ذلك بمصر فارس في دولة امير المؤمنين ابي بكر عبد الكريم الطائع لله \* وعلى المغرب ابو منصور نزار العزيز بالله امير المؤمنين سنة ٤٣٧٥ هـ

ولم نذكر الا مملكة الاسلام حسب \* ولم نتكلف ممالك *d* الكفار لانها لم ندخلها ولم نر فائدة في ذكرها بلى قد ذكرنا مواضع المسلمين منها، وقد قسمناها اربعة عشر اقليماً وافردنا اقليم العجم *f* عن اقليم العرب ثم فصلنا كور كل اقليم \* ووصينا امصارها *g* وذكرنا قصباتها ورثينا مدنها واجنادها بعد ما مثلناها ورسما حدودها وخطها وحررنا طرقها المعروفة *h* بالحمة وجعلنا رمالها الذهبية: بالصفرة وبحارها المالكة بالخصرة وانهارها المعروفة بالزرقه وجبائها المشهورة بالغبرة *i* ليقرب الوصف الى الافهام، ويقف عليه الخاص والعام *j*، 10 والاقليم العربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور *m* ثم الشام ثم مصر ثم المغرب واطليم العجم اولها المشرق ثم الديلم ثم الرحاب *n* ثم الجبال ثم

وايام الامير السيد: *c* C pro his. *b*) C om. والكبراء والسلطين *a* C addit et وتركنا نواحي *d* C. ابي القاسم نوح بن منصور مولى امير المؤمنين الاعاجم *C* *f*). وقسمنا ممالك الاسلام et deinde فيها *C* *e*). لانها pro لانا *C* *i*). بالحمة et om. لعلها المعرفة تامل *C* in marg. *h*). (ووصينا *B*) *C* om. *g*). بالكدرة *C* *h*). *C* *i* Hic *C* addit quae B infra in novo capite واجيناه على التعرف والاستحسان كما اجرت: habet باب اختصاره للفقهاء اثمة الشريعة مسائل المكاتب والايمان وجعلنا الامصار كالملوك وانقصبات كالاحتجاب والمدن كالاجند والقرى كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصير كل بلد جامع يقام فيه الحدود ويحكمه امير ويقوم بنفسه ويجمع رستاقه مثل عشر ونبلس وزوزن وعند اهل اللغة المصير كل ما حجز بين جهتين مثل البصرة والرقّة والرجان (وارجان. *i*). والمصر عند العوام كل بلد كبير جليل مثل صنعاء والرملة ومرو واما في قياس علمنا فالمصر كل بلد حله السلطان الاعظم جمعت اليه الدواوين وقُلدت منه الاعمال واضيفت اليه كور الاقليم مثل دمشق الرجات *B* *u*). اقور *m*). *C* Deinde habet *C* والقيروان وشيراز

خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند، \* وبين اقليم ه العرب بادية ووسط  
اقليم الاعجم ه مفازة لا بد من افرادهما والاستقصاء في وصفهما لشدة الحاجة  
اليهما وكثرة الطرق فيهما، واما البحار والانهار فقد افردنا لهما \* بابا كافيًا  
لشدة الحاجة اليه والاشكال فيه ه

## ذكر البحار والانهار

اعلم اننا لم نر في الاسلام الا بحرين حسب ه اخدمهما يخرج من نحو  
مشارك الشتاء بين بلد الصين وبلد السودان فلذا بلغ مملكة الاسلام f دار  
على جزيرة العرب \* كما مثلناه g وله خلجان كثيرة وشعب عدته وقد اختلف  
الناس في وصفه والمصورون ه في تمثيله فمنهم من جعله \* شبه طيلسان يدور  
10 ببلد الصين واللبشة وطرف بالقلزم وطرف بعبادان وابو زيد جعله شبه طير  
منقاره بالقلزم ولم يذكر شعبة ويكة وعنقه بالعراق ونفيه بين حبشة والصين  
ورايته مثلًا على ورقة في خزانة امير خراسان وعلى كربة عند ابي القاسم  
ابن الانماطي بنيسابور وفي خزانة عضد الدولة والصاحب واذا كل مثال  
يخالف الآخر واذا في بعضهن خلجان وشعب لا اعرفها، واما انا فسر  
15 فيه نحو الفى ه فرسخ ودرت على الجزيرة كلها من l القلزم الى عبادان  
سوى ما توهت m بنا المراكب الى جزائره ولججه وصاحب مشايخ n فيه  
ولدوا ونشؤوا من ربانيين واشائمة ه ورياضيين ووكلاء وتجار ورايتهم من ابصر  
الناس به وبمراسيه وارياحه وجزائره فسألته عن اسبابه وحدوده ورايت  
معهم دقاتر في ذلك يتدارسونها ويعولون عليها ويعملون بما فيها فعلفت من

العجم C h) وفي (i. e. h) وفي habet ووسط et mox B ا) وفي جزيرة B  
c) هذا الباب C d) B om. e) ببلدان B f) السودان B g) C om.  
h) واصحاب الاشكال C i) C tantum: شبه جعله من. j) شبه طيلسان ومنهم من جعله  
Vide supra p. 1 a. k) C طير ورايته مختلف الصور في الصور التي ذكرت  
مشايخا C مشايخنا B n) برهت B m) مدينة C add. d) ثلثة الاف  
(sic). ورياضيين C ورياضتين B Deinde B واسامه B o) وولدوا فيه B mox

ذلك \* صدرًا صالحًا بعد ما ميّرت وتدّيرت ثم قبلته بالصور التي ذكرت  
وبينا انا يومًا جالس مع ابي علي بن حازم \* انظر في البحر ونحن بساحل  
عدن ان قل لي ما لي اراك متفكرًا قلت ايد الله الشيخ قد \* حار عقلي في  
هذا البحر لكثرة الاختلاف فيه والشيخ اليوم من اعلم الناس به لانه امل  
التجار ومراكبه ابداً تسافر الى اقصيه فان راي ان يصفه لي صفة اعتمد  
عليها وارجع من الشك اليها فعلى فقال علي \* الخبير بها سقطت في  
مسح الرمل بكفه ورسم \* البحر عليه ولا طيلسان ولا طير \* وجعل له معارج  
متلينة وشعباً عدّة ثم قل هذه صفة هذا البحر لا صورة له غيرها وانا  
اصوره سانجاً وأنع الشعب والخلجان الا شعبة ويّلة لشهرتها وشدة الحاجة  
الى معرفتها وكثرة الاسفار فيها وأنع ما اختلفوا فيه وارسم ما اتفقوا عليه  
وعلى الاحوال كلها لا شك انه يدور على ثلاثة ارباع جزيرة العرب وان له  
لسانين كما ذكرنا من نحو مصر يفتقران على طرف الحجاز بموضع يسمى  
فاران \* وعظم هذا البحر وامتناعه بين عدن وعمان حتى يصير اتساعه نحو  
ستمائة فرسخ ثم يصير لسان الى عبادان وموضع الخوف في المملكة  
جبيلان \* موضع غرق فرعون وفي لجة القلزم وفيها تسير المراكب في العراض  
لترجع من البر الغامر الى البر العامر ثم فاران وهو موضع تهب فيه الريح  
من مصر والشام فتتخايلان وفيه هلاك المراكب ومن رسمهم ان يبعثوا  
رجلاً يرقبون الريح فاذا سكنت الريح او غلبت التي من نحوها ساروا وآلاً

- a) B om. c) جالسا. Deinde C يوم. b) ما علقت C e)  
B عليه البحر. g) لخمير سقطت B f) اعتمدها C e) حوت.  
هذا B et C k) C haec om. i) ut vid. مقلسنة et deinde معارجا  
وعلى الجملة لا شك ان له شعبتان احدهما الى ويّلة: Deinde in C sequitur  
omnibus ceteris والآخرى الى القلزم وخليج يذهب من الوجه الآخر الى عبادان  
omissis ad p. 12, 18. m) Spectare videtur quod modo ex C  
adnotavi. n) Sic hic et infra B sine punctis. Rectius تاران. o) موضع B.  
p) حبلان B q) sic. Ante مصر inserui Respondet verbo من  
فتتخايلان apud Istakhri 30, 9. Thorbecke olim proposuit تقابل

اتموا المدة النبيلة الى وقت الفرج ثم مرسى البحّارة<sup>a</sup> كثير العرى تغتر<sup>b</sup>  
 فيه المراكب عند دخوله، ومن القلزم الى الجار عرى صعبة من اجلها لا  
 يسرون<sup>c</sup> الا بنهار والربان على البحّارة منكب<sup>d</sup> يتلّع في البحر فلذا ظهرت  
 عراة صاح يميناً وشمالاً وقد رُتب صبيان يصرخان بذلك وصاحب السكّان<sup>e</sup>  
 بيده حبلان يجذبهما يميناً وشمالاً اذا سمع النداء وان غفلوا عن ذلك  
 صدم العرى المركب فاعطبت<sup>f</sup> ثم عن جزيرة الصلاب مضيق يتقى فيه للمراكب  
 ويوجد<sup>g</sup> فمن اخذ ذات الشمال كان في سعة<sup>h</sup> البحر ثم جابر<sup>i</sup> وهو موضع  
 سوء يرى<sup>j</sup> فيه قعر البحر وذلك القصير كثيراً ما يعطب فيه<sup>k</sup> المراكب وعند  
 دخول كمران خوف<sup>l</sup> وشدة<sup>m</sup> والمندم<sup>n</sup> مضيق صعب لا يسلك الا في شباب  
 10 الريح وقوتها ثم يتلجلج البحر الى عمان وترى ما ذكر الله امواجاً كالجبال  
 الراسيات<sup>o</sup> الا انه سليم في الذهاب مخوف في الرجعة من العطب والغرق  
 جميعاً ولا بد في كلّ مركب من مقاتلة ونقاطين ثم مرسى عمان ردى<sup>p</sup> مهلك  
 ثم قم<sup>q</sup> السبع<sup>r</sup> مضيق مخوف ثم الخشبات<sup>s</sup> التي تنسب الى<sup>t</sup> البصرة وفي الطامة  
 الكبرى مضيق وبحر رقيق وقد نصب في البحر جذوع عليها بيوت ورُتب  
 15 فيها قوم يوقدون بالليل حتى يتباعد<sup>u</sup> عنهم المراكب من رقة تلك المواضع  
 وسمعت<sup>v</sup> شيئاً يقول وقد لحقنا قم<sup>w</sup> شدة<sup>x</sup> وضرب المركب الارض عشر مرّات  
 هذا موضع يسافر فيه اربعون مركباً فيرجع واحداً ولا احب ان اطول هذا  
 الاصل والا ذكرت مراسى هذا البحر والطرف فيه<sup>y</sup>  
 \*ولهذا البحر الصينى زيادات في وسط الشهر واطرافه<sup>z</sup> وفي كلّ يوم

a) البحّارة. b) تغتر. c) B s. p. d) فاعطيه. e) فيه B. f) ينقى فيه B. g) جابر. h) سعة. i) جابر. Vid. Hamdani 12v, 9 et Jaqut IV, 1.39, 9. j) يرى B. k) فيها B. l) والمعتمد. m) Ostium fluvii inter dictum. n) المندم. o) Allusio ad Quran. 11 vs. 44. p) Hic B habet in fine paginae واما الجزائر. q) في اقليم quibus additur ab eadem manu in margine فاني اذكرها. r) في اقليم. s) في اقليم. t) في اقليم. u) يتباعد. v) سمعت. w) في اقليم. x) في اقليم. y) في اقليم. z) في اقليم. Sequitur in B (p. 6) mappa maris Indici. q) في اقليم وفي وسطه C.

وليلة *a* مرتين ومنه جزر البصرة ومدّعا اذا زاد دفع \* دجلة فتقلب *b* في افواه الانهار وسقت *c* الصبياع \* فاذا نقص جزر *d* الماء، وقد اختلف الناس في سببه *e* فقال قوم ملك يغرس فيه اصبعه كل يوم \* فيمدّ فاذا رفع اصبعه جزر *f* وقد كعب الاحبار لقي للحضر ملكا فقال اخبرني عن المدّ والبحر فقال انك ان لحوت يتنفس *g* فينساب الماء الى منخريه فذلك الجزر ثم \* يتنفس *h* فيخرجه من منخريه *i* فذلك المدّ \* وروى لنا فيه وجه آخر اذكره في اقليم العراق *j* وفيه ضيق وعمق اخرجته *k* راس الجمجمة الى *l* الثبيل ثم بعده بحر لا يُذكر عمقه وفيه من الجزائر ما لا يحصى كثرة فيها *m* ملك من العرب يقال ان بها الفا وسبعمئة جزيرة تملكهن امرأة وزعم من دخل مملكتها انها تجلس لرعيّتها على سرير عربية وعليها تلج وعلى راسها اربعة آلاف وصيفة *10* قياما عراة *n* ثم بحر قرقند وهو قلموس فيه سرتديب تكون ثمانين *o* فرسخا في مثلها فيها جبل آدم الذي اهبط فيه اسم الرهن *p* يرى من مسيرة ايام عليه اثر قدم قد غرقت *q* نحو سبعين ذراعا والاخرى على مسيرة يوم وليلة في البحر يرى عليه كل ليلة نور وثم يوجد الباقوت *r* اجوده ما احدره الريح *s* وفيه ريحان شبه المسك وفيها ثلاثة ملوك وثم شجر كافور لا يرى *15*

- a*) C om. *b*) C الدجلة فانقلب B quoque الدجلة. *c*) C واسقت. *d*) C مرتين فيمد لذلك وبحر *f*) C سبب ذلك *e*) C. واذا جزر نقص *d*) C. يرد النفس فيخرج *h*) C. ينتفس et mox ينفس B، تتنفس *g*) C. اذا رفعها وفيه وجه آخر نذكره في اقليم العراق ولاهل النجوم فيه مقالة *i*) C pro his: وفي هذا البحر Deinde اخرى تجدها في كتاب ابى معشر المنجم البلاخى *Quae post* وبها *C* *m*) C. وثقبتة في *C* *habet* الى *l*) Pro. *k*) C. وفيه *pro* *sequuntur ad finem descriptionis huius maris in C non exstant.* *Locus de regina male hic positus videtur.* Cf. Mas'udi I, p. 335 seqq. *n*) Cf. Qazwini I, ١٨٨, ubi illae insulae جزائر الوقواق appellantur. *o*) B يكون ثمانون. *p*) Vulgo الرقون e. g. Jaqut III, ٨٣, 16, Abulfeda ٣٧٠. *q*) B sine punctis. Jaqut l. 1. غمس، Ibn Batuta IV, p. 181 غاص synonyma. *r*) B يوجد *s*) B الريح. *s*) B. الياواقيت فيها (p. ٨٤, 3).

اطول من شجرته بيضاء <sup>a</sup> تظل أكثر من مائتي رجل ينقر أسفلها فينسب عليه الكافور كالصمغ <sup>ث</sup> تبطل الشجرة <sup>ء</sup> تليها جزيرة الكلب فيها معادن الذهب طعامهم النارجيل بيض عراة حسان يتصل بها جزيرة الرمي <sup>د</sup> فيها اشجار البقم تغرس غرسا ثمرها يشبه الخرنوب مر <sup>و</sup> وعروقها شفاة من سم ساعة <sup>ء</sup> وجزيرة أسقوطرة لكنها صومعة في البحر المظلم وهي سد البوارج <sup>ء</sup> ومنهم تخاف المراكب ولم تنزل في قلع حتى جاوزنها <sup>ء</sup> وهو ابرك البحرين واحدهما عاقبة <sup>هـ</sup>

والبكر الآخر <sup>ف</sup> خروجه من اقصى المغرب <sup>\*</sup> بين البسوس الاقصى <sup>و</sup> والاندلس يخرج من <sup>هـ</sup> المحيط عريضا <sup>ث</sup> ينخرط <sup>ث</sup> يعود فيعظم الى تخوم الشام <sup>10</sup> وسعت بعض مشايخ المغرب يفسر هذه الآية <sup>هـ</sup> رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ قال المغربيان هذان الوجهان من هذا البحر مغرب الصيف عن يمينه ومغرب الشتاء عن يساره <sup>ء</sup> وسعت جماعة منهم يذكرون انه يصيق في حدود طنجة حتى يكون <sup>m</sup>... .. وأنفقوا على انه عند معابر الاندلس اذا عيّنت هذا البر <sup>ن</sup> ترايا <sup>ن</sup> لك البر الآخر <sup>ء</sup> وذكر ابن الفقيه ان طول بحر الروم الديوري <sup>15</sup> الفان وخمسائة فرسخ من انطاكية الى جزائر السعادة وعرضه في مكان خمسمائة فرسخ وفي مكان مائتاه فرسخ <sup>ء</sup> فما كان من ناحية <sup>و</sup> القبلة من طرسوس الى

a) B ايضا. Cf. Qazwini I, ٣١٢ paen. b) Sumatra, Jaqut II, ٧٣١, 17 et III, ٢٨, 7 الرامي ut quoque Ibn Khordadbeh <sup>هـ</sup>, 1. c) B البوارج. Cf. Jaqut III, ١٢, 15. d) جاوزناها B. e) عاقبة B. Deinde sequitur اخبرنا ابو الطيب عبد الله بن محمد الحلال بالرى قال حدثنا محمد الاستراباذى et lacuna fere dimidii paginae. .... محمد ..... Hic nempe in priore editione (cod. C) haec traditio (cum اخبرنا) collocata fuit, quae in altera (cod. B) ad finem descriptionis Maris Mediterranei est inserta. f) C واما بحر الروم فان C. g) من طنجة C. h) مع B. i) B om. سمعت B. j) C haec om. et deinde habet: سمعت اهل طنجة يقولون انه في مواضع فراسخ وعند معابر الاندلس ستة ايام ويقال عاسب - ترايا B. n) Lacuna in B. m) ان طوله من نحو الديوري الفان الخ. Verbum ترايا est pro ترايا. o) B مائتان C, مائتان B. p) من فم C et pro فم.



على ظهرى فذا سَبَحَكَ سَبَّحَكَ معتم \* واذا قَدَّسَكَ قَدَّسَكَ معلَّم a واذا  
كَبَّرَكَ كَبَّرَكَ معتم قال اذهب فقد بَارَكْتُ فيك ساكتر حليتك b وصييدك  
وهذا دليل على ان ليس الا بكاران c ٥  
ولا ادري هذان البكاران \* يقلبان فى المحيط ام يخرجان منه d  
٥ وقرأت فى بعض الكتب انهما يخرجان منه وهما الى القلب فيه اقرب e لآنك  
اذا خرجت من فرغانة لا تزال تنحدر الى مصر ثم الى اقصى المغرب واهل  
العراق يسمون العجم اهل قَوْق واهل الغرب f اهل اَسْفَل فهذا يؤيد ما ذهبنا  
اليه ويدل على انها انهار اجتمعت فصبت فى المحيط والله اعلم، وجعل ابو  
زيد البكار ثلاثة زاد المحيط ولم ندخله نحن فى الجملة لانه كما يقال  
10 مستدير بالعالم كالحلقة لا يعرف له غاية ولا نهاية، واما الجيهانى فانه  
جعلها خمسة زاد بحر الخزر وخليج القسطنطينية ونحن اقتصرنا على ما  
انبا الله فى كتابه حيث يقول g مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ  
يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ والبرزخ من القرم الى القلزم مسيرة ثلاثة ايام،  
فان قيل انما اراد الله تعالى بالبحرين العذب والمالح لانهما لا يختلطان  
15 كما قال؛ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ الْآيَةُ فَالْجَوَابُ ان اللؤلؤ والمرجان لا  
يخرجان من الحلو والله؛ يقول مِنْهُمَا ولا خلاف بين \* اهل العلم h ان اللؤلؤ  
يخرج من الصينى i والمرجان من الرومى \* فعرفنا انه انما اراد m هذين  
البحرين، فان قيل البكار سبعة لان الله \* قال عز وجل n وَلَوْ أَنَّ مَا فِي

وهذا — الا omissis verbis واكثر صيدك et حليتك C b) B haec om. a)

بكاران. c) B بحرين. Hic in B (p. 9) sequitur mappa Maris Mediterranei.

e) Deinde C — منه omissis verbis يخرجان من — يقلبان فيه C d)  
وقد جعل صاحب الزيج وقدامة الكاتب والجيهانى البكار خمسة زادوا habet:

المحيط والخليج وحيرة طبرستان وجعلها ابرهيم ثلثة زاد المحيط واما نحن فلم  
g) Qoran. 55. f) B المغرب. نتجاوز ما ذكره الله عز وجل فى كتابه الخ

Qoran. فى موضع اخر C addit i) ومعنى البرزخ انهما C h) vs. 19 seqq.

m) C فعلنا C. بحر الروم et mox الصين C d) الناس C k) 25 vs. 55.

Qoran. 31 vs. 26. تعالى ذكره يقول C n) انه انما كنا عن

الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامَ وَالْبَحْرِ يَمُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ هـ وزاد المقلبة  
والخوارزمية فالجواب لم يقل الله \* تعالى ان هـ البحار سبعة وأنما ذكر بحر  
العرب وقل ولو ان سبعة مثله جعلت ايضاً مداداً كما قلنا وقل أن للذين  
ظلموا ما في الأرض جميعاً ومثله معه انه يجب بهذا الدعوى ان  
تكون ثمانية وايضاً فلما نلتزم هذا السؤال \* وننتصب فيه ف فنقول ان البحار هـ  
هو بحر الحجاز والسبعة بحر القلزم وبحر اليمن وبحر عمان وبحر مكران وبحر  
كومان وبحر فارس وبحر هجر فهذه ثمانية كما نطقنا الآية فان قيل يلزمك  
بهذا التناويل ان تكون اكثر من عشرة لانك تركت بحر الصين وبحر الهند  
وبحر الزنج فالجواب من وجهين احدهما ان الله تعالى خاطب العرب بما  
يعرفونه ويعاينونه ليوكد و عليهم الحاجة وما كانت اسفارهم الا في هذه البحار 10  
الا ترى ان هذا البحر بهذه الاسامي يدور على ديار العرب من القلزم  
الى عبادان والوجه الآخر لا ننكر ان يكون البحار كثيرة وذكر الله تعالى  
منها في هذه الآية ثمانية فان قيل هذا يرجع عليك ويلزمك \* ان البحار  
تجاوز ان تكون سبعة وأنما ذكر الله منها \* في تلك الآية هـ بحرين فالجواب  
هذا لا يشبه ذلك لان الله تعالى قال في تلك مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ فاشار 15  
الى بحرين معهودين والالف واللام اذا لم يكونا للجنس فأنما هما للتعريف  
وقال في هذه يَمُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ ولم يدخل فيه حرف هـ التعريف  
فيجوز ان يكون اراد به سبعة من جملة كما قلنا سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ  
لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا وإيأم الله كثيرة وقال في آية اخرى \* وَعَلَى  
الَّذِينَ آمَنُوا فَلَا يُجْزَوْنَ 20 يقال انهم كانوا اكثر فان قيل لناه  
وقع الاختلاف في تفسير هذه الآية وراينا بحر الصين لا يلقى p الرومي سقط  
الاحتجاج بها وسلمت لنا الآية الاخرى \* فوجب ان تكون البحار سبعة q فالجواب

a) C addit الآية deinde habens و زاد بحر قوم لوط و بحر خوارزم b) C om.  
c) B الغرب. Deinde C ثر. قال d) Quran. 39 vs. 48. e) B om. f) B in-  
distincte et sine punctis. C انفصل عنه g) C ليوكد B habet علينا pro عليهم  
h) B om. i) C om. k) C حروف. l) Quran. 69 vs. 7. m) Quran. 9 vs. 119.  
n) C جائز ان o) B لم. p) B addit بحر. q) C om.



هذا البحر ينسب الى شيء منها مع اننا قد انفصلنا عن هذا في بعض الجوابات، فان قيل كيف يجوز ان تجعل بحراً واحداً ثمانية ابحر فاجواب ان هذا مشهور عند كل من ركب البحر الا ترى كيف سمى الله بحر الروم بحرين حيث يقول *ه* وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا آيَةً وَكَانَ هَذَا كُلُّهُ بِسَاحِلِ الشَّامِ وَأَعْلَامُ ذَلِكَ ظَاهِرَةٌ وَصَخْرَةُ مُوسَى ثُمَّ يَبْنَى، فان قيل فلم لا قلت ان معنى قوله مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هو بحر واحد ايضاً فالجواب هذا لا يجوز لان الله تعالى قال بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ وَالبَرْزَخُ حَاجِرٌ مَعَ أَنَا فَقَوْلُ لِهَذَا الْمَخَالِفِ ان كان الامر على ما تزعم فأرنا ثمانية بحار في الاسلام فان ذكر المحيط قيل له ذلك على تخوم العالم بغير نهاية تعرف وان ذكر القسطنطيني قيل ذاك خليج من الرومي يخرج خلف اصقليّة الا ترى انهم ابداً يغزون فيه فان ذكر الخزر قيل له تلك بحيرة الا ترى ان اكثر الناس يسمونها بحيرة طبرستان اولم تر الى قرب اطرافها فان قال المقلوبة والخوارزمية قيل له من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يجعل بحيرات الرحاب وفارس وتركستان فيجاوز العشرين فان انصف رجع الى قولنا <sup>15</sup> والله اعلم *هـ*

واما الانهار الغائضة في المملكة *هـ* فالمشهور منها فيما رايت وميزت اثنا عشر دجلة والفرات والنيل وجيخون ونهر الشاش وسبحان وجبحان وبردان ومهران ونهر الرّس *هـ* ونهر الملك ونهر الاهواز يجري فيها *د* السفن ودونها خمسة عشر اخرى نهر المروين ونهر هراة ونهر ساجستان ونهر بلخ ونهر الصغدة وطيفوري <sup>20</sup> وزندرد ونهر العباس وبرتي *ف* ونهر الاردن والمقلوب *و* ونهر انطاكية ونهر ارجان

a) Qoran. 18 vs. 59 seq. b) C الممالك. Intelligitur مملكة الاسلام ut supra p. II, 14. c) C الرأس. Apud hunc in omnibus nominibus copula omiſsa est. Nomine الملك نهر intelligitur fluvius Samur in Arran. d) C فيبين. e) C السعد. f) C بردا. g) C نهر الديلم et ponit المقلوب in tertia classi loco. Faciunt igitur ambo codd. discrimen inter المقلوب et نهر انطاكية، Orontem superiorem et inferiorem. Idem observandum de نهر ارجان qui revera idem est atque نهر.

ونهر شيرين <sup>a</sup> ونهر سمندر <sup>b</sup> ثم ما بعدهن صغار نذكر بعضهن في الاقليم  
 مثل نهر طاب والنهوان والزاب <sup>c</sup> ونظائرهن <sup>d</sup> فاما دجلة فانها عين تخرج  
 من تحت رباط نى القرنين عند باب الظلمات \* بقليم اقور <sup>d</sup> فوق الموصل ثم  
 يلقيها عدّة انهار \* منها الزاب الى ان يلقيها الفرات وشعب النهوان ببغداد <sup>e</sup>  
<sup>e</sup> واما الفرات فانه يخرج <sup>f</sup> من بلد الروم <sup>g</sup> ثم يتقوس <sup>h</sup> على اقليم اقور \* ويتشعب  
 اليه الاخبار ثم يدخل العراق ويتبّط <sup>i</sup> خلف الكوفة ويلقى دجلة منه اربع  
 شعب <sup>j</sup> واما النيل فمخرجه من بلد النوبة \* ثم يشق اقليم مصر فيتشعب  
 خلف الفسطاط فنهر يفيض بالاسكندرية ونهر بدمياط <sup>k</sup> وذكر الجيهاني انه  
 يخرج من جبل القمر ثم ينصب في بحيرتين خلف خط الاستواء وبطيف  
<sup>l</sup> بارض النوبة وقال غيره لا يعرف له اول ولا يدرى احد من اين يقبل <sup>m</sup>

<sup>a</sup>) In B lacuna; C addito سمين. <sup>b</sup>) C سمندى; in B lacuna. Deinde  
<sup>c</sup>) C ثم بعدها انهار كثيرة دونهن يطول بذكرهن الكتاب مثل C habet:  
 C habet: فوق الموصل. اثور. Pro cum var. 1. اقور i. e. اقور B om.; C om. والمقلوب  
 بين جبلين بقرب امد ثم يلقيها نهر ياتي من مدينة بلد ثم يقع بين  
 ومقدار طولها الى عبادان نحو ثمان مائة ميل <sup>e</sup>) C pro his: جبلين  
 بين ملطية وشمشاط <sup>g</sup>) C addit: (تتقوس et mox فلها B male) فخرجه C <sup>f</sup>)  
 ثم ينقسم قسمين قسم ياخذ <sup>i</sup>) C pro his: الى نحو الجنوب C addit: <sup>h</sup>)  
 نحو الغرب الى ان يصير الى الكوفة وقسم يستقيم فيسقى سواد بغداد ثم  
 منه ما ينتطح (يتبّط <sup>l</sup>) ومنه ما يلقي دجلة بواسط بعد ما ينشعب منه  
 عدّة انهار اسفل الانبار فيلقى (فتلقى <sup>l</sup>) دجلة بكورة بغداد فمن مخرجه براس  
 Pro his C habet: <sup>k</sup>) اقور الى مستقره خلف واسط مائة وخمسة وثلاثون ميلاً  
 في كورة الصعيد الاعلى الى مدينة اسوان ثم يعدل متعرجاً في جبال يقال لها  
 بلوقيا ثم يرجع الى مقدونة (مقدونية Jæqt) فيلصق بالفسطاط ثم ينقسم  
 سبعة اقسام منها قسم الى الاسكندرية بعد ما ينقسم قسمان (قسمين <sup>l</sup>)  
 يفيضان غرباً في البحر وتجرى الستة البواقي مستقيمة الى بحرتين منهما  
 تنس (بحيرة تنيس فيها تنيس <sup>l</sup>) ودمياط تفيض في بحر الروم وسعتهم  
 يذكرون ان شعبة منه كانت تجرى الى بحر الصين فتفيض فيه فوق القلزم  
 واروى ذلك الموضع فيحصل من مخرجه بطرف الاقليم الى مفيضه الفى ميل

وحدثنا \* أبو الحسن<sup>e</sup> الخليل بن الحسن السرخسي<sup>a</sup> بنيسابور<sup>d</sup> قال حدثنا أبو الحسن علي<sup>e</sup> بن محمد القنطري<sup>f</sup> قال حدثنا المأمون بن أحمد السلمي<sup>g</sup> قال حدثنا محمد بن خلف<sup>h</sup> قال أخبرنا أبو صالح كاتب الليث<sup>i</sup> بن سعد \* عن الليث<sup>j</sup> قال ذكروا والله أعلم أنه كان رجلاً من بني العيص يقال له حاذق<sup>k</sup> بن أبي شالم بن العيص وأنه خرج هارباً من ملك من ملوكهم حتى دخل أرض مصر<sup>l</sup> فقام بها سنين فلما رأى عجائب نيلها وما يأتي به جعل لله على نفسه أن \* لا يفارق ساحلها حتى<sup>m</sup> يبلغ منتهاها من حيث يخرج أو يموت قبل ذلك فسار حتى انتهى إلى بحر أخضر فنظر إلى النيل يشق البحر<sup>n</sup> قال المقدسي<sup>o</sup> هذا البحر هو المحيط<sup>p</sup> قال فصعد على البحر فإذا هو برجل قائم يصلي تحت شجرة تغلح فلما رآه استأنس إليه \* وسلم عليه<sup>q</sup> فسأله من أنت<sup>r</sup> 10 قال حاذق بن أبي شالم بن العيص بن إسحاق صلعم \* فمن أنت قال أنا عمران بن العيص بن إسحاق عم<sup>s</sup> قال فما الذي جاء بك يا عمران قال جاء في الذي جاء بك حتى انتهيت إلى هذا الموضع فوحى الله تعالى<sup>t</sup> الي<sup>u</sup> أن قف في هذا الموضع حتى يأتيك امرؤ قال فقل له يا عمران \* أخبرني عن النيل فقال<sup>v</sup> لست بمخبرك دون أن تفعل ما أسألك \* قال وما<sup>w</sup> 14 ذاك قال إذا رجعت الي<sup>x</sup> وأنا حي أقمت عندي حتى يوحى الله الي<sup>y</sup> بأمر أو يتوفاني فتدخني<sup>z</sup> قال ذاك لك قال له<sup>aa</sup> سر كما أنت على هذا البحر فذاك ستلقى دابة<sup>ab</sup> مقاربة<sup>ac</sup> للشمس إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها<sup>ad</sup> فلا يهولئك أمرها فاركبها فانها تذهب بك إلى جانب البحر فسر عليه راجعاً حتى تنتهي إلى النيل فسر عليه فذاك ستبلغ أرضاً من حديد جبالها وشجرها 20

a) B om.; deinde C الخليل. b) B om. c) C om. d) C خلف. e) B الحيد. f) B حيد et infra (C h. l. حاذق). Cf. Jāqut IV, ٨٦, 8. g) C om. h) C habet وهذا et addit: الله. i) Haec in B et C desunt. Supplevi ex Jāqut. j) C om. sed habet: بالله تعالى بأمر. k) B et C معادية. Jāqut synonym. مقاربة. l) C ذلك. Deinde C قال لك ذلك. m) فتدخني. n) فتدخني. o) B h. l. om.; C لتبتلعها. Jāqut synonym. لتلتقمها. p) B addit: مقاربة. q) B om. Deinde C قال لك ذلك. r) لشمس إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها.

وسهولها من *e* ارض ذهب الى ان تنتهي واذا بقية من ذهب فيها ينتهي اليك  
علم النيل فصار حتى بلغ القبة فلذا *ملا* ينحدر من السور *b* الى القبة ثم  
يفترق في الابواب الاربعة فلما ثلاثة فتغيب في الارض واما واحد فيشق  
على وجه الارض وهم النيل فشرب منه واستراح واحوى الى \* السور ليعصده *d* فاتاه  
*٥* ملك فقال له يا حائذ قف مكانك فقد انتهى اليك علم النيل وهذه الجنة  
\* وذكر الحديث بطوله *e* واما جيحون فان ابتداءه من بلاد وخن يمد الى  
الخن *f* ثم يتسع ويعظم ويقع اليه ستة انهار نهر هلبك *g* ثم نهر برهان *h* ثم  
نهر فارغة *i* ثم نهر انديجارغ *k* ثم نهر وخشاب وهو اعظم نهر يلقاه نهر  
القوادين *l* ثم انهار الصغانيان كل ذلك من جانب هيطل ثم ينحدر متبجراً  
*10* الى خوارزم فيقتر في بحيرة مرة وقد سقى عدة من المدن مع مدن خوارزم  
كلها شرقاً وغرباً *e* \* واما نهر الشاش فانه يخرج عن يمين بلد الترك ويمد  
الى بحيرة خوارزم ايضاً وهو يقارب جيحون في العظم الا انه شبه الميت *m* *e*  
\* واما سيحان وجيحان وبردان *n* فلنهر انهار طرسوس واذن والمصيبة يخرج  
من بلد الروم ثم يقص *o* في البحر وكذلك سائر انهار الشام الا نهر برقي  
*15* والاردن فلنهما يغيطان في البحيرة المقلوبة ويرى يتفجر *p* من جبال فوق دمشق  
ويشق القصبه ويسقى الكورة ثم ينقسم فصلته فبعض يتبخر في اقصى الكورة  
وبعض ينحدر الى الاردن *q* *e* واما نهر مهران فانه يخرج من الهند ثم يغيب

- a) Hic nonnulla desunt, quae ex Jaqut l. l. ٨٩, 1—3 suppleri possunt. In  
C tantum habes: جبالها وشجرها من ذهب واذا الخ. b) Cf. Jaqut l. l. 5.  
c) Jaqut. فلما ثلاثة فتغوص C, واما ثلاثة فيغيب B. Deinde B. ابواب اربعة C.  
هلبك B. g) الجبل B. f) C om. e) C om. d) الصعود C. فلما ثلثاه فيغيب  
٣٤٨. Ibn H. ٢٧٧, Cf. de hoc et ceteris nominibus Ist. بوبان C. بوبار B. h)  
i) B et C. كراع B. d) C supra omisso يلقاه h. l. فارغة C, فارغن B. j)  
ثم يخرج منه: (in quo initium descriptionis desideratur) C m). تلقاه بعدهن  
خليج الى ما بين اسروشنه وغجنده فمن ابتداءه الى انتهاءه مائة واربعون فرسخا  
سيحان: C pro his. q) فوق. B om. p) سفاجر B. بعض B. o) وردان B. n)  
فان خروجه من بلد الروم عند المصيبة يمد الى الاكلم ويغيب في بحر الروم

في بحر الصين بعد ما يلقاه *e* عدّة انهار \* في الاقاليم وطعم مائه ولونه  
 وزيلته وكون التماسيح فيه كالنيل *b* واما نهر الرّس والملك والكر \* فلهن  
 يخرجن من بلاد الروم \* فيسقين اقليم الرحاب ثم يفضن *d* في بحيرة الخزر *e*  
 واما انهار *f* الاهواز فلها عدّة انهار تنحدر *g* على الاقليم من الجبال ثم تجتمع  
 بحسن مهلق وتفيض في بحر الصين \* عند عبادان *h* ووجدت في كتاب *i*  
 بلبصرة اربعة انهار من الجنة في الدنيا النيل وجيحون والفرات والرّس واربعة  
 من انهار النار الربدانى والكر وسنجة والسم *e* \* واما نهر المروين وهرة  
 وسجستان وبلخ فلها مخرج من اربعة *f* جوانب بلد الغور ثم تنحدر الى هذه  
 الكور فتسقيها *g* \* واما طيقورى *h* فانه ينحدر من جبال جرجان فيسقى *i*  
 الكورة ونهر الرّى يخرج من فوق البلد من شبه فؤارة ثم ينشعب *e* وينحدر *10*  
 على البلد ويزدرد ينحدر من جبال اصفهان \* ثم يدخل اليهودية *p* ويسقى  
 الكورة *q* واما انهار فارس فلها تفيض في خمس بحيرات في الاقليم ونهر

وطوله في الاسلام ثلثمائة ميل وسائر انهار الشام من بلاد الروم الى بحر الروم  
 الا بركا فانه يتفجر من جبال فوق دمشق ويشق القصبه ويسقى الكورة ثم  
 ينقسم بقسمين قسم يتبخر شرقى الكورة وقسم ينزل الى الاردن ويقر في البحيرة  
 الملقبة بعد ما يلقاه عدّة من الانهار ويخرج منه خليج الى انطاكية يقلب  
 في بحر الروم

- a) B sine punctis, C تلقاه. b) C pro his: جيحون. c) B sine punctis, C فمخرجهن. d) B يعصن. e) C pro his: مفرقهن ببحر الخزر. f) C نهر. g) B شرقى عبادان ودجلة غربيها. h) C على الاقليم. Deinde C om. سحدر. i) B وسبخه. De nomine sequenti incertus sum. Cf. Ranking ad vers. p. 38. k) B et C اربع. l) C واما انهار خراسان فلها تنحدر من اربع جوانب الغور فتسقى الكور. m) C طيقورى (sic) omisso. n) C فتسقى. o) B ينشعب. C om. ديشعب. p) C om. q) C addit: ثم يمد. r) B om. ut quoque C, sed hic habet وانهار. s) C الاقاليم, ceteris huius capituli omissis.

طاب يقبل من البرج قبله سَمِيرَم ثم يمدُّ على مخوم فارس ثم يفيض في بحر الصين عند سِينِيْزَة، ونهر أَرْجَان يتفجّر من جبال فارس ويقع فيه ماء مالح تحت العقبة ويسقى الكورة بالقسمَة ٥

## ذكر الاسامى واختلافها

٥ اعلم ان في الاسلام بلداناً وكوراً وقرى تتفق اسماءها وتباين مواضعها وبشكل على الناس امرها \* والمنسوبون اليها فراينا ان تقدم هذا الباب ونفرد لها ونذكر ايضاً الاسامى التى يختلف فيها اهل الاقاليم فان ذلك يفيد من دخلها \* لا محالة، \* السوس كورة بقصى المغرب ومدينة بلوله واخرى بهيطل وكورة بخوزستان h وبالمغرب سوسة ايضاً اطرابلس مدينة على ساحل 10 دمشق واخرى على ساحل برقة، بيروت مدينة بدمشق ومدينة بخوزستان، عسقلان مدينة على ساحل فلسطين ومنبر بلخ، رماة m مدينة بالمغرب وقرية بلخ واخرى بنيسابور واخرى بالرملة، طبران مدينة على مخوم قومن \* ورستاق سرخس g وطابران قصبة طوس وطبرستان كورة وطبرية قصبة الاردن \* وطواران كورة بالسند n وطبرك موضع بالرى، قوهستان كورة بخراسان ومدينة 15 بكرمان، طبس التمر وطبس العناب مدينتان g بقوهستان، دهستان مدينة بفارس واخرى بكرمان p البيضاء نسا فارس وكورة q بالمغرب ومدينة بالخزر r

a) B قبل . . . . . نقل من. Coniecturâ supplevi coll. Ist. ١١٩. b) B والمنسوبيين c) B. بفتاجر. d) C om. In B fortasse ويُفرد et deinde B legitur. Rectius dixisset امرها وامر المنسوبيين e) C ut saepissime s. p. f) C تختلف (B s. p.). Vult الاسامى الاشياء g) B om. السوس الادنى في طنجة والاقصى على البحر المحيط وكورة بخوزستان ومدينة C h) C يبرود Haec solet appellari. واخرى C k) طرابلس C l) بلسبيجاب C m) C corrupte. رملاء n) B om. Nomen طوران et طوران scribitur. o) C ورستاق C om. وناحية ببادغيس. Cf. Jâqut II, ٣٣٣, 20 seqq. p) Cf. Jâqut IV, ٧٨, 5 seqq. q) C واخرى et deinde ومدينة C r) C بالفارس B بالخزر.

أَبَصْرَةَ بِالْعِرَاقِ <sup>a</sup> وَمَدِينَةَ بَلْغَرِ، الْحَمِيَّةَ مَدِينَةً كَانَتْ بِالْكُوفَةِ وَقَرْيَةً بِفَارَسِ  
 \* وَمَنْزِلَ بِسَجِسْتَانَ <sup>b</sup> وَمَحَلَّةَ بَنِيْسَابُورَ، الْجَبُورَ مَدِينَةً بِفَارَسِ وَالْجَبُورَ مُحَلَّةً  
 بَنِيْسَابُورَ، <sup>c</sup> حَلَوَانَ كُورَةَ بِالْعِرَاقِ وَمَدِينَةً بِمِصْرَ وَقَرْيَةً بَنِيْسَابُورَ وَآخَرَى  
 بِقَوْهِسْتَانَ <sup>d</sup> كَرْخَ مَدِينَةً بِسَامَرَاءَ وَمَحَلَّةَ بِيْغْدَادَ وَمَنْبَرَ بِالرَّحَابِ <sup>e</sup> وَقَرْيَةً بِبَغْدَادَ  
 وَكَرْخَةَ مَدِينَةً \* بِخَوْزِسْتَانَ كَرْوْخَ مَدِينَةً بِهَرَاةَ، الشَّاشَ كُورَةَ بِهَيْطَلِ وَقَرْيَةً <sup>f</sup>  
 بِالرِّقَةِ، أَسْتَرَابَادَ مَدِينَةً بِجَرْجَانَ وَقَرْيَةً <sup>g</sup> بَنَسَا خِرَاسَانَ، كَرْجَ نَاحِيَةً وَمَدِينَةً  
 لَهْمَذَانَ <sup>h</sup> وَقَرْيَةً بِالرِّقَةِ، نَسْتَجَرْدَ، مَدِينَةً بِالصَّغَانِيَانِ وَقَرْيَةً بِالرِّقَةِ وَبَنِيْسَابُورَ  
 \* وَنَسْتَجَرْدَ مَدِينَةً بِكِرْمَانَ، مَقُونَ مَدِينَةً بِقُومِسَ وَآخَرَى بِكِرْمَانَ <sup>i</sup>، بَلَسَنْدَ  
 مَدِينَةً بِالصَّغَانِيَانِ وَآخَرَى بِالسَّنْدِ، آوَهَ، مَدِينَتَانِ بِالْجِبَالِ، الْاَهْوَاَزَ مِصْرَ  
 خَوْزِسْتَانَ <sup>m</sup> وَقَرْيَةً بِالرِّقَةِ، الرِّقَةَ بِأَثُورَ <sup>n</sup> وَمَدِينَةً بِقَوْهِسْتَانَ، خَوَارَهَ مَدِينَةً بِالرِّقَةِ <sup>10</sup>  
 وَآخَرَى عَلَى تَخُومِ قُومِسَ وَخُورَ بِبَلْخَ <sup>p</sup> وَخُورَ بِقَوْهِسْتَانَ، نَوْقَانَ مَدِينَةً  
 بِطُوسَ وَقَرْيَةً بَنِيْسَابُورَ وَمَوْقَانَ مَدِينَةً بِالرَّحَابِ وَمَنْوَقَانَ مَدِينَةً بِكِرْمَانَ، الْكُوفَةَ  
 بِالْعِرَاقِ <sup>q</sup> وَكُوفَةَ مَدِينَةً بِبِلَاغِيْسَ وَكُوفَةَ رِبَاطَ اِبِيْوَرَدَ، خَانَقِيْنَ مَدِينَةً بِحَلَوَانَ  
 الْعِرَاقِ <sup>r</sup> وَالْخَانَقِيْنَ بِالْكُوفَةِ <sup>s</sup> وَخَانُوقَةَ بِالْمُورَ، وَالْخَانَقَةَ مَتَعَبَّدَ الْكِرَامِيَيْنِ بِبَلِيَا،  
 الْحَدِيْثَةَ مَدِينَةً عَلَى دَجَلَةٍ <sup>u</sup> وَآخَرَى عَلَى الْفَرَاتِ بِالْمُورِ <sup>v</sup> وَالْحَدِيْثَ مَدِينَةً <sup>15</sup>

- a) B om. b) B om. (سجستان). c) C om. (B والحوري pro والجور).  
 d) Jazut duo posteriora unum locum esse censet, vid. II, ٣٢٢, 6 et imprimis  
 Moschtarik ١٢٣, 1. e) B بسامى. f) B add. ومحلة. g) B haec om.  
 Ad ultimum locum cf. Jazut I, ١٢٢ ult. seq. h) C بهندان. i) B وسكر.  
 Cf. Jazut II, ٥٧٣, 22 et Moschtarik ١٨٠. k) B haec om. Deinde C بسند  
 كورة C m) B لا. كورة بالسند ومدينة في الصغانيان (الصغانيات. eod.)  
 قصبة ديار مصر (مصر). n) C (1). بخوزستان. De loco posteriore cf. Jazut II,  
 ٧٤, 4. o) B خولد. p) Coniectura supplevi. B habet وخوس. q) B om. C in seqq. habet بيلانغيس et B ابيور. r) C om.  
 والخانق. — بيليا omissis verbis مدينة على الفرات C s) Cf. Jazut II, ٣٣٣ ult. u) B et C الدجلة.  
 Ad haec cf. Jazut II, ٣٣٣, 10, ubi male الخانق. Ad haec cf. Jazut II, ٣٣٣, 10, ubi male الدجلة.

بمفسرين والمحدثين *a* منزل بيرية تيماء، النبك والعونيد مدينتان بالحجاز  
ومنزلان بيرية تيماء، الرقاة \* قرية في طريق الرى وموضع في طريق دمشق *b*،  
عكا مدينة على ساحل الاردن \* وعك قبيلة، باليمن، اليهودية قصبة اصفهان  
وقصبة جوزجان، الانبار مدينة لبغداد *d* وانبار مدينة بجوزجان *e*، اصفهان  
*f* كورة قرية اصفهانك في طريقها والاصبهات مدينة *g* بفارس، مدينة مدينة  
النبي صلعم ومدينة الرى ومدينة اصفهان ومدينة السلام والمدائن بالعراق،  
\* كوتا ربا وكوتا الطريق مدينة بقرية بالعراق *h*، الدسكرة خوزستان ودسكرة  
العراق، باراب، رستاق بسبيجاب وفارياب بجوزجان، الطالقان مدينة *k*  
بالديلم وطالقان جوزجان، \* ابشين حصرة الشار ومدينة بغزنيين *l*، هرة  
10 \* خراسان ومدينة لاصطخر *m*، بغلان العليا والسفلى مدينتان *n* بطاخراستان،  
اسداواد *o* مدينة بالجهال *p* قرية بنيسابور، بيار *q* شبه مدينة بقومس وقرية  
بنسا خراسان *r*، وذار رستاق لسمرقند، جرجان كورة بالديلم *s* والجرجانية

*a*) بالبادية sine copula. Pro C hic et mox بيرية تيماء B المحدثين. *b*) C  
quae بجوزجانان C. *c*) وقبيلة C. *d*) بالعراق C. *e*) مدينة بهاجر ومنزل.  
forma aequae bona est. In C hic sequitur locus de الطالقان quem quoque  
infra habet. *f*) B om. Deinde C واصفهانك قرية tantum. *g*) B om. In  
seq. alterum مدينة om. C. *h*) B haec om. Deinde C مدينة بالعراق  
الدسكرة. Cf. Jaqut II, oyo, 11 seq. *i*) باراب C. Deinde  
B om. رستاق. Pro C iterum بجوزجانان ut h. l. quoque B. *k*) B om.  
Mox C بجوزجانان. Melius esset طاخراستان. *l*) B haec om. In C  
scribitur ابشين sed infra semper ut recepi. Cf. Ist. ٢٧١, k. Apud hunc recepi  
et apud Ibn Hauqal ٣٣٣ انشين. Videtur reponendum apud illum  
ابشين; apud hunc افشين. *m*) كورة بخراسان ومدينة لاصطخر C. Deinde B  
C، بيار *q*. بهمدان C. *p*) اسداواد B. *n*) C om. يعلن C، بغلان  
وذار قرية e. g. Deinde quaedam desiderari videntur e. g. خراسان. *r*) C om.  
C لسمرقند. Pro ووزان C، وردا ورستاق B. (cf. Jaqut IV, ٩٧, 3). بالصفهان  
بالصغد. *s*) C om.

مدينة *e* بخوارزم، \*بلخ وبلخان مدينة خلف ابيرود *b*، قزوین مدينة  
 للی، وقزوینك قرية بالدينور، فلسطين الشام *d* وقرية بالعراق، الرملة قصبه  
 فلسطين وقرية بالعراق، وقرية الرمل مدينة بخورستان، قزبر مدينة على  
 جيحون وقرية مدينة لسجستان *f* وأفراة رباط نسا *g*، أمل مدينة على  
 جيحون وقصبه طبرستان *h* وأتل قصبه الخزر، بكراباذ شبه مدينة بجزجان *i*  
 ومنزل بسجستان، النيل نهر مصر ومدينة بالعراق، جبلة مدينة لمحص،  
 وجبل على ساحل دمشق، قبا مدينة بفرغانة *k* وقرية بيثرب *l* ومنزل  
 بالبادية، قومس *m* كورة بالديلم وقومسة قرية *n* باصبهان، الشلمات نواحي  
 الشام ومدينة بكرمان وربع من سواد نيسابور، جرش *o* مدينة باليمن وجبل  
 جرش بالاردن *p*، سنجان مدينة بالرحاب واخرى بمرو وقرية بنيسابور وسنجار *q*  
 مدينة بأثور *r* ورنجان مدينة للی *r*، مرو الشاهجان ومرو الروذ *s*، سقيا  
 يزيد، مدينة. ومنزل بالحجاز سقيا بنى غفار *t*، حضرموت مدينة بالاحقاف  
 ومحلة باللوصل، \*الراففة ربع بغداد وقرية بارجان *u*، نينوى القديمة والحديثة  
 باللوصل، عسكر ابي جعفر بجانب *v* بغداد الشرقی وقرية بالبصرة وعسكر مكرم  
 كورة بخورستان وعسكر بنجيهين *x* ناحية ببلخ والعسكر محلة بالرملة واخرى *y*  
 بنيسابور \* وقرية ببخارا *z*، الدوق كورة ومدينة وقرية بخورستان، الزبيدية *z*  
 منزل بالجبال وآخر بالبطائح وما بالبادية \* والزبداني مدينة بدمشق *z*

a) B om. et habet بالخوارزم. b) C om. c) بالی C. d) كورة بالشام C. e) قرية. De posteriore cf. Jāqut III, ١٥, 6. f) ساجستان C. g) فسا B. h) ساجستان C. i) وائل B. j) الرملة الخ. k) بالفرغانة C. l) بيثرب C. m) قومسة et mox قومس C. n) بمحص C. o) B om. p) جرش جبل in marg. suppl. cum صح. q) بالی C. r) بالقر C. s) بالی C. t) وسقيا بنى عغان منزل بالحجاز Hic magis perspicue عغان C. u) بيرند C. v) B haec om. Deinde C om. w) نينوى الخ. x) بنجيهين C. y) الزبيد B. z) الزبيد B. et mox عسكر M. corrigamus ut prop. Ranking, vetat sequens بالبصرة. In seqq. B et mox عسكر sine copula.



منزل e بنيسابور قصر اللصوص منزل بالحبال، تاهرت العليا كورة والسفلى  
مدينة بالمغرب، سوق ابن خلف بافريقية d سوق ابن حبله، سوق كرى  
سوق ابن مبلول e سوق ابراهيم مدن e بتاهرت اسواق على ايام الجمعة  
خوزستان مدن f طخارستان تسمى اسواقا، \* الاحساء كورة ومنزل بالحجاز،  
القلاسية مدينة بالكوفة ومنزل بسلام g، غزة بفلسطين الغرة بتاهرت، بطاحه e  
مكة والبطاحه مدينة بتاهرت، حران h قرية بصفهان وهران مدينة بتاهرت،  
\* تبريز بالرحاب وتبرين، بتاهرت، تاويلت k ابى مغول واخرى مدينتان  
بتاهرت l، عمن المغطا بصقلية وعين زربة m بالثغور ورأس العين بأثور n مدن  
وقرى \* وينبع بالحجاز وعينونا مدينة لويله o بيت عينون p قرية بلييا، صيرة  
مدينة بافريقية واخرى ببرقة، مرسى q الخرز ومرسى العجّامين ومرسى 10  
الحجر ومرسى الدجال مدن بالمغرب، حرارة r قرية بفارس ومدينة بتاهرت،

C، خليه، حبله B et C. حبله B. لافريقية B. قرية C. e)  
Beludhori، حبله مولى الاغلب. Fortasse nomen est componendum cum حبله.  
۱۳۴۴ paen. d) C مبلول. e) B om. f) B مد. Hic (ut C) omisso اسواق.  
g) B haec om. In C haec et seqq. ad كل alieno loco exstant. Deinde C عزه  
وتبرين B. i) B bis هرا، nam post بتاهرت haec verba repetit. h) العرة et  
Fort. non differt a. بومن et تنزن B، تنزير C. (تنزير habet تبريز pro)  
بيت et وثابيت C. ناوتلت B. k) apud Bekri, ed. de Slane, v, 8. لويله  
d) Haec معل B hic مغول. Coniecturā scripsi. جانب et دلت، وابلت B  
ينبع عيوننا مدينة B o) بأثور C، عين زربة C m) in C desunt.  
Est autem وينبع بالحجاز عينونا مدينة بالحجاز: habet: وقري C omisso لويله.  
p) عيوننا C. q) B hic مرسى pro مرسى et C ter مرسى pro مرسى deinde ter  
habet; idem infra recurrit. Quum autem interdum recte scribatur مرسى hoc ubique restitui.  
r) B حرارة C، حرارة. Cf. Ist. ۱۳۳۳. Dubium vero h. l. subiit an. forte legen-  
dum esset حارة.

كول مدائن بافريقية والمشرق. وفارس <sup>a</sup> \* جويم ابى احمد مدينة وقرية  
جويم بفارس <sup>b</sup> قسطنطينية <sup>c</sup> وقسطنطينية وقسطنطينية مدن بالمغرب والقسطل <sup>d</sup>  
قرية على تخوم الشام، معرة النعمان ومعرة قنسرين مدينتان بالشام، اللجون  
مدينتان بالشام، \* ثغر طرسوس وعلى ساحل الشام أنطرسوس <sup>e</sup>، دار البلاط  
<sup>f</sup> بمصر الروم وبلاط مروان مدينة بالاندلس وتسمى ايليا البلاط، وادى القرى  
بالحجاز وادى الرمان بالاندلس مع وادى الحجارة، بانيلس مدينة وبلس  
نهر <sup>g</sup> بدمشق \* بيسان مدينة بالاردن <sup>h</sup>، الرها مدينة بأثور <sup>i</sup> وادى الرها  
مدينة بافريقية <sup>j</sup>

ومن المدن ما لها \* اكثر من اسم نحو مكة وبكة المدينة، يثرب طيبة  
<sup>10</sup> طابة جابرة مسكنة محبورة يندر <sup>k</sup> الدار دار، الهجرة بيت المقدس ايليا  
القدس البلاط عمان ضكار مزون <sup>m</sup> عدن سمران <sup>n</sup> الصرة ليس <sup>o</sup> البحرين  
هجر <sup>p</sup> جور فيروزايد نسا البيضاء <sup>q</sup> وثلاث قصبات تسمى شهرستان جرجان  
سنبور <sup>r</sup> كاث <sup>s</sup>، وقصبات تسمى بسماء كورها ولهن <sup>t</sup> اسماء غيرها مثل بخارا  
ونيسابور ومصر <sup>u</sup>

<sup>15</sup> واما الاشياء التى يختلف فيها اهل الاقاليم فهى مثل لحام جرار قصاب،  
كرسف عطب قطن، \* قطان حلاج <sup>v</sup>، البزازين الكرايسيين الرهانة <sup>w</sup>

- كول مدينة بافريقية واخرى بفارس واخرى باسبيجاب: C pro his  
وقسطينيه C، وقسطميه B. Deinde C قسطنطينيه. c) ابى pro ابن B. om.;  
C. B sine copula. Pro فلسطين C الشام. d) القسطنطينية. e) C haec om.  
بكة C؛ للمدينة B. f) اسامى مثل C. h) باثور C. g) مدينة ونهر C. f)  
et (تندر a). تندر Optio datur inter وندار C، وندار B. k) المدينة المنورة  
Moqaddasi. تندر (بندد a)، vid. Samhudi, ed. Bul., 1 et 1. P. 360 habet. بندر  
مروان B. m) ودار C. l) للمدينة عشرة اسماء. n) سمعان. Fortasse legendum est superinscripto صمران C. n)  
وسابور C. كا B. r) بفارس. q) add. C. p) الهاجر C. o) الكيس B et C. وكت  
B. u) واصفهان واسروشنه C. t) غيرها pro اخر et mox ولها C. s) وكت  
om. v) الرهانة C. o)

جَبَان <sup>h</sup> طَبَّاحٌ بِقَلَّاءٍ فُلْمِيٍّ تَاجِرٍ، مِيزَابٌ مِيزَابٌ مِيزَابٌ مَنَعَبٌ، بَقْلِيٌّ <sup>b</sup>  
 فُلٌّ، قِذْرٌ، بُرْمَةٌ، مَوْقِدَةٌ أَثْفَالِيٌّ، زَنْبِيلٌ مَكْتَلٌ قَفَّةٌ، سَفَلٌ مِرْكَنٌ <sup>d</sup> لِجَانَةِ  
 تَغَارٌ، قَنْطَارٌ بُهَارٌ، مَسٌّ رَطْلٌ، حَبَّةٌ طَشُوحٌ، خَادِمٌ قِيمٌ مِفْرَكٌ، بَلَانٌ،  
 شَمَشَكٌ صَنْدَلٌ، حَصْنٌ قَلْعَةٌ قَهَنْدَزٌ كَلَاتٌ، صَاحِبٌ رُبْعٌ مَصْلَحَةٌ <sup>f</sup> مَسْلَحَةٌ  
 صَاحِبُ الطَّرِيقِ، عَشَارٌ مَكَّاسٌ مِرْصَدِيٌّ <sup>g</sup>، مَخَاصِمٌ خَصِيمٌ <sup>h</sup>، حَاكِمٌ قَاصٍ <sup>i</sup>،  
 وَكِيلٌ جَرِيٌّ <sup>j</sup>، شِيرَجٌ سَلِيْطٌ، زَجَلَجٌ قَوَارِيرِيٌّ، صَفْعٌ صَدَكٌ، \*بَقْعَةٌ مَوْضِعٌ <sup>k</sup>،  
 قَطْعَةٌ سَتَّورٌ يَمَّةٌ هَرَّةٌ، مَعْلَمٌ خَادِمٌ اسْتِنَادٌ شَيْخٌ خَصِيٌّ <sup>l</sup>، دَبْلَجٌ صِرَامٌ <sup>m</sup>، أُنْمَى  
 سَخْتِيْنِيٌّ جُلُودِيٌّ، فَعْلٌ رَوْكَارِيٌّ، قَرِيَاتِيٌّ <sup>n</sup> رَسْتَاقِيٌّ سَوَادِيٌّ، زَرَّاعٌ فَلَاحٌ  
 حَرَاتٌ، \*فَنْدَقٌ خَانٌ تَيْمٌ دَارُ التَّجَارَةِ، مِرْزِيَّةٌ أَكْلَةٌ، حَبْلٌ قَلَسٌ، وَتَدٌ  
 كَنْوَرَامٌ، هَذَنَّا كَرْكَهَاءٌ، لُصٌّ مَشُوشَاءٌ، جَنْحَتٌ وَلَاجَتٌ <sup>q</sup>، أَثْقَصٌ زَوْرٌ <sup>r</sup>،  
 قَفٌّ هَلِيٌّ، هِيَارًا جَمَلَةٌ، لَكِيْشَا كَثِيرَةٌ، زَرْزَنْقٌ دُولَابٌ حَنَانَةٌ <sup>s</sup>،  
 \*دَالِيَّةٌ كَرْمَةٌ <sup>t</sup>، مَسْحَاةٌ مَاجِرَفَةٌ، مَعْرُولٌ فِلَسٌ، صَاعِدًا زَقَافَاءٌ، مَنَحْدَرًا  
 شَيْلًا، طَارُوسٌ شَرْتَةٌ، سَكَّانٌ رِجْلٌ، \*رَبَّانٌ رَاسٌ <sup>u</sup>، مَلَّاحٌ نَوْتِيٌّ، \*سَاحِلٌ  
 شَطٌّ، رَقْعَةٌ بَطَاقَةٌ <sup>v</sup>، رَوْحَةٌ نَفْسَةٌ، سَفِينَةٌ جَاسُوسٌ <sup>x</sup>، زَوْرٌ، \*رَقِيَّةٌ تَلَوِيٌّ  
 عَرْدَاسٌ <sup>y</sup>، طَيَّارٌ زَبْزَبٌ كَارَوَانِيَّةٌ مَثَلَتَةٌ، مَلْقُوطَةٌ شَنْكُولِيَّةٌ <sup>z</sup>، بُرَاكِيَّةٌ <sup>15</sup>

- a) B om., C جَبَان. C false interpungit inter طَبَّاحٌ et بِقَلَّاءٍ. b) B باقلا.  
 c) C قدرة quae forma aequae bona est. d) C om. لَجَانَةِ et habet مِرْكَن. e) C habet  
 (sic) مِفْرَك (sic) قِيم خَادِم. f) Pro مَصْلَحَةٌ C habet مَصْلَحَةٌ et pro مَسْلَحَةٌ،  
 quod in codice alieno loco est، مَسَاحَةٌ. Praecedunt ei ibi verba حَصْنٌ قَلْعَةٌ  
 صَاحِبٌ رُبْعٌ، quae in B desunt، quaeque inserui ante رُبْعٌ (كَلَاتَةٌ. eod.)  
 جَرِيٌّ C. i) (قَاصِيٌّ C) حَاكِمٌ قَاصٍ. h) C خصم. Deinde B om. رِصْدِيٌّ C. g)  
 sic، وِلَايِيٌّ B. n) مَصْدَامٌ C. m) خَصِيٌّ et خَادِم C om. l) بَقْعَةٌ مَوْضِعٌ B. k)  
 حَمَاكَتٌ B. q) هَدِيَّاهُ C، هَدِيَّاهُ B. Deinde B كَبُودَا. p) C haec om. o) قَرِيَاتِيٌّ C  
 C. s) اِنْفَصَرُ رَوْرٌ C، اِنْفَصَرُ رَوْرٌ B. r) Ego addidi vocales. (وَلَحَتٌ C) وَحَكْتٌ  
 B haec om. Deinde w) صَاعِدٌ زَقَافَا C. v) C om. u) خَنَانَةٌ B. t) كَنِينِ  
 C om. رَقْمَةٌ دَلَوِيٌّ B habet. y) C om.; x) جَاسُوسٌ C. z) طَيَّانٌ C.  
 بُرَاكِيَّةٌ B، بُرَاكِيَّةٌ C. Deinde C om. z) طَيَّانٌ C.

خَيْطِيَّة <sup>a</sup> شَمُوط مَسْبُوحِيَّة <sup>b</sup> جَبَلِيَّة مَكِّيَّة <sup>c</sup> زَبْرُلَانِيَّة بَرَكَة سَوْقِيَّة مَعْبَر  
 وَلَجِيَّة <sup>d</sup> طَيْرَة بَعَانِي <sup>e</sup> شَبُوق مَرْكَب شَدَا بِرْمَة قَارِبٌ دُونِيَج <sup>f</sup> حَمَامَة  
 شِينِي <sup>g</sup> شَلَنْدِي بِيرِجَة <sup>h</sup>، وَنَحْو هَذَا كَثِيرٌ وَأَنْ؛ اسْتَوْعَبْنَاهُ طَالَ الْكِتَابُ  
 وَسَنَتَكَلَّمُ فِي كُلِّ أَقْلِيمٍ بِلِسَانِهِمْ وَنَظَائِرَ عَلَى طَرِيقَتِهِمْ \* وَنَضْرِبُ مِنْ أَمْثَالِهِمْ <sup>i</sup>  
 لِنَعْرِفَ لُغَتَهُمْ وَرَسُومَ أَفْهَامِهِمْ فَإِنْ كُنَّا <sup>m</sup> فِي غَيْرِ الْأَقَالِيمِ مِثْلَ هَذِهِ الْأَبْوَابِ  
 تَكَلَّمْنَا بِلُغَةِ الشَّامِ \* لِأَنَّهَا أَقْلِيمِي الَّذِي بِهِ <sup>n</sup> نَشَأْتُ وَنَظَرْتُ عَلَى طَرِيقَةِ  
 الْقَاضِي إِلَى الْحَسَنِ الْقَزْوِينِيِّ لِأَنَّهُ \* أَوَّلُ أَمَامٍ عَلَيْهِ دَرَسْتُ أَلَّا تَرَى إِلَى  
 بِلَاغَتِنَا فِي أَقْلِيمِ الْمَشْرِقِ لِأَنَّهُمْ أَصَحُّ النَّاسِ عَرَبِيَّةً لِأَنَّهُمْ تَكَلَّفُوها تَكَلُّفًا،  
 وَتَعَلَّمُوها تَلَقُّفًا <sup>p</sup>، ثُمَّ إِلَى رَكَاةٍ كَلَامُنَا فِي مِصْرَ وَالْمَغْرِبِ وَقَبِيحِهِ فِي نَاحِيَةِ  
 10 الْبَطَاطِيحِ لِأَنَّهُ لِسَانُ الْقَوْمِ لِأَن قَصْدَنَا فِي هَذَا الْأَصْلِ الْإِنْهَاءُ وَالتَّعْرِيفُ، لَا  
 الْمُبَارَاةَ وَالتَّشْفِيفَ <sup>q</sup>، وَلَعَلَّمْنَا أَنَا قَدْ أَجَرْنَا مَسَائِلَهُ عَلَى التَّعَارُفِ وَالِاسْتِحْسَانِ،  
 كَمَا أَجَرَى الْفَقْهَاءُ كِتَابِي الْمَكَاتِبِ وَالْإِيمَانِ، وَرَتَّبْنَاهُ عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ  
 لِأَنِّي فِيهَا تَفَقَّهْتُ، وَأَيَّاهَا اخْتَرْتُ، وَاسْتَعْمَلْتُ الْقِيَاسَ فِي مَوَاضِعَ تَحْسَنُ  
 وَتَلِيْقُ، وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ، هـ

## ذكر الخصائص في الأقاليم

15

أَطْرَف <sup>r</sup> الْأَقَالِيمِ الْعِرَاقِ وَهُوَ أَخْفُ عَلَى الْقَلْبِ وَاحِدٌ لِلذَّهْنِ وَبِهَا تَكُونُ

- a) B خَيْطِيَّة. Lectio C confirmatur loco in القاسم البغدادي cod.  
 Mus. Britt. Add. 19,918, f. 98 a, quem debeo amicissimo von Rosen. (V. nunc  
 ed. Mez p. 107). b) In B legi posset مَسْبُوحِيَّة. C hoc et tria nomina seqq. om.  
 c) Incertum utrum حَكِيَّة an مَكِّيَّة legatur. d) In B legi posset دِلَجِيَّة (C  
 وَلَجِيَّة). Vox sequens in C deest. B طَمْرَة. e) B بَعَانِي. Deinde om. شَبُوق.  
 f) C om., B دُونِيَج. g) B شِينِي. h) B بِمَرْجَة، C om. i) C أَنْ. k) B  
 om. Deinde C لِيَعْرِفُ. l) O وَطَرِي. m) C كَانَ et mox تَكَلَّمْتُ. n) C  
 بِهِ (بِهَا B) لِأَنَّهُ أَقْلِيمٌ. o) C مِنْ. Pro iis quae sequuntur post  
 وَقَصْدُنَا فِي هَذَا الْفَصْلِ التَّعْرِيفُ لَا التَّشْفِيفَ وَرَتَّبْنَاهُ عَلَى مَذَاهِبِ C habet: دَرَسْتُ  
 وَتَعَلَّمُوها بِلُغَتَا B p). أَهْلُ الْعِرَاقِ لِأَنِّي أَيَّاهَا سَلَكْتُ وَحَسِبِي اللَّهَ وَنَعَمَ الْوَكِيلَ.  
 q) وَالِاسْتِحْسَانُ. r) C أَطْرَف.

النفس اطيب والخاطر اذق <sup>a</sup> اذا كانت كفاية، واجلّها \* واسعها فواكه  
واكثرها علماً واجلّة وبرداً المشرق، واكثرها صوفاً وقزاً <sup>b</sup> ودخلًا على قدره  
الديلم، \* واجودها الباناً واعسالاً والذّها اخبازاً وامكنها زعفراناً الجبال <sup>c</sup>،  
واكثرها ثماراً وارخصها اسعاراً ولحوماً واثقلها قوماً الرحاب، واسفلها قوماً  
واشرهم اصلاً وفصلاً خوزستان <sup>d</sup>، واحلاها تمرراً واطأها قوماً كرمان، واكثرها <sup>e</sup>  
فتيداً <sup>f</sup> وارزاقاً ومسكاً وكفّاراً السند، واكيسها قوماً وتجاراً واكثرها فسقاً  
فارس، واشدّها \* حرّاً وقحطاً ونخيلاً جزيرة \* العرب، واكثرها <sup>g</sup> يركات  
ومالحين وزقادات ومشاهد الشام، واكثرها عبّاداً وقزاً واموالاً \* ومتاجرّاً  
وخصائص <sup>h</sup> وخبيناً مصر، واخوفها سبلاً واجودها خيلاً \* واسطها قوماً <sup>i</sup> اقور،  
واجفها \* واتقلها واعشها قوماً واكثرها مدناً \* واسعها ارضاً <sup>j</sup> المغرب <sup>k</sup> 10  
وقد عبد الرحمان بن اخي الاصمعي دخلت على الجاحظ فقلت افدني  
في البلدان فادّٰ قال نعم الامصار عشرة المروة <sup>l</sup> ببغداد والفصاحة بالكوفة  
والصنعة بالبصرة والتجارة بمصر والغدر بالرقى والجفاء بنيسابور والبخل بمرور  
والخلف ببلخ والحرفة <sup>m</sup> بسمرقند، وقد صدق لعمري <sup>n</sup> الا ان بنيسابور  
ايضاً صنّاعاً حدافاً \* وبالبصرة تجارات <sup>o</sup> وبمكة فصاحة وبمرور دهاة <sup>p</sup> وصنّاعاً <sup>q</sup> 15  
نحية الهوا، وبيت المقدس حسنة البناء، وصغر <sup>r</sup> وجران موضع السوا،  
ومشق كثيرة الانهار، وصغد ممتدة <sup>s</sup> الاشجار، والرملة لذينة الثمار،  
ونوبستان دائمة الامطار، \* وفرغانة رخيصة الاسعار <sup>t</sup>، \* والمروة والجحفة  
معدن الدغار، والرقّة موضع الاخطار <sup>u</sup>، وهمدان وتنيس <sup>v</sup> مركز الاحرار،  
والشام اقليم الاخيار، وسمرقند فرصة التجار، ونيسابور بلدة <sup>w</sup> الكبار، <sup>x</sup> 20

a) B om. b) C om. c) C addit عجب ودخلها. d) C افنديا. B semper  
افنديا. e) C tantum قحطاً. f) B العرقى اكثرها. g) U وخصايصا. h) B  
om. et habet deinde اقور (C). i) C واغنيها. j) B واغنيها. k) B  
om. l) B forte والحرفه. m) C ولعمري لقد صدق. n) C  
om. وبصغر. o) C دهاة. p) C وجران. q) C كثيرة. r) C  
ومشق. s) C وفرغانة. t) C رخيصة الاسعار. u) C موضع  
الاحرار. v) B sine punctis. w) C بلد. x) C موضع الدغار.

والفسطاط أهل الامصار، \* وطوبى لأهل الفرج بعدل الشار<sup>a</sup>، ولاصفهان \* الهواة  
والحلل<sup>b</sup> والفخار، ورسوم شيراز على الاسلام عار، وعدن دهليز الصين مع  
صحار، وبالصغانيان الكلاً والثمار، والاطيار، وبخارا جلييلة لولا الماء وحريق  
النار، وبلغ خزانة الفقه مع الرحب واليسار، وإيليا \* تصلح لأهل الدين  
والدار<sup>c</sup>، وأهل بغداد قليلو الاعمار، وصنعاء ونيسابور بالصدّ وليس<sup>d</sup> أكثر ولا  
أرذل من مذكري<sup>e</sup> نيسابور ولا اطمع من أهل مكّة ولا أفقر من أهل يثرب  
ولا أعف<sup>f</sup> من أهل \* بيت المقدس<sup>g</sup> ولا آدب من أهل هراة وبيار<sup>h</sup>، ولا أذهن  
من أهل الرق ولا أنقب<sup>i</sup> من أهل سجستان ولا أبخس<sup>j</sup> من أهل عمان ولا  
أجهل<sup>k</sup> من أهل عمان ولا أصحّ موازين<sup>l</sup> من أهل الكوفة وعسكر مكرم ولا  
أحسن من أهل حمص وبخارا<sup>m</sup> ولا أقبح من أهل خوارزم ولا أحسن لحى  
من الديلم ولا أشرب للخمر من أهل بعلبك ومصر ولا أفسق من أهل سيراف  
ولا اعصى<sup>n</sup> من أهل سجستان ودمشق ولا أشغب من أهل سمرقند والشاش  
ولا أوطأ<sup>o</sup> من أهل مصر ولا أبله من أهل البحرين ولا أحمق من أهل حمص  
ولا ألبق من أهل \* فسا ونابلس ثم الرق بعد بغداد<sup>p</sup> ولا أحسن لساناً<sup>q</sup>  
15 من أهل بغداد ولا أوحش من لسان<sup>r</sup> صيدا وهراة ولا أصحّ من \* لسان  
خراسان<sup>s</sup> ولا أحسن عجميّة من أهل بلخ والشاش ولا أعطف<sup>t</sup> من أهل البطائح  
ولا أسلم صدوراً من أهل هيطل \* ولا أخير قوماً من أهل عرج الشار<sup>u</sup>  
فان سأل سائل أى البلدان اطيب نظر<sup>v</sup> فان \* كان ممن يطلب الدارين قيل

a) B haec om. (الفرج pro الفرج). b) C الهوى والجلل. c) C والفواكه.  
d) C قليل. e) C ولا ترى. f) C لا. g) La-  
cuna in C. h) C المقدس. i) B بمار. j) C. k) B اضعب.  
l) Haec in B desunt, ubi tantum in marg. أهل exstat. Pro C عَمَان. m) C om.  
n) C اعصى. o) B اعفى. p) C اصفا. q) B غير صحيح. r) In marg. B عجمية (عربية). s) C احفظ. t) B om.  
u) C احفظ. v) B om. (عرج). w) B om.

له بيت المقدس وان ه كان مخلصاً آمناً من الطمع قيل مكّة د \* وان كان  
 ممن يطلب النعمة واللياقة والرخص والفواكه قيل له كلّ بلد أجْزأك ع والأ  
 فعليك بخمسة امصار دمشق \* والبصرة والرق وبخارا وبلخ ه او بخمس مدائن  
 قيساريّة وبلعيناثاء وخجندة والدينور ونوقان ١ او بخمس نواح الصغد  
 والصغانيان ونهاوند وجزيرة ابن عمرو وسابور \* فاختر ما شئت منها فانها ٥  
 منازة الاسلام، وأما الاندلس فيقال انها جنات ومستغاص جنات الدنيا اربع  
 غوطة دمشق ونهر الابلّة وروضة الصغد وشعب بوان، ومن اراد التجارة فعليه  
 بعدن او عمان او مصر ه \* وكلما نذكر من عيوب اهل البلدان فاهل العلم  
 والادب عنه بمعزل خاصّة الفقهاء لاتي ه رايث الفضل فيهم، واعلم ان كلّ بلد  
 فيه صاد فاهله حمق \* الا البصرة ١ فان اجتمعت صلدان مثل المصيصنة وصرصر 10

- قوله قيل مكّة لا a) C om. (B الدارين pro الزارين). b) Lector in marg. B: تنافض بينه وبين ما قدّمه من قوله ولا اطعم من اهل مكّة لان هذا نقل  
 وما قدّم ما عنده الا ان الصحيح الصادق هذا الذي نقل وما قدّم يشبه  
 الكذب بل هو هو ولعلّ للحكم يدور على الازمنة والاشخاص والامزجة والافهام  
 وان كان مراده الدنيا وجع الاموال قيل له مصر وعدن او c) C pro his: Pro  
 عمان وان كان سؤاله عن المياه والفواكه قيل له كل بلد آخ اسمه ان  
 وبخمس et deinde B البصرة الرى بلخ تاهرت d) C واللياقة B  
 ووقان B f) et hic quoque in seqq. copulam om. با عيناثا C وبلعيناثا B  
 واختر ما شئت فانهم: C pro his h) عمرو C g) بانيلس i. e. بليلس C  
 جنات الدنيا، فان كان مطلوبه الامن والعدل قيل له بخارا غرج الشار صعدة  
 قرطبة، فان قال اريد بلداً يجمع الدنيا والآخرة والخيرات والرخص والصالح  
 وطيب الهوى (الهواء 1). والفواكه المتصانّة مثل الرطب والجوز والعنب الكبير  
 والموز والماء البارد والمعاش الواسع قيل له عليك ببيت المقدس، وقالت العقلاء  
 جنات الدنيا اربع غوطة دمشق ونهر الابلّة وأرض الصغد وشعب بوان  
 In margine B scribitur حتى البصرة ومصر C ١. قالى C ١. وخاصة C ١  
 تانيير حروف الاسامي في امزجة اهالى الامكنة المسماة: argumentum.

فنعوذ بالله *a* وكل بلد *b* نسبت صاحبه اليه فلقبت انراى الباء فتو دا *c*  
 مثل رازى مروزى ساجزى وكل بلد آخر *d* ان فله خاصية او طيبة  
 مثل جرجان موقن *e* ارچان، وكل بلد شديد تبرد فله اسم *f* واضخم  
 واحسن واكبر لحي مثل فرغانة وخوارزم *g* وارمينية وكل بلد على بحر او نهر  
*h* فالزنا واللواطة فيه *k* كثير مثل سيراف وبخارا وعدن وكل بلد يحيط به  
 انهار فان في اهله شعبا وخروجا مثل دمشق وسمرقند والصليق وكل بلد  
 رحب *l* رحي فان المعاش *m* به صيقة الا بلخ *n* \* واعلم ان بغداد كانت  
 جليلة في القديم وقد تداعت الآن *o* الى الخراب واختلت وذعب بيوتها  
 \* ولم استعجبها ولا اعاجبت بها *p* وان مدحنا فللتعارف \* وفسطاط مصر  
 10 اليوم كبغداد *q* في القديم ولا اعلم *r* في الاسلام بلدا اجل منه، واما اقليم  
 المشرق فقد فشا فيه انجور وفسد \* وهو خير من غيره واقليم الاعجم فلا  
 تطيب لاهل اسفل *s* \* ولو كان للملة ما جار \* لما استثنينا *t* انها انيب  
 بلد في الاسلام لانها ضيقة خفيفة بين قدس وثور وغور وبخور *u* معتدنة  
 الهواء لذينة الثمار سرية الاهل \* غير ان فيهم جنلا *v* خزنة مصر ومنح  
 15 البكرين رحية *w*

فلما قرأ احمد: Deinde apud hunc sequitur: مصر والمدينة نعوذ بالله *a* C  
 بن ابي [احمد]؟ الهشامي هذا الفصل قل الحمد لله اننى لم يجعل اثنين من سرخس  
 male ساجزى pro، تبريزى C habet رازى Pro. دعة B *c*. بلدة B *b*. صادا  
 فلا بد habet فله et pro اخر اسمه C *d*. (ومروزى B) الا التليل et addit سناجى  
 واخر habet واكبر C om. et pro *f*. جيان i. e. حيان C موقن Pro *e*. له من  
*k* C om. تحيط به انهار C *i*. به C *h*. والاندىلس habet وخوارزم C pro *g*  
 وكانت C *m*. بلخ pro بلخا B. فيه C Deinde. المعاش C، المعاش B *l*  
 ولم تعاجبى C *n*. بغداد جليلة وقت نفاذ امر الخلفاء والان قد تداعت  
 اليوم C addit *p*. بلى فسطاط مصر في اليوم مثل بغداد C *o*. كل الاعجاب  
 الا في مواضع واقليم الاعجم لا تطيب لا اهل (لاهل l). اسفل الا C pro his *q*  
 et ما استثنينا C *r*. مرو فانها على رونق بلدان العراق وكل فيها ما شئت  
 وعلى C رحية Pro *t*. وبجر وجبل وسهل C *s*. انها اجل واطيب deinde  
 للملة انيب البلدان ما كان اليد فيه اوسع ولو كانت قرية

## ذكر المذاهب والذمة

اعلم ان المذاهب المستعملة اليوم في الاسلام انتهى لها خالصٌ وعمٌ ودة  
 وجمع ثمانية وعشرون مذهباً اربعة في الفقه واربعة في اللام \* واربعة في  
 الحكم فيهما <sup>a</sup> واربعة مندرسة واربعة في الحديث واربعة غلب <sup>a</sup> علينا اربعة  
 واربعة رستاقية <sup>a</sup> فلما الفقهيّات فالحنفية والمالكية والشفعية <sup>b</sup> والداودية <sup>c</sup> واما <sup>d</sup>  
 اللاميات فالتعزلة والتجارية والكلاية والسالمية <sup>e</sup> واما الذين لهم فقه وكلام  
 تشيعية والخوارج والكرامية والباطنية <sup>f</sup> واما اصحاب الحديث فالحنبلية والراوية <sup>g</sup>  
 والاوزاعية والمنذرية <sup>h</sup> واما المندسة فالعطاءية <sup>i</sup> والثورية والاباضية والناقية <sup>j</sup>  
 واما التي في الرستاق فالزعرانية والخرمينية <sup>k</sup> والابيضية والسرخسية <sup>l</sup> واما  
 انتهى غلب علينا اربعة من شكلها فلاشعرية على الكلاية والباطنية على <sup>m</sup>  
 القرمزية والمعتزلة على القدرية <sup>n</sup> والشيعة <sup>o</sup> على الزيدية والهمية على التجارية <sup>p</sup>  
 فهذا جمل المذاهب المستعملة اليوم ثم تنسحب <sup>q</sup> الى فرق لا تحصى <sup>r</sup>  
 وما ذكرنا القاب واسماء \* تتكرر ولا تزيد على ما ذكرنا يعرف ذلك العلماء  
 ومن اربعة ملقبة واربعة منندحة واربعة منكورة واربعة مختلف فيها واربعة  
 نقب بها اهل الحديث واربعة معانق واحد واربعة يميزن النحارير <sup>s</sup> فلما <sup>t</sup>  
 الملقة فزرافض <sup>u</sup> والمجبرة <sup>v</sup> والمرجئة والشكك <sup>w</sup> واما المندحة فاهل السنة  
 والجماعة واهل العدل والتوحيد والمؤمنون واصحاب الهدى <sup>x</sup> واما المنكورة فالكلاية  
 ينكرون الجبر <sup>y</sup> والحنبلية ينكرون النصب <sup>z</sup> ومنكرو <sup>aa</sup> الصفات ينكرون التشبيه  
 ومثبتوها ينكرون التعجيل <sup>ab</sup> واما المختلف فيها فعند الكرامية الجبر <sup>ac</sup>  
 جعل الاستغاثة مع الفعل وعند المعتزلة جعل الشر بقدر الله تعالى \* وان <sup>ad</sup>

a) B om. b) C والشافعية. c) C والراوية. d) B فلعطاءية C. e) C om. sed ante والاباضية insert. f) B والخرجندسة. g) C om. والاصطية B. h) B ولا. i) ينسحب C. j) ينسحب B. k) الخير B. l) C. m) السكك C. n) C. o) B. p) B sine punctis. q) Apud B in مثبتوا. r) B sine punctis, C om. correctum. C h. l. infra ومنفوها. s) B sine punctis, C om.

يقال <sup>a</sup> افعال العباد مخلوقة الله، والمرجئة <sup>b</sup> عند اهل الحديث من آخر العمل  
 عن الايمان وعند الكرامية من نفى فرض الاعمال، وعند المامونية من وقف  
 في الايمان وعند اصحاب الكلام من وقف في اصحاب الكبائر \* ولم يجعل منزلة  
 بين منزلتين، والشكك عند اصحاب الكلام من وقف في القرآن وعند الكرامية  
<sup>c</sup> من استثنى في الايمان <sup>d</sup>، والروافض عند الشيعة من آخر خلافة علي وعند  
 غيرهم من نفى خلافة العمرين، واما اربعة معناه من واحد فالعرفانية  
 والواقفية <sup>e</sup> والشكك والستاقية \* واما اربعة لقب بها اهل الحديث فالخشوية  
 والشكك والنواصب والمجبرة <sup>f</sup>، واما التي <sup>g</sup> يميزهن كل تحرير فاهل الحديث من  
 الشفعية والثورية من الخنقية والنجارية من الجهمية والقدرية من المعتزلة <sup>h</sup>  
<sup>10</sup> واعلم ان اصل <sup>h</sup> مذاهب المسلمين كلها منشعبة من اربع الشيعة والخوارج  
 والمرجئة والمعتزلة، واصل افتراقهم قتل عثمان ثم تشعبوا ولا يزالون مفتقرين  
 الى خروج المهدي والارجاء هاهنا هو الوقف في اهل الكبائر يدخل فيه اهل  
 الراي والحديث، وقالت المعتزلة كل مجتهد مصيب في الفروع حسب  
 واحتجوا بالذين اشكلت عليهم القبلة وقت النبي صلعم فصلى كل قوم الى  
<sup>16</sup> جهة فلم يلزم من اخطأ بلاعة بل جعله بمثابة من اصابها وهذه المقالة  
 تعجبني الا ترى ان اصحاب النبي صلعم قد اختلفوا وجعل اختلافهم  
 رحمة وقال بايهم <sup>i</sup> اقتديتم اهتديتم وقال سفيان بن عيينة ان الله تعالى لا  
 يعذب احدا على ما اختلف فيه العلماء أولا ترى ان القاضي اذا اجتهد  
 في قضية لم يحجز لغيره ان يبطلها وان كانت عنده خطأ، وقالت طائفة

a) اهل pro اصحاب C. والترجئة B. b) العباد pro العبود et وقال B. a)  
 Deinde وعند الشيعة من آخر خلافة علي: C his omissis habet: d) العمل C. e)  
 والرفض عند الشيعة تاخير خلافة علي وتقديم غيره: apud hunc sequuntur:  
 عليه وعند الزيدية من نفا خلافة زيد وهذا هو الاصل وعند غيرهم من نفا  
 B haec f) والرافعية B. e) خلافة العمرين وهذا موضوع الا انه المعروف  
 addens والمعتزلة والمرجئة C. i) C om. h) التواتي C. g) (والمحكمة C). om.  
 لعنى الواقفة في اهل الكبائر وهو حقيقة الارجاء يدخل فيه اصحاب الراي  
 باهم B. k) واما اصحاب القرائات ceteris omissis ad والحديث

من الكرامة كل مجتهد مصيب في الاصول والفروع جميعاً ألا الزلقة واحتج صاحب هذه المقالة وهو قول جماعة من المرجئة بخبر النبي صلعم يفترق امتى على ثلاث وسبعين فرقة اثنتين وسبعين في الجنة وواحدة في النار وكل بقية الائمة لا مصيب الا من وافق الحق وهم صنف واحد واحتجوا بالخبر الآخر اثنتان وسبعون في النار وواحدة ناجية وهذا اشهر الا ان الاول اصح اسناداً والله اعلم فان صح الاول فللهلكة في الباطنية وان صح الثاني فللناجية السواد الاعظم ولم ار السواد الاعظم الا من اربعة مذاهب اصحاب لبي حنيفة بالشرق واصحاب مالك بالمغرب واصحاب الشافعي بالشام وخرائن نيسابور واصحاب الحديث بالشام واقور والرحاب وبقية الاقليم منتزجون قد بينت ذلك في شرح الاقليم من هذا الكتاب 10

واما اصحاب القراءات المستعملة اليوم فعلى اربعة اقسام حروف اهل الحجاز وهن اربع قراءة نافع وابن كثير وشيبة وابي جعفر وحروف اهل العراق وهن اربع حرف علم وحمزة والكسائي وابي عمرو وقراءة اهل الشام وفي لعبد الله بن عمر، وحروف الخاص وهن اربع قراءة يعقوب الحصري واختيار ابي عبيد واختيار ابي حاتم وقراءة الاعمش واكثر الائمة على ان الجميع 15 على صواب هـ وقد اخترت من المذاهب مذهب ابي حنيفة رحمة للخلال؛ التي انكرها في اقليم العراق ومن الحروف مقراً ابي عمران عبد الله بن عمر اليكصبى للمعاني التي اصفها في اقليم اقور هـ

واعلم ان الناس قد عدلوا عن مذهب ابي حنيفة في اربع صلاة العيدين الا بزبيد وبيار وصدقة الخيل وتوجيه الميت عند الموت والتزام 20

a) B om. et habet ut deinde اثنتان. b) B الامه. c) B اثنتان et post  
فهي اربعة C Deinde B om. d) في الجنة additur semi-expunctum وواحدة  
e) قراءة C f) وقراءة ابن عمر وفي شامية C g) عبيده Cf. Nöldeke, Ge-  
schichte des Qordans, p. 293. h) C om. (B الامه pro الائمة). i) B خلال،  
المعاني C d) ابي عمرو C habet ابي عمران Pro مقراً B k) للخلال C  
m) انى رايت C n) C inserit قد كلمت الصلاة C o) والتزام - والرى omissis verbis عند النزاع كما يوجه في القبر C

لأصحية إلا ببخارا والرق، وعدلوا من مذهب مالك في اربع الصلاة  
 قدام الامم إلا \* بالمغرب ويوم الجمعة بمصر<sup>h</sup> وصلاة الجنائز بالشام \* وفي اكل<sup>e</sup>  
 لحوم الكلاب إلا بمدينتين بالمغرب \* تباع جهراً وتضرح في هرائس مصر  
 ويثرب سرّاً وفي الخروج من الصلاة بتسليمة واحدة إلا ببعض بلدان المغرب  
 ٥ وفي المساحة في تسبيحات الركوع والسجود \* إلا النجف<sup>h</sup>، وعدلوا عن  
 مذهب الشافعي في اربع الجهر بالبسلة إلا بالمشرق<sup>f</sup> في مساجد احبابه<sup>g</sup>  
 وكذلك القنوت في الفجر<sup>h</sup> وفي احضار النيّة مع تكبيرة الافتتاح وفي ترك  
 القنوت في الوتر \* في غير نصف رمضان الاخير<sup>h</sup> إلا بنساء، وعدلوا عن مذهب  
 داود<sup>d</sup> في اربع تزويج ما فوق الاربع<sup>m</sup> واعضاء الابنتين النصف ولا صلاة  
 10 لجار المساجد إلا في المساجد \* وفي مسئلة العول<sup>n</sup>، وعدلوا عن مذهب  
 احباب الحديث في اربع<sup>h</sup> المتعة في النكح وانسج على العمامة وترك التنييم  
 بالرميل وانتفاض الوضوء بالحقبة إلا انه قد<sup>p</sup> وافقهم في اربع اربعة في الحقبة<sup>q</sup>  
 ابو حنيفة رحمه وفي المتعة الشيعة وفي التنييم الشافعي وفي المسج على  
 العمامة الدرّامية، وعدلوا عن مذهب الشيعة في اربع المتعة<sup>r</sup> وقنوت ثلاث  
 15 الثلاث والمسج على الرجلين والبيعة<sup>s</sup> في الاذان، وعدلوا عن مذهب الدرّامية  
 في اربع المسامحة في النيّة عند كلّ فريضة وصلاة الفريضة على اندابة  
 \* وجواز الصوم لمن اكل بعد طلوع الفجر وهو لا يعلم وصحة صلاة من نلعت  
 الشمس وهو فيها، \* وخالف العوامّ للجميع<sup>u</sup> في اربع تكبير<sup>v</sup> ايام التشريق

- a) B addit لا. b) C بالمغرب والجمعة et om. بمصر يوم الجمعة وبالمغرب C. c) C واكل. d) C om. e) C المساحة. f) C في. g) quod ponit post في. h) C بالمشرق. i) C احبابه. j) In C additur: وقد احدث المغربي ذلك في اعماله لم يكن يعرف. k) C addit: ما ذكرنا. l) C الاستفتاح. m) B h. l. داود. n) C في. o) C في النصف الاخير من رمضان. p) B h. l. Dauid. q) C في. r) C في النصف الاخير من رمضان. s) C في. t) C في. u) C في. v) C في. w) C في. x) C في. y) C في. z) C في. aa) C في. ab) C في. ac) C في. ad) C في. ae) C في. af) C في. ag) C في. ah) C في. ai) C في. aj) C في. ak) C في. al) C في. am) C في. an) C في. ao) C في. ap) C في. aq) C في. ar) C في. as) C في. at) C في. au) C في. av) C في. aw) C في. ax) C في. ay) C في. az) C في. ba) C في. bb) C في. bc) C في. bd) C في. be) C في. bf) C في. bg) C في. bh) C في. bi) C في. bj) C في. bk) C في. bl) C في. bm) C في. bn) C في. bo) C في. bp) C في. bq) C في. br) C في. bs) C في. bt) C في. bu) C في. bv) C في. bw) C في. bx) C في. by) C في. bz) C في. ca) C في. cb) C في. cc) C في. cd) C في. ce) C في. cf) C في. cg) C في. ch) C في. ci) C في. cj) C في. ck) C في. cl) C في. cm) C في. cn) C في. co) C في. cp) C في. cq) C في. cr) C في. cs) C في. ct) C في. cu) C في. cv) C في. cw) C في. cx) C في. cy) C في. cz) C في. da) C في. db) C في. dc) C في. dd) C في. de) C في. df) C في. dg) C في. dh) C في. di) C في. dj) C في. dk) C في. dl) C في. dm) C في. dn) C في. do) C في. dp) C في. dq) C في. dr) C في. ds) C في. dt) C في. du) C في. dv) C في. dw) C في. dx) C في. dy) C في. dz) C في. ea) C في. eb) C في. ec) C في. ed) C في. ee) C في. ef) C في. eg) C في. eh) C في. ei) C في. ej) C في. ek) C في. el) C في. em) C في. en) C في. eo) C في. ep) C في. eq) C في. er) C في. es) C في. et) C في. eu) C في. ev) C في. ew) C في. ex) C في. ey) C في. ez) C في. fa) C في. fb) C في. fc) C في. fd) C في. fe) C في. ff) C في. fg) C في. fh) C في. fi) C في. fj) C في. fk) C في. fl) C في. fm) C في. fn) C في. fo) C في. fp) C في. fq) C في. fr) C في. fs) C في. ft) C في. fu) C في. fv) C في. fw) C في. fx) C في. fy) C في. fz) C في. ga) C في. gb) C في. gc) C في. gd) C في. ge) C في. gf) C في. gh) C في. gi) C في. gj) C في. gk) C في. gl) C في. gm) C في. gn) C في. go) C في. gp) C في. gq) C في. gr) C في. gs) C في. gt) C في. gu) C في. gv) C في. gw) C في. gx) C في. gy) C في. gz) C في. ha) C في. hb) C في. hc) C في. hd) C في. he) C في. hf) C في. hg) C في. hh) C في. hi) C في. hj) C في. hk) C في. hl) C في. hm) C في. hn) C في. ho) C في. hp) C في. hq) C في. hr) C في. hs) C في. ht) C في. hu) C في. hv) C في. hw) C في. hx) C في. hy) C في. hz) C في. ia) C في. ib) C في. ic) C في. id) C في. ie) C في. if) C في. ig) C في. ih) C في. ii) C في. ij) C في. ik) C في. il) C في. im) C في. in) C في. io) C في. ip) C في. iq) C في. ir) C في. is) C في. it) C في. iu) C في. iv) C في. iw) C في. ix) C في. iy) C في. iz) C في. ja) C في. jb) C في. jc) C في. jd) C في. je) C في. jf) C في. jg) C في. jh) C في. ji) C في. jj) C في. jk) C في. jl) C في. jm) C في. jn) C في. jo) C في. jp) C في. jq) C في. jr) C في. js) C في. jt) C في. ju) C في. jv) C في. jw) C في. jx) C في. jy) C في. jz) C في. ka) C في. kb) C في. kc) C في. kd) C في. ke) C في. kf) C في. kg) C في. kh) C في. ki) C في. kj) C في. kk) C في. kl) C في. km) C في. kn) C في. ko) C في. kp) C في. kq) C في. kr) C في. ks) C في. kt) C في. ku) C في. kv) C في. kw) C في. kx) C في. ky) C في. kz) C في. la) C في. lb) C في. lc) C في. ld) C في. le) C في. lf) C في. lg) C في. lh) C في. li) C في. lj) C في. lk) C في. ll) C في. lm) C في. ln) C في. lo) C في. lp) C في. lq) C في. lr) C في. ls) C في. lt) C في. lu) C في. lv) C في. lw) C في. lx) C في. ly) C في. lz) C في. ma) C في. mb) C في. mc) C في. md) C في. me) C في. mf) C في. mg) C في. mh) C في. mi) C في. mj) C في. mk) C في. ml) C في. mn) C في. mo) C في. mp) C في. mq) C في. mr) C في. ms) C في. mt) C في. mu) C في. mv) C في. mw) C في. mx) C في. my) C في. mz) C في. na) C في. nb) C في. nc) C في. nd) C في. ne) C في. nf) C في. ng) C في. nh) C في. ni) C في. nj) C في. nk) C في. nl) C في. nm) C في. nn) C في. no) C في. np) C في. nq) C في. nr) C في. ns) C في. nt) C في. nu) C في. nv) C في. nw) C في. nx) C في. ny) C في. nz) C في. oa) C في. ob) C في. oc) C في. od) C في. oe) C في. of) C في. og) C في. oh) C في. oi) C في. oj) C في. ok) C في. ol) C في. om) C في. on) C في. oo) C في. op) C في. oq) C في. or) C في. os) C في. ot) C في. ou) C في. ov) C في. ow) C في. ox) C في. oy) C في. oz) C في. pa) C في. pb) C في. pc) C في. pd) C في. pe) C في. pf) C في. pg) C في. ph) C في. pi) C في. pj) C في. pk) C في. pl) C في. pm) C في. pn) C في. po) C في. pp) C في. pq) C في. pr) C في. ps) C في. pt) C في. pu) C في. pv) C في. pw) C في. px) C في. py) C في. pz) C في. qa) C في. qb) C في. qc) C في. qd) C في. qe) C في. qf) C في. qg) C في. qh) C في. qi) C في. qj) C في. qk) C في. ql) C في. qm) C في. qn) C في. qo) C في. qp) C في. qr) C في. qs) C في. qt) C في. qu) C في. qv) C في. qw) C في. qx) C في. qy) C في. qz) C في. ra) C في. rb) C في. rc) C في. rd) C في. re) C في. rf) C في. rg) C في. rh) C في. ri) C في. rj) C في. rk) C في. rl) C في. rm) C في. rn) C في. ro) C في. rp) C في. rq) C في. rr) C في. rs) C في. rt) C في. ru) C في. rv) C في. rw) C في. rx) C في. ry) C في. rz) C في. sa) C في. sb) C في. sc) C في. sd) C في. se) C في. sf) C في. sg) C في. sh) C في. si) C في. sj) C في. sk) C في. sl) C في. sm) C في. sn) C في. so) C في. sp) C في. sq) C في. sr) C في. ss) C في. st) C في. su) C في. sv) C في. sw) C في. sx) C في. sy) C في. sz) C في. ta) C في. tb) C في. tc) C في. td) C في. te) C في. tf) C في. tg) C في. th) C في. ti) C في. tj) C في. tk) C في. tl) C في. tm) C في. tn) C في. to) C في. tp) C في. tq) C في. tr) C في. ts) C في. tu) C في. tv) C في. tw) C في. tx) C في. ty) C في. tz) C في. ua) C في. ub) C في. uc) C في. ud) C في. ue) C في. uf) C في. ug) C في. uh) C في. ui) C في. uj) C في. uk) C في. ul) C في. um) C في. un) C في. uo) C في. up) C في. uq) C في. ur) C في. us) C في. ut) C في. uu) C في. uv) C في. uw) C في. ux) C في. uy) C في. uz) C في. va) C في. vb) C في. vc) C في. vd) C في. ve) C في. vf) C في. vg) C في. vh) C في. vi) C في. vj) C في. vk) C في. vl) C في. vm) C في. vn) C في. vo) C في. vp) C في. vq) C في. vr) C في. vs) C في. vt) C في. vu) C في. vv) C في. vw) C في. vx) C في. vy) C في. vz) C في. wa) C في. wb) C في. wc) C في. wd) C في. we) C في. wf) C في. wg) C في. wh) C في. wi) C في. wj) C في. wk) C في. wl) C في. wm) C في. wn) C في. wo) C في. wp) C في. wq) C في. wr) C في. ws) C في. wt) C في. wu) C في. wv) C في. ww) C في. wx) C في. wy) C في. wz) C في. xa) C في. xb) C في. xc) C في. xd) C في. xe) C في. xf) C في. xg) C في. xh) C في. xi) C في. xj) C في. xk) C في. xl) C في. xm) C في. xn) C في. xo) C في. xp) C في. xq) C في. xr) C في. xs) C في. xt) C في. xu) C في. xv) C في. xw) C في. xx) C في. xy) C في. xz) C في. ya) C في. yb) C في. yc) C في. yd) C في. ye) C في. yf) C في. yg) C في. yh) C في. yi) C في. yj) C في. yk) C في. yl) C في. ym) C في. yn) C في. yo) C في. yp) C في. yq) C في. yr) C في. ys) C في. yt) C في. yu) C في. yv) C في. yw) C في. yx) C في. yy) C في. yz) C في. za) C في. zb) C في. zc) C في. zd) C في. ze) C في. zf) C في. zg) C في. zh) C في. zi) C في. zj) C في. zk) C في. zl) C في. zm) C في. zn) C في. zo) C في. zp) C في. zq) C في. zr) C في. zs) C في. zt) C في. zu) C في. zv) C في. zw) C في. zx) C في. zy) C في. zz) C في.
- وَصَلَاةُ الْجَنَائِزِ بِالشَّامِ. et om. بِمِصْرَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَبِالمَغْرِبِ C. لا B addit. a)  
 quod ponit post في. C. f). المساحة C. e). واكل C. d). B. g). In C additur: وقد احدث المغربي ذلك في اعماله لم يكن يعرف. j). احبابه.  
 B addit: ما ذكرنا. h) C. والاستفتاح B. i). والثالثة احضار et habet deinde على ما ذكرنا. C. h).  
 B h. l. داود. d). الا في النصف الاخير من رمضان C. k). والرابعة ترك C. Deinde C.  
 B. المسمى B. Zahiritae e Qor. 4 vs. 3 deducunt novem uxores duci posse m).  
 (cf. Tabari, Tafsir, IV, 148, 10). n). In B lacuna. o). اربعة B. p). om. B.  
 C pro his: e). والبيعة C. s). متعة النساء الا بركة C. r). الفقه C. q).  
 In textu fortasse inserendum وجواز الجمعة باقل من اربعين في غير مصر جامع  
 التكبير C. v). وعدلوا من مذاهب الذين ذكرنا C. u). الشمس post عليه.



المذاهب المستعملة ولم نقل فرق المسلمين، \* واما وجود الامر على خلاف ما ذكرنا في البعض فذلك ندر والاغلب ما ذكرناه، واما السامرة فلانهم صنف من اليهود الا ترى ان نبيهم موسى عم *h*، واما الربيعيات وان كانت اتفقت وما تقصدها فان لها *d* نظائر في الاصول وهي *e* ان الكتب اربعة وخلف *e* الانسان من اربع *f* والطبائع اربع والفصول اربعة *g* والانهار اربعة واركان الدبنة اربعة واشهر الحرم اربعة وحدثنا ابو بكر احمد بن عبدان بالاهواز قل حدثنا محمد بن معاوية *h* الانصارى قال حدثنا اسماعيل بن صبيح \* عن سفيان

واما عبدة الاصنام بالسند فليسوا بذمة الا ترى انهم لا *a* C pro his يردون (يوثون *l*). للجزية واما اليهود (الماجوس *l*). فلقول عمر اجرهم ماجرى اهل الكتاب، واما ذكرنا اهل مذهب واحد باسمين ممدوح ومذموم فليس قصدا الاطراء والثلب وانما هو بيان قول كل قوم فيهم وتسميتهم آياهم فينبغي لمن نظر في هذا الكتاب ان يحضر فهمه ويجيد تأمله حتى يعرف غرضنا والا واما ابو حنيفة فالمشهور: *b* Hio C addit: اَزْدَرَا (اَزْدَرَى *l*). به ونعن علينا عنه ترك الخوص في الكلام وكذلك شاهدت اجل ائمة هذا العصر مثل ابى بكر الحصاص (الحصاص *l*). وابى بكر بن الفضل والاسماعيلى والنعمانى والعقيلى وسمعت ابا الحسن (الحسين *l*). القزوينى يقول لا شك ان اب حنيفة كان مرجئا وترى اكثر من يدعى الكلام من اصحابه معتزلة اذا كان الامر على ما ذكرنا *c* ياجز (نجز *l*). ان يجعل (نجعل *l*). لابي حنيفة فقيا وكلاما تعمدها *c* C. ولكن نقول اصحابه تعاضوا الكلام والمتكلمون نفقهوا (نفقهوا *l*). وقسم *f* C addit: الاربعة B اربعة Pro. الا ترى *e* C. ايضا *d* C addit *g* D. ابراهيم من الطيور اربعة على اربعة اجزاء وجعلهن على اربعة اجبد والانهار للجنوبية والبال والملاحم اربع اربع واربع مدائن: Deinde habet. اربع من الجنة واركان الكعبة اربع واشهر الحرم اربع ويقسم اللل (sic) والليل على اربع طبائع والرياح اربعة واركان الاسلام بعد الايمان اربع والوضوء على اربعة اعضاء والشهادة في الزنا اربع ولا يجوز السلم الا في اربعة ولا للمسلم ان يتزوج الا اربعة وجنات الدنيا اربعة وتكبيرات الفخارة اربع والخلفاء الراشدون معونة *h* C. اربع واربعة اشياء على اربعة اصناف فريضة واخرنا

الحريبي عن عبد المؤمن عن زكرياء بن يحيى عن الاصمعي عن نباتة بن نباتة انه سمع علياً رضي الله عنه يقول ان القرآن نزل ربعا فينا وربعا في عدونا وربعا سيرا b وامثالا وربعا فرائض واحكاما \* فهذه اصول ايضا لا تنكره ه

## ذكر ما عاينت من الاسباب

اعلم ان جماعة من اهل العلم ومن الوزراء قد صنّفوا في هذا الباب وان كلفت مختلفة d غير ان اكثرها \* بل كلها سملح لهم ونحن فلم يبق اقليم الا وقد دخلناه ، واقله سبب الا وقد عرفناه ، وما تركنا مع ذلك البحث \* والسؤال والنظر في الغيب f فلتنظم كتابنا هذا ثلاثة اقسام احدها ما عيناه والثاني ما سمعناه من الثقات والبالث ما وجدناه في ه الكتب المصنفة في هذا الباب \* وفي غيره : وما بقيت خزانة ملك الا وقد لزمناها ، ولا تصانيف 10 فرقة الا وقد تصفحتها ، ولا مذاهب قوم : الا وقد عرفتها ، ولا اهل زهد الا وقد خالطناهم ، ولا مذكر بلد الا وقد شهدتهم ، حتى استقم لي ما ابتغيته في هذا الباب م ، ولقد سميت بستة وثلاثين اسما لعين ه وخوطبت بها مثل مقدسي وفلسطيني ومصري ومغربي وخراساني وسلمي ن ومقري وفقهه ه وصوفي وولي وعابد وزاهد وسياح p وورائي ومجلد وتاجر ومذكر وامم 15 ومؤذن وخطيب وغريب وعراقي وبغدانى q وشامي وحنيفي ومتوذب r وكري ومتفقه ومتعلم وفرائضي واستاذ ودانشومند ه وشيخ ونشاسته وراكب

a) C haec om. Deinde pro نباتة B نباته ، C نباته . Cf. Ibn Qotaiba, *Kitāb al-ma'ārif*, ٣، ١، 3. b) C سيرا ، B سير ، ut quoque codd. وامثال . c) C om. d) Subiectum مصنفاتهم subintelligitur. C مختلفة . e) C om. اشكالا عده . f) C ولا . g) C اكثره . h) C من . i) C addit جليلة . j) C دخلتها . k) C وغيرها . l) B fortasse ، وفرائضي ، ومؤذن ، apud hunc vero desunt ، وقفي ، C addit . m) C العلم . n) B ، ومتوذبى . o) C addit ، وبغدانى . p) B وسباح . q) C . r) B ، وراكب ، وشيخ . s) C . t) C ، وكري . u) B . Deinde B . v) C .

ورسول وذلك لاختلاف البلدان <sup>a</sup> انتهى حلفتها وكثرة المواضع انتهى دخلتها،  
 ثم انه <sup>b</sup> لم يبق شيء مما يلحق المسافرين الا وقد اخذت منه نصيباً  
 غير الكدية وركوب الكبيرة فقد تفتت وتادبت، وترقدت وتعبدت،  
 وفقحت <sup>c</sup> واثبتت، وخطبت على المنابر، واثننت على المنائر، واممت في  
 المساجد وذكرت في الجوامع واختلفت الى المدارس، \* ودعوت في المحافل <sup>d</sup>  
 وتكلمت في المجالس، \* واكلت مع الصوفية الهرائس، ومع الخانقائيين <sup>e</sup>  
 الثرائد، ومع النواتي العصائد، وطردت في الليالي من المساجد، وساحت  
 في البراري، وتهمت في الصحارى، وصدقت في الورع زماناً، واكلت للحرام  
 عياناً، وصحبت عباد جبل لبنان، وخالطت حيناً السلطان، وملكت  
 10 العبيد، وحملت على راسي بالزبيل، واشرفت مراراً على الغرف، وقطع  
 على قوافلنا الطرق، وخدمت القصاة والكبرا، وخاطبت السلاطين والوزرا،  
 \* وصاحبت في الطرق الفساق، وبعثت البضائع في الاسواق، وسجنت في  
 الحبوس، واخذت على ابي جاسوس <sup>g</sup>، وعينت حرب الروم في الشوانى،  
 وضرب النواقيس \* في الليالي <sup>h</sup>، \* وجلدت المصاحف بالكى، واشتربت الماء  
 15 بالغلا، وركبت الكنائس والخيول، ومشيت في السمائم والثلوج، ونزلت في  
 عرصة الملوك بين الاجلّة، وسكنت بين الجهال في محلة الحكاه، وكم  
 نلت العز والرفعه، وتبر في قتلى غير مرة <sup>g</sup>، وحاججت وجاورت، وغزوت  
 ورابطت، \* وشربت بمكة من السقاية السويق، واكلت الخبز والجلبان  
 بالسيف، ومن ضيافة ابراهيم الخليل، وجمّيز عسقلان السبيل، وكسبت  
 20 خلع الملوك وامروا لي بالصلوات، وعربت وافترقت مرات <sup>g</sup>، وكاتبني السادات،  
 \* ووبخني الاشرف، وعرضت على الاوقاف، وخضعت للاخلاق <sup>k</sup>،  
 ورُميت بالبده، واتهمت بالطمع، واقامني الامراء والقصة امينا،

a) C للاختلاف للبلدان. b) C om. c) C قد. d) C haec ponit post  
 المجالس. e) B الخانقائيين. Vulgo. f) Haec in C desiderantur.  
 Deinde hic الحرام عياناً وخالطت السلطان زماناً واشرفت الخ. g) C haec om.  
 h) بالليالي. i) In margine B male غلط. Cf. quae  
 scripsi Z.D.M.G. LIV, 336 seqq. k) B للاخلاق.

ودخلت في الوصايا وجعلت وكيلا<sup>a</sup>، وامتاحت الطرارين، ورايت دول  
 اعيارين، \* واتبعني الارذلون، وخذني الحاسدون<sup>b</sup>، وسعي في الى السلاطين<sup>c</sup>،  
 ودخلت حلمات طبرية، والقلاع الفارسية، ورايت يوم الفؤارة، وعيد برتارة،  
 وبئر بضاعة، وقصر يعقوب وضياعة<sup>d</sup>، ومثل هذا كثير ذكرناه هذا القدر  
 ليعلم الناظر في كتابنا اننا لم نصنفه<sup>e</sup> جزاء، ولا رتبناه مجازا، وبميزه<sup>f</sup>  
 من غيره \* فكم بين من قاسى هذه الاسباب وبين من صنف كتابه في  
 الرفاهية<sup>g</sup> ووضع على السمع، ولقد ذهب لي في هذه الاسفار فوق عشرة  
 آلاف درهم سوى ما دخل علي من التقصير في امور الشريعة ولم يبق رخصة مذهب  
 الا وقد استعملتها قد مسحت على<sup>h</sup> القدمين وصليت بمدهمتان<sup>i</sup> ونفرت  
 قيل الزوال وصليت الفريضة على الدواب، ومع ناجسة فحشة على الثياب،<sup>10</sup>  
 \* وترك التسبيح في الركوع والسجود وسجد السهو قبل التسليم<sup>j</sup> وجمعت  
 بين الصلوات، وقصرت لا في سفر الطاعات، غير اني لم اخرج عن قول  
 \* الفقهاء الائمة<sup>k</sup>، ولم اؤخر صلاة عن وقتها<sup>l</sup> بته، وما سرت في<sup>m</sup> جائه وبيني  
 وبين مدينة عشرة فراسخ فما دونها الا فارقت القافلة وانفقلت<sup>n</sup> اليها لانظرها  
 قديما<sup>o</sup> وربما اكرت رجلا يصحبني \* وجعلت مسيري في الليل لارجع لي<sup>15</sup>  
 رقتي مع اضاعة المال والهم<sup>p</sup>؛

وعرضت على الاوقات واستخلفني القصاة واقامني الامراء امينا C pro his a)  
 وابتلين بالطرارين deinde habens b) C haec om.  
 واكلت من ضيافة ابراهيم الخليل ومن جميز عسقلان السبيل c) Hic C insert:  
 والمهرجان والسند (والسند 1) والنيروز بعدن وعاجبه وعيد d) Hic C addit:  
 C h) نصنع g) هذا f) C add. وذكرت e) الماوسرجه (المارسجة 1).  
 منكو i) C. الرفاهية k) (قلسا B) فشتان ما بين فارسي C i) ونميزه  
 m) B om. n) Quran. 55 vs. 64 hoc uno vocabulo constat. o) C om.  
 فقهاء الامة B q) وقصرت وافطرت لا في سفر الطاعة Pro seqq. C السلام C p)  
 سرت بالليالي لالحق بالصحابي C i) وانعلت B e) B om. الوقت C r)  
 مع اضاعة العمر والتعجب

ذكر المواضع المختلف فيها

اعلم ان في الاسلام مواضع ومشاهد ليست بصحيحة ولا مُجْمَع عليها فوجب إفراد هذا الباب لها لتباين الصحة وفناخضة عنها اذا ذكرناها في الاقاليم، بكازرون قبة من نحو العقبة تزعم المجوس انها وسط الدنيا ولها عيد في كل سنة، خارج يَنْبُع نحو البحر مشهد قالوا هو لسان الارض حين قالت، أَتَيْنَا طَائِعِينَ، بِالْحَجَرِ مَوْضِعَ قَالُوا ثُمَّ كُنْتَ سُلْسَلَةُ دَاوُدَ النُّبِيِّ كُنْتَ مَوْضِعَ الْبَيْتَاتِ، قَالَ قَوْمٌ قَبْرِ آدَمَ عِنْدَ مَنَارَةِ مَسْجِدِ الْخِيفِ وَقَالَ آخَرُونَ عِنْدَهُ قَبْرِ إِبْرَاهِيمَ وَقَالَ قَوْمٌ بِالْهِنْدِ وَقِيلَ إِنَّ قَبْرَ آدَمَ بِالْتِيهِ وَزَعَمَ رَجُلٌ يَلِيلِيَا أَنَّهُ رَأَى فِي النَّوْمِ أَنَّهُ خَلْفَ جَبَلٍ زَيْتَاءَ، قَالَ أَهْلُ الْكِتَابِ قَبْرَ دَاوُدَ بِصُهيونَ، قَالَ قَوْمٌ مَدَائِنَ لُوطَ بَيْنَ كَرْمَانَ وَخُرَاسَانَ، زَعَمَ قَوْمٌ أَنَّ نَارَ إِبْرَاهِيمَ كُنْتَ بِحَجَرْمَقَ، قَالَ قَوْمٌ الدُّكَّةَ الَّتِي بِالْعَرَقِ فِي قَبْرِ نُوحٍ، وَقَبْرِ عَلِيٍّ فِي مَحْرَابِ جَامِعِ الْكُوفَةِ وَقَالَ آخَرُونَ عِنْدَ الْمَنَارَةِ الْمَائِلَةِ، قَالَ قَوْمٌ قَبْرَ فَاطِمَةَ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّيْهِ فِي الْحَاجِرَةِ وَقَالَ آخَرُونَ فِي الْبَقِيعِ، خَارِجٌ \* مَرُومٍ نَحْوِ سَرْخُسَ رِبَاطٍ فِيهِ قَبْرٌ صَغِيرٌ زَعَمُوا أَنَّهُ قَبْرُ رَأْسِ الْكُحَيْمِينَ بْنِ عَلِيٍّ بِفَرَّغَانَةِ زَعَمُوا 15 قَبْرَ أَيُّوبَ، عَلَى قَلْعَةِ جَبَلٍ سَيْنَا زَيْتُونَةٍ قَالُوا فِي النَّبِيِّ لَا شَرْقِيَّةَ وَلَا غَرْبِيَّةَ عَلَى جَبَلٍ زَيْتَاءٍ أُخْرَى يُقَالُ فِيهَا ذَلِكَ، وَقَالَ قَوْمٌ صَخْرَةَ مُوسَى بِشَرْوَانَ وَالْبَحْرَ بِحَمِيرَةِ طَبْرِسْتَانَ وَالْقَرْيَةَ بِأَجْرَوَانَ وَقَتْلَ الْغَلَامِ بِقَرْيَةِ خَزْرَانَ 20، قَالَ قَوْمٌ سَدُّ يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ خَلْفَ الْأَنْدَلُسِ وَقَالَ آخَرُونَ هُوَ دَرَبُ خَزْرَانَ وَيَاجُوجَ وَمَاجُوجَ 30 وَالْخَزْرَ، وَسَمِعْتُ أَبَا عَلِيٍّ الْحَسَنَ بْنِ أَبِي بَكْرٍ الْبَنَاءَ يَقُولُ كَانَ قَبْرُ يُوسُفَ دُكَّةً يُقَالُ إِنَّهَا قَبْرُ بَعْضِ الْأَسْبَاطِ حَتَّى جَاءَ رَجُلٌ مِنْ خُرَاسَانَ وَذَكَرَ أَنَّهُ رَأَى فِي الْمَنَامِ أَذْهَبَ إِلَى بَيْتِ الْمَقْدِسِ وَأَعْلَمَهُمْ أَنَّ ذَاكَ يُوسُفَ الصَّدِيقَ قَالَ فَهَرَمَ السُّلْطَانُ وَالِدِي بِالْخُرُوجِ وَخَرَجْتُ مَعَهُ قَالَ فَلَمْ يَزَلِ الْفَعْلَةُ يَكْفُرُونَ حَتَّى انْتَهَوْا إِلَى خَشَبِ الْعَجَلَةِ وَإِذَا بِهَا قَدْ نَخِرَتْ وَلَمْ أَزَلْ أَرَى عِنْدَ عَاجِئَاتِنَا مِنْ تِلْكَ النِّكَاتَةِ يَسْتَشْفِينُ 4 بِهَا مِنَ الرَّمَدِ 5

a) Hoc et duo sequentia capita in C non exstant. b) B وسمكاز — لنباني. s. لمتباني. e) Qoran. 41 vs. 10. d) B عند. e) B قرون. Optime correxit Ranking coll. infra ۳۳۳, 10 seq. f) Qoran. 24 vs. 35. g) B حرزان ut infra درب حرزان. h) B النكاحه بسمشغون.

## باب اختصارناه للفقهاء

هذا باب افردها لمن احب ان يعرف امصار المسلمين وكور الاقليم ويقف على عدد القصبات ومدنها ولم يكن له فراغة الى تدبر ما فصلناه، ولا حاجة في نسخ ما شرحناه، وطلب جملة يخف حملها في الاسفار، وحفظها على الاختصار، وكثيراً ما سئلت عن هذا القدر وابتغى متى هذا الباب فقدمته قبل الشروع في ذكر المملكة باختصار الالفاظ، وترك الاطناب وجعل الاغماص، فمن فهم فقد فهم، والآ اذا نظر في الاصل علم، اعلم اننا جعلنا الامصار كالملوك والقصبات كالعجائب والمدن كالجند والقري كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصير كل بلد جامع يقام فيه للحدود ويحكمه امير ويقوم بنفخته<sup>١</sup> ويجمع رستاقه مثل عثر ونبلس وزوزن وعند اهل اللغة المصير كل ما حكر بين جهتين مثل البصرة والرفقة وارجان والمصير عند العوام كل بلد كبير جليل مثل الرق والموصل والرملة واما نحن فجعلنا المصير كل بلد حله السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقُلدت منه الاعمال واضيف اليه مدن الاقليم مثل دمشق والقيروان وشيراز، وربما كان لمصير او للقصبنة نواح لها مدن مثل طخارستان لبلخ والبطائح لواسط<sup>٢</sup> والزاب لافريقية، فلاقليم اربعة عشر سئة عربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور ثم الشام ثم مصر ثم المغرب وثمانية عجيبة المشرق ثم الديلم ثم الرحاب \* ثم الجبال<sup>٣</sup> ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند، ولا بد لكل اقليم من كور<sup>٤</sup> ثم لكل كورة من قصبنة ثم لكل قصبنة من مدن<sup>٥</sup> الا الجزيرة والمشرق والمغرب فان لكل واحد مصريين والمصير قصبنة كورته وليس كل قصبنة<sup>٦</sup> مصيراً ثم الامصار اسم كورها ايضاً الا الاربع الأول والمنصورة والثلاث الاخره نبتدئ من المشرق وهلم جراً الى المغرب

فلامصار سمرقند ايرانشهر شهرستان اربيل همذان الاهواز شيراز السيجان المنصورة زييد مكة بغداد الموصل دمشق القسطنطينية

حكر B c. بنفسه (vid. pag. 1) C qui haec alibi habet. b) فراغة B d).

d) B om. المصير - الحكر بين الارضين TA من

قرطبة، وبقية القصبات سبع *a* وسبعون بُنَجَكَتْ نُوجَكَتْ *b* بلخ غزنين *c*  
 بست زرنج هراة قاين مرو اليهودية الدامغان آمل يروان اتل مراغة *d*  
 دبيل الري اليهودية السوس جنديسابور تستر العسكر الدورق *e* رامهرمز  
 ارجان سيراف درابجرد شهرستان اصطخر اردشير *f* نرماسير بم جيرفت  
 ۵ بَتَجَبُور *g* قردار وَيَهْنَد قَتُوج الملتان صنعاء البصرة الكوفة واسط حلوان  
 سامرا *h* آمد الرقعة حلب حمص طبرية الرملة صغر الغرما بلبيس *i*  
 العباسية اسكندرية اسوان برقعة بلرم *k* تاهرت فاس *l* ساجلماسة طرفانة *m*  
 نرجع الى ذكر المدن المحيطة بقصباتها فنقدم الحاجب ونتبعه جند *n* فمن  
 اشكل عليه شيء من ذلك فليفتشه على اقليمه *n*

10 اخسيكت نصراباذ رنجذ زاركان *o* خيرلام وشبشان *p* اشتيقان زرنرامش  
 اوزكند اوش قبا بزنك مرغينان رشتان *q* باب جارك اشت *r* توبكار اول  
 دكرکرد نوقاد مسكان بيكان *s* اشكحكان *t* جدغل شاولان خجندة *u*  
 ولاسيباجاب خورلوع جمشلاغو اسبانيكت باراب شاوغر سوران ترار زراخ  
 شغلجان بالاچ بروكت بروخ يكانكت انخكت *v* نوجيكت طراز  
 15 بالوا جكل پرسخان اطلخ جموكت شلجي كول سوس تكابكت بلاسكون  
 لبان *w* شوي ابالغ مادانكت پرسيان بلغ جكران يغ يكالغ روانجم  
 كتاك شور جشمه دل اواس جرکرد *x* ولينكت نكت جينانجكت نجاكت  
 بناكت \*خرشكت غرچند غنلج جموزن وردك كبرنه نمدوانك *y* نوجكت  
 غزك انونكت بشكت برکوش خاتونكت جيغوكت فرنكد كداك نكالک

*a*) B سبعة. Enumerantur tantum 62. *b*) B ساجكت نموجكت. *c*) B غزنين.  
*d*) Scribere debuerat ut recte monuit Ranking. *e*) B الدورق. *f*) B  
 اردشير et deinde نرماسين. *g*) بجنوب، infra بخور. Vid. infra in capite Sindiae.  
*h*) B سامري ut ambo codd. interdum. *i*) B sine punctis. *k*) B لحرم، infra  
*l*) B فارس. *m*) Probabiliter طرقة corruptum. *n*) Pleraque variae lectiones  
 quae annotari merentur, dabuntur ad descriptionem singularum regionum.  
*o*) B وراركان. *p*) B وشيشان. Infra بشبشان. *q*) B ورشان et mox حادك.  
*r*) Forte legendum اورشت. *s*) B مسيكان نكان. *t*) Sic. Deinde جدغل.  
*u*) B لبان et mox دانكت. *v*) B ابالغ دانكت. *w*) بکريه بمدوانك.  
*x*) بکريه بمدوانك.

تل اوش غزکرد زرانکت دروا فردکت اجخ، ومن نواحیها ایلاف قصبته تونکت  
مدنها شاوکت بلنخاش نوکت بلایان اربلخ نمونلغ خمرک سیکت کهسیم  
ادخکت خلص خجاکت غرجند سلم سرك بسکت<sup>a</sup> لبنجکت ارسبانیکت<sup>a</sup>  
کردکت غرق سابلط/ زامین دیزک نوچکت دزه<sup>b</sup> خرقاته خشت قطوان مرسمند<sup>c</sup>  
ولنموچکت بیکنده الطواویس وزندنه بمجکت خدیمکن<sup>d</sup> عروان بخسون<sup>e</sup>  
سیکت اربلمیثن فرخشی زرمیثن کمجکت فغرسیین کشفغن نویدک ورکی،  
ناحیتها کش مدنها نوقد قریش سونج اسکیفغن، ونسف مدنها کسبه بزده  
سیرکت<sup>f</sup> ولسمرقند بنجکت ورغسر ابغر کشانی اشتیخن دبوسیه کرمینیه  
وربنجان<sup>g</sup> قطوانه<sup>h</sup> وعلی جیحون ناحیه ختل مدینتها هلبک مرند اندیجارغ  
هلاورد<sup>i</sup> لاوکند کاربنک تملیات اسکندره منک فارغر بیک، ثر مدینه ترمذ<sup>j</sup>  
کلف زم نویده<sup>k</sup> آمل فربر، وکوره الصغانیان مدنها دارزنجی بلسند سنکرده<sup>l</sup>  
بهم زینور ریکدشت<sup>m</sup> الشومان قوابعان اندیان<sup>n</sup> دستجرد هنبان<sup>o</sup> ولخوارزم  
قصبته الهیطلیه<sup>p</sup> کلت مدنها غردمان<sup>q</sup> وایخان ارخیوه نوکفلغ کردر مزدخطان  
جشیره سدور زردوخ قریه براتکین مدکمینیه<sup>r</sup> قصبه الخراسانیه<sup>s</sup> الجرجانیه<sup>t</sup> مدنها  
نوزوار زمخشر روزند وزارمند<sup>u</sup> نسکاخان خلص خشمیثن مدامیثن خیوه<sup>v</sup>  
کردرانخلص هزاراسف جفروند سدفر جرجانیه<sup>w</sup> جاز درغان<sup>x</sup> جیت<sup>y</sup>  
ولبلخ اشغورقان سلیم کرکوه<sup>z</sup> جاه مذر برواز، ناحیه طخارستان مدنها  
ولوالج الطالقان خلم غربنک سمنجان اسککنند روب بغلان العلیا بغلان

a) B. اسبانیکت. b) B. دره. c) B. قطوان. d) B. Infra recte coniungitur cum. e) B. حرسکن. f) B. ولسموچک بیکد. g) B. infra in. h) B. جز. i) B. جلاورد. j) B. ورسخان. k) B. سنکرده. l) B. سنکرده. m) B. سنکرده. n) B. سنکرده. o) B. سنکرده. p) B. سنکرده. q) B. سنکرده. r) B. سنکرده. s) B. سنکرده. t) B. سنکرده. u) B. سنکرده. v) B. سنکرده. w) B. سنکرده. x) B. سنکرده. y) B. سنکرده. z) B. سنکرده.

السفلى اسكیمشت راون آرهن ۵ اندراب سرای علم، ناحية الباميان مدنها  
 بسغورفند سقاوند لخراب ۶ بذخشان بنجیهر جاربلیه پروان ۵ ولغزنی کردیس ۷  
 سکاوند نوه بردن دمراخی حش باره فرمل سرهون لجرا خواشت غراب زاوه ۸  
 کاویل کابل لغان بودن لهوکر ۹ وناحيتها والشتان ۱۰ مدنها افشین اسبیده  
 ۱۱ مستنك شال سکیرة سیوه ۱۲ ولبست جالقان بان ۱۳ قرمة بوزاد داور سروستان  
 قریة الجوز رخود بکراوان ۱۴ بنجواى طلقان ۱۵ ولزرنج کویس زنبوک فره درهند  
 قرنین کواریوان بارنواد کنه سنج باب الطعام کروادکن ونه الطاق ۱۶ لهره کرون  
 اوبه مالن السقلات ۱۷ خیسا استرییان ماراباذ ۱۸ نواحیها بوشنچ ۱۹ مدنها خرکرد  
 فلجبرد کوسوی کره ۲۰ وبانغیس مدنها دهستان کوناباذ کوا بشت جاناوا ۲۱  
 ۱۰ کلرون کالین جبل الفضة ۲۲ وکنج رستاق مدنها ۲۳ بسن کیف بغ ۲۴ واسفران  
 مدنها کواشان کواران کوشک ادرسکر ۲۵ وناحیة غرستان قصبته ابشین ۲۶  
 ومدنها شورمین بلیکان اسمون ۲۷ وللیهودیة انبار برزور فاریاب کلان  
 الجرزوان ۲۸ لمر وخرق همزفره بلشان سنجان سوسقان صهيه ۲۹ کیرنک سنک  
 عبادی دندانقان ۳۰ ناحيتها ۳۱ مروالروڼ ۳۲ مدنها قصر احنف طالقان ومدينة  
 ۱۵ سرخس ۳۳ ولقاین تون خوست خوره ۳۴ کری طبس الرقة یناود ۳۵ سناوڼ طبس  
 السفلى ۳۶ ولایرانشهر بوزجان زوزن طرثیث سابزوار ۳۷ خسروچرد ازادوار  
 خوجان ۳۸ ریوند مازل مالن جاجرم ۳۹ وخرائنها طوس ۴۰ قصبته الطایران النوقان

لجربا خواشب غراب B ۸. کردشیر B ۹. لجربا B ۱۰. راوند ادهن B ۱۱.  
 ut ab alio loco eiusdem nominis distinguatur. غراب Videtur additum. ازاه  
 السفعلت B ۱۲. بنجواى B ۱۳. زرخود رکرا B ۱۴. باز B ۱۵. Addidi. e)  
 pagus خور Idem additamentum habet مالن باخرز. Additur ut distinguatur a  
 B ۱۶. ماراباذ B ۱۷. خور سقلق Astarabādhī, qui vocatur B ۱۸.  
 B ۱۹. بىصی کیفیع B ۲۰. Deinde. n) B sine punctis. Vid. m)  
 ۱۱۱. supra p. ۱۶۱. o) Sic. Nomen hoc uno loco occurrit. p) B  
 ۱۲. تنوز حوسب حوز B ۱۳. In B lacuna. r) B ۱۴. سرسان صهيه B ۱۵.  
 B ۱۶. سناپاذ. Sequens non videtur differre a B ۱۷. ساروار B ۱۸.  
 ۱۹. ویر حزانها کوس B ۲۰. ازادوار حرجان

والرادكان وجنابد استورقان تروغبذ<sup>a</sup>، نسا مدنها اسفينقان والسرمقان فراوة  
شهرستاق<sup>e</sup> وايبورد مدنها مهنة كوفن<sup>د</sup>

وللدامغان بسطام مغون سمنان زغنة بيار<sup>ه</sup> ولشهرستان آبسكون<sup>ا</sup> ألهم  
استارباذ آخر الرباط<sup>و</sup> ولآمل سالوس<sup>ب</sup> سارية ميللة<sup>ج</sup> مامطير<sup>د</sup> ترنجي<sup>ه</sup> طميس  
عري بود ممطير نلمية<sup>ز</sup> تميسة<sup>ح</sup> ولبروان<sup>ط</sup> ولامر شكيز تارم خشم<sup>ث</sup> ناحيتها<sup>ث</sup>  
الجبل<sup>ج</sup> مدنها دولاب بيلمان شهر<sup>ف</sup> كهن روز<sup>ه</sup> ولاتل بلغار سمندر<sup>و</sup> سوار  
بغند قيشوي<sup>ز</sup> البيضاء خمليج<sup>ح</sup> بلناجر<sup>د</sup>

ولبرذعة تغليس القلعة<sup>ا</sup> خنان شمكور جنزة برديج<sup>ب</sup> الشماخية شروان باكوه  
الشانبران باب الابواب الاخنان قبله شكى ملازكد تبال<sup>ج</sup> ولديبل بدليس خلط  
ارجيش بركي خوي سلمس ارمية داخرقان مراغة اهر مند سنجان قاليقلا<sup>د</sup>  
ولارديبل رسبة تبريز جابروان الميانج السراة ورثان موقان ميمذ برزند<sup>ه</sup>  
وللرى قم آوه ساوة آوه<sup>ز</sup> قزوين ابهر زنجان شلنبة وبمة<sup>ح</sup> ولهمذان<sup>ط</sup>  
اسداوان طزر قزمسين<sup>ث</sup> بوسته رامن وبه<sup>ج</sup> سيرانود<sup>ح</sup> ولها نواج جلييلة بلا<sup>د</sup>  
مدن مثل نهاوند ولها روزرادر وكرج ابى دلف ولها كرج اخرى ومرج  
وبروجد<sup>ه</sup> والصيمرة بلا مدن والدينور بلا مدن وشهرزور<sup>و</sup> .....<sup>و</sup>  
ولليهودية المدينة خالنجان الرباط لوردكان سميرم يزد ناين<sup>ز</sup> تيلاستانه<sup>ح</sup>  
اردستان<sup>ط</sup> قلشان<sup>ث</sup>

وللمسوس البذان بصنّا بيروت قرية الرمل كرخة<sup>ا</sup> ولجندى سابور الدز  
الروشل بايوه قاضيين اللوز<sup>ب</sup> ولم ار لتستر مدينة البتة<sup>ج</sup> وللعسكر جوبك<sup>د</sup>  
زيدان سوف الثلثاء حبك ذو قرطم<sup>ه</sup> وللاهواز نهر تيرى جوزدك بيرو<sup>و</sup>

هرايود ممطير B d) ماهطين بوبرجا B c) شالوس B b) تروغنه B a)  
بلغان B g) كهزرد et deinde همى s. دعمى B f) الجبل B e) ماميه  
Deinde expuncta sequuntur nomina urbium Dyarbekri. بلناجر B i) بعد فشوة B h) سمندى  
ولليهودان B l) Cf. supra p. ٢٥, ٩. k) B  
سميرم يزد ناين B p) Lacuna. o) B add. بد n) سته امربه  
الدين الروبل بايوه قاضيين اللوز B r) اردستان.

سوق الاربعاء حصن مهدق بلسيان شرواب بندم دورق خان طوق سنة منادر  
 الصغرى \* وللدورق ازم بخسلانك الدز اندلار آزر جى مىراقيان مىراقيان \*  
 ولرامهرمز سنبل اينچ تيرم بزنگ \* لاذ غروة بالچه كوزوك \*  
 ولازجان قوستان داربان مهرابان، جنبه سينيز بلا سابور هندوان \*  
 \* ولسيراف جمر ميمند نلند الصبيكان خبر خورستان الغندجان كران سميران  
 زيرباز \* ناجيرم نلند دون سورا راس كشم \* ولدرايجرد طبستان الكردبان  
 كرم يزخواست رستاق الرستاق برك ازراه سنان جويم اى احمد الاصبهانات \*  
 ولشيراز البيضا فسا المص كوله جور كارزين دشت بارين جم جوبك جمكن  
 كورد باجه هزار ابك \* ولشهرستان دريز كارزون خره النوبندجان كارلان ۴  
 ۱۰ كندران توزم الاكراد جنبه خشت \* ولاصطخر هراه ميبذ مقين \* الفهرج  
 الحيرة سروستان اسبانجان بوان شهر بابق اورد الرون \* اشتريان خرمة \*  
 ترك نيشان صاهه \*

ولبرسيره ماهان كوگون زرد جنزرد كوه بيان قواف زاور انلس خولوب  
 غبيرا كارستان، وناحتها خبيص مدنها نشك كشيد كوك كترواء ومن المنفردات  
 ۱۵ جنزرد فرزين ناجت خير مرزقان السورقان مغون جيروقان \* وللسيرجان  
 ييمند الشامت واجب يزورك خور دشت برين كشيستان \* ولنرماسير باهر  
 كرك وريكان نسا دارجين \* ولهم دارزين طوشنان اوارك مهركد رايين مقين  
 راقين \* ولجيفت باس جكين منوقان درهقان جوى سليمان كوه بارجان  
 قوهستان مغون جاون ولاشجر روزكان درقان \*

۲۰ ولبناجبور مشكة كيچ سري شهر بربر خواش دمندان جالك دزك دشت  
 على التيز كبرتون راسك به بند قصرقد اصفقه فهل فهو قنبلى ارميل m \*  
 ولويهند قههل كنبايه سوباره ..... \* اورنه زهو هر برهيرا \* ولقرداره  
 قندابيل بچترد جترد بكاتن خوزى رستاكهن مردان روز ماسكان كهركور محالى

موچاك B d). داربان ماهيران B c). بلانك B a).  
 ملند ملين B h). جنبذ B g). النوبندجان كاربان B f). للمص كل B e).  
 اصفقه فهل فهو قنبلى ارميلا B m). خوى B l). ولازشير B k). ده اشتزار جومه B i).  
 بچترد B p). ولقردان B o). Plura desiderantur (Lac. non indic.). n).



لِلْجَامِعِينَ بَتُّ رَاثَانَانَ قَصْرَ الْحَصِّ جَوَى ٥ أَيَوَانَا يَرْيَقَا سِنْدِيَّةً رَاقِقُوبَةً دَمَّمَا الْاِتِّبَارَ  
هَيْتَ تَكَرَّبَتِ السَّنَّ ٥

وَالْمُوصِلَ نُونَوَى الْحَدِيثَةَ مَعْلَتَلَى الْحَسْنِيَّةَ تَلْعَفَرُ سَنَجَارَ الْجِبَالَ بِلْدَ اذْرَمَنَ  
بِرَقْعِيدَ نَصِيبِينَ دَارَا كَفَرْتَوَا رَاسَ الْعَيْنِ ثَمَانِينَ ٥ وَلَا مَدَّ مِيثَافَرَقِينَ تَلُّ فُلَانِ  
٥ حَصْنَ كَيْفَا الْغَارَ حَازِيَةً ٥ وَلِلرَّقَّةِ الْمَخْرُوقَةِ ٥ الرَّاغِقَةُ خَانُوقَةُ الْحَرِيشِ تَلُّ مَحْرَى ٥  
بِاجِرْوَانَ حَصْنَ مُسَلَّمَةٍ تَرَعُوزَ حَرَّانَ الرَّهَاءِ ٥ وَمِنَ النُّوَاحِي جَزِيرَةَ ابْنِ عَمْرِ لَهَا  
فِي شَابُورَ بَلْعَيْنَاتَا الْمَغِيثَةِ الرُّوزَانَ ٥ \* وَنَاحِيَةَ سُرُوجَ ٥ وَلَهَا كَفَرْزَابَ كَفَرِ سِيرِينَ ٥  
وَنَاحِيَةَ الْفُرَاتِ مَدِينَتَهَا قَرْقِيسِيَا وَلَهَا الرَّحْبَةَ الدَّالِيَّةَ عَانَةَ الْحَدِيثَةِ ٥ وَنَاحِيَةَ الْخَابُورِ  
مَدِينَتَهَا عَرَابَانَ وَلَهَا الْحُصَيْنَ الشَّمْسِيْنِيَّةَ مِيكَسِينَ سَكِيرَ الْعَبَّاسِ الْخَيْشَنَةَ  
10 السَّكِينِيَّةَ التَّنَانِيرَ ٥

وَلَحَلْبَ ائِطَاكِيَّةَ بَالَسَ سُمَيْسَاطَ الْمُعَرَّتَيْنِ مَنْبَجَ بَيْتِاسِ التِّيْنَاتِ قَنْسَرِينَ  
السُّوَيْدِيَّةَ ٥ وَلَحَمَصَ سَلْمِيَّةَ تَدْمُرَ الْخُنَاصِرَةَ كَفَرطَابَ اللَّانْدَقِيَّةَ جَبَلَةَ جُبَيْلَ ٥  
اَنْطَرُوسَ بَلْنِيَّاسَ حَصْنَ الْخَوَاقِ لَحْجُونَ رَفْنِيَّةَ جُوسِيَّةَ ٥ حَمَاةَ شَيْزَرَ وَادِي بَطْنَانَ ٥  
وَلَدَمَشَقَ دَارِيَّاهُ ٥ بَلْنِيَّاسَ صَيْدَا بِيْرُوتَ عِرْقَةَ اَطْرَابِلِسَ الْوَيْدَانِيَّ ٥ وَنَاحِيَةَ الْبِقْلَعِ  
15 مَدِينَتَهَا بَعْلَبُكُ ٥ وَلَهَا كَلَمْدَ عَزْجُمُوشَ ٥ وَلَطَبْرِيَّةَ بَيْسَانَ اذْرَعَتَ قَدَسَ كَلْبَ  
اللَّحْجُونَ عَكَّا صُورَ الْفَرَانِيَّةِ ٥ وَالْمَمْلَكَةَ بَيْتَ الْمُقَدَّسِ بَيْتَ جَبْرِيلَ غَزَّةَ عَسْقَلَانَ  
يَافَةَ اِرْسُوفَ قَيْسَارِيَّةَ نَابِلِسَ اَرِيْحَاءَ عَمَّانَ ٥ وَلُصْفَرَ وَيَلَةَ عَيْنُونَا مَدِينِ تَبُوكَ  
اَنْدَرَجَ مَآبَ مُعَانَ ٥

وَاللَّغْمَاءُ الْبِقَّارَةَ الرَّوَّادَةَ الْعَرِيشَ تَنْيَسَ دَمِيَّاطَ شَطَا دَبْتُوَا ٥ وَالْعَبَّاسِيَّةَ  
20 شَبْرُوَاذَةَ ٥ دَمْنُورَ سَنَهُورَ بَنَاهَا الْعَسَلُ شَطْنُوفَ مَلِيحَ دَمِيرَةَ بُورَةَ دَقْهَلَةَ

ا.السودنة B ٥ e). In B lacuna. d). فخرى B ٥ c). المخرقة B ٥ b). جوى B ٥ a).

جوسية B ٥ g). False hic ponitur, quia جُبَيْلُ iacet in regione Damasci. f).

سَطَادَ بَقُوا B ٥ i). وَلِلْفَرَمَا B ٥ k). الْفَوَانِيَّةُ B h. l. ٥ i). B sine punctis. A).

a se invicem (شبر، شبرة، شبرا) شَبْرُو Loci diversi nomine. شبروانه B ٥ m).

10 distinguuntur addito alio nomine, ut apud Ibn Hauq. ٩, ubi fort. leg. l. 10

et l. 20 et ٩٢, 2 شبرو الاو Edrisi, p. 181 ann. 3 cet. شبرو الى مينا

سنبهره بريس د سندفا وسبع مدن يعرفن بالمحلات \* ولبليس مشتول  
 نقوس جرجير صندفا بنها العسل دميرا طوخ طنتتنا هو دير نطلى \*  
 ولاسكندرية الرشيد محلة حفص ذات الحمام برأس \* والفسطاط الجزيرة  
 الجزيرة القاهرة العزيزة عين شمس بهنى المحلة سندفا بمنهور حلوان  
 القلزم \* ولاسوان قوص اخميم بلينا طحا سمسطا بوصير \* اشمونين اجمع \*  
 وناحية الغيوم \*

ولبقة رمادة اطرابلس اجدابية السوس صيرة قلبس غافق \* لبرم \* الخالصة  
 اطرابلس مازر عين المغطا قلعة البلوط جرجنت بثيرة سرقوسة لنتيني \*  
 قطانية الباج فطرنا طبرمين ميقش مسينة رمطة منش جارس قلعة  
 القوارب قلعة الصراط قلعة اى ثور بطرية ثرمة بورقاد قزليون قرينش 10  
 برطنيق اخيلس بلجة برطنة والقيروان صيرة اسفاقس المهدية سوسة  
 تونس بنزرد طبرقة مرسى الخرز بونة باجة لريس قرنة مرنيسة مس

- a) B سبهر. b) Sic. Videtur esse legendum quod mox recurrit. Deinde سندف. c) Sic. Videtur varia lectio ad سندفا, ut in hoc catalogo etiam alibi idem locus plus semel occurrit. Sic دمرا (B) videtur esse idem quod دميرة, licet in mappis دمرا et دميرة iuxta ponuntur (cf. Jāqut II, ١٢, 4). d) Intelligitur مزيد طوخ مزيد, Jāqut III, ٥٦٥, 12 seq. Pro طنتتنا B طنتشا. e) B خفص. f) B بهنى. Videtur intelligi locus qui a Jāqut in *Moschtarik* appellatur بهنيا, apud de Sacy, *Relation*, p. 610 n. 147 et 148, p. 653 n. 48. g) B سندفا. Videtur repetitio tertia nominis سندفا, nisi potius sumendum sit intelligi البهنسا سندفا (Jāqut *Moschtarik*) quod male hic cum حلوان collocatum esset. h) B درهم, infra B درهم, C درهم. Mappa B درهم. De درهم in provincia Abyr (de Sacy, *Relation*, p. 657 n. 10) cogitari nequit. Coniecturā scripsi. i) B احداينة. Urbs السوس memoratur quoque supra p. ٢٤, 8 (ابول المغرب); cf. Jāqut. k) B لنكرم. l) B اطرابلس. m) B جرجيت. n) B طبرمين تيقش مسنيه. o) B الباج et mox التبعى. p) B فطرنا. q) B منش حارس. r) B وضرية ثرمة. s) B قرينش. t) B تونس. u) B بنزرد. v) B مرسى. w) B بونة et mox قرنة. x) B اخيلس لنخبه.

بنجد *a* مملجئة سبيبة قمونة ققصة قسطيلية *b* نفزاوة لافس *c* اوننة فلانس  
 قبیشه *d* رصفة بنونش لجم *e* جزيرة ابي شريك باغلي *f* سوق ابن خلف  
 دوفنة المسيلة اشير سوق حمزة جزيرة بني زغناية متيجة تنس *g* دار سوق  
 ابراهيم الغرة قلعة برجمة باغر *h* يلد \* جبل توجان وهران جاراوا ارزكول مليلة  
 ٥ نكورة سبتة كلزاوة جبل زالغ اسفاقس منستير *i* مرسى الحجامين بنزرت *m*  
 طبرقة هياجة لرس *n* مرسى الحاجر جونس *o* الصابون طرس قسطيلية نفطة  
 تقيوس مدينة *p* القصور مسكيانة باغلي دوفنة *q* عين العصفير دار ملول  
 طينة مقرة تيجس مدينة المهريتين *r* تلمنت دكا قصر الاقريقي ركي  
 القسطنطينية *s* ميلي جياجل تلرقت سطيف وايدجاء مرسى الدجال اشير *t*  
 10 ولتاهرت ييمة تغليسية *u* قلعة ابن الهب هزارة الجعبة غدير الدروع لمية  
 منداس سوق ابن حيلة *v* مطاطة جبل تجان وهران *w* شلف طير الغرة سوق  
 ابراهيم ورهابة *x* البطحة الزيتونة تما يعود الخضراء واريغن تنس *y* قصر  
 الفلوس بحريشة *z* سوق كرى مناجصة اوزكي تبرين *aa* سوق ابن مبلول  
 \* وربا تاويلت ابي مغول تلمزيت *bb* تاويلت ولغوا وفكان *c* ولساجلماسة درعة  
 15 تاندقوست *cc* اثر ايللا ويلميس *dd* حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان

لاقس *B* *c* . بغراوة *et deinde* قسطليه *B* *b* . سبتيه *et mox* بنجد *B* *a* .  
 فلانس فميشه *B* *d* . فلانس فميشه *B* *e* . بنجم *B* *f* .  
 فلانس فميشه *B* *g* . فلانس فميشه *B* *h* . فلانس فميشه *B* *i* .  
 فلانس فميشه *B* *j* . فلانس فميشه *B* *k* . فلانس فميشه *B* *l* .  
 فلانس فميشه *B* *m* . فلانس فميشه *B* *n* . فلانس فميشه *B* *o* .  
 فلانس فميشه *B* *p* . فلانس فميشه *B* *q* . فلانس فميشه *B* *r* .  
 فلانس فميشه *B* *s* . فلانس فميشه *B* *t* . فلانس فميشه *B* *u* .  
 فلانس فميشه *B* *v* . فلانس فميشه *B* *w* . فلانس فميشه *B* *x* .  
 فلانس فميشه *B* *y* . فلانس فميشه *B* *z* . فلانس فميشه *B* *aa* .  
 فلانس فميشه *B* *bb* . فلانس فميشه *B* *cc* . فلانس فميشه *B* *dd* .

خلال امصلى دار الامير حصن برارة الخيامات تازروت a ولفلس البصرة زلول  
 الجاحد سوق الكتامي ورغة سبوا b صنهاجة هواره تيزاء مطماطة كزناية سلا  
 مدينة \* بنى قزلبس مزحاحية d ازبلا سبتا بلد غماز قلعة النسور نكورء بلش  
 مزيصة تلبريدا وصلح مدينة مكناسة قلعة شميت مدائن برجس f اوزكى  
 تيمونا مكسين امليل املاه اى الحسن قسطينة \* نفزاوة نقاوس بسكرة قبيشة g ه  
 نواحيها الزاب مدينتها المسيلة ومدنها مقرة طبنة بسكرة بلاس تهوذا طولقا  
 جميلا بنطيموس واذنه اشير h وطناجة مدنها وليلة i مدركة \* متروكة زقور غزرة  
 غميرة الحاجر تاجراجرا k البيضاء الخضراء و لطرفاة اغمات وىلا وريكة تندلى l  
 ملسة \* زقور غزرة غميرة m الحاجر فنكور الخضراء و من مذكورات بلدان قرطبة  
 طليطلة لاردة تطيلة n سرقسطة طرطوشة بلنسية o مرسية باجانة مالقة استاجة 10  
 رية جيان شنترة p غافق ترجالة قورية q ماردة باجة \* شنترين اخشينة اشبيلية r  
 سدونة جبل طارق قرمونة s مورور الجزيرة و لو كنت دخلت الاندلس لكرتوها  
 كترة المدن والاعمال والنواحي بها وى نظير هيطل بل اجل و قد بقى يسير  
 من مدن الاسلام لم نذكرها لجهلنا اياها والاندلس مثل هذا الجانب الاقربقى  
 او قريبة منه وذكر ابن خرداذبه t انها اربعون مدينة يعنى المذكورات u  
 15

كربانه et mox B c) ورحه سيرا B b) .الحمامات باذروت B a)  
 نواو بقاوس B g) .برحرز B f) .بكور B e) .ابن قزلبس مرجانه B d)  
 متروكة B k) .ليله B i) .جميلا بنطيموس واذنه اشين B h) .بسكرة قبيشة  
 .بى قز حجرة B m) .بيدلى B l) .رقى عزه عمره الحاجر ماحراجرا  
 haec mera repetitio, nolui vero omittere propter varias lectiones et imprimis  
 propter nominis substitutionem pro البيضاء (فطون. eod.) فنكور cf. Ibn al-  
 Fakr h. q et Ibn Khordadbeh 1, 5. .بيليه B n) .بليسه B o) .برحاله مورمه B q) .سيرن اخشينه اشبيله B r) .مورمه B s) .  
 خرداذبه B t) .

## ذكر اقاليم العالم ومركز القبلة

اعلم ان كلَّ مصنف في هذا الباب جعل الاقاليم اربعة عشر سبعة ظاهرة عامرة وسبعة خراباً وسمعتُ بعض المناجمين يقول الخلق كلُّهم في المغرب ولا يسكن المشرق احد من الكثر وسمعتُ غيره يقول من البرد،  
 ٥ \* وقالوا من اقصى المغرب الى هذه العامرة بقصى التترك ستمائة فرسخ على سير مستويه بلا تعرج وعلى هذا صنف من ذكرنا كتبهم في هذا الباب ونحن ننقل منها وعن لقينا من كبار المناجمين هذا الباب لانه علم يحتاج اليه في سمت القبلة ومعرفة مواضع الاقاليم منها فلتى رايتُ خلقاً قد اختلفوا في القبلة وحولها وتمازوا فيها ولو عرفوا الوجه في ذلك ما اختلفوا فيها ولا غيروا ما وضعه الاوائل ١٥

فاما الارض فانها كالكرة موضوعة جوف الفلك كالمحّة جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو جانب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية d للخلق على الارض ان النسيم جانب لما في ايديهم من الخفة والارض جانبة لما في ايديهم من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر الذى يجذب الحديد،  
 1٥ ومثلوا الفلك بخراط يدبر شيئاً مجوفاً وسطه جوة فاذا ادار ذلك الشئ وقفت الجوة وسطه ٥ والارض مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب وهذا طول الارض وهو اكبر خط f في كرة الارض كما ان منطقة البروج اكبر خط f في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذى يدور حوله سهيل الى الشمال g الذى يدور حوله بنات نعش فستدارة  
 20 الارض موضع خط الاستواء ثلاثمائة وستون درجة والدرجة خمسة وعشرون فرساً فيكون ذلك تسعة آلاف فرسخ وبين خط الاستواء وكل واحد من

a) B مستوي. b) Sic ex corr. in margine B; antea scriptum fuit سمك.

c) Haec verba in suum librum transtulit ex Ibn Khord. f) ut quoque Jāqut

I, ١٤, 17 seqq. Pro جوف Ibn Khord. في جوف. d) وبنية B. e) Ibn Khord.

(et Jāqut) hic et infra melius ابدانهم. f) خطاً B. g) Sic pro القطب الشمالى

quoque Jāqut I, ١٧, 12.

تقتبين تسعون درجةً واستدارتها عرضاً *a* مثل ذلك لان العمدة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون درجة ثم الباقى قد غمره البحر فخلق على اربع ثمانين من الارض والربع للجنوب خراب والنصف الذى تحتد ١٤ سدن فيه والربعان الضعوان هما الاربعة عشر اقليماً التى ذكره ٥

الاقليم الاول \* ثمانية وثلاثون الف فرسخ وخمسمائة فرسخ وعرضه الف ٥ وتسعمائة وخمسة وتسعون فرسخاً *a* اوله *e* حيث يكون الظل نصف النهار اذا استوى مع الليل قدماً واحدة ونصفاً وعشراً *f* وسدس عشر قدماً وآخره في هذا الوقت قدمان وثلاثة اخماس والذى بين طرفيه عرضاً نحو من ثلاثمائة وتسعين ميلاً والميل اربعة آلاف ذراع ووقع وسطه قريباً من صنعاء وعدن *g* والاحقاف ووقع طرفه الذى يلى الشام بتهامة قرب مكّة فدخل 10 فيه من الامّيات صنعاء وعدن وحضرموت ونجران وجرش وحيشان *h* وصعدة وتبنة وعمان والبحرين والذى ارض السودان الى المغرب وطوائف من بلد انبند وانصين ممّا يلى ساحل البحر وكلّ ما في سمت هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل في هذا الاقليم ٥ الاقليم الثانى اوله *e* حيث يكون الظل 15 اذا استوى الليل والنهار كما قلنا عند انظيرة قدمين وثلاثة اخماس قدم 15 والذى بين طرفيه ثلاثمائة وخمسون ميلاً قاصداً ووقع وسطه قرب يثرب واقصى جنوبيه وراء مكّة والآخر من قبل الشمال عند الثعلبية فمكّة والثعلبية بين اقليمين ووقع في هذا الاقليم من المدن مكّة ويثرب والربذة وفيد

*a*) Videntur h. l. quaedam verba deesse e. g. درجة وستون وثلاثمائة وستون ايضاً ثلاثمائة وستون درجة. *b*) (تسعة الاف فرسخ. *c*) والمعمر من الارض طولاً ستمائة فرسخ كما ذكرنا وعرضاً *Eadem vero quoque desiderantur apud Ibn Khord. et Jāqut. Pro* العمارة *Jāqut* بعد خط الاستواء *et pro* الا ان *Ibn Khord.* لان *pro* العمل *B* *Ridicula* *d*) تحتها *Jāqut* *c*) في *Jāqut* *b*) بين خط الاستواء وكل واحد *haec sunt et pugnancia cum iis quae infra de latitudine dicuntur.* *e*) *B om.* *f*) *B* عشر وعشرون. Cf. *Jāqut* I, ٣٦, 4. *g*) Secundum *Jāqut* l. l. 9 seq. legendum *Apud hunc vero* ووقع طرفه الذى يلى الجنوب قريباً من ارض عدن *legendum* *Apud hunc vero* *suo loco non esse videtur.* *h*) *B* وحيشان.

والثعلبية واسوان \* مصر الى *a* حد النوبة والمنصورة واليمامة وطانغة من بلاد  
السند والهند وكل ما كان على خط هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل  
فيه *٥* الاقليم الثالث اوله *b* حيث يكون ظل نصف النهار ثلاثة اقدام ونصف  
وعشر *c* وسدس عشر قدم وآخرة حيث يكون ظل *d* الاستواء فيه نصف النهار  
*٦* \* اربعة اقدام ونصف وثلاث عشر قدم فيبلغ النهار في وسطه \* اربع عشرة  
ساعة ووقع وسطه بالقرب من مدين شعيب في شق الشام ومن واقصة في  
شق العراق وصار عرضه نحواً من ثلاثمائة ميل ونصف قاصداً فصارت الثعلبية  
وما كان في سمتها شرقاً وغرباً في طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب  
وصارت بغداد وفارس وقندهار الهند *d* والاردن وببوت في حد الانبي الذي  
يلي الشام وكذلك كل ما كان في سمت ذلك شرقاً وغرباً فواقصة وما كان  
في سمتها شرقاً وغرباً بين اقليمين ووقع فيه من المدن الكوفة والبصرة  
واسط ومصر والاسكندرية والرملة *e* والاردن ودمشق وعسقلان والارض المقدسة  
وقندهار الهند وسواحل كرمان وسجستان والقيروان وكسكر والمدابن وما  
كان في سمتهن شرقاً وغرباً فهو داخل في الاقليم *٥* الاقليم الرابع \* اوله حيث *٦*  
*١٥* يكون الظل فيه في الوقت الذي ذكرنا اربعة اقدام وثلاثة اخماس وثلاث  
خمس *b* قدم وعرضه نحواً من مائتين *h* وستين ميلاً ونيقاً قصداً ووقع وسطه  
بالقرب من اقور ومنبج وعرقه *i* وسلمية وقومس من نحو الرق ووقع طرفه  
الانبي \* الذي يلي العراق بالقرب من بغداد وما كان على سمتها شرقاً  
وغرباً ووقع طرفه الاقصى *k* الذي يلي الشام بالقرب من قاليقلا وساحل  
*٢٠* طبرستان الى اردبيل وجرجان وما كان في هذا السميت ووقع فيه *٦* من  
المشاهير نصيبين ودارا والرقعة وقنسرين وحلب وحران وسيماسط والثغور  
الشامية والموصل وسامرا *l* وحلوان وشهرزور ولسبذان والدينور ونهابوند  
وهذان واصبهان والمراغة وزنجبان وقزوين وطوس وبلخ وجميع ما التفت *m* هذه

*a*) B habet مصر الى. *b*) B om. *c*) B نصف وعشر. *d*) B om. Cf. Jāqut I, ٣٠, 22. *e*) Haec supplevi ex Jāqut, cuius textus contra interdum e nostro emendari potest. *f*) Jāqut والهند. *g*) B والرقعة. Coniectura edidi. *h*) B مائه. *i*) B وعرقه. *k*) Haec inserui, coll. Jāqut ٣٢, 8 seqq. *l*) B وسامري. *m*) B التفت.

المدن على سمت ٥ الاقليم الخامس أوله حيث يكون الظل خمسة اقدم  
 وثلاثة احماس وسدس خمس ٥ قدم والذي بين طرفيه عرضاً نحو مائتين  
 وثلاثين ميلاً قاصداً وقع وسطه بالقرب من ارض تغليس من الرحاب ومرو  
 من خراسان وارض جرجان وكل ما كان في هذا سمت من البلدان شرقاً  
 وغرباً ووقع طرفه الاقصى الذى يلى الشمال بالقرب من ذبيل فيه من البلدان ٥  
 تقيقلا وطبرستان وملطية ورومية وديلمان وجيلان وعمورية وسرخس ونساء  
 وبيورد وكش والاندلس وما قرب من رومية وأنطالية ٥ الاقليم السادس أوله  
 حيث يكون الظل ستة اقدم وستة اعشار وسدس عشر قدم يفصل آخره  
 على ظل أوله قدماً واحدة فقط ويكون عرضه نحواً من مائتى ميل ونيف  
 قصداً ووقع طرفه الأدنى الذى يلى الجنوب حيث وقع الطرف الاقصى 10  
 الشمالى f الذى يليه من الاقليم الخامس وذلك سمت ذبيل شرقاً وغرباً فلما  
 طرفه الاقصى الشمالى الذى يلى الشمال فوقع بالقرب من ارض خوارزم وما  
 وراءها واسبيجاب ممّا يلى الترك ووقع وسطه g بالقرب من القسطنطينية ومن  
 أمل خراسان ومن فرغانة وما كان في هذا سمت شرقاً وغرباً ووقع فيه  
 سمرقند وبرذعة \* وقبلة والخزر والجيل ٥ اطراف الاندلس التى تلى الشمال 15  
 والراف الصقالبة التى تلى الجنوب ٥ الاقليم السابع أوله الذى يكون الظل  
 فيه ٥ سبعة اقدم \* ونصفاً وعشراً وسدس عشر قدم كما هو في الاقليم السادس  
 لان آخره الذى هو أول هذا وآخره الذى يلى الجنوب حيث وقع الطرف  
 الاقصى الشمالى من الاقليم الذى يليه وهو السادس وذلك سمت خوارزم  
 وطرازبند ٥ شرقاً وغرباً ووقع طرفه الاقصى الذى يلى الشمال في اقصى ارض 20  
 الصقالبة واطراف الترك التى تلى خوارزم في الشمال ووقع وسطه في بلاد الان  
 بلا مدن معروفة ٥ m

سبعة B ٥. وانطاكيا B d. وفسا B c. من In B additur b. B om. a)  
 f) In B additur: الذى يلى الجنوب حيث قطع الطرف الشمالى. Apud Jaqut  
 ٣٤, 3 textus mancus est. g) طرفه B h). وجله والخزر والجيل B h). وطرازبند B k). ستة اعشار cf. Jaqut ٣٤, 15 et supra l. 8, ubi  
 Apud Jaqut ٣٤, 4 et 23 corruptum est in طرازبندة l). وقع B m). Hic  
 sequitur in B (media pag. 34) mappa qua diversarum regionum kibra exponitur.

وقال عبد الله بن عمرو الدنيا مسيرة خمسمائة سنة اربعمائة سنة خراب  
ومائة عمران موضع المسلمين منيا سنة، وعن ابي الناجد a قل الارض اربعة  
وعشرون الف فرسخ السودان اثنا عشر الف فرسخ والروم ثمانية آلاف فرسخ  
وفارس ثلاثة آلاف والعرب الف فرسخ ٥

## ذكر مملكة الاسلام

5

اعلم ان مملكة الاسلام حرسها الله تعالى ليست بمستوية فيمكن ان  
توصف بتربيع او طول وعرض وانما في متشعبة يعرف ذلك من تملّ منافع  
الشمس ومغاريها \* ودوخ البلدان b وعرف المسالك \* ومسح الاقليم بالفراسخ c  
وسنجد في تقريب الوصف وتصويره لذوى العقول والافهام d ان شاء الله  
10 تعالى ٥ الشمس تغرب في حافة f بلد المغرب ويرونها تنزل في البحر المحيط  
وكذلك اهل الشام يرونها \* تغيب في بحر الروم g واقليم مصر يخذ من  
البحر الرومي طولاً الى بلد النوبة ويقع بين بحر القلزم وتخوم المغرب  
ويمتد المغرب h من تخوم مصر الى البحر المحيط مثل الشريطة يصغنه  
من قبل الشمال بحر الروم ومن قبل الجنوب بلدان السودان و يمتد  
15 اقليم الشام من \* تخوم مصر نحو الشمال الى بلد الروم فيقع بين k بحر

a) Sic; Ibn al-Fakih f, 5. Jaqut I, ٩, 9 eadem tribuit Qatadae, cuius autem cognomen est ابو الخطاب. Cognomen Abu 'l-Djald habuit Djailan ibn Farwa al-Asadi Basrensis, traditionarius, a quo traditiones accepit inter alios Abu 'Imran al-Djuni (TA). b) اذا دوخ الممالك C. c) فيها ووطى C. d) انشاء C om. et habet. وسنجد et deinde اقليمها. e) الشمس C. f) اخر C. g) تغرب في البحر الرومي C. h) وتمتد سريطة (sic) المغرب C. i) مثل الشريطة omissis verbis التي في الرقاق (الرقاق 1). k) C. حد مصر نحو الروم الى الثغور ويقع من

الروم وبلاية العرب<sup>a</sup>، ويتصل البلدية وبعض الشام بجزيرة العرب ويدور على الجزيرة بحر<sup>b</sup> الصين الى بلدان<sup>c</sup> من ارض مصر، ويتصل ارض العراق ببلدية وبعض الجزيرة، ويتصل بتخوم العراق الشمالية اقليم اقور فيمتد<sup>d</sup> الى بلد الروم وقد تقوس عليه الفرات من نحو الغرب ووقع خلف الفرات بقية البلدية وطرف من الشام فهذه اقليم العرب<sup>e</sup> ووقعت خوزستان<sup>f</sup> والجبال على تخوم العراق الشرقية<sup>g</sup> وطائفة من الجبال واقليم الرحاب على تخوم اقور الشرقية<sup>h</sup> ووقعت فارس وكرمان والسند\* خلف خوزستان على صف واحد البحر جنوبيها والمغارة وخراسان شماليها، وتأخمت السند<sup>i</sup> وخراسان<sup>j</sup> من قبل الشرق بلدان الكفر وتأخمت الرحاب بلد الروم من قبل الغرب والشمال، ووقع اقليم الديلم بين الرحاب والجبال والمغارة<sup>k</sup> وخراسان<sup>l</sup> فهذه مملكة الاسلام فتدبرها<sup>m</sup> وفيها تقتل وتعرج<sup>n</sup> من شقها من شرقها الى غربها الا ترى انك اذا اخذت من البحر المحيط الى مصر كنت على الاستواء ثم تميل يسيراً<sup>o</sup> الى العراق ثم تنفتل<sup>p</sup> في اقليم الاعاجم وخراسان<sup>q</sup> مائلة الى جهة الشمال اولا ترى ان الشمس تطلع عن يمين<sup>r</sup> بخارا من نحو اسباجاب<sup>s</sup>

16

واما مساحتها على الوصف الذي شرحناه فلنك تاخذ من البحر المحيط الى القبروان مائة وعشرين مرحلة ثم الى النيل ستين مرحلة<sup>t</sup> ثم الى دجلة<sup>u</sup> خمسين مرحلة ثم الى جيحون ستين مرحلة ثم الى تونكت<sup>v</sup> خمسة عشر يوماً ثم الى طراز خمسة عشر يوماً وان عطفت الى فرغانة فمن جيحون الى

a) Hic in. b) نحو. c) وينفتل mox، وينفتل hic ويتصل et pro المغرب C. d) فيمد C. من ارض العراق الى القلزم e.g. B et C quaedam deesse videntur. e) واقليم المشرق C haec om. f) المغرب B. g) المغرب C. h) B sine copula. i) الشرق pro المشرق B. j) واقور والشام بلدان الروم C: Sequitur in. k) في المثال الذي رسمناه والشكل الذي صورناه تعرف ذلك C addit: فهذه الخ. l) يمسقت B. m) يساراً C. n) Deinde B. o) وتمعرج B forte. p) الى خراسان B om. q) الى النهر النيل مائة وثمانين يوماً C. r) الدجلة B. s) C sed alieno loco، نويكت B. t) مرحلة pro يوماً. u) الدجلة B. v) تونكت B. w) نويكت C sed alieno loco.

اوزكند ثلاثين مرحلة *e* وان عطفت الى كاشغر فاربعين مرحلة \* ووجه آخر تاخذ من سواحل اليمن الى البصرة خمسين يوماً ثم الى اصفهان مائة فرسخ وثمانية وثلاثين ثم الى نيسابور ثلاثين مرحلة ثم الى جيكون عشرين مرحلة ثم الى طراز ثلاثين مرحلة وهذا على الاستواء ويسقط اقليم مصر *e* والمغرب والشام *b* واما العرض فمختلف جداً لان اقليم المغرب قليل العرض وكذلك مصر ثم اذا حازيت الشام اتسعت المملكة ثم لا تزال تتسع حتى تصير وراء جيكون الى بلد السند نحو ثلاثة اشهر، واما ابو زيد *d* فجعل العرض من ملطية ماداً على الجزيرة والعراق وفارس وكرمان الى ارض المنصورة ولم يذكر المراحل الا انها تكون نحو اربعة اشهر غير عشرة أيام <sup>10</sup> والذي ذكرنا ابين واتقن فمن اقصى المشرق بكاشغر الى السوس الاقصى نحو عشرة اشهر *e*

قدره للخليفة سنة ٣٣٢ ما يرتفع من الخراج والصدقات سوى \* للحماليات والجباليات *f* من جميع المملكة *g* فبلغ الف وثلاثمائة الف وعشرين الفاً ومائتين واربعة وستين ديناراً ونصفاً *h*، قل وحسب خراج الروم للمعتمض فبلغ <sup>15</sup> خمسمائة قنطار وكذا \* قنطاراً فذاء به اقل من ثلاثة آلاف الف دينار فكتب الى ملك الروم ان اخس ناحية عليها اخس عبيد خراجها اكثر من خراج ارضك *k* *e*

*a*) Haec omnia in B desunt. C post *habet*: ..... ثم الى طراز *habet*: ..... ستين مرحلة *habet*: ..... يوماً وان عطفت الى فرغانة فمن جيكون الى بونك خمسة عشر يوماً طراز *et* تونكت *Distantia inter* وان ملت الى كاشغر *Deinde in C sequitur* revera brevior est, sed noster hic numeros plenos dat et mox *habet distantiam* ab Oxo ad Taraz esse 30 dierum (sec. Istakhrī ٣٣٧, 22), quapropter quoque restitui 30 dies tanquam distantiam ab Oxo ad Uzkend, quae sec. Istakhrī est 23. *b*) Haec in C non exstant. *c*) Sequitur in C: الى هيطل فمن اقصى المشرق بكاشغر الى البحر المحيط نحو من عشرة اشهر وقدر فرسخها نحو الفين وستمائة الف. *d*) Cf. Istakhrī II, 3 a f. seq. Hic locus in C non est. *e*) C, qui haec infra *habet* ad finem capitis, قل وقدر. *f*) الجباب والجباليات B. *g*) C الممالك. *h*) B et C ونصف. *i*) C واذا. *k*) C addit: فيما (ل. مصر). *l*) اظن ومصر ليس عليها خراج انما تدفع الاراضى الى الرعاين يزروعونها فاذا بلغ

وطول المملكة على ما قَدَّمنا الفان وستُمائة فرسخ كلُّ مائة فرسخ ألف  
ألف وماتنا ألف ذراع، فلفرسخ اثنا عشر ألف ذراع والذراع أربعة وعشرون

الزرع ودرس وجمع دروه (دروءة ١). وعَرَموه وتركوه حتى إذا لم تبْق غلَّة لاحت  
ألا وقد عَرَمت ورُشمت خرج صاحب السلطان وقطع الكرى بشيء معلوم ثم  
كل العوام (العوام ١). وقبض من كلِّ عرمة مقدار كرى تلك الارض ودفع اليهم ما  
بقي، وعند العوام إنما صار ذلك كذلك من وقت يوسف لأن الناس باعوا  
أموالهم منه وليس كذلك إنما هذا شيء رآه عمر بن الخطاب وصالح عليه وإنما  
خالفتم مصر سائر الأقاليم لأن النيل رُبما جرى ورُبما قصر فتعطلت الأراضي  
فلم يحك (يحب ١). أن يجبيهم الخراج عن أرض لا يمكن أن تزرع والشام  
وخراسان يغذى زروعهم الأمطار والأنهار الراتبة فمن عطّل أرضه فلنما عطّلها  
باختياره ٢٥. وأعلم أني إنما ذكرت ما عهدت الأمر عليه في وقتي وقد تتغير  
الأمور ألا ترى أني اجتزْتُ بمدينة سرخس سنة ٧٤٠ فرايتُ رئيسهم مَخْلُطاً  
وخطيبهم سُخْنَةً عَيْن، ورُبما سهواً عن ذكر مدن وصفقتها وفي مشهورة وقد  
دخلناها فلا يلومنا من كان منها فإن الخطأ والنسيان من شأن الإنسان، وإيضاً  
فلا يستوحش امرؤ نكرنا عيوب بده فلنما لا يزيد بذلك قلبها كما لا يزيد  
بذكر محاسنها مدحها ولكن هذا علم موضوع على الامانة والصدق وذكر  
الخير والشر ولو اخفيتُ عيوب بلد لاخفيتُ عيوب بلدي لشرفها وحرمتها  
عند الله تعالى وعند خلقه، ورُبما نظر الإنسان في كتابنا فظنَّ يتناقض  
فينبغي أن يديم الفكر حتى يعرف الغرض ألا ترى أن خلقاً هلكوا بظلمهم  
أن كتاب الله العزيز الكريم الذي لا يأتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ  
خَلْفِهِ آيَةٌ (Qoran. 41 vs. 42) يتناقض فكيف بكلام مخلوق وعاجز ساقط ٥  
وأعلم أننا لا نشغل بمراتب السادات الذين نذكرهم في كتابنا مثل جليل  
وفاضل لأن ذلك رسم الرسائل لا رسم التصانيف، ورايتُ المصنفين قبلي

a) B et C male addunt ألف. Sunt 300 dies, igitur una statio = 8½ Paras.

b) Male C bis ألف (B وماتني C، وماتني B). c) B et C addunt: مائة ألف (sic) ألف ألف  
e quibus verbis nihil efficere potui.

اصبغاً والاصبع ست حبات شعير مصفوفة بطون بعضها الى بعض والميل ثلث  
الفرسخ \* وفي البريد خلاف بالبادية<sup>a</sup> والعراق اثنا عشر ميلاً وبالشام وخراسان  
ستة الا ترى كيف بنى بخراسان على كل فرسخين رباط ورتب فيه اصحاب  
البريد فبهذا ناخذ<sup>b</sup>

على ضربين منهم من عقد لنفسه مجلس تدريس مدّة مديدة وجمع الغرباء  
وحرص على تخریج التلاميذ لينتشر اسمه في البلدان ويعرفه الخاص والعام  
حتى اذا بلغ امله وعلا ذكره صنف فيلقى كلامه بالقبول، وقبلت حكمته  
العقول، والى هذا ذهب الكعبي والكرخي، ومنهم من نسب كتابه الى امير  
جليل، او صدر نبيل، ليشرف تصنيفه ويعلو قدره وهذه الطريقة سلك  
القتبي والكسي (sic) وبها اخذت واليها ذهبت وايها اخترت فتدثرت الملوك  
والامراء والسادات والوزراء، فرايت احق من نسبت كتابي اليه، ونشرت  
بضاعتي عليه، وانخت راحلتي لديه، من يستغفر المداخن، ويستوفي  
المناجح، ويمنح المنائح، صاحب التدبير المحكم، ولجزم المبرم، ومن تراه  
ابداً يرفع الاحرار، ويكرم الابرار، ويحب الاخيار، ابداً تطوف ببابه العفات،  
ولا يمل من العطاء والصلات، ومن رفع الله تعالى في السؤدد رتبته، واعلى  
في الخلق ذكره، واصطفاه عميد الدولة واستنوره، وحباه ملك المشرق  
واسعفه، منافيه لاثمه، ورأيه (واراه<sup>1</sup>) راجحه، وكرمه ظاهر ولقبه فاضل  
ونسبه عال (على cod.) وبلده فاخر وخلقه طاهر الشيخ الفاضل السيد ابو الحسن  
على بن الحسن اطال الله تعالى في العز والتأييد (والتأييد<sup>1</sup>) بقاءه، وجعل نعيم  
آخرفته متصلة (متصلاً<sup>1</sup>) بنعمة دنياه، وحبس عليه ما منحه واعطاه، لا سيما  
وهذا علم تغرر به الوزراء واحبوه، وصنّفوا فيه ورفعوه، كما ذكرنا لك في  
المقدمات غير اني جعلت هذا الاصل عامّاً وكتاب النسبة خاصّاً سميته  
كتاب المسافات والولايات لان الاجلّة والكبراء يميلون الى ما قل من الكلام ودلّ

وقد اختلفوا في البريد فمنه (فمنهم<sup>1</sup>) من جعله C b. البادية B a)  
اثنا (اثني<sup>1</sup>) عشر ميلاً ومنهم من جعله ستة اميال وبه ناخذ

## جَزِيرَةُ الْعَرَبِ

أثما بداننا بجزيرة العرب لان بها بيت الله الحرام ، \* ومدينة النبي عليه الصلاة والسلام ، ومنها انتشر دين الاسلام ، وفيها كان الخلفاء الراشدون ، والانتصار والمهاجرون ، وبها عقدت رايات المسلمين ، وقويت امور الدين ، وايضا فان <sup>b</sup> بها المشاعر ، والمناسك والمواقيت والمنابر ، <sup>c</sup> ثر في عشرين قده <sup>d</sup> نكحها الائمة في دواوينهم ، ولا بد للمدرسين من <sup>e</sup> معرفتها في شروحهم ، ولان منها نحييت الارض ودعا ابراهيم عم الخلق ومع ذلك فلها تشتمل على حدود جليلة \* وكور كبيرة واعمال نفيسة الا ترى ان <sup>f</sup> للحجاز كلها واليمن بأسرها \* وبلد سبأ والاحقاف <sup>g</sup> واليمامة والاشجار <sup>h</sup> وهجر وعمان والطائف ونجران \* وحنين والمخلاف <sup>i</sup> وحاجر صالح وديار عاد وثمود والبشر المعطلة والقصر <sup>j</sup> المشيد وموضع ارم ذات العماد واصحاب الاخدود وحبس شداد وقبر هود وديار كندة وجبل طيء وبيوت الفارحين بالواد \* وجبل سينا <sup>k</sup> ومدين شعيب وعيون موسى \* فيها وفي امدد الاقليم مساحة وافسحها ساحة وافضلها تربة واعظمها حرمة واشرفها مدناء بها صنعاء التي فكت \* البلاد وعدن <sup>l</sup> التي تشد اليها الرحال ، \* والمخاليف للاسلام فيها جمال ، <sup>m</sup> واليمن الجليلة <sup>n</sup> وللحجاز <sup>o</sup> فان قال قائل لم جعلت اليمن والمشرق والمغرب جانبيين جانبيين قيل له اما اليمن فالنبي صلعم جعلها حيث <sup>p</sup> فرق مواقيتها في الاحرام <sup>q</sup> ، واما

a) B haec om. b) B om. c) C om. d) C addit ارض. e) C احقاف. f) Id Pro B habet سينا. g) C. والاشجار. h) C. والاشجار. i) C om. Hinc patet me supra (v. ann. e) recte correxisse. j) C pro his: واعظمها بقعة واجلها بقعة. k) C. حرمة واكرمها تربة. l) C pro his: حرمه. m) C. حين. n) Hic C addit: ويحرم. o) Hic C addit: تقديهما على كل حال. p) Hic C addit: ولم يقل اهل اليمن قيل له لا خلاف ان اهل صنعاء اهل نجد من (بن cod.) قرن ولم يقل اهل اليمن قيل له لا خلاف ان اهل صنعاء منهم ثر لا شك ان صنعاء من اليمن وكان معناه يحرم اهل اليمن من يللم الا اهل نجد وهو كما يقول الرجل لغلامه ادفع الى الاشرف الف الف والى اولاد على الفين. Cf. al-Bokhari I, 38v.

خراسان \* فان ابا زيد<sup>ه</sup> جعلها \* اقليين وهو امل في هذا العلم بخاصة في اقليمه فلا عيب علينا ان جعلناها جانبين<sup>د</sup>، فان قال فلم خالفته بعد ما نصبتة اماماً \* فصيرت خراسان<sup>ه</sup> اقليماً واحداً قيل له لنا في هذا جوابان احدهما اننا لم نكتب ان نفرق مملكة آل سامان<sup>د</sup> ان المشهور في الاسلام انهم ملوك خراسان وانما دار ملكهم \* في هيطل<sup>ه</sup> والجواب الثاني ان ابا عبد الله الجيهاني \* ايضاً امل في هذا العلم وهو لم يفرق خراسان فقولنا من جهة يوافقهما ومن جهة يخالف<sup>ه</sup> وهذه صورة جزيرة العرب<sup>ف</sup> \*

وقد جعلناه اربع<sup>و</sup> كور جلييلة واربع نواحي \* نفيسة والكورة اولها الحجاز ثم اليمن ثم عمان ثم حجر \* والنواحي الأحقاف والأشجار البيامة

اقلينا على حدة وهيطل آخر وهو احد الائمة في C<sup>ب</sup>. فالفارسي C<sup>ا</sup> فجعلت C<sup>ع</sup>. هذا العلم وذكر لي من لقيه انه كان فقيهاً فيهما حاكماً والاستحسان عند addens: بهيطل C<sup>هـ</sup>. ساسان C<sup>د</sup>. خراسان وهيطل C<sup>ف</sup> pro his: (عندنا 1). في هذا العلم اصل مقدم وهو احد القياسيين وابن جردانبه (خردانبه 1). وابن الفقيه كانوا ايضاً ائمة في هذا العلم ولم يفرق احد منهم اقليم المشرق فحملنا مقالة الفارسي على انهما جانبين (جانبان 1). ومقالة من ذكرنا على انه اقليم واحد الا ترى انه لما روى عن النبي صلعم انه رفع يديه حذاء منكبيه وروى حذاء اذنيه استحسن فقهاؤنا ان يرفع رفعاً يجمع فيه القولين ويستعمل فيه الخبرين، فان قل طريقتك التي ابتدعتها تخالف طرائف جميع من ذكرت قيل له انما خالفناهم في البيان وفي اشياء غلطوا فيها ولو كانت كتبهم شافية وحكاياتهم كلها صحيحة ولاوساط الناس في تاليفهم فائدة ما تكلفنا ما تكلفناه ولكني ما رايتكم زادوا على المسالك والممالك والاشكال وشیء من العجائب وعلم النجوم، واما اقليم المغرب فانا قسمناه على اقليم المشرق والمعنى الجامع بينهما ان كل واحد منهما احد طرفي الاسلام في الطول وغاية لسراج الدنيا وبالله تعالى التوفيق، وهذا مثال هذا الاقليم وشكله غاية جهلنا كما ترى In B (p. 37) et C sequitur mappa Arabiae. ا) Id est مهرة. ب) Addidi نفيسة. ج) وقد جعلنا هذا الاقليم سبع C<sup>و</sup>. د) فلما الكور فالحجاز C<sup>هـ</sup> enim habet coniectura، C<sup>و</sup> الكور والخور ex C et

قَرْحٌ ۞ فلما لحجاز قصبته مَكَّة \* ومن مدنها يَثْرِبُ وَيَنْبُعُ وَقَرْحٌ ۞ وَخَيْبَرُ  
وَالْمَرَّةُ وَالْحَمْرَاءُ وَجُدَّةُ وَالطَّائِفُ وَالْحِجَارُ وَالشَّقِيَاءُ وَالْعَوْنِيدُ وَالنَّجْدَةُ  
وَالْعَشِيرَةُ \* هذه أمهات، دونهنَّ بَدْرٌ خُلَيْصٌ أَمَجٌ \* الْحِجَارُ بَدَا يَعْقُوبُ  
السَّوَارِقَةُ وَالْفُرْعُ السَّيْرَةُ ۞ جَبَلَةُ مَهَايِجُ حَانَةُ ۞ وأما اليمن \* فقسمان ما  
كان نحو البكر فهو غور واسمه تهامة قصبتها زَبِيدٌ ومن مدنها مَعْفَرٌ ۞  
وَكَنْدَرَةٌ وَمُورٌ وَعُطْنَةُ ۞ الشَّرْجَةُ دُوَيْمَةُ الْحَمِصَةُ غَلَّافَةُ مَخَا كَمْرَانُ

- قَرْحٌ ۞ 8, ۸۳. Supra p. ۸۳. Mox B وَقَرْحٌ. Addidi ex C, ubi pro قَرْحٌ est قَرْحٌ. a)
- b) C ومدينة. Nomina seqq. sine copula in C. c) C om. et nomen seqq. corruptum habet. d) C سقيا يزيد et hic om. والعونيد. e) C haec om. et non plane eodem ordine enumerat, ponens السيرة post العشيرة. Addidi بدر ex C. f) C om. g) B et C السوار. h) B et C hic et deinde السيرة. Est autem idem locus quem Ist. ۲۱, ۲۲ et Ibn H. ۲۸ ult. appellant السائرة. Apud Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, sub neutra forma occurrit. i) B et C حانيد, quae est forma nominis hodierna (Hedite). C addit: وأعلم أنا أول ما نشتغل بترتيب المدن على مواضعها من الكور إلا في مواضع وربما رتبناها على جلالتها فما كان C pro his: k) كما فعلنا بالحجاز لأن الصورة تنبئك عن مواضعها منها نحو البكر فلها تسمى تهامة وهو معدن الخمر (الكر). كثير الرمال قصبتها مox C مدنها. l) B معفر. Corrigatur idem apud Johannsen, *Historia Jemanae* pro *Megfer* (p. 284) et *Hakrah* (p. 273). Cf. Jaqubi (Bibl. Geogr. VII) p. ۳۱۷, 6. Deinde B وكندرة. Jaqut locum appellat كندرة, vid. IV, ۲۴۴, 16 et III, ۲۲, 21, Jaqubi. ۳۱۸, 6 et ۳۲, 3 الكدرة, Ibn Modjawir apud Sprenger, *die Post- und Reiserouten*, p. 148 الكدر. Vid. quoque Johannsen, *Historia Jemanae*, p. 279. m) B h. l. et infra وعطية. Supra ut e C h. l. recepi. Cf. Hamdani ۱۲, 1 ubi عطنة. Nomen occurrit apud Jaqut, IV, ۱۳۱, 8 sub forma العطية. Locum mox دويمه appellatum, Khazradji, *Hist. Jeman.*, Ma. 302, p. 80 appellat الدومة.

الْحَرْدَةُ <sup>a</sup> اللَّسْعَةُ <sup>b</sup> شَرْمَةٌ <sup>c</sup> الْعَشِيرَةُ رَنْقَةُ الْخَصُوفِ <sup>d</sup> السَّاعِدُ الْمَهْجَمُ  
وغيرهنَّ، نَاحِيَةُ أُبَيَيْنَ مَدْنِهَا عَدَنُ لَهُجٌ <sup>e</sup> وَنَاحِيَةُ عَثَرٍ <sup>f</sup> مَدْنِهَا بَيْشٌ حَلِيٌّ  
السَّرِيْنِ وَنَاحِيَةُ السَّرَوَاتِ <sup>\*</sup> وَأَمَّا مَا كَانَ مِنْ نَاحِيَةِ الْعِبَالِ فَهُوَ بِلَادٌ بَارِدَةٌ  
تَسْمَى نَجْدًا <sup>g</sup> قَصْبَتُهَا صَنْعَاءُ وَمِنْ مَدْنِهَا صَعْدَةُ نَجْرَانُ جَرَشُ الْعُرْفِ  
<sup>h</sup> جُبْلَانُ <sup>i</sup> الْحَبْدُ ذِمَارِ نَسْفَانِ <sup>j</sup> يَحْصِبُ السُّحُولُ الْمُدَيِّخِرَةُ خَوْلَانُ <sup>k</sup>  
نَاحِيَتُهَا الْأَحْقَافُ بِهَا مِنَ الْمَدَنِ حَضْرَمُوتُ حَسْبُ وَنَاحِيَةُ مَهْرَةٍ <sup>\*</sup> مَدِينَتُهَا الشَّحْرُ  
وَنَاحِيَةُ سَبَأٍ <sup>l</sup> وَأَمَّا عَمَانُ فَقَصْبَتُهَا صُخَارٌ <sup>m</sup> وَمَدْنِهَا نَزْوَةُ السَّرِّ صَنْكُ <sup>n</sup>

- <sup>a</sup>) B supra bis الْحَرْدَةُ i. e. tum الْحَرْدَةُ ut praescribit Abulfeda ¶ (Jaqt  
لِلْحَرْدَةِ), tum الْحَرْدَةُ (cf. Jaqt in v.). Apud Jaqt IV, 133, 8 legatur الْحَرْدَةُ.  
<sup>b</sup>) Sic etiam supra <sup>o</sup> 4. Forte non differt a لَسَعَى apud Bekri et Jaqt  
(pro quo Ibn Doraid quoque لَسَاءُ dici observat). Hamdan, <sup>ol</sup>, 18 الْأَسَاءُ.  
Cf. Sprenger, *die alte Geographie*, § 95, 106 et 120. <sup>c</sup>) Sharma memo-  
ratur apud Sprenger § 95, 107 et 108. Nomen رَنْقَةُ (C) aliunde non  
novi. Forte <sup>e</sup> رَنْقَةُ corruptum est. <sup>d</sup>) C ut B supra الْخَصُوفِ. Vocales se-  
cundum edit. Jaqt III, 1v et f. Juynboll pronuntiavit Khoḡuf. Vide etiam  
Jaqt <sup>III</sup>, 5, 133, 2. <sup>e</sup>) Sic B et C hic et infra. Vulgo appellatur لُحْجٌ  
ut quoque in mappa C. — C pro his inde a عَدَنُ اسْ لَهُجٌ وَغَيْرُهُنَّ  
et deinde السَّرَوَاتِ حَلِيٌّ نَبِيْشٌ عَثَرُ السَّرِيْنِ. <sup>f</sup>) B بَشَرٌ pro عَثَرٌ et mox  
بَشَرٌ حَكِي السَّرِيْنِ. Recepi حَلِيٌّ secundum Jaqt, vulgo autem pronuntiant  
Haly. <sup>g</sup>) C أما ما كان نحو الجبال تسما نجد اليمن اطيبي هواء وارخص اسعارا  
بسعان C، بسفان <sup>i</sup>). جبلان C <sup>h</sup>). Pro بلاد B. <sup>j</sup>) C addit وَغَيْرُهُنَّ et habet deinde:  
لَمَّا اَعْرَفَ مِنْ مَدْنِهَا شَيْئًا غَيْرَ اَنِي رَاَيْتُ رَمْلًا كَمَا قُلَّ اللّٰهُ تَعَالٰى (Qoran. 51 vs. 42)  
تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ اَتَتْ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيْمِ وَرَاَيْتُ قَصْبَتَهَا حَضْرَمُوتُ  
قَصْبَتُهَا الشَّحْرُ وَلَهَا مَدَنٌ عَدَّةٌ عَلَى الْبَحْرِ وَخَلْفَهُ C <sup>l</sup>). في وسط تلك الرمال  
قد انسييت اسماءها وكذلك ناحية سبا حولها عدة منابر ولها قصبة عامرة  
Et supra p. <sup>o</sup> 11 in B post الشَّحْرُ lacuna est. <sup>m</sup>) C صُخَارٌ. Urbs السَّرِّ  
appellatur سر عمان apud Edrisi. <sup>n</sup>) B hic et supra صَنْكُ ut C infra.

حفيت *a* دَبَا سلوت *b* جُلَّار، سَمَد *d* لسيا مِلح *e* واما هَجَرَه فقصبتنا  
 الْأَحْسَاءَ ومدنها سابور *f* الزرقاء *g* أوّل العَقِير *g* وناحيتها اليمامة، وأكثر مدن  
 عنده الجزيرة صغار لكنها \* على آئين المدن *h* الآن نرجع الى وصف ما  
 امكن من بلدان الكور ونلع ما لا فائدة فيه *e*  
 مَكَّة في مصر هذا الاقليم قد خُطَّت حول الكعبة *k* في شعب وادٍ رايَتْ *l*  
 نيا ثلاث نظائر عَمَّان بالشام واصطخر بفارس وقرية الحمراء بخراسان بناؤها  
 حجارة سود \* ملس وبيض ايضا *m* وعلوها الآجر كثيرة الاجنحة من خشب  
 النسلج وهي طبقات مبيضة نظيفة *n* حارة في الصيف الا ان ليلها طيب قد  
 رفع الله عنهم مؤونة الدفء *o* وراحهم من كلف *p* الاصطلاء، وكلما نزل عن  
 المسجد الحرام *q* يسمونه الْمَسْفَلَة وما \* ارتفع عنه *r* المَعْلَة وعرضها سعة الوادي *10*  
 والمسجد في ثُلُثَي البلد الى *s* المسفلة والكعبة *t* في وسطه \* وفيه طول *u* باب  
 تكعبة مرتفع عن الارض نحو قامة عليه مصرعان ملبسان *v* بصفائح الفضة  
 \* قد طليت بالذهب *w* قبال المشرق طول المسجد ثلاثمائة ذراع وسبعون

- a*) B حفيت *supra* indistincte. Secutus sum C, qui h. l. حفيت.  
*b*) Infra C سلوب. *c*) B *supra* حلفان, h. l. خلعل. Vid. Jāqut in  
 v. et sub جُرَّار. *d*) B *supra* سمر, h. l. سهد. Pro *supra* et C نسا,  
*infra* B لسيا. Sequens ملح hodie vocatur Minah (منج) et sic habent Dimashqi  
 ed. Mehren, ٢١٨ et Edrisi. *e*) C addit: وفي البحريين. *f*) Male Jāqut III,  
 ٦, 15 seq. سابور. Cf. Beladhorni ٨٥. *g*) C الغفير. *h*) C على. *i*)  
 تسمى مدنا وفي على C. *j*) ذكره ونبدأ بام القرى C. *k*) آئين امن B. انبيها  
 atramento inscriptio المشرقة. *l*) C احاطت بالمسجد الحرام. Lectioni  
 favet Jāqut IV, ٢٥, 19 ubi hic locus exstat. *m*) C et post  
 ورايت *et* *post* *l*) C. *n*) C sine copula. Deinde C علوها ملس Jāqut  
 addit في الاسلام. *o*) C et Jāqut ملبة. *p*) Addidi  
 (مؤنة C) etiam Jāqut. *q*) C om. *r*) C علا. *s*) C نحو. *t*) B sine copula. Quae  
 sequuntur habet Jāqut IV, ٢٦, 16 seqq. *u*) Jāqut مربع الشكل. Deinde C  
 واندجة وهو C. *v*) (ملبسة Jāq.) ملبسة C et Jāqut. *w*) بلبه Jāqut, وباب  
 Deinde Jāqut مقابل المشرق. Pro *et* Jāqut *et* Jāqut *et* Jāqut.

ذراعاً وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعاً وطول الكعبة أربعة وعشرون ذراعاً  
 وشبر في *a* ثلاثة وعشرين ذراعاً وشبر \* وذرع *b* دور *b* الحجر خمسة وعشرون  
 ذراعاً وذرع الطواف مائة ذراع وسبعة اذرع \* وسبكها في السماء سبعة  
 وعشرون ذراعاً والحجر من قبل الشام فيه يقلب *c* الميزاب شبه أندر قد  
*d* ألبست *e* حيطانه بالرخام مع ارضه \* ارتفاعها حقو *f* ويسمونه الخطيم والطواف  
 من ورائه ولا يجوز الصلاة اليه *g* فان قل قاتل اذا *h* لم يجر الطواف الا *i*  
 عليه فاجز الصلاة اليه قيل له \* هذا كلام غير فهم لانه *j* مشكوك فيه فوجب  
 ان يحتاط فيه *k* من الوجهين *l* والحجر الاسود على الركن الشرقي عند  
 الباب على لسان الزاوية مثل راس الانسان ينحني *m* اليه من قبله يسيراً  
 10 وقبة زمزم تقابل *n* الباب الطواف بينهما *o* ومن ورائها قبة الشراب فيها حوض  
 كان يسقى فيه السويق والشكر *p* في القديم *q* والمقام بازاء وسط البيت \* الذي  
 فيه الباب *r* وهو اقرب الى البيت من زمزم يدخل *s* في الطواف أيام الموسم  
 ويكب *t* عليه صندوق *u* حديد \* عظيم راسخ في الارض طوله اكثر من قامة  
 وله *v* كسوة ويرفع المقام في كل *w* موسم الى البيت فاذا رد جعل *x* عليه  
 15 صندوق *y* خشب له باب يفتح اوقات الصلاة *z* فاذا سلم الامام *a* استلمه ثم

وارتفاعها *c* وذراع طول *b* . وعشرون . *Mox C ut Jxqt* . وعرضها *Jxqt a* .  
 اندر *et haec ponit post* C الميزاب *Pro* . (sic) بقلب *B d* . في الهواء  
*C f* . لبست *C e* . Cf. *Azraqi* ٢٠٤, 3. (الاندر *Jxqt* , اندر *C* , اندر *B*)  
 . انما *B h* . الصلاة فيه *Jxqt* . اليه الصلوة *C g* . ارتفاعه عن الارض حقو  
*In B expunctum est* . *C k* هو *pro his tantum* . *B l* . *B m* . ينحني  
*Deinde* . دونها *C o* . يقابل *C n* . *Secutus sum Jxqt l. l. ٢٨, 2* . ينحني *C*  
*C p* . *Cf. Ibn Djobair* ٨٧, 3. ومن (من *B*) ورائهما *B et Jxqt* , وخلفها *C*  
*Cf. Jxqt l. l. et p. ٥٩, 1* . فيدخل *B r* . نحو الشرق *C q* . بالسكر  
*Cf. quoque Azraqi* ٢٠٩ . خشب *B antea* حديد *Pro* . على موضعه مكتبة *C s*  
 سنة فاذا *C u* . عظيمة راسخة في الارض عليها *C t* . *et Ibn Djobair* ٨٣ .  
*B sed expunctum* من *B* , اخر من *C add* . انقضا الحج رد وجعل  
*B w* .

لغلقه الباب وفيه اثر قدمه ابراهيم عم مخالفة وهو اسود واكبر من الحجر،  
وقد فرش الطواف بالرمل والمسجد بالحصى وأدير على صحنه أروقة ثلاثة  
على اعمدة رخلم حملها المهدى من الاسكندرية في البحر الى جدة \* والمسجد  
من بنائه قد ألبست<sup>e</sup> حيطان الاروقة من الظاهر بالفسيفساء حمل اليها  
صنلح الشلم ومصر الا ترى اسماءهم<sup>f</sup> عليه، وله تسعة عشر باباً باب بنى<sup>g</sup>  
شيبه باب النبي باب بنى هاشم باب الرّياتين<sup>h</sup> باب البزاريين<sup>i</sup> باب  
الدّقاقين<sup>j</sup> باب بنى مخزوم باب الصفا باب زقاق الشطوى<sup>k</sup> باب النّمارين<sup>l</sup>  
باب دار الوزير باب جواد باب الحزوّرة<sup>m</sup> باب ابراهيم باب بنى سهم باب بنى  
جمح<sup>n</sup> باب العجّلة<sup>o</sup> باب الندوة<sup>p</sup> باب البشارة<sup>q</sup> واليه الاسواق من الشرق  
والجنوب ودور المصريّين<sup>r</sup> ومنزلهم من الغرب<sup>s</sup> ويقع السعى بين الصّفا والمروة<sup>t</sup>  
في السوق الشرقيّ والعدو من قرنة المسجد الى باب بنى هاشم وثم اميال<sup>u</sup>  
خضر وخلف هذين السوقين آخران الى آخر المَعلاة بينهما منافذ، فمن  
دخل من العراق واراد باب بنى شيبه فليتيامن \* وليسلك سوق راس اليرموك  
ولا يسلك سوق الليل ومن اراده من المصريّين فاذا بلغ الجراحية<sup>v</sup> خارج  
البلد عطف على اليسار<sup>w</sup> الى الثانية ثم انحدر على المقابر \* الى مدخل<sup>x</sup>

a) الاسود Jāqut addit. b) مخالفة et mox قدمى B. c) المقام ثم اقبل C. d) ثم حملت على العجل الى مكة والمسجد اليوم من بنائه وقد لبست C. e) اسماءهم C. f) بالفسافس C. g) الرّياتين C. h) البزاريين C. i) الرّفاتين B. Cf. Ibn Djobair l.f, 14, Ibn Batuta I, p. 323. j) السطوى B. k) sine punctis. l) Coniecturā edidi. B. الحرف C، الحزور. m) مجمح B، in C deest. n) العاجه B، in C deest. Est pro دار الندوة pro باب الندوة ut باب دار العجّلة (non igitur necesae est addere دار Ibn Djobair l.f, 8). o) النساورة C. p) المصريّين B. q) قد نصب من الوجهين C. r) من نحو المغرب C. s) راس اليرموك C. t) الجراحية C، الجراحية B. u) وليسلك عن راس اليرموك C. v) نحو C. w) (المسلة B) الثانية sed ponit post الشرق.

العراقيين<sup>a</sup>، ويدخل اليها من ثلاثة وجوه ابواب مَنَى نحو العراق دربان ثم  
 درب العُمرة ثم درب اليمن بالمسقلة للبيع مصفحة بالحديد والبلد محصن،  
 وابو قُبَيْس مطلٌّ على المسجد يصعد اليه من الصفا في درج، وقد احاط  
 بالطواف اميال<sup>b</sup> من الصفر وخشبات فيها قناديل معلقة ويجعلها فوقها  
 5 الشمع لملوك مصر واليمن والشار<sup>c</sup> صاحب غرَجستان، وبمكة ثلاث برك تملأ  
 من قناة شقَّتْها زُبَيْدة<sup>d</sup> من بستان بنى عامر ولهم آبار عذبيَّة ومستغلاتهم<sup>e</sup>  
 الدور. اخبرنا ابو بكر بن عبدان<sup>f</sup> الشيرازي قال حدثنا علي بن الحسين  
 ابن معدان قال حدثنا محمد بن سليمان<sup>g</sup> لُؤَيُّن<sup>h</sup> المصيصي قال حدثنا ابو  
 الاحوص<sup>i</sup> عن الاشعث بن سليم عن الاسود بن يزيد قال قالت عائشة رضيها  
 10 سألتُ النبي صلعم عن الحجَّير من البيت هو قال نعم قلتُ فما لكم لم  
 يُدخلوه في البيت فقال ان قومك قصرت بهم النفقة قلتُ فما شأن بابه  
 مرتفعاً قال فعل ذلك قومك ليُدخلوا مَنْ شاءوا ويمنعوا مَنْ شاءوا ولولا  
 ان قومك حديث عهد بالجاهليَّة فَاخاف تنكُّره قلوبهم لنظرتُ ان أُتخل  
 للحجر في البيت وان الزق بابه بالارض<sup>j</sup>، ويقال ان ابن الزبير ادخل عشرة  
 15 \* من مشايخ<sup>k</sup> الصحابة حتَّى سمعوا ذلك منها ثم امر بهدم الكعبة فاجتمع  
 اليه الناس وابوا ذلك فلبى الا هدمها فخرج الناس الى فرسخ<sup>l</sup> خوفاً من  
 نزول عذاب وعظم ذلك \* عليهم ولم يكن الا الخيره وبناعا على ما حكى  
 عائشة وتراجع الناس فلما قدم الحجَّاج تحرَّم ابن الزبير بالكعبة فامر بوضع  
 المنجنيق على ابي قُبَيْس وقتل ارموا الزيادة<sup>m</sup> التي ابتدعها هذا المكلف فرموا

ودروب مكة ثلاث ابواب منا وهما دربان منهما: C om. et habet deinde  
 دخول اهل العراق وباب العمرة يدخل منه المصريون وباب المسقلة منه يدخل  
 C addit. والشام B d). ويقدر C e). امثال C b). اهل اليمن الجميع الخ  
 وانفقت: عامر et post واجرتها C addit e). صاحب غرَجستان omisso العادل  
 بلاهواز addit قال C ante عبدان B g). رجل مستغلاتهم C f). عليها الاموال  
 ut، ان تنكر Jāqut IV, ٢٨٣, 21; تنكر B k). الاخوص C i). لؤي بن B h).  
 مشايخ من C et Jāqut l. 1. 23 m). الارض C d). Bokhari I, ٢٠١, 2.  
 الزنادي B p). في صدورهم فلم يكن الا خير o). مكة C addit u).



مدينة منى *a* على فرسخ من مكة وفي من الحرم طولها ميلان *b* تعمر أيام  
الموسم وتخلو بقيّة السنة *c* ممّن يحفظها وكان ابو الحسن الكرخي  
يكنّى لابي حنيفة في جواز الجمعة بها انها *d* ومكة كمصر واحد فلما حج  
ابو بكر الجصاص ورأى بعد ما بينهما استضعف هذه العلة وقال انها مصر  
*e* من امصار المسلمين تعمر وقتا وتخلو وقتا وخلوها لا يخرجها من *f* حد  
الامصار وعلى هذه العلة يعتمد القاضي ابو الحسين *g* القزويني وسأني يوما كم  
يسكنها وسط \* السنة من *h* الناس قلت عشرون ثلاثون رجلا وقد مضى *k*  
الا وفيه امرأة تحفظه قال صدق ابو بكر واصاب فيما علمك فلما لقيت  
الفقيه ابا حامد البغولي *m* بنيسابور حكيت له ذلك فقال العلة ما نرى بها *n*  
10 ابو الحسن الا ترى الى قول الله عز اسمه *o* ثم محلها اني التبيت  
التعريف وقال *p* هذيا بالغ الكعبة وانما يقع النحر بمنى، وقد *q* بلد مذكور  
في الاسلام الا ولاهله به *r* مضرب وعلى رأسها من نحو مكة عقبة *s* ترمى  
عليها الجمرة يوم النحر والثالث *t* من الايام الآخر والاولى بقرب مسجد  
الخيف والوسطى بينهما \* ومنى شعبان فيهما ازقته *u* والمسجد في الشارع  
15 الايمن ومسجد الكعبه بقرب العقبة بها *v* آبار ومصانع وقياسير *w* وحوانيت  
\* حسنة البناء بالحجر وخشب الساج *x* وهي بين جبلين يغلان عليها *y*  
والمرتفعة على فرسخ من منى بها مصلّى وسقاية ومنارة وبرك عدة *z* الى جبل

*a*) Codd. interdum منا. *b*) C في شعب et addit ميلين. *c*) C من Quae sequuntur a ابو الحسن وكان ad بمنى in C desunt. Vid. quoque Jāqut IV, ٢٢٣, 6 seqq. *d*) Jāqut لانها. In B deest مكة. *e*) Jāqut هذه. *f*) Jāqut الى ثلاثين. *g*) Jāqut لاسن. *h*) B om. *i*) Jāqut عن. *j*) Jāqut. *k*) Jāqut. *l*) Jāqut. *m*) Jāqut. *n*) Jāqut. *o*) Qoran. 22 vs. 34. *p*) Qoran. 5 vs. 96. *q*) Jāqut. *r*) Jāqut. *s*) Jāqut. *t*) Jāqut. *u*) Jāqut. *v*) Jāqut. *w*) Jāqut. *x*) Jāqut. *y*) Jāqut. *z*) Jāqut.

ثَبِير وكنت العرب تقول أَشْرَفَ ثَبِيرٌ \* كَيْمَا نَغِيرُهُ على الخلاف وتسمى  
 جَعَاة والمَشْعَر الحَرَام ٥ وعَرَفَة قرية فيها مزارع وخضر ومباطخ وبها دور  
 حسنة لاهل مكة ينزلونها يوم عرفة والموقف منها على صيحة عند جبل  
 متلاط وثُمَّ سقايت وحياض وقناة تخَرُّهُ وعَلَم قد بُنى يقف خلفه الامم  
 للدعاء والناس حوله على جبال بقربه f لاطية والمصلّى \* على حافة وادى ٥  
 عَرْنَة على تخوم عرفة ولا يجوز الوقوف بالوادى ومن خرج اليه قبل غيبوبة  
 انشمس وجب عليه دم وعلى حدّ عرفة اعلام بيض وفي المصلّى g منبر من  
 الآجر h وخلفه حوض كبير وقبله بميلين المأزمين هى حدّ الحرم \* وبطن  
 مُحَسَّر واد بين منى والمردلغة هو تخم i المردلغة j والتَّشْعِيم موضع به  
 \* مسجّد حول مسجّد عائشة وسقايت m على طريق المدينة منه يحرم 10  
 النكثيون بالعمرة n ويحدق بالحرم اعلام بيض وهو من طريق الغرب o التنعيم  
 ثلاثة اميال ومن نريق العراف p تسعة اميال ومن طريق اليمن سبعة اميال  
 ومن نريق انثاف \* احد عشر ميلاً q ومن طريق الجبّة عشرة اميال ٥  
 وذو النخيلة قرية عند يثرب بها مسجّد علم وبالقرب r آبار ولا \* يرى بها  
 دياره ٥ والجحفة مدينة عامرة يسكنها بنو جعفر عليها حصن بياين وبها 15  
 آبار يسيرة وعلى ميلين عين وبها بركة \* كبيرة ربّما عزّ بها الماء g وفي كثيرة

على الخلاف a) C om.; B نشير (sic) sed formula constat. Deinde C om. وحدّتها C addit: للحرام Post ويسما جمع C، ونسمى جمع B b). (الخلاف B) سقايت C Deinde C وبها 18, ١٩١, Jazut III. c) الى وادى مُحَسَّر نحو منا  
 d) B Jazut om. e) Jazut عنده. f) قرية C. g) Haec in B desunt. h) B آجر C. i) المنى B. j) B بخم. k) C haec om. m) Jazut I, ٨٧١, 22  
 مسجّد مريم احرمت به عائشة بالعمرة وثر مسجدها n) C pro his; وسقايا  
 ويحدق Pro. على فرسخ من مكة خلفها بميل مسجّد على منه يعتنم الشيعة  
 المدينة التنعيم وفي جادة اهل C o). rubro atramento. tantum C بالحرم  
 اهل C p). Cf. quoque Jazut II, ٢٤٥, 17 seq. ثلاثة اميال omissio, الغرب  
 تى بها ديارا C s). وبالعرب C r). عشرون اميال (sic) Jazut: q). الشرق.  
 t) C om.

الْحُمَى، أَخْبَرَنَا شَافِعٌ هـ بَنِ مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الرَّجَاءِ د قَالَ حَدَّثَنَا  
 أَبُو عَتَبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا سَفِيَّانُ عَنْ هِشَامِ بْنِ هـ  
 عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَبَّ إِلَيْنَا الْمَدِينَةُ  
 كَمَا هَبَّتْ إِلَيْنَا مَكَّةُ وَاشْدُّ وَانْقُلْ حَمَاهَا إِلَى الْجُحْفَةِ هـ وَفَرْنَ مَدِينَةً هـ  
 ٥ صَغِيرَةً خَلْفَ الطَّائِفِ عَلَى طَرِيقِ صَنْعَاءِ هـ وَيَلْمَلُمُ مَنْزِلَ عَلَى طَرِيقِ زَبِيدٍ هـ  
 عَمْرٍ هـ وَذَاتُ عَرَى قَرْيَةً بِهَا آبَارٌ قَرْيَةُ الْمُسْتَقَى ف يَلْبَسَةُ عَابَسَةُ عَلَى مَنْزِلَيْنِ هـ  
 أَخْبَرَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْأَصْبَهَانِيُّ و قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ  
 السَّرَّاجُ قَالَ حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ هـ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ بْنُ سَعْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا  
 نَافِعٌ مَوْلَى ابْنِ عُمَرَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ أَنَّ رَجُلًا قَامَ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ يَا  
 10 رَسُولَ اللَّهِ مِنْ أَيْنَ تَأْمُرُنَا أَنْ نَهْذَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَهْذُ أَهْلُ الْمَدِينَةِ مِنْ  
 نَوَى الْحُلَيْفَةِ وَيَهْذُ أَهْلُ الشَّامِ مِنَ الْجُحْفَةِ وَيَهْذُ أَهْلُ نَجْدٍ مِنْ قَرْنٍ فَقَالَ  
 ابْنُ عُمَرَ يَزْعُمُونَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَهْذُ أَهْلُ أَيْمَنِ مِنْ يَلْمَلُمُ فِي حَدِيثِ  
 آخَرَةٍ وَيَهْذُ أَهْلُ الْعَرَفِ مِنْ ذَاتِ عَرَى هـ \* وَالذَّنِيبُ مِيقَاتُ الْغَرْبِ فِي الْبَحْرِ  
 جَبَلُ إِزَاءَ الْجُحْفَةِ هـ وَشَقْلَانُ مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ فِي الْبَحْرِ مَوْضِعٌ قِبَالَ  
 15 يَلْمَلُمُ هـ وَغَيْثَابُ مَدِينَةٍ قِبَالَ هـ جُدَّةٍ يَحْرُمُ مِنْهَا مَنْ قَصَدَ مِنْ ذَلِكَ  
 الْوَجْهِ هـ فَهَذِهِ مَوَاقِيتُ الْآفَاقِ فَمَنْ جَاوَزَهَا يَرِيدُ مَكَّةَ ثُمَّ رَجَعَ نَظَرَ فَإِنْ  
 كَانَ لَبَّى سَقَطَ عَنْهُ الدَّمُ وَقَالَ بَعْضُ م لَا يَسْقُطُ وَقَالَ بَعْضُ و يَسْقُطُ وَإِنْ  
 لَمْ يَلْبَسْ هـ وَلَا يَجَاوِزْ آفَاقِي ر مِيقَاتُنَا إِلَّا مُحَرَّمًا وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مِيقَاتِهِ  
 كَالشَّامِيِّ إِذَا اجْتَاَزَ بَنَى لِلْحَلِيفَةِ وَمِيقَاتُ أَهْلِ مَكَّةَ فِي الْحَجِّ مِنْهَا هـ وَالْجَعْرَانَةُ  
 20 عَلَى مَرَحَلَةٍ مِنْ مَكَّةَ يُخْرِجُ النَّاسَ إِلَيْهَا فِي الْأَحْرَامِ هـ بِالْعِمْرَةِ هـ فَهَذِهِ مُشَاهِدُ

- a) B سافع. b) بطبرية addens الردا C. c) B عن. d) C om.; est pro قرن. e) C مياه (ل. زبيد به). f) B om. g) C اصفهاني. h) B مسعود. i) C اخبرنا. j) وفي رواية اخرى C. Cf. Bokhari I, ٣٨٧ et ٣٨٩. k) B sine punctis. l) Sic B, C الذنيب. m) B sine punctis. n) C pro his: وفي البحر. o) C قبال. p) B sine punctis (لنأفي) et deinde ميقات. q) C اخرون. r) بعضهم C. s) B et C محرم. t) C add. مكة من.

المناسك وجميع ما يؤتى فيها ثلاث فرائض وست واجبات وخمس سنن اما الفرائض فلا حرام والوقوف بعرفة والطواف للزيارة<sup>a</sup> والواجبات الاحرام من الوقت<sup>b</sup> والسعى بين الصفا والمروة والافاضة<sup>c</sup> من عرفات بعد المغرب والسنن طواف القدوم والرمل في ثلاثة اشواط منه والعدو في السعى بين العلمين والافاضة<sup>c</sup> من للزلفعة قبل الطلوع والاكامة بمنى ايام منى<sup>d</sup> وقال بعضهم السعى فرض وقال<sup>e</sup> بعض طواف القدوم واجب وطواف الصدر<sup>f</sup> سنة<sup>g</sup>

نرجع الآن<sup>g</sup> الى وصف مدائن هذه الكورة<sup>h</sup> ونواحيها على الترتيب<sup>g</sup>، الصَّائِفْ مدينة<sup>g</sup> صغيرة شاميّة الهواء<sup>i</sup> باردة الماء<sup>h</sup> اكثر فواكه مكّة منها موضع الرّمان<sup>i</sup> الكثير والزبيب والعنب الجيد والفواكه الحسنه<sup>i</sup> وهى على ظهر<sup>i</sup> جبل غزوان<sup>h</sup> ربّما يجلد بها الماء علمتها مداخل اذا تألّق ملوك مكّة<sup>10</sup> بالبحر خرجوا اليها<sup>h</sup> جدّة مدينة<sup>g</sup> على البحر منه اشتق اسمها محصنة<sup>m</sup> عمرة<sup>i</sup> أهله اهل تجارات<sup>n</sup> ويسار خزائن مكّة ومطرح اليمن ومصر وبها جامع سوى<sup>o</sup> غير انهم في تعب من الماء<sup>i</sup> مع ان فيها<sup>p</sup> بركا كثيرة<sup>q</sup> ويحمل اليهم الماء من البعد قد غلب عليها الفرس لهم<sup>r</sup> بها قصور عاجبية<sup>i</sup> وارقتها مستقيمة ووضعها حسن<sup>g</sup> شديدة الحر جدا<sup>h</sup> أمج صغيرة بها خمسة<sup>s</sup> 15 حصون اثنان حجر وثلاثة مدر والجامع على متن الطريق<sup>i</sup> \* وخليص متصلة بها وبها بركة وفناء وتمير وخضر ومزارع<sup>t</sup> السّواريّة كثيرة للحصون بها بساتين ومزارع كثيرة<sup>g</sup> ومواش<sup>u</sup> الفرع<sup>v</sup> والسيرة حصنان بكل واحد جامع<sup>h</sup> جبلت كبيرة بها متاجر عليها حصن منيع يقال له المهد<sup>w</sup> للجامع خارجه<sup>h</sup>

a) C طواف الزيارة، b) المواقيت C، c) Haec in B desunt. Textus autem C quoque lacunosus esse videtur, quia tantum tres واجبات enumerantur; deest e. g. رمى الجمار. d) B مزدلفة. e) التشريق C. f) cum العمدة C. g) القيمة (؟). h) B جبل. i) B tantum. j) كثير العنب الجيد C. k) B om. l) C om. m) محصنة B. n) اهلها اهل تجارة C. o) C omisso سوى. p) Deinde ut B وبها C. q) في السوى وفي حسنة الوضع جليظة الدور habet: r) C add. للاجلة et deinde habet: من البعد. s) C يحمل الماء للعمامة من. t) C add. للاجلة. u) Fort. cf. Jaqut II, ٣٣٤, 21. v) خمس B et C. w) Haec in B desunt.

مَهَائِعُ نَظِيرِ جَبَلَةٍ عَلَى أَوْدِيَةِ سَايَةِ *a* حَازَةُ مَدِينَةٍ \* مَلِيحَةٌ لِلْبَكْرِيِّينَ *b* بِهَا  
 عِدَّةٌ \* مِنَ الْحَصُونِ، وَجَامِعٌ كَبِيرٌ *c*  
 يَثْرِبُ فِي مَدِينَةِ النَّبِيِّ صَلَّعُمْ \* وَقَدْ جَعَلْنَاهَا نَاحِيَةً لِمَا قَدْ احَاطَ بِهَا  
 مِنَ الْمَدَنِ الْخَطِيرَةِ وَالسَّوَاوِلِ الْمَذْكُورَةِ *d* تَكُونُ أَقْصَى مِنْ نِصْفِ مَكَّةَ يَحِيطُ  
*e* بِكَثَرِهَا بِسَاتِينَ وَنَخِيلٍ وَقَرْىٍ وَلِهَمْ مَزَارِعٌ قَلِيلَةٌ وَمِيَاهٌ عَذِيبَةٌ وَفِيهَا حِيَاضٌ  
 تَقْلُبُ فِيهَا \* قَنَى عِنْدَ *f* أَبْوَابِ الْبَلَدِ *g* يَنْحَدِرُ إِلَيْهَا \* فِي دَرَجٍ *h* \* وَقَدْ جَرَّ  
 عَمْرُ رَضَةَ إِلَى بَلَدٍ لِلْجَامِعِ قَنَاةٌ قَدْ اخْتَلَتْ وَالْأَسْوَاقُ عِنْدَ الْجَامِعِ لَهَا نَوْرٌ  
 وَبِهَاءٌ *i* أَكْثَرُهُمْ بَنُو الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضَهُمَا *k* بَنِيَانُهُمْ مَدْرًا مَلِكَةُ الْأَرْضِ قَلِيلَةٌ  
 الْأَهْلُ وَالْمَسْجِدُ فِي ثَلَاثِيَّهَا *m* مَثَا يَلِي بِقِيَعٍ انْعَرَفَتْ عَلَى عَمَلِ جَامِعٍ دَمَشَقَ  
 10 لَيْسَ بِالْكَبِيرِ وَهُوَ جَامِعٌ دَمَشَقَ مِنْ بَنَاءِ الْوَلِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَقَدْ زَادَ  
 فِيهِ بَنُو الْعَبَّاسِ وَقَالَ صَلَّعُمْ لَوْ مَدَّ هَذَا الْمَسْجِدَ إِلَى صَنْعَاءَ كَانَ مَسْجِدِي  
 وَأَوَّلُ مَنْ زَادَ فِيهِ عَمْرُ رَضَةَ *p* مِنَ الْأَسَاطِينِ الَّتِي إِلَيْهَا *q* الْمَقْصُورَةُ الْيَوْمَ إِلَى  
 الْجِدَارِ الْقَبْلِيِّ ثُمَّ زَادَ عُثْمَانُ رَضَةَ مِنْ قَبْلِ الْقَبْلَةِ إِلَى مَوْضَعِهِ *r* الْيَوْمَ ثُمَّ زَادَ  
 فِيهِ الْوَلِيدُ وَلَمْ يَزِدْهُ اللَّهُ وَلَكِنْ مِنْ أَجْلِ بَيْتِ الْحُسَيْنِ بْنِ الْحُسَيْنِ *s* بَنِيَانُهُ  
 15 رَضَةَ الَّذِي كَانَ بِلَاغِهِ فِي الْمَسْجِدِ وَكَانَ يَخْرُجُ مِنْهُ عِنْدَ الْأَقَمَةِ فَبَنَاهُ بِالْحَجَارَةِ  
 الْمَنْقُوشَةِ وَالْفَسَافِسَا وَتَوَلَّى بَنَاءَهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضَهُ *t* فَلَمَّا بَلَغَ  
 هَدَمَ الْمَحْرَابَ دَا بِمَشَائِخِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ فَقَالَ احْضَرُوا بَنِيَانًا *u* قَبْلَتَكُمْ لَا

- a*) B et C سايه. Deinde B جاده. *b*) B tantum ملوحة المكونين. *c*) B habet كبيرة (كبر B) كبير C pro. Deinde C حصون. *d*) In C desunt. ويترب Porro. وفي قرية إلى بكر الصديق رضي الله تعالى عنه. *e*) B et addit. *f*) B من الأخرى C. *g*) B وبها C. *h*) B وعند المساجد أخرى C pro his. *i*) B بدرج C. *j*) B المدينة C. *k*) B والبرك على. *l*) B om. أكثرها Deinde B عين نصيفه (sic) وعين النبي عند باب الخندق. *m*) B لبسها B. *n*) B om. وقد اختلّت et h. l. inserit رَضَهُمَا. *o*) B مدن C. *p*) B hic et deinde لا compend. pro رَضَهُ C. *q*) B رَضَهُ قُلِ النَّبِيِّ C. *r*) B موضع. *s*) B et C الله (B يره). *t*) B الحسين C. *u*) B om. *v*) B sine punctis, C om.

تقولوا غيرها عمر فوقه *e* زيادة الوليد من المشرق الى المغرب ست *b* اساطين  
 وزاد الى الشام من المربعة، التى في القبر اربع عشرة *d* اسطوانة منها عشرة  
 في الرحبة واربع في السقايف ثم حج المهدى سنة ١٦ فزاد فيه مائة ذراع  
 من ناحية الشام عشرة اساطين فطوله اليوم مائة واربعة وخمسون ذراعاً  
 وعرضه مائة وثلاثة *f* وستون ذراعاً وطول الصحن *g* مائة وخمسة وستون ذراعاً *e*  
 وعرضه \* مائة وخمسة وستون ذراعاً *h* قال وكتب الوليد الى ملك الروم انا  
 نريد ان نعمل مساجد نبينا الاعظم فأعنى فيه بصناع وفاساسا فبعث اليه  
 بالمال وبضعة وعشرين صانعاً فيهم عشرة يعدلون مائة *k* وثمانين الف دينار  
 \* قل فخلا لهم المسجد فعمد احدى فقال ابول على قبر نبيهم فلما حل  
 سراويله يبس مكانه *l* وقد اختلف *m* الناس في ترتيب قبر النبي صلعم *10*  
 وصاحبيه \* في رواية النبي من ورائه ابو بكر ومن ورائه عمر وفي رواية مالك  
 ابن انس النبي غربى البيت ازاءه فضاء خلف النبي ابو بكر خلف الفضاء  
 عمر والفضاء هو الذى ذكر لعمر بن عبد العزيز فلم ير نفسه له اهلاً ويقال  
 فيه يقبر عيسى عم *n* حدثنا ابو بكر محمد بن علي الفقيه *o* بساوة قال  
 حدثنا محمد بن هلال الشاشي قال حدثنا محمد بن اسحاق قال حدثنا *15*  
 يونس قال حدثنا محمد بن اسماعيل بن ابي فديك عن عمرو بن عثمان  
 عن القاسم *p* قال دخلت على عائشة فقلت يا أمه اكشفي عن قبر \* رسول  
 الله *q* صلعم وصاحبيه فكشفت لي عن ثلاثة قبور لا مشرفة ولا لاطية مبطوحة  
 ببطحاء العوصة الحمراء قال فرايت قبر النبي صلعم مقدماً وابا بكر \* عند راسه

*a*) فوقعت *C*. *b*) *B et B* ستة. *Mox C* الى *pro* من *Haec verbotenus leguntur*  
*apud Samhūdī* ١٣٨ (ed. Bul.). *c*) *Samh.* الاسطوانة المربعة. *d*) *C* أربعة  
*B* *g*) وثلاث *B et C* *f*) واربعة *et mox B* عشرة *e*) اربع عشر *B* عشر  
*C* *h*) بمائة *C* *k*) بعالم *C* *l*) مثلها *C* *h*) الصخر  
*haec om.* (يبس *pro* يبس *B*). *Cf. Samhūdī* ١٣٩. *m*) اختلفت *C*  
*n*) *C haec om.* (يقبر *pro* يقبر). *o*) *C om. et habet* بساوة. *p*) *Est*  
 vid. *Samhūdī* ١٥. *et cf. nunc* ابن  
 Sa'd ed. Sachau, III, ١٤٩. *q*) *C* النبي.

رجليه <sup>٥</sup> بين كنفى النبىّ وعمر راسه عند رجلى النبىّ صلعم <sup>٦</sup> والمنبر وسط  
 المغطى غلاف منبر النبىّ صلعم فى روضة مرحمة والروضة <sup>٧</sup> المنعوتة الى جانب  
 سارية حمراء بين المنبر والقبر، وقرأت فى اخبار المدينة ان معاوية امر بحمل  
 المنبر الى جانب المحراب كسائر المنابر فلما اخذوا فى نقله تنزلت المدينة  
<sup>٨</sup> واقبلت الصواعق فقال اتركوه وامر بعمل هذا المنبر فوقه وهو خمس درجات  
 والاول ثلاث <sup>٩</sup> والمسجد عشرون باباً \* والمدينة هائلة الابواب ولها <sup>١٠</sup> اربعة  
 ابواب باب البقيع وباب الثنية وباب جهينة <sup>١١</sup> وباب الخندق \* والخندق من نحو  
 مكة <sup>١٢</sup> عمرة الحصن مشرفة \* <sup>١٣</sup> البقيع شرقى المدينة مليحة <sup>١٤</sup> التربة فيه قبر  
 ابراهيم \* بن النبىّ صلعم <sup>١٥</sup> والحسن وعدة من الصحابة وقبر عثمان فى اقصاه <sup>١٦</sup>  
<sup>١٧</sup> وقباً قرية على ميلين على يسار طريق <sup>١٨</sup> مكة بها بنيان كثير من الحجارة  
 وثم مسجد التقوى عمر قدامه رصيف وفصاة حسن وآثاره <sup>١٩</sup> وما عذب  
 وبها <sup>٢٠</sup> مساجد العرار <sup>٢١</sup> يتطوع العوام بهدمه \* <sup>٢٢</sup> وأحد جبل على ثلاثة اميال  
 قبله <sup>٢٣</sup> قبر حمزة فى مسجد قدامه بئر ثر بعده حظيرة فيها قبور  
 الشهداء وفى الجبل موضع اختبأ فيه النبىّ صلعم \* وهو اقرب الجبال الى  
<sup>٢٤</sup> المدينة \* <sup>٢٥</sup> والعقيق قرية على ميلين عمرة من نحو مكة بها ينزل السلطان  
<sup>٢٦</sup> وماؤها عذب \* وما بين لابتى المدينة حرم كحرم مكة \* <sup>٢٧</sup> بدر مدينة

a) Samhūdī melius tantum راسه. b) C h. l. addit: بعض الكتب. قرأت فى بعض الكتب  
 النبىّ بازائه فضا وخلف النبىّ ابو بكر وخلف الفضا عمر وان عيسى عم يقبر  
 الجوامع c) C. والروضة d) B. على e) C add. فى ذلك الفضا اخر الزمان  
 f) B. ثلثه. g) C tantum. وللمدينة h) B sine punctis, C. Cf. Samhūdī ١٨٩, 13.  
 cum ann. marg. ويبيع امرقد C. Deinde C haec om. i) C. ملج C. k) B om. C post  
 عثمان بن عفان رضى et بن على addit للحسن. Jāqūt IV, جادة C m).  
 وبالقرب C p). وبالقرب C q). وبالقرب C r). جادة C. Deinde C. سيدينا حمزة رضى C. Hamza  
 Hamza ex C addidi. (Pro عذب B. e). وقارب الجبال الى يثرب C. f). حصرة B. g).  
 hic habet اعذب).



القرى واكنف<sup>a</sup> به النخيل نوبة تمر رخيصة واخباز حسنة ومياه غزيرة ومنازل  
 انيقة \* واسواق حارة عليه خندق وثلاثة ابواب محددة<sup>e</sup> والجامع في الازقة  
 في محرابه عظم قالوا هو \* الذي قال للنبي صلعم لا تاكلني فلما مسموم<sup>f</sup> وهم  
 بلد شامي مصري عراقي حجازي غير ان ماءهم \* ثقيل وتمرهم<sup>g</sup> وسط<sup>f</sup>  
 وحمامهم خارج البلد والغالب عليها اليهود \* الحاجر صغيرة حصينة كثيرة  
 الآبار والمزارع ومسجد صالح بالقرب على نشرة مثل الصفة قد نقر في صخرة  
 \* وتم عجائب ثمود وبيوتهم<sup>g</sup> \* وسقيا يزيد<sup>h</sup> هي احسن مدن هذه الناحية  
 والنخيل والبساتين<sup>h</sup> متصلة من قرح<sup>i</sup> اليها والجامع خارج البلد \* وبداء<sup>k</sup>  
 يعقوب على جادة مصر عمرة اهله<sup>l</sup> \* والعونيد في ساحل قرح عمرة كثيرة  
 10 العسل ولها مرسى<sup>m</sup> حسن \*

زيد قصبة تهامة وهو احد المصريين لانه \* مستقر ملوك<sup>e</sup> اليمن بلد جليل  
 حسن البنيان يسمونه بغداد<sup>p</sup> اليمن لهم ادنى ظرف وبه تجار وكبار وعلماء  
 وادباء مفيد لمن دخله مبارك على من سكنه آبارهم حلوة وحماماتهم نظيفة  
 عليه حصن من الطين باربعة ابواب باب غلافقة وباب<sup>q</sup> عدن وباب هشام  
 15 وباب شبارق<sup>r</sup> وحولها قرى ومزارع امر من مكة واكبر وارفق اكثر بنيانهم<sup>s</sup>  
 الاجر ومنازلهم فسيحة طيبة والجامع ناء عن الاسواق نظيف مبرق<sup>t</sup> الارض  
 تحت<sup>v</sup> المنبر تقوير \* ليتصل الصف<sup>w</sup> وقد اجرى اليها ابن زياد قناة وهو

ا) B marg. تاكل. b) B د. c) C pro his: وبلد عتيقة. d) U والتفت. e) من الشاة التي كلمت المي (كلمت النبي ا). فقالت C. مي فاني مسموم خ  
 نقل وتمرهم B e). وهو - حجازي. Deinde C om. اني مسمومة فلا تاكلني  
 ومثل عجائب ثمود وبيوتهم C g). وهم من القرامطة في تعب C f) addit:  
 للجامع C Mox. قرح B hic et mox. حسنة نزهة ذات نخيل وبساتين C h)  
 والعرييد Deinde. عمر اهله C l). اصل B in marg. oum. In textu  
 ut solet. بغداد p). ملك C o). لان به C n). موسى C موشى m) B  
 Vid. Johannsen, *Historia Jemanae*, p. 279 et Khasradji, *Hist. Jeman*. Ms. 302, p. 81  
 باب الشبارق ينفذ الى الشبارق وفي قرية من قرى وادي زيد  
 من C addit s). Deinde C om. copulam. v) مبريق C u). طسه et فسكة B t)  
 ليتصل C w). وتحت C v).

بلد نفيس ليس باليمن مثله غير ان اسواقه ضيقة والاسعار بها غالية  
والثمار قليلة اكثر طعام الدخن والذرة \* ومغفر، على جانة عدن وكذلك  
عبرة \* وعارة \* والمخنف وكلهن صغار \* وعدن بلد جليل علم أهل حصين  
خفيف f دهليز الصين وفرضة اليمن وخزانة المغرب g ومعدن التجارات h كثير  
القصور مبارك على من دخله مثير لمن سكنه مساجد حسان ومعيش واسعة \*  
واخلاف طاهرة ونعم ظاهرة وبارك النبي صلعم في سوق منى وعدن وهو في  
شبه صيرة الغنم قد احاط به جبل بما يدور الى البحر وبار خلف الجبل  
لسان من البكرة فلا يدخل اليه الا ان يخاص ذلك اللسان فيصل الى الجبل  
وقد شق فيه طريق في الصخر عجيب وجعل عليه باب حديد ومثوا من  
نحو البحر حائطاً من الجبل الى الجبل فيه خمسة ابواب وللجامع ناه عن 10  
الاسواق i ولهم آبار مالحة وحياض عدنة ويقال m انها كانت في القديم حبس  
شداد بن عد \* الا انها يابسة علبسة \* لا زرع ولا ضرع ولا شجر ولا ثمر ولا مه  
ولا كلاً كثيرة الحريق والوكف \* جامع شعث وهرج وحش وحملت رنية يحمل  
اليهم الماء من مرحلة p \* وأبين هي اقدم من عدن واليها تنسب \* عدن  
لان نهرهم وفواكههم وخضرهم منها لكثرة القرى والمزارع بها q وكذلك لهم 16  
ومنهم r على البحر عامرة بها يعتقل الريح المراكب قشقة \* ومنا \* مدينة  
لزبيد عامرة \* كثيرة السليط شربهم من عين \* خارج البلد وللجامع \* على

a) C addit: (ل. اهلاً) اكثر اهل. b) الاسعار. c) C a. p. d) B  
Jāqūt in v. العبدة (cf. quoque sub عبدة). Vid. etiam Sprenger,  
p. 149, l. 11 a f. et Hamdani ١٨٧, 15. e) وعارة. Cf. Jāqūbī, ٣١٧, 8 et n,  
Johannsen, p. 272 et Sprenger l. l., 6 a f. Deinde C والمخنف. Khazradji,  
l. l. p. 80 وفي على ليلة من عدن (sic) الساحلية المخنف cf.  
Hamdani l. l. f) حصف. g) Melius foret الغرب coll. v, 22. h) C  
ومعاش واسع et mox مساجد C i). كثيرة B. Deinde B التجارة  
البحر B k). (انها pro انه B) لانه بلد يابس علبس C n). يقال C m). السوق. C d)  
والبر من C addit: p). كثير للحريق يبيت الرجل غنيا فيصبح فقيراً C o)  
منتدب Vulgo. والمندم C r). ذات مزارع وفواكه قليلة وخضر C q). مراحل  
C s). (فسف et يعقل B) يعتقل المراكب من الريح C t). علم B e)  
من C addit v). بحريه

طرفه على الساحل <sup>a</sup> \* وغلافقة فرضة زييد بها جامع \* على البحرة رايتهم  
يفضلونه ويرابطون فيه <sup>e</sup> عمرة أهلة بها نخيل ونارجيل وآبار حلوة ألا أنها  
وبيئة \* قاتلة للغرباء <sup>d</sup> \* والشرجة والحرة وعطنة مدن على الساحل بهن  
خزائن الدرة <sup>f</sup> تحمل الى عدن \* وجدة بلد اللبن يحمل اليها الماء من  
بعد <sup>g</sup> وجوامعهم على الساحل \* وناحية عثر ناحية جليلة عليها سلطان  
براسة ومدنها نفيسة وعثر مدينة كبيرة طيبة مذكورة لانها قصبة الناحية  
وفرضة <sup>h</sup> صنعاء وصعدة بها سوق حسن \* وجامع عمره يحمل اليهم <sup>e</sup> الماء  
من بعد وحمامهم <sup>i</sup> وصرة <sup>j</sup> وبيش <sup>k</sup> اطيب هواء منها <sup>l</sup> واعذب ماء بها ينزل  
السلطان داره الى جانب الجامع <sup>m</sup> والجريب <sup>n</sup> بلد الموز وهو ارضى مدن  
الناحية واعجبها التي <sup>o</sup> \* وحلى مدينة ساحلية <sup>p</sup> عمرة <sup>q</sup> سرية رفقة <sup>r</sup> \* والسريين  
بلد صغير له حصن للجامع فيه على <sup>s</sup> باب البلد <sup>t</sup> مصنعة \* وهو فرضة  
السروات والسروات معدن للبوب والخيرات <sup>u</sup> والتمور الرديئة والعسل الكثير \* لا  
ادرى في مدن ام قري لاني ما دخلتها <sup>v</sup> صنعاء هي قصبة نجد اليمن  
وقد كانت اجل من زييد \* واعمر وكان الاسم لها واما اليوم فقد اختلفت غير  
<sup>15</sup> ان بها مشايخ لم ار بجميع اليمن مثلهم هيفة وعقلا ثم بلد رحب كثير  
الفواكه رخيص الاسعار اخباز حسنة وتجارز مفيدة اكبر من زييد ولا  
تسئل عن طيب الهواء فانه عجب ومع ذلك رفق مغف <sup>x</sup> \* وصعدة

ا) على الساحل متطرف C. بها B. d) C. قاتلها الغرباء. e) C. يعطيه B. f) Deinde B. الدرة. g) C. om. Pro وجدة legendum videtur. h) C. (sic) بلد سري. i) C. وجوامعهم B. j) C. اليها. k) C. وجوامع عمرة C. l) على الساحل وفي فرضة. m) C. وشمش B. n) من مثر C. o) وداره C. p) B. sine punctis, C. والسريين B. q) C. والسروات جليلة C. r) شوبه رفقة B. s) C. وعلى C. t) عليه C. u) البليد C. v) Hinc in textu inserui quod in B deest. والسروات رستاق كثير للبوب. x) C. وقد حقت. l) الان غير انها احسن بناء واسع اسواقا واهرف وصفا شبت بنيانها

اصغر من صنعاء عامرة في الجبال بها تصنع <sup>a</sup> الركا الحبيدة والانطاع الحسنة <sup>b</sup>  
ومنها يرتفع \* ادم جيد وفي مدينة العلوية وعلمهم <sup>c</sup> وجرش مدينة <sup>d</sup> وسطة  
ذات نخلة واليمن ليس ببلد نخيل <sup>e</sup> ونجران <sup>f</sup> مثل جرش وهما دون  
صعدة <sup>g</sup> واكثر ما ترى من الادم فمن هذه المدن <sup>h</sup> والحيمرى هو بلد  
قحطان بين زبيد وصنعاء كثير القرى رضى الهواء وبى مفيد للتجارة <sup>i</sup> <sup>j</sup>  
والمعافر بلد واسع ذو مزارع وقرى وفوائد <sup>k</sup> وسبأ بلد \* خلف هذه النواحي  
عمر المدينة خرب العمل <sup>l</sup> وحضر موت في قصبة الاحقاف موضوعة في الرمال  
عامرة نقية <sup>m</sup> عن الساحل آهلة لهم في \* العلم والخير <sup>n</sup> رغبة الا انهم شرارة  
شديد سمرتهم <sup>o</sup> والشحر مدينة على البحر معدن السمك العظيم يحمل الى  
عمان وعدن \* ثم الى البصرة واطراف اليمن <sup>p</sup> وثم \* اشجار الكندر صفيها <sup>q</sup> <sup>r</sup>  
وموضع لهم ذات العمد ليس لها اثر، من لحج اليها فرسخان <sup>s</sup> في مستوى  
فتراها من البعد تشرق فاذا قربت لم تر شيئا \* وماء عدن من ثم <sup>t</sup>

بالكوفة كله آجر بلد الرخص والفواكه اخباز حسنة وجامع طريف على طرف  
البلد بهيئة المشايخ حسنة المعاش ولا يرى في الدنيا اطيب من الهواء بها  
Pro in talibus ut saepissime additur معنى B معف

الادم الجيد C <sup>a</sup> B om. <sup>b</sup> الركا C، الركا B male et deinde B تطع <sup>c</sup> B  
وحران <sup>d</sup> B. نخيل C <sup>e</sup>. وسط <sup>f</sup> C om. Deinde B. (العلوية B) وفي بلد  
C <sup>g</sup>. والحيمرى C <sup>h</sup>. Deinde B et C. البلاد الثلاث C <sup>i</sup>. صنعاء <sup>j</sup> C.  
legendum esse الجند quia situs huius convenit et insalubritate est nota (vid.  
Abulfeda ١١), sed infra idem recurrit, ubi B habet ut hic recepi. Videtur  
nempe intelligi regio quam Jaqut II, ٣٤١ ult. seqq. appellat حمير et de qua  
agit Sprenger, *Die alte Geographie*, p. 73. <sup>k</sup> كثيرة B. <sup>l</sup> التجارة C. Deinde  
العمل C <sup>m</sup>. نائنة C <sup>n</sup>. حفيف الرمال من هذا الوجه C <sup>o</sup>. والمعافر C.  
فرسخين C <sup>p</sup>. وعدة من المدن et addit اشجار الكندر C <sup>q</sup>. والاطراف C <sup>r</sup>.  
وفي في مستوا من الارض قفر يراها (ترها l.) من البعد تشرق Deinde habet:  
مستوى pro استوى B habet قصورها ويتللا حصنها فاذا بلغت لم تر شيئا

وسخمن مدينة قُريش يقال لهم بنو سامة سمعتُ أنهم في أربعة آلاف قوس <sup>a</sup> والشقرة ديار خَتَمَ ثَمَّ نخيل وقرى قد احاطَ بها <sup>a</sup>  
 واعلم أن اليمن \* موضع واسع قد اُقيمتُ به حوْلاً كاملاً ودخلتُ هذه  
 البلدان التي وصفتُ وغاب عني منه الكثير \* غير أني اذكر ما سمعتُ فيه  
 ٣ من أهل الخبرة واستوعب مخاليفه وإن لم اطأ الجميع لانه بلد يميز  
 بالمخاليف وانكر وضع جزيرة العرب وتمثيلها بوصف يقف عليه ككل أحد أن  
 شاء الله تعالى، مخاليف اليمن <sup>d</sup> مخلاف صنعاء \* والخشب ورحابة ومرملة  
 مخلاف البون مخلاف خيوان \* وعلى يمين صنعاء <sup>f</sup> مخلاف شاكر \* وادعة ويام <sup>g</sup>  
 وأرحب، ومن نحو الطائف <sup>f</sup> مخلاف نَجْران \* وتربة والهجرة وكتبة وجرش  
 ١٠ والسراة <sup>h</sup> مخلاف بتهامة صنكان \* عشم وبيشة <sup>i</sup> عك <sup>f</sup> ومخلاف الحردة <sup>k</sup> مخلاف

<sup>a</sup>) Haec in C non exstant, nec scio quomodo nomen urbis Samiorum scribendum sit. Cogitavi de سلخين, de سخبر prope Nadjran, de loco اسخين apud Sprenger, p. 145 l. 7. Pro الشقرة ut B infra habet, B h. l. السقر, C السفر, infra C السقرة. Vid. Hamdani ١١ 5. Banu Qohafa ad tribum Chath'am pertinent. C خثيع. <sup>b</sup>) بلد كبير. <sup>c</sup>) منها. <sup>d</sup>) C pro his omnibus وهو: C om.; <sup>e</sup>) C om.; <sup>f</sup>) C om. <sup>g</sup>) B ويام. <sup>h</sup>) C haec om.; B والسدة وكعبه وجوش والسدة. Conferri debent praeter Jaqut III, ٣١, 20 imprimis Ibn Khordadbeh ١٣٣, 11 seq et Edrisi: لمكة مخاليف وفي الحصون فمنها بناجد الطائف ونجران وقرن المنازل والعقيق وعكاظ وليمة وتربة وبيشة وكيشة (وكتبة l.) وجرش والسراة ومن حصونها بتهامة صنكان Noster autem male بتهامة pro nomine pagi habuit, ut patet e C qui habet: (sic) مخلاف بنهامة (sic) كتنة Müller ad Hamdani ol, 11 mavult. <sup>i</sup>) B بيش, Ibn Khord. بيش. <sup>k</sup>) B الحردة.

قَمْدَانِ مَخْلَاف \* جَوْفَ قَمْدَانِ مَخْلَاف جَوْفَ مُرَادٍ مَخْلَاف شَنْوَةَ *b* \* وَصَدَى  
وَجَعْفَى *c* مَخْلَاف الْجَسْرَةَ *d* مَخْلَاف الْمَشْرِق \* وَبُوشَانَ وَغَدْرَهُ مَخْلَافَ أَغْلَا وَأَنْعَمَ *f*  
\* وَالْمُصَنِّعَتَيْنِ وَبَنَى غُطِيفَ وَقَرِيَةَ مَأْرَبٍ *g* وَمَخْلَافَ حَضْرَمَوْتَ مَخْلَافَ خَوْلَانَ رُدَاعٍ *h*  
مَخْلَافَ أَحْوَِرَ مَخْلَافَ الْحَقْلَةِ وَنَمَارَ مَخْلَافَ ابْنِ عَامِرٍ *k* وَثَاتٍ وَرَدَاعٍ مَخْلَافَ  
نَيْيَنَةَ مَخْلَافَ الشَّرْوِ *m* مَخْلَافَ رَعَيْنَ *n* \* وَنَسْقَانَ وَكَكْحَلَانَ مَخْلَافَ ضَنْكَانَ *o*

*a*) Ibn Khord. ١٣٧, 7 post قَمْدَانِ habet: وَمَخْلَافَ قَمْدَانِ. *Reeste*, cf. Jāqut II, ١٥٨, 11, ٣٣٦, 22. Hinc correxi textum; B جوف مراد. *Mخلاف جوف مراد C*, *مخلاف خوف مخلاف (sic) مخلاف مواد*.

*b*) C ستوة.

*c*) C om.; cf. Ibn Khord. l. l. r.

*d*) B للجرة. C للجرة. Vid. Ibn Khord. l. l. 8 et Jāqut in v.

*e*) B وعدن, C om. Codd. Ibn Khord. وعدن, sed quod additur *probat* (coll. Jāqut III, ٧٧, 14 seq.) me recte correxisse.

*f*) Male Jāqut in v. اعلاني انعم. V. Ibn Khord. l. l. w. B اغلا.

*g*) C om.; B وقومادب وبنى عطيف والمبضين. V. Ibn Khord. ١٣٨, 1 et Jāqut in v.

*h*) C om.; B وداع. V. Ibn Khord. ١٣٨, 9 et cf. Jāqut II, ٧٧, 20. Deinde B om. *مخلاف*.

*i*) C الحفل. V. Jāqut in v. et Ibn Khord. l. l. *h*.

*k*) Jāqut I, ٧٤٨, 11 et Ibn Khord. بنى عامر ut quoque Jāqubī ٣٦٩, 2 et Qodāma ٢٤٩, 1. Deinde B ويات وذراع, C om. V. Ibn Khord. l. l. 11 et Hamdānī ٩٣, 8. Apud Jāqut II, ٧٧, 6 pro ويات cf. IV, ٤٣٦, 12 (ubi l. رُدَاعٍ).

*l*) B تنبه, C ثنيه. Secutus sum Ibn Khord. l. l. et Jāqut in v. Cf. Jāqubī ٣٦٩, 3.

*m*) B انسَر, v. Ibn Khord. l. l. n. Hinc corruptum videtur انسَر apud Jāqut III, ٧٦, 7 seq. Deinde Ibn Khord. addit مَخْلَافَ عَنَسَ (cf. Jāqut III, ٧٣٦, 15 seqq.).

*n*) B زعمر et deinde ونسقان.

وَذُحَّحَان *a* مخالف نافع ومصحى *b* مخالف حُجَر \* وَبَذَرِ وَأَخْلَتِ وَالصَّهْبِ *c* مخالف  
 الثَّجَنَةِ *d* والمزروع مخالف نى مكارم *e* والأملوك مخالف السلف والآتم *f* مخالف  
 نَحْلَان *g* ونهب مخالف الجند مخالف الشكاسك *h* \* ومن نحو المعافير *h* مخالف

*a*) C haec om. B دِحْحَان, Jāqut III, ٩١, 8 دِحْحَان. Vid. Hamdānī ٩٧, 23 et Ibn Khord. ١٣٩, 2.

*b*) C om.; ut B habet Ibn Khord. l. l. ubi unus cod. يصحى. Non autem dubito quin legendum sit يَحْصِب et quidem يحصب, vid. Jāqut IV, ١.١٢, 2 seqq.

*c*) C om.; B واحله. Vid. Ibn Khord. l. l. *g*. Pro الصهب B الصهيب; v. Ibn Khord. et Hamdānī. Deinde Ibn Khord. addit: ومخلاف كَحْم ومخلاف أَيْبِن. وفيه عدن ومخلاف بَعْدَان وَرَيْمَان.

*d*) B ليخة, C لِسَخ. V. Ibn Khord. l. l. *k* et Jāqut I, ٩٣, 10. C om. المزروع, ut quoque habent Ibn Khord. et Jāqutī ٣١٨, 3. Jāqut in v. المزروع.

*e*) C نى المكارم ut quoque unus cod. Ibn Khord. Edidi ibi sec. duos codd. نى مكارب. Apud Jāqut desideratur. Deinde B ut Jāqut I, ٣٣٥, 5 male والاملول. Recte scribitur apud Ibn Khord. ١٣٩, 5 ut quoque apud Jāqut, ٣٣٨, 2. Cf. Wüstenfeld Tab. Geneal. 3, 25. C om.

*f*) C om., B والارم. Secutus sum Ibn Khord., coll. Jāqut, I, ١٩, 20. Optio datur inter pronunt. السلف et السلف (ut apud Ibn Khord. l. 10).

*g*) Sic B, C et Ibn Khord. Müller (ad Hamdānī ٩٨, 3) pro vera lectione habet نَحْلَان. Jāqut et Bekrī memorant locum نَحْلَان in Jemen prope Hidjāz, sed a nostro diversus esse videtur. Deinde C om. ونهب quod forte non differt a نَم (Jāqutī ٣١٨, 4 et Hamdānī). In Jāqut non est.

*h*) C om. Ibn Khord. insert مخالف. In seqq. B الزبادى, C المعافير.

الزيادى مخلاف المَعَاقر مخلاف بنى مَاجِيد *a* مخلاف الرُّكْب مخلاف سَقْف *b*  
 مخلاف المُدْيَخَرَة *c* مخلاف حَمْلُ وَشَرَعَب *d* مخلاف عُنَّة وَعَنَابَة *e* ومن الوجه  
 الآخر مخلاف وَحَاظَة *f* مخلاف سَقْل يَحْصِب *g* مخلاف القَفَاعَة *h* \* وَالْوَزِيرَة وَالْحَاجِر *i*  
 مخلاف زَبِيد وبازائه \* ساحل غَلَاقَة وساحل المَنْدَب *k* مخلاف رَمَع *l* مخلاف مُقَرَى *m*  
 مخلاف أَلْهَان مخلاف جُبْلَان مخلاف نَصْ جُرَة *n* مخلاف المَيْتَم \* مخلاف السَم *o* \*  
 \* ومن ناحية ظهر صنعاء *p* مخلاف خَوْلَان مخلاف مَيْسَارَع *q* مخلاف \* حَرَّاز *r*

*a*) B محمد V. Jaqūbī, ٣٣١, 1 et ٣٣٠, 4. Idem restituendum apud Jāqūt I, ٣٣١, 14 et ٧٤٨, 15 pro بنو نجيد. Cf. IV, ١٠٣٣, 7 et Ibn Khord. ١٤٠, 11.

*b*) Ibn Khord. صلب (cod. B سَقْب).

*c*) B المْبَحْرَة, C المدَاخِرَة.

*d*) C om.

*e*) عنابة B عنه وعنابه C. Apud Ibn Khord. ١٤١, 2 recepi.

Alibi mentionem eius non inveni. Ibn Khord. addit: ورجيع مخلاف الساحل.  
 ومن الوجه الآخر. (مخلاف صَعْبُ Jāqūt) وبنى صعب.

*f*) B et C sine punctis.

*g*) B مخلاف علو يحصب, C om. Ibn Khord. addit يحصب.

*h*) B المصاعه, C القناعة V. Jaqūbī, ٣٣٨, 1 ٣٣٠, 7 et Ibn Khord. ١٤١ *h*.

*i*) C om.; B والوردية V. Jaqūbī ٣٣٨, 1 seq. et Ibn Khord. *i* et *k*.

*k*) Addidi ex Ibn Khord.; C etiam om. وبازائه.

*l*) Pro رفع B et C رفع.

*m*) B et C رقي; Jaqūbī, ٣٣١, 2 مقرا; vid. Jāqūt IV, ٤٣٧, 5 seqq.

*n*) B et C حرة Cf. Müller ad Hamdānī ٨, 20.

*o*) C om. De hoc aliunde nihil illustrandum invenio (nisi forte legendum  
 praecedens (codd. البتم), memoratur a Hamdānī (v. indicem) et Jāqūt IV,  
 ٢٣٣, 2. Ibn Khord. eorum loco habet: ومخلاف العُرف والأخروت.  
 Ad primum cf. Jaqūbī, ٣٣١, 2 et Jāqūt sub الحقل, ad ultimum nomen v. ann.  
 u ad Ibn Khord. l. l.

*p*) C om. Post خولان Ibn Khord. addit: وَحَوْشَب (forte l. خَدَد) ومخلاف جلد  
 ومخلاف الحَقْلَيْن ومخلاف العُرف والأخروت; cf. Jāqūt III, v. ٩, 2. دهلك

*q*) Sic B et C; Ibn Khord. ١٤٢, 6 et Jāqūt in v. مَهْسَلَع.

*r*) B حَرَّاز.

وَقَرْوَنَ مَخْلَافَ الْأَخْرُوجِ <sup>a</sup> مَخْلَافَ مَجْنَحٍ مَخْلَافَ حَضْرَةٍ مَخْلَافَ مَاجِنٍ  
مَخْلَافَ وَاصِعٍ <sup>e</sup> الْمَعْلَلِ مَخْلَافَ الْعَصْبَةِ <sup>d</sup> مَخْلَافَ خُنَاصٍ <sup>e</sup> وَمِلْحَانٍ حَكَمَ  
وَجَازَانَ وَمَرَسَى الشَّرْجَةِ مَخْلَافَ حَجُورٍ <sup>f</sup> مَخْلَافَ قُدُمٍ <sup>g</sup> وَيَحَانِي قَرْيَةِ مَهْجَرَةٍ  
مَخْلَافَ حَيَّةٍ <sup>h</sup> وَالْكُودِنِ مَخْلَافَ مَسْحٍ <sup>i</sup> مَخْلَافَ كِنْدَةٍ وَالسُّكُونِ <sup>k</sup> مَخْلَافَ  
الشَّدَفِ <sup>l</sup>

صَحَارٌ هِيَ قَصْبَةٌ عَمَانَ لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الصِّينِ الْيَوْمَ بِلَدٌ أَجَلٌ مِنْهُ عَامِرٌ  
أَهْلٌ حَسَنٌ طَيِّبٌ \* نَزَهٌ ذُو <sup>m</sup> يَسَارٍ وَتَجَارٍ وَفَوَاكِهٍ وَخَيْرَاتٍ أَسْرَى مِنْ زَبِيدٍ وَصَنَعَاءِ  
أَسْوَاقٍ عَاجِيَةٍ وَبِلَدَةٍ ظَرِيفَةٍ \* مَمْتَدَّةٌ عَلَى الْبَحْرِ دَوْرَهُمْ مِنَ الْآجَرِ وَالسَّاجِ  
شَافِقَةٍ نَفِيسَةٍ وَالْجَامِعِ عَلَى الْبَحْرِ <sup>n</sup> لَهُ مَنَارَةٌ حَسَنَةٌ طَوِيلَةٌ فِي آخِرِ الْأَسْوَاقِ  
10 وَلَهُمْ آبَارٌ عَذِيبِيَّةٌ <sup>p</sup> وَقِنَاءٌ حُلُوءٌ وَفِي سَعَةِ مِنْ \* كَلَّ شَيْءٌ <sup>q</sup> دَهْلِيْزِ الصِّينِ  
وَحَزَانَةُ الشَّرْقِ وَالْعِرَاقِ وَمَغُوثَةُ الْيَمَنِ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا الْفَرْسُ الْمُصَلَّى وَسُطَ  
النَّخِيلِ، وَمَسَاجِدُ صَحَارٍ عَلَى نِصْفِ فَرْسَخٍ ثُمَّ <sup>r</sup> بَرَكْتَ نَاقَةُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّعَ

a) B الاخرون. b) B حصون.

c) C haec omnia om. Ibn Khord. pro مَاجِنٍ habet مَاجِنٍ (v. ann. l). Deinde  
addit: وَحُمَلَانٍ وَمَخْلَافَ شَاكِرٍ وَشَبَامٍ وَبَيْتَ أَقْبَانَ وَالْمَصَانِعِ.

d) Sic B et C; Ibn Khord. ١٤٣, 7 (الصَّعْدُ).

e) B et C حِيَاضٍ; scripsi coll. Ibn Khord. et Jāqut II, ٤٧٣, 3. خُنَاسٌ.  
Quatuor nomina seqq. desunt in C; pro مِلْحَانٍ B مِلْحَارٍ. B sine  
punctis. Pro الشَّرْجَةِ B وَمَرَسَى الشَّرْجَةِ. Supplevi ex Ibn Khord.

f) B et C حَكُودٍ. Ibn Khord. addit الْمَغْرِبِ.

g) B قَدِيمِي، C قَدِيمٍ. Deinde B وَبَحَارِي، C om. Supplevi قَرْيَةَ مَهْجَرَةٍ  
ex Ibn Khord.

h) B et C sine punctis. Nomen seq. in C desideratur. Ibn Khord. الْكُودِنِ.  
Aliunde illustrare nequeo. i) C مَسْحٍ ut Ibn Khord. k) C om.

l) B om. Vid. quoque Jāqut III, ٣٣٩, 15. m) E Jāqut addidi.

n) C وَبِلَدٍ ظَرِيفَةٍ. o) C et Jāqut السَّاحِلِ. Deinde C لَهَا.

p) B عَذِيبَةٍ. Jāqūt عَذِيبَةٍ.

q) C وَفِي كُلِّ شَيْءٍ. Jāqūt addit. وهو. r) Jāqūt وَثَمَّتْ.

\* قد بُنى أحسن بناء وهواءه أطيب هواء من القصبة <sup>a</sup> ومحراب الجامع بلولب <sup>b</sup> يدور تراه مرة أصغر وكرة أخضر وحيناً أحمر <sup>c</sup> ونزوة <sup>d</sup> في حدّ الجبال كبيرة بنياتهم <sup>e</sup> طين والجامع وسط السوق إذا غلب الودى في الشناء دخله شربهم من انهيار وآبار <sup>f</sup> والسرّ <sup>g</sup> أصغر من نزوة والجامع في السوق شربهم من انهيار وآبار <sup>h</sup> قد التفت بها النخيل <sup>i</sup> وضنك <sup>j</sup> صغيرة في النخيل ابداً بها <sup>k</sup> سلطان قوي لأنهم شراة عصاة <sup>l</sup> وحفيت <sup>m</sup> كثيرة النخيل من نحو هاجر الجامع في الاسواق <sup>n</sup> وسلوت <sup>o</sup> مدينة <sup>p</sup> كبيرة على يسار نزوة <sup>q</sup> ونبأ <sup>r</sup> وجلفار <sup>s</sup> وهما من نحو هاجر قريبتان من البحر <sup>t</sup> وسد <sup>u</sup> منبر لنزوة <sup>v</sup> ولسياء <sup>w</sup> وملح وبرنم والقلعة وضنكان <sup>x</sup> مدين ايضاً والمسقط <sup>y</sup> أول ما يستقبل المراكب اليمينية ورايته موضعاً حسناً كثير الفواكه <sup>z</sup> وتوأم <sup>aa</sup> قد غلب عليها <sup>ab</sup> قوم من قريش فيهم بلّس وشدة <sup>ac</sup> وعمان كورة جليلة تكون ثمانين <sup>ad</sup> فرسخاً في مثلها كلها نخيل وبساتين عامّة سقيهم <sup>ae</sup> من آبار قريبة <sup>af</sup> ينزعها البقر <sup>ag</sup> أكثرها في الجبال واهل <sup>ah</sup> هذه المدن انتهى نكرنا <sup>ai</sup> عرب شراة <sup>aj</sup> الأحساء قصبة هاجر وتسمى الباهرين <sup>ak</sup> كبيرة كثيرة النخيل عامرة أهلة معدن الحمر والقحط على مرحلة من البكر ولهم شبه نبع متاجر <sup>al</sup> \* وثم <sup>am</sup>

a) C pro his جليل وهو بلد جليل Jāqūt om. b) C بكَوْكَب Jāqūt. مكوكب C. c) Hodie appellatur Nizwe. d) C بنام. e) Nomen rubro atramento inscribendum in B desideratur (C sine cop.). f) C السوق. g) C ساء. h) Nomina iterum in B desiderantur, sed nunc quoque C deficit, ubi omnia hinc ad كورة عمان desunt. Coniecturā supplere potui quia situs cum descriptione convenit. i) B ذكر. k) B ولسبا. Vid. supra p. ٧١ d. Lectio incerta est. De برنم aliunde nihil scio, nisi conferri debeat Dimashqi, p. ٢١٨, برمال, Edrati — برمان القلعة est fort. قلعة بهلاء apud Dimashqi, apud Jāqūt in v. بهلاء. Pro ضنكان B صكان. l) Nomen hoc mera coniecturā inscripseram, quoniam constat tribum Sāma Qoraishiticam in hac urbe dominium habuisse; cf. Wüstenfeld Register sub Sāma cum Jāqūt I, ٨٧, sed revera supplendum foret nomen ثمانون supra ٨, 1. m) B et ثمانون. n) C سقيهم. o) C والاحساء. p) C السواد. q) C addit والاحساء. r) C تنزعها سوان البقر.

جزائر *a* وبها مستقر *b* القرامطة \* من آل أبي سعيد ثم، نظرٌ وعدلٌ غير ان  
الجامع معطل وبالقرب خزانة *d* المهدي وخزائن أخرى لهم ايضاً فبعض *f*  
الاموال بتلك *g* وبقيته في خزائهم *h* \* والرقاء وسابون *h* في خزائهم وكذلك  
أوال؛ وسائر المدن في البحر *a* قريبات من البحر *h* \* واليامة ناحية قصبتها  
5 الحاجر *i* بلد كبير جيد التمور يحيط به حصون ومدن منها القلج *h*  
واعلم ان مثل هذه الجزيرة كمثـل صفة فيها ادنى طول قد وضع فيها  
سريـر من صدرها الى بابها بينه وبين الحائطين من يمين وشمال فضاء والسريـر  
قطعتان *m* فالسريـر الداخل هو نجد اليمين وهي جبال تقع فيها صنعاء  
وصعدة وجرش ونجران وبلد قحطان وعدن في الصدر في آخر الجبل *n* لان  
10 الثلاث حيطان هو بحر الصين وهذه الشـرآت عامرة بها الاعناب والمزارع  
والفضاء الذي عن يمين السريـر تهامة تقع فيه زبيد وبلدانها والفضاء الذي  
عن يساره يسمى نجد اليمين تقع فيه الاحقاف ومهرة الى تخوم اليمامة  
ومنهم من يدخلها وعمان في هذه الحطة وهذا السريـر مع الفضاءين في اليمين  
والسريـر المؤخر الى باب الصفة يسمى الحرة من تخوم اليمين الى قرح *o* جبال  
15 كلها بليسة لا ينبت الا مواقع المواشى والعصون *p* والثمام يقع فيه الحرم  
والعمق ومعدن النقرة وتلك المجادب والفضاء اليمين يسمى الحجاب وطبة  
للحجاز قليلة يقع فيها ينبع والمروة والعميص *q* والسواحل عبارات ونخيل والفضاء  
الايسر يسمى نجد للحجاز يقع فيه اليمامة وفيد وما على الجادة من المنازل

- وفي دار ملكهم *c* C addit. السادات *b* C om., sed addit. ماء حلو *a* C om.,  
توضع في *g* C. وبعض *f* C om. *e* C. خزائن *d* C. وقر خزائهم وقر  
om. من البكر C haec usque ad ..... سابون *h* B. خزانة المهدي  
..... ناحية قصبتها *i* B, Coniecturâ emendavi, *k* B om. *l* B. أدل *i* B  
اليامة عمل واسع ومدن عدة معدن التمور ومن مدنها القلج يرتفع *C*; اليمامة  
Deinde sectio sequens usque منه البرّ الجيد والبرني الحسن ولللحجاز نجد ايضاً  
in *C* deest. جمل الشؤون *ad* خرج *B* *o*. للجل *B* *n*. قطعتين *B* *m*. (يلبت *antea scriptum fuit* ينبت *Pro*). والغصون *B* *p*.  
(العميس). العميس =

ويسمى هذا السرب مع فضائيه الحجاز ويدخل هجر فيه ويقابل باب الصفة  
البلدية وهذا شىء رأيتُه وقسمته والله اعلم ٥

## جَمَلُ شُؤْنِ هَذَا الْاَقْلِيمِ

هو اقليم شديد الحرّ <sup>أ</sup> إلا السّروَات <sup>ب</sup> فإن هواءها معتدل حَدَثَتْ <sup>ج</sup> ان رجلاً  
بصنعه طَبَخَ قَدْرًا <sup>د</sup> من اللحم ثم ذهب الى الحجّ فعاد <sup>هـ</sup> وما تغيّرت <sup>٥</sup>  
ولباسهم في الشتاء والصيف واحد والليل بمكّة في الصيف طيّب كرب <sup>٥</sup> بتهامة  
وينزل عليهم بعمان في \* الليل شبه الدبس ويكون بالحرم حرّ عظيم وريحٌ  
تقتل <sup>٥</sup> وذباب <sup>٥</sup> غايّة الكثرة \* وهو قليل الثمار إلا السروات وليس باليمن  
خيل ولا مياه غزيرة وسواحلها قشقة معدوم بها الماء إلا غلاظة وأنما سكنوا  
تلك المدن لاجل البحر وليس في جميع الاقليم بحيرة ولا نهر يجري فيه 10  
انسفن قليل الفقهاء والمذكرين والقراء <sup>٥</sup> واليهود به اكثر من النصارى \* ولا  
نمّة غيرهم ولم ار به مجذومًا \* وحدّثنا ابو الفضل بن نهامة <sup>٥</sup> بشيراز قال حدّثنا  
ابو سعيد خلف بن الفضل قال حدّثنا ابو الحسن محمّد بن حمدان قال  
حدّثنا عمرو بن على بن يحيى بن كثير قال حدّثنا عمر بن ابراهيم  
الاصبهاني <sup>٥</sup> قال حدّثنا خطاب بن جعفر قال حدّثنا ابي عن سعيد بن جبیر 15  
عن ابن <sup>٥</sup> عباس في قوله رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ قال كانوا يشتون بمكّة  
ويصيفون <sup>٥</sup> بالطائف وفي قوله وَأَمْنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ قال خوف الجذام، وبه  
برص وسودان كثير وعامتهم سمر <sup>٥</sup> والغالب عليهم الدقّة والهزال اكثر ثيابهم

كرب <sup>٥</sup> B. د) C. واد <sup>٥</sup> C. نجد اليمن تسما السروات C. ب). جملة C. ٥  
C; يعتل B. f). الليل اذا هبت للجنوب شىء مثل C. ٥. وبتهامة كرب C  
وعوذ بالله تعالى من حرّ عمان وسواحل اليمن قشقة: C pro his. g). حارة  
والانمة B. i). C om. h). الجزيرة habet الاقليم et mox قليلة المياه  
تهامة B. k). حدّثنا الفضل بن بهادر C. h. l. infra in capite Khorasan بهامة، quarto iterum بهامة، tertio loco بهامة، Coniectura edidi. d) Qoran. 106, vs. 2  
et mox vs. 4. C ins. تعالى. m) C. ويصيّفون. n) B. سود.

القطن منتعلين<sup>a</sup> لا يقولون بالمطر<sup>b</sup> ولا ثلج لهم ولا جليد ولا فواكه في الشتاء \* ولا قديد إلا ما يجفف من نبات<sup>c</sup> منى<sup>d</sup>

ومذاهبهم بمكة وتهامة وصنعاء وفرج<sup>d</sup> سنة وسواد صنعاء \* ونواحيها مع سواد عمان شراة غالبية وبقية للجاز واهل الراى بعمان وهجر وصعدة شيعة<sup>e</sup> وشيعة عمان وصعدة واهل السروات وسواحل الحرمين معتزلة الآ عمان<sup>e</sup> والغالب على \* صنعاء وصعدة<sup>f</sup> احباب ابى حنيفة والجموع بايديهم<sup>g</sup> وللمعافر مذهب ابن المنذر وفي نواحي نجد اليمن مذهب سفيان \* والاذان بنهامة ومكة يرجع واذا تدبرت العمل على مذهب مالك<sup>h</sup> ويكثر يزيد في العيدين على قوله ابن مسعود احده القاضى ابو عبد الله الصعوانى وقت كوى<sup>10</sup> ثم والعمل بهاجر على مذهب<sup>h</sup> القرامطة وبعمان داوودية<sup>i</sup> لهم مجلس<sup>h</sup> \* اهل هذا الاقليم لغتهم العربية<sup>m</sup> ألا بصحار فان ندائم<sup>n</sup> وكلامهم بالفارسية \* واكثر اهل عدن وجدة فرس إلا ان اللغة عربية<sup>o</sup> وبطرف الحميرى قبيلة من العرب لا يفهم كلامهم واهل عدن يقولون \* لرجليه رجلينه وينديه يدينه وقس عليه ويجعلون الجيم كافا فيقولون لرجب ركب ورجل ركب<sup>p</sup> وقد روى ان النبى صلعم أتى برؤفة عند الاستنجاء فثاقنا وقل في ركس وقد تعنى<sup>q</sup> الفقهاء هذا فيجوز ما قلوه ويجوز ان يكون استعمل هذه اللغة

a) B sine punctis. b) B بالقماطر. c) C om. B habet منى. d) C وفرج. e) C tantum aliquid deesse وبقية للجاز Post. وعلان وصعدة واهل السروات شراة. Pro لا B. f) C صنعاء وصنعاء. g) C h. l. addit: واكثر ويرجع الاذان باليمن C. h) قصاة اليمن منهم وسواحل الحرمين وصحار معتزلة شيعة omissio داوودية C. d) مذاهب C. k) مذهب B. l) ومكة وبنا منييين. المقرات Apud hunc praecedat sectio عربية C. m) ثم مجلس. n) C addit في الاسوات. o) C om. Deinde hic (l. وبطرف الحميرى). Cf. supra p. ٨٧, h). p) C pro his: ceteris usque ad يدينه ورجلنيه ويجعلون الجيم كافا فيقولون ركب ورجل ركب omissis. Correximus pro ut B habet. q) B sine punctis. أتى برؤف في الاستنجاء فقال انه ركس هو: Zamakhshari, *Fa'iq*, I, p. 456. فعل بمنى مفعول من ركسته ونظيره رجيع من رجعه.

جميع لغات العرب موجودة في بواقي هذه الجزيرة إلا أن \* اصحَّ بها لغة  
فُذيل ثم النجديين ثم بقيّة الحجاز إلا الاحقاف فإن لسانهم وحش \*  
القراءات بمكة على ه حرف ابن كثير وباليمن قراءة عاصم \* ثم قراءة ابي عمرو  
مستعملة في جميع الاقليم ه وسعت بعض صدور القراء بمكة يقول ما راينا  
ولا سمعنا ان احدا لم ي خلف هذا المقام بغير قراءة ابن كثير الا في ه  
هذا الزمان \*

والتجارات \* في هذا الاقليم ه مفيدة لان به فرضتى الدنيا وسوق منى  
والبحر المتصل بالصين وجدة والجار خزانتي مصر \* وواقي القرى مطرح  
الشلم والعراق الف واليمن معدن العصائب والعقيق والادم والريق فلي عمان  
يخرج آلات الصيدلة والعطر كله حتى المسك g والزعفران والبقم والساج 10  
والسالم والعلاج واللؤلؤ والديبلج واللوزع h واليواقيت والابنوس والنارجيل والقند  
والاسكندروس i والصبر والحديد والرماس والخيزران k والغصار والصندل والبلمر  
والفلفل \* وغير ذلك وتزيد عدن بالعنبر والشروب والدرق والحش والخدم  
وجلود النمور l وما لو استقصيناه طال الكتاب وبتجارات الصين تضرب الامثال  
ثم قولهم جالوك تجراً m او ملكاً ولبا ركبتم بحر اليمن اتفق اجتمعى 15  
مع ابي علي الحافظ المروزي في الجلبية n فلما تأكدت المعرفة بيننا قل  
لي قد شغلت والله قلبي قلت بما ذا قل اراك رجلاً على طريق حسنة  
تحب الخير واهله وترغب في جمع العلوم وقد قصدت بلاداً قد غرت كثيراً  
من الناس وصدتهم عن طريق السورع والقناعة واخشى اذا انت دخلت  
عدن فسمعت ان رجلاً ذهب بالف درهم فرجع بالف دينار وآخر دخل بمائة 20

et C به d. يوم B c. (مشتبه — الاقليم). C om. B h. اصحابها B a.  
وواقي قرى B C om. f. عدن وعمان: C addit. e. به pro بها B mox  
والخيزران C k. والاسكندروس B i. C om. h. السمك B g. sine art.).  
والكندر وغير ذلك فيحمل الى العراق والمشرق ويخرج الى عدن جميع ما C f.  
نكرنا وتزيد بالعنبر وجلود النمورة والخدم والحش والدرق واللوزع فيحمل الى  
بحراً B m. omissis. ومن الخصائص ceteris ad sectionem مكة والمغرب  
الجلبية. B at vid. n.

فرجع بخمسائة وآخر بكندر فرجع بمثله كافرًا<sup>a</sup> طلبت نفسك التكاثر قلت  
ارجو ان يعصم الله فلما دخلتها سمعت اكثر مما قل غرتي والله ما غرت  
القوم وعملت على الذهاب الى ناحية الزنج وآتيت<sup>b</sup> ما ينبغي ان يشتري  
وتقدمت فيه الى الهكلاء فبرر الله عز اسمه ذلك على قلبي بموت شريك  
<sup>c</sup> كنت عاقدته وكسرت نفسي بذكر الموت وما بعده واعلم هديت ان مع  
كل ربح مما ذكرنا خطرًا والاربح ابدًا مع الاخطار فلا ينبغي لعادل ان يغتر  
بذلك وليعلم ان الله تعالى يعطى عبده بركتين اذا اخلصهما لله اكثر من  
الدنيا بخذافيرها وما يصنع بنعمة الموت من ورائها وجمع اموال لا بد من  
تركها \* ومن خصائص نواحي هذا الاقليم<sup>d</sup> اديم زبيد ونيلها الذي لا نظير  
<sup>10</sup> له كانه لازورد وشروب عدن تفضل على القصب ومسد المهاجرة<sup>e</sup> يسمى ليقة  
وبرود سحولا<sup>f</sup> والجربب وانقطاع صعدة وركاء<sup>g</sup> وسعيدى صنعاء وعقيقها  
وقفعا<sup>g</sup> عثر واقداح حلى ومسار ينبع وحناها وبان<sup>h</sup> يثرب وصيحانيها وبردى  
المروة ومقلها وكندر مهرة وحيثانها وورس عدن ومغلق قرح<sup>i</sup> وسنا مكة  
وصبر اسقوطة ومصين عمان<sup>k</sup> \* ومكايل هذا الاقليم الصاع والمذ والمكوك فالذ  
<sup>15</sup> رُبْع الصاع<sup>l</sup> والصاع ثلث المكوك هذا بالحجاز وهي مختلفة المستعمل منها<sup>m</sup>  
يزن خمسة ارطال وثلاثا<sup>n</sup> \* وسمعت الفقيه ابا عبد الله بدمشق يقول لما حج  
ابو يوسف ودخل المدينة رجع عن شيتين الى مذهبهم احدهما الاذان قبل  
الفجر والثاني تقدير الصاع<sup>o</sup> واما الصاع الذي قدره عمر بمشهد الصحابة  
وكان يكفر به ايمانه فهو ثمانية ارطال الا ان سعيد بن العاصي<sup>p</sup> رثه الى

a) B كافر. b) B واست. c) خطر. d) B الاقليم. e) B والجربب ut quoque C. f) Sic B et C. Vulgo سحولا. Deinde B والجربب. g) B وقفعا. h) وبان. i) قرح. k) C hanc sectionem sic dat: ومن الخصائص انك لا ترى مثل نيل زبيد وشروب عدن ومسد المهاجرة (sic) وسعيدى وعقيق صنعاء وقفعا عثر واقداح حلى (sic) وبرود سحولا وحنا ينبع وبان يثرب وصحاحها (sic) وبردى المروة ومقلها وورس عدن وسنا مكة وصبر اسقوطة ومصين عمان وباليمن جبل ينبع عنده ماء ثم يجمد فمده الشب اليماني. l) C om. m) منها. n) B et C. o) B et C. p) العاص.

خمسة وثُلث الا ترى الى قول الراجز

وجاءنا مُجَوِّعًا سَعِيدٌ يَنْقُصُ فِي الصَّاحِ وَلَا يَبِيدُ

ونتم بالمركب صاعان يعطون باحدهما جرايت الملاحين ويتعاملون بالكبير،  
 وارتاليم بمكة \* هو المن المعروف في جميع بلاد الاسلام غير انهم d يسمونه  
 رضلا ورتل يثرب الى قُرح، ماتنا درم ورتل اليمين بغدادى f ونعمان اثن 6  
 وبقيّة الاقليم بغدادى \* ولهم البهار وهو ثلاثمائة رطل g وبقود h مختلفة  
 لاهل مكة المطوّقة وفي والعثرية؛ ثلثا المثقال تؤخذ \* كدرام اليمين k عددا  
 وتفصل العثرية \* حتى ربما كان بينهما دريهم l ودينار عدن قيمة سبعة درام  
 \* وهو ثلثا البقي m تزن ولا تعدّ ودينار عمان ثلاثون غير انه يوزن n والدرايم  
 المستعملة في الاقليم o تسمى بمكة الماحمديّة p ولاهل مكة المزيقة q اربعة 10  
 عشرون بمطوق \* ضعف اختفى r تبطل يوم السادس من نى للحجة الى آخر  
 تموسم ولاهل اليمن العلوية تختلف باختلاف البلدان حتى ربما بطلت في  
 بعضيا قيمة \* اربعة s منها درم وزنته حول الدانق ولهم قروض ربما غلت  
 فصارت ثلاثة t بدانق وربما صارت اربعة u ولاهل عمان الطسوة 5  
 \* ارسوم في هذا الاقليم لبس v الوزر والازر بلا قميص \* الا القليل w وبمكا 15

- a) B مجموع، C مجموع. Cf. Tab. I, 280, 5. b) باحدهم. c) رتاليم. C.  
 d) C pro his tantum. المن. e) فرج، C فرج. f) ماتا. Deinde C. g) وبعمان. hic et deinde, et addit: وبقرح ثلثمائة. Deinde C. om.  
 h) ثلثى مثقال h. l., et deinde والقيريه. i) وسناجتال. i. e. وسناكالم. C.  
 k) C om.; B كدرام اليمين. Deinde C بالعدد. l) دريهم (B) بدرم tantum C. وهو ثلث المثقال ولذلك C. n) المعوى. m) بقيمة دينار عدن. Deinde C.  
 o) C. يسما ثلاثى (يسمى ثلاثيا l.) بزن وزنا ويسمى ايضا ركاوى (زكاويا l.).  
 p) C. كلة. q) C. المزيقة. r) C. المن بقه. Infra in descriptione Aegypti B semel ut recepi, C. المن بقه et المزيقة. semel ut recepi, C. المن بقه. Sic B.  
 ك اربعة منها درم ووزنها C. u. ثلث B. e. اربع B. s. C. om. (ضعف).  
 ودينارهم ثلثى مثقال بزن ولا يعد: addit: الطسوة et post نحو دانق ولهم قروض  
 ورسومهم انهم يلبسون C. e).

يعيبون على من يتنزره إنما هو أزار واحد يلتفت فيه، ويختمون في رمضان في الصلاة ثم يدعون ويركعون \* وصليت بهم التراويح بعدن فدعوتهم بعد السلام فتعجبوا<sup>ه</sup> من ذلك \* وأمر ابن حازم وابن جابر أن احضر مسجديهما فافعل ذلك<sup>د</sup>، أكثر ما يوقدون مصابيحهم بالصيفة وهو دهن السمك يحمل من مهرة ونورتهم سوداء مثل المخالقة<sup>ف</sup> وباليمين يلزقون الدروج ويبطنون الدخان بالنشا وبعث إلى أمير عدن مصحفًا أجده فسألت عن الاشراس بالعطارين فلم يعرفوه وتلوني على المحتسب وقالوا عساه يعرفه فلما سألته قال من أين أنت قلت من فلسطين قال أنت من بلدة الرخاء لو كان لهم اشراس<sup>و</sup> لأكلوه عليك بالنشا، ويعجبهم التجليد الحسن ويبدلون فيه 10 الاجرة الوافرة وربما كنت أعطى على المصحف دينارين، ويترنون بعدن السطوح قبل رمضان بيومين ويضربون عليها الدباب \* فإذا دخل رمضان اجتمع رفق يدورون عند السحر يقرءون القصائد إلى آخر الليل فإذا قرب العيد جبوا الناس ويتخذون في النبروز قبأًا يدورون بها على المباشرين ومعهم الطبول فيجمعون ملاً جزيلاً<sup>ه</sup> وبمكة تنصب القباب ليلة الفطر \* ويترنن السوق بين الصفا والمروة ويضربون الدباب إلى الصباح وإذا صلوا الغداة اقبلن<sup>ك</sup> الولائد مزينات بيدهن المراوح يطفن \* بالبيت ويترنن خمسة ائمة في التراويح يصلون ترويقة<sup>ل</sup> ويطوفون اسبوعاً والمؤنن<sup>م</sup> يكبرون ويهللون ثم يصرب الفرقاعيات كما تصرب عند الصلوات فيتقدم الامام الآخر، يصلون العشاء إذا مضى من الليل الثلث ويفرغون إذا بقى الثلث ثم ينادى

فيه et post يلتفت C b). إنما pro بما C om. (على). B تنزر a).  
 إلا بعمان وصليت باقي على بن C c). ورايت للطبيب على المنبر كذلك addit:  
 وأمر ابن جابر C e). فعجبوا C d). حازم بعدن التراويح فلما ختمت دعوت  
 10. Mox l. ويترنون omisiss ceteris usque ad، إن احضر مسجده فاختتم به كذلك  
 ولم في النبروز: C pro his h). أشراساً B g). Sic B. f). ما pro مما B habet  
 عجائب ويجتمعون رفأًا رفأًا ليالى شهر رمضان عند السحر يقرءون القصائد  
 C k). ويترنون الاسواق فإذا C i). تنصب pro نصب B. In seqq. ويصيحون  
 تروىح B l). يطفون B et C يطفن Pro. مزينات omisso بليديم et mox اقبلت  
 والمؤنن B m). والعمدنون.

بئساحور على اى قَبَيس ولا يُرى <sup>a</sup> احسن من مَرَى اهل مَكَّة في خروجهم  
الى الحج في ان احدهم ينوبه في ذلك ما ينوب العراقي <sup>b</sup> <sup>c</sup>  
ومياه <sup>c</sup> هذا الاقليم مختلفة ماء عدن وقناة مَكَّة \* وماء زبيد <sup>d</sup> ويثرب  
خفيف وماء غلافقة قاتل <sup>e</sup> وماء قُرَح <sup>f</sup> وينبع رى <sup>g</sup> وسائر المياه متقاربة  
\* وحجابت سنة <sup>h</sup> فرايت ماء زمزم كرهيا ثم عدت سنة <sup>i</sup> فوجدته طيبا <sup>j</sup>  
واكثر مياه السواحل عذيبات <sup>k</sup> فان قال قائل ومن اين علمت خفة المياه  
وثقلها قيل له باربعة اشياء احدها <sup>l</sup> ان كل \* ماء يبرد سريعا فهو خفيف  
وما رايت اسرع برودة من ماء تيماء واريحا ولها اخف مياه الاسلام فمن  
هذا استنبطت هذا الوجه ثم صرح <sup>m</sup> لي بكثرة التجارب والثانية ان الماء  
الخفيف يبطل تحلبه <sup>n</sup> ومن شرب ماء ثقيلا أسرع <sup>o</sup> بولُه والثالثة الماء الخفيف  
يشبهى الطعام ويهضمه والرابعة اذا اردت ان تعرف ماء بلد فذهب الى البزازين  
والعطارين فتصقح وجوههم فان رايت فيها الماء فاعلم خفته على قدر ما ترى  
من نصارتهم وان رايتها كوجوه الموتى ورايتهم مطاعنى الرسوم فعجل الخروج  
منها <sup>p</sup> \* والمصار بمكة بلانجان يمرض بالمدينة كرات يتولد منه خروج عرق  
المديني <sup>q</sup> \* \* المعادن اللؤلؤ في هذا الاقليم بحدود هجر يغاص عليه في <sup>r</sup>  
البكر بازاء اوله <sup>s</sup> جزيرة خارك ومن ثم خرجت درة اليتيم يكتري رجال  
يغوصون فيخرجون صدقا اللؤلؤ وسطها واشد شىء عليهم حوت يثب الى  
عيونهم وفائدة من تعاطاه بينة <sup>t</sup> ومن اراد العقيق اشتى قطعة ارض بموضع  
بصنعاء ثم حفر فرثما خرج له شبه صخرة واقبل ورثما لم يخرج شىء <sup>u</sup> بين  
ينبع والمروة معادن ذهب العنبر يقع على حافة البكر من عدن الى <sup>v</sup>

ولا يؤننون العنمة الا في ثلث الليل ثم يصلون <sup>b</sup> C pro his. <sup>a</sup> بى B. <sup>c</sup> تروحة ويطوفون طوافا والمؤننون يهللون ويكبرون والشموع تقعد حول الطواف  
<sup>c</sup> B. ويتزبنون يوم عشواء ويتخذونه عيدا ويضربون الغرافيع عند الصلوات  
عذيمات <sup>g</sup> B. قرح <sup>f</sup> B et C. ثقيل <sup>e</sup> C. وزبيد <sup>d</sup> C. المياه  
<sup>h</sup> B. اسر <sup>l</sup> B. بطلى تحلبه <sup>k</sup> B. ما برد <sup>i</sup> B. احدهم <sup>j</sup> B. <sup>m</sup> C haec  
om. Deinde C الرية pro المصار. <sup>n</sup> C addit: حيتان القرس  
آوال <sup>o</sup> B. (القرش ١). رى <sup>p</sup>

مُخَا وَمِنْ وَجْهِ زَيْلَعٍ أَيْضًا كُلٌّ مِنْ وَجَدَ مِنْهُ شَيْئًا قَلَّ أَوْ كَثُرَ حِمْلُهُ إِلَى  
صَاحِبِ السُّلْطَانِ وَدَفَعَهُ إِلَيْهِ وَاخَذَ شَقَّةً <sup>a</sup> وَدِينَارًا وَلَا يَقَعُ إِلَّا وَقْتُ هَوْبِ  
رِيحِ الْآيِبِ <sup>b</sup> وَلَمْ يَصْغَحْ لِي مَا الْعَنْبَرُ، وَدَمَ الْأَخْرَبِينَ قِبَالَ <sup>c</sup> لِلْجَهَنَّةِ <sup>d</sup> يَقَعُ  
عَصَبِيَّاتٍ بَيْنَ الْخِيَّاطِينَ <sup>e</sup> وَفِي شَيْعَةِ وَالْجَزَارِينَ <sup>f</sup> وَفِي سَنَةِ بِمَكَّةَ \* عَصَبِيَّاتٍ وَحُرُوبٍ  
<sup>g</sup> وَبَيْنَ <sup>h</sup> الْعُمَا حِيَّتَيْنِ وَالْمَلَا حِيَّتَيْنِ بَعْدَ عِدَاوَاتٍ وَحُرُوبٍ <sup>i</sup> وَبَيْنَ السَّنَةِ وَالشَّيْعَةِ  
بَيْنَعٍ \* وَبَيْنَ الْبَاجَةِ وَالْمَبُوشِ وَالنُّوبَةِ يُزِيدُ تَقَعُ الْعَجَائِبُ <sup>j</sup> وَبَيْنَ الْجَزَارِينَ  
وَالْأَعْرَابِ بِالْإِمَامَةِ <sup>k</sup> وَقَدْ بَلَغَ مِنْ أَمْرِهِ أَنْ اقْتَسَمُوا لِلْجَامِعِ وَيَقُولُونَ لِلْغَرِيبِ كُنْ  
مِنْ أَهْلِنَا شَتَّ وَلَا فَارِجَ <sup>l</sup>

وَالْمَشَاهِدُ بِمَكَّةَ مَوْلِدُ النَّبِيِّ صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْمَحَامِلِيِّينَ <sup>m</sup> وَدَارَ الْأَرْبَعِينَ بِالْبَزَارِينِ  
<sup>n</sup> وَدَارَ خَدِيجَةَ خَلْفَ الْعَطَّارِينَ غَارُ ثَوْرٍ عَلَى فَرْسَخٍ أَسْفَلَ مَكَّةَ وَجَرَاتُ <sup>o</sup> مِنْ  
نَحْوِ مِائَةِ \* وَغَارُ آخَرٍ خَلْفَ ابْنِ قُبَيْشٍ <sup>p</sup> جَبَلُ قُعَيْقَعَانَ مُحَاذِي ابْنِ قُبَيْشٍ وَبِالْحَرَمِ <sup>q</sup>  
قَبْرُ مَيْمُونَةَ عَلَى طَرِيقِ <sup>r</sup> جَدَّةٍ وَفِي الثَّنِيَّةِ قَبْرُ الْفَضِيلِ وَسُفْيَانَ بْنِ عُبَيْنَةَ  
وَوُقَيْبِ بْنِ الرُّوْدِ، بَيْنَ الْمَسْجِدَيْنِ عِدَّةُ مَشَاهِدٍ لِلنَّبِيِّ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَسْجِدُ  
الشَّجَرَةِ بِذِي الْحَلِيفَةِ وَشَجَرَةُ بَقْبَا وَحَجَرُ فَاطِمَةَ، قَبْرُ <sup>s</sup> هُودِ عَمِّ بِالْحَقِافِ  
<sup>t</sup> عَلَى السَّاحِلِ، الْمَوْضِعُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ \* النَّارُ بَعْدَ جَبَلٍ فِي الْبَحْرِ وَخَلْفَ

وَالْمَعَادِنِ: C sectionem sic dat: <sup>a</sup> فقال B. <sup>b</sup> الآيب B. <sup>c</sup> شقة B. <sup>d</sup>  
العقيق بارض صنعاً يشترى الرجل قطعة ارض ثم يحفر فيها اغنته وربما  
خاب سعيه والعنبر يقع من المندم الى عدن من وجهى البحر كل من وجد  
منه شيئاً حمله الى صاحب السلطان فاعطاه ثوباً وديناراً سواء قل او كثير  
ولا يدري احد ما العنبر واللؤلؤ يجد (sic) في بحر هجر بغاص عليه فيخرج  
وبين C <sup>e</sup>. صدف يوجد فيها ومن يغوص عليه في خطر من ذهاب عينيه  
C، للجامعيين والملاحين Deinde B وكذلك بين C <sup>f</sup>. الجزارين  
Seoutus sum Hamdani o<sup>3</sup>, 14 (ad quem locum v. quae  
scripsit Müller) et 12f, 19. <sup>g</sup> C om. <sup>h</sup> بين الحجة C <sup>h</sup>.  
Addidi <sup>i</sup>. (والنوبة يزيد omissis الحجة B). (الباجة I). والمبوش والنوبة يزيد  
ex C, qui cetera om. <sup>k</sup> مولود C <sup>l</sup>. B sine punctis, C  
المحاملين <sup>l</sup>. C post للنبي addit صلعم <sup>m</sup> جادة C <sup>o</sup>. بالحرم C <sup>n</sup>. وحى C <sup>m</sup>  
et mox deinde فاطمة <sup>p</sup>. وقبر C <sup>q</sup>.

تبلد مساجد أبان *a* مخلاف معاذ \* خلف مخا ثَمَّه مساجد البثر المَعطلة،  
وتقصر المشيد في مخلاف البثون \* وفي مخلاف مَرَمَل *d* من مخلاف صنعاء  
خرجت النار، التي احترقت جنة المُقسمين، بثر عثمان على طريق السلم،  
عند انصرج جبل قلوا ان *f* جبريل شقَّ فيه *f* للنبي صلعم \* وقت هجرته  
ضيق إلى المدينة *g* \* وقعت نار بين المروة والحوراء فكان يقدر كما يقدر  
الفحم *f*، بيوت الفارحين بالحجر عجيبة على أبوابها عقود وطروح ونقوش،  
الصغية؛ مدينة خربة خلف خيم أم معبد، بالسروات قلاع عجيبة، كمران  
جزيرة في البحر فيها مدينة ولهم ماء حلوا تسمى العقل بها. حبوس  
ملك اليمن \*

وفي اخلاف اهل مكة جفلا ولا ظرف لاهل اليمن، اهل عمان يطفون 10  
ويخسرون ويفسقون، الزنا بعدن *h* ظاهر، اهل الاحقاف نواصب غتم واللعجاز  
بلد فقير قهط \* والقبائل، تاخذ من السروات نحو الشام فتقع في  
ارض الاغر بن عيثم \* ثم تخرج الى ديار يعلى \* بن ابي يعلى *f* ثم الى سرند ثم  
الى ديار عترة وائل في بنى غزية ثم تقع *p* في ديار جرش \* والعنل وجلاجل *q*

- a*) B et C. بمخا وثر C. *b*) (مساجداً بار). النارجيل قبائل عدن C. *c*)  
المعطل. Secundum alios sunt Raidae in regione Talkom. (Jaqt I, ٨٦, 6, II,  
٨٦, 5 seq.). *d*) Haec restitui ex Ibn Khordādhbeh ١٣١, 12 seq. ubi legitur:  
ومرمل ومن هذا المخلاف خرجت النار التي احترقت الجنة التي ذكرها الله  
B om. In seqq. B. تعالى في كتابه (Qoran. 68 vs. 20) فاصبحت كالصريم  
طريقاً وقت هجرته C. *g*) C om. *f*) C om. *h*) المقسمين. *s* المقسمين C. حبه المقسمين  
وثر الموضوع الذي خرجت منه ناقة صالح addit: عجيبة et post عند الحاجر C. *h*)  
والعرب في هذه الجزيرة C. *i*) بعد B. *k*) Qoran. 69 vs. 5. *e*) عم والقبائل  
وبين C. seq. في بنى pre; عشر B. *o*) هسم B. *n*) اهل B addit *m*)  
يقع C. يقع B. *p*) B om. *q*) C om. B خلاخل sine copula; (Jaqt queque memorat  
pronunt. (حلاخل). Pro العنل probabilitur legendum العنك ut apud Hamdāni  
١٩, 21 seq. Jaqt utramque lectionem offert.

ثم إلى ديار الشقرة <sup>e</sup> بها خَتَمَ ثم في ديار الحَرث بلد يقال له ذَنُوب واسم  
 ساحلها الشرى <sup>b</sup> ثم في شُكر وعمر ثم في بَاجِلَة <sup>c</sup> ثم في قَهَم ثم في بنى عاصم  
 ثم في عَدَوَان ثم في بنى سَلُول <sup>d</sup> ثم في مُطار <sup>e</sup> وبها معدن البرام ثم في  
 بلاد <sup>f</sup> بِرْمَة منها <sup>g</sup> الأترقة <sup>h</sup> وحصن المهياف ثم انت بالقلج <sup>i</sup> وولايات <sup>j</sup> هذا  
 الأقليم منقطعة أما لحجاز <sup>k</sup> ابداً فلصاحب <sup>l</sup> مصر لاجل الميرة <sup>m</sup> واليمن لآل  
 زياد واصلهم من هَمْدَان <sup>n</sup> وابن طرف له عَثْر <sup>o</sup> وعلى صنعاء امير <sup>p</sup> غير ان  
 ابن زياد يحمل اليه اموالاً ليخطب اليه وربما أُخرجت عدن عن ايديهم <sup>q</sup>  
 وآل قحطان في الجبال <sup>r</sup> ولم اقدم ملوك <sup>s</sup> اليمن والعليّة <sup>t</sup> على صعدة يخطبون  
 لآل زياد <sup>u</sup> ولم اعدل الناس <sup>v</sup> وعان للديلم وهجر للقرامطة وعلى الاحقاف  
 امير منهم <sup>w</sup> والصرائب والمكوس <sup>x</sup> يؤخذ بجدة من كل حمل حنطة نصف  
 دينار <sup>y</sup> وكيل من فرد الزاملة وعلى سبط ثياب الشطوق ثلاث دنائير ومن  
 سبط الدبيقي ديناران <sup>z</sup> وحمل الصوف ديناران وبعثر على كل حمل دينار  
 وعلى سلة الزعفران دينار وكذلك على رعوس الرقيق هذا ممن خرج وكذلك  
 بالسريين <sup>aa</sup> على من اجتاز وبكمّان ايضاً وبعدن <sup>ab</sup> يقوم الامتعة <sup>ac</sup> بالزكاوية ثم  
 15 يؤخذ عشرها عثريّة وقدروا انه يصل الى خزانة السلطان ثلث اموال التجار

- a) بها ختم et om. الشقرة C. b) الشرى B et mox. c) نخيلة C. d) سلوك B. e) C om. Cf. Hamdani 111, 8. f) C om. g) والولايات في C. h) فليدا لصاحب C. i) الطعم C. j) همدان B. k) C. l) ولايس طرف ممن وما حولها De Ibn Taraf cf. Ibn Hauqal 2.. Nomen eius erat Solaiman, ut docet Khazradji, cod. 302, p. 79: صاحب عثر وبلاده مسيرة سبعة ايام في عرض يومين وفي من الشرجة الى حلى m) C om. (B. ومبلغ ارتفاعه في السنة خمسمائة الف دينار عثريّة (sic) بصعدة C. o) سلاطين C. n) Cf. Ibn Hauq. 2., 17 seq.). يحمل اليه اموال. يسمون امير المؤمنين ويلقبون بالداعي والناصر والهادي ويخطبون لآل زياد وربما خطب من ذكر بالبنى (ذكرنا لبنى I). زياد وربما خرجت عن ايديهم عدن q) B hic et mox (تؤخذ B) يوجد في جد. r) C om. et deinde habet. s) Videtur legendum. تقوم الانعات B. t) بالسري B. u) دينايرين.

وَمَنْ تَفْتِيشَ صَعْبَ وَمَكْسَ بِلْدَانِ السَّوَاوِلِ هَيْتَيْنِ إِلَّا غَلَاظَةً، وَالْمَرَايِدَ  
تَبْرِيَّةً مِنْ قُلُودٍ \* جُدَّةٌ بِالْقَرْيَيْنِ وَبَطْنُ مَرِّهِ نِصْفُ دِينَارٍ نِصْفُ دِينَارٍ وَعَلَى  
بَلِّ زَيْدٍ مِنْ حِمْلِ الْمَسْكِ دِينَارٌ وَمِنْ حِمْلِ الْبَرِّ نِصْفُ دِينَارٍ وَبَقِيَّةُ الْمَرَايِدِ تَعْطَى  
دِرْهَمًا عِلْوِيَّةً، وَصَاحِبُ صَعْدَةٍ لَا يَأْخُذُ ضَرْبَةً مِنْ أَحَدٍ وَأَنْمَا يَأْخُذُ رُبْعَ  
عَشْرٍ مِنَ التَّجَارِ d \* وَالْجَزِيرَةُ عَشْرِيَّةٌ يَأْخُذُ بَعْمَانُ مِنْ كُلِّ نَخْلَةٍ دِرْهَمٌ وَوَجَدْتُ  
فِي كِتَابِ ابْنِ خُرْدَانْبِهِ خَرَجَ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ \* فَلَا أَدْرِي مَا أَرَادَ  
بِذَلِكَ f ولم أرَ ذلكَ فِي كِتَابِ الْخَرَجِ بَلِ الْمَعْرُوفُ أَنَّ جَزِيرَةَ الْعَرَبِ عَشْرِيَّةٌ وَكَانَتْ  
وَلَايَةً g الْيَمَنِ فِي الْقَدِيمِ مَقْسُومَةٌ عَلَى ثَلَاثَةِ أَعْمَالٍ وَالْأَعْمَالُ عَلَى الْجَبَدِ وَمُخَالِيفِهَا  
وَأَخَرُ عَلَى صَنْعَاءَ وَمُخَالِيفِهَا وَالثَّلَاثُ عَلَى جِصْرَمُوتَ وَمُخَالِيفِهَا، وَذَكَرَ قُدَّامَةُ بْنُ  
جَعْفَرٍ الْكَاتِبُ أَنَّ ارْتِفَاعَ الْحَرَمَيْنِ مِائَةُ أَلْفِ دِينَارٍ الْيَمَنِ سِتْمِائَةُ أَلْفِ دِينَارٍ 10  
وَالْيَمَامَةُ وَالْبَحْرَيْنِ خَمْسَمِائَةَ وَعَشْرَةَ أَلْفِ دِينَارٍ وَعَمَانَ ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ h  
وَأَهْلُ هَذَا الْأَقْلِيمِ أَصْحَابُ قِنَاعَةٍ وَنَحَافَةٍ يَتَقَوَّتُونَ بِالْيَسِيرِ مِنَ الطَّعَامِ  
وَيَتَجَوِّزُونَ بِالْخَفِيفِ مِنَ الثِّيَابِ وَقَدْ أَكْرَمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى بِخَيْرِ الثَّمَارِ وَسَيِّدَةِ  
الْأَشْجَارِ التَّمْرِ والنَّخْلِ، أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بِقَصْبَةِ أَرْجَانِ قُلَّ  
حَدَّثَنَا الْقَاضِي الْحَسَنُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ خِلَادٍ قُلَّ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ 15

أَسْمَكُ B a). الْقَرْيَيْنِ 6 v. ult. et 7 v. ult. B. خَدَّ بِالْقَرْيَيْنِ وَطَرْمَرُ B a)  
ut supra p. 1 v. g. c). دِرْهَمًا عِلْوِيَّةً B c). d) C sectionem sic habet:

وَكَذَلِكَ عَلَى فَرْدٍ زَامِلَةٍ وَمِنْ سَفَطِ السُّطُوقِ (الشَطُوقِ 1). مَطُوقَيْنِ وَبَعْتَرٍ وَالسَّرِيْنِ  
عَلَى كُلِّ حِمْلٍ دِينَارٌ وَعَلَى سَلْتَةِ الزَّعْفَرَانِ دِينَارٌ وَكَذَلِكَ بِكُمَرَانَ وَيَقُومُ الْأَمْتَعَةُ بَعْدَهُ  
فَيَأْخُذُ عَلَى سَبِيلِ الْعَشْرِ غَيْرَ أَنَّهُمْ يَقُومُوهَا (يَقُومُونَهَا 1). بِالرَّكَاوِيَةِ (بِالرَّكَاوِيَةِ 1).  
وَبِأَحَدٍ (وَبِأَحَدٍ 1). عَشْرِيَّةٌ وَيَأْخُذُ بَعْمَانُ الْعَشْرَ غَيْرَ أَنَّهُ يَخَافُ (يَخَافُ 1). عَلَيْهِمْ  
وَسَمِعْتُهُمْ يَذْكُرُونَ أَنَّهُ يُصْبِرُ لِلْمُلْطَانِ الثَّلَاثُ مِنْ أَمْوَالِ التَّجَارِ وَثَرٌ بِتَفْتِيشِ  
(تَفْتِيشِ 1). صَعْبٌ وَيَأْخُذُ مِنْ قُلُودٍ جَدْعَيْنِ (جُدَّةً مِنْ 1). كُلِّ حِمْلٍ نِصْفُ دِينَارٍ  
فِي بَضْ مَرٍّ وَفِي الْقَرْيَيْنِ وَبَقِيَّةُ الْمَرَايِدِ الْبَرِّيَّةِ أَمْرًا قَرِيبٌ غَيْرَ أَنَّهَا كَثِيرَةٌ بِالْيَمَنِ

Deinde habet B خُرْدَانْبِهِ C جُرْدَانْبِهِ. Vid. 144, 1 seqq.  
وَأَبِلَ B g). ceteris usque ad omissis. ولا أَدْرِي أَى خَرَجٍ هَذَا C f)  
h) Haec accurate descripta sunt e libro Qodāmae, Manzil 6, Cap. 6. Vid.  
Bibl. Geogr. VI, fol. i) B هَذِهِ ut quoque alibi interdum. k) B وَالتَّمْرِ.

للمسكين قال حدثنا شيبان بن فروخ قال حدثنا مسرور بن ، نفيان ه التميمي  
عن الأوزاعي عن عروة بن رويم عن علي بن أبي طالب رضي الله عنه قال قال رسول  
الله صلعم اكرموا عمّتكم النخلة فلها خلقت من الطين الذي خلف منه آدم  
وليس من الشجر شجرة تلقح غيرها واطعموا نساءكم اذا ولدن الرطب فان  
لم يكن رطب فالتمر الحديث ه

وأما المسافات فاعلم ان الواو \* للجمع و تم للترتيب و واو للتخيير فلذا قلنا  
الى فلانة وفلانة فانهما في موضع واحد مثل خُلَيْص وَاَمَج \* ومَرْبِئَان وبَهْمَن  
أَنَاءه فان قلنا ثم اردنا العطف على الذي قبله كقولنا الى \* بطن مَرَّة ثم الى  
عُصفان \* الى غَزَّة ثم الى رَفَج فان قلنا او فقد رجعنا الى الذي قبل هذا  
10 الآخر كقولنا من الرملة الى ايلياء او الى عسقلان \* من شيراز الى جُيَم او الى  
صاهه وقد جعلنا المراحل ستة و فراسخ وسبعة فان زادت نقطنا على الهاء  
نقطتين فان جاوزت العشرة نقطنا تحت ه اللام نقطتين فان نقصت عن الستة  
نقطنا فوق الهاء نقطة ه تاخذ من مكّة الى بطن مَرَّ مرحلة ثم الى  
عُصفان مرحلة ثم الى خُلَيْص وَاَمَج مرحلة ثم الى اللّيم؛ مرحلة ثم الى الجَحْفَة  
16 مرحلة ثم الى الأبواء مرحلة ثم الى سُقْيَا بنى غِفَارَة مرحلة ثم الى العَرَج مرحلة  
ثم الى الرّوحاء مرحلة ثم الى رَوَيْتَة؛ مرحلة ثم الى يثرب مرحلة، وتأخذ من  
مكّة الى يَلَمْلَم مرحلة ثم الى قَرْن م مرحلة ثم الى السَّرِيْن م مرحلة، تأخذ من  
مكّة الى بستان بنى عامر مرحلة ثم الى ذات عِرْف مرحلة ثم الى الغَمَرَة مرحلة،  
وتأخذ من مكّة الى قرين مرحلة ثم الى جَدَّة مرحلة ومن بطن مَرَّ الى جَدَّة

ومن B e). للوصل وللجمع و ثم للنسف والسرب C b). ut vid. سعتان B a).  
Vid. e. g. Ibn Hauq. ٣١٣ et ٣١٣. ومن بمار وبمهزباد C، نبان ومهمن ابان  
الى B om. او post بيت المقدس C f). om. C e). نطن من C، بطومر B d).  
الست et العشر، وسبع C et B et mox ست C g). In neutro codice haec puncta  
inveniuntur. h) B om. i) C اللّيمتين (sic). Vulgo pro hac statione فُكَيْد  
memoratur. Forte cf. Jaqut IV, ٢٢, 12. k) B عقاد (عقار)، C عُفان. l) B  
الى sed male collocata est statio, quae nempe secundum alios  
omnes iacet inter العرج et الروحاء. m) B fort. قرف، C قرف. n) B sine punctis.

مرحلة ٥، وتأخذ من الجحفة الى بَدْر مرحلة ثر الى الصَفَاء والمَعْلَة مرحلة  
 ثر الى اُثْرَواء مرحلة، وتأخذ من بدر الى ينبع مرحلتين ثر الى راس العين  
 مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى المروة مرحلتين، وتأخذ من بدر الى  
 لُجَار مرحلة ثم الى الجحفة او ينبع مرحلتين مرحلتين، وتأخذ من جدّة الى  
 لُجَار \* او السريّ، اربعاً اربعاً، وتأخذ من يثرب الى السويديّة \* او الى بطن ٥  
 النخل مرحلتين مرحلتين ومن السويديّة الى المَرَوَة مثلها ومن بطن النخل  
 الى معدن النَقْرَة مثلها، فان اردت جادّة مصر فخذ من المروة الى السُقيا  
 ثر الى بَدَا يعقوب ثلاثاً ثر الى العَوْنيد مرحلة، وان اردت الشام فخذ من  
 السُقيا الى وادي القري مرحلة ثر الى الحاجر مرحلة ثر الى تيماء ثلاث  
 مراحل ٥ وان اردت مكّة \* في جادّة الكوفة فخذ من زبالة وهي عامرة واسعة 10  
 الماء الى الشَّقْوق ١١ ميلاً ثر الى البَطَان ١٢ ميلاً ثر الى الثعلبيّة \* ١٣ ميلاً  
 في ثلث الطريف عامرة كثيرة البرك بها آبار عذبيّة ثر الى الخزيمية ١٤ ٣٣ ميلاً

a) C hic addit: ثم إلى المزدلفة مثله ثم إلى عرفة مثله. b) والملاء B. c) وإلى السرين C. d) البقرة B. e) C pro his: مرحلتين ثم إلى المروة مثلها وتأخذ من يثرب إلى..... مرحلة ثم إلى بطن النخل مثلها ثم إلى معدن النقرة مرحلتين وتأخذ من المروة إلى سقيا يزيد مرحلة ثم إلى فرج (فرج l.) مرحلة ثم إلى حاجر صالح مرحلة وان أردتها من دمشق فخذ من دمشق إلى ادعت مرحلتين ثم إلى عان مثلها ثم إلى وبير (وبير cod.) مرحلتين ثم إلى الماحضة مرحلة ثم إلى النبك مثلها ثم إلى ماء مثلها ثم إلى الجربى (الجربى alibi الحوى cod.) مثلها ثم إلى عرفجة مرحلة ثم إلى مخوى (مخوى cod.) مرحلة ثم إلى تيماء ثلاث مراحل ثم إلى حاجر صالح من. f) بداية العرب Itinerarium hoc partim occurrit infra in capite. g) B الشموف، C السقوق. h) سبعة وعشرين C. Qodama ١٨٦, 7 pro hac statione habet قبر العبادى, quod prope hunc locum iacet. Vid. Ibn Khord. ١٣١ ult. et infra in capite de deserto Arabico. i) C om. et habet وقي et mox وبها. k) B للجزمية، C الجرمية. Jaqut II, ٢٢. ult. memorat quoque pronunt. للجزمية sed male ut videtur, nam Qodama l. 1. 10 dicit: مدينة الجرمية

ثم إلى أَجْفَر ٢٤ ميلاً ثم إلى قَيْد ٣١ ميلاً مدينة حصنين عامرة واسعة الماء  
 \* ثم إلى تَوْز وفي نصف الطريق ٣١ ميلاً ثم إلى سَمِيرَاء ٢٠\* ميلاً برك وماء واسع  
 ومزارع والماء عذيبٌ ه ثم إلى حَاجِرَه ٣٣ ميلاً ثم إلى معدن النَّقْرَة ٣٤ ميلاً  
 \* بها حصن وماء ضعيف وموضع وحش ه ثم إلى الْمُغَيْبَةِ ٣٣ ميلاً ثم إلى الرَّبَذَةِ  
 ٣٤\* ٥ ميلاً ماء زقاق وموضع خراب ف ثم إلى معدن بنى سليم ٢٤ ميلاً \* ثم  
 إلى السَّلِيلَةِ ٣١ ميلاً و ثم إلى الْعَمَف ٢١ ميلاً بها آبار عجيبه ه والماء غير واسع  
 \* ثم إلى الْأُفَيْعِيَةِ ٣٣ ميلاً ثم إلى الْمِسْلَج ٣٤ ميلاً بها برك والماء واسع ه  
 ثم إلى غَمْرَة ١٨ ميلاً الماء واسع ه وان اردتها من البصرة فخذ من البصرة

عليها سور وبها منبر وحاتم وبرك وسميت الخزيمية لان خزيمه صير فيها سواقي  
 (خزيم بن خازم Jāqut l. l. male). *Errone haec apud Sprenger, p. 112 seq. ad Thalabirja translata sunt.*

وفي عامرة ذات مزارع ومياه عذيبية رديّة ثلاثة C b). وفي C addit a). وثلاثون ميلاً  
 Distantia B melior est et consentit cum Ibn Khord. Apud Qodāma est 16 M., apud Hamdanī (١٨٤, 12) 25. c) C حاجب. Distantia  
 autem secundum Hamdanī et Qodāma est 23 M. (Ibn Khord. habet quod rec.).

ومأواها زقاق C f). والماء بها يعن (يعزّ). وهو موضع سوء C e). البقرة B d).  
 Abu Dharr mortuus est in al-Rabadha. g) Haec transponenda sunt ante معدن بنى سليم ut recte  
 habent alii; vid. quoque Jāqut III, ١٢٨, 7 seq. Eodem modo corrigendus est  
 Ibn Khordāzbeh ١٣١, 10 seqq. Male autem Hamdanī ١٨٥, 16 et Jaqubī ٣١٢, 7  
 ponunt al-'Omak inter Salila et Ma'din Banī Solaim; vid. Jāqut III, ٧٢٨, 3.  
 h) C واسعة. i) B الافيقه. Quoque افعية scribitur, e. g. a Qodāma; vid.  
 Jāqut in v. k) Minus recte Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, p. 26 (116),  
 pronuntiat Maslih, dicens locum a vulgo male appellari Maslah, sed Maslih  
 est alius locus prope Badr; de nostro Bekri praescribit quod ego recepi et de  
 hoc valet quod de pronuntiatione vulgari dicitur. l) C haec om. m) C,  
 qui hoc itinerarium in fine capitis habet, addit: وسنذكر المنازل من الكوفة

إلى زبالة وطريق الشام في بادية العرب ان شاء الله تعالى والنباح (والتباج).  
 coll. Hamdanī ١٣٧, 6, حصن بنى عامر. Forte legendum. حصين عامر فيه قناة ماء  
 Jāqut IV, ٧٣٥, 22.

تلى الحَقِير ١٨ ميلًا ثم الى الرُّحَيْل \* ٢٨ ميلًا ثم الى الشَّجَى ٢٧ ميلًا  
 ثم الى حَفَر ابى موسى ٣١ ثم الى مَآوِيَّة ٣٣ ثم الى ذات العُشْرِ ٣٤  
 ثم الى الينسُوعَة ٣٥ \* ثم الى السَّيْنَة ٣٦ ثم الى القَرِيَّتَيْنِ ٣٧ \* ثم الى النِّبَاجِ  
 ٣٨ ثم الى العُوسَاجَة ٣٩ ثم الى رَامَة .. ثم الى لَامَرَة ٤٠ ثم الى طَخْفَة ٤١  
 ثم الى صَرِيَّة ٤٢ ثم الى جَدِيلَة ٤٣ ثم الى فَلَجَة ٤٤ ثم الى الدَّخِينَة ٤٥ \*  
 ثم الى قُبَا ٤٦ ثم الى الشَّيْبِيكَة ٤٧ ثم الى وَجَرَة ٤٨ ثم الى ذات عِرْق  
 ٤٩ للجميع سبعمائة ميل ٥٠ واما جادَّة الغرب فتأخذ من وَيْلَة الى شَرَف نو

- a) B الحَقِير (sic). V. Ibn Khord. ١٣٩ n. b) مثلها C. Cf. Ibn Rosteh ١٨, 16.  
 c) B السَّحِير, C السَّحِير. In capite العربية السَّحِير, C السَّحِير. Vid. Jāqut in v. et sub حَيْل. (Hic distantiam dat 24 M. et ad موسى حفر ابى موسى 30 M., alio loco (II, ٣٤, 8) 10 M.). Pro حَفَر B habet حصن. d) B h. l. المرعة, infra المشرعة, C hic et infra المرعة. e) B et C h. l. om. Male sequens statio ab Ibn Khord. et Qodāma ponitur post العُوسَاجَة. Vid. quoque Wüstenfeld, *die Strasse von Bagra nach Mekka*, p. 10 (54). Sed v. quae annotavi Ibn Rosteh ١٨ a. f) B haec om. Deinde B et C om. .. ثم الى رَامَة. Cf. Wüstenfeld, p. 12 seq. g) B طَنْغَة, C طَنْغَة. h) B صَرِيَّة, C صَرِيَّة. i) Codd. ملحه. Cf. Ibn Khord. l. l. r. k) B الرِّبْسَة, C الرِّبْسَة. Ibn Khord., Qodāma et Ibn Rosteh habent الدَّخِينَة quae est alia forma eiusdem nominis; v. Ibn Khord. ١٣٩ s. l) B et C السَّنْبِلَة, v. Wüstenfeld l. l. p. 14 seq. Loco huius Ibn Khord. et Qodāma memorant مَرَّان quae statio ab الشَّيْبِيكَة 3 M. distat, v. Ibn Rosteh ١٨, 5. m) Patet hinc itinerarium mancum esse, computatio enim dat 571 M. sive (distantiā inter 'Ausadjam et Ramam 29 M. positā) 600 ad Dhāt 'Irq, qui locus Mekkā distat ± 56 M. Restant igitur 44 M., quorum ratio dari debet. Et quidem inter Basram et Hofair sunt non 18 M., sed 36 M. (vid. Wüstenfeld l. l. p. 6. Statio prima Basrā inde est المناجشانية). Tum inter العُشْرِ et ذات العُشْرِ omissa est statio المجَاوِزَة (Wüstenfeld, p. 9, cf. Jāqut IV, fiv, 1 et 6), quam inter et ذات العُشْرِ si ponamus distantiam 26 M., itinerarium completum est.

النمل *a* مرحلة ثم الى مَتَيْن مرحلة ثم الى الاعراء *b* مرحلة ثم الى منزل  
 مرحلة ثم الى الكلاية *c* مرحلة ثم الى شَغَب *d* مرحلة ثم الى بَدَاء مرحلة ثم  
 الى السَّرْحَتَيْن *f* ثم الى البِيضَاء ثم الى وادى القري، \* والطريق المستعمل اليوم  
 من شرف ذى النمل *g* الى الصَّلَاة ثم الى التَّبَك ثم الى ضَبَّة ثم الى العَوْنِيد ثم  
 الى الرُّحْبَة؛ ثم الى مُنْخُوس *k* ثم الى البُحَيْرَة؛ ثم الى الأَحْسَاء ثم الى العُشَيْرَة  
 ثم الى الجَار ثم الى بدر *m* وان اردتها من عمان فتخذ من صَحَار *n* الى نَزْوَة ثم  
 الى عَجَلَة ٣٠ ميلاً ثم الى عضوة ١٤ ميلاً هو حصن ثم الى بئر السلاح ٣٠

*a*) Haec statio infra et ab aliis vocatur البَعْل شرف; Ibn Rosteh ١٨٣, 9  
 ut rec. Edrisi (*Description de l'Afrique et de l'Espagne*, ١٩٣ paen.) eius loco  
 حَقْل habet, quod quoque restitui apud Ibn Khord. ١٤٩, 10. Vid. porro Sprenger,  
*Die alte Geographie*, § 208. Est Ptolemaei *Akale*. Hamdani ١٧١, 8 وحقل ساحل  
 تيماء. *b*) B h. l. الأعداء ut quoque cod. Ibn Rosteh ١٨٣ i et tres codices Edrisi.  
 Apud Jaqubi ٣٤١, 13 recepi اغراء, apud Ibn Khord. ١٤٩, 11 et Qodama ١٩.  
 ult. الاغراء. *c*) B h. l. ut recepi et sic Edrisi. Infra B الكلانة. Ibn Khord.,  
 Qodama et Ibn Rosteh الكلابة. Jaqubi pro hac et praec. قالس. *d*) B h. l.  
 الشعب, infra شعث. Cf. Ist. ٢٧, Ibn H. ٣٤. *e*) B hic بَرَاء, infra بَرَاء. Edrisi  
 hanc et seq. stationem negligit. *f*) B h. l. سرخس sine artic., infra السرحين;  
 secutus sum Ibn Khord. et Qodama. Ibn Rosteh (ut B h. l.) sine art. *g*) C  
 omisso itinerario praec. habet وطريق أهل الشام ومصر المستعملة تاخذ من  
 ويلت الى شرب (شرف. *l*) ذى النمل مرحلة ثم *h*) B et C الصلاة ut quoque  
 cod. Qodama. Infra B المصلا. Vid. Jaqubi l. l. et Jaqut sub انا انا et  
 عين انا. C hic et post النيك addit مرحلة. Sequens statio occurrit apud Jaqut  
 IV, ٥٨, 18. Male apud Jaqubi his anterior ponitur العونيد. Pro ضَبَّة B male  
 infra الرخة. Jaqubi et Qodama طبة. Cf. Qod. ١٩١ d. *i*) B infra الرخة. Jaqubi  
 et Qod. (cf. ١٩١ f) الوجه. *k*) B منخوس, C منخوس, infra B منخوس. Vocales  
 praescribuntur a Bekrio. *l*) B البحرة, infra البكر, C ut recepi. Jaqubi et  
 Qod. habent البحرة; cf. ann. ad *Merācid* IV, p. 270). *m*) C فان. *n*) B حصار.  
*o*) B om. hic et mox. Deinde C om. هو حصن et B om. الى post.

ميلًا ثم إلى مكة ٢١ يومًا فيها أربع *b* مياه وثمان في رمل *c* ٥ وان أردتها من  
عجر فخذ من الأحساء إلى *d* ..... ومن أردتها من صنعاء اخذ إلى  
الرَّيْدَة مرحلة ثم إلى أنافث *f* ثم إلى خيوان ثم إلى الأعشبية *g* ثم إلى صعدة ثم  
إلى عرفة *h* ثم إلى المهاجرة ثم إلى شرواح *i* ثم إلى النجاة *k* ثم إلى كتنة *l* ثم إلى  
يببم *m* على ٨ أميال من جرش ثم إلى بنات جرم *m* مرحلة ثم إلى جسداء *n* ثم ٥

*a*) C ميلًا *b*) ثمان C. *c*) ثمان مراحل في الرمل C. *d*) *Secundum Sprenger, Die alte Geographie*, § 276 verba إلى مكة *vitiosa sunt, revera 21 dies sunt a termino Omani ad Jabrtn.* *e*) In B lacuna. In C quae in hoc capite sequuntur desunt. *f*) B أنافث et *revera interdum cum ث* effertur, cf. Müller ad Hamdanī ٢١, 8 et Zamakhshari, ed. S. de Grave, p. ١٥f ubi أنافث. Bekri ٢١ pron. أنافث, Hamdanī ١٨٦, 7 habet ثافث ut Jemanenses solent (Jaqt I, ١١٥, 17). *g*) Sic recte quoque Ibn Khord. ١٣١, 1, Qodama ١٨١ et Abulfeda ١٥; Hamdanī والعشبية; Jaqt III, ٣٨٩, 6 male الاعشبية. *h*) Vid. Jaqt in v. B عرفة. Ibn Khord. ١٣٥, 9 عرفة, Hamdanī العرفة. Deinde B الهجرة. *i*) B شروم. Bekri ١٤, 4 a f. et ٨٧, 4 habet شرون et vocales praescribit. Hamdanī ١٨٦, 17 (coll. ١١٥, 22) سرورم راج. Qodama habet شروم راج, quod tuetur in partem Jaqt in v. شروم. *j*) سرورم القيص. Edrisi سرورم راج. Apud Ibn Khord. ١٣٥, 5, 7 recepi راج سرورم. *k*) Probe distinguendus ab النجاة inter Sohul et Djanad, de quo loco vid. infra. Pro كتنة apud Ibn Khord. recepi كتنة; cf. supra ٨ h. *l*) B إلى ينقم omisso. *m*) *Praeter* يبنم quod recepi, quoque occurrunt formae يبنم ut habent Ibn Khord., Qodama et Hamdanī, ابنم unde orta lectio Edrisi النجم. *n*) *Forma* يبنم, quae quoque memoratur, vitiosa esse videtur (l. igitur يبنم apud Jaqt II, ٨٦, 10). Ut يبنم et ابنم, sic يلملم et الملم permutantur. — Quod noster dicit hunc locum distare 8 M. a Djorash, Qodama refert ad Kothbam (cf. etiam Hamdanī ١٨٦, 22 seq.), Ibn Khord. et Edrisi ad Sharūmrāh. Contra Qodama addit Jabam-bam distare 14 M. a Djorash. *m*) B آيات جرم, Edrisi tantum آيات. Hamdanī بنات حرب ut Jaqt II, ٣٣٣, 7 seq, et ita rec. apud Ibn Khord. ١٣٥, 3 (cf. ann. e). *n*) B حسد. Vid. Zamakhshari ٣٣١. Deinde B نبشاه et نبشاه.

الى بيشة ثم الى تبالغة ثم الى رنية <sup>e</sup> ثم الى كدى <sup>b</sup> ثم الى صفرة ثم الى تربة  
ثم الى الفتق <sup>d</sup> ثم الى الجدد ثم الى الغمرة وطريقها القاصدة على الطائف ولم  
اسلكها <sup>e</sup> ومن مكة الى الطائف طريقان تأخذ من بئر ابن المرتفع مرحلة ثم  
الى قرن مرحلة ثم الى الطائف مرحلة والاخرى على عرفت مرحلتين في الجبل <sup>e</sup>  
ومن ارادها من ويلة وفي طريق حجاج الغرب كلها طرق عدة اما طريق  
الساحل فتأخذ من ويلة الى شرف البعل مرحلة ثم الى الصلا مرحلة ثم الى  
التبك مرحلة ثم الى ضبة مرحلة ثم الى عويد مرحلة ثم الى الرخبة مرحلة  
ثم الى منحوس مرحلة ثم الى البعية مرحلة ثم الى الاحساء مرحلة <sup>f</sup> .....  
ثم الى الاعراء مرحلة ثم الى الكلاية مرحلة ثم الى شعب مرحلة ثم الى بدا  
مرحلة ثم الى السرحتين مرحلة ثم الى البيضاء مرحلة ثم الى قرح مرحلة ثم  
الى سقيا يزيد مرحلة <sup>e</sup> واما طريق اليمن فلا اكاد اضبط مراحلها كغيرها من  
الكور غير اتى اذكر ما عرفت واجمل ما سمعت فمن صنعاء الى ضداء <sup>g</sup> ٢٢  
فرساجاء ومن صنعاء الى حضرموت <sup>٧٤</sup> فرساجاء ومن صنعاء الى نمار ١١ فرساجاء  
ثم الى نسفان وكحلان <sup>h</sup> مرحلة ثم الى حاجر وبدر <sup>٢٠</sup> فرساجاء ثم الى عدن

a) B وييه. b) B كدى. Edidi coll. Jaqut IV, ٢٤٣, 21 seq. Ibn Khord.  
et Hamdani كرى. Vid. Ibn Khord. ١٣٤ f. et of. Sprenger, *Die alte Geographie*,  
§ 369. c) Sic quoque Qodama et duo optimi codd. Edrisi (duo alii صقر et  
ظفر). Hamdani صقن et ita scribendum apud Ibn Khord. pro sec. Müller  
ad Hamd. ١٨٧, 10. Nomen sequens corruptum est in بويه. d) B العتق. Vid.  
Ibn Khord. ١٣٤ c et Jaqut in v. e) B الجدر. V. Bekri I., 3, ١٣٤; Qodama  
١٨٨, 3 الجدد, ut Jaqut II, ٣٩, 19. — Deinde B العمرة. f) Hic lacuna est  
non indicata. Vid. supra II, 5 seq. et 1 seq. g) B صدرا. Cf. Jaqut III,  
٣٧٤, 13. Edrisi distantiam habet 120 M. i. e. 40 F. Apud Ibn Khord. ١٣٨, 6  
recepit صدى. h) B سفار وكحلا. Edrisi سبتان (سفتان), quod respondere  
videtur formae سنبان apud Jaqut, ortae ut videtur e corruptione huius no-  
minis. Pro مرحلة hic ut Ibn Khord. ١٣٩, 7 habet فراسخ. i) B  
حاجر وبدر.

١٤ فرسَخًا، ومن نمار الى يَتَحَصِب مرحلة ثم الى السُّجُول a مرحلة ثم الى  
 الشُّجَّة b مثلها ثم الى اللَّجْد مثلها ومن صنعاء الى الجند ٢٨ فرسَخًا، ومن  
 صنعاء الى العُرف مرحلة، ثم الى أَلْهَان ١٠ فراسخ ثم الى \*جُبْلَان ١٤ d ثم الى  
 زَبِيد ١٢ e ومن صنعاء الى شَبَام مرحلة ومن صنعاء الى عَشْر ١٠ مراحل ومن  
 عدن الى أَيْيَن ٣ فراسخ f

## أقليم العراق

هذا اقليم الظرفاء، ومنبع العلماء g، لطيف الماء، عجيبُ الهواء، ومختار  
 الخلفاء، اخرج اباء h حنيفة فقيه الفقهاء، وسفيان سيّد القُرّاء، ومنه كان  
 ابو عبيدة، والفرّاء، وابو عمرو صاحب المَقْرَأة، وحمزة والكسائي وكلُّ فقيه  
 ومقرئ واديب، وسرقى وحكيم وداو d وزاهد وجيب، وطريف m ولييب، به 10  
 مولد ابراهيم الخليل، واليه رحل كُُلُّ صحابيّ جليل، اليس به البصرة التي  
 قبلت بالدنيا، وبغداد المدوحة في الزوى n، والكوفة للجليلة وسامراً، ونهره o  
 من الجنة بلا مرا، وتمور البصرة فلا تنسى، ومغارة p كثيرة لا تحصى،  
 \*وبكر الصبين يمس طرفه الاقصى، والبادية الى جانبه كما ترى q، والغرات  
 بقربه من حيث جرى، غير انه بيت الفتن والغلا، وهو في كل يوم الى ورا، 15  
 ومن الجور والضرائب في جهد بلا، مع ثمار قليلة، وفواشش كثيرة وموّن  
 ثقيله، وهذا شكله ومثاله والله اعلم واحكم r

a) B الشُّجُول. b) B اِنجاء. Vid. Ibn Khord. ١٤, 7 et Jaqut in v. (ubi  
 دُجَّة sine art. est editum). c) Secundum Ibn Khord. ١٢, 1 et Edrisi 8 F.,  
 secundum Jaqut III, ٢٤٨, 1, 10 F. d) B اربعة. e) B سنم. f) Addidi  
 ابو C. g) للحكام والعلماء C. h) C. ut recte suavit Sprenger, p. 148, 1. 2. i) فراسخ  
 C. E. B. sic. k) C. القراء. l) B et C ودان. m) Quae sequuntur ad  
 in C desunt h. l., infra in disquisitione de nomine Iraq male inserta  
 sunt. Pro مولد C مولود. n) بالزوى. o) ونهر به C. p) وفصائله C. q) بى B.  
 غير انه بيت الفتن والغلا مع ثمار قليلة ومعاصى habet: وحر C pro his inde  
 كثيرة وموّن ثقيلة وهذه صورته كما ترى والله تعالى اعلم واحكم  
 et C sequitur mappa Iraq.

وقد جعلناه *a* ست كوز وناحية وكانت الكور في القديم غير هذه إلا حلوان \* ولكننا أبدًا نجرى الامر على ما عليه الناس *b* وادخلنا الكور القديمة والقصبات في الاجناد واسم هذه الكور والقصبات واحد فأولها من قبل ديار العرب الكوفة ثم البصرة ثم واسط ثم بغداد ثم حلوان ثم سامرا *e* فلما الكوفة فمن مدنها حاتم ابن عمر *d* للجامعين سورا التيل القادسية *f* عين التمر *e* واما البصرة فمن مدنها الأبله \* شق عثمان *g* زبان بدران بيان نهر الملك دبا نهر الأمير ابو الحبيب *h* سليمان عبادان الطووعة والقنديل المفتوح الجعفرية *e* واما واسط فمن مدنها قم الصلح درمکان *i* فراقبة سيادة بانبيين *j* السكر الطيب فزقوب قرية الرمل \* نهر تيرى *m* لهبار بسامية *n* اودسه *o* *e* واما بغداد فمن مدنها النهروان برتان *p* كارة *p* الدسكرة طراستان *q*

فان قيل لم جعلنا العراق *a* *b*) C om. Apud hunc in marg. legitur: فان قيل لم المؤلف قد ترك بعض البلاد من هذا الاقليم مثل الخلة للجواب لم تكن في Conditor Hillae fuit زمانه عمرت وانما عمرت بعده عمرها مزيد بن زييد (sic) Saifad-daula Qadaka al-Masjadi (vid. Karabacek, *Beiträge zur Geschichte der Masjaditen*, p. 78). *c*) C semper بغداد Mox B سامرى ut interdum quoque C. *d*) Non differre videtur a حاتم عمر (ut supra p. ٥٣, 15 revera legitur) i. e. Omar ibn Sa'd ibn abi Waqqas (Beladhori ٢٨١ paen.). C habet h. l. عمرو. *e*) B سورا. *f*) B المقاسية. Deinde om. عين التمر quod C addit repetito insuper للجامعين. *g*) C om. Deinde C زبان. Supra p. ٥٣, 13. نهر زبان. *h*) Pro الى الحبيب Beladh. ٣٣٢, 3 a f., ut pro دبا supra نهر دبا exstat. *i*) B والفندل et supra Beladh. ٣٣٢, 3 a f., ut pro دبا supra نهر دبا exstat. *j*) B والفندل et supra Beladh. ٣٣٢, 3 a f., ut pro دبا supra نهر دبا exstat. *k*) Supra B حرمکان. Vocales nominis sequentis in B supra. *l*) B et C باننبر, supra B فاننبر. *m*) C om. Deinde B لهبار s. (ut supra) لهبار. *n*) B يسامية, supra السامية, C السامية, supra السامية, Tab. III, ١٩٥٨, 17, يسامى, Tab. III, ١٩٥٨, 11, يسامى, Tab. III, ١٩٥٨, 11, يسامى, Tab. III, ١٩٥٨, 11, يسامى. *o*) Sic B supra et C; B h. l. وودسه. *p*) B كارة, C et B supra ut recepi. *q*) B طراستان, C et B supra ut recepi et sic habet Ibn al-Athir

فَارُؤِيَّةٌ جَلُولًا بِأَجْسَى ٥ بَلْقِيَّةٌ ٥ إِسْكَافٌ بُؤْقِرُزٌ ٥ كَلَوَانِي دَرَزِيْجَان ٥ الْمَدَائِنُ  
 كَيْلٌ ٥ سَيْبٌ تَيْمُرُ الْعُقُولِ النُّعْمَانِيَّةُ جَرَجَرَايَا ٥ جَبَلٌ نَهْرٌ سَابُسٌ عَبْرَتَا بَابِلَ  
 عَبْدُسٌ ٥ قَصْرٌ هُبَيْرَةٌ ٥ وَأَمَّا حُلَوَانٌ فَمِنْ مَدَنهَا خَانَقِيْنِ زَبُوجَانِ شَلَاشَانِ ٥  
 الْجَمْدُ لَحَرِ السَّيْرَوَانِ بَنْدَنِيْجَانِ ٥ وَأَمَّا سَامِرٌ فَمِنْ مَدَنهَا الْكَرَجُ ٥ عُكْبَرَا  
 الثُّوْرُ لِلْجَمْعِيْنَ ٥ بَتٌ رَاذَانَانِ ٥ قَصْرُ الْبَحْصِ جَوِي ٥ أَيَوَانَا بِرَيْقَاهُ سِنْدِيَّةٌ ٥  
 رَاقُورِيَّةٌ ٥ يَمِيْمَا الْأَتْبَارُ هَيْتٌ تَكْرِيتُ السِّنِّ ٥ فَاِنْ قَالٌ قَاتِلٌ لَمْ جَعَلَتْ  
 بَابِلَ فِي الْجَنْدِ وَالْيَهَا ٥ يَنْسَبُ الْاَقْلِيمُ فِي الْقَدِيمِ ٥ لَا تَرَى اَنْ الْجَبِيْهَانِيَّ  
 ابْتَدَأَ بِذِكْرِ هَذِهِ النُّوَاحِي وَسَهَا ٥ اَقْلِيمٌ بَابِلَ وَكَذَلِكَ سَهَا وَهَبٌ ٥ فِي الْمَبْتَدَأِ  
 وَغَيْرِهِ مِنَ الْعُلَمَاءِ ٥ قِيلَ لَهُ ٥ قَدْ تَحَرَّرْنَا مِنْ هَذَا السُّوْأَلِ وَنَظَائِرِهِ بَلَا اَجْرِيْنَا  
 عَلِمْنَا ٥ عَلَى التَّعَارُفِ كَلَايْمَانِ ٥ لَا تَرَى اَنْ رَجُلًا لَوْ حَلَفَ اَنْ لَا يَأْكُلُ رُءُوسًا ١٥

X, vo bis. Jaqūbi ١٢٤ 7, ٢٧, 6 طرارستان et ita Tab. III, ٧٣٣, low et Ibn al-Faqih ٣١٣, 7.

a) B hic et supra بِأَحْسَرَى C بِأَحْسَرَى b) B h. l. بِأَقِيَّة supra B ut  
 recepi. Non differre videtur a بَعْقِيَا ٥ بَعْقِيَا. c) C جَوْهَزٌ d) B hic et supra  
 sine punctis دَرِيْجَان C دَرِيْجَان. Vid. Jaqut in v. et Ibn al-Athir III, ٣٢٤  
 (ubi male دَرَزِيْجَان IX, ٣٣١ et X, ٣٧١ seq. Tab. II, ١٢٣٣, 15 et III, ٨٥١ ult. c. art.  
 e) Sic cum كِي supra scribitur; h. l. كَيْل. Occurrit quoque sub formis  
 جَبَل et جِيل (ut supra p. ٢٨, 6). f) B om. Deinde B ut quoque supra جَبَل.  
 g) B supra عَمْدُس h. l. ut rec.; C عَمْدُس ut B infra. Plerumque scribitur  
 عَمْدُس. Cf. Jaqūbi ٣٢٢ k. h) B et C h. l. شَلَاشَان. V. Tab. Indic. i) B  
 وَنَدَنِيْجَان et supra بَنْدَنِيْجَان C بَنْدَنِيْجَان. Cf. Jaqut I, ٧٥, 6 et Juynboll ad Marācid IV, 389 seqq. k) B الْكَرَج. l) C om. m) B h. l.  
 جَوِي جَوِي. n) C et B h. l. جَوِي B supra ut rec. Forte cogitandum de جَوِي  
 أَوَانَا. Deinde B أَوَانَا C أَوَانَا B supra ut recepi. Solet scribi جَوِي  
 o) B بِرَيْقَا supra B بِرَيْقَا. De Rosteh (Ibn Rosteh ٨٢, 7) vix cogitari potest.  
 Deinde C, ut B supra, سِنْدِيَّة. p) B رَاقُورِيَّة. Deinde B دَمَقَا. q) B om. كَان.  
 r) B وَسَمَاه. s) I. e. وَهَبُ بْنُ مَنبِه. cf. Brockelmann I, 65. t) C om.  
 u) C pro his عَلِمْنَا مَبْنِي. v) B om. كَلَايْمَان.

فَأَكَلَ مِنْ رُءُوسِ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَنْثٌ وَقَالَ أَبُو يُوسُفَ وَمُحَمَّدٌ لَا يَحْنُثُ هَ وَسَمِعْتُ  
الْأَثَمَةَ مِنْ مَشَايِخُنَا يَقُولُونَ لَا نَعُدُّهُ هَذَا خِلَافًا بَيْنَهُمْ لَ أَنْ فِي وَقْتِ ابْنِ  
حَنِيفَةَ كُنْتُ تَبْلَعُ وَتَوَكَّلُ ثُمَّ زَالَتْ تِلْكَ الْعَادَةُ فِي زَمَانِهِمَا وَقَدْ شَقَقْنَا الْإِسْلَامَ  
طَوْلًا وَعَرْضًا فَمَا سَمِعْنَا النَّاسَ يَقُولُونَ إِلَّا هَ هَذَا أَقْلِيمُ الْعِرَاقِ وَكَثُرَ النَّاسُ لَا  
يَعْلَمُونَ ابْنَ بَابِلَ هَ إِلَّا تَرَى \* إِلَى جَوَابِ ابْنِ بَكْرٍ لَعَمْرُ لَمَّا سَأَلَهُ فَ أَنْ يَبْعَثَ  
\* جَيْوشَهُ إِلَى هَذِهِ النَّاحِيَةِ فَقَالَ هَ لِأَنَّ يَفْتَحُ اللَّهُ عَلَى يَدَيْ شَبِيرًا مِنَ الْأَرْضِ  
الْمُقَدَّسَةِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ رِسْتَاقِ هَ مِنْ رِسَاتِيْقِ الْعِرَاقِ وَلَمْ يَقُلْ مِنْ رِسَاتِيْقِ هَ  
بَابِلَ هَ فَإِنْ قَالَ \* فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ دَلِيلٌ عَلَى مَا  
ذَكَرْنَاهُ قِيلَ لَهُ هَذَا \* الْأَسْمُ قَدْ يَجُوزُ أَنْ يَتَنَاوَلَ الْأَقْلِيمُ وَالْمَدِينَةُ جَمِيعًا وَوُقُوعُهُ  
10 عَلَى الْمَدِينَةِ مُجْمَعٌ م عَلَيْهِ \* لِأَنَّ أَحَدًا لَا يَنَازِعُ أَحَدًا فِي اسْمِهَا وَفِي وَقُوعِهِ  
عَلَى الْأَقْلِيمِ اخْتِلَافٌ فَمِنْ أَوَقَعَهُ \* عَلَيْهِ وَجَبَ عَلَيْهِ هَ الدَّلِيلُ هَ

الْكُوفَةُ قَصْبَةٌ جَلِيلَةٌ خَفِيفَةٌ حَسَنَةُ الْبِنَاءِ جَلِيلَةٌ الْأَسْوَاقُ كَثِيرَةٌ الْخِيَرَاتُ  
جَامِعَةٌ رَفِيقَةٌ مَصْرُهَا سَعْدُ بْنُ ابْنِ وَقَّاصٍ أَيَّامَ عَمْرِو وَكُلُّ رَمْلٍ خَالِطُهُ حَصَى  
فَهُوَ كُوفَةٌ إِلَّا تَرَى إِلَى أَرْضِهَا وَكَانَ الْبَلَدُ فِي الْقَدِيمِ الْحَيْرَةَ وَقَدْ خَرِبَتْ هَ وَأَوَّلُ  
15 مِنْ نَزَلِهَا هَ مِنَ الصَّحَابَةِ عَلِيُّ بْنُ ابْنِ طَالِبٍ وَتَبِعَهُ هَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ  
وَأَبُو هَ الدَّرْدَاءُ ثُمَّ تَتَابَعُوا كُلُّهَا هَ وَالْجَامِعُ عَلَى نَاحِيَةِ الشَّرْقِ هَ عَلَى اسَاطِينِ

- a) C addit: رؤوس البقر. b) B يَعدُّ C بعد. c) C منهم. d) B om.;  
C habet: فان قال: C addit: ه. فما سمعنا احدا يسمى هذا الاقليم الا العراق  
مسئلة الرؤوس لا يجوز ان تجعل اصلا لهذا الا ترى ان امل الزمان ابا  
بكر بن الفضل قال ان كان الخالف من اهل السقي وجرجان فاكل رؤس البقر  
حنث وان كان من اهل الكوفة وبخارا لم يحنث قيل له هذا تأييد لقولنا  
C g) ان عمر لما سئل ابا بكر C f) لان احدا لا يسمى هذا اقليم بابل  
C om. h) من ان يفتح على يدى رستاق C h) للجيش الى هذا الاقليم قال  
Est locus Qorani 2 اوليس قد سماه الله تعالى بلبل حيث يقول وما الخ C k)  
على الاقليم احتلج الى C n) سمع B m) اسم C tantum D) vs. 96.  
بناهم sed addit: كلها C om. r) وابى C q) B s. p. p) نزل الكوفة C o)  
السوق C e) الاجر.

\* نوال من الحجارة الموصلة<sup>٢</sup> بهي حسن والنهر على طرفها من قبل بغداد، ولم  
آبار عذبيّة<sup>٣</sup> حولها نخيل وبساتين ولم حياض وقني<sup>٤</sup> ومحلّة الكناسة من  
قبل البادية، وهو بلد مختلّ قد خرب<sup>٥</sup> اطرافه وقد كان نظير بغداد  
والقلاسيّة مدينة<sup>٦</sup> على سيف البادية تعمر أيام الحلاج ويحمل اليها كل خير  
لها بلان وحسن طين<sup>٧</sup> وقد شقّ<sup>٨</sup> لم نهر من الغرات الى حوض على \* باب<sup>٩</sup>  
بغداد<sup>١٠</sup> وقم عيون عذبيّة وما<sup>١١</sup> آخر يجرونه عند باب البادية أيام الحلاج وفي  
سوق واحد للجامع فيه<sup>١٢</sup> سوراً مدينة بها فواكه كثيرة واعناب<sup>١٣</sup> أهلة وسائر  
المدن صغار أهلات<sup>١٤</sup> وعين الثمر حصينة في أهلها شرّة<sup>١٥</sup>

البصرة قصبة سريّة أحدثها المسلمون أيام عمر<sup>١٦</sup> كتب الى صاحبه أبي  
المسلمين مدينة بين فارس وديار العرب وحدّ العراق<sup>١٧</sup> على بحر الصين فاتفقوا<sup>١٨</sup>  
على موضع البصرة ونزلها العرب الا تراها الى اليوم خطاً ثم مصرها عتبة بن  
غزوان وفي شبه طيلسان قد شقّ<sup>١٩</sup> اليها من دجلة<sup>٢٠</sup> نهران نهر الابلّة ونهر  
مَعْقِل فلما اجتمعوا مدّها<sup>٢١</sup> عليها وتشعب<sup>٢٢</sup> اليها انهار الى ناحية عبّادان وناحية<sup>٢٣</sup>  
المدار فطولها ممتدّ<sup>٢٤</sup> على النهر ودورها \* في البر<sup>٢٥</sup> الى البادية ولها من هذا  
الوجة باب واحد وفي من النهر الى الباب نحوه ثلاثة اميال، وبها ثلاثة جوامع<sup>٢٦</sup>  
احدها في الاسواق بهي جليل عامر آهله ليس بالعرف مثله على اساطين  
مبيضة وجامع آخر على باب البادية وهو \* كان القديم<sup>٢٧</sup> وآخر على طرف  
البلد، واسواقها ثلاث قطع الكلاء على النهر وسوق الكبير وباب للجامع وكل  
اسواقها حسنة، والبلد اعجب اليّ<sup>٢٨</sup> من بغداد \* لرفقها وكثرة الصالحين بها  
\* وكنت بمجلس جمع فقهاء بغداد ومشايخها فتذكروا<sup>٢٩</sup> بغداد والبصرة فتفرّقوا<sup>٣٠</sup>

a) C. d) C. عذبيّة C. عذتسه B. b) من الحجارة موصلة طوال C. e) وقنا C. وفي C. addit. h) بلها C. g) من طين C. طبق B. f) C. om. e) خربت.  
Deinde C. m) وليكن C. addit. l) وذلك انه C. addit. k) الصغار C. i) نهريين B et C. n) مد B. o) وتشعبت C، وتشعب B. p) C. om. Deinde  
B sine punctis. s) اقدمها C. r) ممتد على C. q) المدار C، والمدان B  
واجتمع جماعة من صدور بغداد يوماً عند ابي جعفر C. u) لرفقها واكثر B. t)  
النزاع فتذكروا امر.

على انه اذا جمعت عمارات بغداد وأندرها خرابها لم تكن البصرة  
وقد خرب طرف البصرة البقي، واشتق اسمها من التجارة السود كان يتقل بها  
مراكب اليمن \* فتلقى ثم وقيل لا بلم \* حجارة رخوة تصرب الى البياض  
وقال قُطْرَب من الارض الغليظة، وحماتها طيبة والاسماك والتمور بها كثيرة  
ذات لحم وخصر واقطان والبان وعلوم وتجارا غير انها ضيقة الماء منقلبة  
الهواء عفنة عجيبة الفتن والأبلّة على دجلة عند فم نهر البصرة من قبل  
الشمال للجامع اعلى القرية عامرة كبيرة ارفق من البصرة \* وارحب وشق  
عثمان بازائها من نحو الجنوب للجامع في آخرها حسن، وسائر المدن على  
انهار من جانبي دجلة عن يمين وشمال وجنوب وشمال كلهن جليلات  
كبار عبادان مدينة في جزيرة بين دجلة العراق ونهر خوزستان على البحر  
ليس وراءها بلد ولا قرية \* الا البحر فيها رباطات وعباد وصالحون واكثر  
منافع الحصر من الخلفاء غير ان الماء بها ضيق والبحر عليها مطبق  
واسط قصبة عظيمة ذات جانبيين وجامعين \* وجسر بينهما كثيرة الخير  
ومعدن السمك جامع الجحّال وقبته \* في الغربى في طرف الاسواق بعيد عن  
الشط متشعّت عامر بالقرآن اختطها للجحّال وسميت واسط لانها بين قصبات  
العراق وبين الاهواز رفقة صحيحة الهواء عذبة الماء حسنة الاسواق واسعة  
السواد \* وقد جعل في طرفي الجسر موضعان يدخل فيهما السفن وفيهم

a) B واند. b) B sine punctis, C. Deinde B أكثر. c) C om. d) C  
كثير. f) B. e) C addit. ج. Deinde B. اشتق من التجارة الرخوة التي  
g) C. h) B et C. i) C. j) C. k) B et C على اعلى Pro عامر. l) B et C. m) C  
يقابلها من نحو الجنوب سق (sic) عثمان عامرة وبها جامع احسن من pro his  
قد C addit: n) C pro his. o) B et C. p) B et C. q) B et C. r) B et C. s) B et C.  
وقال C addit: t) B et C. u) B et C. v) B et C. w) B et C. x) B et C. y) B et C.  
النبى صلّم من ادرك منكم عبادان فليربط بها فلها طينة من طين بيت  
المقدس حملها الطوفان ايلم نوح وستعود الى موضعها يوم القيمة، ومدينة الجعفرية  
Birūnī Chronol. ٢٠٤, 13 hanc appellat من نحو البادية قد غلب عليها القرامطة  
والاهواز q) في الغرب وهو الذي بنا واسط C p) ناحية جعفر

ضرفه \* وسائر مدنها صغار مختلطة اعمرها الطيب وقزوب \* ألا ان ناحيتها  
جيدة \* الصليق مدينة على بحيرة طولها اربعون فرسخا يتصل ضياعها  
بسواد الكوفة شديدة الحر كربة \* بليدة \* بق مهلك وعيش ضيق \* ادام  
السك وماؤم حميم وليلم عذاب وعقلم سخيف ولسانم قبيح مع ملح قليل  
\* وكرب عظيم \* ألا انها معدن الدقيق وسلطان رفيق وماء غزير وسك \* خطير \*  
واسم كبير \* وفي الحرب كل صبور وبلنهر كد بصير ولهم موضع يشاكل نهر الابلّة  
حسن، يليها في الكبر الجامدة وهما من دجلة على ناحية وسائر المدن  
دونهما وهذه البطائح \* بحيرات ومياه \* ثم مزارع \* والعراق منها رفق عظيم \*  
بغداد في مصر الاسلام، وبها مدينة السلام، ولهم الخصاص والظرافه،  
والقرايح والطفه، هو \* رقيق، وعلم دقيق، كل جيد بها، وكل حسن 10  
فيها، وكل حائف منها، وكل ظرف \* لها، وكل قلب اليها، وكل حرب  
عليها، وكل نب عنها، في اشهر من ان توصف واحسن من ان تنعت واعلى \*  
من ان تمدح احدثها ابو العباس السفاح ثم بنى المنصور بها مدينة السلام  
وزاد فيها الخلفاء من بعده \* ولما اراد \* بناء مدينة السلام \* سل عن شتاتها  
وصيفها والامطار والبق والهواء وامر رجلاً \* حتى ينالموا \* فيها فصول السنة 15  
حتى عرفوا ذلك ثم استشار اهل الرى من اهلها فقالوا نرى ان تنزل اربع  
طلسيم في الجانب الشرقي بوق وكلوانى وفي الغربى قطربد وبادوريا فتكون  
بين نخل \* وقرب ماء فان اجذب طسوج \* او تاخرت \* عمارته كان في الآخر

وفيهم طرف (طرف 1) وثر فقهاء وقراء وتجار ويسار بين الجانبين جسر فيه مواضع C a  
ناحيتها البطائح موضع C pro his c) .. اعمرهن C b) . تسير تحته المراكب  
كربة C d) . الا B ان Pro اعجيب بها مدن عدة اكبرهن الصليق وفي  
ماؤم حميم وبالليل عذاب اليم وعقل C f) . وثم C addit . بليدة C B et  
B ليس له نظير واسم بالعراق كبير C h) . C om. g) . سخيف ولسان  
طرف C m) . وثم مزارع ومصايد C d) . كلها C addit k) . الدجلة C et  
B ابنها C q) . قال C inserit p) . بنا بها المنصور C o) . واجل C n)  
C e) . فيكون ut infra ينزل C ، برك B s) . حتى ناموا C ، ينالموا tantum  
C v) . تاخرت C v) . تخيل C u) . المغرب

فرج وانت على الصرّة تجيئك الميرة في السفن الفرائيّة والقوافل من مصر  
والشام في البادية \* وتجيئك آلات <sup>هـ</sup> من الصين في البحر ومن الروم والموصل في  
دجلة فانت بين، انهار لا يصل اليك العدوّ ألا في سفينة او على قنطرة  
\* على دجلة وفرات <sup>د</sup> فبناها اربع قطع مدينة السلام وبلدوربا والرّصافة وموضع  
<sup>هـ</sup> دار الخليفة اليوم، وكانت احسن شىء للمسلمين واجلّ بلد \* وفوق ما وصفنا <sup>د</sup>  
حتى ضعف امر الخلفاء فاختلّت <sup>ف</sup> وخفّ اهلها فاما المدينة <sup>و</sup> فخراب \* والجامع  
فيها يعمر في الجّمع ثم يتخلّله <sup>هـ</sup> بعد ذلك للخراب، امر موضع بها قطيعة  
الربيع والكّرّخ في الجانب الغربى وفي الشرقى باب الطاق وموضع دار الامير  
\* والعمارات والاسواق بالغربى اكثر والجسر عند باب الطاق الى جانبه يمارستان  
10 بناء عضد الدولة حصل في كل طسوج ممّا ذكرنا جامع وفي <sup>ز</sup> كل يوم  
الى ورا، واخشى أنّها <sup>م</sup> تعود كسأمرًا، \* مع كثرة الفساد والجهل والفسق  
وجور السلطان <sup>د</sup>، اخبرنا ابو بكر الاسماعيلى بجرجان قال حدّثنا ابن ناجية <sup>هـ</sup>  
قال حدّثنا ابراهيم الترجمانى قال حدّثنا سيف بن محمّد قال حدّثنا  
عاصم الاحول عن ابى عثمان النهديّ قال كنت مع جرير بن عبد الله فقال  
15 اى شىء يدعى هذا النهر قالوا دجلة قال فهذا النهر الآخر قالوا دجيل قال  
فهذا النهر قالوا صرّة قال فهذا النخل قالوا قطربل قال فركب فرسه واسرع ثم  
قال سمعت رسول الله صلعم يقول تبنى مدينة بين دجلة ودجيل وقطربل  
والصرّة تجبى اليها خرائن الارض وجبايرتها يخسف بهم فهم اسرع هويّا في  
الارض من الوتد الحديد في الارض الرخوة، وانهار الفرات تغلب في دجلة <sup>ن</sup>  
20 \* في جنوبيّها وما حانى المدينة وما شماليّها دجلة حسب <sup>د</sup> وتجري \* في هذه  
الشعب الفرائيّة <sup>هـ</sup> السفن الى الكوفة \* وفي دجلة الى الموصل <sup>د</sup> \* وذكر الشمشاطى

في B c). وانت C. Deinde C. النهر، الدجلة B b). ويحمل اليه الاشياء C a).  
مدينة السلام C g). واختلّت C f). وصارت C. deinde B om. e). C om. d).  
والغرى: C pro his. d). ما B k). واعر C om. -et habet s). B sine punctis. h).  
امر من الشرق وفي كل طسوج ممّا ذكرنا جامع والجسر عند باب الطاق الى  
ان. C m). جنبه من الغرب يمارستان بناء عضد الدولة حسن وفي بلد  
فيها C o). hic et deinde B n).

في تاريخه ان المنصور لما اراد بناء مدينة السلام احضر \* اكبر من عرف من  
اعل الفقه *b* والعدالة والامانة والمعرفة بالهندسة وكان فيهم ابو حنيفة النعمان  
ابن ثبوت والحجاج بن ارقطاة وحشر الصنلع والفعلنة من الشام والموصل والجل  
وسائر اعماله وامر بخطها وحفر الاساسات في سنة ١٤٥ وتمت في سنة ٢٩  
وجعل عرض السور من اسفل خمسين ذراعاً \* وجعلها بثمانية *d* ابواب اربعة *e*  
داخله صغاره واربعة خارجة كبار باب البصرة وباب الشام وباب خراسان وباب  
الكوفة وجعل للجامع والقصر وسطها وقبله *g* جامع الرصافة اصح منه *e*، ووجدت  
في بعض خرائن الخلفاء ان المنصور انفق على مدينة السلام اربعة آلاف الف  
وثمانمائة وثلاثة وثلاثين درهماً لان اجرة الاستاذ كانت \* قيراطاً والروزجاري *h*  
حبّتين *i* \* النهروان مدينة ذات جانبين الشرقي اعمر \* رحبة عمرة بينهما 10  
الجسر \* للجامع في الجانب الشرقي *k* والحاج ينزلون على هذا الشط *l* \* الدسكرة  
مدينة صغيرة سوقها واحد طويل للجامع اسفله *m* غام بالاج *n* جلولا *o* حولها  
اشجار غير حصينة وهذه المدن وخانقين على جادة حلوان ليس لهن بهلا  
ولا هن لاثقات ببغداد *p* \* ومصرصر ايضاً كبعض قرى فلسطين النهر الى جانبها  
وكذلك نهر الملك والصراة قرى *q* *r* واما قصر فبيرة فمدينة كبيرة جيدة 15  
الاسواق يجيهم الماء من الفرات كثيرة الحاكنة واليهود والجماع في السرق *s*  
وبابل صغيرة نائية عن \* الطريق والجادة على جسرهما *t* وسائر مدن هذا  
الوجه على ما وصفنا \* مثل النيل وعبدس وكوتاء ومدينة ابراهيم كوتاربا *u*

a) Forte vult Ali ibn Mohammed, Jaqut III, وقرات في تاريخ الشمشاطى C  
٣٣٠, 10 seq., *Fihrist* lof. b) من عرف من كبار الفقهاء C  
c) B om. قبله B et C. d) باب hic et deinde C. e) جعل ثمانية C.  
f) C hic et deinde. g) جعل ثمانية C. h) قيراط فضة والروزجاري C. i) C  
٣٣١, 1—5 et Tab. III, ٩٨٣. cf. Jaqut I, ٩٨٣, 1—5 et Tab. III, ٣٣١. j) C  
الاسفل منه C. k) والدسكرة C. l) للجامع في الاسواق بالشرق C. m) والنهروان  
In B bis اسفله. Deinde B علم. n) جلولا C. o) حنة quae lectio fort.  
melior. p) مصرصر والصراة ونهر الملك قرى على جادة الكوفة C. q) الجادة  
مشاربهم من الفرات وكوتاربا بها ولد C pro his. r) ولها جسر عليه الطريق  
وعبدس pro وعبدس B. ابراهيم عم خليل الرحمن

وَتَمَّ تَلَال قَالُوا هُ رَمَاد نَار نَمْرُود وَيَقْرُب كَوْنَاة الطَّرِيق شَبَدَه مَنَارَة لَمْ فِيهَا كَلَام ه  
 وَلَيْسَ عَلَى دَجَلَة مِّنْ نَّحْوِ وَاسْطِ مَدِينَة أَجَلٌ مِّنْ تَيَّرَ الْعَاقُولُ ه كَبِيرَة عَمْرَة  
 أَهْلَة الْجَامِع نَاه عَنِ السُّوقِ وَالْأَسْوَاقِ مَتَشَعِّبَة جَيِّدَة \* تَشَاكُلْ مَدَن فِلَسْطِينَ ه  
 تَلِيهَا فِي الْكَبَرِ جَبَلٌ عَمْرَة أَهْلَة الْجَامِع فِي السُّوقِ لَطِيف ه ثَرُ النُّعْمَانِيَّةِ صَغِيرَة  
 ه الْجَامِع فِي السُّوقِ ه ثُمَّ جَرَّجَرَايَا وَقَدْ كَلَّتْ عَظِيمَة وَفِي الْيَوْمِ مَخْتَلَّةٌ مَتَقَطَّعَة ه  
 الْعِمَارَة الْجَامِع بِقَرَبِ السَّاحِلِ عَمْرَة ه وَلَهُمْ مَا يَدُورُ حَوْلَ قِطْعَة مِّنْ  
 الْمَدِينَة ه وَهَذِهِ الْمَدَن الَّتِي ذَكَرْنَا عَلَى غَرْبِي دَجَلَة وَسَاتِرُ الْمَدَن صَغَار ه \* وَفِي  
 وَجْهِ سَامَرَى مَدِينَة عَكْبَرَا ه وَهِيَ كَبِيرَة عَمْرَة كَثِيرَة ه الْفَوَاكِهِ جَيِّدَة الْأَعْنَابِ  
 سَرِيَّة ه وَأَمَّا الْمَدَائِينُ فَهِيَ مِّنْ نَّحْوِ وَاسْطِ عَمْرَة بِنَاوَمُ ه مِّنَ الْآجَرِ وَالْجَامِعِ فِي  
 10 السُّوقِ ه وَمِنْ نَّحْوِ الشَّرْقِ أَسْبَانِبَرُ ثُمَّ قَبْرِ سَلْمَانَ وَأَيُّوَانَ كَسْرَى ه فَهَذِهِ مَدَن  
 بَغْدَادٍ وَخُرَّاسَانَ قَرَى كَثِيرَة أَجَلٌ مِّنْ أَكْثَرِ هَذِهِ الْمَدَن ه

سَامَرَا كَلَّتْ مَصْرًا عَظِيمًا. وَمَسْتَقَرُّ الْخَلَاءِ ه فِي الْقَدِيمِ اخْتَطَّهَا الْمُعْتَصِمُ. وَزَادَ  
 فِيهَا بَعْدَهُ الْمُتَوَكَّلُ وَصَارَتْ ه مَرَحَلَة وَكَانَتْ عَجَبِيَّةً حَسَنَةً حَتَّى سَمِيَتْ سُرُورَ مِّنْ  
 رَأَى ثُمَّ اخْتَصَرَ فَقِيلَ سُرْمَرَى وَبِهَا جَامِعٌ كَبِيرٌ كُلُّ يَخْتَارُ عَلَى جَامِعِ دِمَشْقَ  
 15 قَدْ لَبَسَتْ حَيْطَانَهُ بِالْمِيْنَا وَجَعَلَتْ. فِيهِ أَسَاطِينُ الرِّخْلَمِ وَفُرْشٌ بِهِ وَنَهْ مَنَارَة  
 طَوِيلَة وَأُمُورٌ مَّتَقَنَة وَكَانَتْ بَلَدًا جَلِيلًا ه وَالْآنَ قَدْ خَرِبَتْ يَسِيرُ الرَّجُلُ الْمِيلِينَ  
 وَالثَّلَاثَةَ لَا يَرَى عِمَارَةً وَفِي مِّنَ الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ وَفِي الْغَرْبِيِّ بَسَاتِينَ \* وَكَانَ قَدْ  
 بَنَى ثَمَّ كَعْبَة وَجَعَلَ طَوَافًا وَأَتَّخَذَ مَنَى وَعُرِفَتْ غَرْ بِهْ أَمْرًا كُنَّا مَعَهُ لَمَّا طَلَبُوا

ا) C قل. b) Supplevi, coll. Istakhrī ٨٩. c) C om. d) C addit لأنها.

e) B متقطعة. Deinde supplevi العمارة quo verbo nova pagina incipere debuit.

f) C ويقال إنها وسط الاقليم والنعمانية صغيرة الجامع عند السوق لطيف جبل C  
 قبلها عمرة أهلة والجامع في السوق اكبر من النعمانية وجرجرايا كانت كبيرة وقد  
 وبقيية C g) خرب أكثرها ونقطع (sic) عمارتها الجامع قرب الدجلة عمرة

المداين كبيرة عمرة مِّنْ نَّحْوِ الْغَرْبِ بِنَاوَمُ الْآجَرِ نَائِيَة عَنْ C h) Addidi. i) C  
 النهر يقابلها مِّنَ الشَّرْقِ أَسْبَانِبَرُ ثُمَّ قَبْرِ سَلْمَانَ وَأَيُّوَانَ كَسْرَى فَهَذِهِ مَدَن هَذَا  
 C k) سامرى Deinde C الوجه ومن نحو سامرى مدينة عكبرا وفي - الأعناب  
 في C o) بلد جميل C n) فصارت C m) ثم زاد C l) السلطان.

لَحْمٍ خَشِيَّةٍ اِنْ يَفَارِقُوهُ فَلَمَّا خَرِبَتْ وَصَارَتْ لِي مَا ذَكَرْنَا سَمَّيْتُ سَلَهَ مَنِ رَقَى  
 تَمِ اخْتَصَرْتُ هَ فَقِيلَ سَلَمْرًا ه وَالكَرْخُ مَدِينَةٌ مُتَّصِلَةٌ بِهَا وَأَمْرٌ مِنْهَا مِنْ نَحْوِ  
 لِلْوَصْلِ وَسَمِعْتُ يَوْمَافِ الْقَاضِي اَبَا الْحَسَنِ الْقُرَوَيْنِي يَقُولُ مَا اخْرَجْتَ بِغَدَادِ  
 فَعِيهَا قَطُّ اِلَّا اَبَاءَ مُوسَى الصَّوِيرِ قُلْتُ فَلَبِوُا لِحَسَنِ الْكَرْخِيِّ قُلْ لَمْ يَكُنْ مِنْ  
 كَرْخِ بِغَدَادٍ وَاِنَّمَا كَانَ مِنْ كَرْخِ سَلَمْرًا ١ ه وَالْأَتْبَارُ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ أَوَّلُ مَا نَزَلَ  
 لِلنَّصِيرِ بِهَا وَتَمَّ نَارُهُ وَقَدْ خَفَّتْ ه وَهَيْتُ و كَبِيرَةٌ عَلَيْهَا سَمُرٌ \* عَلَى الْفَرَاتِ ه  
 بِقَرَبِ الْبَلَادِيَةِ ه تَكْرِيثٌ كَبِيرَةٌ مَعْدِنُ السَّمْسِمِ وَصَنَاعُ ه الصَّوْفِ وَالنَّصَارَى  
 بِهَا دِيرٌ يَقْصُدُ م ه وَعَلَتْ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ يَجْرُ الْبِيهَا نَهْرٌ مِنْ دَجَلَةٍ وَأَنَارَهَا  
 قَرِيبَةً حُلُوَّةَ أَهْلَةٍ كَثِيرَةٍ الْاجْلَةُ ه وَالسِّنُّ كَبِيرَةٌ عَلَى دَجَلَةٍ عَلَيْهَا مِنَ الشَّرْقِ  
 نَهْرُ الزَّبَابِ وَالْجَمْعُ فِي الْأَسْوَاقِ بِنَاوُومَ حَجَارَةٍ وَالْجِبَالُ مِنْهَا قَرِيبَةٌ عَلَى تَحْوِمِ 10  
 أَقْوَرٌ وَمَدَنٌ سَلَمْرًا أَجَلٌ مِنْ مَدَنٍ بِغَدَادِهِ ه  
 حُلُوَانُ قَصْبَةٍ صَغِيرَةٍ سَهْلِيَّةٍ ه جَبَلِيَّةٌ يَحِيطُ بِهَا بَسَاتِينَ وَأَعْنَابٌ وَتَيْنٌ قَرِيبَةٌ  
 مِنَ الْجِبَالِ ه وَلَهَا سَوِيٌّ طَوِيلٌ وَحَصْنٌ ه عَتِيقٌ وَنَهْرٌ صَغِيرٌ وَفَهْدَزٌ فِيهِ الْجَمْعُ  
 وَلَهَا ثَمَانِيَّةُ دُرُوبٍ دَرْبُ خُرَاسَانَ دَرْبُ الْبَلَقَاتِ ه دَرْبُ الْمَصْلِيِّ دَرْبُ الْيَهُودِ  
 دَرْبُ بِغَدَادِ دَرْبُ بَرْقِيطِ دَرْبُ الْيَهُودِيَّةِ دَرْبُ مَاجْكَانِ ه \* وَتَمَّ كَنِيسَةُ الْيَهُودِ 18  
 يَعْظُمُونَهَا خَارِجَ الْبَلَدِ مِنَ الْحَصْنِ وَالْحَجَارَةِ ه وَبَيْتُ الْمَقْدَسِ أَكْبَرُ وَأَجَلُّ وَأَمْرٌ  
 وَاطْرَفُ ه وَآكُثَرُ مَشَايِخَ ه وَعِلْمَاءُ مِنْهَا ه وَمَذَاهِبُ هَذِهِ الْكُورَةِ صَغَارُ خَرَابٍ \* لَا  
 يَسُوْى ذِكْرُهَا ه

a) C haec om. et habet deinde b) فلما صارت Mox C. اختصر الاسم  
 متصل c) C om. B deinde B سامري. Of. Jāqut III, k, 20 seqq. سامري  
 d) C om. e) أبو C. f) Cf. *Moshtabih* sub الكرجي Ibn al-Qaisarani ١٢٨  
 (ed. de Jong) et Jāqut IV, ٢٥٩, 1 (ubi l. الله). Nomen eius est عبيد  
 et obiit anno 340 (Abu 'l-Mahasin II, ٣٣٩). B et C  
 ١) C. فراتيه ٢) تكريت et هيت Male in C permutantur ٣) سامري  
 جعلت C Deinde C يعظمونه ٤) والنصارى ٥) وضع C. وتكريت  
 حصن B ٦) الجبل C. ٧) B om. ٨) وأكبر C addit ٩) يجرى C  
 خارج البلد C ١٠) ما حكان B. Apud C ordo differt. ١١) البلقان C  
 مشايخا B et C ١٢) واطرف C. ١٣) كنيسة اليهود يعظمونها

واما دجلة فانها <sup>a</sup> ماء انثى لطيف جيد للمتفقهة <sup>b</sup> وكان ابو بكر الجصاص  
يهر ان <sup>c</sup> يحمل له الماء من فوق نهر الصرّة قبل ان يلقاه الفرات وهذه دجلة  
تظهر من اقور <sup>d</sup> وسنذكر اصلها فيه ثم يلقاها عدّة من الانهار في هذا الاقليم  
وينحدر عليها من الفرات بكورة بغداد اربعة انهار الصرّة نهر عيسى نهر  
<sup>e</sup> صرصر نهر الملك ويلقاها من الشرق مياه النهر وانات تحت بغداد فلذا  
جاوزت واسط تبطّحت وصعب سلوكها الى مخوم البصرة والسفن فيها ابداً <sup>f</sup>  
شبالاً وزقفاً ولم في ذلك رفق والناس <sup>g</sup> ببغداد يذهبون ويجيئون ويعبرون  
في السفن وترى لهم جلبة وضوضاء <sup>h</sup> وثلثا طيب بغداد <sup>i</sup> في ذلك الشطّ <sup>j</sup>  
واما الفرات فانه نهر دكّر فيه صلابة واصله <sup>k</sup> من بلد الروم ينقوس على طائفة  
10 من هذا الاقليم ثم يصل الى الكوفة بعد ما تشعب ثم <sup>l</sup> ينحدر الى غربي  
واسط فيتبطّح <sup>m</sup> في بحيرة عظيمة يحيط بها قري عامرة <sup>n</sup> ولا يجاوزها <sup>o</sup> وتاجرى  
فيه السفن من الرقة <sup>p</sup> واعلم ان العراق ليس ببلد رخاء ولكن جدّ وعمر  
بهذين النهرين وما يحمل فيهما وبيحر الصين <sup>q</sup> المجاور له واختصت بغداد  
برقة الهواء الذى لا يرى مثله بلى قلّ في البصرة ما شئت من مياهها وبركها  
15 ومدّها وجزرها <sup>r</sup> اخبرنا ابو الحسن <sup>s</sup> مطهر بن محمد برامهرمز قال حدثنا  
احمد بن عمرو بن زكرياء قال حدثنا الحسن بن على بن بحر قال حدثنا  
ابو شعيب القيسى <sup>t</sup> قال حدثنى اشرس قال سالت ابن عباس <sup>u</sup> عن الجزر  
والمدّ قال ملك موكل بقاموس البحر اذا وضع رجله فاض فلذا <sup>v</sup> رفع رجله غاص  
الماء والجزر والمدّ اعجوبة <sup>w</sup> على اهل البصرة ونعمة <sup>x</sup> يزورهم الماء في كل يوم

المتفقهة C <sup>b</sup> ما. Deinde B (الدجلة). B ut saepe codd. ودجلة C <sup>a</sup>  
<sup>c</sup> C om. <sup>d</sup> B. ويلعاه <sup>e</sup> (اثور et اقور optio inter اقور B <sup>d</sup>). <sup>f</sup> C om. <sup>g</sup> الناس <sup>h</sup> B. <sup>i</sup> من ذلك C <sup>j</sup> وثلثي  
Deinde B <sup>k</sup> اشبالاً <sup>l</sup> C. <sup>m</sup> (فسيبطح B). <sup>n</sup> يتبطّح (sic) غربي واسط C <sup>o</sup> اصله C <sup>p</sup> من ذلك C <sup>q</sup> وثلثي  
وبرقة الهواء ببغداد بلى البصرة جليلة بلنهارها ونخيلها وبالمدّ C <sup>r</sup> C om. <sup>s</sup> C  
<sup>t</sup> حدثنا C <sup>u</sup> Deinde B (ماءها et واختصت B) والجزر  
C <sup>v</sup> واذا C <sup>w</sup> رضى الله تعالى عنه C <sup>x</sup> addit B <sup>y</sup> القيسى <sup>z</sup> مطهر. <sup>aa</sup> C  
وعلى اهل البصرة نعمة عظيمة C <sup>ab</sup> فالمدّ والجزر

وسيلة مرتين ويدخله الانهار ويسقى البساتين ويحمل السفن الى القى فلذا  
جزر افد ايضا عمل الارحية لانها على افواه الانهار فلذا خرج الماء ادارها ويبلغ  
الماء الى حدود البطائح \* وله وقت يدور مع دور الالهة ٥

## جمل شؤون هذا الاقليم

هواء هذا الاقليم مختلف فبغداد وواسط وما دخل في هذا الصقع بلد ٥  
ريقق الهواء سريع الانقلاب ربما توهج في الصيف \* وآتى ثم و انقلب سريعا  
والكوفة بخلافه ويكون بالبصرة حر عظيم غير ان الشمال ربما هبت قطب  
وقرات في اخبار البصرة عيشنا في البصرة عيش طريف، ان هبت شمال  
فنعن في طيب وريف، وان كانت جنوب فأتا في كنيف، \* ورايتهم اذا  
كلفت جنوب في صيف صدر يلقي الرجل صاحبه فيقول الا ترى ما نحن فيه 10  
فيحبيه نرجو من الله الفرج \* وربما نزل عليهم شبيه الدبس بالليل، وحلوان  
معتدلة الهواء \* والبطائح نعوز بالله منها. ومن شاهدها في الصيف رلى  
العجب انما ينامون في الكلل وثم بق له حمة كالأيرة انما في نكرة،

a) فيدخل C. b) In textu B افام ad quod in margine lector haec annotavit:

الافلام لا يخفى انه جمع الغم لكنه لم يسمع ذلك منهم بل المسموع هو الافواه  
لا غير كيف وقد جعلوا الافواه قرينة على ان الغم اصله الفوه ثم جعل فما  
حذف الهاء وقلب الواو ميما فالحاصل ان الافلام خطأ فاحش لا يتقول به  
من له ادنى ذريرة بل ادنى ذريرة فضلا عن مثل ذلك الفاضل الممرج المعلم  
نظ ان امثال هذا ابتلاءات من جانب التعزيز العليم العلم اعوز بالله الرحمن  
B c) من الغرور والسرور والابتهاج، ولو كنت انور من السراج الوهلي،

هواء. B om. e) ودورانه يكون مع الالهة والله تعالى اعلم C d) للجزر والمند

ولهم ببغداد بيوت تحت habet: واذا C post. واذا B g) يدخل C f)

h) Ibn Lankak haec versibus expressit, Tha'alibi, Latāif, ١, ٣, Jāqut I, ٩٤٧ ult. Pro البصرة C في البصرة

نعوز بالله من البطايح في C m) شبه C l) C haec om. k) جنوبا B e)

في نكرة ceteris omissis ad الصيف

\* والمدينة كثيرة الفقهاء والقراء والادباء والائمة والملوك بخاصية بغداد والبصرة  
وللمذكرين به ادق صيت، ويحمل اليهم الثلج من البعد \* وهو بارد في الشتاء  
رُبما جمد الماء في البصرة وجميع بغداد، واهل الكوفة والبصرة سمر \* وبه  
مجنوس كثيرة ونمته نصارى ويهود، وقد حصل به عدة من المذاهب  
\* الغلبة ببغداد، للحنابلة والشيعة \* مع جليظة فقهاء العراقيين بلاعول \* وبه مالكية  
واشعرية ومعتزلة ونجارية وبالكوفة الشيعة الا الكناس \* فلها سنة \* وبالبصرة  
مجالس وعلوم السالكية \* وهم قوم يذعنون الكلام والزهد واكثر المذكرين بها  
منهم ولا يتعاطون الفقه \* فمن تفقه منهم تفقه لملك \* وذكرنا ان صاحبهم  
ابن سلام كان يتفقه لابي حنيفة \* وسلام كان غلام سهل بن عبد الله  
10 التستري ورايتهم قوما فيهم رزق وصالحون \* الا انهم يفرطون في اطراء صاحبهم  
وقد اختلفت اليهم المدة للمدينة وعرفت سرائرهم وحللت من قلوبهم لاتي  
رجل احب اهل النسل واميل الى اهل الزهد كفننا ما كانوا ولهم رقة في  
الكلام وتصانيف وترفع مجالسهم وبعد خلافهم، واكثر اهل البصرة قدرية  
وشيعة \* وكم حنابلة \* وببغداد غالبية يفرطون في حب معاوية ومشبهة وبرهانية  
15 وكنت يوما بجامع واسط واذا برجل قد اجتمع عليه الناس فدفنوا منه  
فلما هو يقول حدثنا فلان عن فلان عن النبي صلعم ان الله يدين معاوية  
يوم القيمة فيجلسه الى جنبه ويغلفه بيده ثم يحلوه على الخلق كالعروس فقلت  
له بما ذا بمحاربتك عليا رضى الله عن معاوية وكذبت انت يا ضال فقل  
خذوا هذا الراصني فاقبل الناس على فعرفني بعض الكتبة فكركرهم عني \*

وربما C b). والمدنية B والمدينة Pro. والفقهاء والقراء به كثير والادباء C  
وجميع B جمد الماء بالبصرة وبغداد واكثر الائمة يهود ونصارى وبه مجنوس  
Deinde (جليظة B). C om. d). لغلبة بغداد C e). وجميع ببغداد pro بغداد  
C h). للسالكية B g). C om: f). شيعة C e). وبه مالكيين واشعريين  
وصالحين B h). ورايت اكثرهم يتفقهون لملك C h. l. addit: C h. l. om.  
C, partim perspicuous, ومشبهة وبرهانية B m). (ودفع B). C haec om.  
وحنابلة العراقي غالبية مشبهة يفرطون في حب معاوية ويرون في ذلك اخبارا  
alterum 12v, 1. وكنت يوما Deinde C omnia omittit ad منكرا بخاصة البرهانية

والغالب على فقهاء هذا الكليم وقضاته أصحاب <sup>١</sup> حنيفة وكنت ههنا في مجلس ابن محمد السيرافي فقال انت <sup>٢</sup> رجل شامي <sup>٣</sup> واهل ناحيتك \* <sup>٤</sup> صاحب حديث يتفقون للشافعي <sup>٥</sup> فلم تفقهت لاني حنيفة قلت <sup>٦</sup> لخلال ثلاث ايدي الله الفقيه قل ما هن قلت اما واحدة <sup>٧</sup> فلتى رايت اعتمادا على قول علي رضي <sup>٨</sup> وقال النبي صلعم انا مدينة العلم وعلى <sup>٩</sup> بلها وقال اقتضاكم على <sup>١٠</sup> يعني افهكم <sup>١١</sup> وعلى قول \* عبد الله بن مسعود وقال عم <sup>١٢</sup> رضيت لامتى ما رضى لها ابن ام عبد <sup>١٣</sup> وقال كنيف ملئ علما <sup>١٤</sup> وقال خذوا ثلثي دينكم عن ابن ام عبد <sup>١٥</sup> واهل الكوفة عن هذين الرجلين \* لا محالة <sup>١٦</sup> وللخلة الثانية رايت <sup>١٧</sup> اقدم الائمة واقربهم الى الصلابة واورعهم واعبد <sup>١٨</sup> \* وقد قلنا عليكم بالعتيق وقال النبي <sup>١٩</sup> صلعم خياركم القسمن الذي انا فيه ثم الذين يلونهم \* ثم الذين <sup>٢٠</sup> يلونهم <sup>٢١</sup> ثم يفسحوا الكذب وكان في زمن الصدق والصادقين <sup>٢٢</sup> وللخلة الثالثة رايت للجميع قد فارقوا <sup>٢٣</sup> في مسئلة اصاب فيها عيانا واخطأوا قل وما في قلت قد علم الشيخ ان من <sup>٢٤</sup> مذهبنا انه لا يجوز اخذ الاجرة على القرب ورايت من حج <sup>٢٥</sup> باجرة <sup>٢٦</sup> انتكس قلبه فان عاد ازداد نكوسا <sup>٢٧</sup> وقد ورعه \* حتى ربما اخذ الخاتين والثلاث <sup>٢٨</sup> ولم ار لهم بركة ولا جمعوا منه مالا قط <sup>٢٩</sup> <sup>٣٠</sup> وكذلك الائمة والمؤنن ونظارهم \* لانهم استحقوا اجرهم على الله فاخذوه من خلقه قل لقد دققت النظر يا مقدسي واحتطت لنفسك <sup>٣١</sup> فان قل قتل ابو حنيفة مطعون عليه قيل له اعلم <sup>٣٢</sup> ان الخلف على ثلاثة ضروب ضرب <sup>٣٣</sup> قد اجمع الناس على سداهم وضرب قد اجمع الجمهور على فسادهم وضرب قد مدحهم \* بعض <sup>٣٤</sup> وذهبهم بعض <sup>٣٥</sup> وهم افضل الثلاثة <sup>٣٦</sup> فاخذ قيلاسهم من الصلابة <sup>٣٧</sup> <sup>٣٨</sup> فليحكمون <sup>٣٩</sup> ابن مسعود ومعاذ وزيد <sup>٤٠</sup> والمؤمنون <sup>٤١</sup> عبد الله بن ابي <sup>٤٢</sup> والافضلون

ابن مسعود عبد الله رضي الله عنه d) نقلت C e) شفعية C b) لانت C a)  
om. C g) يعني ابن مسعود addit C f) صلعم C e) وقال صلعم  
h) In B lectu difficile cum copula expuncta. i) خالفوه C k) رايت ابا حنيفة C b)  
لا على ما يقول ابى (ابو ل) حنيفة في رد بقية C addit: m)  
قوم وتلبهم اخرون C p) B et C q) النفقة n) C haec om. o) B om.  
e) ونزيد B e) المحمودون مثل C r) وحذ C Deinde. s) الثلاث  
واصله addit C u) مثل

للخلفاء الاربعة وقد علمت ما يقول فيهم الخوارج \* وجهال الشيعة <sup>a</sup> فلبو حنيقة  
ان كان طائفة من الحمقى يثمنونه فخلأثف من اهل الفصل يدعون له  
ويحكمونه <sup>b</sup> مع ما فتح الله على قلبه حتى فرغ الشريعة واراج الخليقة ثم  
اختياره الضرب والسجن على القضاء فمثل ابي حنيقة لا يرى <sup>c</sup> والقراءات  
<sup>e</sup> السبع مستعملة في الاقليم وكانت في القديم ببغداد حروف حمزة \* وحروف  
يعقوب للضرمي بالبصرة <sup>e</sup> ورايت ابا بكر الجرنكي <sup>d</sup> يوم بها في الجامع ويذكر انها  
قراءة المشايخ <sup>e</sup> ولقاتهم مختلفة اصحها الكوفية \* لقربهم من البادية وبعدهم  
عن النبط <sup>f</sup> هي بعد ذلك حسنة فاسدة بخاصة بغداد، واما البطائح  
فنبط لا لسان ولا عقل <sup>g</sup>

10 ولا بس بالتجارات فيه <sup>h</sup> لم تسمع بخزف البصرة وبزها وطرائفها وبارزها <sup>i</sup> هي  
معدن اللآلئ والجواهر وفرضة البحر ومطرح البر وبها يصنع الراسخت والزنجفر  
والزنجار والمرداسنج ومنها تحمل التمر الى الاطراف <sup>j</sup> والهاء <sup>k</sup> ولهم خز وبنفسج  
وماورد، وبالبلة \* تعمل ثياب الكتان الرفيعة على عمل القصب، وبالكوفة عائم  
الخز وبنفسج \* في غاية الجودة <sup>l</sup> وبمدينة السلام الطرائف <sup>m</sup> والوان ثياب  
15 القز وغير ذلك \* وبه عباداني حسن وسامان رفيع <sup>n</sup> \* ومن خصائصهم  
بنفسج الكوفة وازانها ومحكم بغداد وطرائفها <sup>o</sup> ومعللي البصرة وتين حلوان  
وشيم واسط \* وبنيها، ويصنع بالنعمانية اكسية وثياب صوف عسليّة حسنة  
وببغداد ارز وعائم يكانكي <sup>p</sup> رفيعة ومناديل \* القصرية والبويبية <sup>q</sup> وصوف تكريت

فابو et deinde والروافض من المثالب وما يقول العقلاء فيهم من الحسن C <sup>a</sup>  
حنيقة ايضا بعض يذمه وخلق يترجمون عليه فصار مثله مثل خيار الصكابة  
b) In marg. B. c) ويمدحونه خ. ceteris omisiss. d) Sic. B. e) C pro his  
ثمة البصرية وكلام اهل بغداد حسن غير f) et mox بخوز C. ولألس Deinde C صحيح واهل البطائح نبط  
B deinde ويزها ويزتفع C <sup>h</sup> وفي Deinde C وبارزها <sup>i</sup> وبارزها B <sup>g</sup> وطرائفها  
C <sup>k</sup> يصنع ثياب كتان تشاكل C habet: <sup>i</sup> وماء ورد C In seqq. منها للنا  
ومن الخصائص ازان الكوفة <sup>n</sup> C om. <sup>m</sup> الظرايف B <sup>l</sup> الذي لا نظير له  
Con-العصرية والموسه B <sup>p</sup> يكانكي. Est Persic. C يكاكي B <sup>o</sup>  
iecturâ edidi.

والتستور الواسطية \* ومكاييليم التغير ثلاثون منا واثنا عشر خمسة امناء  
وتكديجة منوان \* ورطلهم نصف المن \* ونقودهم بالوزن غير ان سناجيم  
اشف من الخراسانية \*

من رسومهم التجميل والتطيلس يكثرون التنعيل وتسجيل انعمائم \* ونبس  
الشروب \* اقل ما يقررون الطيالة \* واذا كان بوقت حمل التمر الحديث الى  
واسط نظر اول سفينة تصل فيزين \* لها ذلك البيع الشط الى دكته بالانما  
والتستور \* ويجعلون على جناز النساء قبائبا عالية وحشة \* والبراسين موانع  
فرق دكاكينهم فيها \* للحصر والموائد والمرى وخدام \* وطشوت وابريق واشنان  
نذا احدر \* الرجل دفع \* دانقا \* واذا كان اول البنفسج داروا به في الاسواق  
وتاجملوا عليه \* وعلى ابواب الجامع \* مياضى بالكري \* ويلبس الخطباء الاقبية  
وامنطق \* ولا يطرئون في الاذان ولهم رسوم كثيرة \* حسان \* واكثر \* مياعيم  
ماء \* دجلة والفرات والزاب والنهرانات \* ومنها سقى مزارعهم \* والماء بالبصرة  
صيف لانه يحمل \* في السفن من الابلية واما الماء الملاصق لها فغير حلو ولا  
طيب ويقال فيه ثلثه ماء البحر وثلثه ماء البحر وثلثه ماء الحجر لان الماء  
اذا جزر \* شممت شطوط الانتهار فبلذ الناس عليها ثم يقبل المد فيكمل تلك  
البلادات \* واذا قبت الجنوب ساخن الماء \* تقع عصبيات وحشة بالبصرة aa

واكسية النعانية وكانكى (sic) بغداد ومناويل القصر وصف: C pro his a)  
منهين C b). مكاييليم وموازينهم. Deinde in marg. B. تكريت وقد ذكرنا البنفسج  
تزيد (تريد. cod) المائة درهمان والتفرق ستة وثلثون: C addit: d). سناجيم C e)  
ويكثرون لبس C f). والتطيلس C. Deinde C. التجميل C. المحمل B e). رطلا  
واقل C om. Deinde habet g). ويستطيل B. ut recepi, C. ايعال (النعال). l).  
الموائد والخدام C m). حجر C d). haec om. C k). فيزين B i). يقولون C h)  
الى رئيسهم C addit e). اكل C n). وابريق post ومرى et ponit  
واكثرهم هاشميون sed addit C om. a). بالكرا B r). للجوامع C q). وتعلموا B.  
الحرر B x). مشاربهم من C v). عدة C w). يضوفون C. يضربون B i)  
اليهم من الابلية في السفن والمياه: C pro his s). (شممت legi posset) جزرت B y)  
العجاية اليها غير حلوة ومنها يشرب ضعفاء الناس. B om. aa).

بين الربيعين \* ولم شيعة وبين السعديين ولم سنة \* ويدخل فيها اهل  
 السانيق \* وقل بلد الا وبع عصييت على غير المذهب \*  
 \* والمشاهد به كثيرة \* بكونا ولد ابراهيم \* واوقدت ناره \* وبالكوفة \* بنى نوح  
 سفينته وفار تنوره \* وتم آثارات \* على وقبره وقبر \* الحسين ومقتله \*  
 \* وبالبصرة قبر \* طلائع وزبير واخي النبي \* ولحسن البصري وانس بن مالك  
 \* وعمران بن حصين \* وسفيان الثوري ومالك بن دينار وعتبة الغلام ومحمد بن  
 واسع ومالغ المرقى وايبوب السختياني وسهل \* التستري واربعة العدوية \* وتم  
 قبر ابن \* ساه \* وببغداد قبر ابي حنيفة قد بنى عليه ابو جعفر الزمام صفة  
 \* وقبر الى جانبه خلف سوق يحيى \* وقبر ابي يوسف \* في مقبرة قريش \* وقبر  
 10 احمد \* بن حنبل ومعروف الكرخي وبشر الحافي \* وغيرهم وقبر سلمان بلداين  
 وبالكوفة قبر نبي اظنه يونس عم \* وفي اخلاقهم وطا \* ولم اهل الطرف \* غير  
 ان العيارين اذا تحركوا ببغداد هلكوا والفساد كثير وبالبصرة صالحون وزهاد  
 وورعون ومستورون ويؤخرون الظهر ويعتجلون العصر ويستقرون بالجامع ليجتمع  
 الناس من الاطراف ويخطب الامام كل غداة ويدعو قتلوا في سنة ابن  
 15 عباس رضى \* p

a) B sine punctis. b) C om. Deinde B مذهب. C وقل بلد. c) B sine punctis. d) C om. وفيه. e) B sine punctis. f) C om. ومشاهد. In margine B legitur: ومشاهد. g) B sine punctis. h) C om. سيدنا الحسين رضى. i) C om. سيدنا الحسين رضى. j) C om. الله تعالى عنهما بكر بلا خلف قصر ابن هبيرة. k) C om. وعدة من الصحابة. l) C om. الرضاة وقبر طلائع والزبير. m) C addit: بن. n) C om. وغيرهم. o) B الطرف. p) C haec inde a sed hic inserit sequentia: (cod. الضمى) وبالبصرة من اجناس التمر تسعة واربعون الصبي (الضمى) الحزنى الخيشوم الصحري السكر البشكر الطبرزن الاحمر الاصفر الحستواني المعقلى الازان الهليات الكرامى القثرية القريطى الهيروم البدالى الرفيى العروسى البانجانى الابرهيمى (الابرهيم. cod) الزنبورى البعض البزلج المحدر البيرونى الشويقى الجيشوان (الجيشوان. cod) العمري القرشى اليمامى البرنى السهرى (السهرى. cod) للركان الحامران الاصفر المحكوم القصب الخنق المدحرج الغرافى الشرقى

وأما الولايات \* فهي مستقر خلفاء ولد العباس رضه وكان ابدا الامر امرم  
حتى ضعفوا وغلب عليهم الديلم والآن لا يرون ه ولا يلتفت الى رأيهم، فالولهم ه  
كان ابو العباس عبد الله بن محمد بن علي بن العباس، ببيع له سنة ١٣٢  
ومات سنة ١٣٤ بالاتبار وكان قاضيه يحيى بن سعيد الانصاري، ثم ببيع للمنصور  
ابي جعفر عبد الله بن محمد \* سنة ١٣٤ ومات سنة ١٤٥ وكان قاضيه عبيد ه  
الله بن صفوان وشريكه، والحسن بن عمارة، ثم جلس بعده المهدي ابو عبد  
الله f بن المنصور سنة ١٥٨ وكان قاضيه محمد بن عبد الله بن علاقة g وعلية  
ابن يزيد توفي سنة ٨١٢١ وبيع للهادي ابي، محمد موسى بن المهدي وكان  
قاضيه ابو يوسف وسعيد بن عبد الرحمان توفي سنة v. ولس بعده الرشيد  
ابو جعفر هرون \* بن المهدي ليلة الجمعة رابع عشر ربيع الاول سنة ١٤٧٠ قاضيه 10  
الحسين بن الحسن الصوفي ثم عون بن عبد الله المسعودي d وحفص بن  
غياث k مات بطوس سنة ١٢١٣، فبيع للامين l محمد d ابنه \* لسبع خلون من  
جمادى الآخرة سنة ١٢١٣ d ثم خرج اليه اخوه المأمون فقتله وبيع له سنة ١٢٨  
قضائه الواقدي ومحمد بن عبد الرحمان المخزومي ثم بشر بن الوليد ثم  
يحيى بن اكنم m وتوفي سنة ١٢٨ بطرسوس d وبيع n لابي اسحاق محمد بن 15

الخوارزمي الفحل المايوري بيض البغل الفاوسان وبها صيحات نقله (صحتان)  
يقله (cod.) ابو احمد الموسائي من المدينة ولا ينقطع الرطب من البصرة الا شهرين  
وبها من اجناس السمك الدجلية اربعة وعشرون الشيم الزجر (الحر. cod.) البتي  
لجري الشلق الزجور (الزنجوا. cod.) البمي السلاح (p. السلاح. l.) الشائم الكرتك  
الشلاقي (p. الشلاقي. l.) الدبقاه الرماين البيضاى الاربيان البراك البرسوح (p. البرستوج. l.)  
الاسبول الجواف (الحراف. cod.) الربلتي (p. الربيثي. l.) العين الزجر (الحر. cod.)  
السكندان (p. الشكندان. l.) المارمق.

فما زال امر الخلفاء به ناخذ حتى غلب على امرم الديلم فلان C pro his  
C addit: علامه C علانه B g. ابو عبيد الله محمد C f. بن عبد الله  
C om. d. بن عبد المطلب: C addit: c. اولهم C b. لا يرو  
ابو pro ابا et mox ابو B i. (سبع B) سبع وستين ومائة C h. Oyon, ٢٨١.  
ثم ببيع C n. اكنم C m. الامين B d. ثم C addit k.

الرشيد المعتصم قاضييه احمد بن ابي دؤاد ومات سنة ١٢٧، ثم بويغ لابنه  
الوائف ابي جعفر قرون \* قاضييه احمد بن ابي دؤاد توفي سنة ١٣٢ فبويغ لاختيه  
ابي الفضل جعفر المتوكل قاضييه جعفر بن عبد الواحد الهاشمي \* وتوفي سنة  
١٢٧ فبويغ لابنه المنتصر ابي جعفر محمد قاضييه جعفر بن عبد الواحد، توفي  
سنة ١٢٨، ثم بويغ لابنه ابي العباس احمد المستعين قاضييه جعفر بن محمد  
ابن عمار ثم خلع نفسه بعد ثلاث سنين \* وثمانية اشهر فبويغ للمعتز بن  
المتوكل قاضييه الحسن بن محمد بن ابي الشوارب، ثم بويغ للمعتد ابي  
العباس احمد بن المتوكل سنة ٥١ قاضييه ابن ابي الشوارب ومات سنة ١٢١  
ثم بويغ لابنه ابي العباس احمد بن ابي احمد المعتضد قاضييه اسماعيل بن  
اسحاق ويوسف بن يعقوب وابن ابي الشوارب توفي سنة ١٢١، ثم بويغ ابنه  
ابو محمد علي المكنى قاضييه يوسف بن يعقوب وابن محمد توفي سنة ١٢٥  
ثم بويغ ابنه ابو الفضل جعفر المقندر بالله قاضييه \* محمد بن يوسف بن يعقوب  
ثم ابنه يوسف ثم يعقوب ابو عمرو م قتل سنة ١٣٠، ثم جلس القاهرة سنة وستة  
اشهر ثم الراضي \* سبع سنين وعشرة ايام \* ثم المنقي ثلاث سنين واحد عشر شهرا  
١٥ ثم المستنفي سنة ٣٣٣ قاضييه ابو عبد الله ابن ابي موسى الضرب ثم كحل  
سنة ٣٣٤ واجلسوا المطيع ابا القاسم الفضل وكل هؤلاء ابناء المعتضد فبقي  
له الامر الى سنة ٣٣٣ ثم خلع نفسه واجلس ابنه عبد الكريم ابا بكر الطائع  
قاضييه ابو محمد عبيد الله بن احمد \* بن معروف \* وأول من استنول من

a) C محمد. b) C haec om. et addit deinde وكان. c) C om., B pro ١٢٧  
habet ١٢٢ et mox B et C ١٢٣ pro ١٢٨. d) Gravis error in B et C. Fuit filius  
Mohammedis, nepos al-Motacimi. e) Tab. III, ١٥٣٤, 3 احمد, sed ١٥٥, 1 ut rec.  
f) C om. g) C ابنه omisso المتوكل. h) B et C male vv. Deinde C فبويغ.  
i) Rursus gravis error. Erat nepos al-Motamidi. C om. احمد بن ابي احمد. Abu  
Ahmed est al-Mowaffak. k) B et C male vv. l) Erat filius al-Motadhidi  
(فبويغ ابنه). m) In C lacuna. B om. محمد بن. De filiis cf. Masudi,  
Tanbih, ٣٨١, 9 seq. n) Aliter computat Ibn al-Athir VIII, ٢٧٤, 1. o) Aliter  
Ibn al-Athir VIII, ٣١٤, 1. Mox B et C المستنفي pro المكنى. p) C وكان.  
q) Ibn al-Athir VIII, ٤٣١, 1 ابا الفضل. r) C المعروف.

تدليم ابو الحسن. <sup>١</sup> في نسخة ث ابنه مختيلة ث عصد الدولة ث ابنه بلكرزار  
ث ابنه الأكبر ابو الفلرس <sup>٢</sup>

واما الخراج فعلم ان جويل هذا الاقليم ستة وثلاثون الف الف جريب  
على جيب الخنطة اربعة دراهم وعلى جيب الشعير درهمان، وعلى جيب  
النخل ثمانية دراهم هذا ما قدره عمر وختم على خمسمائة الف <sup>٣</sup> من الجول  
فبلغ جبابة السواد مائة الف الف وثمانية وعشرين و الف الف درهم ث  
جبا عمر بن عبد العزيز مائة الف الف واربعه وعشرين الف الف درهم  
وجبا الخراج ثمانية عشر الف الف ليس فيها مائة الف الف، واما البصرة  
والكوفة فعشرية، وقرأت في كتب بخزانة عصد الدولة ان اثمان غول السواد  
ستة وثمانون الف الف وسبعمائة الف وثمانون الف درهم ومن ابواب لؤل  
بالسواد اربعة آلاف الف وثمانية آلاف درهم وخرج دجلة ث ثمانية آلاف ان  
وخمسمائة الف درهم <sup>٤</sup> والعراق يفصل بالطاسيج وفي سئون لكورة حلوان  
خمس ولسانقباد ثمانية ولبولسان <sup>٥</sup> ثلاثة ولبهباز الاعلى ستة وللوسط  
اربعة ولاردشير بلكان خمسة ولسانسلور <sup>٦</sup> اربعة ولساندهم اربعة ولانسان  
العل اربعة ولبهباز الاسفل خمسة ولسانقرمز سبعة والنهر واثنت خمسة <sup>٧</sup>  
واما الضرائب فتقيلة كثيرة محدفة في النهر والبر وفي البصرة تفتش صعب  
وشوكت منكبة وكذلك بالبطائح تقوم الامتعة وتفتش <sup>٨</sup>، واما القرامطة فلم  
ديوان على باب البصرة وللدليم ديوان آخر حتى انه يؤخذ على الغنمة <sup>٩</sup>

صمصم الدولة *Notus est nomine*. باكرزار <sup>a</sup> C. الحسن <sup>b</sup> C. تحت بار <sup>c</sup> C. *et cognomen habebat* ابو كليبجار (Ibn al-Athir IX, ١٣). Abu 'l-Fawaris i. e. *frater eius erat*. شرف الدولة (سقط من الاصل). *Hic in B est magna lacuna*. <sup>d</sup> C. *om.*; cf. Beladhorti ٢٧١, 1 et Ibn Khord. ١٤, 18. <sup>e</sup> C. درهين <sup>f</sup> C. *quod est ridiculum*; cf. Ibn Khord. ١٤, 21. <sup>g</sup> *Sequitur* وله (repetitum ex voce prae.). <sup>h</sup> C. الدجلة. <sup>i</sup> C. لسانقباد. <sup>j</sup> C. *Vulgo appellatur*. ذيولسانقان <sup>k</sup> C. ١, 1 (vid. ibi ann. <sup>a</sup>). <sup>l</sup> C. *et quoque in aliis nominibus in cod. leviz corruptio inest*. <sup>m</sup> C. يقوم - ويغش <sup>n</sup> C. الزواقي. <sup>o</sup> C. العنمة.

الواحدة اربعة دراهم ولا يفتح الا ساعة من النهار، واذا رجع للحلج مكسوا  
احمال الام والجمال الاعرابية وكذلك بالكوفة وبغداد ويؤخذ من الحلج للمحمل  
عشرون <sup>٥</sup> ومن الكنيسة او حمل البز مائة ومن العمارية خمسون <sup>٦</sup> ومائة بالبصرة  
والكوفة <sup>٧</sup>

<sup>٨</sup> ومساحة العراق طولاً من البحر الى السن مائة فرسخ وخمسة وعشرون  
وعرضه من <sup>٩</sup> العذيب الى عقبة حلوان ثمانون فلذا كسرتة كان عشرة آلاف  
فرسخ <sup>١٠</sup>

واما المسافات فتأخذ من بغداد الى نهر الملك مرحلة ثم الى القصر مرحلة  
ثم الى حمام ابن عمر مرحلة ثم الى الكوفة مرحلة ثم الى القادسية مرحلة <sup>١١</sup>  
وتأخذ من بغداد الى المدائن مرحلة ثم الى السيب مرحلة ثم الى دير العقول  
مرحلة ثم الى جرجاريا مرحلة ثم الى النعمانية مرحلة ثم الى جبل مرحلة ثم  
الى نهر سابس مرحلة ثم الى مطارة بريدين ثم الى الحارثية <sup>١٢</sup> مثلها ثم الى  
الاسحاقية مرحلة ثم الى المحرقاة بريدين ثم الى الحداية مثلها ثم الى  
ترمانة مرحلة ثم الى واسط مرحلة <sup>١٣</sup> وان شئت فخذ من الحداية الى الزبيدية  
مرحلة ثم الى واسط بريدين <sup>١٤</sup> ومن المحرقاة الى الجامدة بريدين ومن الحداية  
الى الصليق بريدين <sup>١٥</sup> وتأخذ من البصرة الى الابلية بريدين ثم الى بيان  
مرحلة ثم الى عبادان مرحلة <sup>١٦</sup> وتأخذ من بغداد الى السيلحين <sup>١٧</sup> بريدين ثم  
الى الانبار مرحلة ثم الى الرب <sup>١٨</sup> مرحلة ثم الى هيت مرحلتين <sup>١٩</sup> وتأخذ من  
بغداد الى البردان <sup>٢٠</sup> بريدين ثم الى عكبرا مرحلة ثم الى باحمشا <sup>٢١</sup> نصف مرحلة

<sup>٥</sup> C ستين. <sup>٦</sup> C خمسين. <sup>٧</sup> C om. <sup>٨</sup> Sic. In mappa C الحارثية. Fort.

الجازر ut quoque appellatur e. g. Tab. III, 11, 8, 112, 17, Ibn al-  
Athir IX, 12, 5 a f. <sup>٩</sup> In mappa مخرقاة. <sup>١٠</sup> C hic habet: واسط. وتأخذ من واسط  
الى البصرة او الى بغداد او الى الاهواز او الى الكوفة خمسين فرسخا خمسين فرسخا  
quae B ad finem capitis paullo aliter offert, quaeque ideo omisi. <sup>١١</sup> C السلحين.

<sup>١٢</sup> C الرب. In mappa المذيب. Secutus sum Ibn Serapion apud Ibn Khord. v. 1.  
Cf. Qodama II, 1 seq.

<sup>١٣</sup> C البردار. <sup>١٤</sup> باحمشا C <sup>١٥</sup> v. Ibn Khord. 13, 12.

ثم الى القادسية مرحلة ثم الى الكرخ مرحلة ثم الى جبلتنا مرحلة ثم الى  
السوقانية مثلها ثم الى بارما مثلها ثم الى السن مثلها \* وتأخذ من  
بغداد الى النهران يريدين ثم الى دير بازما مثلها ثم الى الدسكرة مرحلة ثم  
الى جلولا مرحلة ثم الى خنقين مرحلة \* وتأخذ من هيت الى النأوسة مرحلة  
ثم الى عنة مرحلة \* ثم الى ألوسة مرحلة ثم الى الفخيمة مرحلة ثم الى \*  
الحديثة مرحلة ثم الى النهاية مرحلة \* وتأخذ من حلوان الى مازروستان \*  
يريدين ثم الى المرحج مرحلة ثم الى قصر يزيد يريدين ثم الى الربيدية  
مرحلة ثم الى قصر عمرو مرحلة ثم الى قزاسين نصف مرحلة \* وتأخذ من  
حلوان الى قصر شيرين مرحلة ثم الى خانقين مرحلة \* وتأخذ من الابلّة الى  
الحوزية m مرحلة في الماء \* ومن الابلّة الى نهر نجا مرحلة ثم الى قم العصدق 10  
مرحلة n وعسكر الى جعفر بازاء الابلّة ويعبر اليه \* وسميت واسط لان منها الى  
بغداد او الى الكوفة او الى البصرة او الى حلوان او الى الاهواز خمسين  
خمسين o فرسخا وليست وسط العراق انما وسطه دير العقول \* والطريق من  
الكوفة p

- e) Hic desinit lacuna in B. b) B et C جبلتنا (C جبلتنا); v. Ibn Khord.  
٣٣, 14 et k, Tab. III, ١٣٣٨, 9 et l. c) B بارما, C بارما. d) B بارما, C بارما.  
V. Ibn Khord. ١٨ p, sed cf. Ibn Rosteh ٣٣, 17. e) C h. l. addit, infra om.:  
مرحلة ثم الى قصر شيرين مرحلة ثم الى حلوان مرحلة. f) Sic C; voc. sec. Ibn Khord.  
٣٣, 1. g) C النيهة; Ibn Khord. l. l. ut rec. h) Haec in B non exstant.  
i) B مازروسان, C مازروسان; v. Ibn Khord. ١٩, 8 et ann. g. Apud Jaqut in v.  
يريدين male pro مرحلتين. k) C مرج القلعة ut Ibn Khord. l) B om.  
Distantia est tantum 3 Far. m) Sic C in mappa, in textu الحوزية; B الحوزة.  
De Hawizah cogitari nequit. Cf. infra in capite Khuzistan. n) C om. Se-  
quentia sic habet: et deinde addit, ومن بغداد الى الصيمرة او السيروان ست مراحل. o) B خمسون خمسين. p) Haec verba vix sub loco  
esse possunt.

## أقليم أقور

هذا أيضًا إقليم نفيس <sup>١</sup> ثم له فضل <sup>٢</sup> لان به مشاهد الانبياء \* ومنزل  
الاولياء <sup>٣</sup> به استقرت سفينة نوح على الجودي \* وبه سكن اهلها \* وبنوا مدينة  
قمانين وبه تاب الله على قوم يونس واخرج منه <sup>٤</sup> العين ، ومنه دخل الظلمات  
<sup>٥</sup> ذو القرنين ، وبه كانت عجائب <sup>٦</sup> جرجيس مع دانيال وفيه انبت الله تعالى  
ليونس اليقطينة <sup>٧</sup> ومنه خرج نهر الملة المبارك اذكور دجلة اليس به مسجد  
يونس <sup>٨</sup> بتل توبة يقولون سبع زورات له <sup>٩</sup> يعدلن حجة مع مشاهد كثيرة  
وفضائل جملة <sup>١٠</sup> ثم هو ثغر من ثغور المسلمين ومقل من معقلهم لان آمد اليوم  
دار جهادهم والموصل من اجل انصاهم <sup>١١</sup> وجزيرة ابن عمر احد منازلهم ومع  
ذلك <sup>١٢</sup> هو واسطة <sup>١٣</sup> بين العراق والشام ، ومنازل العرب في الاسلام ، ومعدن الخيل  
العتاق ، ومنه \* ميرة اكثر <sup>١٤</sup> العراق ، رخيص الاسعار جيد اثمن ومعدن  
الاخيار <sup>١٥</sup> اخبرنا الحاكم ابو نصر منصور بن محمد الحرثي <sup>١٦</sup> محتسب بخارا \* قل  
حدثنا الهيثم بن كليب <sup>١٧</sup> قل حدثنا ابو يعلى الحسن بن اسمعيل وابو  
سليمان محمد بن منصور الفقيه قلا حدثنا اسمعيل عوا بن ابي اويس قل  
<sup>١٨</sup> حدثني كثير بن عبد الله عن ابيه عن جده قل قل رسول الله صلعم اربعة  
اجبل من جبال الجنة واربعة انهار من انهار الجنة واربعة ملاحم من ملاحم

ومواضع C <sup>b</sup> لان به <sup>a</sup> C addit et habet deinde pro لانه على غير C <sup>a</sup> وتوطنه قومه C <sup>c</sup> . الصديقين والاولياء وكم قد اخرج من المحدثين والعلماء  
ومدينة C <sup>e</sup> corrupte C <sup>e</sup> له C <sup>d</sup> . وما (ل. نزلوا) وقائع C <sup>f</sup> . B sine  
punctis; C <sup>g</sup> . اليقطين C <sup>h</sup> . Qoran. 37 vs. 146. Deinde C <sup>h</sup> الملة نهرى بين نهر  
المذكورين في جميع الامة ومنه مخرج المشهور دجلة ثم اليس النج  
زوراته C <sup>i</sup> . تونس C <sup>h</sup> . اليس اكبس et deinde المبارك الممكنون  
C <sup>e</sup> . اكثر ميرة C <sup>n</sup> . راس B <sup>m</sup> . ذاك C <sup>d</sup> . امصارم C <sup>h</sup> . امصارم B <sup>k</sup>  
ثم الفرات نهر الجنة قد احاط بغربيه والرحاب على تخومه et hic addit الاحرار  
C <sup>g</sup> . بباخا Deinde C <sup>h</sup> . لاي C <sup>p</sup> . المشقية



الفار ه حاذية وغيرهن ٥ ومدن الفراتية اكبرهن رَحْبَة ابن طَوْف قَرْبَسِيَا  
 عَانَة الدَّالِيَّة الحَدِيثَة، ومدن الخابور قصبتهَا عَرَابَان ومن مدنها الحَصِين  
 الشَّمْسِينِيَّة مِيكْسِين، سَكِين العَبَّاس الخَيْشَة، السَّكِينِيَّة التَّنَائِير ٥  
 المَوْصِل هو مصر هذا الاقليم بلد جليل حسن البناء طيب الهواء صحيح  
 ٥ الماء كبير الاسم قديم الرسم حسن الاسواق والفنادق كثير الملوك والمشايخ لا  
 يخلو من اسناد عالٍ وفقه مذكور منها ميرة بغداد واليه قوافل الرِّحَاب وله  
 منازره وخصائص وثمار حسنة وحمائم سريّة ودور بهيّة ولحموم جيّدة وامور  
 جامعة غير ان البساتين بعيدة وريح الجنوب مؤذية وماء النهر بعيد المستقى،  
 والبلد شبه طيلسان مثل البصرة ليس بالكبير في ثَلَاثَة شبه حصن يسمى  
 10 المربّعة على نهر زبيدة ويعرف بسوق الاربعاء داخله فصلاً واسع به يجتمع  
 الاكره والحواصيد على كلّ ركن فندق وبين الجامع والشطّ رمية ساه على نشرة  
 يصعد اليه بدرج من نحو الشطّ ودرجه من قبل الاسواق اقلّ كلّ آراجات  
 من حجارة بلاط وجه المغطى بلا ابواب واكثر الاسواق مغطاة، والآبار ملاحه  
 وشربهم من دجلة ومن نهر زبيدة، من دروبه درب دير الاعلى درب بصلوت  
 15 درب الخصاصيين درب بنى ميده درب الجصاصه درب رحا امير المؤمنين درب  
 الدبّاغيين درب جميل والبلد على الشطّ وقصر الخليفة على نصف فرسخ من  
 الجانب الآخر عند نونوى القديمة، وكان اسم الموصل خولان فلما وصل العرب

a) Nomen scripsi secundum C infra, coll. Jaqut in v.; C h. l. الفاف, B supra  
 et infra الفان. Hinc fort. oriunda est lectio قان ap. Jaqut IV, ٢١, 20. Nomen  
 seq. C hic et infra et B infra ut recepi. Supra B حاذة. b) B supra الشمشيه  
 C الشمسينيه. Jaqut شمسانية, ut quoque scribit Ibn al-Athir (VIII, ٢٥, X, ٢٨).  
 c) Vulgo ماسكين C ميسكين et deinde سكين. d) B supra الخيشه, C الخيشه.  
 Cogitavi de الجخشية Ibn Hauqal ١٥., 14, Jaqut II, ٣٥, 14. Convenit autem  
 potissimum illud الجخشية apud Ibn Hauqal ١٣٩, 19. e) B supra المسكينيه,  
 C المسكينه. Vocales scripsi secundum Forbes apud Ritter XI, p. 262.  
 f) B supra الباسن, C الباسن. Vulgo تنينير. g) C ثلاثة. Hodie forum extra  
 urbem est, v. Moltke apud Ritter XI, p. 203.

بها عمارتاهم ومضروها ستيت الموصل، ونونى بقرب الموصل وفي مدينة يونس  
ابن متى عليها حصن قد اقلبه الريح وفي الآن مزارع على جانب منها نهر  
الخصوص <sup>a</sup> ومرّة جهينة على دجلة من نحو الموصل ومن نحو العراق \* كثيرة  
البراج للمام، وللصن من حصن وحاجر والجامع وسط البلد <sup>b</sup> الحديثة على  
دجلة ايضاً عند جرف <sup>c</sup> يصعد اليها بدرج والجامع قرب الشط طيلسان <sup>d</sup>  
بنيانهم طين غير الجامع وفي شرقية <sup>e</sup> ومعلّاتيا من نحو آمد صغيرة كثيرة  
البساتين على نهر بنيانهم طين والجامع على تل <sup>f</sup> الحسنية على نهر يقبل  
من ارمية وهو الذي عليه قنطرة سنجة <sup>g</sup> والجامع وسط البلد والنهر على  
جانب <sup>h</sup> وثمانين مدينة على نهر غزير يقبل من ارمينية تحت الجوق  
وحدثنا ابو سعيد بن حمدان قال حدثنا ابو حامد الجلودى قال حدثنا ابو  
هاني قال قرأ ابي على عبد المنعم بن الدريس عن ابيه عن وهب بن منبه  
قال لما خرج نوح من السفينة بنى قرية وسماها ثمانين وكانت اول قرية بعد  
الطوفان بناها نوح بعدد <sup>i</sup> لكد رجل ممن معه بيتاً فهي اول مدينة بنيت  
بالجزيرة <sup>j</sup> جزيرة ابن عمر بلد كبير يدور عليه الماء من ثلاثة جوانب  
ودجلة بينها وبين الجبل وفي طيبة نزيهة بناؤهم حجارة شرقى دجلة وحلة في <sup>k</sup>  
الشتاء <sup>l</sup> باعيناتاً نزهة طيبة وفي خمس وعشرون محلة يتخللها البساتين  
والمياه ليس مثلها بالعراق مع رفاك ورخص <sup>m</sup> بلد \* غزير الدجلة <sup>n</sup> كثيرة

a) الخصوص. A recentioribus Chosar appellatur. b) C. Sed in mappa

B et C et in itinerario recte ut edidi. Decurtatum esse videtur ex مرج جهينة (Ibn Khordzdbah 14, 5, Jāqut II, 14, 12, Dimashqī, ed. Mehren, 14. ult.).

c) كثرة للابراج وللمام. Aut fort. leg. eodem sensu. Deinde C بنيانهم. d) جوف. Cf. Rich apud Ritter XI, p. 665. e) بنيانهم.

f) Graviter fallitur auctor. Vid. Jāqut sub سنجة, Istakhrī 3, Ritter X, p. 942. Fluvius hic est خابور الحسنية, in quo revera pons magna est,

vid. Dimashqī et cf. Ritter XI, p. 168. Pro ارمية Jāqut II, 344, 12 seq.

habet ارمينية. g) ? Cod. نمرود sic, sed ultima littera incerta est. h) C

غزير الدجلة.

القصور حسنة البنيان من جص وحجر فرجة <sup>a</sup> الاسواق والجامع وسط البلد <sup>e</sup>  
 أذمة صغيرة في البرية شربهم من آبار وبنيانهم قباب، وبرقعيد كذلك إلا أنها  
 اكبر <sup>e</sup> نصيبين في انزة واصغر وارحب من الموصل كثيرة الفواكه بها حمامات  
 حسنة وقصور منيفة ولم يسار ولباقة سوقها من الباب الى الباب عليها حصن  
 من حجر وكلس والجامع وسط البلد ونعوز بالله من عقاربها <sup>e</sup> داراً صغيرة  
 طيبة لهم قناة نعم البلد وتجري فوق السطوح وتقر في الجامع ثم تنحدر  
 الى واد بنيانهم حجارة سود وكلس <sup>e</sup> سنجارة في مفازة بها نخل كثير كثيرة  
 الاساكفة الجامع فيهم شربهم من نهر عذبي <sup>e</sup> وعيون كثيرة <sup>e</sup> رأس العين  
 في سهلة اسفلها متخري بالماء يتفجر عيوناً ولهم بحيرة صغيرة رأس الماء نحو  
 10 من قلمتين زلال يطرح الدرهم فلا يخفى في اسفله بنيانهم حجارة وجص <sup>e</sup>  
 ولهم بساتين ومزارع ويقع اليها ثلاثمائة وستون <sup>e</sup> عيناً عذبة تمتد الى  
 الرقة <sup>f</sup>

آمد بلد حصين حسن <sup>g</sup> عجيب البناء على عمل انطاكية بفصيل <sup>h</sup> شبه  
 كرسى له ابواب وعليه شرف بينه وبين الحصن فضاء وفي اصغر من انطاكية  
 15 بحجارة سود صلبة وكذلك اساسات الدور <sup>k</sup> وفيها عيون <sup>l</sup> غربى دجلة رحبة  
 طيبة ثغر للمسلمين <sup>m</sup> وحصن حصين الجامع وسط البلد لها خمسة ابواب باب  
 الماء وباب <sup>n</sup> للجبل وباب الروم وباب التل وباب انس <sup>o</sup> صغير يحتاج اليه وقت  
 الحرب وبعض الحصن على الجبل ولا اعرف للمسلمين اليوم <sup>p</sup> بلداً احصن ولا ثغراً  
 اجل منها <sup>e</sup> وميافارقين بلد طيب حصين له شرف وفصيل بحجارة وخندق  
 20 قليلة العلم والبساتين شربهم من عيون ونهر وحلة <sup>q</sup> في الشتاء بليدة في كنيف  
 الاقليم <sup>e</sup> والجبالي <sup>r</sup> حصينة بها قلعة وربع فيه الجامع على طرف شربهم من

a) C فرجة. b) C مسكان. c) C عذبي. d) Hio (p. 69) desinit lacuna

in B. e) C وسنين. f) Ita male codd. pro ققيسيا. g) C om. h) C مقفل.

i) C النهر. j) الدجلة B دجلة. k) C addit وفي. l) C دورهم. m) C وبينه. n) C

السر (السر) C. o) C hic et deinde sine copula. p) C المسلمين. q) C

بلد. r) C om. B مبلد. s) C om. In seqq. B دجلة. t) C

الحمام. u) C. Coniectura edidi, opinatus urbem h. l. male collocatam fuisse, sed verum locum habere post سنجار (supra l. 8) coll. ١٣٧, 10. In provincia Amid

قَتَى عَذِيْبَتَهُ وَبَنَآؤُهُمْ مِنْ حَاجِرٍ وَطِينٍ وَسُورَهُمْ غَيْرُ مَنِيعٍ ٥ وَقَتْلُ فُلَانٍ مِنْ نَاحِيَةِ  
 الْجَبَلِ بَيْنَ دَجْلَةٍ وَرَزْمٍ ٥ حَوْلَهَا بَسَاتِينٌ وَالْأَسْعَارُ بِهَا رَخِيصَةٌ وَأَسْوَاقُهَا مَغْطَاةٌ  
 بَنَآؤُهُمْ طِينٌ ٥ وَحِصْنٌ كَيْفَاءُ كَثِيرَةُ الْخَبْرِ وَبِهَا ٥ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَكَثَائِسُ كَثِيرَةٌ  
 شَرِبَهُمْ مِنْ دَجْلَةٍ ٥ وَالْفَارَةُ وَحَاضِيَةُ دُونَهُنَّ ٥ \* فَهَذَا مَا عَرَفْنَا مِنْ مَدَنٍ هَذِهِ  
 الْكُورَةُ ٢ وَفِي بَدَلِيسٍ كَلَامٌ وَاخْتِلَافٌ نَذَكِرُهُ فِي أَقْلِيمِ الرِّحَابِ ٥  
 الرِّقَّةُ قَصْبَةٌ دِمَارٌ مَضْرُوعٌ عَلَى الْفَرَاتِ. بِحَصْنٍ عَرِيضٍ يَسِيرُ عَلَى مَتْنِهِ فَارِسَانٌ  
 غَيْرُ كَبِيرَةٍ وَلَهَا ٥ بِلَالٌ غَيْرُ أَنِهَا طَبِيبَةٌ نَزْهَةٌ قَدِيمَةٌ لِحُطَّةٍ ٥ حَسَنَةُ الْأَسْوَاقِ  
 كَثِيرَةُ الْقُرَى وَالْبَسَاتِينِ وَالْخَبَرَاتِ وَمَعْدَنُ الصَّابُونِ لِلْيَدِّ وَالزَيْتُونِ وَلَهَا ٥ جَامِعٌ  
 عَجِيبٌ وَحِمَامَاتٌ طَبِيبَةٌ قَدْ ظَلَلَتْ أَسْوَاقُهَا وَبَرَبَقَتْ ٥ قُصُورُهَا وَانْتَشَرَ فِي الْأَقْلِيمَيْنِ ١  
 نَكْرَهَا فَالْشَّمُّ عَلَى تَحْمِهَا وَالْفَرَاتُ إِلَى جَنْبِهَا ٥ وَالْعِلْمُ كَثِيرٌ بِهَا إِلَّا أَنَّ الْأَعْرَابَ ١٠  
 بِهَا مُحِيطَةٌ وَالطَّرِيقُ إِلَيْهَا صَعْبَةٌ ٥ وَالرِّقَّةُ الْمُخْتَرِقَةُ ٥ قَرِيبَةٌ مِنْهَا قَدْ خَفَتْ  
 وَخَرِبَتْ ٥ وَالرَّافِقَةُ ٥ ٥ رِبْضُ الرِّقَّةِ لِلْجَامِعِ فِي الصَّلَاةِ وَجَامِعُ الرِّقَّةِ فِي الْبَرَّازَيْنِ  
 فِيهِ شَجَرَتَا عَنَابٍ وَشَجَرَةُ تَوْتٍ ٥ وَبِالْقَرْبِ مَسْجِدٌ مَعْلَقٌ عَلَى عُمُودٍ ٥ وَحَرَّانُ  
 مَدِينَةٍ ٥ نَزْبَةٌ وَعَلَيْهَا ٥ حَصْنٌ مِنْ حَاجَرَةٍ عَلَى عَمَلٍ إِبِلِيًّا فِي حَسَنِ الْبِنَاءِ بِهَا  
 فَنَاءٌ لَا \* يَعْلَمُ مِنْ آيِنٍ تَقْبَلُ ٥ وَالْجَامِعُ مُتَطَرَّفٌ ٥ وَسَقَى مَزَارِعَهُمْ مِنْ آيَارٍ ٥ وَفِي ١٥  
 جَيْدَةِ الْأَقْطُنِ وَبَصَاخَةِ ٥ مَوَازِينِهِمْ تَضْرِبُ الْأَمْثَالَ ٥ وَالرُّقَاهُ عَلَى عَمَلِ الطَّيِّبِ  
 مُحَصَّنَةٌ وَالْجَامِعُ عَلَى طَرَفٍ شَعَثَ وَبِهَا كَنِيسَةٌ عَجِيبَةٌ \* بَأَزَاجٍ مَلْبَسَةٌ بِالْفَسَافِسَاءِ  
 فِي أَحَدِ عَجَائِبِ الدُّنْيَاءِ ٥ وَأَمَّا نَاحِيَةُ الْخَابُورِ فَقَصَبَتُهَا عَرَابَانُ وَفِي تَلٍّ رَفِيعٍ

locum qui convenit non reperi, nisi quod in mappa Kiepert non procul ab oriente  
 urbis Amid iacet Djenab, sed locum apud nullum antiquiorum memoratum vidi.

d) C زرم quae varia lectio quoque a Jaqut est recepta, B sine punctia.

b) C وبنأؤهم. c) In B nomen desideratur (lacuna). C sine copula. كسه

d) C بدليس. f) C om. وحاضية والغار. C alio ordine. e) B والغان. C om. بها

B et C. بها. a) C om. لها. g) C. كلام. C om. دالس

n) B توت. Deinde C. المخترق. C, المخترق. B m) الاقليم. C d) وبربقت

و. وبصنجه. B r) على طرف. C q) يعرف لها اصل. C p) عليها. C o) وبقره

ازج. قد. C t) C pro his: et mox om. الطيب. (B sine punctia). e) C addit

و. واما عرابان فلها قصبة للخابور على تل مرتفع. Deinde C. رصعت بالفسافسا

حولها بساتين والاسعار بها رخيصة ولهم مزارع كثيرة \* وسائر المدن رحبة ٥  
 وناحية الفرات اجلها الرحبة مدينة ٥ كبيرة من نحو البادية طيلسان ولها  
 حصن وربض ٥ وبقية المدن من جانب البادية عمارات ٥

## جمل شؤون هذا الاقليم

٥ اما الهواء والرسم فمقاربة للشام \* مشابهة للعراق ٥ وبه مواضع حارة وبه ٥  
 نخيل مثل سنجان ومدن الفرات ٥ وكورة آمد باردة لقربها من الجبال واصح  
 بلدانه هواء الموصل ٥ واكثر بنينهم للحجارة ولا اعرف به ماء ريثا ولا واديا ٥  
 وبيا \* ولا طعاما لا تجده مرياً ٥ وليس به مجوس ومعدن الصابئين بالرها  
 وحران في جميع المملكة ٥ وليس فيه بحيرة ولا يتصل ببحر ولا للمذكرين  
 10 به صيت ولا للرزق ٥ به سوق ٥ ومذايبهم سنة وجماعة ٥ الا عانة فلها كثيرة  
 المعتزلة ولا ترى في الرأي غير مذهب ابي حنيفة والشافعي وفيه حنابلة  
 وجبلية للشيعة \* لم تقسم الاهواء قلوبهم ولا يتعاطى الكلام فقهاؤهم ٥ يختارون  
 قراءة عبد الله بن عمر ٥ وانفق حرب البجاة مع الحبوش \* وقت كوف بزييد ٥  
 فلستخلفني القاضي اصلى بهم \* العشائين فقال لي يوماً ٥ القوم لك شاكرون وانا  
 15 لك لائم قلت على ما ذا ايد الله القاضي ٥ قال \* انت رجل تنفقده لاهل  
 الكوفة فلم لا تقر ٥ بحروفهم وما الذي املك \* لي قراءة ٥ ابن عمر قلت خلال  
 اربع قال وما هن قلت اما الاولى فان ابن مجاهد \* روى عن ٥ ابن عمر ثلاث  
 روايات احدهن ٥ انه قرأ على عثمان بن عفان والثانية انه سمع القرآن من  
 عثمان ٥ وهو صبي ٥ والثالثة انه قرأ على من قرأ على عثمان وليس ٥ هذا لغيره

- a) B وبها. b) C om. على الفرات. c) C tantum. والرحبة. d) B لال. e) B وليس به pro ولا C om. Deinde B. الفنون. f) C بلدًا. g) C لال. h) B لال. i) C لال. j) C لال. k) C om. (بمعنى B). l) C لال. m) C لال. n) C لال. o) C لال. p) C لال. q) C لال. r) C لال. s) C لال. t) C لال. u) C لال. v) C لال. w) C لال. x) C لال. y) C لال. z) C لال. aa) C لال. ab) C لال. ac) C لال. ad) C لال. ae) C لال. af) C لال. ag) C لال. ah) C لال. ai) C لال. aj) C لال. ak) C لال. al) C لال. am) C لال. an) C لال. ao) C لال. ap) C لال. aq) C لال. ar) C لال. as) C لال. at) C لال. au) C لال. av) C لال. aw) C لال. ax) C لال. ay) C لال. az) C لال. ba) C لال. bb) C لال. bc) C لال. bd) C لال. be) C لال. bf) C لال. bg) C لال. bh) C لال. bi) C لال. bj) C لال. bk) C لال. bl) C لال. bm) C لال. bn) C لال. bo) C لال. bp) C لال. bq) C لال. br) C لال. bs) C لال. bt) C لال. bu) C لال. bv) C لال. bw) C لال. bx) C لال. by) C لال. bz) C لال. ca) C لال. cb) C لال. cc) C لال. cd) C لال. ce) C لال. cf) C لال. cg) C لال. ch) C لال. ci) C لال. cj) C لال. ck) C لال. cl) C لال. cm) C لال. cn) C لال. co) C لال. cp) C لال. cq) C لال. cr) C لال. cs) C لال. ct) C لال. cu) C لال. cv) C لال. cw) C لال. cx) C لال. cy) C لال. cz) C لال. da) C لال. db) C لال. dc) C لال. dd) C لال. de) C لال. df) C لال. dg) C لال. dh) C لال. di) C لال. dj) C لال. dk) C لال. dl) C لال. dm) C لال. dn) C لال. do) C لال. dp) C لال. dq) C لال. dr) C لال. ds) C لال. dt) C لال. du) C لال. dv) C لال. dw) C لال. dx) C لال. dy) C لال. dz) C لال. ea) C لال. eb) C لال. ec) C لال. ed) C لال. ee) C لال. ef) C لال. eg) C لال. eh) C لال. ei) C لال. ej) C لال. ek) C لال. el) C لال. em) C لال. en) C لال. eo) C لال. ep) C لال. eq) C لال. er) C لال. es) C لال. et) C لال. eu) C لال. ev) C لال. ew) C لال. ex) C لال. ey) C لال. ez) C لال. fa) C لال. fb) C لال. fc) C لال. fd) C لال. fe) C لال. ff) C لال. fg) C لال. fh) C لال. fi) C لال. fj) C لال. fk) C لال. fl) C لال. fm) C لال. fn) C لال. fo) C لال. fp) C لال. fq) C لال. fr) C لال. fs) C لال. ft) C لال. fu) C لال. fv) C لال. fw) C لال. fx) C لال. fy) C لال. fz) C لال. ga) C لال. gb) C لال. gc) C لال. gd) C لال. ge) C لال. gf) C لال. gg) C لال. gh) C لال. gi) C لال. gj) C لال. gk) C لال. gl) C لال. gm) C لال. gn) C لال. go) C لال. gp) C لال. gq) C لال. gr) C لال. gs) C لال. gt) C لال. gu) C لال. gv) C لال. gw) C لال. gx) C لال. gy) C لال. gz) C لال. ha) C لال. hb) C لال. hc) C لال. hd) C لال. he) C لال. hf) C لال. hg) C لال. hh) C لال. hi) C لال. hj) C لال. hk) C لال. hl) C لال. hm) C لال. hn) C لال. ho) C لال. hp) C لال. hq) C لال. hr) C لال. hs) C لال. ht) C لال. hu) C لال. hv) C لال. hw) C لال. hx) C لال. hy) C لال. hz) C لال. ia) C لال. ib) C لال. ic) C لال. id) C لال. ie) C لال. if) C لال. ig) C لال. ih) C لال. ii) C لال. ij) C لال. ik) C لال. il) C لال. im) C لال. in) C لال. io) C لال. ip) C لال. iq) C لال. ir) C لال. is) C لال. it) C لال. iu) C لال. iv) C لال. iw) C لال. ix) C لال. iy) C لال. iz) C لال. ja) C لال. jb) C لال. jc) C لال. jd) C لال. je) C لال. jf) C لال. jg) C لال. jh) C لال. ji) C لال. jj) C لال. jk) C لال. jl) C لال. jm) C لال. jn) C لال. jo) C لال. jp) C لال. jq) C لال. jr) C لال. js) C لال. jt) C لال. ju) C لال. jv) C لال. jw) C لال. jx) C لال. jy) C لال. jz) C لال. ka) C لال. kb) C لال. kc) C لال. kd) C لال. ke) C لال. kf) C لال. kg) C لال. kh) C لال. ki) C لال. kj) C لال. kk) C لال. kl) C لال. km) C لال. kn) C لال. ko) C لال. kp) C لال. kq) C لال. kr) C لال. ks) C لال. kt) C لال. ku) C لال. kv) C لال. kw) C لال. kx) C لال. ky) C لال. kz) C لال. la) C لال. lb) C لال. lc) C لال. ld) C لال. le) C لال. lf) C لال. lg) C لال. lh) C لال. li) C لال. lj) C لال. lk) C لال. ll) C لال. lm) C لال. ln) C لال. lo) C لال. lp) C لال. lq) C لال. lr) C لال. ls) C لال. lt) C لال. lu) C لال. lv) C لال. lw) C لال. lx) C لال. ly) C لال. lz) C لال. ma) C لال. mb) C لال. mc) C لال. md) C لال. me) C لال. mf) C لال. mg) C لال. mh) C لال. mi) C لال. mj) C لال. mk) C لال. ml) C لال. mn) C لال. mo) C لال. mp) C لال. mq) C لال. mr) C لال. ms) C لال. mt) C لال. mu) C لال. mv) C لال. mw) C لال. mx) C لال. my) C لال. mz) C لال. na) C لال. nb) C لال. nc) C لال. nd) C لال. ne) C لال. nf) C لال. ng) C لال. nh) C لال. ni) C لال. nj) C لال. nk) C لال. nl) C لال. nm) C لال. nn) C لال. no) C لال. np) C لال. nq) C لال. nr) C لال. ns) C لال. nt) C لال. nu) C لال. nv) C لال. nw) C لال. nx) C لال. ny) C لال. nz) C لال. oa) C لال. ob) C لال. oc) C لال. od) C لال. oe) C لال. of) C لال. og) C لال. oh) C لال. oi) C لال. oj) C لال. ok) C لال. ol) C لال. om) C لال. on) C لال. oo) C لال. op) C لال. oq) C لال. or) C لال. os) C لال. ot) C لال. ou) C لال. ov) C لال. ow) C لال. ox) C لال. oy) C لال. oz) C لال. pa) C لال. pb) C لال. pc) C لال. pd) C لال. pe) C لال. pf) C لال. pg) C لال. ph) C لال. pi) C لال. pj) C لال. pk) C لال. pl) C لال. pm) C لال. pn) C لال. po) C لال. pp) C لال. pq) C لال. pr) C لال. ps) C لال. pt) C لال. pu) C لال. pv) C لال. pw) C لال. px) C لال. py) C لال. pz) C لال. qa) C لال. qb) C لال. qc) C لال. qd) C لال. qe) C لال. qf) C لال. qg) C لال. qh) C لال. qi) C لال. qj) C لال. qk) C لال. ql) C لال. qm) C لال. qn) C لال. qo) C لال. qp) C لال. qq) C لال. qr) C لال. qs) C لال. qt) C لال. qu) C لال. qv) C لال. qw) C لال. qx) C لال. qy) C لال. qz) C لال. ra) C لال. rb) C لال. rc) C لال. rd) C لال. re) C لال. rf) C لال. rg) C لال. rh) C لال. ri) C لال. rj) C لال. rk) C لال. rl) C لال. rm) C لال. rn) C لال. ro) C لال. rp) C لال. rq) C لال. rr) C لال. rs) C لال. rt) C لال. ru) C لال. rv) C لال. rw) C لال. rx) C لال. ry) C لال. rz) C لال. sa) C لال. sb) C لال. sc) C لال. sd) C لال. se) C لال. sf) C لال. sg) C لال. sh) C لال. si) C لال. sj) C لال. sk) C لال. sl) C لال. sm) C لال. sn) C لال. so) C لال. sp) C لال. sq) C لال. sr) C لال. ss) C لال. st) C لال. su) C لال. sv) C لال. sw) C لال. sx) C لال. sy) C لال. sz) C لال. ta) C لال. tb) C لال. tc) C لال. td) C لال. te) C لال. tf) C لال. tg) C لال. th) C لال. ti) C لال. tj) C لال. tk) C لال. tl) C لال. tm) C لال. tn) C لال. to) C لال. tp) C لال. tq) C لال. tr) C لال. ts) C لال. tu) C لال. tv) C لال. tw) C لال. tx) C لال. ty) C لال. tz) C لال. ua) C لال. ub) C لال. uc) C لال. ud) C لال. ue) C لال. uf) C لال. ug) C لال. uh) C لال. ui) C لال. uj) C لال. uk) C لال. ul) C لال. um) C لال. un) C لال. uo) C لال. up) C لال. uq) C لال. ur) C لال. us) C لال. ut) C لال. uu) C لال. uv) C لال. uw) C لال. ux) C لال. uy) C لال. uz) C لال. va) C لال. vb) C لال. vc) C لال. vd) C لال. ve) C لال. vf) C لال. vg) C لال. vh) C لال. vi) C لال. vj) C لال. vk) C لال. vl) C لال. vm) C لال. vn) C لال. vo) C لال. vp) C لال. vq) C لال. vr) C لال. vs) C لال. vt) C لال. vu) C لال. vv) C لال. vw) C لال. vx) C لال. vy) C لال. vz) C لال. wa) C لال. wb) C لال. wc) C لال. wd) C لال. we) C لال. wf) C لال. wg) C لال. wh) C لال. wi) C لال. wj) C لال. wk) C لال. wl) C لال. wm) C لال. wn) C لال. wo) C لال. wp) C لال. wq) C لال. wr) C لال. ws) C لال. wt) C لال. wu) C لال. wv) C لال. ww) C لال. wx) C لال. wy) C لال. wz) C لال. xa) C لال. xb) C لال. xc) C لال. xd) C لال. xe) C لال. xf) C لال. xg) C لال. xh) C لال. xi) C لال. xj) C لال. xk) C لال. xl) C لال. xm) C لال. xn) C لال. xo) C لال. xp) C لال. xq) C لال. xr) C لال. xs) C لال. xt) C لال. xu) C لال. xv) C لال. xw) C لال. xx) C لال. xy) C لال. xz) C لال. ya) C لال. yb) C لال. yc) C لال. yd) C لال. ye) C لال. yf) C لال. yg) C لال. yh) C لال. yi) C لال. yj) C لال. yk) C لال. yl) C لال. ym) C لال. yn) C لال. yo) C لال. yp) C لال. yq) C لال. yr) C لال. ys) C لال. yt) C لال. yu) C لال. yv) C لال. yw) C لال. yx) C لال. yy) C لال. yz) C لال. za) C لال. zb) C لال. zc) C لال. zd) C لال. ze) C لال. zf) C لال. zg) C لال. zh) C لال. zi) C لال. zj) C لال. zk) C لال. zl) C لال. zm) C لال. zn) C لال. zo) C لال. zp) C لال. zq) C لال. zr) C لال. zs) C لال. zt) C لال. zu) C لال. zv) C لال. zw) C لال. zx) C لال. zy) C لال. zz) C لال.

من أئمة<sup>e</sup>. القراء بل بين كل واحد وبين على وعبد الله وأبى وابن عباس  
رجلان<sup>b</sup> أو ثلاثة فمن بينه وبين عثمان الذي قد اجمع المسلمون على مصحفه  
وأنفقوا على جمعه وتداولوه<sup>c</sup> رجل أحق بأن يقرأ له<sup>d</sup> ممن بينه وبين من<sup>e</sup>  
لا يستعمل جمعه ولا وقع الاتفاق على مصحفه رجلا<sup>f</sup> وثلاثة<sup>g</sup> وأيضا رأيت<sup>h</sup>  
المصاحف القديمة بالشام ومصر والجزيرة<sup>i</sup> المنسوبة إلى عثمان<sup>j</sup> فلا في لا يخلف<sup>k</sup>  
حروف ابن عمر<sup>l</sup> في شيء<sup>m</sup>، والخلعة الثانية رأيت قراءة ابن عمر قياسية إذا  
استعمل التأء<sup>n</sup> أو التثنية في موضع اجراء في جميع النظائر وغيره يقول في سورة  
كذا بلاتاء<sup>o</sup> وفي سورة كذا بالياء<sup>p</sup> وفي موضع سدا<sup>q</sup> وموضع آخر سدا<sup>r</sup> وخرجا  
وخرجا وكرها وكرها وامثالا<sup>s</sup> هذا كثير وكنت<sup>t</sup> رجلا<sup>u</sup> قد اردت<sup>v</sup> التفقه  
فرايتها على<sup>w</sup> اهلون والى طريقة الفقه اقرب<sup>x</sup>، والخلعة الثالثة رأيت بقيلة<sup>y</sup> القراء قد<sup>z</sup>  
اختلفت عنهم الروايات من ثلاث إلى ثلاثين وابن عمر لم يرو عنه إلا يحيى  
حسب وإنما وقع الاختلاف<sup>aa</sup> عن يحيى<sup>ab</sup> لأن ابن نكوان وهشام بن عمار  
قرأ<sup>ac</sup> على<sup>ad</sup> يحيى فعلمت أنه كان متقنا على يقين من قراءته<sup>ae</sup> والربعة إلى  
رجل شامي<sup>af</sup> وقد فارقتهم في المذهب فلم أحب أن افارقهم في المقرأ بعد ما  
صح<sup>ag</sup> الرجحان عندي<sup>ah</sup> فقال القاضي لله درك<sup>ai</sup> بابا عبد الله ما احسن ما اتيت<sup>aj</sup>  
به ولقد جئت هذه القراءة عندي بعد ما كنت فيها من الزاهدين<sup>ak</sup> فان  
قال خصم اوليس قد ناقض ابن عمر في غير موضع اجنباه لو لم يناقض  
لرهدنا في قراءته وطننا به الظنون<sup>al</sup> لأن القراءات لا تؤخذ بالقياس<sup>am</sup> فلما ناقضنا  
علمنا أنه متبع وناقل إلا أن نقله وافق القياس<sup>an</sup> فان قال اوليس<sup>ao</sup> قد طعن

وقد تدبرت C<sup>a</sup>. بحروفه C<sup>d</sup>. om. C<sup>c</sup>. رجلين C<sup>b</sup>. الأئمة B<sup>a</sup>.  
عباس B<sup>g</sup>. sine punctis. Pro المصحف الذي سمي الامام وسائر f).  
habet. Cf. Nöldeke, *Geschichte des Qorāns*, p. 282. C<sup>h</sup> سد  
قد اقبلت على C<sup>k</sup>. واشباه C<sup>i</sup>. (وفي موضع pro وموضع B)  
يحيى بن الحارث الذماری est يحيى Ille على صاحبه يحيى C<sup>m</sup>. سائر C<sup>l</sup>.  
Nöldeke, p. 288 et 296 (ubi l. 4 a. f. l.: der ein Schüler des Ibn Amir war).  
فحببت أن اقرا بحروف املم اقليبي بعد ما C<sup>o</sup>. قرا pro قرا B. لقيا C<sup>n</sup>.  
اليس C<sup>q</sup>. طرية الظنون (طُنَّ به الظنون l. 1) C<sup>p</sup>. ترجحت عندي

فيه السلف ولتكنوه *a* في حروف اجبناء *b* ان احداً من ائمة القراء لم يسلم من الطعن الا ترى انهم قد طعنوا على عاصم وحمزة في ضعف *d* وعلى ابن عمرو في نَسَاقَها وفي هُذَيْن *f* وقد احتجَّ الكبراء للجميع وصوبوا مذهبهم ولا يطعن في *g* الائمة الا جاهل، فان قال ابن عسّر مجهول وقراءته غير مشهورة اجبناء لو كان ابن عسّر بالحجاز او بالعراق \* ما جهل ولا شئت قراءته لكنه لما كان بمصر منطوقاً قلده الواردون عليه والناقلون عنه الا ترى ان الازاعي كان من ائمة الفقه وقد بطل مذهبه لهذا المعنى فلو *h* كنا على سابلة الحاج لنقل مذهبهما اهل الشرق والغرب \* فان قال الست مثنى *m* لقي مشايخ العلم والورع واكثرهم ينهون عن التجريد *n* ويختارون قراءة العامة اجبناء بلى لكنى *o* لما سافرت وشاهدت ائمة المقرئين احببت *p* التلاوة عليهم واخذ الفوائد منهم فكنت اذا قرأت بالجائر هونوا امرى واحالوني على تلاميذهم فاذا جرئت اقبلوا على *q*

والمياه واسعة اكثرها من دجلة والفرات والخابور \* وهو نهر من عيون تجتمع وتصب الى الفرات *r* واما اصل دجلة العراق فلها مخرج من تحت كهف الظلمات *s* اخضر ثم تلقاها عدة انهار *t* الى الزاب \* واول مبدأها لا تدبر اكثر من رحا واحدة اول ما يختلط بها نهر الذيب *u* ثم الرمس *v* ثم المسوليات *w*

*a*) B وتكنوه. *b*) C et B in marg. cum *ex*. In textu B om. *c*) B om. *d*) Baidhawī ad Qor. 8 vs. 67. *e*) B sine punctis, C ينساقا. Baidhawī ad Qor. 2 vs. 100. *f*) C هذان. Baidhawī ad Qor. 20 vs. 66. Deinde B om. copulam. *g*) C على. *h*) C بدمشق وهو مصر. *i*) C addit: من الشافعي. *j*) C اولو. *k*) C الحديث وكان اجل واقدم من الشافعي. *l*) In B expunctum sequitur عنهما. *m*) B فان قلب اليس من. C haec usque ad المياه om. *n*) B sine punctis. *o*) C et deinde et deinde انهار تجتمع فتقلب في الفرات. *p*) Ita C et B, ubi vero corrigitur in انهار عدة. *q*) C اولها. Mox codd. يدبر. *r*) Sic B; C الارب. Videtur esse aliud nomen

pro نهر الكلاب. *s*) Sic C; B الرس. Fort. est fluvius ab aliis نهر صلب appellatus. *t*) Recepti lectionem C licet corruptam credo. In B eadem lectio esse videtur, sed indistincte scriptum est nomen. Pro *ثم* ibi est *الى*. Intelligi autem videtur fluvius ساتيدما *u* (Abulfeda ∞ secundum Ibn Serapion), Nymphaeus, hodie Batman Su appellatus. Mox B يعبر، C يعبر.

ثم تعبر الكاروخة ثم سَرَبَط <sup>a</sup> ثم عين تل فلان <sup>b</sup> ثم نهر الرزب <sup>c</sup> ثم الزاب  
ثم انت في العراق، ويقال الغرات مبارك ودجلة <sup>d</sup> ملعونة <sup>e</sup>  
وبه تجارات ترتفع <sup>f</sup> من الموصل للحبوب والعسل والنمكسود <sup>g</sup> والفحم والشحوم  
واللبن <sup>h</sup> والتمن والسماق وحب الرمان والقيصر والحديد والاسطال <sup>i</sup> والسكاكين  
والنشاب <sup>j</sup> والطريق الفائق والسلاسل <sup>k</sup> ومن سنجار فرك اللوز \* وحب رمان <sup>l</sup>  
والقصب والسماق <sup>m</sup> ومن نصيبين شاه بلوط وهو شىء اكبر من البندق  
والطيب ليس بمدور والفواكه المقددة <sup>n</sup> والموازين والدواب والكوانين <sup>o</sup> ومن  
الرقعة الصابون والزيت والاقلام <sup>p</sup> ومن حران \* القنبيط وعسل النحل في ادنى  
والقطن والموازين <sup>q</sup> ومن الجزيرة للوز واللوز والسمن والخيل الجياد <sup>r</sup> ومن  
الحسينية للبن والقنبج والجوايقف والشوايز <sup>s</sup> والفواكه المقددة والزبيب <sup>t</sup> ومن <sup>10</sup>  
معلثايا \* الالبان والفحم والاعناب والفواكه الرطبة <sup>u</sup> والشاهدانق والقنب  
والنمكسود <sup>v</sup> ومن بلد اللبأ في القدور \* في الزوايق القدر بخمس دوانيق  
خمس امناء <sup>w</sup> ومن الرخبة السفرجل الفائق الرائق <sup>x</sup> ومن آمد ثياب  
انصوف والكثان الرومية على عمل الصقلي <sup>y</sup> وخصائص هذا الاقليم الخيل  
والصابون والسلاسل والسيور \* وقنبيط حران وقطنها وموازينها <sup>z</sup> واما مكابيلهم <sup>15</sup>  
فلهم المد والمكوك والقفير والكاره فالكوك خمسة عشر رطلا والمد ربعه <sup>a</sup> والكاره

a) B همبط. b) B فلان، C فلاة. c) B الرزب، C الزرب. Supra p. ١٤١, 2 ap-  
pellatur ut vulgo (C ibi رزم). d) B et C ut saepissime cum artic. e) In  
marg. B adscribitur مباحى التجارات. f) C يرتفع. g) C والمكسور. h) B  
واللبن، C والتمن. i) C والاسطال. j) C النشاب. k) B والقيصر. l) C حب رمان.  
m) C القصب. n) C المقدودة. o) C والكوانين. p) C العنق. q) B والجوايقف. r) B  
والزيت. s) C والشوايز. t) C والشاهدانق. u) B والشاهدانق. v) B والنمكسود.  
w) B والكاره. x) C بدانق. y) C tantum بدانق. z) C الموازين. Deinde  
(ومسط B) والموازين. C tantum. a) C المكوك. b) C ربع المكوك والمد C

ماتنان<sup>a</sup> وأربعون رطلاً والقفيز ربع الموك وربع القفيز وأرطالهم \* بغدادية<sup>a</sup>  
 وفرفهم بغدادى ستة وثلاثون رطلاً<sup>b</sup> ولغتهم \* لغة حسنة اصح<sup>c</sup> من لغة  
 الشام لانهم عرب احسنها الموصليّة وهم احسن وجوهاً \* وهى اصح<sup>c</sup> هواً من  
 سائر الاقليم<sup>d</sup> وقد جمعت اكثر القبائل اكثرهم حارثيون<sup>e</sup>  
 \* ولهم مشاهد<sup>f</sup> ثم بسواد الموصل مسجد يونس وآثاره عند نوى القديمة<sup>g</sup>  
 موضع يسمى تلّ توبة على رأسه مسجد ودور المجاورين بنه جميلة \* ابنة  
 ناصر الدولة<sup>h</sup> واخفت عليه اوثاقاً جليلاً يزعمون ان سبع زورات يعدلن حجة  
 يقصد ليلى الجمع وهو الموضع الذى خرج اليه قوم يونس لما ايقنوا  
 بالعذاب<sup>i</sup> وعلى نصف فرسخ منه<sup>j</sup> عين يونس وبظاهره بلد عين يزعمون  
 ان يونس خرج منها<sup>k</sup> يستشفى بمائها من البرص وثم \* له مسجد<sup>l</sup> وموضع  
 شجرة اليقطين<sup>m</sup> على فرسخ من ميافارقين دير توما فيه جسد قائم يزعمون  
 انه من الحارثيين يلبس<sup>n</sup> رباط ذى القرنين على طريق الرحاب حصين عامر  
 تحته كهف<sup>o</sup> الظلمات التى دخلها ذو القرنين وحرص مسلمة بن عبد الملك  
 فى دخولها واستعدّ المشاعل والشموع فانطقت ورجع<sup>p</sup> ومن العجايب بنصيبين  
 عين ينبع<sup>q</sup> منها كلس ابيض يستعملونه \* كما يستعمل فى الحمامات والدوره<sup>r</sup>  
 بارض الموصل دير الكلب يحمل اليه من عضة كلب عقور فيقيم عند رهبانه  
 خمسين يوماً فيبرأ بانن الله تعالى وبهذا الرستاق<sup>s</sup> عين من شرب منها مات  
 بعد ثلاثة ايام<sup>t</sup> على يريد<sup>u</sup> من الموصل قرية بلشيقا بها نبت من قلعه  
 وبه بواسير او خنازير سقطت عنه فان بعث من به هاتان العلتان رجلاً بدرهم

a) اصح من C. b) وفرفهم بغدادية C. c) vitium manifestum. اثنان C. d) هواهم C. لغة بغداد واحسن من لسان الشام لان ديار العرب اصحبها  
 وبه مشاهد C. e) (اكثرهم pro) علمهم et جمع et in seqq. اصح من سائر الاقليم  
 g) ووقفت C om.; deinde habet. f) مسجد يونس بسواد الموصل. h) C addit  
 i) Hic C inserit. j) منسجده C. k) مدينة C addit. l) C om. m) قتلوا فيه  
 n) رجل addit. o) appellatur a Jāqut. دير مر توما Monasterium. p) et post انه يلبس  
 q) وبارض et فى الابنية C. r) الكلس Mox B. (ينبع B) نبع C. s) باب C. t) بلشيقا  
 u) B. v) Cf. Jāqut I, f. 15, 16. w) يريدين C. x) الرستاق C. y) بلشيقا

ومسلة الى قوم \* ثم يتوارثونها<sup>a</sup> فحملها احدثهم الى ذلك النبت فقلعه على اسم صاحب العلة برئ ولو كان بالشاش ويستنقع<sup>b</sup> الرجل بالدرهم<sup>c</sup> وكان يقال عجائب الدنيا ثلاث منارة الاسكندرية وقنطرة سنجة وكنيسة الرها فلما بنى المسجد الاقصى جعل ببدل الكنيسة<sup>d</sup> فلما هدمته الزلزلة جعل موضعه<sup>e</sup> جامع دمشق وهذه القنطرة على خمسة فراسخ من جبل الجودي<sup>f</sup> كبيرة شاهقة متصلة بالجبل على حاجر مخوخ<sup>g</sup> مركبة اذا زاد عليها الماء اهتزت<sup>h</sup>

ويجب ان نذكر<sup>i</sup> اسباب القسطنطينية لان للمسلمين بها داراً يجتمعون فيها ويظهرون الاسلام بها وقد كثر الاختلاف والكذب فيها وامر البلد ومساحتها وبنيانها \* فرايت ان اصبر ذلك للعيون ووضحه للقلوب<sup>j</sup> واذكر الطرق اليها<sup>k</sup> لحاجة المسلمين الى ذلك وقصدهم في شراء الاسارى<sup>l</sup> والرسالات والغزو والتجارات \* اعلم ان مسلمة بن عبد الملك لما غزا<sup>m</sup> بلد الروم ودخل هذا المصر شرط على كلب الروم بناء دار بازاء قصره في الميدان ينزلها الوجوه والاشراف اذا اسروا ليكونوا \* تحت كنفه وتعاهد<sup>n</sup> فاجابه الى ذلك وبنى دار البلاط والبلاط<sup>o</sup> خلف الميدان يصنع به<sup>p</sup> الديباج الملكي<sup>q</sup> فالقسطنطينية تكون في العظم مثل<sup>r</sup> البصرة او اصغر بناؤهم حاجر وهي \* محصنة كسائر البلدان منيعة بحصن<sup>s</sup> واحد لا غير \* والبحر من جانب على حافته الميدان ودار البلاط ودار الملك على صف والميدان بين الدارين ابوابها متقابلة<sup>t</sup> في وسط الميدان دكة

الكلية B h. l. c) ويستنقع B, ويستنقع C b) يتوارثون B tantum a)

f. Error auctoris qui duos pontes confundit; vid. supra p. ١٣٩ e) مكانه C d)

خراج ديار ربيعة سبعة الاف الف وسبعماية C addit: g) محوج C, محوخ B f)

قدابت C k) فيها والكذب C; في الكذب B i) مذكر B h) الف درهم

Deinde B. شري الاسراير C; شرا الاشاري B d). (فدأبت 1). ان اوضح ذلك

ولا يشقون لسانا C, qui haec infra ponit post et mox C. والغرور C m)

وعاها B. في صيانة وتعاهد C n). قل ولما غزا مسلمة بن عبد الملك habet:

C pro ابوابها B r). بحصن كسائر البلدان C q). فيه C p). موضع C addit o)

والميدان على حافة البحر بين دار البلاط ودار الملك وبها الدارين متقابلين: his

بدرج ولا يسكن دار البلاط من المسلمين إلا وجيه في \* اجراء وتعاهد وتنزه<sup>a</sup>،  
وسائر الاسارى من عامة المسلمين<sup>b</sup> يستعبدون ويستعملون في الصنائع فالحارم  
\* الذى اذاء سئل عن صنعته لم يقر بها وربما اتاجر<sup>c</sup> الاسارى بينهم وانتفعوا  
ولا يكرهون احدا على اكل لحوم الخنزير ولا يشقون انفا ولا يشقون لسانا،  
ومن دار الكلب الى دار البلاط حبل ممدود<sup>d</sup> فيه صورة فرس من نحاس ولهم  
اوقات يجتمعون فيها \* للعب واسم الملك<sup>e</sup> وينطوا واسم الوزير براسيانا فلذا ارادوا  
ان يتفائلوا<sup>f</sup> في لعبهم صاروا حزبين<sup>g</sup> وارسلوا الخيل حول الدكة فان  
سبقت خيل حزب الكلب قالوا ستكون الغلبة للروم فصاحوا وينطوا وينطوا  
وان غلبت خيل حزب الوزير قالوا ستكون الغلبة للمسلمين فصاحوا براسيانا  
10 براسيانا! وذهبوا الى المسلمين \* فيخلعون عليهم ويصلونهم<sup>h</sup> لكون الغلبة لهم،  
وللبلد اسواق حسنة والاسعار به<sup>i</sup> رخيصة والفواكه كثيرة<sup>j</sup> وبمدين التبن  
مسلمون<sup>k</sup> وكذلك بمعدن النحاس وبأطرايزند ايضا مسلمون<sup>l</sup> واقصد الطرق  
الى القسطنطينية من هذا الاقليم لاجل ذاك وصفناها فيه وكان ثغر هذا  
الاقليم ملطية وبلدانها وقد خربها العدو<sup>m</sup>

15 واما المسافات فتأخذ من الموصل الى مرجهينة او الى بلد او الى المَحْكِيَّة  
او الى مزارعى<sup>n</sup> مرحلة مرحلة ثم من مرجهينة<sup>o</sup> الى الحديثة مرحلة ثم الى

a) B sine punctis. b) C الناس. c) C ان. d) C اتاجر. e) C om  
للعديو في الميدان واسم الملك في C g) حبلا (جبلا C) ممدودا B et C f)  
براسانا B، برانسانا C bis d) قال B k) حزبان C i) يتغالوا C h) الرومية  
براسانا. Supra B et C براسانا. Intelliguntur factiones quae dicuntur Πρασιανοί et  
Οὐνετοί. m) C بدار البلاط ليخلعوا عليهم. In B desideratur عليهم. n) C بها.  
o) B المسلمين. Quae regio intelligatur nescio. Forte ex آلس depravatum  
est. Montes المعدن النحاس appellati, describuntur in *Djihān Numa* ٦٥. In C  
haec ad المسافات desunt. p) Sequitur in B الموصل et tunc spa-  
tium album in quo scribitur سقط من الاصل. Nullam vere lacunam exstare  
opinor, nisi quod mappa Asiae Minoris desideratur. q) B مزارعى. r) B  
مرجهينه (supra sine punctis), C جهينه Pro hac statione Ibn Khord. ١٣, 17  
طهمان. 10، ٢١٤، Qodama بنى طميان habet.

تبقية مرحلة ثم الى السن مرحلة، وتأخذ من بلد الى *a* بَرَقِيد مرحلة ثم الى أَذْرَمَة مرحلة ثم الى المُنَسَّة *b* مرحلة ثم الى نصيين مرحلة ثم الى دارا مرحلة، وتأخذ من المحليَّة \* الى الشَّحَاجِيَّة مرحلة ثم الى تَلْ اعْفَره مرحلة ثم الى سَنَاجار \* مرحلة، وتأخذ من مزارعى الى معلثيا مرحلة ثم الى الحَسَنِيَّة مرحلة ثم الى ثمانين مرحلة ثم الى جزيرة ابن عمر مرحلة، ثم الى تَلْ ثَلان <sup>٥</sup> مرحلة، ومن الموصل الى شهرزور <sup>٦</sup> فَرَسْخَا وتأخذ من آمد الى مِيْثَارَقِين مرحلة ثم الى أَرْزَن <sup>٧</sup> مرحلة ثم الى مسجد أُويس مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى بدليس مرحلة، وتأخذ من آمد الى شَمِشَاط <sup>٨</sup> مرحلة ثم الى تَلْ حُوم <sup>٩</sup> مرحلة ثم الى جَرْناء، مرحلة ثم الى بَلْعَرَاء مرحلة ثم الى جَلَّاب مرحلة ثم الى الرُّقَا بَرِيدِين ثم الى حَرَّان مثلها، ثم الى بَاجِرَوَان مرحلة ثم الى الرِّقَّة نصف <sup>١٠</sup> مرحلة <sup>١١</sup> وتأخذ من الرِّحْبَة الى قَرْقِيسِيَا <sup>١٢</sup> مرحلة ثم الى الدَّالِيَّة او الى بِيْرَاء <sup>١٣</sup>

*a*) Dehest coll. Ibn Khord. ١٥, 2 et Qodāma الى بعيناثا مرحلة ثم الى C habet «بَرَقِيد». *b*) Ibn Khord. et Qodāma eius loco تَلْ فَرَاشَة. *c*) B om.; C السَّحَاجِيَّة. Coniecturā scripsi. *d*) B عَفَر. Brevius iter viā Balad describitur ab Ibn Khord. et Qodāma. *e*) B haec om.; C الحَسَنِيَّة et معاناثا. *f*) B أَرْزَن. *g*) Sic recte Ibn Khord. ٢١, 6 et ita correxi apud Qodāma ٢١٥, 8 pro سَمِيسَاط. سَمِيسَاط. In C hoc itinerarium non exstat, sed in mappa bene سَمِيسَاط. Saepissime confunduntur urbes, ut quoque fecit Ritter, licet (X, p. 931) laudavit locum Abulfedae de situ Shemshat inter Amid et Kharput. Cf. Jaqut III, ٣٢٩ seq. Distantia unius diei falsa est. Iter autem hoc est per ambages. *h*) Ibn Khord. تَلْ جَوْفَر، Qodāma تَلْ جَوْفَر، Edrisi II, p. 152 تَلْ مَوْرَن. Agh. XII, ٨, 12 قرية بين آمد وسَمِيسَاط (sic) يقال لها تَلْ حُوم. Alius locus eiusdem nominis prope Miççiqam memoratur a Jaqut (I, ٨٦٧, 1). Tertius iacet in Palaestina (Juynboll ad *Merācid* IV, 489). *i*) B sine punctia. *k*) B سَامَقْرَاء. Secutus sum Ibn Khord. ٢١, 7. *l*) Inter حَرَّان et بَاجِرَوَان Ibn Khord. ponit تَلْ مَحْرَى، Edrisi بَاجِرَاء i. e. forte بَاجِرَاء (Jaqut in v.). *m*) C hic, ut quoque supra، قَرْقِيسَا. *n*) B et C بِيْرَاء. Videtur haec esse urbs *Birha* quae hodierno oppido *Deir* respondet secundum probabilem coniecturam Ritteri, *Erdk.*, XI, p. 691, coll. X, p. 976. Obstat quod hic locus solet appellari البِيْرَة. In C bis مرحلة scribitur.

مرحلة \* ومن قرقيسيا الى فدين مرحلة ثم الى الشكير مرحلة a ٥ وتأخذ من  
آمد الى تل حور مرحلة ثم الى ملطين مرحلة ثم الى طيس مرحلة ثم الى  
شمشاط مرحلة ثم الى الفعونية مرحلة ثم الى حصن زباد مرحلة ثم الى  
ملطين مرحلة ثم الى عرقة مرحلة ثم الى الصفصاف مرحلة ثم الى الرمانة e  
مرحلة ثم الى سمندو مرحلتين ثم الى مرج قيسارية مرحلة ثم الى أنقرة f  
مراحل ثقلاء ثم الى جسر شاعر f\* في بلد ابن الملاين g ٣. مراحل ثم الى  
النيقونية h مرحلة ثم الى ملعب الملك مرحلة ثم الى حارفة مرحلة ثم الى  
القسطنطينية مرحلة، وان شئت تأخذ من ميافارقين الى موش ٤ مراحل ثم  
الى قباء مرحلة ثم الى سن نحس مرحلة وفي صليب طريق قاليقلا وطريق  
١٠ ملازكرد وطريق موش وطريق الخالديت مرحلتان k ثم الى سموموش مثلها ثم الى  
قلونية l العوفى مرحلتين ثم الى نفشارية m ٤ مراحل ثم الى عقبة الشهداء  
مرحلة ثم الى الأفلاغونية n مرحلة ثم الى السونشة مرحلة ثم الى مولصنة o مرحلة  
ثم الى بلد ابن السوانيطي o مرحلة ثم الى دوسنية مرحلة ثم الى ناحورية o  
مرحلة ثم الى قطابولي فيها جيش للمسلمين مرحلة ثم الى بلد ابن الملاين p

a) C haec om. Pro فدين B habet مدین aut حدین. Vid. Ibn Khord.  
٧٤, 7 cum ann. d, et ٩١, 14 cum ann. l. Inter hanc stationem et Qarqisiam  
iacet ماكسين. b) B sine punctis (omisso الى) et mox سمشاط. Itinerarium  
quod alibi non exstat multis difficultatibus laborat. c) Nunc Kharput  
(خرت برت), sed distantia inter hanc urbem et Malatiam (ملطين) est 2 dierum.  
d) C الرمانه. Mox B سمندر. e) C om., B ثقلا. f) B شاعر, C سلعن. Est  
Sangarius. g) C om.; B h. l. الملاتى, infra s. p. cf. Rosen, Imper. Basil.  
Bulg. ٢, 6 et ann. 8 (δ Μαλεινος). h) B المعونده, C اليعقونية. i) Sic B;  
in C hoc itinerarium non exstat. Mox B سى et صليب. k) Hic aliquid  
turbatum esse videtur (B للخالدات cf. Rosen l. l.). l) B قلونه (cf. Jāqut in v.).  
m) B نفشاريه. Videtur significari Neo-Caesarea in Ponto. n) B الافلاغونية.  
Jāqut افلوعونية. Sequens statio videtur esse صونسه in Djih. Numa ٩٣ ult.  
o) Sic B. p) B الملاى. Efficere nequeo quae lacus intelligatur, ut revera  
totum itinerarium mihi perobscurum est. Pro صاغى legendum videtur  
Ibn Khord. l. l, ll., Ibn Hauq. ١٣٦, 15.

مرحلتين فيه ضيافة المسلمين ثم الى البكيرية الحلوة مرحلة ثم الى حصن  
صاعس \* مرحلة ٥

## أقليم الشام

أقليم الشام جليل الشأن ديار النبيين ، ومركزه الصالحين ، ومعدن البدلا ،  
\* ومطلب الفضلاء ، به القبلة الاولى ، وموضع الحشر والمسرى ، والارض المقدسة ٥  
والرباطات الفاضلة والثغور الليلية وللبلال الشريفة ومهاجر ابراهيم ٥ وقبره ودياره  
أيوب وبشره ومحراب داود وبلبه وعجائب سليمان ومذنه وتربة اسحاق وأمه  
ومولد المسيح ومهده وقرية طالوت ونهره ومقتل جالوت وحصنه وجب أرميا  
وحبسه ٥ ومساجد أوربأ ٥ وبيته وقبة محمد وبلبه وصخرة موسى وربوة عيسى  
ومحراب زكريا ومعرك يحيى ومشاهد الانبياء وقرى أيوب ، ومنازل يعقوب ، ١٠  
والمسجد الاقصى ، وجبل زيتا ، ومدينة عكا ، ومشهد صديقا ، \* وقبر  
موسى ، ومضجع ابراهيم ومقبرته ٥ ومدينة عسقلان ، وعين سلوان ، وموضع  
لقمان ، ووادى كنعان ٥ ، ومدائن لوط وموضع الجنان ، ومساجد عمر ووقف  
عثمان ، والباب الذى ذكره الرجلان ، والمجلس الذى حضره الخصمان ، والصور  
الذى بين العذاب والغفران ، والمكان القريب ومشهد بيسان ، وباب حطة ١٥  
ذو القدر والشان ، وباب الصور وموضع اليقين وقبر مريم وراحيل وجمع  
البكرين ، ومفرق الدارين ، وباب السكينة وقبة السلسلة ومنزل الكعبة مع  
مشاهد لا تحصى ، وفصائل لا تحفى ، وفواكه ورخا ، واشجار واميا ٥ ، وآخرة  
ودنيا ، به يرقى القلب \* وينبسط للعبادة ٥ الاعضاء ٥ ثم به دمشق ، جنة  
الدنيا ، وصغر البصرة الصغرى ، والرملة البهيّة وخزنها الكورارى ، وإيليا ٢٠  
الفاضلة بلا لأى ، وحصن المعروفة بالرخس وطيب الهوا ، \* وجبل بصرى وكرومه

a) Sio B. b) C ومعدن et mox مركزه pro معدن c) B om. d) C addit:

صلوات الرحمن عليه e) In B sine copula. f) C ومولود g) B sine punctis,

C وجبسه h) C أوربا i) C om. k) C addit: وجب سليمان l) B

وبه يرقى C ; برق B o) C واميا n) C خطة ذوى m) C النعمان

p) C وينبسط بالعبادة

فلا تنسى <sup>a</sup>، وطبرية لليليلة بالدخل والقري، ثم البحر يمدُّ على غربيته <sup>b</sup>  
 فالحمولات فيه اليده أبدًا وبحر الصين متصل بطرفه الأقصى <sup>d</sup>، نه سهل وجبل  
 واغوار واشيا، والبادية على مخومه كالزقاق منه الى تيماء، وبه معادن الرُخام  
 وعقاقير كل دوا، ويسار وتاجار ولباقة وفقهاء، وكتاب وصنّاع واطباء، إلا أنهم  
<sup>e</sup> على خوف من الروم وفي جلا، والاطراف قد خربت وامر الثغور قد انقضى،  
 وليسوا كالأعجم في العلم والدين والنهي، بعض قد ارتدَّ <sup>f</sup> وبعض للجزية  
 \* في ادا، يقدّمون طاعة المخلوق <sup>g</sup> على طاعة رب السما، علمتهم جهال او  
 غوغا، لا نهضة في جهاد ولا حمية على الاعداء <sup>h</sup>

\* ويقال أنما سميت الشام لانها شامة الكعبة وقيل بل من <sup>e</sup> تشاءم الناس  
 10 اليها وقيل بل <sup>e</sup> لشامات بها حم وببيض وسود <sup>k</sup>، واهل العراق يسمون كل ما  
 كان وراء الفرات شامًا ولهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه وليس  
 وراء الفرات من الشام غير كورة قنشرين حسب والباقي بلادية العرب والشام  
 من ورائها وأنما اراد محمد التقريب والمتعارف بين الناس كما يقال لخراسان  
 المشرق وأنما هو من ورائها وأنما الشام كلها قبال اليمن. وكان الحاجز بينهما  
 15 فان قال قائل ما تنكر؟ ان يكون طرف البادية الى حدود العراق من الشام  
 ليصح ما قاله اهل العراق قيل قد قسمنا الاقليم ورسنا الحدود فلا ينبغي لنا  
 ان ندخل في اقليم من غيره <sup>l</sup> فان قال قائل فمن اين لك انه ليس منه في  
 القديم قيل له لم يختلف فقهاء الشريعة واهل هذا العلم ان هذه الارض  
 المتنازع فيها انها من جزيرة العرب ولو جعلنا احد من الشام لا مجازاً لكن  
 20 لنا ان نقول له حدود الشام التي رسمناها مُجمَع عليها وما زدتم مختلف  
 فيه وعلى من ادعى الزيادة الدليل <sup>m</sup>

وقد اعرضنا عن ذكر طرسوس واعمالها لانها بيد الروم، واما الكهف فان

والبادية: <sup>a</sup> C om. (B وحمل). <sup>b</sup> طرفه. <sup>c</sup> B om. <sup>d</sup> C h. l. insert: <sup>e</sup> في اثنى طاعة B <sup>f</sup> ارتدوا C <sup>g</sup> شرقية فالزقاق منه الى تيماء. <sup>h</sup> C om. <sup>i</sup> Mox C sine art. <sup>j</sup> نهضته - حمته B <sup>k</sup> المخلوق مقدمه عليهم. <sup>l</sup> Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. <sup>m</sup> sed mappa et pars magna textus desiderantur. <sup>n</sup> B sine punctis.

المدينة في طرسوس وبها قبر دقيانوس <sup>a</sup> وبرستانها تل عليه مسجد قالوا هو  
على الكهف، وحدثنا الفقيه ابو عبد الله محمد بن عمر البخاري <sup>b</sup> قال  
حدثنا ابو طالب اليماني قال حدثنا الحسن بن يحيى قال حدثنا ابي قال  
حدثنا محمد بن سهل الخراساني قال قرأت على هشام بن محمد حدثنا  
مجاهد بن يزيد قال خرجت مع خالد البديقي في أيام وجه الى الطاغية <sup>c</sup>  
سنة ١٠٢ وليس معنا ثلث من المسلمين فقدمنا انقسطنطينية ثم خرجنا  
منصرفين الى عسيرة ثم اتينا اللاذقية المحترقة في اربع ليال ثم انتهينا الى  
الهيئة وفي جوف جبل فذكر لنا ان بها امواتا لا يدري ما هم وعليهم حراس <sup>d</sup>  
فدخلونا سربا طوله نحو من خمسين ذراعاً في عرض ذراعين بالشرج واذا وسط  
السرب باب من حديد ومكن لعيالهم اذا يجيئهم العرب واذا خربة عظيمة <sup>e</sup>  
وسطها نقرة من ماء عرضها نحو من خمسة عشر ذراعاً يرى منها السماء  
\* واذا كهف ذلك المكان الى جوف ذلك الجبل فلنطلق بنا الى كهف مما يلي  
الجوف من الهيئة طوله نحو من عشرين ذراعاً واذا فيه ثلاثة عشر رجلاً رقاداً <sup>f</sup>  
على اقفيتهم على كل رجل منهم جبة لا ادري من صوف او وبر الا انها  
غبراء وكساء اغبر يتقعقع كما يتقعقع الرق وقد غطى بكسائه وجهه وسائر <sup>g</sup>  
جسده واذا في ذوات اهداب وعلى بعضهم خفاف الى انصاف سوقهم وبعض  
بنعال وبعض بشمشكات والجميع جدد فكشفت عن وجه احدهم فاذا شعر  
راسه ولحيته لم يتغير واذا بشرة وجهه منيرة ودم وجهه ظاهر كأنما رقدوا  
تلك الساعة واذا اعضاؤهم كالأين ما يكون من اعضاء الرجل الحي وكلهم شباب  
غير ان بعضهم قد رخطه الشيب واذا بأحدهم قد ضربت عنقه فسألته عن <sup>h</sup>  
ذلك فقالوا غلبت علينا العرب وملكنا الهيئة فاخبرناهم خبرهم فلم يصدقنا  
فصرب احدهم عنق هذا وزعم احد الهيئة انه اذا كان راس كل سنة في يوم

وقيل ان قبر دقيانوس ملك اصحاب <sup>a</sup> Ibn as-Shihna, MS. 1444, f. 38 v. الكهف بطرسوس <sup>b</sup> البخاري <sup>c</sup> B = <sup>d</sup> المحترقة = κατανεαυμένη. Intelligitur Laodicea inter Amorium et Iconium (hodie Ladik). Cf. Tab. III, 36, 14.

<sup>d</sup> Marg. B cum خرس. Partim haec narratio convenit cum ea quae legitur apud Jaqut II, 4, 19 seqq. <sup>e</sup> B لقيالهم (s. لعنالهم) et بحسبهم <sup>f</sup> Haec verba corrupta videntur. <sup>g</sup> B رقاد.

عهد لهم يجتمعون فيه يقيمونهم رجلاً رجلاً فيتركونهم قِياماً ويمسكونهم وينقصون غبار ثيابهم ويسوون أكسيتهم عليهم فلا يسقطون ولا يتعرجون<sup>a</sup> ويضجعونهم وانهم يفلّمون اظفارهم في السنة ثلاث مرّات ثم تنبت فسالناهم عن اسبابهم وامرهم فزعموا انهم لا علم لهم بشيء من امرهم غير اننا نسبهم للانبياء قال مجاهد وخالد فيظنّ انهم اصحاب الكهف والله اعلم<sup>هـ</sup>

وهذا شكل الاقليم ومثاله في الصفحة المنقلبة<sup>ب</sup>

وقد قسمنا هذا الاقليم ستّ كور اولها من قبل اقور قنسرين<sup>ج</sup> ثم حصّ ثم دمشق ثم الأردن ثم فلسطين ثم الشّراء<sup>د</sup> فاما قنسرين فقصبته حلب ومن مدها أنطاكية بالاس السّويدية سيمسّاط منبج بئس التّينات<sup>هـ</sup> قنسرين مرّعش إسكندرونة<sup>و</sup> لاجون رقيّة جوسية حماة شيزر وادي بطنان<sup>ز</sup> معرة النعمان معرة قنسرين<sup>ح</sup> واما حصّ فاسم القصبه ايضاً ومن مدها سلمية تدمر الخناصره كقرطاب اللاذقية جبلة أنطرسوس<sup>ط</sup> بئلس<sup>ي</sup> حصن الخوابي<sup>ك</sup> واما دمشق فاسم القصبه ايضاً ومدها بانياس صيدا بيروت أطرابلس عرقه وناحية البقاع مدينتها بعلبك ولها كامد<sup>ل</sup> عرجموش الزبداني ولدمشق ستّ رساتيف الغوطه حوران البثنية الجولان البقاع الحولة<sup>م</sup> واما الاردن فقصبته طبرية ومن مدها قدس صور عكا اللاجون<sup>ن</sup> كبله بيسان أذرعاع<sup>س</sup> واما فلسطين فقصبته الرملة ومدها بيت المقدس

- a) B sine punctia. b) Sequitur in B p. 77 mappa Syriae. c) B التينات بئس hic et supra. d) Supra haec oppida in regione Himç ponuntur, quod excepto وكانت حماة قديماً. Ibn as-Shihna f. 107 v. fortasse praestat. وادي بطنان et (زقنيّه supra) رقيّة in his. مضافة الى حصّ ثم اضيفت الى حلب بطنان. e) Male ut solent pro أنطرسوس. f) B h. l. سلماس supra. g) حصن الخوابي sic. Bene iam correxit Sprenger p. 92. Deinde B الخوابي. h) حصن الخوابي. Abulfeda, ٢٠٨. Vid. Dimashqi ed. Mehren, ٢٠٨. ann. et Edrisi I, 359. Ibn as-Shihna f. 106 r. eodem modo scribit nomen. i) (كامد supra B). Dimashqi to ١٩٩ et ab Abulfeda ٢٣٩ memoratur. Supra الزبداني inter oppida regionis Damasci numeratur quod praestat. k) B للون h. l. l) Cf. Ritter XVI, p. 750.

بَيْتُ جَبْرِيلَ غَزَّةَ مِمْلَسَ <sup>a</sup> عَسْقَلَانَ يَافَهُ أَرْسُوفَ قَيْسَارِيَّةَ نَابُلُسَ أَرْبَعَهَا  
عَمَانَ <sup>هـ</sup> وَأَمَّا الشَّرَافَةُ فَجَعَلْنَا قَصْبَتَهَا صُغْرًا وَمَدْنَهَا مَآبَ مُعَانَ تَبُوكَ أَذْرَجَ <sup>هـ</sup> وَيَلَعُ  
مَدْيَنَ <sup>هـ</sup> وَفِي هَذَا الْإِقْلِيمِ قُرَى اجْدُ وَأكْبَرُ مِنْ أَكْثَرِ مَدَنِ الْجَزِيرَةِ مِثْلَ دَارِيَا  
وَبَيْتِ لَهْيَا وَكَفَرَسَلَامَ وَكَفَرَسَابَا <sup>هـ</sup> غَيْرَ أَنَهَا عَلَى رِسْمِ الْقُرَى مَعْدُونَةٌ فِيهَا وَقَدْ  
قُلْنَا إِنْ عَمَلْنَا مَوْضُوعَ عَلَى التَّعَارُفِ <sup>هـ</sup>

وَأَمَّا حَلَبُ فَبِلَدُهُ نَفِيسٌ خَفِيفٌ حَصِينٌ وَفِي أَهْلِهَا طَرَفٌ وَلَهُمْ يَسَارٌ وَعَقُولٌ  
مَبْنَى بِالْحِجَارَةِ عَامِرٌ فِي وَسْطِ الْبَلَدِ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا مَاءٌ وَخَزَائِنُ  
السُّلْطَانِ وَالْجَامِعُ فِي الْبَلَدِ شَرِبَاءٌ مِنْ نَهَرٍ قَوِيٍّ يَدْخُلُ إِلَى الْبَلَدِ إِلَى دَارِ سَيْفِ  
الدَّوْلَةِ فِي شَبَاكِ حَدِيدٍ وَالْقَصْبَةُ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ إِلَّا أَنَّ بِهَا مُسْتَقَرَّ السُّلْطَانِ  
لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ بَابُ حِمَصٍ بَابُ الرِّقَّةِ بَابُ قَنْسَرِيْنِ بَابُ الْيَهُودِ بَابُ الْعِرَاقِ <sup>10</sup>  
بَابُ دَارِ الْبَطْمِخِ <sup>ف</sup> بَابُ أَنْطَاكِيَّةِ وَبَابُ الْأَرْبَعِينَ مَسْدُودٌ <sup>هـ</sup> وَبِالْأَسْرِ رَأْسُ الْحَدِّ مِنْ  
قَبْلِ الرِّقَّةِ عَمْرَةٌ <sup>هـ</sup> وَقَنْسَرِيْنِ مَدِينَةٌ قَدْ خَفَّ أَهْلُهَا حَدَّثَنَا الشَّيْخُ الْعَدْلُ أَبُو  
سَعِيدٍ أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بَنِي سَابِرٍ <sup>و</sup> قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ بْنِ

a) B hic et infra sine punctis. Mappa B مِمْلَسَ et semel B مِمْلَسَ. Edrisi, I, p. 340 مِمْلَسَ (cod. B) cum var. l. نَيْسَانَ (A), بَيْسَانَ (D), نَقِيمَانَ (C). Videtur esse veterum Maiumas, portus Gazae; cf. Ritter XVI, p. 60 seqq. et Guérin, *Description de la Palestine*, I, 2, p. 219 seqq. Recte itaque infra dicitur إلى غَزَّةَ. Locus in catalogo portuum apud al-Bekri, ed. de Slane, p. ٨٦, 6 appellatur مِمْلَسَ. Apud Edrisi legitur: مَرَسَى غَزَّةَ تَيْدَا وَمِنْ. Nihilominus fere certum est nomen تَيْدَا ortum esse ex Anthedon. Qui locus si diversus est a Maiuma, cuius nomen Constantia erat, ut probasse videtur Guérin, probabiliter apud Bekrium legendum est مِمْلَسَ وَتَيْدَا. b) B hic, infra B et C male اُدْرَجَ. c) I. e. Arabia. d) B h. l. كَفَرَسَابَا, infra semel كَفَرَسَانَا. e) B بِلَدُ. f) B الْبَطْمِخِ. Non videtur differre a الْبَطْمِخِ apud Jāqut II, ٣١., 19. Porta الْيَهُودِ ab al-Malik at-Thāhir accepit nomen, quo tempore Ibn as-Shihnae appellabatur, (f. 14 r.). g) Vulgo أَبُو سَعِيدٍ الْجَوْرِي.

خُرَيْمَةُ قُلْ حَدَّثَنَا أَبُو عَمَّارِ بْنِ حُرَيْثٍ <sup>a</sup> الْمُرُوزِيُّ قُلْ حَدَّثَنَا الْفَضْلُ أَبُو مُوسَى  
عَنْ عَمِيْسَى بْنِ عُبَيْدٍ عَنْ غَيْلَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْعَامِرِيِّ عَنْ ابْنِ زُرْعَةَ عَنْ عَمْرِو  
ابْنِ جَرِيرٍ عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قُلْ إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ أَوْحَى إِلَيَّ أَنَّ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَ  
نَزَلَتْ فِيهِ دَارُ هَاجِرَتِكَ الْمَدِينَةِ أَوْ الْبَحْرَيْنِ أَوْ قَنْسَرَيْنِ <sup>b</sup> فَإِنْ قُلْتَ قَاتِلَ لَمْ  
<sup>c</sup> جَعَلَتْ قَصْبَةً الْكَوْرَةَ حَلَبَ وَهَهُنَا مَدِينَةٌ عَلَى اسْمِهَا قِيلَ لَهُ قَدْ قُلْنَا إِنَّ  
مِثْلَ الْقَصَبَاتِ كَالْقَوَادِ وَالْمَدَنِ كَالْجَنْدِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ نَجْعَلَ حَلَبَ عَلَى جَلَالَتِهَا  
وَحُلُولِ السُّلْطَانِ بِهَا وَجَمَعَ <sup>d</sup> الدَّوَابِّنَ إِلَيْهَا وَأَنْطَاكِيَّةَ وَنَفَاسْتَهَا وَبَالِسَ وَبَارْتَهَا  
جَنَادًا لِمَدِينَةٍ خَرِبَةٍ صَغِيرَةٍ فَإِنْ قُلْتَ فَلَا اسْتَعْمَلَتْ هَذَا الْقِيَّاسَ فِي شِيرَازَ  
فَاضْفَتْ إِلَيْهَا أَصْطَاخِرَ وَمَدْنَهَا قِيلَ لَمَّا وَجَدْنَا بِشِيرَازَ مَدْنًا أَحْدَقَتْ بِهَا  
<sup>e</sup> وَتَبَاعَدَتْ <sup>f</sup> أَصْطَاخِرَ عَنْهَا اسْتَحْسَنَّا مَا فَعَلْنَاهُ ثُمَّ وَالْإِسْتَحْسَانُ فِي عَلَمِنَا هَذَا  
<sup>g</sup> رَبَّمَا غَلَبَ الْقِيَّاسُ كَمَا قُلْنَا فِي مَسَائِلِ الْمَكَاتِبِ لَا تَرَى أَنَّ التَّاجِيلَ بِالنَّبِيرِوزَ  
وَالْمُهْرَجَانَ بَاطِلَ فِي سَائِرِ الْأَحْكَامِ جَائِزٌ فِي الْكِتَابَةِ اسْتَحْسَنَّا <sup>h</sup>

حَمَصٌ لَيْسَ بِالشَّامِ بَلَدٌ أَكْبَرُ مِنْهَا وَفِيهِ قَلْعَةٌ مُتَعَالِيَةٌ عَنِ الْبَلَدِ تَرَى مِنْ  
خَارِجٍ أَكْثَرَ شَرِبِهِمْ مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ وَلَمْ يَكُنْ نَهْرٌ وَلَمَّا فَتَحَهَا الْمُسْلِمُونَ عَمِدُوا إِلَى  
<sup>i</sup> الْكَنِيسَةِ فَجَعَلُوا نِصْفَهَا جَامِعًا عِنْدَهُ بِالسُّوقِ قَبْضَةً عَلَى رَأْسِهَا وَشَبَّهَ رَجُلٌ مِنْ  
نَحْنُ وَاقِفٌ عَلَى سَمَكَةٍ تَدِيرُهَا <sup>j</sup> الْأَرْبَاعُ الْارْبَعُ وَفِيهِ أَقْوِيلٌ لَا تَنْصَحُ وَالْبَلَدُ  
شَدِيدُ الْإِخْتِلَالِ مُتَدَاعٍ إِلَى الْخَرَابِ وَالْقَوْمُ حَقِيقٌ <sup>k</sup> وَسَائِرُ الْمَدَنِ مُخْتَلَفَةٌ وَالْأَسْعَارُ  
بِهَا رَخِيصَةٌ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى السَّاحِلِ حَصِينَةٌ وَكَذَلِكَ تَذَمَّرُ وَفِي عَلَى مِثْلِ  
كَرْسَى مِنْ مَدَنِ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ وَالْقَصْبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَادِيَةِ رَحْبَةٌ طَيِّبَةٌ <sup>l</sup>  
<sup>m</sup> 20 . يَمْشُقُ فِي مَصْرِ الشَّامِ وَدَارَ الْمَلِكِ أَيَّامَ بَنِي أُمَيَّةٍ وَتَمَّ قُصُورُهُمْ <sup>n</sup> وَأَثَرُهُمْ بَنِيَانُهُمْ  
خَشَبٌ وَطِينٌ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ أُحْدِثَ وَأَنَا بَعْدُ مِنْ طِينٍ أَكْثَرَ اسْوَأَقَهَا مَغْطَاةً

a) B sine punctis. Est الحسین بن حرث. b) Traditionem memorat Jaqut

c) Sup- اخرجہ الطبری والتبرمذی: IV, 18, 20. Ibn as-Shihna f. 4 r. addit:

قصبة. d) B وجمع. e) B بلاصطخر. f) B sine punctis. g) Hic

desinit lacuna in C. h) C يدیر. Cf. ad h. l. Jaqut II, 333, 3 seqq. i) C

حصن. C وانیه. d) B فیها. k) C addit. l) C رخیصه omittit مختلفه

من طین احدث وقت کونی بها.

ولهم سوق على طول البلد مكشوف حسن وهو بلد قد خرقتة الانهار،  
واحدت به الاشجار، وكثرت به الثمار، مع رخص اسعاره،<sup>a</sup> وشلج  
واضداد لا ترى احسن من حملاتها. ولا اعجب من فواراتها ولا احزم من  
اهلها، الذي عرفت من دروبها باب الجابية باب الصغير باب الكبير باب  
الشرقي،<sup>c</sup> باب ثوما باب النهر باب المحامليين<sup>d</sup> \* وفي طيبة جذا<sup>e</sup> غير ان في<sup>f</sup>  
قوائمه ييبوسة واهلها غلغة وثمارها نفثة<sup>g</sup> ولحومها عسبة ومنزلها ضيقة وازقتها  
غلثة \* واخبارها رديئة والمعاش بها ضيقة تكون \* نحو نصف<sup>h</sup> فرسخ في مثله  
في مستوى، والجامع \* احسن شيء للمسلمين اليوم، ولا يعلم لهم مال مجتمع<sup>k</sup>  
اكثر منه قد رفعت قواعده بالحجارة الموجهة كباراً، مؤلفة وجعل عليها<sup>m</sup> شرف  
بهية وجعلت اساطينها اعمدة سوداً ملساً على ثلاثة صفوف واسعة جداً<sup>10</sup>  
وفي الوسط اربعة المحراب قبة كبيرة وادبر على الصحن اربعة متعالية بفراخ  
فوقها ثم بلط جميعه بالرخام الابيض وحيطانه الى قمتين بالرخام المجزّع  
ثم الى السقف بالفسادسه الملونة في المذهبة صور<sup>n</sup> اشجار وامصاره وكتابات  
على غاية الحسن والدقة<sup>p</sup> ولطافة الصنعة وقُلْ<sup>q</sup> شجرة او بلد مذكور الا  
وقد مُثِّل على تلك لليطان وطليت<sup>r</sup> رؤوس الاعمدة بالذهب \* وقناطر الازقة<sup>16</sup>  
كلها مرصعة بالفسيفساء<sup>t</sup> واعمد الصحن<sup>u</sup> كلها رخام ابيض وحيطانه بما يدور  
والقناطر<sup>v</sup> وفراخها بالفسيفساء نقوش وطروح والسطوح كلها ملبسة بشقائق  
الرصاص والشرافيات من الوجهين بالفسيفساء \* وعلى اليمين في الصحن بيت  
مال على ثمانية عمد مرصع حيطانه بالفسادسه وفي المحراب وحوله فصوص

a) In C addit: وضععت فيه الاشعار. b) الاسعار. c) شرقي. d) In C sequitur البابين. e) B haec om. f) C male اهلها. g) نفثة (B نفثة ut vid.). h) مثل. i) احسن منه. j) مجتمع. k) ليس للمسلمين شيء. l) B et C كبار ut mox B سود. m) اساطينه C عليه. n) بصير. o) والركة. p) Sprenger in Zeitschr. D. M. G. XV, p. 411 edidit. q) وبلدان. r) والراقت. s) وحلية. t) C hic et deinde بما يدور القناطر. u) الصخر. v) بالفسادسا. B h. l. بالعسفا. et deinde اعيا.

عقيقية وفيروزجية كأكبر ما يكون من الفصوص وعلى الميسرة محراب آخر  
دون هذا للسلطان <sup>a</sup> وقد كان تشعث وسطه فسمعت أنه انفق عليه خمسمائة  
دينار حتى عاد الى ما كان، وعلى رأس القبة ترنجة فوقها رمانة كلاهما ذهب،  
ومن اعجب شيء فيه تأليف الرخام المجزّع كلّ شامة الى اختها <sup>b</sup> ولو  
<sup>c</sup> ان رجلاً من اهل الحكمة اختلف اليه سنة \* لآخذ منه كلّ يوم صيغة وعقدة  
أخرى <sup>d</sup> ويقال ان الوليد جمع لبنائه حدّاق فارس والهند والمغرب والروم  
وانفق عليه خراج الشام سبع سنين \* مع ثمانى عشرة سفينة ذهب وفضة  
اقلعت من قبرص <sup>e</sup> سوى ما اهدى اليه ملك الروم \* من الآلات والفسافساء <sup>f</sup>  
ويدخل اليه العائمة من اربعة ابواب باب البريد عن اليمين كبير له فرخان  
10 عن يمين وشمال على كلّ واحد من الباب الاعظم والفرخين مصراعان مصفحة  
بالصفر المذهب وعلى الباب والفرخين ثلاثة اروقة كلّ باب منهما يفتح الى رواق  
طويل قد عقدت قناطره على اعمدة رخام لبست حيطانه على ما ذكرنا  
وجميع السقوف مزوّقة احسن تزويق وفي هذه الاروقة موضع الوراثين ومجلس  
خليفة القاضى وهذا الباب بين المغطى <sup>g</sup> والصحن يقابله عن اليسار باب جبرون  
15 على ما ذكرنا غير ان الاروقة معقودة بالعرض يصعد اليه في درج يجلس فيه  
المنجمون واضرابهم وباب السلالت في زاوية المغطى الشرقية مصراعان سوانج عليه  
اروقة يجلس فيه الشرطيون واشباههم والباب الرابع باب القرايس مصراعان

لاستفاد كل يوم منه صنعة C <sup>c</sup> نظيرها C <sup>b</sup> للسلطان دون هذا C <sup>a</sup>  
B مع سفينة جاءت من قبرص مملوءة ذهباً C <sup>d</sup> (صغره B صيغة pro) أخرى  
In marg. B h. l. distincte. وامراء المسلمين من الجواهر والآلات C <sup>e</sup>. ثمانه عشر  
C autem haec in textu addit: جمع فشغشة cum gloss. فشافشاء  
واما الفسافساء فانه شيء يعمل من الزجاج على شبه سبخه (سناجحة) الدرهمين  
اصفر واغبر واسود واحمر واندى (والبريق) والمذهب وقد (قد) جعل على وجهه  
ذهب من فوقه زجاج رقيق ثم يعجن الشيد بصمغ العربى ويبسط على الخائط  
ثم يرصع عليه هذا الفسافسا ويؤلف صور (صوراً) (وكتابات) وبعض يرصع عليه كله  
مذهبة فترى الجدار كله ذهباً يقْدُ (يقْدُ) (ل).

f) B et C semper المغطا.

قبال *a* المحراب في اربعة بين زبانتين *b* عن يمين وشمال عليه منارة محدثة  
مرصعة على ما ذكرنا وعلى كذ من هذه الابواب ميصاة مرحمة بيوت ينبع  
فيها الماء وفوارات خارجة في قصلع عظيمة من رخام ومن الخضر وفي دار  
السلطان ابواب الى المقصورة مصفحة مطلية، وقلت يوماً لعمى يا عم لم يحسن  
الوليد حيث انفق اموال المسلمين على جامع دمشق ولو اصرف ذلك في  
عمارة الطرق والمصانع ورم الحصون لكان اصبوب وافضل قال لا تفعل يا بني ان  
الوليد وفق وكشف له عن امر جليل وذلك انه رأى الشام بلد النصارى  
ورأى لهم فيها بيعاً حسنة قد اثن زخارفها وانتشر ذكرها كالقمامة وبيعة  
لذ والرفها فاتخذ للمسلمين مسجداً اشغلهم به عنهن وجعله احد عجائب  
الدنيا الا ترى ان عبد الملك لما رأى عظم قبّة القمامة وهبتها خشي ان  
تعظم في قلوب المسلمين فنصب على الصخرة قبّة على ما ترى *d*، وجدت  
\* في كتاب بخزائن، عضد الدولة عروساً الدنيا دمشق والرّى، وقال يحيى  
ابن اكرم ليس بالارض *f* انزه من ثلاث بقلع سمرقند وغوطة دمشق ونهر  
البلّة \* ودمشق بناها *g* دمشق بن قافى بن مالك بن ارفخشذ *h* بن سام قبل  
مولد ابراهيم بخمس سنين \* وقال الاصمعي لا بل اشتق اسمها من دمشقها *i*

*a*) B sine punctis. *b*) B زيدتين. Hinc porta nomen باب الزيادة habet, vid.  
e. g. Baedeker, *Palaestina und Syrien*, p. 503. *c*) B بفعل. V. Gloss. Tab.  
*d*) C pro his omnibus: ويدخل العامة الى الجامع من اربعة ابواب باب جبرون وخلف الجامع دار السلطان  
باب الفرديس باب البريد باب الساعات (السلطات cod.) والابواب كلها مصفحة بالصغر  
تسمى للخضر منها ابواب الى المقصورة (المقصود cod.) والابواب كلها مصفحة بالصغر  
المذهب على كذ باب ميصاة قد فرشت بالرخام فيها فوارة ماء تغلب في  
حياض رخام وتم بيوت مرحمة بابواب في كل بيت قصعة من رخام فيها ماء  
ينبع ابداً وفي الجامع موضع يفتح كل سنة فيمنلى الجامع ماء نحو ذراع فيغسل  
بكتاب في *C* *e*). حيطانه وارضه ثم يفتح موضع آخر فينسب اليه الماء كله  
*h*) B et C ارفخشذ *h*). وبنا هذه (sic) البلد *C* *g*). للارض *C* *f*). خزانة  
Deinde B اسمها. B om. واهل اللغة يقولون انما اشتق اسمها *C* *i*). (ملك  
من دمشق الى اشروعها

أى اسرعوها، \* ويقال إن عمر بن عبد العزيز أراد أن ينقص للجامع ويجعله في مصالح المسلمين حتى ناظروه في ذلك، وقرأت في بعض الكتب أنما انفق عليه ثمانية عشر حمل بغل ذهب، وقد قل بعض من يهاجمون

يَا أَيُّهَا السَّائِلُ عَنْ أَذْيَانَا ۖ لَمَّا رَأَى هَيْئَةَ أَحْبَارِهِمْ  
وَحُسْنَ سَمْتٍ لَهُمْ ظَاهِرًا ۖ إِعْلَانُهُمْ كَيْسَ كَسَارِهِمْ ۖ  
مَا لِنْ لَهُمْ فَخْرٌ سِوَى مَسْجِدٍ ۖ بِهِ تَعَدَّوْا فَوْقَ أَطْوَارِهِمْ  
لَوْ جَاءَهُمْ جَارٌ لَهُمْ قَابِسًا ۖ مَا قَبَسُوهُ الدَّخَرَ مِنْ نَارِهِمْ  
أُسْدٌ عَلَى الْجَبْرِانِ أَعْدَاءُهُمْ ۖ آمِنَةٌ تَخْطُرُ فِي دَارِهِمْ

وكذب في هذا البيت لأن الأعداء أبدًا يخافونهم *b* ۖ ومدينة بانياس على طرف الحولة وحد الجبل. ارخى وارفق من دمشق واليها انتقل أكثر أهل *d* الثغور \* لما أخذت طرسوس *e* وزادوا فيها وفي كل يوم في زيادة لهم نهر شديد البرودة *f* يخرج من تحت جبل الثلج وينبع وسط المدينة وفي خزانة دمشق \* رفقة باهلها بين رساتيف جليلة غير أن ماءها ردي *g* ۖ وميِّداً ويبروت مدينتان على الساحل حصينتان \* وكذلك طرابلس إلا أنها اجل *h* ۖ بعلبك مدينة قديمة \* فيها مزارع وعجائب؛ معدن الاعناب، وسائر مدنها طيبة رحاب *k* ۖ ۖ وخوران *i* والبثنية ضياع أيوب وديار *m* مدينتها نوى *n* معدن القموج واللوب *۵* \* والحولة معدن الاقطان والازهار وفي اغوار وانهار *o* ۖ والغولة تكون مرحلة في مثلها يعجز عن وصفها *p* ۖ

a) Sic. Forte 1. ديننا coll. *Kit. al-Oyūn* llf seq. Mox B اخبار. b) ۖ haec omnia non habet. Deinde om. مدينة. c) B sine punctis. Intelligitur جبل الثلج (Hermon). d) C om. e) Anne 354. B haec om., C لما احدث. f) البرود C. g) البود C. h) طرلس. i) يسقيه نهر به مزارع الاقطان والارزاز يريه (نزيه). l) حسن عمر بالقرى لبنان مشرف على صيدا وطرابلس ساحلية ايضاً إلا أنها اجل وعرة (وعرفه. cod.) حصينة داخل الحصن مزارع وقرى عجائب C. j) وبعليك Deinde. بعيدة عن البحر (عليها جولان in marg. وخوران C. k) وحن على نهر المقلوب C. l) وبالبثنية. m) C addit: اسم ومغتسله اسم. n) C نوا ut Jāqut. o) C haec om., habet autem ميرة دمشق. p) ومن الجولان أكثر ميرة دمشق. q) B (صعد. cod.) واطيب تكون (يكون. cod.) مرحلة في مرحلة عجيبة.

طَبْرِيَّة<sup>e</sup> قصبۃ الاردن وبلد وادى كنعان موضوعة بين \* الجبل والبحيرة فهي  
صَيِّقَة كربة في الصيف مؤنية طولها نحو من فرسخ بلا عرض<sup>b</sup> وسوقها من  
الدرب الى الدرب والمقابر على الجبل بها ثمانى \* حمامات بلا وقيد ومياض عذبة  
حارة الماء وللجامع في السوف كبير حسن قد فرش ارضه بالحصى على اساطين<sup>c</sup>  
حجارة موصولة<sup>d</sup> ويقال اهل طبرية<sup>e</sup> شهرين يرقصون وشهرين يقيمون<sup>f</sup> وشهرين<sup>g</sup>  
يثاقفون وشهرين عراة وشهرين يزمرون وشهرين يخوضون يعنى يرقصون من  
كثرة البراغيث ويلوكون النبق<sup>h</sup> ويطردون الزنابير عن اللحم والفواكه بللذات  
وعراة من شدة الحر ويمضون قصب السكر ويخوضون الوحل<sup>i</sup> واسفل البحيرة<sup>j</sup>  
جسر عظيم عليه طريق دمشق وشربل منها<sup>k</sup> عليها بما يدور قري ونخيل  
والسفن فيها تذهب وتجي<sup>l</sup> \* ماء للحمامات والدواميس اليها لا يستطيبها<sup>m</sup>  
الغربة كثيرة الاسماك خفيفة الماء وللبل مظل على البلد شاهق<sup>n</sup> وقَدَس<sup>o</sup>  
مدينة صغيرة على سفح جبل كثيرة الخير رستاقها<sup>p</sup> جبل عاملة \* بها ثلاث  
عيون شربل منها وحمام واحد تحت<sup>q</sup> البلد والجامع في السوق فيه نخلة  
وهو بلد حار<sup>r</sup> ولم بحيرة على فرسخ تصب الى بحيرة طبرية قد عمد الى النهر

- a) C add. ٤. Locus laudatur a Jāqut III, ol., 15. b) جبل وبحيرة C  
مؤنية pro وخمة وبنة et وبحيرة Jāqut. حلوة ليس لها عرض وطولها نحو فرسخ  
c) In B haec desunt. (Hic ثمان quod C om.). Pro جرش ارضه Jāqut قد فرش ارضه  
d) C add. البق Jāqut, ubi male addit كثير (كذا) يقيمون e) في. f) C add.  
ويثاقفون يعنى بايديهم العصى يطردون الزنابير عن Deinde habet. عندهم  
من كثرة الوحل في ارضهم Jāqut. في الشتا C addit طعموم وحلاوتهم  
وهو الذى يحبس ماء addens دمشق post حبس C جسر Pro طبرية Jāqut  
Videtur intelligi pons prope الجامع (Ibn Fadhlallah, Kitāb at-ta'rif, MS. 352 f. 78 v., Baedeker, p. 353 et 423). i) C pro his: ويرتفع منها  
وفي كثرة الاسماك لا تطيب لغير Jāqut liberius. سمك كثير يحمل الى الاطراف  
referendum est ad aquam lacus. In his تطيب اهلهما وللبل مظل على البلد وماءها عذب ليس يحلو  
الا ان C. مدينة C om. القدس B. k) B sine punctis. m) B sine punctis.  
رستاقها جليل يسما

فساجر ببناء عجيب حتى يتبخر الى جنبها غابة حلفاء رفقهم منها اكثر  
 ينساجون للصر ويفتلون للبال وفي البحيرة انواع من السمك منه البنى حمل  
 من واسط كثيرة الذملاء وجبل علمة ذو قرى نفيسة واعناب واثمار وزيتون  
 وعيون المطر يسقى زروعهم يطل على البحر ويتصل بجبل لبنان <sup>a</sup> <sup>e</sup> اذرعأت  
 مدينة قريبة من البادية <sup>b</sup> رستاقها جبل جرش يقابل جبل علمة \* كثير  
 القىء وجلت طبرية بهذين للبلين <sup>d</sup> <sup>e</sup> بيسان على النهر كثيرة النخيل  
 وارزاز فلسطين \* والاردن منها غزيرة \* المياه رحبة <sup>f</sup> ألا ان ماءها ثقيل <sup>e</sup>  
 اللجون مدينة على راس حدو فلسطين في الجبال بها ماء جار رحبة  
 نزيهة <sup>h</sup> <sup>e</sup> كبل مدينة ساحلية بها مزارع الاقصاب \* وبها يطبخ السكر الفاقد <sup>e</sup>  
 10 والقرانية قرية كبيرة <sup>k</sup> بها منبر \* معدن الاعناب والكرام بها ماء غزير وموضع  
 نزيه <sup>l</sup> <sup>e</sup> عكا مدينة حصينة على البحر كبيرة الجامع فيه غابة <sup>m</sup> زيتون  
 تقوم بسرجه وزيدة \* ولم تكن على هذه الحصانة حتى زارها ابن طيلون <sup>n</sup>  
 وقد كان رأى صورته ومنعتها واستدارة الحائط على ميناها <sup>p</sup> فحب ان يتخذ

كله قرى جليلة وزيتون واعناب وتحت قدس بحيرة صغيرة: C pro his  
 الى جنبها غابة حلفاء لهم منها رفق كبير اكثرهم ينساجون للصر ويفتلون  
 Laous autem est مدينة واذرعأت C Deinde. للبال ويصيدون السمك  
 Bahr Hula. b) C addit اسم. Djabal Djarash vulgo appellatur Dj. Adjlun.  
 منها وكذلك الاردن C e). ويسان et deinde C d). C om.  
 حمل B g). الماء يشق البلد والجامع في السوق وبها قوم صالحون C f).  
 وليس بالشام اجود من سكرها C e). مدينة omisso وكبل et deinde C h).  
 C om. Iacet locus in Galilaea superiore, Ritter XVI, p. 773, 784. d) C  
 Loc. seq. descriptus est a مدينة omisso وعكا Deinde. كثيرة الاعناب والثمار  
 Jsqut III, v.v, 16 seq. et hinc a Qazwinio II, 148.

m) B فيها غابة، sed C في الجامع غابة C et Jsqut (l. غابة).

n) Jsqut حتى قدمها ابن طولون.

o) B ميناها et deinde quod Jsqut om. p) B ميناها.

لَعَنَّا مِثْلَ ذَلِكَ الْمِينَا فَجَمَعَ صُنْعُ الْكُورَةِ <sup>a</sup> وَعَرَضَ عَلَيْهِمْ ذَلِكَ قَلِيلًا <sup>b</sup> لَا يَهْتَدُونَ  
 أَحَدُهُ إِلَى الْبِنَاءِ فِي الْمَاءِ فِي <sup>c</sup> هَذَا الزَّمَانِ ثُمَّ ذُكِرَ لَهُ جَدُّنَا أَبُو بَكْرٍ الْبِنَاءُ  
 وَقِيلَ أَنْ كَانَ عِنْدَ أَحَدٍ عِلْمٌ هَذَا فَعِنْدَهُ فَكَتَبَ إِلَى صَاحِبِهِ عَلَى بَيْتِ  
 الْمَقْدِسِ حَتَّى أَنْهَضَهُ <sup>d</sup> إِلَيْهِ فَلَمَّا <sup>e</sup> صَارَ إِلَيْهِ وَذَكَرَ لَهُ ذَلِكَ <sup>f</sup> قَالَ هَذَا أَمْرٌ هَيِّنٌ  
 عَلَى بَغْلَقِ الْجُمَيْرِ الْغَلِيظَةِ فَصَفَّهَا عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ بِقَدْرِ الْحَصْنِ الْبَرَقِ وَخِيطَ <sup>g</sup>  
 بَعْضُهَا بِبَعْضٍ وَجَعَلَ لَهَا بَلْبًا مِنَ الْغَرْبِ عَظِيمًا ثُمَّ بَنَى عَلَيْهَا بِالْحِجَارَةِ وَالشَّيْدِ  
 وَجَعَلَ كُلَّمَا بَنَى خَمْسَ دَوَامِسَ رِبَطَهَا بِعِمْدَةٍ غَلَاظٍ لِيَشْتَدَّ الْبِنَاءُ وَجَعَلَتْ  
 الْفَلَقَ كُلَّمَا ثَقُلَتْ نَزَلَتْ حَتَّى إِذَا عَلِمَ أَنَّهَا قَدْ جَلَسَتْ عَلَى الرَّمْلِ تَرَكَهَا  
 حَوْلًا كَلَمَلًا <sup>h</sup> حَتَّى أَخَذَتْ قَرَارَهَا ثُمَّ عَادَ فَبَنَى مِنْ حَيْثُ تَرَكَ كُلَّمَا بَلَغَ  
 الْبِنَاءُ إِلَى الْخَائِطِ الْقَدِيمِ دَاخِلَهُ <sup>i</sup> فِيهِ وَخِيطَهُ بِهِ <sup>j</sup> ثُمَّ جَعَلَ عَلَى الْبَابِ قَنْطَرَةً <sup>k</sup>  
 فَلَرَاكِبٌ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ تَدْخُلُ الْمِينَا وَتُجَرُّ السَّلْسَلَةُ <sup>l</sup> مِثْلَ صُورٍ <sup>m</sup>، قَالَ فَدَفَعَ إِلَيْهِ  
 أَلْفَ دِينَارٍ سَوَى الْخَلْعِ وَغَيْرِهَا <sup>n</sup> مِنَ الْمَرْكُوبِ وَاسْمُهُ <sup>o</sup> عَلَيْهِ مَكْتُوبٌ <sup>p</sup> وَقَدْ كَانَ  
 الْعَدُوُّ قَبْلَ ذَلِكَ يَغْيِرُ عَلَى الْمَرَاقِبِ <sup>q</sup> وَالْجَبَشِ قَرْيَةً وَفِي قَرْيَةٍ مِنَ الْقَصَبَةِ  
 مَوْضُوعَةٌ بَيْنَ أَرْبَعَةٍ مِنَ الرِّسَاتِيْفِ قَرْيَةٍ مِنَ الْبَحْرِ <sup>r</sup> \* وَصُورُ مَدِينَةٍ <sup>s</sup> حَصِينَةٍ  
 عَلَى الْبَحْرِ \* بَلْ فِيهِ يَدْخُلُ إِلَيْهَا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ عَلَى جَسَرٍ وَاحِدٍ قَدْ احْطَ <sup>t</sup>

ولها ميناء على وسط البحر على: O pro his. الكور Jāqut a). عمل صور محدث وذلك أن ابن طيلون لما رأى صور وأعجوبة مينائها (مينائها ood). C e). فقالوا C b). أحب أن يتخذ لعنا مثله فجمع الحكماء والمهندسين. أن ينهضه C f). البناء. C om. e). في. B om. d). في زماننا inserit h. l. B om.; k). لتشد C, لمشيد B i). وشيء ممكن C addit h). حصر C g). سنة كلمة C m). Jāqut أدخله, sed Qasw. ut B et C. d). دخل B. سلسلة بينها وبين البحر الأعظم Jāqut p). البناء B o). B om. n). Jāqut; من المركوب C non habet, وغيرها B r). قال C om. صوراً B q). على السور Qasw. عليه Pro. واسميها C s). والمراكب Qasw. والمركوب Jāqut post addit اليوم مكتوب Jāqut t). C haec om. ut quoque locum de الجش. Hic pagus iacet inter Tiberiadem et Tyrum, vid. Jāqut II, 16, 13. u). C tantum صور.

البحر بها ونصفها الداخل حيطان ثلاثة بلا أرض *a* تدخل فيه المراكب كل ليلة ثم تجرُّ السلسلة التي ذكرها محمد بن الحسن في كتاب الاكراه *b* ولم ماء يدخل في قناة معلقة \* وفي مدينة جليلة نفيسة بها صنائع ولم خصائص وبين عكا وصور شبه خليج ولذلك *c* يقال عكا حذاء صور، ألا انك تدور،

*d* يعنى حول الماء

الرملة قسبة فلسطين بهية حسنة البناء خفيفة الماء مريّة واسعة الفواكه جامعة الاضداد بين رساتيف جليلة ومدن سريّة ومشاهد فاضلة وقوى نفيسة والتجارة بها مفيدة والمعاش حسنة ليس في الاسلام ابهى من جامعها ولا احسن واطيب *f* من حوارها ولا ابرك من كورتها ولا الد من فواكهها موضوعة بين \* رساتيف زكية ومدن محيطة ورباطات فاضلة *g* ذات فنادق رشيقة وحمامات انيقة واطعمة نظيفة *h* وادامات كثيرة ومنازل فسيحة ومساجد حسنة وشوارع واسعة وامور جامعة \* قد خُطت في السهل وقربت من الجبل والبحر، وجمعت التين والنخل وانبتت الزروع *i* على البعل وحوث الخيرات والفضل غير انها في الشتاء جزيرة من الوحل وفي الصيف ذريعة من الرمل لا ماء يجري ولا خضر *j* ولا طين جيد ولا ثلج كثيرة البراغيث عميقة الآبار مالحة وماء المطر في جباب مغلقة *m* فالفقير عطشان والغريب حيران وفي الحكماء ديوان ويدور في الدولاب

بل في في البحر لانه يدور عليها ويدخل اليها على جسر ويدخل *C* اليهم الماء في قناة معلقة وفي نصفان نصف كبس ونصف حيطان في الماء كذا librarius adscripsit كبس Ad vocabulum. على ما ذكرنا من عكا وله باب

*b*) Cf. H. Khal. V, p. 48. Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani, de quo iam supra p. 102 sermo fuit, auctor est operis illustris de iure belli. *C* addit: وانما

تدخل المراكب هذا الخير وتجرُّ السلسلة كي لا يعبر (يغير *l*) عليها الروم في صور مدينة نفيسة بها صنائع كالبصرة وخصائص ومنها اكثر *C* *e* الليل

*C* *d* سكر الشام ولم ماء غزير ومزارع القصب بها كثير وبينها وبين عكا حوارها *Mox B* ولا اطيب *C* *f* والتجارات *C* *e* ومنه

قدس وبحر وجبل وسهل واحاط بها *C* *g* coll. supra p. 101, 20. (حوارها *pro*) قد اجتمع فيها: *C* om. et habet deinde: *i* نصيفة *B* *h* مدن يا لك من مدن

مغلقة *C* *m* حصن *C* *h* خضر *B* *i* الزرع *C* *k*

خُذْلَمَ، وفي ميل راجح<sup>e</sup> في ميل بنيانهم حجارة منحوتة حسنة وطوب الذي  
 اعرف من دروبها درب بثرة العسكر درب مساجد عَنَبَة درب بيت المقدس  
 درب بيلعة<sup>d</sup> درب لُدّ درب يلقا درب مصر درب داجون<sup>e</sup> \* يتصل بها  
 مدينة تسمى داجون فيها جامع<sup>f</sup>، وجامع القصبة في الاهواك ابهى و وارشف  
 من جامع<sup>g</sup> و دمشق يسمى الابيض ليس في الاسلام اكبر من محرابه ولا<sup>h</sup>  
 بعد منبر بيت المقدس احسن من منبره وله منارة بهيّة<sup>i</sup> بناه هشام بن  
 عبد الملك، وسمعت عتي يقول لما اراد بناءه قيل له ان للنصارى اعمدة رخام  
 مدخونة تحت الرمل استعدوها، لكنيسة بالعة<sup>j</sup> فقال لهم هشام بن عبد الملك اما  
 ان تظهروها واما ان نهدم كنيسة لُدّ فنبنى هذا للجامع على اعمدتها فظهروها  
 وفي غليظة طويلة حسنة وارض المغطى مفروشة<sup>k</sup> بالرخام والصحن بالحجارة<sup>l</sup>  
 المولقة وابواب المغطى من الشرير والتنوب مداخله محفورة حسنة جدًا<sup>m</sup>  
 تبنى المقدس ليس في مدائن الكور اكبر منها وقصبات كثيرة اصغر منها  
 لسطخر وتلين والقرما لا شديدة البرد وليس بها حر<sup>n</sup> وقُلّ ما يقع بها ثلج

- a) C om. b) C بين (B بير). c) B et C عنه. Probabiliter est porta quas  
 versus Bethoannaba, Lagarde, *Onomastica Sacra*, p. 90 et 217 seq. (cf. Ritter  
 XVI, p. 543) duxit. Cf. Guy le Strange *Palestine under the Moslems* p. 306.  
 d) B sine punctis, C بيلعة. Infra in descriptione Ardabili C habet tanquam  
 proverbialem locutionem كبيلعة خربت اطرافها ubi lectio certa est. Videtur  
 intelligi idem locus, cuius sub nomine بالعة (بالغة) ecclesia mox memoratur.  
 e) Hodiernum Beth-Dejan (Beth-Dagon). Locum memorat Jāqūt. f) C  
 وداجون شبه مدينة يتصل بها اكثرهم سامرة وبها جامع. g) B om. h) Pro  
 seqq. C habet: زحام بيض حسنة. i) جوامع. Jāqūt II, ٨٨, 12 seqq. sub nomine al-Basaharti locum  
 dat, qui vero alium auctorem habet. j) B استعدوه. k) B بالغه. Jāqūt  
 (Bela) vix conferri potest. Probabiliter intelligitur antiquum Qiryat Ba'ala,  
 hodiernum Abu-Gosch (Qaryat al-'Inab), cuius ecclesia etiam nunc visitatur. Vid.  
 Baedeker's *Palaestina und Syrien*, p. 144; Guérin, *Description de la Palestine*,  
 I, p. 62 seqq. l) B مفروش. m) Jāqūt IV, ٥٥, 3 seqq.; qui hunc locum  
 descripsit: في متوسطة الحر والبرد.

وسألى القاضى ابو القاسم ابن قاضى الحرمين عن الهواء بها قلت<sup>a</sup> سَجَسَجَ فلا  
حر<sup>٩</sup> ولا برد شديد قل هذا صفة للجَنَّةِ بنيانهم حجر لا ترى احسن منه<sup>b</sup>  
ولا اتقن من بنائها ولا اعف من اهلها ولا اطيب من العيش بها ولا  
انظف<sup>d</sup> من اسواقها ولا اكبر من مسجدها ولا اكثر من مشاهداتها عنبها<sup>e</sup>  
خطير، وليس لمعنتها نظير، وفيها كل حائض وطبيب<sup>f</sup>، واليها قلب كل لبيب،  
ولا تخلو كل يوم من غريب، وكنت يوماً فى مجلس القاضى المختار اى يحيى  
ابن<sup>g</sup> بهرام بالبصرة فجرى ذكر مصر<sup>h</sup> الى ان سُئِلْتُ اى بلد اجلُ قلتُ بلدنا  
قيل فليها اطيب قلتُ بلدنا \* قيل فليها افضل قلتُ بلدنا، قيل فليها احسن  
قلتُ بلدنا قيل فليها اكثر خيرات قلتُ بلدنا قيل فليها اكبر قلتُ بلدنا  
10 \* فتعجب اهل المجلس من ذلك وقيل انت رجل محصل وقد اتعيت ما لا  
يقبل منك وما مثلك الا كصاحب الناقة مع الخجاجة قلتُ اما قول اجلُ  
فلاتها بلدة جمعت الدنيا والآخرة فمن كان من ابناء الدنيا واراد الآخرة  
وجد سوقها ومن كان من ابناء الآخرة فدعته نفسه الى نعمة الدنيا وجدها<sup>m</sup>  
واما طيب الهواء فانه لا سم لبردها ولا اذى لحرها<sup>n</sup> واما الحسن فلا ترى<sup>o</sup>  
15 احسن من بنيانها ولا انظف منها ولا انزه من مسجدها واما كثرة الخيرات  
فقد جمع الله تعالى فيها فواكه الاغوار والسهل والجبال والاشياء المتضادة كالانرج<sup>p</sup>  
واللوز والرطب والجز والتمر والموز<sup>q</sup> واما الفصل فلانها عرصة القيامة ومنها المحشر  
واليها المنشر<sup>r</sup> وانما فصلت مكة والمدينة بالكعبة والنبي صلعم ويوم القيامة

انصف B d. ولا انفس منه Jsqut; بنيانها C e. منها C b. قلت C a.  
ut quoque infra. In C haec alio ordine sunt. e) C male عيشها f) C  
omissis seqq. ad غريب g) Jsqut om. h) C addit وغيرها. In seqq.  
Jsqut semper اكبر infra habet k) C om. sed pro ايهما Jsqut semper  
فتبسّم القاضى وقال مثلك مثل الاعرابى لما ساله للخجاجة وشارته الى ناقته ولكنه  
وله C addit: m) جمع B d. اى بالخجاجة فهات انت فلتى لعلم انك محصل  
ثرى C addit: n) يحتاج ان يرحل الى بلد اخرى فلى بلد اجل من هذه  
q) C addit: كلاترنج p) C et Jsqut sine punctis. o) B طيبة فى نفسها  
Jsqut correxit ومنها للحشر واليها النشر C r) مع كثرة الابان والعسل والسكر

ترقان <sup>a</sup> اليها فتعوى الفصل كله واما الكبر فالخلافت كلها يحشرون اليها فلي  
ارض اوسع منها فلستحسنوا ذلك <sup>b</sup> واقرؤا بدء <sup>c</sup> الا ان لها عيوباً عدة يقال ان  
في التوراة مكتوب بيت المقدس طشت ذهب ملى <sup>d</sup> عقارب ثم لا ترى اقدر  
من حملاتها \* ولا اثقل مؤنة قليلة العلماء كثيرة النصارى <sup>e</sup> وفيهم جفاة على  
الرجبة والفنادق ضرائب ثقلا على <sup>f</sup> ما يبلغ فيها رجالة على الابواب <sup>g</sup> فلا يمكن  
احدا ان يبيع شيئا مما يرتفق به الناس الا بها مع قلّة يسار \* وليس  
للمظلوم انصار <sup>h</sup>، والمستور مهموم والغنى محسود، والفقيه مهجور <sup>i</sup> والاديب غير  
مشهود <sup>j</sup>، لا مجلس نظر ولا تدريس قد غلب عليها النصارى واليهود خلا  
المسجد من الجماعات والمجالس <sup>m</sup> وفي اصغر من مكّة واكبر من المدينة  
عليها <sup>n</sup> حصن بعضه على جبل وعلى بقيته خندق ولها ثمانية ابواب حديد <sup>o</sup>  
باب صهيون باب التيه باب البلاط باب جبّ ارميا \* باب سلوان <sup>p</sup> باب  
اريحا باب العمود باب محراب داود والماء بها واسع ويقال ليس ببيت  
المقدس امكن من الماء والاذان \* قلّ دار ليس بها صهريج واكثر <sup>q</sup> وبها ثلاث

ut quoque deinde (واليها المكشور ومنها المنشر 1, ٥٧٢) ومنها النشر واليهما الحشر  
مكة بالكعبة والمدينة بالنبي

a) B ترقان، C يترقان. b) C addit منى. c) C عيوب. d) C ملأ؛ Jāqt ملو. e) Jāqt add. كثيرة النصارى. f) Addidi النصارى. g) Jāqt male لعوان. h) Jāqt رجالة على الابواب اعوان. i) Jāqt male، وعلى. j) Jāqt male، وعلى. k) B et Jāq. واحد؛ cf. Gl. Tab. sub يمكن. l) E Jāqt supplēvi. Deinde B فالستون. m) Jāqt pro his omnibus: على الفنادق ضرائب ثقلا قد غلب عليها النصارى واليهود خلا المسجد. n) Jāqt من المجالس من الناس والمسجد من الجماعات. o) Jāqt النية. p) B om. q) C قلّ ان يكون بها دار ليس بها صهريج. لان اقلّ دار ليس بها جبّ مه C ومغرها. Deinde B ولها.

برك عظيمة بركة بنى اسرائيل بركة سليمان بركة عياض عليها حملاتهم  
لها دواعٍ من الارقة وفي المسجد عشرون جباً متباعدة <sup>e</sup> وقُل حارة ألا وفيها  
حُبٌ مسبل \* غير ان مياهها من الارقة <sup>d</sup> وقد عُمد الى وادٍ فجعل بركتان  
يجتمع اليهما السيول في الشتاء وشقّ منهما قناة الى البلد تدخل وقت  
<sup>f</sup> الربيع فتملأ صهاريجها للجامع وغيرها، واما المسجد الأقصى فهو على قرنة <sup>f</sup>  
البلد الشرقي نحو القبلة اساسه من عمل داود طول الحجر عشرة اذرع واقل  
منقوشة موجهة مؤلفة صلبة وقد بنى عليه عبد الملك بحجارة صغار حسان <sup>g</sup>  
وشرفوه وكان احسن من جامع دمشق <sup>h</sup> لكن جاءت زلزلة في دولة بنى  
العباس \* فطرح المغطى الا ما <sup>h</sup> حول المحراب فلما بلغ الخليفة خبره قيل له  
<sup>10</sup> لا يفى برته الى ما كان بيت مال المسلمين فكتب الى امراء الاطراف وسائر  
القواد ان يبني كل واحد منهم رواقاً فبنوه اوثق واغلظ صناعة مما كان وبقيت  
تلك القطعة شامة فيه <sup>i</sup> وفي الى حد اعمدة الرخام وما كان من الاساطين  
المشيئة فهو محدث، والمغطى <sup>m</sup> ستة وعشرون باباً باب يقابل المحراب يسمى  
باب النحاس الاعظم مصقح بالصفر المذهب لا يفتح مصراعه الا رجل شديد  
<sup>15</sup> البلق قوي الذراع عن \* يمينه سبعة ابواب كبار في <sup>d</sup> وسطها باب مصقح

- a) B om.; Jāqut cum var. l. متخذة. Deinde C وقل ان Jāqut،  
b) C om. (حبّ مسبل pro حبّ مسبل apud hunc in seqq. male تكون).  
c) C addit: Hinc patet sermonem esse de piscinis Salomonis (Baedeker, p. 264 seq.), quas 'Olaimi in libro الانس للجيل ed. Bul.,  
f. 1 appellat بركتا المرجيع. Hic dicit distantiam earum ab urbe esse نصف  
d) B, C et Jāqut اليها. Post السيول C addit. والعيون. e) B, C et Jāqut. بريد  
الشرقية In seqq. exspectares. قربه f) C. (فملى B) فتملأ جباب  
g) C om. Deinde in B desideratur copula. h) C addit: لانه قبل به  
كنيسة النصرى العظمى التى ببيت المقدس وجعل احسن منها  
i) C ولد Jāqut pro دولة. Cf. Guy le Strange, p. 92 seq., 98. d) Pro فيه C  
الى C الا Pro. فطرح الا Jāqut، فطرحته الا B k) Pro فيه C  
حذاء Jāqut حد Pro. حول المحراب Intelligitur pars واعجوبة  
m) B والمغطى  
n) C وعن.

مذهب وعلى اليسار مثلهنّ ومن نحو الشرق احد عشر باباً سوانج وعلى  
الخمسة عشر رواق *e* على اعمدة رخام احداثه عبد الله بن طاهر وعلى الصحن *d*  
من اليمين اربعة على اعمدة رخام واسطين وعلى المؤخر اربعة أزواج من الحجارة  
وعلى وسط المغطى جبل عظيم خلف قبة حسنة *d* والسقوف كلها الآء المؤخر  
ملبسة بشقائق الرصاص \* والمؤخر مرصوف بالفسيفساء الكبار *f* والصحن كله مبطن *e*  
\* وسطه دكة *g* مثل مساجد يثرب يصعد اليها من الاربع جوانب في مراقي  
واسعة وفي *h* الدكة اربع قباب قبة السلسلة قبة المعراج قبة النبي صلعم  
\* وهذه الثلاث؛ لطاف ملبسة بالرصاص على اعمدة رخام \* بلا حيطان وفي  
الوسط *k* قبة الصخرة على بيت مثنى باربعة ابواب كل باب يقابل مربعة *l*  
باب القبلي *m* باب اسرافيل باب الصور باب النساء *n* يفتح الى الغرب جميعها *10*  
مذهبة \* في وجه كل واحد باب طريف *o* من خشب التنوب مداخل حسن *p*  
امرت بهنّ أم المقتدر بالله وعلى كل باب صفة مرخمة بالتنويية تطبق *q* على  
الصفريّة من خارج وعلى ابواب الصفاف *r* ابواب ايضاً سوانج داخل البيت  
ثلاثة اربعة دائرية على اعمدة معجونة اجل من الرخام واحسن لا نظير لها  
قد عقدت *s* عليها اربعة لاطية داخلها *t* رواق آخر مستدير على الصخرة \* *15*  
مثنى *u* على اعمدة معجونة *v* بقناطر مدورة فوق هذه *w* منطقة متعالية في

- a) اقبا C c) الصخر C b) *ut quoque* Jsqut احداثها B رواق B  
d) C add. اموية *et habet* المساجد C e) الى C *et* Jsqut f) C om.  
Pro. ثلثة من B ..... i) في B h) وفي وسط الرواق دكة مربعة Jsqut g)  
اربع قباب ملبسة بالرصاص قبة المعراج قبة النبي C *habet* الصغار Jsqut لطاف  
مكشوفة وفي وسط القبة (الدكة l.) Jsqut k) قبة السلسلة وفي الوسط  
Jsqut addit: الدكة l. من مراقي الدكة Jsqut m) الباب القبلي C n) Jsqut inserit  
وكان قد *et habet* مداخل حسن Jsqut om. p) ملبس Jsqut o) وهو الذي  
Jsqut r) مطبقة s. والتنويية تطبق l. والتنويية مطبق Jsqut q) امرت بعملها  
عليه B *et* Jsqut Deinde عقد C i) om. في وجه a *haec* C s) الصفات  
ايضا C add. w) C *et* Jsqut om. v) داخله في Jsqut داخله B *et* C u)  
فقما C x)

الهواء \* فيها طيقان كبار *a* والقبة من *b* فوق المنطقة طولها عن القاعدة القاعة  
 النبرى \* مع السقود *d* في الهواء مائة ذراع ترى من البعد \* فوقها سقود حسن  
 طولها *c* مائة وبسطة والقبة على عظمها ملبسة بالصفر المذهب وارض البيت  
 وحيطانه مع المنطقة *f* من داخل وخارج على ما ذكرنا من جامع دمشق *g*  
 والقبة ثلاث سلات الاولى \* من الواجه مربعة *h* والثانية من اعمدة الحديد قد  
 شبكت لئلا تميلها الريح؛ ثم الثالثة من خشب عليها الصفائح وفي وسطها *k*  
 طريق الى عند السقود؛ يصعد الصنّاع لتفقدوها ورميها فاذا بزغت عليها  
 الشمس اشرفت القبة وتلاّت *m* المنطقة ورايت شيئا عجيبا *n* وعلى الجملة لم  
 ار في الاسلام ولا سمعت ان في الشرك مثل هذه القبة، ويدخل الى المسجد  
 10 من ثلاثة عشر موضعا بعشرين بابا باب حطة *o* باقى النبى صلعم ابواب *p*  
 محراب مريم بلق *q* الرحمة باب بركة بنى اسرائيل ابواب الاسباط ابواب  
 الهاشميين باب الوليد باب ابراهيم باب ام خالد باب *r* داود، وفيه من  
 المشاهد محراب مريم وزكريا ويعقوب والخضر ومقام النبى وجبرئيل وموضع  
 النمل *s* والنور والكعبة والصراط متفرقة فيه وليس على الميسرة اربعة والمغطى  
 15 لا يتصل بالحايط الشرقي \* ومن اجل هذا يقال لا يتم فيه صف ابداء وانما

- القاعة *a* C om.; Jaqut طاقات. *b*) Jaqut om. *c*) Jaqut غير. Deinde C القاعة.  
 والقبة C pro his مع حيطانه والمنطقة Jaqut *f*) طوله Jaqut *e*) C om. *d*)  
 مربعة Jaqut *h*) من الرخام والفساسا: C addit: *g*) مذهبة كلها وارض القبة  
 et الارواح *i*) C non probandum. مربعة Quod Fl. proposuit legere على الالواح  
 وسط هذه *k*) C. والثالثة من خشب والواح ملبسة بالصفائح المذهبة Deinde  
 يصعد منها Jaqut. يصعد فيها et Deinde الى راس القبة *l*) C. القباب  
*m*) C. باب Jaqut et Deinde C. لخطّة Jaqut *o*) عجا *n*) C. وتلا فسيفس  
*p*) Jaqut. ابواب ut quoque Deinde pro *q*) Jaqut. محراب C om. وباب  
 duae portae oppositae, interior باب الرحمة, exterior باب التوبة dicta; vid. 'Olaimr  
 باب السكينة باب بلق *r*) C. والانس الجليل ed. Bul., ٣٨٠. *s*) Jaqut in textu cum  
 ad علم وفيه *a* omissis omnibus inde cum المنهل *s*) Jaqut. والنمل *t*) Jaqut om. var. 1.

ترك هذا البعض لسببين أحدهما قول عمر اتخذوا في غربى هذا المسجد  
مصلًى للمسلمين فتركت هذه القطعة لثلاً يخالف والثانى انهم لو مئذناه  
المغطى الى الزاوية لم تقع الصخرة حذاء المحراب فكهروا ذلك والله اعلم،  
وطول المسجد الف ذراع بذراع الملك الاشبلى *b* وعرضه سبعمئة وفي *e* سقفه  
من الخشب اربعة آلاف خشبة وسبعمئة *d* عمود رخام وعلى السطح *e* خمسة  
واربعون الف شقفة *f* رصاص وحاجم *g* الصخرة ثلاثة وثلاثون ذراعاً في سبعة  
وعشرين \* والمغارة التي تحتها تسع تسعاً وستين نفساً *h* وكانت وظيفته في  
كل شهر مائة قسط زيت وفي كل سنة ثمان مائة الف ذراع خصر *k* وخدامه  
ماليك له *l* اقام عبد الملك من خمس الاسارى *m* ولذلك يسمون الاخماس لا  
يخدمه غيرهم \* ولهم نوب يحفظونها *n* 10

وسلوان محلة في ربض *o* المدينة تحتها عين عذبية *p* تسقى جناناً عظيمة  
اوقفها *q* عثمان \* بن عقان *r* على ضعفاء البلد تحتها بئر ايوب ويزعجون *s* ان ماء  
زمزم يزور ماء هذه *t* العين ليلة عرفة *u* والى جهنم على قرنة المسجد \* الى  
آخرة قبل الشرق فيه *v* بساتين وكروم وكنايس ومغابر وصوامع ومقابر وعجائب  
ومزارع وسطه كنيسة على قبر مريم ويشرف عليه مقابر فيها \* شداد بن *w* اوس 15

a) Jaqut مد. b) بذراع الهاشمى Jaqut، بذراع الملك C sed cum var. l. quam  
ex B recepti. c) C على et om. من الخشب d) C وفيه سبعمئة e) C السطح،  
الصخر B et O وحجر. Deinde B الصخر. f) C et Jaqut syn. شقة. وفي سقفه Jaqut.  
تحت الصخرة مغارة تزار ويصلى فيها تسع *h* Jaqut. سبع et ثلاث C et B Mox  
مائة دينار Jaqut؛ من الزيت C *i*. (تسع وستون et تحت C) مائة وستين نفساً  
sed Qazwini حصيراً Qazw. حصراً Jaqut *k*. قسط زيتنا Qazwini sed C om. *l* C  
كبنى: C pro his. *m* الاحماس et خمس Male Fl. ad Jaqut iubet legere. الغنائم  
Locum descripsit Jaqut III, 12c, 10 بربض C *o*. شعبة في المسجد الحرام  
Jaqut عذبة Jaqut، عذبية C، عذبتة B *p*. seqq. et 13, 5 seqq. *q* ولها موسم تلك الليلة: C addit. *r* B om. *s* ثم يزعجون C *t*. وقفها  
pro بن الخزرج C om. *u* من نحو الشرق وفيه C *v* موالى *w* الخزرجى.

الخزرجي وعُباد بن الصامت <sup>a</sup> وجبل زَيْتًا مَطْلٌ على <sup>b</sup> المسجد شرقي هذا الوادي <sup>c</sup> على رأسه مسجد لعمر نزله أَيْلَم قنح البلد وكنيسة على الموضع الذي صعد منه عيسى عم وموضع يسمونه السَاهِرَة وحدثونا عن ابن عباس أن السَاهِرَة في أرض القيامة \* بيضاء لم يسفك عليها دم <sup>d</sup> وبيئت لَحَم قرية على طرف فرسخ <sup>e</sup> من نحو حَبْرَى بها ولد عيسى وثَمَّ كانت النخلة وليس يرطب النخيل <sup>f</sup> بهذا الرستاق ولكن جعلت لها آية وبها كنيسة ليس بالكورة <sup>g</sup> مثلها <sup>h</sup> وحَبْرَى في قرية <sup>i</sup> إبراهيم الخليل عم فيها حصن منيع يزعمون أنه من بناء الجن من حجارة عظيمة منقوشة وسطه قبة من الحجارة اسلامية <sup>j</sup> على قبر إبراهيم وقبر <sup>k</sup> اسحاق قدام في المغطى وقبر يعقوب في المُوخَر <sup>m</sup> حذاء كل نبي امرأته وقد جعل الخمر <sup>n</sup> مسجداً وبني حوله دور \* للزوار واختلطت به العبارة <sup>o</sup> ولهم قناة ضعيفة وهذه القرية الى نحو نصف مرحلة من كل جانب \* قري وكروم واعناب وتَفَاح <sup>p</sup> يسمى جَبَلْ نَصْرَة <sup>q</sup> \* لا يرى مثله ولا احسن من فواكه عامتها تحمل الى <sup>r</sup> مصر وتنشر وفي هذه القرية ضيافة

وادي سلوان 11, 508, c) Jāqut III. هذا. C add. b) رضهما. C add. a) فيها et أرض بيضاء. Jāqut III, 13, 20, d) C om.; وهو وادي جهنم. et حبرا B حبرى Pro. على ميلين C, على نحو فرسخ 14, w1, Jāqut I, e) (حبرون pro حبرين l). Jāqut male, حَبْرَاء C, خبرنا infra semel f) C h) في الكورة Jāqut, بالكون C g). (يرطب انكامل B). ولا يرطب النخل بلد. وفيها C i). k) C om. 'Olaimi in libro للليل ed. Bul., 4v ubi hic locus laudatur: Post قبر B d). ووسطه فيه (قبة l). حجارة اسلامية: quod quoque habet 'Olaimi. B om. اسحاق وعليه قبة: C addit: m) Pro. يان اكل بني امراته: Deinde ridicule corrupta habet: محدثة للمجاورين به واتصلت 'Olaimi; وللأثريين C o). للخصن 'Olaimi n) عند. hic habet وهذه p) C om. ut quoque 'Olaimi. Pro. الجانب من كل جانب C, يسمى حمل بطر B r). كبستان واحد كله كروم واشجار C q). وبهذه تسمى — فواكه عامتها تحمل الى مصر وتنشر. Nomen mali esse debet. In 'Olaimi verba desiderantur. s) B pro من e). C pro his: وبشر B d). الى B s). الفائف ألف بدرهم وربما وزنت التفاحة مائة درهم

دائمة وطبخا وخبّاز وخبّام مرتّبون يقدّمون<sup>٥</sup> العدس بالزيت لكل من حضره  
من الفقراء ويدفع الى الاغنياء اذا اخذوا ويظنّ اكثر الناس انه من قري  
ابراهيم وأنما هو من وقف<sup>٦</sup> تميم الدارق وغيره والافضل عندى التورّع عنه<sup>٧</sup>  
\* وعلى فسخ من حبرى جبل صغير مشرف على بحيرة صُغر وموضع قريّات لوط  
ثمّ مساجد بناءه ابو بكر الصباحي<sup>٨</sup> فيه موضع مرقد ابراهيم عمّ قد غاص<sup>٩</sup>  
في القف نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رأى قريّات لوط في الهواء رقد ثمّ  
وقل<sup>١٠</sup> اشهد ان هذا \* هو الحقّ واليقين \* وحدّ القدس ما حول إيليا الى  
اربعين ميلاً يدخل في ذلك القصبة ومدنها واثننا عشر ميلاً في البحر وصُغر  
وملّب وخمسة اميال من<sup>١١</sup> البادية ومن قبل القبلة الى ما وراء الكسيفة وما  
يكنّونها ومن قبل الشمال تخوم نابلس وهذه الارض مباركة كما قال الله تعالى 10  
مشجرة للجبال زريعة السهل من غير سقى ولا انهار كما قال الرجلان لموسى  
\* ابن عمران<sup>١٢</sup> وجدنا بلدًا يفيض<sup>١٣</sup> لبنًا وعسلًا \* ١٥

a) O add, طبيخ. b) Olaimi عندى. c) واقف. d) C addit:

وقد كان امير خراسان ثبت الله تعالى دولته امر لها في كل سنة بالف درهم  
واقف عليها الشاد (الشار. 1) العادل وقفًا جليلًا ولا اعلم اليوم في الاسلام  
مكرمة وصدقة افضل منها لانه طعام جليل ياكله للجائع من ابناء السبيل  
ويقام بها سنّة ابراهيم لانه كان يحبّ الصياغة في حياته فاجراها الله تعالى له  
١٦ Olaimi e) غرجستان habent principes regionis الشار Titulum. بعد مماته  
ut الصخر habet القف et mox pro محمد بن اسماعيل الصياحي (sic)  
ومساجد: f) C pro his: C. Addit templum aedificatum fuisse anno 352. اليقين على ثلاثة اميال من خبراء (حبرى. 1) به مساجد لطيف مشرف (addidi)

على بحيرة صغيرة (صغر. 1) وموضع قريّات لوط وفي المساجد موضع مرقد ابراهيم  
قد غاص في الصخر نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رأى قريّات لوط في الهوى  
Apud Guérin, Description, II, p. 158 (في الهواء pro والهوا B). اضطلع ثمّ قال  
addit: اليقين Hic post. حقّ C. g) ياكين minus recte nomen loci scribitur  
Videtur intelligi B المسيغة. h) C في. وقبر يوسف بالقرب من قبر ابراهيم  
hodiernum Tell Kuseife ab oriente Bersebae. d) C om. وكما C k)

ورايّت للجن وقتًا بيت المقدس رطلًا بدانق: n) C addit. تفيض C m)  
والسكر رطلًا بدرهم والزيت رطلًا ونصف (ونصفًا 1) والزبيب اربعة ابطال بذلك  
الرطل (الثلث 1).

وَبَيَّتْ جَبْرِيلَ مَدِينَةَ سَهْلِيَّةَ جَبَلِيَّةَ رَسَتْهَا الدَّارُومَ فِيهِ مَقَاطِعُ الرِّخَامِ  
وَمِيرَةُ الْقَصْبَةِ وَخَرَانَةُ الْكُورَةِ بَلَدُ الْغَوَالِ وَالرَّخَاءِ ذَاتُ ضَيْلٍ جَلِيلَةٍ إِلَّا أَنَهَا قَدْ  
خَفَّتْ وَهِيَ كَثِيرَةٌ الْمَخْتَنِينَ <sup>a</sup> غَزَّةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى جَانَةِ مِصْرَ وَطَرَفُ الْبَادِيَةِ  
\* وَقَرَبُ الْبَحْرَةِ بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ وَفِيهَا أَثَرُ عَمْرِ بْنِ الْخَطَّابِ وَمَوْلِدُ الشَّافِعِيِّ  
<sup>b</sup> وَقَبْرِ هَاشِمِ بْنِ عَبْدِ مَنْفٍ \* مَيْبَلَسٌ عَلَى الْبَحْرِ حَصِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَنْسَبُ إِلَى  
غَزَّةٍ \* عَسْكَلَانُ عَلَى الْبَحْرِ جَلِيلَةٌ كَثِيرَةٌ الْمَحَارِسِ وَالْفَوَاكِهَ وَمَعْدَنُ الْجَمْرِ  
جَامِعُهَا فِي الْبَزَارَيْنِ قَدْ فُتِحَ بِالرَّخَامِ بِهَيْئَةٍ فَاضِلَةٍ طَيِّبَةٍ حَصِينَةٌ قَرَّبَهَا فَاتَّقَ  
وَخَبَرَهَا <sup>c</sup> دَافِقُ وَالْعَيْشُ بِهَا رَافِقُ <sup>d</sup> أَسْوَاقُ حَسَنَةٌ وَمَحَارِسُ نَفِيسَةٌ إِلَّا أَنَّ  
مَيْبَلَسًا رَدَى وَمَا هِيَ عَذِيبِيٌّ وَدَلْهَا مَوْذٍ \* وَيَافَةُ عَلَى الْبَحْرِ صَغِيرَةٌ إِلَّا أَنَهَا خَرَانَةُ  
10 فِلَسْطِينَ وَفَرْضَةُ الرَّمْلَةِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ بِأَبْوَابٍ مَحْدَدَةٍ <sup>e</sup> وَبَابُ الْبَحْرِ كُلُّهُ  
حَدِيدٌ وَالْجَامِعُ مُشْرِفٌ عَلَى \* الْبَحْرِ نَزَّةٌ <sup>f</sup> وَمَيْبَلَسُهَا جَيِّدٌ <sup>g</sup> وَأَرْسُوفُ أَصْغَرُ مِنْ يَافَةَ  
حَصِينَةٌ عَمْرَةٌ بِهَا مَنْبَرٌ حَسَنٌ \* بُنِيَ لِلرَّمْلَةِ ثَمَرٌ كَانَ صَغِيرًا فَحُمِلَ إِلَى أَرْسُوفٍ <sup>h</sup> \*  
وَقَيْسَارِيَّةٌ لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الرُّومِ بَلَدٌ أَجَلُّ وَلَا أَكْثَرُ خَيْرَاتٍ مِنْهَا تَغْرُورُ \* نَعْمًا  
\* وَتَنْدَخِفُ خَيْرَاتُ <sup>i</sup> طَيِّبَةُ السَّاحَةِ حَسَنَةُ الْفَوَاكِهَ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ وَرَبَضُ  
15 عَامِرٌ قَدْ أَدِيرَ عَلَيْهِ <sup>j</sup> الْحَصْنَ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَصَهَارِيحٍ وَلَهَا جَامِعٌ خَسَنٌ \*  
نَابُلُسُ فِي الْجِبَالِ كَثِيرَةُ الزَّيْتُونِ يَسْمُونَهَا دِمَشْقَ الصَّغْرَى وَهِيَ \* فِي وَادٍ قَدْ ضَغَطَهَا  
جَبَلَانُ سَوَّقَهَا <sup>k</sup> مِنَ الْبَابِ إِلَى الْبَابِ وَآخِرُ إِلَى نِصْفِ الْبَلَدِ وَالْجَامِعُ وَسَطُهَا  
مَبْلُطَةٌ نَظِيفَةٌ لَهَا نَهْرٌ \* جَارٍ بِنَاوَمٍ حَاجِرَةٌ <sup>l</sup> وَلَهُمْ دَوَامِيسٌ عَاجِيَّةٌ <sup>m</sup> وَأَرْيَاكُ  
فِي مَدِينَةِ الْجَبَّارَيْنِ وَبِهَا الْبَابُ الَّذِي ذَكَرَهُ اللَّهُ \* لِبَنِي إِسْرَائِيلَ <sup>n</sup> وَفِي مَعْدَنِ

a) Deinde C. ut quoque deinde copulam saepius addit aut omittit. b) B om. c) C أسير، vid. Ist. ٥٨، 5، Ibn-Hauq. ١١٣، 8.

d) C رَضَهُ وُلِدَ. e) B sine punctis. f) B وَقَدْ. g) B وَخَبَرَهَا C. وخبزها. h) C om. الجزيرة. i) B مَحْدَدَةٌ. j) B وَمَحَارِسُ. k) C فِيهَا رَفَقَ بِهَا. l) C وَمَعْدَنُ لَبْنُ الْجَامُوسِ خَبَزَ أَيْبُضَ وَجَامِعٌ حَسَنٌ. m) C دَعُورُ. n) C om. يَبْنِي جَبَلَيْنِ وَسَوَّقَهَا C. عَلَيْهَا B. لها حصن - وصهاريج. Ad دَوَامِيسَ in marg. C. وبناء هذه المدن كلها. من الحجازة: sed in fine addit: quod dubio obnoxium est. o) C في المائدة. p) C. وبها مزارع النبل والموز الكثير والنخيل Qoran. 5 vs. 25 seqq. Deinde C

أنيل والنخيل رستاقها الغور وزروعهم تسقى *a* من العين شديدة الحر \* معدن الحيات والعقارب *b* أهلها سمر وسودان كثيرة الباغيث *c* غير أن ماءها أخف ماء في الاسلام كثيرة الموز والارطاب والريحان *d* وعتان على سيف البادية ذات قرى ومزارع رستاقها انبلاء معدن الحبوب والاعناب بها عدّة انهار وارية يديرها الماء ولها جامع ظريف بطرف *e* السوق *f* مفسس الصحن *g* وقد قلنا *h* انه شبه مكّة وقصر جالوت على جبل يطل عليها وبها قبر *h* أوريا عليه مساجد وملعب سليمان *h* رخيصة الاسعار كثيرة الفواه \* غير أن أهلها جهال واليهما الطرق الصعبة *i*

والرقيم قرية على فرسخ من عتّان \* على مخوم *k* البادية فيها مغارة لها بلان \* صغير وكبير يزعمون أن من دخل الكبير ولم يمكنه الدخول من الصغير فهو ممذرة وفي المغارة ثلاثة قبور وفي التي حدثنا ابو الفضل محمد بن منصور قل حدثنا ابو بكر بن سعيد قل حدثنا الفضل بن حماد قل حدثنا ابن ابي مريم قل اخبرنا اسماعيل بن ابراهيم بن عقبة قل اخبرني نافع عن عبد الله ابن عمر عن رسول الله صلعم قل بينما نفر ثلاثة يتماشون اذ اخذهم المضر فمالوا الى غار في الجبل فاحتطت الى فم غارهم صخرة من الجبل فنبقت عليهم *o* فقال بعضهم لبعض انظروا اعمالا علمتموها لله عز وجل صالحة فادعوا الله بنا نعلمه يفرجها فقال احدهم اللهم كان لي والدان شيخان كبيران ولي صبية صغار كنت ارعى عليهم فاذا رحلت عليهم فحلبت بدأت بولدي اسقيتهما قبل ولدي وانه نابني السخر *m* يوما فلم آت حتى امسيت فوجدتهما قد نم

ومعدن الحيات الترياقية وانما جاد *b* C. *a* B sine punctis, C. سقى. *d* C. *e* Hic C addit. والعقارب *e* C. *f* Hic C addit. تريبك بيت المقدس بلحوم تلك الثبات *g* C. *h* B. *i* B. *j* B. *k* B. *l* B. *m* B. *n* B. *o* B. *p* B. *q* B. *r* B. *s* B. *t* B. *u* B. *v* B. *w* B. *x* B. *y* B. *z* B. *aa* B. *ab* B. *ac* B. *ad* B. *ae* B. *af* B. *ag* B. *ah* B. *ai* B. *aj* B. *ak* B. *al* B. *am* B. *an* B. *ao* B. *ap* B. *aq* B. *ar* B. *as* B. *at* B. *au* B. *av* B. *aw* B. *ax* B. *ay* B. *az* B. *ba* B. *bb* B. *bc* B. *bd* B. *be* B. *bf* B. *bg* B. *bh* B. *bi* B. *bj* B. *bk* B. *bl* B. *bm* B. *bn* B. *bo* B. *bp* B. *bq* B. *br* B. *bs* B. *bt* B. *bu* B. *bv* B. *bw* B. *bx* B. *by* B. *bz* B. *ca* B. *cb* B. *cc* B. *cd* B. *ce* B. *cf* B. *cg* B. *ch* B. *ci* B. *cj* B. *ck* B. *cl* B. *cm* B. *cn* B. *co* B. *cp* B. *cq* B. *cr* B. *cs* B. *ct* B. *cu* B. *cv* B. *cw* B. *cx* B. *cy* B. *cz* B. *da* B. *db* B. *dc* B. *dd* B. *de* B. *df* B. *dg* B. *dh* B. *di* B. *dj* B. *dk* B. *dl* B. *dm* B. *dn* B. *do* B. *dp* B. *dq* B. *dr* B. *ds* B. *dt* B. *du* B. *dv* B. *dw* B. *dx* B. *dy* B. *dz* B. *ea* B. *eb* B. *ec* B. *ed* B. *ee* B. *ef* B. *eg* B. *eh* B. *ei* B. *ej* B. *ek* B. *el* B. *em* B. *en* B. *eo* B. *ep* B. *eq* B. *er* B. *es* B. *et* B. *eu* B. *ev* B. *ew* B. *ex* B. *ey* B. *ez* B. *fa* B. *fb* B. *fc* B. *fd* B. *fe* B. *ff* B. *fg* B. *fh* B. *fi* B. *fj* B. *fk* B. *fl* B. *fm* B. *fn* B. *fo* B. *fp* B. *fq* B. *fr* B. *fs* B. *ft* B. *fu* B. *fv* B. *fw* B. *fx* B. *fy* B. *fz* B. *ga* B. *gb* B. *gc* B. *gd* B. *ge* B. *gf* B. *gg* B. *gh* B. *gi* B. *gj* B. *gk* B. *gl* B. *gm* B. *gn* B. *go* B. *gp* B. *gq* B. *gr* B. *gs* B. *gt* B. *gu* B. *gv* B. *gw* B. *gx* B. *gy* B. *gz* B. *ha* B. *hb* B. *hc* B. *hd* B. *he* B. *hf* B. *hg* B. *hh* B. *hi* B. *hj* B. *hk* B. *hl* B. *hm* B. *hn* B. *ho* B. *hp* B. *hq* B. *hr* B. *hs* B. *ht* B. *hu* B. *hv* B. *hw* B. *hx* B. *hy* B. *hz* B. *ia* B. *ib* B. *ic* B. *id* B. *ie* B. *if* B. *ig* B. *ih* B. *ii* B. *ij* B. *ik* B. *il* B. *im* B. *in* B. *io* B. *ip* B. *iq* B. *ir* B. *is* B. *it* B. *iu* B. *iv* B. *iw* B. *ix* B. *iy* B. *iz* B. *ja* B. *jb* B. *jc* B. *jd* B. *je* B. *jf* B. *jj* B. *jk* B. *jl* B. *jm* B. *jn* B. *jo* B. *jp* B. *jq* B. *jr* B. *js* B. *jt* B. *ju* B. *jv* B. *jw* B. *jx* B. *ky* B. *kz* B. *la* B. *lb* B. *lc* B. *ld* B. *le* B. *lf* B. *lg* B. *lh* B. *li* B. *lj* B. *lk* B. *ll* B. *lm* B. *ln* B. *lo* B. *lp* B. *lq* B. *lr* B. *ls* B. *lt* B. *lu* B. *lv* B. *lw* B. *lx* B. *ly* B. *lz* B. *ma* B. *mb* B. *mc* B. *md* B. *me* B. *mf* B. *mg* B. *mh* B. *mi* B. *mj* B. *mk* B. *ml* B. *mm* B. *mn* B. *mo* B. *mp* B. *mq* B. *mr* B. *ms* B. *mt* B. *mu* B. *mv* B. *mw* B. *mx* B. *my* B. *mz* B. *na* B. *nb* B. *nc* B. *nd* B. *ne* B. *nf* B. *ng* B. *nh* B. *ni* B. *nj* B. *nk* B. *nl* B. *nm* B. *nn* B. *no* B. *np* B. *nq* B. *nr* B. *ns* B. *nt* B. *nu* B. *nv* B. *nw* B. *nx* B. *ny* B. *nz* B. *oa* B. *ob* B. *oc* B. *od* B. *oe* B. *of* B. *og* B. *oh* B. *oi* B. *oj* B. *ok* B. *ol* B. *om* B. *on* B. *oo* B. *op* B. *oq* B. *or* B. *os* B. *ot* B. *ou* B. *ov* B. *ow* B. *ox* B. *oy* B. *oz* B. *pa* B. *pb* B. *pc* B. *pd* B. *pe* B. *pf* B. *pg* B. *ph* B. *pi* B. *pj* B. *pk* B. *pl* B. *pm* B. *pn* B. *po* B. *pp* B. *pq* B. *pr* B. *ps* B. *pt* B. *pu* B. *pv* B. *pw* B. *px* B. *py* B. *pz* B. *qa* B. *qb* B. *qc* B. *qd* B. *qe* B. *qf* B. *qg* B. *qh* B. *qi* B. *qj* B. *qk* B. *ql* B. *qm* B. *qn* B. *qo* B. *qp* B. *qq* B. *qr* B. *qs* B. *qt* B. *qu* B. *qv* B. *qw* B. *qx* B. *qy* B. *qz* B. *ra* B. *rb* B. *rc* B. *rd* B. *re* B. *rf* B. *rg* B. *rh* B. *ri* B. *rj* B. *rk* B. *rl* B. *rm* B. *rn* B. *ro* B. *rp* B. *rq* B. *rr* B. *rs* B. *rt* B. *ru* B. *rv* B. *rw* B. *rx* B. *ry* B. *rz* B. *sa* B. *sb* B. *sc* B. *sd* B. *se* B. *sf* B. *sg* B. *sh* B. *si* B. *sj* B. *sk* B. *sl* B. *sm* B. *sn* B. *so* B. *sp* B. *sq* B. *sr* B. *ss* B. *st* B. *su* B. *sv* B. *sw* B. *sx* B. *sy* B. *sz* B. *ta* B. *tb* B. *tc* B. *td* B. *te* B. *tf* B. *tg* B. *th* B. *ti* B. *tj* B. *tk* B. *tl* B. *tm* B. *tn* B. *to* B. *tp* B. *tq* B. *tr* B. *ts* B. *tt* B. *tu* B. *tv* B. *tw* B. *tx* B. *ty* B. *tz* B. *ua* B. *ub* B. *uc* B. *ud* B. *ue* B. *uf* B. *ug* B. *uh* B. *ui* B. *uj* B. *uk* B. *ul* B. *um* B. *un* B. *uo* B. *up* B. *uq* B. *ur* B. *us* B. *ut* B. *uu* B. *uv* B. *uw* B. *ux* B. *uy* B. *uz* B. *va* B. *vb* B. *vc* B. *vd* B. *ve* B. *vf* B. *vg* B. *vh* B. *vi* B. *vj* B. *vk* B. *vl* B. *vm* B. *vn* B. *vo* B. *vp* B. *vq* B. *vr* B. *vs* B. *vt* B. *vu* B. *vv* B. *vw* B. *vx* B. *vy* B. *vz* B. *wa* B. *wb* B. *wc* B. *wd* B. *we* B. *wf* B. *wg* B. *wh* B. *wi* B. *wj* B. *wk* B. *wl* B. *wm* B. *wn* B. *wo* B. *wp* B. *wq* B. *wr* B. *ws* B. *wt* B. *wu* B. *wv* B. *ww* B. *wx* B. *wy* B. *wz* B. *xa* B. *xb* B. *xc* B. *xd* B. *xe* B. *xf* B. *xg* B. *xh* B. *xi* B. *xj* B. *xk* B. *xl* B. *xm* B. *xn* B. *xo* B. *xp* B. *xq* B. *xr* B. *xs* B. *xt* B. *xu* B. *xv* B. *xw* B. *xx* B. *xy* B. *xz* B. *ya* B. *yb* B. *yc* B. *yd* B. *ye* B. *yf* B. *yg* B. *yh* B. *yi* B. *yj* B. *yk* B. *yl* B. *ym* B. *yn* B. *yo* B. *yp* B. *yq* B. *yr* B. *ys* B. *yt* B. *yu* B. *yv* B. *yw* B. *yx* B. *yy* B. *yz* B. *za* B. *zb* B. *zc* B. *zd* B. *ze* B. *zf* B. *zg* B. *zh* B. *zi* B. *zj* B. *zk* B. *zl* B. *zm* B. *zn* B. *zo* B. *zp* B. *zq* B. *zr* B. *zs* B. *zt* B. *zu* B. *zv* B. *zw* B. *zx* B. *zy* B. *zz* B. *aa* B. *ab* B. *ac* B. *ad* B. *ae* B. *af* B. *ag* B. *ah* B. *ai* B. *aj* B. *ak* B. *al* B. *am* B. *an* B. *ao* B. *ap* B. *aq* B. *ar* B. *as* B. *at* B. *au* B. *av* B. *aw* B. *ax* B. *ay* B. *az* B. *ba* B. *bb* B. *bc* B. *bd* B. *be* B. *bf* B. *bg* B. *bh* B. *bi* B. *bj* B. *bk* B. *bl* B. *bm* B. *bn* B. *bo* B. *bp* B. *bq* B. *br* B. *bs* B. *bt* B. *bu* B. *bv* B. *bw* B. *bx* B. *by* B. *bz* B. *ca* B. *cb* B. *cc* B. *cd* B. *ce* B. *cf* B. *cg* B. *ch* B. *ci* B. *cj* B. *ck* B. *cl* B. *cm* B. *cn* B. *co* B. *cp* B. *cq* B. *cr* B. *cs* B. *ct* B. *cu* B. *cv* B. *cw* B. *cx* B. *cy* B. *cz* B. *da* B. *db* B. *dc* B. *dd* B. *de* B. *df* B. *dg* B. *dh* B. *di* B. *dj* B. *dk* B. *dl* B. *dm* B. *dn* B. *do* B. *dp* B. *dq* B. *dr* B. *ds* B. *dt* B. *du* B. *dv* B. *dw* B. *dx* B. *dy* B. *dz* B. *ea* B. *eb* B. *ec* B. *ed* B. *ee* B. *ef* B. *eg* B. *eh* B. *ei* B. *ej* B. *ek* B. *el* B. *em* B. *en* B. *eo* B. *ep* B. *eq* B. *er* B. *es* B. *et* B. *eu* B. *ev* B. *ew* B. *ex* B. *ey* B. *ez* B. *fa* B. *fb* B. *fc* B. *fd* B. *fe* B. *ff* B. *fg* B. *fh* B. *fi* B. *fj* B. *fk* B. *fl* B. *fm* B. *fn* B. *fo* B. *fp* B. *fq* B. *fr* B. *fs* B. *ft* B. *fu* B. *fv* B. *fw* B. *fx* B. *fy* B. *fz* B. *ga* B. *gb* B. *gc* B. *gd* B. *ge* B. *gf* B. *gg* B. *gh* B. *gi* B. *gj* B. *gk* B. *gl* B. *gm* B. *gn* B. *go* B. *gp* B. *gq* B. *gr* B. *gs* B. *gt* B. *gu* B. *gv* B. *gw* B. *gx* B. *gy* B. *gz* B. *ha* B. *hb* B. *hc* B. *hd* B. *he* B. *hf* B. *hg* B. *hh* B. *hi* B. *hj* B. *hk* B. *hl* B. *hm* B. *hn* B. *ho* B. *hp* B. *hq* B. *hr* B. *hs* B. *ht* B. *hu* B. *hv* B. *hw* B. *hx* B. *hy* B. *hz* B. *ia* B. *ib* B. *ic* B. *id* B. *ie* B. *if* B. *ig* B. *ih* B. *ii* B. *ij* B. *ik* B. *il* B. *im* B. *in* B. *io* B. *ip* B. *iq* B. *ir* B. *is* B. *it* B. *iu* B. *iv* B. *iw* B. *ix* B. *iy* B. *iz* B. *ja* B. *jb* B. *jc* B. *jd* B. *je* B. *jf* B. *jj* B. *jk* B. *jl* B. *jm* B. *jn* B. *jo* B. *jp* B. *jq* B. *jr* B. *js* B. *jt* B. *ju* B. *jv* B. *jw* B. *jx* B. *ky* B. *kz* B. *la* B. *lb* B. *lc* B. *ld* B. *le* B. *lf* B. *lg* B. *lh* B. *li* B. *lj* B. *lk* B. *ll* B. *lm* B. *ln* B. *lo* B. *lp* B. *lq* B. *lr* B. *ls* B. *lt* B. *lu* B. *lv* B. *lw* B. *lx* B. *ly* B. *lz* B. *ma* B. *mb* B. *mc* B. *md* B. *me* B. *mf* B. *mg* B. *mh* B. *mi* B. *mj* B. *mk* B. *ml* B. *mm* B. *mn* B. *mo* B. *mp* B. *mq* B. *mr* B. *ms* B. *mt* B. *mu* B. *mv* B. *mw* B. *mx* B. *my* B. *mz* B. *na* B. *nb* B. *nc* B. *nd* B. *ne* B. *nf* B. *ng* B. *nh* B. *ni* B. *nj* B. *nk* B. *nl* B. *nm* B. *nn* B. *no* B. *np* B. *nq* B. *nr* B. *ns* B. *nt* B. *nu* B. *nv* B. *nw* B. *nx* B. *ny* B. *nz* B. *oa* B. *ob* B. *oc* B. *od* B. *oe* B. *of* B. *og* B. *oh* B. *oi* B. *oj* B. *ok* B. *ol* B. *om* B. *on* B. *oo* B. *op* B. *oq* B. *or* B. *os* B. *ot* B. *ou* B. *ov* B. *ow* B. *ox* B. *oy* B. *oz* B. *pa* B. *pb* B. *pc* B. *pd* B. *pe* B. *pf* B. *pg* B. *ph* B. *pi* B. *pj* B. *pk* B. *pl* B. *pm* B. *pn* B. *po* B. *pp* B. *pq* B. *pr* B. *ps* B. *pt* B. *pu* B. *pv* B. *pw* B. *px* B. *py* B. *pz* B. *qa* B. *qb* B. *qc* B. *qd* B. *qe* B. *qf* B. *qg* B. *qh* B. *qi* B. *qj* B. *qk* B. *ql* B. *qm* B. *qn* B. *qo* B. *qp* B. *qq* B. *qr* B. *qs* B. *qt* B. *qu* B. *qv* B. *qw* B. *qx* B. *qy* B. *qz* B. *ra* B. *rb* B. *rc* B. *rd* B. *re* B. *rf* B. *rg* B. *rh* B. *ri* B. *rj* B. *rk* B. *rl* B. *rm* B. *rn* B. *ro* B. *rp* B. *rq* B. *rr* B. *rs* B. *rt* B. *ru* B. *rv* B. *rw* B. *rx* B. *ry* B. *rz* B. *sa* B. *sb* B. *sc* B. *sd* B. *se* B. *sf* B. *sg* B. *sh* B. *si* B. *sj* B. *sk* B. *sl* B. *sm* B. *sn* B. *so* B. *sp* B. *sq* B. *sr* B. *ss* B. *st* B. *su* B. *sv* B. *sw* B. *sx* B. *sy* B. *sz* B. *ta* B. *tb* B. *tc* B. *td* B. *te* B. *tf* B. *tg* B. *th* B. *ti* B. *tj* B. *tk* B. *tl* B. *tm* B. *tn* B. *to* B. *tp* B. *tq* B. *tr* B. *ts* B. *tt* B. *tu* B. *tv* B. *tw* B. *tx* B. *ty* B. *tz* B. *ua* B. *ub* B. *uc* B. *ud* B. *ue* B. *uf* B. *ug* B. *uh* B. *ui* B. *uj* B. *uk* B. *ul* B. *um* B. *un* B. *uo* B. *up* B. *uq* B. *ur* B. *us* B. *ut* B. *uu* B. *uv* B. *uw* B. *ux* B. *uy* B. *uz* B. *va* B. *vb* B. *vc* B. *vd* B. *ve* B. *vf* B. *vg* B. *vh* B. *vi* B. *vj* B. *vk* B. *vl* B. *vm* B. *vn* B. *vo* B. *vp* B. *vq* B. *vr* B. *vs* B. *vt* B. *vu* B. *vv* B. *vw* B. *vx* B. *vy* B. *vz* B. *wa* B. *wb* B. *wc* B. *wd* B. *we* B. *wf* B. *wg* B. *wh* B. *wi* B. *wj* B. *wk* B. *wl* B. *wm* B. *wn* B. *wo* B. *wp* B. *wq* B. *wr* B. *ws* B. *wt* B. *wu* B. *wv* B. *ww* B. *wx* B. *wy* B. *wz* B. *xa* B. *xb* B. *xc* B. *xd* B. *xe* B. *xf* B. *xg* B. *xh* B. *xi* B. *xj* B. *xk* B. *xl* B. *xm* B. *xn* B. *xo* B. *xp* B. *xq* B. *xr* B. *xs* B. *xt* B. *xu* B. *xv* B. *xw* B. *xx* B. *xy* B. *xz* B. *ya* B. *yb* B. *yc* B. *yd* B. *ye* B. *yf* B. *yg* B. *yh* B. *yi* B. *yj* B. *yk* B. *yl* B. *ym* B. *yn* B. *yo* B. *yp* B. *yq* B. *yr* B. *ys* B. *yt* B. *yu* B. *yv* B. *yw* B. *yx* B. *yy* B. *yz* B. *za* B. *zb* B. *zc* B. *zd* B. *ze* B. *zf* B

فحلبت كما كنت احلب فحسنت بالحلاب فقامت عند رؤوسهما اكره ان أوقظهما  
 من نومهما واكره ان ابدأ بالصبيبة قبلهما والصبيبة ينصاعون ه فلم نزل كذلك  
 حتى طلع الفجر فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج لنا  
 فرجة نرى منها السماء ففرج الله تعالى فرجة راوا منها السماء وقال الآخر  
 ه اللهم انه كانت لي ابنة عم احببتها كاشد ما يحب الرجال فطلبت اليها نفسها  
 فلبت حتى آتيتها بمائة دينار فسعيت حتى جمعت مائة دينار فحسنت بها  
 فلما وقعت بين رجلها قالت يا عبد الله اتق الله ولا تفتح الخاتم الا بحقه  
 فقامت عنها فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج لنا منها  
 فرجاً ففرج الله لهم فرجة وقال الآخر اللهم اني كنت استاجرت اجيراً  
 10 بعرف من ارزاة فلما قضى عمله قل اعطني حقي فعرضت عليه حقه فتركه  
 ورغب عنه فلم ازل ارزعه حتى جمعت منه بقراراً وراعيها فجاءني وقال اتق الله  
 ولا تظلمني واعطني حقي فقلت اذهب الى تلك البقر وراعيها فخذها فقال  
 اتق الله ولا تهزأ بي فقلت اني لا اهزؤ بك خذ تلك البقر وراعيها فخذها  
 وانطلق بها فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج ما بقي  
 15 ففرج الله عنهم ه

ولهذه الكورة قري جلييلة ذات منابر اعمر واجل من اكثر مدن الجزيرة وهي  
 مذكرة غير انه لما لم يكن لها قوة المدن في الآتين ولا ضعف القري في  
 الحمل وتردد امرها بين الرتبتيين وجب ان نستظهره بذكرها ونبيين مواضعها  
 منها لد وهي على ميل من الرملة بها جامع يجمع به خلق كثير من اهل  
 20 القصبة وما حوله من القري وبها كنيسة عجيبة على بابها يقتل عيسى  
 الدجال ه وقمرسلا كبيرة باجمع على جادة دمشق ه وعاقرة قرية كبيرة بها  
 جامع كبير لهم رغبة في الخير وليس مثل خبزهم على جادة مكة ه \* ويبننا  
 بها جامع نفيس معدن النين الدمشقي الفائق ه وعمواس وذكروا انها  
 كانت القصبة في القديم وانما تقدموا الى السهل والبحر من اجل الآبار لان

a) B ينصاعون. Qazw. l. i. ubi vid. correct. Fl. Mox B-در. Qazw.  
 ب. يعرف من ارر. c) B sine punctis et mox الحمل. d) B يستظهر. ب. يزل.

e) Ekron. Jaqut, ut vid., العقر. f) B وسماها. g) Locum descripsit Jaqut

هذه على حدّ الجبل \* وكفرّسّلام من قري قيساريّة كبيرة آهلة بها جامع على  
 الجادة \* ولهذه القصة رباطات على البحر <sup>a</sup> يقع بها النغير <sup>b</sup> وتقلع اليها  
 شلنديات الروم وشوانيهم معلم اسارى <sup>c</sup> المسلمين للبيع كلّ ثلاثة بمائة دينار وفي  
 كلّ رباط قوم يعرفون لسانهم ويذهبون اليهم في الرسائل ويحمّل اليهم اصناف <sup>d</sup>  
 الاطعمة وقد ضجّ <sup>e</sup> بالنغير لما ترايت مراكبهم <sup>f</sup> فان كان <sup>g</sup> ليل اوقدت منارة <sup>h</sup>  
 ذلك الرباط وان كان نهاره <sup>i</sup> دخنوا ومن كلّ رباط الى القصة عدّة منابر شاهقة  
 قد رُتب فيها اقوام فتوقد المنارة التي للرباط <sup>k</sup> ثمّ التي تليها \* ثمّ الاخرى <sup>l</sup>  
 فلا يكون ساعة الا وقد أنفر بالقصة وضرب الطبل على المنارة ونودي <sup>m</sup> الى  
 ذلك الرباط وخرج الناس بالسلاح والقوة واجتمع احداث <sup>n</sup> الرساتيق ثمّ يكون  
 الفداء فرجل يشتري رجلاً وآخر يطرح درهماً او خاتماً حتّى يشتري ما معهم <sup>o</sup>  
 \* ورباطات هذه الكورة التي يقع بهنّ <sup>p</sup> الفداء غرّة <sup>q</sup> ميملس عسقلان <sup>r</sup> محوز <sup>s</sup>  
 أزود <sup>t</sup> محوز بينا <sup>u</sup> يلقه <sup>v</sup> أرسوف <sup>w</sup> \*

a) C, qui praecedentia non habet, رباطات هذه الكورة. b) B sine punctis et indistincte. Deinde C ويقلع, B sine punctis. c) C addit من. d) C صنوف. e) B et C صح. f) C شلندياتهم. g) C كانت. Mox B et C تلك. h) C om. i) C pro. j) B et C نهاراً. k) C قوم. l) C تلى الرباط. m) C اهل. n) C ويودي. o) B نفع بهد. p) B Deinde B ميملس. q) B h. l. مجون et mox محوز, in itineraio, ubi C المحوز, quae sine dubio vera est lectio. Exemplis mihi olim probavit Land Aramaicum (ܐܪܡܐ) „urbs” etiam de emporio et de portu maris adhiberi. Est igitur synonymum vocis Maiuma (vid. supra ad p. 100a). Noster hic duo Mahuz enumerat; quos Edrisi distinguit per الاول et الثانى (I, p. 341 ubi المحوز cum var. l. (المحوز). Videtur autem mihi iungendum esse أزود et محوز (المحوز). Loc. Edrisi est: من عسقلان الساحلية المتقدم ذكرها الى حصن المحوز الاول على البحر ٢٥ ميلاً - ثمّ الى

صُقْرُه اهل الكورتين يسمونها صقْره وكتب مقدسى الى اهله من سقر السفلى الى الفردوس الاعلى وذلك انه بلد قاتل للغربة ردى الماء ومن ابطأ عليه ملك الموت \* فليرحل اليها ولا اعرف في الاسلام لها نظيراً في هذا الباب وقد رايتُ d بلداناً وبيئة ولكن ليس كهذه اهلها سودان غلاظ وملوها حميم وكنهاء جحيم e الا انها البصرة الصغرى والمتاجر المربع f وفي على البهيرة g المقلوبة وبقية مدائن h لوط وانما نجت لان اهلها لم يكونوا يعملون i الفاحشة والجلبال منها قريبة k ومآب في الجبل كثيرة القرى واللوز والاعناب قريبة من البادية وموتة من قراها وتم قبر جعفر الطيار وعبد الله بن رواحة l وأخرج m مدينة متطرفة حجازية شامية وعندم بردة رسول الله n صلعم وعهدوه هو مكتوب في اديم o وويلة p مدينة على طرف شعبة بحر الصين عامرة جلييلة ذات نخيل واسماك فرضة فلسطين وخزانة الحجاز والعامه يسمونها آيلة وايلة قد خربت \* على قرب منها q وفي التى قل الله تعالى r وأسئلهم عن القرية التى كانت حاضرة البحر s ومدين على تخوم الحجاز \* في الحقيقة لان جزيرة العرب كلها دار

hac significatione, nempe apud Edrisi I, 356, ubi ماجور جنبل cum var. l. ماخو. Ibi legendum esse ماجور جَبِيل iam monuit Schultz (vid. Ritter XVII, p. 550). Cf. Guy Le Strange, p. 465, 498. Etiam nunc locus Mahuz appellatur. Porro apud Bekri, ed. de Slane, c, 3 a f. ubi sic restituatur pro الماحور. Soyut habet in Lobb-al-lobab بالشم ماجور قرية بالشام. Utrum in nomine الماحوزة, quod pagus prope Samarram habebat, generaliore sensu adhibitum sit, efficere nequeo. r) C haec om.

a) Marg. B. الصقر. Locum descripsit Jaqut III, ٣٩٧, 2 seqq. b) C سقر, فانه يجده هناك له بالرصد Jaqut addit: اليها C. فعليه بها C. سقر. c) C addit في الصيف. d) C addit كثيرة في الاسلام (نظير B). e) C add. قوم. f) B sine punctis, C الاوى. g) C بحيرة. Deinde B المصلونه. h) C add. مطرفة. i) B et C وادرج. k) B et C مدعوا. l) C om. المدين. m) Marg. B. آيلة. n) C om. والنبي. o) C والعوام. p) Qoran. 7 vs. 163. بقربها نحو الجبل.

عليه البحر ومدین فی هذه الخطّة ۵ وُتّم الحجّر الذی رفعه موسى عمّ حين ۵  
سقى غنم شُعيب والماء بها غزير \* وارطالهم ورسومهم شاميّة، وفي ويلة تنازع  
بين الشاميين والحجازيين والمصريّين كما في عبادان واصافتها الى الشام اصوب  
لان رسومهم وارطالهم شاميّة وفي فرصة فلسطين ومنها يقع جلابهم ۵ وتبوک  
مدينة ۵ صغيرة بها مساجد النبی صلعم ۵ 6

## جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم متوسطّ الهواء ألا وسطه من الشّراة الى الخولة فانه بلدة للحر  
والنيل والموز والنخيل \* وكلّ لى يومًا غسان للکيم ونحن بارجله ترى هذا  
الوانى قلت بلى قل هو يمدّ الى الحجاز ثم يخرج الى اليمامة ثم الى عمان  
وهاجر ثم الى البصرة ثم الى بغداد ثم يصعد الى ميسرة الموصل الى الرقة وهو 10  
وانى للحر والنخيل، واشدّ هذا الاقليم برًّا بعلبك وما حولها ومن امثالهم  
قيل للبرد اين نطلبك قل بالبلقاء قل فان لم نجدك قل بعلبك بيتي ۲، وهو  
اقليم مبارك بلد الرخص والفواكه والصالحين وكلّما علا منه نحو الروم كان  
اكثر انهارًا وثمارًا وابود هواً وما سفّل منه فقه افضل واطيب والذّ ثمارًا واكثر  
نخيلًا، وليس فيه نهر يسافر فيه انما يعبر قليل العلماء كثير الذمّة 15  
والمجذّمين ۵ ولا خطر فيه للمذکرين والسامرة فيه من فلسطين الى طبرية  
ولا تجد فيه مجوسيًا ولا صابثًا ۵ مذهبهم مستقيمة اهل \* جماعة ومئة ۵ واهل  
طبرية ونصف نابلس ۵ وقدس واكثر عمان شيعة ولا ماء فيه لمعتزلي ۱ \* انما هم  
في خفية ۵ وببيت المقدس خلف من الكرّاميّة لهم خوانق ومجالس ۵ ولا ترى  
به ملكيًا ولا داوئيًا وللاوزاعيّة مجلس بجامع دمشق والعمل كان فيه على 20

وفي مدن: d) C addit: مدينة. c) C om. حتى. b) C. a) C haec om.  
وللبال التي: f) C pro his. e) C معدن. هذه الكورة مقالات هذه احسنها  
Deinde B اما. g) نحو البادية باردة من مآب الى آخرها وبعلمك شديدة البرد  
C للمعتزلة. d) بالاس. k) سنة. e) والمجبرمين. h) تعبر. C  
وم قوم يتبعون الكلام: n) C addit: وبيت. Deinde C. خفيه. s. جفنه. B. om.  
والفقه والرهذ وفيهم شغب وتقرّبهم (ولتقرّبهم l.) حقيقة

مذهب احناف الحديث وانفقياء شفعوية واقلاً قصبة. او بلد نيس فيه  
حنفي *a* وربما كنت القضاة منهم *b* فان قيل لم لم يقل والعمل فيه على مذهب  
انشافى والحدود ثم شفعوية قيل له هذا كلام من لا تمييز له لان مذهب  
انشافى للجبر بالبسملة والقنوت في الفجر ولا نقنت *e* الا في النصف الاخير  
*e* من شهر رمضان في اوتتر وغير ذلك ما لم يكن يستعمله اهل الشام وينكرونه *d*  
الا ترى ان ملكهم لما امر بالجهر بالبسملة بطريفة كيف تظلموا منه الى كافور  
الاشبدي واستبشعوا ما فعله واليوم اكثر العمل على مذاهب الفاطمية وحن  
نذكرها مع رسومهم في اقليم المغرب ان شاء الله تعالى *h* والغالب فيه من  
القرات حروف الى عمرو الا بدمشق فانه لا يوم في الجامع *f* الا من يقرأ لابن  
10 عمر وفي شائعة فيهم مختارة عندهم وقد فشت قراءة الكسائي في الاقليم  
ويستعملون السبع *g* ويجتهدون في ضبطها *h*

والتجارات به مفيدة يرتفع *h* من فلسطين الزيت والفتيان والزبيب والخروب  
والملاحم والصابون والقوط ومن بيت المقدس اللبن والقطن *k* وزبيب العينونى *i*  
والدورى غاية والتفاح *m* وقصم قريش الذى لا نظير له وامرايا وقدر  
15 القناديل والابر ومن ارجاء نيل غاية ومن صغر وبيسان النيل واثمور ومن  
عمان للبوب والخرفان والعسل ومن طبرية شقاي المنارج والتدعد وبز *n* ومن  
قدس ثياب المنيرة والبليسية والبال ومن صور انستر والخزوه وانزجاج  
امخروط والمعولات *p* ومن مآب قلوب اللوز ومن بيسان انرز *q* ومن دمشق

ولهم ببيت المقدس عدة مجالس وكان القضاة في addens: فقيه حنفي *C*  
القديم منهم والعمل اليوم على مذاهب المغرب التى نذكرها في اقليم المغرب  
*C* *f*) مذهب *B* *e*) وينكرونه *B* *d*) بنقبت *B* *c*) بينام *B* *b*) ceteris omissis.  
*B* sine punctis hic et infra. *e*) يرتفع *B* ترتفع *C* *h*) السبعة *C* *g*) بالجامع  
*C* *m*) addit العينونى *C*; العينونى *In B* *i*) واثياب القطن *C* *k*)  
وامور وهو شىء على قدر الخيار عليه جلد يقشر عن et deinde habet: الفائق  
ثمر (ثمره 1) على لبن البقليخ الا انه اطيب والذ ومن صغر الثمور الكثيرة والدبس  
واثر ما يعمل بالبصرة *C* *p*) وللجزر *B* *o*) *C* om. *n*) والنيل ومن عمان الخ  
الارز والنيل والتمر *C* *q*)

نعمور وابلعيسى وديبج ودهن بنفسج دون وتصغريات a والتدعد وجزر b  
 والنقطين والزبيب، ومن حلب انقطن c والثياب والاشنن والمنعة d ومن بعلبك  
 الملاين e ولا نظير نقطين وزيت الانفاق f وحواري وميزر الرملة ولا منعقة  
 وقصم قريش \* وعينونتي ودوري وترياق وتزدوغ وصبج بيت المقدس f واعلم  
 انه قد اجتمع بكورة فلسطين ستة g وثلاثون شيئاً ولا تجتمع \* في غير e  
 فالسبعة الاولى لا توجد الا بها والسبعة الثانية غريبة في غيرها والاتنين  
 والعشرون لا تجتمع الا بها وقد يجتمع اكثرها في غيرها مثل h. قصم قريش  
 والمنعقة والعينونتي والدوري وانجاس الكافوري وتين السبعي واندمشقي  
 والفلقس والجميز والخروب والعكوب والعناب وقصب السكر وانتقاج اشامت  
 والرطب والزيتون والاترج i والنبيل والراسن والنانج واللقاح والنبق واللوز والنوز<sup>10</sup>  
 والهليون والموز والسماق والكرنب k والكما l والتمرس والطري والتلج وبن  
 الجاميس والشهد وعنب العاصمي والتين التمرى \* واما القبيط m فقد يرى  
 مثله غير ان له طعماً آخر وقد ترى الخس غير انه في جملة البقل الا بلاعواز  
 فانه غاية ويفرد عن البقل ايضاً بالبصرة n o واما امكاييل فلاهل الرملة انقفيز  
 والنبيبة والمنكوك والكيلجة فالكيلجة نحو صاع ونصف والمنكوك ثلاث كياج ونبيبة<sup>15</sup>  
 متوكن والقفيز اربع وبيات وينفرد اهل ايليا بلدى وهو ثلاثة انقفيز وبانقب  
 وهو ربع امدى \* ولا يستعمل المنكوك الا في كيل السلطان n ومدى عثم  
 ست p كياج وقفيز نصف كيلجة وبه يبيعون الزبيب والنقطين وقفيز صر  
 مدى ايليا وكيلجتاه صاع وغرارة دمشق قفيز ونصف بالفلسطيني o والارسل q

الانفاق B e. البقع C d. القطين C c. C om. b. والمصغريات a).  
 in quibus، ثم الصنوبر، والمنعقة جنس من الكمثرى: C pro his f). الانفاق C  
 اربع Codd. g). (وتزدوغ وصبج B). قصم قريش est explicatio vocis ثم الصنوبر  
 بغيرها وقد يجتمع اكثرهن بغيرها الا ان C h). والسبع et فالسبع ut mox  
 pro الاول B. السبع الاول لا يوجد بغيرها والسبع الثانية غريبة بغيرها وفي  
 والكرنب C hoc ultime loco habet legens k). والاترج C i). يوجد et الاول  
 C hac om. n). ut supra p. ١٢٥ n. i. e. القبيط B m). وانكمه C l).  
 ودرطلم C q). ستة C p). وفي ثلثي C o).

من حمص الى الجفار ستمائة غير انه يتفاوت فلهذا<sup>a</sup> رطل عكاً وازله<sup>b</sup> الدمشقي<sup>c</sup>  
 واوقيتهم من خمسين الى بضع واربعين \* وكل رطل اثنا عشر اوقية و رطل  
 قنسرين \* ثلثا هذا<sup>d</sup> <sup>e</sup> والسنج متقاربة الدرهم ستون حبة وحبثهم شعيرة  
 واحدة والدانق عشر حبات<sup>f</sup> والدينار اربعة وعشرون قيراطاً والقيراط ثلاث  
 شعيرات ونصف<sup>g</sup>

ورسومهم انهم يقدون القناديل في مساجد<sup>h</sup> على الدوام يعلقونها بالسلاسل  
 مثل مكة \* وفي كل قصبة بيت مال بالجامع<sup>i</sup> معلق على اعمدة وبين المغطى  
 والصحن ابواب \* ألا ارجاء ولا ترى الخصى إلا في صحن جامع طبرية<sup>j</sup> والمنابر<sup>k</sup>  
 مربعة واساط<sup>l</sup> سقوف المغطى مجللة وعلى ابواب<sup>m</sup> للجامع<sup>n</sup> وفي الاسواق مظاهر<sup>o</sup>  
 10 ويجلسون بين كل سلامين من التراويح \* وبعض يوترون بواحدة وكان وترهم  
 في القديم ثلاثاً وفي ايامى امر ابو اسحاق المروزي حتى قطعوه بليليا واذا قلم  
 الى كل ترويقة نال منادى الصلاة رحمكم الله<sup>p</sup> ويصلون بليليا ست ترويجات<sup>q</sup>  
 والمذكرون به قصاص \* ولا يحاب<sup>r</sup> الى حنييفة بالمسجد الاقصى مجلس نكح<sup>s</sup>  
 يقرعون في دخت<sup>t</sup> وكذلك الكرامية في خوانقهم وكان للرأس يهللون بعد صلاة  
 15 الجمعة ويجلس الفقهاء بين الصلاتين وبين العشائين والقراء مجالس في  
 للجامع<sup>u</sup> ومن اعياد النصارى التي يتعارفها المسلمون \* ويقدر<sup>v</sup>ون بها الفصول<sup>w</sup>  
 الفصح وقت النيروز والعنصرة وقت الحر والبيلاذ وقت البرد وعيد يربارة<sup>x</sup> وقت  
 الامطار ومن امثال الناس اذا جاء عيد يربارة<sup>y</sup>، فليتنخذ البناء زماره<sup>z</sup>، يعنى  
 فليجلس في البيت والقلندس ومن امثالهم اذا جاء القلندس<sup>aa</sup>، فتدق<sup>ab</sup>

a) sic. فلما ر C. b) وان له C، وازاله B. c) C haec om. d) اربعمائة C. e) وسبحهم C. f) شعيرات C. g) وفي جامع كل قصبة بيت مال C. h) Deinde C. i) والمنابر C ut solet B. j) Vid. p. 11, 4. k) وترى B ولا ترى C om. Pro. l) واساط C. m) تراويح C. n) Hic inserit. o) ويجلس الفقهاء بين الصلاتين والقراء مجالس في للجامع. p) B. q) ونقدرون الفصل B. r) لا يحاب الى C. s) حنييفة فان لهم مجلس بالمسجد الاقصى حسن. t) B. u) وندرون الفصل B. v) نزاره. Est festum S. Barbarae, cf. supra p. 10, 3, Petermann, Reisen, I, p. 123 seq., Baedeker p. 446, l. 1 et Mas'udi III, 407. De festo Kalendis ib. p. 406.

واحتبس، وعيد الصليب وقت قطاف العنب وعيد لُد وقت الزرع <sup>a</sup> وشهور رومية \* تشرين الأول والثاني كلون الأول والثالث شباط اذار نيسان ايار حزيران تموز آب ايلول \* واقل ما ترى به فقيها له بدعة او مسلما له كتابة الا بطبرية فلها ما زالت تخرج الكتاب <sup>b</sup> وانما الكتبة به وبمصر نصارى لانهم اكلوا على لسانهم فلم يتكلموا الادب كالعجم وكنت اذا حضرت مجلس <sup>c</sup> قضى القصص ببغداد اخجل من كثرة ما يلحن ولا يرون ذلك عينا واكثر الجهلذة والصباغين والصيارفة والدباغين بهذا الاقليم يهود واكثر الاطباء والكتبة نصارى <sup>d</sup> واعلم ان خمسا في خمسة \* مواضع من الاسلام <sup>e</sup> و حسن رمضان بمكة و ليلة لخمسة بالمسجد الأقصى والعبدى بصقلية ويوم عرفة بشيراز ويوم الجمعة ببغداد \* وايضا ليلة النصف من شعبان ببلييا ويوم عشوراء بمكة <sup>f</sup> 10 حسن <sup>g</sup> ولم تاجمل يلبسون الاردية كل عام وجاهل ولا يتخففون في الصيف انما في نعال الطاق وقبورهم مستمة ويمشون خلف الجنائز ويسلمون الميت ويخرجون الى المقابر لختم القرآن ثلاثة ايام اذا مات ميت ويكشفون الماطر ولا يقررون الطيالة ولاجلنة البرازين بالرملة حمر مصرية بسروج ولا يركب به الخيل الا امير او رئيس ولا يتدرع الا اهل القرى والكتبة ولباس <sup>h</sup> 15 القرياتيين؛ يرتكف ايليا ولبس كساء واحد حسب بلا سراويل ولهم الافرنه وللقرياتيين الطوايين تنور في الارض صغير قد فرش بالحصى فيوقد الزبد حوله وفوقه فلذا احمر طرحت الارغفة على الحصى وبه طبخون للعسل والبسار ويقلون الفول المنبوت بالزيت وبصلقونه ويبلغ <sup>i</sup> مع الزيتون ويملحون <sup>j</sup> الترمس ويكثرون اكله ويصنعون من الخروب ناطقا يسمونه القبيط ويسمون ما يتخذون <sup>k</sup> 20

a) In C haec omnia inde a وكذلك desiderantur. Festum Lyddae est festum S. Georgii. b) C اشباط وكنونين ثم. Deinde B تشرينين وكنونين ثم. C ubique inserit. ثر. S. Georgii. c) B مسلم. d) B بخرج الكتاب. e) B سود. f) C pro his tantum: والكتبة. g) C om. Deinde pro omnibus seqq. ad tantum habet: وبه معادن. h) B وبيلع. i) B وللقرياتيين et mox القرياتييين B. j) B. الكسوف. Cf. infra in descriptione Aegypti. ويكملوه.

من أنسكرو نالفاً ويصنعون زلابيةً في الشتاء من العجين غير مشبكة وعلى أكثر هذه الرسوم أهل مصر وعلى أقلها أهل العراق واقور ٥

وبه معادن حديد في جبال بيروت وبحلب مغرة جيدة \* وبعثان دونها a

وبه جبال حمر \* يسمى ترابها السمقة وهو تراب رخوة وجبال بيض ٥

تسمى الحوارة \* فيه أدنى صلابة يبيض به السقوف d ويطين به السطوح a

وبفلسطين مقاطع حجارة بيض ومعادن للرخام e بيت جبريل \* وبلاغوار معادن كبريت وغيره، ويرتفع من الباكيرة المقلوبة ملح منشور، وخبر العسل ما رعى الشعتر بإيليا وجبل عاملة واجود المرى ما عمل بأريحاء a ٥ وقد ذكرنا أكثر المشاهد في عنوان الاقليم وإن ذكرنا مواضعها f طال الكتاب غير أن أكثرها بإيليا ثم بسائر فلسطين ثم بالأردن ٥ ومياه g هذا الاقليم جيدة إلا ماء

بانياس فإنه يطلق وماء صور يحصر وماء بيسان ثقيل \* ونعوز بالله من صغره وماء بيت الرام h ردى \* ولا ترى أخف من ماء أريحاء a وماء الرملة مرى وماء نابلس خشن \* وفي ماء دمشق وإيليا أدنى خشونة وفي لهواه أدنى بيبوسة ٥ وفيه عدة من الأنهار تغلب في بحر الروم إلا بردى فإنه يشق أسفل قصبة دمشق

١٥ فيسقى الكورة وقد شق منه شعب يتدور في أعلى القصبة ثم ينقسم قسمين بعض يتنحدر نحو البادية وبعض ينحدر فيلقى نهر الأردن ونهر الأردن ينحدر من خلف بانياس فيتنحدر بآزاء قدس ثم ينحدر إلى طبرية ويشق k الباكيرة ثم ينحدر في الأغوار إلى الباكيرة المقلوبة وفي مائة جدًا وحشة مقلوبة منتنة فيها جبال وليس فيها أمواج كثيرة l، وبحر الروم يمد على طرفه الغربي وبحر الصين يمس طرفه الجنوبي وبآزاء صور تقع جزيرة قبرص يقال أنها اثنا m عشر يومًا كلها مدن عامرة وللمسلمين فيها رفق وسعة لكثرة ما يحمل منها من الخيرات والنياب l والآلات وفي لمن غلب، المسافة إليها في البحر اقلع يوم وليلة ثم إلى بلد الروم مثل ذلك ٥

a) C om. b) C tantum. تسمي السمقة. c) Cf. Jaqut II, ٣٥٤, 6 seqq. d) B السوف. e) B الرخام. f) في مواضعها منه C. g) في مواضعها منه C. h) Non differre videtur a رامة. (B السوام). i) ومن العجائب omissis seqq. ad ويحتلج ماء دمشق وإيليا إلى الدسم C. j) B sine punctia. k) B وهو. Coniectura emendavi. m) B اثني عشر.



حَمَّةٌ <sup>a</sup>، ينزل على <sup>b</sup> فلسطين في كلّ ليلة الندى \* في الصيف اذا هبت للجنوب  
حتى <sup>c</sup>، يجرى منه مزاريب المساجد الاقصى <sup>d</sup>، ابو رباح <sup>e</sup> حمص طلسم جعل  
للعقارب ومن اخذ طينًا وطبعه <sup>f</sup> عليه نفع من لدغ <sup>g</sup> العقارب بلذن الله تعالى  
فالعمل <sup>h</sup> للطبع لا للطين، مدن سليمان عم \* بعلبك وتدمر <sup>i</sup> من العجائب  
<sup>j</sup> وقبة <sup>k</sup> الصخرة وجامع دمشق ومينا صور وعكا من العجائب <sup>l</sup> <sup>m</sup>  
ووضع هذا الاقليم ظريف هو اربعة صفوف فالصف <sup>n</sup> الاول يلي بحر الروم وهو  
السهل رمال منعقدة متمتجة <sup>o</sup> يقع فيه من البلدان الرملية وجميع مدن  
السواحل <sup>p</sup> والصف الثاني للجبل <sup>q</sup> مشاجر ذو قرى وعيون \* ومزارع يقع <sup>r</sup> فيه  
من البلدان بيت جبيل وايليا <sup>s</sup> ونبلس واللجون وكبل <sup>t</sup> وقدس والبقاع  
وانطاكية <sup>u</sup> والصف الثالث الاعوار ذات قرى وانهار ونخيل ومزارع ونيل يقع  
فيه من البلدان ويلة وتبوك <sup>v</sup> وصغر واريحاء وبيسان وطبرية <sup>w</sup> ونبلس والصف  
الرابع سيف البادية <sup>x</sup> و <sup>y</sup> جبال عالية باردة \* معتدلة مع البادية ذات قرى  
وعيون واشجار يقع فيه <sup>z</sup> من البلدان مآب وعمان واذرعات ودمشق وحمص <sup>aa</sup>  
وتدمر وحلب <sup>ab</sup> \* وتقع للجبال الفاضلة مثل جبل زيتا وصديقا ولبنان واللكم في  
الصف الثاني. وسرة الارض المقدسة في الجبال المطلة على الساحل <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> وكنت يوماً  
في مجلس ابي محمد انيكالى رئيس نيسابور وقد حضر الفقهاء للمناظرة فسئل ابو

a) Laec in C desunt. b) B الى. Deinde C ايليا. Mox B النداء، C. النداء.  
c) B haec om. Mox C om. (مزاريبه B) et habet مزاريب منه. d) C om.  
e) Nomen inde habet quod دارت كيف دارت ut dicit Edrisi  
et noster supra p. ١٥٩, 16. f) C فطبعه. g) B لدغ. h) C  
لبيت المقدس طلسم. i) B tantum تدمر. k) B وقبة. l) C addit: مسكر  
لثلاً تلذغ للحيات خلف منبر بيت المقدس رخامة فيه كتابة خلفه (خلقة 1).  
محمد رسول الله واخرى بسم الله الرحمن الرحيم. Cf. Beruni, Chron. ٣٩٨, 5 seq.  
m) C الصف. n) C ومتمتجة. o) C رمال. p) C الساحل. q) C جبل. Deinde  
B وفيه. r) C ايليا. s) B hic et semel infra. t) B مسكر. u) C  
vid. Djih. Numa جبل صديقا. De جبل لبنان وجبل اللكام وجبل زيتا وصديقا  
١١١, 11 et infra. v) C addit كنعان. w) B فيها. x) C haec om.  
y) C et om. وصره et quod inserui coll. s. B

الهيثم عن دليل جواز التيمم بالنورة فاحتج بقول النبي صلعم جعلت لي  
الارض مسجداً وظهوراً<sup>a</sup> فعمم الارضين كلها فقال السائل انما عنى<sup>b</sup> السهل لا  
للجل ثم كثر الكلام واللبنة وأعجبوا بقولهم فقلت لاني ذرت بن حمدان وكان  
اشغبهم ما تنكر على قاتل لوقال العلة ما ذكرها هذا الفقيه الغاضل لان الله  
تعالى قلء<sup>c</sup> اَدْخُلُوا اَلْأَرْضَ اَلْمُقَدَّسَةَ وفي جبال \* فجعل يخرول في كلامه ويورد<sup>d</sup>  
ما لا ينقص ما ذكرناه ثم قال الفقيه<sup>e</sup> سهل بن الصعلوكي انما قل ادخلوا  
الارض \* ولم يقل اصعدوا للجلء ووقف الكلام، فان قل قاتل لم<sup>f</sup> لم يقل ان  
الباب باريحاء والله امرهم بدخوله واريحاء بالغور لا بالجبال فصح ما قاله الامم  
ابن الامم قيل له لنا في هذا جوابان احدهما فقهي وهو ان الارض المقدسة  
جبال لا محالة واريحاء في سهولها ومن اتبعها فظاعر الآية معروف الى حقيقة<sup>g</sup>  
القدس وفي ايليا وانما في في الجبال لا الى النبع من السهل والاعوار فان قل  
بل الآية مصروفة الى مدينة الجبارين وفي اريحاء التي أمرها بدخولها فتفيد الآية  
امرهم بدخول الارض المقدسة والمدينة المذكورة وفادتها على ما ذهبنا اليه  
مقصورة على الارض حسب وكلمنا حملنا القرآن على كثرة الفوائد كان احسن<sup>h</sup>  
قيل ان الله عز اسمه قد اوضح ما ذهبنا اليه بقوله<sup>i</sup> وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ<sup>15</sup>  
كَانُوا يُسْتَغْفَرُونَ مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا فدخلت سهل  
فلسطين وجبالها تحت هذه الآية وصار قوله<sup>j</sup> إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ يعنى  
في نواحيها، وللجواب الآخر اقليمى وذلك انهم أمروا بدخول القدس والجبارون  
باريحاء وفي غور بين الجبال والبحيرة ولا يجوز ان تقول انهم أمروا يركوب  
البحر فلم يبغ الا دخولها من نحو الجبال وكذلك فعلوا لانهم دخلوها من<sup>20</sup>  
تحت البلقاء وعبروا الارض الى اريحاء مع انه يلزم صاحب هذه المقالة شيهان  
اما ان يقول انهم لم يؤمروا بدخول جبال القدس واما ان يقول ان جبال ايليا

ا) قتال ليست: C pro his. b) عم B. c) Quran. 5 vs. 24. d) وظهوراً B.

(عله لست marg.) ممن دخل بيت المقدس فقال الشيخ الرئيس هو منها قتال  
Quae huius disputationis sequuntur ولو كانت جبلا لقال اصعدوا C e) الى  
post in C non exstant. f) Addidi لم. g) Quran. 7 vs. 133. h) Qo-  
rag. 5 vs. 25.

وأنبلق<sup>a</sup> نُبست من الارض المقدسة ومن زعم شيئاً من هاذين فتَرَكَ الكلام معه اصوب، وقد كان الفقيه ابو ذَرٍّ لَمَّا صَيَّقَتْ عليه هذه المسئلة قال لي انك لم تدخل بيت المقدس ولو دخلتها لعلمت انها سهل بلا جبل حتى قال له الرئيس ابو محمد هو منها هـ وسمعتُ خالي عبد الله بن الشوا يقول اراد بعض السلاطين ان يتغلب على دير شمويل وهي قرية على فرسخ من ايليا فقال لصاحبها صف لي قريتك قال هي ايده الله قريبة من السما، بعيدة من الونا، قليلة الابرط، كثيرة البلوط، تحتاج الى الكد، ولا تركى بالرد، يغالب غر، ولوز مر، ازرع قبا وخذ قبا، الا ان الذي نذرت كان انبل هـ جبا، فقال اذهب لا حاجة لنا في قريتك هـ

10 واما للجال الشريفة فجل زَيْتًا يطل على بيت المقدس وقد ذكرناه وجبل صديقا بين صور وقدس وبانياس وصيدا ثم قبر صديقا عند مسجد له موسم يوم النصف من شعبان يجتمع اليه خلق كثير من هذه المدن ويحضره خليفة السلطان وأتفق وقت كوفي بهذه الناحية يوم الجمعة في النصف من شعبان فاتان<sup>d</sup> القاضي ابو القاسم بن العباس حتى خطبت بهم فبعثتهم في الخطبة على عمارة ذلك المسجد ففعلوا وبنوا به منبراً وسمعتهم يزعمون ان الكلب يعدو خلف الوحش فاذا بلغ ذلك الحد وقف وما يشبه هذه من الحكايات، واما جبل لبنان فهو متصل بهذا الجبل كثير الاشجار والثمار المباحة وفيه عيون ضعيفة يتعبده عندها اقوام قد بنوا لانفسهم بيوتاً من القش ياكلون من تلك المباحات ويرتفقون بما يحملون منها الى المدن من القصب الفارسي<sup>e</sup> والمرسين وغير ذلك وقد قلوا به، وجبل الجولان يقابله من نحو دمشق على ما ذكرنا وبه لقيت ابا اسحاق البلوطي في اربعين رجلاً لباسهم الصوف ولهم مسجد يجتمعون فيه ورايته فقيهاً عالماً على مذهب سفيان الثوري ورايته تقوتهم بالبلوط ثمرة على مقدار التمر مـ يغلف ويحلى ثم يطحن وشم شعير برى يخلط به، واما جبل لكام فانه اعمر جبال الشام واكبرها واكثرها

a) B أنبل. s. أنبل. b) Locus appellatur quoque الشجرة، vid. Jaqut III,

٣١، 22. c) B برسم. d) B فالى. Legere voluisssem فالى، sed textus C،

quem vide infra، secus suasit. e) B sine punctis. f) B ابو.

ثَمَارًا هُوَ الْيَوْمَ بَيْدَ الْأَرَمَنِ وَطَرَسُوسَ مِنْ وَرَائِهِ وَأَنْطَاكِيَّةَ دُونَهُ هـ  
وَالْوَلَايَاتِ ٥ لِصَاحِبِ مِصْرَ \* وَقَدْ كَانَ سَيْفُ الدَّوْلَةِ غَلَبَ عَلَى أَعْلَاهُ هـ  
وَالضَّرَائِبَ فِيهِ هَيْئَةً \* إِلَّا مَا يَكُونُ عَلَى الْغَنَاقِ فَإِنَّهُ مَنْكَرٌ عَلَى مَا ذَكَرْنَا مِنْ  
بَيْتِ الْمُقَدَّسِ ٥ وَحِمَايَاتِهِ ثَقِيلَةٌ عَلَى قَنَسَرِينَ وَالْعَوَاصِمَ ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفٍ وَسِتُّونَ  
أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى الْأُرْدُنِّ مِائَةَ أَلْفٍ وَسَبْعُونَ ٥ أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى فَلَاسْطِينَ مِائَتًا ٥  
أَلْفًا وَتِسْعَةً وَخَمْسُونَ أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةَ أَلْفٍ وَنِيفَ وَقُرَأْتُ فِي  
كِتَابِ ابْنِ خُرْدَانِ ٥ خَرَجَ قَنَسَرِينَ أَرْبَعُمِائَةَ أَلْفَ ٥ دِينَارٍ وَخَرَجَ حِمَصُ  
ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفٍ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَرَجَ الْأُرْدُنُّ ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَخَرَجَ  
فَلَاسْطِينَ خَمْسُمِائَةَ أَلْفَ دِينَارٍ ٥

وأما الجبال الشريفة فـجبل لبنان وجبل الجولان فهما: C haec sic habet: a)  
عُبادٌ عِنْدَ عَمِيونَ ضَعِيفَةٌ قَدْ بَنَوْا ثَمَرًا اخْصَاصًا مِنْ الْقَصَبِ وَاللِّفَاءِ يَنْتَقِيتَانِ  
بَشْيَءٍ يُقَالُ لَهُ الْبَلُوطُ عَلَى مَقْدَارِ التَّمْرِ عَلَيْهِ قَشْرٌ وَهُوَ مَرٌّ إِلَّا أَنْهُمْ يَلْقَوْنَهُ فِي  
الْمَاءِ حَتَّى يَحْلُوَ ثُمَّ إِذَا جَفَّ طَاحَنُوهُ وَخَبَزُوهُ وَاخْلَطُوا عَلَيْهِ شَيْءَ (شَيْئًا ١) مِنْ  
شَعِيرٍ يَنْبِتُ عِنْدَهُمْ مَبَاحٌ وَفِي هَذَيْنِ الْجَبَلَيْنِ ثَمَارٌ كَثِيرٌ وَهُوَ مَوْضِعٌ طَيِّبٌ  
وَرَأَيْتُ رُؤَيْسَهُمْ أَبَا إِسْحَقَ الْبَلُوطِيَّ فَرَأَيْتُهُ عَقْلًا فَقِيهًا عَلَى مَذْهَبِ سَفِيهِ  
الثَّوْرِيِّ ٥ وَأَمَّا جَبَلٌ صَدِيقًا فَإِنَّهُ مُتَّصِلٌ بِجَبَلِ لُبْنَانَ فِيهِ مَشْهَدٌ لَمْ يَمُوسْ يَوْمَ  
النِّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ وَاتَّفَقَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ فِي النِّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ وَأَنَا ثُمَّ فَبَعَثَنِي  
الْقَاضِي أَبُو الْفَاسِمِ بْنِ الْعَبَّاسِ حَتَّى خَطَبْتُ بِهِمْ وَرَغَبْتُهُمْ فِي بِنَاءِ ذَلِكَ الْمَسْجِدِ  
فِي اللَّطَبَةِ فَجَمَعُوا لَهُ شَيْئًا كَثِيرًا وَعَمَرُوهُ أَحْسَنَ عِمَارَةٍ وَبَنَوْا فِيهِ مَنِيرًا ٥ وَجَبَلُ  
الشَّامِ تَكُونُ: C addit: b). اللَّكَّامُ خَلْفَ أَنْطَاكِيَّةِ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهِ الْأَرَمَنِ  
Deinde hic c). فِي السَّاحِلِ وَالطَّرِيقِ C d). غَيْرَ أَنْ بَنَى حَمْدَانٌ قَدْ غَلَبُوا C e)  
وَخَرَجَ فَلَاسْطِينَ مِائَةَ أَلْفٍ دِينَارٍ وَخَرَجَ حِمَصُ ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفٍ وَأَرْبَعِينَ  
(sie) أَلْفَ دِينَارٍ وَخَرَجَ دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةَ أَلْفَ دِينَارٍ وَنِيفَ وَخَرَجَ قَنَسَرِينَ أَرْبَعِ  
مِائَةِ أَلْفَ (sie) دِينَارٍ وَخَرَجَ الْأُرْدُنُّ ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفَ دِينَارٍ وَخَمْسُونَ أَلْفَ ٥  
وَطُولُ الشَّامِ مِنْ مَدَائِنَ (مَدِينِ ١) شَعِيبٌ إِلَى الثَّغُورِ تَسَعُ وَثَلَاثُونَ يَوْمًا وَأَمَّا الْغُرُفُ  
B f). وَسَبْعُمِائَةَ B e). فَيُخْتَلَفُ لِأَنَّ رَأْسَ الشَّامِ لِلْإِجَازِيِّ أَنْتَ وَالتَّغُرِيُّ أَعْرَضَ  
B h). أَلْفَ B addit: h). خُرْدَانُ B g). وَخَمْسِينَ ot mox مِائَتَيْنِ

وأما المسافات فتأخذ من حلب الى بلس يومين ومن حلب الى قنسرين  
 \*يومًا وكذلك الى الأتارب ومن *a* حلب الى منبج يومين ومن حلب الى  
 انطاكية *ه* ومن انطاكية الى اللاذقية *٣* أيام ومن منبج الى الفرات مرحلة،  
 \*وتأخذ من حمص الى جوسية *د* مرحلة ثم الى يعاثة مرحلة ثم الى بعلبك  
*٥* نصف مرحلة ثم الى الزبداني مرحلة ثم الى دمشق مرحلة، وتأخذ من  
 حمص الى شمسين *د* مرحلة ثم الى قارا مرحلة ثم الى النّبك مرحلة ثم الى  
 القطيفة مرحلة ثم الى دمشق مرحلة، وتأخذ من حمص الى سلبية مرحلة  
 ثم الى القسطل مرحلتين *ه* ثم الى الزراعة مثلها ثم الى الرصافة مثلها ثم الى  
 الرقة نصف مرحلة، ثم تأخذ من حمص الى حماة مرحلة ثم الى شيزر مرحلة  
*١٠* ثم الى كقرطاب مرحلة ثم الى قنسرين مرحلة ثم الى حلب مرحلة *١٢*  
 وتأخذ من دمشق *و* الى طرابلس او الى بيروت او الى صيدا او الى \*بانياس او  
 الى الحوران او البثنية يومين يومين *هـ* \* وتأخذ من دمشق الى اقصى الغوطة  
 او الى بيت سعاء مرحلة مرحلة، وتأخذ من دمشق الى الكسوة بريدين ثم  
 الى جاسم مرحلة ثم الى فيق مثلها ثم الى طبرية بريداً، وتأخذ من بانياس  
*١٥* الى قدس او الى جب يوسف بريدين بريدين، وتأخذ من بيروت الى صيدا  
 او الى طرابلس مرحلة مرحلة *١٥* \* وتأخذ من طبرية الى اللجون او الى جب

*B* c). جوسية *B* *b*). (الأتارب *B*). يوم ومنها الى تارب يوم وتأخذ من *C* *a*)  
 Eiusdem nominis pagus iacet unius horae distantia. ايعات 2، ٢١٩، Qodama، بعباب  
 a Baālbek versus occidentem, vid. in mappis; et cf. Ritter XVII, p. 289 seq. et  
 1318, Baedeker, p. 523 (Yā'At). Vocatur haec via طريق البقاع. *d*) Qodama  
 ٢١٨، 8. شمسين الشعر. Vid. Dimashqi ed. Mehren, ٢٠٢. Cf. Mehren, *Syrien og Pa-*  
*lestina*, p. 55, Ritter XVII, p. 1484, 1564. *e*) In codice lectio incerta est,  
 utrum مرحلة an مرحلتين, hoc verum esse ostendit Qodama. *B* الزراعة pro الزراعة;  
 cf. Ibn-Khord. ١٨ *h*. *f*) *C* pro his: او حلب او. *g*) *C* addit: الى بعلبك او. الى دمشق خمساً خمساً منازل عمرة ومدن  
 الحوران ante او الى. *B* om. اذرعت او الى الحوران او الى بانياس يومان يومان  
*i*) *B* سعا. *k*) *C* haec omnia om. الغوصه او الى مت سعا *B*.

يوسف او الى بيسان او الى عقبة أفيق او الى الجش \* او الى كفر كيلاه مرحلة  
 مرحلة، وتأخذ من اللجون الى قلنسوة مرحلة \* ثم الى الرملة مرحلة وان  
 شئت فخذ من اللجون الى كفر سابا بالبريد مرحلة ثم الى الرملة مرحلة،  
 وتأخذ من بيسان الى تل عسيرة بريدتين ثم الى نابلس مثلها ثم الى بيت المقدس  
 مرحلة، وتأخذ من جب يوسف الى قرية العيون مرحلتين، ثم الى القرعون<sup>٥</sup>  
 مرحلة ثم الى عين الجرد مرحلة ثم الى بعلبك مرحلة وهذا يسمى طريق  
 الدارج، وتأخذ من الجش الى صور مرحلة ومن صور الى صيدا مرحلة ومن  
 صور الى قدس او الى مجدده سلم بريدتين ومن مجدده سلم الى بانياس بريدتين<sup>٦</sup>،  
 وتأخذ من طبرية الى عكا مرحلتين<sup>٧</sup> \* ومن جبل لبنان الى نابلس او الى قدس  
 او الى صيدا او الى صور نحو مرحلة مرحلة<sup>٨</sup> وتأخذ من الرملة الى بيت<sup>١٠</sup>

a) B كفر كيلاه. Secundum Qodama ٣١, 7, ubi male يافيلي. iacet in via  
 quae Tiberiade ducit Baalbekum. Loco huius C habet: او الى اندرعات او الى  
 وتأخذ من عقبة أفيق الى نوى مرحلة ثم الى دمشق. Deinde hic addit: قدس  
 مرحلة وتأخذ من الجش الى صور مرحلة وتأخذ من جب يوسف الى بانياس مرحلة  
 وتأخذ من قدس الى جبل لبنان مرحلة وتأخذ من اندرعات الى عمان او الى  
 بانياس. Sine dubio intelligitur Teiasir, antiquum  
 Aser, quoque Yastr appellatum. Vid. Guérin, Description, II, 1, p. 255 seqq.,  
 Baedeker p. 351.

c) B قريب sic. Cf. cum his itinerarium quod habet Qodama ٣١, 4-8.  
 Hic hanc viam appellat طريق الدراج. Pagus العيون est veterum Ijjon (Tell  
 Dibbin). d) B male عن الجش.

e) B bis distincte مجد. Cf. Gildemeister ad vers. Z. D. Pal. V. VI, 226. In  
 mappa van de Velde Mejdél Selim ab oriente ruinae Selim (Khurbet Selim)  
 quae quoque memoratur a Ritter XVI, p. 790. Sprenger, p. 102, proposuit  
 Masjid Selam.

f) C haec omnia om. inde a الرملة.

g) B مرحلة. h) C الى الكنيسة.

المقدس او الى بيت جبريل او الى عسقلان <sup>e</sup> او الى الشَّكْرِيَّة مرحلة مرحلة <sup>e</sup>،  
 \* وتاخذ من الرملة الى نابلس او الى كفرسَلَام او الى مسجد ابراهيم او الى  
 اريحا <sup>e</sup> مرحلة مرحلة <sup>e</sup>، وتاخذ من الرملة الى يافه او الى الماحوزة او الى  
 ارسوف او الى ازود او الى رفح مرحلة مرحلة، وتاخذ من بيت المقدس الى  
<sup>e</sup> بيت جبريل او الى مسجد ابراهيم <sup>d</sup> او الى نهر الاردن مرحلة مرحلة <sup>e</sup>،  
 وتاخذ من بيت المقدس الى نابلس مرحلة \* وتاخذ من بيت المقدس الى  
 اريحا بريدين <sup>e</sup>، وتاخذ من غَزَّة الى بيت جبريل \* او الى ازود <sup>e</sup> او الى رفح  
 مرحلة مرحلة \* وتاخذ من مسجد ابراهيم الى قاووس <sup>f</sup> مرحلة <sup>f</sup> الى صُغَر  
 مرحلة <sup>g</sup>، وتاخذ من نهر الاردن الى عَمَّان مرحلة، وتاخذ من نابلس <sup>h</sup>  
<sup>10</sup> الى اريحا مرحلة \* وتاخذ من اريحا الى بيت الرام بريدين <sup>h</sup> الى عَمَّان  
 مرحلة <sup>e</sup>، وتاخذ من صُغَر الى مَلَب مرحلة <sup>h</sup>، وتاخذ من عَمَّان الى مَلَب <sup>i</sup>  
 او الى الزَّرْقَة <sup>m</sup> مرحلة مرحلة وتاخذ من الزَّرْقَة الى اذرعَت مرحلة ومن اذرعَت  
 الى دمشق مرحلتين، وتاخذ من قيساريَّة الى كفرسَلَام او الى كفرسابا او الى  
 ارسوف او الى الكنيسة <sup>n</sup> مرحلة مرحلة ومن يافه الى عسقلان مرحلة <sup>e</sup>

الماجون B <sup>c</sup>. C om. <sup>b</sup> غَزَّة او الى عسقلان او الى كفرسابا بالبريد C <sup>a</sup>.  
 In C sequitur: نصف مرحلة وتاخذ من الرملة الى نابلس او مسجد ابراهيم  
 مرحلة مرحلة ومنها الى قيساريَّة (قيسريه ood.) مرحلة وتاخذ من بيت  
 المقدس الخ. <sup>d</sup> Id est Hebron. <sup>e</sup> C om. sed addit: عسقلان. <sup>f</sup> B sine punctis. Cf. Guy Le Strange  
 p. 483 seq. <sup>g</sup> C pro his: مرحلة قيسارية او الى قلنسوة او الى قيسارية مرحلة  
 مرحلة وتاخذ من قيسارية الى ارسوف او الى الكنيسة او الى كفرسَلَام مرحلة مرحلة  
<sup>h</sup> C post. <sup>i</sup> او الى بيسان مرحلة مرحلة C <sup>e</sup>. الى كفرسَلَام او. <sup>h</sup> C addit:  
 او الى قاووس مرحلة مرحلة ومن صُغَر الى ويلة اربع مراحل والله الموفق habet مَلَب  
 ceteris omissis. <sup>i</sup> B داب. <sup>m</sup> B bis (الزَّرْقَة) الزَّرْقَة Edidi coll. supra ٣٦, 2.  
<sup>n</sup> Statio distantia unius diei tum ab Acco, tum a Caesarea iacuit  
 (vid. supra p. ١١ h). Probabiliter designatur locus maritimus a septentrione  
 oppidi Athlith (عثليث)، cuius ruinae etiam nunc appellantur Tell Keniseh,  
 vid. Guérin, Description, II, 2, p. 279 seqq. Guy Le Strange p. 477. Bekri  
 et Edrisi locum non memorant, contra receperunt Haifa. <sup>o</sup> Addidi مرحلة  
 cf. supra ann. a.

اقلیم مصر

هذا هو الاقليم الذى افتخر به فرعون على الزرى ، وقم  $a$  على يد يوسف  
باهر الدنيا ، فيه آثار الانبياء ، والتبى وطور سيناء ، ومشاهد يوسف وعجائب  
موسى ، واليه هاجرت مريم بعىسى ، وقد كثر الله  $b$  فى القرآن ذكره ، وظهر  
للخلق فضله ، احد جناحى الدنيا ، ومفاخره فلا تحصى ، مصره  $c$  قبلة  
الاسلام ونهره اجل الانهار وبخيراته تعمده للحجاز وباهله \* يبهج موسم الحاجه وبره  
يعم الشرق والغرب قد وضعه الله بين البحرين ، واعلى ذكره فى الخافقين ،  
حسبك ان الشام \* على جلالته  $d$  رستاقه ، \* وللحجاز مع اعلاها  $e$  عيانه ، \* وقيل  
انه هو الربوة ، ونهره يجرى عسلا فى الجنة ، قد عد فيه حصرة امير المؤمنين ،  
ونسج بغداد الى يوم الدين ، وصار مصره اكبر مفاخر المسلمين  $f$  ، غير ان  
جلده سبع سنين متواليه ، والاعناب والاتيان به غاليه ، ورسوم القبط به  
عليه  $g$  ، \* وفى كل حين تحل بهم انداهيه ، عمره مصر بن حام بن نوح عمه ،  
هذا شكله ومثاله  $h$

وقد جعلنا اقليم مصر على ٤ سبع كور ست منها عمرة ولها ايضا  
اعمال واسعة \* ذات ضياع جلييلة ولم تكثر مذائن مصر لان اكثر اهل السودان  
قبط ولا مدينة في قياس علمنا هذا الا بمنبر، فأولها من نحو الشام الجفار  
ثم الحوف ثم الريف ثم إسكندرية ثم مقدونية ثم الصعيد والسابعة  
الواحات ٥ فلما للجفار فقصبتها القرما ومدنها البقارة والورادة العريش ٥ واما  
الحوف فقصبتها بلبيس ومن مدنها مشنل جرجير ٥ فافوس عيقات ٥ تبغو

a) C والذى قام . b) C add. تعالى . c) B مصر . d) B superinscripto يعبر . e) C معا . f) C om. يستبين مواسم الحجلاج . g) C واهل الحجاز . h) C Sequitur وهذه صورته والله تعالى اعلم واحكم . i) C om. et habet deinde غالبه . j) C om. et mox habet ut B سنة . k) C mappa Aegypti (B p. 97). l) C وله . m) B الخوف . n) C pro his tantum: بمداثن فاؤل كور . o) B saepius الخوف . p) C الخوف . q) C om. B حرمى . r) C عيشا عنا . s) C ديقيو ، ديقيوا B . Vid. supra p. ٥٥، 2 .

تَوْنَةَ بَرِيم <sup>a</sup> الْقَلْزَم <sup>b</sup> واما الريف فقصبته العباسية <sup>c</sup> ومن مدنها شَبْرُوا <sup>d</sup>  
 تَمَنْهُور سَنْهُور بَنَها الْعَسَل شَطْنُوف <sup>e</sup> مَلِيح مَحَلَّة سَدْر <sup>f</sup> مَحَلَّة كَرْمِين  
 المَحَلَّة الْكَبِيرَة سَنْدَا تَمِيرَة بُورَة تَقَهْلَة مَحَلَّة زَيْد مَحَلَّة حَفْص مَحَلَّة زَبَد  
 سَنْهُور <sup>g</sup> الصغرى بريس <sup>h</sup> واما اسكندرية <sup>i</sup> فهى القصبه ايضا ومن مدنها  
<sup>k</sup> الرَشِيد مَرْيُوط <sup>l</sup> ذَاتُ الْحَمَام. بَرْئُس <sup>m</sup> واما مَقْدُونِيَّة فقصبته القسطنط  
 وهوا المص <sup>n</sup> ومن مدنها الْعَرَبِيَّة الْجَبْرِ <sup>o</sup> عَيْنُ شَمْس <sup>p</sup> واما الصعيد فقصبته  
 أُسْوَان ومن مدنها حُلْوَان قُوص إَحْمِيم بُلَيْنَا عَلَاقِي <sup>q</sup> اجمع بُوَصِير <sup>r</sup> الْقِيُوم

- a) B بریم cf. de Sacy, *Relation*, p. 663 n. 84. b) C addit: كلُّما  
 بَعْدَ عَنِ النِّيلِ ذَاتُ الْيَمِينِ نَحْوَ بَاحِرِ الصِّينِ واما الريف فكلُّما كان على النيل  
 شَبْرُوا <sup>d</sup> B شبروا. c) Jaqut (عصر عباسية =) العباسية. d) B شبروا. e) B سَنْطُوف, sed supra recte شَطْنُوف, C شَطْنُوف. Cf. Edrisi, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. 178, ann. 2. Deinde B مَلِيح, C ut B supra sine punctis. f) Ibn Hauq. ٩١, 10 habet مَحَلَّة صَدْر, quam lectionem confirmat Edrisi, vid. p. 188 ult., at hic locus diversus esse videtur, simpl. مَحَلَّة صَدْر apud de Sacy, *Relation*, p. 643 n. 289 (cf. ibid. p. 599 n. 24 مَنِية صَدْر). Loci ibidem memorantur p. 646, n. 362 et 363. g) B سَنْهُور, C ut B supra سَنْهُور. h) B hic ut supra (cf. ٥٥ b) s. p., C ut recepi. i) C, qui haec post مَقْدُونِيَّة habet, scribit h. l. الاسكندرية. k) B et C مَرْيُوط, quae lectio etsi quoque a Jaqut memoratur, videtur esse falsa. In *Tādj al-'arūs* v. رِبَط vocatur ظاهر رِبَط. l) C رِبَط. Transscripsit locum Jaqut IV, ٩١, 20, ubi male العربية pro العربية et الجزية pro الجزية. m) B الجزية, C الجزية. n) C addit: سَرْدُوس. o) C بُلَيْنَا عَلَاقِي. Sequens B etiam بُلَيْنَا. p) B بُلَيْنَا et supra بُلَيْنَا. q) B بُلَيْنَا et supra بُلَيْنَا. r) B بُلَيْنَا et supra بُلَيْنَا. Ponitur ibi inter الغيوم et اشمونين, sed in ripa opposita. Coniecturā scripsi.

شُمُونَيْنِ سُمُسًا تَنْدَةً <sup>a</sup> طَحًا بَهْنَسَةً قَيْسٍ <sup>٥</sup> \* وبازاء الحوف جزيرتان في  
بحيرتين فيهما تَنيسٍ وديمياط <sup>b</sup> ❦

القرما على ساحل \* بحر الروم <sup>c</sup> وفي قصبة الجفار على فرسخ من البحر <sup>d</sup> عمرة  
أهلة عليها حصن ولها اسواق حسنة وفي في سبخة وماؤها مالحة وحولها  
مضايد السلوى معدن \* الاسماك الجيدة وبها اضداد عدّة وخيرات كثيرة وفي <sup>e</sup>  
مجمع الطرق مذكورة سرية <sup>f</sup> غير ان ماءها مالحة وطيرها مُزِينٌ \* وهذه الكورة <sup>g</sup>  
كلّها رمال ذهبية والمدن التي ذكرناها وسطها وفيها طرق ونخيل وآبار وعلى كلّ  
بريد حانوت إلا ان الريح ربّما لعبت بالرمال فغطّت الطريق والسير فيها  
صعب <sup>h</sup> ❦

بَلْبَيسٍ قصبة للحوف كبيرة كثيرة القرى والمزارع عمرة بنيانهم من طين <sup>١٥</sup> ❦  
والمشتول كثيرة الطواحين <sup>١٠</sup> ومنها يحمل \* اكثر ميرة للحجاز من الدقيق  
والكعك <sup>١١</sup> واحصيت في وقت من السنة فاذا هو يبلغ ثلاثة آلاف حمل حمل  
في كلّ اسبوع كلّها حبوب ودقيق <sup>١٢</sup> والقلم بلد قديم <sup>m</sup> على طرف بحر الصين

a) B بند، C sine punctis. Deinde C om. tria nomina sequentia. b) C habet:

جزيرة تنيس وجزيرة دمياط وهما في بحرتين متصلتين ببحر الروم والنيل  
وبهذا الاقليم قرى قد اشهرها ما يحمل منها مثل شطا وطحا et addit:  
وبهنيصة (وبهنية ل.) وقيس وزقيتا وزقاف وزقنا وقد بقي منها مدن كثيرة  
لا اعرفها غير ان المشهورات ما ذكرنا وبازاء الاقليم في بحر الروم جزيرة اقريطش  
كبيرة ذات مدن ونعم وقد كان غلب عليها الروم فلستجدها المغربى منهم  
السماك يجمع اضداد وتجمع C <sup>f</sup> . ماؤها C <sup>e</sup> . القم C <sup>d</sup> . البحر C <sup>c</sup> .  
وسائر مدن الجفار C <sup>h</sup> . الكور B <sup>g</sup> . خيرات الاقليم وتلقى الطريقين  
بالرمال ذوات نخيل حارة عمرة وفي رمال منعقدة يلعب بها الريح وتغطي  
الطرق والسير فيها اصعب (صعب ل.) الا انه على كلّ برید حانوت وبئر وكلّ  
سعتهم يذكرون ان بها ثلثائة C addit: <sup>k</sup> . كثير B <sup>i</sup> . يوم مدينة  
ceteris omisiss. عامة دقيق للحجاز وحنطة كثيرة الى القلم C <sup>l</sup> . وستون (sic) طاحونة  
m) Infra in B inepto loco idem locus de القلم legitur cum paucis variis  
lectionibus (B\*); ibi مدينة قديمة ut quoque apud Jaqut IV, ١٦., ult. seq.

يلبس علبس *a* لا ماء ولا كلاً ولا زرع ولا ضرع ولا حطب ولا شاجر \* ولا عنب  
ولا ثمرة *b* يحمل اليهم الماء في المراكب \* ومن موضع على بريد يسمى سويس  
على الجمال ما آجن *c* رنق ومن امثالهم ميرة اهل القلزم من يلبس وشربهم من  
سويس ياكلون لحم التيس *d* ويقعدون سقف البيت في احد كنف الدنيا مياه  
حماماتهم زعلى وحشة ملولة والمسافة اليها صعبة غير ان مساجدها حسنة  
\* وبها قصور جلييلة ومتاجر مفيدة *e* في خزانة مصر وفرصة للاجاز ومعونة الحاج *f*  
\* واشترينا يوماً بدرهم خطباً *g* فاحتجنا له بدرهم خطباً وهذه الكورة غير طيبة  
ولا ارى في ذكر بقية مدائنها فائدة *h* \*

العباسية في قصبة الريف عمرة طيبة قديمة شربهم من النيل موضع الريف  
10 وللقصب \* بنيانهم افرج *i* من بنيان مصر بها اضداد تحمل *k* اليها وجامع حسن  
من الاجر رفقة سرية *l* \* والمحلة الكبيرة ذات *m* جانبين اسم الجانب *n*  
الآخر سندفاه بكد جانب *p* جامع \* وجامع المحلة وسطها وجامع تلك على  
الشط لطيف وهذه امر وبها سوق زيت حسن *q* والناس \* يذهبون ويجيئون *r*  
في الزواريق شبهتها بواسط *s* \* وتميرة ايضاً على الشط طويلة عمرة بها  
15 بطيخ نادر \*

الاسكندرية قصبة *t* نفيسة على بحر الروم عليها حصن منيع

a) B\*, C et Jaqut علبسة. b) Ibidem om. c) B اخر. B\* على بريد  
Jaqt, من على بريد من موضع يقال له سويس مالح C, منها ماء سويس مالح  
سقف Pro. ويقدون B\*, C et Jaqt. d) من سويس وبينهما بريد وهو ملح  
B\* Coniectura Gildemeister Z. D. P. V. VI, 228 n. 115 non proba-  
bilis est. e) B\* et Jaqt متاجرها مفيدة. f) Jaqt  
خطبا B g). Huonsque B\* qui habet للالحج. ومغوثه للاجاز  
يحمل B k). افرج B i). وسائر مدن هذه الكورة غير طبييات C pro his  
والخيرات ولحب والسمك والرطب والسعة والرفق بنيانهم طين وآجر وفي C  
C om. ut quoque. وسائر المدن على ما ذكرنا: addens, باجنحة من الخشب  
اسم. Infra iterum describitur al-Mahalla, sed partim aliis verbis. n) B om.  
بلاهور غير C s). يعبرون C r). واحدة C q). سدفا B o).  
وميرا ممتدة على النيل كبيرة Deinde habet. انهما صغيرتان وسندفا اصغر  
قصبتة C t). جيدة البطيخ.

وهو بلد شريف ه كثير الصالحين والمتعبدين ه شربهم من النيل يدخل عليهم  
 \* ايسلم زبائنه في قناته فيملأه صهارجهم وفي شاميته الهواء والرسوم كثيرة الامطار  
 جامعة للاصداد جليلة الرستاق جيدة الفواكه والاعناب طيبة نظيفة بناؤهم  
 من الحجارة البكرية ه معدن الرخام وبها جامعان f وعلى جبابهم g ابواب تغلق  
 بالليل كيلا يصعد منها اللصوص، وسائر المدن عمارات طيبات h وفي نواحيها ه  
 خرنوب وزيتون ولوز ومزارع على البعل وثم يصب النيل في بحر الروم \* وفي  
 مدينة نى القرنين ولها قصبة عجيبة ه

الفسطاط ه هو مصر في كل قول لانه قد جمع الدواوين، وحوى امير  
 المؤمنين، وفصل بين المغرب وديار العرب واتسع بقعته k وكثر ناسه وتنشروا  
 اقليمه واشتهر اسمه وجل قدره فهو مصر مصر m ونسخ بغداد ومفخر الاسلام، 10  
 ومتاجر الانام، واجل من مدينة السلام، خزانة المغرب ومطرح المشرق n وطر  
 الموسم ليس في الامصاره اهل منه كثير الاجلة والمشايخ عجيب المتاجر  
 والخصائص حسن الاسواق والمعاش الى حماماته المنتهى، ولقبليسيه لباقة  
 وبها q، ليس في الاسلام اكبر q مجالس من جامعه، ولا احسن تحميلاً r من  
 اهله، ولا اكثر مراكب من ساحله، اهل من نيسابوره واجل من البصرة 15  
 \* واكبر من دمشق به e اطعمة لطيفة، وادامات نظيفة، وحلاوات رخيصة كثير  
 الموز والربط، غزير البقول ولطبخ، خفيف الماء، صحيح الهواء، معدن  
 العلما، طيب الشتاء، اهل سلامة وافييه، ومعروف كثير وصدقه، نغمتهم  
 بالقرآن حسنه، ورغبتهم في الخير بينه، وحسن عبادتهم ه في الآفاق معروفة قد

- a) B om. b) C العباد. c) C om. d) B فيملى C. e) B. قنلاً C. f) et addit: جامعتان C. كثيرة الرخام C. Deinde C. للحجاريه المكريه  
 g) B corrupte حياههم. h) C addit: الحناة اذا نقص النيل لانتقطاع الخليج  
 وبها خرنوب ولوز الخ. habens deinde: تكثر وتوافق مدن الشام في الهواء والثمار  
 i) In marg. B ملحوظة اجمية املوحة. j) C نفقته. k) B وتبصر C. l) مصر C. m) et mox مصر C.  
 n) الشرف C. o) الاسلام C. p) والبها C. q) مراكبا ut mox مجالسا et deinde اكثر C.  
 r) تحملا C. s) C addit: وخارا C. t) صلح C. u) عباداتهم C.

استراحوا من انى الامطار، وامنوا من *a* غلغة الاشرار، ينتقدون \* الخطيب  
والامام ولا يقدمون الا طيباً وان بذلوا الاموال *b* قضيهم ابداً خطير،  
والمحتسب كلامير، ولا ينفكون *c* ابداً من نظر السلطان والوزير، ولولا عيوب  
له كثير، ما كان له في العالم من *d* نظير، وهو نحو *e* ثلثي فرسخ طبقات  
*f* بعضها فوق بعض وكانت جانبيين *g* الفسطاط والجيزة *h* ثر شق بعض الخلفاء  
من *i* ولد العباس خليجاً على قطعة منها فسميت تلك القطعة الجزيرة لانها  
بين العمود \* والخليج وسمى خليج امير المؤمنين منه شربهم ودورهم اربع طبقات  
 وخمس *j* كلناير يدخل اليهم الضياء من الوسط وسمعت انه يسكن *k* الدار  
الواحدة نحو مائتى نفس \* وانه لما صار اليها الحسن بن احمد القرمطي خرج  
10 الناس اليه فراهم مثل الجراد فهاله ذلك وقال ما هذا قيل هاولاء نظارة مصر  
ومن ما يخرج اكثر، وكنت يوماً امشى على الساحل واتعجب من كثرة  
المراكب الراسية والسائرة فقال لى رجل منهم من اين انت قلت من بيت  
المقدس قال بلد كبير *m* اعلمك يا سيدى اعزك الله ان على هذا الساحل  
وما قد اقلع منه الى البلدان والقرى من المراكب ما لو ذهبت الى بلدك  
15 لحملت اهلها وآلاتها وحجارتها وخشبها حتى يقال كان ههنا مدينة *n*، وسمعتهم  
يذكرون انه يصلى قدام الامام يوم الجمعة نحوه عشرة آلاف رجل \* فلم اصدت  
حتى خرجت مع المتسرعة الى سوق الطير فرايت الامر قريباً مما قلوا،  
وابطيت يوماً عن السعى الى الجمعة فالفيت الصقوف في الاسواق على اكثر من  
الف ذراع من الجامع *p* ورايت القياسير والمساجد والدكاكين حوله مملوءة من

غلطة الط (الظاهر i. e.) انها بمعنى الغوءاء B. غلطة in marg. Ad. من C om. *a*  
يملكون B *c*. (سقدون B). الامام والخطيب ولا يقدمون الا طيباً لبيب C *b*  
والجيزة B، والجزيرة C *f*. جانبان C، جانبان B *e*. C om. ابداً *d*. خلفاء C *g*.  
نضارة B *i*. مائة C Mox. سكن B *k*. الصا C، ايضا B *l*. كلناير B Deinde. خمس  
واحصيت انه يصلى مع الامام: Deinde habet C haec om. *n*. بلد كسر B *m*.  
وتمتلى القياسين (sic) والاسواق والمساجد هذا في الجامع السفلى لانه اجل  
o) C add. من et pro رجل habet نفس. p) C haec om. et habet deinde:

قدّ جانب من المصلّين وهذا الجامع يسمّى السفلاتيّ من عمل عمرو بن العاص  
وفيه منبره حسن البناء في حيطانه شيء من الفسيفس على أعمدة رخام أكبر  
من جامع دمشق والأزحاح فيه أكثر من الجوامع الست قد التفت عليه  
الأسواق ألا إن بينها وبينه من نحو القبلة دار الشطّ وخرائن ومبصاة وهو  
أعمر موضع بمصر وزقّف القناديل عن يساره وما يدريك ما زقّف القناديل<sup>٥</sup>  
والجامع الفوقانيّ من بناء بني طيلون أكبر وأبهى \* من السفلاتيّ<sup>٥</sup> على أساطين  
واسعة \* مصهجة وسقوفة عالية في وسطه قبة على عمل قبة زمزم فيها سقاية  
\* مشرف على فم الخليج وغيره<sup>٥</sup> وله زبادات وخلفه دار حسنة \* ومنارته من حاجر  
صغيرة<sup>٥</sup> درجها من خارج<sup>٥</sup> ولقد بين أسفل وفوق مسجد عبد الله قد بنى  
على مساحة الكعبة \* وبطول الوصف بنعت أسواقه<sup>٥</sup> وجلالته غير انه<sup>٥</sup> أجل<sup>١٠</sup>  
أعمار المسلمين وأكبر مفاخرهم وأهل بلدانهم ومع هذه الكثرة اشتريت به<sup>٥</sup>  
الخبر الحواري \* ولا يخبرون غيره<sup>٥</sup> ثلاثين رطلا بدرهم والبيض ثمانية بدانق<sup>٥</sup>  
والنوز والرطب رخيص<sup>٥</sup> يجبى أبداً إليه ثمرات الشام والمغرب وتسير الرفاق  
إليه من العراق والمشرق ويقطع<sup>٥</sup> إليه مراكب الجزيرة<sup>٥</sup> والروم تجارتها عجيبة  
ومعايشه مفيدة وأمواله<sup>٥</sup> كثيرة لا ترى أحلى<sup>٥</sup> من مائه ولا أوطأ<sup>٥</sup> من أهله ولا<sup>١٥</sup>

موضع بمصر وسط الأسواق على عمل جوامع الشام بنائه عمرو بن العاص  
والأزحاح فيه أكثر من الجوامع الست بأزائه زقّف القناديل وما الخ

- ومنارة حاجر C c. من الآجر مبيضة وسطه قبة نظير C b. C om. a)  
وبالجزيرة C pro his f. أسواقها B e. وهو بموضع حسن نزه C add: d)  
جامع وبالجزيرة آخر وظاهر البلد موضع قبة (فيه ١). مساجد كثيرة وسقايات حسنة  
وخلق من العباد يسمّى القرافة فيه جامع أيضاً حسن بنته السيّدة أم المغربي  
ويطرف الجزيرة موضع يسمّى المختارة فيه منتزهات ملوك مصر فيه أيضاً جامع  
آخر بالقاهرة فهذه سبعة وكانت القاهرة بعيدة عن البلد والآن قد اتّصلت  
العبارة منها إلى البلد فهو اليوم أكبر من بغداد والقاهرة مدينة بناها المغربي  
لما فتح مصر وقهر من فيها يسكنها جنوده وفيها قصرة وفي كبرى بها أربعون  
C m. الصين C d. ويقطع C k. فرخيص C e. والسفرجل سبعين بدرهم  
أوطى B o. أحلا C n. وأموال به

احسن من بتره ولا ابرك من نهري<sup>a</sup>، ألا انه ضيق المنازل كثير البراغيث عفن  
 كرب البيوت قليل الفواكه مياه كدرة وآبار وضرة ودور قدرة وبقي متين وجرب  
 مزمن<sup>b</sup> ولحوم عزيزة<sup>c</sup> وكلاب كثيرة ويمين فطيعة<sup>d</sup> ورسوم وحشة ابداً على  
 خوف من القحط وانقطاع النهر واشراف على الجبل، وتبص بالبلا، لا يتورع  
 مشايخهم عن شرب الخمر<sup>e</sup>، ولا نسائهم عن الفجور<sup>f</sup> للمرأة زوجان،  
 وترى الشيخ سكران<sup>g</sup> وفي المذهب حزبان، مع سمة وقبح لسان، والجزيرة  
 خفيفة الادل الجامع والمقياس على طرفها عند الجسر<sup>h</sup> ممّا يلي المصفر وبها  
 بساتين ونخيل<sup>i</sup> ومتنزه امير المؤمنين عند الخليج بموضع يسمى المختارة<sup>j</sup>،  
 والجزيرة مدينة خلف العود كانت الطريق اليها من الجزيرة على جسر<sup>k</sup> الى  
 10 ان<sup>l</sup> قطعه الفاطمي<sup>m</sup> بها جامع وفي اعمر واكبر من الجزيرة والجادة منها  
 الى المغرب<sup>n</sup> ويلقى الخليج العود تحت الجزيرة عند المختارة<sup>o</sup> والقاهرة مدينة  
 بناها جوقر الفاطمي لما فتح مصر وقهر من فيها كبيرة حسنة بها جامع  
 بهي<sup>p</sup> وقصر السلطان وسطها محصنة ببواب محددة على جادة الشام ولا يمكن  
 احداً دخول القسطنطين<sup>q</sup> الا منها<sup>r</sup> لانها بين الجبل والنهر ومصلّى العبد من  
 15 رائها والمقابر بين مصر والجبل<sup>s</sup> والجزيرة قد اختلت وخربت<sup>t</sup> عاثتها  
 وكانت مصر في القديم وبها كان ينزل فرعون وتم قصره ومسجد يعقوب  
 ويوسف<sup>u</sup> وعين شمس مدينة<sup>v</sup> على جادة الشام كثيرة المزارع بها مسد  
 النيل ايلم زيلته جامعهم<sup>w</sup> في السوق<sup>x</sup> والمحلة مدينة على نهر الاسكندرية  
 بها جامع لطيف وليس بها كثير اسواق غير انها عمرة نزيهة الشط حسنة  
 20 النهر يقابلها صندقا به جامع عمرة شبتها بواسطة الا انه ليس بينهما جسر  
 يعبرون في المراكب<sup>y</sup> وحلوان مدينة من نحو الصعيد ذات مغاير ومقاطع

a) اهله ونهره. b) متمكن. c) غالية. d) Codd. قطيعة.

cf. ٢.٥, 14 seq., ٢.٦, 2. e) الخمر. f) C om. g) حتى. h) المغرب.

i) ليس للمصر في الحقيقة. j) C pro his. k) فيها. l) واحد; of. Gl. Tab.

الا درب واحد لان من وجه النيل ومن وجه الجبل والمقابر فالدخول اليها من نحو  
 انشام حسب والمقابر قد امتد عليها كلها. m) وخرت. n) وجامعهم.

وعاجائب بنا حَمَام من فوقه حَمَام آخره <sup>a</sup> وسائر مدن على عمود أنيل  
وخليجيه <sup>b</sup>

وَأَسْوَان قصبه انصعيد على النيل عمرة كبيرة بها منارة طويلة وبنا نخيل  
وكروم كثيرة وخيرات وتجارات وفي من الأمهات <sup>c</sup> \* وإخميم مدينة كثيرة  
النخيل على بعض شعب النيل ذات كروم ومزارع منها كن ذو اننون انزهد <sup>d</sup>  
وهذه انذرة <sup>e</sup> اعلى ارض مصر وفيها يخرج النيل <sup>f</sup> \* والقيوم جليل به مزارع  
الرز الثاقف والثلاثن الدون وبها قرى سرية تسمى الجوهريات <sup>g</sup> والعلاقي  
مدينة في آخر الكورة على طريق عذاب <sup>h</sup> واما الواحات فتبا كانت كورة  
جليلة ذات اشجار ومزارع والى اليوم يوجد فيها صنوف الثمار واغنام ونعم  
قد توخشت متصلة بارض السودان \* تمس طرف اقليم المغرب وبعض يجعلونها منه <sup>i</sup> 10  
تيس بين بحر الروم والنيل بحيرة فيها جزيرة صغيرة قد بنيت كلها  
مدينة واتى مدينة في بغداد <sup>j</sup> انصغى وجبل الذهب ومتاجر الشرق والمغرب  
سواقي خريفة واسماك رخيصة وبلد مقصودة ونعم شاذرة وساحل نزيه وجامع  
نغيس وقصور شاذرة ومدينة مفيدة رفقة الا انها في جزيرة ضيقة والبحر عليها  
دخلة ملونة قذرة واما في صباريج مغلقة اكثر اعليا قبط والبلادات تطرح <sup>k</sup> 15  
الى الشرق وبنا يعمل الثياب والاردية الملونة وتم موضع قد نصد فيه موق  
انقار بعض على بعض ومقابر المسلمين وسط البلد <sup>l</sup> دميئذ تسير في هذه  
البحيرة يوما ونيلة ربما نقيك ماء حلو وازقة ضيقة الى مدينة اخرى وفي

a) C haec non habet. b) (وخلجيه B). C على النيل الكورة مدن. c) C habet ut !et.  
Deinde in B sequitur primum idem locus de انقار qui supra legitur cum paucis  
var. l.l. ibi memoratis, usque ad ومعونة للحاج. Deinde nudum nomen اسوان  
et lacuna. Hanc supplevi ex C (ubi و aute اسوان deest). d) C habet ut !et.  
احميم وبلينا (اخميم وبلينا l). متقاربتيان في العمارة: 4, 10, 11, Ibn Hauq. e) C habet ut !et.  
قد يوجد C f) B haec om. g) C tantum اقليم. h) C Male B et C mox واغناما ونعم. i) C  
انقار. j) C in B non leguntur, supplevi ex C. k) C in B non leguntur, supplevi ex C. l) C  
بغداد. m) Cf. Istakhri 103 paen.

أطيب وأرحب وأوسع وأدمج وأحزب وأكثر فواكه وأحسن بناءً وأوسع ماءً  
واخذت صناعاً ورافع بزاً *a* وانظف عملاً واجود حمامات واوثق جدارات *b* واقل  
أذابت *c* من تنيس عليها حصن من الحجارة كثيرة الأبواب وفيها رباطات كثيرة  
حزبة *d* ولهم موسم كل سنة يقصدها المرابطون من كل جانب وبحر الروم منها  
٥ على صيكة دور القبط على ساحله وثم يفيض النيل في البحر *e* وشقاً قرية  
بين المدينتين على البحيرة يسكنها القبط واليهما ينسب هذا البر *f* وطحا  
قرية بالصعيد يعمل بها ثياب الصوف الرفيعة ومنها كان الفقيه الامم ابو جعفر  
الازدي *g* ويصنع ببهنسة الستور والانماط والكتان الرفيع مزارعه ببوصير *h*

### جمل شؤون هذا الاقليم

١٠ هذا اقليم اذا اقبل فلا تسأل عن خصبه ورخصه واذا اجذب فنعود بالله  
من قحطه يمد سبع سنين حتى ياكلون الكلاب ويقع فيلهم الرباء المتبحر اشد  
حرًا من سواحل الشام ويبرد *g* في طوبه بردًا شديدًا به نخيل *h* كثيرة وعمّة  
نمته نصارى يقال لهم القبط ويهود قليل كثير المجذمين وبيت الجرب لانه  
عفن واكثر ادمام السمك *i* وعلى *j* مذاعب اهل الشام غير ان اكثر فقهاء *k*  
١٥ ملكيون \* الا ترى انهم يصلّون قدّام الامام ويرثون *l* الكلاب *m* واعلى القصبة  
واهل صندفا شيعه وسائر المذاهب بالفسطاط موجودة طاعة وثم محلّة الكراميّة  
وجبله للمعتزلة *n* والنبليّة والفتيا اليوم *o* على مذاهب الفلّمي \* انتهى نذكرها  
في اقليم المغرب *o* والقراة السبع فيه مستعملة غير ان قراءة ابن عمر  
اقلها *p* ولما قرأت بها *q* على ابي الطيّب بن غلبون قل دع هذه القراءة فتها  
٢٠ عتيقة قلت قيل لنا عليكم بالعتيق قل فعليك بها وقرأت *q* عليه لاني عمرو

*a*) C برا. *b*) حدارات C. *c*) اذامات C. *d*) حربه C. *e*) Cf. Ibn Hanq.  
١٠, 10. *f*) C هو. *g*) B sine punctis, C وتبرد. *h*) C نخيل. *i*) C sine  
copula. *k*) C الفقهاء; deinde B et C مالكيين. *l*) B sine punctis. *m*) C haec  
om. Deinde habet: واعلا الفسطاط شيعه وسائر المذاهب فيها موجودة واعل  
وجبله المعتزلة *n*). صيدنا B صندفا Pro. سندفا شيعه وثم قوم من الكراميّة.  
*o*) C om. *p*) C insert: وابن نافع أشهرها. *q*) C قرأت.

فكان يأمرني بتفخيم الراء من مريم والتورية \* والغالب عليهم والمختار عندهم  
قراءة نافع *a* وسمعتُ شيخنا في الجامع السفلاتي *a* يقول ما قدم في هذا المحراب  
ألم قط إلا وهو يتفقه ممالك ويقرأ لنافع غير هذا يعني ابن الخياط قلت  
ولم ذلك قال لم نجد اطيب منه وكان شفيعاً ابوعمرياء لم ار \* في الاسلام *a*  
أحسن نعمة *d* منه *e* لغتهم عربية غير انها ركيكة رخوة ومنتهم يتكلمون *f* <sup>16</sup>  
بالقبضية *e*

وهو بلد التجارات *g* يرتفع منه اديم جيد صبور على الماء فخبين ليين  
والبطائن الحمر والهملختات *h* والمثلث \* هذا من المصر *a* ومن الصعيد الارز  
والصوف والتمور والخُل والزبيب ومن تنيس \* لا مياط *a* الثياب الملونة ومن  
دمياط القصب ومن الفيوم الارز وكتان دون *i* ومن بوسير فريدس *k* الكتان <sup>10</sup>  
الرفع *l* ومن القما لبيتان *m* ومن مدنها القفاف *n* \* والجلال من الليف *o* في غاية  
الجودة *p* ولهم القباطي والارز *q* والخيش والعباداني والحصر والكبوب *r* والجلبان  
ودهن الفجل والزنبق وغير ذلك *e* \* الخصائص ولا *s* نظير لاقلامهم وزاجهم *t*  
ورخامهم وخلهم وصوفهم وخيشهم وبزهم وكتانهم وجلودهم وحذوقهم وهملختاتهم *u*  
وليغهم ووزهم *v* وموزهم وشعهم وقندهم وبقهم *w* وصبغهم وريشهم *x* وغزلهم واشنانهم *a* <sup>15</sup>  
وهريستهم ونيدتهم وحصهم وترمسهم وقرطهم *y* وقلقاسهم وحصرهم وحرهم *a*  
وبقرهم وخرمهم *z* ومزارعهم ونهرهم وتعبدهم وحسن لغتهم وعمارة جامعهم

شفيعي ut quoque ابوعمري C, ابوعمري B c) ذاك C b) C om. a)  
d) B et C نعمة. e) واللغة C. Deinde B غريبة. f) C يتكلمون. g) C om.  
h) B sine. والكتان C i) والهملختات C, B om. منه. B om. التجارات  
الكتان B k) الذي ليس له نظير C l) بوسير فريدس C. punctis, C  
العباداني B m) القنطري والارز C q) B om. p) والجلبان C o) B sine  
C om. وراجههم B t) واما الخصائص فلا C s) ..الجلبان C om. punctis.  
وموزهم C om. ووزهم B v) وهملختاتهم C, وهما حسانتهم B u) وورخامهم  
وقرطهم B In B posset legi y) ووشام B z) وصغورهم C Deinde B om. w)  
Cf. de Sacy, Relation, p. 31 seq. et Maqrizi I, ٢٧. seq. Cogitari quoque  
posset de قرط cf. Maqrizi I, ٣١, 15 et 7 a f. z) B fort. وخرمهم.

وحالومهم وحبسهم <sup>a</sup> وحيثانهم ومعاشهم وتجاراتهم وصدقاتهم كل ذلك \* في غاية الجودة <sup>b</sup> وقد اجتمع بها من خصائص فلسطين \* القلقاس وهو شئ على قدر الفجل المدور عليه قشر وفيه حدة يقلل بالزيت ويطرح في السكباج والموز وهو على مقدار الخيار عليه مزود رقيق يقشر عنه ثم يؤكل له حلاوة <sup>c</sup> وعفوصة والجميز وهو اصغر من التين له ذنب طويل والتمرس وهو على قدر الظفر يابس مر يحلى ويملح والنبق وهو على قدر الزعرور فيه نواة كبيرة حلو وهو ثمرة شجرة السدر ويزيدون عليهم بالنيدة وفي السمنا غير انه عجيب الصنعة يبسط على القصب حتى يجف وينعلك ودهن البلسان من نبت <sup>d</sup> ثم <sup>e</sup> والنقود القديمة المتقال والدرهم ولهم المربقة <sup>f</sup> خمسون بدينار ويكثرون <sup>g</sup> التعامل بالراضى <sup>h</sup> وقد غير الفاطمي <sup>i</sup> النقود الا هاذين <sup>j</sup> وابطل القطع والمثاقيل <sup>k</sup> والمكاييل الويبة وفي خمسة عشر مناء والاربع ست وبيات <sup>l</sup> والتليس ثمان وفي بقالة <sup>m</sup>

الموز: C pro his c) غاية B b) وحبسهم C، وحبشهم B a) وقد ذكرناه وهو ايضا موجود بالبصرة والحجاز واليمن والجميز وهو شئ على قدر التين له ذنب طويل احمر على غير طعم التين شجرة عظيمة الكبر لا ترى اغلظ من ساقه منه عمة ابواب الفنادق (الفنادق و. cod.) يتثمر الشجر سبع بطون لا جرم انه يكون رخيص مباح (رخيصا مباحا) l. والتمرس حب مثل الظفر يجلا ويباع في الاسواق ويدق ويخمر ثم يطرح عليه الابازير ويحمل الى بخارا يشترونه الحرم للقدور والنبق وهو الخ - السدر وقد جاء في الخبر نبق الجنة كالقلال يزيدون على اهل الشام بالنيدة وهو نوع من السمنا غير انه عجب الصنعة يبسط الخ - ودهن البيلسان (sie) يستخرج من نبت ثم واما القلقاس فله شئ الخ - يقلل في الزيت ويطرح في السكباج سوداوي ومستفيض ان من شق قلقاسة وجعل فيها نواة تمر وغرسها في الارض نبت منها شجرة موز وورقه <sup>C</sup> المرقة B d) وسنجههم habet والنقود Deinde pro حسن يشبه ورق الموز هاتين C g) المغربي l. المغرب C f) بالراضية C e) خمسين B Deinde المرقة عشر In B lacuna post e) ومكاييلهم لهم الجبيي: C om. Deinde habet k) ثمانية et mox B et C سنته B وبيات C) اردب Cf. Lane B امناء k)

والرسوم بجوامع *a* هذا الاقليم اذا سلم الامام كل يوم صلاة الغداة وضع بين يديه مصحفًا يقرأ فيه جزءًا ويجتمع الناس عليه كما يجتمع على المذكرين ولهم اذان \* ينفردون به *b* على طريق *c* النياحة ثلث الليل لآخر وله قسمة يأثرونها *d* وبين العشائين جامعهم مغتص *e* بحلف الفقهاء وأئمة القراء واعل الادب \* والحكمة ودخلتها مع جماعة من المقاسمة قريبًا جلسنا نتحدث *f* فنسمع النداء من الوجهين دوروا وجوهكم الى المجلس فننظر فلذا نحن بين مجلسين على هذا جميع المساجد *g* وعددت فيه مائة وعشرة مجالس \* فلذا صلوا العشاء اقم البعض الى ثلث واكثر سوقهم *h* اذا رجعوا من الجامع ولا ترى اجل من مجالس القراء به وبه مجالس للمتلقين *i* ولهم اجراء ويضربون على جوامعهم شراعت وقت الخطبة \* مثل البصرة ويخلو اسواقهم ايام *k* للجمع *l* قل ما يلبسون ثوبًا غسيلًا او نعلًا قد امتعظت ولا يكثر اكل اللحم ويكثر الاشارة في الصلاة والنخع والمخاط في المساجد ويجعلونه تحت الحصر *m* ويخبزون في الرساتيق وقت البياض ما يكفيهم الى عام قابل ثم يبيتونه ويخبونه *n* ولهم بلانجات *o* مثل اهل الشام *p* اهل تاجمل وتر *q* وتلق يمينهم الكبرى ورأس الله والصغرى وحق على \* يخبون رؤس السمك ويقال انهم اذا *r* رأوا شاميًا قد اشترى سمكًا اتبعوه فلذا رمى رؤسها اخذوها *s* يكثر اكل الدنينس اقدر شيء حيوان بين زفتين صغيرتين يفلقان ويحشى *t* مثل المخاط *u* ومن عيوبهم ضعف قلوبهم وقلة ثمارهم واهل الشام ابداً يعيبونهم ويستخرون منهم يقولون مطر اهل *v* مصر الندى، وطيرم الحدا *w* وكلامهم يا

- يؤثرونها *C d* . طريقة *C c* . ينفرد *C b* . واما رسومهم فبجوامع *C a* .  
*haec om. C f* . مغتص *B e* .  
 (اجرا *C*) أجرآ *et mox* للمتلعن *B* . رأيت به مجالس لمن يتلون القرآن  
 ويخبون في رساتيقهم وقت الانذار من الخبز *C l* . يوم *B k* . *B om. i*  
 Maqrīṣī I, f. 1, كعد *Vocatur hic panis* . المجفف ما يكفيهم الى الحول  
 بلانجات *textus* ، صوابه *B cum* . *Sic marg. m* . *ut* وتردى *C* ، وتردى *B n* .  
 يلعان ويحشى *B o* . *om. p* .  
*Vocalis in B. q* .

سيدى رخو مثل النساء، اعزك الله ما لك كذا<sup>a</sup> اكلهم الدلتيس ونقلهم  
 الحمص وجبنهم للحلوم<sup>b</sup> وحلوا<sup>c</sup> النيدة وقطائعهم الخنازير<sup>d</sup> ويمينهم كفر<sup>e</sup>  
 واما النيل فلم اذق ولا سمعت<sup>f</sup> ان<sup>g</sup> في جميع الدنيا ماء احلى منه الا نهر  
 المنصورة وزيادته من<sup>h</sup> شهر بونه الى شهر توت وقت عيد الصليب ولهم سدان  
<sup>i</sup> احدهما بعين شمس ترعة تسد بالخلفاء والتراب قبل زيادته فاذا اقبل الماء  
 رده السد<sup>j</sup> وعلا الماء على الجرف<sup>k</sup> على القصبة<sup>l</sup> فيسقى تلك الضياع مثل  
 بهنيت والمنبتين وشبرور<sup>m</sup> ودمهور وهو سد خليج امير المؤمنين فاذا كان يوم  
 عيد الصليب وقت انتهاء حلاوة العنب خرج السلطان الى عين شمس فامر  
 بفتح هذه التربة وقد سد اهل الجرف افواه انهارهم<sup>n</sup> حتى لا يخرج الماء منها  
<sup>o</sup> وجعلوا عليها<sup>p</sup> للرأس فينحدر الماء الى ضياع الريف كلها والتربة<sup>q</sup> الاخرى  
 اسفل من هذه واعظم غير ان السلطان لا يحضرها ويبين<sup>r</sup> بفتحها النقصان  
 في النيل وفي بسر<sup>s</sup>وس<sup>t</sup> والمقياس بركة وسطها عمود طويل فيه علامات الازرع  
 والاصابع وعليه وكيل وابواب محكمة يرفع الى السلطان في كل يوم مقدار ما زاد  
 ثم ينادى المنادى زاد الله اليوم<sup>u</sup> في النيل المبارك كذا وكذا وكانت زيادته  
<sup>v</sup> 15 علم الاول في هذا اليوم كذا وكذا وعلى الله<sup>w</sup> التمام ولا ينادى عليه الا بعد  
 ان يبلغ اثني عشر ذراعاً الا ما يرفع الى السلطان حسب والاثنى عشر ما يعم  
 ضياع الريف فاذا بلغ اربعة عشر سقى اسفل الاقليم فاذا بلغ ستة عشر استبشر  
 الناس وكانت سنة مقبلة فان جاوزها كان خصب وسعة فاذا نصب الماء اخذوا  
 في الحرت والبذر وفي ايام زيادته تنبت<sup>x</sup> مصر حتى لا يمكن الذهاب من  
<sup>y</sup> 20 هذه الضيعة الى الاخرى الا في الزوايق في بعض المواضع<sup>z</sup> وقد كانت له

a) B كذا، C كذ. b) B للحلوم. c) B om. d) Ex C addidi. e) B في.  
 f) B وفه. g) C om. (B على). Deinde C فسقى. h) B والمنبتين. i) B وشبر. Vid. de loco primo de Saey, Relation, p. 597  
 n. 5. j) C الجوف. k) C tantum وعليها. l) B والترا. m) B ويبين. n) C addens اليوم تعالى. o) B اول.  
 p) C add. تعالى. q) C et والاثنى C؛ والاثنى C. r) C add. تعالى. s) C pro لا تعم et والاثنى C؛ والاثنى C. t) C add. تعالى. u) C add. تعالى. v) C add. تعالى. w) C add. تعالى. x) C add. تعالى. y) C add. تعالى. z) C add. تعالى.

سَنَّة ٥ سَوَّه فِي الْقَدِيم \* عَلَى مَا حَدَّثَنَا أَبُو بَلَسْرٍ مَسَافِرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْإِنصَارِيُّ  
 قُلْ حَدَّثَنَا يُوسُفُ بْنُ عَلِيٍّ \* قُلْ حَدَّثَنَا الْمَامُونُ قُلْ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ خَلْفٍ  
 قُلْ أَخْبَرَنَا أَبُو صَالِحٍ عَنْ ابْنِ دَ لِهَيْجَةَ عَنْ قَيْسِ بْنِ الْحَجَّاجِ قُلْ لَمَّا افْتَدَحْتُ  
 مِصْرَ أَتَيْتُ أَهْلَهَا عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ حِينَ دَخَلَ بَوْنَهُ فَقَالُوا أَيُّهَا الْأَمِيرُ إِنْ لَنِيلْنَا  
 هَذَا سَنَةً لَا يَجْرَى إِلَّا بِهَا إِذَا كَانَتْ ثِنْتَا عَشْرَةَ / لَيْلَةً مِنْ هَذَا الشَّهْرِ عَمْدًا ٥  
 إِلَى جَارِيَةِ بَكْرٍ بَيْنَ أَبِيهَا فَارْضِينَاهُمَا وَجَعَلْنَا عَلَيْهَا مِنْ الْحَلِيِّ g وَالثِّيَابِ أَفْضَلَ  
 مَا يَكُونُ ثُمَّ الْقَيْنَاهَا فِيهِ h فَقَالَ لَهَا عَمْرُو هَذَا مَا لَا يَكُونُ أَبَدًا إِنْ الْإِسْلَامُ  
 يَهْدِمُ مَا قَبْلَهُ فَأَقَامُوا ذَلِكَ الشَّهْرَ وَشَهْرًا آخَرَ \* وَشَهْرًا آخَرَ لَا يَجْرَى فِيهِ النَّيْلُ  
 بِقَلِيلٍ وَلَا بِكَثِيرٍ h حَتَّى هُمَا بِالْجَلَاءِ فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ عَمْرُو كَتَبَ إِلَى عَمْرِ بْنِ  
 الْخَطَّابِ i بِذَلِكَ فَكَتَبَ إِلَيْهِ أَنْكَ قَدْ أَصَبْتَ بِالَّذِي فَعَلْتَ وَإِنْ الْإِسْلَامُ لِيَهْدِمُ 10  
 مَا قَبْلَهُ فَبَعَثَ بِبُطَاقَةٍ فِي دَاخِلِ كِتَابِهِ وَكَتَبَ إِلَى عَمْرُو أَنْ قَدْ بَعَثْتُ إِلَيْكَ  
 بِبُطَاقَةٍ فَأَلْقُهَا فِي النَّيْلِ فَلَمَّا قَدِمَ الْكِتَابُ افْتَتَحَهُ وَنَظَرَ فَإِذَا فِي الْبُطَاقَةِ مِنْ عَبْدِ  
 اللَّهِ عَمْرِو الْأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى نَيْلٍ مِصْرَ أَمَّا بَعْدُ فَإِنْ كُنْتَ أَتَمًّا تَجْرَى مِنْ قَبْلِكَ  
 فَلَا تَجْرُ وَإِنْ كَانَ اللَّهُ الْوَاحِدَ الْقَهَّارَ الَّذِي h يَجْرِيكَ فَذَنْنِ نَسْأَلُهُ تَعَالَى إِنْ  
 يَجْرِيكَ فَأَلْقُهَا قَبْلَ الصَّلَيبِ وَقَدْ تَهَيَّأَ أَهْلُهَا لِلْجَلَاءِ فَاصْبَحُوا يَوْمَ الصَّلَيبِ وَقَدْ 15  
 أَجْرَاهُ اللَّهُ m سَنَةً عَشْرَ ذُرَاعًا وَقَطَعَ اللَّهُ n تِلْكَ السَّنَةَ السَّيِّئَةَ عَنْهُمْ إِلَى الْيَوْمِ ٥  
 وَيَكْدُرُ مَاؤُهُ أَيَّامَ زِيَادَتِهِ فَيَلْقَوْنَ فِيهِ نَوَى الْمَشْمَشِ الْمَرْضُوعِ لِيَصْفَوْهُ o وَيَبْرِدُ أَيَّامَ  
 تَبْرَدِ نَحْوَ شَهْرَيْنِ، وَكُنْتُ يَوْمًا فِي مَجْلِسِ الْحَكِيمِي ٥ بِالْجَامِعِ فَأَتَانِي بِكَوْزٍ مَا  
 فَشَرِبْتُ مِنْهُ ثُمَّ قُلْتُ قَدْ اسْتَوَيْنَا مَعَكُمْ يَا مُقَدَّسِي فِي الْمَاءِ قُلْتُ وَلَا سِوَاءِ p أَيْدِ  
 اللَّهِ الْفَقِيهِ q يَرِدُ مَائِنَا دَائِمًا وَهَذَا عَارِضٌ ٥ وَلَمْ يَمْسُرْ عَلَى الشَّطِّ يَحْمِلُونَ مِنْهَا h 20  
 تَمَاءً فِي الرِّوَايَا وَيَصْعَدُونَ كُلَّ طَبَقَةٍ بِنِصْفِ دَانِقٍ مَرْبُوقَةٍ، وَإِذَا هَبَّتْ

قَالَ B e). أَيْ B d). عَنْ مَنْ حَدَّثَهُ عَنْ C c). C om. b). كَانَ لَهُ رَسْمٌ C a).  
 et mox لَنِيلَهَا f). كَانَ ثَلَاثَ عَشْرِ C f). Cf. Jaqut IV, ٨٣٣, 10 et Maqrizi I, ٥٨,  
 16, ubi eadem historiola ex Ibn Abd al-Hakam datur. g) B in textu addit,  
 sed cum signo expung. وَلِلْحَلِّ h). B om. i). C مما. k). كَثِيرٌ C k). l) C add.  
 الْحَكِيمِي C o). Cf. Maqrizi I, ٦٥, 5 seq. 18. n). تَعَالَى C add. m). رَضَى.  
 p) B et C سِوَا. q) تَعَالَى الشَّيْخُ الْفَقِيهُ C q).

ريح<sup>٥</sup> الشمال تراكضت امواج البكر ودفعت ماء النيل من البحيرة فاذا هبت  
 الجنوب ردت ماء البكر عن البحيرة وغلب عليها النيل \* وملاً اهل تنيس<sup>٦</sup>  
 صهاريجهم في تلك الاشهر الاربعة بالروايا والقرب<sup>٧</sup> وسمعت جساعة بالفوما يذكرون  
 ان النيل ربما بلغ \* المناير<sup>٨</sup> ويصل النيل ايضاً الى<sup>٩</sup> قصبة الاسكندرية  
 ويدخلها<sup>١٠</sup> في شباك حديد فيملئون صهاريجهم ثم ينقطع<sup>١١</sup> وفي النيل دابة  
 تسمى التمساح على شبه الخردون راسه ثلث بدنه<sup>١٢</sup> لا يعمل فيه تسلاح الا  
 تحت ابطيه وفيه يختطف الانسان واكثر ما يظهر<sup>١٣</sup> بالنعبيد وسردوس<sup>١٤</sup> ومن  
 امثالهم احذر سردوس، ولو كان الماء في قدوس، والقادوس كوز اندولاب<sup>١٥</sup>  
 \* وكنت يوماً في سفينة عند سردوس فحكت فقلت ابالارض حكت قيل لا  
 ولكن بظهر تمساح<sup>١٦</sup> ولم يكن النيل يبلغ للقيوم فشكوا ذلك الى يوسف عم  
 فبنى وسط النهر سدًا عظيمًا وجعل في<sup>١٧</sup> اسفله منافس في قنّى زجاج فردّ  
 السدّ الماء فارتفع حتى حاذى ارض القيوم فسقعا فيى اليوم<sup>١٨</sup> اكثر لرض  
 مصر ماء الا ترى ان بها مزارع الارز<sup>١٩</sup> ولا ترى الى ثقل خراج \* وكثرة  
 دخلها<sup>٢٠</sup> والماء \* حين زلادته ينهل من فوق انسدّ فربما خلّوا للمراكب مع  
 الجرية<sup>٢١</sup> فاحدثت سالمة<sup>٢٢</sup> وربما \* عفت فنقلبت<sup>٢٣</sup> فاذا استغنوا عن الماء  
 فتاحت المنافس واحطّ الماء<sup>٢٤</sup> وكلّما قرب الى النيل من الآبره حلوة<sup>٢٥</sup> وما بعد  
 كريمة واليب للمملات ما كان على الشطّ ولم قنّى تدخل البلد يستقى نيا  
 الماء بالدوايب وعلى النيل ايضاً دوايب كثيرة تسقى البساتين وقت  
 نقصانه<sup>٢٦</sup> وما القيوم حارّ<sup>٢٧</sup> لانه يجرى على مزروع الارز<sup>٢٨</sup>  
 وم يقولون ان للجدى اول ما يوند يقول اخرجوا يا غربه<sup>٢٩</sup> وبلاسندرية سمك  
 محطّ<sup>٣٠</sup> يسمى الشرب<sup>٣١</sup> من اكل منه راي منام وحشة الا ان يكون مش

اليهم ويدخل C c) . فحلت بحيرة تنيس فملوا C b) . ارباح C a) .  
 ثر et om. منه C add. e) . C om. d) . الينا in B scriptum est النيل Pro  
 وبيننا نحن نسير سردوس ان حكت C h) . يضرب C g) . جنته C f) . ينقطع  
 جيز زلادة C d) . من C add. k) . وارتفع C i) . السفينة فقالوا هذا تمساح  
 C p) . من الابار الى النيل C o) . انقلبت C n) . C sine punctis. m) .  
 8. ٤٣٦. Cf. infra C q) . وعلى النيل دوايب تسقى البساتين tantum  
 C e) . سمط محيط C s) . الارز C r) .

يشرب الخمر فإنه لا يصبره، وبالغما طبره السمانى من اكل منه \* زمن وتعقدت d  
مفاصله، من واضب، في الفسطاط على اكل السمك جرب جرباً لا يفارقه سبع  
سنين هـ وبه جبل فيه \* معدن الذهب ولهم d معادن زاج الخبر لا ترى مثله  
وطين يسمى الطفل، وفي المقطم مقاطع حجارة بيض \* حسنة تنشر كما ينشر  
الخشب f وبه مشاهد قد قال بعض المفسرين \* ان الربوة ذات قرار ومعين e  
في مصر وقد كان عيسى ومريم بها مدة g، وطور سينا قريب من بحر القلزم  
يخرج اليه من قرية تسمى الامن h وهو الموضع الذى خرج فيه موسى وبنوه  
اسرائيل وتم اثنتا عشرة عينا عذيبية \* الطور منه على يومين فيه k دير للنصارى  
\* ومزارع كثيرة وتم زيتونة يزعمون انها التى لها قال الله لا شرقية ولا غربية  
يحمل زيتونها الى الملوك l، وبالفسطاط الموضع الذى بيع فيه يوسف \* عم 10  
وبلقنم مواضع يفضلونها ومواقع يقصدونها لىالى الجمع، وعلى صبيحة m من  
الفسطاط موضع يسمى القرافة فيه مساجد وسقايل n حسنة وخلف من  
العباد وموضع خلوة وسوق لطلاب الآخرة وجامع حسن، ومقابرهم في غاية  
الحسن والعمارة ترى البلد غبراء والمقابر بيضا ممتدة على طول المصر فيهما  
قبر الشافعي بين المزنى والى اسكاف المروزي \* والموضع الذى دخل منه 15  
بنو اسرائيل البحر عند القلزم، ويقرب سرؤوس مساجد الحضر عم p، وتيه  
بنى اسرائيل \* فيه خلاف والصحيح انه بين مصر والشام يكون نحو اربعين  
فرسخا q رمال وسباح r وسمك وفيه نخيل وعيون له حد متصل s بالجفار وآخر

a) طين. C. b) تعقدت. C. c) ومن اقبل C، واضب B. d) معدن ذهب وبه C. e) السك post بالفسطاط addens في الفسطاط. om.  
f) (ينشر B). C. g) ولهم طين et deinde (برى B) له مثيلا C. h) Sic B et C. Intelligitur  
Locus Qorani est 23 vs. 52. مصر في ربوة عيسى. i) Mox B et C من البحر مع بنى C. j) autem Elim, Exod. 15 vs. ult. seq. k) على راس الطور C. l) وشجرة الزيتون التى لا شرقية ولا غربية C. m) صباحه B. n) B sine punctis.  
o) C pro his omnibus مقابرهم. p) C haec om. (مسجدى et دخلوا B). q) خلف للجفار اربعين فرسخا في مثيها  
r) B sine punctis. Deinde C omisso. s) متصل B. cetera desunt. وبنخيل وعيون habet وسمك.

بطور سينا وحدّ المفازة الريف *a* من نحو القلزم وحدّ بالشلم وفيه طريقهم  
الى مكة ٥

وفيه عجائب منها الهيمان \* اللذان هما *a* احد عجائب الدنيا من حجارة  
شبه عماريتين *e* ارتفاع كل واحدة اربعائة ذراع بذراع الملك في عرض مثلها  
٥ \* قد ملئت بكتابة يونانية *d* وفي داخلها طريقان الى اعلاهما وطريق تحت  
الارض نبية *e* موضوعة في الرمال وسمعت فيهما *a* اشياء مختلفة *f* فمنهم من قال *g*  
هما طلسمان \* ومنهم من قال كانتا اهراء يوسف *h* وقيل بل كانت في قبرهم  
وقرأت في كتاب ابن الفقيه انهما للرمال المحبوس *e* ويقال مكتوب عليهما اتى  
بنيتهما فمن كان يدعى قوّة في ملكه فليهدمهما فان الهدم ايسر من البناء  
10 فاراد بعض الملوك هدمهما فاذا خراج مصر لا يقوم \* بهدمهما فتركهما *a* وهما  
املسان مثل العماريتين *i* ريان *i* من مسيرة يومين وثلاثة \* لا يصعد فوقهما  
الا كل شاطيء *e* وحولهما امثالهما عدّة صغار وهذا يدلّ على انها *m* مقابر  
الا ترى الى ملوك الديلم بالرى \* كيف اتخذوا على قبرهم قبابا عالية *e* واحكموها  
جهدم \* وعلّوها طاقاتهم *p* كيلا تندرس ومن دونهم اصغر منها *e* وتم صنم يزعمون  
15 ان الشيطان كان يدخله فيكلمه *q* حتى كسر انفه وشفته *e* ٥ وبعين شمس  
شبه \* منارتين طويلتين \* قطعة واحدة على راسها شبه حربة *r* تسميان  
المسلتين وتم ايضا على هذا العمل دونهما وسمعت فيهما اشياء لا يقبلها العقل

وحدّ له ينتهى الى مفازة ٥ *a* Videtur leviter corruptum. Cf. Istakhrī ٥٣. *b* في ظهر ريف مصر الى حدّ القلزم. *c* B et C. *d* سمعت فيها B. *e* Perspicuum est nostrum adhibuisse Istakhrī (p. ٥١). *f* et vox في داخلها (اليونانية C). Deinde B *g* et mox *g* add. منهم ومقالات عدّة C add. *h* فيها B et C. *i* اعلاها. *j* B. وقيل في مقابر C. Deinde (كنا B). *k* C om. كانتا اهراء يوسف وقيل. *l* Cf. Bibl. Geogr. V, ٦١, 6. In seqq. B et C. *m* — cf. Ibn Hauq. — هما — *n* B om. *o* انه C. *p* وثلت B et C. *q* يريا C. *r* بذلك C. *s* ult. seq. *t* B om. *u* انه C. *v* De variis *w* C om. *x* فيتكلم C. *y* لثلا B et C. *z* عظيمه C. *aa* *nomibus quibus haec obelisci pars describitur, vid. de Sacy, Relation, p. 226.*

وقرأت في كتاب الطلسمات انهما طلسمان للتماسيح ويجوز هذا الا ترى ان  
 انتماسيح في \* كورة القسطنطية لا تصرف مع عظمها وكثرتها، وفي القسطنطية  
 عند قصر الشمع امرأة ممسوخة<sup>d</sup> على راسها سفل من حجر يقال انها كانت  
 غسالة لآل فرعون وانها آتت موسى فمسخت<sup>e</sup> على طريق الصعيد بيوت  
 تسمى البراق فيها تصاوير كثيرة \* وبها وبالهيمين عقود وطروح كثيرة<sup>f</sup>، بحلولان<sup>g</sup>  
 مغاير عجيبة منكرة يتنبه الانسان فيها وذكروا<sup>h</sup> ان فيها طريقاً<sup>i</sup> الى القلزم  
 \* املس كنما اجى عليها الماء المالح<sup>j</sup> منارة الاسكندرية قد ارسى اساسها في  
 شبه جزيرة صغيرة يدخل اليها في طريق ضيقة<sup>k</sup> بالصخر محكمة فالما<sup>l</sup>  
 يستطع المنارة من جانب الغرب وكذلك حصن المدينة الا ان المنارة في \* جزيرة  
 وفيها<sup>m</sup> ثلاثمائة بيت يصعد الى بعضها الفارس بفرسه والى كلها<sup>n</sup> بدليل وفي<sup>10</sup>  
 مشرفة على جميع مدن البحر ويقال \* انه كان<sup>o</sup> فيها مرآة يرى فيها كل مركب  
 اتلع من سواحل البحر كلها وانه ما زال عليها قيم ينظر فيها كل يوم وليلة  
 فلذا تروا لم مركب اعلم الامير فلنقذ الطيور الى السواحل ليكونوا على عدة  
 فبعث كلب الروم من احتال وتلطّف حتى جعل قيماً ثم ذهب بها وقيل بل  
 كسرها وطرحها في البحر، وفي كتاب الطلسمات انها بنيت طلسماً لئلا<sup>15</sup>  
 يغلب ماء البحر على ارض مصر وان كلب الروم احتال في هدم راسها من اجل  
 ذلك \* فلم يصل اليه<sup>p</sup> بالجفار طلسم للرمال<sup>q</sup> حتى لا تغلب على المدن  
 والقري ولا تكون الطلسمات الا بمصر والشام ويقال في من عمل الانبياء<sup>r</sup> ورايت<sup>s</sup>  
 بفارس ايضاً طلسمات<sup>t</sup>

واسماء شهرهم القبطية اول الشتوية توت وفيه النيروز بابه هتور كيهك<sup>20</sup>

pro سفر<sup>a</sup> B. C om. d). بالقسطنطية C e). نونى C b). هذه الكورة C a).  
 وكانت C e). اجانة 13, 14. Cf. Ibn al-Faqih, 13 (C s. p.) سفل  
 C om. Deinde f). طريق C, طريق B h). فيها الانسان ذكرها C g). بمدينة حلوان C  
 دخلة في C m). والماء C l). ضيق B k). وثر حمام فوقه حمام اخر: pro  
 C et mox B q). الرمال B q). فما ضر C p). ان C o). بقيتها C n). البحر فيها  
 Vid. Maqrizi I, 33. بان C باب B s). وقد رايت C r). (يغلب B) يغلب  
 كيهك et هر C Mas'udi III, p. 399. Deinde C

لُوبه امشير والصيفيّة برمهات برمودة بشنس <sup>a</sup> بونه اييب مسى <sup>هـ</sup> \* واما  
 وضعة <sup>د</sup> فان بحر الروم على تخومه الشماليّة وبحر الصين يمدُّ على ثلثيّه من قبل  
 الشرق وهذان الثلثان صفوف خمسة صفٌّ بين البحر والجبل يلبس والصفّ  
 الثانى جبل المقطم والصفّ الثالث الصعيد يقع فيه النيل وما عليه من  
<sup>هـ</sup> البلدان والصفّ الرابع جبل ايضاً خلفه كورة الواحات <sup>د</sup> وطول مصر \* من  
 بحر الروم الى النوبة اقلُّ من شهر وعرضه \* من الجنوبيّ <sup>د</sup> ثمانى مراحل \* ومن  
 الشمالى اثنتا عشرة وللدخلة <sup>د</sup> فيه عند بحر القلزم اربع مراحل <sup>هـ</sup> \* واما  
 اللولايّ فللغاطمى <sup>و</sup> في عدلٍ وامنٍ لانه سلطان قوى غنى والرعيّة في راحة  
 وثمّ سياسة ونفاذ امر وكلُّ سامع مطيع من الاركان سرّاً وعلانية لا يخطب الاّ  
 10 لامير المؤمنين حسب <sup>هـ</sup> واما الدخّل فقرأت في كتاب الخراج لقدامة بن جعفر  
 فاذا هو يذكر ان دخل مصر من العين الف الف وخمسمائة الف دينار  
 وقرأت في كتاب ابن الفقيه لوناً آخر وقضيّة طويلة يذكر دخله ايام  
 فرعون ثم ايام الخراج واما ولد العباس ويسميه خراجاً <sup>ا</sup> وسالتُ بعض المصريين  
 ببخارا عن الخراج فقال ليس على مصر خراج ولكن يعبد الفلاح الى الارض  
 15 فياخذها من السلطان ويزرعها فاذا حصد ودرس وجمع رشمت <sup>و</sup> بالعرام  
 وتركّت ثم يخرج الخازن وامين السلطان فيقطعون <sup>ا</sup> كرى الارض ويعطى ما  
 بقى للفلاح <sup>د</sup> قال وفيهم من ياخذ من السلطان تقويّة <sup>د</sup> فيزداد عليه في كرى  
 الارض بمقدار ما اقتطعه قلتُ فلا يكون لاحد ثمّ ملك وضيعة قل لا اليّهم الاّ  
 ان يكون رجل قد اشتري ممّن اقتطعه السلطان في القديم وهبها فاحتاج هو  
 20 او ذريّته الى ثمنها فباعها لعامة الناس قلتُ فهذا الذى يقال ان ارض  
 مصر لا تملك لان اهلها باعوها من يوسف عمّ قال هذا كلام اثمّ تعلم ان الاسلام  
 يهدم ما قبله اولم تعلم ان يوسف عمّ ردّ على الناس املاكهم لما اخصبت  
 مصر وانما هذا شىء صالحو عليه المسلمين وقت فتوحها قلتُ فلم لم يمالحوا  
 كما صالح اهل الشام وكلاهما فتحا عنوة قال الشام بلد يمطر في كلّ سنة فلا

a) بونه et بونه Deinde C بونه. b) بوشانس B. c) C haec om. d) اثنا عشر وللدجلة B. e) الفقى B. Locum Qodāmae (١٢٨, 2) recte descripsit. f) Cf. Ibn al-Fāqih ١, 13 seqq. et etiam Ibn Khord. ٨٣, 11 seqq. g) رشمت B. Cf. supra p. ٢٤٤. h) فيقطعوا B. i) تعريّة B.

يَتَعَطَّلُ الزَّرْعُ فِيهِ أَلَّا أَنَّهُ رَثِمًا اخْصَبَ وَرَثِمًا اجْدَبَ وَمَصْرُ مَعُولِهِ عَلَى النَّيْلِ  
 رَثِمًا لَا جَرَى وَرَثِمًا بَلَغَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ وَسِتَّةَ عَشَرَ وَرَثِمًا زَادَ عَلَى ذَلِكَ وَالْأَمْرُ فِي  
 جَرِيَّتِهِ شَدِيدُ التَّفَاوُتِ فَلَوْ فُرِضَ عَلَيْهِ الْخَرَجُ لَزِمَ أَنْ يُوْتِيَهُ مِنْ أَمْكَنِهِ أَنْ يَزْرَعَ  
 وَمِنْ لَا يُمْكِنُهُ ٥٥ وَأَمَّا الصَّرَائِبُ فَثَقِيلَةٌ بِخَاصَّةٍ تَنْتِيسٍ وَدِمْيَاطٍ وَعَلَى سَاحِلِ  
 النَّيْلِ وَأَمَّا ثِيَابُ الشُّطُوبَةِ فَلَا يُمْكِنُ الْقُبْطِيُّ أَنْ يَنْسِجَ شَيْئًا مِنْهَا أَلَّا بَعْدَ ٥٦  
 مَا يَخْتَمُ عَلَيْهَا بِخَتَمِ السُّلْطَانِ وَلَا أَنْ تَبْلُغَ أَلَّا عَلَى يَدِ سَمَسَرَةٍ قَدْ عَقَدَتْ  
 عَلَيْهِمْ وَصَاحِبُ السُّلْطَانِ يَثْبِتُ مَا يَبْلُغُ فِي جَرِيدَتِهِ ثُمَّ تَحْمَلُ إِلَى مَنْ يَطْرُقُهَا  
 ثُمَّ إِلَى مَنْ يَشُدُّهَا بِالْقَشِّ ٥٧ ثُمَّ إِلَى مَنْ يَشُدُّهَا فِي السَّفْطِ وَإِلَى مَنْ يَحْزِمُهَا وَكُلُّ  
 وَاحِدٍ مِنْهُمْ لَهُ رَسْمٌ يَأْخُذُهُ ثَمَرٌ عَلَى بَابِ الْفُرْصَةِ يُوْخَذُ أَيْضًا شَيْءٌ ٥٨ وَكُلُّ وَاحِدٍ  
 يَكْتَبُ عَلَى السَّفْطِ عِلَامَتَهُ ثُمَّ تَفْتَشُ الْمَرَكَبُ عِنْدَ اقْلَاعِهَا وَيُوْخَذُ بِنْتِيسٍ ١٥  
 عَلَى زَقِّ الزَّيْتِ دِينَارٌ وَمِثْلُ هَذَا وَاشْبَاهُهُ ثُمَّ عَلَى شَطِّ النَّيْلِ بِالْفُسْطَاطِ صُرَائِبُ  
 ثِقَالَةٍ رَايَتْ بِسَاحِلِ تَنْتِيسٍ صُرَائِبِيًّا جَالِسًا قَبْلَ قِبَالَةِ ٥٩ هَذَا الْمَوْضِعِ فِي كُلِّ  
 يَوْمٍ أَلْفَ دِينَارٍ وَمِثْلُهُ عِدَّةٌ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ بِالْمَصْعِيدِ وَسَاحِلِ الْأَسْكَندَرِيَّةِ  
 وَبِالْأَسْكَندَرِيَّةِ أَيْضًا عَلَى مَرَكَبِ الْغَرْبِ وَبِالْغَرْمِ عَلَى مَرَكَبِ الشَّامِ وَيُوْخَذُ بِالْقَلَزُومِ  
 مِنْ كُلِّ جَمَلٍ دَرْهَمٌ ٥٩

15

وَأَمَّا الْمَسَافِلُ فَتَأْخُذُ مِنَ الْقَرَمَاءِ إِلَى الْبَقَارَةِ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْوَرَادَةِ مَرَحَلَةٌ

وَأَمَّا الْوَلَايَاتُ الْيَوْمَ فَلِلْمَغْرِبِ وَخَرَجُ الْغَيُومِ فِي كُلِّ يَوْمٍ a) C pro his omnibus: ante لا In B desideratur. ألف دينار للسلطان ودينار وجمال ووبية شعير للعامل  
 جري cum فعال B e). توحد - شيئا B d). ثم Addidi c). بالعشر B b). فقال C g) pro  
 lineola rubra pro f). بمس صرامى جالس قبل قتاله B f). والضرائب فيه ثقيلة لا يمكن احد (احدا l). نسج شيء من عمل شطا والملونة: his  
 حتى لا يختم عليها بختم السلطان ولا تبلغ حتى لا تحضر (يحضر l). صاحب  
 السلطان ثم تحمل الى دار فتشدد ثم موضع آخر فتجعل في سفط ثم موضع  
 آخر فتأخرم ولكل قوم ضريبة ثم على الشط نصف درهم على كل سفط ثم في  
 كل ساحل اخرجتها ضريبة اخرى وتنتيس من كل زق زيت دينار و ثم تفتيش  
 صعب وضرائب ثقال وربما حمل ما جلد من امتعات البحر الى السلطان فاشتراه  
 الوارده C e). B om. h). بما يريد والا في هذه الاسباب صعبة

ثم إلى العريش مرحلة ثم إلى رفح *a* مرحلة\* ويؤخذ في الصيف من الفرما  
إلى جرجير مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة وفي الشتاء من الفرما إلى الرصد *b*  
مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة *c* وتأخذ من الفرما في الماء إلى تينيس مرحلة ثم  
إلى دمياط مرحلة ثم إلى المحلة الكبيرة\* مرحلة ثم إلى الاسكندرية *d* مرحلتين،  
*e* وتأخذ من دمياط إلى سرطوس مرحلة ثم إلى القسطنطينية مرحلة\* وتأخذ من  
بلبيس إلى المنصف مرحلة ثم إلى القلزم مثلها، وتأخذ من الفرما إلى دير  
النصارى ذات الساحل مرحلة ثم إلى المخلصة مرحلة ثم إلى العريش مرحلة،  
ومن بلبيس إلى القسطنطينية مرحلة، وتأخذ من الاسكندرية إلى الرافقة مرحلة  
ثم إلى كوم شريك مرحلة ثم إلى ترنوط *f* مرحلة ثم إلى ذات السلاسل *g* مرحلة  
*h* ثم إلى القسطنطينية مرحلة، وتأخذ من الاسكندرية إلى بومين *i* مرحلة ثم إلى  
سفا مرحلة ثم إلى ارمسا *k* يريدين ثم إلى ذات الحمام مرحلة، وتأخذ من  
الاسكندرية إلى الغاضرة *l* مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة، وتأخذ من القسطنطينية

*a*) رفع *C*. *b*) Qodāma ٢٢., 10 locum appellat المرصد. *c*) *C* pro his:  
(cod. sine جرجير مرحلة ثم إلى عيثا مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة (cod. sine جرجير  
punctis) مرحلة. In his جرجير male est collocatum. Pro  
عيثا hic legendum videtur ut edidi supra p. ١٩٣, 19, cf. imprimis Jaqubi  
٢٣٣., 13 et Jaqut III, ٨٢, 5. Plerumque eius loco vicinum Bilbais in itinerariis  
occurrit. *d*) B haec om. *e*) Qodāma ٢٢., 3 القصر حصن النصارى. *f*) B مربوط.  
Cf. Jaqubi ٣٤٢, 3, Ibn Khord. ٨٤, 5. Deinde addidi مرحلة ثم. *g*) Sic quoque  
appellat locum Qodāma. Ibn Khordābeh ذات الساحل. *h*) B per lapsam  
calami الاسكندرية. *i*) بومين، *C* infra بومين؛ v. Ibn-Khord. l. l. Jaqubi ! 5,  
ubi بومينا. Qodāma ٢٢., 20 أبومينه. *k*) B ارمسا. Vid. Qodāma ٢٢, 2. Fort. l.  
ارمنيا coll. de Sacy, *Relation*, p. 660 n. 24. Itinerarium hocce vitiosum appel-  
latur a Sprenger, p. 96 et a Barbier de Meynard ad vers. Ibn Khord. p. 203  
ann. 3, quod neque negare, neque affirmare ausim. *l*) Ibn Khord. ٨٠, 8  
ut rec., Maqrizi 1, ١٨٤, 15 القاضرة؛ Qodāma in itinerario hiberno Faramā inde  
(v. supra) habet فاقوس الغاضرة et videtur duo nomina eidem loco tribuere,  
ut fecit Sprenger, p. 96. Cf. quae annotavi Qod. ٢٢. e.

الى بلبيس مرحلة ثم الى المَنَصَف مرحلة ثم الى القلزم مرحلة، ومن القلزم الى جَدَّة في البحر من ٢٥ يوماً الى ٦٠ على قدر الريح وفي ٣٠ فرسخ، وتأخذ من الجَبِّ الى البُوب مرحلة ثم الى منزل ابن بُنْدَقَة مرحلة ثم الى عَاجُودَة مرحلة ثم الى المدينَة مرحلة ثم الى الكُوسَى مرحلة ثم الى الحَقَر مرحلة ثم الى وَيْلَة مرحلة، من اسوان الى عيذاب طريق آمنة لا انعتها ٥

## اقليم المَغْرِب

هذا اقليم بهي، كبير سري، كثير المدن *f* والقرى، عاجيب الخصاص والرخا، به ثغور جليلة وحصون كثيرة ورياح نزهة \* وبه جزائر عدَّة *g* مثل الاندلس الفاضلة العجيبة *h* وتأهرت الطيبة، النزيهة وطناجة البلدة البعيدة، وجلماسة المختارة الفريدة، واصقلية الجزيرة المفيدة *k*، اهلها في جهاد دائم، 10 ثم الغنى *l* فيه سائر، به كالْبصرة مدن *m* عدَّة ولهم ايضاً في الخير رغبة، وللسلطان عدل ونظر وحسبه *n*، متصل بالبحر خير جاره، وخير قوم لكَد

a) Vid. Ibn Khord. ١٢١, 8 et *g*. Pro النوب B البوب. b) صدقة B. Cf.

Ibn Khord. et Ibn Rosteh ١٨٣, 7. c) B الى et praecedens عاجرون B valde indistincte ut legi posset; est autem ibi puteus (يئر) antiquus, Jaqubri

١٣٤, 9 seq. d) Qodasma ١١, 15، الربينة، Ibn Khord. ١٢١, 9، الذنبه، Ibn Rosteh

١٨٣, 8، الربينة، Edrisi ١٢٣ الدوينه cum var. l. الروينه. Servavi lectionem

B quoniam Mohallabri itinerarium apud Jaqut I, ٢٢٢ ult. hic habet مدينة

وتأخذ من الفسطاط الى الجَبِّ: C pro his. e) C quocum cf. Jaqubri l. 10 seq.

بريد (بريداً 1). ثم الى القلزم مرحلة يومين ونبيلة وكذلك من بلبيس الى القلزم

ومن القلزم الى ايلة خمس مراحل ومن الفسطاط الى الاسكندرية اربع مراحل

وتأخذ من الاسكندرية الى بونيه (بومينه 1). مرحلة ثم الى ذات الحمام مرحلة ومن

الفسطاط الى اسوان خمسة عشر (خمس عشرة 1). مرحلة ثم الى عيذاب عشرين

مرحلة ومن القلزم الى جدَّة في البحر ثلاثين وربما كان ستون (ستين 1). على قدر

واصقلية الجزيرة *h*. C h. l. add. المداين C *f*. الريح وطبيها

الفريدة B *k*. الكورة C *i*. Deinde B om. copulam. infra om. المفيدة

o) C et mox جان C. وحسه C *n*. مدنا C *m*. والغنى C *l*.



مس *a* بناجد مَرْمَاجَنَّة *b* سَبِيَّة قَمُونَة قَفَصَة قَسْطَلِيَّة *c* نَفْرَاة لافس *d*،  
 اَوْثَنَة فْلَانَش *e* قَبِيْشَة رُصْفَة بِنُونَش *f* لَجَم جَزِيْرَة اَبِي شَرِيك باغِي *g*  
 سُوق ابْن خَلْف دُوْخَانَة *h* الْمَسِيْلَة اَشِير سُوق حَمْرَة جَوِيْرَة بَنِي زَعْنَانِيَة،  
 مَتِيْجَة تَنَس دَار *k* سُوق اِبْرَاهِيْم الْغُرَّة قَلْعَة *l* بِرْجَمَة باغر *m* يَلْد جَبَل  
 زَلَاغ *n* اُسْفَاقُس مُنْسْتِيْرَه مَرْسِي الْحَجَامِيْن بَنْزَرَت *p* طَبْرَقَة هِيْجَة باغر *q* *r*  
 غِيْبَت قَرْيَة الصَّقَالِيَّة لُرْبَس مَرْسِي *r* الْحَاكِر جَمُونَس *s* الصَّابُوْن نَرْس *t*،

*a*) Sic B hic et infra et C. Fort. l. ممس, locus ab occidento Qairawān; vid. praeter Bekri ١٢٩, 7 a f. ساقية ممس, Nowairi apud de Slane, *Hist. des Berb.*, I, p. 337 et Tab. Geogr. (cf. Jāqut IV, ٢٢٢, 6 مَمْسِي). Deinde B بناجد ut quoque supra. C بناجد. *b*) B h. l. مرجانة, C مرجانه. Deinde B سَبِيَّة, C مَسِيْنِيَّة ut supra B. Apud Dimashqī ٣٣٧, 4 a f. nomen corruptum est in مَسِيْنِيَّة. *c*) B hic et supra et C قَسْطَلِيَّة. *d*) B supra لافس. C ولافس. Deinde codd. اَوْثَنَة. Est antiquum Uthina. *e*) C فْلَانَش ut B supra. *f*) Jāqut nomen scribit بِنُونَش. *g*) B باغِي, C باعِي. E descriptione patet hic quoque intelligi Baghaja, licet nomen sub forma accuratiore in catalogo mox recurrit. Quod, ut videre licet, etiam in aliis nominibus locum habet. *h*) B h. l. دُوْخَانَة. Cf. Ibn Hauq. ٥٩, 13. *i*) Vid. supra p. ٢٨٣. Nomen sequens ubique leviter corruptum est. *k*) Sic B hic et supra p. ٥٩, 3 et C. Fortasse restituendum هاز, de qua urbe vid. mea *Descriptio al-Magribi*, p. 93. *l*) C قَمَة et tamquam locum diversum habet. (B بِرْجَمَة h. l.). *m*) C باغِي ut B supra. *n*) B زَلَاغ. Vix necesse est observare catalogum turbatum et confusum esse, eademque nomina plus semel recurrere. *o*) B مَنَسْتِيْن, C مَنَسْتِيْن. Sequens locus a Bekri ٨٣ ult. قصر الْحَجَامِيْن appellatur. C habet مَوْس pro مَرْسِي. *p*) B نَمْرَت ut supra p. ٥٩٣, C نَمْرَت. C om. طَبْرَقَة. *q*) B باغر, C جَوِيْس, C جَوِيْس. *r*) C مَرْسِي. *s*) B جَوِيْس, C جَوِيْس. Deinde B غِيْبَت, C غِيْبَت. *t*) Fort. non differt a طَرَّة apud Jāqut, Abul-fedam et in *Description de l'Afrique* ed. Kremer, p. ff. Nomen sequens in C est قَسْطَلِيَّة, in B scribitur قَسْطَلِيَّة.

قَسْطِلَيْيَّة نَفْعَةَ بَنْطُيُوس <sup>a</sup> تَقْيُوس مدينة القصور مَسْكِيَانَةَ <sup>b</sup> باغلي دوفانة <sup>c</sup>  
عَيْنُ الْعَصَافِير دار مَلُول طُبْنَةَ مَقَرَّة تَبَجَس مدينة المَهْرِيَّين <sup>d</sup> تَلَمَسَنْت  
دَكْمَا قَصْرُ الْأَذْيَقِي رَكِي <sup>e</sup> الْقُسْطَنْطِينِيَّة مِيْلَى <sup>f</sup> جِيْجِل تَلْرِيت <sup>g</sup> سَطِيف  
إِيْكَجَا <sup>h</sup> مَرْسَى الدَّجَلِج أَشِير <sup>i</sup>

٥ واما تاهرت فهي اسم القصبنة ايضاً ومن مدنها يَمَّة <sup>k</sup> تالغيسية قلعة ابن  
الهرب هزارة للعبة غدير الدروع لَمَايَةَ <sup>l</sup> مَنَدَاس سوق ابن حبلية <sup>m</sup>  
مَطْبَاة جبل تَجَان وَهْرَان <sup>n</sup> شَلَف طيره الغَزَّة سَوَق ابراهيم رعباية <sup>p</sup>  
البَطَاخَةُ الزيتونة تما <sup>q</sup> يَعُود الْخَضْرَاء وَارِيَق <sup>r</sup> تَنَس قَصْر الْفُلُوس بحريّة <sup>s</sup>

a) C om. ut B supra. Deinde B om. تقويس quod in C نقبوس scribitur.  
Cf. p. ٢٨٤. b) B مستكانه, C بمسكانه. Deinde B باعلي, C باعلى. c) B  
بحس مدينة C, تبجس مدينة المهرين B. دوفانه. d) B  
المهرس. Deinde B et C بلمسنت, vid. Ibn Hauq. ١٢ et Edrisi p. 141. e) Vulgo  
بابرت. Deinde B القسطنطينية. f) B ضلى, C منلى. g) B hic et supra بابرت,  
C بابريت. Coniectura scripsi collato nomine تابحريت. Deinde B et C, ut B  
supra, سنطيف. h) B om. C s. p. B ابكجا. Cf. ann. meam ad Edrisi,  
p. 105. i) B اسمر. k) B et C يمة, sed B supra ut recepi cum *teshdid*.  
Deinde B باغليسمه, C باغليسيه, B تالغيسيه. l) B hic et supra sine  
punctis. Appellatur locus de nomine tribus notae. m) B حلبه, supra in  
catalogo حلبه, C حلنه. Vid. supra p. ٢٩c. n) B et C لجان هران. Vid. infra  
ad descriptionem. Deinde C تتليف. o) B hic s. p., supra p. ٥٩, 11 ut rec.,  
C طين. Suspicor autem nomen errore esse ortum e pleno nomine urbis She'if,  
شلف بنى وانيل. p) Sic B et C. Supra B ورهابه. Nomen sequens alibi  
(quoque supra p. ٢٩, 6) scribitur البطحاء. q) Sic B supra, h. l. sine punctis,  
C يما. Locus sequens memoratur in Tab. Geogr. ad Ibn Khaldun (B تعود  
للصراوين اعز C, للصراوين ازيعر supra, للضرراوين ابعر B). (يعود  
Deinde C تيس. s) B بحريه, supra بكرته, C بكرية. Cf. بحريه apud Di-  
mashqi ٣٣٧, 6.

سوق كرى *a* مناجنة اوزكى *b* تبرين سوق ابن *c* مبلول ربا تويلت *d* اى  
مغول تلمزيت *e* تاويلت اخرى ثغوا *f* وكنان *g*

واما ساجلماسة فهى اسم القصبه ايضا *g* ولها من امدن درعة *h* تاندقوست  
اثر ايللا ويلميس؛ حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان شمال  
إمصلى *k* دار الامير حصن برة *l* الخيامات تازروت *m* 5

واما فلس \* فان اهلها ولدانهم علوق *n* وفي اسم القصبه ايضا \* وتسمى اندورة  
السوس الادنى ومن مدنها البصرة زلول الجاحد *p* سوق التنامى ورعة  
سبوا *q* صنهاجة هواره *r* تيمزا مطماطة كرتاية *s* سلا مدينة بنى قريلس *t*

*a*) De aliis formis huius nominis vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 94 seq. Nomen sequens in B est sine punctis (supra مناجنة), C مناجنة. Est appellatus locus de nomine tribus Berb. *b*) B h. l. اوركى, C افركى. Vid. Jaqubi ٣٥٩, 2, 5. Deinde B نموى, supra تنزى, C تنزير. Vid. supra p. ٢١ i. *c*) C om. ابن. Nomen sequens in B est ربا, supra وما; secutus sum C, sed omnes iungunt cum parte priore nominis seq. *d*) B وبنايت, C وثايت; vid. supra p. ٢١ k. *e*) B تامريت, supra تامريت, C بلمزيت. Deinde B om. تاويلت اخرى, pro quo *f*) B ويكان, C ويكار, B supra وركان. *g*) B om. لعلوا بيت اخرى, et habet *h*) B et C درعه. Deinde B بلادقوست, supra بلانقوست, C بلانقوست. Duo nomina sequentia in C scripta sunt tamquam unum nomen. Forte B ايلان. *i*) B ويلميس, supra بلميس. *k*) B امصلى, C امصلى. Videtur significari إنتصلا. *l*) B h. l. s. p., supra p. ٢٨, 11 البرار; cf. ann. r. Deinde B الخيامات. Secutus sum C; B supra الخيامات. *m*) B et C بلاروب, supra بلاروت. Vid. Tab. Geogr. ad Ibn Khald. sub Tazrout. *n*) C om. et habet فهى. *o*) Haec in B desunt. Hic ut vid. المصيرة. *p*) C الجاحد, in B لجاجد. Deinde B الكنانى. *q*) B et C سيرا. *r*) B et C هوار. Deinde B بشرا, supra بسوا, *s*) B قريلس, supra كرتاية, C قريلس ut C. *t*) B قريلس Vulgo scribitur تازا. *u*) B قريلس, supra قريلس. Deinde B مرجانه, supra مرجانه, C مرجانه (بنى قريلس). Coniecturâ scripsi, cogitans de tribu حاحا (syllaba مز significat بنو).

مَرَحَابِيَّةٌ وَأَزِيلًا سَبْتًا بِلْدِ عُمَارٍ a قلعة التُّسُور نَكُورٌ بَلَش مَرْيَسَةَ  
تَابَرِيدَا وَصَاعٌ c مَكْنَسَةَ قلعة شَمِيَّت d مَدَائِنِ بَرْجِنِ اوزكى e تَيُونُوا  
مَكْسِينَ اَمْلِيلِ اَمْلَاة f ابى الحسنِ قَسْطِينَةَ g نَغْرَاوَةَ نَقَاوُسَ بَسْكَرَةَ قَبِيْشَةَ  
مَدِينَةَ بَنِي زَحِيْفٍ h لَوَاتَةَ عَبْدِ اللّٰهِ لَوَاتَةَ بَرْكِيَّةٍ اَكْذَارُ ابْنِ شَرَاكٍ مَدِينَةَ  
5 جَبَلِ زَالَاغٍ ٥ وَنَاحِيَّتَهَا طَنَاجَةَ مَدْنِيَّاهَا وَلَيْلَةَ k مَدْرَكَةَ مَتْرُوكَةَ l زَقُورَ غَرْةٍ m

a) B et C عمار, ut B supra. b) B et C بكور. Nomen sequens scribitur  
نابريد (تابريد) c) B et C male. هرنيسه B مريسة 1. Bekri a بالش  
جزر. d) B et C سميت, supra شمت. Pro (برجز B supra) fort. l. جزر. e) B et C  
nomen familiae quae regnavit in regione Nakur ab anno 336 ad 410 (Bekri  
١١). f) C املاة. مليلة videtur significare. Deinde B om. نغراوة, pro quo B supra بواوه, C برواه, infra B  
et C بزواوه. Pro B et C بقاوس et deinde B قيسيه. Pro B et C بقاوس. Pro B et C بزواوه. C  
لسكر قيسيه. B et C بقاوس. Pro B et C بقاوس. Pro B et C بقاوس. Pro B et C بقاوس. Pro B et C بقاوس.  
Ibn Khaldūn زحيك s. زحيك. B زحيف, C زحيف. h) B زحيف. قيشة.  
i) C اكررار. Pro B et C لوانه et لوانب, C لوانية et لوانيت. B habet لوانه et لوانب. Pro B et C لوانه et لوانب.  
Deinde C لوانب. B et C لوانب. Deinde C لوانب. B et C لوانب. Deinde C لوانب. B et C لوانب.  
k) B hic et supra ليله. Haec enumeratio urbium desumpta est ex Ibn Khordābeh  
٨, 4 seq. et incuria facta est. Pro مَدْرَكَةَ quod hinc et ex Ibn al-Faqīh ٨, 8  
restitui apud Ibn Khord. ٨, 4 videtur legendum مَدْرَكَةَ = مَدْرَكَةَ, quod est nomen  
urbis Miliana, vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 98, Jaqūbī ٣٥٢, 20, ٣٥٦, 6. l) Sic  
B et C; supra B مَتْرُوكَةَ; idem restitui apud Ibn Khord. l.l. coll. Ibn al-  
Faqīh l.l. ubi مَتْرُوكَةَ. Deinde B رَقِي, ut quoque supra (cum var. l. رَقِي),  
C زَقِي. In ann. ad Ibn al-Faqīh monui زَقَر = زَقَر legendum esse.  
m) Hinc restituere potui apud Ibn Khord. et Ibn al-Faqīh. Deinde B et C  
عمره supra semel عمره, semel حَجْرَة; similiter corruptum est nomen in codd.  
Ibn Khord. et Ibn al-Faqīh. Cf. *Descriptio al-Magribi*, p. 125 (Jaqūbī ٣٥٧, 12).

غُمَيْرَةَ الْحَاجِرِ تَاجِرَاجِرَاهُ الْبَيْضَاءُ الْخَصْرَاءُ ۞ وَالزَّابُ مَدِينَتُهَا الْمَسِيلَةُ وَلَهَا  
مَقَرَّةٌ طُبْنَةُ بِسَكْرَةٍ بَادِسٌ تَهْوَذًا تَوْلَقًا جَمِيلًا بَنَاعِيْمُسُ أَتْنَةُ  
أَشِيرَ ۞

وَأَمَّا السُّوسُ الْأَقْصَى فَقَصْبَتُهَا *d* طَرْفَانَةُ وَمِنْهَا أَغْمَاتٌ وَيَلَا وَرِيكَةً  
تَنْدَلِي *f* مَلْسَةٌ وَغَيْرُهَا *g* ۞  
وَأَمَّا أَصْغَلِيَّةٌ فَقَصْبَتُهَا بَلَرْمٌ وَمِنْ مَدِينَتِهَا *h* الْخَالِصَةُ أَطْرَابُنْشُ؛ مَازَرُ عَيْنُ  
الْمُطَّلَا قَلْعَةُ الْبَلُوطِ جَرَجَنْتُ *k* بُثَيْرَةٌ سَرْقُوسَةُ لَتْنِينِي قَطَانِيَّةٌ *m* الْيَلِجُ  
بَطْرُنَوَا *n* طَبْرَمِينَ مَيْقُشُ *o* مَسِينَةُ رِمْطَةُ *p* تَمَنْشُ جَارَسُ *q* قَلْعَةُ الْقَوَارِبِ

*a*) *B* ماحريرا *supra*, ماحراجرا *C*, ماحراسا *Ibn al-Faqih*; *Bekri* ٩, 4 تَاكْرَاكِي unde restitui nomen apud *Ibn Khord. Lavoix Catalogue (Espagne et Afrique)* p. 384 تَاجِرَجِرَا. Pro البَيْضَاءُ *B supra*, *Ibn Khord. et Ibn al-Faqih* habent يَهْوَذَا; cf. *supra* p. ٥٧ ann. *m*. *b*) *C* بَكْسَر. Pro تَهْوَذًا *B et C* يَهُودًا. *c*) *B* خَمِيلَا *et supra* حَمِيلَا. Intelligi videtur urbs quae in *Bayān* I, ٢٠, 6 a f. vocatur جَمِيلَةُ. Cf. forte *Jaqubi* ٣٥٩, 11. Deinde *C* بَنْطُوس. Mox *B* أَتْنَةُ (*C* ut *B supra* أَتْنَةُ). *d*) *C* قَصْبَتُهَا. Nomen urbis forte corruptum est e طَرْقَلَتَ ut *Ibn al-Faqih* ٨٤, 16 *et Jaqut* habent. Mappa *C* طَرْفَانَةُ. *e*) *C* وَالَّذِي عَرَفْتُ مِنْ *f*) *B* بَنْدَلِي *supra*, بَنْدَلِي *C* sine punctis. Scripsi secundum *Edrisi* ٨٢, 7 putans eundem locum intelligi posse, quia hic catalogus ubique negligentia laborat. Urbis (ايغلي Dimashqi) situs melius convenit, sed sic emendare vix audeo. *g*) *C* أَمَّا فِي *h*) *C* وَمَدِينَتُهَا. *i*) *B* اَلْطَرَانِيشُ *supra* اَلْطَرَانِيشُ. Deinde *C* مَازَن. *k*) *B et C* جَرَجَنْتُ. Deinde *B* سَبْرَةُ *supra* سَبْرَةُ. *m*) *C* قَطَانِيَّةُ. التَّنِينِي *C*, التَّنِينِي *B* سَرْقُوسَةُ. Deinde *B* بُثَيْرَةُ *C* بُثَيْرَةُ. Deinde *B et C* الْيَلِجُ. Saepius لِيَلِجُ appellatur locus. *n*) *B* بَطْرُنَوَا. *B supra* non male طَبْرَمِينَ (*Paternc*). *o*) *B* دَمَقُشُ *supra* دَمَقُشُ. *p*) *B et C* رِمْطَةُ. Deinde *B et C* ut quoque *B supra* مَنَشُ. Vid. de hoc loco imprimis *Amari, Storia dei Musulmani de Sicilia*, I, p. 468 seqq *q*) Vid. *Bibl. Sic.* p. ٩٢ ubi editur جَارَسُ.



لَقِيط بِلَاط مَرَوَان \* حصن بَلْكَوَنَة الشنيدة وادى عبد الله قرسيس  
 المَلَقْدَة جِيَان وعلى ما دلَّ \* آخر الاسم d في ناحية مذهبها للجفرة بَيَّغُوا  
 مَارُتَش قَلَت f غَرْنَاتَة g مَنَتِيَشَة h بِيَّاسَة e و سائر مدن اندلس المذكورة  
 طُرُوشَة بَلَنَسِيَّة k مَرْسِيَّة بَاجَانَة مَالِقَة جزيرة جبل طارق شَدُونَة l

a) B om. b) C الشنيد، infra B السد، C السد. Recipi lectionem B h. l.  
 licet aequae incerta est ac ceterae. Etiam Dozy frustra conatus est nomen  
 restituere. Fort. idem locus intelligitur, qui apud Edrisi ٣٣٣ حصن بيندر  
 appellatur (cf. Dozy ad vers. p. 265). Quo casu لقيط فج ابن لقيط stationi  
 فَرِيَش c) Sic B et C h. l. et infra. Fort. cogitandum est de دار البقر  
 (vid. Jaqut in v., Edrisi ٢.v, Dozy, *Recherches*, II, p. 283). d) Addidi آخر  
 الاسم. Vid. infra ٣٣٤ o. e) B et C h. l. للجفر، infra C sine punctis. Deinde  
 B سَعُوا، C بَعُوا، infra B et C سَعُوا. Est Priego. Vid. Dozy ad Edrisi, p. 251  
 (Edrisi lectio est بَلْعَة). f) C قَلَت. Qui locus intelligendus sit, non liquet.  
 g) B غَرْنَانَة h) B مَنَبِشَة، C مِينَسَة، infra B مَنَتِيَسَة، C مَنِيَسَة. Est antiquum  
*Mentesa*, hodie La Guardia, ut me docuit Dozy. Occurrit e, g. *Bayān* II, ٢٧.  
 Nomen sequens est *Baēza*. i) C h. l. addit: وعرضتُ كتابي هذا على بعض  
 مشايخ الاندلس بمكة سنة ٧٧ فقال على هذا القيلس يجب ان يكون الاندلس  
 ثمانية عشر كورة فعَدَّ بَاجَانَة (cod. sine punct.) مَالِقَة بَلَنَسِيَّة تَدْمِير سَرْقُوسَة  
 بَلِيسَة (بلسه cod.) وادى للاجارة تطيلة (بطلمه cod.) وشقة مدينة سالر طليطلة  
 (طليطه cod.) اشبيلية (اشبيله cod.) بطليوث (بيطليوث cod.) باجة قرطبة شذونة  
 (سدونه cod.) الجزيرة الخضراء ثم عرضته على آخر فقال بعض هذه النواحي في  
 قياسك وهذا الامر لا يدرك بالخبر دون المعاينة وزادني لبيرة خشنية وقد ذكر  
 ابو زيد في كتابه طرطوشة بلنسية (vid. Ist. ٣٧؛ بلبه cod.) مرسية جزيرة جبل  
 طارق اخشنية (اخثينه cod.) مرية شنترين (سمرن cod.) لبلة (لبله cod.)  
 قرمونة (برمونه cod.) مرور (موروده cod.) استاجة (اسبناجه cod.) فهذا ما عرفنا  
 من الاندلس ولا اعرف القصبات من المدن باليقين الا قرطبة لانها مشهورة كسمقند  
 k) B بَلْه. l) B سدونه.

اشبيلية أَخْشَبَة مَرِيَّة شَنْتَرِينَ h بَاجَة لَبْلَة قَرْمُونَة مَوْرورِ اسْتَنْجَة e  
 بَرْقَة قصبَة جليلة e علمة نفيسة كثيرة الفواكه والخيرات والاعسال مع يسار .  
 وفي ثغر قد احاط بها جبال علمة ذات مزارع على نصف مرحلة من البحر  
 في هَوْنَة e قد احاط بها تربة f حمراء شربل من آبار وما يحومنه من امطار g في  
 e جباب وفي d على جادة مصر يحسنون الى الغرباء h اهل خير وصلاح \* واقل  
 انقلاب من غيرهم i واطرابلس مدينة i كبيرة على البحر مسورة k بحجارة  
 وجبل لها باب البحر وباب الشرق وباب الجوف l وباب الغرب شربل من آبار وما  
 مطر كثيرة m الفواكه والاتجاص n والتفاح واللبان والعسل واسمها كبير o  
 وأجدانية علمة بنيانهم حجارة على البحر وشربل من الامطار e وسرت كذلك  
 10 ولهما بواد p وشعارى q وصبرة في بلدية وفي حصينة بها q نخيل وتين شربل  
 من ماء المطر r وقابس s اصغر من طرابلس لهم واد جرار وبنيانهم من i لحجارة  
 والآجر كثيرة m النخيل والاعناب والتفاح i مسورة بلديتها برابر n ولها ثلاثة  
 ابواب o وغافق ناحية واسعة كثيرة القرى واسواق على ايام الجمعة بحرية  
 \* ومن الناس من ينسبها الى افريقية i وذات الحمام \* مدينة عمرت من قريب  
 15 وسمعت عثمان يسأل ابا العباس ابن الراعي عننا ويقول عمارتنا احد امارات  
 ظهور الفاطمى على مصر e

القيروان مصر الاقليم بهى عظيم حسن الاخبار جيد الاحكام قد جمع  
 اصداد w الفواكه والسهل والجبل والبحر وانعم مع علم كثير ورخص

- a) B. قرويه مورو اسنجه B. c) B. سقر. b) B. اشبيلة اخشينة B. a)  
 Mox B. يحروزونه من الامطار C. g) نجه C, ترب B. f) هونه C. e) om.  
 جبل C جبل Pro. مصور B. k) C om. i) في B addit. h) جباب pro حبال  
 والاتجاص C n). كثير B m). In C copulae desunt. l) الجوف C, للجوف B. l)  
 B ut وادى C p). واخذانه B Deinde C, كبيرة C, كمر B o)  
 الا C s). فاس C, وفلس B r). وشربل et mox C ولها C q). بواى solent  
 C v). بواى B u). مصورة C, مصور B Deinde C om. t). انها (انه: l) لها  
 بين الاصداد من C w). على راس لحد منهم من يجعلها من الواحات: pro his

عاجيب اللّاحم خمسة امناء بدرجته واثنتين عشرة <sup>a</sup> ولا تسأل عن انزيب  
والتمر والاعناب والزيت <sup>b</sup> في فوضة المغريين ومتاجر البحريين لا تبي أكثر من  
مدنيا ولا ارفق من اهله ليس غير حنفي <sup>d</sup> ومانكى مع الفة عجيبة لا  
شغب بينهم ولا عصبية لا جرم انكم على نور من ربكم قد اقبلوا على ما يعنيهم  
وارتفع الغلّ من قلوبهم فهي مفخرة المغرب ومركز السلطان وأحد الاركن <sup>e</sup>  
ارفق من نيسابور واكبر <sup>f</sup> من دمشق واجد من اصبهان ألا ان ماءهم ضعيف،  
وادبهم طفيف <sup>g</sup>، ولا فيها ظريف، الماء مخزون في مواجيب <sup>h</sup>، والضرائب  
موضوعة على اصحاب الدكاكين، تعيشهم في صبرة واسواق المصير معطلة،  
والعوام <sup>k</sup> كالاغنام المرسلة، لا تراويح تصلّى، ولا بقى للفريقين بها <sup>l</sup> ما تكون  
اقلّ من ثلاثة اميال في مثلها <sup>m</sup> بلا سور وشربهم من مواجيب وصهاريج <sup>n</sup> يجتمع <sup>10</sup>  
فيها ماء المطر وقد اجري لهم المجرّ قناة من الجبل تملأ المواجيب بعد ما تدخل  
قصره بصبرة بنيانهم مدر. وآجر <sup>و</sup> ومواجيب الزيت بها كثيرة <sup>p</sup>، للجامع بموضع  
يسمى السّماط الكبير <sup>q</sup> وسط الاسواق في سرّة البلد اكبر من جامع ابن  
ضيلون بلعملة من الرّخام \* مغروش وبار الرّخام <sup>r</sup> ومزاريبه رصاص له باب  
السّماط باب الصّرافين <sup>s</sup> باب الرّهانة باب الفضوليين باب المأذنة <sup>t</sup> باب <sup>15</sup>  
الصّبّاغين باب الخوّاريين <sup>u</sup> باب سوق الخميس باب الميضة باب <sup>v</sup> الخاصّة في  
التمارين ولهم \* باب اللّكّامين <sup>w</sup> وسوق الرّمّاحين ودروبها خمسة عشر <sup>x</sup> درب

a) B. حنفي C. d) اوقف B. c) والخبز لا يزن: C addit: b) عشر C. e) B. hic et deinde. h) مواجيب B. g) وادبهم ضيف B. f) واكثر B. i) مغجر. Mox (نقى للفرغ من) B. به C. l) والاعوام B. k) صرة C. Mox. نغشيه B. e) وصهاريجهم B. n. و sine شربهم et mox بمثلها C. m) يكون C. يكون B. Deinde C. om. فيه B. habet et يجتمع. o) C. معد C. quod erat nomen proprium. p) كثير B. et C. q) السما الكمر B. r) وسقوفها باصطاك C. Quid pro (sic) legendum sit, haereo. Deinde B. C. ح. B. cum u) المعاذنة C. e) الصوافين C. و. مزاريبها C. v) الخوّاريين. w) وباب C. x) منها C. add. Pro. ابق الربيع 2، Bekri ٢٥، الربيع

الربيع درب عبد الله درب تونس درب أَصْرَمَ درب اسلم *a* درب سوق الاحد *b*  
 درب نافع درب الخدائين *c* ٥ وصَبْرَة بناها الفاطمي *d* اَوَّل ما \* ملك الاقليم *e*  
 واشتق اسمها من صبر عسكري في *f* للحرب وفي مدوِّرة مثل الكاس لا ترى  
 مثلها ودار السلطان وسطها على عمل مدينة السلام والماء يجري وسطها  
 ٥ شديدة العماره حسنة الاسواق بها جامع السلطان وعرض سورها اثنا عشر  
 ذراعاً منفصلة عن العماره بينها وبين المصر عرض الطريق وتجارها يغدون  
 ويروحون اليها من المصر على حمير مصريَّة والابواب باب الفتوح باب زويلة باب  
 وادي القضاين كلها محدَّدة *g* لليطان آجرٌ مكحلٌ بالجيل ٥ وأسْفَافُ وسُوسَة  
 مدينتان بحريتان مسورتان *h* بالجيل والحجر شربهم من آبار وجباب ٥ والمهديَّة  
 ١٠ على البكر مسورة بالحجر والليل شربهم من آبار وجباب ماء المطر في خزانه  
 القبروان ومطرح اصقليَّة ومصر عامرة آهلة ومن احبَّ ان ينظره الى القسطنطينيَّة  
 فليُنظر اليها \* ولا يتعنَّى الى بلد الروم *k* فلها على عملها في جزيرة يدخل اليها  
 من طريق واحد *l* مثل الشراك ٥ وبَنَزَرْد *m* مسورة بناوُم حاجر والجامع وسط  
 البلد وثُمَّ وان يجري مالح يدخل من بحيرة الى جنب البكر ثم يرجع اليه  
 ١٥ ويبعدى فيه الناس في القوارب *n* ٥ وصَبْرَة بحريَّة *o* يطُل عليها جبل وقد  
 خرب حصنها والناس في الربض شربهم من آبار وبها وادٍ مالح ٥ ومرسى  
 الخرز *p* مدينة في جزيرة على البكر يدخل اليها من موضع واحد ومنها  
 يرتفع المرجان لا معدن نه غيرها ولا يخرج الا من بحرها ٥ وبوَّة  
 بحريَّة مسورة بها معدن حديد شربهم \* من آبار *k* ٥ وباجة بين القبروان  
 ٢٠ والبكر كنيرة للبوب والخيرات وسطها عين *q* وبها ماء جار ٥ ولرؤس تحت

a) Bekri l.l. 3. سلم. b) B الاخذ. Cf. Tidjani in Journ. asiat. 1853, I, p. 365. c) B sine punctis. d) C انغرى. e) C فتوح القبروان. f) C على. g) B محدودة. Deinde C ولليطان. h) B et C مصورتان. i) C et mox تنظر. j) C واحدة. k) C om. l) C واحدة. m) B وبيزرد, C sine punctis. Mox B بناوُم pro بناوُم. n) B القوارب eum a priori expuncto. o) B بحيرة. Deinde C om. وقد اشرف عليها وحصنها قد خرب habet: جبل, sed post يطل. p) B وقد اشرف عليها وحصنها قد خرب. q) C عيون. et hic om. ومرص للجوز C ومرص للحر

جبل بورغ <sup>a</sup> فيها مزارع الزعفران مسورة بحجارة شربيم من آبار وحولها وحول  
 باجة اسواق ومواعيد يطول ذكرها \* وقُرئت تسمى باسم نهر فيها حلو مسورة  
 بحجارة <sup>b</sup> \* وترنيصة غير مسورة بناوهم مدر، شربيم من آبار كثيرة القرى <sup>d</sup>  
 واسعة الرستاق \* وقومونة رستاق جليل اسم المدينة <sup>e</sup> جمونس الصابون بناوهم  
 مدر وشربيم من آبار كثير التين والزيتون واللوز وبه قرية عظيمة تسمى خور <sup>f</sup>  
 الكاف \* ومرمجة <sup>g</sup> كبيرة من عمل رستاق تبسا <sup>h</sup> شربيم من آبار كثيرة  
 الفواكه \* فلانس اسم رستاقها مكنة الى منصوره كثيرة التين والزيتون  
 والخيرات \* وقبيشة رستاق مدينته طرابلس <sup>k</sup> وبه بنو العباس كثيرا قد غلبوا  
 عليه حسن السفجل كثير الزيتون والتين شربيم من آبار <sup>m</sup> رصفه رستاق  
 اسم مدينته بنوش تكون مثل الرملة شربيم من آبار بها ثلاثمائة وستون <sup>10</sup>  
 معصرة للزيت بناوهم مدر \* وجزيرة ابي شريك <sup>n</sup> في البحر لها اثنا عشر  
 رستاقا اسم مدينتها منزل باشوه بلا سور بناوهم مدر وشربيم من آبار منها  
 سقى مزارعهم \* كشيراز وسرخس <sup>p</sup> بلعى <sup>q</sup> كبيرة مسورة تحت جبل يقال  
 نه اوراس يجرى اليهم منه ماء كثيرة البساتين <sup>r</sup> وسوق حمزة مدينة في

جبل Neque de بورغش. Fort. cf. nomen tribus Berb. بورغ C، بورغ B <sup>a</sup>  
 Bekri ٤٦، cogitari potest. جبل زغوان، neque de، Edrisi، p. 136، يدوغ  
 خلق B ut vid. قوله. Pro <sup>b</sup> C haec om. In B nomen scribitur h. l. <sup>c</sup> In B deest (lacuna). <sup>d</sup> C الابنية  
 Nomen sequens in C sine punctis. <sup>e</sup> B et C مدينة. Deinde B om. (خموس C). <sup>f</sup> B خور.  
 Scripsi خور secundum C، ubi tamen tantum superest، ceteris usque ad  
 omissis، non indicatâ lacunâ. <sup>g</sup> Coniectura supplevi nomen، quod  
 in B desideratur (lacuna). <sup>h</sup> B sine punctis. <sup>i</sup> Cf. Dimashqi ٣٣٨، 5.  
 C habet: pro وقبيشة وقطسه B، طرابلس اسم رستاقها اسمه. <sup>k</sup> C  
 قد..... بها <sup>l</sup> C om.، et habet deinde <sup>m</sup> B رصفه. سفجل حسن وزيتون كثير وتين وشربيم  
 ليس عليها سور et deinde باشق C <sup>n</sup> في. <sup>o</sup> C رصفه. <sup>p</sup> C om.  
 البساتين C <sup>r</sup> . <sup>q</sup> بلعيني B <sup>r</sup> .

\* البكر بناؤهم من الطوب *a* وشربهم من نهر وأعين *هـ* وحزيرة ينمى زغناية *b* على ساحل البحر مسورة يعبر منها الى الاندلس ولهم عيون *هـ* ومتيجة *هـ* في مرج لهم ماء جارٍ عليه ارحية وشعبة من انهر تدخل الدور كثيرة البساتين *هـ* وهباجة *d* على اسم رستاقها وهو واسع تنيرة القموح *هـ* والقسطنطينية مدينة *هـ* جاهلية على يومين من مصر *هـ* ولولا خوف الملal وطول الكتاب لوصفت بقيّة مدائن افريقية *f* واكثر مدائن الكور في جميع الاسلام ولكننا نميل الى الايجاز ونذكر ما لا بدّ منه ولا اعرف كورة اكثر مدائن من هذه كلّها آهلة جيدة لأنّما ربّما نذكر مدناً في اصغر من قرى كثيرة في اقليم آخر ولكنها مشهورة في المدن وعلينا موضوع على التعارف الا ترى ان مآحا والجامعين والمنيفة *g* 10 مدن بلا نزاع وكفرسّلام وقصر الربيع ورأس النين *h* اكبر منهنّ وفي قرى بلا خلاف واعلم ان الكورة لا تجلّ بكثرة مدنها ولكن بجلالة رساتيقها الا ترى الى جلالة نيسابور وخارا مع قلّة مدنها والى بئيس زبيد *هـ* وهاجر مع كثرة مدنها *هـ*

تأهّرت في اسم القصبة ايضاً في بلخ المغرب قد احدث بها الانهار وانتفت بها الاشجار وغابت في البساتين ونبتت حولها الاعين وجلّ بها الاقليم وانتعش فيها *l* الغرب واستطابها اللبيب يفضّلونها على دمشق واخطوا \* وعلى قرطبة وما اظنّهم اصابوا *m* هو بلد كبير كثير الخير رحب رفق نيب رشيق الاسواق غزير الماء جيد الاهل قديم الوضع محكم الرصف عجيب لو صغير انه متى يقاس المغرب بالشام واين مثل دمشق في الاسلام

*a*) C بنائهم من الطين، quae bona est descriptio urbis Suq Hamza, quippe quae non adiacet mari. Probabiliter in utroque codice lacuna est, et excidit nomen *الدجاج* مرسى، ut sic restituendum sit: مرسى الدجاج مدينة على البحر فحص بناؤهم من الطين وشربهم من انهر وأعين *هـ* ومرسى الدجاج مدينة على البحر *b*) بنائهم من الطوب وشربهم من نهر وأعين. *c*) رعنابه *C*، رعنانه *B*. *d*) هباجة *C*، وهباجة *B*. *e*) *C* om., sed addit عامرة post *C*. *f*) *C* المدائن، seqq. ad تأهّرت omissis. *g*) Vera forte lectio est الجاهلية، quod nomen alibi quoque corruptum est; v. ١٧٣١ et infra ٢٥٩b. Deinde addidi *مدن*. *h*) *B* التيد *B*. *i*) *B* وهو. *k*) *B* رمد *B*. *l*) *C* بها. *m*) *C* ولعري pro his.

\* ونقرضبة اسم وذكر وشان *a* بها جامعان *b* على ثلثي البلد قد بُنِيَ بالحجارة  
والجبل *c* قريبان من الاسواق ومن *d* دروبها المعروفة اربعة باب *e* مجتنة درب  
المعصومة *f* درب حارة *g* القفير درب البساتين بقربها مدينة تسمى رها *h*  
وقد خربت *i* وتنس مسورة على البكر شربهم من نهر وكذلك قصر القلوس *j*  
وتاهرت السفلى على \* واد عظيم ذات اعين وبساتين *k* وفكان مسورة على *l*  
واد جار ذات بساتين *m* ويلد وجبل ثوجان *n* على ما ذكرنا سواء *o* وهران  
حديثة مسورة يقلعون *p* منها الى الاندلس \* في يوم وليلة *q* وسبتة على زقاق  
بحر الاندلس *r* ترى منها البرتين وفي احد المعابر المشهورة *s* جبل زالاغ  
مدينة *t* على جبل على يطل على كورة فاس بناها خلوف \* بن احمد المعتلى  
وبقية المدن اكثرهن مسورات ذات بساتين *u*

10

فلس بلدان جليلان كبيران كل واحد منهما محصن بينهما واد جرار عليه  
بساتين وارحية قد استولت *v* على احدهما الفاضلي *w* وعلى الآخر الاموي *x* وكم  
ثم من حروب وقتل وغلبة بناؤها مدر وحصنها *y* طوب وبها *z* قلعة شبيبت  
بناها ابن البوري *aa* واخرى على الوادي بناها ابن احمد وهو بلد كثير الخيرات  
والتين والزيتون غير انهم \* كما ترى وفيهم ثقل وغباء قليل العلماء كثير *ab*

*a*) C om. *b*) C جامع et mov آخر (sic) بقربه جامع آخر *c*) In marg. B النورة. *d*) C من. *e*) C دروب *f*) Sic vocatur castellum Taharti. vid. *Kitab-al-istibsar* ed. Kremer, p. ٩١. *g*) C جادة. *h*) C الرها (omissis) (وقد خربت). *i*) Supra p. ٣٠, 7. *j*) C وادى الرها. *k*) B et C وخان. *l*) C ويمكن. *m*) C haec om. Deinde habet *n*) C اسقف. *o*) C المغربى. *p*) C addit: عبر البكر. *q*) C وحصنيهما. *r*) C وثر. *s*) B et C النورى. *t*) C موسى بن ابي العافية. *u*) C فاس. *v*) C وادى الرها. *w*) C وادى الرها. *x*) C وادى الرها. *y*) C وادى الرها. *z*) C وادى الرها. *aa*) C وادى الرها. *ab*) C وادى الرها.

الغواء ٥ قُسْطَيْلِيَّة \* في نظيرة البصرة في الدنيا ٥ حمل حمل تمر، بدرهمين  
 ولهم نهر عظيم قد غاب في النخيل ولا تسأل عن كثرة البساتين وكذلك  
 نَقَرَاوَة ٥ بعيدتان من البحر ٥ والبَصْرَة كانت مدينة كبيرة عمرة وقد خربت  
 وكانت جليلة ٥ \* ونِقَاوُس حسنة نزهة كثيرة المياه وللجوز باردة ٥ وبلد  
 ٥ عَمَار رستاقها ثلاثة أيام في مثلها كلها قوى عمرة ٥ وقُسْطَيْلِيَّة ٥ كثيرة التمر  
 على ما ذكرنا من قبس ٥ وقر الجمل بدرهمين ولهم نهر عظيم وكذلك نَقَرَاوَة ٥  
 وبِسْكِرَة بلدان النخيل والانهار ٥ ونِقَاوُس ٥ باردة بلد للجوز والثمار للجليلة ٥  
 ومستقر امراء ٥ فاس ٥ من قبل الفاطمي ٥ بجبل زالغ واسم \* ناحيتهم من فاس ٥  
 عدوة القروى والاخرى مدينة الاندلسي \* بناها الاموي وقد عبر البحر وغلب  
 ١٠ على فاس، وسائر المدن عامرات ٥ وبين فاس وصاح ٥ مدينة جليلة نزهة كثيرة  
 الاشجار غزيرة الانهار في رستاق مكناسة الصاغة \* لا اذكر اسمها ٥ وثناجة

a) Hic apud C sequitur: واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت  
 B et C habent قسطينة ut quoque supra; patet vero legendum esse قسطينية. b) من اراد ان يرى بلداً مثل البصرة فلينظر اليها C. c) تدمر C sic. d) B et C يزاو. C addit: وكثرة الماء. e) Haec descripsit Jaqut I, ٦٥٣, 9, addens nostrum scripsisse anno 378, itaque Basram iam tunc devastatam fuisse. Evenit autem haec eversio anno 368 (Bayān I, ٢٤.). f) C حسنة. g) In B nomen desideratur (lacuna). Habemus hic variam lectionem ad ea quae praecedunt; in C haec usque ad مستقر recte desunt. Revera haec inde a loco priore de قسطينية, excepta descriptione بلد غمر, male hic posita sunt. h) B فاس. i) B نزاو. k) Iterum desideratur nomen. Intelligitur النقاس الزراب. l) C الامراء. m) المغرب C. n) C om haec. Deinde القروى والاخر et mox الجانب الذي بايديم C. o) C om haec. Deinde بلد جليل نزه كثيرة الاشجار غزير et deinde وصاح C. p) وبين pro و. q) C كرنطة. Fortasse intelligitur كرنطة, cf. Ibn H. ٦٢ ult. seq.

ناحية *a* جليلة عامرة المدن برية وبحرية *b* نفيسة سرية *c* والزاب *d* مدينتها  
المسيكة \* وفي ايضاً ناحية على ما وصفنا مذكورة في الاقليم غير ان طنجة  
اجل *e*

سجلت قصة جليلة على نهر بعزل عنها يفرغ *e* في قبليها وفي طولانية  
نحو القبلة عليها سور من طين وسطها حصن يسمى العسكر فيه الجامع ودار *e*  
الامارة شديدة الحر والبرد جميعاً صيحة الهواء كثيرة التمر والاعناب  
والزبيب والفواكه واللحوب والرمث والخيرات كثيرة الغباء موافقة \* لا يقصدونها  
من كل بلد ومع ذلك ثغر فضل *f* برستانها معادن الذهب والفضة وهم اهل  
سنة وقوم *g* جياذ بها *h* علماء وعقلاء لها باب القبلي باب الغربي *i* باب غدیر  
الجزارين *j* باب موقف زانة *k* وغيرها \* وفي في رمال ولهم مياه *l* \* ودرة لها *m*  
رستان واسع ومنابر على نهر جرار نحو سنة ايام *n* وعريش *o* رستان فيه منابر  
وسقى المدن محيطة بها *p* في الرمال عمارات ومعادن الفضة بتازررت *q* ومعادن  
الذهب بين هذه الكورة *r* وبلد السودان وليس في العالم اصفى ولا اوسع منه  
والطرق الى الكورة صعبة لانه *s* في مغاور وحشة ذات رمال *t*

بلرم *u* في قصبة اصقلية على البحر في الجزيرة اوسع من الفسطاط الا انها *v*  
متفرقة بناوهم حجر وجيل وهي حمراء وبيضاء يحلق بها الفوارات والخيابرة  
ويسقيها نهر يقال له وادي عباس والارحية وسطها كثيرة الفواكه والخيرات  
والاعناب الماء يضرب الحائط ولها مدينة داخلية بها الجامع والاسواق في الربض

*a*) وناحية الزاب *C*. *b*) *C sine copula*. *c*) وناحية الزاب *C*. *d*) على *C*.  
*e*) ما وصفنا ايضاً غير ان طنجة اجل وتسمى هذه الكورة السوس الادنى  
من قصدها يدخل اليها ويختار وفي مع ذلك ثغر جليل *C*. *f*) يقلب  
et زيارته *C*, زيارته *B*. *g*) للجزارين *C*. *h*) وبها *C*. *i*) الغرب *C*. *j*) قوم *B*.  
هنا نفيس *Fortasse intelligitur eandemque ob causam* (vid. Dimashqī ٣٣١) sic appellata est. *o*) قد احاطت *C*.  
تازررت *ubi* ١٩١, 2, Vid. Bekrī. مبادررت *C*, ببادررت *B*. *p*) بالقصبة من كل وجه  
العمارات *B*. *q*) الكور *B*. *r*) *C om*. *s*) في مغاور وحشة ذات رمال *C*.  
والخيابرة *C posteriorius habet*؛ والخبان

ومدينة أخرى خارجة مسورة تسمى الخالصة <sup>a</sup> بأربعة ابواب باب كنامة <sup>b</sup> باب  
الفتوح باب البنود باب الصناعة وبها أيضاً جامع ولها اسواق <sup>c</sup> وأطرابنش <sup>d</sup>  
بحرّية غربيّة مسورة شربلهم من نهر <sup>e</sup> وعين المغطّا <sup>f</sup> ومازرد <sup>g</sup> غربيّتان <sup>h</sup> وقلعة  
البُلوط <sup>i</sup> محصنة في الهواء مأوهم من عين تنبع فيها <sup>j</sup> وجرجنت <sup>k</sup> بحرّية مسورة  
<sup>l</sup> شربلهم من آبار <sup>m</sup> وبثيرة <sup>n</sup> بحرّية غربيّة مسورة بسور حصين كانها قلعة <sup>o</sup>  
وسرفوسة <sup>p</sup> مدينتان ملتزمتان لها مينا عجيب ولها خندق يدور فيه ماء  
البحر <sup>q</sup> ولتّينى <sup>r</sup> مسورة على نهر قريبة من البحر بناوهم حجر <sup>s</sup> وقطانيّة <sup>t</sup>  
بحرّية قبليّة مسورة وفي مدينة الفيلة <sup>u</sup> والبلج <sup>v</sup> مسورة بحرّية قبليّة شربلهم  
من ماء جار <sup>w</sup> وبطرنّوا <sup>x</sup> شرقيّة تحت جبل النار للجارية <sup>y</sup> وطبرمين <sup>z</sup> بحرّية  
10 شرقيّة تطلّ على بلد الروم شرقيّة لها قلعة من حجارة فرضة من البحر وسائر  
المدن الشرقيّات عشر <sup>aa</sup> على ما ذكرنا غير ان قلعة الصراط في الهواء <sup>ab</sup>  
وبطريّة <sup>ac</sup> قبليّة بريّة مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة <sup>ad</sup> وبطريّيق <sup>ae</sup> غير  
بحرّية كثيرة الخناء وكذلك اخياس وبلجة <sup>af</sup> في فحس <sup>ag</sup> وصقليّة جزيرة  
واسعة جليّة ليس للمسلمين <sup>ah</sup> جزيرة اجلّ ولا امر <sup>ai</sup> \* ولا اكثر مدناً منها  
15 طولها اثنا عشر يوماً في عرض <sup>aj</sup> اربعة أيام وبينها وبين الروم مجاز من نحو  
مطلع الشمس عرضه اثنا عشر يوماً وهو الخليج الذي يعدّ في <sup>ak</sup> البحار الخمسة <sup>al</sup>

a) C الخاصه. b) كما به B. c) In B nominis locus albus relictus est. In C  
descriptio harum urbium desideratur. d) O وماز. Nomen المغطّا incog-  
nitum erat Amario, sed opinabatur locum non differre ab الشاقة Sciacca. In  
App. ad Bibl. Sic. p. of proposuit coniecturam legendi العين القطاع, quod respon-  
deret hodierno Canicatti. Sed lectio recepta apud nostrum plus semel recurrit  
et constat, vid. quoque supra p. ٢٩. e) Vulgo الغيل. f) B عشرة.  
g) Lacunam impleveram primum nomine قزليين, sed deinde secutus sum Amari  
l. l. p. ٥٦, 13 qui praeferit بطريّة. h) B ولسكه. i) C pro his omnibus: وبقيّة.  
المدن منها شرقيّات وغربيّات وقبليات وقلعة الصراط في الهواء. k) C add. اليوم.  
l) C om. m) B om. n) C وبينهم. o) Emendare iussit Amari ميلا et  
etiam opinabatur pro طولاً substituendum esse (l. l. p. ٥٧, 4), sed  
videtur lacuna esse in textu, nam in seqq. intelligitur Adriaticum mare.  
p) C عدّه للجيهان من.

قَرْطَبَة في مصر <sup>a</sup> الاندلس سمعت \* بعض العثمانيّة <sup>b</sup> يقول في اجل من بغداد <sup>c</sup> في صحراء يطُل عليها جبل ولها مدينة جَوَانِيَّة وريص <sup>d</sup> للجامع في اندنية \* واسواق واغلب <sup>e</sup> الاسواق ودار السلطان في الريص قدامها واد عظيم سطوحهم قراميد <sup>f</sup> للجامع من حاجر وجبل وسواريه رخام \* حواليه مياض <sup>g</sup> والمدينة خمسة ابواب باب الحديد باب <sup>h</sup> العطارين باب القنطرة باب اليهود باب <sup>i</sup> عامر \* وقد دلت الدلائل <sup>j</sup> وانفقت الراء <sup>k</sup> على انه مصر جليل رفق نيب وان تم عدلاً ونظرًا <sup>l</sup> وسياسة وطيبة ونعمًا ظاهرة ودينًا وان ناحية الاندلس \* على ساجية <sup>m</sup> هيطل ابداً ثم غزاة ابداً في جهاد ونفير \* مع علم <sup>n</sup> كثير وسلطان خطير وخصائص وتجارات وفوائد <sup>o</sup> وحديث <sup>p</sup> بعض الاندلسيين انها <sup>q</sup> ثلاثة عشر رستاقاً على خمسة عشر ميلاً <sup>r</sup> أرجوة مسورة ليس لها <sup>s</sup> بساتين واشجار لكنها <sup>t</sup> بلد للبوب <sup>u</sup> ولهم عيون ومزارعهم على المطر <sup>v</sup> وقسئلة على ثلاثة عشر ميلاً <sup>w</sup> من ارجوة وفي <sup>x</sup> سهلة كثيرة الاشجار والزيتون والكرمات ومشاربهم من آبار ويسقون البساتين بالسواني <sup>y</sup> شوذر على ثمانية عشر ميلاً من قرطبة \* وهي في سهلة كثيرة الزيتون جداً شربهم من اعين <sup>z</sup> مارتش على خمسة عشر ميلاً من قرطبة <sup>aa</sup> وفي جبلية ليس لها غير الكرمات ولهم <sup>ab</sup> اعين <sup>ac</sup> وقنبانش <sup>ad</sup> على خمسة عشر ميلاً وفي <sup>ae</sup> سهلية ذات مزارع اكثرها بموضع يقال له قنبانية <sup>af</sup> مشاربهم من آبار <sup>ag</sup> وفج ابن لقيط على خمسة وعشرين ميلاً في سهلة كثيرة المزارع شربهم من آبار <sup>ah</sup> ويلاط مروان على ثلاثين ميلاً لها واد جرار <sup>ai</sup> سهلية ذات مزارع <sup>aj</sup> وبريانية <sup>ak</sup> ذات مزارع سهلية شربهم

a) C om. et habet. b) عثمانيات. c) بغداد. d) C om. et habet. e) C om. f) قراميد et deinde للجامع. g) C om. h) B cum copula. i) ديين et نعم et mox. j) دلت الدلائل. k) C om. l) دلت الدلائل. m) C om. n) وعلم. o) واخبرني. p) وقد اصطحبنا. q) ولكنها. r) C om. s) C om. t) C om. u) C om. v) C om. w) C om. x) C om. y) C om. z) C om. aa) C om. ab) C om. ac) C om. ad) C om. ae) C om. af) C om. ag) C om. ah) C om. ai) C om. aj) C om. ak) C om. al) C om. am) C om. an) C om. ao) C om. ap) C om. aqu) C om. ar) C om. as) C om. at) C om. au) C om. av) C om. aw) C om. ax) C om. ay) C om. az) C om. ba) C om. bb) C om. bc) C om. bd) C om. be) C om. bf) C om. bg) C om. bh) C om. bi) C om. bj) C om. bk) C om. bl) C om. bm) C om. bn) C om. bo) C om. bp) C om. bq) C om. br) C om. bs) C om. bt) C om. bu) C om. bv) C om. bw) C om. bx) C om. by) C om. bz) C om. ca) C om. cb) C om. cc) C om. cd) C om. ce) C om. cf) C om. cg) C om. ch) C om. ci) C om. cj) C om. ck) C om. cl) C om. cm) C om. cn) C om. co) C om. cp) C om. cq) C om. cr) C om. cs) C om. ct) C om. cu) C om. cv) C om. cw) C om. cx) C om. cy) C om. cz) C om. da) C om. db) C om. dc) C om. dd) C om. de) C om. df) C om. dg) C om. dh) C om. di) C om. dj) C om. dk) C om. dl) C om. dm) C om. dn) C om. do) C om. dp) C om. dq) C om. dr) C om. ds) C om. dt) C om. du) C om. dv) C om. dw) C om. dx) C om. dy) C om. dz) C om. ea) C om. eb) C om. ec) C om. ed) C om. ee) C om. ef) C om. eg) C om. eh) C om. ei) C om. ej) C om. ek) C om. el) C om. em) C om. en) C om. eo) C om. ep) C om. eq) C om. er) C om. es) C om. et) C om. eu) C om. ev) C om. ew) C om. ex) C om. ey) C om. ez) C om. fa) C om. fb) C om. fc) C om. fd) C om. fe) C om. ff) C om. fg) C om. fh) C om. fi) C om. fj) C om. fk) C om. fl) C om. fm) C om. fn) C om. fo) C om. fp) C om. fq) C om. fr) C om. fs) C om. ft) C om. fu) C om. fv) C om. fw) C om. fx) C om. fy) C om. fz) C om. ga) C om. gb) C om. gc) C om. gd) C om. ge) C om. gf) C om. gh) C om. gi) C om. gj) C om. gk) C om. gl) C om. gm) C om. gn) C om. go) C om. gp) C om. gq) C om. gr) C om. gs) C om. gt) C om. gu) C om. gv) C om. gw) C om. gx) C om. gy) C om. gz) C om. ha) C om. hb) C om. hc) C om. hd) C om. he) C om. hf) C om. hg) C om. hh) C om. hi) C om. hj) C om. hk) C om. hl) C om. hm) C om. hn) C om. ho) C om. hp) C om. hq) C om. hr) C om. hs) C om. ht) C om. hu) C om. hv) C om. hw) C om. hx) C om. hy) C om. hz) C om. ia) C om. ib) C om. ic) C om. id) C om. ie) C om. if) C om. ig) C om. ih) C om. ii) C om. ij) C om. ik) C om. il) C om. im) C om. in) C om. io) C om. ip) C om. iq) C om. ir) C om. is) C om. it) C om. iu) C om. iv) C om. iw) C om. ix) C om. iy) C om. iz) C om. ja) C om. jb) C om. jc) C om. jd) C om. je) C om. jf) C om. jg) C om. jh) C om. ji) C om. jj) C om. jk) C om. jl) C om. jm) C om. jn) C om. jo) C om. jp) C om. jq) C om. jr) C om. js) C om. jt) C om. ju) C om. jv) C om. jw) C om. jx) C om. jy) C om. jz) C om. ka) C om. kb) C om. kc) C om. kd) C om. ke) C om. kf) C om. kg) C om. kh) C om. ki) C om. kj) C om. kl) C om. km) C om. kn) C om. ko) C om. kp) C om. kq) C om. kr) C om. ks) C om. kt) C om. ku) C om. kv) C om. kw) C om. kx) C om. ky) C om. kz) C om. la) C om. lb) C om. lc) C om. ld) C om. le) C om. lf) C om. lg) C om. lh) C om. li) C om. lj) C om. lk) C om. ll) C om. lm) C om. ln) C om. lo) C om. lp) C om. lq) C om. lr) C om. ls) C om. lt) C om. lu) C om. lv) C om. lw) C om. lx) C om. ly) C om. lz) C om. ma) C om. mb) C om. mc) C om. md) C om. me) C om. mf) C om. mg) C om. mh) C om. mi) C om. mj) C om. mk) C om. ml) C om. mn) C om. mo) C om. mp) C om. mq) C om. mr) C om. ms) C om. mt) C om. mu) C om. mv) C om. mw) C om. mx) C om. my) C om. mz) C om. na) C om. nb) C om. nc) C om. nd) C om. ne) C om. nf) C om. ng) C om. nh) C om. ni) C om. nj) C om. nk) C om. nl) C om. nm) C om. nn) C om. no) C om. np) C om. nq) C om. nr) C om. ns) C om. nt) C om. nu) C om. nv) C om. nw) C om. nx) C om. ny) C om. nz) C om. oa) C om. ob) C om. oc) C om. od) C om. oe) C om. of) C om. og) C om. oh) C om. oi) C om. oj) C om. ok) C om. ol) C om. om) C om. on) C om. oo) C om. op) C om. oq) C om. or) C om. os) C om. ot) C om. ou) C om. ov) C om. ow) C om. ox) C om. oy) C om. oz) C om. pa) C om. pb) C om. pc) C om. pd) C om. pe) C om. pf) C om. pg) C om. ph) C om. pi) C om. pj) C om. pk) C om. pl) C om. pm) C om. pn) C om. po) C om. pp) C om. pq) C om. pr) C om. ps) C om. pt) C om. pu) C om. pv) C om. pw) C om. px) C om. py) C om. pz) C om. qa) C om. qb) C om. qc) C om. qd) C om. qe) C om. qf) C om. qg) C om. qh) C om. qi) C om. qj) C om. qk) C om. ql) C om. qm) C om. qn) C om. qo) C om. qp) C om. qq) C om. qr) C om. qs) C om. qt) C om. qu) C om. qv) C om. qw) C om. qx) C om. qy) C om. qz) C om. ra) C om. rb) C om. rc) C om. rd) C om. re) C om. rf) C om. rg) C om. rh) C om. ri) C om. rj) C om. rk) C om. rl) C om. rm) C om. rn) C om. ro) C om. rp) C om. rq) C om. rr) C om. rs) C om. rt) C om. ru) C om. rv) C om. rw) C om. rx) C om. ry) C om. rz) C om. sa) C om. sb) C om. sc) C om. sd) C om. se) C om. sf) C om. sg) C om. sh) C om. si) C om. sj) C om. sk) C om. sl) C om. sm) C om. sn) C om. so) C om. sp) C om. sq) C om. sr) C om. ss) C om. st) C om. su) C om. sv) C om. sw) C om. sx) C om. sy) C om. sz) C om. ta) C om. tb) C om. tc) C om. td) C om. te) C om. tf) C om. tg) C om. th) C om. ti) C om. tj) C om. tk) C om. tl) C om. tm) C om. tn) C om. to) C om. tp) C om. tq) C om. tr) C om. ts) C om. tu) C om. tv) C om. tw) C om. tx) C om. ty) C om. tz) C om. ua) C om. ub) C om. uc) C om. ud) C om. ue) C om. uf) C om. ug) C om. uh) C om. ui) C om. uj) C om. uk) C om. ul) C om. um) C om. un) C om. uo) C om. up) C om. uq) C om. ur) C om. us) C om. ut) C om. uu) C om. uv) C om. uw) C om. ux) C om. uy) C om. uz) C om. va) C om. vb) C om. vc) C om. vd) C om. ve) C om. vf) C om. vg) C om. vh) C om. vi) C om. vj) C om. vk) C om. vl) C om. vm) C om. vn) C om. vo) C om. vp) C om. vq) C om. vr) C om. vs) C om. vt) C om. vu) C om. vv) C om. vw) C om. vx) C om. vy) C om. vz) C om. wa) C om. wb) C om. wc) C om. wd) C om. we) C om. wf) C om. wg) C om. wh) C om. wi) C om. wj) C om. wk) C om. wl) C om. wm) C om. wn) C om. wo) C om. wp) C om. wq) C om. wr) C om. ws) C om. wt) C om. wu) C om. wv) C om. ww) C om. wx) C om. wy) C om. wz) C om. xa) C om. xb) C om. xc) C om. xd) C om. xe) C om. xf) C om. xg) C om. xh) C om. xi) C om. xj) C om. xk) C om. xl) C om. xm) C om. xn) C om. xo) C om. xp) C om. xq) C om. xr) C om. xs) C om. xt) C om. xu) C om. xv) C om. xw) C om. xx) C om. xy) C om. xz) C om. ya) C om. yb) C om. yc) C om. yd) C om. ye) C om. yf) C om. yg) C om. yh) C om. yi) C om. yj) C om. yk) C om. yl) C om. ym) C om. yn) C om. yo) C om. yp) C om. yq) C om. yr) C om. ys) C om. yt) C om. yu) C om. yv) C om. yw) C om. yx) C om. yy) C om. yz) C om. za) C om. zb) C om. zc) C om. zd) C om. ze) C om. zf) C om. zg) C om. zh) C om. zi) C om. zj) C om. zk) C om. zl) C om. zm) C om. zn) C om. zo) C om. zp) C om. zq) C om. zr) C om. zs) C om. zt) C om. zu) C om. zv) C om. zw) C om. zx) C om. zy) C om. zz) C om.

من آبار وفيها حصن من حجارة والبرص حوله والجامع في الحصن والاسواق في  
البرص ٥ وحصن بَلْكُونَة ٥ كثيرة الزيتون والاشجار والعيون مسورة بحجارة  
شربهم من عين واحدة وآبار ٥ على اربعين ميلاً ٥ من قرطبة ٥ الشنيدة ٥ على  
جبل كثيرة الكروم ٥ والمزارع والتين والعنب شربهم من اعين وآبار على يومين  
٥ من قرطبة المنزل فج ابن لقيط ٥ وادى عبد الله من نحو القبلة على اربعين  
ميلاً ٥ من قرطبة المنزل وادى الرثمان سهلية ذات مزارع وانهار واشجار ٥  
قرسيس على ستين ميلاً \* من قرطبة ٥ سهلية كثيرة التين والاعناب ٥ والزيتون  
الكبير ٥ شربهم من اعين ٥ جيان على خمسين ميلاً \* من قرطبة ٥ اسم الرستاق  
أولبة ٥ ومدينة جيان على جبل كثيرة الاعين قد خرب حصنها غير انها منيعة  
10 بالجبل بها اثنتا عشرة ٥ عيناً ثلاث عليها ارحية تقوم بالاندلس ومن ثم ميرة  
قرطبة وثمارها كثيرة ٥ وصف ما شئت من طبيعتها ورحبها فلها جنة الاندلس  
على ما حكى لي ودل آخر الاسم \* على انها ناحية ٥ بنيانهم بالحجارة باردة كثيرة  
الرياح ٥ وبكورتها حر ٥ في عداد النواحي قياساً على \* ما رتبنا ٥ ومدينة  
الجفر ٥ على الجبل كثيرة الادوية والارحية على عشرة اميال ٥ من جيان كلها

a) B السدة. d) C addit. يعني. e) C addit. وفي. b) C om. وجر لكونه C. a) السدة.  
g) C om. من قرطبة. C om. يوما B. f) (كثير B) الكرمات C. e) السدة.  
Deinde addit. وفي. h) C om. والكمر B. i) C om. والكرمات C. h) وفي. rستاقها.  
d) B et C اوليه. Jazut habet اورية. Cf. Juynboll ad *Merācid* IV,  
p. 193. Deinde C على. والمدينة على. m) B et C عشر et mox ثلثة. n) C في  
o) Haec ego addidi coniectura, ut supplevi supra p. ٢٣٣, 2 in  
verbis غاية الكثرة. Nempe videtur mihi auctor, hic et infra in descriptione ان  
in Khorsān, significare exitum. Supra p. ٣٣١, 2 de locis quorum nomen sic  
terminatur dixit iis esse او طيبة et inter exempla in cod. C (ann. e)  
quoque vocatur جيان, quod autem huc tantum pertinet tamquam specimen  
arbitrarie etymologiae auctoris. In B ودل rubro atramento est scriptum  
tamquam nomen loci. p) C الاريح et deinde يكون في. r) C sine punctis. s) B et C om.  
q) C et deinde addit. قال. et كش والصغانيان C.

اشجار وثمار وزيتون واعناب على واد تجمع الفواكه \* وَيَبْغُوا وفي جبلية  
 لها اودية تخزنها منها عيون *e* تدير الارحية كثيرة التوت والزيتون. والنين \*  
 وارثش *e* مسورة على جبل شربهم من اعين كثيرة التين والزيتون والكرمز *d* \*  
 قلت مسورة \* في قنباينة *e* لا بساتين لها زاكية *f* \* وَغَرْنَاطَة على واد \* به  
 مُنِيَّة طوله ثلاثة عشر ميلاً للسلطان فيه من كل الثمار حسن عجيب سهلية *h*  
 كثيرة المزارع قلت وما. المنيّة قال البستان *g* \* مُنْتِيشَة مسورة على واد كثيرة  
 الزيتون \* والتين سهلية \* وَيَيْتَسَة مسورة في جبل بناؤهم طين وشربهم من اعين  
 كثيرة التين *h* والكرمز قلت هل بقي لقرطبة غير هذه الرساتيف والمدن  
 قال لا قلت فاشبيلية وبجّانة *i* وذكرْتُ عدّة من البلدان قال هذه نولج  
 لها اقليم كما تقول القيروان *k* وتاهرت وسجلماسة وم يسمون الرستاق اقليماً *l*  
 فعلمت انها كور على قياسنا وانها ان لم تكن اجلّ من كور هيطل فليست *l*  
 باقل منها فيحصل القول واثبت الدلائل على ان مثل المغرب كمثل المشرق  
 كل واحد منهما جانبان فكما ان المشرق خراسان وهيطل يفصل بينهما  
 جيحون فكذلك المغرب *m* والاندلس يفصل بينهما بحر الروم غير انّا \* نعاجز  
 عن تكوير الاندلس *n* فتركناها على الجملة ووصفنا كورة قرطبة لما كثر المخبرون *o* *16*  
 عنها \* واتضح عندنا امرها وعرضت كتابي على شيخ من مشايخهم فقال  
 على هذا القيلس يجب ان تكون الاندلس ثمانى عشرة *p* كورة فعّد بِجّانة  
 مَلَقَة بَلَنْسِيَة تَدْمِير سَرَقُوسَة *q* بَابِيَة وادى الحجارَة تُطِيلَة *r* وَشَقَة مدينة  
 سَلَا طَلِيْطَة لِشَبِيلِيَة بَطْلِيُوث باجة *s* قرطبة شَدُوْتَة الحزيرة الخضره

وقنت Deinde C. والكرمز C d. وارثين C c. عيونها B b. تجر B a.  
 g) C. وغرناته i. e. وغرناته C om. f). قنباينة B om. C e).  
 طوله ثلثة عشر ميلا ميثه (منيّة l). واحدة بستان فيه من كل الثمرات حسن  
 ومنيسه C Deinde. منيه (indistincte) B pro منية وهو منتره السلطان  
 h) Haec in C desunt. i) فاشبيله وربجانه B s). B et seq. k) C om.  
 o) B et C. لم ندخل الاندلس فنكورها C n). الرقاق C m). وليست  
 Intelligitur Saragossa. سرقونية B q). ثمانية عشر B et C p). المخبرين  
 من B et littera prior orta esse Videtur autem B s). بطليه B r).  
 بطليوث olim superscripta postremae litterae nominis.

وسالت آخر فقال صدقي وزاد لِيِيرَة خُشْبَة <sup>a</sup> ويجوز ان يكون بعض هذه البلدان نواحى قياساً على ايلات وكش وللصغانيان والله اعلم بالصواب <sup>b</sup>

## جمل شئون هذا الاقليم

هو اقليم جليل كبير طويل يوجد فيه اكثر ما يوجد في سائر الاقليم  
<sup>c</sup> مع الرخص كثير النخيل والزيتون به مواضع للحر ومعادن البرد كثير اليهود  
 جيد الهواء والماء \* فلما للحر فأنك تجد من مصر الى السوس الاقصى <sup>d</sup> ألا في  
 مواضع فان بها جبلاً وبلدنا باردة والغالب على الاندلس البرد كثير  
 المجذمين والخصيان والثقلان <sup>e</sup> والبخلاء قليل القصاص رفق يحبون العلم واهله  
 ويكثرون التجارات والتغرب <sup>f</sup> واما المذاهب فعلى ثلاثة اقسام اما في  
 10 الاندلس فمذهب مالك وقراءة نافع <sup>g</sup> ويقولون لا نعرف الا كتاب الله  
 وموطأ مالك فان ظهروا على حنفي او شافعي <sup>h</sup> نفوه وان عثروا \* على معتزلي  
 او شيعي وحوهما <sup>i</sup> ربما قتلوه \* وبسائر المغرب الى مصر <sup>j</sup> لا يعرفون مذهب  
 الشافعي رحمه انما هو ابو حنيفة ومالك رحمه وكنت يوماً اذكر <sup>k</sup> بعضهم  
 في مسألة فذكرت قول الشافعي رحمه <sup>l</sup> فقال اسكت من هو الشافعي انما كنا  
 15 بتحريين <sup>m</sup> ابو حنيفة لاهل المشرق ومالك لاهل المغرب افنتركهما ونشتغل  
 بالساقية، ورايت احباب مالك رحمه يبعضون الشافعي قالوا اخذ العلم عن  
 مالك ثم خالفه وما رايت فريقيين احسن اتفاقاً واقلاً تعصباً منهم ومعنا  
 يحكون عن قدمائهم في ذلك حكايات عجيبة حتى قالوا \* انه كان الحاكم سنة

a) ب خشنه. b) C haec omnia omisit, sed vid. p. ٣٣١. c) B om.  
 d) C كثيرة. e) B. واما فأنك تجد من السوس الاقصى الى مصر.  
 كثير اليهود والمجذمين: habet post المغرب جيد (جيدة. cod.) الهواء - البرد.  
 f) B sine punctis, ut quoque seq.; C والثقلان. g) C والغربة. h) C addit  
 i) C. فان. Mox B حنفي او على شافعي. k) C. تعالى. l) C addit. الذين. m) C. بمعتزلي.  
 n) C. ومن مصر الى السوس الاقصى. o) C om. p) B. فيها. q) C om., sed addit. انكر. r) B  
 sine punctis, C بحران. s) C. الغرب et mox الشرق. t) B. افنتركهما ونشتغل. Deinde C بالساقية.

حنفي سنة مالكي<sup>٥</sup>، قلت وكيف وقع مذهب ابي حنيفة رحه اليكم ولم يكن على سابلتكم قالوا لما قدم وهب بن وهب من عند مالك رحه وقد حاز من الفقه والعلوم ما حازه استنكف اسد بن عبد الله ان يدرس عليه لجلالته \* وكبر نفسه فرحله الى المدينة ليدرس على مالك فوجده عليلاً فلما طال مقامه عنده قال له <sup>f</sup> ارجع الى ابي، وهب فقد اودعته علمي <sup>g</sup> وكفيتكم به الرحلة \* فصعب ذلك على اسد<sup>٦</sup> وسأل هل يُعرف لمالك نظيره فقالوا فتى بالكوفة يقال له محمد بن الحسن صاحب ابي حنيفة قالوا فرحل اليه واقبل عليه محمد اقبالاً لم يقبله على احد وراى فهما حرصاً فرقه الفقه زقاه فلما علم انه قد استقل وبلغ مراده فيه سببه الى المغرب فلما دخلها اختلف اليه الفتيان ورأوا فروعا حيرتهم ودقائق اعجبته ومسايل ما طنت على اذن ابن وهب ومخرج<sup>٧</sup> به الخلف وفشا مذهب ابي حنيفة رحه بالمغرب، قلت فلم لم يفش<sup>٨</sup> بالاندلس قالوا \* لم يكن بالاندلس اقل منه فهناه ولكن تناظر الغريقان يوماً \* بين يدي السلطان فقال لهم من اين كان ابو حنيفة قالوا من الكوفة فقال مالك <sup>q</sup> قالوا من المدينة قال علام دار الهجرة يكفيناه فامر باخراج اصحاب ابي حنيفة وقال لا احب ان يكون في علمي مذهبان \* وسمعت<sup>١٥</sup> هذه الحكاية من عدة من مشايخ الاندلس<sup>٩</sup> والقسم الثالث مذاهب الغاطمي وفي على ثلاثة اقسام احدها ما قد اختلف فيه<sup>١٠</sup> الاثمة مثل

- كيف C b). كان الحاكم سنة يكون مالكي سنة يكون حنفي C a).  
ملك C addit f). فخرج C e). حان من العقبة ما حان C d). C om. c).  
C k). قالوا et deinde نظيرا C i). فساء هذا القول C h). علومى C g).  
C Mox. وبخرج B m). استقل pro اشتغل B. اسقل شيعة C d). فرقه - رقا  
عند C p). قد كان فاشيا C o). في الاندلس C Deinde. يفشوا B n). الخلف  
وسئلت عن هذه الحكاية جماعة من C s). احب الينا C r). قال فمالك C q).  
اهل الاندلس فقالوا صحيحة واضن السلطان تعصب لان بنى امية يبغضون علياً  
et addit: وعلم ابي حنيفة عن على ولا يحبون اهل الكوفة لانهم شيعة  
الفهاء C addit i). والقسم الثاني مذاهب اهل التراقي وعلى (على l). ما ذكرنا

القنوت في الفجر ولله بالبسملة والوتر بركة \* وما اشبه ذلك *a* والثاني الرجوع الى ما كان عليه السلف مثل الاقامة مثنى التي رثها بنو امية الى واحدة \* ومثل لبس البياض الذي رثه بنو العباس الى السوداء والثالث ما تفرّد به ممّا لا يخالف الاثمة وان لم يعرف له قدمه *d* مثل لليلة في الاذان وجعل أول الشهر يوماء يرى فيه الهلال \* وصلاة الكسوف بخمس ركعات وسجديتين في كل ركعة وهذه مذاهب الشيعة *f* ولهم تصانيف يدرسونها ونظرت في كتاب الدعائم \* فلذا *g* يوافقون المعتزلة في \* اكثر الاصول *h* ويقولون \* بمذهب الاسماعيليين ولهم فيه سر لا يعلمونه ولا يأخذونه \* على كل احد الا من وثقوا به بعد ان يحلفونه ويعاهدونه *i* وانما سمو باطنية لانهم يصرفون ظاهر القرآن الى بواطن وتفسير غريبة ومعان دقيقة وهذه الاصول مذاهب الاريسية <sup>10</sup> وغلبتهم بكثرة السوس *m* الاقصى وفي قريية من مذاهب القرامطة \* واهل المغرب والمشرق في مذاهب الفاطمية على ثلاثة اقسام منهم من اقر بها واعتقدها ومنهم من كفر بها وانكرها ومنهم من جعلها في اختلاف الائمة *n* واكثر اهل اصقلية حنفيون <sup>15</sup> وقرأت في كتاب صنّفه بعض مشايخ الكرامية بنيسابور ان بللمغرب سبعة خاتمة خاتمة لهم فقلت لا والله ولا واحدة *o* واما القراءات في جميع الاقاليم فقرة نافع حسب *o*

الرسوم *p* لا يشهد في هذه الاقاليم الستة الا معدّل وحضرنا يوماً املاً فمرني ابو الطيب حمدان ان اكتب شهادتي فهتيت بذلك ولا يأخذون الميت الا من الرأس او الرجلين ويصلون كل ترويجة ويجلسون ولا يسلخون الاغنام اذا

والثالث مذاهب *C d*. وشبههما *C e*. ولبس *C b*. واشباهها *C a*.  
(لا omissio بحالف *B*) الهيعة *et mox* (من مذاهب *l*) الذي لا يخالف الاثمة  
ورأيت بليديم: *C haec om. et deinde habet: f*. (برى *B*) ترى *et deinde* يوم *C e*  
*C k*. بالتناسخ *C i*. اشياء *C h*. *B om. g*. تصانيف في هذا الباب  
وسموا *C Deinde*. يحلفون *C tantum*. يعاهدونه *B i*. الا على من يتقوا  
والغالب على اصقلية اصحاب: *C haec omnia om. Deinde habet: n*. بالسوس *C m*  
*ceteris* ورسولهم *C p*. المشايخ *B o*. *reliquis denuo omissis*. الى حنيفة  
*ad omissis* اقل *ad*.

شورها ويدخلون للملأمت بلا ميازr الأ القليل وبللغرب رسومهم مصريةً إلا  
 انهم أقل ما يتطلسون وكثيراً ما يجعلون الرءاء بطاقين<sup>a</sup> ثم يطرحونه على  
 ظهورهم \* مثل العنابة<sup>b</sup> اصحاب قلانس مصبغة<sup>c</sup> والبربر بيرانس سود واهل  
 الرسانيق باكسية والسوقة بمناديل والتجار يركبون احمرةً مصريةً وبغلاً<sup>d</sup> وكل  
 مصاحفهم ودفاترهم مكتوبة في رقوق \* واهل الاندلس<sup>e</sup> احدث النلس في الوراقة<sup>f</sup>  
 خطوطهم مدورة<sup>g</sup> وبه تجارت تحمل<sup>h</sup> من برقة ثياب الصوف والاكسية  
 ومن اصقلية الثياب المقصورة للجنة ومن افريقية الزيت والفسنق والزعفران  
 واللوز والبرقوق<sup>i</sup> والمزارد والانطاع والقرب ومن فلس<sup>j</sup> التمر وجميع ما  
 نكرنا ومن الاندلس بز<sup>k</sup> كثير وخصائص وعجائب<sup>l</sup> ومن خصائص الاقليم<sup>m</sup>  
 المرجان يخرج من جزيرة في البحر اسم مدينتها مرسى<sup>n</sup> الخرز يدخل اليها<sup>o</sup>  
 في طريق دقيق<sup>p</sup> كلهدية من بحرها يرتفع القرن وهو المرجان \* لا معدن له  
 غيرهاه وفي جبال في البحر يخرجون الى جمعه في قوارب ومعهم صلبان من  
 خشب قد لفوا عليها<sup>q</sup> شيئاً من الكتان المحلول وربطوا في كل صليب حبلين  
 ياخذهما رجلان فيميان بالصليب<sup>r</sup> ويدير النواتي القارب فيتعلق بالقرن ثم  
 يجذبونه فمنهم من يخرج عشرة آلاف الى عشرة دراهم ثم يجلى في اسواق لهم<sup>s</sup>  
 ويبلغ جزافاً رخيصاً ولا اشراق<sup>t</sup> له قبل جليه ولا لون<sup>u</sup>، وبتطيلة<sup>v</sup> شعر  
 كثير، وبلاندلس السفن<sup>w</sup> الذي يتخذ منه مقابض السيوف ويقع اليهم من  
 البحر المحيط عنبر كثير في وقت من السنة، ويرتفع من اصقلية نوشادر كثير  
 ابيض وسمعت انه قد انقطع معدنه واستغنى عنه اهل مصر بدخان

ولباس البربر برانس et deinde مقنعة C c). b) C om. بطاقتين C a).  
 يحمل C g). خطوط مدورة حسنة C f). ورم من C e). وبغال B d).  
 ومن C i). بزاً كثيراً C بـ k). فارس B i). (والبرقوق B) والقوق C h).  
 C om. et habet: o). دقيقة C n). للخر B et C مرص m). للخصائص  
 Deinde B ثم يرميان الصليب C q). عليه C p). وهو في جبال جوف البحر  
 وبنتطليه B e). ولا اشراق له ولا لون قبل ان يجلى C اسواق B r). ويدلى  
 C Male B et C الشعر; vid. Ist. ff, 10. Vid. Istakhrī ff, 10. وبنتطليه C

لِثَمَاتٍ a ۞ واما الارطال h فكانت بغدادية في الاقليم كله الا الذي يوزن به  
الفلل فانه يشق على البغدادى بعشرة دراهم والآن هو المستعمل في افعال  
الفاطمية بالمغرب e كله ۞ والمكايل قفيز القيروان اثنان وثلاثون ثمنًا والثن  
ستة امداد بمد النبى صلعم وقفيز الاندلس ستون رطلًا والربع ثمانية عشر  
e رطلًا وبنيفة نصف القفيز، ومكايل الفاطمية g الدوار وفي التي h تشق على  
وبية مصر \* بشيء يسير h قد ألجم راسها بعارضة من حديد واقيم عمود من  
قعرها الى العارضة فوقه؛ حديد يدور على راس البنية فاذا اترعها؛ ادار  
الحديدة فمسحت فم البنية \* وصح الكيل، وارطاله رصاص على كل رطل اسم  
امير المؤمنين فان اجتمعت ارطال بموضع واحد بسط صبتها وطبع على كل  
10 رطل ولو كانت عشرة ۞ واما نقود؛ في جميع افعالها \* الى اقصى دمشق  
فالدينار يرل m عن المثقال حبة اعنى شعيرة والسكة مدورة الكتابة وله ربع  
صغير يؤخذ n بالعدد والدرهم ايضا زال له نصف o يسمونه القيراط وربع  
وثنمن ونصف ثمن يسمونه الخروبة p يؤخذ للجميع بالعدد \* ولا يرخصون في  
المعاملة بالقطع h وسناجهم من h زجاج مطبوع كما نكرنا \* من الارطال؛ ورطل  
15 مدينة تونس q اثنتا عشرة اوقية والوقية اثنا عشر درهما ۞

والعجائب بهذا الاقليم كثيرة منها ابو قلمون وفي دابة تحتك بالحجارة r  
على شط البحر فيقع منها؛ وبرها وهو؛ في لين الخز لونه لون الذهب \* لا  
يغادر منه شيئاً وهو عزيز الوجود h فيجمع وينسج \* منه ثياب؛ تتلون في

- a) C addit: ويعمل بالاندلس ازر وثياب واشياء. b) C et deinde: رطلهم. c) B om. d) C فهو. e) C  
واهل الاندلس على رطلهم وامر ان يتخذ من الرصاص addit: كله Post. بالمغرب  
g) C اثنين وثلاثين ثمن. f) C. ومكايلهم Deinde. ويطبع عليها (sic) اسمه  
نزعها. h) C om. i) B فوق. Deinde C حديدة تدور. k) B. (نزل B) الدينار الا بالحجاز الدينار نزل m) C. ونقودهم omissis praeced. n) B et C sine punctis. o) C. النصف. p) C الخروبة. Deinde C. للجميع  
q) C يونس. Deinde B et C عشر. r) C. بالحجارة. Cf. Ist. ٢٢. s) C. ثيابا. e) B et C وبره. منه؛

اليوم الوأنا\* ويمنع السلطان من حمل ذلك الى البلدان ألا ما يخفى عنهم<sup>a</sup>  
 ربما بلغ الثوب عشرة آلاف دينار، باصقليّة جبل تغور منه النار اربعة اشهر  
 في كل عشر سنين مرة وسائر الاوقات يدخن حوله ثلوج متلبدة ألا موضع  
 الدخان، بمدينة إيكجا<sup>b</sup> عيون تخرج اوقات الصلاة ثم تغور فان  
 \*قصدها رجلء كان قد قتل نفساً بغير حق لم يخرج له شيء<sup>c</sup>، فان قال قائل 10  
 انك تركت كثيراً من العجائب في هذا الاقليم \* لم تذكرها قيل له  
 \*أما تركنا ما ذكره من قبلنا في تصانيفهم ومن مفخر كتابنا الاعراض عما  
 ذكره غيرنا واوحش شيء في كتبهم ضد ما ذكرنا الا ترى انك اذا نظرت في  
 كتاب الجياني وجدته قد احتوى على جميع اصل ابن خرداذبه<sup>d</sup> وبناء عليه  
 واذا نظرت في كتاب ابن الفقيه فكأنما انت ناظر في كتاب الجاحظ والزبيح 10  
 الاعظم واذا نظرت في كتابنا وجدته تسبّح وحده يتيماً في نظمه ولو وجدنا  
 رخصة في ترك جمع هذا الاصل ما اشتغلنا به ولكن لما بلغنا الله تعالى اقاصي  
 الاسلام وارانا اسبابه والهمنا قسمته وجب ان ننهي ذلك الى كافة المسلمين  
 الا ترى الى قوله تعالى<sup>e</sup> قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ<sup>oEom</sup> أَقْلَمَ يَسِيرُوا<sup>oEom</sup> فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا<sup>oEom</sup>  
 وفيما نذكره عبرة لمن اعتبر وفوائد لمن سافر<sup>f</sup> 15

واما ارض السودان فانهما تتاخم هذا الاقليم ومصر من قبل الجنوب وفي  
 \*بلدان مقفرة<sup>g</sup> واسعة شاقة<sup>m</sup> ولم اجناس كثيرة وفي<sup>n</sup> جبالهم عمّة ما يكون  
 في جبال المسلمين من الفواكه غير ان اكثرهم<sup>h</sup> لا يذوقونه ولهم فواكه اخر  
 واغذية واطعمة وحشائش لا توجد عندنا ولا تعامل بينهم بالذهب والفضة

ربما بلغ الثوب من الف الى احدى (احد. l) عشر الف: C om., sed deinde habet. a)  
 وفي In B sequitur. ايكما C، ايكما B. b) درهم ويمنع السلطان من جملة  
 قد تركت C. e) (يخرج B) يخرج ماء C. d) كان. C om. Deinde B. c)  
 12 vs. 109 et alibi. i) B يذكر. k) C pro his omnibus: انما نترك ما ذكر  
 وارض السودان يتاخم. اهل التصانيف قبلنا ونذكر ما تركوه او غلطوا فيه  
 cum annot. marg. عليه بنسخ. l) مقفرة. m) شاقة B. Cf. cum his lat. f. 40.  
 n) كثير في C. o) انهم C.

اما القرمطيون *a* فتعاملهم بالملح والنوبة واللبش بالثياب والنوبة من *b* وراء مصر  
والبجّة وراء عيذاب واللبش وراء زيلع *e* والخدم الذين ترى على ثلاثة انواع  
جنس يحملون الى مصر وهم اجود الاجناس وجنس *d* يحملون الى عدن وهم *b*  
البربر وهم \* شر اجناس *e* للخدم \* ولجنس الثالث على شبه *f* لللبش، واما  
*e* البيض *g* فجنسان الصقالبة وبلد *h* خلف خوارزم الا انهم يحملون الى الاندلس  
فيخصمون؛ ثم يخرجون الى مصر والروم *k* يقعون الى الشام واقور وقد انقطعوا  
بخراب الثغور، \* وسالت جماعة منهم كيف يخلصون فتحصل لي ان الروم  
يسلون اولادهم ويحزرونهم على الكنائس لئلا يشغلوا بالنساء وتؤذيهم الشهوة وكان  
المسلمون اذا غزوا اغاروا على كنائسهم واخرجوا الصبيان منها *l*، واما الصقالبة  
10 فلهم يحملون الى مدينة خلف باجانة اهلها يهود فيخصونهم واختلفوا على  
هذا؛ فقال بعض *m* مسح القضيب المزودان *n* في مرة واحدة وقال بعضهم *o* يشق  
المزودان ويخرج البيصتان ثم تجعل تحت القضيب خشبة ويقط من اصله  
وسالت غريب *p* للخدم وكان من اهل العلم والصدق فقلت ايها المعلم اخبرني *q*  
عن امر الخدم فان العلماء قد اختلفوا فيهم وابو حنيفة يجعل لهم فراشا  
15 \* ويلحق بهم ما تلد نساؤهم *b* وهذا علم لا يستفاد الا منكم قال صدق ابو  
حنيفة رحمه وسأخبرك بحالهم اعلم انهم اذا قربوا للاختصاء *r* شق للصوتان *s*  
فاخرجت البيصتان فربما فزع الصبي فصعدت احدى البيصتين الى جوفه  
وطلبت فلم توجد في الوقت ثم تنزل بعد ما التكم الشق فان كانت  
اليسرى كانت له شهوة ومنى *u* وان كانت اليمى خرجت له لحية \* مثل فلان

*a*) *Intelliguntur probabiliter Garamantes incolae Djermæ* (جرمة); cf. Add.

et Em. ad Tab. III, lvov. *b*) C om. *c*) B والبجّة. *d*) C وجنسان.

*e*) B om. *f*) B وبلدان. *g*) C البيضان. *h*) B. *i*) B om. *j*) B. *k*) B.

*l*) C. *m*) B. *n*) B. *o*) B. *p*) B. *q*) B. *r*) B. *s*) B. *t*) B.

*u*) B. *v*) B. *w*) B. *x*) B. *y*) B. *z*) B.

*a*) B. *b*) B. *c*) B. *d*) B. *e*) B. *f*) B. *g*) B. *h*) B. *i*) B.

*j*) B. *k*) B. *l*) B. *m*) B. *n*) B. *o*) B. *p*) B. *q*) B. *r*) B. *s*) B.

*t*) B. *u*) B. *v*) B. *w*) B. *x*) B. *y*) B. *z*) B.

*a*) B. *b*) B. *c*) B. *d*) B. *e*) B. *f*) B. *g*) B. *h*) B. *i*) B.

*j*) B. *k*) B. *l*) B. *m*) B. *n*) B. *o*) B. *p*) B. *q*) B. *r*) B. *s*) B.

*t*) B. *u*) B. *v*) B. *w*) B. *x*) B. *y*) B. *z*) B.

وخلان <sup>a</sup> فابو حنيفة رحّة اخذ <sup>b</sup> بقول النبي صلعم انوند للفراس وجاز ان يكون من الخدم الذين بقيت بيضتهم، \* ونكرت قوله لاني سعيد الجوري بنيسابور قال قد يجوز هذا لان احلى بيضتي صغيرة وكانت نحيتها نزرًا خفيفة، واذا خصوم جعلوا في منفذ البول مرود رصاص يخرجونه اوقت البول الى ان يبرؤوا كي لا يلتحم <sup>d</sup> ٥

ولغتهم عربية غير انها منغلقة مخالفة لما ذكرنا في الاقليم ولهم لسان آخر يقارب الرومي وكلما قرب من مغرب الشمس كان <sup>e</sup> اشدّ بياضًا وزرقة عيون وكتافة <sup>f</sup> في لحاهم ..... ٥ ..... <sup>g</sup> كبر \* وموضعهم بمدينة <sup>h</sup> سطييف وهم مهذوا الامر لعبيد الله، والغالب على بواحي هذا الاقليم البربر \* اكثرهم بكورة السوس <sup>a</sup> وهم قوم على \* عمل الخوارزمية <sup>h</sup> لا يفهم لسانهم ولا ترضى <sup>i</sup> طباعهم 10 \* مع خسة وشدة سمعت ان احدهم يشدّ وسطه بنفقته فيذهب الى الحج ويرجع وفي معه فحينئذ تزوج واقلّ من لا يزور بيت المقدس منهم <sup>a</sup> ٥ ومن عيونهم ان بافريقية <sup>m</sup> مدينتين \* بهما تباع <sup>n</sup> لحوم الكلاب على القنارات وهما قسطنطينية <sup>o</sup> ونقطة ويتهمون بطرح لحوم الكلاب في الهرائس مع غشامة <sup>p</sup> وسوء خلق وغلظة يرى <sup>q</sup> احدهم يطبخ القدر ثم يبيع <sup>r</sup> اللحم او الشردة والطرق 15 الى اقصيه صعبة في رمال ومغاووز <sup>s</sup>

واما الولايات فلم يخطب لغير بني امية بلاندلس قط، واما السوس الاقصى فان اول من غلب عليها ادريس بن عبد الله بن حسن بن حسن بن علي ابن ابي طالب وذلك ان ادريس افلت من وقعة العباسيين بالطالبيين <sup>t</sup> بقح

a) C om. b) B اخذ. c) الذي. d) C haec om. Pro الجوري B habet  
e) C احمد بن محمد et nomen habebat جور بنيسابور e Oriundus erat للجوري  
f) C كتابة. g) Lacuna non indicata in B neque in C. Sequens كبر  
nunc sensu caret. Patet ex eisdem mentionem de tribu Ketama. Cf. Ist. ٣٦.  
h) C طباع اهل خوارزم. k) C الذين. i) C شطييف. Deinde B ومدينتهم  
l) C يرضى. m) مدينتان. n) يباع فيهما. o) قسطنطينية. p) غشامة  
q) C حسين. r) B sine punctis. s) تروى. t) عناقفة. u) C وقفه  
العباسيين بالطالبيين.

في خلافة الهادي فوقع بمصر وعلى بريدها واضح مولى المنصور وكان شيعياً فحمله على البريد الى المغرب فوقع بارض طنجة فلستجاب له من فيها وحولها فلما استخلف الرشيد اعلم بذلك فصرع عنق واضح وصلبه <sup>a</sup> ونس الى ادريس الشماخ اليمامي \* مولى المهدي وكتب له كتاباً الى ابراهيم بن الاغلب عامله <sup>b</sup> على افرقية فخرج حتى وصل الى زويلة وذكر لهم انه طبيب وانه ولي من اوليائهم فاطمأن اليه وآس به فشكا اليه علته في اسنانه فاعطاه سنوناً مسموماً ليلاً وامره ان يستن به عند طلوع الفجر وهرب فلما استن به قتله وطلب الشماخ فلم يقدر عليه فولى الرشيد الشماخ بريد مصر <sup>c</sup>

واما المسافات فتأخذ من برقة الى الندامة مرحلة ثم الى تائنست <sup>e</sup> مرحلة <sup>10</sup> ثم الى المغار مرحلة ثم الى حليمان <sup>d</sup> مرحلة ثم الى مخيل <sup>f</sup> مرحلة ثم الى جب الميدان <sup>g</sup> مرحلة ثم الى جباد <sup>h</sup> الصغير مرحلة ثم الى حي <sup>i</sup> عبد الله

a) C om. b) C pro his tantum: بالسّم. Deinde فاحتا عليه فقتل ادريس بالسّم. c) C om. d) C حليمان. Vulgo حليمان. e) Bis الى هؤلاء الذين هم على المملكة اليوم فاوّلهم عبيد الله وكان داعيه addit: معلّمه فلستجاب له كتامة (كتابه cod.) وفتحوا له القنوج واصلهم من سلمية مدينة بحمص وهم من العرب من فخذ باهلة وكان يدعى ائبدى ثم جلس بعده الهادي ثم المعز وهو الذي فتح مصر ثم العزيز وقد كانوا ساروا الى مصر بجيوشهم فقام فيهم ابو جعفر الطحاوي فقيه مصر فقال ايها الناس اخرجوا الى هؤلاء القوم فانتم خوارج وجهادهم عليكم واجب لانهم يغيرون السنّة ويفرقون (ويغرقونه cod.) الدعوة ويضلّون الامّة فخرج الناس اليهم عنقاً واحداً فيرموهم. باكبست C ، ياكيبست B c) . وردّوهم وغنموا منهم غنائم (غنمايا cod.) كثيرة. d) C حليمة. Vulgo حليمان. e) Bis الى هؤلاء القوم فانتم خوارج وجهادهم عليكم واجب لانهم يغيرون السنّة ويفرقون (ويغرقونه cod.) الدعوة ويضلّون الامّة فخرج الناس اليهم عنقاً واحداً فيرموهم. باكبست C ، ياكيبست B c) . وردّوهم وغنموا منهم غنائم (غنمايا cod.) كثيرة. f) B محمل C محرا. Vulgo مخيل sed. vid. quoque Jaqut IV, ٤٤٤, 16 seqq. g) B المنذر C المنذر. Edrisi الميدان. Ibn-Khord. ٨٥, 2 ut rec., Qodama ٣٣, 3. جباب الميدان. h) B جفار C جعار صغير. Edrisi جناد. Quod recepi habet Ibn-Khord. ٨٥, 1 cf. ann. a.

i) Sic quoque Ibn-Khord. Edrisi جب.

مرحلة ثر الى مَرْج الشَّيْخ مرحلة ثر الى العَقَبَة مرحلة ثر الى خرائب الى  
 حَلِيَّة a مرحلة ثر الى خِرْبَة b القَوْم مرحلة ثر الى قصر الشَّمْس مرحلة \* ثر  
 الى سَكَّة الحَمَام مرحلة e ثر الى جَبّ العَوْسَج d مرحلة ثر الى كَنَائِس الحَرِير  
 مرحلة ثر الى الطَّاحُونَة مرحلة ثر الى حَنِيَّة f الرُّوم مرحلة ثر الى ذات الحَمَام  
 مرحلة \* ثر الى بُومِيْنَه g مرحلة ثر الى الاسكندريَّة مرحلة h e وتأخذ من  
 طرابلس؛ الى المَسْدُونَة مرحلة ثر الى ارسطاء k مرحلة ثر الى الراشديَّة l مرحلة  
 ثر الى قصور حِشَان مرحلة ثر الى مغداش m مرحلة ثر الى سُرْت مرحلة ثر  
 الى قصر العِبَادِيّ مرحلة ثر الى اليَهُودِيَّتَيْن n مرحلة ثر الى قَصْر العُتْش  
 مرحلة ثر الى سَبْخَة مَنهُوسَاه مرحلة ثر الى بلدروب p مرحلة ثر الى يرمست q  
 مرحلة ثر الى سُلُوك مرحلة ثر الى اَوْبَرَان r مرحلة ثر الى قصر الفيل s 10  
 مرحلة ثر الى مليتيَّة؛ مرحلة ثر الى برقة مرحلة u ٥ وتأخذ من اطرالس الى

- a) B et C جميلة, sed lectio nominis constat. b) Solus Bekri خرائب.  
 c) B haec om. d) Ita (B s. p.) etiam Edrisi. Cf. Ibn Khord. ٨٤ l. e) C  
 العَوْسَج. f) B sine punctis, C حبيّه. g) B بوميه; cf. supra ١٢٤ i. h) C om.  
 i) B انلس. k) Statio eadem intelligi videtur quae ورداسا a ceteris appellatur.  
 l) Bekri v, 12 الراشدة. m) B et C بغراس, cod. Qodāma (٢٢٤ k) معواس.  
 Edrisi ١٣٤ مغداش. Restitui nomen secundum Bekri v, 11 ubi مغداس, coll.  
 Jāqut IV, ٥٧٨ ubi معرّاش. Simul e loco Bekri patet, me recte suspicatum  
 fuisse (*Descriptio*, p. ٢٧ g et Edrisi, p. 160 ann. 2) eundem locum quoque  
 appellatum fuisse. n) Ita etiam Ibn Khord. et Qodāma; ceteri  
 اليهودية. o) C منهوسه. Post hanc duae stationes exciderunt, cf. Ibn Khord.  
 ٨٥ ult. seq. p) Sic B et C. In nullo alio itinerario occurrit, nisi apud  
 Ibn Khord., si quidem recte ibi restitui بَلْبِد. Non enim dubito hic intelligi  
 hunc locum, ubi secundum Naḡr apud Jāqut I, vii, 16 caesus est Abu'l-  
 Khattab al-Ibādhi anno 144. q) Sic codd.; Ibn Khord., Qodāma et Edrisi  
 ترسمت (hic forte ترسمت). r) Edrisi اوبرار s. اوبرار (cf. p. ١٣٥ n). Apud Ibn  
 Khord. ٨٥, 11 et Qodāma ٢٢٢, 12 edidi ut rec. s) Ceteri قصر العسل.  
 t) B مسه, C ملسه. Lectio quam recepi etiam alibi non certa est; v. Ibn  
 Khord. ٨٥ l. u) C hoc itinerarium inverso ordine habet. In B interdum  
 deest الى. Deinde C تأخذ.

بئر النجملين *a* مرحلة *ث* الى قصر الذرف *b* مرحلة *ث* الى بارجمت *e* مرحلة *ث* الى القوّارة مرحلة *ث* الى قابس مرحلة *ث* الى الرّيتونة *d* مرحلة *ث* الى كُتّانية *e* مرحلة *ث* الى الكبس *f* مرحلة *ث* الى القيروان مرحلة *ث* تركب المغاوي الى السوس الادنى الفين ومائة وخمسين ميلاً *ث* الى السوس الاقصى ٣٣ يوماً وعرض *٥* \*بحر الروم هناك *g* ١٨ ميلاً *٥* وتأخذ من القيروان *v* مراحل الى قفصة *ث* الى قسطلية *٥* ٣ مراحل *ث* الى تاهرت *١٥* يوماً في رمال وقى *ث* تقع *k* في البربر *٣* أيام الى فلس *ث* تقع *k* في عمارات *٨* مراحل الى الشقور *m* *ث* كذلك في قرى وانهار الى البصرة وانت في حد *n* السوس الادنى وان شئت فخذ من القيروان الى سطيف *١٠* مراحل *ث* الى تاهرت *٢٠* *ث* الى فلس *٥* *ث* الى السوس الاقصى *٣٠* *٥* وتأخذ من القيروان الى زويلة شهراً وتأخذ من القيروان الى ساجلماسة في البرية *٣٠* مرحلة وفي العارة *p* ٥٠ *٥* وتأخذ من القيروان الى تونس *٣* مراحل *ث* الى طبرقة *q* *١٠* مراحل *ث* الى تنس *٢٦* مراحل *ث* الى جزيرة بنى زغنى *٥* مراحل وتأخذ من القيروان الى قابس او الى نقطة او الى قرنة او الى سبيبة او الى مدينة القصور او الى المهدية مرحلتين مرحلتين وتأخذ الى القيروان الى لافس *١٥* او الى الجزيرة او الى ابنة او الى مرسى الحرز ثلاث

*a*) Codd. اللجاليين. Secutus sum Edrisi. *b*) C et ut vid. B الزرق. Vid. Edrisi, p. 142 ann. 2. *c*) B بارجمت, G بارحم. Var. 1. vid. apud Ibn Khord. <sup>١٦٢</sup>r. Lectio est incerta. Pars prior videtur esse pro ابار ut habet Edrisi. *d*) Vulgo الرينونة عين (بئر) الزينونة. Occurrit autem quoque ut apud nostrum in versu apud Jaqut II, <sup>١٦٥</sup>, 16. *e*) B et C كنبه. Vid. *Descriptio*, p. ٢٨ f. *f*) Sic B et C; cf. Ibn Khord. <sup>١٧٥</sup>a. *g*) C الى الاندلس *ث*. *h*) In B deest. C contra (cod. قسطلية) قسطلية, quod tantum valet de distantia inter Qairawan et Castilia. Cf. *Descriptio*, p. 78. *i*) C مرحلة. *k*) C تفسير. *l*) C add. وقى. *m*) Sic B et C. Intelligi videtur ارشقل (Rachgoun). *n*) C om. *o*) B شطيف. Ist. <sup>١٦١</sup>, 3 habet <sup>١٦١</sup>. *p*) Ut codd. Ist. C, E et F. Distantia per desertum apud Ist. est <sup>١٢٠</sup>. *q*) B طرفه, C طرفه. *r*) Ist. <sup>١٦١</sup>. *s*) B فنه. *t*) C سبتيه (B سبتنه). *u*) قابس C. *v*) مراحل ثلاثا ثلاثا sine مراحل. Deinde C ثلاثا ثلاثا مرسى لحرن C مرسى لحر B

مراحل ثلاث مراحل، وتأخذ من القيروان الى قابس *a* او الى قصر الافريقى او الى مَجَانَّة *b* خمساً خمساً، وتأخذ من مَجَانَّة الى تَبَسَّة *c* او الى باغى او دَوْقَانَّة *d* او عَيْن العَصَافِير او دار مَلُول او طُبْنَة او مَقَرَّة او المَسِيلَة مرحلة مرحلة وبين كل واحدة والاخرى على الترتيب مرحلة *e* وتأخذ من المسيلة غرباً الى أَشِير *f* ٣ ايام ثم الى تَافَرْت *g* ثم الى فَكَّان مثلها ثم الى تِلْمَسَان *h* مرحلتين ثم الى جَرَاوَة *i* مثلها، وتأخذ من تلمسان الى صاع مرحلتين ..... *k* مثلها ومسيلة راس حدّ افريقية، وتأخذ من تاهرت الى ناكور *l* ٣٠ مرحلة ثم الى ساجلماسة *m*، وتأخذ من فاس الى البصرة *n* ٦ مراحل، ومن فاس الى أَرْيَلَة *o* ٨ مراحل، وقد اختصنا \* مسافات هذا الجانب واجملناها لطولها وكثرتها وقلّة المسافرين فيها، ومن القيروان الى سوسة او الى قَلْشَانَة او الى 10 تَمَاجِرْ، مرحلة مرحلة *p* واما مسافات الاندلس فصَحَّ عندي ان من قرطبة وفي القصبة الى اشبيلية ٣ مراحل ثم على سمت القبلة الى استنجة مرحلة ومن قرطبة الى طَلِيْطْلَة ٦ ايام، ومنها الى وادى الحجارة مرحلتان، ومن *q* قرطبة الى مَكْنَسَة ٤ ايام ثم الى هَوَارَة *r* مثل ذلك ثم الى نَقْرَة ١٠ ايام ثم الى سَمُورَة ٤ ايام، ومنها الى قُورِيَة ١٢ مرحلة ثم الى مَارَة ٤ ايام ومن قوربة الى باجة 15 ٦ ايام ومن باجة الى آخر مدن شَنْتَرِيْن ١٧ يوماً، ومنها الى فَحْص البَلُوط يومان ثم الى لَبْلَة ١٤، ومنها الى قَرْمُونَة ٤ ايام بين باجة واشبيلية نحو الغرب على طريق مَارَة *s*، ومن قرمونة الى اشبيلية مرحلتان *t*، ومن

*a*) Nomen videtur esse corruptum et intelligendum idem oppidum quod supra appellatur. *b*) بجانه B. *c*) نمس C. نيسه C. *d*) B et C. *e*) C bis. *f*) آسيه B. *g*) حواره C، حواره B. *h*) Lacuna non indicata in B; C haec om. ad افريقية. *i*) B et C. *j*) مأكور. *k*) لقلّة المسافرين اليها C. *l*) مأكور. *m*) In B sequitur اعمى quod explicare nequeo. *n*) B هواره. *o*) I. e. من قرطبة، vid. Ist. ٢٧، 2. Mox B قوربه. *p*) Noster igitur haec in textu Ist. legit, vid. l.l. o (In eod. F quoque exstant). Deinde *q*) Ut Ist. E et F. *r*) من قرمونيه B.

استنجة الى مَوْرور مرحلة ثر الى شَدُونَة a يومان او الى جبل طارق ٣ اَيَّام، ومن استنجة الى مالقة v اَيَّام طريق الشرق او الى اَرَجْدُونَة ٣ مراحل، ومنها b الى بَجَانَة c٦ مراحل ومنها الى مَرْسِيَة v اَيَّام d ومنها الى بلنسية ايضاً ٢٠ e يوماً ثر الى طَرْطُوشَة f١٢ مرحلة، ومن مَرْسِيَة الى بَجَانَة ٦ اَيَّام ثر الى مالقة ١٠. ٥ اَيَّام ثر الى جبل طارق ٤ اَيَّام ثر الى شَدُونَة g ٣ اَيَّام ثر الى اشبيلية ٤ اَيَّام، وهذه الاشبيلية h يضرب بها اهل المغرب؛ الامثال في البعد كما يضرب اهل المشرق بفرغانة ولا اعرف الاشبيلية الاولى ٥

### ذكر بادية العرب

اعلم ان بين اقاليم العرب غير المغرب بلدية ذات مياه وغدران وآبار 10 وعميون وتلال ورمال وقى وناخيل قليلة للجبال كثيرة العرب مخيفة السبل خفية k الطرق طيبة الهواء رديّة الماء ليس بها بحيرة ولا نهر الا الازرق ولا مدينة الا تيماء ومن الناس من يعدّها l من الجزيرة وليست منها ومنهم من يجزّئها m على الاقاليم n ومنهم من يجعلها من الشام وقد راينا نحن ان نفرزها ونفرد o صورتها لان احداً من اهل الاقاليم الثلاثة عشر لا طريق له الى مكّة في البر 15 الا فيها ولا غنى p له عن معرفتها وايضاً فان فيها مناهج لا تعرف ومياه q قد تجهل وفي ذكرها فوائد لا تحصى واجر وحسبة لا تخفى وقد سافرت فيها غير مرة ومسكتها يمينا r وشاماً وشرقاً وغرباً وتفحصت عن طريقها وسألت عن مياهها وتباحثت في معرفتها حتى حزت الكثير من اسبابها وعرفت معظم طرقها ٥ وهذه صورتها u وبالله التوفيق ٥

a) سدونه B. b) Quoque hic et in seqq. pro قرطبة c) Sic in marg., in textu ثلاث. d) Ut Ist. E et F. Mox B ملسية. e) Ist. ١٨, codd. C, E et F ١٢. f) Ut C, E et F. g) سدونه B. h) Sine dubio hic ab auctore confunduntur et لشبونة non vidit vero in itineralio tantum de una eademque urbe sermonem esse. i) الغرب B. k) خفيفة C. l) هذه البادية C. m) B يجزّئها C، ويجزّئها n) C add. ويبيعضها. o) C et post نفرزها et addit: صورتها. p) غناء C. q) B et C ومياه. r) يمينا C. s) مياهها C. t) B sine punctis. u) C add. وهذا مثالها. Deinde in B et C sequitur mappa.

وقد جعلناها من ويلة الى عبذان \* ثم الى بالس مقوسة<sup>a</sup> وقسمناها  
 \* اثني عشر طريقاً تسع طرقاً يوتين<sup>d</sup> الى مكة وثلاث عرضاً يوتين الى الشام  
 \* وبها طريق آخر لقرح يوتون اليها من البصرة ثم الى مصر<sup>f</sup>، فأولها طريق  
 مصر ثم طريق الرملة<sup>g</sup> ثم طريق الشراة ثم طريق تبوك ثم طريق دبير<sup>h</sup> ثم  
 طريق بطن السرة ثم طريق الرحبة ثم طريق هيت \* ثم طريق الكوفة<sup>i</sup> ثم  
 طريق القلاسية ثم طريق واسط \* ثم طريق وادي القرى<sup>k</sup> ثم طريق البصرة  
 \* وهذه الطرق على الترتيب ووصفها على التفريق<sup>l</sup>، فلما طريق مصر<sup>m</sup> تأخذ  
 من البويب<sup>n</sup> الى بندقة<sup>o</sup> مرحلة ثم الى عَجْرود مرحلة ثم الى المدينة<sup>p</sup> مرحلة  
 ثم الى الكُوسى<sup>q</sup> مرحلة ثم الى الحفر<sup>r</sup> مرحلة ثم الى المنزل مرحلة ثم الى  
 ويلة مرحلة<sup>s</sup> واما طريق الرملة فتأخذ \* من السكينة الى التليل مرحلتين<sup>10</sup>  
 ثم من التليل الى الغمر مرحلتين ثم الى ويلة مرحلتين<sup>u</sup> واما طريق  
 الشراة فان من صغر الى ويلة<sup>v</sup> ٤ مراحل وهاتان الطريقان وان \* كنا في الشام<sup>w</sup>  
 فان السلوك في بادية وحشة<sup>x</sup> وتمس هذه انبائية المذكورة<sup>y</sup> واما طريق

مقوسة ثم الى الرقة معتدلة ثم الى ويلة C b) جعلنا هذه البادية C a)  
 على الطرق لان ذلك (addidi) للبتغي منها وفي اربعة عشر طريقاً C c) مثل ذلك  
 فلسطين C g) (لقرح) C om. f) واربع C e) تودى C hic et mox d)  
 (vid. Jaqut in v.) ابير vulgo scribitur وبير Pro طريق العلم C وبير B h. l. h)  
 B n) فلك C add. m) C om. d) B om. k) ut quoque infra. B s)  
 منزل ابن بندقة Supra p. ٢٥, 3 haec statio appellatur. النويب C، البويت  
 بيدمه ١٩, 15 Qodama. et Ibn Rosteh; Ibn-Khord. ut quoque apud Edrisi, ٩٤٠, 9. القرقية ٩٤٠, 9. Jaqut  
 Vid. supra ad p. مدينة القلزم I. e. p) القرقية ٩٤٠, 9. Jaqut  
 Cf. Mod. B المدينة C، المدينة q) B et C h. l. r) الكرى B et C  
 Edrisi, p. 194 ult. s) فلك تأخذ فلسطين C e) Haec in B desunt.  
 اربعاً B om. habens v) فمن C u) (التليل B) من التليل C om. Deinde  
 الا تى: C addit: w) السلوك في بادية وحشية B x) كاتنا في طرف الشام C w)  
 الى محمد بن الحسن كيف يورد في كتاب الوكالة وغيره ابواباً من كتب اخرى  
 quae vix huius loci sunt، لموضح المسائل ومرتبتها

تبوك فتأخذ من عَمَّان الى مُعَان منهلين *a* ثم الى تبوك مثلها *b* ثم الى تَيْمَاء  
 اربعاً \* ثم الى وَايِى الْقَرْى اربعاً *c* واما طريق وبير *d* فتأخذ من عَمَّان الى  
 وَبَيْر ٣ مناهل *e* \* ثم الى الْأَجُولَى ٤ مراحل *f* ثم الى تَجْر منهلين *g* ثم الى  
 تَيْمَاء ٣ مناهل *h* واما طريق بطن السرى فتأخذ من عَمَّان الى الْعَوْنِيد  
 ٥ نهارين *k* ثم الى الْمُحَدَّثَةِ \* نصف نهاراً ثم الى النَّبَك مثله *m* ثم الى ماء *n* نهاراً  
 \* ثم الى التَّجْرَبَى نهاراً *o* ثم الى عَرْقَجَا \* نهاراً ونصفاً *p* ثم الى مُخْرَى *q* ثلاثاً ثم  
 الى تَيْمَاء اربعاً، وهذه المحطات الثلاث \* طرق العرب الى مَكَّة وفيها كان يريد  
 ملوك *r* بنى امية وقت كونهم بدمشق وايها سلكت جيوش العُمَريين وقت  
 فتح الشام \* وهنَّ قريبات آمانات احبابها بنو كلاب ويصحبهم كثير من اهل  
 الشام يجتمعون في عَمَّان وقد سلكتها غير مرة *s* واما طريق القادسية 10

*a*) منهلين C. *b*) مثلها B، ثلثاً C. *c*) C om. Cf. supra p. l.v, 9. *d*) العلم C.  
 Pro seq. وبين C وبير B sine punctis. *e*) مراحل C. *f*) B om. Pro seq. B habet  
 Naçr apud Jāqut scribit الاجول et sic est in mappa B. Pro تاجر B habet  
 Sprenger, Die alte Geographie Arabiens, p. 150, 152 proponit فاجر, sed nihil  
 emendandum videtur. *g*) مرحلتين C. *h*) اربع مراحل C. *i*) السن B. *k*) C  
 مرحلتين. *l*) مرحلتين C. *m*) مثلها B، مرحلة C، ut quoque supra p. l.v.e. *n*) B  
 غدير بين اشجار حلو الماء انسيبت C. quod Sprenger in errorem induxit. In mappa B haec statio scribitur حاكرى،  
 supra vero tantum ماء. In mappa B haec statio scribitur حاكرى، in  
 mappa C النيل. Pro مرحلة C نهاراً. *o*) B om. C. *p*) للخرى مرحلة C. *q*) (ونصف B) مرحلة  
 مخرى in mappa C، صخر in mappa B، مخرى B. (ut supra p. l.v.e). Infra B مخرى C، مخرى. In vicinia Medinae iacet pagus, cuius  
 nomen eodem modo atque hoc derivatur et scribitur a Jāqut مُخْرَى، in Merūcid  
 مُخْرَى، a Samhūdīo مُخْرَى. Deinde C مرحلتين et in fine مراحل pro quo  
 supra l.l. ثلاث مراحل. *r*) C كانت السرى. *s*) هذه الطرق الست على. *t*) فتحهم C. *u*) تجرى برد  
 الترتيب يؤتى الى مكة من نحو الغرب طولاً وطرق اهل الشرق في هذه  
 البادية الى مكة ثلث طريق القادسية تأخذ الخ

فتأخذ من القادسيّة الى المغيّنة ١٧ ميلاً *a* ثم الى القرعاء \* ٣٣ ميلاً *b* ثم الى  
 واقصة ٣٤ ميلاً \* ثم الى العقبة ٣٩ ميلاً ثم الى القلاع ٣٤ ميلاً ثم الى زبالة ٣٤  
 ميلاً ثم الى الشقوق ٣١ ميلاً ثم الى البطان ٣١ ميلاً ثم الى الثعلبيّة ٣١ ميلاً  
 ثم الى الخرميّة *d* ٣٣ ميلاً ثم الى أجفر ٣٤ ميلاً ثم الى قيد ٣٣ ميلاً *e* واما  
 طريق واسط فلم يسلّكها الا انها تلقى *f* الجادة بالثعلبيّة *e* واما طريق *e*  
 البصرة فتأخذ *g* من البصرة الى الحفير *h* ١٨ ميلاً ثم الى الرّحيل ٢٨ ميلاً ثم  
 الى الشّجى *i* ٢٧ ميلاً ثم الى حفرا الى موسى ٣١ \* ثم الى ماوية ٣٣ ميلاً ثم  
 الى ذات العشر ٣١ ميلاً *m* ثم الى الينسوة ٣٣ ميلاً ثم الى السميّة *n* ٣١ ثم  
 الى القريّتين ٣٣ ثم الى النّبال *o* ٣٣ \* فهذه طرق العراف الى مكّة وهذه التسع  
 محجّات في الطول *o* واما طريق الكوفة فتأخذ من الكوفة الى الرّهيمة *p* ١٣  
 ميلاً ثم الى النّحيث *q* نهاريّن ثم الى القرائ *r* مثلها ثم الى النّحنفس *s* نهاريّاً  
 ثم الى الحشية *t* مثله ثم الى الغريفة *u* مثله ثم الى فراكير مثله ثم الى الأزرق  
 مثله ثم الى عثمان مثله \* للجميع *u* مرحلة خفافا *v* واما طريق هيت

*a*) C مرحلة. Ibn Khord. (١٣١, 3) 20 et Jaqut IV, ٥٨٥, 19 habent 24 M.,  
 Ibn Bosteh (١٧٥, 4) 30, Qod. (١٨٥ seq.) 20, Hamdan (١٨٣, 18) 36. *b*) C  
 مرحلة. Ceteri 32 M. Deinde C tantum habet مثلها ثم الى زبالة. *c*) B haec om.  
 Supplevi ex Ibn Khord. et aliis. In C cetera desunt, quae nempe iam supra  
 p. ١٧ seq. leguntur. *d*) B الخرمية. *e*) C — وطريق. *f*) C تلقاء. *g*)  
 C تأخذ — وطريق. *h*) B الحفير. Vid. supra p. ١٩, 1. *i*) C hic et deinde  
 مرحلة et bis مثلها. *k*) B السكير, C السكير. Vid. supra p. ١٩c. *l*) B جفر.  
*m*) Haec desunt in B et C. Deinde B اليشعة, C المبرعة. *n*) B et C السمّة.  
*o*) C om. Deinde habet: واما طرق العرض فاربع طريق الكوفة تأخذ: *p*) B  
 نصف مرحلة. Vid. Jaqut in v. Deinde C مرحلة. *q*) B رهيّة. mappa B رهيّة. *r*) B  
 البرهيّة. *s*) B حنفس sine artic. *t*) B الحشية. *u*) B فريعة et in mappa فريعة. *v*)  
 C خفاف. (B خفاف).



الله بركة ثم يتفرق في البساتين ولم آبار حلوة وفي سهولة إلا أن أكثرها  
 خرابلة للجامع فيها والعمارات حول السوى وكل تمرها جيدة وفي أهلها شره  
 لا علم بها يرجع إليه ولا حاكم يعول عليه ورايت خطيبهم بقلاً وحاكمهم  
 نعلًا مع تعصب عظيم ودروع دأودية يلبسونها في الفتن والمنازل بين مصر  
 وويلت يسقى لها بالسواقي والغمر ملا وحشة<sup>f</sup> وقربه رمل يحفر فيخرج<sup>e</sup>  
 عليهم منه ملا حلو كثير<sup>e</sup> ويؤبر آبار حلوة في بقعة حسنة نيرة<sup>e</sup> والأجول<sup>e</sup>  
 خزاه الله ملا<sup>e</sup> يتروم من شرب منه وربما قصى نحيبه<sup>e</sup> وقبحه ملا غير طيب  
 \* ولا كثير الغدران<sup>e</sup> والعونيد غديران<sup>e</sup> قريبان مؤهما كربه في وسط  
 الرملة<sup>e</sup> المحدثنة قناة حلوة قد حدثت بحجارة سود<sup>e</sup> النبك غديران<sup>e</sup>  
 أحدهما احلى من الآخر المحاجة بينهما وثم نخيلات<sup>e</sup> بعده غدیر واحد في 10  
 غيضة ودخل حلو غير غزير قد انسيبت اسمه<sup>e</sup> والجربى<sup>e</sup> غدیر او اثنان  
 منتن الماء بين دغل وطرفه<sup>e</sup> وعرقاجا في موضع حسن نزيه غدیران  
 حلوان<sup>e</sup> ومخري<sup>e</sup> قبحة الله من ماء مالح يطلف الناس والابعر غدیران في  
 ارض سوداء واشتق اسمه من الاسهال وسواء شربت منه او خبرت او طبخت  
 الامر واحد<sup>e</sup> والمغيثة خربة بها بئر واحدة<sup>e</sup> والقرعاء لها<sup>e</sup> عدة آبار 15  
 لا ينتفع بها واقصة بها حصن عامر وآبار حلوة وبركة عظيمة ينبع فيها  
 الماء<sup>e</sup> والعقبة بها آبار بعيدة جدًا ومواقع قد خربت<sup>e</sup> والقلاع موضع  
 قد خرب وقد كان عامرًا حسنًا أهلًا بها<sup>e</sup> بئر<sup>e</sup> وزبالة حصن عامر وآبار

C d). حاكمًا et mox لا ترى بها علما C e). خراب C b). في قلع C a).  
 وحسه C وحشة B f). يستقى لها بالسواقي C يسقى B e). مندم دروع.  
 Pro tamquam nom. propr. et quoque sequens قربه in C rubris litteris الغمر  
 rubris litteris scriptum est. g) B وبلز C وبلز B g). Incolae erant Banu 'l-Qain,  
 Agh. XI, ٨٧, 13. h) C om. sed addit تغلى. i) B ونجز C sine punctia.  
 k) C Deinde C عونيد sine artic. ولا حلو ثلث غدیران C k). Haec in B desunt.  
 غديران C n). الحربي C et B Deinde B (غيطه ودخل B) C haec om. m).  
 C om. p). محر C ومخري B o). منتنان في غيضة (عيطه cod. من الطرف.  
 C i). منها C e). تنتفع B Mox القرعة بها C r). ام. C hic et mox q).  
 عامر اهل حسن وبها

عجيبة في الصخر وعدة آبار سغار وربما اودع بها الحاج من ازوادهم ويقصدها  
عرب كثير بالابعر والحشيش <sup>a</sup> وغير ذلك وفيها فرج للحاج <sup>هـ</sup> والبطن <sup>د</sup> بها آبار  
معطلة ومواضع خربة <sup>و</sup> والثعلبية ثلث الطريق عمرة كثيرة البرك يسقى لها  
بالسواق <sup>ع</sup> وفي الحصن سكران والبئر عذبي <sup>هـ</sup> \* وقبر العبادق في اول هذا  
المنهل عليه رجم عظيم وهذه مواضع رمل هبيرة <sup>د</sup> والخزيمية بها برك معطلة  
وآبار لا ينتفع بها <sup>هـ</sup> قيد مدينة صغيرة ذات حصنين وبها حمام وبركة  
بلواب حديد وآثار <sup>ف</sup> لعصد الدولة يوجد بها كل خير وبها يودع الحاج  
ازوادهم وثمن وثقات وبها عيون وآبار وبرك عذبيية وبالبعد ماء حلو وفي من  
مدن الحجاز \* لا محالة ولكن اوصلنا اليها <sup>هـ</sup> طريق القادسية لان الحاجة الى ذلك  
10 مائة <sup>هـ</sup>

a) C والكلف C. b) In C lacuna. c) C الماء بالسواني. d) C om.; cf. supra  
p. 1.v.h. Deinde male habet et hanc ob causam معطلة وابارها الخ  
pro حصن et habet خارج البادية C addit. <sup>هـ</sup> والخريمية B. قيد ايضا  
mox ومن C. <sup>و</sup> اليها Addidi. <sup>هـ</sup> C om. <sup>و</sup> آثار C، وابارات B. <sup>ف</sup> حصنين  
التباج في ايضا من: et addit: اعمال القرامطة وبها جامع لا يخطب فيه  
الحجاج عمرة وعليها حصن بها يضع اهل البصرة ازوادهم والماء بها واسع  
Quae deinde in B sequuntur non habet, sed hic addit caput:  
جمال شؤون هذا الاقليم والبادية اعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب ليس  
بها مزارع ولا نخيل الا في القرى وقراها قليلة ومياهها (ومياتها. cod.) ضعيفة  
ولهم نبت يقال له الفت ينبت من نفسه له حب يشبه الجردل يجمعونه الى  
الغدران ثم يبلونه بالماء فيفتتح عن ذلك الحب ثم يطبخونه (يطحنونه. l.)  
ويخبزونه ويتفوتون به وهو الذي قال النقفور (النفقور. cod.) لما اخذ نرسوس  
ياهل الشام ارجعوا الى اهل الفت واليربوع وسلموا اليها شامنا ويكثر اكل  
اليربوع والحيات ويقطعون الطريق ويأودن الغريب ويهدون الصائ ويخفرون  
القوافل وعلى الجملة لا يمكن احدا (احد. cod.) ان يعبر هذه الطرف الا خفيروا قوة  
وترى للحجاج مع قوتهم يهتكرون وتتخذ ابلعهم <sup>هـ</sup> وتخوم هذه البادية تاخذ من  
ايلة على مدائن قوم لوط وتصعد الى مآب ثم على تخوم عمان واذرعات

فان قل قاتل انت رجل قد علمت في السياحة بيقين ه وعلم وعرفت ايضا  
طرق هذه البادية ومواضع المياه فيها فما تقول في الحج على التوكل والخروج بلا  
زاد قيل له يحكى عن سفيان بن عيينة انه قل رجلان اذا استفتياك فقو  
عزمهما فلهما يسالانك عن ضعف اعزب يريد التزويج ومريده يسال عن  
الحج بلا زاد، وحكى لى عن بعض الزهاد ببلدنا في وقتى انه خرج في هذه ه  
البادية بلا زاد فلما تمت له ثلاثة ايام جلع قل فعثرت بشيء لى فنظرت  
فاذا برقعة ملفوفة على خبيص حار، واما انا فخرجت من بعض السواحل  
عند العصر وانا صائم وعزمت على الحج بلا زاد فلما وصلت الى عقر صليت  
المغرب وانفتلت الى زاوية للجامع املتى وكنت لا اضطر كل ليلة الا بعد الوتر  
صليت العشاء فلما انصرفوا اتانى المؤتن باخبز وقطين، وجرة ماء وقد كنت 10  
نويت ان لا اهل معى ركوة ولا كوزا وقلت الذى يرزق الطعام هو يبعث  
بلله ايضا فتعشيت اطيب عشاء من حيث لم احتسب فلما صليت الغداة  
ركبت الطريق الى الشكرية فلما صليت العشاء اتانى رجل برغيف رستاقى

ورساتيق هشق وتدمر وسمية واطراف حمص الى بالس ثم ترجع (برجع cod.)  
الى الفرات فتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والانبار ثم على الكوفة  
والقادسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبادان، ومنهم من  
اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها وهذا اصح، واهل العراق يسمون  
كلما وراء نهر الفرات شاما وبهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه  
اتباعا لهم وليس وراء الفرات من الشام الا قنشرين، واكثر اهل العلم على  
ان ما وراء الفرات من هذه البادية جزيرة العرب واليه ذهب الزهري وابو زيد  
البلخى وهكذا صورها في اشكال الاقليم ه وخلف قيّد بلد يقال له المنهب  
كثير النخيل والمزارع وادى طىء وجبالها ذات نخيل وقرى وخيرات فيد  
بينهما (منهما cod.) وعليهما طريق البصرة الى الشام فمن المنهب الى وادى  
القرى ه ليال ومن المنهب الى تيماء ٤ ليال ومن المنهب الى وادى طىء  
ليلتان ومنه الى تبوك ٧ ليال ه فهذه اقليم العرب الستة وديارها وبالله تعالى  
التوفيق. Deinde C habet subscriptionem partis prioris, quae in B non est.

a) B بمقن. b) B ويريد المرونج. c) Sic B cum vocal.

وكوز ماء فاكلت وشربت وسرت من الغد الى ان بلغت راس الزاوية فدخعت  
ما كان على من ثياب الى بعض الطوافين واخذت منهم مدرعة شعر ونعلًا  
خلقًا ومنديلًا رثاه وسرت الى العصر وانا لا اطعم في عشاء فترايا لى حصن  
فقصدته فلما دخلت الباب اذا ثم رجل من بيت المقدس فعانقني ورحب  
في وجعل يذكر لاهل الحصن محلى فحمل الى صنف الطعم والذئار فهربت  
منهم في السحر وسرت الى بعد العصر فلذا قوم من المغرب فامسكون وقلوا انت  
جاسوس فلما صليت بهم المغرب اعتذروا الى واصافوني ثم خرجت من الغد  
اسير الى ان بلغت الكسيفة فلم ار بها دينارًا فلذا بخمس فوارس قد  
اقبلوا فساقوني كرها الى موضع لهم واصافوني فلما رايت انى d كل ليلة في  
دعوة وان الله يرثى الى خلف قصدت بلدى وحججت في تلك السنة بالزاد  
والراحلة ٥

a) B ونعل خلقها ومنديل رث B. b) Forte ood. الكنسيغه. Iacet ab oriente  
Bersebae, vid. supra p. ١٧٣٤. c) B فوارس. d) Addidi.

تم الجزء الاول ويليهِ الجزء الثانى في اقليم اعجام  
اوله اقليم المشري

## بسم الله الرحمن الرحيم

هذا ذكر اقليم الاعجم الثمانية وشرح اسبابها على ترتيب التخموم  
واعلم احسن احوالا واكثر اموالا واشد بأسا واعظم خلقا وارسخ في العلم  
وامكن في الدين لهم في الخير رغبة، وفي الاعمال حسبه، تاجرى خلال اقليمهم  
الانهار، وتلتف بصياعهم الاشجار، ومنفصل اوصافهم ونشرح اسبابهم في اقليمهم<sup>6</sup>  
ونقدم في هذا الفصل ما يجب تقديمه ٥ بلغنا عن ابي المنذر هشام بن  
السائب انه قال ٥ لما طفر قتيبة بن مسلم بفيروز بن كسرى اخذ ابنته  
شاهين ٥ ومعها سبط فبعث بها الى الخجلاج فحملها الى الوليد \* وفتح السقط ٥  
فلذا فيه بسم الله المصور ميثو قبلا بن فيروز اقليمه ووزن المياه والتراب لبينى  
لنفسه مدينة ينزلها فوجد انزة بقلع الارض اقليمه بعد ان بدأ بالعراق التى<sup>10</sup>  
في سرّة الاقليم \* فوجد انزها ٥ ثلاثة عشر موضعا المدائن والسوس وجنديسابور  
ونسستر وسابور واصفهان والرى وبلخ وسرقند وابيور ٥ وملسدان ومهرجاندق  
وقرمسين ٥ ووجد ابرد اقليمه تبيل ٥ وهمدان وقزوين وجوانق ٥ ونهانند

a) In B incertum utrum sic an احوالها exstet. b) B sine punctis. c) B  
وبستفصل. d) B om. e) Vulgo appellatur شاه آفريد a. شاه آفريد saepe in  
corruptum; v. Tab. I. ١٨٧٤, 12 et ann. c. Mortuo Jezdadjird, filius  
eius Fairus confugerat ad Turcas, vid. Belædhori ٣٦١. f) C ومعه et mox  
B et C به. g) B مسير et قبلا. h) Ibn al-Faqih ٢٩, 14 recte om.  
i) Sequitur in B ويد تسمى وند reliquiae verborum رذراور وبطنا بنهانند يسمى  
quae habet Ibn al-Faqih l. 16. Abu No'aim in Historia Ispahani habet aliam  
huius traditionis redactionem, ubi haec non exstant. In C deest, ut quoque  
duo nomina seqq. quae in B sunt مهرجاندق ومارسمان. k) B ديبلا. Ibn  
al-Faq. اربيل. l) B وجوانق, C om. Vid. Ibn al-Faqih ٢١, 1. Lectio  
non certa est.

وَحَوَارِزْمَ وَقَالِقَلَا، وَوَجَدَ أَوْبًا أَقْلِيمَهُ الْبَنْدَنْجِيَّينَ <sup>a</sup> وَجُرْجَانَ وَخَوَارِزْمَ  
وَكَشَّ <sup>b</sup> وَبَرْزَغَةَ وَزَنْجَانَ، وَوَجَدَ أَقْحَطَ أَقْلِيمَهُ مَيْسَانَ <sup>c</sup> \* وَتَسْتَ مَيْسَانَ <sup>d</sup>  
وَبَادَرِيَا وَبَاكْسِيَا وَمَسْبَذَانَ <sup>e</sup> وَالرَّقَّ وَاصْفَهَانَ، وَوَجَدَ ابْخَلَهْمَ خُرَّاسَانَ وَاصْفَهَانَ  
وَأَرْتَبِيلَ \* وَبَادَرِيَا وَبَاكْسِيَا <sup>f</sup> وَاصْطَاخَرَ وَشِيرَازَ وَفَسَا، وَوَجَدَ اخْصَبَهَا أَرْمِينِيَّةَ  
<sup>g</sup> وَأَذَرَبَيْجَانَ وَجُورَ وَمُكْرَانَ وَمَاءَ الْكُوفَةِ وَمَاءَ الْبَصْرَةِ وَأَرْجَانَ <sup>h</sup> وَدَوَرْقَ، وَوَجَدَ  
اجْلَهْمَ الْمَدَائِينَ وَكَلَوَانِي وَسَابُورَ وَاصْطَاخَرَ وَجَنْابَةَ وَالرَّقَّ وَقَمَّ وَاصْفَهَانَ  
وَالنَّشَوِي، وَوَجَدَ اعْقَلَهْمَ سَبْعَاءَ عُكْبَرًا وَقَطْرَبِلَ وَعَقْرَقُوفَ وَالرَّقَّ وَاصْفَهَانَ،  
\* وَمَسْبَذَانَ وَمِهْرَجَانْقَذَقَ <sup>i</sup>، وَوَجَدَ اقْنَطَهْمَ <sup>j</sup> اَعْلَ إِسْكَافِيَّيْنِ \* وَكَسْكَرَ  
وَعَبْدَسَ <sup>m</sup> وَهَرَوَ وَالرَّقَّ، وَوَجَدَ اعْلَهْمَ بِالسَّلَاحِ قَمَذَانَ وَحُلَوَانَ وَاصْفَهَانَ  
10 شَهْرَزُورَ وَخَوَارِزْمَ وَالشَّاشَ وَأَسْبِيَجَابَ، وَوَجَدَ اخْفَ الْمِيَاءِ عَشْرَةَ دَجَلَةً وَالْفُرَاتَ  
وَجَبِيْحُونَ وَجُنْدِيْسَابُورَ وَمَسْبَذَانَ وَقَزْوِينَ وَمَاءَ سُورَا <sup>n</sup> وَمَاءَ ذَاتِ الْمَطَامِيرِ <sup>o</sup> وَمَاءَ  
فَنْجَلِي، وَوَجَدَ امْكَرَمَ \* أَحَدَ عَشْرَةَ خُرَّاسَانَ وَاصْفَهَانَ وَالرَّقَّ وَعَمَذَانَ  
وَأَرْمِينِيَّةَ وَأَذَرَبَيْجَانَ \* وَمَسْبَذَانَ وَمِهْرَجَانْقَذَقَ <sup>p</sup> وَتُسْتَرَ وَالْمَذَارَ <sup>q</sup> وَأَرْتَوَانَ <sup>r</sup>  
وَوَجَدَ شَرْهَ الْفَوَاكِهِ بِالْمَدَائِينَ وَسَابُورَ وَأَرْجَانَ وَالرَّقَّ وَنَهَاوندَ وَمَسْبَذَانَ <sup>s</sup>  
13 وَحُلَوَانَ، وَوَجَدَ اقْلَهْمَ نَظْرًا فِي الْعَوَاقِبِ النُّوبَنْدَجَانَ <sup>t</sup> وَمَسْبَذَانَ <sup>u</sup> وَسِيرَافَ  
وَرَامَ هَرْمَزَ وَأَرْمِينِيَّةَ وَأَذَرَبَيْجَانَ وَاصْطَاخَرَ، وَوَجَدَ اسْفَلَهْمَ سِتَّةَ النُّوبَنْدَجَانَ  
\* وَبَادَرِيَا وَبَاكْسِيَا <sup>v</sup> وَوَيْهَنْدَ وَنَهَاوندَ وَاصْفَهَانَ، وَلَمْ يَجِدْ بَيْنَ دَجَلَةِ <sup>w</sup> وَعَقْبَةِ  
هَذَا نَزْرَ مِنْ قَرَمَسِينَ فَانْشَأَا لِنَفْسِهِ ثَرْ بَنَى الْاَكْسَرَةَ بَعْدَ <sup>x</sup> مِنَ الْمَدَائِينَ  
إِلَى الْعَقْبَةِ مَا تَرَى <sup>y</sup> وَوَجَدْتُ فِي كِتَابِ بَخْرَانَةِ عَصَدِ الدَّوْلَةِ فَصْلًا فِي

a) B المندنجين، C om. b) C وتستر; cf. ad Ibn al-Faq. ٢١. d. c) C  
بيسان، B بيسان. d) C om. Deinde B وباجرايا. e) C om. f) C haec  
om., et hic locum de ابخلهم ponit ante locum de اقليمه. g) B وخوز;  
C om. h) C والرجان. i) B h. l. واصبها. k) C om. B ومهرجاندی.  
l) Forte sec. Ibn al-Faq. legendum افطنهم. m) C om. Vid. p. ١١٥ g. n) C  
tantum وسورا، B ومسورا. o) B واب المطامين، C وماء المطامير. Deinde B  
١١، ١٣، 13 Tab. II، 2 et فنج جاء. Cf. Ibn al-Faq. ٢١، 2 et فنجل، C وماء محاري  
(coll. Marquart, *Eranšahr*, p. 219 n. 4). p) C om. B ومهرجاندی. q) B  
ارتوى. r) Pro اردوان؟ B وارتون، C om. Ibn al-Faq. والمدلد، C والمدلار.  
s) C اشر. t) C om. Deinde habet وخیلوان. u) Ibn al-Faq et Abu No'aim  
البندينجان. v) B cum artic. w) B om.

المتنزهات<sup>a</sup> مستجعا وزدت فيه ما لا يجب<sup>b</sup> تركه لاشتغال ذكره وطيبه وليجمع  
 الفصل منازة الارض ويشفى صدور الخلق<sup>c</sup>، قل<sup>d</sup> احسن الارض مخلوقة  
 الرى وفيها<sup>e</sup> الشر والشربان، واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها معروفة<sup>f</sup>  
 طبرستان، واحسنها مستخرجة نيسابور ولها<sup>g</sup> بشتنقان<sup>h</sup>، واحسنها قديمة  
 حديثة جنديسابور ولها<sup>i</sup> الآبان<sup>j</sup>، ومرو ولها<sup>k</sup> رزبف ومآجان<sup>l</sup>، وغوطة دمشق<sup>m</sup>  
 ولها<sup>n</sup> الزاربان<sup>o</sup>، ونصيبين ولها<sup>p</sup> الهرماس، وايليا ولها<sup>q</sup> البقعة وملس<sup>r</sup>، والصيمرة  
 ولها<sup>s</sup> الحصان<sup>t</sup>، وبغراس شعب بوان، ونهر الأبلّة تحار<sup>u</sup> فيه العينان، ولا  
 يتمارى في نزهة<sup>v</sup> صغد اثنان، وبلخ ولها<sup>w</sup> برون<sup>x</sup>، ونهاوند ورياح اصفهان،  
 وعلى البحرين قيسارية وعمان، وباليمن الاعجوبة صنعان، ولا تسأل عن  
 جبرقت كرمان، وعن بشت وموقان، وسواد بخارا فله شان، وسنذكر<sup>y</sup>  
 الشاش وفسا وسابور<sup>z</sup> وحلوان، وجلت قري الرملة بلا نهر بزيتون واتيان<sup>aa</sup>،  
 وقد ذكرنا لك تاهرت وجبان، وقد مدّ من الكوفة نهر ونخيل واشجار بريدان،  
 فهذا قولنا في منازة الارض بعرفان<sup>ab</sup> واعلم ان اكثر بلدان الاعاجم موضوعة  
 على اسم من انشأها وبنّاها نذكر ذلك في موضعه<sup>ac</sup> ان شاء الله تعالى، وكلام  
 اهل هذه الاقاليم الثمانية بالعجمية الا ان منها تربية ومنها منغلقة<sup>ad</sup>  
 وجميعها تسمى الفارسية واختلافها بين وانعاجها مشكل وسنبين ذلك في  
 موضعه<sup>ae</sup> ان شاء الله تعالى ونقرّب<sup>af</sup> جهدنا ونذكر من<sup>ag</sup> كلام كل قوم حروفا  
 يستدل بها على مواضعها من سمعها في الآفاق وبالله التوفيق<sup>ah</sup>

a) et deinde وفيه C. d) قل. C. e) يجب B. b) ساجعا et المتنزهات C. السرب  
 Vid. Jāqut III, 4v, 8 seq., Ibn Khord. I, 7 et Ibn al-Faqih II, 5  
 ubi لها. e) Ceteri مفروقة. f) B et C بشتنقان ut quoque infra. Sub forma  
 بشتنقان occurrit in poemate, Jāqut I, 43., 13. g) B الآبان، C. الآبار. Ibn

al-Faq. al-Ābān، حسن انهار. Ibn Khord. et infra in descriptione legitur  
 الراربان C، الزاربان B. i) زرّف ومآخان C. h) ولهم نهران  
 Khord. الواديلان. Cogitavi de نهر القناة et نهر المرة. k) C tantum ملّس. Qui  
 locus significetur, nondum efficere potui. l) B الحصان. m) B sine punctis.

و. حلب—وايبان B. q) وسابورا B et C. p) (بروان) فروان Est pro C. n) طيب C.  
 ان شاء. et om. مواضع C. u) B om. (lacuna). s) C om. r) موضعها B.  
 واول ما نبداً باقليم المشرق. C add. x) جل. C add. w) ونقرّبها B. e) الله تعالى.

## اقليم المشرق

هو اجل الاقليم واكثرها اجلة وعلماء ومعدن الخير ومستقر العلم وركن  
الاسلام المحكم حصنه الاعظم ملكه اجل الملوك وجنده خير<sup>e</sup> للجنود قوم اولو  
بلس شديد ورأى شديد، واسم كبير ومال مديد، وخيل ورجل وفتح ونصر<sup>e</sup>  
وقوم كما كتب الى عمر لباسهم الحديد والهم الحديد وشربهم الجليد، ترى<sup>e</sup>  
به رساتيف جليلة وقرى نفيسة واشجاراً<sup>d</sup> ملتفة وانهاراً جارية ونعماً طاهرة  
ونواحي واسعة وديناً مستقيماً وعدلاً مقيماً في دولة ابداً منصوره مؤبده،  
ومملكة جعلها الله عليهم مؤبده، فيه<sup>f</sup> يبلغ الفقهاء درجات الملوك، ويملك في  
غيره من كان فيه مملوك، هو سدّ الترك وترس الغز وهول الروم ومغخر المسلمين  
ومعدن الراسخين ومنعش الحرمين وصاحب الجانبين وجزيرة العرب اوسع منه<sup>10</sup>  
رقعة غير انه امر منها \* واكثر كوراً واموالاً واعمالاً<sup>g</sup> وقد جعله ابو زيد  
ثلاثة اقليم<sup>h</sup> خراسان وسجستان وما وراء النهر واما نحن فجعلناه واحداً ذا  
جانبين يفصل بينهما جيحون ونسبنا كل جانب الى الذي اختطه \* وبناه  
ومثلنا كل جانب ووصفناه على حدة لكبر الاقليم، ومارته وكثرة كوره ومدنه،  
15 فان قال قائل ولم لم تجعل كل جانب اقليماً كما هو متعارف عند الناس امر  
تعلم انهم يقولون خراسان وما وراء النهر قيل له ومن المتعارف ايضاً ان من  
مخوم قومس الى طراز<sup>i</sup> تسمى خراسان امر تعلم ان آل سامان يسمون ملوك  
خراسان ومقامهم بهذا الجانب مع اننا لم نسم هذا الجانب خراسان حتى  
يلزمنا ما قلنا، فان قال فليمدخلت فيه سجستان وخالف المتقدمين في  
20 هذا العلم قيل له قد تعارف الناس ايضاً انها من خراسان الا تعلم  
انهم يخطبون لآل سامان ولو جعلنا سجستان اقليماً لوجب ان نجعل  
خوارزم اقليماً لشدة عمارتها وكثرة مدنها وخلافهم في اللسان والطبع والرسم  
وهذا ما لا يجوز ولم يُقل، فان قال ولم جعلته جانبين قيل كما كان اليمن

e) C. اخير. b) C add. به. c) C وترى. d) B et C واشجار. e) C

الاقليم B. f) اجزاء C. g) بقعة C tantum. h) فيها C. f) وديا مستقيمه

i) B add. ترى. Deinde بطران B semper. k)

جهتين والمغرب قطعتين وقد سبق القول فيه، وأعلم ان هذا الاقليم عمره ٥  
 اخوان قَيْطَل وخراسان ابنا علا بن سلم بن نوح وهذا الجانب ه يسمى  
 جانب الهياطلة ٥

## جانب هَيْطَل

اعلم ان هذا الجانب اخصب بلاد الله تعالى واكثرها خيراً وفقهاً وعمارة ٥  
 ورغبةً في العلم واستقامةً في الدين واشدُّ بلساً واغلظ رقباً وادوم جهاداً واسلم  
 صدوراً وارغب في الجماعات مع يسار وعفة ومعروف وضيافة وتعظيم لمن يفهم  
 وعلى الجملة الاسلام به طرى والسلطان قوى والعدل ظاهر والفقيه ماهر والغنى  
 سار والمحترف علا والفقيه غانم قلله ما يقحطون \* منابر اكثر من ان توصف  
 ونواحيه اوسع من ان تنعت غير اننا قد اجتهدنا طاقتنا وافرغنا استطاعتنا ٥ 10  
 وهذه صورته ومثاله ٥

وقد جعلنا هذا الجانب ست كور واربعة نواحٍ فالولها من قبل مطلع  
 الشمس وحد الترك قرغانة ثم إسبيجاب ثم الشاش ثم أشروسنة g ثم الصغد

a) C haec omnia inde a وبناء om., sed hic addit ولها. b) B om. c) B  
 ومن الاعداء: C pro his. d) C اقل et antea in B. و. تعظيماً C، تعظيماً  
 آمنون منابر كثيرة ونواحيه واسعة به الصغد النفيسة (النفية cod.) وموقند  
 لليلة وخجند العاجية والمدارس والائمة والمشايخ والاجلة والتدبير والسلطنة  
 والغزاة والشجعان، والرباطات والفرسان، والاعناب والثمار، والعبيد والجوار:  
 والدرس بالليل والنهار، والتعاهد والاجراء بالدوام مع الرغبة في الادب وكتابة  
 الحديث فهو دار جهاد وموضع سداد واهل رشاد لا بدع ظاهرة ولا شرط  
 جائزة (حائره cod.) به المعادن النفيسة والرباطات الكثيرة والبياه الخفيفة  
 والسلامة والعافية الا ان الفساد فيه قد ظهر، والرباء عندم فمشتهر، وكل  
 طالع الى قم قد عبر، واخشى ان يصير كالعراف او اشتر، ويطوى الاسلام  
 ثوبه كما الخبر، وحول سلطانهم جماعة من الخير مثل الشيخ علي بن  
 Sequitur in B (p. 130) et C mappa. الحسن وغيره من الخواص وللشم f) B  
 اسروشه C g) واربعة C et C.



مدنها خورلوع *a* جمشلاغو *a* ارسبانيكت *c* باراب *d* شاور *d* سوران *e* ترار  
 زراخ *f* شغلجان *g* بلاج *h* بروك *i* بروخ يكتكت *k* انخكت *l* ده  
 نوجيكت *m* طراز بالوا *n* جكل برسغان *o* اطلخ جموكت *p* شلجي كول  
 سوس *q* تكابكت *r* ده نوي كولان ميركي نوشكت *s* لقرا جموك اردوا

*a*) B خورلوع, supra خورلوع. C h. l. خورلوع, infra ut recepi. *b*) B جمشلاغو, supra جمشلاغو, supra ut edidi; C جمشلاغو. *c*) B ارسبانيكت, infra ارسبانيكت, supra ارسبانيكت, C ut recepi. Vulgo ارسبانيكت et سبانيكت, vid. Ibn Hauq ۳۱.۵, Dubito autem utrum recte statuerim discrimen esse inter hoc nomen et nomen urbis Oshrusanae, quod ارسبانيكت edidi (vid. Ist. ۳۶۰m). Saepe duae urbes confunduntur. Cf. Abulfeda ۴۱ et Djih. Numa ۲۵۹, 6 seq. *d*) B تاراب, supra تارات, infra تاراب. C h. l. om., infra recte ut recepi. *e*) Vulgo صبران. Mappa Kiepert (1873) Saurun. *f*) B بزاز زراج, supra بزاز زراج, infra بزاز زراج (et pagus زراج), C بزاز زراج, infra بزاز زراج (et pagus زراج). Vulgo اطرار et طرار. Lectio اترار memoratur a Jāqut I, ۳۳۱, 2. *g*) B h. l. شعلجان, supra شعلجان ut C h. l. *h*) B hic et infra بلاج, supra بلاج, B h. l. بلاج, infra بلاج et بلاك. *i*) B بروك, supra بروك, infra بروك, C بروك et infra sine punctis. Deinde B بروخ, quod supra et infra habet sine punctis. *k*) B يكانكت, supra نكانكت, infra يكانكب, C يكانكب, supra نكانكت, infra يكانكب. Coniecturā scripsi, cf. infra *r*. *l*) B انخكت, supra انخكت, C انخكت et infra om. Jāqut يَنْخَكْت. *m*) B دهنوا جيكت, supra دهنوا جيكت, C دهنوا جيكت, infra ex una duas urbes facit دهنوا جيكت et نو دهنوا جيكت. Deinde B طوان, C ut quoque B supra et infra جدغل = جكل. Male Ibn Hauq. ۳۹۲ dixi جكل. *n*) Infra B et C بهلو (بهلو). *o*) B sine punctis hic et supra, et quoque deinde h. l. اطلخ. *p*) B supra جموكت, infra جموكت. Deinde B شلجي. *q*) Apud Ist. ۲۸, 7 et 8 et Ibn Hauq. ۳۲۹, 11 vera lectio est لبان ووس. *r*) B ركلكت, supra يكانكب, infra نكانكب, C يكانكب et infra يكانكب. Cf. supra *k*. Vullers habet تكاب in provincia كنجده (= كنجيده) Sequens ده نوي in solo B h. l. et hic habet h. l. لولان. *s*) B نوشكت, C نوشكت. Hoc et duo nomina seqq. h. l. tantum occurrunt.

نَبِيكَتْ بَلَسَكُون. <sup>a</sup> لبان شوی ابلاغ <sup>b</sup> مَدَانَكْت بوسیان. <sup>c</sup> بلغ جِرْگَرَن  
 یغ <sup>d</sup> بکالغ روانجم. <sup>e</sup> کتاک شور جَشَمَه دل اواس جرکرد <sup>f</sup> <sup>g</sup>  
 واما الشاش فهمی خلفهما <sup>g</sup> قصبتها بَنَكْت <sup>h</sup> و من مدنها نَكْت؛ جینانَجَكْت  
 نجاکت بَنَاکْت <sup>h</sup> خَرَشَكْت؛ غرچند غَنَلَج جیوزن <sup>m</sup> ورنک کبرنه <sup>n</sup>  
 نمدوانک نُوجَكْت <sup>o</sup> غَزْک اَنُوزَكْت <sup>p</sup> بِشَكْت <sup>q</sup> برکوش خاتونک <sup>r</sup> جَبُغُوکْت  
 قَرَنَكْدَه کدالک نکلک؛ بارسکْت اشتورکْت <sup>s</sup> البیکک <sup>t</sup> کباشکْت غَنَلَج <sup>u</sup>

ولها رستاق. <sup>b</sup> C addit: Vulgo. بلاساغون. Infra B ولاسکون. <sup>a</sup> C بلاساگون.  
 دانکْت B supra, ملدنانکْت C. Deinde (تاراب. cod.) و فیه منابر ولها.  
 بلغ supra, بلغ B. Deinde B بوسیان, C بوسان. <sup>a</sup> بوسان B. <sup>c</sup> Jāqut. ماذانکْت.  
 B supra. <sup>d</sup> Deinde B دوللم. <sup>e</sup> B supra. <sup>e</sup> B supra. <sup>e</sup> بکالغ B supra, نکالغ C. Deinde B یغ. <sup>d</sup> B supra.  
 B et C solent <sup>h</sup> خلفها C. <sup>g</sup> جرکرد B h. l. <sup>f</sup> کتاک supra, کتاک. <sup>f</sup> Jāqut in suo cod. legit (I, ۴۹, 20), cf. autem III, ۳۵, 4  
 (ubi بَنَكْت). <sup>i</sup> B h. l. نهانکْت, sed videtur prior pars esse repetitio partis  
 posterioris. Supra B یکت. C ut recepi. Cf. autem Ist. ۳۲۸p. Deinde  
 C h. l. <sup>k</sup> جینانکْت infra, جنبابکْت C, خینانکْت supra, جینانکْت B.  
 B supra. <sup>l</sup> B supra. <sup>l</sup> B supra. <sup>l</sup> B supra. <sup>l</sup> B supra. <sup>l</sup> B supra. <sup>l</sup> B supra. <sup>l</sup> B supra.  
 B supra. <sup>m</sup> Mappa جیوزن C, جیوزن supra, جیوزن B. <sup>m</sup> عرچند B et C. <sup>m</sup> B supra. <sup>m</sup> B supra.  
 B supra. <sup>n</sup> B supra. <sup>n</sup> B supra. <sup>n</sup> B supra. <sup>n</sup> B supra. <sup>n</sup> B supra. <sup>n</sup> B supra.  
 B supra. <sup>o</sup> B supra. <sup>o</sup> B supra. <sup>o</sup> B supra. <sup>o</sup> B supra. <sup>o</sup> B supra. <sup>o</sup> B supra.  
 B supra. <sup>p</sup> B supra. <sup>p</sup> B supra. <sup>p</sup> B supra. <sup>p</sup> B supra. <sup>p</sup> B supra. <sup>p</sup> B supra.  
 B supra. <sup>q</sup> B supra. <sup>q</sup> B supra. <sup>q</sup> B supra. <sup>q</sup> B supra. <sup>q</sup> B supra. <sup>q</sup> B supra.  
 B supra. <sup>r</sup> B supra. <sup>r</sup> B supra. <sup>r</sup> B supra. <sup>r</sup> B supra. <sup>r</sup> B supra. <sup>r</sup> B supra.  
 B supra. <sup>s</sup> B supra. <sup>s</sup> B supra. <sup>s</sup> B supra. <sup>s</sup> B supra. <sup>s</sup> B supra. <sup>s</sup> B supra.  
 B supra. <sup>t</sup> B supra. <sup>t</sup> B supra. <sup>t</sup> B supra. <sup>t</sup> B supra. <sup>t</sup> B supra. <sup>t</sup> B supra.  
 B supra. <sup>u</sup> B supra. <sup>u</sup> B supra. <sup>u</sup> B supra. <sup>u</sup> B supra. <sup>u</sup> B supra. <sup>u</sup> B supra.  
 B supra. <sup>v</sup> B supra. <sup>v</sup> B supra. <sup>v</sup> B supra. <sup>v</sup> B supra. <sup>v</sup> B supra. <sup>v</sup> B supra.  
 B supra. <sup>w</sup> B supra. <sup>w</sup> B supra. <sup>w</sup> B supra. <sup>w</sup> B supra. <sup>w</sup> B supra. <sup>w</sup> B supra.



بَرْغَر<sup>a</sup> وقر بانغام مينك<sup>b</sup> بسكر ارسانيكث<sup>c</sup> البتم لا مدائن لهند<sup>d</sup>  
والبواق يوافقن \* مدائنها في الاسامي<sup>e</sup> ٥

واما الصغد<sup>f</sup> فان قصبته سمرقند وفي مصر الاقليم<sup>g</sup> ولها اثنا عشر رستاقا  
ستة جنوبى النهر بُنْجَكْث<sup>h</sup> ثم وَرَغْسَرَه ثم مَلِيمَرْغ ثم سنجرفغن<sup>k</sup> ثم  
الدرغم ثم اوغرا<sup>l</sup> فلما الشماليّة فلعلها يَارْكَث<sup>m</sup> ثم بُورْنَمْذ ثم بوزماجن ثم  
كَبُونْدَنْجَكْث<sup>n</sup> ثم وَدَار ثم المَرْزَبَان في بعضها مدائن نصفها في الرساتيف  
وبقيّة مدن الكورة رِيوْدَدَه اَبْغَر اِشْتِيَخَن<sup>p</sup> كُشَانِي تَبُوسِيَه كَرْمِينِيَه<sup>q</sup>  
بُنْجَان قَطَوَانَه ٥

واما بخارا فانها كورة<sup>r</sup> غير واسعة الرقعة<sup>s</sup> الا انها عامرة حسنة يدور  
10 على خمس من مدنها<sup>t</sup> حائط سعتة \* اثنا عشر فرسحا في مثله ليس فيه

a) B om. Deinde in B et C (نعام) quae sic divisi, quia بانغام  
apud Ibn Hauq. est (ubi وقر non exstat). b) B بتيك, C تينك. Vid. Ibn  
Hauq. Deinde Ibn Hauq. بسكن. c) B اسبانكث. Recepi lectionem C, quae  
tamen est dubia, vid. Ibn Hauq. l.1 Deinde B البتم, C التيم. d) C لها.  
Mox B توافقن. e) C اسماء المداين. f) C السغد. Locum dedit Jāqut III,  
١٥, 3 seqq. g) C addit الجانب (var. l. ut videtur). h) B سبكث hic,  
supra et infra, C بيبكث et بيبكث. i) B درغش, supra, وورغش. infra  
شكرفغر, infra ساكرقعر B k). مليمرخم Mox B ر. عرش et وغش C, وورغش  
C. Cf. Ist. ٣٦. e. Jāqut l.1. huius loco habet ابغر. l) Sic B, C et  
Jāqut. Certum vero videtur veram lectionem esse ابغر pro اوغر. Infra habemus  
semel وقر. Deinde C والستة الشمالية اعلاها. m) B et C hic et infra باركث  
ut quoque Jāqut. Pro بوزماجن et وريمب iidem بورنمذ (vid. Ibn Hauq.  
٣٦١m) بورماجن, nisi quod C infra نورماجن. n) B كنودنجكث, infra  
كيود. Revera est repe-  
titio quia iam memoravit ابغر sub forma اوغر. o) C يروند. Deinde B امعد, supra امعن, C  
اشبيجر B p). q) B اشبيجر. r) B كورة. Deinde B et C رسخان. كرمينية  
s) O مدائنها. t) B خمس.

a) C مبركات في مثلها قري ومبارات. b) B supra in catalogo سوجك infra موحك. Apud Ist. et Ibn H. recepi بُومَجَكْت, sed veram lectionem me olim docuit Lerch. Sinenses nempe urbem appellant *Numi* et *Narshakhi* habet quoque *Numidschketh*. Lectionem nostri facere pro بُومَجَكْت observavi p. v. g.

c) C خجاي (زندنة 1). معكان (مفكان 1). بمجكت والتي خارج فيه (منه 1). بيكند رنكر رزميش (زرميش 1). رامثينه ولها من القري التي اكبر من مدن كثيرة ورخشي ويرانيه وافشنه واودنه واوردانه وخرع وسيجكت وعجدار وارزنكره وانكنه ولباب

riker C infra رنكر, quae vera videtur lectio pro ريكرا, nisi leg. ريكزار (Ist. 3.4). Pro رامثينه (Ist. 3.4b). Cum برانيه cf. فرانة apud Ist. 3.1, 2, Ibn Hauq. 3.7 et تيران (= قوران) apud Jāqut in v. Pages أفشنة memoratur a Jāqut in v. et a Qaswini, II, 191. Natq ibi est *Avicenna*. Infra describitur in B. Pagam اودنة quoque habet Jāqut et alibi occurrit. Sequens اوردانة non videtur differre a وردانة s. وردان) apud Jāqut. Pro جرع, et pro ازرنكره sec. Jāqut in v. Sequens nomen legatur غاجدوان 1. عجدار

d) B نمجكت, supra et infra بانب et وابكنة 1. زرنكري s. زرنجري بمجكت C infra et in mappa (B sine punctis). Vid. Ibn Hauq. 3.7. Lectionem vera videtur. e) جغانكت B. Deinde B جوسكي supra. حرسكن f) Sic B hic et supra. An forte 1. غردان? Gurdan? Deinde B دحسور (دخشور s. دحسون supra. Infra B دحسون? Fort. cf. nomen حدشرون Ist. 3.7, 4, Ibn H. 3.9, 9. Cogitari quoque posset de خنبين g) B حجر. Supra hoc nomen et sequens desunt. Scripsi collato جرع Ibn Hauq. 3.6 supra apud C). b) B سشكت. Idem locus intelligi videtur quam C سيجكت appellat. Cf. Jāqut سيكجكت. Deinde B امامين

کمانجکث *a* فغرسین کشفین *b* نویدک ورکی *e* \* ولها ناحیه کش ولها  
نوقد قریش سونج *d* اسکیعقن، ونسف ولها بَزْدَة کَسْبَة، والصغانیان *f*  
ولها دارزنجی *g* بَاسَنَد بهام زینور *h* بوراب ریکدشت؛ بلماب شومان  
هنبان *k* تَسْتَجِرْد ولها ستّة عشر الف قریة *l* *e*

*supra* اریامین، *infra* B ریمش، C ورمامن. Est nomen metropolis antiquae, ut ibi traditur. Exitus میئن in nominibus huius regionis saepe occurrit, cf. رامین. sed de lectione partis prioris nominis incertus sum. *i*) B رخشی، *supra* زخشی، *infra* برخشی، C ورخشی. Ist. فرخش. Ibn Hauq. برخشة. Jāqut فرخشا et برخشة. Deinde B ورزمین، *supra* رزمین، *infra* B ررمش، C رومین، C h. l. رزمین. Est Zarmītan.

*a*) Fort. cf. apud Jāqut کمانجکث. Deinde B فغرسین، *supra* فغرسین. Fort. l. فغرسین coll. فغیطوسین apud Jāqut. *b*) B h. l. کشف. A diversa خوشفغن. Deinde B نویدک، *supra* نویدک. Lectio رکی in B hic et *supra*. Jāqut ورکه. Ist. memorat ورکه جبل. *c*) C ولها ثلاث مدن. *d*) B et C sine punctis. *supra* B سونج. Deinde C اسکیعقین، B *supra* اسکیعقن. *e*) C ذکر ثلثا وعد sed librarius in marg. observat ولها ثلاث مدن اثنتین تامل. *f*) C ناحیه (cf. Jāqut in v.). *g*) B دارزنجی، *infra* دارزنجی، C دارزنجی، *infra* sine punctis. Deinde B بارسند، *supra* بارسند. *h*) B زینور، *supra* زینور، in itin. ریموب، in mappa ریموب، in itin. ریمود، C ریمود، in itin. ریمود. Cf. Ist. ۳۴. *h*. Deinde B et C ut recepi. In itin. B دیگرسن، C دیگرسن. B *supra* دیگرسن (sed omisso بوراب). Vid. Ist. l. l. Deinde B بلماب، in itin. بلماب، C h. l. sine punctis، *infra* بلماب. Lectio incerta est, vid. Ist. ۳۴. *a*, Ibn Hauq. ۴. *b*. Forte cf. *vadum*. *k*) B همان، *supra* هینار، *infra* هینار، C هبیان et هبیان. Coniectura edidi. Deinde B وساجرد، C وساجرد. Cf. *supra* in catalogo hamonymorum et Jāqut II, ۵۷۳, 22. *l*) C addit: الف لبخاری الف وثلثمائة قریة.

وأما الاختلاف في هذه الكور والنواحي <sup>e</sup> فإن للجيهاني ذكر في كتابه ان  
 الصغد كصورة انسان راسه بُنَجَكْت <sup>d</sup> ورجلاه الكُشَانِيَّة وظهرة اخرى وبطنه  
 كَبُونَنَجَكْت <sup>d</sup> وتركسفى ويدها مَلَمَرَّغ وبوزمجن <sup>e</sup> وجعل طوله ستَّة وثلاثين  
 فرسخًا في ستَّة واربعين فرسخًا وقل منبرها الاجلُّ سَمَرَقَنْد ثَر كَشْ ثَر نَسَف  
 ثَر الكُشَانِيَّة الى آخره <sup>e</sup> وقال غيره قصبة الصغد اُسْتَنْبَيْخَن وفصلها عن سمرقند <sup>f</sup>  
 وجعل بخارا ايضًا من الصغد واحتجَّ بان النهر من اصله الى بخارا يسمّى نهر  
 الصغد وهذا خطأ الا تعلم ان نهر الاردن بفلسطين يسمّى ايضًا نهر الاردن  
 ولم يقل احد ان اغوار فلسطين من الاردن وانما قولهم نهر الصغد لى انه  
 يمدُّ من الصغد ويسقى فيها <sup>e</sup> وان شرعنا في الاحتجاج الى ما ذهبنا وترجيحه  
 على ما سواه طال كتابنا وانما غرضنا في ذكر هذه المقالات وايضاها لثلا يظن <sup>10</sup>  
 الناظر في كتابنا انها غابت عنا مع ان ابا زيد البلخي قد ذكر في كتابه

- a) B, C et Jaqut III, ببجكت C, سحكت B. والبلدان C. d) B = ابغر = اوغر *Est vero probabiliter depravatum ex* اوغر 11, 344. e) B  
 sine copula, بركسفى. Deinde B habet كموكت Jaqut, كنوكت C, كموكت  
 C om. *Est breviter dictum pro* تركسفى (Ist. 333, Ibn H. 383). et in catalogo supra 331, 6, ut infra, appellatur simpliciter المرزبان. f) B  
 C addit: وفصلها على سمرقند Jaqut. وبزماخر Jaqut, وبزماخر C, وبزماخر  
 وقوم جعلوا بخارى من الصغد واحتجوا: *et habet deinde* وجعل لها ثلث منابر  
 بان النهر من اصله الى مستقره يسمّى نهر الصغد وان ذهبنا نحتج (يحتج *cod.*)  
 الى مقالتنا وترجيحها (وترجيحها *cod.*) على غيرها طال الكتاب وانما نذكر  
 هذه المقالات ليعلم الناظر في كتابنا انا ما غابت عنا وانا لا نخترع شيئا الا  
 عن علم ومعرفة وكل من علا في علم واتسع فيه جاز له ان يستعمل رايه  
 بعد الجهد الا ترى ان النبى صلعم لما بعث معاذًا الى اليمن اجاز له ان  
 يعمل براه في المسائل التى لا يعرف فيها آية ولا سنة وذلك استعمله ائمة  
 الفقهاء فما مثلنا في هذا العلم الا مثلهم في علم الشريعة ونحن قد راينا ان  
 نجعل قصبة الصغد سمرقند وبغور دكارا وبكورها (وبغور بخارا بكورها 1). فان  
 قل قائل الحج

فصلًا يعني أولى البصائر عن الاحتجاج في هذا الباب اراد به تصحيح ما صور  
 لا وضع الكور لان احداً لم يتقدمنا الى تفصيل كور الاقليم وهو انه قال <sup>a</sup>  
 ليس في جمع هذه الاطراف بعضها الى بعض ولا في <sup>b</sup> تفريقها كبير درك غير  
 الابانة عمّا في اعراضها من المدن والانهار وسهولة العبارة في التفصيل والصور  
<sup>e</sup> ولعمري قد صدق ليس فيه ابطال حق ولا اثبات انه تعلم ان صدور  
 الأمة قد راوا اراءً وقدّموا واخروا وورثوا وحرّموا واحلّوا وحرّموا وجوزوا  
 وابطلوا وتلقاه <sup>d</sup> الناس بالقبول وسكنت اليه قلوبهم ولم ينكر هذا عليهم عقل بل  
 به امر النبي صلعم معاذًا لما بعثه الى اليمن وعمل به الصحابة فلا عجب  
 ان نرى نحن ايضًا في هذا العلم اراءً ويكون لنا فيه قياس واختيار  
 فلختيارنا ان نجعل الصغد من جملة سمرقند ومدنها من اجنادها ونصبها  
 10 مصرًا لهذا الجانب لانها اقدم واسع واكثر رساتيق، فان قل قاتل لم \* لم  
 نجعل مصر بخارا ان في دار الملكة وموضع الدواوين <sup>f</sup> قيل له كون الملوك  
 بها <sup>g</sup> لا يوجب ان تكون <sup>h</sup> في مصر لان بخارا بلد تبرّكت به ملوك آل  
 سامان ورحلوا اليه من سمرقند \* وايضًا فانه لا يجوز ان نجعل سمرقند ونيسابور  
 15 على جلالتهما قوًا لبخارا لان هذه العلة التي ذكرت توجب ان تكون  
 نيسابور ايضًا قوًا لبخارا، فان قل اليس لما نزل ولد العباس مدينة  
 السلام صارت مصر الاقليم \* فهلا قست عليها بخارا، قيل له الجواب عن  
 هذا \* سهل وذلك <sup>m</sup> ان امصار العراق محدثة ابداً ينسخ <sup>n</sup> في الاسلام بعضها  
 \* بعضًا الا تعلم انه كانت الكوفة ثم الانبار ثم بغداد ثم صارت سامرا ثم  
 20 عادت الى بغداده وامصار المشرق قديمة لا ينقص <sup>p</sup> بعضها بعضًا فان قل

a) Ist. ٣٩١, 1. b) B male الى. c) ولعمري B. d) et mox وبلغاه B. e) وسلمت pro (هو) B جعلت مصر سمرقند ولم تجعلها بخارا وفي دار الملك C. f) C  
 add.: وهذه علة الامصار عندك. g) ببخارى C. h) B sine punctis, C يكون.  
 i) B om. k) يجعل سمرقند حاجبا C. l) لجلالتهما ولا يجوز ان يجعل سمرقند حاجبا C. m) اسهل وذاك C. n) B sine punctis, ut  
 quoque deinde. o) C كانت انها كانت C. p) B sine punctis. ثم صارت سامري وقت المنصور ثم عادت بغداد وقت المنصور  
 الكوفة وقت علي ثم عادت الانبار وقت المنصور ثم عادت بغداد وقت المعتصم ثم رجعت بغداد

قَتْلُ *e* اليس نيسابور قد نقصت طوس *b* قيل له *e* لم يكن بطوس مصر قط  
فينسخ وأثما انصافت اليها للعلّة التي سنذكرها فان قال ان لم تنسخ  
طوس فقد نسخت *d* مرو قيل له قد تحرّزنا من هذا بقولنا ينسخ في الاسلام  
بعضها بعضاً ونيسابور أثما نسخت مرو بمجيء الاسلام \* فإذا كان الامر على  
هذا السبيل علمت ان بخارا لم تنسخ سمقند لأننا لم نجد لها نظيراً في  
الاصول الا تعلم انه لما لم نجد في الاصول التقرب الى الله تعالى بركعة لم يجوز  
الوتر بركعة فان قل اليس قد نزل المامون والرشيد قبله مرو قيل له لم  
ينزلها *f* على سبيل الاكامة وهذا ظاهر جلي *g* \*

أُخْسِيكَتْ *h* في قصبة فغانة بلد كبير \* خطير بالشاجر المحيط به والانهار  
انفاضة اليه *h* مع عماره وخصب ورخص وله *k* مدينة داخله *a* يخللها عدّة *10*  
من القنّ فتقلب في حياض لم حسنة من الآجر والجص *i* مصهجة والجماع  
ومعظم العمارات فيها ويجوئها *m* ريص واسع فيه قهندز واسواق يكون *n* في عظم  
الرملة مرة ونصفاه كثيرة الخير باردة \* وفي اهلها غلاظة وجمرة *p* \* ونصراًباد كبيرة  
قد انتفت بها الاشجار من اسبيدال *q* وحر بناها ملك لابنه نصر وسماها  
له *14* ومنارة صغيرة على باب الجامع نهر *15* ونجد ذات مزارع كثيرة ولها جامع *16*  
نبيه *r* في الاساقفة *17* شكت *s* كبيرة كثيرة اللوز حتى ربما جدت الف جوزة  
بدرم \* والجامع في السوق *18* تسكان كبيرة أهلة للجامع في الكرايسين *19* \*  
وزاركان *20* متوسطة كثيرة الارز نزهة غريبة المياه على باب الجامع روضة مشجرة *21* \*

a) C om. b) B et C h.l. et deinde طوسا et مروا. c) B om. d) C  
نقصت. Deinde B add. هذا. e) C طوسا. f) B ينزلها. g) C haec om.  
هنا. h) C. وخيرات. i) C addit. قد احاطت به الاشجار والانهار. j) C add.  
مبجصة. k) C add. ويجوئ بها. l) B sine punctis. Deinde C مثل  
(وخمرة B) وفيها بالاهل غلاظة وجمرة وبله. m) C. ونصف. n) B et C. الرملة.  
ونكت. o) C. بكت. p) B. نزيهة. q) C. اشجار اسبيدال. r) C. اسبيدال. s) B. وزاركان. t) C om. Deinde C. ووسكار. B ut recepi sic male  
subscribitur. Quae vera sit lectio, ignoro. Forte idem locus intelligitur qui supra  
٣٣, 7 appellatur اشحمان. u) C الكرايس. v) B ووزاركان. w) C ووزاركان.

وَحَيْرَ لَام كَبِيرَةً بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ فِي الْأَسْوَاقِ \* وَبِشَبْشَانٍ كَبِيرَةٍ وَالْجَامِعِ بَابٍ  
يُشْرَعُ إِلَى الْمِيدَانِ \* وَأَشْتِيْقَانِ \* صَغِيرَةٌ لِلْجَامِعِ *b* فِي الْأَسْوَاقِ \* وَأَوْزَكَنْدٌ عَلَى  
بَابِهَا نَهْرٌ يَخَاضُ لَيْسَ لَهُ جَسْرٌ يَحِيطُ بِرَبْصِهَا حَائِطٌ وَمَدِينَتُهَا عَامِرَةٌ فِيهَا  
الْأَسْوَاقُ وَالْجَامِعُ وَالْقَهَنْدَزُ وَالْمَاءُ يَدْخُلُ *d* إِلَى الْجَمِيعِ وَلَهَا أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ وَلَا أَعْلَمُ فِي  
هَذِهِ الْكُورَةِ قَهَنْدَزًا غَيْرَهُ \* وَأَوْشٌ \* كَثِيرَةٌ الْإِنْهَارُ لَهَا فُضَائِلٌ وَفِي  
رَحْبَةٍ مَنَعْمَةٍ جَامِعُهَا وَسَطُ الْأَسْوَاقِ قَرِيبَةٌ *g* مِنَ الْجَبَلِ كَثِيرَةٌ الْخَيْرِ وَاسِعَةُ الْمِيَاهِ  
وَبِهَا رِبَاطٌ عَظِيمٌ يَقْصِدُهُ الْمُطَوَّعَةُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ \* وَقَبَا فِي أَرْحَبِ وَأَوْسَعِ  
وَاطْيَبِ وَأَنْزَةٍ وَعَاجِبٍ مِنَ الْقَصْبَةِ وَقَدْ كَانَ يَجِبُ فِي الْقَيْلِيسِ أَنْ تَكُونَ فِي  
الْقَصْبَةِ \* لَكِنْ لَمَّا كَانَ التَّعَارُفُ عِنْدَنَا مُقَدِّمًا عَلَى الْقَيْلِيسِ عَدَلْنَا عَنْهُ لِذَلِكَ *h* وَفِي  
10 مَدِينَةٍ وَسَطِهَا مِيدَانٌ وَجَامِعُهَا فِي الْأَسْوَاقِ وَقَدْ قَالَتْ لِلْكَمَاءِ فَرْغَانَةٌ قَبَا،  
وَمَا سِوَاهَا حَشِيْشٌ وَمَا، \* وَبِرَنْكٌ \* صَغِيرَةٌ جَامِعُهَا ظَاهِرُ الْبَلَدِ تَلْقَاءُ *i*  
سَمَرْقَنْدَ \* وَتَرْغِيْنَانِ صَغِيرَةٌ أَيْضًا وَجَامِعُهَا نَاهٍ عَنِ الْأَسْوَاقِ عَلَى بَابِهَا نَهْرٌ \*  
\* وَرَشْتَانِ كَبِيرَةٍ لِلْجَامِعِ بَابٌ فِي الْأَسْوَاقِ وَآخِرُ فِي الْمِيدَانِ وَوَانَكْتُ مِثْلَهَا *m*  
وَبَكَنْدٌ نَهْرٌ يَجْرِي وَسَطَ الْأَسْوَاقِ \* وَعَدَّ عَلَى هَذِهِ الْكُورَةِ أَرْبَعُونَ مَدِينَةً \*  
15 خَاجَنْدَةُ مَدِينَةٌ نَزِيهَةٌ لَيْسَ بِهَذَا الْجَانِبِ أَطْيَبُ مِنْهَا وَسَطِهَا نَهْرٌ جَارٍ *p*  
وَلِلْجَبَلِ مُتَّصِلٌ بِهَا *q* وَفِي رَأْسِ الْخَدِّ وَقَدْ مَدَحَهَا الْعُقَلَاءُ وَنَعْنَعْتُهَا الشُّعْرَاءُ *r*  
أَسْبِيْجَابُ قَصْبَةٍ خَطِيْرَةٍ لَهَا رِبْصٌ وَمَدِينَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا التِّيْمَاتُ وَسُوقُ  
الْكُرَايِيْسِ وَالْجَامِعِ بَارِعَةٌ أَبْوَابُ عَلَى كُلِّ رِبَاطٍ *s* بَابٌ نُوْجَكْتُ بَابُ فَرْخَانَ *t*

- a*) ويدخل الماء *C* *d*) اوزجند *Marg. B* *c*) والجامع *C* *b*) واشبيقان *C* *a*)  
وقريبة *C* *g*) كبيرة من الامهات ولها *C* *f*) قهندز *Deinde B* الناحية *C* *e*)  
نحو *C* *i*) ويرند *C*، ويربك *B* *k*) وجامع *C* *j*) ولكن تركنا للتعرف *C* *h*)  
لها *C* *n*) (وريسان - الجامع - وانكت *C*) *Haec in B* *m*)  
*C* *o*) *om.* (اربعين *B*). *Deinde C* *addit copulam, in qua addenda et omittenda*  
*saepius differunt codd.* *p*) *C* *add.* يقابله المنازل *q*) *C* *add.* نزهة حسنة  
باب *Deinde B* *om.* من ابواب المدينة *C* *s*) وفيها اختلاف *C* *r*)  
فرخان *et* فرخان *in B* *optio inter* *C* *t*) (نوحكت *C*) نوحكت

باب شاكرانة <sup>a</sup> باب بُخَارًا والرباطات رباط النَّخْشَبِيِّين <sup>b</sup> رباط البُخَارِيِّين رباط  
 السمرقنديين رباط قَرَاتَكِيَّين <sup>c</sup> وَثَمَّ قَبْرُهُ وَسُوفَ قَدْ اَوْقَفَهُ غَلْتَهُ <sup>d</sup> فِي كُلِّ شَهْرٍ  
 سَبْعَةَ آلَافٍ دَرْهَمٍ يَجْرِي عَلَى الضَّعْفَاءِ الْخَبْرُ وَالْاَدَامُ وَيُقَالُ اِنْ بِهَا اَلْفَا وَسَبْعُمِائَةٍ  
 رِبَاطٌ وَفِي ثَغْرِ جَلِيلٍ وَدَارِ جِهَادٍ وَعَلَى رِبْضِهَا حَصْنٌ وَبِهَا قَهْنَدَزْ خَرْبٌ لَا  
 يَعْرِفُونَ الْقَاطِطَ وَلَا الْخَرَجَ وَلَا لِلْفَوَاكِه <sup>e</sup> عِنْدَهُمْ كَثِيرٌ مَقْدَارٌ نَفِيسَةٌ طَيِّبَةٌ وَبِلَدَةٍ <sup>f</sup>  
 نَزْهَةٌ وَعِيشَةٌ رَاضِيَةٌ اِلَّا اَنَّهُمْ غَالَةٌ وَفِيهِمْ سَلَامَةٌ وَفِي قُلُوبِهِمْ غُلْظَةٌ مُعْجَبُونَ  
 \* بِمَذَاهِبِهِمْ وَانْفُسُهُمْ سَوَاءٌ اَسِيَّت <sup>g</sup> اَمْ اَحْسَنَتْ اِلَيْهِمْ اَهْلُ الرِّسَاتِيْقِ خَيْرًا مِنْ  
 اَهْلِ الْقَصْبَةِ تَرَامُ فِيهَا سَبَاعًا وَفِي غَيْرِهَا نَعَاجًا <sup>h</sup> خَوْرُلُوغٌ مَدِيْنَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ <sup>i</sup>  
 فِيهَا نَهْرٌ بِالْاَسْوَاقِ لَا حَصْنَ عَلَيْهَا وَلَا نَهَا قَهْنَدَزْ وَلَا رِسْتَاقَ <sup>j</sup> جَمَشْلَاغُو  
 كَبِيْرَةٌ رَحْبَةٌ بِهَا مَلَأَ جَارٌ وَقَدْ رَحَلَ اِلَيْهَا كَثِيرٌ مِنَ الْكُشْمِ وَالْجَامِعِ نَاهٍ <sup>k</sup> عَنْ  
 الْاَسْوَاقِ <sup>l</sup> وَأَرْسَبَاتِيْكُثْ نَبِيْلَةٌ نَظِيْفَةٌ مَحْصَنَةٌ لِلْجَامِعِ بِهَا وَالْعَارَاتُ فِي الرِّبْضِ <sup>m</sup>  
 وَبَارَابٌ هُوَ اسْمٌ لِلرِّسْتَاقِ وَلَيْسَ بِالْوَاسِعِ اسْمٌ اَكْبَرُ مَدَائِنُهُ اَيْضًا بَارَابٌ <sup>n</sup> وَفِي  
 كَبِيْرَةٍ يَخْرُجُ نَحْوَ سَبْعِيْنَ اَلْفَ رَجُلٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ فِيهِ لِلْجَامِعِ \* وَاسْوَاقٌ وَقَهْنَدَزْ <sup>o</sup>  
 وَمُعْظَمُ الْاَسْوَاقِ فِي الرِّبْضِ <sup>p</sup> وَبِالْحَصْنِ حَوَانِيْتُ يَسِيْرَةٌ <sup>q</sup> وَوَسِيْجٌ صَغِيْرَةٌ عَلَيْهَا  
 حَصْنٌ وَبِهَا اَمِيْرٌ قَوِيٌّ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ <sup>r</sup> وَكَدَرُ مَدِيْنَةٍ مُحْدَثَةٌ جَرَى وَقْتُ <sup>s</sup>  
 نَصَبِ مَنْبَرِهَا حُرُوبٌ وَفِي قَوْمٍ فَيَاثُ بَلَسَ \* وَلاَحْكَابُ الْحَدِيْثِ بِهَا اَلْغَلْبَةُ <sup>t</sup>

- a) (بخارا) B بخارا C بخارا. Cf. Ibn Hauq. ٣٦. c. Pro شاكرانة B  
 b) B sine punctis, C النخشبين. c) قراتكير C. Vid. Ibn al-Athir VIII, ١٥٧  
 et ٣٧٠. d) B (علمه) عله. e) تجرا - والخبز C. f) ولها C. g) الفواكه B  
 اسات Pro. h) بالتفاسم C tantum. i) وبلد C. j) كبير C. k) الفاكهة C  
 حوراء B. Deinde B سباع - ضباع ونعلج C, سباع - نعا ج B m. l) آسيت C  
 n) B مبسوطه, C om. مدينة. o) C om. p) Coniecturá supplevi, ايضا باراب  
 وفي اكبر infra addit, وباراب كبيرة واسعة الرقعة C qui haec om. habens  
 pertinere ad لها Monendum est hic supra p. ٣١٤ b pronomen in مدن باراب  
 q) وبعض الاسواق والقهندز C. r) بالربض C. s) وبلحصن - يسيرة  
 t) وكندز C. u) وساوغر B et C. Deinde B والغلبة بها لاصحاب الحديث C

وَشَاوَعَرُ كَبِيرَةٌ وَاسِعَةٌ الرِّسْتَاقُ <sup>a</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ وَالْجَامِعُ عَلَى <sup>b</sup> طَرَفِ السُّبُقِ وَفِي  
 مِنَ الْجَادَّةِ بِمَعْزَلٍ <sup>c</sup> وَسُرُورَانِ كَبِيرَةٍ عَلَيْهَا حَصُونٌ سَبْعَةٌ بَعْضُهَا خَلْفَ بَعْضٍ  
 \* وَالرِّبْضُ فِيهَا <sup>d</sup> وَالْجَامِعُ فِي الْمَدِينَةِ الدَّاخِلَةِ وَفِي ثَغْرِ مِنَ الْغُرَفِ وَالْكِيْمَاكُ <sup>e</sup>  
 وَتُرَارُ زُرَّاحُ مَدِينَةِ لِرِسْتَاقٍ <sup>f</sup> خَلْفَ سُرُورَانٍ نَحْوِ الثَّرَكِ وَفِي <sup>g</sup> صَغِيرَةٍ مُحَصَّنَةٍ لَهَا  
 قَهْنَدَزُ وَزُرَّاحُ قَرْيَةٍ فِي الرِّسْتَاقِ <sup>h</sup> وَشَغْلَجَانُ كَبِيرَةٍ وَفِي ثَغْرِ فِي وَجْهِ الْكِيْمَاكِ  
 عَلَيْهَا حَصْنٌ كَثِيرٌ لِلْخَيْرِ <sup>i</sup> وَبِلَاحُ مَدِينَةٍ صَغِيرَةٍ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا وَالْجَامِعُ  
 فِي السُّبُقِ وَقَدْ <sup>j</sup> رَجَعْنَا نَحْوَ الْقَصْبَةِ <sup>k</sup> وَبِرُوكَتِ كَبِيرَةٍ وَفِي وَبِلَاحٍ ثَغْرَانِ عَلَى  
 التُّرْكَمَانِيِّينَ <sup>l</sup> الَّذِينَ قَدْ اسْلَمُوا رَهْبَةً قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا <sup>m</sup> وَبِرُودُخُ قَدِيمَةٍ  
 كَبِيرَةٍ وَالْجَامِعُ فِي السُّبُقِ <sup>n</sup> يَكُنَّكَتُ جَلِيلَةٌ \* طَيِّبَةٌ وَفِي مَدِينَةٍ خَرَّارُفٍ  
 10 وَتَمَّ رِبَاطُهُ وَقَبْرُهُ <sup>o</sup> وَأَنْخُكَتُ كَبِيرَةٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ فِيهِ الْجَامِعُ وَرِبْضٌ عَمَرُ بِهِ  
 الْأَسْوَاقُ كَثِيرَةُ الرِّبَاطَاتِ <sup>p</sup> وَهِيَ تُرْجِكُثُ <sup>q</sup> مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ لَهَا سُوْقٌ ثَلَاثَةٌ أَشْهُرُ  
 أَيَّامِ الرِّبْعِ يَكُونُ <sup>r</sup> اللَّحْمُ الْمَخْلَعُ أَرْبَعَةَ أَمْنَاءَ بَدْرَمٍ وَكَانَتْ <sup>s</sup> كَبِيرَةً فَلَمَّا قَتَعَ  
 \* اسْمَاعِيلُ بْنُ أَحْمَدٍ <sup>t</sup> الْكُورَةَ خَفَّتْ \* وَفِي مَعَ ذَلِكَ كَثِيرَةُ الْعِمَارَاتِ حَصِينَةٌ  
 وَلَهَا قَهْنَدَزُ <sup>u</sup> . وَطَرَّازُ \* مَدِينَةٍ جَلِيلَةٍ حَصِينَةٍ كَثِيرَةِ الْبَسَاتِينِ مُشْتَبِكَةٌ  
 15 الْعِمَارَةُ <sup>v</sup> لَهَا خَنْدَقٌ وَأَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ \* وَلَهَا رِبْضٌ <sup>w</sup> عَمَرُ عَلَى بَلْبِ الْمَدِينَةِ نَهْرٌ كَبِيرٌ  
 خَلْفَهُ قِطْعَةٌ مِنَ الْبَلَدِ عَلَيْهِ دَرْبٌ وَالْجَامِعُ فِي الْأَسْوَاقِ <sup>x</sup> وَجَكِلُ صَغِيرَةٍ عَلَى

للمربض C <sup>d</sup> على معزل من الجادة C <sup>e</sup> في C <sup>b</sup> . الرساتيق C <sup>a</sup> .  
 B <sup>k</sup> . وبلاك C h. l. <sup>i</sup> . قد C <sup>h</sup> . رستانى C <sup>g</sup> . العر B <sup>f</sup> . C om. <sup>e</sup> .  
 C بكانكب B <sup>d</sup> . رهبة pro رحبة C et B Mox . الذين et om. التركمانين  
 C <sup>m</sup> . انخكت pro داکت nomen om. non indicatā lacunā, deinde scribit  
 coll. خراخراو l. Forte B etiam خراخراف . وثر رباط خراخراف وقبره وكانت مدينته  
 مدينة omisso وده نو C h. l. , وده بوحكت B <sup>n</sup> . Tab. III, ٣١, 7 et b. <sup>o</sup> .  
 وجيكت C <sup>p</sup> . Hic C <sup>q</sup> . أربعة pro ثلاثة et الخلع C المخلع Pro . ويوجد فيها C <sup>o</sup> .  
 ومع ذلك في C <sup>r</sup> . الأمير الماضي C <sup>q</sup> . Ex una urbe fecit duas . كانت  
 والذمة C <sup>t</sup> hic addit: . وربض C <sup>s</sup> . (حصنه B حصينة Pro) . كثيرة العمارة  
 Descriptio . بها كثير وفي مدينة جلييلة حصينة كثيرة البساتين مشتبكة العمارة  
 وبرزحان B . (طراز et جكيل C) . Deinde B . urbis Djigil in B desideratur.

صبيحة من طراز عليها حصن ولها قهندز والجامع في السوى ٥ وپرسخان  
مدينة ٥ على صيحين من نحو المشرق عليها ٥ حصن قد خرب والجامع في  
الاسواق ٥ وبهلوا أكبر من پرسخان على يسار جكل بنصف فرسخ لها  
خمسة رساتيق وقهندز والجامع في الاسواق ٥ واطلخ ٥ مدينة عظيمة تقارب  
القصبة في الرقعة عليها حصن واكثرها بساتين والغالب على رستاقها الاعناب ٥  
والجامع في المدينة والاسواق في الربض ٥ وجموكت ٥ كبيرة عليها حصن  
والجامع ٥ فيه والاسواق بالربض ٥ وشلاجي ٥ صغيرة كثيرة الغربة يقال ان  
بها ٥ عشرة آلاف اصفهاني ولها قهندز الجامع خارج منه وهي بين الجبال لهم  
نهر في وسطه سبع قرى ٥ وسوس ٥ كبيرة وكول اصغر منها ٥ على كل واحدة  
منهما حصن ونهر ٥ وتكأنكت كبيرة نصفها كقار ٥ وهذه الثلاث ٥ مدن ١٠  
يقربن من جبال معدن الفضة ٥ وكولان ٥ محصنة والجامع ٥ فيها وقد خفت  
وهي على ٥ جادة طراز ٥ وميركي ٥ متوسطة الرقعة محصنة ولها قهندز وكان  
الجامع في القديم كنيسة وقد بنى الامير عميد الدولة فائق ٥ خارج الحصن  
رباطاً ٥ وأردوا ٥ صغيرة بها ملك التركمان ٥ لا زال يبعث الهدايا الى صاحب  
اسبجانب ٥ عليها حصن ولها خندق ملآن من الماء ودار الملك ٥ في القهندز ٥ ١٥  
حران ٥ الغالب عليها الكفار وسلطانها مسلم عليها حصن فيه قهندز يسكنه  
الدهقان ٥ ولاسكون ٥ كبيرة آهلة كثيرة الخبز وبقيّة المدن يتقارب بعضها  
من بعض في الرقعة والعبارة ٥

- a) C om. b) C عليها et mox السوى. c) In C nomen deest indicatā lacunā, quo factum ut ordo turbatus sit. d) B واطلخ, C بهلوا (omisso مدينة).  
e) B sine punctia, C واطلخ. f) C للجامع. g) B وسلمى. h) C جموكت, C وسلمى. i) C وشلاجي. j) B habet: ونهر .... على كل واحد منهما .... k) B habet: ونهر .... l) C واطلخ. m) C الثالثة et mox تقرب (om. جبال). n) C ويكانكت. o) B كولان, C وسزلي. p) طراز, C ut solet, طران. q) B فائق, C فائق. r) C وميركي. s) C om. et habet وعليها. t) C وفيها. u) C حران et nomen non habet. v) In indice respondet نويكت. w) اردوا. x) C الامير. y) C ولاسكون.

يَنَكُثُ *a* في قصبة الشاش واسعة الرقعة فسيحة *b* المنازل اقل بيت ألا وفيه  
 البستان والاصطبل والكرم وجملة وصفها انها بلد قد قبله خيره شره وسوى  
 مفخره عيوبه في كثرة الخير والفتن لسان مليح وهرج قبيح احسن ما تراهها  
 علمه ألا وقد خربت ومستقيمة ألا وقد تشوشت اهل سنة مع عصبية واهل  
 ٥ منعة غاة عذبة *d* للسلطان ومشغلة صالحهم نفيس وطالحهم خسيس في العلم  
 راغبون وبالمذهب معجبون يحكمون عمل القسي ألا ان اطرافها رخوة حسان  
 ألا ان فيهم برذاء شهام وفيهم بله اسخياء مع عنف برد شديد وثمار كثير  
 معاش قليل *f* واسعار رخيصة تكون \* فرسحا في مثله *g* غير ان \* البساتين على  
 ما ذكرناه ولها ربضان على كل ربض حصن وابواب المدينة باب ابى العباس  
 10 باب كش *i* باب الجنيد *k* والقهندز خلفها له باب يفتح اليها وباب الى الربض  
 وللربض الداخل ثمانية دروب *d* رباط احمد درب الحديد درب الامير  
 درب فرخان درب سورگده درب كرمليج *m* درب سكة خاقان درب قصر  
 الدهقان *e* وعلى الربض الخارج سبعة دروب درب فرغده *n* درب خاسكت  
 درب سندیجا *h* درب الحديد درب بركردجا *p* درب سكر درب در ثغرياد *q*  
 15 والجامع على حائط القهندز ومعظم الاسواق بالربض *r* واشتوركت تكون

*a*) B بيكت، C بيكت et hanc lectionem quoque in suo exemplari habuit  
 Jaqut (I, ٧٩، 20). *b*) فسكة C. *c*) قاتل C. *d*) B om. *e*) B et C برد  
*f*) معايش ضيقة C. *g*) نحو من فرسخ C. *h*) اكثرها بساتين C. *i*) B  
 Cf. Ibn Hauq. ٣٨٧a. *k*) C الجنيد quae lectio fortasse praestat.  
*l*) C add. آخر. *m*) B كومايج، C كومايج Cf. Ibn Hauq. l.l. *g*. Videtur in-  
 telligi nomen urbis كرمابه (thermae). *n*) B مرغل C. فرغر Cf. Ibn Hauq. l.l. *m*. Videtur  
 intelligi nomen urbis فرنكد s. فرنكت. Nomen portae seq. in C deest. B  
 درب سیدیجا C، سندیجا B. Deinde B درب  
 C، درب دربرعا B. *q*) درب كرك C. *p*) B sine punctis. Deinde C  
 والجامع: et addit: في القهندز C. *r*) Vid. Ibn H. l.l. *r*. درب بمرناد  
 واشتوركت B Deinde على تل مثل بيكند تحتها ايضا مسجد اساطينه آجر  
 (C sine copula).

مثلها في الرقعة عليها حصن وبها ماء جار وتيمات حسنة <sup>a</sup> وبناتك  
 مثل اشتوركت <sup>b</sup> اهل شعب ليس عليها حصن الجامع <sup>c</sup> في السوق <sup>d</sup>  
 وجينانجكت <sup>e</sup> ليس عليها حصن بنيانم خشب ولبن <sup>f</sup> وسائر المدن قريبات  
 \* مما وصفا ذوات مياه جارية واشجار ملتفة <sup>g</sup> وتونكت <sup>h</sup> على جرف كبيرة  
 عمرة وفي قصبة ايلاف ومدنها عمارات تكون مثل نصف بنكت <sup>i</sup> ولها قهندز <sup>j</sup>  
 ومدينة وريض ودار الامارة في القهندز والجامع خارجه وفي المدينة اسواق  
 وبقيتها بالريض ولهم ماء جار يدخل المدينة وفي منعة طيبة وبها دهقان قوي <sup>k</sup>  
 بونجكت <sup>l</sup> في قصبة اشروسنة بلد كبير خصيب خطير ماء غزير وخلف  
 كثير ملتفة بالساتين حسنة البيوت على ما ذكرنا من الشاش غير ان هاولاء  
 اسلم صدوراً <sup>m</sup> اقل تخليطاً لها مدينة بابيين باب المدينة باب الاعلى <sup>n</sup>  
 والجامع فيها والقهندز خارج عنها ولها ريض واسع باربعة دروب درب زامين <sup>o</sup>  
 درب مرسمدة درب نوجكت درب كهلاذ <sup>p</sup> وبها ستة انهار تخرقها سوى  
 النهر الاعظم \* الذي اليها <sup>q</sup> وهي في غاية الطيبة والنزعة <sup>r</sup> وزامين ذات  
 جانبين بينهما نهر عليه جسور صغار <sup>s</sup> والجامع على يمين <sup>t</sup> الخارج الى  
 سمرقند والاسواق في الجانبين وهي على الجادة <sup>u</sup> وساباط عمرة جل اسواقها <sup>v</sup>  
 مظلة بسقوف قصار وبها عين ماؤها جار <sup>w</sup> يحدف بها ساتين ويجمع الطرف فيها <sup>x</sup>

a) وسمات حسنة B. Ad hanc lectionem (scil. حَسَنِيَّة) tutandam, conferri posset fortasse Ibn H. ٣٣٢, ubi de ribatis ab Abu 'l-Hasan Mohammed ibn-al-Hasan in Khorasan et Transoxania conditis sermo fit. b) B et C اشتوركت. c) لها C. d) جينانجكت C, وحناسكت B. e) للجامع C. f) منهم C. g) دينكت C. In B locus de hac urbe desideratur et sequitur descriptio Samarkandae ante descriptionem Oschrusanae. h) بيكت C. i) يديون. j) نوسحكت B. k) اسرونة B. l) كهلاذ B et C. m) سمند B et C. n) ورامين B et C. o) كهلاذ C. p) Vid. Ibn H. ٣٨٠, 5. q) om. C. r) والنزعة C. s) Deinde B et C شبهتها بالمدينة التي (الذي) بناها C addit: منها C. t) وزامين. u) عضد الدولة بشيراز. v) B et C يمينه. w) حار B. x) Cf. Ibn H. ٣٨١, 2 (fortasse ibi l. 1 excidit nomen ساباط cum parte descriptionis). Deinde B ويحدف بالبلد بساتين C. فيها omisso جمع B et mox بخرق.

ومرسندة جليلة<sup>ه</sup> لها ملا جار بلا بساتين شديدة البرد بها اسواق علمة  
 \*الجامع على ناحية من السوق<sup>د</sup> خشت بين جبال علمة خصبة القرى  
 قريبة من معادن الفضة، وسائر المدن قريبات مما ذكرناه<sup>ا</sup>  
 سترقد قصبة الصغد<sup>د</sup> ومصر الاقليم بلد سري<sup>ج</sup> جليل عتيق<sup>ب</sup>، ومصر بهي<sup>ب</sup>  
 رشيق<sup>ه</sup>، رخي<sup>ج</sup> كثير الرقيق<sup>ب</sup>، وملا غزير بنهر عميق<sup>ب</sup>، بنا<sup>ب</sup> قوي<sup>ب</sup> \*سني<sup>ب</sup>  
 وثيق<sup>ه</sup>، ودرس كثير لاهل الفريق<sup>ب</sup>، وعيش هنئ اليها الطريق<sup>ب</sup>، وحمل المتاع  
 من كل فج عميق<sup>ب</sup>، علوم كثير وصدر نفيع<sup>ف</sup>، وخيل ورجل ومال دقيق<sup>د</sup>،  
 ذو رساتيق جليلة ومدن نفيسة واشجار وانهار، \*وتناء وتجار<sup>ب</sup>، في الصيف  
 جنه<sup>ه</sup>، اهل جماعة وسنه<sup>ه</sup>، ومعروف وصدقه<sup>ه</sup>، وحزم وهمه<sup>ه</sup>، غير ان في اهلها  
 10 وهوائها برداء جفاه مع الغربا، \*بليه في الشتاء<sup>ب</sup>، يشغبون على الامرا، \*وفيهم  
 نفخ وعجب ومرا<sup>ا</sup>، جيدة الجوارى رديئة القلمان<sup>م</sup>، على جانب النهر وسطها  
 مدينة باربعة ابواب باب الصين<sup>ن</sup> باب نوبهار باب بخارا باب كش<sup>ه</sup> والربض<sup>د</sup>  
 ثمانية دروب درب عداود<sup>د</sup> درب اسيسك<sup>ر</sup> درب سوخشين درب افشينه<sup>س</sup>  
 درب كوهك<sup>ك</sup> درب ورسين<sup>ن</sup> درب ربودد<sup>د</sup> درب فرخشيد<sup>ف</sup> بناو<sup>م</sup> طين وخشب<sup>ب</sup>

- ا) Cf. Ibn Hauq. ٣٨١٥. ب) Deinde B. والجامع منها على ناحية C. ج) على سعدف (سقيق) C. د) السغد C. ه) من وصفنا C. ح) حسنت C.  
 ز) دور ورساتيق C. Deinde C. حقيق B. ط) نعمف C; نعمف B. ث) (وثنا وديكار B). بناها ذو القرنين حسنة البقعة جيدة الصنعة واسعة الرقعة.  
 ١) وشعب C. Deinde C. (بليه B). C om. ك) اهل جفوة C. Deinde C. برد B et C. ل) كسر B. o) الصبر B. n) وقى C add. م) (ومرى B) ونفج وعجب C. د)  
 يدخل اليها الماء في نهر من رصاص C. Sequitur in C. ٣٣١، 1. Cf. Ibn Hauq. على الخندق وفيها اسواق ومارات والجامع فيها عند القهندز شعت ومعظم  
 C. عداود B. q) الذي عرفت من دروبهما C. ina. p) الاسواق بالربض.  
 شوخسين C. سوخشن B. Deinde B. اسيسك B et C. r) (درب omisso) عداود  
 وتربتها وهواءها يلبس: C addit: u) فرخشيد et mox ربودد C. ت) افشيه B. س)  
 غير انها صحيحة. توافق الغريب ولهم مروآت وصدقات ورايت السؤال والفقراء  
 يشكرونهم ويخطون من نصفهم (ويخطون من يصفهم ١). بالجفاء

أمر موضع بها رأس الطلق \* وللجمع في المدينة عند القهندز ومعظم الاسواق  
بالربض وعلى المدينة خندق والماء يدخل اليها في قناة من رصاص فوق  
الخندق \* وبنجكت رستاق كثير الثمار خصب \* مشجر بالجزء وغيره \*  
وورعسر اسم الرستاق والمدينة معاً وهو دون الأول \* وماتيرغ ليس في \* جميع  
الرستاق \* اكثر قرى واشجاراً وخيرات منه \* وبها كان مقام الاخشيدي ملك \*  
سمرقند وتم قصوره \* وسنجرقن رستاق صغير قليل القرى غير انه علم  
\* واصح الرستاق هوا \* وثماراً طوله نحو مرحلتين \* الدرغم هو ازكى  
\* الرستاق واكثرهن مراعى وميلاً طوله نحو من مرحلة \* اوفر هو رستاق  
علمته مباخس كثير القرى اهله اصحاب مواش طوله نحو من مرحلتين ويقال  
ان غلاته اذا اقبلت قلت بالصغد كله وبخارا سنتين \* ياركت هو اعلى \*  
الرستاق الشمالي يتاخم اشروشنه شرب مزارع \* من عين كثير المباخس  
والمراعى زكى \* المزارع \* وبورنمذ قليل القرى صغير \* وبوزاجن \* يتصل  
بياركت \* مدينته ياركت وهو اعرض رستاق \* هذا الوجه واكثرها قرى  
\* يكون مرحلة في مثلها \* وكبوننجكت \* مشتبك القرى والاشجار \* مدينته  
على اسم \* ووزار مدينته على اسم \* كثير المزارع سهل وجبل ومباخس \*  
وسقى \* والمرزبان ليس به منبر \* كشاني واشتيخن مدينتان جليلتان  
ولا تسال عن طبيهما وعبارتها وخيراتهما وهما من الصغد في كل مقالة طول

- وعلى المدينة خندق باردة في الشتاء جنة في الصيف حمد C pro his a)  
مثمر به شاجر C b). (جمد l). واسع ونسيم طيب وفواكه كثيرة ونزه طيبة  
C om. e). الرستاق الاثنى عشر C d). بنجكت i. e. سحق C c). الجزء  
f). C Si haec conferuntur cum Ibn H. هو اصح الرستاق ثماراً واطيبهن هوا \*  
٣٧، 8 seq. videtur nostrum ad hanc regionem retulisse Sāwādār. g) Cf.  
supra ٣١c. h) In B haec desunt. i) اشروشنه C، اسروشنه B. j) زرع C  
رستاق من C n). ويريد ما يلي اسروشنه ايضاً قليل القرى C m). زاكى C  
وعلى ظهر العبارة متصلة C addit: q). جدا C addit: p). وهو C addit: o).  
(add. الى وزار r). وهو خصب C add. r). (؟ الى وزار add.)  
ومراعى C add. t). له C add. e).

رستاق اشتيخن خمس مراحل في عرض مرحلة وعرض الكشافي نحو مرحلتين في مثلها وهما من قبل الشمال <sup>a</sup>.

نُوجِتْ هـى قصبة بخارا قد شابهت الفسطاط في العفن، وسوادة الطين وسعة الاسواق وشاكت دمشق في البنيان والسواد وضيق البيوت وكثرة الاجنكة وهى في سهلة كل يوم في زبلة ومدينتها في غاية العمار <sup>e</sup> لها سبعة ابواب محددة باب نور <sup>f</sup> باب حُفَرَة <sup>f</sup> باب الحديد باب القهندز باب بنى سعد باب بنى اسد باب المدينة وخلعها قهندز \* قد استولى عليه <sup>g</sup> السلطان فيه خزائنه واللبوس له بلان باب السهلة <sup>h</sup> وباب الجامع \* والجامع في المدينة له رحبات عدّة نظاف كلهن وكل مساجدها بهيئة واسواقها نفيسة <sup>10</sup> وللبعض عشرة <sup>h</sup> دروب درب الميدان درب ابراهيم درب مردكشان <sup>l</sup> درب كلابان درب نوبهار <sup>h</sup> درب سمرقند درب فغاسكون <sup>m</sup> درب الراميتينية درب حدشرون <sup>n</sup> درب غُشج \* وقد جاوزها العمار وداخلها عشر دروب آخر اليها كانت العمار في القديم يخالف بعض هذه في الاسماء بدار الملك \* في السهلة

فهذه ستة رساتيف وقد بالغ الجيهاني وابو زيد في وصف <sup>a</sup> C pro his سمرقند ونواحيها بما اغنانا عن ذكره وتكراره ولو وصفنا (وصفا <sup>1</sup>) الاسلام كما وصفا الصغد لما احتجنا الى تصنيف هذا الاصل، وبقيقة مدب هذه الكورة العفر <sup>b</sup> B في حافة ارض الصغد فلا تسفل عن طبيهن وحسنين ورحبهن <sup>c</sup> Apud C hic وساورتهما في ضيق <sup>c</sup> C. Cf. supra p. ٢٠٠, 1. Locum de portis ولا ترى للاعجم بلدا اشدّ عماره واكثر ازدهاراً الخ sequitur. habet infra. <sup>e</sup> B نور. Vid. Ist. ٣٠٦, Ibn H. ٣٥٩a. Jaqut IV, <sup>g</sup> C حقرة <sup>f</sup> C an نور vera sit lectio. <sup>g</sup> C <sup>h</sup> Ist. et Ibn H. الريكستان. <sup>i</sup> C haec alio loco habet. <sup>k</sup> C درب ريود sed addit درب حدشرون et درب فغاسكون، درب نوبهار. om. ثمان. <sup>l</sup> B مردكشان C. <sup>m</sup> B فغاسكون. Cf. Ibn H. ٣٥٩i. Deinde B الرامسنة C. <sup>n</sup> B حدشرون. Vid. Ibn H. l. 1. <sup>1</sup> Deinde B et C عجم <sup>o</sup> (بخالف B) <sup>o</sup> قد جاوزت العمار هذه الدروب C. (بخالف B) عجم <sup>o</sup> الى دروب اخرى

تقابل القهندزه وتستدير القبلة ودره ار في الاسلام بلأ اجل ولا اهيىب من  
هذا الباب، ولا في الاقليم بلد اشد عماره واكثر زحاماً على سكناه من هذا  
مبارك على من قصد من تعيش فيه رفق بمن سكنه به اطعمة  
مرية وحملت طيبة وشوارع واسعة وملا خفيف وبناء طريف \* رفقة في المطاعم  
والمعيش كثيرة الفواكه والمجالس g امرم في الجماعات عجب والعموم فقه وادب  
كثيرة المرابطين قليلة للاهلين ومستقر ملوك المسلمين h غير انها ضيقة البيوت  
كثيرة للريف منتنة مبرغثة حارة باردة آبار مالحة وانهار مذمومة ومستراحات  
مؤنية وطينة وحشة ومساكن عالية k وتيمات غامّة ولواطه ظاهرة هي كنيف  
الجانب واضيق بلدان المشرق وقد رحل اليها اقوام اظهروا الفساد واساءوا  
المعاملة وتهانوا بالجماعات ونشأ حشم لبسوا الحرير والديباغ وشربوا في اوانى 10  
الذهب والفضة وهونوا امرm الدين \* وطوايس جلييلة لها سوق يقوم في كل  
سنة وقد خرب حصنها ونأى \* جامعها وطال سوقها وكثر خيرها \* وزندنة  
هي من قبل الشمال كثيرة الضياع لها حصن به \* الجامع وربضها عامر \*  
وخجاندق كبيرة عليها حصن فيه p الجامع حسنة طريفة \* ومفكان لها حصن  
وربض حسن وجامع طريف به ملا جار كثيرة القى \* وبمجاكث q على ما 15  
نكراء فهذه المدن الخمس داخل الحائط \* ويكند من نحو جيعون على

- a) C add.: تستدير Deinde. في سهلة تحت القهندز واسعة C b).  
والنهر يشق البلد ونام حياض في البلد كثيرة والابار القريبة من النهر حلوة  
جامع طريف كثير الفواكه C g). رفيف C f). B om. e). وهو C addit d).  
et addit: ملك المسلمين C h). والمجالس رفق في التعامل والمعيش  
ومركز العلماء الراسخين لا يذكر الا فقيه او مفسر ولا ترى بها جاييا ولا  
معشرا (معشر cod.) يتباحسون في عدل السلطان ويتقلبون في الامن والاحسان  
Deinde واستكلوا الربا C d). عامة Mox B غالية C k). ومياه C f).  
والمدينة وسط الربض بها in C sequitur الدين Post امر m). واسوا  
حوانيت بيسيرة الجامع في طرفها له رحاب عدة نظيفة وكل مساجدها بهيئة  
خيرها et hoc ponit post ونا C n). واسواقها سرية للمدينة سبعة ابواب الخ  
o) B وويده C. p) C om. Pro بها C habet q). Vid. supra p. ٣٧d.

حد الرمال عليها حصن \* بيباب واحد<sup>a</sup> فيه سوق عامر وجامع في محرابه جواهر  
وتحتها ربض فيه سوق ونحوه ألف رباط عمرة \* وخراب ولها فضائل وجامعها  
نور<sup>e</sup> ٥ وأفشنة من نحو الغرب كثيرة الغزاة<sup>d</sup> واسعة العمل نزهة ٥  
أمديري<sup>e</sup> غربي بيكند على فم المغارة لها حصن ٥ واوشرف<sup>f</sup> كبيرة كثيرة  
البنساتين من نحو الترك تعد قبة ٥ وريلميتن<sup>g</sup> هي بخارا القديمة كبيرة خربة  
الاطراف ٥ \* وبرخشي كبيرة لها حصن وخندق يدور فيه الماء<sup>h</sup> ٥ زرميتن<sup>i</sup>  
لها قهندز وحصن والجامع وسط المدينة ٥ \* ووخسون كبيرة لها حصن  
وقهندز، وسائر المدن على ما ذكرنا وههنا قرى كبار لا يعوزها من رسوم المدن  
والآنها ألا الجامع لان الامير ببخارا والمقدم عند السلطان والمتنقل رأيه  
10 اصحاب ابي حنيفة وعندنا لا جمعة ولا تشريف ألا في مصر جامع يقام فيه  
للدود وكم تعب اهل بيكند حتى وضعوا المنبر<sup>h</sup> ٥

وكش بلد \* كبير له مدينة وربض واخرى متصلة بالربض الداخلة مع<sup>i</sup>  
قهندزها خراب والخارجة عمرة ودار الامارة خارج المدينة والجامع في المدينة  
الخربة والاسواق في الربض بناؤم طين وخشب مثل بخارا وهي خصبة ومنها  
15 تحمل<sup>k</sup> البواكير، للمدينة الداخلة اربعة ابواب باب الحديد باب عبيد الله  
باب القصابين باب المدينة الداخلة \* وللخارجة بلان باب المدينة الخارجة  
باب بركنان<sup>l</sup> وبها نهران كبيران نهر القصارين ونهر اسرود<sup>m</sup> يجريان على باب  
المدينة وهي مدينة<sup>n</sup> سرية لول<sup>o</sup> تكن وبيته ٥ ونسف<sup>p</sup> يسمنونها نخشب  
نفيسة<sup>p</sup> لها قهندز خراب وربض عامر في مستنقاة والنهر يشقها ودار الامارة على

وافسده B. Deinde على تل له نور C. من C add. b) C om. a) Vid. Jāqut sub أفشنة et فشنة et supra p. ٣٧٤. C om. descriptionem huius  
et duorum locorum sequentium, contra addens: وسط في الجامع الكبيرة. d) B العراء. e) أمديري B. Vid. Jāqut I, ٣٣١, 1.  
f) Sic B. g) C iterum om. h) C haec om. Pro ووخسون supra ٣٧٤, 3  
كدر dicuntur. Cum ultimis cf. quae supra (p. ٢٧٣, 15 seq.) de urbe  
يحمل C k) Cf. Ibn H. ٣٧٥, 7. له مدن وربض ومدينة اخرى متصلة بالربض C  
o) C شره B. Deinde C om. n) C سرود. m) C (بركمان) B. o) C  
p) C add. خضراء. وناحية نخشب.

صَفْتَهُ عِنْد رَأْس الْقَنْطَرَةِ وَلَهَا رِبْصٌ لِلْجَامِعِ فِيهِ عِنْدَ الْأَسْوَاقِ وَهِيَ كَثِيرَةٌ  
 الْأَعْنَابُ الْجَيِّدَةُ وَالْمَزَارِعُ الْعَذِيَّةُ <sup>a</sup> الطَّيِّبَةُ كَبِيرَةٌ <sup>b</sup> إِلَّا أَنَّ مَاءَهَا ضَيِّقٌ وَنَهْرُهَا  
 يَنْقَطِعُ وَاهْلُهَا غَاغَةٌ وَبِهَا عَصَبِيَّاتٌ وَحَشَّةٌ \* وَفِي قَوْمٍ سُوءٌ يَصْلَحُونَ لِلشَّرْطِ <sup>c</sup>  
 وَكَسْبَةٌ أَكْبَرُ مِنْهَا وَبَزْدَةٌ أَصْغَرُ <sup>d</sup> \* الصَّغَانِيَّانِ هِيَ نَاحِيَةٌ <sup>e</sup> شَدِيدَةُ الْعِمَارَةِ  
 كَثِيرَةُ الْخَبِيرَاتِ وَالْقَصْبَةُ عَلَى هَذَا الْأِسْمِ أَيْضًا تَكُونُ مِثْلَ الرَّمْلَةِ إِلَّا أَنَّ تِلْكَ <sup>f</sup>  
 أَطْيَبُ وَالنَّاحِيَةُ مِثْلُ فَلَسْطِينَ إِلَّا أَنَّ هَذِهِ <sup>g</sup> أَرْحَبُ مَشَارِبُهُمْ مِنْ أَنْهَارِ تَمُدُّ إِلَى  
 جَيْحُونَ غَيْرِ أَنْ مَوَادَّهَا تَنْقَطِعُ عَنْهُ فِي بَعْضِ السَّنَةِ وَالنَّاحِيَةُ تَنْصُلُ بَارِصَ  
 تَرِمَذٍ <sup>h</sup> فِيهَا جَبَالٌ وَسَهْلَةٌ <sup>i</sup> يَتَاخَبُهَا قَوْمٌ يَقَالُ لَهُمْ كَيْجِيٌّ <sup>j</sup> وَتَرَكَ كُنَاجِيْنَةً  
 بِهَا سِتَّةٌ عَشَرَ أَلْفَ قَرْيَةٍ \* وَتَخْرُجُ نَحْوَ عَشْرَةِ آلَافٍ مَقَاتِلَ بَنْفَقَانِهِمْ وَدَوَابَّهُمْ إِذَا  
 خَرَجَ عَلَى السُّلْطَانِ خَارِجِيٌّ <sup>k</sup> وَأَسْوَاقُ الْقَصْبَةِ <sup>l</sup> مَغْطَاةٌ طَرِيقَةُ خَبَزٍ رَخِيصٌ وَلِحْمٌ <sup>m</sup>  
 كَثِيرٌ وَمَاءٌ غَزِيرٌ وَالْجَامِعُ وَسَطُ السُّوقِ لَطِيفٌ عَلَى سُورَى آجَرٍ بَلَا طَيْقَانٍ \* فِي  
 كُلِّ بَيْتٍ مَاءٌ جَارٍ قَدْ التَفَّتْ بِهَا الْأَشْجَارُ <sup>n</sup> وَهِيَ مِنْ مَعَادِنِ اجْنَلَسِ الطَّيْرِ  
 وَمَوْضِعُ الصَّيْدِ طَيِّبَةٌ فِي الشِّتَاءِ كَثِيرَةُ الْأَمْطَارِ وَالتَّلُوجُ حَشِيْشُهَا عَاجِبٌ يَغِيبُ  
 فِيهِ الدَّوَابُّ <sup>o</sup> \* أَهْلُ جَمَاعَةٍ وَسِتَّةٌ <sup>p</sup> يَحْبُونُ الْغَرِيبَ <sup>q</sup> وَالصَّالِحِينَ إِلَّا أَنَّهَا قَلِيلَةٌ  
 الْعُلَمَاءُ \* خَالِيَةٌ مِنَ الْفُقَهَاءِ <sup>r</sup> دَارُزَنْجِيٌّ <sup>s</sup> طَيِّبَةٌ مِنْ نَحْوِ جَيْحُونَ عِلْمَتُ أَهْلِهَا <sup>t</sup>  
 صَوَافِرُونَ يَعْمَلُونَ الْأَكْسِيَةَ شَرِبَهُمْ مِنْ نَهْرِ وَالْجَامِعِ وَسَطُ الْأَسْوَاقِ وَلَهُمْ نَهْرٌ آخَرُ

يَرْجِعُونَ إِلَى عُلُومٍ مَتَفَنَّنَةٍ: C add. <sup>b</sup> طَيِّبَةٌ. Deinde C. <sup>a</sup> الْبَخْسِيَّةُ C. <sup>c</sup>  
 وَكَثَرَتْهُمْ يَصْلَحُونَ لِلشَّرْطِ فَإِنْ قِيلَ أَمَّا تَخْرُجُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ الْأَجَلَّةِ C <sup>e</sup>  
 كُلُّ مَطْبَعٍ وَغَدَّةٍ مِنَ الْفَصْلَاءِ قِيلَ لَهُ قَدْ تَحَرَّزْنَا مِنْ هَذَا السُّؤَالِ أَوَّلَ كِتَابِنَا  
 et mox وكَسْبِي Deinde C. بِقَوْلِنَا أَهْلَ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ عَنْ عَيُوبِ الْبُلْدَانِ بِمَعْرُوفِ  
 d) C. وِبَزْدٍ. Descripsit hunc locum Jaqut III, ٣٩٣, 9 seq. وَنَاحِيَةُ الصَّغَانِيَّانِ <sup>e</sup>  
 f) Jaqut. تِلْكَ. g) B. تَرِمَذٍ. C. <sup>h</sup> Jāqut. تَرِمَذٍ. <sup>i</sup> B. كَيْجِيٌّ. et mox كَيْجِيْنَةً. <sup>j</sup> B. وَسَهْلَةٌ. <sup>k</sup> Jaqut. (بَارِصُ)  
 Mafatih al-olūm ed. v. Vloten, ١١٩, 11. <sup>l</sup> C. om. (بَارِصُ مِنْهُ Jāqut، وَتَخْرُجُ <sup>m</sup> C. om. (بَارِصُ مِنْهُ Jāqut، وَتَخْرُجُ  
 et hic habet Jāqut. فِي أَكْثَرِ بَيْتِهِمْ مِيَاءٌ جَارِيَةٌ C. <sup>n</sup> B. add. بِهِ. <sup>o</sup> B. <sup>p</sup> C. om. <sup>q</sup> B. الْغَرِيبَ. <sup>r</sup> C. om. <sup>s</sup> B. <sup>t</sup> C. om. <sup>u</sup> B. <sup>v</sup> C. om. <sup>w</sup> B. <sup>x</sup> C. om. <sup>y</sup> B. <sup>z</sup> C. om. <sup>aa</sup> B. <sup>ab</sup> C. om. <sup>ac</sup> B. <sup>ad</sup> C. om. <sup>ae</sup> B. <sup>af</sup> C. om. <sup>ag</sup> B. <sup>ah</sup> C. om. <sup>ai</sup> B. <sup>aj</sup> C. om. <sup>ak</sup> B. <sup>al</sup> C. om. <sup>am</sup> B. <sup>an</sup> C. om. <sup>ao</sup> B. <sup>ap</sup> C. om. <sup>aq</sup> B. <sup>ar</sup> C. om. <sup>as</sup> B. <sup>at</sup> C. om. <sup>au</sup> B. <sup>av</sup> C. om. <sup>aw</sup> B. <sup>ax</sup> C. om. <sup>ay</sup> B. <sup>az</sup> C. om. <sup>ba</sup> B. <sup>bb</sup> C. om. <sup>bc</sup> B. <sup>bd</sup> C. om. <sup>be</sup> B. <sup>bf</sup> C. om. <sup>bg</sup> B. <sup>bh</sup> C. om. <sup>bi</sup> B. <sup>bj</sup> C. om. <sup>bk</sup> B. <sup>bl</sup> C. om. <sup>bm</sup> B. <sup>bn</sup> C. om. <sup>bo</sup> B. <sup>bp</sup> C. om. <sup>bq</sup> B. <sup>br</sup> C. om. <sup>bs</sup> B. <sup>bt</sup> C. om. <sup>bu</sup> B. <sup>bv</sup> C. om. <sup>bv</sup> B. <sup>bw</sup> C. om. <sup>bx</sup> B. <sup>by</sup> C. om. <sup>bz</sup> B. <sup>ca</sup> C. om. <sup>cb</sup> B. <sup>cc</sup> C. om. <sup>cd</sup> B. <sup>ce</sup> C. om. <sup>cf</sup> B. <sup>cg</sup> C. om. <sup>ch</sup> B. <sup>ci</sup> C. om. <sup>cj</sup> B. <sup>ck</sup> C. om. <sup>cl</sup> B. <sup>cm</sup> C. om. <sup>cn</sup> B. <sup>co</sup> C. om. <sup>cp</sup> B. <sup>cq</sup> C. om. <sup>cr</sup> B. <sup>cs</sup> C. om. <sup>ct</sup> B. <sup>cu</sup> C. om. <sup>cv</sup> B. <sup>cw</sup> C. om. <sup>cx</sup> B. <sup>cy</sup> C. om. <sup>cz</sup> B. <sup>da</sup> C. om. <sup>db</sup> B. <sup>dc</sup> C. om. <sup>dd</sup> B. <sup>de</sup> C. om. <sup>df</sup> B. <sup>dg</sup> C. om. <sup>dh</sup> B. <sup>di</sup> C. om. <sup>dj</sup> B. <sup>dk</sup> C. om. <sup>dl</sup> B. <sup>dm</sup> C. om. <sup>dn</sup> B. <sup>do</sup> C. om. <sup>dp</sup> B. <sup>dq</sup> C. om. <sup>dr</sup> B. <sup>ds</sup> C. om. <sup>dt</sup> B. <sup>du</sup> C. om. <sup>dv</sup> B. <sup>dw</sup> C. om. <sup>dx</sup> B. <sup>dy</sup> C. om. <sup>dz</sup> B. <sup>ea</sup> C. om. <sup>eb</sup> B. <sup>ec</sup> C. om. <sup>ed</sup> B. <sup>ee</sup> C. om. <sup>ef</sup> B. <sup>eg</sup> C. om. <sup>eh</sup> B. <sup>ei</sup> C. om. <sup>ej</sup> B. <sup>ek</sup> C. om. <sup>el</sup> B. <sup>em</sup> C. om. <sup>en</sup> B. <sup>eo</sup> C. om. <sup>ep</sup> B. <sup>eq</sup> C. om. <sup>er</sup> B. <sup>es</sup> C. om. <sup>et</sup> B. <sup>eu</sup> C. om. <sup>ev</sup> B. <sup>ew</sup> C. om. <sup>ex</sup> B. <sup>ey</sup> C. om. <sup>ez</sup> B. <sup>fa</sup> C. om. <sup>fb</sup> B. <sup>fc</sup> C. om. <sup>fd</sup> B. <sup>fe</sup> C. om. <sup>ff</sup> B. <sup>fg</sup> C. om. <sup>fh</sup> B. <sup>fi</sup> C. om. <sup>fi</sup> B. <sup>fk</sup> C. om. <sup>fl</sup> B. <sup>fm</sup> C. om. <sup>fn</sup> B. <sup>fo</sup> C. om. <sup>fp</sup> B. <sup>fq</sup> C. om. <sup>fr</sup> B. <sup>fs</sup> C. om. <sup>ft</sup> B. <sup>fu</sup> C. om. <sup>fv</sup> B. <sup>fw</sup> C. om. <sup>fx</sup> B. <sup>fy</sup> C. om. <sup>fz</sup> B. <sup>ga</sup> C. om. <sup>gb</sup> B. <sup>gc</sup> C. om. <sup>gd</sup> B. <sup>ge</sup> C. om. <sup>gf</sup> B. <sup>gg</sup> C. om. <sup>gh</sup> B. <sup>gi</sup> C. om. <sup>gj</sup> B. <sup>gk</sup> C. om. <sup>gl</sup> B. <sup>gm</sup> C. om. <sup>gn</sup> B. <sup>go</sup> C. om. <sup>gp</sup> B. <sup>gq</sup> C. om. <sup>gr</sup> B. <sup>gs</sup> C. om. <sup>gt</sup> B. <sup>gu</sup> C. om. <sup>gv</sup> B. <sup>gw</sup> C. om. <sup>gx</sup> B. <sup>gy</sup> C. om. <sup>gz</sup> B. <sup>ha</sup> C. om. <sup>hb</sup> B. <sup>hc</sup> C. om. <sup>hd</sup> B. <sup>he</sup> C. om. <sup>hf</sup> B. <sup>hg</sup> C. om. <sup>hh</sup> B. <sup>hi</sup> C. om. <sup>hj</sup> B. <sup>hk</sup> C. om. <sup>hl</sup> B. <sup>hm</sup> C. om. <sup>hn</sup> B. <sup>ho</sup> C. om. <sup>hp</sup> B. <sup>hq</sup> C. om. <sup>hr</sup> B. <sup>hs</sup> C. om. <sup>ht</sup> B. <sup>hu</sup> C. om. <sup>hv</sup> B. <sup>hw</sup> C. om. <sup>hx</sup> B. <sup>hy</sup> C. om. <sup>hz</sup> B. <sup>ia</sup> C. om. <sup>ib</sup> B. <sup>ic</sup> C. om. <sup>id</sup> B. <sup>ie</sup> C. om. <sup>if</sup> B. <sup>ig</sup> C. om. <sup>ih</sup> B. <sup>ii</sup> C. om. <sup>ij</sup> B. <sup>ik</sup> C. om. <sup>il</sup> B. <sup>im</sup> C. om. <sup>in</sup> B. <sup>io</sup> C. om. <sup>ip</sup> B. <sup>iq</sup> C. om. <sup>ir</sup> B. <sup>is</sup> C. om. <sup>it</sup> B. <sup>iu</sup> C. om. <sup>iv</sup> B. <sup>iw</sup> C. om. <sup>ix</sup> B. <sup>iy</sup> C. om. <sup>iz</sup> B. <sup>ja</sup> C. om. <sup>jb</sup> B. <sup>jc</sup> C. om. <sup>jd</sup> B. <sup>je</sup> C. om. <sup>jf</sup> B. <sup>jj</sup> C. om. <sup>jk</sup> B. <sup>jl</sup> C. om. <sup>jm</sup> B. <sup>jn</sup> C. om. <sup>jo</sup> B. <sup>jp</sup> C. om. <sup>jq</sup> B. <sup>jr</sup> C. om. <sup>js</sup> B. <sup>jt</sup> C. om. <sup>ju</sup> B. <sup>jv</sup> C. om. <sup>jw</sup> B. <sup>jx</sup> C. om. <sup>gy</sup> B. <sup>gy</sup> C. om. <sup>gz</sup> B. <sup>gz</sup> C. om. <sup>ba</sup> B. <sup>ba</sup> C. om. <sup>bb</sup> B. <sup>bb</sup> C. om. <sup>bc</sup> B. <sup>bc</sup> C. om. <sup>bd</sup> B. <sup>bd</sup> C. om. <sup>be</sup> B. <sup>be</sup> C. om. <sup>bf</sup> B. <sup>bf</sup> C. om. <sup>bg</sup> B. <sup>bg</sup> C. om. <sup>bh</sup> B. <sup>bh</sup> C. om. <sup>bi</sup> B. <sup>bi</sup> C. om. <sup>bj</sup> B. <sup>bj</sup> C. om. <sup>bk</sup> B. <sup>bk</sup> C. om. <sup>bl</sup> B. <sup>bl</sup> C. om. <sup>bm</sup> B. <sup>bm</sup> C. om. <sup>bn</sup> B. <sup>bn</sup> C. om. <sup>bo</sup> B. <sup>bo</sup> C. om. <sup>bp</sup> B. <sup>bp</sup> C. om. <sup>bq</sup> B. <sup>bq</sup> C. om. <sup>br</sup> B. <sup>br</sup> C. om. <sup>bs</sup> B. <sup>bs</sup> C. om. <sup>bt</sup> B. <sup>bt</sup> C. om. <sup>bu</sup> B. <sup>bu</sup> C. om. <sup>bv</sup> B. <sup>bv</sup> C. om. <sup>bw</sup> B. <sup>bw</sup> C. om. <sup>bx</sup> B. <sup>bx</sup> C. om. <sup>by</sup> B. <sup>by</sup> C. om. <sup>bz</sup> B. <sup>bz</sup> C. om. <sup>ca</sup> B. <sup>ca</sup> C. om. <sup>cb</sup> B. <sup>cb</sup> C. om. <sup>cc</sup> B. <sup>cc</sup> C. om. <sup>cd</sup> B. <sup>cd</sup> C. om. <sup>ce</sup> B. <sup>ce</sup> C. om. <sup>cf</sup> B. <sup>cf</sup> C. om. <sup>cg</sup> B. <sup>cg</sup> C. om. <sup>ch</sup> B. <sup>ch</sup> C. om. <sup>ci</sup> B. <sup>ci</sup> C. om. <sup>cj</sup> B. <sup>cj</sup> C. om. <sup>ck</sup> B. <sup>ck</sup> C. om. <sup>cl</sup> B. <sup>cl</sup> C. om. <sup>cm</sup> B. <sup>cm</sup> C. om. <sup>cn</sup> B. <sup>cn</sup> C. om. <sup>co</sup> B. <sup>co</sup> C. om. <sup>cp</sup> B. <sup>cp</sup> C. om. <sup>cq</sup> B. <sup>cq</sup> C. om. <sup>cr</sup> B. <sup>cr</sup> C. om. <sup>cs</sup> B. <sup>cs</sup> C. om. <sup>ct</sup> B. <sup>ct</sup> C. om. <sup>cu</sup> B. <sup>cu</sup> C. om. <sup>cv</sup> B. <sup>cv</sup> C. om. <sup>cw</sup> B. <sup>cw</sup> C. om. <sup>cx</sup> B. <sup>cx</sup> C. om. <sup>cy</sup> B. <sup>cy</sup> C. om. <sup>cz</sup> B. <sup>cz</sup> C. om. <sup>da</sup> B. <sup>da</sup> C. om. <sup>db</sup> B. <sup>db</sup> C. om. <sup>dc</sup> B. <sup>dc</sup> C. om. <sup>dd</sup> B. <sup>dd</sup> C. om. <sup>de</sup> B. <sup>de</sup> C. om. <sup>df</sup> B. <sup>df</sup> C. om. <sup>dg</sup> B. <sup>dg</sup> C. om. <sup>dh</sup> B. <sup>dh</sup> C. om. <sup>di</sup> B. <sup>di</sup> C. om. <sup>dj</sup> B. <sup>dj</sup> C. om. <sup>dk</sup> B. <sup>dk</sup> C. om. <sup>dl</sup> B. <sup>dl</sup> C. om. <sup>dm</sup> B. <sup>dm</sup> C. om. <sup>dn</sup> B. <sup>dn</sup> C. om. <sup>do</sup> B. <sup>do</sup> C. om. <sup>dp</sup> B. <sup>dp</sup> C. om. <sup>dq</sup> B. <sup>dq</sup> C. om. <sup>dr</sup> B. <sup>dr</sup> C. om. <sup>ds</sup> B. <sup>ds</sup> C. om. <sup>dt</sup> B. <sup>dt</sup> C. om. <sup>du</sup> B. <sup>du</sup> C. om. <sup>dv</sup> B. <sup>dv</sup> C. om. <sup>dw</sup> B. <sup>dw</sup> C. om. <sup>dx</sup> B. <sup>dx</sup> C. om. <sup>dy</sup> B. <sup>dy</sup> C. om. <sup>dz</sup> B. <sup>dz</sup> C. om. <sup>ea</sup> B. <sup>ea</sup> C. om. <sup>eb</sup> B. <sup>eb</sup> C. om. <sup>ec</sup> B. <sup>ec</sup> C. om. <sup>ed</sup> B. <sup>ed</sup> C. om. <sup>ee</sup> B. <sup>ee</sup> C. om. <sup>ef</sup> B. <sup>ef</sup> C. om. <sup>eg</sup> B. <sup>eg</sup> C. om. <sup>eh</sup> B. <sup>eh</sup> C. om. <sup>ei</sup> B. <sup>ei</sup> C. om. <sup>ej</sup> B. <sup>ej</sup> C. om. <sup>ek</sup> B. <sup>ek</sup> C. om. <sup>el</sup> B. <sup>el</sup> C. om. <sup>em</sup> B. <sup>em</sup> C. om. <sup>en</sup> B. <sup>en</sup> C. om. <sup>eo</sup> B. <sup>eo</sup> C. om. <sup>ep</sup> B. <sup>ep</sup> C. om. <sup>eq</sup> B. <sup>eq</sup> C. om. <sup>er</sup> B. <sup>er</sup> C. om. <sup>es</sup> B. <sup>es</sup> C. om. <sup>et</sup> B. <sup>et</sup> C. om. <sup>eu</sup> B. <sup>eu</sup> C. om. <sup>ev</sup> B. <sup>ev</sup> C. om. <sup>ew</sup> B. <sup>ew</sup> C. om. <sup>ex</sup> B. <sup>ex</sup> C. om. <sup>ey</sup> B. <sup>ey</sup> C. om. <sup>ez</sup> B. <sup>ez</sup> C. om. <sup>fa</sup> B. <sup>fa</sup> C. om. <sup>fb</sup> B. <sup>fb</sup> C. om. <sup>fc</sup> B. <sup>fc</sup> C. om. <sup>fd</sup> B. <sup>fd</sup> C. om. <sup>fe</sup> B. <sup>fe</sup> C. om. <sup>ff</sup> B. <sup>ff</sup> C. om. <sup>fg</sup> B. <sup>fg</sup> C. om. <sup>fh</sup> B. <sup>fh</sup> C. om. <sup>fi</sup> B. <sup>fi</sup> C. om. <sup>fj</sup> B. <sup>fj</sup> C. om. <sup>fk</sup> B. <sup>fk</sup> C. om. <sup>fl</sup> B. <sup>fl</sup> C. om. <sup>fm</sup> B. <sup>fm</sup> C. om. <sup>fn</sup> B. <sup>fn</sup> C. om. <sup>fo</sup> B. <sup>fo</sup> C. om. <sup>fp</sup> B. <sup>fp</sup> C. om. <sup>fq</sup> B. <sup>fq</sup> C. om. <sup>fr</sup> B. <sup>fr</sup> C. om. <sup>fs</sup> B. <sup>fs</sup> C. om. <sup>ft</sup> B. <sup>ft</sup> C. om. <sup>fu</sup> B. <sup>fu</sup> C. om. <sup>fv</sup> B. <sup>fv</sup> C. om. <sup>fw</sup> B. <sup>fw</sup> C. om. <sup>fx</sup> B. <sup>fx</sup> C. om. <sup>fy</sup> B. <sup>fy</sup> C. om. <sup>fz</sup> B. <sup>fz</sup> C. om. <sup>ga</sup> B. <sup>ga</sup> C. om. <sup>gb</sup> B. <sup>gb</sup> C. om. <sup>gc</sup> B. <sup>gc</sup> C. om. <sup>gd</sup> B. <sup>gd</sup> C. om. <sup>ge</sup> B. <sup>ge</sup> C. om. <sup>gf</sup> B. <sup>gf</sup> C. om. <sup>gh</sup> B. <sup>gh</sup> C. om. <sup>gi</sup> B. <sup>gi</sup> C. om. <sup>gj</sup> B. <sup>gj</sup> C. om. <sup>gk</sup> B. <sup>gk</sup> C. om. <sup>gl</sup> B. <sup>gl</sup> C. om. <sup>gm</sup> B. <sup>gm</sup> C. om. <sup>gn</sup> B. <sup>gn</sup> C. om. <sup>go</sup> B. <sup>go</sup> C. om. <sup>gp</sup> B. <sup>gp</sup> C. om. <sup>gq</sup> B. <sup>gq</sup> C. om. <sup>gr</sup> B. <sup>gr</sup> C. om. <sup>gs</sup> B. <sup>gs</sup> C. om. <sup>gt</sup> B. <sup>gt</sup> C. om. <sup>gu</sup> B. <sup>gu</sup> C. om. <sup>gv</sup> B. <sup>gv</sup> C. om. <sup>gw</sup> B. <sup>gw</sup> C. om. <sup>gx</sup> B. <sup>gx</sup> C. om. <sup>gy</sup> B. <sup>gy</sup> C. om. <sup>gz</sup> B. <sup>gz</sup> C. om. <sup>ha</sup> B. <sup>ha</sup> C. om. <sup>hb</sup> B. <sup>hb</sup> C. om. <sup>hc</sup> B. <sup>hc</sup> C. om. <sup>hd</sup> B. <sup>hd</sup> C. om. <sup>he</sup> B. <sup>he</sup> C. om. <sup>hf</sup> B. <sup>hf</sup> C. om. <sup>hg</sup> B. <sup>hg</sup> C. om. <sup>hh</sup> B. <sup>hh</sup> C. om. <sup>hi</sup> B. <sup>hi</sup> C. om. <sup>hj</sup> B. <sup>hj</sup> C. om. <sup>hk</sup> B. <sup>hk</sup> C. om. <sup>hl</sup> B. <sup>hl</sup> C. om. <sup>hm</sup> B. <sup>hm</sup> C. om. <sup>hn</sup> B. <sup>hn</sup> C. om. <sup>ho</sup> B. <sup>ho</sup> C. om. <sup>hp</sup> B. <sup>hp</sup> C. om. <sup>hq</sup> B. <sup>hq</sup> C. om. <sup>hr</sup> B. <sup>hr</sup> C. om. <sup>hs</sup> B. <sup>hs</sup> C. om. <sup>ht</sup> B. <sup>ht</sup> C. om. <sup>hu</sup> B. <sup>hu</sup> C. om. <sup>hv</sup> B. <sup>hv</sup> C. om. <sup>hw</sup> B. <sup>hw</sup> C. om. <sup>hx</sup> B. <sup>hx</sup> C. om. <sup>hy</sup> B. <sup>hy</sup> C. om. <sup>hz</sup> B. <sup>hz</sup> C. om. <sup>ia</sup> B. <sup>ia</sup> C. om. <sup>ib</sup> B. <sup>ib</sup> C. om. <sup>ic</sup> B. <sup>ic</sup> C. om. <sup>id</sup> B. <sup>id</sup> C. om. <sup>ie</sup> B. <sup>ie</sup> C. om. <sup>if</sup> B. <sup>if</sup> C. om. <sup>ig</sup> B. <sup>ig</sup> C. om. <sup>ih</sup> B. <sup>ih</sup> C. om. <sup>ii</sup> B. <sup>ii</sup> C. om. <sup>ij</sup> B. <sup>ij</sup> C. om. <sup>ik</sup> B. <sup>ik</sup> C. om. <sup>il</sup> B. <sup>il</sup> C. om. <sup>im</sup> B. <sup>im</sup> C. om. <sup>in</sup> B. <sup>in</sup> C. om. <sup>io</sup> B. <sup>io</sup> C. om. <sup>ip</sup> B. <sup>ip</sup> C. om. <sup>iq</sup> B. <sup>iq</sup> C. om. <sup>ir</sup> B. <sup>ir</sup> C. om. <sup>is</sup> B. <sup>is</sup> C. om. <sup>it</sup> B. <sup>it</sup> C. om. <sup>iu</sup> B. <sup>iu</sup> C. om. <sup>iv</sup> B. <sup>iv</sup> C. om. <sup>iw</sup> B. <sup>iw</sup> C. om. <sup>ix</sup> B. <sup>ix</sup> C. om. <sup>iy</sup> B. <sup>iy</sup> C. om. <sup>iz</sup> B. <sup>iz</sup> C. om. <sup>ja</sup> B. <sup>ja</sup> C. om. <sup>jb</sup> B. <sup>jb</sup> C. om. <sup>jc</sup> B. <sup>jc</sup> C. om. <sup>jd</sup> B. <sup>jd</sup> C. om. <sup>je</sup> B. <sup>je</sup> C. om. <sup>jf</sup> B. <sup>jf</sup> C. om. <sup>jj</sup> B. <sup>jj</sup> C. om. <sup>jk</sup> B. <sup>jk</sup> C. om. <sup>jl</sup> B. <sup>jl</sup> C. om. <sup>jm</sup> B. <sup>jm</sup> C. om. <sup>jn</sup> B. <sup>jn</sup> C. om. <sup>jo</sup> B. <sup>jo</sup> C. om. <sup>jp</sup> B. <sup>jp</sup> C. om. <sup>jq</sup> B. <sup>jq</sup> C. om. <sup>jr</sup> B. <sup>jr</sup> C. om. <sup>js</sup> B. <sup>js</sup> C. om. <sup>jt</sup> B. <sup>jt</sup> C. om. <sup>ju</sup> B. <sup>ju</sup> C. om. <sup>jv</sup> B. <sup>jv</sup> C. om. <sup>jw</sup> B. <sup>jw</sup> C. om. <sup>jx</sup> B. <sup>jx</sup> C. om. <sup>gy</sup> B. <sup>gy</sup> C. om. <sup>gz</sup> B. <sup>gz</sup> C. om. <sup>ca</sup> B. <sup>ca</sup> C. om. <sup>cb</sup> B. <sup>cb</sup> C. om. <sup>cc</sup> B. <sup>cc</sup> C. om. <sup>cd</sup> B. <sup>cd</sup> C. om. <sup>ce</sup> B. <sup>ce</sup> C. om. <sup>cf</sup> B. <sup>cf</sup> C. om. <sup>cg</sup> B. <sup>cg</sup> C. om. <sup>ch</sup> B. <sup>ch</sup> C. om. <sup>ci</sup> B. <sup>ci</sup> C. om. <sup>cj</sup> B. <sup>cj</sup> C. om. <sup>ck</sup> B. <sup>ck</sup> C. om. <sup>cl</sup> B. <sup>cl</sup> C. om. <sup>cm</sup> B. <sup>cm</sup> C. om. <sup>cn</sup> B. <sup>cn</sup> C. om. <sup>co</sup> B. <sup>co</sup> C. om. <sup>cp</sup> B. <sup>cp</sup> C. om. <sup>cq</sup> B. <sup>cq</sup> C. om. <sup>cr</sup> B. <sup>cr</sup> C. om. <sup>cs</sup> B. <sup>cs</sup> C. om. <sup>ct</sup> B. <sup>ct</sup> C. om. <sup>cu</sup> B. <sup>cu</sup> C. om. <sup>cv</sup> B. <sup>cv</sup> C. om. <sup>cw</sup> B. <sup>cw</sup> C. om. <sup>cx</sup> B. <sup>cx</sup> C. om. <sup>cy</sup> B. <sup>cy</sup> C. om. <sup>cz</sup> B. <sup>cz</sup> C. om. <sup>da</sup> B. <sup>da</sup> C. om. <sup>db</sup> B. <sup>db</sup> C. om. <sup>dc</sup> B. <sup>dc</sup> C. om. <sup>dd</sup> B. <sup>dd</sup> C. om. <sup>de</sup> B. <sup>de</sup> C. om. <sup>df</sup> B. <sup>df</sup> C. om. <sup>dg</sup> B. <sup>dg</sup> C. om. <sup>dh</sup> B. <sup>dh</sup> C. om. <sup>di</sup> B. <sup>di</sup> C. om. <sup>dj</sup> B. <sup>dj</sup> C. om. <sup>dk</sup> B. <sup>dk</sup> C. om. <sup>dl</sup> B. <sup>dl</sup> C. om. <sup>dm</sup> B. <sup>dm</sup> C. om. <sup>dn</sup> B. <sup>dn</sup> C. om. <sup>do</sup> B. <sup>do</sup> C. om. <sup>dp</sup> B. <sup>dp</sup> C. om. <sup>dq</sup> B. <sup>dq</sup> C. om. <sup>dr</sup> B. <sup>dr</sup> C. om. <sup>ds</sup> B. <sup>ds</sup> C. om. <sup>dt</sup> B. <sup>dt</sup> C. om. <sup>du</sup> B. <sup>du</sup> C. om. <sup>dv</sup> B. <sup>dv</sup> C. om. <sup>dw</sup> B. <sup>dw</sup> C. om. <sup>dx</sup> B. <sup>dx</sup> C. om. <sup>dy</sup> B. <sup>dy</sup> C. om. <sup>dz</sup> B. <sup>dz</sup> C. om. <sup>ea</sup> B. <sup>ea</sup> C. om. <sup>eb</sup> B. <sup>eb</sup> C. om. <sup>ec</sup> B. <sup>ec</sup> C. om. <sup>ed</sup> B. <sup>ed</sup> C. om. <sup>ee</sup> B. <sup>ee</sup> C. om. <sup>ef</sup> B. <sup>ef</sup> C. om. <sup>eg</sup> B. <sup>eg</sup> C. om. <sup>eh</sup> B. <sup>eh</sup> C. om. <sup>ei</sup> B. <sup>ei</sup> C. om. <sup>ej</sup> B. <sup>ej</sup> C. om. <sup>ek</sup> B. <sup>ek</sup> C. om. <sup>el</sup> B. <sup>el</sup> C. om. <sup>em</sup> B. <sup>em</sup> C. om. <sup>en</sup> B. <sup>en</sup> C. om. <sup>eo</sup> B. <sup>eo</sup> C. om. <sup>ep</sup> B. <sup>ep</sup> C. om. <sup>eq</sup> B. <sup>eq</sup> C. om. <sup>er</sup> B. <sup>er</sup> C. om. <sup>es</sup> B. <sup>es</sup> C. om. <sup>et</sup> B. <sup>et</sup> C. om. <sup>eu</sup> B. <sup>eu</sup> C. om. <sup>ev</sup> B. <sup>ev</sup> C. om. <sup>ew</sup> B. <sup>ew</sup> C. om. <sup>ex</sup> B. <sup>ex</sup> C. om. <sup>ey</sup> B. <sup>ey</sup> C. om. <sup>ez</sup> B. <sup>ez</sup> C. om. <sup>fa</sup> B. <sup>fa</sup> C. om. <sup>fb</sup> B. <sup>fb</sup> C. om. <sup>fc</sup> B. <sup>fc</sup> C. om. <sup>fd</sup> B. <sup>fd</sup> C. om. <sup>fe</sup> B. <sup>fe</sup> C. om. <sup>ff</sup> B. <sup>ff</sup> C. om. <sup>fg</sup> B. <sup>fg</sup> C. om. <sup>fh</sup> B. <sup>fh</sup> C. om. <sup>fi</sup> B. <sup>fi</sup> C. om. <sup>fj</sup> B. <sup>fj</sup> C. om. <sup>fk</sup> B. <sup>fk</sup> C. om. <sup>fl</sup> B. <sup>fl</sup> C. om. <sup>fm</sup> B. <sup>fm</sup> C. om. <sup>fn</sup> B. <sup>fn</sup> C. om. <sup>fo</sup> B. <sup>fo</sup> C. om. <sup>fp</sup> B. <sup>fp</sup> C. om. <sup>fq</sup> B. <sup>fq</sup> C. om. <sup>fr</sup> B. <sup>fr</sup> C. om. <sup>fs</sup> B. <sup>fs</sup> C. om. <sup>ft</sup> B. <sup>ft</sup> C. om. <sup>fu</sup> B. <sup>fu</sup> C. om. <sup>fv</sup> B. <sup>fv</sup> C. om. <sup>fw</sup> B. <sup>fw</sup> C. om. <sup>fx</sup> B. <sup>fx</sup> C. om. <sup>fy</sup> B. <sup>fy</sup> C. om. <sup>fz</sup> B. <sup>fz</sup> C. om. <sup>ga</sup> B. <sup>ga</sup> C. om. <sup>gb</sup> B. <sup>gb</sup> C. om. <sup>gc</sup> B. <sup>gc</sup> C. om. <sup>gd</sup> B. <sup>gd</sup> C. om. <sup>ge</sup> B. <sup>ge</sup> C. om. <sup>gf</sup> B. <sup>gf</sup> C. om. <sup>gh</sup> B. <sup>gh</sup> C. om. <sup>gi</sup> B. <sup>gi</sup> C. om. <sup>gj</sup> B. <sup>gj</sup> C. om. <sup>gk</sup> B. <sup>gk</sup> C. om. <sup>gl</sup> B. <sup>gl</sup> C. om. <sup>gm</sup> B. <sup>gm</sup> C. om. <sup>gn</sup> B. <sup>gn</sup> C. om. <sup>go</sup> B. <sup>go</sup> C. om. <sup>gp</sup> B. <sup>gp</sup> C. om. <sup>gq</sup> B. <sup>gq</sup> C. om. <sup>gr</sup> B. <sup>gr</sup> C. om. <sup>gs</sup> B. <sup>gs</sup> C. om. <sup>gt</sup> B. <sup>gt</sup> C. om. <sup>gu</sup> B. <sup>gu</sup> C. om. <sup>gv</sup> B. <sup>gv</sup> C. om. <sup>gw</sup> B. <sup>gw</sup> C. om. <sup>gx</sup> B. <sup>gx</sup> C. om. <sup>gy</sup> B. <sup>gy</sup> C. om. <sup>gz</sup> B. <sup>gz</sup> C. om. <sup>ha</sup> B. <sup>ha</sup> C. om. <sup>hb</sup> B. <sup>hb</sup> C. om. <sup>hc</sup> B. <sup>hc</sup> C. om. <sup>hd</sup> B. <sup>hd</sup> C. om. <sup>he</sup> B. <sup>he</sup> C. om. <sup>hf</sup> B. <sup>hf</sup> C. om. <sup>hg</sup> B. <sup>hg</sup> C. om. <sup>hh</sup> B. <sup>hh</sup> C. om. <sup>hi</sup> B. <sup>hi</sup> C. om. <sup>hj</sup> B. <sup>hj</sup> C. om. <sup>hk</sup> B. <sup>hk</sup> C. om. <sup>hl</sup> B. <sup>hl</sup> C. om. <sup>hm</sup> B. <sup>hm</sup> C. om. <sup>hn</sup> B. <sup>hn</sup> C. om. <sup>ho</sup> B. <sup>ho</sup> C. om. <sup>hp</sup> B. <sup>hp</sup> C. om. <sup>hq</sup> B. <sup>hq</sup> C. om. <sup>hr</sup> B. <sup>hr</sup> C. om. <sup>hs</sup> B. <sup>hs</sup> C. om. <sup>ht</sup> B. <sup>ht</sup> C. om. <sup>hu</sup> B. <sup>hu</sup> C. om. <sup>hv</sup> B. <sup>hv</sup> C. om. <sup>hw</sup> B. <sup>hw</sup> C. om. <sup>hx</sup> B. <sup>hx</sup> C. om. <sup>hy</sup> B. <sup>hy</sup> C. om. <sup>hz</sup> B. <sup>hz</sup> C. om. <sup>ia</sup> B. <sup>ia</sup> C. om. <sup>ib</sup> B. <sup>ib</sup> C. om. <sup>ic</sup> B. <sup>ic</sup> C. om. <sup>id</sup> B. <sup>id</sup> C. om. <sup>ie</sup> B. <sup>ie</sup> C. om. <sup>if</sup> B. <sup>if</sup> C. om. <sup>ig</sup> B. <sup>ig</sup> C. om. <sup>ih</sup> B. <sup>ih</sup> C. om. <sup>ii</sup> B. <sup>ii</sup> C. om. <sup>ij</sup> B. <sup>ij</sup> C. om. <sup>ik</sup> B. <sup>ik</sup> C. om. <sup>il</sup> B. <sup>il</sup> C. om. <sup>im</sup> B. <sup>im</sup> C. om. <sup>in</sup> B. <sup>in</sup> C. om. <sup>io</sup> B. <sup>io</sup> C. om. <sup>ip</sup> B. <sup>ip</sup> C. om. <sup>iq</sup> B. <sup>iq</sup> C. om. <sup>ir</sup> B. <sup>ir</sup> C. om. <sup>is</sup> B. <sup>is</sup> C. om.

على طرف البلد ٥ وبأسند من نحو الجبال رحبة كثيرة البساتين، \* وسنكرة  
مثلاً ٥ وشومان من الأمهات \* عامرة طيبة ٥ تستجرد كبيرة موضوعة بين  
نهرين من شعب جيكون ٥ وفوايدان شبه ناحية على جيكون نذكرها في  
شرح نواحيه وسائر مدن الصغانيان طيبة عامرة ٥

## ذكر جيكون وما عليه

5

هذا نهر يشق الاقليم ويغوص في بحيرة خوارزم *d* وعليه كور جليلة  
ومدن عدة وينشعب منه انهار كثيرة ويقلب اليه الانهار الستة فلما الكور  
فالتحتل ثم فوايدان ثم خوارزم واما المدن فتزمد *f* ثم كالف ثم نويد *g* ثم  
زم ثم فربز ثم آمل وسنصف للجمع قبل شروعا *h* في شرح كورة خراسان لان  
10 من الناس من يسمى هذه المواضع ما وراء النهر وسائر قبطل بلد العجم الى  
حد الترك ومنهم من جعل خوارزم من جانب *k* هيطل \* وانما اكبر مدنها،  
بخراسان فاحترزنا بهذا التفصيل عن *m* هذه المقالات \* وبالله التوفيق ٥  
فلما خوارزم فهي كورة على حافتى جيكون قصبتها العظمى بهيطل ولها  
قصبة اخرى بخراسان وم يخالفون اهل الجانبين في الرسوم واللسان والخلق  
15 والطبع *n* وفي كورة جليلة واسعة كثيرة المدن ممتدة العمارة على عمل بلاد الروم  
وسجستان وكازرون *k* لا ينقطع المنازل والبساتين كثيرة المعاصر والمزارع والشجر  
والفواكه والخيرات مفيدة لاهل التجارات اهل فم وعلم وفقه وقرائح وادب  
واقدر امام *p* في الفقه والادب والقرآن لقيته الا \* وله تلميذ خوارزمي *q* قد

- a) C om. B سبكرة. Vid. supra p. ٢٩١. b) C om. ut quoque seqq. tantum  
habens. وبقيّة المدن طبيبات رحبات. B deinde وسجرد. Lectio quam reposui  
certe Moqaddasi est, vid. supra p. ٢٥, 7. Videtur autem esse error pro وسجرد.  
c) C وهو اعظم من الدجلة ببغداد. d) C add.: جيكون نهر عظيم شق. e) C  
ومين نيل مصر. Deinde om. copulam. f) B وينشعب. g) B et C نويد، supra ٢٩١. Est forte idem  
locus, quem Ist. ٢٩٨, 10 (Ibn H. ٣٥٠, 2) appellat شروعا. h) C نويد.  
i) B كورة. k) C om. l) C ومنها مدن كثيرة. m) C لاجل. n) C والطبع.  
o) C روايت له تلميذا خوارزميا. p) C اماما. q) C والاشرجار.

تَقْتَم وزجاءه <sup>ا</sup> إلا أن فيهم انغلاقاً ولا لهم طرف ولا لباقة \* ولا آئين ولا لطافة <sup>ب</sup>  
 رغفانهم صغار وفراسخهم كبار، قد رزقهم الله \* تعالى الرخص والخصب <sup>ج</sup> وخصمهم  
 \* بصحة القراءة <sup>د</sup> والذهن اهل صياغة ونهمة في الاكل وبأس وشدة في الحرب  
 ولهم خصائص وعجائب، ويقال <sup>هـ</sup> أن ملك الشرق في القديم قد غضب على  
 اربعائة رجل من اهل مملكته وخاصة للماشية فلم يحملهم الى موضع منقطع عن <sup>و</sup>  
 العبارات بحيث يكون على مائة فرسخ منها فاتفق ذلك بموضع كثر فلما كان  
 بعد مدة مديدة بعث اقواماً يعطونه خبرهم فلما صاروا اليهم وجدوهم احياء  
 قد بنوا لانفسهم كخاخات <sup>ز</sup> وراؤهم يصيدون السمك ويتقنون به واذا تمَّ  
 حطب كثير، قل فلما رجعوا الى الملك اعلموه بذلك قل فما يسئمون اللحم  
 قالوا <sup>ح</sup> خوار قل والخطب قالوا رزم قل فلقى قد اقررتهم بتلك الناحية وسميت <sup>ط</sup>  
 خوارزم وامر ان يحمل اليهم اربعائة جارية تركيات قلى اليوم قد بقى فيهم  
 شبه من الترك، قل وقد كان الملك لما نفاهم الى خوارزم؛ شقَّ اليهم نهراً من  
 عمود جيحون يعيشون به وكان اليهود ينتهى الى مدينة خلف نسا يقال لها  
 بلخان <sup>ي</sup> قل فوقع اليهم امير تلك المدينة قل فرأى قوماً فيهم جلادة فنادم  
 ملكهم ولاعبه فقمره الخوارزمي وقد كان الدست على ان يعطيهم ثقبته <sup>ك</sup> النهر <sup>ل</sup>  
 يوماً وليلة فوق له فلما ارسله غلب الماء ولم يمكن حبسه وبقي الى اليوم فشقوا  
 منه انهياراً وبنوا عليه مدناً وخربت بلخان وسمعت طائفة من اهل نسا  
 وأبيورث يذكرون انهم يذهبون الى بلخان ويحملون من تمَّ بيضاً كثيراً قالوا  
 وابقار ودواب قد توخشت <sup>م</sup> قلت <sup>ن</sup> فلم رؤسكم بخالف رؤس الناس قالوا ان  
 قدماؤنا فعلوا ثلاثة اشياء غلبوا بها اهل البلدان اما الواحدة فانه كانوا <sup>هـ</sup>  
 يغزون <sup>و</sup> الترك فباسروهم وفيهم شبه <sup>ز</sup> من الترك فما كانوا يعرفون فرموا وقعوا

a) B ورحى C. b) C om. (B اسمي). c) C iterum. d) C  
 tantum. e) بالقران C. f) Sequentia fere iisdem verbis habet Jāqut,  
 II, ٢٨١, C om. g) Sic, forte e corruptum. Jāqut اكوخا. h) B قل.  
 i) جيحون B. k) Vid. supra p. ٢٧, 1 et Jāqut in v. Loci versionem dedi  
 in opusculo "Das alte Bett des Oxus." l) بقبه B. m) Haec iterum des-  
 cripsit Jāqut II, ٢٨٣, 4 seqq. n) B يعرفون. Correxī secundum Jāqut.  
 o) Jāqut شية.

الى الاسلام فبيعوا في الرقيق فلمرو النساء اذا ولدن ان يربطن اكيلس  
الرميل على رؤوس الصبيان من الجانبين حتى ينبسط الراس فبعد ذلك لم  
يستترقوا وردّ من وقع منهم الى الكورة <sup>a</sup> والثانية جعلوا الدرهم اربعة دوانق لثلاثا  
يخرجها التجار من عندهم فالى اليوم الفضة تحمل الينا ولا يخرج من عندها  
<sup>e</sup> وأنسيئت الثالثة <sup>e</sup> واعلم ان مثل خوارزم في اقليم المشرق كساجلماسة في  
المغرب وطبلع <sup>e</sup> خوارزم كالبربر <sup>d</sup> وهي ثمانون في ثمانين \* متصلة المنازل غزيرة  
الانهار معدن السمك والاعناب ومطرح الغر والترك اسم قصبته الكبرى <sup>f</sup> كلت  
ومن مدنها الهبطلية غردمان وايخان <sup>g</sup> أرذخيوة <sup>h</sup> نوكلغ <sup>h</sup> كَرَدَر مَرْدَاخْكَان <sup>k</sup>  
جشيرة <sup>l</sup> سَدُور زردوخ <sup>m</sup> قرية براتكين <sup>n</sup> مَدَكْمِينِيَّة <sup>o</sup> واسم قصبته

- a) Jāqut الى الكوفة. b) Jāqut l. 1. 12 et mox الغرب الشرق. c) Jāqut  
add. اهل. d) Seqq. quoque C habet. Post numerum Jāqut inserit فسحا.  
e) C haec om. f) C h. l. addit الهبطلية, deinde om.; C habet كلت. g) B  
انكار C, واتحاز et والنجان, in itin. واتحاز hic et in descript., supra  
tan-انجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B h). وايخان et وايخان, وايخان  
C, ازديجيرة et ازديجير, in itin. ازديجيرة, in descript. (quam alius urbis nomen),  
حصن خيو Coniecturā scripsi, cogitans de ازديجيرة. ازديجيرة et ازديجيرة, ازديجيرة  
qui, teste Jāqut II, ١١, 11, ab urbe Khīwa 15 Paras. distabat. Prior autem  
pars nominis eadem esse videtur quam in ارذخشيثن) ارذخشيثن habemus.  
i) B (semel tantum) نوكلغ C, بوكلاغ, in itin. بوكلاغ supra, بوكلاغ B  
et (pinus نوچ) = نوک Coniecturā scripsi cogitans de eompositione  
hortus). k) Hanc veram esse lectionem, docuit Lerch, Khīwa, p. 16.  
C ut C habet. Alibi حسيبر, in descr. حفيبر, supra, جشيرة B l). منداخكان C  
locum non invenio. m) B زردوخ, supra, دوخ, infra, زردوخ C, زردوخ, in itin. B  
ut recepi. n) B برانكن, supra, برانكن, infra, برانكن B, in itin. برانكن  
o) B برانكن. Vid. Ist. برانكن, in itin. برانكن et برانكن, برانكن C; برانكن  
مدمينية. Ist. مدمينية C, مدمينية supra, مدمينية.

لِلْخُرَّاسَانِيَّةِ الْاَجْرَجَانِيَّةِ وَمِنْ مَدَنُهَا نَوَزَوَارُہ زَمَخْشَرُہ روزندہ وزارمندہ دسکاخاں  
 خلسہ وَخْشَمِيْتَن مَدَامِيْتَن f خِيَوَہ کَرْدَرَانْخَلَس هَزَارَسَب و جِکْرَبَنْد  
 وَجَارُہ دَرَعَان جِيْت جَرَجَانِيَّة الصغرى جيت اخرى سَدْرُہ مَسَلَسَان  
 کاردار اندرستان m

کَلْت يَسْمُونَهَا شَهْرَسْتَان وَفِي عَلَي الشَّطْ \* نَحْو نَيْسَابُور وَفِي شَرْقِي النُّهَر \* لَهَا ۵  
 جَامِع فِي وَسْطِ الْاَسْوَاقِ عَلَي اَسْلَاطِيْن حِجَارَةٍ سَوْدٍ اِلَى قَلَمَةٍ ثَمَّ فَوْقَهَا سَوَارِي  
 لِّلْخَشْبِ وَدَارُ الْاِمَارَةِ وَسْطِ الْبَلَدِ وَلَهُمْ قَهَنْدَزٌ قَدْ خَرِبَهُ النُّهَر \* وَلَهُمْ اَنْهَارُہ فِي  
 الْبَلَدِ \* وَهُوَ نَفِيسٌ ذُو مِ عِلْمَاءٍ وَادِبَاءٍ q وَمِيَالِيْرٍ وَخِيَرَاتٍ وَتِجَارَاتٍ بَنَاءُوْنٌ حَذَاقٌ r  
 وَفَرَاۃٌ لَيْسَ مِثْلُهُمْ بِالْعَرَاۃِ وَحَسَنٌ نَّعْمٌ وَجُودَةُ قِرَاۃٍ وَمَنْظَرٌ وَخَبِرٌ اَلَّا اَنْهَا فِي

- نوزابان C, نوربار C, بوراوان in itin. بورابان infra, بوزابان supra, نورابار B a)  
 بمکش Vid. Ist. ۳۹۱f. b) B hic et infra بمکش supra ut recepi, in itin.  
 in itin. دروراند supra ut e C recepi, infra درورد B c) . بخش, بخش C  
 زارمند, وزان مند C, اوزارمند in itin. رارمند supra, ورارمند B d) . زوروبد  
 دسکاجان خلس C, سکاخاں خلس supra ut recepi, in itin. دسکاحارخلس B e)  
 Fortasse چشمبیر (تتر) C, رخمتن in itin. خشمش supra, رخشنم B Deinde  
 legendum est اَرْتَخْشَمِيْتَن abbreviatum ex رَخْشَمِيْتَن cf. Das alte Bett des Oxus,  
 p. 101. f) B h. l. مَدَامِيْتَن. Probabiliter legendum est مدرامیثن Istakhri. Deinde B om. خِيَوَہ pro quo C habet h. l. خَاوَہ. Nomen کَرْدَرَانْخَلَس  
 apud C et B supra هَزَارَسَب C g) . کَرْدَرَانْخَلَس supra, alibi sine punctis.  
 supra, وحاں B h) . حَقْرَبَنْد C h. l. جَقْرَوَنْد B جِکْرَبَنْد Pro هَزَارَسَب  
 ut recepi, infra حَار C. i) B hic bis et supra. In descript. sine  
 punctis. C semel خَنْب semel جَنْب. Vid. Ist. ۳۰۲b, Ibn H. ۳۰۲m. k) B  
 سَدْرُہ supra Coniecturâ scripsi. حَرَسَہ C, (۱) بَجَارْمَہ supra p. ۴۹p, حَرَسَہ  
 Non videtur differre a سَافَرْدَز in quo nomine دَز significat  
 اکبر من C n) . اندروسار C, اندرسان B m) . وبخاری o) . وانهار C  
 r) In B hic additur: وقرأ ليس مثلها في الاصل mera repetitio, ut videtur, cum eadem fere varia l.  
 وجودة قراة et om. نغمة C s) . وقرأ لا يري مثلهم في الاصل quam habet C

كل حين يغلب عليها النهر ويتأخرون عن الشطّ أوسع من إربيدل كثيرة  
الميازيب <sup>a</sup> إلى الطريق عمّة تغوّطهم في الشوارع ويجمعون البلاذات في الخفائر  
ثم ينقلونها إلى السواد في المشافله لا يمكن الغريب أن يظهر إلا أن يضيء  
النهار من كثرة البلاذات وهم يدسونها بأرجلهم إلى الجماعات طبع غليظ وخلف  
<sup>b</sup> بغيص، وأكل فالحش وبلد وحش <sup>c</sup> وغردمان عليها حصن وخندق ملآن من  
الماء سعتة رمية سهم لها بلان <sup>d</sup> وإيخان عليها حصن \* وخندق وعلى الابواب  
عرادات <sup>e</sup> وأرذخيو <sup>f</sup> على فم البرية عليها حصن بباب واحد تحت جبل <sup>g</sup>  
ونوكفاغ حولها نهر من جيحون إلى البرية وفي حصينة، وكتر أكبر واحصن <sup>h</sup>  
مرداخكان <sup>i</sup> كبيرة حولها اثنا عشر ألف حصن ورستاق <sup>j</sup> واسع <sup>k</sup> وجشيرة  
<sup>l</sup> كبيرة عليها حصن <sup>m</sup> وسدور على حافة جيحون بحصن وربض والجامع وسط  
البلد في الحصن <sup>n</sup> وزردوخ كبيرة عليها حصن ولها ربض <sup>o</sup> وقرية فرائكين  
كبيرة في مفازة بقرب الجبل ومن ثمّ تحمل للحجارة ولها سوق عامر الجامع  
فيه بنيانهم من طين ليّن <sup>p</sup> جيد، وسائر المدن عامرة محصنة إلا أن  
مرداخكان، أكبرهن \* تقارب الجرجانية في الرقعة عليها بما يدور حصن <sup>q</sup>  
<sup>15</sup> الجرجانية هي قصبة ناحية خراسان على جيحون حتى أن الماء يمش  
جوانبها وقد احتالوا في رته بالخشب والعطب حتى علا شرقاً وعمل عملاً  
عجيباً ثم عطف بالماء في المغارة إلى قرية فرائكين وصار من ناحية واحدة  
وشقوا منه <sup>r</sup> أنهاراً لشربهم على ابواب <sup>s</sup> البلد ولا تدخلها من ضيق الموضع  
وهي كلّ يوم في زيادة وعلى باب الحجاج <sup>t</sup> قصر بناه المأمون عليه باب ليس  
<sup>20</sup> بجميع خراسان اعجب منه وقد بنى <sup>u</sup> ابنه عليّ <sup>v</sup> آخر قدامه على بابيه سهلة

a) C الميازيب. b) B المسافل. C reliqua ad وحش om. c) B بغيص. d) C  
Deinde كبيرة عليها حصن وعلى الابواب عرادات C e) بباب واحد تحت جبل  
ذكرها addit: كبيرة C post ومرداخكلي C f) كردر et نوکفاغ om.  
زردوخ C om. ut quoque mox جشيرة Locum de ولها رستاق C g) أن  
منها C h) B لبين. i) B مزارخكان. k) C om. l) B sine punctis. m) B et C  
C r) اتخذ. q) C الحجاج. p) يدخلها C، يدخلها B o) باب C n)  
add. بابا. Māmūn obiit anno 387 (Ibn al-Athīr IX, ٩٣).

تشاكله ه سيلة بخارا فيها تبليح الاغنام ولبلد اربعة ابواب ه ونوزوار صغيرة  
عليها حصن وخذق وابواب حديد والجاذة تشقيا b لها بلان وجسر يرفع  
\* كل ليلة e وعلى \* باب المدينة d الغربى حمام ليس بالاقليم e مثله والجامع في  
الاسواق مغطى كله الا قليلا ه ورمخسر صغيرة عليها حصن وخذق  
ومحس f وابواب محددة g والجبسور ترفع كل ليلة والجاذة تشق البلد والجامع ه  
ظريف بطرف السوق ه وروزند h متوسطة في الرقعة محصنة؛ خندق \* والجاذة  
فيها ايضا k والجامع على طرف السوق \* وشرباه من عين لله k ه وخيوه على  
فم المغازة رحبة k على شعبة من النهر \* بها جامع عامر، وكذلك كدرانخاس  
وهزاراسب بلبواب خشب وخذق k ه وجكربند \* مثل خيوه على الشط l  
كثيرة الشاجر m والبساتين سوقها كبير عامر الجامع في طرفه والجاذة تشقيا ه 10  
وجاز كبيرة بحصن وخذق واسع وجسو، والمدينة من الدرب الى الدرب  
والجاذة على معزل منه والجامع على طرفه ه ودرغان اكبرهن بعد للجرجانية  
لها جامع حسن ليس بالناحية مثله فيه جواهر رفيعة وتراويق حسنة على  
الشط لها خمس مائة كرم مذكورة طول موضع الكروم فرسخان n ممتدة على  
انشط معدن الزبيب ه وجيت كبيرة واسعة الرساتيف في المغازة وفي ثغر 15  
محصنة على حد الغر ومنها المدخل اليهم ه

قواديان كورة صغيرة تتصل بجيخون وتتاخم الصغانيان، وبينها وبين  
خوارزم مدن لكننا قدمنا الكور على المدن ه لان اكثر غرضنا في هذا الكتاب  
البيان والايضاح لا الترتيب وليس لأحد ان يخذ علينا فيه m الترتيب الا  
في الكور \* فلنا قد اجتهدنا في ترتيبها حتى لا يجد q احد علينا في ذلك 20

- a) B om. c) تشقها C، دشقها B b) فيها B فيها Pro. مثل بها C  
d) وروزاوند B h) حديد C g) مجسر C f) بخوارزم C e) بلبها C  
مثلها C d) C om. k) حصينة C e) وزارمند C hanc descriptionem dat urbis  
وسائر المدن على ما ذكرنا وقريب مما وصفنا: habet (قواديان) C pro reliquis m)  
الا ان درغان اكبرهن ليس بالناحية مثل جامعها فيه جواهر رفيعة وتراويق  
فرسخين B n) حسنة ولها خمس مائة كرم على شط جيخون معدن الزبيب  
بحد B q) والاقليم addit الكور C om. et post p) مدن C o)

طريقاً إلا أن يكون مغفلاً ونظر في كتابنا رجل من الفقهاء وقد كان دوح  
 خراسان فلما بلغ إلى كور ما وراء النهر قال ليست اشروسنة بين الشاش  
 وسمرقند قلت له إذا خرج الرجل من سمرقند يريد الشاش اليس طريقه على  
 زامين وسابط قل بلى قلت فهما من مدن اشروسنة وقد صحَّ الترتيب فإذا  
 به قد ذهب إلى القصبة ولم يعتبره *الخطبة* *٥* ولقواهم ثلاث مدن شديدة  
 العمارة يتخللها شعب تغلب في جيكون كثيرة الجبال طيبة أكبر مدنها  
 بيز *٦* ليست بواحدة الرقعة الجامع وسط الاسواق عليها حصن باربعة ابواب  
 وسكرا قريبة من الجبل الجامع وسط البلد، واوزج على شط جيكون  
 عمرة نزيهة، وبورم نائية *٧* رحبة طيبة ذات *٨* انهار وخير *٩* ورخص *١٠*  
 ١٠ الختل *١١* كورة واسعة كثيرة المدن منهم من ينسبها إلى بلخ وذلك خطأ  
 \* لانها خلف جيكون واصافتها إلى هيطل اوجب ولهذه المقالات افروزنا ما على  
 النهر من الاعمال ليكون الاحتجاج فيه واحداً *١٢* وهي اجل من الصغانيان ووسع  
 خطته *١٣* واكبر مدناً واكثر خيراً وهي على تخوم الاقليم السندية \* قد سمي  
 القصبة قلبك ولها من المدن مرند *١٤* انديجارغ *١٥* فلاورد *١٦* لاوكند *١٧* كارينك *١٨*  
 ١٨ تمليات *١٩* اسكندرة منك *٢٠* فارغر *٢١* بيك *٢٢* قلبك هي قصبة الختل وبها مستقر

a) B. يعتبر. b) C om. c) C أكبرهن. d) B نمر، C نمرى. Apud Ibn H. ٣٥٠، 2 edidi، فتر، apud Jaqubi ٢٨٩، 19. Cf. forte supra ٢٩٦ et mox ٣٧٤. C سكرا، Trium seqq. oppidorum mentionem alibi non inveni. Pro سكرا، C سكوا، pro اوزج B اوزج، infra ut C اوزج. Pro بورم B et C بورم. e) B نامة. f) B ذوات. g) C وخيرات. h) B الجبل. Descripsit locum Jaqut II، ٢٠٢، 14 seqq. i) C وهذا، Jaqut، وذلك. k) C رقعة. l) C اسم. m) C مرند، apud Jaqut قرية cum var. l. مرند et مرند. B supra برند. Deinde B بحارغ، supra بنجارغ et بحارغ، C بحارغ. Vid. Ist. et cf. supra p. ٢٢، 8. n) B كوند، supra ut C لاوكند، Jaqut. Vid. Ist. ٢٧٤. o) B hic et supra تملات ut quoque cod. Ibn Rosteh ٢٢، 16، sed C et Jaqut ut recepi. p) B ميل، supra منك، infra ميك، C h. l. ميك، infra recte منك. q) B باعر، supra باعر، C باعر، mappa B فارغر. Vid. Ist. ٢٧٤. Probabiliter hoc oppidum designatur nomine Poliho = Parika in itineraio Sinensi، vid. Journ. of the R. As. Soc. 1872، p. 107 seq. r) B منك، supra نك، C ut rec.; vid. Jaqubi ٢١، 1 seq. et b.

- السلطان تكون اصغر من الصغانيان الجامع وسط البلد شربهم من نهر عذيبى ومن غيره <sup>a</sup> ٥ ومرند آهلة عامرة ٥ وانديجارغ صغيرة قريبة من جيحون شربهم من انهار تغيص <sup>b</sup> اليه ٥ وفلاورد هى اجل من هليك كبيرة كثيرة الفواكه خصبه جداً ٥ واسكندرة على جبل فى غاية العارة ٥ ومنك اكبر مدائن الكورة وسائر المدن على ما وصفنا ٥
- ٥ وترمذ فى اجل مدينة على جيحون نظيفة طيبة احد العرصات مفروشة اسواقها بالاجر والماء يسطع جانبها ويقلع المراكب اليها من كل جانب وعليها حصن ولها قهندز والجامع فى الحصن والقهندز خارج منه <sup>c</sup> له باب للمدينة ثلاثة ابواب ولها ريص وسراقات وهى اول المدائن من اعلى النهر ٥ وكالف من نحو المغرب على الشط بها مسجد فى رباط نى القرنين يقابله بهيطل ١٥ رباط نى الكفل وليس على جيحون موضع يمكن ان يتخذ به <sup>d</sup> بلد ذو جانبين على عمل بغداد وواسط غير كالف \* لتشمر النهر ثم وخلوة <sup>e</sup> من البثق والرمل ٥ وزم مدينة <sup>f</sup> كبيرة على الشط والجامع وسط الاسواق وفى مغطاة شربهم من جيحون ويدخل الماء ايام للصاد الى وسط البلد ٥ ونويده مدينة صغيرة من جانب هيطل للجامع وسط البلد ٥ وقرب <sup>g</sup> من نحو هيطل \* بعد فرسخ قليلة الصياع رخيصة الخراج حسنة الاعناب ضيقة المياه لها قهندز \* عامر وبها رباطات حسنة <sup>h</sup> والجامع على باب المدينة \* من نحو بخارا والمصلى خارج الباب \* وتم رباط لنصر بن احمد فيه ضيافة لابناء السبيل <sup>i</sup> ٥ وآمل عامرة \* وكل مدن هذا الاقليم عامرة ومن الخيرات مملوءة وهذه <sup>j</sup> على فرسخ من النهر <sup>k</sup> من نحو خراسان كثيرة الصياع <sup>l</sup> غالبية الخراج \* غزيرة المياه حسنة ٢٠

بلد الخيل للبياد والفواكه والخيرات وسائر المدن: Deinde C habet. وغيره C a) عامرات الا ان فلاورد اكبر من هليك واسكندرة على جبل ومنك اكبر بلدان سد C f) B om. e) مدينة C d). قد فرش C c). بغص B b). الكورة اللثف C, اللثف s. اللثو Deinde B. لخلو النهر C g). (يتحد به B). sic. Pro الزيل B والرمل C hunc locum C i) sine punctis. B C h) الزيل B والرمل C. لطيف C n). عامرة بباب واحد C m). بعيدة عن النهر C l). واثير C k). والماء C add. o).

الضياع <sup>a</sup> على طرف الرمال مظلمة الاسواق \* معدن الاعناب النفيسة جامعا  
على نشرة وآبارها قريبة <sup>b</sup> ٥

### ذكر المعابر والشعب

لهذا النهر معابر كثيرة احاط علمنا بعد القصد والبحث على خمسة  
٥ وعشرين سوى الخوارزمية اولها من قبل الخُتَلْ خُتَلان <sup>e</sup> ثم ميلَة ثم اوزج <sup>f</sup>  
في حد قوادبان ثم الكودي ثم ترمذ ثم آخر اسفل منها ثم آخر ثم آخر ثم  
كالف ثم خارزميان ثم بخاريان <sup>g</sup> ثم بُنْكَاه الى وهب ثم بلكر <sup>h</sup> ثم كركوه  
النهر بينهما ثم الرباط وبه مجاورون ثم خواران <sup>i</sup> ثم شير <sup>k</sup> ثم نبيد <sup>l</sup> فيه يعبر  
اهل سمرقند ثم فرحونه <sup>m</sup> ثم بومادي <sup>n</sup> قرية للعرب ثم آخر ثم جانة خراسان  
١٠ ثم قِزَر وَاَمَل ثم سكاوي ثم ماهيكبران ثم تلقى معابر خوارزم نَرَّغان وجكربند  
ثم آخر ثم هزاراسب <sup>o</sup> ثم لث ثم بقية المعابر الى البحيرة فيها معبر الجرجانية <sup>p</sup>  
واما الشعب المنفجرة <sup>q</sup> منه فاكثرها بخوارزم منها نهر كرية <sup>r</sup> يمد الى خمسة  
فراسخ ونهر هزاراسب <sup>s</sup> يتسع حتى يصير نحو مرحلة ثم لا يزال يضيف حتى  
يصير نحو فرسخ فيسقى الضياع الى نحو المفازة وينشعب منه نهر كردان  
١٥ خاس وهو اكبر من نهر هزاراسب وبينهما فرسخان ثم نهر خيوه وهو كبير  
ايضا يجرى فيه السفن ثم بعده نهر مدرى تجرى فيه السفن ايضا على  
نصف فرسخ من نهر خيوه وكذلك بين نهر مدرى <sup>t</sup> ونهر وداك <sup>u</sup> واسفل من

والجامع نأتى عن البلد على تل وبها ابار حلوة قريبة <sup>a</sup> C om. <sup>b</sup> C. ذكر المعابر omissa sectione، فهذا ما يسقيه جيحون وشعبه  
٥ ومنه معابر جيحون لمواقع المكاسين منها نَرَّغان وفي حد خوارزم <sup>c</sup> Motarrizi sub habet: نهر آموه وفي قلعة معروفة ثم كركو ثم بلخ وفي الجانب البخارى كلات ثم قِزَر — ثم  
Secundum nonnullos للبل حلان <sup>d</sup> B. هذا <sup>e</sup> B. نَرَّزَم ثم توديج ثم ترمذ  
pronuntiandum est. <sup>f</sup> B. اوزج. <sup>g</sup> B s.p. Videtur intelligi idem  
locus qui in itin. vocatur البخاريين، ut خارزميان idem qui ibi appellatur  
Deinde سكا. قرية الخوارزميين. <sup>h</sup> Sic. Deinde كركوه. <sup>i</sup> B. حواران. In iti-  
nerario B حوران، C خوارن. <sup>k</sup> B. شير; cf. ٣١.d. Deinde نبيد. <sup>l</sup> Sic B  
sive فرحونه. <sup>m</sup> B. المنفجرة. <sup>n</sup> B. كركند. Vid. Ist. ٣.١.٤. <sup>o</sup> Vide quomodo  
confundit noster. quae Ist ٣.٢، ١ habet de ripa fluminis. <sup>p</sup> B h. l. وركى.  
<sup>q</sup> B. ورا.

القصبة نحو العود نهر بؤ يجتمع فيه مياه الناحيتين بقرية اندرستان تجرى فيه السفن الى الجرجانية ثم يردّه السكر الذى ذكرناه ومن مجتمعه الى السكر مرحلة ونهر كُرْدَر يأخذ من اسفل القصبة على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهرًا واحدًا وينشعب من جيحون ايضًا انهيار تسقى رستاق آمل وخربر وسائر المدن التى على الشطّ يطول بذكرها الكتاب ولم نصوّر هذه الانهار لكثرةها ٥

### ج-اناب خراسان

اعلم ان لهذا الاقليم فضائل تنسب الى هذا الجانب ويشركه في اكثرها <sup>a</sup> جانب هيطل ألا ان هذا لما كان اقدم في الاختطاط \* والفتح في الاسلام واقرب الى اقليم العرب خُصّ بالذكر وعُرف عند النسبة <sup>b</sup> يحكى عن ابن <sup>10</sup> قتيبة انه قال خراسان اهل الدعوة وانصار الدولة لما اتى الله بالاسلام كانوا فيه احسن الامم رغبة واشدّهم اليه مسارعة منّا من الله عليهم اسلموا طوعًا ودخلوا فيه افواجًا وصالحوا عن بلادهم صلحًا فحفّ خراجهم وقلّت نوائبهم <sup>d</sup> ولم يجب عليهم سبى ولم يسفك فيما بينهم دم مع قدرتهم على القتال وكثرة العدد وشدة البأس فلما رأى الله سبحانه سيرة بنى امية وظلمهم وتعتديهم <sup>15</sup> على عترة نبيه عم بعث اليهم جنودًا منها جمعهم من اقطارها وألفهم من نواحيها فساروا نحوهم كقطع الليل المظلم وما يرتقب منهم عند خروج المهدي أكثر فهم اهل الدولة والظفر وانصار الحفّ اذا ما ظهر <sup>e</sup> ويقال ان محمد بن عبد الله قال لخطابه اما الكوفة وسوادها شيعية على واما البصرة فعثمانية تدين بالكفر <sup>f</sup> واما الجزيرة فخرورية صادقة <sup>g</sup> واعراب كلعاج ومسلمون في اخلاق <sup>20</sup> النصارى واما اهل الشام فلا يعرفون غير <sup>h</sup> معاوية وطاعة بنى امية وعداوة

et فيه. C h. l. add. c). واقربهما فتحة في الاسلام والى C b). أكثر B a). محمد Pro e). In B indist. Cf. quoque Jāqut II, f11, 7. d) mox om. Vid. Ibn Qotaiba, *Oyūn* ٣٩١, 10 seqq., Ibn al-Faqih ٣١٥, 5 seqq. et Jāqut II, f12, 14 seqq. et cf. Djāhiz, *Triā Opuscula*, ٩, 10 seqq. f) بالكفر B. g) مارقة Ceteri. h) C الا ut ceteri. i) Ibn Qot. et Jāqut melius sine copula.

راسخة وجهل متراكم واما مكة والمدينة \* فقد غلبه عليهم ابو بكر وعمر  
ولكن عليكم بخراسان فان هناك العدد الكثير والجلد الظاهر وهناك صدور  
سليمة وقلوب فارغة لم تتقسّمها الالهواء ولم تتوزّعها النّحل ولم يقدح فيها فساد  
وهم جند لهم ابدان واجسام ومناكب وكواهل وهامات ولحى وشوارب واصوات  
هائلة ولغات فخمة تخرج من اجواف منكبة وبعد فلتى انغاف الى المشرق والى  
مطلع سراج الدنيا ومصباح الخلق، فلما تمهد له الامر اقامهم مع خلفائهم  
على اسكن ريح واحسن هيئة f واشد طاعة واجمل سيرة في اريّة g تتزيّن  
بالحسن ولا تعرف القبيح h وقرأت في كتاب بخزانة عضد الدولة k خراسان  
في غذاء الهواء وطيب الماء وصحة التربة وعدوبة الثمرة واحكام الصنعة وتنام  
للخلفة وطول القامة وحسن الوجوه وفراحة المراكب وجودة السلاح والتجارة  
والعلم والعفة والفقه والدراية ترس في وجوه الترك اشدّ العدو بأسا واغلظهم  
رقبا واصبرهم على البؤس انفسا واقلّتهم تنعما وخفضاء، واهل خراسان اشدّ  
الناس تفقها وبالحق تمسكا وقال النبى صلعم لينصركم على الدين عودا كما  
ضربتموه بدأ يريد انهم ينصرونكم بالسيوف على دين الله اذا غيرتم وبدلتهم  
15 كما ضربتموه عليه فوجد تصديق ذلك وقت ابي مسلم h واعلم ان هذا  
الجنب في الحقيقة خراسان وهو اجلّ الجانبين لان به ائصر الاعظم واهله اطرف i  
واحلم وبالشير والشر اعلم والى اقليم العرب ورسومهم اقرب وقصباته ابهى  
واطيب وهو اقلّ بردا في الهواء والناس m واحسن آثينا n واكثر اجلة o وعقلاء  
\* من هبطل p مع العلم الكثير والحفظ العاجيب والمال المديد والرأى الرشيد  
20 \* به مرو التى قامت بها q الدنيا وبلغت اليها المنتهى ونيسابور فلا تنسى

a) B om. b) B sine punctis. C يتوزّعها. c) B et C om.

d) B اسفل، C انقل. e) Scil. الله. Cf. Jaqut I. l. 23. f) هيئة B; هيئة C g) رعيته. h) C وجدت كتابا. i) اطرف B.

et mox طاعة ut quoque apud Jaqut II, f13, 1. Ib. 2 confirmatur emendatio Fleischeri, qui inserit للجبل nostro textu. j) رعيته. k) في خزانة عضد الدولة فيه مكتوب. l) C add. الترك. m) C om. Seqq. C habet sine.

Revera traditio est لبيصرتكم على الدين عودا كما ضربتموه عليه بدأ (Fāiq I, 266). Cf. Gloss. Ibn al-Faqih sub ضرب. n) C وفي الناس. o) C اسفل. p) C om. Seqq. C habet sine. q) Addidi. r) الرشيد pro سديد.

واسعة الرقعة جليظة القرى إلا أن الفساد فيه قد فشا للخراج مرتين في سنة  
والضياع أهلها في بليّة ه ه هذه صورته ه

وقد جعلنا خراسان ه تسع كور وثمانى نواح \* ورتبناهنّ في هذا  
الفصل على المقادير وعند الوصف على الترخوم، فأولها من قبل جيحون بلخ  
\* وفي المقادير نيسابور واما النواحي فأجلّها قدرًا بوشنج ثم بادغيس ثم  
عرجستان ثم مرو الرود ثم طخارستان ثم \* بلميان ثم كنج رستاق ثم  
اسفزاره وقد جعلنا طوس واختيهاء خرائن لنيسابور وجعلنا سرخس من  
المنفردات عن الكور لانها تشكل ه

فاما بلخ فلها اسم القصبه ايضًا ومن مدنها أشفورقان و سليم ه كركو

به مرو أم القرى وبلخ ومثلها لا ترى ونيسابور: C pro his: اهله في بلد ه B a)  
اليها المنتهى بسعة الرقعة ونفاضة القرى منه كانت الوزراء والائمة والعلماء  
وفيه ممالك بها العدل والرخاء كفرج وشارم ذى النواحي شبيهه العبرين في العدل  
والعطاء وصاحب غزني في جهاد وعناء وعند بنى فريغون عدل ووفاء فهو  
جانب سرى لولا فساد قد فشا للخراج مرتين في صيف وشتاء والضياع أهلها  
Deinde. ففى بلاء واصلح ينهى الى السلطان ثم لا وبالحلاف والفتن قد ابتلا  
in B (p. 144) et C sequitur mappa: b) خراسان قد جعلنا C c) C om.  
d) B طوسًا واختها B e) بلميان ثم كنج الرستاق ثم اسفزار B  
ثم غزنيين ثم بست ثم سجستان ثم قوهستان ثم هراة ثم: وفي a pro  
جوزجان (جورجانات eod.) ثم مرو ثم نيسابور واما النواحي فطخارستان  
والبلميان وبوشنج وبانغيس وكنج رستاق واسفزار (واسفزار eod.) وعرجستان  
ومرو الرود وقد جعلنا طوس (طوسا eod.) ونسا وابيورد خرائن (خرائنا eod.)  
لنيسابور وفردنا لسرخس مقالة لان امرها مشكل وليس لها نظير ولا اصل  
g) C sine punctis. B استورقان supra; vid. Jāqūt I, ٢٨. et quoque  
sub شيرقان et شفرقان. Ist. شيرقان, ibi vero ad Djuzadjān refertur. In mappis  
hodiernis Shibergan. h) B سلم supra ut C سلم, mappa B سلم, mappa  
C سلم. Coniecturā scripsi. Deinde B et C كركو; B p. ٢٩١, 19 et p. ٢٩٢  
كركو. In mappa B quoque كركو (ponitur ibi ad flumen Djeihun). In itin.  
كركو. Coniecturā scripsi.

جاء مَدْر بَرَوَز<sup>b</sup>، ومن النواحي طَخَارِسْتَان وفي القصبة ايضًا ومن مدنها  
وَلَوَالِجَه الطَّائِقَان خَلْم غَرَبَنَك<sup>d</sup> سَمَنجَان اسكلكنده رُوب بَغْلَان السغلى  
\* بَغْلَان العليام اسكيمشت رَاوَن<sup>g</sup> آرَهَن اَنْدَرَاب خَسْت<sup>h</sup> سَرَاى عاصم،  
والباميان ومدنها بسغورقند<sup>e</sup> سكاوند لخراب، وبلخ<sup>\*</sup> ايضًا من الرستاق  
بَذَخْشَان بَنَجِهِير جاريابه<sup>k</sup> بَرَوَان<sup>i</sup> جميعه من مدن جليلة واعمال واسعة  
واما غَزْنِين فانها كورة جليلة<sup>m</sup> وفي اسم القصبة ايضًا ومن مدنها كَرْنِيس<sup>n</sup>  
سكاوند تَوَه بردن دمراخى<sup>e</sup> حَش بَارِى<sup>p</sup> فومل سرهون<sup>q</sup> لَجْرا خواست<sup>r</sup>

a) B et C جا، B supra جاد i. e. جاء. Ist. ut infra in itin. Deinde B supra مدن. C om. b) B برور، supra بَرَوَز؛ mappa بَرَوَان، C بروان. Coniectura scripsi. Deinde C القصبة ومدنها. c) B وناحيتها طاخارستان في القصبة ومدنها. d) B عبيك، supra الطايقان (cf. Ist. ٢٧٥g). e) B et C ه. ل. اسكلند، supra اسكلنكند. De pronuntiatione vid. Ist. l. l. d. Deinde B et C ورب. f) C om. Deinde B اسكيمشت، supra اسكيشت، C اسكيسيت. g) B et C ارهر، C ارهن، supra ازهر، B ارندا. supra راور. h) B حسيب. Deinde C لشم غورقند، supra بسغورقند، B شكاوند. i) B خاريابه، supra جاريابه. k) B لَجْرا (ut B et C) alii لخراب. Pro B سقاوند. ceteris omissis، ثلث رساتيف بذخشان بنجهير حاربان. Hic habet حاربان. C وما. l) B برور، supra بَرَوَان، infra فَرَوَان ut Istakhrī. m) C نفيسة. n) B supra pro his tribus nominibus نو يودز مراحي. C دمراخى. p) B et C بارى، supra B باره. Forte nomen habet حَش بَارِى a loco Bagdadensi (Jāqut I, ٤٣١). In C tanquam duo nomina separatim scribuntur. Deinde B فمر، C فمر، B supra quod recepi. q) C سرهول، B supra سرهول. Deinde B et C لَجْرا، B supra لَجْرا. Cf. Ist. ٢٧٥g. Revera non differre videtur a supra memorato. Talia apud nostrum rara non sunt. r) B supra خواشب، ibique addit غراب (cf. p. ٥. d).

زاوه كاويله *a* كابل كمان *b* بودن لهوك *c*، وناحية والشتان ولها ست  
منابر ابشين *d* اسبيجه مستنك *e* شال سكيره *f* سيوه والف ومائة قرية  
ولكوره الفان ومائتا قرية *g*

واما بشت فلها اسم القصبة ايضاً ومن مائها جهاتكان *g* بان قرمة بوزان  
ارض داور صروستان *h* قرية للوز *i* رخود *k* بكرآوان بنجوي *l* كش رودان *m*  
سفنجاوي طلقان ولها الف ومائة قرية ومن هذه المدن ما يضاف الى  
سجستان وهو خطأ واقل من يميزهن تميزنا *n* وابو زيد جعل غزني وبست  
من سجستان ومن الناس من يجعلها كورة واحدة ويسميتها كابلستان *o*  
واما سجستان فانها كورة متصلة العارة منقطعة المساكن *p* قليلة المدن  
كثيرة القصور ومعدن النخيل ولحيات *q* قصبتها زرئج ومن مدنها كوين *q*  
زنبوك *r* قره درهند قرنين *s* كوابوان بارنوا *t* كره سنج *u* باب الطعام  
كروادكن *v* نه الطاق *w*

*a*) بودر *supra* بودن. *b*) لعار B. Vid. Abulfeda ٢٢٢. Deinde B. كاويك B. *C* ut recepi. Fort. l. بوزن. *c*) B *supra* نهوك. Deinde C. فيها شبه ناحية. *d*) B *appellat.* بالس ٢٢٢ regionem (والستان B). تسمى والشتان بها. *e*) B *C* ut recepi. اسبيجه *supra*، اسنيجه B. Deinde B. افسمن *supra*، اسمر B. مستنج ١٧٩. *f*) B مسك. *g*) Pro *Male ibi lectionem textus suspectam nuncupavi.* Deinde B. سال *supra*، ساك B. *h*) B *supra* سدوسان i. e. زالقان et صالقان = *supra* B ut *s. جالقان*. *i*) B *supra* زرخود B et C. *j*) B *supra* زرخود B et C. *k*) B *supra* زرخود B et C. *l*) B *supra* زرخود B et C. *m*) B et C. *n*) B *supra* زرخود B et C. *o*) B *supra* زرخود B et C. *p*) B *supra* زرخود B et C. *q*) B et C. *r*) B *supra* زرخود B et C. *s*) B *supra* زرخود B et C. *t*) B *supra* زرخود B et C. *u*) B *supra* زرخود B et C. *v*) B *supra* زرخود B et C. *w*) B *supra* زرخود B et C.

واما هرة فلها *a* القصبية ايضا ومن مدنها كروخ *b* اوبه *c* مالن خيساره  
استربينان ماراباذ *d* ونواحيها بوشنج ولها اربع مدن خرگرد فرگرد *e* كوسوى  
كره *f* وبانغيس وفي ثمانى مدائن دهستان *g* كوغانلاد كوقا *h* بشت *i* جاداوا  
كايرون *j* كالون جبل الفضة *k* وكنج رستاق *l* وهن *m* ثلاث مدائن بين كيف  
*n* بَغ شور *o* واسقزار *p* وهن اربع مدائن كوشان كواران *q* كوشك ادرسكر *r*  
واما جوزجانان فلها كورة ليس لها قدم الكور وانما كانت تصاف الى نواحي  
بلخ وفي اليوم احد الاصول ومن امهات الكور وسلطانها مقدم وليست بكثيرة  
المدن \* مع قلّة اهل اهل سخاوة وديانة *s* وعلم وديانة قصبتها اليهودية ومن  
مدنها انبار بزرور *t* قارياب *u* كلان *v* شبورقان *w*  
10 واما مرو الشاهجان *x* فلها كورة قديمة رسمها الاسكندر *y* وعن ابن عباس  
رضيها انه قال نعم البلد مرو بناها ذو القرنين وصلى فيها العزيز *z* انهاها  
تجرى بالبركة ما منها باب الا وعليه ملك شاعر سيفه يدفع عنها  
الشّر *aa* وعن قتادة في قوله تعالى لننذر اُمّ القري ومن حولها قال اُم القري

*a*) C add. *g*. *b*) B et C اوجه, supra B اوبه, infra *Malin* supra (vid. p. ٥٠) *g*) vocatur مالن ut distinguatur ab altero *Malin*. *c*) B حسان, supra ut C حسان, vid. Ist. ٣٣٣ n. Deinde B et C اسمربان, supra B استربينان, infra B اسمربان, C اشتربيان. *d*) B supra فلجرد, sub qua forma locum memorat Jāqut. Deinde B كرسو, supra ut recepi, C كوسو. *e*) B دهستان. Deinde C كوغا فلاد *tanquam* duo nomina, B supra كوغانلاد. *f*) B شت, supra كالون, supra *g*) حادوا, supra جاداوا. Deinde B شت, C شت. *h*) B كايون, supra كالون. *i*) B كايون. *j*) B كايون. *k*) B كايون. *l*) B كايون. *m*) B كايون. *n*) B كايون. *o*) B كايون. *p*) B كايون. *q*) B كايون. *r*) B كايون. *s*) B كايون. *t*) B كايون. *u*) B كايون. *v*) B كايون. *w*) B كايون. *x*) B كايون. *y*) B كايون. *z*) B كايون. *aa*) B كايون.



وهي قوينة الهواء لا ترى بها مجذوماً ومن واضب بها على اكل الدسم ودخول  
 اللحم واستعمل دهن البنفسج فليس يعدّها *a* ويحكي عن حميّه *b* انه قيل  
 له لو اتخذت بنيسابور، بيمارستان قال لا يسع لذلك بيت مالى قالوا كيف  
 وانت صاحب الجيش قال لانه ينبغي ان يدار على البلد كله الحائط اى  
 انهم كلّم يحتاجون الى البيمارستان لطيشهم وخفّة رعوسهم اسم قصبتهم ايرانشهر  
 ولها اربع خانات واثنى عشر رستاقاً وثلاث خرائن وقصر ودار فلخانات الشاملات  
 ريوند مازل بشتنغروش *d*، والرساتيف بشت *e*، بيهق جويان *f* جاجرم  
 اسفراين استوا *g* اسفند جام باخرز *h* خوف زاوه *i* رخ *j* والدار زوزن  
 والقصر بوزجان *k*، والخرائن طوس نسا ابيورد *l*، ولهذه الرساتيف التى *m* ذكرنا  
 10 غير الخرائن ستة آلاف قرية مثل عمّاس وبها عشرون ومائة منبر *n*

*a*) B بعدها. *b*) Vid. Ibn al-Athīr sub حميّه بن على. *c*) B بنيسابور.  
*d*) B بشتنغروش scribitur. Vid. Jāqut in v. *e*) B بشت افروش. *f*) C جويان. *g*) B ارغيان. *h*) B باخرز. *i*) B خوف. *j*) B رخ. *k*) B دار. *l*) B ابيورد. *m*) B نسا. *n*) B منبر.  
 اما بنيسابور فيقال ان اسمها ايرانشهر ومن مدنها ريوند خوجان سابزدار  
 (ساندوان. cod.) خسروچرد ازادوار اسفراين طرثيث بوزجان زوزن مالن  
 فهذه عشر مدن جليلات، ولها اثنا عشر رستاقاً (رستاق. cod.) وقصر ودار  
 وثلاث خرائن وفوق مائة منبر ويحدث بها اربعة رساتيف جلييلة من اربعة  
 جوانبها يسمونها خانات اولهما الشاملات ثم ريوند ثم مازل ثم بشتغروش،  
 واما الرساتيف فالأولها من قبل القبلة بشت (بست. cod.) ثم بيهق ثم جويان  
 ثم ارغيان ثم اسفراين ثم استوا ثم اسفند ثم جام ثم باخرز ثم خوف ثم  
 الرخ، واما الخرائن فطوس قصبتها طبران ولها ثمانية منابر نوقان (موقان. cod.)  
 جناد (جناوز. cod.) استورقان جرموكان ترغوعد (بروغنه. cod.) سرك راينكان  
 بنوخكان، والخزانة الاخرى نسا ولها مدينتان ورباطان اجل من مدينتين

واما قوهستان فقصبتها قايين ومدنها تون طبس العُتاب الرقة  
 خوره خوست كرى طبس التمره  
 بلخ نبداً فنصفها بما وصفها به ابو القاسم العكبي لانها بلدة قل بلخ في  
 الاخلاق الجميلة والشجاعة وشدة الخلق والعقل وجودة الراى ونبل الهمة  
 وحسن المعاشرة والحرص على قصاه للحقوق والتبازل عند الحاجة وحسن وضع  
 الكورة وتقديرها وتقارب احوال اهلها ورخص الاسعار بها وكثرة الخضر  
 واختراق الانهار المحفوفة بالشجر في المحال والمنازل وقرب الجبال والادوية ومراقبتها

إِسْفِينَقَان (سفيقان. cod.) وَجَرَمَقَان وَأَفْرَاوَة شَارِسْتَانَة، وَلِخْرَانَة الثَّلَاثَة ابيورد  
 بنوخكان Nomen مِيَهَنَة est pro مِهَنَة In his لها مدينة ورباط مِهَنَة كَوْفَن  
 infra aliter scribitur.

a) B جون C حوز. ut B supra. Vid. Ist. ٢٨٣ ult. Locum nostri paullo  
 aliter habet Jaqut IV, ٢٤, 3 et 4. b) C habet: واما قوهستان فانها  
 واسعة ثمانون فرسخاً راجحة في ثمانين غير ان اكثرها جبال ومغاور غير  
 رحبة ولا مشجرة قصبتها قايين ومدنها تون طبس العُتاب طبس التمر  
 كرى خور خوست يبابد (بماد. cod.) الرقة (الرفه. cod.)  
 فان قتل قل كلما ذكرته صحيح (صحيحاً. cod.) وما فصلته حسن الا انك  
 اضفت الى نيسابور ثلاث نواح جليلة ثم لم تقنع حتى جعلتها خزان  
 (خاينا. cod.) لها وخالفت التعارف الذي يعتمد عليه والاصل الذي يرجع  
 اليه قيل له اعلم ان نيسابور اجل اعمال المشرق ونظير افريقية بالمغرب وقد  
 رايت ما لتلك من (deest) المدن والاعمال بلا خلاف وقد اجمعنا ان بلخ  
 (بلخا. cod.) وهرة حجاب واتبع لنيسابور وقد جعلنا لها نواحى اجل من  
 نوس وأختيها (واحيثها. cod.) فلا عجب ان نجعل طوس لا تقوم (يجعل طوسا  
 لا يقوم. cod.) بنفسها فتجعل (فيجعل. cod.) كورة فلا بد من اضافتها الى كورة  
 ولا كورة احق بها من هذه لوجوه شتى ومعان لا تخفى فاذا كان الامر على  
 هذا السبيل فلم يُعْتَدَ (يعتدى. cod.) الا في الاسم حين سميننا الناحية  
 خزانة واما نسا وابيورد فانهما ناحيتان ضعيفتان بلا مدن وقد اضفناهما  
 الى اشرف الاعمال ومصر الاقليم لتلنم الاعمال ويتطرد القياس لتقابل افريقية

\* نظير دمشق الشام <sup>a</sup> وفصل بغداد راجع الى خراسان لانها لم بنيت <sup>b</sup> ثم  
انظر الى بهاء بلخ وحسن موقعها وسعة طرقها وبهجة شوارعها وكثرة انهارها  
والتفاف شجرها وصفاء مائها واشراق قصورها وسور مدينتها ومساجد جامعها  
واحكام صنعتها وجلالة موضعه ليس بقاليم العاجم مثلها حسناً ويساراً يحمل  
من غلاتها في كل سنة مال عظيم الى خزانة السلطان زائداً عما  
يحتاج اليه وهي في مستوى منها الى اقرب الجبال اربعة فراسخ  
وعليها سور ولها ربض ويقال ان اسمها في كتب الاعاجم بلخ البهية <sup>d</sup> ٥

a) Addidi coniecturā e C, cuius locum v. infra. b) B بنت. c) B بحمل

بلخ قصبة: C looum aliis plane verbis habet sic: <sup>d</sup> من غلاته - ملا عظيما  
نزيفة منعة طيبة في جنة خراسان وعروض تاهرت من البلدان ونظير دمشق  
الشام قد تخذل شوارعها الانهار والتقت بها البساتين والاشجار مع علم كثير  
وصيت لاهله ومقدار في خزانة الفقه ومعدن المروة وموضع الساحة ودار  
النعمة واهل اللطافة دورها فسيحة واسواقها حسنة وثمارها عجيبة ونعمها  
رخيصة ومياها خفيفة بها مشايخ اجلة وصدور ائمة واصداد عدّة وتجارات  
مفيدة واموال كثيرة ليس بقاليم العاجم مثل جامعهم ولا بالمشرق مثل بلدقم  
في (ق. cod.) متاجر السند ومفاخر الجانب الا انها ملولة وعن الجادة نائية  
والطرق اليها صعبة وقتنها وحشة والفواحش بها فاشية تكون في الرقعة مثل  
بخارا (بخارى. cod.) الا ان دورهم فسيحة على عمل دور الدندانقان قد جعل  
لها اُزر (ان زمن. cod.) من الجص والجامع وسط الاسواق ينزل اليه بدرج عمر  
غنى حسن قد اُزر بازار من الخشب المخترم والبلد في قلع على نصف مرحلة  
من الجبال لها مدينة عمرة الجامع فيها وربض عمر له سبعة ابواب باب نوبهار  
باب رحبة (رخنه. cod.) باب الحديد باب الهندوان باب اليهود باب شست  
(بند. Ist. add.) باب يحيى (يحيى. cod.) ولها نهر كبير ويحيط بالمدينة  
Deinde pro seqq. usque ad descriptionem Ghaznae  
الطايقان (الطائقان. cod.) اكبر مهابن طابخارستان قهية من  
الجبل ولها نهر وبساتين تكون مثل زبيد وسائر المدن دونها وقل في الرخص  
والخيرات ما شئت وسائر مدن بلخ كلها طيبة ٥ بذخشان مدينة عمرة لها

وَحُلْم<sup>a</sup> في بلاد الازديين صغيرة الا ان قراعا ورستاقها ومزارعها كثيرة وهواءها  
صحيح كثيرة الارياح ۞ وسينجان اكبر من حلم بها منبر واحد وبها ثمار  
واودية وصيد ومواش وخلف من التميميين ۞ وأندراب<sup>b</sup> لها اودية مشجرة  
وبها اسواق حارة ۞ وحست<sup>c</sup> نزهة مشجرة خصبة بها عرب ۞ والطانقان<sup>d</sup>  
لها سوق كبير يشقها نهران من شعب جيكون حلاب وتراب<sup>e</sup> وفي غاية  
النزهة والخصب ۞ واسكلند صغيرة غير انها نزيهة كثيرة الخيرات ۞ وبغلان  
لها اثنتان السفلى والعليا ولها من منازة خراسان المنبر في السفلى والعليا قرية  
كبيرة لها واد مشجرة ۞ وشيان مدينة رستاق اسكيمشت وبها عين عجيبة  
على حافتها مسجد قتيبة بن مسلم ۞ وبنجهر في جبل الفضة والدرام  
بها واسعة اقل ما توجد المقطعة ۞ وفروان كبيرة متطرفة بها جامع علم<sup>f</sup>  
وبدخشان متاخمة لبلاد الترك فوق طخارستان وبها معدن الجوهر الذي  
يشبه الياقوت لا معدن له غيره وفي رباط فاضل وثم حصن لزيدة عجيب  
وبها معدن اللازورد والبلور وحجر البازهر وحجر الفتيلة وهو شىء يشبه البرق  
لا تحرقه النار يوضع في الدهن فيقد كما تقد الفتيلة فلا ينقص ويخرج وي طرح  
في النار المتأججة ساعة فيعود الى ما كان وينسج منه الخوان فاذا أتسخت  
وارادوا غسلها طرحوها في التئور فتعود نظيفة وثم حجم يجعل في البيت  
المظلم فيضيء اذنى شىء<sup>g</sup> ۞ والباميان لاحية واسعة كثيرة الخير وقصبتها  
صغيرة ۞

غزني قصبة ليست g بالكبيرة الا انها رحيبة منعمة رخيصة الاسعار كثيرة

رستاق واسع خصب ذو كروم وانهار وثر معدن ۞ بنجهر (سكيم cod.) على  
جبل لها نهر وبساتين بلا مزارع تذكر ۞ جارليه (حارلانه cod.) تكون مثل  
سرخس او اكبر على جبل غير محصنة بها نهر كبير بلا بساتين انما تحمل  
اليام الثمار، وسائر المدن بلنهار واشجار وبساتين

a) B وحلم Pro. الازديين Jsqut II, ٤٦٥, 3. الاسد. b) B واندرابه.

c) Sic. Cod. Ibn. d) B h. l. والطانقان ut C i. e. والطاققان. e) B وخشب.

f) Haec secundum nostrum. نهر حبلات (sic) ونهر وتراب ١٣, 14 Rosteh.

g) C ليس. retulit Jsqut I, ٥٢٨ seq. Ad ultima verba cf. Jsq. III, ٤٤٨ ult.

الحكوم طيبة الفوكه مع كثرة ولها مدن جليلة والمعاش بها حسنة وفي  
 احد فرضه خلهمان وخزائن السند ومن اختلف اليها افاد \* صحتة جيدة لا  
 براغيث ولا عقارب <sup>a</sup> رفقة مباركة غير ان البرد بها شديد والثلوج كثيرة <sup>b</sup>  
 وبنيانهم علمته <sup>c</sup> خشب يقع فيه شىء يقال له غشك <sup>d</sup> يشبه فسيفس مصر  
<sup>e</sup> صغيرة في الاسم والموضع <sup>e</sup> وهواها يلبس ومائها غير مرقى في مستوى \* منها الى  
 الجبال فرسخ <sup>f</sup> وفي جانبان القلعة وسط المدينة ينزلها السلطان والجامع نحو  
 القبلة <sup>g</sup> مع بعض الاسواق في المدينة وبقية الاسواق والبيوت <sup>h</sup> في الربض  
 وللمدينة اربعة ابواب باب الباميان باب سمان <sup>i</sup> باب كردن باب  
 السيرة <sup>k</sup> ولم مياسير \* واهل ثروة <sup>l</sup> ولهم نهر بلا بساتين <sup>m</sup> وكابل لها ربض عمر  
 10 وبها يجتمع <sup>n</sup> التجار ولها قهندز حصين عجيب بلد الهليلج الرفيع ولها عند  
 الهنود شان <sup>o</sup> وسائر المدن <sup>n</sup> على ما ذكرنا اكثرهن <sup>o</sup> نحو السند \* على  
 ما ذكر لنا <sup>p</sup>

بُسْت قصبة جليلة اهل دين ومروءة ويسار ونعمة طيبة خصبة ولهم آيين <sup>o</sup>  
 ولباقة واسناد ودراية موضوعة بين نهريين وجامعة للفاكتين ليئة الهوايين  
 15 نفيسة المدن كثيرة القرى رطب غزير وعنب كثير <sup>q</sup> وسدر وريحان وسمعت  
 ابا منصور فقيه <sup>r</sup> ساجستان يقول ما رايت بلداً على صغره اخصب ولا اكثر  
 فواكه <sup>s</sup> ونعماً من يست ألا انها وبينة متطرفة صغيرة الرقعة لها مدينة عامرة  
 والجامع فيها وربض الاسواق فيه شربلهم من هيرميد <sup>t</sup> والنهر الآخر اسمه خردوى  
 يجتمعان على فرسخ وعلى هيرميد <sup>u</sup> جسر من سفن بقرب موضع مجمع النهرين  
 20 <sup>v</sup> وعلى نصف فرسخ من نحو غزنين \* شبه مدينة <sup>w</sup> تسمى \* العسكر ينزلها <sup>x</sup>

a) Post in B exstat. صحيفة الهواء لا ترى بها براغيثا ولا عقارباً C  
 b) كثير. C  
 c) عامة بنيانهم C  
 d) غشل s. غسل B  
 e) غشل. sed expunctum est. C  
 f) على فرسخ من الجبل C  
 g) القلعة. C  
 h) والرقعة C  
 i) Sic B et C. C  
 j) والندور C  
 k) الصبر B  
 l) C om.  
 m) مجمع C  
 n) لم ادخلهن C  
 o) B sine punctis. على ما ذكرنا omissis المدائن C  
 p) لم ادخلهن C  
 q) وتين خطير C  
 r) خطيب C  
 s) فواكهها B et C  
 t) هيرميد C  
 u) هيرميد C، هيرميد B  
 v) خردوى C  
 w) واسم النهر الآخر  
 x) عسكر بناها C  
 مدينة صغيرة.

السلطان ٥ وبنجاولى ٥ على قرب الجانة منيعة بها جامع حسن شربهم من نهر ٥ وبكرآواز ٥ مدينة كبيرة للجامع في السوى وشربهم من نهر ٥ ودآوره كبيرة طيبة على حد الغور ٥ ثغر جليل عليها حراس مرتبون ٥ منها الى حد الغور مرحلة ومن الناس من ينسب هذه الكورة الى ساجستان وهو مذهب ابن زيد البلخي ٥ واقل من يميز \* مدنها عن ساجستان وما ذهبنا اليه حسن ٥ ان شاء الله تعالى ٥

زرنج ٥ قصبة ساجستان محكمة الحصن عجيبه البنيان ومعدن الحيات والرجال الشهام اصحاب قمة وعقل وفطنة وفقه وحفظ ودهاء وبهاء وادب وخطب وحذاق وهندسة وحكمة ٥ ومتاجر ومعدن ومعايش ورخص وفواكه ٥ بصرة خراسان واكيس من اهلها لا ترى في التزاويق والبناء في الاقليم ولم 10 حصن عجب يدور حوله خندق ينبع الماء منه ويجرى اليه فضلات المياه نظيفة الاطعمة كثيرة المشايخ مفيدة في المتاجر غزيرة المياه غير ان حياتها كثيرة ٥ وحرها شديد وتمرها دخل وخرجها عجب ٥ ابدا تدور عليهم الدوائر وتعصب الفريقين ثم طاهر فين مقتول ترى منهم وهارب وكل بلقب لغيره يباين ٥ واولاد الزنا بها عصائب لهم عقارب ولم في ذاتهم عقارب يطعن بعضهم 15 على بعض في الفصائد مع ثقلهم ٥ وبردم قد طبقوا العمائم ٥ خوارج وجلهم \* لصهرى النبى ٥ ثالب بيوتهم كربة في تربة عفنة \* وبلدة قشفة ٥ لست في مثلها براغب ٥ لها مدينة عليها حصن وخندق للجامع فيها وللبنس يقابلها قد بنى بناء ٥ عجيبا وله منارتان \* القديمة واخرى ٥ من صغر بناها يعقوب ابن الليث ٥ ثم قلعة ٥ في سهلة كثيرة الابواب والدروب نصفها من بناء 20

a) وبنجاولى B, وبنجاولى C. b) وتكرآواز B) وبنجاولى C. Cf. p. ٢٧, 6).

c) In B lacuna, C داود. Hic om. كبيرة طيبة. d) قد رتبوا C. e) C om.

f) tantum مدنها C. g) كثير C. h) عجل B. i) B om. k) بلقب B

لغيره pro لخصمه C. لغيره وبنار. l) نقلهم C. m) B

ليست في مثلها براغيث C; براغب B. n) B om. (B et C وحلهم). o) الغمام

p) قديمتان واحدة C. عجيب C. Deinde B. متا B.

أَرْشِير<sup>a</sup> ونصفها من بناء خُسْرَو<sup>b</sup> ۞ والثَّانِ صَغِيرَة كَثِيرَة الاعناب واسعة  
الرستاق ۞ وَكُوَيْن<sup>c</sup>، عليها حصن منيع كبير وليس بها منبر من أجل أنهم  
خوارج، وكذلك زَنْبُوك<sup>d</sup> وموه<sup>e</sup> ۞ وَقَرَة ذات جانبيين جانب للخوارج وجانب  
لاهل الجماعة ۞ ودرهند<sup>f</sup> كبيرة قريبة من الجبل بناؤهم حجارة ولهم نهر، وهذه  
المدن غير الطاق فانه<sup>g</sup> من تلقاء هرة من نحو بست ۞ وَقَرَيْن عليها  
حصن ومنها كان بنو الليث الصقارون الذين خرجوا وغلبوا على فارس  
وخوزستان بها جامع ولها روض ونهر وفي صغيرة ۞ وبارنواد<sup>h</sup> عليها حصن<sup>i</sup>  
وبها جامع وليس بها خوارج وفي بلد اللبوب ۞ وسنج قريبة من الجبل وبها  
جامع وبناؤهم حجارة ۞ وباب الطعام ناحية واسعة ذات قى جليظة نحو سوسكن  
10 وسكوكس وملكان وكرسواد وبرك وادوراس وكوس وديارود ودياره وغيرهن من  
الأمهات وقد قلنا ان ساجستان منقوشة العمارة كلها رستاق واحد قليلة  
المدن ۞ ووررنك<sup>k</sup> رابط في وجه الغور فيه مرابطون وحرأس وخيل مسئلة  
وعدد وآلات يقصد من كل جانب ۞ وأما المدن من نحو فارس فكروادكن<sup>l</sup>  
بها منبر بناؤهم طين وشربهم من النهر غير محصنة والجامع وسط البلد اسم  
15 رستاقها حورسوه<sup>m</sup> ۞ ونه<sup>n</sup> عليها حصن وبها جامع بناؤهم طين وشربهم أكثر  
من قنى ۞

فهذه الكور الأربع على صف واحد عن يسار المغرب، وأول الصف الثاني  
من نحو جيكون رمال دهسة<sup>o</sup> الى مرو وتدخل في الصف جُورْجَانان ونبتدئ  
من هرة على ما رتبنا ۞ هرة قصبة جليظة في بستان \* هذا الجانب ه معدن

a) B et C أرشير. Deinde C ونصف. b) C addit: وصفها ابو. c) B وكونين. d) B وروبيك sic. Coniectura scripsi. Fort. cf. وردوك. e) B ودرهند. f) B بله. g) B وبارنواد. h) Deest حصن. i) Edidi haec nomina ut in cod. leguntur, alibi non inveni. k) Sic. l) B وكروادكن. m) Sic. Deinde ونه. Jāqūt scribit نيه. n) B دهسة. o) C خراسان.

الاعناب الجيدة والفواكه النفيسة أهلة عمرة حسنة السود مشتبكة العجزة  
 جليظة القرى أهل ادب وبلاغة وظرف ودراية من عندهم تحمل *a* صنوف للحلاوات  
 وبزهم *b* يحمل إلى الاقليم والانراف حصينة طيبة غير أن أهلها غاغة وانقل  
 عندهم علة وليس لمذكرهم *d* فقه ولا عبادة لسان قبيح وفسق فضيح *e* لا يشبع  
 خبزهم *f* ولا ينقصى هرجهم *g* لها مدينة عمرة وقنندز وعلى رخصيا حصن <sup>5</sup>  
 وابواب انربض تقابل ابواب المدينة وتوافقها في الاسماء القديمة باب زيد \* إلى  
 نيسابور باب فيروز \* باب سراى إلى بلخ *h* باب خُشك *h* إلى انغور  
 \* والجامع وسط المدينة بين الاسواق علم ولهم قنطرة عجبية وفي بلدة آهلة *i*  
 وكروخ هي أكبر مدن الكورة ذات مياه وبساتين *j* وأوفه صغيرة والجامع *k*  
 في محلة سبيدان *l* بناؤهم طين وهي *m* بين جبلين سعة رستاقها عشرون <sup>10</sup>  
 فرسخا كلها بساتين مشتبكة ومياه جارية وقرى عمرة *n* ومائين *o* تكون نحو  
 أوفه لها بساتين ومياه \* وبناؤهم طين *p* وخيسار *p* متوسطة قليلة الاشجار  
 والمياه وهي *q* اصغر من مائين *q* واسترييان *q* ذات مياه جارية وبساتين قليلة  
 الغالب عليهم المزارع وهي \* في الجبال *r* \* وماراباذ اصغر من مائين كثيرة  
 البساتين غزيرة المياه خصبة نزهة *s* وبوشنج هي *s* اجل نواحي عرارة <sup>15</sup>  
 مذكورة في الاقليم *t* وسيعاب علينا اضافتنا ايها إلى هرة لان سلفنا \* ربما  
 افرد عن هرة ويقال ان اسمها مقدم على هرة في الديوان وانقول *u* فيها نقول  
 في نوس غير *u* ان امامنا \* فيما ذهبنا اليه *v* ابو زيد وقد كان اعلم *x* بدواوين  
 \* خراسان وتفصل اعمالها من غير *y* تكون مثل نصف هرة في مستوى ومنيا

يصحى *e* C. لمذكر *d* C om. *c* B. وبزهم *b* B. يحمل *a* C.   
*f* B. يسع خبزهم *f* B. حشك *h* B et C. قنندز *g* C. يسع خبزهم *f* B.   
 Haec in B desunt. Deinde pro nomine كروخ in B est spatium album. *k* C sine   
 copula. *l* Sec. Ist. ٣١٧, 1. B سبدان, C سبدان. *m* C موضوعة. *n* B   
 وحينان *q* C وحيسان *p* B. وليا *o* C. ماراباذ *q* C. وشن *q*   
 مقدمة في *t* C addit: *t* C. واما بوشنج فانها *s* C. جبلية *r* C. واشتريين *q*   
 في ذلك *u* C. مع *v* C. نفرد واسمها يقدم ولكن انقول *u* C. اندواوين *u*   
 المشرق وقسمه الاعمال ورايته قد اضافها مع اخوتها إلى هرة *y* C. عذ *x* C.   
 واذا صحح اضافتها إلى هرة اطرد قياسنا في سائر نواحي الاسلام.

الى الجبل نحو من فرسخين لها مياه واشجار كثيرة \* ويحمل من عندهم للخبث  
الى سائر انواحى *a* ولها حصن *b* وخذق وثلاثة ابواب \* باب على باب هراء  
باب قستان *c* \* واكبر المدن بعدها كوسوى *d* \* نحو ثلثها للمياه بساتين وبنائهم  
نئين \* وليس لفرکرد بساتين كثيرة انما \* هم اصحاب نعم وسوائم ولهم  
*e* ماء جار *f* \* ولخرکرد مياه وبساتين كثيرة غير انها صغيرة \* وبانغيس  
اكبر مدنها دهستان *g* مثل نصف بوشنج بنائهم طين وهي على جبل ولهم  
ماء ضعيف يجرى \* بلا بساتين ومزارعهم *h* مباحس ولهم اسراب تحت الارض  
\* ومقام السلطان بكوغناياك ودهستان اعز *i* \* وجبل الفضة على جبل *k* وقد  
تعطل معدنها *l* \* وكوفا في صكر *m* لها بساتين ومياه جارية \* ومزارع على  
*10* العدى *n* وكذلك كوغناياك وجاذوى وكالون وكابرون *o* فليس لها بساتين ولا  
مياه جارية وانما *p* مشاربهم من الامطار ومن آبار وهم اصحاب زروع وحبوب *q* وهي  
على طريق *r* سرخس \* وكنج رستاق اكبر مدنها \* بين بهاء مقام السلطان  
اكبر من بوشنج وبغشور *s* نحو بوشنج *t* في الرقعة وكيف \* مثل نصفها ولها  
مياه جارية غزيرة وبساتين *u* وكروم كثيرة بنائهم نئين *v* \* وبغشور في مفازة  
*15* ومزارعهم على وشربهم من آبار في صحبة التربة خليقة النوا خفيفة الماء  
على طريق مرو الروذ *x* \* وأسفرار اكبر مدنها كواشان *y* لها مياه وبساتين  
كثيرة \* وكروم بنائهم طين *z* وسائر المدن اصغر منها تلحق مشاجرات ذوات

- واكثر *a* C om. *b* C et mox وحصن *c* C haec om. Deinde B  
Deinde B هي انعام واغنام *f* C ولها *g* C. نحوسوى *h* C. نحوسوى *D*  
وليس لهم بساتين ولا كروم *h* C. تكون *g* C addit. وخرکرد *C*, وخربرد  
معدنهم *l* C. ميل *B*. *k* يكون عناد *B*; *C* om.; *i* (ومزارعهم *B*). وانما على  
Deinde B. ومزارعهم مباحس *C* *n*. *1* et *2*. *391*. *ut* ليس *C* addit *m*.  
*C* وكالون *B* *o*. جانوى *pro* وكاكورا *C*, وحاكورا *B*. Porro *B*. وكذا لوغاياناد  
بخصية *1*. بحسية *C* addit *q*. انما *C* *p*. بلا بساتين *C* Deinde *C*. وكالون  
*C* *u*. *ut* quoque *infra*. ونعسون *B* *t*. سربها *B* et *C* *s*. جادة *C* *r*.  
Deinde B *C* haec om. *x*. مع بساتين *C* *w*. مثلها ولها *C* *v*. سرخس  
*B* om. *z*. نحواشان *C*, وكواشان *B* *y*. واسفران

مياه ومنازه ٥ ولهذة اعمال جلييلة ومواقع حسنة يطول بذكرها انكتاب ٥  
 عَرَجُ الشَّارِ a العَرَجُ هي b الجبال، والشار هو الملك فتفسيره جبال الملك d  
 والعوامُ يسمونها عَرَجِسْتَان \* وملوكها الى اليوم يخاطبون بالشار، وهي ناحية  
 واسعة كثيرة القرى بها عشرة منابر اجلها ابشين f وفيها مستقر الشاريتين g  
 وتم قصورهم وبها h جامع حسن ورباطات i ولم نهر \* وهو نهر k مرو الروذ،  
 وشورمين ايضاً من مدن هذه البلاد \* وها متقاربتيان في الكبر، ويليكان l ايضاً  
 منهن وهي في الجبال m وعلى هذه الولاية دروب وابواب حديد فلا يمكن

- a) In C haec praecedunt: اعلم ان ابا حنيفه اتم الاثمة وفقهه الأمة على  
 جلالته وفقهه وفهمه تحير في ثلاث مسائل فوق فيها وتبراً من عهدها وشك  
 في واحدة فتكلم فيها واحتاط ليعلم الله تعالى خلقه ان المخلوق عاجز وان فوق  
 كل ذي علم عليم (عليماً l). ونحن ايضاً قد فصلنا هذه المملكة على ما ترى  
 وقدح الله لنا عز اسمه في هذا العلم ما لم يفتحه لغيرنا وهيأ لنا الاسباب  
 حتى بلغنا الاطراف ودخنا البلدان واستقام لنا ما اردنا واقتدرنا على ما  
 جمعنا وربنا وطرنا القياس فانطرد واسرنا الاستحسان فانسرد غير انا  
 ايضاً قد تحيينا في ثلاث نواح وشككنا في واحدة فلما اللواتي تحيينا فيهن  
 عرج الشار ومرو الروذ وسرخس فوقفنا فيهن واعتدنا في بلهن ثم اقتصرنا  
 على وصفهن ولم نصفهن الى قصبات ولا خالفنا من اجلهن القياس واما المشكوك  
 Ponit autem descriptionem. فيها فصفهان وقد اوضحنا فيها المقال والعرج النج  
 Ghardjistani post descriptionem Merwi. b) B هو. Vid. quoque Jaqut III,  
 ٧٨٥, 10. c) C addit: كما تقول قوهستان. d) C addit: الشاه. e) C om. f) B  
 ٧٨٥, 10. e) C om. f) B. والناس. Deinde habet الامير والجبان الروح  
 انشمار C et Jaqut، الشاريتين B g. et افشين Quoque scribitur. انسم  
 بناها الشار الفقيه الفاضل ابو نصر محمد بن اسد. i) C addit: وليها C h.  
 وبعض بناها من قبله. k) B om. l) B sine punctis, sed supra ut recepi.  
 Apud Ist. ٢٧٢, 2 edidi بليكان relegato lectore ad Jaqut I, ٧٨١, 16. Male.  
 Jaqut quoque in suo Istakhrri cod. legit بليكان (III, ٧٨٥, 18). m) C haec om.



صاحب الدولة الشريفة *a*، ولا تسال عن حمامات مرو ولا النريسة والخبر  
 والعقل والبأس فانها *b* معروف. وسل عن مياعيم وكسبهم والنروآت فانها *b*  
 ضعيفه، وعن دهاتهم وهرجيم فعندى منهاه حفيغه. انباء *d* صدق انفسها  
 مُعربة طريفة *e*، ولستُ ممن يأكل بعلمه *f* رغيغه، لكنني \*طالب جنة وراغب  
 في دعوة كنيغه *g*، فمرو بلدة *h* سرية لو لم تكن من اهلها خفيغه *i*، قد خربت  
 الا منازل نفيغه، وربض ثلثه مهثم \*كانها سليغه، منازل قد شعنت واسقنوا  
 سقوفه *k*، وفسق ظاهر هرجولم معروفه، مكاسب ضيقة لهم في طرهم لطيفه،  
 \*لا سخاوة *l* ولا روايس نظيفه، ولا لطينهم علاكة *m* وفي الصيف حارة رشيفه،  
 بالجامع دواوين الخراج والشرط ونهرهم في كل حين ينبثق، والزاء قبل الياء  
 في النسبة تلتزق *n*، \*اهل طنز وخبل *o*، يعرف ذاك من عقل *p* « وفي في 10  
 مستواة بعيدة عن الجبال والمدينة القديمة *c* على تل في وسطها مسجد كان  
 النجامع في القديم حوله منازل يسيرة *q* وعند باب الربض عمارات وسويقة *r*  
 وبالربض جامعان احدهما عند باب المدينة \*والآخر في الصيارفة الغالب عليه  
 اصحاب ابي حنيفة وهو وما حوله من بناء ابي مسلم صاحب الدولة وهي  
 نضيقة الاسواق *s* وعندى انما تنظر *t* اهلها وتعرفوا من اجل حلول الخليفة 16

*a*) Sic. انفسها B mox. *b*) C. انها. *c*) C om. *d*) C انباء. *e*) C et marg. B eum اصل. *f*) B بعلمه. *g*) هذا C addit. *h*) B. نال به دعوة مؤمن عطيفة وجنة عالية وقصراً وخيمة وغرفة C، كسبه  
 قد رما (sic) سقوفه مساجد قد شعنت كانها C *k*). حفيغه B et C *i*).  
 ولا مروءة لانهم اخرجوا الخليفة ولا الماء واسع لزروعهم C *d*). شليغه (sic).  
 نمر وخيل B *o*). Cf. p. ٣١١, 1. (الماء et الرأ hic) ملتزق B *n*). علاه B *m*).  
 وتر في دهائه وطنزه لبق الا ان الخيرات فيه تندفق وللمام سائرة الى C *p*).  
 فان C *s*). وحوانيت C *r*). بسر B *q*). الابراج تستبقي وخبر فائق رفق  
 ابو مسلم قد (cod. عطله لما لعن على بن ابي طالب رضه على منبره  
 وبنا جامعاً آخر وسط الربض وامتلاً هذا بالكناسات الى وقت المامون فامر  
 بعمارته وقام في ذلك اصحاب الحديد واحتنوا عليه الا الاقامة فانها مثنى  
 ويعرفوا B mox. تنظر اهل مرو C; تنظر B *t*). عليها B عليه textu pro

\* بها واخذ اهل البلد عن حشمه وتباعه رسوم العراق. والله اعلم. هـ وهي  
 اشبه البلدان *b* برملة فلسطين وللمدينة اربعة ابواب باب المدينة \* إلى الجامع *c*  
 باب سَنَجان \* من الوجه الآخر *e* باب بالين *d* باب درمشكان هـ عليه كان قصر  
 المامون والقهندز في المدينة خراب صعب المرتقى لا يدخل الاً بدليل معين *e*  
 هـ والماء يدخل المدينة ويتخلل *f* جميع الربض ولهم حياض \* نظيفة عليها  
 ابواب *g* وانهار تجرى \* في بعض البلد *h* وكبرتك كبيرة ذات جانين بينهما  
 جسر ولعمود شعبتان عليهما طواحين تشقان؛ البلد والجامع في ثلث البلد  
 الى جنبه *k* خان المنارة بينهما هـ وسنجل عمرة للجامع في طرف السوق والنهر  
 خلفه وعليه بستان الى جنبه *k* كرم لآل المصفي هـ وخرق *m* جامعها خارج  
 10 السوق شربهم من شعبة نهر نحو قبلة للجامع هـ وباشان *n* جامعها في الصاغة  
 وشربهم من شعبة النهر هـ ونذانتقان صغيرة محصنة بباب واحد للامانات  
 والرباط خارجها هـ \* شبه الجحفة وموضع برباط دهستان حسنة الوضع بها  
 جامع حسن ومسجد واحد *p* هـ

سرخس مدينة كبيرة عمرة مذكورة ولو كان لها *q* جند جعلناها كورة او  
 15 ناحية وقد تردّد حالها عندي واشكل امرها على وقرأت في بعض الكتب  
 قسمة اعمال خراسان فجعل سرخس وابيورد ونسا عملاً واحداً ولا يستقيم  
 مذهبنا على هذه المقالة لان نسا وابيورد عملاّن جليلاّن نكلّ واحد مدن

- a*) بلد *C* *b*) عندهم ولو تركوه نبقيت عندهم وسادوا بها اهل الاسلام *C* *a*)  
*c*) *C* om. *d*) مالين *B* *e*) درميكان *C*، درمينكان *B* Vid. Ist. ٣١، 1.  
 وسط البلد في بعض *C* *h*) صغار من الاجر بابواب *C* *g*) وسجل *B* *f*)  
 تشق *B* et *C* *i*) وخرق *i. e.* وحر *C* male، وكبرتك *Deinde B* المحلات  
 وحر *B* *m*) هرمزفره *i. e.* وهرم *C* iterum male، وسمج *B* *l*) جانبه *C* *k*)  
 جامعها *et porro legitur* طيبة نزهة الرستاق *In C lacuna. Ibi autem additur*  
*in C lacuna.* وبلسان *B* *n*) في السوق على ناحية قدامه خان عند نهر  
 حسنة الوضع للجامع ولهم آبار حلوة *C* *p*) والرباطات خارج منها *C* *o*)  
 سمعت ابا الحسن المؤتب خطيب بخارا يقول شبهت الدندانقان بالجحفة  
 له *B* et *C* *q*) وشبهتها انا بموضع في رباط دهستان

فلا يجوز ان نجعلهما من اجناد سرخس ولا ان نجعل سرخس ايضاً جنداً  
 لهما، وقال البلاذرى <sup>a</sup> خراسان اربعة ارباع الأول ايرانشهر وهى نيسابور  
 وقهستان وهرات وطوس والربع الثانى المروان <sup>b</sup> وسرخس ونسا وايبيورد والطارقان  
 وخوارزم والربع الثالث للجوزجان وبلخ والصغانيان والربع الرابع ما وراء  
 النهر، وهذا ايضاً يخالف مذهبنا وقياسنا يؤتى ان تكون سرخس خزانة <sup>c</sup>  
 لنيسابور غير اننا تركنا القيلس واستحسننا ان نجعلها مضافة الى مرو لانها  
 معها فى ارض واحدة مع تقاربهم فى الرسوم واللسان والمسافة، وهو بلد للحبوب  
 والانعام وسالى ابو العباس البزداق <sup>d</sup> عن بيت المقدس فقلت فى مثل  
 سرخس غير ان بيت المقدس بلد نظيف حسن ظريف، وسرخس مدينة  
 الجامع فيها مع سوقية ومعظم الاسواق فى الربض شربهم من آبار ومنها سقى <sup>10</sup>  
 مزارعهم ولم نهر ربما جرى <sup>d</sup>

a) Cf. Ibn al-Faqih ٣٦., 13 seqq., Jāqut II, f.١, 20 seqq. b) B المروين.

سرخس لو: C ubi praecedat Merwarūdh haec sic habet: d) البزداق C. كان لسرخس عدة من المدن فى رساتيقها المذكورة مثل طبران ونظائر لكونها  
 واصفنا اليها مرو الروذ ونسا وايبيورد لانها واسطة خراسان والمربعة الكبرى واليها  
 يجتمع الطرق كلها وسمعت ابا احمد الهشامى يقول لا يكاد الشئ يصيف ببلدنا  
 لانه ان انقطعت عنه القوافل من وجه سارت اليه من وجه آخر، ولا يمكن ان  
 نجعلها من اجناد مرو لنفاستها وجلالة مشايخها لانه يقال انه اغير لرئيسها الى  
 (ابو cod.) الحسن الفقيه عشرة الاف من الغنم والانعام فلم يكثر (تكثر cod.)  
 لذلك ولا اعلم خواصه حتى علموا، ثم فى مغوثة نيسابور وفرضة خراسان  
 واحصيت انه يحمل منها فى كل اسبوع من الحبوب مثل ما يحمل من مصر الى  
 القلزم فمنعت هذه الاسباب ان تكون قصبة او مدينة ولا يخلو البلدان من  
 هذين وقد امتنعنا فى سرخس من وجه وجبا فى وجه فاشكل الامر فيها  
 فصارت مثل مسلة الخنثى المشككة التى وقف ابو حنيفة فيها، وفى بلد  
 واسع الاسواق يشق فيه نهر وبه آبار حلوة وله مدينة محتلة بها للجامع  
 وحوانيت عدة والربض يحوط بثلاثة (بثلاث cod.) جوانب المدينة وخلف  
 الجانب الرابع فصلاً خلفه مدينة اخرى قد خربت وصارت تلاً (تل cod.)

مَرَوْ الرُّودَ مَدِينَةً جَلِيلَةً وَنَاحِيَةً وَاسِعَةً وَفِي مَتَدَاخِلَةِ فِي غَرْجِ الشَّارِ مُحَقَّقَةٌ  
لَهَا قَرِيبَةٌ مِنْهَا مَرْسُومَةٌ بِهَا لَا تَعْلَمُ أَنَّ أَصْحَابَ الْبَرْدِ فِي فَضْلِ الشَّارِ وَتَحْتَ  
كَنْفِهِ وَتَعَاهِدُهُ *b* وَهِيَ اسْمُ الْقَصْبَةِ وَلَهَا أَرْبَعَةٌ مِنْ أَرْبَعِ مَنَابِرٍ أُخْرَى تَكُونُ مِثْلَ ثَلَاثِي  
زَيْدٍ يَشُقُّ النِّهْرَ فِي طَرَفِهَا كَثِيرَةٌ لِلخِيَرَاتِ وَالْجَمَاعِ فِي السُّوقِ عَلَى سَوَارَى  
خَشَبٍ وَالْأَسْوَاقِ تَظَلِّلُهُ فِي الصَّيْفِ وَمَدْنُهَا \* دَرَّةٌ كَبِيرَةٌ طَبِيبَةٌ يَشُقُّهَا النِّهْرُ  
وَالْجَمَاعِ فِي السُّوقِ قَصْرٌ أَحْنَفُ النِّهْرِ عَلَى حَافَتِهَا أَيْضًا وَالْجَمَاعِ فِي السُّوقِ  
وَحَسَنَةٌ *g* وَلَوْ كَرَا \* عَمْرَتَانِ رَحْبَتَانِ *h* \* وَفِي مَرَوْ الرُّودَ وَسَرْخُسَ أَشْكَالَ وَكَلَامَ  
مِثْلَ مَا فِي غَرْجِ الشَّارِ وَحَسَنَ نَذْرَهُ بَعْدَ وَزَرْبِهِ عَلَى مَا يَجِبُ وَأَنَّمَا أَضْفَعْنَاهَا  
مَعَ سَرْخُسَ إِلَى مَرَوْ اسْتَحْسَانًا لِأَنَّ مَرَوْ هِيَ أُمُّ الْقَرْيَةِ بِقَالِيمِ الْأَعْجَمِ وَاحْتَفَ  
10 بَنُوأَحْيَاهَا وَأَنَّ يُصَافَ إِلَيْهَا مَا يَتَنَازَعُ فِيهِ وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ *h*

\* لَمَّا نَشَأَ هُوَ مِصْرَ الْجَانِبِ وَقَصْبَةُ نَيْسَابُورِ *g* بَلَدٌ جَلِيلٌ وَمِصْرُ نَبِيلٌ لَا أَعْرِفُ  
لَهُ فِي الْإِسْلَامِ مِنْ عَدِيلٍ لَمَّا قَدْ اجْتَمَعَ فِيهِ مِنَ الْجَلَالِ *h* وَاتَّفَقَ فِيهِ مِنَ الْخَصْلِ  
مِثْلَ سَعَةِ الرِّقْعَةِ وَوَسْعِ *m* الْبَقْعَةِ وَصَحَّةِ الْمَاءِ وَقُوَّةِ الْهَوَاءِ وَكَثْرَةِ الْعُلَمَاءِ بَلَدٌ  
الْأَجَلَّةِ وَالرَّاسَخِينَ مِنَ الْأَثَمَةِ فَوَاكِهِ وَاسِعَةِ لَذِيذَةٍ وَلَحُومَ جَيِّدَةٍ رَخِيصَةٍ *n*  
15 وَمَعَايِشَ حَسَنَةٍ مَفِيدَةٍ أَسْوَاقَ فُسَيْيخَةٍ *o* وَدُورَ فَرْجَةِ *p* وَضِيَاعَ نَفِيسَةٍ وَبَسَاتِينَ

وَالْجَمَاعِ وَاسِعَ كَبِيرَ الْمُغْطَى عَلَى أَسَاطِينٍ مِنَ الْأَجَرِ بَهَيَّ الْقَاعَةِ وَسَالَى الشَّيْخِ  
أَبُو الْعَبَّاسِ الْبَزْدَاقِيُّ مِثْلَ إِي شَيْءٍ تَكُونُ بَيْتُ الْمَقْدَسِ قَلْتُ مِثْلَ سَرْخُسَ  
أَلَّا أَنَّ بَيْتَ الْمَقْدَسِ مُجْتَمِعَةٌ حَسَنَةٌ طَرِيفَةٌ

a) B optionem dat inter لها et بها. b) B ونقاعده. Praecedentia C, ubi  
praecedit descriptio Ghardjistani, sic habet: مَرَوْ الرُّودَ أَيْضًا قَرِيبَ مِمَّا ذَكَرْنَا  
فِي الْأَشْكَالِ لِأَنَّهَا مَدَاخِلَةٌ فِي غَرْجِ الشَّارِ مُحَقَّقَةٌ لَهَا قَرِيبَةٌ مِنْهَا مَرْسُومَةٌ بِهَا  
الَّا تَرَى أَنَّ أَصْحَابَ الْبَرْدِ فِي فَضْلِ الشَّارِ وَتَحْتَ ظِلِّهِ وَتَعَاهِدُهُ ثَرٌ فِي بَعِيدَةٍ  
مِنْ مَرَوْ الشَّاهِ فَلَا يُمْكِنُ أَنْ تَصَافَ إِلَيْهَا وَلَا تَصَافَ إِلَى (deest) سَرْخُسَ وَهِيَ  
أَقْرَبُ مِنْهَا فَلَقَصَرْنَا أَيْضًا عَلَى وَصْفِهَا. c) B et C أربع. d) B sine punctis, C  
مِثْلَةً. e) Haec in B desunt. C وقصر et deinde دَرَّةٌ. f) C om. g) ? C  
نَيْسَابُورِ هُوَ مِصْرُ C. h) C haec om. i) C haec om. على مَا ذَكَرْنَاهُ. Cf. ٣٩١ n. j) C  
خَرَّاسَانِ. k) B om. l) B om. m) C وفسح. n) B om. o) B فسحه. p) B  
تَرَى بِهِ أَسْوَاقًا فُسَيْيخَةٍ وَدُورًا فَرْجَةً وَضِيَاعًا الْخ: C haec sic habet: فَرْجَةُ. s. فَرْجَةُ

نزهة \* وتربة علكة <sup>a</sup> وقرائح دقيقة ومجالس اليقة ومدارس رشيقة \* وظرف  
ولبقة ورسم آيين <sup>b</sup> مختارة وصناعة وحذاقة وتجارة وعبارة وهمة ومروءة ومعروف  
وصدقة وحفاظ وموثة في الآفاق مذكورة، وفي الاسلام مشهورة <sup>c</sup>، ثم هي خزانة  
لمشرقين، متاجر الخافقين، بضائعهم تحمل الى الآفاق، ولبزة نور واشراق،  
يتجمل <sup>d</sup> به اهل مصر والعراق، يجبى اليه الثمرات، ويرحل اليه في العلم <sup>e</sup>  
والتجارات، فرضة فارس والسند وكرمان، ومطرح خوارزم والسرقي وجرجان،  
طيب الصيف كثير للجد رخي الشتاء مديد العنب، لا يخلو الفقيه من  
ادب، والعدل من حسب <sup>f</sup>، واليوم من مجلس النظر، مصر صغر الرجال  
وجوهه وانزل الاشراف ساداته وحير العلماء ائتمته وزاد على المدن محلاته  
وعلى الامصار رقعته <sup>g</sup> فهات في الاسلام مثله، وسمعت ابا علي العلوي <sup>h</sup> يقول <sup>10</sup>  
لاي سعيد <sup>i</sup> الجوري انت شيخ محلة لو كنت منفردة عن نيسابور لاحتاجت  
الى طبل وعلم وامير محكم \* وسئلت عنه بفارس فقلت هو اربع واربعون  
محلة منها ما يكون مثل نصف شيراز مثل الحيرة والجورا ومنيشك وهو  
اوسع من \* الفسطاط واهل من <sup>m</sup> بغداد واكمل من البصرة واجد من القيروان  
وانظف من اربيل واعمر من همدان <sup>a</sup> لا عفنة ولا سبخة ولا ملوثة \* ولا كربة <sup>15</sup>  
الا ان في هوائها يبوسة وفي اهلها جفوة وفي لسانهم رخاوة وفي رؤسهم خفة لا  
رفقة ولا بهيئة ولا مساجد وضية شوارع نجسة <sup>n</sup> وخانات شعثة وحمامات وضرة  
\* وجوانيت منكرة وجدارات وعرة <sup>o</sup> قد عندها البلاء <sup>p</sup> وخالطها الغلاء قليلة  
الادامات والخطب ثقيلة المعاش والموت سواد بليس وجبل <sup>q</sup> عيس مأوى تحت  
الارض وقتنهم تعي القلب \* وعصبياتهم <sup>r</sup> تخرج الصدر <sup>s</sup> ليس لمحتسبهم هيبة <sup>20</sup>  
\* ولا صرامة ولا لخطيبهم خفر ولا لباقية ولا لجامعهم في الايام تلك <sup>t</sup> الجماعة

- وللاقليم مفخرة <sup>c</sup> C addit. (المن B). توبه رسوم آيين <sup>b</sup> C. C om. <sup>a</sup>  
اليه من كل الثمرات <sup>f</sup> C. et deinde يحمل C، يحكي B <sup>e</sup>. فاحمل B <sup>d</sup>.  
الحسيني C <sup>i</sup>. حدة C <sup>h</sup>. وحنن C، وخمر B <sup>g</sup>. واليوم B Deinde. خشب  
الفسطاط واهل B <sup>m</sup>. الحيرة والجورة B <sup>d</sup>. للجوري B Deinde. سعد C <sup>k</sup>.  
اليها C، (عندها B <sup>o</sup>) et الملا B <sup>n</sup>. وخانات B Deinde. بنجسه C، نجسه B <sup>n</sup>.  
الانام تلك B <sup>r</sup>. وعصباتهم B <sup>q</sup>. موبلد C <sup>p</sup>. وخالصها B Deinde.

ولا لأمم حسنة ولا حلاوة <sup>e</sup> ولا لمذكروهم \* صدق <sup>لا</sup> حقيقة الغالب على عوامها غير الغريقين، والشيعية والكرامية اصحاب شقين <sup>h</sup>، والفقهاء معلم في بلاه وشين <sup>ا</sup>، وان عزل الامير صارت سخنة عين، وغلب عليها العيارة من جهتين، تكون فرسجا في مثله والمدينة وسطها حصن وخندق واربعة ابواب <sup>ا</sup> والقهندز متصل بها يفصل بينهما طريق من الخندق وله بلبان احدهما \* في المدينة <sup>ا</sup> والآخر الى الربض \* ودروب المصير تجاوزته <sup>ا</sup> للمسين غير ان المشهور منها درب للجيف <sup>ا</sup> درب خشان درب برد درب منيشك درب القباب <sup>ا</sup> درب فارس درب الخروج درب اسوار كاريوز <sup>ا</sup> والجامع في الربض تحت المدينة عند طرف السوق وهو شت قطع <sup>ا</sup> ومسجد المنبر بعضه من بناء ابي مسلم على 10 سوارى خشب وبقيته من بناء عمرو بن الليث على اساطين؛ الآجر \* مدورة يدور على قاعته ثلاثة اربعة <sup>ا</sup> وسطه بيت مزخرف \* له احد عشر بابا على اعمدة رخام مجتزع سقفه سديلا قد زوى حيطانه وسقفه مجمل <sup>ا</sup>، واعلم انه مصر جليل غير انك لا ترى فيه سوقا حسنا ولا خانقا لبقا ثم عواما كلما نعلق اتبعوه مع عصبيات وحشة ورسوم غير حسنة <sup>ا</sup> والشامات ربع 15 واسع \* جيد القرى كثير المزارع يسمونه تك <sup>ا</sup> آب اى اليه يجرى <sup>ا</sup> الماء لانه اخفض الرسانيق وفي القصبة كلها يخرج ويظهر <sup>ا</sup> ليس به مدينة ولا فواكه كثيرة انما هو مزارع <sup>ا</sup> وريوند ربع \* سرى نزه كثير الكروم والاعناب الجيدة والفواكه اللسنة وبه سفجل لا يرى مثله <sup>ا</sup> به مدينة على اسمه \* نزهة يشقها

- a) C om. b) C سفين; in B legi posset. Coniectura scripsi. c) C الى المدينة على جسر. d) B sine punctis. e) Ist. ٢٥٥, 3 جنك. Infra B للابق. f) B القباب. g) C اسواركارين. C haec inde a ودروب om., sed habet: التى بها et deinde رحبات <sup>ا</sup> C. وعلى كل باب جسر على الخندق. h) C. المنبر من بناء الخ. على اعمدة رخام <sup>ا</sup> C. آجر. Deinde C. اباط من <sup>ا</sup> B. i) B. العناب من بناء الخ. ceteris omissis. j) C. مجتزع قد زوى سقفه وحيطانه وله احدى (احد. 1) عشر بابا. k) C. يلى. l) C. دخرج ويظهر <sup>ا</sup> B. m) B. تجرى. n) B. تك. Est Pers. o) B. ناحية للجنوب جيد القرى كثير المزارع ليس به مدينة وهو اسفل الارض نزهة كثيرة الكروم <sup>ا</sup> C. وبه مستقر القنّى الا ترى انهم يسمونه تك آب. p) B. والاعناب جيدة السفجل.

نهر وبها جامع *a* قد جُدد من الآجر *b* ومارل ربع *c* نفيس به قرى عجبية  
 \* ومنه يرتفع الريبلس الفائق *d* وفيه قرية بُشْتَقَان *e* التي عزم عمرو بن الليث  
 على شراء *f* محلّة منها \* وفي اربع محلات الدور وسط البساتين والانهار مخترقها *g*  
 فلم يَف \* بذلك بيوت ماله ومستفاض انما دخل نيسابور ومعه الف حمل *h*  
 مل وسمعت انهم قالوا له في هذه القرية شجرة يستوى الواحدة عشرة ذنير *i*  
 الى عشرة دراهم وقد بعناك كل واحدة بدينار *j* ويشتفروس *k* ربع كثير الفوائد  
 والاعناب حيث انه دخل في يوم واحد من باب الجيف *l* وهو يشرع اليه عشرة  
 آلاف حمل *m* عنب وسمعت ابا سعيد الجوزي *n* يقول به بستان فيه  
 مشمش غلته كل يوم دينار من اول المشمش الى انقضائه ليس به مدينة وبه  
 قرية على اسم عظيم *o* وبُشت هو اجل الرساتيف \* الاثنى عشر كبير *p* به <sup>10</sup>  
 سبعة *q* منابر يقال ان ابا الفضل البلعمي *r* واما الفضل بن يعقوب حضرا  
 مجلس الامير السعيد فلطنب البلعمي في مدح مرو فقال ابن يعقوب لا ننكر  
 فضل مرو \* انها لكما *s* نكرت غير ان لنيسابور اثني عشر رستاقا منها بُشت  
 دخل ثلاثة *t* منابر منها \* مثل دخل مرو فنظروا فاذا الامر على ما ذكره وهو رستاق

فيه طريق الرق وهو من قبل *a* C habet آجر et addit: *b* حمرة وجامع *C* فيه طريق الرق وهو من قبل *a* C habet آجر et addit: *b* حمرة وجامع *C*  
 Deinde B المغرب. *c* مما يلي الشمال *C* addit. *d* C om. et habet  
 Deinde B قرية. *e* بشتقان *C* بشتقان. Cf. Jaqut I, ١٣٠, 13. Plene scribitur  
 بشتقان. *f* شري ربع *C*. *g* C om. *h* B حمل.  
 بثمانه بيوت امواله وسمعت انه لما دخل نيسابور كان معه *C* *k* سكر *B* *i*  
 الف حمل دراهم وبه مواقف سعتها نحو فرسخ وقد كن عزم الامير عميد  
 الجوزي *B* *m* الجبق *B* *l*. ويشتفروس *B* Deinde. الدولة على جرة الى مصر  
 الحان (الحان. cod.) الرابع من نحو المشرق كثير الاعناب *C* locum sic habet: *n*  
 ليس فيه مدينة وفيه قرية على اسم وخرق (وخر. cod.) اكبر منها سمعت  
 ان بعض مشايخ نيسابور دخل على ابي عروبة بالرقّة فسأله عن نيسابور  
 ومفاخره فقال به قرية (deest) تسمى قرية خرق (خر. cod.) تحمل في كل يوم  
 ut quoque وبست *B* et *C* Deinde من أيام العنب ما يبلغ ثمنه مائة الف درهم  
 وانها (وانا. cod.) *C* *q*. البلعمي *B* *p*. ويقال *C* Mox سبع *B* et *C* *o* infra.  
 كدخل مرو فنظر فاذا الامر كما قال *C* *s*. منها *B* om. *B* et *C* *r* لعل. *r* على ما

يجمع الفواكه والحبوب والاعناب السريّة سمعتُ ان فيه زيتوناً وبه تين كثير  
ومنه تحمل البواكير \* لانه معتدل الهواء اسم *b* مدينته طُرَيْثُ عامرة \* جيّدة  
وبها جامع ليس بعد جامع دمشق اغنى منه حسن نظيف له سوق قد  
بنى جديداً سوى ما حوله من الدكاكين وقد اضيف مساجد من الآجر  
والجص وعند بابه حوض للماء مدور ينزل اليه بمراق حسن *d* ثم في فرصة  
فارس واصفهان \* وخزانة خراسان، دونها كُنْدُرٌ قريبة مما ذكرنا في العمارة  
والخير وسائر المنابر في عداد القرى *b* ٥ وبيّهُف \* يلي هذا الرستاق ويقاربه  
في الخيرات والخصب ونفاسة القرى وفيه تشقّ جادة السرى *f* وبه مدينتان  
سُرّوار *g* وخُسْرُو جرد عامرتان بينهما فرسخ \* وقرية *h* في المنصف كلاهما على  
الجادة وبه قرى جليلة مثل جزيبان، ونظائرهما *i* واهل ادب وقد اخرج عدّة  
١٠ من العلماء والكتبة ويرتفع منه بز كثير *b* ٥ وكوبان *k* رستاق واسع كثير الخير  
يرتفع منه ثمار وحبوب وثياب وفيه طريق الى جرجان *l* واهل ادب صاحب حديث  
واهل ادب اسم مدينته اَزْأَوَار عامرة أهلة كثيرة الخير *m* وجاَجرَم رستاق  
صغير سوى به مدينة لها جامع حسن وفي كبيرة *n* محسنة تدعى بهذا  
١٥ الاسم وله نحو سبعين قرية ويقال ان لكل رستاق من الاثنى عشر ولكل ربع  
ثلاثمائة وستين قرية غير هذا *o* وأسقرائين رستاق نفيس بلد الاعناب *p*  
الجيّدة ومزارع الارزاز الكثيرة يشقّه جادة جرجان مدينته على هذا الاسم  
عامرة نفيسة ليس في مدائن الرستاق اجدل منها ذات اسواق حسنة  
وخصائص عدّة *q* واهل ادب صاحب حديث *h* ٥ وأُسْتَو رستاق كبير على جادة

ا) غنية الجامع بها *C* sic. مسجداً اخر *B* *c*. *b*) *C* om. *b* به *C*.  
وهي *Deinde* سوق حار وحوض حسن عند الجامع *B* sine punctis. *e*.  
وقريه *B* *h*. سوروان *B* *g*. رستاق صغير جليل القرى وبه ادباء *C* *f*.  
وجوبين *C* *d*. وكوبان *B* *k*. *Scripti collato* جزيبان *apud Jaqut*. خربنان *B* *i*.  
غير واسع من نحو جرجان يرتفع منه ثمار وثياب وحبوب اسم مدينته ازوار  
كثيرة الادباء وأرغيان صغير ايضاً لا يكاد يفرز عن جوبين لا اعرف به مدينة  
واسقرائين *C* *o*. الاعمان *B* *n*. كتمة *B* *m*. *ceteris ad* اسقرائين *omissis*.  
رستاق سوى كبير تشقّه (نشفه. *cod.*) جادة جرجان وبه معدن الاعناب الجيدة

نَسَا وليس في هذه الرساتيف اخصب ولا اكثر حبباً منه وهو يقوم باكثر  
ميرة نيسابور وبه مباحس ويزرع \* به ثم \* كثير ويرتفع منه ثياب كثيرة واسم  
مدينته خُوجَان ليست بالكبيرة خلف جبل نائية عن الجائنة وسائر الرساتيف  
عمرات \* وطيران هي اكبر مدائن طوس عليها حصن شَبَّهْتَهَا من بعيد  
بيثرب بها سوق حار ومشايخ وكبار وفوائد وتجار للجامع في الاسواق \* قد  
زخره ابن عبد الرزاق \* ولهم قنى قريبة وآبار كثيرة للخير \* رخيصة الاسعار  
واسعة للطب حسنة الثمار الا انها بليظة خربة الاطراف باردة رديئة  
للحُمَامَت \* وبس قوم اذا دارت الدائرات \* ونوقان دون طابران قد التفتت  
الاسواق بجمعها \* حدائق في تحت البرام ونظائرها \* وم قوم جيد \* الا ان  
ماء قليل \* وجناود اصغر منها لها سبعون قرية وبقية المنابر 10

ومزارع الارز واللبوب مدينته على اسمه ليس في مدائن الكورة مثلها شربل من  
واستوار Deinde B. نهر ينحدر من الجبال.

واستوا جليل على جائنة نسا C habet. e) بالكبير B b). له بم B a).  
ومنه اكثر غوال (عوال. ood) المصر بلد للبوب والثوم ومغوتة كثير المباحس  
قليل الثمار له مدينتان احدهما خوجان غير كبيرة بها سوق واحد والآخرى  
دوين دون هذه \* وأسفند صغير قليل الثمار تشقه جائنة مرو ليس به  
مدينة \* وزام كبير وقد يجعل مدينته بوزجان (بودجان. ood) ونحن جعلناها  
داراً (vocat. Supra. دار. ood) \* باخرز بلد للبوب والزبيب ويرتفع منه  
ثياب كثيرة غير انه صغير الاسم مدينته مالن عمرة \* وخواف صغيرة كثيرة  
الزبيب والرمان اسم مدينته سلومك (سلومد. ood) \* وزاوة على ما ذكرنا لا  
اعرف له مدينة \* ورخ صغير ايضاً اسم مدينته تنفك (بيشك. sic; 1) \*  
طوس خزائن جليظة وسعة قديمة وهي بين رساتيف نيسابور ولهم فيها رفق  
ذات مزارع ومباحس وثمار ولها خصائص وبها معادن ومشايخ الا انها بيت  
للصوص ومعدن العصاة قد حاطت بها الجبال وصعبت اليها الطرق وطابران  
ut quoque infra. وطابران Deinde B. مدينتها الكبرى عليها حصن والجامع الخ  
d) C om. e) C addit. حلوة. f) B sine punctis. g) C دونها. h) B  
المدن. i) C وجناوان.

استورقان جرموكان *a* تُرُوْعَبْد سَرُوكُو رَايَكَان بَرِنُوخكان *b* نَسَا بلد رَحَبه  
 نَزْبِه طَيِّب غَزِير المِيَاه كَثِير الخِيَرَات مُشْتَبِك الاشجَار *d* حَسَن الثَّمَار جَامِع  
 ظَرِيف وَخَبْرَه نَظِيف وَسُوق رَصِيف \* لَهُ خَصَائِص وَظَرَائِف *f* الْمَذْهَب وَاحِد  
 وَالرَّخْص دَائِم *g* مَعَ قَعِه وَادِب وَصَل وَحَسَب وَبَأْس وَمَنْعَة \* أَقْلُ دَارِ الْآ وَبِهَا  
 ٥ بَسْتَان وَمَلَا جَارٍ وَقَرَى كِبَارِ الْآ اِنْ بِهَا كُلُّ عِيَّارٍ قَدْ اخْرَبَهَا *h* الْعَصْبِيَّة وَحَوَى  
 ضِيَاعَهَا لِلْخَوَارِزْمِيَّة؛ قَدْ زَادُوا فِي الْقُرْآن وَرَجَعُوا فِي *f* الْاَذَانِ وَخَالَفُوا *h* الْاِسْلَام  
 لَهَا عَشْرَة دُرُوب \* قَدْ غَابَتْ فِي الْاَشْجَارِ لَهَا مَدِينَتَانِ اِسْمَانِ *i* جَرْمَقَانِ  
 وَرِبَاطَانِ اَفْرَاوَة وَشَارِسْتَانَة *m* اَفْرَاوَة رِبَاطٌ جَلِيلٌ *n* بِهِ رَجَالٌ شَهَامٌ وَعَدَدٌ مِنْ  
 خَيْلٍ وَسِلَاحٍ *o* ثَلَاثَة حَصُونٍ مُتَّصِلَة عَلَى اَحَدِهَا خَنْدَقٌ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيُونٍ فِيهِ  
 10 وَهُوَ *p* فِي مَفَازَة الْآ *q* اِنْ لِلْخِيَرَاتِ تَاجِبِي *p* اِلَيْهِ \* وَفِي جَفَاةٍ رَدِيُو الْمَعْلَمَة *s* *h*

*a*) B جرمقان. Deinde B بروغنه C بروغنه ut etiam supra p. ٣٠٠. l. Vid. Jāqut in v. Apud Ist. ٢٥٧, coll. ann. h male edidi; l. تروغوذ. *b*) B بيموكان, وسمعت بعض مشايخهم في مجلس. Cf. supra p. ٣٠٠. l. C addit: رينوخكان. *c*) ظريف بن احمد الكاتب بنسا يقول اهل طوس سابقون في الدارين اما في الدنيا فسبقهم الى الاسلام قبل نواحي خراسان واما في الآخرة فان الله تعالى يقول (Qor. 17 vs. 73) نَدْعُو كُلَّ اُنَاسٍ بِاِمَامِهِمْ وَعَلَى الرِّضَى كَانَ مِنْ اَفْضَلِ الْاَثْمَةِ. *d*) وحيف C, وخنز B. *e*) بالاشجار B. *f*) رحيب C. *g*) فيهم عند اتباعه. *h*) C om. *i*) راتب C. Deinde B معه. *j*) C om. *k*) مع حر شديد وذيب C addit: الذمار ومنبع كل عيار قد اخرجتها. *l*) C add. اهل. *m*) اسمينقان جرمقان B. *n*) اسمينقان (اسقيقان. ood.) في اكبر منها وجرمقان اصغر منهما. *p*) لا يعوزه من اسباب المدن غير المنبر. Deinde om. *q*) B sine غير C. *r*) وهو C add. *s*) وعدة et habet به. *t*) وقد بنا ابو القاسم الميكالي بالقرب منه رباطات C. *u*) تجمي C punctis, وجعل لها خزائن واوقافا (واوقف. ood.) واختار عدّة من القرى اجري اليها قنّيا من الجبال وثمّ قبره (قبره. ood.) ورباط شارستانه دون هذا قد غلبت عليه الرمال وهما حصنان وبه خزانة حسنة ومساجد عدّة.

وَأَبَيُزْدَ الْعَجَبِ الَّتِي مِنْ نَسَا \* وَحَرْ سَوْقًا وَارْخِي وَاحْصَبَ هـ شَرِبَهُمْ مِنْ لَهْرِ  
وَالْجَامِعِ \* بِالسَّوْقِ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا مَدِينَتُهَا مَهْنَةً وَرَبَاطُهَا كُوفَنٌ ٥  
قَائِنٌ فِي قَصْبَةِ قَوْهَسْتَانَ لَا طَيِّبَةَ وَلَا سَرِيَّةَ بَلْ صَغِيرَةَ ضَبِيقَةِ طَمْنَةِ لِسَانٍ  
وَحَشٍ وَبَلَدٍ قَذِرٍ وَمَعَالٍ قَلِيلٍ إِلَّا أَنْ عَلَيْهَا هـ حَصْنًا مَنِيعًا وَاسْمُهَا بَعْمَانٌ هـ  
كَبِيرٌ، وَيَحْمِلُ مِنْهَا يَرْ كَثِيرٌ، وَالرَّفَاقُ إِلَيْهَا تَسِيرٌ، فِي فُرْصَةِ خِرَاسَانَ وَخِرَازَانَ كِرْمَانَ ٥  
مَشَارِبُهُمْ مِنْ قَنَى وَلَهَا ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ ٥ وَطَبَسَ التَّمَرُ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَسَوْقُهَا صَغِيرٌ  
وَجَامِعُهَا. لَطِيفٌ شَرِبَهُمْ مِنْ حِيَاضٍ تَجْرِي إِلَيْهَا قَنَى ظَاهِرَةٌ ٥ وَرَأَيْتُ بِهَا  
حِمَامَاتٍ طَيِّبَةً ٥ وَكُرِيَ عَلَى ثَلَاثَةِ فَرَسَخٍ مِنْ نَحْوِ الْمَفَازَةِ دُونَ هَذِهِ فِي الْعِمَارَةِ ٥  
وَالرَّقَّةِ صَغِيرَةٍ قَرِيبَةٍ مِنَ الْمَفَازَةِ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيْنٍ ٥ وَتُونٌ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ كَثِيرَةٌ  
لِلْحَاكَةِ وَبِهَا عِلْمَاءٌ وَكِبَرَاءٌ ٥ وَخَوْسَتْ عَلَيْهَا حَصْنٌ عَلَى فَمِ الْمَفَازَةِ وَهِيَ أَكْبَرُ ١٥  
وَاقِلُّ أَهْلًا مِنْ تُونٍ قَلِيلَةٍ لِالشَّجَارِ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيْنٍ ٥ وَطَبَسَ الْعُنَابُ تَسْمَى  
طَبَسَ مَسِينَانٍ كَثِيرَةُ الْعُنَابِ ٥

في السوق ٥ C b). لأنها أحسن سوقًا وأحسن وضعًا وارخي وأرحب C a).  
مهنة صغيرة عليها حصن وبها جامع شعث ٥ وكوفن رباط عليه حصن باربعة  
ابواب يقال أن دوره فرسخ مكسر في زاويته رباط فيه المسجد الكبير وفي  
المسجد صهريج وبركتان ولهم قناة عذبة ٥ وزودن هي الدار مدينة كبيرة  
على أربعين فرسخًا من المصر عامرة كثيرة للحاكة وصنّاع اللبود ٥ وبوزجان هي  
القصر مدينة كبيرة ومن الناس من يجعلها لجام ولا يذكر القصر وما ذكرنا  
حصن منيع Deinde B عليهم 2, ٣٣, Jāqut IV, d). طمه B c). اصح  
٥ C g). طاهره B f). sed lectio confirmatur a C. نُعْمَانُ Jāqut. بَعْمَانُ B e).  
قائِن بلد ضيق الساحة والماء قليل الفصل  
والرخاء لها قهندز وعليها حصن وخذق بثلاثة ابواب باب كورن باب كلالاج  
باب زقاق استيخير (?) استخر = An. استيخير (ood. شربهم من قنَى عامّة أهلها  
حاكة لسانهم وحش وزيلم طغش لا سخاوة ولا ظرافة قرى متفرقة ومغازات  
وحشة إلا أن اجنادها كثيرة ونواحيها بعيدة ومدنها معروفة وصيتها كبير  
وقصدها كثير وهي وطريث فرصتا عمان ومطرحا كرمان وخزانبا خراسان ٥  
وتون اصغر من قين كثيرة للحاكة وصنّاع الصوف عليها حصن والجامع وسط

## جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد الا ساجستان وبُسْت وطَبَس التمره فنهن على هواء جروم الشام واما بلخ فهواءها عراقى وهواء مرو شامى وبرد خراسان الين من برد هيطل وهذا الاقليم كله يلبس ثر لا يتساوى<sup>c</sup> اليبوسة ايضاً وكلما اشتد<sup>e</sup> برد<sup>d</sup> موضع في هذا الاقليم اشتد حره الا سمرقند فانها طيبة في الصيف وكذلك نيسابور غير انها الين برداً من سمرقند وفي هذا الاقليم كله ينامون على السطوح وهم في تعب، قل ودخل عبد الله بن المبارك على عبد الرزاق بصنعاء \* فسأله عن الهواء بخراسان<sup>a</sup> فقال \* انا ننام<sup>d</sup> ثلاثة اشهر في البيوت<sup>e</sup> \* وثلاثة في الصقاف<sup>a</sup> وثلاثة فوق السطوح<sup>f</sup> ثم نرجع على هذا الترتيب قل اذا<sup>h</sup> انتم يا خراسانى ابداً<sup>g</sup> في سفر لى عمرى كله انام في هذا الموضع<sup>e</sup> وكذلك اكثر الشام وبعض فارس \* وبعض كرمان<sup>h</sup> ومكثت انا عشرين سنة ببيت المقدس انام في البيت<sup>i</sup>، وعرج<sup>h</sup> الشار<sup>e</sup> حارة في الصيف<sup>e</sup> وهو كثير الانهار والثمار وليس فيه بحيرة الا بخوارزم مالهكة واخرى بساجستان

البلد شربهم من قناة ظاهرة (طاهرة cod.) بالجامع<sup>e</sup> ويناوند (sic) عمرة جامعها في الاسواق وعليها حصن<sup>e</sup> وينايد (وسنايد cod.) كثيرة القرى والبساتين واسعة<sup>e</sup> وخور (وخوز cod.) صغيرة بناوهم طين لا حصن لها ولا بساتين مياهها ضعيفة وفي على طرف المغازة<sup>e</sup> وطَبَس التمر حجازية (حجازية cod.) عليها حصن وبها جامع ظريف وشربهم من قنا<sup>e</sup> وطَبَس العُنباب تسمى طبس مسينان كثيرة العُنباب الدون وقد خرب حصنها<sup>e</sup> ولم ار بقوهستان نهراً جارياً ولا موضعاً ذا مشاجر الا طبس فأتى سرت<sup>h</sup> نحو مرحلة كلها قرى ونخيل وقنى وطبس مسينان ايضاً قد غابت في اشجار العُنباب ولم ار بها قهندزاً الا بقاين والجامع فيه<sup>e</sup> والرقعة صغيرة وخوست عند سفح جبل<sup>e</sup> وهذه الكورة واسعة غير انها مغاوير وجبال وكلها مصاد (مصادر cod.) الا طبس وكري

a) C om. b) B هواء Pro وهذا C وهو (وهواء). c) تنساو C. d) B يننام. e) C هواء.

f) C السطوح. g) B om. h) B وكرمان مص fort. وكرمان ومصر. i) C البيت.

j) C موضع واحد. k) B الشار.

واخرى ببخارا عذبتان ولا تاجرى <sup>a</sup> السفن الا باجبيحون ونهر الشاش <sup>٥</sup>  
وهو اكثره الاقليم علما وفقها وللمذكرين به صيت عجيب ولهم اموال جمّة  
وبه يهود كثيرة ونصارى قليلة واصناف الماجوس وليس فيه <sup>e</sup> مجذومون \* ولا  
يعرفون للذام <sup>d</sup> واولاد على رصه فيه <sup>e</sup> على غاية الرفعة \* ولا ترى به هاشميا  
الا غريبا <sup>f</sup> ومذاهبهم مستقيمة غير ان الخوارج بساجستان ونواحي هرة <sup>٥</sup>  
كروخ واستربيان <sup>g</sup> كثيرة وللمعتزلة بنيسابور ظهور بلا غلبة <sup>h</sup> وللشيعة والكرامية  
بها جلبة والغلبة \* في الاقليم اصحاب <sup>i</sup> ابي حنيفة الا في كورة الشاش وابلان  
وئوس ونسا وابيورد وطراز وصنعا <sup>k</sup> وسواد بخارا وسنج والدندانقان وأسقران  
وجولان <sup>l</sup> فلهم شفعوية \* كلهم والعمل في هذه المواضع على مذهبهم <sup>d</sup> ولهم جلبة  
بهره وسجستان وسرخس والمرويس ولا يكون قاضيا الا من الفريقين وخطباء <sup>10</sup>  
المواضع التي استثنينا <sup>m</sup> ونيسابور \* ايضا شفعوية واحد جامعي مرو ايضا الا  
ان الاقمة به ونيسابور مثنى <sup>n</sup> ولكرامية جلبة بهرة وخرج الشار ولهم خوانق <sup>٥</sup>  
بفرغانة والختل وجورجانان وبمرو الروذ خانقه <sup>p</sup> واخرى بسمرقند \* وبرساتيف  
هيطل اقوام <sup>q</sup> يقال لهم بيض الثياب مذاهبهم تقارب الزندقة واقوام على  
مذهب عبد الله السرخسي لهم زهد وتقرب <sup>r</sup> واكثر اهل ترمذ <sup>s</sup> جهمية <sup>15</sup>  
واهل الرقة شيعة واهل كندر قدرية والشار يصلّي العيدين على قول عبد  
الله بن مسعود ومذهب ابي حنيفة يوالون بين القراءتين ويكبرون اربعا <sup>٥</sup>  
واما التجارات فترتفع <sup>u</sup> من نيسابور ثياب البيض للفقية والبيبا <sup>v</sup> والعائم  
الشهبانية للفقية <sup>w</sup> والراحتج والناختج والمقانع \* وبين النوبين <sup>x</sup> والملاحم بالقز  
وانحست والعنابي والسعيدى والطرائقى <sup>y</sup> والمشطى والحلل وثياب الشعر والغزل <sup>20</sup>

a) C ايجرى. b) B sine punctis. c) C به. d) C om. e) B om. f) C  
كثير. Deinde C واستربيان C، واسترمان B <sup>g</sup>. وبنو هاشم لا يوجدون  
وحومان B <sup>i</sup>. (وصنعا C). وطران وصنعا B <sup>k</sup>. لاصحاب C <sup>i</sup>. غلبة B <sup>h</sup>.  
C <sup>o</sup>. واحد جامعي مرو شفعوية C <sup>n</sup>. الذى ذكرنا C <sup>m</sup>. وكولان C  
وتقوى C <sup>r</sup>. وفي. رساتيف هيطل قوم C <sup>q</sup>. مدرسة C <sup>p</sup>. مدارس  
والساق B <sup>v</sup>. فيرتفع C <sup>u</sup>. واما C haec ad B وسار B <sup>i</sup>? تريد B <sup>s</sup>.  
الناختج C؛ والراحتج والماجد B Deinde B الشهبانية والحقية C <sup>w</sup>.  
Vocales addidi. والمسطى B Deinde B <sup>y</sup>. sine punctis.

الترتفع \* وللدريد وغير ذلك *a* ومن نسا وابيورد القز<sup>١</sup> وثيابه *a* والسهمس \* ودهنه  
 وثياب التزبقت *b* ومن نسا ثياب البنموزية<sup>٢</sup> وفي الثعلب والبوازة ومن طوس  
 البرام الفاتقة ولحمر والحبوب ومن رساتيف نيسابور ثياب كثيرة غليظة *a*  
 ومن هرة البز<sup>٣</sup> الكثير وديبلج دون وخلد<sup>٤</sup> والزييب *d* الطائفي والعنجد  
 ٥. الاخضر والاحمر ودوشابه<sup>٥</sup> ونافقه والبولان والفسقف \* واكثر حلاوات خراسان *f*  
 ومن مرو الملاحم ومقانع القز<sup>٦</sup> والابريس<sup>٦</sup> والقطن والبقر والجبن *g* والبزر والشيرج  
 والنحاس<sup>٧</sup> ومن سرخس الحبوب والجمال<sup>٨</sup> ومن ساجستان التمر والزنايل<sup>٩</sup> والحبال  
 من الليف والحصر<sup>١٠</sup> \* ويرتفع من قوهستان ثياب تشابه النيسابورية بيض  
 وبسط ومصليات حسنة *a* ومن بلخ الصابون والسهمس والارز<sup>١١</sup> والجوز واللوز  
 ١٠ والزييب والعنجد والسمن وعسل الشمسي \* من العنب *a* والتين وط<sup>١٢</sup> الرمان  
 والزاج والكبريت والرصاص واسبرك والزرنينج والاخرة والوقيل<sup>١٣</sup> \* على عمل  
 الجرجانية<sup>١٤</sup> *a* والابراد<sup>١٤</sup> والادهان والجلود<sup>١٤</sup> ومن عرج الشار الذهب واللبود  
 \* والبسط الحسنان والحقائب وما في معناها<sup>١٥</sup> والخييل الجيدة *a* والبغال<sup>١٥</sup> ومن  
 ترمذ الصابون والحلتيت<sup>١٦</sup> *a* ومن ول<sup>١٧</sup> السهمس ودهنه والجوز واللوز والفسقف  
 ١٥ والارز<sup>١٨</sup> والخصص والبيري<sup>١٩</sup> *m* والرخين<sup>١٩</sup> والسمن والقرون وجلود الثعالب<sup>٢٠</sup> ويرتفع  
 من بخارا الثياب الرخوة والمصليات والبسط وثياب الفرش<sup>٢١</sup> *n* الفندقية وصفر  
 المنابر والطبري<sup>٢٢</sup> وحزم الخيل تنسج<sup>٢٣</sup> *e* في المنكاس<sup>٢٤</sup> *p* وثياب اشمونى<sup>٢٥</sup> \* وانشحم  
 وجلود الضان ودهن الراس *a* ومن كرمينية<sup>٢٦</sup> *q* المناديل ومن نبوسية<sup>٢٧</sup> وذار<sup>٢٨</sup> *r*  
 ثياب الودارية<sup>٢٩</sup> \* وفي ثياب على لون المصمت وسمعت بعض السلاطين ببغداد  
 ٢٠ يستيها ديباج خراسان<sup>٣٠</sup> ومن ريناجن<sup>٣١</sup> ازر الشتاء<sup>٣٢</sup> من اللبود النحر ومصليات  
 وطاسات اسبيدروى والجلود وميرير<sup>٣٣</sup> القنب والكبريت<sup>٣٤</sup> ومن خوارزم السمور

*a*) C om. *b*) B التزبقت. *c*) B البنموزيه. *d*) C وزيب. *e*) C ودوشابه.  
*f*) C ذلك. *g*) C ولحمر. *h*) B والزنايل. *i*) C وللحلل (B sine puncto).  
*k*) C والالماط والحقيبات. *l*) C والحلتيت. *m*) B sine punctis, ut quoque  
 sequens quod in C desideratur. *n*) C الفروشل. *o*) B sine punctis, C ينسج.  
*p*) وينسا نظيرها C. *q*) كرمينية B. *r*) وذار C, وذار B. *s*) وينسا نظيرها C.  
 Deinde B وبكه C, ومن وبكه C. Coniectura edidi. *t*) B المسا i. e. النساء.  
*u*) ومن ير C, ومري B.

والسناجب وقاقون *a* وفنك *b* ونكّة والثعالب وخربوست *b* وخركوش ملون *c* ويزبوست *c*  
والشمع والنشّاب والتوز *d* والقلائس وغرا السمك واسنان السمك وخرميان *e*  
وكهروا والكيميخت والعسل والبندف وابوز *f* والسيوف والدروع والخلنج والرقيق  
من الصقالبه والاعنام والبقر كل هذا من بلغار ويرتفع منها عنب وزبيب كثير *g*  
وملابس *h* وسمسم وبرود وفروش وثياب اللحف وديبلج بيشكش *i* ومقانع ملحم *j*  
واقفال *k* وثياب آرنج والقسي التي لا يقوى على \* معط القوس *l* إلا اشد  
الرجال \* والرخين *m* والمصل والسمك *g* والسفن \* تنحت وتعل ومن ترمذ ايضا *g*  
ويحمل *n* من سمرقند ثياب سيمكون والسمرقنديّة والقذور العظيمة من النكلس  
والنقماقم للبياد والابخية *o* \* والركب والحكمات وسيور *p* ومن درك اللبود البجباد  
والاخبية منها *g* *q* ومن بناكت *p* ثياب تركستان *r* ومن الشاش سروج \* الكيميخت *10*  
الرفيعة *q* والجعب والابخية وجلود تجلب من الترك وتديع *g* والارز *r* والمصلبات  
والبنبيقات *s* والبنز والقسي الجيدة وابر دون *t* والقطن يحمل الى الترك *u* والمقاريص  
\* ومن سمرقند ايضا ديبلج يحمل الى الترك وثياب حجر تسمى ممرجل *v*  
وسينيوي وقز كثير وثيابه والبندف والجوز *w* ومن طوس النكك الحسنه والابرار  
الجيدة *g* *x* ومن فرغانة \* واسبيجبال الرقيق من الاتراك *y* مع الثياب البيض *15*  
وآلات السلاح والسيوف والنكلس والحديد ومن طراز يزبوست *z* ومن شلجي  
البفصة \* ومن تركستان الى هذه المواضع تخرج الخيل والبغال وكذلك من  
الختل *y* *aa* ولا نظير لديملاج *z* وطراز وطين وكما *m* وشهبجاني *aa* وابر وسكاكين

- ملون. B om. الارنب C. Ad seq. marg. C. خربوست B et C. ب. وققم C. a)  
f) B. خرميان C، وخرميان B. e) والنون B. d) ويزبوست B et C. c)  
والسمسم والبرود والفروش C. Deinde C. وملابس C. h) C om. g) C om. واوز  
i) B sine بيشكش Videtur esse Persicum. سنكش C، سنكش B. f)  
C. والرخمن B. m) اشد pro اقوى et مقصده C. d) والاقفال C. punctis  
n) C. كيميخت رفيعة C. q) بناكت C. p) والابخية C. o) ويرتفع  
ممرجل B. v) لترك C. u) وابردون C. t) والبنبيقات C. s) والارز  
Deinde B sine art. ثياب Mox B. الرقيق وكذلك من اسبيجبال C. w) ويستمرى  
C، لديملاج B. z) والخيل C. y) طرازين بوس C، طراز يزبوست B. x)  
وفيروزج C addit. aa) طراز C، وطران B. Deinde B. لين واج

وريباس <sup>a</sup> نيسابور ولا لملاين <sup>b</sup> واشترغاز وبطيخ مرو \* الكبير وعند كل من لم يدخل الرملة انه ليس في الدنيا مثل خبزهم ولكن لا نظير له في اقليم الاعجم ولا ترى مثل هريسنم <sup>a</sup> ولا نظير للامكان بخارا \* وجنس بطيخ لهم يسنى الساف <sup>c</sup> ولا لقسى خوارزم وغصائر الشاش وكغد سمرقند وباذنجان <sup>d</sup> نساء واعناب هرة <sup>e</sup> وبه معدن كثيرة بنيسابور في رستاق ريبوند <sup>f</sup> معدن الفيروزج وبرستاق <sup>g</sup> معدن السبج <sup>f</sup> وبرستاق بيتهف معدن رخام وبطوس البرام وبزوزن طين الاكل وبرستاق <sup>g</sup> طين الختم والكتابة <sup>f</sup> ومعدن الفضة بيروان <sup>f</sup> وبنجيهير وشلاجي وهو جبل يمد الى فرغانة النوشادر وفضة وذهب من بارمان <sup>h</sup> وذو الفار من كورة ايلاني وهو ما يتصاعد من دخان <sup>10</sup> الفضة واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزيق عين تغور قرب قباة وليست بمعدن وقد كان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه كما قال ابو حنيفة وبواشجرد زعفران جيد ويقوانهم قوة وفي هذا الجانب نقتل فيروزج لا يمكن منه وبه قبر وزفت <sup>h</sup>

الشاش <sup>c</sup> B forte. واشترغان <sup>b</sup> Deinde B. وملان <sup>b</sup> C. وملان <sup>b</sup> C om. <sup>a</sup> C haec om., sed cf. ann. seq. <sup>d</sup> C addit: (الشاش). <sup>e</sup> C وبطيخ الساس (الشاش). <sup>f</sup> C addit: قال وجرت بين الحاكم عبد الحميد وبين مشايخ الرق مفاخرة في البلدان عند (البلد بن عبد cod.) الحسن بن بويه فقال عبد الحميد ان الله تعالى اباح اربعة اشياء ولم يجعل لها قيمة وهذه الاربعة تحمل من نيسابور الى الآفاق الحاجر والمدن والماء والكلأ اما الحاجر فالفيروزج يحمل الى اطراف الدنيا واما المدن فطين الاكل يحمل الى مصر والترك واما الكلأ فالريباس يحمل الى مواند الملوك والماء فالمدج يحمل الى البعد للادوية فهذا اعز ما لا خطر له فكيف بما <sup>f</sup> B sine punctis. <sup>g</sup> In B lacuna. <sup>h</sup> Sic aut بارغان. In montibus البتم locus quaerendus; cf. Ibn Hauq. ٣٨٢, 9 seqq. Pro ذو forte l. ذواء, cf. *Mafatih al-olüm* ٣٧, 7. وهو كثير المعادن [من] نيسابور الفيروزج والسبج <sup>i</sup> C haec sic habet: (والسبج cod.) والرخام ولاهل طوس البرام ومن بذخشان الفصوص ومن پروان وبنجيهير (وبنجيهير cod.) وجبل يمد الى فرغانة وشلاجي معدن الفضة واسعة ومن ايلاني النوشادر ومعدن ذهب وفضة واما ذو الفار فانه دخان الفضة يتصاعد

ورسومهم \* يخالف رسوم اقليم العرب في اكثر الاشياء منها<sup>a</sup> انهم يخذلون الميت \* عند الدفن من قبل القبلة صاحب الراى منهم والحديث الا الشيعة فانهم يسئلونه وقلت يوماً لاهل ايورود انتم قوم على مذهب الشافعى رحه والامر لكم في بلادكم فلم لا تسئلون الميت سلاً قالوا ما كنا لتتابع الشيعة وخالف المسلمين<sup>b</sup> ولا يحول الامم<sup>c</sup> وجهه \* عن يمين وشمال عند الصلاة<sup>d</sup> على<sup>e</sup> النبى صلعم اذا خطب<sup>e</sup>، وللمؤننين سرير قدام المنبر يؤننون عليه \* بتطريب واللان<sup>f</sup>، \* ولا يترتئ الخطيب ولا يتقبنى انما عليه دراعة ولا يسرع<sup>g</sup> الخروج وفي جوامعهم<sup>h</sup> قدور من نحاس كبار على كراسى \* يطرح في الماء الجمد يوم الجمعة ويلبسون الخفاف في الشتاء والصيف واقل ما ينتعلون<sup>i</sup> \* ويذكرون بلا دفاتر<sup>k</sup> فلما بمرو وسرخس وخارا فلا يذكر الا فقيه او مفسر وسائر الاقليم كل<sup>l</sup> من اراد ورسم<sup>m</sup> اصحاب ابي حنيفة يذكرون في هذه الثلاث بلدان التي ذكرنا بمستمل<sup>n</sup> \* وتصرب المقارع بين يدي اجلة الامراء ويشهد كل احد في كل شىء غير ان في كل بلد عدّة من التوكين فان طعن الخصم على الشاهد سئل عنه المزكى<sup>o</sup> ولا يحثك فيه الا فقيه او رئيس<sup>p</sup> وبنيسابور<sup>q</sup> رسوم حسنة

فيجمع واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزبيق عين بقرب قبا وليست بمعدن وكان ابو يوسف ظنّ ذاك ثم اخبر انه عين (غير cod.) كما قال ابو حنيفة وبواسجرد زعفران وبقوانيان قوة وبهيطل نفط وقير وزفت

اذا<sup>a</sup> C om. b) C جميعه في القبلة c) C omisso deinde الخطيب d) C addit: ابو سفيان e) C يميناً وشمالاً يصلى C d. خطب بسرخص لانه ممن رحل الى بغداد ولم ار بجميع المشرق خطيباً الا ان يكون عند الخطبة C f) هذا الحاكم بل كلهم ثقلاء متكلفون بلا بلاغة ولا طيبة g) C pro his: بتطريب غير حسن الا بنيسابور فانهم يجدونها (يجودونها). h) C ولا تبرد (يترتئ). i) الخطباء ولا يلبسون قباء ولا منطقة ولا يسرعون يملعونها ماءً وجمداً ايام الجمع يكترون لبس الخفاف ويقفون C i) جميع للجوامع وللمذكرين C m) ورثتم B d). التنجيل والترتئ وبهيطل الاقبية وهو اقليم يقسى C n) om. sed habet: ببخارى ومرو وسرخس مستمل القلب ليس كالشام واليمن حدثنا ابو الفضل بن تهامة (تهامة). l) قل حدثنا

\* منها مجلس المظالم في كل يوم احد واربعاء بحضرة صاحب الجيش او وزيره  
فكل من رفع قصّة قدّم اليه فلنصفه وحوله القاضي والرئيس والعلماء والاشراف  
ومجلس الحكم كل اثنين وخميس بمسجد رجا لا ترقى في الاسلام مثله ولوجوه  
البلد بالغدوات مجالس على أيام الجمعة يجتمع فيها القراء يقرؤون الى ضحكى ٥  
٥ وتجلس على ثلاثة \* اوجه اما الفقهاء والكبراء فينتطيلسون ولا يتحنكون الا من  
يسحقف ٦ ولهم لبسة يتفردون بها في الشتاء يتلبس احد ٧ ويجعل الطيلسان  
فوق العائم ثم يلبس من فوق ذلك دراعة ويرضى ما فوق العامة على طرف  
الدراعة من خلف ورايت جماعة بطوس واييورد وهرة يفعلون ذلك واهل  
ساجستان يكرزون العائم مثل التيجان ولا يتطيلس بما وراء النهر الا كبير  
10 انما في الاقبية المفتوحة وبمرو انصاف العلماء يجعلون الطيلاسة على احد  
اكتافهم مجمعة فاذا ارادوا ان يرفعوا فقيها امره بالتطيلس ١٥ f

الزبير بن محمد قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن ميمون قال حدثنا اسماعيل  
بن عبد الكريم قال حدثنا ابراهيم بن عقيل عن ابيه عن وهب انه سمع جابر  
بن عبد الله يقول سمعت النبي صلعم يقول غلط القلوب واللقاء في اهل المشرق  
عدّة. C add. o). والغداديين (sio) والايان في اهل اليمن.

مجلس القاضي يوم الاثنين والخميس بمسجد رجا ومجلس  
المظالم يوم الاحد والاربعاء بحضرة الامير او الوزير وللوجوه مجالس بالغدوات  
يتحنكون الا B b). (بالغدوات l). يجتمع بها قراء القرآن الى ضحك يقرؤون دارة  
B d) B a. p. C. Textus mancus esse videtur. من يشتحق  
وجه الفقهاء والرؤساء يتطلسون C f) haec sic habet. انصاف B e) من اهل  
ويتحنكون وكبار التجار يتطلسون ولا يتحنكون ومن دونهم لا يتطلسون ولا  
يتحنكون ويتلبس احد ٧ ويجعل الطيلسان فوق العامة ثم يتدّر ويرضى  
الطيلسان من فوق العامة على طوى الدراعة ويركب الخيل كل من شاء ولا  
يتطلس بما (ma. cod) وراء النهر الا فقيه جليل او غريب وانما في الاقبية لانه  
جانب جهاد واذا تكلم اكثر اهل بخارى هزوا اكتافهم الى فوق ورايت ابا بكر  
الاسماعيلى يفعل ذلك واكمام اقبية للند ضيقة ويضرب الفرائق قدّام السلاطين  
ولا يدخل احد الخمام الا بمثر.

ومياههم واسعة اما نيسابور فلم قنئ تجرى تحت الارض باردة في تصيف  
 يتجاوز<sup>a</sup> انبيا من اربع مراقي الى سبعين ثم تنضم في الضيق فتسقي ومنب ما  
 ينهر في البلد ويدور في المجلات مثل التي بالبحيرة وبلغوا<sup>b</sup> وباب معر وفدة  
 انى عمرو الخفاف وقناة شانبلخ وزق اندارين وسوار كزيم<sup>d</sup> كل هذه تجرى  
 على وجه الارض وتجده في بعض المواضع آثار حلوة ولم نهر على فرسخ<sup>e</sup>  
 بقربة بشتقان<sup>f</sup> يدور سبعين رحى<sup>g</sup> واما ساجستان فلها عدة انبار تسقى  
 اندن والضياء منها نهر هيرميد<sup>g</sup> يخرج من ظهر الغور نحو الجنوب فينحدر  
 الى مدينة بست ثم يتشعب على مرحلة من زرنج فيأخذ نهر النعام على  
 الرساتيف حتى يبلغ نيشك<sup>h</sup> ثم يأخذ منه نهر باشتروذ فيسقى بست ثم  
 ينحدر فيسقى عدة من القرى الى كرك<sup>k</sup> وقد بنى ثم سكر يرد الماء لئلا<sup>10</sup>  
 يجرى الى البحيرة ولهذه الكورة نهر قره يخرج من قرب الغور حتى يسقى  
 تلك النواحي ثم يقع فضله الى بحيرة الصنط<sup>m</sup> ولها عند بحيرة من نحو  
 كرمان عذبة في قرار هذه المياه طولها اكثر من عشرين فرسخا وعرضها مرحلة  
 يرتفع منها سمك كثير عليها ضياع وغياض تشكل<sup>n</sup> بطائح العراق<sup>o</sup> ونهر هرة  
 يخرج<sup>o</sup> من تحت الغور ثم يتشعب عند رأس الكورة فتمد منه شعبة الى<sup>15</sup>

a) B. بيجوز. b) Sic B. c) Deinde. ساباخ B. d) B. كزيم.  
 انبيا واسعة بنيسابور قنئ تنزل اليها: C pro his. بشتقان B. f) وباد B.  
 بدرج من ثلاث الى سبعين وحكى لى عن ابي نصر العبدوى انه قل لو جمعت  
 [انبيا] في نيسابور لزادت على دجلة بغداد ولم ايضا مياه تجرى على وجه  
 الارض عدة ونهر على فرسخ عليه سبعون (سبعين. eod.) رجا وبعض ابارم حلوة  
 Cf. supra p. ٣٣٦, 19 seqq. g) هيرميد C, هيرميد B. h) نيشك B.  
 فيسقى رساتيف كثيرة ثم: videtur excludisse. ٢٤٣. Deinde coll. باشتروذ.  
 بود B. l) Vid. Ist. ٢٤٤b. بود B. k) يأخذ منه نهر يسمى سنارود  
 وساجستان انبار عدة منها نهر هيرميد: C pro his. بسلك B. n) Sic B.  
 (sic) يخرج من ظهور (sic) الغور نحو بست ثم ينشعب فيسقى الكورتين ولم  
 نهر قره يخرج من قرب الغور ثم يصير [الى] بحيرة نحو كرمان بعد ما اسقى  
 يقبل C o). عدة رساتيف طولها مرحلتين في مرحلة وبها سمك كثير

القصبۃ ويتخلل البلده ثم يخرج الى البساتين وثم جسر ليس بجميع خرسان  
 اعجب علماً منه بناء رجل مجوسى وكتب عليه اسمه وانه اكل الصنّاع في عمله  
 ألف جريب من ملح ويقال ان سلطاناً اراد ان يكتب عليه اسمه منهم من قل  
 اسلم ومنهم من قال طرح نفسه في النهر ويتشعب منه الى القصبۃ سبعة انهار  
 ٥ نهر برخوى d يسقى رستاق سنداسنك e ونهر بارشت f يسقى رستاق كواشان  
 وسياروشان g ومالين وتيزان e ونهر اذربجان h يسقى رستاق سوسان i وكوكان  
 ونهر غوسمان k يسقى رستاق كرك l ونهر كندك يسقى رستاق غوبان m وكربكر  
 ونهر سنغفر n يسقى رستاق \* سرخس في حد بوشنج o ونهر آجير p يسقى  
 القصبة ٥ واما نهر المروين فيخرج من تحت الغور فيمد الى مرو العليا ثم  
 10 يعطف الى السفلى فاذا صار منه على نحو مرحلة لقيه q واد عظيم قد سد  
 من الجانبين \* بالحطب عجيب r واحبس الماء حتى ساوى المصب \* ثم مد الى  
 مرو e وعليه امير اقوى l من امير الحماية تحت يده عشرة آلاف رجل مرتزق  
 وعليه حراس يحفظونه لئلا ينبثق ولا ترى احسن ولا اتقن e من قسمته  
 ويحكمى عن الذى قسمه انه قال ما تركت من العدل شيئاً الا وقد استعملته  
 15 فيه الا ما عجزت عنه وقد اقيم لوح فيه شق على نوله في عرضه شعيرة ربما  
 علا الماء فبلغ طوله في اللوح ستين شعيرة فتكون سنة خصبۃ ويستبشر الناس  
 بذلك ورفعت المقادير واذا كانت ست شعيرات كانت سنة قحط وموضع

البساتين Quae post (بشعب B) ينشعب فمنه ما يدخل القصبۃ C a)  
 sequuntur ad l. 9, in C desiderantur. b) B بكتمع. c) B sine punctis.  
 d) B بوحون. Cf. Ist. ٣٦٥ seq., Ibn H. ٣١٨. e) B شبيدان. f) B بارشت.  
 g) B كواسان وسياروشان. h) B اذربجان. i) B موسان. Hic nonnulla  
 exociderunt. k) B عوسجان. l) B كوك. m) B عربان. n) B سعف  
 o) B سوخته بوسنج. p) B الحن. q) C ونهر المروين. r) C. الحلف. s. الحسن B. سمغفر.  
 يخرج من تحت الغور ثم ينحدر على (الى l.) غرج الشار ثم الى مرو الروذ ثم  
 C t) C om. s) C. بالخشب وللغلاء C r) الى مرونشا (sic) ويلقاه على يريد  
 7, ٣٣٣ p). ويتخلل ceteris omissis ad وعلیه امير على حدة وحرس لئلا ينبثق  
 u) B من بركة. v) B انقى.

مقياسهم على فرسخ من المدينة شبه حوض مستدير فاذا قدر المتولّى لذلك  
انفذ البريد ساعيةً الى ديوان النهر خاصّةً ثم ينفذون الرسل الى جميع  
المتولّين <sup>a</sup> شعب الانهار فيقسموا الماء على ذلك المقدار وعلى الموضع الذى ذكرنا  
اولاً اربعائة غواص يرَاعونه <sup>b</sup> في ليلهم ونهارهم وربما احتاجوا دخول الماء في  
البرد الشديد فيطلون انفسهم بالشمع وعلى كلّ رجل منهم <sup>c</sup> الخشب وجمع <sup>d</sup>  
الشوك <sup>e</sup> بشيء معلوم في كلّ يوم يستعدّونه لوقت الحاجة وانثقف انا وبنيسابور  
فانشرف الفلاس على الاجلاء وناب عليه الاموال العظيمة ويتخلّل البلد منه  
اربعة انهار \* نهر الرّق <sup>f</sup> يجرى على باب المدينة من نحو الرّبع فيدخلها  
ويتفرّق في حياض قليلة عيقة والثاني اسعدى <sup>g</sup> منه يشرب <sup>h</sup> اهل محلة  
باب سَنَجان <sup>i</sup> وميرماهان ونهر هُرْمَزْقَرَة <sup>j</sup> من نحو سَرَخْس يسقى طرف <sup>k</sup>  
البلد ويسقى الصبياح ونهر الماجان <sup>l</sup> وهو الذى يشقّ البلد ويتخلّل الاسواق  
ثم يخرج الى راس البلد في شعاب وعليه في البلد جسر تعبر الى الشوارع  
ولهم حياض مغطاة ومكشوفة بمراقي وابواب يفتح اليها من النهر قدر الحاجة  
ولهم آبار حلوة وان استوعبنا ذكر الانهار والمشارب طال الكتاب ولحق منه  
ملال <sup>m</sup> ٥ واما نهر الصغد فانه ينتهى ببخارا ودخوله القصبة من كَلَابَاذ وقد <sup>n</sup>  
ساجر وجعل له مفتح واسع واقيم فيه الخشب فاذا كان الصيف وغزر الماء  
رفعوا تلك الخشب واحدة بعد واحدة على قدر زيادة الماء حتّى ينقلب <sup>o</sup>  
اكثره في المفتح ثم يمدّ الى بِيَكَنْد ولولا هذه الخيلة لقلب الماء على القصبة  
ويسمّى هذا الموضع <sup>p</sup> قاشون ولسفل المدينة ايضاً مفتح آخر يسمّى راس  
الوَرَع <sup>q</sup> على هذا العمل وهذا النهر يشقّ البلد ويتخلّل الاسواق ويتشعب <sup>r</sup>  
في الشوارع ولهم حياض في البلد واسعة مكشوفة قد اتّخذ على حافتها  
بيوت من الالواح بابواب يغتسل فيها وربما غلب ماء النهر المنقلب الى بيكند

a) المتولّين B. b) يرَاعونهم B. c) Exoidit vocabulum e. g. قطع. d) B  
الشوك Cf. e. g. Ist. ٣٤٢, 5. e) B sine punctis. f) B اسعدى. g) B  
الماء B. h) هو من فرة B. i) وميرماهان et deinde بار سجان B. j) نسوب  
ونهر سرخس هو بقيّة نهر هراة ربّما انقطع C pro his omnibus: l) جان.  
المزج B n). ويسمى هذه المواضع B m). عنان ولايبورد نهر صغير وينسا عيون كثيرة

فغرقت الصبياع في الصيف وغلب في السنة التي اتيت<sup>ه</sup> ثم على صيلع كثيرة  
وافتنقر اقوام وخرج المشايخ الى سده وبذل الشيخ ابو العباس اليزداني<sup>د</sup> في  
ذلك اموالاً جمّة احتساباً، وهو ماء كدر ويطرخ فيه بلاذات كثيرة في البلد  
ويقال ان اصل اسم بخارا كوه خوران وطرحت الهاء والواو للتخفيف فصارت  
كخارا ثم ابدلوا من الكاف باء ليوهموها على الناس فصارت بخارا وسمعت بعض  
الادباء ينشد<sup>ه</sup>

لَنْ بَاءَ بِخَارًا بَاءَ زَائِدَهُ وَالْأَلِفُ الْوُسْطَى بِلَا فَائِدَةٍ فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا خِرًا  
ومصبّه من سمرقند الا ان المياه تلقاه<sup>ه</sup> ومبتدأه من الجبال ومقرّه في بحيرة  
خلف الصغانيان ثم ينصب الى راس السكر ثم ينشعب<sup>ه</sup> انهار سمرقند منها  
10 نهر عظيم على ظهر البلد فيدخل البلد<sup>g</sup> ولا اعرف بهذا الاقليم ماء  
ردياً الا ماء كَشْ\* ونَسَا ودرستاق طَبَس التمر ولا به هواء ردياً الا زمَ فأن  
اهلها مصفرون<sup>د</sup> والالوان وهواء<sup>د</sup> نيسابور وسمرقند حسن يحتاج الى الدسم وانما  
طالت اعمار اهل نيسابور من قوّة الهواء، قال وقيل لعبد الله بن طاهر لم  
اخترت نيسابور على مرو قال لثلاثة اشياء لا تأتي هواءها اقوى واهلها  
15 اوطأ والمعمرين فيها كثيراً<sup>m</sup>

a) ابنت B. b) اليزداني B. c) Metrum nullum est. Cf. Jaqut I, ٥٩, 16.

d) بلقاء B. e) بنشعب B. f) Ex marg. Textus. g) C haec sic habet:

واصل نهر السغد من الجبال ومستقرّه بحيرة خلف الصغانيان عليها عدّة من  
القرى وقد جعل له فوق بخارى مفتاح يسمى (تسمى cod.) فاشون واقيم فيه  
للشعب فاذا غزر الماء في الصيف رفعوا خشبة خشبة فينقلب اكثره في المفتاح  
ثم يسقى صيلع ذلك الوجه ولولا هذه الخيلة لغرقت القصبه [واسفل المدينة  
ايضاً مفتاح] آخر نحو هذا وهو ماء يجدر (? كدر an l.) فيه سفل (ثقل l.) يقال  
d) C om. Cf. supra. e) كمر B. f) في هذا C. h) فيه اشياء  
p. ٣٠٠, 1 seq. m) اوطى et antea كثير B. C pro his: نسا  
وزم درستاق طبس وكش فلهنّ وبيات واهلها مصفرون (مصفرين cod.) وهواء  
نيسابور وسمرقند قويان يحتاجان الى الدسم ودخول اللحم ودهن البنفسج وانما  
طلال (علها طول marg.) اعمار النيسابوريين من اجل الهواء اخبرت ان عبد الله بن

ومن العجائب بنيسابور جبل تراه اسود مثل الانقاس <sup>a</sup> به يكتبون \* الرسائل  
وما يجرى مجراها ويختمون الكتب وجبال بهيطل ونيسابور يقطعون منها  
الملح كما يقطع الحجر وبه <sup>b</sup> شجر لها ثمر اذا شق خرج منه \* حيوان له  
اجنحة <sup>c</sup> يطير \* ماء مازل <sup>d</sup> ومسجد رجاء وطاحونة ابن . . . . . <sup>e</sup> وايوان  
الى مسلم وطواحين الريح بساجستان وبوشنج وحصن زرنج من العجائب <sup>f</sup>  
سرخس موضع يقصده طير في يوم من السنة فيطرح نفسه فيه ويجمع الناس  
منه شيئاً كثيراً وبمزدوران <sup>g</sup> كهف لا يعلم له منتهى <sup>h</sup> وبه مشاهد قبر  
على الرضى بطوس قد بنى عليه \* حصن فيه دور وسوق وقد بنى عليه  
عميد الدولة <sup>i</sup> فائق مسجداً ما بخراسان احسن منه وعلى <sup>j</sup> فرسخ من  
سرخس قبر \* ابن عم له <sup>k</sup> قد بنى عليه <sup>l</sup> مشهد \* على فرسخين من مرو <sup>10</sup>  
رباط فيه قبر صغير قالوا هو قبر رأس الحسين بن علي رضي الله عنه بطبس قبر  
صحابيين <sup>m</sup> وحافة جيحون رباط ذي القرنين \* يقابله من الشرق  
رباط <sup>n</sup> ذي الكفل \* يقال انه كان يجر بينهما سلسلة <sup>o</sup> \* بطرف نسا رباط  
افراوة <sup>p</sup> \* وبازاء ابيورد <sup>q</sup> رباط كوفس <sup>r</sup> \* وقد بنى خلفها ابو القاسم الميكالي

ظاهر قل انما اخترت نيسابور على مرو لثلاث لان هواءها اطيب واهلها اوطأ  
والمعمرين بها كثير.

الى السلاطين ومن دونهم وآخر يقطع <sup>b</sup> C. الانقاص <sup>a</sup> B sine punctis. <sup>c</sup> فراش C. <sup>d</sup> وما نازل B. <sup>e</sup> In B  
منه الملح كما تقطع للحجارة وبها. <sup>f</sup> B et in marg. وبمزدوران. <sup>g</sup> C pro his. الاصل وبمزدوران  
من السنة فتطرح انفسها فيه ولا تاتي الا في ذلك الوقت وبمزدوران كهف لا  
يمكن احد (احداً) ان يدخله وفيه حكايات بساجستان وبوشنج ارحية تديرها  
الرياح وتلك الرمال عجائب وحصن زرنج وطاحونة بر ماء مازل من العجائب  
اطرف <sup>n</sup> C. الامير فائق <sup>h</sup> C post. جانب <sup>a</sup> B haec om. Deinde habet. <sup>i</sup> C add. نصف. <sup>k</sup> C add. <sup>l</sup> C ut saepe. Pro <sup>m</sup> C. عم الرضى <sup>d</sup> C. <sup>e</sup> C om. <sup>f</sup> C. <sup>g</sup> B. وبطبس التمر قبر صحابي. يقال له مالك <sup>o</sup> C. <sup>p</sup> C. رباط <sup>q</sup> B. ولهما فضائل <sup>r</sup> C addit: <sup>s</sup> C. ولايورد <sup>r</sup> C. عل (sic) رباط افرو

ربائين انفق عليهما اموالاً جمّة وحمل اليهما عدداً وآلات كثيرة وحبس لهما  
اوقافاً جلييلة وانبط فيهما آباراً حلوة وانشا ثم ضياعاً عدّة وقبره ثم <sup>a</sup> \* وبين  
نيسابور وقهستان رباط سهيل يفضّل وثم عين حارة ذكروا ان اصحاب  
النبي صلعم اشتدّ بهم البرد فدعوا الله تعالى حتى خرجت لهم \* هذه العين  
<sup>b</sup> للوضوء وثم عدّة قبور من الصحابة \* وفي بيكنند جامع يفضّلونه ورباط النور  
خلف بخارا له موسم كلّ سنة ودست قطوان <sup>d</sup> \*

والسنن <sup>e</sup> مختلفة اما لسان نيسابور فصيح <sup>f</sup> مفهوم غير انه يكسرون اوائل  
الكلم وي زيدون الباء <sup>g</sup> مثل بيگوه وبيشو ويزيدون السين بلا فائدة مثل  
بخردستی وبكفتستی وبخفتستی <sup>h</sup> \* وما يجرى مجراها وفيه رخاوة ولجاج <sup>i</sup> \* واهل  
<sup>10</sup> طوس ونسا احسن لساناً وفي كلام <sup>m</sup> ساجستان تحامل وخصومة يخرجونه <sup>n</sup>  
من صدورهم ويجهرون فيه ولسان بُشت احسن <sup>o</sup> ولا بأس بلسان المروين <sup>p</sup>  
غير ان فيه تحاملاً وطولاً ومثداً في اواخر الكلم <sup>q</sup> الا ترى ان اهل نيسابور  
يقولون برای اين وهم يقولون بترون اين يعنى من اجل هذا فقد زادوا حرفاً  
فتامل هذا الضرب تجده كثيراً ولسان بلخ احسن اللسان الا ان لهم  
<sup>15</sup> \* فيه كلمات تستقبح <sup>r</sup> \* ولسان هراة وحش <sup>s</sup> تراءم يفقهون <sup>t</sup> ويتكلمون  
ويتكاملون \* ثم يخرجون الكلام آخر ذلك ملوثاً بالكوه <sup>u</sup> وسمعت بعض اصحاب  
المعداني يقول امر <sup>v</sup> بعض ملوك خراسان وزيره ان يجمع رجالاً من خمس كور

a) Addidi. C haec om. (Cf. supra p. ٣٣٠. s). b) B in his سهيل يفضّل.  
فتنوضوا منها واغتسلوا C c). يستاق نيسابور رباط سهيل ثم عين جارية C  
رباط النور بهيطل يفضّلونه ويروون فيه اخباراً ورباط قطوان وبيكنند لهما C d).  
B h). الباء C g). اما omisso فصيح C f). ولسانهم C e). مواسم وفضائل  
خردستی B k). معنى C i). ويده C addit. ديشوا B. Deinde C بيكو C et  
ولجاج C d). ونيكست sed addit بكفتستی C om. وبكفسمى وبكفتستی  
يخرجونهم B n). لسان C m). لسانا omisso deinde ولسان طوس C Deinde  
C q). مرو C p). ولسانيقهم ولساتيق نيسابور لسان آخر وحش C addit: o).  
(B sine punctis). كلمات قبيحة C r). ولسان بلخ seqq. omisiss ad آخر الكلام  
ويلوكون السنن C add. e). وليس باجميع الاقليم واحش من لسان هراة C s).  
ويخرجونه ملوث بالكوه قل وامر C u).

خراسان \* انتهى في الاصل *a* فلما حضروا تكلم السجستاني فقال الوزير هذا لسان *b* يصلح للقتال ثم فاتح النيسابوري فقال \* هذا لسان *c* يصلح للتقاضي ثم تكلم المروزي *d* فقال وهذا لسان *b* يصلح \* للوزارة ثم تكلم البلخي فقال وهذا لسان يصلح *b* للرسالة فلما تكلم الهروي فقال وهذا لسان *b* يصلح للكنيف *f*، فهذه اصول السنة خراسان *g* وغيرها تبع *h* لها ومشتق منها \* وراجع *e* اليها فلسان طوس ونسا قريب من النيسابوري ولسان *i* سرخس وابيورد قريب من لسان مرو *b* ولسان غرج الشار \* بين لسان هراة ومرو ولسان جوزجان بين المروزي والبلخي ولسان الباميان وطخارستان قريب من البلخي الا ان فيهما انغلاقاً *l* ولسان خوارزم لا يفهم *m*، وفي لسان \* البخاريين تكرار الا ترى كيف يقولون يكي ادرمي ورايت يكي مردى وغيرهم يقول اعطيت *n* 10 ادرمي وقس *o* عليه ويكثرون قول دانستي *p* في خلال كلامهم بلا فائدة \* غير انها درية *q* وانما سمي ما جانسها *r* درية لانها اللسان الذي تكتب به رسائل السلطان وترفع بها اليه انقص واشتقاقه من الدر وهو الباب يعني انه الكلام الذي يتكلم به على الباب *s*، واهل سمرقند يستعملون \* الحرف الذي بين الكاف والقاف *t* يقولون بکردكم وبكفتكم \* ونحو ذلك *u* وفيه برد *v* ولسان 15 الشاش احسن السنة *w* هيطل ولصفد *x* لسان \* على حدة يقاربها السنة رستيق بخارا وفي مختلفة جداً مفهومة عندهم ورايت الامام الجليل محمد

*a*) C العظمى قال C. *b*) C om. *c*) وهذا C. *d*) B المروزي. *e*) C ثم. *f*) C C. *g*) الجانب الغربي C. *h*) لسان قوهستان غير حسن وفيه مدّ: addit. غير ان الابيوريين: C addit. *i*) لسان C pro his. *j*) له. Deinde B تبعاً. ومرو الروذ وجوزجان قريب من البلخي والمروزي C *k*. يصغرون في كلامهم ولسان امل وفربر على نغمة الخوارزمي وبيان البخاري ولسان C addit: *m*) B. *n*) B sine punctis. ادرمي est pro. ترمذ قريب من البلخي. دريا et mox *o* درية B. *p*) بخاري لطافة غير انه يكثرون كفتا C. *q*) ووس. *r*) superin- sic. In exemplis في القاف C *s*. *t*) C haec om. *u*) جاء نسها B. *v*) رستيق B sine punctis. *w*) وبكفكم B. *x*) scribitur in C, ubi بکردكم. *y*) ولسان C. *z*) ولسان C.

ابن الفضل يتدلّم بها كثيراً وأقلّ بلد ممّا ذكرنا ألاّ ورسانيقه لسان آخره ٥  
 وتوانيم مختلفة احسنهم اهل الشاش وفرغانة وما وقع في ذلك الصقع ثم اهل  
 نسف وطرز وباراب ولا نظير لنسائهم ثم السمرقنديون ثم البخاريون ٦ ثم  
 الترازو ثم لا شيء ٧ والوان طيس التمر حجازية ٨ مثل ساجستان وغزني واهل  
 خوارزم بيض حم غير ان لهم خلقة اخرى ٩ وبه عصبية بين ١٠ نصف  
 نيسابور الغري ١١ وهو ما علا منه ١٢ ينسب الى منيشك وبين الآخر ١٣ ينسب الى  
 النخيرة ١٤ عصبية وحشة على غير المذهب ١٥ وقد صار الآن بين الشيعة  
 والدرامية ١٦ ويقع بسجستان عصبية ١٧ بين السمكية ١٨ واهل حنيفة  
 رحه وبين الصدقية ١٩ واهل الشافعي ٢٠ رضه يهراق فيها الدماء ويدخل  
 بينهم السلطان ٢١ وفي سرخس بين العروسية ٢٢ واهل حنيفة وبين  
 الاهلية ٢٣ واهل الشافعي ٢٤ وبهراة بين العلوية والدرامية وبمرو بين  
 المدنيين ٢٥ والسوق العتيق ٢٦ وينسا بين الحنابلة ٢٧ وراس السوق ٢٨ وبليورد  
 كدراري وراس البلد ٢٩ سمعت رجلاً يقول ما شرب من ماء قويق الاّ وتعشب ٣٠  
 وببلغ عصبية ٣١ على غير المذهب وكذلك سمرقند وجميع انبلدان قل ٣٢  
 ٣٣ مخلو من عصبية ٣٤

لا يفهم وكسر (وكثيراً ل). ما رايت الامام للليل ايا بكر بن الفضل C a)  
 السمرقنديين ثم البخاريين B b). يتدلّم به وبالفرغانة يقوون بايادم وبارشدم  
 وجوه اهل C haec sic habet: e). مثل حكاية d) Sequitur in B. سي B c)  
 الشاش احسن ثم نسف ثم طراز ثم السمرقندي (السمرقند cod.) ثم البخاري  
 وفيه عصبية C f). ثم الترازو واهل طيس التمر وبست وساجستان سمر  
 في C i). (نسب B). يقال الموحدة C h) (sic). (علامته B) C om. g). يقع  
 على المذهب يهراق فيها الدماء C d). وبين الشيعة والدرامية حروب C k)  
 ويدخل فيها السلطان بين السمكية ٢٢ والحنيفيين وبين الصدقيين ٢٣ والاشعرية  
 وبسرخس بين الاهلية (sic) اهل الشافعي والعروسية اهل حنيفة C m)  
 المدمن B n). اكثرهم العروسية ٢٤ وهم مختلطون الاّ ان زي العروسية اسفل انبلد  
 وبلي ورد C p) habet: بين C o) omisso لجه B). وسوف C. الدهاقنة C  
 كدراري وبلي شهري وسمعت ان احداً لم يشرب من مائها الاّ تعشب لاحد  
 وحشة وبسمرقند والشاش فلا تسعل C q). (قويق B) الصائفتين

والولايات والخطبة في هذا الاقليم كله على آل سامان ويحمل الفراج ألا امير  
 ساجستان وخوارزم وغرج الشار وجوزجان وبست وغزني والتخله فقام بيعثون  
 الهدايا حسب ويرتفق امرؤهم بالاخرجة وصاحب الجيش مقامه بنيسابور  
 وساجستان بيد آل عمرو بن الليث والفراج بيد الشار وجوزجان بيد آل  
 فريغون وغزني وبست مع الاتراك<sup>b</sup>، وأول من ملك هذا الاقليم كله اسماعيل<sup>c</sup>  
 ابن احمد سنة ٢٨٧ ثم رحل الى بخارا وازاد اليه المعتضد كرماني \* وجرجان  
 وازاد اليه المكتفي سنة ٩٠ الرق والجبال الى عقبة حلوان<sup>d</sup>، فلما مات لقبوه<sup>e</sup>  
 الماضي وجلس بعده ابنه احمد فقتل بفريز<sup>f</sup> وسموه الشهيد ثم جلس ابنه  
 نصر وكان حاجبه ابو جعفر ذوغوا<sup>g</sup> وصاحب جيشه حمويه<sup>h</sup> ووزيره ابو الفضل  
 ابن يعقوب النيسابوري<sup>i</sup> ثم \* ابو الفضل، البلعمي<sup>j</sup> ثم \* ابو عبد الله الجيهاشي<sup>k</sup>  
 فلما مات سموه السعيد \* وجلس ابنه نوح كان<sup>l</sup> حاجبه رشيق الهندي ثم  
 الفتكين<sup>m</sup> وصاحب جيشه \* ابو علي، الصغاني<sup>n</sup> ثم ابن مالك<sup>o</sup> ثم ابن  
 قراتكين<sup>p</sup> ووزيره ابو منصور \* بن عزيز<sup>q</sup> ثم الحاكم لليل فلما مات سموه الحبيد  
 وقد<sup>r</sup> اضاف \* ثلاثة من بنيهم الى ثلاثة من الخدم<sup>s</sup> عبد الملك الى ناجل  
 ومنصور<sup>t</sup> الى فائق ونصرا الى طريف، فاجلسوا عبد الملك \* ولم يكن في آل<sup>u</sup>

والولايات كثيرة غير ان الخطبة لآل سامان والهدايا اليهم C<sup>b</sup> . وللجل B<sup>a</sup> .  
 فلما ساجستان فلبني بلوا وجوزجان لبني فريغون والفراج للشار وبست  
 وغزني للاتراك وخوارزم بيد اميرين والفراج في هذه المواضع لمن ذكرنا وفي ديار  
 Band erat filia Amri ibn-al-Laith; vid. Ibn-al-  
 Athir, IX, ov. C<sup>d</sup> . والرى وجرجان الى حدود حلوان C<sup>e</sup> .  
 ذوغوا B<sup>g</sup> . فسموه C<sup>f</sup> . ثم جلس C<sup>e</sup> . الامير  
 واجلسوا ابنه C<sup>k</sup> . C<sup>h</sup> om. B<sup>h</sup> sine punctis. C ut scripsi. ذوغوا C<sup>h</sup> .  
 بملك B<sup>n</sup> . الصغاني B<sup>m</sup> . البتكين C<sup>i</sup> . الفك بن B<sup>i</sup> . نوحا وكان  
 ثم ابن قراتكين بعد ابن ملك C<sup>j</sup> inverso ordine . ابن omisso براكين B<sup>o</sup> .  
 C<sup>r</sup> كان . C<sup>q</sup> add. Cf. quoque Ibn-al-Athir, IX, v. ثم عزيز B<sup>p</sup> .  
 B<sup>s</sup> sine punctis (B) الى ثلاثة من بيته ثلاثة من الخدم وسلمهم اليهم  
 B<sup>t</sup> . طريف B<sup>e</sup> . نصر et mox منصور et C<sup>e</sup> .

سامان مثله كان حاجبه الفتكين ثم استخلف غلامه وصاحب جيشه ابن مالك ثم الفتكين فوقع عن الدابة ومات فسموه <sup>a</sup> الرشيد واجلسوا ابنه نصرًا يومًا واحدًا \* فاجمع فائق العسكرية وخلعه واجلس مولاة المنصور وكان حاجبه \* ابو منصور باقرى، ثم قلع <sup>d</sup> وصاحب جيشه ابن عبد الرزاق ثم ابو الحسن <sup>e</sup> ابن سيمجور ووزيره اميرك بلعى <sup>f</sup> ثم العتبى. ثم رد البلعى \* ثم رد العتبى <sup>g</sup> فلما مات سموه السديد واجلسوا ابنه نوحًا <sup>h</sup> وكان حاجبه تلش <sup>i</sup> ثم \* هو انج <sup>k</sup> وصاحب جيشه ابن سيمجور ثم ولّاه <sup>l</sup> تاش ثم رد \* ابا الحسن <sup>m</sup> ابن سيمجور ووزيره ابن الجيهانى <sup>n</sup> ثم ابن العتبى ثم المزنى ثم الاصطخري <sup>o</sup> ثم \* عبد الله <sup>p</sup> بن عزيز <sup>q</sup> ثم \* ابو على محمد بن عيسى <sup>r</sup> الدامغانى، وم من <sup>s</sup> قرية بنواحي سمرقند يقال لها سامان واصلهم يرجع الى بهرام جور <sup>t</sup> وقد اعطاهم الله الظفر والتمكين وم من <sup>u</sup> احسن الملوك سيرة ونظرًا <sup>v</sup> واجلالًا للعلم واعله ومن <sup>w</sup> امثال الناس لو ان شجرة خرجت على آل سامان لبيست \* الا ترى الى عضد الدولة وتجبره وتمكنه وكمال دولته وفتوة <sup>x</sup> امره خُصِب عليه باجميع اليمن واصابها من غير حرب ولا دب الا بكتاب كتبه ورسول <sup>y</sup> انفذه وخطب له بالسند وفتح عمان وملك ما ملك فلما تعرض لآل سامان <sup>z</sup> وطلب خراسان اهلكه الله وشئت جمعه وفرق جيوشه ومكن اعداءه <sup>aa</sup> من ممالكه فتبأ بمن عانده آل سامان <sup>ab</sup> \* ومن رسومهم

وثر ير مثله وكان صاحب جيشه ابن ملك ثم الفتكين وحاجبه <sup>a</sup> C الفتكين ثم استخلف غلامه لما جعل اليه الجيش ثم وقع عبد الملك عن منصور <sup>b</sup> B <sup>c</sup>؟. الفايق B habet. فرجع فائق العيد <sup>d</sup> C <sup>e</sup> b). الدابة وسموه B hic et infra; ابو الحسن C om <sup>e</sup>). فلج B <sup>d</sup>). ابو منصور باقرى C، باقرى B <sup>i</sup>). وجلس ابنه نوح C <sup>h</sup>). امرك بلغمى B <sup>f</sup>). سم حوى <sup>g</sup> C om. <sup>h</sup>). هوانج B <sup>k</sup>). نلس mox، بانمى <sup>l</sup> Cf. Ibn al-Athir IX, v.. <sup>l</sup> Mohammed ibn Mohammed (Ibn al-Athir VIII, ٢٨٣ et ٢٩٤)، filius noti Abu Abdallah Mohammed ibn Ahmed, qui intelligitur p. ٣٣٧, 10. <sup>m</sup> Vulgo عبد <sup>n</sup> Cf. Jaqut موضع بالسغد يسمى C <sup>o</sup>). الرجمان الفارسي B sine punctis. <sup>p</sup> جوى C <sup>q</sup>). وفتوه B <sup>r</sup>). وفى C، وم من B <sup>q</sup>). عائد B <sup>s</sup>). وفى سنة ٩. قلّد المكتفى اسماعيل الرى والجبال ولهم حكايات ومناقب: <sup>t</sup> C pro his

انهم <sup>a</sup> لا يكلفون اهل العلم تقبيل الارض ولهم مجالس عشية جُمع <sup>b</sup> شهر رمضان <sup>c</sup> للمناظرة \* بين يدى السلطان فيبدأ هو فيسال مسئلة <sup>d</sup> ثم يتكلمون عليها <sup>e</sup> وميلهم الى مذهب \* اى حنيفة وليس من رسمهم الانيساؤ الى الرعية وانما الوزير الذى يمشى الامور بلى اذا ارادوا ان يرفعوا رجلاه اجلسوه معهم على الخوان كما فعل بالشيخ اى العباس البزداني <sup>f</sup> \* ورتما شافوا الرسل عند <sup>g</sup> المهمات كما شاغهاوا الشيخ ابا صالح لما انغذوه الى صاحب الجيش اى الحسن <sup>h</sup> ويختارون ابدا افقه من يبخارا واعقبهم فيرفعونه ويصدرون عن رأيه ويقضون حوائجه ويوثقون الاعمال بقوله مثل الشيخ الامام الجليل محمد بن الفضل حتى ان الناس قد ترفعوا ذلك فلم يشيرون الى من يكون بعده الا ترى الى اشارتهم الى الحاكم الامام محمد بن يوسف لانه افقه الكهول واصونهم <sup>i</sup> <sup>h</sup> <sup>10</sup> واما الخراج فعلى فرغانة مائتا الف وثمانون الفاً محمدية، وعلى الشاش مائة الف وثمانون الفاً مسيبيّة، وعلى خجندة من مقاطعة الاعشار مائة

وسلعت طريف (طريقاً 1.) ما صنع الملك وقت كسر جيشه بجرجان قل رفع يده وقل يا رب ما زلت تنصر لياقى وتحفظ دولتهم وقد تعلّى علينا هؤلاء الديلم وبغى علينا هذا الظالم فان كانوا اشرّ منا فلنصمنا عليهم فلم يمرّ الا القليل حتى فشا موت عضد الدولة ثم مات اخوه ثم صاحب جيشهم وبّدد الله تعالى جيوشهم وفرّق جموعهم واهلك اولادهم الا من رجع منهم الى السلم وعد الى الصلح.

جميع <sup>a</sup> C add. <sup>b</sup> الجمع في ليالى C، جمع B <sup>c</sup>. ولهم رسوم حسنة C <sup>d</sup>. <sup>e</sup> C. ويبدأ 1. السلطان فسيل مسله (فسال مسئلة 1.) C <sup>d</sup>. الفقهاء السنة ولا ينبسطون مع الرعية وانما الوزير والحاجب للجليل اللذان يمشيان الامور C <sup>h</sup>. الحسنين B <sup>g</sup>. البزداني B <sup>f</sup>. واذا حظى عندهم صدر من الصدور ولا تخلو حضرتهم من المشايخ الاجلة وذوى الراى كالشيخ اى: pro his habet الحسن بن الفضل تظنّ انه (ان 1.) ملكا يلقنه او انه قد عرف من الغيب بعضه ومثل الشيخ اى اسحق الشيعبيّ الكريم اصله والظاهر على كل قصد فضله، وسمعت بعض المشايخ يقول لائى نصر الحربى ليس بالحصرة اجر ولا اعظم منفعة للمسلمين من الشيخ اى اسحق ثم اعجب من هذا ان امير الشرط يخطب بهم اذا ناب الخطيب نائبة (ناب - نابه eod) مع انتقادهم وكثرة العلماء فيهم وهذا لا تراه بعلم من الاعمال.

الف مسيية، وعلى الصغد وكش ونسف واشروسنة الف الف وتسعة  
 وثلاثون الف واحد وثلاثون درهماً محمدية، وخراج اسبجباب اربعة الدوانيق<sup>a</sup>  
 ومكنسة تبعث الى السلطان كل سنة مع الهدايا، وخراج بخارا الف الف  
 ومائة الف وستة وستون الفا وثمانمائة وسبعة وتسعون درهماً غطريفية وكنوا  
 ثلاثة اخوة محمد ومسيب وغطريف ضربوا هذه الدراهم وفي سود على عمل  
 الفلوس لا تنفق الا بهيطل ولها فضل على البيصر، وخراج الصغانيان ثمانية  
 واربعون الفا وخمس مائة وتسعة وعشرون درهماً، وعلى وغان اربعون الفاً  
 وعلى خوارزم اربعمائة الف وعشرون الفا ومائة وعشرون بدرهمهم وفي اربعة  
 دوانيق ونصف، ووجدت في بعض الكتب اصل خراج خراسان اربعة واربعين  
 10 الف الف وثمان مائة الف وتسعمائة وثلاثون درهماً وثلاثة عشر درهماً ومن  
 الدواب عشرون دابة والفا شاة ومن الرقيق الف واثنى عشر رأساً ومن البرود  
 وصفائح الحديد الف وثلاثمائة قطعة<sup>b</sup> واما الضرائب فهينة ويصعبون بحافة  
 جيحون في الرقيق ولا يعتبرون غلاماً الا بجواز من السلطان وبأخذون مع  
 الجواز سبعين الى مائة وكذلك على الجوارى بلا جواز اذا كانوا اتراناً وبأخذون  
 15 على المرأة عشرين الى ثلاثين درهماً وعلى الحمل درهمين وعلى قماش الراكب  
 درهماً وبرتون، سبائك الفضة الى بخارا ومن اجلها يقع التفتيش وفي المنازل  
 من درهم الى نصف<sup>d</sup>

a) B الدونيق، C الدوانق; B et C ut quoque in seqq. interdum eius-  
 modi vitium. b) Cf. Ibn Khord. ٣٦, 8, ubi pro البرود est المرور، quae lectio  
 confirmatur loco ٣٨, 14. c) B ويردون. d) C haec habet: والخراج به  
 رخيص الا انه ضعيف وقت الامير الحميد للشغل الذي عرض له فلستقرض  
 خراج سنة وبقي ذلك الى اليوم، فخراج نيسابور ١١.٨٠٠ درهم وعلى ثلاث  
 خزانها ١٢٢٤٨٤٧ وخراج سجستان ٩٤٧٠٠٠ وذكر قدامة ان خراج سجستان  
 ٣٨١١٠٠٠ وعلى غزنة الفا راس قيمتها ٩٠٠٠٠ وعلى كبلستان ١٥٠٠٠٠٠ وخراج بلخ  
 ١٩٣٣٠٠ درهم وعلى خلم ١٢٠٠٠ درهم وعلى طخارستان والباميان ١٥٩٢٢٢ درهم وعلى  
 جوزجان ١٢٠٤٠٠ درهم وعلى مرو الروذ ١٠٠٠٣٧ وخراج مرو الشاه ١١٣٢١٨٤ درهماً  
 وخراج هراة ونواحيها ١٩٣٥٢٢١ درهماً وخراج قهستان ٩٧٨٨٨ درهماً وخراج سرخس

وأما المسافات فتأخذ من أخسيكت إلى قبا مرحلة ثم إلى أوش مرحلة ثم إلى أوزكند مرحلة ثم إلى العقبة مرحلة. ثم إلى طبلش مرحلة ثم إلى برسخان، الأعلى ٦ مراحل ثم إلى موضع بغراخان، مثلها، وتأخذ من أخسيكت إلى باب بریدین ثم إلى ترمغان، نصف مرحلة ثم إلى جاجستان ٢ مرحلة ثم إلى صامغر و بریدین ثم إلى خجندة مرحلة، وتأخذ من أسبيجاب إلى شواب بریدین ثم إلى بدوخت، مثلها ثم إلى تملج مرحلة ثم إلى

٩٠٠٠ وخراج خوارزم ٤٢.١٢. درهما خوارزمية وعلى ترمذ وزم ٦٧.٤٢ درهما وخراج بخارى ١٢٣.٨٧ درهما غطريفية وعلى الصغانيان ٥٥.٣٩ وخراج السغد وكش ونسف والبتم ١.٣٩.٣٩ محمدية وخراج الشاش ١٨٠٠٠ درهم مسيبيية (مسبلية ood.) وخراج فرغانة ١٣٣.٠٠٠ محمدية ومقاطعة اعشار خجندة ١٨٠٠٠ مسيبيية (مسبلية ood.) وخراج اسبيجاب اربعة (اربع ood.) الدوانق ومكنسة ٥. وأما الضرائب به خفيفة اقلها على جيحون ولا تقتيش به الا ربما منعوا من حمل النقر ولا يعبر (بغير ood.) غلام تركي الا بجواز (نكولن ood.) ويؤخذ عليه سبعين درهما (بغير ood.) 8 seq. ٢٤٣. Qodama ومقاطعة معادن نيسابور من الفيروزج وغيره ٧٨٧.٢ درهما. *dicat tributum Khorasani fuisse anno 221 ex pacto cum Abdallah ibn Tahir 38,000,000 dirhemos (in tabula ٢٥., 5 habet 37,000,000), tributum Sidjistani ٢٤٢, 21 seq. 1000,000 dirhemos. In margine C adnotatur: ان الاعداد يقتضى أن* Cf. Kremer, *Culturgeschichte*, I, p. 331, 364, 376. كلها دراهم

a) B om. b) B طبلش; vid. Ibn Khordadbeh ٣.٤. c) B برسخان. Apud Ibn Khord. rec. نوشجان (Jaq. in v.). Cf. Vullers I, 221 et Marquart, *Streifzüge*, p. 77 n. 4. d) B موضع نقرخان omissa. Forte idem edere debueram apud Qod. ٢.١, 4, nam ad urbem regis Toghosghoz distantia est tres menses. Sec. Djordjani urbs Boghrakhaqani erat جيناجكت. Cf. de eo Marquart l.l. e) B ترمغان, Ibn Khord. ٣., 2; vid. Jaqut V, p. 16. f) Ibn Khord. صامغر. Vid. Ibn Khord. ٣. a ubi textus صامغر. h) Coniect. Marq.; بروجكت B. Cf. Ibn Khord. ٢٨, 1. شاراب B. مساوات B. خاجستان. i) بدخكت C infra. Deinde B مثلها. k) B نملج (سلاج a.); secutus sum Ibn Khord. ٢٨, 2.

بَارْجَاخ<sup>a</sup> بریدین ثر الی منزل مرحله ثر الی شَاوَرَه نصف مرحله ومن شاوره  
 الی طَرَاز، بریدین، وتاخذ من اسبیجاب الی غَرْکَرَد<sup>b</sup> بریدین ثر الی بَنکَت<sup>c</sup>  
 مرحله وتاخذ من بنکت الی سَتُورْکَت<sup>d</sup> مرحله ثر الی بَناکَت<sup>e</sup> بریدین ثر الی  
 نهر الشاش بریدین ثر الی خَاوَص<sup>f</sup> مرحله ثر الی زَامِین مرحله، وتاخذ  
 من بنکت الشاش الی معدن الفضة مرحله ثر الی جاجستان<sup>g</sup> مرحله ثر الی  
 ترمغان<sup>h</sup> مرحله، ومن بنکت الی غَرْکَرَد<sup>i</sup> مرحله ثر الی اسبیجاب بریدین،  
 وتاخذ من زامین الی خاوص مرحله وتاخذ من زامین الی ساباط بریدین  
 ثر الی شَاوَرْکَت<sup>m</sup> مرحله ثر الی خُجَنْدَه مرحله<sup>n</sup> وتاخذ من سمرقند الی  
 زَرْمَان<sup>o</sup> مرحله ثر الی رَنْجَن<sup>p</sup> مرحله ثر الی الدَّبُوسِيَّة مرحله ثر الی  
 10 کَرْمِينِيَّة مرحله ثر الی الطَّوَاوِيس<sup>q</sup> مرحله ثر الی دِیْمَس مرحله ثر الی بخارا  
 مرحله، وتاخذ من سمرقند الی زامین مرحله ثر الی خَاوَص<sup>r</sup> مرحله ثر الی  
 بَناکَت مرحله ثر الی سَتُورْکَت مرحله ثر الی بنکت مرحله، وتاخذ من  
 سمرقند الی دِرْزَدَه<sup>s</sup> مرحله ثر الی کَش مرحله ثر الی کَنْدک مرحله ثر الی  
 باب الحدید مرحله ثر الی قَرْنَه<sup>t</sup> مرحله ثر الی تَرْمِذ مرحله<sup>u</sup> وتاخذ من

a) B زارْجَاخ. Vid. Jāqut in v. Apud Ibn Khord. ۲۸, 2 rec. اَبَرْجَاخ, apud  
 Qod. ۲.۴, 12 بارْجَاخ. b) Cf. Qod. ۲.۵۴. c) B طَبْرَان. d) B غَرْکَرَد.  
 Cf. Ibn Khord. ۲۷, 10 et m. Apud Ist. ۳۳۷ rec. In hoc itinera-  
 rio B sequitur Ibn Khord., C, cuius locum infra dabo, Istakhrum. e) B  
 hic et deinde, C بیکَت, Qod. ۲.۴, 6 مدینة شاش. f) B سَبُورْکَت,  
 Ibn Khord. شَطُورْکَت. g) B سَاکَت. h) B حَوَاض, mox حَاوَص. i) B  
 رَزْمَان, C رَرْمَان. n) B سَاوْکَت. m) B a. p. o) B رَزْمَان, C رَزْمَان, forte e رَوْجَن, رَوْجَن. p) B الرَّمْسَة. q) B الطَّوَاوِيش.  
 Sequens statio apud alios non memoratur. Cf. Ist. ۳۳۴ h. r) B کَاوَس. Non  
 videtur auctor animadvertisse stationem eandem esse quam supra  
 appellavit. s) B رَزْدَه, C دِرْزَدَه et دِرْزَدَه. Cf. Jāqut in v. t) C قَرِیْه. u) B قَرِیْه. Cf. Ist. ۳۳۷ k.

بخارا الى بَيْكَند مرحلة ثم الى مِيَان كَلَّه مرحلة ثم الى فَرْتَر مرحلة ثم الى  
 جيكون نصف فرسخ، وتأخذ من بخارا الى حكم *b* مرحلة ثم الى رباط عتيق  
 مرحلة ثم الى جَبَّ سعيد مرحلة ثم الى بَرْتَة مرحلة ثم الى رباط خواران *c*  
 مرحلة ثم الى قرية البَحَارَتَيْن *d* مرحلة ثم الى قرية الخَوَارِزْمِيَّتَيْن مرحلة ثم الى  
 بلخان *e* مرحلة ثم الى كَلَف مرحلة ثم الى مَحَلَّة القَيْلِسِيْنَ *f* مرحلة ثم الى *g*  
 تَرْمِذ مرحلة *h* \* وتأخذ من بخارا الى اموه *g* يريدين ثم الى رباط تلش مرحلة  
 ثم الى شوروخ مرحلة ثم الى الرمل مرحلة ثم الى رباط طَغَان *h* مرحلة ثم الى  
 رباط *i* جَكْرَبَنْد مرحلة ثم الى رباط حسن مرحلة ثم الى نَبَاغِيْن *i* مرحلة  
 \* ثم الى مصيف النهر مرحلة *j* ثم الى رباط ملش مرحلة ثم الى رباط سنده  
 مرحلة ثم الى بَغْرَقَان *m* مرحلة ثم الى شَرَاخَان *n* مرحلة ثم الى كَات *o* مرحلة *10*  
 وتأخذ من كَات الى خلس مرحلة ثم الى نَوْرَكَت *p* يريدين ثم الى وايخان *q*  
 على اليمين مرحلة ثم الى نَوْبَلْغ *r* مرحلة ثم الى مَرْدَاخْقَان *s* في مغارة مرحلتين  
 ثم الى درسان يريدين ثم الى كَرْدَر مرحلة ثم الى جَوْبَقَان *t* يريدين ثم الى  
 قرية بَرَاتَكِيْن *u* مرحلة ثم الى البكيرية مرحلة \* وتأخذ من رباط ملش الى

*a*) B ميكرال. Vid. Dorn, *Caspia*, Einl. p. XXXV, ann. 1. *b*) B حكم, C ut recepi. *c*) B خواران, C حوران. Vid. supra p. ٣١٢ h. *d*) B et C النحاريين. *e*) B بلخان, C بلحار. *f*) B sine punctis. Ad finem huius itinerarii C addit: وتأخذ من قوايدان الى ترمذ مرحلتين. *g*) B وتأخذ من اموه C. Fort. idem est locus qui امويه C alio loco مرحلة. وتأخذ من حارا الى اموه C طوغان, طوغان *h*) B طوغان. *i*) Hic C inserit: ثم الى المصيف مرحلة. *j*) C om. *k*) B نباد, C نبادغين. *m*) B sine punctis, C بقرقان. *n*) B شراحان, C سراحان. *o*) C كات ut solet. Hic etiam describit alteram viam: مغارة الى كات في مغارة مراحل. Cf. *Das alte Bett des Oxus*, p. 110 ann. 2. *p*) B بوزكات. *q*) B مردانقان, C مردانغان. Cf. Jäqut in v. *r*) B نونلغ, C نونلغ. *s*) B مردانغان, C مردانغان. *t*) B جوبقان, C جوبقان. *u*) B برادكن, C برادكن. *v*) B برانيقن.

امير مرحله *f* الى باراب سار مرحلتين ثم الى اَرْتَخِيَوَ مرحله *g* ومن  
مرداخقان *h* الى وردراغ *i* مرحله ثم الى كردر مرحله *j* وتأخذ من كات الى  
غردمان *k* مرحله ثم الى وايخان *l* بريدين ثم الى ارنخيوة *m* بريداً ثم الى  
نوكباغ *n* مرحله *o* وتأخذ من اوزارمند الى دسكاخان خلس *p* بريدين ثم الى  
*q* رَحْشَمِيْشْ؛ مرحله ثم الى خِيَوَ مرحله ثم الى كُردانخاس *r* بريدين ثم الى  
زردوخ بريداً ثم الى هزاراسب بريدين *s* ومن اوزارمند الى روزندا برید ثم الى  
نوزوار *t* مرحله ثم الى زَمَخْشَر *u* مرحله وكذلك الى الجرجانية *v* وتأخذ  
من بخارا الى نَخْشَب في مفازة ثلاثين فرسًا فيها رباطات ثم الى الصغانيان  
تمام *w* مراحل *x* وتأخذ من الصغانيان الى دارزنَجِي *y* او الى بَاسَنْد او  
10 باساب *z* او سَكْرَدَة *aa* مرحله مرحله ومن الصغانيان الى بواب *ab* بريدين ومن  
الصغانيان الى بهام *ac* او غش *ad* او زينور *ae* ثلاثًا ثلاثًا ومن الصغانيان الى هنبان *af*

*a*) C haec non habet. (ازدجير). *b*) B دانعان، C مردانقان. *c*) B sine punctis. *d*) B عرمان. *e*) B واحار، C وايجان. *f*) B ازرحمة، C ازرحية. *g*) B نوکباغ. In C haec statio non est, ibique cetera quoque ad Khowārizm pertinentia desiderantur, additur vero aliud itinerarium. *h*) B خلس. *i*) B رَحْشَمِيْشْ. Scribitur sic pro اردخشميش. Vid. Jazut I, ۱۹۱ ult. *k*) B كُردانخاس. *l*) B زورويد. *m*) B بوزوان. *n*) B دسكش. *o*) C addit hoc itinerarium: وتأخذ من الجرجانية الى اردكوا مرحله ثم الى رباط باهان مرحله ثم الى رباط مهدي مرحله ثم الى رباط ميان شاه مرحله ثم الى بئر الحاكم مرحله ثم الى رباط ابي سهل مرحله ثم الى رباط دوعلج مرحله ثم الى ميان Djordjani ميان شاه Pro رباط جعفر مرحله ثم الى افراوة مرحله. *p*) B دارزنَجِي، C دازن نجی، vid. Das alte Bett des Oxus, p. 27. *q*) B باتساب، C باتسب. Vid. supra p. ۳۸۶. *r*) B سيكرده، C سكرده. Vid. supra p. ۴۹۶. *s*) B بوزب، C بوزب. Vid. supra p. ۳۸۶. *t*) B بهام. *u*) Secundum C; B عشر. *v*) B رموب، C زيتون. Deinde C ثلث ثلاث مراحل. *w*) هنبان، C هنبان. *x*) مراحل.

مرحلتين ومن الصفغانيان الى التختة ٣. فرسخا ومن الصفغانيان الى  
سمرقند ٥٦٤.

a) B الجبل. b) In C itineraria Transoxaniae haec sunt (praecedunt itineraria  
Khowarizmia): ومن جيكون الى آمل او الى فتر فرسخ وتأخذ من بخارى الى  
بيكند او الى جكم او الى امزة (cod. امزة) مرحلة مرحلة، وتأخذ من بخارى  
الى قراجون (فراخون. cod.) او الى قرخشة او الى الطواويس مرحلة مرحلة،  
وتأخذ من بيكند الى ميان كال مرحلة ثم الى فبر مرحلة، وتأخذ من  
جكم (حكم. cod.) الى رباط عتيق الخ، وتأخذ من امزة (امو. cod.) الى رباط  
تلخ الخ، وتأخذ من الطواويس الى كرمينية الخ، وتأخذ من قراجون  
(فراخون. cod.) الى ميان كل مرحلة ثم الى رباط آستانة مرحلة ثم الى مايغر  
مرحلة ثم الى نسف مرحلة، وتسير من فرخشة الى كات الخ، وتأخذ من  
سمرقند الى باركت او الى درزة (دردزه. cod.) او الى زامين مرحلة مرحلة،  
وتأخذ من باركت الى رباط سعد مرحلة، وتأخذ من درزة (دردزه. cod.) الى  
كش الخ، وتأخذ من أشروسنة الى ساباط نصف مرحلة، وتأخذ من زامين  
(مرازمين. cod.) الى دزك مرحلة ثم الى خرقاتنة (خرقانه. cod.) مرحلة، وتأخذ  
من اشروشنه الى فغكت (فعكت. cod.) نصف مرحلة ثم الى خجندة مرحلة، وتأخذ  
من بنكت (بيكت. cod.) الى استوركت مرحلة ثم الى وينكرد (وتيركرد. cod.)  
مرحلة ثم الى بتر (هر. cod.) حميد مرحلة ثم الى بتر (لعله بتر. marg. هر. cod.)  
الحسين (الحسن. cod.) مرحلة ثم الى ديزك مرحلة ثم الى خرقاتنة (خرقانه. cod.)  
مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة، وتأخذ من بنكت (بيكت. cod.) الى رباط  
انغون (انغوز. cod.) مرحلة ثم الى غركرد (عركرد. cod.) مرحلة ثم الى اسبيجاب  
مرحلة، وتأخذ من اخسيكت الى خواقند (خواقند. cod.) مرحلة ثم الى  
خجند مرحلة ثم الى شاوكت مرحلة ثم الى ساباط مرحلة ثم الى زامين  
مرحلة ثم الى فورمند (فوريمد. cod.) مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة، وتأخذ  
من قبا الى زندرامش of. Jazqt II, p. ١٥١ زندراميش fort. ١. رندرامتين (cod.)  
مرحلة ثم الى رشتان (رستان. cod.) مرحلة ثم الى سوخ (نسوخ. cod.) مرحلة والى  
(ثم الى. cod.) كند مرحلة ثم الى خجند مرحلة، وتأخذ من اسبيجاب الى بدخكت

وتأخذ من بلخ إلى خلم مرحلتين ثم إلى ورواليزه مثلها ثم إلى الطالقان  
 مثلها ثم إلى بدخشان *h* v مراحل، ومن خلم إلى سمنجان، مرحلتين ثم إلى  
 آندرابند *d* o مراحل ثم إلى كاريابه *e* ٣ مراحل ثم إلى بنجيير مرحلة ثم إلى  
 قروان *f* مرحلتين، \* وتأخذ من بلخ إلى بغلان ٦ مراحل ومن سمنجان إلى  
 بغلان *g* ٤ f، وتأخذ من بلخ إلى مدر *h* ٦ مراحل ثم إلى كه مرحلة، ثم إلى  
 الباميان ٣ مراحل، \* ومن بلخ *k* إلى أشبورقان *l* مثلها ثم إلى القارياب مثلها  
 ثم إلى الطالقان مثلها، وتأخذ من بلخ إلى شاوگرد *m* مرحلة ثم إلى ترمذ

مرحلة ثم إلى طراز مرحلة، ومن تونكت إلى مدينة الصين العظمى مائة  
 وأربعون يوماً فيما حكى الرسل للجيهنمى وقد ذكر ذلك في كتابه وأوضح  
 القول فيه *h* وتأخذ من بخارا إلى بوجكت (تمجكت *vera lectio ut vid.*) او إلى  
 مغان (معان. *cod.*) مرحلة مرحلة، وتأخذ من بخارا إلى زندنة بريدين،  
 وتأخذ من سمرقند إلى بوجكت (بيجكت. *cod.*) مرحلة ومن سمرقند إلى  
 إشتيخن (استيخر. *cod.*) مرحلة ومن سمرقند إلى أبركت او إلى ورغسر  
 (ورغش. *cod.*) بريدين بريدين ومن سمرقند إلى وذار (وخان. *cod.*) او إلى  
 كوندنجكت (كودبجكت. *cod.*) برید برید. ومن كس إلى نسف ٣ مراحل  
 ومنها إلى الصغانيان (الصغانيات *cod. hic ut semper*) ٦ ومنها إلى نوغد فريش  
 مرحلة ومنها إلى سونج مرحلتان ومن نسف إلى بزدة مرحلة، ومن خرقة  
 إلى درك (درك. *cod.*) مرحلة ثم إلى زامين مرحلة، ومن الصغانيان إلى قوايان  
 ٣ مراحل وكذلك إلى واشگرد او شومان، وتأخذ من الصغانيان إلى دارزنجي  
 الخ، وتأخذ من باراب إلى شاوغر مرحلتين، ومن اخسيكت إلى كروان مرحلة  
 وكذلك إلى وانكت (ريكت. *cod.*)

- a) وروالين C، وروالمن B. b) Sic C et marg. B cum اصل. Textus B بلخشان.  
 c) كاريابه C، كاريابه B. d) اندارنه C، ازارنه B. e) سمنجان C، سمنجان B.  
 f) قرون C، قرون B. g) Supplevi (B lacuna) secundum Ist. ٢٨٦، 5. h) مدر.  
 i) C haec om. k) B male ثم. C haec ad om. l) استورقان B.  
 m) Istakhrī جرد ut hinc scripsi apud Ibn Khord. سياركرد C، ساركرد B.  
 ٣٣، 2. Mox B برید pro ترمذ.

مرحلة، وتأخذ من اليهودية إلى القلع مرحلة ثم إلى اشبورقان <sup>a</sup> مثلها ثم إلى  
السندرة <sup>b</sup> مرحلة ثم إلى الدستجيرة <sup>c</sup> مرحلة ثم إلى بلخ نصف مرحلة،  
وتأخذ من اليهودية إلى قصر الامير مرحلة ثم إلى فارباب <sup>d</sup> مرحلة ثم \* إلى  
كرك مرحلة ثم إلى الطالقان مرحلة، وتأخذ من اليهودية إلى أنبار مرحلة  
ثم إلى رباط مرحلة ثم إلى بلخ مرحلة، وتأخذ من فارباب <sup>e</sup> إلى آستانة مرحلة <sup>f</sup>  
ثم إلى جوبين وملين <sup>f</sup> مرحلة ثم إلى أنخودو مرحلة ثم إلى رباط أفريغون  
مرحلة ثم إلى قنّي غياث <sup>h</sup> مرحلة ثم إلى كركوه مرحلة <sup>g</sup> وتأخذ من مرو  
إلى فاز <sup>i</sup> مرحلة ثم إلى مهدي آباد مرحلة ثم إلى بحير آباد <sup>j</sup> مرحلة ثم إلى  
القرينين <sup>l</sup> مرحلة ثم إلى آسذاباذ <sup>m</sup> مرحلة أو ثم إلى حوزان <sup>n</sup> مرحلة ثم إلى  
قصر أحنف بريدين ثم إلى أرسكن <sup>o</sup> مرحلة ثم إلى الأسراب مرحلة ثم إلى 10

<sup>a</sup>) B السورقان. In C hoc itin. deest. Ibn Khord. ٣٣, 11 et Qod. ٣١, 16  
الشبورقان. <sup>b</sup>) B البندرة. Constat lectio commentario Qodamae ٣١, 18 seqq.  
et quoque est apud Ibn Khord. <sup>c</sup>) B الدسكروه; Qodama ut rec., Ibn Khord.  
دست كرد. <sup>d</sup>) B مارات, mox نارات; recte C. <sup>e</sup>) C haec om., sed alio loco  
habet: وتأخذ من اليهودية إلى قصر الامير مرحلة ثم إلى رباط مرحلة ثم إلى  
مرحلة. Sequitur hinc قصر الامير non esse N. P. sed significare locum  
principis nempe Anbar; cf. Ist. ٢٧. Deinde B اسنانه. <sup>f</sup>) B حوبين وملين, C  
حوس وملين. <sup>g</sup>) B اندرحون, C اندخوي ut nunc scribitur nomen.  
<sup>h</sup>) B غياث, O قير غياث. <sup>i</sup>) B فار. In C hoc itin. desideratur. In *Djih.*  
*Numa* ٣٣١, 17 in فارس corruptum est. Vid. Jāqūt in v. <sup>k</sup>) B دكراباذ; apud  
Ibn Khord. ٣٣, 3 edidi اباذ; *Djih. Numa* habet حتلباذ. V. Jāqūt in v.  
<sup>l</sup>) B القرينين. <sup>m</sup>) B اسداب, secutus sum Ibn Khord., Qod. et *Djih. Numa*.  
<sup>n</sup>) C حوزان. Apud Ist. ٣١ et Ibn Hanq. ٣١٥ minus recte edidi خوزان; vid.  
Jāqūt in v. *Djih. Numa* male حوراب. <sup>o</sup>) B اسكن. Secutus sum Ibn Khord.  
et Qodama, coll. nomine رسكن, apud Jāqūt. Ad hanc stationem a Kaṣr Ahnaf  
per urbem Marwarūdh iter est longius, nempe 10 Paras.

لنجاياذ *a* مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة ثم الى كسكان *b* مرحلة ثم الى  
 انبيوديّة مرحلة، وتأخذ من مروء الى جروجرد مرحلة ثم الى التندانقان  
 مرحلة ثم الى تليستانة *d* مرحلة ثم الى اشترمقك مرحلة ثم الى سرخس  
 مرحلة، وتأخذ من مروء الى كشميهن *f* مرحلة ثم الى رباط اللديد *g* مرحلة  
 ٥ ثم الى رباط نصرك مرحلة ثم الى جب *h* حماد مرحلة ثم الى رباط بارس  
 مرحلة ثم الى آمل مرحلة \* ثم الى جيكون فرسخاء *e* وتأخذ من ابشين *k*  
 الى رباط شور، مرحلة ثم الى رباط شار *m* مرحلة ثم الى قرية القاضي مرحلة  
 ثم الى شورمين *n* مرحلة ثم الى قرية المجوس مرحلة ثم الى خار *o* مرحلة  
 ثم الى رباط مينه *p* مرحلة ثم الى كروخ مرحلة ثم الى هراة مرحلة *e*  
 10 وتأخذ من ابشين الى رباط كرزوان مرحلة ثم الى مركز *q* مرحلة ثم الى  
 رباط رود *r* مرحلة \* ثم الى مروء الرود مرحلة ثم الى جسر حره مرحلة ثم  
 الى الطالقان مرحلة، ومن ابشين الى دز *t* الى مروء الرود *u* فراسخ *u*

*a*) B sine punctis. Secutus sum Ibn Khord. ٣٢, 8. *b*) Sic B cum ح et  
 Qodāma ٢١, 7. Aliae lectiones apud Ibn Khord. ٣٢ i. Hinc apud Ibn Khord.  
 et Qodāma via pergit per stationes قصر خوط et ارغين ad urbem Farayāb  
 et porro (vid. supra) per القاق ad Shabūrgān. *c*) C مروء الشاه. Deinde B  
 جَنُوجَرْد Jaqut، يَنُوجَرْد Ibn Khord. ٢٤, 10، كَنُوجَرْد Jaqut ٢٧٩, 11؛ حروجرد  
*d*) B تليستانه؛ cf. Ibn Khord. ٢٤ k. *e*) B اشترمقان؛ cf. Ibn Khord. ann. i.  
 Inter hanc stationem et Sarakhs Ibn Khord. et Qod. ponunt قصر النجار.  
*f*) B كشميهن، C كشميهن. Stationes Ibn Khord. et Qod. ab iis huius itinerarii  
 differunt, propter causam a Sprengero p. 16 allatam. *g*) C الرباط السيد (sio).  
 (B sine punctis). *h*) C بمر. *i*) C om. *k*) B ابشين hic et infra. *l*) B سور.  
*m*) B سار. *n*) B sine punctis. *o*) C خار. *p*) B مينه. *q*) In C lacuna.  
*r*) B رود، C روز. *s*) Sic B, Sprenger p. 51 legit خر. *t*) B انشمن للمادر.  
*u*) C haec non habet: sed مرحلة الى القصر الاعلى مرحلة وتأخذ من ابشين الى القصر الاعلى مرحلة  
 وتأخذ (littera deleta est) ثم الى مروء. Hic insuper haec itineraria addit: وتأخذ  
 من مروء الرود الى قصرى مرحلة ثم الى رباط عدى (عري ٣٣١, 19 Djih. Numa



رباط سراب مرحلة ثم الى رباط الاول a مرحلة ثم الى خنكل اباذ b مرحلة ثم الى قرية غرم c مرحلة ثم الى قرية خاست d مرحلة \* ثم الى قرية جومة مرحلة e ثم الى خايسار f مرحلة، وتأخذ من سفنجاوى g الى رباط مرحلة ثم الى جنك h مرحلة ثم الى رباط الحاجرية i مرحلة ثم الى بنجاوى k مرحلة، ٥ وتأخذ من بست الى داورا l ٤ مراحل ثم الى الفور مرحلة m وتأخذ من زرنج الى كركويه مرحلة ثم الى بشتار n مرحلة ثم الى جوين o مرحلة ثم الى بستك p مرحلة ثم الى كنجر q مرحلة ثم الى سرشك r مرحلة ثم الى وادى قره مرحلة \* ثم الى قره مرحلة s ثم الى دره مرحلة ثم الى كوستان مرحلة ثم الى جاشان t مرحلة ثم الى قناة سري u مرحلة ثم الى الجبل 10 الاسود مرحلة ثم الى جامان مرحلة ثم الى هراة مرحلة v وتأخذ من زرنج الى زانبوق w مرحلة ثم الى سروزن x مرحلة ثم الى حرورى y مرحلة ثم الى دهك x مرحلة ثم الى رباط كرودين مرحلة ثم الى رباط قهستان z مرحلة ثم الى رباط عبد الله مرحلة ثم الى بست مرحلة ٥ وتأخذ من زرنج الى جزء z ٣ مراحل ثم الى \* قره او الى القرين مرحلتين مرحلتين aa ومن قره الى نه 15 مرحلة ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كش ٣٠ فرسخا

- a) B لاوز. In C haec statio deest. b) B حنكل اباذ C جيكل اباد. c) B غرم. d) B sine punctis, C حاشب cf. Ist. ٢٥. l (cod. F خاست). e) B om. C habet جومه. f) B جاشان C حاسان. g) B سحاور C hoo. itin. om. Vid. Ist. ٢٥. l. h) B sine punctis. i) B الحاجرية. k) B للران. l) B دوار C داورا. m) B دشمن C (sio) سبير بيردين. Vid. Ist. ٢٤٨ i. n) B حور. o) B بست C semel لبستك (fort. البستك), semel ut recepi. Cf. Ist. ٢٤٨ l, Ibn Hauq. ٣. f, 15. p) B كباجن C. q) B شك. r) C om. Deinde B et C دره. s) B خاشان; apud Ist. recepi خاستان, sed vid. p. ٢٤٩ e et Ibn Hauq. ٣. ob. t) C سرير. u) C زانبوق. v) C اسوزن. w) B حرورين C. Addidi مرحلة حروريت. x) B دهك. Haec et statio seq. in C desiderantur. Pro كرودين B كرودين. y) B هفشان C ut recepi. z) B قره C. جزء. aa) B نه C. Seqq. ad وتأخذ in C non sunt. Pro (الفرمن B) فوه الفريتين مرحلتين C.

وتأخذ من قايين الى ثون مرحلة وتأخذ من قايين الى يُنابِد<sup>a</sup> مرحلتين  
 ثم الى كُنْدَر مثلها ثم الى طُرَيْثيث<sup>b</sup> بريددين، ومن ينابِد الى سَنَكَن<sup>c</sup>  
 مرحلة ثم الى جايمن<sup>d</sup> مرحلة ثم الى مَالِن كواخِرْزَه مرحلة ثم الى بُورْجَان<sup>f</sup>  
 مرحلتين \* ثم الى المَلّاحَة مرحلة ثم الى القصر مرحلة<sup>g</sup>، وتأخذ من نيسابور  
 الى بيسكند<sup>h</sup> مرحلة ثم الى حسيناباذ مرحلة ثم الى خُسْرَوَجَرْد<sup>i</sup> مرحلة ثم<sup>5</sup>  
 الى \* الثُوق او الى<sup>k</sup> يحيى اباز مرحلة ثم الى مَزِينَان وَهَمَن اباز مرحلة  
 ثم الى أَسَدَابَاذ مرحلة ثم الى هَقْدَر<sup>l</sup> مرحلة<sup>5</sup> وتأخذ من نيسابور الى  
 قصر الرّيح<sup>m</sup> مرحلة ثم الى الرّمّانة<sup>n</sup> مرحلة ثم الى صاهه<sup>o</sup> مرحلة ثم الى  
 مزدوران مرحلة ثم الى اوكنينه<sup>p</sup> مرحلة ثم الى سرخس مرحلة، وتأخذ من  
 قصر الرّيح الى فرهأكرد<sup>q</sup> مرحلة ثم الى نوكد<sup>r</sup> مرحلة ثم الى ملايكرد<sup>s</sup> 10  
 مرحلة ثم الى بُورْجَان مرحلة، ثم الى كلنا مرحلة ثم الى المق<sup>u</sup> مرحلة ثم الى

b) B. بماند et بياوَن، بِنابِذ C، بماند et بماند B. ساماند a) B. طريست C. *habet duo itineraria, alterum a Qain ad Kondor, alterum a Qain ad Tūn*, ومن ينابذ الى سَكَن. C. مَلِكواخِر C، كواخرون B. e) حامن C، جاتمن B. d) سَكَن B et C. cf. ببیب کند C، نيسكند B. h) C om. g) بيزجان C، نورجبان B. f) Ibn Khord. ٣٣, 9 et ann. k. Ibn Rosteh ١٧, 6 et Edrisi II, p 177. *Post hanc stationem desideratur statio, quam ceteri سنكرد* Edrisi *appellant*. i) B *جسروجود* et om. مرحلة. In C الى *deest*. k) C om. B *habet* ذاك *الحكي* v. Ibn Khord. l. 7, Ibn Rosteh l. 1. *Deinde B* *يحيى* اباز. B *habet* *يحيى* اباز. l) B *هقندر*, C *hanc stationem non addit*; vid Ist. p. ٣١ d et Ibn Rosteh ١٧. e. Ibn Khord. *هفتكند*. m) *Sive دُرْبَاك*, Jaqūbī, ٢٧, 2. *Male Jaqut* II, ٥٧٢, 14. *دُرْبَاك*. n) *Sive خاكسار*, Jaqūbī l. 3; cf. *apud Jaqut*. o) B *صاهه*. p) B *sine punctis*; Ibn Khord. ٣٤, 5. *ابكينه*. q) Ibn Rosteh ١٧, 7. *فرهأكرد*. r) B *sine punctis*. s) *Sic B; C* *بلاركرد*. Pro hac et praeced. Ibn R. *سنبوسجرد*. t) B om. u) *Sic B, C* *التو* ut vid. et sic legi posset in B.



## اقلیم الدیلم

هذا اقليم القز والصوف به صنل حنلق، وفواكه تحمل الى الآفاق،  
وبزء معروف \* بمصر والعراق<sup>d</sup> كثير الامطار، مستقيم الاسعار، مصر طريف،  
\* ولهم عمل لطيف يجلون الشريف، ويجهون الضعيف، كبراء في الفقه واجلّة  
في الحديث رجال في القتال وكل عفيف، رسوم حسان ونيل نظيف، بحر  
عميق به مدن تطيف<sup>e</sup> به اسماء سرية وضياع جليلة وفواكه<sup>f</sup> لذينة  
واشياء متصانة وارزاز كثيرة به تين وزيتون واترنج وخرنوب كثير اعناب،  
حسن الاعناب، رساتيق رحاب، ومدن طياب<sup>g</sup>، وخيش عجاب، واسم  
كبير، وما غريب، ودخل كثير، وبزء خطير<sup>h</sup>، وانما نسبناه الى الديلم لان  
به ديارهم وفيه ملكهم ومنه منبعهم ولم اليوم قوم قد استولوا<sup>i</sup> على ما يصاحبهم  
من البلدان واحتلوا على ائمة الاسلام، وانعن لهم الخاص والعام، ولم نجد لهذا  
الاقليم اسما يجمع كورة فاضفناه اليهم ولقّبناه بهم لنفصل كورة ونشهر<sup>k</sup> امره  
وليس هو بالكبير ولا مدنه بالكثير ولولا ان اسم الجبال مشتق<sup>l</sup> ولها من  
العراق حظا لاضفنا هذا الاقليم اليها وجعلنا الرق مصرها وقوم<sup>m</sup> من  
نواحيها<sup>n</sup> وهذا شكله ومثاله<sup>o</sup>

وقد جعلناه<sup>p</sup> خمس كور اولها من قبل خراسان قوم<sup>q</sup> ثر جرجان  
ثر طبرستان ثر الديلمان<sup>r</sup> ثر الخزر والبحيرة متوسطة في هذه الكور<sup>s</sup> غير  
قوم فلها<sup>t</sup> متعالية في الجبال \* متوسطة بين الرق وخراسان تفصل بينها وبين  
البحيرة كورة طبرستان<sup>u</sup> فلما قوم<sup>v</sup> فلها كورة رحبة نزهة \* حسنة الفواكه  
وفي ثمانون فرسخا في سبعين واكثرها جبال قليلة المدن خفيفة الهل كثيرة<sup>w</sup>

a) C addit. b) في الثلاث C. c) الامصار B. d) وعمل C. e) ججيش et deinde طباب B. f) وفواكهها C. g) وضياع et اسماء habet ترى  
لفصل - ويشهر B. k) كورة C. Deinde B. لجمعه B. i) استولوا B. h) طباب C  
et mox مستد B. l) Cetera ad in C desiderantur. m) امره omisso ونشهره C  
جعلنا هذا C. o) Hic p. 168 sequitur in B mappa. n) وقوم B. p) حفظ  
الاقليم. q) الديلمان C. r) الا C. Deinde B. s) الكورة B. t) لانها C. u) om.

الانعام ثقيلة الخراج معتدلة الهواء <sup>a</sup> قصبته الدامغان ومدنها سمنان بسطام  
 زغنة <sup>b</sup> بيار مغون <sup>c</sup> واما جرجان فلها كورة سهلية \* جبلية نولا البرد  
 لعملت فيها النخيل ذات اترنج وزيتون وعناب وتين غزيرة الانهار كثيرة  
 البساتين لها رستاق جليل والخيرات بها كثير والبحر قريب والمصر ظريف  
<sup>d</sup> والاسم كبير والخراج ثقيل اسم القصبه وفي مصر الاقليم شهرستان ومن مدنها  
<sup>e</sup> ستريابان وابسكون اللهم آخر الرباط <sup>f</sup> واما طبرستان فلها \* كورة سهلية  
 بحرية ولها ايضا جبال <sup>g</sup> كثيرة الامطار قشقة كربة <sup>h</sup> وسخة مبرغة <sup>i</sup> عمة اخبار  
 الارز \* كثيرة الاسماك والثوم وطير الماء وبها مزارع الكتان والقنب <sup>j</sup> قصبته  
 آمل ومن مدنها سألوس ميلا <sup>k</sup> مامطير ترنجي <sup>m</sup> سارية طميشة <sup>n</sup> هري بود <sup>o</sup>

ضيلح حسنة وقلاع حصينة وفواكه موصوفة وكورة واسعة ورجال شهام <sup>a</sup> C  
 وسهول وجبال الا انها قليلة المدن خفيفة الاهل مع كثرة الانعام والاعنام  
 نفيلة (ثقيلة <sup>l</sup>). الخراج معتدلة الهواء اهل صلاح وستر وادب وعلم وصناعة  
 infra B رعه <sup>c</sup> B رغه <sup>b</sup>. وحذى يكون ثمانون (sic) فرسخا في سبعين  
 سار. Coniectura scripsi. Deinde B رعه. R supra رعه. C رعه. R رعه. C رعه.  
 جبلية (sic) ذات اضداد غزيرة الانهار: C pro his. <sup>e</sup> C اكثر. <sup>d</sup> B معور. <sup>c</sup> B  
 كثيرة البساتين رستاق جليل وبحر قريب ودخل كثير ومصر ظريف واسم كبير  
<sup>f</sup> Male edidi اللهم apud Ist. ٢٧, 1 et Ibn H. ٣٩٩, 9. Jaqut I, ٣٥٤, 12 praescribit اللهم, sed p. ٤٠٩ habet اللهم. Cum vocali dhamma quoque  
 editum est Abulfeda ٤٣٧. Dorn, *Caspia*, p. 268 praefert اللهم, sed opinatur  
 (p. 21, 95) nomine اللهم eundem locum significari (*Ahlem*). <sup>g</sup> C ايضا  
<sup>h</sup> C add. مشجرة نزهة بها <sup>i</sup> C om. <sup>h</sup> C om. سهلية ولها جبال بحرية  
 ماطين B et C ubique مامطير Pro ميلا <sup>l</sup> B. ولها خصائص واسم  
<sup>m</sup> C. برجي C ubi برجي. V. Ibn al-Faqih. B hic et in mappa برجي, in itin. <sup>n</sup> C hic et infra طميشة. Nomen seq. supra in B  
 ٣٧٢. Sec. Ibn Isfandiyyar, Hist. of Tabaristan, ed. Browne p. 27 ortum est  
 nomen e توران جر. <sup>o</sup> B et C بود. Infra ponitur locus in provincia Djordjan. <sup>o</sup> B et C بود, B  
 supra (ubi cum nomine praeced. coniungitur) بود ut recepi.

مَطِير *a* نامية تَمِيشَة *b* واما الدَّيْلَمَان فاتها \* كورة في الجبالء صغيرة المدن  
لا \* تى ل *d* لباقة ولا علم ولا ديانة \* بل ثم دولة ورجلة *e* وهينة ولهم رسوم  
عجيبة وقرى كثيرة وقد اصفنا اليها النجیل لان اكثر الناس لا يكادون يفرقون  
بينهم فقصة الديلم *f* يروان *g* ومن مدنها ولامر *h* شكيرز تارم خشم *k*  
والنجیل دُولاب بَيْلَمَان *i* شَهْر *d* كَهْن رُوذ *m* واما الخَزَر فاتها كورة واسعة *e*  
خلف البکيرة قشقة كربة كثيرة الاغنام والعسل واليهود *n* باخرها سد ياجوج  
وماجوج وعلى تخومها بلدان الروم ولها نهران اكثر مدنهم عليهما يقلبان في  
البکيرة وعلى تخومها من قبل جرجان جبل بَنْقَشَلَه *p* قصبته *q* اِتِل ومن مدنها  
بُلْغَار سَمَنْدَر *r* سَوَار بغنده قيشوى خَمْلِيح *s* بَلَنْجَر البَيْضاء *t*  
الدَّامَقان قصبة صغيرة في حصاء خربة الاطراف رديّة *u* الحَمَامات لا حسنة *10*  
الاسواق ولا كثيرة الاجلّة غير انها جيّدة الهواء وفي اهلها وطالء *v* عليها

مَطِير *a* supra مَطِير B مَطَر C. Videtur esse mera repetitio nominis مَطِير،  
quod quoque مَطِير scribitur. Vid. Jāqut in v. et indicem ad Dorn, *Muh. Quellen*,  
IV. Deinde B نامية C نامنه B supra ماميه Cf. ad Ist. ٣٩g, sed Ibn Isfand.  
p. 56, l. 21, 186 نامنة ut Belādh. ٣٣٤ ult. b) B h. l. نَمِيشَة supra تَمِيشَة  
C quod recepi. Habet quidem Jāqut in v. نَمِيشَة sed errore, quia dicit nomen  
esse idem quod طَمِيشَة (cf. III, ٥٧٧, ult.). Cf. Dorn l. l. sub تَمِيشَة et تَمِيشَة.  
Significat nomen *rubetum* (Dorn, *Bemerk.* p. 60). c) C فيه النجیل  
سهل *f* C om. *e* B ورجله *f* C. *d* C om. *e* B ورجله *f* C. *g* B h. l. ولايروان  
وهم انهار ومزارع واشجار وقرى كثيرة قصبته *h* B h. l. ولايروان  
ولايروان *g* B h. l. ولايروان *h* B h. l. ولايروان *i* B h. l. ولايروان  
ولايروان *j* B h. l. ولايروان *k* B h. l. ولايروان *l* B h. l. ولايروان  
ولايروان *m* B h. l. ولايروان *n* B h. l. ولايروان *o* B h. l. ولايروان  
ولايروان *p* B h. l. ولايروان *q* B h. l. ولايروان *r* B h. l. ولايروان  
ولايروان *s* B h. l. ولايروان *t* B h. l. ولايروان *u* B h. l. ولايروان  
ولايروان *v* B h. l. ولايروان

حصن بثلاثة ابواب باب الرى باب خراسان باب ..... a ولهم سوقان b  
 سفلى وعلو كدار صغيرة وقف على رباط أفراوة ودهستان وابناء السبيل ولا  
 يخرج منه كرى c ولا تقبل عليه زيادة فلم ينوارثونه وللجامع فى الارقة بهى  
 نظيف ولهم حياض \* مثل حياض مرو d وسمان \* على الجادة e بها جامع  
 لطيف فى السوق f وما يختزقها بالنوبة وحياض تملأ منه وقد حفت g وقبلها  
 قرية سمنانك h من نحو الرى بها سوق حار i ويسطام خفيفة الاهل k كثيرة  
 البساتين حسنة الفواكه نزهة الرستاق l طريفة للجامع \* كانه حصن وسط m  
 الاسواق ولهم ما جاري n ومغون o على سكة خراسان وزعنة زريعة o  
 حسنة الثمار p ويبار بلدة لها قلعة واسوار، ومزارع وانهار، وكروم وثمار، وذكر  
 10 بالاقليم p والجمال ولهم خراسان اعمال وايسار q، مع دينى زرجلة r وإعمار، وفى  
 الادب ائمة واعلام، معدن الابل والاسمان s والاغنم، وحذق فى بناء وإرسام،  
 ومروآت وصدقات وإسلام، وصلاح عليه الخاص والعام، لا ترى النساء فى  
 البلدة بالنهار t، ولا بها قبان ولا خمار، ولا بدعة \* يراها الفريقان u ولا غير  
 حنيفى لهم v فقيه ونظار w، ومع ذاك x لهم اسم فى الاقطار، وفى الافروسة y  
 15 عندى علم واخبار، وفى الاملاك اعجيب واسمار، مياسير باموال وانعام z،  
 مشاهير بالطف واكرام، الا ان لها عيوباً واحزاناً aa ليس بها منبر على رسم  
 البلدان، والسوق فى الدور والباعنة نسوان، لا bb يؤثون طاعة لسلطان،

- a) Lacuna in B et C. b) سوقى بن C، سوقين B. c) كدى C. Mox B  
 d) سوقى بن C، سوقين B. e) سوقى بن C، سوقين B. f) سوقى بن C، سوقين B. g) سوقى بن C، سوقين B. h) سوقى بن C، سوقين B. i) سوقى بن C، سوقين B. j) سوقى بن C، سوقين B. k) سوقى بن C، سوقين B. l) سوقى بن C، سوقين B. m) سوقى بن C، سوقين B. n) سوقى بن C، سوقين B. o) سوقى بن C، سوقين B. p) سوقى بن C، سوقين B. q) سوقى بن C، سوقين B. r) سوقى بن C، سوقين B. s) سوقى بن C، سوقين B. t) سوقى بن C، سوقين B. u) سوقى بن C، سوقين B. v) سوقى بن C، سوقين B. w) سوقى بن C، سوقين B. x) سوقى بن C، سوقين B. y) سوقى بن C، سوقين B. z) سوقى بن C، سوقين B. aa) سوقى بن C، سوقين B. bb) سوقى بن C، سوقين B.

والماء ضيق لارض وبستان، بالطرجهارة<sup>هـ</sup> يقسم على رسم أرجان، وتعصب  
وحش مع احباب كرام ومرجوعة<sup>هـ</sup> من الديلم الى آل سامان، والارحية تحت  
الارض والماء محدار<sup>هـ</sup>، وكونها بمغارة غير مختار<sup>هـ</sup>، وهى حصنين بينهما منازل  
المسجد الكبير فى الحصن الداخلى \* منه باب واحد وفى وسطه قلعة هائلة  
خرب وللحصن الخارج<sup>هـ</sup> ثلاثة ابواب محددة<sup>ف</sup> والبيادر داخل الحصن، وانما<sup>هـ</sup>  
استنقصينا وصفها \* كالقصبات لان<sup>ج</sup> اصل اخوال منها وكل قومسى تراه<sup>هـ</sup> بييت  
المقدس فاعلم انه منها وقد كلوا عرفوا<sup>هـ</sup> جدنا ابا الطيب الشوا<sup>هـ</sup> وذكروا انه  
رحل الى الشام مع ثمانية عشر رجلاً<sup>ا</sup> ايام الحمريّة<sup>م</sup> ٥

شهرستان فى مصر الاقليم وقصبة جرجان، كثيرة الفواكه والزيتون والرمان،  
ومشاة رملة فلسطين<sup>ن</sup> فى البلدان، لها بهاء وآيين اهل<sup>هـ</sup> مرو<sup>هـ</sup> واتقان،<sup>١٠</sup>  
وفيهم وطاء وظرف ولطف واحسان، حسنة الاسواق والمساجد والاتيان،  
جيدة البطيخ واللواء والباذنجان، وكلثما عجن الخبز بالزيت والادهان، بها  
النارنج والاترنج والعناب، والنخل لولا برد يفسد الارطاب، وسلك عجيب  
شبه ثيران<sup>پ</sup>، فهى بلدة سرية عظيمة \* القدر والشان<sup>ق</sup>، وانهار عليها جسر  
ونيقان، وبها علم ودين واشياخ واموال وقد زخرفوا للجمع وازروا لليطان،<sup>١٥</sup>  
\* وهو بنصفين كفسا وبغداد<sup>د</sup> وعلى الرسم حذاء المنبر دكان، وازاء دار الامير  
الى ثم<sup>ر</sup> ميدان، واذان بتطريب واللان، والخطيب حنفى<sup>هـ</sup> والاكلمة اثنان،  
ولها البكر ورستانى دهستان، وقد غابت فى \* رياض واشجار واقصاب وخروار  
فلا تنسى فاقه<sup>هـ</sup> العلم نسيان، به تين وزعرور ورمان، بلا منع ولا طرد ولا

a) B مقسم كارجان. Deinde C sine copula. b) B (نقسم).  
c) B قدامه قلعة هائلة خراب ولهذا الحصن C. d) B. والمسجد C. e) B. ونحدار C.  
f) B. باب واحد وللخارج. g) B. مجددة. h) B. تراهها C.  
i) B. عرفنا Deinde C. j) C. om. k) C. نفسها C. l) C. Appellantur de قرية الحمراء (supra ٣٥٢, 8), v. Ibn Khallic. n. 350 (p. ٣٥).  
m) C. Explicatio huius compa-  
n) C. الرملة. o) C. وثر. p) C. عجب طيب كثيران. q) C. التان. r) B. والى دار الامين لا. s) C. وخطيب حنيفى C. t) B. فاقه. u) C. واشجار. v) C. وخطيب حنيفى C. w) C. تان. x) C. تان. y) C. تان. z) C. تان. aa) C. تان. ab) C. تان. ac) C. تان. ad) C. تان. ae) C. تان. af) C. تان. ag) C. تان. ah) C. تان. ai) C. تان. aj) C. تان. ak) C. تان. al) C. تان. am) C. تان. an) C. تان. ao) C. تان. ap) C. تان. aq) C. تان. ar) C. تان. as) C. تان. at) C. تان. au) C. تان. av) C. تان. aw) C. تان. ax) C. تان. ay) C. تان. az) C. تان. ba) C. تان. bb) C. تان. bc) C. تان. bd) C. تان. be) C. تان. bf) C. تان. bg) C. تان. bh) C. تان. bi) C. تان. bj) C. تان. bk) C. تان. bl) C. تان. bm) C. تان. bn) C. تان. bo) C. تان. bp) C. تان. bq) C. تان. br) C. تان. bs) C. تان. bt) C. تان. bu) C. تان. bv) C. تان. bw) C. تان. bx) C. تان. by) C. تان. bz) C. تان. ca) C. تان. cb) C. تان. cc) C. تان. cd) C. تان. ce) C. تان. cf) C. تان. cg) C. تان. ch) C. تان. ci) C. تان. cj) C. تان. ck) C. تان. cl) C. تان. cm) C. تان. cn) C. تان. co) C. تان. cp) C. تان. cq) C. تان. cr) C. تان. cs) C. تان. ct) C. تان. cu) C. تان. cv) C. تان. cw) C. تان. cx) C. تان. cy) C. تان. cz) C. تان. da) C. تان. db) C. تان. dc) C. تان. dd) C. تان. de) C. تان. df) C. تان. dg) C. تان. dh) C. تان. di) C. تان. dj) C. تان. dk) C. تان. dl) C. تان. dm) C. تان. dn) C. تان. do) C. تان. dp) C. تان. dq) C. تان. dr) C. تان. ds) C. تان. dt) C. تان. du) C. تان. dv) C. تان. dw) C. تان. dx) C. تان. dy) C. تان. dz) C. تان. ea) C. تان. eb) C. تان. ec) C. تان. ed) C. تان. ee) C. تان. ef) C. تان. eg) C. تان. eh) C. تان. ei) C. تان. ej) C. تان. ek) C. تان. el) C. تان. em) C. تان. en) C. تان. eo) C. تان. ep) C. تان. eq) C. تان. er) C. تان. es) C. تان. et) C. تان. eu) C. تان. ev) C. تان. ew) C. تان. ex) C. تان. ey) C. تان. ez) C. تان. fa) C. تان. fb) C. تان. fc) C. تان. fd) C. تان. fe) C. تان. ff) C. تان. fg) C. تان. fh) C. تان. fi) C. تان. fj) C. تان. fk) C. تان. fl) C. تان. fm) C. تان. fn) C. تان. fo) C. تان. fp) C. تان. fq) C. تان. fr) C. تان. fs) C. تان. ft) C. تان. fu) C. تان. fv) C. تان. fw) C. تان. fx) C. تان. fy) C. تان. fz) C. تان. ga) C. تان. gb) C. تان. gc) C. تان. gd) C. تان. ge) C. تان. gf) C. تان. gg) C. تان. gh) C. تان. gi) C. تان. gj) C. تان. gk) C. تان. gl) C. تان. gm) C. تان. gn) C. تان. go) C. تان. gp) C. تان. gq) C. تان. gr) C. تان. gs) C. تان. gt) C. تان. gu) C. تان. gv) C. تان. gw) C. تان. gx) C. تان. gy) C. تان. gz) C. تان. ha) C. تان. hb) C. تان. hc) C. تان. hd) C. تان. he) C. تان. hf) C. تان. hg) C. تان. hh) C. تان. hi) C. تان. hj) C. تان. hk) C. تان. hl) C. تان. hm) C. تان. hn) C. تان. ho) C. تان. hp) C. تان. hq) C. تان. hr) C. تان. hs) C. تان. ht) C. تان. hu) C. تان. hv) C. تان. hw) C. تان. hx) C. تان. hy) C. تان. hz) C. تان. ia) C. تان. ib) C. تان. ic) C. تان. id) C. تان. ie) C. تان. if) C. تان. ig) C. تان. ih) C. تان. ii) C. تان. ij) C. تان. ik) C. تان. il) C. تان. im) C. تان. in) C. تان. io) C. تان. ip) C. تان. iq) C. تان. ir) C. تان. is) C. تان. it) C. تان. iu) C. تان. iv) C. تان. iw) C. تان. ix) C. تان. iy) C. تان. iz) C. تان. ja) C. تان. jb) C. تان. jc) C. تان. jd) C. تان. je) C. تان. jf) C. تان. jg) C. تان. jh) C. تان. ji) C. تان. jj) C. تان. jk) C. تان. jl) C. تان. jm) C. تان. jn) C. تان. jo) C. تان. jp) C. تان. jq) C. تان. jr) C. تان. js) C. تان. jt) C. تان. ju) C. تان. jv) C. تان. jw) C. تان. jx) C. تان. jy) C. تان. jz) C. تان. ka) C. تان. kb) C. تان. kc) C. تان. kd) C. تان. ke) C. تان. kf) C. تان. kg) C. تان. kh) C. تان. ki) C. تان. kj) C. تان. kk) C. تان. kl) C. تان. km) C. تان. kn) C. تان. ko) C. تان. kp) C. تان. kq) C. تان. kr) C. تان. ks) C. تان. kt) C. تان. ku) C. تان. kv) C. تان. kw) C. تان. kx) C. تان. ky) C. تان. kz) C. تان. la) C. تان. lb) C. تان. lc) C. تان. ld) C. تان. le) C. تان. lf) C. تان. lg) C. تان. lh) C. تان. li) C. تان. lj) C. تان. lk) C. تان. ll) C. تان. lm) C. تان. ln) C. تان. lo) C. تان. lp) C. تان. lq) C. تان. lr) C. تان. ls) C. تان. lt) C. تان. lu) C. تان. lv) C. تان. lw) C. تان. lx) C. تان. ly) C. تان. lz) C. تان. ma) C. تان. mb) C. تان. mc) C. تان. md) C. تان. me) C. تان. mf) C. تان. mg) C. تان. mh) C. تان. mi) C. تان. mj) C. تان. mk) C. تان. ml) C. تان. mm) C. تان. mn) C. تان. mo) C. تان. mp) C. تان. mq) C. تان. mr) C. تان. ms) C. تان. mt) C. تان. mu) C. تان. mv) C. تان. mw) C. تان. wx) C. تان. wy) C. تان. wz) C. تان. xa) C. تان. xb) C. تان. xc) C. تان. xd) C. تان. xe) C. تان. xf) C. تان. xg) C. تان. xh) C. تان. xi) C. تان. xj) C. تان. xk) C. تان. xl) C. تان. xm) C. تان. xn) C. تان. xo) C. تان. xp) C. تان. xq) C. تان. xr) C. تان. xs) C. تان. xt) C. تان. xu) C. تان. xv) C. تان. xw) C. تان. xx) C. تان. xy) C. تان. xz) C. تان. ya) C. تان. yb) C. تان. yc) C. تان. yd) C. تان. ye) C. تان. yf) C. تان. yg) C. تان. yh) C. تان. yi) C. تان. yj) C. تان. yk) C. تان. yl) C. تان. ym) C. تان. yn) C. تان. yo) C. تان. yp) C. تان. yq) C. تان. yr) C. تان. ys) C. تان. yt) C. تان. yu) C. تان. yv) C. تان. yw) C. تان. yx) C. تان. yy) C. تان. yz) C. تان. za) C. تان. zb) C. تان. zc) C. تان. zd) C. تان. ze) C. تان. zf) C. تان. zg) C. تان. zh) C. تان. zi) C. تان. zj) C. تان. zk) C. تان. zl) C. تان. zm) C. تان. zn) C. تان. zo) C. تان. zp) C. تان. zq) C. تان. zr) C. تان. zs) C. تان. zt) C. تان. zu) C. تان. zv) C. تان. zw) C. تان. zx) C. تان. zy) C. تان. zz) C. تان.

دفع *a* اتمان، واجبال عمرة على نعت *b* لبنان، وخانات ظريفة *c* ومسجد  
دينار فهذا صحيح كله ولكن *d* فاسمع الآن، هو مصر حرة شديدة مع كرب  
ونبان *f*، وبراعيت ضاربة اليها صرنا اسم كركان *g*، والتين حما *h* والماء آكران،  
ومن حلتها من بلده فليعدد الاكفان، فان بها منجلاً *i* يحصد الابدان، وترا<sup>١</sup>  
*e* على راس الجمل يوم النحر حزبان *k* فمجرور ومضروب وحيران، ولا يفارق<sup>٢</sup>  
هرج وقتل وجيشان جيش من الديلم والآخر من ترك *l* سامان، وتعصب  
وحش عليه *m* الفريقان وتشيع مفرط مع خلف قرآن، لها تسعة دروب  
اولها درب سليمان *n* ثم درب القومسيين ثم درب لشارع حيان، ثم درب  
كنده ثم درب الباذنجان *o* ودرب الباركة قبله درب خراسان، فهذا ما اتقنته  
١٠ من *p* وصف جرجان *q* وبكرآباد *r* ملتفة بها بينهما نهر وقناطر وفي شبه  
مدينة عمرة بها مساجد *s* ومشايخ واجلة والمقابر ممتدة تقابل *t* المنصر \* على  
نهر بجسره ولهم نهر آخر \* في العراض *u* يسمى طيغوري انظف واعذب من  
الآخر ولهم آبار حلوة *v* وأسترآباد اطيب هواء واصح ماء من جرجان علمتهم  
حوكة *w* القتر حذاف فيه وقد خرب حصنها وانطم الخندق والجامع في السوق  
١٥ على بابها نهر *x* وآبسكون بحرية عليها حصن من آجر والجامع في السوق  
والنهر طرف البلد وهي فرضة جرجان ومطرح الرحاب *y* وهي بحرية دون  
آبسكون واخف اهلاً وفيهم نخافة *z* وآخر مدينة رستاق دهستان على يمنة  
الطريق الى الرباط بها منارة ترى من البعد في وسط القرى وجميع قرى  
دهستان اربع وعشرون قرية وهي من *aa* اجل اعمال جرجان *ab* والرباط على  
٢٠ في المفازة قد خرب السلطان *ac* حصنه وكان بثلاثة ابواب وهو عامر ظريف

*a*) رفع *C*. *b*) على ما وصفنا لك *C*. *c*) *B* insert. *Mox C* دينار، *B sine punctis*. *d*) *C sine copula*. *e*) حرة *C*. *f*) وجار *C*. شديدة *C*. *g*) *Nempe* *significat lupi, et alibi habet auctor* كركان. *h*) *quoque Spiegel, Eran, p. 122*. *i*) منجلا *C*. *j*) *B sine punctis*. *k*) *B sine punctis*. *l*) *B* الترك (*C om.*). *m*) وعليه *B*. *n*) الباذنجان *C*. *o*) *C*. *p*) *C* pro *his*: ثلثة. *q*) *C* add. حسنة. *r*) *C* add. ونكرناواد *B*. *s*) *C* add. في. *t*) *C om.* ولم ار بلدا اكثر مقابر منه: *u*) *C* add. *v*) *C* add. *w*) *C* add. *x*) *C* add. *y*) *C* add. *z*) *C* add. *aa*) *C* add. *ab*) *C* add. *ac*) *C* add.

مساجد حسنة \* واسواق بهيئة *a* ومنازل لطيفة واطعمة طيبة ليس به جامع *b*  
والمسجد العتيق فيه سوارى خشب وله نور وهو اسفل الرباط بموضع يشبه  
الدندانقان وفي وسط ذلك الموضع مسجد بمنارة لاصحاب الحديث \* وسائر  
المساجد لاصحاب ابي حنيفة رحمه *c*

أمل قصبة طبرستان بلدة لها ذكر وشان ، بها ثياب عجيبة حسان ، *d*  
ومرافق وخصائص وبیمارستان ، ولهم مع ذلك جامعان ، في العتيق نهر  
واشجار يلي في طرف الاسواق ، والآخر بقربه *e* احاط بكل جامع رواق ،  
ونهر يدير ارحية رقة *f* ، حسنة وجوههم وضية رشاق ، متعبر مفيد وحاجة  
حذاء ، كثير ذكره ولم تجار ، ولا تسفل عن طيب نكهة ورقة اخصار ،  
ونظر بعيد بحسن *g* ابصار ، فالثوم طيبها والارز دقها وجلا العيون انهار ، بها *h*  
علم كثير لا تخلو من امل ونظار *i* الا ان خبزهم اثير *j* ، وادمام كربة وعيهم *k*  
كثير ، وبقهم عجيب وفسقهم عظيم وغيثهم مديد وحرهم شديد ودورهم  
حشيش ورسمهم خسيس خبز الخنطة يسكر *l* وطير الماء يزمن والبراغيث  
تلقلق والبيت يكف والهواء كشف والكلام عاجل والبلد ضر والسوق قذر  
والصيف مطر *m* سألوس بها قلعة من حجارة للجامع *n* على جانب *o* وسارية *p*  
علمة لها *q* علوم وثياب فاخرة واسواق *r* واخلاق طاهرة حصينة تخندق وجسر  
هائلة في الجامع نارنجة *s* \* باروقة دائرة *t* وفي قنطرة الجسر تينة *u* ظاهرة تاملها  
لتعرف اوصاف الباهرة واسبابا عينتها *v* لا في بالعارية وانى صادق اريد الآخرة *w*

- ليس لهم غيره *c* . وهو اجل من مدن كثيرة *b* : C add. *a* C om. *d*  
B sine *h* . اسم *B* *g* . بعد بحسن *B* *f* . رواق *B* *e* . كل *B* add. *d*  
بلدة جلييلة سريّة *C* haec habet *k* . يزمن et mox *B* *i* punctia. *l*  
وبهلهما جمال ولهم خصائص ومرافق كثيرة البساتين والاشجار والارز والمزارع وبها  
جامعان في العتيق منهما نهر واشجار وفي (وهو *l*) طرف السوق والآخر بقربه  
وتم بيمارستان عامر ولهم نهر يدير الارحية والتجارة به حسنة مع طيب  
نكهة وحسن عيون وعلم كثير وادباء وفقهاء غير ان خبزهم يسكر وعامتة من  
الارز وذاك لا يسكر وبق عجيب تم وامطار متراخفة ودورهم من الخشب واللحاء  
oeteris omissis. قد نبتت *C* addit *n* . نبتة *B* *m* . بها *C* *m* . وللجامع *C* *l*

بروان في قصبة الديلم صغيرة \* لا سرية ولا جليظة ولا طرف ولا شريفه،  
 ولا منازة طيبة لفيقه ولا منازل رشيقة انيقه، ولا اسواقها بالواسعة  
 العظيمة ولا بلدانها كبيرة طريفه، ولا جوامع بل في قرى كنيقه، غير  
 انهم في جلالة عجيبة ومنبع العساكر الاليفه، وحيث مستقر السلطان  
 يسمى ١ شَهْرَسْتَان قد حفر تم بئر الى اسفلها فيها اموالهم والآتهم ٢  
 وسلاوند بها قلعة يقال لها سَمِيرُوم؛ عليها سبلع ذهب وشمس وقمر وبيوتهم  
 لبن ٣ وخشم هي مدينة الداعي لها \* سوق عمر ٤ وعلى طرف الاسواق  
 جامع والنهر منها على جانب عليه جسر هائل وثم دار الامير \* وهي صغيرة  
 كذلك تارم ٥ والطاقان كبيرة عمرة نبيلة ليس في الكورة مثلها وقد كان  
 يجب ان تكون حضرة السلطان وعندى انهم كرهوا ذلك لتطرفها بها علماء  
 واجلة وفيهم طرف ٦ ودولاب هي قصبة الجبل بناؤهم من جص وحجر والجامع  
 \* على طرف وهو بلد طيب وسوق حسن ٧ وقدام الجامع سهلة خلفه موضع ٨  
 يجتمع فيه المياه ٩ وكهن رود ١٠ قريبة من النهر بناؤهم بعض حجر وبعض  
 خراعات والجامع وسط البلد ١١ وموغلان ١٢ قد خف اهليها وقتل خيرها وبقيته ١٣  
 ١٤ مدن الجبل على الساحل ١٥

إتدل قصبة كبيرة على نهر يمد الى البكيرية يقال له إتدل واليه \* اضيف اسم  
 البلد على شطه من نحو جرجان حولها وفيها اشجار بيا مسلمون كثيرة ١٦  
 \* وكان ملكهم يهوديا له رسوم وحكام مسلمون ويهود ونصارى وعبد الاوثان

a) C add. كورة. b) C لا طريفة. ceteris ad omisiss. B in  
 seqq. طرف. c) B انيقه. d) B sine punctis. e) B ومنبع. f) B sine  
 punctis, C يسمونه. g) C وثر. h) C وخرائنم. i) Vulgo سميران;  
 vid. Jzqut. d) C. خشم. Deinde B بيوتهم من اللبن C k).  
 واما الطالقان فلانها اكبر من القصبة C n). وتارم صغيرة C m). رستانى واسع  
 B o). واعمرو وثر علماء وفهماء ومشايخ على مرحلة من قروين (قروين cod.)  
 متطرف حسن وسوق C p). اكبر مدائن الجبل C ut quoque infra; الجبل  
 C i). بعض بنائهم C s). وكهنروز C, وكهنروز B r). B om. q). جيد  
 C k). نسبت القصبة وهي جانب C v). وسائر C u). موغلان

وسمعت ان المامون غزاه من الجرجانية وملكه ودمه الى الاسلام ثم سمعت  
 ان جيشا من الروم يقال لهم الروس غزوه وملكوا بلادهم وهي بلد عليها  
 سورة وهي مفترشة الدور \* تكون مثل جرجان او اكبره ابنيتهم خيم وخشب  
 ولبود وخركاكات الا القليل فانه طين وقصر \* السلطان من آجره له اربعة  
 ابواب احدها الى ناحية النهر يعبر اليه \* في السفن و والاخر الى الصحراء وفي  
 قشقة يلبسة لا نعم ولا فواكه خبز الاثيرة وادام السمك وبلغار ذات  
 جانبين بنيانهم خشب وقصب والليل ثم قصير والجامع في السوق ومذ كانوا  
 مسلمين غزاه وفي على نهر اتل واقرب الى البكيرية من القصبة وسوار  
 على هذا النهر بناوهم خركاكات ولهم مزارع \* كثيرة ولخبر بها م واسع وخزر  
 على نهر آخره من نحو الرحاب ذات جانب واحد وفي ارحب وانزه مقام  
 ذكرنا وقد كانوا رحلوا عنها الى ساحل البكر \* وقد عادوا الآن اليها واسلموا  
 بعد ما كانوا يهودا ١٢٠ وسمندره بلد كبير عند البكيرية بين نهر و لخزر ولب  
 الابواب دورهم \* خيم الغالب عليها النصارى قوم اوطياء يحبون الغريب الا  
 انهم لصوص وصى ارحب من خزره لهم بساتين وكروم كثيرة بنيانهم  
 خشب \* منسوجة بالقصبان و سطوحهم مسنمة وبها مساجد كثيرة ١٥  
 والبكيرية بعيدة القعر مظلمة وحشة و السفر فيها \* اصعب منه في البكرين ١٥

- a) وقد كان غلب عليها اليهود وقد اسلموا على البلد حصن C  
 الامير من حص واجر C e) من C d) من خشب C c) مثل الدماغان  
 وادامهم et deinde من الاتين C الاثر B h) C om. g) احدثهم B et C f)  
 sed وهي C om. ومذ كان مسلمون غزاه B k) الاسواق C i) من السمك  
 مدينة بها جامع: C d) وهي اقرب من البكيرية الى القصبة: habet  
 Videtur e duabus. وحذر C وحذر B n) (ولخبر بها B). وخبر للنطة ثم C m)  
 partibus urbis (Itil et Khazaran) duas urbes fecisse. o) النهر الاخر C p)  
 وسمندى C وسمندر B s) يهود C B; Ita r) ثم عادوا C q) من المدن الى  
 البلدان التي ذكرنا C وخرر B v) الغواة C u) خركاكات والغالب عليهم C t)  
 البكرين B z) قد نسجت C y) واشجار C add. x) وثمار C add. w)  
 C tantum صعب.

لا ينتفع منها<sup>a</sup> بشيء غير السمك مراكبها بها مغيرة<sup>b</sup> كبار مسترة ليس فيها جزيرة مسكونة ولو ان رجلاً دار حولها لامكنه لان الانهار الفاتضة فيها ليست \* بالكبار الا نهر الكر ونهر الملك وفيها جزائر وغياض ومياه ودواب<sup>c</sup> وبها جزيرة يرتفع منها القوة<sup>d</sup> الكثيرة \* ويقع سد<sup>e</sup> ياجوج وماجوج من ورائها على نحو من شهرين<sup>f</sup>

سد ذي القرنين<sup>h</sup> قرأت في كتاب ابن خرداذبه وغيره في قصة هذا السد على نسق واحد واللفظ والاسناد لابن خرداذبه لانه كان وزير الخليفة واقدر على ودائع علوم خزانه امير المؤمنين مع انه يقول حدثني سلام المترجم ان الواثق بالله لما رأى في المنام كأنه السد الذي بناه ذو القرنين بيننا<sup>10</sup> وبين ياجوج وماجوج مفتوح وجهي وقال لي عينه وجثني بخبره \* وكان الواثق وجه محمد بن موسى الخوارزمي المنجم الى طرخان ملك الخزر، وضم الي خمسة<sup>16</sup> رجلاً وصلني بخمسين الف دينار واعطاني بيتي عشرة آلاف درهم وامر باعطاء كل واحد من الخمسين الف درهم ورزق سنة واعطاني مائتي بغل تحمل الزاد والماء فشكلنا من سر من رأى بكتاب الواثق الى اسحاق بن اسماعيل<sup>16</sup> صاحب ارمينية وهو بتفليس في انغانا وكتب لنا اسحاق الى صاحب السريز ثم كتب صاحب السريز الى ملك اللان<sup>p</sup> ثم كتب صاحب اللان الى فيلان شاه ثم كتب فيلان شاه الى طرخان<sup>q</sup> ملك الخزر فلحقنا عنده يوماً ولبيلة حتى وجه معنا خمسة ادلاء<sup>r</sup> فسرنا من عنده سنة وعشرين يوماً ثم صرنا الى ارض سوداء منتنة الرائحة وكنا قد ترونا قبل دخولنا

- a) بالكبر الا واحد فيها C. b) مغيرة C. c) بغير C. Deinde B بها. d) وسد C. e) الفواكه C. f) وحش بلا ساكن. g) C add. h) B sine punctis. i) جردانه C، خردانه B. j) سد ياجوج وماجوج. k) ان C. l) Haec non sunt in textu ibn Khord. Pro اليه B et C male. m) بخمسة آلاف. n) C. o) B h. 1. الآن C. p) بلغاذها C، في انغاذها B et mox B و C، و B ابراهيم. q) B add. r) ابن Khord. ادلاء. s) وقد كنا C.

أيضا خلا نشء فسرنا فيها عشرة ايلم ثم صرنا الى مدن خراب فسرنا فيها  
سبعة وعشرين يوما فسالنا عن تلك المدن فقيل هي التي كانت ياجوج  
وماجوج يتطرقونها فخرّبوها ثم صرنا الى حصون بالقرب من الجبل الذي  
السد في شعب منه واذا في تلك الحصون قوم يتكلمون بالعربية \* والفارسية  
مسلمون يقرءون القرآن لهم مساجد ومكاتب فسالونا من اين اقبلنا  
فاخبرناهم <sup>a</sup> انا رسل امير المؤمنين فقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين  
فنقول نعم فقالوا شيخ هو ام شاب فقلنا شاب فقالوا اين يكون فقلنا بالعراق  
بمدينة يقال لها سر من رأى فقالوا ما سمعنا بهذا قط ثم صرنا الى جبل  
املس ليس عليه خضراء <sup>f</sup> واذا جبل مقطوع بواد عرضه مائة وخمسون ذراعا  
\* واذا عضادتان مبيتان مما يلي للجبل من جنبى الوادى عرض كل عضادة <sup>10</sup>  
خمسة وعشرون ذراعا والظاهر من تحتها عشرة ادرع خارج الباب وكله مبنى  
بلبن من حديد مغيب في نحاس في سمك خمسين ذراعا \* واذا دروند حديد  
طرفه على العضادتين طوله مائة وعشرون ذراعا قد ركب على العضادتين على  
كل واحدة بمقدار عشرة ادرع في عرض خمسة وفوق الدروند بناء <sup>h</sup> بذلك  
اللبن الحديد في النحاس الى راس الجبل وارتفاعه مد البصر وفوق ذلك <sup>15</sup>  
شرف حديد في طرف \* كل شرفة قرنان يثنى <sup>k</sup> كل واحد الى صاحبه <sup>l</sup> واذا  
باب حديد مصراعين مغلقين <sup>m</sup> عرض كل مصراع خمسون ذراعا في ارتفاع  
خمسین ذراعا في ثخن <sup>n</sup> خمسة ادرع \* وقامتاهما في الدروند على قدره <sup>o</sup>  
وعلى الباب قفل طوله سبعة ادرع في <sup>p</sup> غلط بلغ في الاستدارة وارتفاع القفل <sup>q</sup>  
من الارض خمسة وعشرون ذراعا وفوق القفل بقدر خمسة ادرع غلق <sup>r</sup> <sup>20</sup>  
طوله اكثر من طول القفل \* وقبزه <sup>s</sup> كل واحدة منهما ذراعان وعلى الغلق <sup>t</sup>

كنايب. c) C om. Ibn Khord. سنا - في القرب C b). يتطرقونها B a).  
d) C واخبرناهم e). سر من رأى C f). B et C حصن; cf. Ibn Khord. ١٣٤ m.  
g) C om. h) B بنى. i) وارتفاع B k). شرفة B . . . . . l) C ex his  
inde a tantum حديد واذ m) Ibn Khord. ١٣١, 1 مغلقين Sed C.  
n) B et C نحاس. o) C om. Ibn Khord. قدر الدروند. p) B et C om.  
q) وارتفاعه C r). غلق B et seqq. ad مفتاح. s) Haec quoque B om.

مفتاح معلق *a* طوله ذراع ونصف وله اثنا عشر نَدَانَكَة *b* كل نَدَانَكَة كَيْد *c*  
اعظم ما يكون من الهواوين معلق من سلسلة *d* طولها ثمانية اذرع في  
استدارة اربعة اشبار وللخلفة التي فيها السلسلة مثل حلق المنجنيق وعتبة  
الباب عشرة اذرع في سمك *e* مائة ذراع سوى *f* ما تحت العضلاتين والظاهر منها  
<sup>٥</sup> خمسة اذرع وهذا كله *g* بذراع السواد *h* ورئيس تلك الحصون *i* يركب في كل  
جُمعة في عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة حديد *\** في كل واحدة *k* خمسون  
منا ويضرب القفل بتلك المرزبات كل رجل *m* ثلاث ضربات *n* ليسمع من وراء  
الباب الصوت فيعلموا ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك لم يحدثوا في  
الباب حدثا واذا ضرب احبابنا القفل وضعوا آذانهم يسمعون فتريه لاوتلك  
<sup>١٠</sup> دوى وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير نحو عشرة فراسخ في مثلها ومع  
الباب حصنان سعة كل واحد مائتا ذراع وعلى باب هذين الحصنين *\** شجرتان  
وبيين الحصنين *p* عين عذبة وفي احد الحصنين آلة البناء الذي بُني به السد  
من قدور الحديد والمغارف على كل دِيكْدَان *q* اربع قدور مثل قدور الصابون  
وهناك بَقِيَّة من اللبن للحديد قد التزق بعضه ببعض من الصدا *\** وسألنا  
<sup>١٥</sup> من هناك هل رأوا احدا من ياجوج وماجوج فذكروا انهم رأوا مرة عددا فوق  
الشرف *r* فهبت رياح سوداء فالتفتهم الى جانبهم قالوا وكان مقدار الرجل في رأى

*a)* B et C om. Deinde B طول. *b)* C hic et mox ديكدان. *c)* Ibn

في سلسلة, Ibn Khord. بسلسلة *d)* يد pro دستج 8, ١٣١. Khord.

*e)* Addidi في. Ibn Khord. في بسط. *f)* C om.

*g)* C طوله. Forte ante كله الذرع, cf. Ibn Khord. ١٣١m.

*h)* Sic quoque Jāqut III, ٥٨, 1. Ibn Khord. بالذراع السوداء.

*i)* الصليح. *k)* واحد B وزنها C.

*l)* فيضربوا C. *m)* رجال B. *n)* فيضرب *k* Ibn Khord. ١٣٦.

*o)* Deinde B يسمع et mox مرات C.

*p)* Cf. Gloss. sub رأى. Ibn Khord. ١٣٨, 8.

*q)* B et C om. et C quoque cetera ad آلة om.

*r)* للسرب B. *s)* ديكدان B.

العين شبراً ونصفاً، ثم انصرفت بنا الالة الى ناحية خراسان فخرجنا خلف سمرقند بسبعة فراسخ وقد \* كان اصحاب الحصون زودونا ما كفانا \* ثم صرنا الى الواثق فاخبرناه وهذا يروى قول من زعم انه بلاتدلس

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار الا قومن كثير المياه والامطار ليس به نهر تجري فيه السفن الا بناحية للخر اشتر مياهه وهوائه بجرجان وهو كشف مؤن كثير الذمة ولا يعمل فيه النخيل \* ومذاهبهم مختلفة اما قومن واكثر اهل جرجان وبعض طبرستان فحنفيين <sup>f</sup> والباقيون حنابلة وشفعية ولا ترى ببيار صاحب حديث \* الا شفعية والنجارية بجرجان كثير والكرامية بجرجان وبيار وجمال طبرستان خوانق \* وللشيعة بجرجان وطبرستان جلبة فان قال قائل انه 10 تقل انه ليس ببيار مبتدع ثم قلت ان بها كرامية قيل له الكرامية اهل زهد وتعب ورجعهم الى ابي حنيفة وكل من رجع الى ابي حنيفة او الى مالك او الى الشافعي او الى ائمة الحديث الذين لم يغلو فيه ولم يفرطوا في حب معاوية ولم يشبهوا الله ويصفوه بصفات المخلوقين فليس بمبتدع وانا عازم على ان لا اطلق لسانى في امة محمد صلعم ولا اشهد عليهم بالضلالة ما وجدت 15 الى ذلك طريقا بعد هذا الحديث الحسن الشريف حدثنا محمد بن محمد الدهستاني وماسر بن عبد الله الاستراباني ومحمد بن علي النهدي وعلي ابن انحس السرخسي قالوا حدثنا يوسف بن علي الفقيه الزاهد قال حدثنا ابو الوليد احمد بن بسطام الطالقاني الفقيه الزاهد قال حدثنا يوسف بن علي الابار السمرقندي قال حدثنا علي بن اسحاق الحنظلي 20 اخبرني بشر بن عمارة قال قال مسعر بن كدام قال ما ادركت من الناس من له عقل كعقل ابن مرة جاءه رجل فقال عليك الله جئتكم مسترشداً اتى رجل

a) C om. b) كانوا. c) ثم قال اخرجتنا الالة: C pro his. d) ونصف. B

e) فعلى مذهب ابي حنيفة C f) تعمل فيه الخيل C

وواحى الديلم Quae sequuntur ad Deinde C بنار. h) ولا شفعية C

i) فليسوا B j) قال B k) 2 in C desiderantur. 36, 2

دخلت في جميع هذه الاهواء فما ادخل في هوى منها الا القرآن ادخل في  
فيه ولم اخرج من هوى الا القرآن اخرجني منه حتى بقيت ليس في يدي  
شيء قال فقال له عمرو بن مرة الله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا  
فقال والله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا قال نعم ارايت هل  
اختلفو في ان محمدا رسول الله وان ما اتى به من الله حق قال لا قال فهل  
اختلفو في القرآن انه كتاب الله قال لا قال فهل اختلفو في دين الله انه  
الاسلام قال لا قال فهل اختلفو في الكعبة انها القبلة قال لا قال فهل اختلفو  
في الصلوات انها خمس قال لا قال فهل اختلفو في رمضان انه شهرهم الذي  
يصومونه قال لا قال فهل اختلفو في الحج انه بيت الله الذي يحجونه قال لا  
10 قال فهل اختلفو في الزكاة انها من مائتي درهم خمسة قال لا قال فهل اختلفو  
في الغسل من الجنابة انه واجب قال لا قال فذكر هذا واشباهه ثم قرأه هو  
الذي أنزل عليك الكتاب منه آيات محكمات هن أم الكتاب وأخر متشابهات  
قال فهل تدري ما المحكم قال لا قال فالمحكم ما اجتمعوا عليه والمتشابه ما  
اختلفو فيه شد نيتك في المحكم وإياك والخصوص في المتشابه قال فقال الرجل  
15 الحمد لله الذي ارشدني على يديك فوالله لقد قمت من عندك وأتى لحسن  
الحال قال فدعا له واثني عليه ثم قال عمرو وان السلطان دعا اهل الكتاب الى  
امره فاجابوه فطرحهم فيما قد علمتم وهو داعيكم كما دعاهم وطارحكم في مثل ما  
طرحهم فيه فعليكم بالامر الاول فان قال قائل ما الامر الاول فهو ما اجتمع عليه  
المتقدمون فرحم الله عبدا تدبر هذه الحكاية ولزم احدى المذاهب الاربعة  
20 الذين هم اهل السواد الاعظم وكف لسانه عن تمزيق المسلمين والغلو في  
الدين وشهدت مجلس القاضى المختار يومنا وهو اجل املم لقبته واعقلهم  
وادينهم وقد جرى فيه ذكر اختلاف الامة وتعصب اهل الفرق فانشار بيده الى  
القبلة ثم قال من صلى الى هذه القبلة فلم اخواننا المسلمون ورايت ابا زيد  
المروزي وكان املا متدينا يوتر بثلاث ويستعمل مذهب ابي حنيفة في مسائل  
35 عدة وسمعت ابا الطيب بن احمد يقول كل قد اجتهد وكل معدود واعلم

a) Qoran. 3 vs. 5. b) B سددتك. c) Addidi في. d) B sine punctis.

e) B sine punctis. Intelligitur ابو الحسن على بن الحسن. f) B الآيه 2 et 33v. الآيه 2. Cf. Goldziher, *Zahiriten*, p. 96 ann. 3.

ان هذا التعصب الذي ترى أنما ثورته الجهال والمتسرفون من القصاص وغيرهم  
 واما الامة فعلى ما ذكرت لك، ونواحى الديلم شيعة واكثر للجيل سنة ٥  
 واكثر ما يحمل من هذا الاقليم خصائص اما قومس فلم للمنديل البيض  
 من القطن المعلمة ه صغار وكبار وسوانج ومحشة ربما يبلغه المنديل منها  
 الفى درم ولم ايضا اكسية وطبالسة و ثياب رقق من الصوف ولاهل جرجان ه  
 المقانع القريبات ه تحمل الى اليمن والعناب f ولم ديبالج دون وتين وزيتون  
 ومن طبرستان الاكسية التى تفضل على الفارسية وطبالسة و ثياب  
 الجيش g المحمولة الى الآق ويبلغ منها بمئة شىء كثير \* صغار الدراهم وكبار  
 تسمى بالغرب المكينة ه واللفائف ه ومن بيار بز وسمن كثيره ولم خلاصية في  
 عمل الطين f حتى لا ترى رئيسا ولا علما الا وله فيه حذى ولقد كان ابو 10  
 الطيب الشواه مع يساره وعدالته ابدا تراه في ضياعه ا يبنى خصا او يرفع  
 حائطاً \* وكذلك اولاده وحفدته لهم هندسة وخطنة في عمل البناء من غير  
 تعلم ه وما رايت الطف من بنه \* دور بيار m قد صاغوها صياغة واكثرها  
 مرافقها ه

ومياه هذا الاقليم انهار تنحدر من الجبال ونهر جرجان طيفورى ولم آخر 15  
 ونهر ..... n في الديلم يجتمع اليه مياه كثيرة ويفيض في البحر ونهر اتل  
 يخرج من نحو السدة ومياه لليل تنحدر من جبال الديلم ومياه طبرستان  
 من الجبال او من خرمارود p وبها مشاهد رباط دهستان يقصد من q خراسان  
 له نور وضائل r وعلى يوم من بسطام موضع يقصد وبه s مجاورون وبظاهر

- a) المقريات C. b) وطبالس C. c) الواحد C. d) بلغ C. e) معلمة C.  
 f) B sine punctis. g) الحش C، الحس s، الحس B. h) C om. i) C add. المئنة.  
 k) دورهم C. m) حصنا C habet خصا Pro صناعة B. n) كثير وسمن C.  
 o) B ؟. p) اسبيدروث. q) In B lacuna. r) Videtur autem supplendum  
 والسند B ؟. s) من الجبال وبالديلم نهر عظيم تفيض C. t) (ينحدر 1.)  
 (يفيض 1.) في البكية وسمعتهم رباط دهستان يذكرون ان نهرهم يقبل من طوس  
 ونهر اتل يقبل من نحو الكفر ومياه لليل ينحدر (تنحدر 1.) من جبال الديلم  
 يقصدونه B. s) وهطل B. r) بعصدت B. q)

بسطام قبر ابي يزيد وبنواحي الخزر رباطات فضلة \* ومن العجائب بطبرستان  
دويبة صغيرة لها الف قائمة اصغر من الجراد وادق من الدودة اذا  
تحركت تحتها امواجاً تظهر من عناقيد العنب ودويبة اخرى لها جناحان  
كجناحي السنونية على عظم الثعلب تقضم الثمار قضمًا ولهم اسماء \* مثل  
فلق الجميز واجتزت يوماً في سوق السماكين بجرجان فرايت رأساً على قدر  
راس الثور فليل لي هي راس سمكة \* بنواحي جرجان بشر تظهر فيه شجرة  
كل سنة ثم تغيب وقد احتال بعض السلاطين \* وشدها بالسلاسل الغليظة  
ففككتها وكسرتها وغلبت \*

ولسان قومس وجرجان متقاربان يستعملون الهاء يقولون هاء \* وهان  
10 وله حلاوة ولسان \* طبرستان مقارب له الا ان فيه عجلة ولسان الديلم  
مخالف منغلق والجبيل يستعملون الخاء \* ولسان الخزر شديد الانغلاق \* وفي  
الوانهم \* اهل قومس \* ابتلاء \* والديلم حسان الالحى والوجوه ايضا ولهم طلل  
وفي اهل جرجان تحافة \* اهل طبرستان \* احسن واصفى \* وفي الخزر مشبه  
من الصقالبة \* واكثر اسماء \* اهل جرجان ابو صادق وابو الربيع وابو نعيم  
15 واهل طبرستان ابو حامد \* \* ورسمهم باجرجان ان التذكير للفقهاء واهل  
الروايات ولا يكثررون التطلس \* والديلم رسوم عجيبة لا يزوجون الى غيرهم  
وكنت في بعض الفئات \* فلذا \* بصبيته تعدو ورجل شاعر سيفه يعدو خلفها  
يروم قتلها فقلت ما فعلت حتى استوجبت القتل قال انها زوجت الى غيونا

السنونية B d) في C c) تظنها C sine punotis B b) وهي C addit a)

Appellatur haec bestia الثعلب الطيار Qazwini II, ٢٢٣, 12; cf. Ibn al-Faqih ٣٣٣.

C h) يغيب B g) شجرة et mox بر يظهر B f) عظيمة C pro his e)

الكا B m) يقاربه C d) اهل C add. k) C sine cop. i) الامراء عليها

احسن وابدانهم اجسم وابهى C pro his: طلل B p) ابتلاء B o) C lac. n)

C r) صفرة C add. q) من غيرهم الا الديلم فلهم حسان حداد ولها وطلل

Hic vero habet locum ٣٧١, 10 seqq. واكثر ceteris omisiss ad افضل واحسن

وكذلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو C addit: وعلامة كنى C e)

ورسومهم المذكرون باجرجان بلا مستمل لانهم (الا انهم C sive u) العبلس

للحانات B w) التطلس C v) فقهاء وغيرهم بالصد

وقتل من فعل ذلك واجبٌ عندنا، وإذا كان لم تأمر كشفوا رؤوسهم \* واجتمعوا  
وقد التفت المَعزَى والمُعزَى في الأكسية واداروها على رؤوسهم ولحاهم *d* ولم  
مجالس في السكك والأسواق مرتفعة، يجتمعون بها \* بليديهم الرُوبينات *d* وعليهم  
الأكسية الطرية، يسمون العلام معلماً ورثماً، تعلّقوا في وقالوا لوك معلّم واللوك  
هو الجيد، ولا رسم لهم في بيع الخبز \* ويخفرون من تسائل *d* وأنما ينبغي  
للغريب أن يقصد دورهم فيأخذ من الطعام ما يحتاج إليه *d*، ولم أسواق على  
أيام الجمعة في السهل لكل قرية يوم فاذا فرغوا \* أحاز الرجال والنساء إلى معزل،  
يتصارعون فيه ورجل جالس معه حبل كل من غلب عقد له عقدة فاذا هوى  
الرجل امرأة *d* راح معها فيتلقاها، أهلها بالبشر والترحيب \* ويتباهون  
به أن رغب *m* في كرمهم *m* فيضيّفونه ثلاثة أيّام ثم ينادى المنادى *d* بعد ما  
اجتمع معها أسبوعاً في عبارة *d* بمعزل فيجتمعون ويختطّون وسالت أبا نلبنة *d*  
الاتصاري قلت هل يصيبها *d* قبل العقد قال لو علموا بذلك قتلوه، وكثيراً ما  
حضرت عقود أهل بيار *d* يجتمع الناس \* بعد العنمة *r* مع كل رجله قارورة  
من ماء ورد والنيبران تقدء على باب \* للختن والعروس *m* فيبدأ بعض المشايخ *m*  
فيخطب خطبةً بليغة يطلب \* فيها الزوجين ويطلب المرأة ثم يجيبه آخر من  
قبل العروس في خطبة باحسن جواب وأكثرهم خطباء أدباء ثم يعقدون

رجل يعدو خلف امرأة يريد قتلها فسالت ما الذي فعلت قال *C* *a*)  
لعله (in marg.) معلقة *C* *e*) . والتفوا بأكسية *C* *b*) . تزوّجت إلى غير دليل  
. بيد كل واحد فلس : *C* pro his . الطوبى *B* *e*) . *B* sine punctis . *d*) . (معلمه .  
والعلام يسمونه معلماً واللوك بلسانهم هو الجيد وكثيراً ما قصدوني *C* Deinde  
ولكن : *C* pro his . *a*) . ويخفرون من تسال *B* *g*) . ورثاً *B* *f*) . وقالوا لوك معلم  
من *C* *i*) . يدخل الغريب فيتناول ما أراد من الطعام وذلك ممّا يسرهم  
ويلقاه *B* *d*) . هو رجل وامرأة *B* *k*) . تسوقهم واجتمع الرجال والنساء بمعزل  
ceteris وينادى المنادى ويزوجوه منها *C* *o*) . *C* om . *n*) . ادعرت *B* *m*)  
وأما أهل بيار فكثير *C* *q*) . ويخبطون et mox عاربه *B* *p*) . omissis ad l. 12.  
*B* *f*) . واحد *C* *e*) . وقد مضى من الليل الثلث *C* *r*) . ما حضرت عقودهم  
وكلمهم خطباء أدباء : *C* h. l. addit : *e*) . العروسين *C* *u*) . تقول *C* ، نقذ

النكاح ويقوم *e* اصحاب القوارير فيضربون *b* بها لليطان ثم يعطى \* صاحب كل  
 قارورة *c* طبقاً من آفروشة ولا ترى *d* مثل آفروشتهم في الدنيا، وسمعت ان  
 \* بعض الملوك استدعى برجل منهم *e* يجيد عملها وبتقيف *f* من دقيقهم وشى  
 \* من سمنهم ودوشابهم \* وامرأة تعملها *g* فلم تكن كالتي تعمل ببيار *h* \* ورايت من  
*e* حمل منها الى مكة ثم رثه ولم يتغير، ومكثت اربعة اشهر احضر دعواتهم  
 واعراسهم فما رايتهم يزيدون على ثرثة بعد لحمة قد اخرج عظامه ثم الارز ثم  
 الآفروشة الرطبة *k* واذا وقعت عندهم الثلوج ارسلوا النهر في الشوارع  
 فحملت *m* الثلج بجمعه وغسلت الازقة *n* \* ولا ترى امرأة بالنهار انما يخرج  
 بالليل في اكسية سود ولا تتزوج امرأة مات عنها زوجها فان فعلت هرب  
 10 الصبيان على بلها بالخرف *p*

ماء جرجان يقتل *q* الغرباء وبطبرستان سمك يضرب *r* الاسنان وطير لحمه ردى  
 الملكة للديلم ويقع على جرجان حروب بينهم وبين صاحب خراسان *s*

المرأة فيها من شيخ آخر قد قلله من فريق المرأة فلذا سكنت *a* C pro his  
 Verba. خطب الآخر خطبة حسنة ثم اجابه بالانعام وعقدا النكاح فلذا فرغا قلم  
 corrupta esse videntur. يطلب فيها الزوجين *b* C ضربوا *c*. كل رجل *d* C  
 تلك *e* C، وفروشتهم *f* C. (Deinde B مثل pro). كل B in textu مثل Pro. ولم ار *d* C  
 الامير صاحب الجيش استأخضر رجلاً منهم *e* C. في الدنيا *f* C. في الدنيا *g* C. في الدنيا  
 ويعلمون منها ناساً *h* C. اللحم *i* B. في بيار *j* C. فعلها *k* C. فعلها *l* C. فعلها  
 (sic) يحمل الى مكة وتُرت (sic) فلا يفسد وحضرت دعواتهم واعراسهم وضيافاتهم  
 وبيوت الاصدقاء فما رايتهم قد زادوا ولا نقصوا من ثريد ولحم مختلج وارز  
 B *o*. فغسل الثلوج وتنظفت *p* C. المياه *q* C. سبيوا *r* C. وافروشة  
 واذا مات عن امرأة زوجها لم تتزوج بعده فان فعلت اجتمع *s* C. اما  
 الصبيان يضربون بالخرف عل بلها ولا ترى امرأة تخرج بالنهار بتة وكذلك  
 بغراوة وانما يخرجون (cod. يخرجون) بالليل في الاكسية السود وحوانيتهم في  
 نقبل *t* B. في اهل بيتين سلاوند وبانروند فلما سلاوند *u* C. بضر *v* B  
 والوليات الديلم في اهل بيتين سلاوند وبانروند فلما سلاوند *w* C. بضر *x* B

خَرَجَ قومس الف الف درهم ومائة الف وستة وتسعون الف درهم وخراج  
 جرجان عشرة آلاف الف ومائة الف وستة وتسعون الف وثمانمائة درهم <sup>a</sup>،  
 وكان خراج بيار ستة وعشرين <sup>b</sup> ألف درهم فخرج رجل منهم الى بخارا فبنى  
 قصراً من طين حسي <sup>c</sup> ثم حمّله على رقب <sup>d</sup> الرجال <sup>e</sup> الى ان <sup>e</sup> وضعه <sup>e</sup> قدّام  
 الامير نصر بن احمد <sup>f</sup> فلعجب به <sup>e</sup> وقال له <sup>g</sup> سل حاجتك قال <sup>e</sup> تردّ خراجنا الى <sup>e</sup>  
 ستة آلاف وتصيف دواويننا الى نيسابور فهي اليوم <sup>h</sup> من اعمال نيسابور الا ترى  
 ان بينها وبين نيسابور قرية خراجها الى قومس اولا ترى انهم يسمّون <sup>i</sup> اهل  
 بيار <sup>i</sup> القومسيين <sup>i</sup> ويقع بجرجان عصبيات على المذهب وبينهم وبين  
 البكراوانيين <sup>j</sup> قتل على راس الجمل يوم العيد <sup>k</sup> يقع بين الحسنين <sup>l</sup> والكروانيين  
 حروب وحشة وعصبيات <sup>m</sup> عجيبة <sup>m</sup> واهل طبرستان ثلاث خصال بثلاث <sup>n</sup> 10  
 طيب النكهة من اجل اكله الثوم وحدة الابصار <sup>o</sup> وحسنها من اكل الخضرة <sup>p</sup>  
 ودقة الاخصار من اكله الارز <sup>q</sup>

واما المسافات فاذن تاخذ من الدامغان الى الحداثة مرحلة ثم الى بدش <sup>r</sup>  
 مرحلة ثم الى مرجان <sup>r</sup> مرحلة ثم الى هقدر مرحلة ثم الى اسداوان مرحلة <sup>s</sup>

فانه من نحو اذربيجان قد تغلبوا على تلك الديار والآخر هاهنا <sup>t</sup> هاهنا <sup>u</sup> (cod. هاهنا هاهنا)  
 وثمّ سياسة وجلد وعدد وميدان وسلام، واما للجيل فلا يطيعون الا لاولاد  
 الداعي الذي اصله من صعدة وهما داعيان الاول والثاني، واما مدن الخزر  
 فربما غلب عليها صاحب الجرجانية، واما جرجان وطبرستان فدول ربّما غلب  
 عليها الديلم وربّما قهرتهم جيوش ملك المشرق

b) B. ولكن ثم حمّلات ومرافق للسلطان عظيمة addens ١١٩٨٠٠ درهم C a)  
 بين يدى C f). حتى C e). عواتق C d). C om. c). وعشرون C et  
 تسقط عنّا العشرين الف وتحوّل C h). فقال C g). الامير السعيد  
 B i). دواوينها B. دواويننا الى نيسابور فخراجها اليوم ستة آلاف درهم وفي  
 يوم الاضحى مثل مرو C k). قتل Deinde B البكراويين C، البكراوانيين  
 ثلث من C n). عصبات B m) (ut quoque supra). الحسنين B l). ceteris om.  
 مرجان B r). بدش B q). لاكلهم للخضر C p). لاكلهم C o). اجل ثلث

المورجان s. مورجان. Ist. ٣٦, Ibn H. ٢٧٠, Ibn Rosteh ١٧.

وتأخذ من الدامغان الى جَرْمَجِيء <sup>a</sup> مرحلة ثم الى رباط <sup>b</sup> مرحلة ثم الى سَمَنان  
مرحلة ثم الى راس الكلب مرحلة ثم الى قرية المِلْج مرحلة ثم الى خُوَار الرق  
مرحلة، وتأخذ من اللُدَاة الى بَسْطام مرحلة ثم الى قرية <sup>c</sup> مرحلة ثم الى  
زَرْدَابَان مرحلة ثم الى خُرْمَارُود مرحلة ثم الى جُهَيْتَة مرحلة ثم الى  
<sup>d</sup> جرجان مرحلة، وتأخذ من زردابان مرحلة الى قرية <sup>e</sup> مرحلة ثم الى القباب  
مرحلة ثم الى بِيَار <sup>f</sup> الى الخوص <sup>g</sup> مرحلة <sup>h</sup> ثم الى اسداوان مرحلة ومنها الى  
طَبِثِث <sup>i</sup> ٣٠ فرسخاً <sup>j</sup> وتأخذ من جرجان الى دينازارى <sup>k</sup> مرحلة ثم الى  
املوتاء مرحلة ثم الى اجغ <sup>l</sup> مرحلة ثم الى سبداسست مرحلة ثم الى اَسْقَرَابِين  
مرحلة، ومنها الى اَبَسْكُون او الى رباط حفص او الى رباط على مرحلة  
<sup>m</sup> ١٠ مرحلة، وتأخذ من رباط على الى رباط الامير مرحلة ثم الى بيلمك <sup>n</sup> مرحلة  
ثم الى <sup>o</sup> رباط دِهَسْتَان مرحلة <sup>p</sup> آخر فيها <sup>q</sup> وتأخذ من اَمَل الى بلور <sup>r</sup> مرحلة  
ثم الى اسك <sup>s</sup> مرحلة ثم الى بامهر <sup>t</sup> مرحلة ثم الى برزبان <sup>u</sup> مرحلة ثم الى الرق  
مرحلة، وتأخذ من اَمَل الى مَلَطِير <sup>v</sup> مرحلة ثم الى سَارِيَة مرحلة ثم الى  
تُرْجَجِي <sup>w</sup> مرحلة ثم الى راس الحد ثلاثاً <sup>x</sup>، وتأخذ من سارية الى ابارست <sup>y</sup>  
<sup>z</sup> ١٥ مرحلة <sup>aa</sup> ثم الى ابادان مرحلة <sup>ab</sup> ثم الى طميشة مرحلة ثم الى اَسْتَرَبَادَان مرحلة  
ثم الى جرجان مرحلتين، وتأخذ من جرجان الى الدِيلْمَان <sup>ac</sup> ١٢ مرحلة ثم الى

- a) B حرْمَجِيء، C sine punctis. b) Nomine عليابان. c) Lacuna in B.  
d) C om. B habet in marg. cum صح. Nomen بيار in B ut plerumque sine  
punctis, C ut interdum بيان. e) C ومن بيار. f) C طَبِثِث. g) C addit:  
h) Contractum ومنها (من بيار. i. e. الى الدامغان في المغارة خمسة وعشرون  
وتأخذ من C. i) آخر. j) B اجّر. k) Ist. دینار زاری. l) B ملوتلو. m) B  
سلماک. n) B om. o) C om. p) B et C sine punctis. q) B اسل، C اسل.  
r) B نامهند، C بامهند. Vid. Jaqut I, ۴۸, 12. s) B برجي، C برجي.  
t) B et C ماهطين. u) B et C برزبان. v) B برزبان، C برزبان.  
w) B et C طميشة. x) B ابارست، Ibn H. Pro scribere debuisset ثم الى  
coll. Ist. ۳۶, 4 seq., ۳۷, 2 seq. et Ibn al-Faqih ۳۲, 16 seqq. y) B  
Intelligitur ندما، C مرحلة ثلثا. z) B ابارست، of. Sprenger, p. 53 cum Ist. ۳۶.  
aa) B طميشة. ab) B ابادان. ac) B om. (C ابادان). Deinde C طميشة. B sine punctis.  
(ماست. Ist.) بارست.

أَرْتَبِيلَ مِثْلَهَا، وَمِنْ أَبْسَكُونِ إِلَى اسْتِرَابَاذٍ مَرَحِلَةٌ ثَمَّ إِلَى سَارِيَّةٍ ٤ مَرَاكِلَ ٥  
وَتَأْخُذُ مِنْ أَمَلٍ إِلَى نَائِلَةٍ مَرَحِلَةٌ ثَمَّ إِلَى سَالُوسٍ مَرَحِلَةٌ ثَمَّ إِلَى كَلَّارٍ مَرَحِلَةٌ  
ثَمَّ إِلَى جَبَلِ الدَّيْلَمِ مَرَحِلَةٌ، وَتَأْخُذُ مِنْ سَالُوسٍ إِلَى إِسْبِيدْرُودٍ مَرَحِلَةٌ ثَمَّ  
إِلَى قَرْيَةِ الرِّصْدِ مَرَحِلَةٌ ثَمَّ إِلَى خَشْمٍ مَرَحِلَةٌ ثَمَّ إِلَى بَيْلَمَانَ ٤ مَرَاكِلَ ثَمَّ  
إِلَى الدُّوَلَابِ ٤ مَرَاكِلَ ثَمَّ إِلَى كُهَنٍ رُودٍ ٣ مَرَاكِلَ ثَمَّ إِلَى مُوْغَكَانٍ مَرَحِلَتَيْنِ ٥  
ثَمَّ إِلَى الْكُرَّةِ مِنْهَا ثَمَّ إِلَى هَشْتَاذِرٍ مِنْهَا ثَمَّ إِلَى الشَّمَاخِيَّةِ مِنْهَا ٥

## أَقْلِيمُ الرِّحَابِ

لَمَّا جَلَّ هَذَا الْأَقْلِيمُ وَطَابَ، وَكَثُرَتْ فِيهِ الثَّمَارُ وَالْأَعْنَابُ، وَكَانَتْ مَدَنُهُ  
مِنْ أَنْزَةِ الْبِلَادِ كُمُوقَانَ، وَخِلَاطٍ وَتَبْرِيزٍ الَّتِي شَاكَلَتْ الْعِرَاقَ وَرَخِصَتْ بِهِ  
الْأَسْعَارُ، وَاشْتَبَكَتْ فِيهِ الْأَشْجَارُ، وَجَرَتْ خِلَالَهُ الْآنَهَارُ، وَحَوَتْ جِبَالُهُ 10  
الْأَعْسَالُ، وَسَهَوَلَةُ الْأَعْمَالِ، وَبَوَادِيهِ الْإِعْطَامِ وَلَمْ تَجِدْ لَهُ اسْمًا \* عَلَّمًا يَجْمَعُ  
كُورَهُ ٥ سَمِيْنَاهُ الرِّحَابَ وَهُوَ أَقْلِيمٌ لِلْإِسْلَامِ فِيهِ جَمَالٌ، وَعَلَى الْمُسْلِمِينَ مِنَ الرُّومِ ٥  
حِصَارٌ مِنْهُ تَرْتَفِعُ الْأَصْوَافُ الْمُعْوَلَةُ وَالتَّكَلُّ الْعَجَبِيَّةُ دِيدَانُهُ قَرْمُزٌ، وَهِيَ وَصْفُهُ  
أَعَاجِزٌ، ثَمَّنَ الْخُرُوفِ دَرْهَانٌ، وَلِغَبَزٍ بَدَانُفٍ لِبْنَانٌ ٥ وَالْفَوَاكِدُ بِلَا عَدٍّ وَلَا  
مِيزَانٍ، وَهُوَ مَعَ هَذَا ثَغَرٌ جَلِيلٌ وَأَقْلِيمٌ نَبِيلٌ بِهِ كَانَتْ أَصْحَابُ الرِّسِّ تَحْتَ ١٥  
الْحُكْمِ وَالْحَارِثُ فِيهِ مِنَ الطَّائِفِ ٥ سَهْمٌ وَمِنْ الْجَنَاتِ شَبَهٌ وَهُوَ لِلْإِسْلَامِ فَخْرٌ  
وَلِلْغَزَاوِينَ دَارٌ بِهِ الْمَتَاوِجُ الْمُفِيدَةُ وَالْكُورُ الْقَدِيمَةُ وَالْأَنْهَارُ الْغَزِيرَةُ ٥ وَالْقُرَى  
النَّفِيسَةُ وَالْفَصَائِصُ الْعَجَبِيَّةُ وَالثَّمَارُ اللَّذِيذَةُ أَهْلُ جَمْلَةٍ وَسُنَّةٌ وَفَصَاحَةٌ وَهَيْبَةٌ ٥  
لَهُمُ الْمُنَى وَالْقُوَّةُ وَالزَّنْبَقُ وَالْقَسْبِيَّةُ ٥ وَالْبَكْرُ وَالْبَكِيرَاتُ، وَالْبَابُ وَالرِّبَاطَاتُ،

a) C صَارَى. In B haec inde a ومن ابسكون et seqq. ad finem desiderantur.  
b) C بابل. c) C om. Deinde habet خشم. d) C الكد superinscripto.  
e) B et C كنوقان. f) C جلالة. g) B وبواديته. h) C كورة. i) B et C كنوقان.  
j) C الفواكيد. k) C الكفار. l) C جمال. m) C امنان. n) B sine punctis. o) B اللطيف. p) C درب.  
q) B والحدن. r) C الكثيرة. s) B. et addit النزيهة. t) C المتاجرة. u) B. (والغزايين).  
Vid. Ist. ١٨٣ h et Ibn H. ٢٤١ f. Infra B تسبويه. Secutus sum C. وهذه.

والدين والخيرات» الا ان كلاً في مذهبه ه غال، ومع ذلك لم ثقال ه « وفي  
لسانهم تكلف، وفيهم د تصلف، والطرف اليها صعبه، وللنصارى بها غلبه « ه  
وهذا شكله وصورته ه

وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور اولها من قبل البحيرة الران ثم  
٥ ارمينية f ثم آرتييجان ه فلما الران فانها تكون نحو الثلث من الاقليم في مثل  
جزيرة بين البحيرة ونهر الراس g ونهر الملك يشقها طولاً قصبتها برنعة ومن  
مدنها تغليس القلعة ه خنان شمكور جنزة برديج؛ الشماخية شروان  
باكو الشاران ه باب الابواب الابحان؛ قبله شكي ملازگرد تبلا m ه  
واما ارمينية فلها كورة جلييلة، سمها ارميني بن كنظر ه بن يافث بن نوح  
10 ومنها ترتفع الستور \* والزلائي الرفيعة كثيرة للخصائص ه قصبتها تبيل ومن  
مدنها بدليس خلاط ارجيش p بركي خوي سلماس ارمية ذخرقان q  
مراغة اهر r مرند سنجان ه قاليقلا قندرية؛ قلعة يونس نورين ه « واما

وفي C د. نساتهم C ع. (ذاك pro ذلك C) بقال B ب. مدنه B ا. اخلاقهم  
Deinde in B (p. 179) et C sequitur mappa.  
Deinde B قلعة ابن كندمان I. e. h. الراس C g. ارمينية B saepe f.  
B hic ا. حيان شمكور حيوة C. خمار سمكون حنوة supra، خمار سمكون حنوة  
et supra ut C برونج k. B et C الساييان ut quoque in mappa C, supra  
B sine punctis ut in mappa. Infra B سوسبان C، سوسبان B، اللانجار  
C، اللانجار ut quoque in mappa B. Supra B ut infra C الانكار.  
Cf. Ist. Iave et Marquart, *Streifzüge*, p. 174, 508. m) O in itin. تيلا. De  
urbe Thelawi cogitari nequit, situs enim (inter Tiflis et Shakti) cum situ  
Thelawi non convenit et haec urbs, ut aiunt, Moqaddas paullo recentior  
est (Dorn, *Caspia*, p. 206). n) Sic codd. pro vulg. ننطى. o) النفيسة C  
النفيسة C. ut C، راجبان supra، راجبار B q. اخلاط ارجيس C p. (كمية B) والمحفوري  
mappa B واجوان C، زاخومان Cf. Ist. I. o. In itinerario خرقان. r) Mappa  
مدنه infra، فندرنه B i. سنجار C، سمار supra، سنجاب B s. اوهر B  
in itin. قمدرنه C. ubique ut recepi. u) B نورين hic et infra. C h. l.  
De castello نودز cogitare non possumus، نورين in itin. بورين infra بورين  
collato loco infra in itiner. cum Jaqut III, ٨٧.

أذربيجان فلها كورة اختطها اذربان بن بيوراسف بن الاسود بن سلم بن نوح  
عم قصبته وفي مصر الاقليم اَرَبِيل بها جبل مساحته مائة واربعون فرسخاً  
كله قرى ومزارع يقال ان به سبعين، لساناً كثيرة خيرات اربيل منه اكثره  
بيوتهم \* تحت الارض f ومن مدنها رَسْبَة g تَبْرِيز جَلِرَوَان خُونَج المِيَانِج  
السَّراة بوى h وَرْقَان مَوْقَان مِيَمْدَه بَرَزَنْد و فان زعم زاعم ان بَدْلَيْس من  
اقليم اَقْوَر واستندل بلها k كانت في ولايات بنى حمدان اجيب m بله لما اتها  
اهل الاقليم n جعلناها من هذا لاننا وجدنا لها نظيراً في الاسم وفي تغليس  
واما الولايات فليست حاجة في هذا الباب الا ترى ان سيف الدولة كانت  
له قنشرين والرقّة ولم يقل احده ان الرقّة من الشام و

بَرَنْدَة قصبه كبيرة مربّعة، في سهلة p لها حصن وسعة q، اسواقها قد ظلت 10  
مجتمعة، \* على ظهر السوق r مسجد \* للجامع في بغداد هذا الاقليم دورم  
بهية من آجر وجص طيبة حسنة كثيرة الفواكه بعض اساطين للجامع باحص  
وآجر وبعض بخشب ولها نهر يتخللها ونهر الكَر منها على فرسخين الانهار  
متقاربة منها نفيسة غير ان اطرافها قد خربت وقد خفت من اهلها  
وتشعث حصنها و تغليس حصينة بقرب الجبال يخرقها نهر الكَر وهى 15

- a) (بن الاسود. et om. بيوراست C) اذربان بن بيوراسف B. Deinde C. انشأها  
b) B et C. سبعون. c) اربيل وهو مصر الاقليم C. d) هذا مصر C. e)  
om. f) اسراب C. g) Secundum mappas B et C in meridie provinciae iacet.  
h) Infra ٣٨٣, 6. نوى. i) ميمند C, (ميمند aut) سمد supra, بيمد B. j) نوى ٦, ٣٨٣.  
k) انها. l) ولايت C. m) اجيبه C. n) الاقليم C. o) Com. p) وطاء C.  
q) للاجمعة باساطين قد جصت C. r) بظهرها C. s) اسواق et واسعة C.  
مرتفعة، وبعضها من خشب ملتعة، ولها نهر خلال كل قارة، يجرى الى وجوه  
اربعة، كثيرة الاخيار والمطّوعة، والفواكه الجيدة الموسعة، في بغداد الرحاب فاجمعة،  
دور بهية ورحب ودعة، ورخص دائم ولا بها مبتدعة، والكَر منها على يربد  
موضعه، فهي بين نهريين والبكيرة الملمعة، فيا لها من بلد طريقة نظيفة منوعة  
لولا عيب ان اردت فاسمعه، قد خربت اطرافها كبيله، وخف اهلها والسلطان  
مبلعه، مجهولة نائية (ناتئة cod.) بعيدة متضعة (فتضعة cod. ?) قليل فقهم لحنبل

جانبان بجسره قد بُنى حيطانه بالحجارة ثم طرح عليها الخشب \* والقلعة  
مدينة بلا حصن في سهلة بقرب جبل لكزان \* والشماخية d على اسفل  
جبل بنيلهم حجارة وجص ولها ماء جار وبساتين ونزهة \* وشروان كبيرة في  
سهلة بناوهم حجارة وللجامع في الاسواق ولها نهر يخرقها \* وموگان f على راس  
الحد وقد كانت آهلة والآن قد خف أهلها وهى على السكة \* وبأكوه  
على البحيرة هى احدى فرص الاقليم \* وشليان؛ بلا حصن الغلبة فيها  
لنصارى راس حد \* وقبلة حصينة النهر خارج البلد وللجامع ناه على تل \*  
وشكى في سهلة الغلبة للنصارى للجامع في سوق المسلمين \* وورقان؛ في  
سهلة عمرة سوقها خلفه النهر وللجامع متباعدا \* وييلقان م صغيرة قومها  
10 جياذ وبها ناطف موصوف \* وملازكرد م حصينة لها منابره عدة كثيرة  
البساتين للجامع على حافة السوق \* وتبلا م للمسلمين بها خمس مائة  
بيت والغلبة فيها للنصارى نزهة \* والابنخان م نزهة وكذلك \* مدن هذه  
الكورة م قرية يونس هى بلد الديرانتي بها مسلمون \* وباب الأبواب على  
بحر الخزر محصنة في الحائط الذى من قبل الخزر لها ثلاثه ابواب باب الكبير  
15 وباب الصغير وباب آخر نحو البحر مسدود لا يفتح وعدة ابواب من قبل  
البحر \* وقبل الاسلام م ولحائط قد مد من الجبل الى وسط البحيرة عليه ابرجة  
فيها مساجد وحراس وللجامع وسط الاسواق به عين ماء بناوهم حجارة ودور  
حسنة ولم ماء جار \*

متبعه، وحصنها شعث (شعب. eod.) ودروب مرتفعه، فهذا وصف سوق الران  
برنعه، اوصاف صادق ومتفق له رعه، هدية لشيخ فضل اوردها مساجعه

- a) B لكن، الكزان، C om. b) C om. c) B حيطانه. et om. بحصن C d) B  
والشماخية C f) Deinde C نزهة. e) وبأكوه، C والشماخية  
احد C h) وشروان C g) موگان. a. Vulgo scribitur om. موگان  
B m) في سهلة. C om. وزيار B d) والجامع C k) وسرسان B et C  
محصنة et deinde وملازجرد C n) وشليان. p) B sine punctis.  
ساتر المدن C s) مدينة. C add. والابكار C، واللابجار B r) نحو من. C add. q)  
والاسلام C v) من نحو C u) B om. f)

تَبِيل بلد جليل عليه حصن منيع والخير به كثير، اسمه كبير، وصفه *a*  
 خطير، ونهره *b* غزير، قد حَفَّ به البساتين ذات ربض عتيق، وحصن  
 وثيق، اسواقه صليب، وسواده \* عجيب، للجامع على رابية كبيرة الى جنبه *d*  
 كنيسة يضبطه *e* الاكراد به قلعة بنيانهم *f* طين وحجارة له ابواب عدَّة منها  
 باب كيدار *g* باب تقليس باب آتِي *h* اَلَا ان الغالب عليه مع نبلة النصرى *5*  
 وقد خَفَّ من *i* اعلاه وتشعَّت *k* حصنه *5* وبَدَلِيس في وادٍ عميق يجري فيه  
 نهران، \* في المدينة يجتمعان *l*، وفي جانبان، فيها *m* قلعة من حجارة شبه  
 ثوران *n*، \* وأَخْلَاط مدينة في سهلة *o* لها بساتين حسنة وعليها \* حصن  
 من طين والجامع في الاسواق وبها نهر *5* وسَلَمَس طيِّبة عليها *p* حصن من  
 طين وحجارة وبها نهر غزير والجامع على طرف السوق قد احاط بها *q* الاكراد *10*  
 وأَرْمِيَّة *r* حسنة بقلعة عامرة والجامع في البزَّارين ولها حصن وبها نهر *5*  
 ومَرَاغَة سَرِيَّة لها حصن وبها قلعة ولها ربض وحصونها طين *5* ومَرْتَد حصينة  
 \* يحدف بها البساتين *s* لها ربض عامر والجامع في الاسواق *5* وقنْدَرِيَّة مدينة  
 اخذتها الاكراد بها جامع لطيف *5* ونورين حصينة بها *t* قلعة وعلى باب  
 الجامع عين ماء كثيرة البساتين نزهة *5* وقَلْعَة يُونِس في مدينة الدِّبْرَانِي *15*  
 بها مسلمون *5*

أَرْتَبِيل هو قصبة آذربيجان ومصر الاقليم عليه حصن منيع وهو اصغر من  
 دبيل اسواقه مصلَّبة الى اربعة دروب والجامع وسط الصليب على نشرة خلف  
 الحصن ربض عامر الغالب *u* على بنيانهم الطين كثير الرواشن والفواكه والبلاذات

*a)* Marg. B وصفه. *b)* B ونهر. *c)* خفت C. *d)* حبيب والجامع C. *e)* Marg. B وصفه. *f)* C add. من. *g)* C  
 في الاسواق على رابية كبير الى جانبه. *h)* C اتى. *i)* C om. *j)* وشعَّت C. *k)* Fort. l. كيدار. *l)* C  
 ويجتمعان في المدينة. *m)* بها C. *n)* ثوران C. *o)* خوى في وطاة C. *p)* In C haec desiderantur. *q)* به C.  
*r)* وارمنيته C. *s)* (بحدف B). خندق بها بساتين C. *t)* B sine punctis. *u)* C addit: وحصونها  
 ولها ربض، وحصونها C. *v)* اخذتها B et مدينة C. *w)* وبها C. *x)* ونورين B. *y)* Deinde B طين.

به مياه جارية وعساكر راتبة<sup>a</sup> وخيرات كثيرة وحملات طيبة<sup>b</sup> ألا انهم بخلاء  
ثقلاء قليل العلماء وبلد وحش منتن \* احد كنف<sup>c</sup> الدنيا اهل مكر وغفلة  
لا ينظرون في العواقب، ولا يعذرون اهل المذاهب، \* ولا مذكر فقيه، ولا  
رئيس وجيه، ولا معذل اديب، ولا حاذق طبيب<sup>d</sup>، \* وتبريز وما يدريك  
ما تبريز، في الذهب الابرز، \* والكيمياء العزيز، والبلد العزيز<sup>e</sup>، يختار على  
مدينة السلام، وتباي بهاء اهل الاسلام، تجرى<sup>f</sup> خلالها الانهار، وتميد<sup>g</sup> في  
سوادها الاشجار، ولا تسال عن رخص الاسعار، وكثرة الثمار، للجامع<sup>h</sup> وسط  
البلد، وطيبها لا يُحدّ<sup>i</sup>، \* وموقان<sup>j</sup> مدينة قد احاط بها نهران، وحولها  
حدائق حسان، لكنها في رحبها جنان، في مع تبريز ورضتان<sup>k</sup>، وللرحاب  
10 في الاسلام مفخران، موضوعة بين اردبيل وجيلان، ومنها الى برذنة  
ثمان، طيبة نزيهة السواد والنهران يجريان<sup>l</sup>، والوجوه كاللؤلؤ والمرجان، ثم<sup>m</sup>  
اسخياء وم كرام \* تبرزند صغيرة وفي سوق الارمن وفرضة الكورة طيبة مفيدة<sup>n</sup>  
وميانة صغيرة في سهلة كثيرة الخير \* وزنجان في على راس الحد قد  
تشعثت لهم نهر وفيها السكّة، وكل مدن هذا الاقليم \* طيبة كثيرة الخيرات  
15 ومعادن الرخص والثمار واللحوم والنعم والطيبة<sup>o</sup> \*

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد كثير الثلوج والامطار وفيه \* ادى ثقل<sup>p</sup> واهله ابرد وانقل كبار  
اللحي وليس لسانهم بحسن وبارمينية يتكلمون بالارمينية<sup>q</sup> وبالران بالرانسية  
وفارسيته مفهومة تقارب<sup>r</sup> الفارسانية في حروف<sup>s</sup> \* ومذاهبهم مستقيمة ألا ان

- ث<sup>a</sup> C. كنيف B. مرتبة C. وعساكر pro. مساكن et رابطة B. B. لا ترى مذكرا فقيها ولا رئيسا وجيها ولا معذلا اديبا ولا حاذقا طبيبا.  
والموضع للبريز والكيمياء العزيز والبلد العزيز C. وجيه omisso. يعدل et يذكر  
C. e. والجامع C. h. ويمتد B. g. يجرى C. f. به C. e. (للحرر B). ومع ذاك C. m. والانهار تجريان C. بالنهران B. d. ورضتان C. k. وموقان  
بالارمينية C. p. ادى وثقل B. o. رتبة pro his tantum C. n. وم. et om. اشيا C. r. يخالف C. q.

اهل الحديث حنابلة والغالب بدليل مذهب ابي حنيفة رحه ويوجدون في بعض المدن بلا غلبة وكنت ه يومًا في مجلس ابي عمرو الخوق<sup>b</sup> يسمع الحديث فقال هاتوا مسئلة \* وكان معي رفيق فسالنا مسئلة هبة المشاع فتكلمنا<sup>a</sup> فيها صدرًا ثم \*ضعفنا فاخذنا الكلام كهل ثم فاجوته \* فلما وقف الكلام قلت لله درك لقد بلغت واشرت الى ان اختلف<sup>f</sup> اليه فقال و لست من ه احبابكم \* قلت وكيف ثم لا يزيدون على ما اوردت لانها مسئلة ضيقة علينا قل هذا الذي اوردته من كلام الحاكم ابي نصر بن سهل نظار خراسان لاتي كثيرًا ما نظرت<sup>h</sup> \* واما علم الكلام فلا يقولون به ولا يتشيعون وكان بدليل خانقاه وعندهم معرفة بعلم التصوف مع ادنى رزق ووقفت يومًا على مجلس ابي الاربيلتي وقد غص بالناس قيامًا وقعودًا يسالونه مسائل<sup>10</sup> المعاملة فقلت ما تقول رحمك الله في رجل كان له قلب يانس به فضاع منه اين يطلبه قال يعود الى السبب الذي ناله<sup>k</sup> به فيعتصم به قلت قد حيل بينه وبين السبب قال يسال صاحب السبب ان ينيله اياه قلت لم يبق له جاه عند صاحب السبب فيساله قال يلزم قرع الباب حتى يفتح له ويصرخ في ظلم الليل حتى يرحمه<sup>15</sup>

والانهار المذكورة به<sup>m</sup> ثلاثة نهر الرس ونهر الملك ونهر الكر وهو اخفهن يخرج من ناحية الجبل<sup>n</sup> على حدود جنزة وشمكوره الى قرب تفليس ثم يقع في بلدان الكفر، ويليه في العذوبة والخفة نهر الرس وهو ماء على تخوم الران يخرج من ارمينية<sup>p</sup> حتى ينتهي الى ورثان ثم ينتهي الى خلف موقان فيقع في البكرة، واما نهر الملك<sup>q</sup> فخروجه من بلد الروم \* من ورائه كورة الران<sup>20</sup> حتى يقلب في البكرة<sup>s</sup> ولا يتصل بهذا الاقليم غير بحر الخزر وبهذا الاقليم

فسالت C e). ابي عمر الخوير C، الجوني B b). في omisso وحضرت C a).  
ثم قال C pro his g). احلف B f). اخذ C e). تكلمت C d). مسئلة.  
In B lacuna. i). ولكني كنت خراسان وناظرت ابا نصر بن سهل C h). الى.  
In C haec omnia desiderantur. m). فيه C. n). الياي C l). انيل C k).  
ارمينيه C p). حيرة وسمكون B o). على حدود حفرة et deinde الجبل.  
البحيرة C s). C om. r). Intelligitur fluvius Samur. g).

بحيرتان احدهما بأرمنية طولها نحو اربعة أيام سير *a* الدواب تقطع باقلاع  
يوم وليلة وبارمينية اخرى تعرف ببكيره أرجيج *b*   
وبها تجارات *c* يحمل من برذعة الابريسم الكثير ومن باب الابواب ثياب  
الكتان والرقيق والزعفران والبغال *d* للبياد ومن دبيل ثياب الصوف والبسط  
*e* والوسائد والاماط والتكك الرفيعة ومن برذعة الستور *e* ويقع اليه البغال للبياد  
ويقوم ببرذعة يوم الاحد سوف يسمى الكركي يجتمع اليه اهل الكورة  
والنواحي \*حتى ان احدهم يقول يوم السبت ويوم الكركي ويوم الاثنين  
يبلغ فيه *f* الابريسم واثياب *g* ولا نظير لتككهم ومحفورياتهم وقمرهم وانماطهم  
وصبغهم وفاكهة تسمى الزوقال *g* وقسبويه \*وسمك يقال له الطريخ *h* ولهم  
10 تين وشاه بلوط في غاية الجودة *i*

ومن العجائب الباب *k* وهو حصن على ما ذكرنا من صور وعكا بسلسلة قد  
بنى من الصخر وجعل ملأته الرصاص، بتفليس *m* حمامات على ما ذكرنا في  
طبرية *n* بلا وقيد جبل الحارث متعال على *o* الاسلام لا يمكن احدا صعوده *p*  
يقال انه مع الخوثر من *q* جبال الطائف وانه كان على نهر الرس الف  
15 مدينة هي *r* الآن تحتها بجامع اردبيل حجر كبير لو ضربت عليه المرازب  
ما علمت فيه *s* وقع من السماء على مسافة من البلد ثم حمل الى الجامع  
وسمعت طريفا للخدام يقول بينا نحن نسير بقرب *t* اردبيل اذا بشي *u* ينزل  
من السماء كالدرقة العظيمة حتى وقع الى *x* الارض فاذا به حجر فيجوز ان  
يكون هذا وهو على مثال \*مصقلة الصباغين دقيق الطرفين *y* على مرحلة من  
20 موقان *z* قلعة عظيمة تسمى لاسرة فوقها بيوت وقصور فيها ذهب عظيم صور

*a*) C. سيف *b*) B. أرجيج C. أرجم C. Pro. أرجيش *c*) والتجارات C *d*) B. ut الروقال B *e*) ببصائعهم من C. الف. السير C *f*) C. لالعال hic et deinde *g*) C. Etiam tunc zūqāl appellatur, ut ad me scripsit amicissimus Rosen. Deinde B. وتسبويه *h*) C. om. *i*) C. الجود *k*) باب الابواب C *l*) C. ملط B *m*) بتفليس C *n*) بطبرية C *o*) C. add. جبال *p*) C. بشي C add. *q*) B. Cf. Jaqut II, 184, 4. *r*) C. وهن *s*) C. ان يصعد *t*) C. طريف C. طريف B *u*) على قرب C *v*) بينما C *w*) طريفا *x*) C. الانترجة C *y*) على C *z*) موقان C

طيور ووحوش قد احتال عدّة من الملوك عليها فلم يتمكنوا من صعودها، على ثلاثة فراسخ من دبيل دير ابيض من حجر منقور مثل قلنسوة فيه *a* \* صورة مريم من داخل على ثمانية اعمدة بينهما ابواب من اى باب دخلت رايت *b* صورة مريم، وبالقرب منه صخرة سوداء عرقها دهن يستشفى به، وعندها يوجد القرمز وهى دودة تظهر فى الارض يخرج *d* اليها النسوان ينقرونها بنحاسه معهن *e* ثم يجعلنها فى فرن، وفى رساتيف اردبيل يحرقون بثمانية ثيران واربعه سوائف لكل ثورين سائف وسائف *f* لصلابة الارض قالوا لا ولكن من اجل الثلوج ومن اردبيل الف ومائتان *g* ورطل خوص ثلاثمائة ومنهم ستمائة وكذلك بارمية *h* ثم سائر الارطال، بغدادية، قفيز *k* مراغة ومدّها عشرة اماء والكيلجة سدس القفيز *i* يتميز من رسم اصحاب السلطان انهم يتختمون بالذهب، *10* فى بحر *m* ارمية جبال مسكونة يربطون ارجل الصبيان بالسلاسل والجبال كى لا يندرجوا الى البحيرة، ولارمية عقبة فى طريق الموصل يركب الناس فيها اعناق الرجال كما تركب *o* الدواب لصعوبتها *o* واما المسافات فلك تأخذ من برنعة الى يونان *p* او الى بريدج *q* او الى جنرة او الى قلاطوس *r* مرحلة مرحلة، وتأخذ من يونان الى \* البيلقان مرحلة *16* ثم الى ورتان *s* مرحلة ثم الى تلخاب، مرحلة ثم الى بوزند مرحلة ثم الى اردبيل مرحلتين، وتأخذ من بريدج الى الشماخية مرحلتين ثم الى شروان *3* مراحل ثم الى الابخان *u* مرحلتين ثم الى جسر سموره مرحلتين ثم الى باب الابواب *3*

- a*) B. Deinde C فيها. *b*) Haec in B desunt. *c*) B. يؤخذ. *d*) B. et جعلونه، معام، (ينقرونها B) ينقرونها et deinde ambo يخرج. C، يخرج. *e*) B et C بثمان et واربع et mox سائف (C om.) quod B in marg. *f*) B et C بثمان. *g*) B. وماق C. *h*) B. ارمينية. *i*) B. ارمينية. *j*) B. ارمينية. *k*) B. ارمينية. *l*) B. ارمينية. *m*) B. ارمينية. *n*) B. ارمينية. *o*) B. ارمينية. *p*) B. ارمينية. *q*) B. ارمينية. *r*) B. ارمينية. *s*) B. ارمينية. *t*) B. ارمينية. *u*) B. ارمينية.



جابرَوان مرحلة ثم الى نريز<sup>a</sup> بريدين ثم الى اُرمينية<sup>b</sup> مرحلة<sup>c</sup> و تاخذ من  
 مرند الى النشوى مرحلتين فقال ثم الى<sup>d</sup> ديبيل مثلهما<sup>e</sup> و تاخذ من مراغة الى  
 سائر خاست<sup>d</sup> مرحلة ثم الى برزة<sup>e</sup> مرحلة ثم الى البيلقان<sup>f</sup> مرحلة ثم الى  
 سيسر<sup>g</sup> مرحلة ثم الى تل وان مرحلة ثم الى الحبارجان<sup>h</sup> مرحلة ثم الى الديبور  
 مرحلة<sup>i</sup> و تاخذ من اربيل الى الميانج مرحلتين او<sup>k</sup> الى قنطرة سبيذروذ<sup>k</sup>  
 ومن القنطرة الى السرة مرحلة ثم الى نوى<sup>l</sup> مرحلة ثم الى زنجان مرحلة<sup>m</sup>  
 و تاخذ من الميانج الى خونج مرحلة ثم الى كولس<sup>m</sup> مرحلة ثم الى مراغة  
 مرحلة ومن مراغة الى خران<sup>n</sup> او الى ارمية مرحلتين مرحلتين<sup>n</sup> ثم الى سلماس  
 مثلها ثم الى خوى مرحلة ثم الى برگرى خمساً ثم الى ارجيش<sup>o</sup> مرحلتين  
 ثم الى اخلاط<sup>p</sup> او الى بدليس ثلاثاً ثلاثاً<sup>q</sup> ومن بدليس الى آمد او الى 10

a) B نريز. s. بريس. Apud Belādhori ٣٣١, 1 et ٣٣١, 8 male edidi se-  
 cutus *Merācid*. b) Pro ارمية ut ceteri. c) B om. d) B و اميو الحاسب v.  
 Ibn Khord. ١٢., 9, Qod. ٢١٢ ult.

e) B بيزند, quae lectio orta est ex errore in nomine seq.

f) B sine punctis. Ibn Khord. ١٢., 8 ut rec. البيلقان et ita Edrisi II, 170  
 et hic revera hunc locum esse urbem Bailaqān opinatus est. Idem putasse  
 videtur noster, ut patet e lectione بيزند, et confusio nominis huius stationis  
 et urbis Bailaqān quoque exstat apud Jaqubi, ٢٧١, 18 nisi ibi sit lacuna.  
 Additamentum in cod. B Ibn Khord. من ارمينية ex eodem errore emanatum  
 esse videtur. Cogitavi primum legendum esse السلفان (cf. Jaqut IV, ٩٨٨, 7),  
 sed verosimilius est hanc stationem revera quoque al-Bailaqān appellatam  
 fuisse. g) B sine punctis.

h) B الحاربا v. Ibn Khord. ١٢., 6 et ann. i. Apud Qod. ٢١٢, 15 rec. الحورجان.

i) C haec omnia non habet. k) C male ثم.

l) B ثوى. m) B et C كبسرة.

n) Male sic. In C alterum مرحلتين om.

o) B et C اربيس. p) C خلاط. q) B om. ثلاثاً.

مَيَّافَرِقِينَ اربعاً اربعاء ومن مراغة الى الدينور ٦ فرسخاً \* ومن اربيل الى تبريز ..... ثم الى برفوى ..... ثم الى ملازكرد ٣ ايام ثم الى اَرزن ٦ ثم الى آمد ٥٤ ٥

## اقليم الجبال

٥ هذا اقليم حشيشه الزعفران ، وشراب اهله العسل والالبان ، واشجاره الجوز والالتيان ، نزيه بهي خصب *b* وله شان ، به الرى الجبلية وقمّان ، والكورة النقيسة اُصْبَهان *c* ، وسيظهر لك فضله اذا وصفنا البلدان ، وذكرنا الدينور الظرفية وكرمّان شاهان *d* ، ونعتنا نهاوند وقمّ وقاشان *e* ، ووصفنا نهاوند وقرج *g* وقصران ، لا حرّ به *h* ولا براغيث ولا ذبان ، ولا اغلى ولا عقارب ولا ديدان *i* ، في الصيف جنة وروضة *k* وبستان ، وفي الشتاء الخشب والفحم مجّان ، ونمكسود يحمل الى خراسان ، واعناب وتغّاج \* الى الكول يدومان ، وعلم كثير وعقل *m* وحذق واتقان ، غير انه شديد البرد ترى خدودهم في الشتاء مشقّقه ، واطرافهم ابداً محضرة ، وجوههم مصفرة ، وانوفاء سائله ، إمّا غوال *o* حنابله ، يفرطون في حبّ معاويه ، او تجارية غاليه ، 15 يقطعون بالكفر على الطوائف الهاديّه ، وكم ترى به *p* من خسف وزلزله ، وجور سلطان وبلبله ، ابداً في اجلاء *q* وغلغله ، ومن حله *r* من معلاء او مسغله ، تراه من بردهم والهواء في مشغله ، وافلم ما اقول ثم اعقله ، كلّما اشرف على العراف من حدّه القيّمرة ، \* فهى الجبال المنعوتة المنورة ، وفي اصفهان لى مقالة منورة ، يعرفها الفقيه ان تدبر ، لارفع الخلاف والمنظرة ، 20 وهذه صورته ٥

ومن ملازكرد الى اَرزن *ab* C. خصب *c* C. اصفهان *d* C. وكرمّاشاهان *e* C. وقرج *f* B. وقرج *g* B. وقرج *h* B. وقرج *i* B. وقرج *j* B. وقرج *k* B. وقرج *l* B. وقرج *m* B. وقرج *n* B. وقرج *o* B. وقرج *p* B. وقرج *q* B. وقرج *r* B. وقرج *s* B. وقرج *t* B. وقرج *u* B. وقرج *v* B. وقرج *w* B. وقرج *x* B. وقرج *y* B. وقرج *z* B. وقرج *aa* B. وقرج *ab* B. وقرج *ac* B. وقرج *ad* B. وقرج *ae* B. وقرج *af* B. وقرج *ag* B. وقرج *ah* B. وقرج *ai* B. وقرج *aj* B. وقرج *ak* B. وقرج *al* B. وقرج *am* B. وقرج *an* B. وقرج *ao* B. وقرج *ap* B. وقرج *aq* B. وقرج *ar* B. وقرج *as* B. وقرج *at* B. وقرج *au* B. وقرج *av* B. وقرج *aw* B. وقرج *ax* B. وقرج *ay* B. وقرج *az* B. وقرج *ba* B. وقرج *bb* B. وقرج *bc* B. وقرج *bd* B. وقرج *be* B. وقرج *bf* B. وقرج *bg* B. وقرج *bh* B. وقرج *bi* B. وقرج *bj* B. وقرج *bk* B. وقرج *bl* B. وقرج *bm* B. وقرج *bn* B. وقرج *bo* B. وقرج *bp* B. وقرج *bq* B. وقرج *br* B. وقرج *bs* B. وقرج *bt* B. وقرج *bu* B. وقرج *bv* B. وقرج *bw* B. وقرج *bx* B. وقرج *by* B. وقرج *bz* B. وقرج *ca* B. وقرج *cb* B. وقرج *cc* B. وقرج *cd* B. وقرج *ce* B. وقرج *cf* B. وقرج *cg* B. وقرج *ch* B. وقرج *ci* B. وقرج *cj* B. وقرج *ck* B. وقرج *cl* B. وقرج *cm* B. وقرج *cn* B. وقرج *co* B. وقرج *cp* B. وقرج *cq* B. وقرج *cr* B. وقرج *cs* B. وقرج *ct* B. وقرج *cu* B. وقرج *cv* B. وقرج *cw* B. وقرج *cx* B. وقرج *cy* B. وقرج *cz* B. وقرج *da* B. وقرج *db* B. وقرج *dc* B. وقرج *dd* B. وقرج *de* B. وقرج *df* B. وقرج *dg* B. وقرج *dh* B. وقرج *di* B. وقرج *dj* B. وقرج *dk* B. وقرج *dl* B. وقرج *dm* B. وقرج *dn* B. وقرج *do* B. وقرج *dp* B. وقرج *dq* B. وقرج *dr* B. وقرج *ds* B. وقرج *dt* B. وقرج *du* B. وقرج *dv* B. وقرج *dw* B. وقرج *dx* B. وقرج *dy* B. وقرج *dz* B. وقرج *ea* B. وقرج *eb* B. وقرج *ec* B. وقرج *ed* B. وقرج *ee* B. وقرج *ef* B. وقرج *eg* B. وقرج *eh* B. وقرج *ei* B. وقرج *ej* B. وقرج *ek* B. وقرج *el* B. وقرج *em* B. وقرج *en* B. وقرج *eo* B. وقرج *ep* B. وقرج *eq* B. وقرج *er* B. وقرج *es* B. وقرج *et* B. وقرج *eu* B. وقرج *ev* B. وقرج *ew* B. وقرج *ex* B. وقرج *ey* B. وقرج *ez* B. وقرج *fa* B. وقرج *fb* B. وقرج *fc* B. وقرج *fd* B. وقرج *fe* B. وقرج *fg* B. وقرج *fh* B. وقرج *fi* B. وقرج *fj* B. وقرج *fk* B. وقرج *fl* B. وقرج *fm* B. وقرج *fn* B. وقرج *fo* B. وقرج *fp* B. وقرج *fq* B. وقرج *fr* B. وقرج *fs* B. وقرج *ft* B. وقرج *fu* B. وقرج *fv* B. وقرج *fw* B. وقرج *fx* B. وقرج *fy* B. وقرج *fz* B. وقرج *ga* B. وقرج *gb* B. وقرج *gc* B. وقرج *gd* B. وقرج *ge* B. وقرج *gf* B. وقرج *gh* B. وقرج *gi* B. وقرج *gj* B. وقرج *gk* B. وقرج *gl* B. وقرج *gm* B. وقرج *gn* B. وقرج *go* B. وقرج *gp* B. وقرج *gq* B. وقرج *gr* B. وقرج *gs* B. وقرج *gt* B. وقرج *gu* B. وقرج *gv* B. وقرج *gw* B. وقرج *gx* B. وقرج *gy* B. وقرج *gz* B. وقرج *ha* B. وقرج *hb* B. وقرج *hc* B. وقرج *hd* B. وقرج *he* B. وقرج *hf* B. وقرج *hg* B. وقرج *hh* B. وقرج *hi* B. وقرج *hj* B. وقرج *hk* B. وقرج *hl* B. وقرج *hm* B. وقرج *hn* B. وقرج *ho* B. وقرج *hp* B. وقرج *hq* B. وقرج *hr* B. وقرج *hs* B. وقرج *ht* B. وقرج *hu* B. وقرج *hv* B. وقرج *hw* B. وقرج *hx* B. وقرج *hy* B. وقرج *hz* B. وقرج *ia* B. وقرج *ib* B. وقرج *ic* B. وقرج *id* B. وقرج *ie* B. وقرج *if* B. وقرج *ig* B. وقرج *ih* B. وقرج *ii* B. وقرج *ij* B. وقرج *ik* B. وقرج *il* B. وقرج *im* B. وقرج *in* B. وقرج *io* B. وقرج *ip* B. وقرج *iq* B. وقرج *ir* B. وقرج *is* B. وقرج *it* B. وقرج *iu* B. وقرج *iv* B. وقرج *iw* B. وقرج *ix* B. وقرج *iy* B. وقرج *iz* B. وقرج *ja* B. وقرج *jb* B. وقرج *jc* B. وقرج *jd* B. وقرج *je* B. وقرج *jf* B. وقرج *jh* B. وقرج *ji* B. وقرج *jj* B. وقرج *jk* B. وقرج *jl* B. وقرج *jm* B. وقرج *jn* B. وقرج *jo* B. وقرج *jp* B. وقرج *jq* B. وقرج *jr* B. وقرج *js* B. وقرج *jt* B. وقرج *ju* B. وقرج *jv* B. وقرج *jw* B. وقرج *jx* B. وقرج *ji* B. وقرج *jj* B. وقرج *jk* B. وقرج *jl* B. وقرج *jm* B. وقرج *jn* B. وقرج *jo* B. وقرج *jp* B. وقرج *jq* B. وقرج *jr* B. وقرج *js* B. وقرج *jt* B. وقرج *ju* B. وقرج *jv* B. وقرج *jw* B. وقرج *jx* B. وقرج *ji* B. وقرج *jj* B. وقرج *jk* B. وقرج *jl* B. وقرج *jm* B. وقرج *jn* B. وقرج *jo* B. وقرج *jp* B. وقرج *jq* B. وقرج *jr* B. وقرج *js* B. وقرج *jt* B. وقرج *ju* B. وقرج *jv* B. وقرج *jw* B. وقرج *jx* B. وقرج *ka* B. وقرج *kb* B. وقرج *kc* B. وقرج *kd* B. وقرج *ke* B. وقرج *kf* B. وقرج *kg* B. وقرج *kh* B. وقرج *ki* B. وقرج *kj* B. وقرج *kk* B. وقرج *kl* B. وقرج *km* B. وقرج *kn* B. وقرج *ko* B. وقرج *kp* B. وقرج *kq* B. وقرج *kr* B. وقرج *ks* B. وقرج *kt* B. وقرج *ku* B. وقرج *kv* B. وقرج *kw* B. وقرج *kx* B. وقرج *ky* B. وقرج *kz* B. وقرج *la* B. وقرج *lb* B. وقرج *lc* B. وقرج *ld* B. وقرج *le* B. وقرج *lf* B. وقرج *lg* B. وقرج *lh* B. وقرج *li* B. وقرج *lj* B. وقرج *lk* B. وقرج *ll* B. وقرج *lm* B. وقرج *ln* B. وقرج *lo* B. وقرج *lp* B. وقرج *lq* B. وقرج *lr* B. وقرج *ls* B. وقرج *lt* B. وقرج *lu* B. وقرج *lv* B. وقرج *lw* B. وقرج *lx* B. وقرج *ly* B. وقرج *lz* B. وقرج *ma* B. وقرج *mb* B. وقرج *mc* B. وقرج *md* B. وقرج *me* B. وقرج *mf* B. وقرج *mg* B. وقرج *mh* B. وقرج *mi* B. وقرج *mj* B. وقرج *mk* B. وقرج *ml* B. وقرج *mm* B. وقرج *mn* B. وقرج *mo* B. وقرج *mp* B. وقرج *mq* B. وقرج *mr* B. وقرج *ms* B. وقرج *mt* B. وقرج *mu* B. وقرج *mv* B. وقرج *mw* B. وقرج *mx* B. وقرج *my* B. وقرج *mz* B. وقرج *na* B. وقرج *nb* B. وقرج *nc* B. وقرج *nd* B. وقرج *ne* B. وقرج *nf* B. وقرج *ng* B. وقرج *nh* B. وقرج *ni* B. وقرج *nj* B. وقرج *nk* B. وقرج *nl* B. وقرج *nm* B. وقرج *nn* B. وقرج *no* B. وقرج *np* B. وقرج *nq* B. وقرج *nr* B. وقرج *ns* B. وقرج *nt* B. وقرج *nu* B. وقرج *nv* B. وقرج *nw* B. وقرج *nx* B. وقرج *ny* B. وقرج *nz* B. وقرج *oa* B. وقرج *ob* B. وقرج *oc* B. وقرج *od* B. وقرج *oe* B. وقرج *of* B. وقرج *og* B. وقرج *oh* B. وقرج *oi* B. وقرج *oj* B. وقرج *ok* B. وقرج *ol* B. وقرج *om* B. وقرج *on* B. وقرج *oo* B. وقرج *op* B. وقرج *oq* B. وقرج *or* B. وقرج *os* B. وقرج *ot* B. وقرج *ou* B. وقرج *ov* B. وقرج *ow* B. وقرج *ox* B. وقرج *oy* B. وقرج *oz* B. وقرج *pa* B. وقرج *pb* B. وقرج *pc* B. وقرج *pd* B. وقرج *pe* B. وقرج *pf* B. وقرج *pg* B. وقرج *ph* B. وقرج *pi* B. وقرج *pj* B. وقرج *pk* B. وقرج *pl* B. وقرج *pm* B. وقرج *pn* B. وقرج *po* B. وقرج *pp* B. وقرج *pq* B. وقرج *pr* B. وقرج *ps* B. وقرج *pt* B. وقرج *pu* B. وقرج *pv* B. وقرج *pw* B. وقرج *px* B. وقرج *py* B. وقرج *pz* B. وقرج *qa* B. وقرج *qb* B. وقرج *qc* B. وقرج *qd* B. وقرج *qe* B. وقرج *qf* B. وقرج *qg* B. وقرج *qh* B. وقرج *qi* B. وقرج *qj* B. وقرج *qk* B. وقرج *ql* B. وقرج *qm* B. وقرج *qn* B. وقرج *qo* B. وقرج *qp* B. وقرج *qq* B. وقرج *qr* B. وقرج *qs* B. وقرج *qt* B. وقرج *qu* B. وقرج *qv* B. وقرج *qw* B. وقرج *qx* B. وقرج *qy* B. وقرج *qz* B. وقرج *ra* B. وقرج *rb* B. وقرج *rc* B. وقرج *rd* B. وقرج *re* B. وقرج *rf* B. وقرج *rg* B. وقرج *rh* B. وقرج *ri* B. وقرج *rj* B. وقرج *rk* B. وقرج *rl* B. وقرج *rm* B. وقرج *rn* B. وقرج *ro* B. وقرج *rp* B. وقرج *rq* B. وقرج *rr* B. وقرج *rs* B. وقرج *rt* B. وقرج *ru* B. وقرج *rv* B. وقرج *rw* B. وقرج *rx* B. وقرج *ry* B. وقرج *rz* B. وقرج *sa* B. وقرج *sb* B. وقرج *sc* B. وقرج *sd* B. وقرج *se* B. وقرج *sf* B. وقرج *sg* B. وقرج *sh* B. وقرج *si* B. وقرج *sj* B. وقرج *sk* B. وقرج *sl* B. وقرج *sm* B. وقرج *sn* B. وقرج *so* B. وقرج *sp* B. وقرج *sq* B. وقرج *sr* B. وقرج *ss* B. وقرج *st* B. وقرج *su* B. وقرج *sv* B. وقرج *sw* B. وقرج *sx* B. وقرج *sy* B. وقرج *sz* B. وقرج *ta* B. وقرج *tb* B. وقرج *tc* B. وقرج *td* B. وقرج *te* B. وقرج *tf* B. وقرج *tg* B. وقرج *th* B. وقرج *ti* B. وقرج *tj* B. وقرج *tk* B. وقرج *tl* B. وقرج *tm* B. وقرج *tn* B. وقرج *to* B. وقرج *tp* B. وقرج *tq* B. وقرج *tr* B. وقرج *ts* B. وقرج *tu* B. وقرج *tv* B. وقرج *tw* B. وقرج *tx* B. وقرج *ty* B. وقرج *tz* B. وقرج *ua* B. وقرج *ub* B. وقرج *uc* B. وقرج *ud* B. وقرج *ue* B. وقرج *uf* B. وقرج *ug* B. وقرج *uh* B. وقرج *ui* B. وقرج *uj* B. وقرج *uk* B. وقرج *ul* B. وقرج *um* B. وقرج *un* B. وقرج *uo* B. وقرج *up* B. وقرج *uq* B. وقرج *ur* B. وقرج *us* B. وقرج *ut* B. وقرج *uu* B. وقرج *uv* B. وقرج *uw* B. وقرج *ux* B. وقرج *uy* B. وقرج *uz* B. وقرج *va* B. وقرج *vb* B. وقرج *vc* B. وقرج *vd* B. وقرج *ve* B. وقرج *vf* B. وقرج *vg* B. وقرج *vh* B. وقرج *vi* B. وقرج *vj* B. وقرج *vk* B. وقرج *vl* B. وقرج *vm* B. وقرج *vn* B. وقرج *vo* B. وقرج *vp* B. وقرج *vq* B. وقرج *vr* B. وقرج *vs* B. وقرج *vt* B. وقرج *vu* B. وقرج *vv* B. وقرج *vw* B. وقرج *vx* B. وقرج *vy* B. وقرج *vz* B. وقرج *wa* B. وقرج *wb* B. وقرج *wc* B. وقرج *wd* B. وقرج *we* B. وقرج *wf* B. وقرج *wg* B. وقرج *wh* B. وقرج *wi* B. وقرج *wj* B. وقرج *wk* B. وقرج *wl* B. وقرج *wm* B. وقرج *wn* B. وقرج *wo* B. وقرج *wp* B. وقرج *wq* B. وقرج *wr* B. وقرج *ws* B. وقرج *wt* B. وقرج *wu* B. وقرج *wv* B. وقرج *ww* B. وقرج *wx* B. وقرج *wy* B. وقرج *wz* B. وقرج *xa* B. وقرج *xb* B. وقرج *xc* B. وقرج *xd* B. وقرج *xe* B. وقرج *xf* B. وقرج *xg* B. وقرج *xh* B. وقرج *xi* B. وقرج *xj* B. وقرج *xk* B. وقرج *xl* B. وقرج *xm* B. وقرج *xn* B. وقرج *xo* B. وقرج *xp* B. وقرج *xq* B. وقرج *xr* B. وقرج *xs* B. وقرج *xt* B. وقرج *xu* B. وقرج *xv* B. وقرج *xw* B. وقرج *xx* B. وقرج *xy* B. وقرج *xz* B. وقرج *ya* B. وقرج *yb* B. وقرج *yc* B. وقرج *yd* B. وقرج *ye* B. وقرج *yf* B. وقرج *yg* B. وقرج *yh* B. وقرج *yi* B. وقرج *yj* B. وقرج *yk* B. وقرج *yl* B. وقرج *ym* B. وقرج *yn* B. وقرج *yo* B. وقرج *yp* B. وقرج *yq* B. وقرج *yr* B. وقرج *ys* B. وقرج *yt* B. وقرج *yu* B. وقرج *yv* B. وقرج *yw* B. وقرج *yx* B. وقرج *yy* B. وقرج *yz* B. وقرج *za* B. وقرج *zb* B. وقرج *zc* B. وقرج *zd* B. وقرج *ze* B. وقرج *zf* B. وقرج *zg* B. وقرج *zh* B. وقرج *zi* B. وقرج *zj* B. وقرج *zk* B. وقرج *zl* B. وقرج *zm* B. وقرج *zn* B. وقرج *zo* B. وقرج *zp* B. وقرج *zq* B. وقرج *zr* B. وقرج *zs* B. وقرج *zt* B. وقرج *zu* B. وقرج *zv* B. وقرج *zw* B. وقرج *zx* B. وقرج *zy* B. وقرج *zz* B.



والعراق <sup>a</sup> ما عرفت لقصبتها اسماً آخر ولها <sup>b</sup> من المدن آوة ساوة قزوین أبهر  
 شلنبه <sup>c</sup> الخوار، ومن النواحي قم نماوند شهرزور <sup>d</sup>، ومن الرساتيف قوسين  
 قصران الداخل قصران الخارج سر بهزان <sup>f</sup> قرچ جی <sup>g</sup> سیرا فیروزرام <sup>h</sup>  
 واما همدان فلها كورة متوسطة في الاقليم جليلة المدن قديمة الرسم  
<sup>e</sup> اختطها همدان بن الفلوج بن سام بن نوح عم وقد قيل للبلد عسكر  
 وهمدان اميره وفي اعذيبها ماء واسعة الاقطار غزيرة الانهار ملتفة الاشجار  
 لذينة الثمار كثيرة المغاتلة <sup>k</sup> واعجبني رستاقها غاية الاعجاب، وقرات في بعض  
 الكتب ان الري واصفهان ليسا <sup>l</sup> من بلاد البهلوتين وانما هي <sup>m</sup> همدان،  
 ومسبذان ومهرجاند <sup>n</sup> وهي الصيمرة وماه البصرة وهي نهاوند وماه الكوفة  
 وهي الدينور، ولها من المدن اسدناوه <sup>o</sup> آوه بوسنه <sup>p</sup> رامن وبه <sup>q</sup> سيراوند  
 رونذاور <sup>r</sup> طرز والنواحي ماه الكوفة ماه البصرة مسبذان <sup>s</sup> <sup>10</sup>

واما اصفهان فان قياسها من مسائل الشريعة ونظيرها على هذه الطريقة  
 سور البغل والحمار على مذاهب شيوخنا اهل العراف قلوا، لما اخذنا الشبه  
 من اصلين مختلفين وشاكلا حكيمين متباينين احتيط في بلبيها واعطى كل اصل  
 15 حظاً منهما الا ترى انهما قد شاكلا السنور في سكناهما البيوت وتعدت  
 التحرز من اسارهما <sup>u</sup> وشابها الكلب في تحريم لحوهما فاعطيا <sup>x</sup> من كل اصل حكماً

a) B. b) B om. c) B. Coniecturâ edidi. مدینتین C، مدسی B. d) C om. شبله C، شلنبه  
 Sprenger legit مکسین. f) B بهنان، C بهنان. g) Sic B; C sine punctis.  
 Deinde B سیرا، C ut recepi. h) C رسمها. i) B ما. C اعذب مع. j) B ما. k) B المقابله. l) C لیستنا. m) B  
 خفۃ الهواء وبرودة. n) B خاندق، C sine punctis. o) C اسداباز. p) C om. B  
 et supra سبه. In mappa quod rec. Cf. Ibn Khord. ۲۳، 1. Deinde B et  
 C وامر B supra (una cum nomine seq.) امریه. Coniecturâ restitui. q) In  
 mappa B وبه est prima statio a Hamadhan in via ad Ray. r) B رونذاور،  
 supra طرز. Deinde C addit قوسین et habet. s) C وقرات. t) C وقلوا. Mox B et C اخذ.  
 u) C وقرات. v) C وقلوا. w) C وقلوا. x) C وقلوا. y) C وقلوا. z) C وقلوا.  
 أصل. et om. فاعطيا C. اسوارهن C. سكناهما B. حظ C، خطاً B. u)

فكذلك اصفهان لما شاكلت هذا الاقليم في اللسان والرسم ودخلت في حدود فارس وتبعت بها التخوم وجب ان نعطيها <sup>a</sup> من كل اقليم حقًا وتجعل لها مزيةً وحكمًا فحظها من هذا الاقليم الذكر والوصف \* وسهما من <sup>b</sup> فارس الخفة والرسم، فان قيل فهلاء جعلتها للاندنين في قول الشافعي ما وقع الاختلاف هل هما من الراس او الوجه جعل لهما حكمًا ثالثًا وهما جديدًا <sup>c</sup> ومسحًا مفردًا فكذلك اصفهان لما قيل في من فارس وقيل في من الجبال وجب ان تميزه عنهما ويفرد <sup>d</sup> رسمها وتجعل حاجزًا بينهما فالجواب ان هذا القياس <sup>e</sup> فسد لانك لم تجمع بينهما بعلة \* وكل من قس فرعًا على اصل بلا علة جامعة فقياسه فسد <sup>f</sup> فان قيل العلة الجامعة بينهما ان كل واحد منهما يتجانس به شيء <sup>g</sup> محدود بسبب قوي فالجواب ان النبي صلعم قال الانسان <sup>h</sup> من الراس فرفع عناء الشك والاشكال فكيف نجعله اصلًا لما نحن منه في شك، فان قيل معنى قوله من الراس اي في في الراس فالجواب حاشى رسول الله صلعم ان يقول ما لا فائدة فيه لان كل احد يعلم انها في الراس وانما اراد الحكم الذي يختلف فيه لا الموضع <sup>i</sup> ألا ترى ان احداً لا يقول في <sup>j</sup> في الرقبة \* او الكتف، وايضاً لو صح هذا الاصل لم يصح قياس اصفهان عليه <sup>k</sup> لان ذلك يخالف الاصول وتصير اربعة عشر اقليمًا وكورة فتبقى الكورة بلا نظير كما قلنا لا يجوز الوتر بركة لانه لا نظير لها في الاصول، فان قيل وما نظير الاربعة عشر اقليمًا التي ابتدعتها \* وقسمت مملكة الاسلام عليها، فالجواب نظيرها وضع المناجمين العالم كله اربعة عشر اقليمًا سبعة عامرة وسبعة غامرة \* فلو انهم ميزوا منها قطعة او فصلوا عنها ناحية لصح قياس اصفهان عليها <sup>l</sup> فان قيل فهلاء جعلتها للاندنين \* انهما من الراس لا محالة فقلت في من فارس لا محالة فالجواب التعارف اصل في مذهبنا وهو مقدم على القياس كما

a) C. فذلك B. d) C. هـ. e) C. ومن. b) C. (يعطيها B) يعطيها C. c) C. فليس C. g) C. رسمها ويجعل B. Mox. ونفرد C، ونفرد B. f) C. تتميز واياه C. n) C. انها C. m) C. om. d) C. الوضع C. k) C. عنها C. i) C. haec om. لما فانت C. o) C. سلك للجيهاني ولم يفصلوا عنها قطعة فيسيغ لنا قياس اصفهان عليها من الراس لا محالة لانها فيه فكذلك يجب ان تكون اصفهان من فارس لا محالة

قدّمنا وقد تعارف<sup>e</sup> الناس انها من الجبال فان قيل<sup>b</sup> فاجعلها من الجبال اذاً  
فالجواب<sup>e</sup> ان اختلط<sup>d</sup> الملوك وتسمياتهم ووضعهم عندنا وفي علمنا من الاصل  
ايضاً ومثلهم في هذا الفن كالصكابة في علم الشريعة فكما انه ليس للفقيه  
ان يخالفوا الصكابة فيما رأوه كذلك ليس لنا ان نخالف الملوك فيما رسموه  
5 ولم قد ادخلوا اصفهان في رسوم فارس وربّعوا بها وبالرؤدان الترخوم فصار هذان  
ايضاً اصلين يتجانبان اصفهان من هذا الوجه فلم نر وجهها غير حملنا ايّاعها  
على القياس المذكور<sup>e</sup>

اليهوديّة قسبة اصفهان كبيرة عامرة أهلة كثيرة الخيرات، وبلد التجارات  
حلوة الآبار، لذيذة الثمار، جيّدة الهواء، خفيفة الماء، عجينة التربة،  
10 حسنة البقعة، بها تجار كبار وصنّاع حدّاق، وبرّ يحمل الى الآفاق، اهل  
جماعة وسنّة، وحذق وفطنة، جامعهم عامر بالجماعات على الدوام، ولا بها  
حرّ ولا برغيث ولا هوامّ، ويقال ان بُحْت نَصْر لما جلا بنى اسرائيل من  
الارض المقدّسة جاسوا بقاع الارض فلم يروا بلداً تشاكله ارضهم غيرها  
فسكنوها، الاّ انها جنة يروها بقر قوم غتم لا سخاوة ولا ظرافة تحت عائمهم  
15 مخادّ، وفي معاملتهم فساد، يقدرّون<sup>g</sup> الرثّة غوال حنابلة يرى احدهم بخفيه  
ويزّته وفي كُمة رغيث يكدمه او زبيب يقضمه تكون مثل دمشق بناؤهم طين  
واى طين طين ما رايت له من نظير وبعض اسواقهم مغلّاة وبعض مكشوفة  
والجامع في الاسواق حسن على اساطين مدوّرة وله منارة في قبلته طول

a) Lector in B. اختلاط B. d). الجواب C. e). قال C. b). فقد تعارض B. a)  
والمصنّف ما وجد شيئاً من اوصاف اصفهان B ad praecedentia iure observat:  
ليكتب فكتب السؤال والجواب لثلاً يخلو كتابه من اسود في مثل تلك البلاد  
C vero اخزاه الله حيث ضيّع اوقاننا بمطالعة تزريقاته ولم نقف على طائل  
وقد صنّف بعض الاصفهانيّين فيها كتاباً عظيماً ذكر فيه جميع  
haec addit: مدنها وقراها ودخلها وامراءها وهو موجود بنيسابور وبخزانة عصد الدولة،  
قصبتها اليهوديّة ومن مدنها المدينة السدحان (البندجان 1). سُميّرَم الزيز  
Deinde C incipit descriptione Rayi et Ispahan الدز اُرسْتان خُولَنْجان  
ultimo loco describit. f) B يشاكله. g) C يقدرّون. Deinde B المريه.

سبعين ذراعاً كلها من طين لا يتغير منها شيء ونهرهم يشق البلد غير انهم لا يشربون منه وقد تبلد مما يلقي فيه من النجاسات لها اثنا عشر درباً ٥ والمدينة على نحو ميلين من اليهودية عليها حصن \* وفي متعالية ودونها جسر عظيم وبها جامع وهي اقدم واحكم d ٥ والخولنجان من نحو خوزستان كبيرة عمرة كثيرة الفواكه ٥ وسُميرم عند سفح جبل كثيرة الخبز ٥ والفواكه بها جامع حسن محدث ناه عن الاسواق وبها ماء جار في السوق والشوارع ينحدر عليهم من عين في الجبل على طريق اليهودية وقم قلعة مذكورة فيها عين ماء وما زالت خزائن الملوك في هذه القلعة ٥ والزيزر

اليهودية هي قصبة اصفهان بلد عمر كثير الخير والفواكه a) B om. b) C اخر وسمعت ان بنى اسرائيل لما جلاهم بخت نصر عن بيت المقدس دوخوا الارض فما وجدوا بلداً على هواه بيت المقدس وطيبها الا هذه فنزلها منهم جمع غفير، وما رايت جامعاً بعد جامع مصر امر بالجماعة من جامعهم ولا في الاقليم بلداً اهل من بلدهم ولا في جميع الاسلام مثل تربتهم، اهل سنة وجماعة وادب وبلاغة كم اخرجت من مرقى واديب وفقه ولبيب مع فواكه دائمة ونعم ظاهرة وكنت اشترى بها العنب الجيد في وقت النيروز منّا بمنّا بدائق وكذلك التفاح الغائف، موضوعة بين فارس وخوزستان والرى وهمدان والقوافل اليها ابداً من البصرة وخراسان فهي جنّة الا من يعاها خنازير لسانهم وحش وادامهم طفس ونهرهم نجس ترى احدهم ببرزته وخفيه (وخفته. ood.) وعامته في كفه او كفه رغيف (رغيفه. ood.) يكدمه او زبيب (زبيبا. ood.) يقضمه رديو (رديين. ood.) المعاملة يقدون (يقدر. ood.) الرثة ويفرطون في معاوية، تكون اكبر من همدان وامر من الرى في وطاة بعيدة من الجبال والجامع وسط الاسواق والنهر يشق البلد غير انه بليد ممّا يطرح فيه من الاوساخ وشربهم من آبار حلوة ولها اثنا عشر درباً واكثر تكون C d. نصف فرسخ C e. اسواقهم (واسواقهم. ood.) مظلة غير حسنة Loc. de مثل نصف همدان وبها جامع وهي مثل نصف انقصة في العارة وسُميرم اصغر من المدينة بها نهر يجري في C e. in C desideratur. خولنجان الاسواق والسكك وفوق السطوح كثيرة اللحوم والفواكه وبها جامع محدث حسن ناه عن السوق والجبل مظل عليها ومن فوقها قلعة عجيبة فيها عين ماء

مدينة صغيرة \* في الجبال على نهر طاب اشترينا الخبز فيها ثمانية امناه بمنهم بدرهم والاحم والجوز وسائر الفواكه بها رخيص قد بنى بها جامع لطيف سنة ٥٣٦٧ هـ وأرستانه أكبر من هذه المدن من نحو المغارة جيدة الاسواق عمرة الجامع بها مشايخ وقضاة وفي ارض على بياض الدقيق ومنه اشتق اسمها ٥ وقشان على تخوم المغارة كبيرة الاسم قديمة الرسم حولها مزارع حسنة وبها قنى عدة ولم حذق في عمل القمام ورايت بها طلائع مثل المرسين نلما ما رايت مثله وفي من معادن الخوخ الجيد وبها عقارب عجيبه سمعت ان ابا موسى الاشعري لما عجز عن فتحها حمل اليها من عقارب نصيبين في الجرار ثم رماها الى داخل الحصن فاشغلتهم وأدتهم فسلموا البلد ٥ 10 واصفهان كورة نفيسة وقد كانت قم وكرج منها الا ان بعض الخلفاء اضافها الى الرق وهذان وما زالت دواوين هذه الكورة مفردة وذكرها مقدم لجلالته عند الملوك والسلاطين ٥

الرق بلد جليل بهي نبيذ كثير الفاخر والفواكه فسيح الاسواق حسن ٥ الخانات طيب للامانات كثير ٥ الادامات قليل المؤديات غريب المياه مفيد التجارات 1٥ علماء سادة وعوام ٥ دهة ونسوان مدبرات بهي المجلات خفيف طريف نظيف ٥ لهم جمال وعقل وآتين ٥ وفضل وبه مجالس ومدارس وقرائح ٥ وصنائع ومطابخ ومكارم وخصائص لا يخلو المذكور من فقه ولا الرئيس من علم ولا المحتسب من صيت ولا الخطيب من ادب هو احد مفاخر الاسلام وامهات انبلدان به

بني جامعها سنة ثمان وستين وانا ثم وفي في الجبال على: C habet pro his a) نهر طاب ولهم عيون ايضا. Ex etymologia patet auctorem b) وأرستان. scripsisse C habet: أرستان تشبه بياض ارض المغارة في. Addit porro: الدقيق ومنه اشتق اسمها وفي كبيرة عمرة in C desunt, الى Quae deinde sequuntur usque ad. والدز على جانة العسكر nisi quod hic descriptionem Qashari habet inter urbes provinciae Ray (v. infra). c) ب. طلائع. d) اضافها. e) كثير. f) نظيف. g) B. h) B نصف - حفيف. i) C om. وابين B. sed غواة vix huius loci est. وقرائح C, وقرائح B k)

- مشايخ واجلّة وقراءاً وائمة وزهاد وغزاة وهمّة كثير للجليد<sup>a</sup> والثلج ولغقاعهم ذكر ولبرّهم اسم ولذكّرتهم فنّ ولرستايهم شان به دار الكتب الاحدوتة وعرضة البيطيخ العجيبة والرؤدة البهية وبه قلعة ومدينة \* حسن الخانات كامل الآلات نفيس سرى<sup>g</sup>، ودخلنا يوماً على<sup>h</sup> ابي العباس اليزداني وقد انزله ناصر الدولة موضعاً نزيهاً بنيسابور فقل ما علمت ان نيسابور بهذه الطبيعة<sup>1</sup> فهل الرى مثلها فتكلّم كل واحد بما عنده فقلت ايد الله الشيخ<sup>e</sup> نيسابور اكبر واهلها ايسر والرى ابهى وانزه وماؤها اغزر، فالرى فوق ما وصفنا الا ان ماءهم يسهل وبطيخهم يقتل<sup>f</sup> وطلهم يضلّ اكثر فبكتهم البقر قليل الحطب كثير الشغب لحوم عسنة وقلوب قسنة وجماعة منكرا وائمة الجامع مختلفة يوم \* للحنفيين ويوم للشعويين<sup>g</sup> وقال بعض الرّجّاز<sup>h</sup>
- الرّى فيها درهم كدائف<sup>e</sup> والخبز في اعلى علو الخائف<sup>e</sup>  
واللحم قد علف بالشوايف<sup>e</sup>  
وكم بهن من قاطع وسارف<sup>e</sup> اسرى للكتبات من عقايف<sup>e</sup>  
وليس بالماثور من ترافيف<sup>e</sup>
- يخلف بالطور وبالمشارق<sup>e</sup> ائني على حق فغير صادق<sup>15</sup>  
وهو اذا خصك<sup>h</sup> عين الفاسق<sup>e</sup>
- وهو بلد كبير نحو فرسخ في مثله الا ان \* اطرافه قد خربت<sup>l</sup> والجامع على طرف المدينة الداخلة عند القلعة ليس خلفه<sup>m</sup> عمارة والقلعة خربة<sup>n</sup> والمدينة الخارجة عمرة بلا اسواق<sup>o</sup> والاسواق والعمارات بالربض والمياه تتخلله وفيه قنى<sup>p</sup> ودار الكتب بسفل الرؤدة في خان<sup>q</sup> ودار البيطيخ عند الجامع<sup>16</sup> وقزوين<sup>20</sup>

الشيخ. d) C add. نفيس سرى طيب C e). ولهم C b). الجلد C a).  
حنيفى ويوم C g). يقبل C f). الفاضل C e). اليزداني Mox B.  
C l). غير Deinde B حصل C k). والمشارق C i). الرجال C h). حديثى  
وقد كانوا اخذوا C addit: o). خراب C n). وراءه C m). جوانبه قد خرب  
C addit: q). ينزل اليها بدرج C addit: p). فى عمارة الداخلة ثم تركوه  
ياخذها صاحب ليست بكثيرة الكتب.

كبيرة كثيرة الكروم لها مدينة وعلى الرض حصن شربهم من آبار ومطر ونهر  
وهي ثغر الكورة ومن معادن الفقه والحكمة هـ

هَمَذَان هو مصر الاقليم كبير حسن قديم بارد الماء كثير العيون به جامع  
رشيق وبنيان عتيق وم قوم فيهم ملق يجثون الغرباء قد احدثت به  
البساتين وتفاجرت منه المياه طيب في الصيف رقيق في الشتاء والجامع في  
السوق شديد العمارة واسواقهم ثلاثة صفوف والمدينة وسط البلد خربة  
يدور الرض حولها هَمَذَان بلد نفيس والخيز به رخيص جيد للولاء  
كثير اللحوم له خصائص ومنازة الا ان برده موصوف وحسدم معروف  
ومكرهم مذكور وعلوم مشهور معدن الرعد والبرق والتلج والدمق قال هـ  
الشاعر 10

النَّارُ فِي هَمَذَانَ يَبْرُدُ حَرًّا وَالْبَرْدُ فِي هَمَذَانَ دَاءٌ مُسْقِمٌ

الخوار على جاتة قومن طويلة: C absoluta descriptione Rayi haec habet: a)  
بها ماء جارٍ وجامع لطيف هـ وقزوين كبيرة نفيسة بها نهر وعليها حصن  
ولها مدينة الجامع فيها وهي كثيرة الكروم (الروم cod.) وفي الخبر قزوين باب  
الجنة وليس في مدائن الرى اجل منها هـ وقم عليها حصن ولها رستاق  
واسع وهو بلد كبير غير انه مختل خرب الاطراف قريب من المغازة هـ وقشان  
مدينة عمرة حولها رستاق حسن ومزارع كثيرة وبه حمامات طيبة وخيرات  
كثيرة وقنى (وفي cod.) تحت الارض ومنها ظاهرة هـ وسر قريبة من المغازة عمرة  
واكثرهم يبيخسون الاكسية الرفيعة والطبالسة للسنة هـ ودماوند رستاق واسع  
على طريق طبرستان في وسط الجبال اسم مدينته . . . . . (ويمة 1.) وبه  
مناير وهي بلد الجوز والفواكه هـ وسائر الرستاق عمرات ذوات انهيار جارية  
وقرى جبلية وثمار وانهار هـ وأبهر على راس الحد عمرة كثيرة للبوب طيبة هـ  
ساوة عليها حصن وبها حمامات طريفة واخبار (اخبار cod.) حسنة ومياه  
جارية والجامع بعيد عن السوق وهي على الجبال b) B sine punctis, C  
B والسعر C sic. بخبره C e) ثلث B et C d) رفق C c) وبهاء  
Versus quoque leguntur apud Ibn h) وفيها يقول C g) (والخبر).  
al-Faqih ٣٣٦, 12 seqq. et Jaqut IV, ١٨٥, 19 seqq.

وَالْفَقْرُ يُكْتَمُ فِي بِلَادٍ غَيْرِهَا وَالْفَقْرُ فِي هَمَذَانَ مَا لَا يُكْتَمُ  
قَدْ قَالَ كِسْرَى حِينَ أَبْصَرَ تَلَهُمْ هَمَذَانَ فَانْصَرَفُوا فَتِلْكَ جَهَنَّمُ

وليس لها اليوم تلك العارة والرُّى اطيب وأهل وأمر منها قد اتجلى أهلها  
وقد العلماء بها وانهبت الرُّى دولتها وهى بقرب الجبل بناؤم طين وقرات  
فى بعض الكتب انها كانت يريدن فى مثلها الا ان بُحْتَنَ نَصْرَ لَهَا رَجَعَ مِنْ  
فَتْحِ بَيْتِ الْمَقْدِسِ رَامَ فَتَحَهَا فَعَجَزَ عَنْهُ صَاحِبُهُ فَكَتَبَ إِلَيْهِ صَوْرَهَا لِى فَلَمَّا  
رَأَى صَوْرَهَا جَمَعَ لِلْحُكَمَاءِ فَلَسْتَشَارُهُمْ فِيهَا فَقَالُوا تَحْبِسُ عَنْهُمْ الْعُيُونُ سَنَةً ثُمَّ  
تُخْلِيهَا فَلَهَا تَغْرَى فَلَمَّا طَافَ عَلَيْهَا الْمَاءُ خَرِبَ أَكْثَرُهَا وَمَلَكَهَا إِلَى الْيَوْمِ فِيهَا  
مَكَلَنٌ وَمَخْلَقٌ وَالْمَدِينَةُ مُتَعَالِيَةٌ هـ وَأَسْدَاوَانُ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ إِلَّا أَنَهَا شَدِيدَةٌ  
الْعِمَارَةُ حَارَّةُ السُّوقِ كَثِيرَةٌ الْخَيْرِ وَالْعَسَلُ عَلَى فَرَسَخٍ مِنْهَا إِيوَانُ كِسْرَى وَالْعَقَبَةُ 10  
بَيْنَهَا هـ وَبَيْنَ هَمَذَانَ وَبِهَاءِ مَاءٍ جَارٍ وَالْجَامِعُ \* فِي زَقَاقٍ لَطِيفٍ عَمْرٍ هـ وَطَوَّرَ  
نَاقِيَةً عَنِ الْجَبَلَةِ بِهَا قَصْرٌ لِكِسْرَى رَخِيصَةُ الْأَسْعَارِ \* وَالْخَبْرُ اسْوَاقُهَا مَظْلَلَةٌ هـ  
وَالرُّوْتَةُ وَبُوسْتُهُ م مَعَادِنُ اللَّوْزِ مِنْ قُلُوبٍ بَارِبَعَةٍ دَوَانِيقٍ وَتَمَّ نَهْرٌ عَظِيمٌ وَهُوَ  
بَيْنَ الْجَبَلِ هـ وَقَرْمَلِسِينَ نَزِيهَةٌ هـ يَحْدِقُ بِهَا بَسَاتِينَ وَالْجَامِعُ فِي الْأَسْوَاقِ  
لَطِيفٌ وَقَدْ بَنَى عَصَدُ الدَّوْلَةِ تَمَّ دَارًا حَسَنَةً وَهُوَ عَلَى الْجَبَلَةِ وَفَقَّاعُهَا 15  
مَوْصُوفٌ هـ \* وَقَصْرُ اللَّصُوصِ صَغِيرَةٌ بِهَا قَصْرٌ مِنْ حِجَارَةٍ عَلَى اسْطَوَانَتَيْنِ وَأَعْمَالُ  
عَجَبِيَّةٍ هـ وَنَهَاوَنْدُ هِىَ مَاءُ الْبَصْرَةِ \* مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ ذَاتُ أَنْهَارٍ وَثِمَارٍ طَيِّبَةٍ  
بِهَا جَامِعَانِ وَمَزَارِعُ الزَّعْفَرَانِ هـ وَلَهَا مَدِينَتَانِ الْجَامِعُ ر الذى وَسَطَ الْبَلَدِ  
لَيْسَ هـ بِالْأَقْلِيمِ \* مِثْلُهُ عِمَارَةٌ هـ وَحَسَنَاءُ مَدِينَتُهَا رَوْدَاوَرُ بِهَا مَزَارِعُ

a) In B optio inter lectionem receptam et بَلَامُ. Apud Jaqut تَلَكُمُ pro quo  
Fleischer iussit legere تَلَكُمُ coll. Qoran. 7 vs. 41. b) C addit ايضاً et habet  
العمارات. c) C واهل. d) B منه. C om. e) C تقرب. f) C om. g) C  
لطيف عام C h) جَارٍ pro يَجْرِى. B om. C habet. i) بينهما C h) انه.  
Apud B بوسنه. m) (الخبر B) واسواقها C l) (عمر l) بعيد عن الاسواق  
In C descriptio duorum locorum deest. بوسنه. In C 198, Ibn H. 31. male recepi.  
و. الجامع C r) زعفران. q) بلد كبير ذو. C p) haec om. C o) نزهة. n) C  
Deinde سمعت انه احترق C u) مثل عمارته B t) لم يكن C s)  
B. والمدينتان سيراوند الخ ورونداور habet.

الزعران a و سِيرَاوَنَد مدينة b على لحف جبل شربل من عيون كثيرة البساتين والفواكه c و الدَّيْتَوْر في ماء d الكوفة طيبة عامرة طريفة الاهل مجتمعة الاسواق باردة الماء لا ترى انظف منه e قد جعلوا على افواه f العيون \* مزملات وانطونيات يخرج منها الماء g وهي تتفجر عيوناً \* وقد احدث بها بساتين h و للجامع ناء عن الاسواق على المنبر قبة حسنة ومقصورة ما رايت \* احسن منها k مرتفعة عن ارض المساجد و الصَّيْمَرَة في مَسْبَدَان l كبيرة عامرة \* كثيرة الخير يتصل بها رستاق في الجبال عمل واسع في طريق صعب و كَرَج الى دلف مدينة مرتفعة منقطعة m العمارة بجامع واحد ومياههم كما ذكرنا بالدينور، ولها كَرَج اخرى n و

### جمل شؤون هذا الاقليم

10

هو اقليم بارد كثير الثلوج وللجبل خفيف على القلب في اهله لطافة ولباقة اذا اُفردت عنه اصفهان، واليهود به اكثر من النصارى والمجوس به كثير و الفقهاء والمذكرين به ذكر وصيت وبالخيرات معروف p و مذاهبهم مختلفة اما

a) C addit نزهة. b) C هي. c) C om. Deinde B ودينور. d) B ماء. ut quoque supra pro ماء male corrigitur. e) C من مائها. f) C اقام (i. e. افام). Mox B ut quoque C وابطونيات. g) C مثل (add. الماء). وابطونيات. h) C ذات بساتين كثيرة وفواكه حسنة. i) C وعلى. j) C بها اصدقاء من: C pro his. n) C منقطعة. m) B ماء سندان. d) C مثلاً. o) C فيها صغيرة مدينتها السيراوان ذات مزارع ونخيل و كَرَج منقطعة العمارة فيها جامع واحد ومياههم (ومياتهم. cod.) كما ذكرنا بالدينور (بالزيتون. cod.) تنسب الى ابي دلف و تَرَج دونها على الجادة و خلفها عمل واسع الطريق وليس به جَرَم سير ولا نخيل ألا C haec addit: p) C كثيرة. o) C اليه صعبة بالصيمة والسيراوان وجميع اقليم الاسلام يوجد فيها النخيل إلا الرحاب ولا توجد ببلدان الروم، حدثنا ابو عبد الله محمد بن احمد الدبَّاس بالرجان قال حدثنا القاضي الحسن بن عبد الرحمان قال حدثنا عقبة بن محمد

بالرى فـالغلبة للحنيفيين ومـ نـجـاريـة الـا رساتيف القصبة فانهم زعفرانية  
يقفون <sup>a</sup> في خلق القرآن وسمعت بعض دعة صاحب يقول قد لان لي اهل  
السواد في كل شىء الا في خلق القرآن ورايت ابا عبد الله بن <sup>b</sup> الزعفراني  
قد عدل عن مذهب آباءه \* الى مذهب النجار وتبرأ منه اهل الرساتيف <sup>c</sup>  
وبالرى حنابلة كثير <sup>d</sup> لهم جلبة \* والعوام قد تابعوا الفقهاء في خلق القرآن <sup>e</sup>  
واهل قم شيعة غالبية \* قد تركوا الجماعات وعطلوا الجامع الى ان الزمهم ركن  
الدولة عمارته ولزومه <sup>f</sup> وهمدان واجنادها اصحاب <sup>f</sup> حديث الا الديتور فان بها  
خاصا واما وجلبة لمذهب سفيان الثوري والاقامة في الجامع مثني وعلى ذلك  
كان اهل اصفهان في القديم <sup>g</sup> وختارون قراءة <sup>h</sup> الى عبيد واني حاتم وادغام  
الى عمرو \* وابن كثير <sup>h</sup>

10

وتجاراتهم <sup>h</sup> مفيدة يحمل من الرى البرود والمنبرات والقطن والقصاع والمسأل

البصرى قال حدثنا احمد بن ابي عبد الله الاسلمى قال حدثنا ابو قتيبة  
مسلم بن قتيبة الباهلي عن يونس عن الحارث الطائفي قال سمعتُ عامراً  
الشعبي يقول كتب قيصر الى عمر بن الخطاب من قيصر ملك الروم الى عمر بن  
الخطاب اما بعد فان رسلى اخبرتنى ان قبلكم شجرة يابسة ليس بخليقة من  
الشجر تخرج مثل آذان الحبر ثم تغلف (يفلف cod.) عن مثل اللؤلؤ ثم تخضر  
فتكون (يخضر فيكون cod.) كالزمرد الاخضر ثم تحمر فتكون (فيكون cod.)  
كالياقوت الاحمر ثم ترطب فتكون (فيكون cod.) كالفالونج اكلاً (اكل cod.) ثم  
تبيس فتكون عصمة للمقيم وزاداً للراكب فان يكون رسلى صدقتى فانها من  
شجر الجنة، فكتب اليه عمر رضى من عمر الى قيصر اما بعد فان رسلك قد  
صدقتك وانها الشجرة التي انبتها الله عز وجل لمريم حين نفست بعبسى  
فاثق الله ولا تتخذ عيسى الها من دون الله.

a) B يقفون. b) C om. c) C خلق القرآن. d) C كثيرة. e) C  
وفقهاء على مذهب الشافعي اجلة واهل قروين نـجـاريـة وفيهم شيعية  
والآن قد رجعوا لمذهب ابن حنبل وقم فقهاء من الفريقين: C addit: g) اهل  
اجلة. h) C حروف. i) Lector in marg. C proponit  
emendationem quam recepi. k) C والتجارات به.

والامشاط ومن قزوين الاكسينة والجوارب والقسي ومن قم الكراسي واللاجم  
والركب وبز وزعفران<sup>a</sup> كثير ومن همدان ونواحيها البر والزعفران والاسبيدروى  
\* والشعالب والسمور والخفاف والاجبان ومن سر الطبالسة الرفيعة<sup>b</sup> والاكسينة  
للحسنة<sup>c</sup> ومن خصائصهم بطيخ الرق وخوخها وحلد اصفهان واقفالها  
<sup>d</sup> \* ونمكسودها والبانها<sup>e</sup> وقماقم قاشان وطلاخونها<sup>f</sup> وجبن الدينور وتردوغ<sup>g</sup> قزوين  
وقسيها<sup>h</sup>

يقع بالرق عصبيات في خلف القرآن وبقروين ايضا بين الفريقين وبهمدان  
لا على المذهب<sup>i</sup> ومياههم آبار اصفهان رديّة<sup>j</sup> وماء الرق يسهل ومن شرب  
من نهر قزوين من الغرباء سقطت اصابع رجليه وماء زندرود<sup>k</sup> صحيح وهواءها  
10 عجب وفواكه الرق رديّة<sup>l</sup>

وبه عجائب بقرب يستنون صورة عجيبة يزعمون انها كانت دابة كسرى<sup>m</sup>  
ولنهر اصفهان مغيص<sup>n</sup> عجيب لا يقربه الا العليل في رستان رويشت<sup>o</sup> رمال  
مثل الجبال لا يعمل فيها الريح ولا تؤتى<sup>p</sup> بناحية قاشان حصن حوله<sup>q</sup> خندق  
وقد احدث به الرمل<sup>r</sup> تفرق حوله الريح ولا يقع في الخندق شئ<sup>s</sup> من  
15 الرمل<sup>t</sup> فان القى فيه رمل هبت في الوقت ريح فاخرجته وفي وسط الرمل<sup>u</sup>  
صحراء فرسخ في مثله مزارعهم فيها على سبيل<sup>v</sup> ما ذكرنا من الخندق وتلقى  
السباع مواشيهم في تلك الصحراء فلا تبدأها بسوء<sup>w</sup> ونواحي قاشان جبل  
يرشح كرشح العرف ولا يسيل فاذا كان شهر تير<sup>x</sup> يوم تير من كل سنة اجتمع

a) C سر pro سر B habet C om. b) وبزور الزعفران C وبز وزعفران B a)  
وتردوغ C وتردوغ B f) وطلاخونها B e) ونمكسود سميرم C d) وخصائص  
وكراسي قم وحناقات: C g) ودروع sed in marg. proponitur emendatio  
نهر اصفهان C i) للغرباء. h) C add. (cod. وحناقات). همدان وخفافها  
يودي B n) زندرود B m) مغيص. l) وبطيخها قاتل: C k)  
C s) نحو C r) الرمل C q) B et C om. p) قد C Mox. وحوله C o)  
Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبهان legitur  
ذكر بعض خصائص اصبهان. B et C من. Pro altero تير C iterum من. e) يبداها  
cf. Ibn Rosteh ١٥٨, 13. في ماء تير روز تير

اليه النلس بلاواني ويقرعه صاحب الآنية بفهر ويقول اسقنا من مائك لعلك كذا وكذا فيجتمع لكل واحد قدر الحاجة بنواحي قاشان نبات ينسبط على وجه الارض فيصيره زجاجا ابيض يبرق يستعمل في الادوية بنواحي اصبهان <sup>e</sup> مرّج فيه حيات ما بين ذراع الى خمسة في رستان قهستان حيات يتلاعب بها الصبيان فلا يلدغ <sup>e</sup> في رستان الدارجان <sup>d</sup> قرية يقلل لها <sup>5</sup> ملتة بها دويّة في خلقة الخنفساة تدب في الليلة المظلمة تنقد مثل السراج وترى <sup>f</sup> موضع الوقيد بالنهار <sup>g</sup> اخضر وبهذه الناحية حجارة شبه <sup>h</sup> السكر محببة اذا ضرب بعضها ببعض اخرج النار بقاشان ملا يسقى الزروع ثم يعود حجارة وبقهستان ملا من شرب منه وحلقه علقه ماتت في الوقت وكهف يقطر منه ملا ثم يعود حجرا وشجرة تمد شيئا عظيما بها ملاعق ومراود <sup>10</sup> رستان الغامدان <sup>k</sup> عين يخرج ايثم الربيع منها سمك ثم يخرج منها حية سوداء فاذا خرجنا <sup>m</sup> غارت الى اللؤلؤ بزيادة <sup>n</sup> جامع اليهودية شجر ذكروا انه يشاكله الواقواق <sup>5</sup> \* وبه معادن رستان <sup>p</sup> قهستان وبالتيمرة الصغرى وبالكبرى معادن فضة وذهب وبقهستان معدن موميا وبساغند <sup>q</sup> زاج جيد يقارب المصرى وجبل الكحل بكورة اصفهان <sup>15</sup>

وامنانهم <sup>r</sup> مختلفة من الرى ستمائة ورطلم ثلاثمائة ومن سائر الاقليم اربعةائة ويزن اللحم بالرى بالرطل وآلات الصيادنة تزن <sup>s</sup> بمن خراسان ومن

a) C فيعود. b) اصفهان. c) Ex una noster duas historiolas fecit. Pratum illud iacet in regione قهستان. d) B الدارجان. C الدارجان. Abu No'aim زارجان. Cf. apud Jaqut. e) B sine punctis, C مائه. Secutus sum Abu No'aim. f) B وبرى. g) C الوقيد بالليل. h) C تشبه. i) Intelligitur arbor سده sive arbor culicum. k) O الغامدان. Abu No'aim القهار, sed deinde aliud memorabile narrat de pago in رستان. Cf. Jaqubī, ٢٧٥, 5 et Ibn al-Faqih ٣٣٣, 7. Mox C يخرج et deinde يخرج (B sine punctis). l) B منه. m) C خرجت. n) B et C sine punctis. o) C يشابه et الواقواق. p) C رستان. q) B وساغند, C وساغند. r) B الصيادنة يبلغ. s) O وارطالم. وامنانه.



امذهب <sup>a</sup> قتلوا ألسنا \* موحدين قلت كيف وقد انكرتم فرائض ربكم وعقلتم  
 الشريعة قتلوا أنا ندفع الى السلطان في كل سنة اموالاً جمّة <sup>b</sup> ولا اعرف به  
 مشاهد بلى \* به من عجائب الاكسرة ومواضع الفراعنة مثل قصر شيرين \* ودار  
 خسرو وقصور كسرى وقناة قد رفعت بالصخر من نحو فرسخ كان يجري فيها  
 الخمر واللبن ونحو هذا <sup>c</sup> ومن عيبتهم ما قدّمناه في عنوان الاقليم وفي اهل <sup>d</sup>  
 اصفهان بله وغلّو في معاوية ووصف لي رجل بالزهد والتعبّد فقصده وترك  
 القافلة خلفي وبثّ عنده تلك الليلة وجعلت اسأله الى ان قلت ما قولك  
 في صاحب فجعل يلعنه ثم قال انه اتانا بمذهب لا نعرفه قلت وما هو قال  
 يقول معاوية لم يكن مرسلًا قلت وما تقول انت قال اقول كما قال الله  
 عز وجلّ <sup>e</sup> لا تفرّق بين أحد من رسله ابو بكر كان مرسلًا وعمر كان مرسلًا <sup>10</sup>  
 حتى ذكر الاربعة ثم قال ومعاوية كان مرسلًا قلت لا تفعل اما الاربعة فكانوا  
 خلفاء ومعاوية كان ملكًا وقال النبي صلعم للخلافة بعدى الى ثلاثين سنة ثم  
 تكون ملكًا فجعل يشنع عليّ واصبح يقول للناس هذا رجل رافضي فلو لم  
 تدرك القافلة لبطشوا بي ولهم في هذا الباب حكايات كثيرة وتراهم يقتدون  
 الرئة وينادمون بها والنساء يحرسن <sup>f</sup> الحمامات وترى عائمهم مثل الماخذ مع <sup>15</sup>  
 خلق وحش ورسوم منكرة يخرج اندجال من سوقهم <sup>g</sup>  
 والولايات فيه للديلم والري من اجل ممالكهم اول من غلب عليه ونزعه <sup>h</sup> من  
 يد خلفاء <sup>i</sup> آل سامان الحسن بن بويه ولقب نفسه بركن الدولة ثم ابنه  
 بويه لقب نفسه <sup>j</sup> بمؤيد الدولة ثم اخوه عليّ لقب نفسه <sup>k</sup> بفخر الدولة  
 وصاحب جيشهم يكون بالدامغان <sup>l</sup> وقد غلبوا العوام على دورهم وصياعهم <sup>20</sup>

مسلمون وايضا فلما ندفع الى السلطان ملا جزيلا <sup>b</sup> C pro his. <sup>a</sup> C om. <sup>d</sup> C فيه مواضع الاكسرة <sup>c</sup> C. وجبال اصفهان قرع لا ينتفع بها <sup>e</sup> et addit: وعجائبهم والقناة التي كانت تجري فيها الخمر واللبن، والموضع الذي يخرج  
 الولايات <sup>f</sup> ceteris omissis ad منه الدجال سوق اليهودية.

واخذه <sup>g</sup> C. يحرسون <sup>f</sup> B. <sup>e</sup> Qoran. 2 vs. 285.

بن الحسن <sup>i</sup> C addit. <sup>h</sup> C الخلفاء. <sup>j</sup> Mox B سامان.

بقومس <sup>k</sup> C.

واجبلى اكثر الناس من جورهم وهم الآن اصلح ولهم سياسة عجيبة <sup>a</sup> ورسوم رديئة  
غير انهم لا يتعرضون للتركت <sup>b</sup> واذا اجازوا بجائرة اجرهء الى المات مع  
صولة وهيبنة وصبر في الحروب ونصرة ومملكة واسعة ودولة قسيئة قد خطب  
عليهم بالصين واليمن وقاموا ملوك الزمن وملك المشرق <sup>d</sup> قد عجز عنهم  
<sup>e</sup> وخلفاء بنى العباس في حاجرهم وسبعة اقليم جليلة في قبضتهم <sup>e</sup> والضرائب  
في هذا الاقليم غير كثيرة ولا <sup>f</sup> ثقيلة الا بالصبيان \* واعمالها يؤخذ من كل  
حمل دخل اليهودية ثلاثون درهما <sup>g</sup> <sup>h</sup> وخراج الرق عشرة آلاف الف <sup>h</sup> درهم  
وخراج الدينور ثلاثة آلاف الف درهم وخراج قم الفا الف درهم <sup>i</sup> \* وخزوين  
وابهر <sup>j</sup> وزنجان الف الف وستمئة الف <sup>m</sup> وثمانية وعشرون الفا والصيمرة ثلاثة  
10 آلاف الف ومائة الف قاشان الف الف دماوند عشرة آلاف الف <sup>h</sup>

واما المسافات فلك تاخذ من الرق الى كيلين <sup>n</sup> مرحلة ثم الى كيس <sup>o</sup> مرحلة  
ثم الى الخوار \* مرحلة، وتاخذ من الرق الى قسطن <sup>p</sup> مرحلة ثم الى مشكويه <sup>q</sup> مرحلة  
ثم الى ونوره <sup>r</sup> مرحلة ثم الى ساوة مرحلة ثم الى سونقين <sup>s</sup> مرحلة ثم الى المصدقان <sup>t</sup>،

a) الشرق B. b) الخروها B. c) المركب B. d) (عجمية. l. fort.) عجمية B. e) Deinde C. f) C om. g) ق. فانهم ياخذون عن كل حمل ثلثين درهما وبينها وبين ارجان والعسكر C. h) خراج اصفهان C. i) C ١١..... j) C ٣٨..... k) C addit: ضرائب صعبة ١١..... l) B وقم cf. Qodama ٢٤٤, 16 seq. et ٢٥٠, 16. m) Additur in B الف. n) كيلين C. o) كبس aut طبس B. Non videtur differre a كيسب (vid. Jāqut. Ibn Khord. ٢٢, 12. Apud Ibn Rosteh ١٣٩, 11 l. كيسب). p) Vulgo قسطن. q) مكسوة C. r) Sic. Male vero h. l. ponitur statio, quae 5 Par. ab occidente Sāwae collocatur ab Ibn Khord. ٢٢, 8, Qodama ٢٠٠, 12; cf. Ibn Rosteh ١٣٨, 7. s) سونقين C. Edrisi II, 165 سونين; est pro سونقين, v. Ibn Khord. ٢٢b et Ibn Rosteh ١٣٨c. In B haec omnia desunt. t) Vulgo المزدقان; sed secundum Jāqut iacet inter urbes Sāwa et Ray. Ibn Khord. et Ibn Rosteh pro eo habent داوداباذ (cf. Qod. ٢٠٠d).

مرحلة ث إلى الرَوْدَة مرحلة ث إلى الدَّكَّان a مرحلة، وتأخذ من هذان إلى  
 بُوزَنَجَرْد b مرحلة ث إلى قرية اللّج c مرحلة ث إلى الدَّكَّان مرحلة، وتأخذ  
 من هذان إلى أَسَدَاوَاد مرحلة ث إلى قصر اللّصّوص مرحلة d ث إلى قنطرة  
 النُّعْمَان مرحلة \* ث إلى جبل بيسْتُون مرحلة ث إلى قَرَمَلَسِين مرحلة e ث إلى  
 قصر عمرو بريدِين f ث إلى الرُّبَيْدِيَّة مرحلة ث إلى طَرْز g نصف مرحلة وإلى 5  
 المَرْج تمامها h ث إلى حُلَوَان i مرحلة ٥ وتأخذ من كرج إلى سواد مقولة k  
 مرحلة ث إلى خوزن l مرحلة ث إلى بزرانيان m مرحلة ث إلى آوَة مرحلة ث إلى  
 قرية جِرا n مرحلة ث إلى رباط جِرا مرحلة ث إلى وَرَامِين مرحلة ث إلى  
 كسكانة o مرحلة ث إلى الرقّ مرحلة، وتأخذ من كرج إلى وفراوند p مرحلة  
 ث إلى دارقان q مرحلة ث إلى خروذ r مرحلة ث إلى سايْرُخُوَاس مرحلة ث إلى 10  
 كركوبش مرحلة ث إلى الخان مرحلة ث إلى رزمغان مرحلة ث إلى اللّور مرحلة،  
 وتأخذ من قصر اللّصّوص إلى كيور حراس s مرحلة ث إلى نهاوند بريدِين،

- a) C h. 1. الديجان. Distat 9 Paras. a Qarmāsin, et a Qaqr al-Loṭuṭ  
 (Kangawer) secundum Ibn Khord. et Qodāma. In vicinia iacet locus با أيوب  
 appellatus, Ibn Rosteh ١٣١, 13. b) B بوزنجر، C بوزنجر. c) C دوديوان  
 ut vid. pro دهديوان. d) Ist. ١٦٥ et Ibn H. ٢٥٩ interponunt hic ماذران.  
 e) C haec om. Ist. et Ibn H. collocant با ايوب (قرية ابيوب) inter قنطرة  
 et Bisutūn. f) C مرحلة. Ist. et Ibn H. om. hanc stationem, me-  
 morant vero Ibn Khord. et Qod. g) B طرز. Supra ١٣٥, 7 ut Ibn Khord.  
 et Qod. قصر يزيد. quod igitur alterum huius loci nomen esse videtur.  
 h) C ث إلى المَرْج مثلها. i) B خوان. C deinde addit: ث إلى البيهوية إلى  
 قاشان. ٤. فرسخًا نذكر المراحل في اقليم فارس ٥ وتأخذ من الرقّ إلى دَرَة مرحلة  
 ث إلى دَبَر الحِصّ مرحلة ث إلى كلج مرحلة ث إلى قَمّ مرحلة ث إلى قرية الماحوس  
 مرحلة. Sequens itinerarium habet inverso ordine. k) B  
 مغلرا. l) B حورن. m) B بزرستان. n) B hic et deinde جِرا. o) Male  
 Ist. ٢١٤ k legi كشكانة et composui cum كشتانة = قسطانة. p) B وفراويدة;  
 cf. Ist. ١٩٧ h. Apud Ist. et Ibn H. فراونده. q) C رداقان. r) B حروذ.  
 s) Qodāma ١٩٨ ult. ككراس. In C hoc itin. et seqq. desiderantur.

وتأخذ من همدان الى الديمر *a* مرحلة ثم الى راکه *b* مرحلة ثم الى نهاوند  
مرحلة، ومن نهاوند الى راکه مرحلة ثم الى جُواب *c* مرحلة ثم الى الكرج  
مرحلة، وتأخذ من همدان الى طاق سعيدة *d* مرحلة ثم الى جوراب مرحلة،  
ومن الكرج الى جرانلاد *e* مرحلة ثم الى ابتعد *f* مرحلة ثم الى جربانقان *g* مرحلة  
*h* ثم الى قنوان *h* مرحلة ثم الى مرج وزهر مرحلة ثم الى المارين، يريدين ثم  
الى ازميزان مرحلتين *i* ثم الى اليهودية نصف مرحلة *j*

### اقلیم خوزستان

هذا اقليم ارضه نحاس نباتها الذهب *k*، كثير الثمار والارزاق والقصب،  
وفيه الاجاص والحبوب والرطب، والتمرنج الفائق والرمّان والعنب، \* نزيه  
10 طيب *m* انهارة عجب، برة الديباج والخز، والرقاق من القطن والقز، معدن  
السكر، والقند والحلواء الجيدة *n* وعسل القطر، به تستر التي اسمها في المشرقين،  
والعسكر التي تميزه الدولتين، والاهواز المشهورة في الخاقين، وبصنفا  
التي ستورها في الدنيا \* الى سدرة المنتهى *p*، ومثل خز الشمس لا *q* ترى،  
ومع هذا به معادن النفط والقار، ومزارع الرياح والانيار *r*، ثم واسطة  
15 بين فارس والعراق به كانت وقائع الاسلام وتم معارك القوم وقبر دانيال لا  
يخلو من فقيه واستاذ ولا \* في الثمانية افضح منهم لغات، به الدواليب  
الظريفة، والطواحين الغريبة، والاعمال العجيبة، والخصائص الكثيرة، والمياه  
الغريبة، دخله كان يعصد للخليفة، وله آئين وطيبه، \* ثم يطب لى في الثمانية

- a*) Qodama ١٩١، 4. الديمر. *b*) Cf. Qod. ١٩١a. *c*) B حوارب et خوارب B;  
v. Qod. ann. d. *d*) Qod. ١٩١، 11. طاسفنديين. *e*) Apud Qod. ١٩١ ult.  
rec. ابقيسه. *f*) Sic B, Qod. ut locus etiam nunc appellatur. خرمليان  
*g*) B حرمانان. *h*) Cf. Qod. ٢٠٠b. *i*) B السارمن; correxi ut etiam apud  
Qod. ٢٠٠، 3 secundum Abu No'aim ubi ماريين. *l*) Qod. 12 Paras. *m*) Cf.  
Jaquf I, f11, 14. *n*) B تره طيبه. *o*) C تميز.  
*p*) ثم الى سكر هذا الاقليم المنتهى C.  
*q*) C فلا. *r*) C والايطيان. *s*) C بالثمانية.

غيره، فما ه اجلّه من اقليم لولا اهله، وما احسن قصباته لولا مصره، \* لانه  
يعنى الاهواز مملكة الدنيا، واهله فمن شرّ الورى b، وسنذكر فيه كلّ خبر  
رعى او مثل ضرب قل ابن مسعود رضه سمعت النبى صلعم يقول لا  
تناكحوا الخوز فانّ لهم اعرافا تدعو الى غير الوفاء، وقل على بن ابي نوب  
رضه ليس على وجه الارض شرّ من الخوز ولم يكن منهم نبى قطّ ولا نجيب، e  
وقال عمر رضه ان d عشت لابيعلن الخوز ولا جعلن اثمائهم في بيت انال، \* وفي  
حكاية اخرى، من كان جاره خوزيا فاحتاج الى ثمنه f فليبعه، وسئل فقيه g  
عن رجل حلف ان يطبخ شرّ الطيور بشرّ الخطب h ويطعه شرّ الناس قل  
ينبغي i ان يطبخ رَحْمَة بحطب الدفلى ويطعه خوزيا، \* ولا تراءم مع تلك  
الاموال الجمة والتجارات العجيبة والصناعة النفيسة عندم من التمييز 10  
والتدبير ما عند غيرهم اذا ترعرع اولادهم طرحوهم في الغربة وابلوسم بلاسفار  
والكسب فيتيهون m من بلد الى بلد ولا حظّ لهم في علم ولا ادب n والخوز ما علا  
عن الاهواز لانّ اكثر اهل الاهواز ناقلة من البصرة وارس وكنّت يوما اسير مع  
ابى جعفر بن محسن o بلاهواز فشاجره بعض السوق فقال له انتم معاشر  
الخوز لا خير فيكم فقال له السوقى للخوز ما كان فوق الاهواز مثل العسكر 15  
وجنّد سابر والسوس واما نحن ففراقيون، وسمعت ان اهل بصنا وبسروت  
وما يقع في ذلك الصقع لهم انذاب بين القبل والدجر مثل الاصابع الا ترى  
ان اهل العراف يقولون لهم في الشتيمة يا خوزى يا نبنائى والرجل الذى  
وجد في الخوارج حين قاتلوا امير المؤمنين علياه رضه ودلّ عليه وقتل له ثدى  
كثدى النساء كان من هذه البقعة التى ذكرنا، وتراهم مصغرين من غير 20  
علّة احباب غلّ وحسد وغلو في المذهب غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما

ومع ذاك به كلّ C pro his. b) ولم يعجبني في اقليم العاجم غيره وما C a)  
Of. c) علّة وانى قد غلب على بواديه العرب، واشتدّ به الحرّ وانصب..  
Jaqt II, ٤٩٥, 17 seq. d) وقال عمر بن الخطاب رضه لان C a)  
C e). h) بعض الفقهاء C g). f) بيعه C f).  
مضى B n) sic فهو B m). ويطعم B d). يجب C k). اشر C i). الاحظ  
ut vid. o) B على Cf. Tab. I, ٣٣٨٣, 16 seq.

ذكرنا من عيوبهم فتألم نريد هتك سترهم ولا إبداء عيوبهم ولكن اوضحنا ما روى فيهم عن النبي صلعم واصحابه ه وهذا شكله ومثاله مبلغ جهلنا وغاية علمنا وبالله نستعين ونستوفق ونعتصم ونستهدي ه ه

اعلم ان هذا الاقليم كان يعرف قديماً بالاهواز وسبع كورها والآن ه قد تعطلت بعض تلك الكور واختلف في بعض \* ونقص اصولنا بعض وقد قلنا ان مثل الملوك في \* علمنا مثل الصكابة في علم الشريعة \* اذا قال احدهم قولاً لم يعلم له مخالف من الصكابة عمل بقوله وكان حجة وكان عصد الدولة من اجلته ملوك زمانه لان له في الاسلام آثاراً وعجائب \* ألا ترى الى مدنه التي بناها وانهاره التي كرها والاسماء التي اخترعها والاشياء التي ابتدعها 10 وقد كان يسمى هذا الاقليم سبع الكور وتعارف الناس ه ذلك فاتبعناه \* في ذلك ان لم نجد له مخالف ه فاولها من قبل الجبال السوس ثم جندیسابور ثم تستر ثم عسكرمكرم ثم الاهواز ثم رام ثم رمز ثم الدورق هذه الاسامي تجمع الكور والقصبات وهن قليلات المدن والاقليم قريب الاطراف ه

واذا شتم العراقي صاحبہ يقول له اذهب يا Pro his omnibus C habet a خوزي وفيهم غنمة وجفوة وقلنة مروة وغفلة لا يصلحون للسفر، ولا ينتفع بهم في الحضر، مصفرين مياههم في الصيف تغلى، ودورهم من الحر تضبي (تضنى cod.)، يتكلمون كالشياطين، وظاهرة فيهم دور الفاسقين، تراعى مع تلك الاموال الكثيرة والمناجر الحسنه والصنائع الدقيقة اذا ترعرع اولادهم اشقوهم في الاسفار وعرضوهم للاخطار واشغلوهم بالنداسب يتيهون في الارض لا في علم ولا في أدب ولا حظ لهم في ذلك الا القليل اكثرهم حاكه وصادقوهم حبيبة (جيبه cod.) ورسومهم جاهلية ورؤسهم وحشة واخلاقهم قبيحة غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما وصفنا من عيوبهم فانما اردنا به البيان لا الغيبة ووضحنا ما روى عن النبي عم وحكى عن الصكابة وهذا صورته وبالله وتناقض C c) في القديم C b) Sequitur mappa (B p. 195). تعالى نستعين و C haec om. Deinde e) هذا العالم (العلم l) كمثل C d) بعض اصلها في ومدن ابتناها وانهار اجرها C g) اثار B، اشارات C f) وقد كان habet له B haec om. Addidi e) في C add. h) واسماء وضعها واشياء ابتدعها

فلما السُّوس فلنبا كورة \* من تخوم العراق وحدّ الجبال <sup>a</sup> بها مزارع ائرز والاقتصاب  
ويطبخ بها <sup>b</sup> سكر كثير، من مدنها بَصِنَا مَتَوْت بَيْرُوت، البِيدَان قَرْيَة  
الرَّمْل كَرْخَة <sup>c</sup> واما جُنْدَيْسَابُور فلنبا كورة عمرها سابهر \* بن غارس <sup>d</sup>  
واضافها الى نفسه متصلة بتخوم الجبال نزيهة <sup>e</sup> ويقال انها كانت مركز املوك  
في القديم يطبخ بها سكر كثير، من <sup>f</sup> مدنها الدِز <sup>g</sup> الرُّوناش بليود قصبين <sup>h</sup>  
اللُّور <sup>i</sup> واما تُسْتَر فلنبا كورة كثيرة الفواكه والاعناب والالتنيج، والثمار عَمْتَب  
تحمل الى الاهواز والبصرة لـ ار لها <sup>j</sup> مدينة بعد البحث وذلك \* قدّمنا  
الاحتجاج في بلبيها وذكرنا، انها يخالف اصلنا لانه لا بدّ لكل \* قصبه من مدن <sup>m</sup>  
كما انه لا بدّ لكل قائد من جند فان قيل قد نقصت ما اورثته في سرخس  
فالجواب سرخس لا تسمى كورة وهذه تسمى كورة \* والاسماء في هذا اتياب <sup>10</sup>  
للملوك <sup>n</sup> واما العَسْكَر فلنبا كورة جليلة يشقها ويحيط بها ثلاثة اتيار  
وبها <sup>o</sup> رستاق المَشْرِقَان، لها من المدن جبك <sup>p</sup> وزِيدَان <sup>q</sup> سوف الثلثاء  
حبك <sup>r</sup> ذو قرطم بَرَجَان <sup>s</sup> خان <sup>t</sup> طوى وسوق العسكر يوم الجمعة \* ثم الى

على قرية (قرية. cod.) الاقليم تتاخم (يتاخم. cod.) الجبال والعراق جميعا C <sup>a</sup>  
B <sup>e</sup>. C om. <sup>d</sup>. متوت. C om. <sup>c</sup>. B <sup>b</sup>. بـد. B <sup>b</sup>.  
الررز. Deinde B <sup>g</sup>. B hic ut supra <sup>g</sup>. ومن C <sup>f</sup>. نزيهه.  
ut quoque supra, C sine punctis. Secundum Jaqut IV, III hic locus  
est idem qui nunc Disful appellatur, antea quoque اندامش (Ist. 19v,  
coll. Defréméry, *Mém. d'hist. orient.*, I, p. 142). <sup>h</sup> B hic et supra  
وفي التي addit: والثمار. Deinde C post <sup>i</sup>. (قصبين C) بابوه قصبين  
بها C <sup>k</sup>. عمتته B <sup>k</sup>. ويجمل فواكهها الى البصرة et legit تميم النورة  
ولها B <sup>n</sup>. انه لا بد. B om. كورة من عتة من المدن C <sup>m</sup>. قلنا C <sup>l</sup>.  
ورندان C <sup>p</sup>. supra sine punctis; B <sup>p</sup>. خونك C <sup>o</sup>. خونك B <sup>o</sup>.  
Vid. Jaqut in v. et cf. Ist. 10f. In mappa Moqaddasi inter Daurak et Asek  
scribitur in B دوا، in C دبرا. <sup>q</sup> C sine punctis ut quoque seqq. Vocalis  
in B supra. <sup>r</sup> In B lectio dubia est, posset legi بَرَجَان. C sine punctis.  
آخر tanquam البرجان 131, 1 memorat (السكك) Qodama in capite stationem  
i. e. in ipso confinio, 14 stationibus a Suq al-Ahwaz, 1-statione  
ab Arradjan sitam. <sup>s</sup> C خور.

خارج سوق ست مدائن على اسمى إقليم الجمعة لكذلك يوم سوق *a* هـ واما  
 الأهواز فإن سابور لما بناها جانبين سمي احدها باسم الله عز وجل والآخر  
 باسمه ثم جمعتهما باسم واحد فسميها *d* هرمزد ارانشير \* ثم طرح اسمه وبقي  
 داراوشيره ثم سميها العرب الاهواز وفي كورة يدخل فيها ما خرب وتعطل  
 من الكور القديمة \* وفي منازر الكبرى ونهر تيرى وبلد *f* اجترنا بها في نهر  
 الرتيان فرائت بناء عجيباً وسمعت انها كانت من دجلة *g* الى نهر خوزستان  
 فقلت لقاضى الخوزية وكنت معه في المركب ما الذى دهاها قل نزل عليها  
 المبرقع لما استجنب له الزنج فجاوبوه فجعلوها كما ترى قل وكانت اجل من  
 البصرة وذكر ان الناس الى اليوم ينبشون منها اموالاً كانوا قد كنزوها واوافى  
 10 من الصفر وغير ذلك *h* والذى عرفت من مدن الاهواز نهر تيرى منازر  
 الكبرى منازر الصغرى جوزدك بيرويه سوق الاربعاء حصن مبدق بلسيان  
 شوراب *k* بندم الدورق *l* وسنة *m* جى *n* واما الدورق فانها كورة

*a*) ث. كل يوم سوق في مدينة تسمى باسم اليوم C om. et habet  
 وسمي. *c*) جمعهم C. *d*) Pro هرمزد ارانشير non dubito legendum esse  
 in quo nomine هرمزد est nomen Dei, هرمزد اردشير conditoris; cf. Jāqut  
 I, f. 11, 2, IV, 111, 6, sed explicatio auctoris hoc casu necessario falsissima  
 est. Qui Saporem conditorem appellant, nomen antiquum هرمزد سابور scri-  
 bunt (Jāqut I, f. 11, 22). Istakhrī ult. هرمز شهر, Jāqut in v. هرمشير, et I,  
 f. 11, 16. هرمز مشير. In explicatione auctoris nomen Dei دارا est, cf. Vullers  
 in v. *e*) C om. et habet الكورة. *f*) In mappa C adscri-  
 bitur ad ripam laevam canalīs الرتيان versus Tigridem بلدان خربها المبرقع  
 Urbe الخوزية in altera ripa iacet. *g*) B ut saepissime oodd. الدجلة. *h*) Haec  
 omnia in C desiderantur. Deinde habet: مثل نهر تيرى ومنازر الكبرى وهما  
 B supra quoque جوزدك. *i*) B h. l. sine punctis. *k*) B et C h. l. شوراب, supra B سوراب; vid. Jāqut in v. Pro بندم  
 in itineralio infra بندم exstat. *l*) B hic et supra et mappa C sine articulo.  
 Infra nomen scribitur a B الدورق, a C الدوبق, sed lectio constat coll. supra  
 p. 17, 16: الدورق كورة ومدينة وقريه بخوزستان. *m*) Supra p. 17, 1 B سنة. Pro  
 آزر آجم i. e. آزر اجم C habet جى. Supra quoque collocatur in B.

تتأخم العراق على القننة <sup>a</sup> من مدنها آزر <sup>b</sup> آجم بخسلان <sup>c</sup> الدز اندبار <sup>d</sup>  
ميراقبان <sup>e</sup> ميراثيان <sup>f</sup> واما رامهرمز فلها كورة تتأخم فارس نزيهة عمرة الجبال  
كثيرة النخيل والزيتون ولحبوب لا حظ لها في السهل الا اليسير ولا مزارع  
فيها لقصب السكر <sup>g</sup> ولا يبلغ اليها انهار الاقليم ولهم نهر على حدة <sup>h</sup> من  
مدنها سنبل <sup>i</sup> ايذج <sup>j</sup> تيرم <sup>k</sup> بلزنك <sup>l</sup> لان غروة <sup>m</sup> بلنج <sup>n</sup> كوزوك <sup>o</sup> كلهن <sup>p</sup> جليلات <sup>q</sup>  
جبلديات <sup>r</sup>

السوس قصبة عمرة طيبة ولهم في الخير رغبة بها اسواق بيهة واخبار حسنة  
ومياه جارية تدوير <sup>\*</sup> في البلد الارحية ولهاء <sup>\*</sup> حملات جيدة وحلاوات رخيصة  
وضيلع نزيهة ونعم كثيرة <sup>\*</sup> وسواد حسن وقصب عجب وعلم وقرآن وحديث  
وادب وسنة وجماعة وجامع سوى <sup>\*</sup> على اساطين مدورة <sup>\*</sup> غير انهم حنابلة <sup>m</sup> وفي <sup>10</sup>  
الصيف غير طيبة <sup>\*</sup> ثم ترى دور الزنك عند ابواب الجامع ظاهرة ثم لا ترى  
لقرائنهم ولا لمشايخهم هيبة ولا لمدكرتهم قيمة ولا حسنة ويقطعون اوقانهم  
بالرقص واكثرهم حبيبة <sup>n</sup> والمدينة خربة والناس يسكنون الرطب وقد كانت  
حصينة على نشرة عجيبة الا ان جيوش عمر حاربوه حربا عظيما فهدموها  
وقبر دانيال في نهر خلف المدينة وعلى حافة النهر قبالة القبر مساجد حسن <sup>16</sup>

a) B et C القرية. Cf. supra p. ٤٥ ann. a. b) B ارز hic et supra, C om.  
sed inserit infra; vid. Jazut I, ٩١. Deinde B آجم. Cf. p. ٤٩m. C آزم ut  
vulgo scribitur, et habet B supra. c) B h. l. وکسلان, supra بخسلان, C  
دکسلان. Deinde B الدن, ut quoque supra. Probe distinguendum hoc op-  
pidum ab eo اندز quod in provincia Djondaisabur iacet. d) B om. Supra  
B sine punctis. Deinde in C sequitur ازرجی, ut supra p. ٥٢. e) B ميراقبان,  
C ميراقبان, infra B et C ميراثيان; supra B ميراثيان. f) C السكر. g) B h. l. بنرم, supra تنرم. h) B et C h. l. عروه (supra B عدوه). Deinde  
B كوزوك, C كوروك. i) Infra C كوروك. j) B كوزوك, C كوروك. k) B كوزوك, C كوروك.

k) C عدة ارجية بها وبها C

l) Pro his C habet: اهل جماعة وسنة.

m) C addit حبيبة i. e. حبيبة et habet deinde وفي. n) B حبيبة.

والتقبر لا يدري أنما ينزل في الماء وله قنطرة *a* ٥ وبصنا صغيرة غير أنها عمرة  
رجائهم ونسأولهم ينساجون الانماط \* ويغزلون الصوف *b* ولهم نهر يسمونه دجلة  
فيه سبعة ارحية في السفن والجامع حسن، على باب المدينة \* من نحو النهر *d*  
والنهر منها على رمية سلم \* وعليها حصنان محكمان مصلّى العيد بينهما *f* ٥  
*e* ويبروت *g* كبيرة بها *h* نخل كثير يسمونها البصرة الصغرى، ويقال: أنها كانت  
قنطرة كورة \* في القديم *i* ورايتها من البعد، وأنا سائر من البذان اريد بصنا ٥  
وصخرة *m* عمرة طيبة صغيرة سوقها يوم الاحد شربهم *n* من نهر وعليها حصن  
ولها بساتين، وسائر المدن \* نزهات عمرات والاقليم كله انهار تجري *o* ٥  
جنديسابور كانت قنطرة عمرة جلييلة وبلدة قديمة وكانت مصر الاقليم  
١٠ \* والآن قد اختلت وغلب *p* عليها الاكراد، وظهر فيها للجر والفساد، غير  
انها كثيرة السكر وسمعتهم يذكرون ان عمّة سكر خراسان والجلال منها *q* وم  
اهل سنة ولهم نهران وطرز كثيرة وضياح جلييلة ومزارع الارزاق والرخص

ثم لا ترى لمشايجهم هيبنة ولا لمذكرتهم حقيقة دور الزناء بقرب: *a* C pro his  
الجامع طاهرة واوقاتهم يقطعونها بالرقص والطيبة والناس اليوم يسكنون الرقص  
وقد خربت المدينة لان عليها نزلت جيوش عمر حين فتحو الاقليم فحربوا  
المدينة وقد كانت حصينة وسكن الناس الرقص وقبر دانيال خلف المدينة  
من الوجه الآخر في وسط النهر وعلى حافة النهر هذا القبر مسجدا حسن  
نصيبين *b* Cf. Jaqut I, ٦٩, 4. Apud Masudi II, p. 186 pro  
reponendum videtur ببنى، ut ib. منوت pro منوت. *c* B om. *d* C haec  
ومصلّى العيد في البلد بين *f* C om. *e* G om. على باب المدينة  
بيرون *g* Jaqut, qui locum seq. transcribit (I, ٧٩), habet. الحصنين.  
*h* C om.; Jaqut add. حتى انهم. *i* C om. يقولون. *k* C om.; Jaqut  
غامه (غائبة) *i. e.* في النخيل: Jaqut om. C addit: من البعيد *l* C قديما  
ceteris omissis ad بصنا. Pro المذار Jaqut البذان *m* Vid. Ist. ٨٢. In sola  
mappa C كرجه scribitur, ceterum ubique ut recepi. Nomen dedit fluvio qui  
hodie appellatur Kercha. *n* C وشربهم. *o* C نزيهات. *p* يحمل من عندهم *q* C ومركز السلطان وفي الان مختلة قد غلب *p* C

والخيرات <sup>a</sup> وبها فقهاء ومياسير <sup>b</sup> واللور على حدّ الجبال ويقال أنّها مضافة  
منها الى هذا الاقليم وبها طُرزٌ كثيرةٌ غير ان سكرها ليس بالجيّد، \* ولم  
ادخل بقية المدن <sup>c</sup>

تُسْتَر \* ليس بالاقليم. اطيب ولا احسن ولا اجل من هذه يدور حولها  
النهر ويحدف بها البساتين والنخل <sup>d</sup> معدن كل حانق في عمل الديبلج <sup>e</sup>  
والقطن قد جمعت \* الاضداد، وفقت البلاد، واشتهرت في العباد، وفي التي  
قيل انها جنة ترها للنازير ولا تسأل عن الفواكه والخيرات <sup>g</sup> ولقد استطبّتها  
واستحسنّتها ترى اسواقاً سويّة وخصائص كثيرة يرحل اليها من المشرق  
والمغرب ولم مياه باردة تجري تحت الارض الا ان جامعهم لطيف ولور  
عندهم شديد وجسوم طويل وليس غيره طريف وكثيراً ما يضلّ في <sup>10</sup>  
اسواقها الغريب وبالجانب الآخر عمارة يسيرة ومقابر وسط البلد والجامع  
وسط الاسواق في البرازين وعلى باب البلد \* سوق بز آخر <sup>h</sup> وعند الجسر  
موضع نزيه به القصارون ومن اراد ركوب السفينة الى العسكر احتلج ان  
يمشي نحو فرسخ ولها قرى يا لك من قرى بلا منابر <sup>i</sup>  
العسكر كان للحجاج بن يوسف غلام اسمه مكرم نزل بعسكره <sup>j</sup> هذا الموضع <sup>15</sup>  
فلستطابه واحاش الناس اليه وعمر <sup>m</sup> فسمى عسكر مكرم وفي قصبة لا يرى

كثير <sup>c</sup> Deinde B طرف. <sup>b</sup> ومياسين C. <sup>a</sup> ورخص وخيرات C.  
والنخل C <sup>f</sup>. قصبة جليلة واسعة حصينة C <sup>e</sup>. وبقية المدن عمارات C <sup>d</sup>.  
الاضداد <sup>i</sup> C pro his omnibus inde a. سوقمن آخر B <sup>h</sup>. والخيرات B <sup>g</sup>.  
بساتينها الاتزنج والرمّان الحسن والعنب والكمثرى الفاقد والرطب وفي <sup>habet</sup>:  
جنة خوزستان ومتجر فارس وخراسان وديباجها يحمل الى مصر والشام واهلها  
في نعمة ولها في الصيف ملا بارد في قنّى تحت الارض الا ان جامعهم لطيف  
وحرها شديد والعلم بها قليل والنهر عليها مثل الخندق والجسر من نحو  
جنديسابور طويل من سفن ومن ذلك الجانب عمارة قليلة والجامع وسط  
البلد في البرازين وعلى باب البلد سوق بز ايضا ويحيط بها قرى جليلة  
في. <sup>k</sup> C addit. بلا منابر.

وسمى C <sup>m</sup> Deinde B وعمر. <sup>d</sup> C om.

\* بلاعاجم انظف منها *a* ثمر طيب بهي<sup>١</sup> الاسواق كثير للخيرة رخيص للؤلؤ  
حسن الاختيار ولهم خصائص وبه متاجر ولهم *e* عقلاء فهاء واكثرهم علماء \* ترام  
يدرسون في المسجد الى ضاحي *d* غير انهم قد بقصوا انفسهم الى الناس بعلم  
الكلام، وخالفوا بالاعتزال جميع الاسلام، \* حتى نهمهم المذكرون والعوام،  
*e* وبها *f* علّة دواها الاتم، وكرودا *g* تقتل بالسمام، فليس للغريب بها *h* مقام،  
دخلتها صلاة الغداة وخرجت منها *h* المغرب وفي جانبان اعربها الذي يلي  
العراق وبه الجامع ومعظم الاسواق وبين الجانبين جسران من سفن *i*، وسائر  
المدن على انهار وبهم *m* طرز كثيرة بخاصية *n* المشرقان وما يدريك ما  
المشرقان، \* والاصوب ان تكون خان طوف من مدن الاهواز *o*

10 الآقواز هو مصر الاقليم صيف منتن نديم *p*، لا دين ولا لهم اصل كريم،  
ولا فقيه امام ولا مذكر حكيم، ولا وقت طيب ولا قلب سليم، الغريب  
به *q* في حيرة سقيم، ولا عيش هنيء، \* فيه ايضا *r* للمقيم، بق وبراعيث  
وكرب عظيم، في الليل دبس *r* وفي النهار جر السموم، ابدا يرقبون الشمال  
ويخافون، الجنوب عقارب وحيات واذ *s* حميم، وقوم سوء في شر مصر وضيق  
15 وشوم، *t* يجبي *u* اليه الفواكه من مكان سحيق، ومن البعد يجلب اليه  
الدقيق، *u* ثر *v* سواد يابس، وجبل علبس، وسوق طفس *w*، وتراب سبخ  
\* ليس لقارئ طيبه، ولا لجامع حرمه *w*، ولا لبلد رئيس، ولا لفقيههم

c) C بهي كثير الاسواق والخير d) C في الاعجام بلد انظف منه C  
وكرودا C، وكروذا B g) وبهم C f) ونمهم بذلك C e) C om. اقوام  
d) C Pro B et C بالسمام h) به B a) ودخلتها C i) B om. السفن  
o) In hac provincia collocatur supra p. وبها C m) النهم  
sed بيس C، دبس B r) ايضا فيه C q) نديم B p) C haec om.  
secundum collationem huius capituli quam Belin fecit Constantinopoli in usum  
Barbier de Meynard, quamque hic amice mecum communicavit, ut recepi.  
Deinde pro النهار C habet اليوم s) C تجي. t) C om. ثر u)  
v) B سنخ; of. Ist. ٩, 4 a. f. et locum Jaquti ibi laudatum, ann. n. w) C  
لا لجامع حرمه ولا لقارئ طيبه

مجلس « اهل مباراة وتعصب ، \* ومباراة وتقلب » ترى اهل البلد حريين ، وفي  
الصكابة فريقيين <sup>a</sup> ألا انه خزانة البصرة ومطرح <sup>b</sup> فارس واصفهان وبه قياسير  
حسنة واخباز نظيفة <sup>c</sup> وآدام وبه تجتمع الخزوز والديباج واليه تحمل البضائع  
والاموال وهو مغوثة وفرجة للتجار ، \* ومنهل علمر لكذ مارة ، واسمه كبير في  
الاقليم والامصار « شتاؤه طيب والخريف لولا الدباب ، والربيع ايضاً لولا <sup>d</sup>  
براغيث كالذباب ، \* وهو مع <sup>e</sup> ذلك رفق بالضعيف <sup>g</sup> في الثياب » يكون مثل <sup>h</sup>  
الرملة ذو جانبين ألا ان الجامع ومعظم الاسواق في الجانب الفارسي  
والجانب العراقي جزيرة خلفها \* عود النهر على ما ذكرنا من فسطاط مصر  
بينهما قنطرة هندوان من الآجر عليها مسجد يشرف على النهر حسن \* وقد  
كان <sup>i</sup> عضد الدولة \* هدمها وبنها مع المسجد بناء عجيبياً لتضاف اليه <sup>10</sup>  
فأبى الناس ان يسموها ألا قنطرة هندوان <sup>l</sup> وعلى هذا النهر دواليب عدة  
يديرها الماء تسمى النواعير ثم يجرى <sup>m</sup> الماء في قنطرة متعالية الى حياض  
في البلد وبعض يجرى الى البساتين ويمد العود من خلف الجزيرة نحو  
صبيحة الى \* شاندروان قد بنى من الصخر عجيب يتبخر الماء عنده <sup>n</sup> وتم قوارات  
وعجائب والشاندروان <sup>o</sup> يرد الماء ويفرقه ثلاثة اناهار تمتد الى ضياعهم <sup>15</sup>  
وتسقى مزارعهم وهم يقولون لولا الشاندروان ما عمرت الاهواز \* ولا انتفع بلهارها  
وفي الشاندروان ابواب تفتح اذا كثر الماء لولاها لغرفت الاهواز وتسمع للماء  
المنحدر صوتاً يمنع من النوم <sup>p</sup> اكثر السنة وزيادته \* تكون في الشتاء لانه من  
الامطار لا من الثلوج <sup>q</sup> ونهر المشرق يشق في اسفل البلد ألا انه يجف <sup>r</sup>  
عنه السنة \* ويتبخر الماء <sup>s</sup> بموضع يسمونه الدورق ، والاهواز بهذه الانهار <sup>20</sup>

a) C pro his: تراهم في الصكابة فريقيان واهل البلد حزبان. b) C et B a  
prima manu - خزانة inverso ordine. c) C نظاف. d) C وهم. e) C  
om. f) C ومع. g) B الضعيف. h) C نحو من. i) C العود. k) C بناء.  
l) C haec om. m) B et C تجرى. n) C pro his: موضع يسمونه الشاندروان  
وهو حائط قد بنى من الحجارة فيتبخر الماء عنده قوارات عجيبة واعمال غريبة  
يكون من (الماء) المطر في الشتاء C q. الماء B p. ويسقى زروعهم et يمد C o.  
وينمحر الماء C s. بخف B et C r. لا من الثلج. Cf. Ist. 1., 1 et 2.  
Vid. supra ad p. ٤١١. (يسمى) الدوبق C ، والدوبق B t.

نَيِّبَة والسفن تذهب وتجيء وتعبّر *a* مثل بغداد ويفترق الانهار في اعلى البلد وتجتمع بسفله في موضع يقال له كارشنان *b* ومن ثمَّ تركب السفن الى البصرة ولهم نواحين على الماء *c* عجيبه *d* \* وسوقُ الاربعاء على شعبة من *d* هذا النهر ذات جانبيين بينهما قنطرة من خشب تجرى تحتها السفن والجانب العراقيُّ اعمر وفيه الجامع *e* وحِصْنٌ مهْدَقٌ عمرة بها \* تجتمع انهار الاقليم كلها ثم تغيب الى البحر وبها *f* حصن بناه مهديٌّ وهي ثغر لقربها من البحر وهناك *g* رباطات وعباد الجامع على الشطِّ وبها مجتمع *h* الطرق، وسائر المدن على انهار لها جزر ومدٌ وبها *i* نخيل ومزارع \* واعمر سواد الاهواز نحو سوق الاربعاء وما يدخل في ذلك الصقع *j*

10 الدَّورَق قصبة عمرة منطرفة من نحو العراق على نهر ذات *m* رستاق واسع وسوق كبير وخصائص وخيرات حسنة الوضع ومعدن الخيش وهي اصغر من السوس وسوقها *n* متشعب والجامع على طرفه شربل من النهر \* واليها يقصد حاجلج *o* فارس وكerman *p* ميراثيان ذات جانبيين ولها اسواق عمرة في كل جانب جامع *q* *r* ميراثيان لها رستاق واسع على نهر يحمل اليه المذ 15 والجزر وبه *s* قرى كثيرة واعمال نفيسة *t* \* وجبى عمل واسع ذو قرى عمرة وانهار ونخيل *u* ومنها كان ابو علي راس المعتزلة *v* ومن اناس من جعل عبادان من \* هذه الكورة واتما *w* هي من العراق \* فان قيل انما جعلناها من هذا الاقليم لاتفاقهم في اللسان ولان لها نظائر في هذا الاقليم في القافية ألا ترى انك تقول عبادان مثل ما تقول بلسيان ميراثيان انبذان فتاجوب

- النهر *c* . كان شنان *b* . بغداد *C* semper habet *C* om. *a* . يجتمع الانهار من الاقليم كله *C* . يعبر *C* . سوق الاربعاء على بعض *C* *d* . ذوات *C* *k* . وبقية *C* *i* . مجمع *C* *h* . وثر *C* *g* . والماء ثم ينبخر بها . وهي فرصة لحالج *C* *o* . الجامع et mox سوقها *C* *n* . لها *C* *m* . *C* om. *l* . ومنهم من يجعلها مع ميراثيان et addit: جامع *C* om. *q* . والباسيان *C* *p* . ut quoque infra B; vid. *B* et *C* وميراثيان *r* . من مدن الاهواز وهذا اصح *C* *t* . جبى *i. e.* حتى *C* h. l. inserit *s* . مدينة *C* addit supra p. f. v. *C* *u* . خوزستان هذا خطأ انما *C* *u* . يجعل

اما اتفانم في اللسان فليس بحاجة لان سواد البصرة كلهم عجم واما موافقتها هذه المدائن في آخر اسمائها فان لها ايضا نظائر من مدن البصرة في هذا المعنى مثل بدران ومان و شق عثمان، فان قيل ما قلناه اولاً لان هنا ترجيحاً ليس معكم وذلك انها توافق الاقليم ايضا في هذه العلة ألا ترى أنك تقول خوزستان فلجواب يجب ان تجرى العلة في جميع المعلولات وتعم سائر النظائر فنقول ان شامان وسليمانان ايضا من خوزستان، فان ارتكبت ذلك قيل له فما تنكر على قائل يقول ان عبّادان من جزيرة العرب لان لها نظائر فيها وفي عمان نجران سمران <sup>b</sup> فلذا لم يجر ان نجعلها من الجزيرة من اجل هذه العلة علمت انها لا تشبه بدليس لما قسناها على تفليس لاننا لم نجد بأقرب موضعاً على هذه القافية وجدنا بالرحاب عدّة من مدن وقرى <sup>c</sup> 10  
رام هُرمز قصبة كبيرة بها اسواق علمرة وخيرات كثيرة وجامع بهي عند اسواق في غاية الحسن بناها عضد الدولة ما رايت اعجب منها نظيفة طريفة قد زوّقت وبربقت وبلطت <sup>d</sup> وظللت وجعل عليها دروب تغلق في كل ليلة يسكنها البزازون والعطارون والحصارون وفي سوق البرّ قياسير حسنة شربهم من \* نهر وآبار والنهر بالنوب <sup>e</sup> وقد حفت بها النخيل والبساتين وبها 15  
دار كتب \* كالتي بالبصرة والداران جميعاً اتخذها ابن سوار وفيهما اجراء على من قصدهما ولزم القراءة والنسخ الا ان خزنة البصرة اكبر واعمر واكثر كتباً وفي هذه ابداً شيخ يدرس عليه الكلام على مذاهب المعتزلة <sup>f</sup> ومصلى العيد على طرف البلد بين الدور وهو بلد نفيس الا انهم يحتاجون في ليالى الصيف الى الكلل مع كثرة البق وقد حفت اطرافها وغلب السلطان 20  
على ضياعها، ودخلت على رئيسها <sup>g</sup> الى الحسن بن زكرياء وقد كان \* سكن

a) Fortasse B رويان. b) Fortasse legendum est سمدان. c) In C haec omnia, inde a قبل، desunt. d) B وبلطت et deinde B et C وطالت. e) سكنها C. f) C بالنوبة. g) C pro his: راتب لمن (واجراً). h) C et ولم. i) C نفيس. j) B om.

فلسطين مدّة مديدة<sup>a</sup> فقال لقد ندمتُ على مفارقة تلك الديار ورجوعي  
إلى بلدة لا أرى به قرّة عيني<sup>e</sup> \* وإذا به يتوسّل ويجتهد أن يُعطى من  
ضياحه التي أخذت منه مقدار قوت فلا يُعطى<sup>d</sup>، ثمّ الطرق إليها صعبة  
والعرب بها محيطة وترى طباعاً رديّةً ورؤساء وحشيّة<sup>e</sup> ولا يدج في أجل  
مدن الكورة وسلطانها يقوم بنفسه تكون مثل أسداوان وسط الجبال يقع بها  
ثلج كثير<sup>f</sup> \* يحمل إلى الأهواز والنواحي<sup>g</sup> وشربهم من عين شعب سليمان  
ومزارعهم على الأمطار ولمّا آخر كثيرة البطيخ والخيرات وهي في هودة<sup>h</sup> \*  
وكوروك جبلية أيضاً لا ينقطع منها العنب، كثيرة البنفسج والريحان طيبة<sup>i</sup> \*  
وغرة<sup>j</sup> من المذكورات على ما ذكرنا من العجرات<sup>k</sup> \* ولأن جبلية أيضاً<sup>m</sup> وكلّ  
10 مدن هذه الكورة من هذا \* الجانب الواحد وسائر الوجه<sup>n</sup> بوان<sup>o</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حارّ مياهه معتدلة ألا ماء جنديسابور \* فانه مع صحته خشن<sup>p</sup>  
وهواء السوس غير صحيح وكلّما قرب من \* دجلة بغداد<sup>q</sup> فهو اصحّ وبه تخل  
كثير وليس به جبل شاهق ولا رمل دهش<sup>r</sup> إلا بين البذان<sup>s</sup> ونهر تيري ولا  
15 يقع به ثلج \* ولا يتجلّد الماء إلا بسواد<sup>t</sup> رام فرمز \* وبشق أكثر النهار<sup>u</sup>  
يجرى في جميعها السفن، قليل<sup>v</sup> النصارى \* غير كثير اليهود والمجوس<sup>w</sup> وبه  
مذكرون لهم جلبة<sup>x</sup> وادنى صيت وبه متقربون<sup>y</sup> إلا الأهواز ورباطات وتصوف<sup>z</sup>

- a) C om. d) عين C. e) بلدى C. b) جاور بيت المقدس مدّة C. c) وحشه C. Cf. f. f. a. Deinde B et C وايدج. f) كبير C. g) C om. et habet شربهم sine و. h) هوة B. Jaqut I, ٤١٦, 5 ubi hic locus legitur, هوة. i) العجرات B. j) وعدوة B. k) العيث B. l) وكوروك C، وكوروك Deinde B. m) B om. n) الوجه ومن سائر C. o) مياته C. p) خشونة C. q) فان فيه — C pro his: u) الا بجبال C. d) دهش B. r) الدجلة C. s) جبلية B. t) ب. C add. u) ويجرى في جميع انهاره Deinde. v) وليس فيه بحيرة. w) C om. وتصرف B. x) متقربون C، متقربون B. y) الا الأهواز. z) post quae verba in B exstat. لا العسكر

ألا العسكر، وقبلتهم غير صحيحة خاصة بصنا<sup>a</sup> \* ولما عُدْتُ منه إلى البصرة  
 قُلْتُ لِي أَصْدَقُ لِي يَمَزُحُونَ أَعِدِ الصَّلَواتِ الَّتِي صَلَّيْتُهَا خَوْزِستان، فَانْهَمَ يَصَلُّونَنَا  
 إِلَى غَيْرِ الْقِبْلَةِ ٥ \* وَمَذَاهِبُهُمْ مُخْتَلِفَةٌ هُوَ أَكْثَرُ الْأَقْلِيمِ مَعْتَزِلَةٌ أَمَّا الْعَسْكَرُ  
 فَكُلُّهُمْ وَكَثَرُ أَهْلِ الْأَهْوَازِ وَرَامُ هَرَمَزٍ وَالْدَوْرَقِ وَبَعْضُ أَهْلِ جَنْدِيسَابُورِ وَأَمَّا السُّوسُ  
 وَاجْنَادُهَا فَخَنَابِلَةٌ وَحُبِّيَّةٌ وَنَصَفُ الْأَهْوَازِ شِيعَةٌ وَبِهِ أَصْحَابُ ابْنِ حَنِيفَةَ كَثِيرٌ ٥  
 وَلَهُمْ فُقَهَاءٌ وَائِمَّةٌ وَكِبَرَاءٌ وَبِالْأَهْوَازِ مَالِكِيُّونَ، وَلَمَّا دَخَلْتُ السُّوسَ قَصَدْتُ لِلْجَامِعِ  
 فِي طَلَبِ شَيْخٍ أَسْمَعَ مِنْهُ شَيْئًا مِنَ الْحَدِيثِ وَعَلَى جَبَّةٍ صَوْفٍ قَبْرِصِيَّةٍ وَفَوَلَتُهُ  
 بِصَرْيَةٍ فَدَفَعْتُ إِلَى مَجْلِسِ الصُّوفِيَّةِ فَلَمَّا قَرَبْتُ مِنْهُمْ لَمْ يَشْكُوا إِلَّا وَأَنَا صَوْفِيٌّ  
 فَتَلَقَّوْنِي بِالْتَّرَحُّيبِ وَالتَّحَنُّنِ وَاجْلَسُونِي فِيمَا بَيْنَهُمْ وَجَعَلُوا يَسْأَلُونَنِي لَمْ يَعْشَوْا  
 رَجُلًا فَلَقْتُ بِطَعَامٍ فَجَعَلْتُ أَنْقَبِصُ عَنِ الْأَكْلِ وَمَا كُنْتُ صَحْبْتُ هَذِهِ الطَّائِفَةِ 10  
 قَبْلَ ذَلِكَ فَجَعَلُوا يَتَعَجَّبُونَ مِنْ أَنْقَبَاضِي وَعَدَوِي عَنْ رِسُومِهِمْ وَقَدْ كُنْتُ أُحِبُّ  
 أَنْ أَخَالَطَ هَذِهِ الطَّائِفَةَ وَأَعْرِفَ طَرِيقَتَهُمْ وَأَعْلَمَ حَقَائِقَهُمْ فَقُلْتُ فِي  
 نَفْسِي هَذَا وَقَتَكَ هَذَا مَوْضِعُ أَنْتَ بِهِ مَجْهُولٌ فَلَنْبَسْتُ إِلَيْهِمْ فَكَشَعْتُ ثَوْبَ  
 الْحِيَاءِ عَنْ وَجْهِ فَمَرَّةً كُنْتُ أَرَأْسَهُمْ وَكَرَّةً أَرْعَفَ مَعَهُمْ وَتَارَةً أَقْرَأُ لَهُمُ الْقَصَائِدَ  
 وَأَخْرَجَ مَعَهُمْ إِلَى الرِّبَاطَاتِ وَأَذْهَبَ إِلَى الدَّعَوَاتِ حَتَّى وَاللَّهِ حَلَلْتُ مِنْ قُلُوبِهِمْ 15  
 وَقُلُوبُ أَهْلِ الْبَلَدِ بِحَيْثُ لَا غَايَةَ وَوَقَعَ لِي بِهَا اسْمٌ وَقَصْدِي الزُّوَارُ وَحُمِلْتُ  
 إِلَى الثِّيَابِ وَالضَّرَرِ وَكُنْتُ آخِذُهُ وَأَدْفَعُهُ إِلَيْهِمْ بِرُمَّتِهِ فِي الْوَقْتِ لَأَتَى كُنْتُ  
 غَنِيًّا فِي وَسْطَى نَفَقَةٍ وَافِرَةً وَأَنَا كُلَّ يَوْمٍ فِي دَعْوَةٍ وَأَتَى دَعْوَةً وَكَانُوا يَظُنُّونَ أَنِّي  
 أَفْعَلُهُ زَهْدًا وَجَعَلَ النَّاسُ يَتَمَسَّحُونَ بِي وَيُذَيِّعُونَ خَبْرِي وَيَقُولُونَ لَمْ نَرِ فَقِيرًا  
 قَطُّ أَفْضَلَ مِنْ هَذَا حَتَّى إِذَا وَقَفْتُ عَلَى سِرَائِرِهِمْ وَعَرَفْتُ مَا أَرَدْتُ مِنْهُمْ 20  
 هَرَبْتُ مِنْهُمْ فِي سَجَاةٍ لَيْلَةٍ فَاصْبَحْتُ وَقَدْ قَطَعْتُ أَرْضًا فَبَيْنَا أَنَا يَوْمًا بِالْبَصْرَةِ  
 وَعَلَى ثَوْبِي وَغَلَامٌ يَتَّبَعُنِي إِذَا رَأَى رَجُلًا مِنْهُمْ فَوْقَ يَنْظُرُ إِلَيَّ شَبَهَ الْمُتَعَجَّبِ  
 فَجَزْتُ عَلَيْهِ شَبَهَ الْمُنْكَرِ ٥

مذاهبهم فيه مختلفة: a) C pro his. b) C haec om. c) C بحاصه بيضا.

أما أهل السوس فخانابلة حببية ونصف الأهواز شيعة وأهل العسكر معتزلة وأهل  
 جنديسابور وتستر أصحاب ابني حنيفة والشافعي وبرام هرمز من كل نون  
 ورسومهم omnia om. ad.

ورسومهم لا \* يتطلّس إلا وجبه أكثرها اريدية مربعة والعوام<sup>a</sup> بللناديل والفوط  
ولهم لباقة واذا صلّى الامام الغداة بجوامعهم اجتمع عليه الناس فخنم بهم  
وما \* وكذلك بشيراز<sup>b</sup> والخطباء<sup>c</sup> به<sup>d</sup> يلبسون الاقبية والمناطق \* على رسم العراق<sup>e</sup>  
ولا يهلّون بعد الجمعة<sup>f</sup> ويلتفت للخطيب يميناً وشمالاً ويصاحّون<sup>g</sup> بالدله  
خلف الصلوات \* على رسم الشام ومصر<sup>h</sup> ويدخلون للمامات بلا مياز  
ويكثر<sup>i</sup>ون خبز الارز وركوب البقر \* ووضع حجاب الماء<sup>j</sup> في الشوارع والطرق \* بين  
الاجناد على كل فسخ وربما حمل اليها الماء من بُعد<sup>k</sup> ورسومهم قريبة من  
رسوم العراق<sup>l</sup> يختارون ما كبر من الفصوص وجلّ من اللؤلؤ ولا يرى في  
الاسلام<sup>m</sup> اصمّ<sup>n</sup> من موازين العسكر<sup>o</sup> في الكوفة<sup>p</sup>

10 والتجارات به مفيدة لأن<sup>q</sup> كل سكر تراه بلدان<sup>r</sup> الاعاجم والعراق واليمن  
فمن قمّ<sup>s</sup> يحتمل ويرتفع من تستر<sup>t</sup> الديقاج الحسن<sup>u</sup> والانماط \* وثياب مروية  
حسنة وفواكه كثيرة ومن السوس السكر الكثير وبز<sup>v</sup> والخرز<sup>w</sup> ومن العسكر مقانع  
القرّ<sup>x</sup> تحمل الى بغداد وبز<sup>y</sup> جيد \* له بقا<sup>z</sup> وثياب القنب والمناديل<sup>aa</sup> وغير  
ذلك ممّا يرتفق به اهل الاهواز وستور<sup>ab</sup> بصنّاء<sup>ac</sup> \* وانماط قرقوب<sup>ad</sup> معروفة وتعمل  
15 بنواحي واسط ستور<sup>ae</sup> يكتب عليها ممّا عمل ببصنّاء<sup>af</sup> وتخرج خروجها وليست  
مثليها ويعمل<sup>ag</sup> بالاهاواز فوط من القرّ<sup>ah</sup> حسنة تلبسها النساء ويعمل بنهر تيرى  
أزر<sup>ai</sup> كبار \* ولهم خصائص ليس مثل مرى جنديسابور وحلواه<sup>aj</sup> الاقليم<sup>ak</sup> وخرّ<sup>al</sup>  
السوس غير العائم لأن سكب<sup>am</sup> الكوفة لا نظير له وسكر العنب وبصنّاء<sup>an</sup> الانماط

a) C. الصلاة. b) C om. c) يتطلّسون الا الاغنياء واطساط الناس C. d) C  
والطرق post فيها الماء ويكثر<sup>sed</sup>ون وضع الجباب C. e) ويصيحون.  
في بلدان C. f) كان C. g) ولا ترى C. h) C om. et habet ويختارون.  
والبز الحسن من C. i) الخش. a. الخنش B. j) والعراق post واقور et addit  
القطن ومن السوس الخنز الذي لا نظير له ثياب لا عائم لأن سكب الكوفة  
وتخرج خروجها sed om. deinde, على عملها C add. n) ومرو B m). احسن.  
o) C h. l. insert: من القنب كثيرة (sic), بالعسكر مناديل et habet deinde:  
وبلاهاواز فوطا.

p) C add. وسكره, omissis verbis حسنة. q) B سكت.

والسنور الجيدة وبقول *a* حسنة وتستنبى *b* تستر وقصب السوس *e* ورطب نهر  
تبرى في غابة الجودة *h*

ويقع عصيات في الاهواز *d* بين المروشين *e* و *g* شبعة وبين الفضليين و *m*  
سنة \* حروب وبين *f* اهل البدان وبصنا وبين *g* اهل تستر والعسكر \* وبين  
اهل تستر والسوس عصيات *g* من اجل تبوت *h* دانيال \* عم وذلك انهم ذكروا *5*  
لما ظهر قبر دانيال عم جعل في تابوت فكان يحمل الى المواضع  
يستسقى به قالوا فتبعد التابوت عنا ثم عاد الى تستر فصبطوه فبعثنا اليهم  
عشرة من المشايخ رهائن الى وقت رده فلما حصلوه شقوا له هذا النهر وبنوا  
هذا الازج وخلوا عليه الماء وبقي اولئك الرهائن عندهم فمن ثم وقعت  
بيننا هذه العصيات ومن اجل هذا ذهب قدر مشايخنا الى اليوم *10* *h*

ومن الاقليم في اللحم والسمك غير الاهواز اربعة ارطال ومن الخبز *k* \* مكي  
ومن الاهواز بغدادى في كل شىء *h* ونقود *m* مثل المشرق الذهب بالدوانيق  
كل دانق ثمان واربعون \* تمونة وفي الارزة *k* وكل الف درهم وزنت باصفهان  
فنهاه تنقص بتستر خمسة وعشرين *p* ثم التستريه تزيد على الاهوازية بستة  
درهم وكل مائة دينار وزنت بقزوين فتها تزيد بتستر خمسة \* واربعة دوانيق *16* *q*  
وكل مائة درهم وزنت خراسان نقصت خوزستان درهمين *r* وليس يعرفون  
القيراط *h* ومكاييلهم المكوك والكرك والمختوم والكف والقفيز فمكوك جنديسابور  
ثلاثة امناء ونصف والكرك اربعة وثمانون ومختوم الاهواز صاعان *s* وهو ثلاثة  
اكف والقفيز سبعة امناء من الحنطة وكركم الف ومائتان وخمسون منا حنطة

وخرها وحسى *f* وخيش *l*. *C* addit: *e*. *B* تستنبى. *b*. *B* ونقول. *a*  
*ceteris ad* الجودة *omissis*. الاهواز وبنهر تبرى رطب يختار على معقلى البصرة.  
حروب وحروب بين *C* *f*. الفضليين *et mox* المروسيين *O* *e*. بالاهاز *C* *d*.  
وبين اهل البدان وبصنا حروب: *inserit* دانيال *B* *om.*; *C* *om.* *g*.  
وسنجل *C* *m*. رطلين ورطل *C* *i*. الجبن *B* *k*. *C* *haec omnia om.* *e*.  
*In praeced.* *B* *et C* ثمانية *o*. *B* *et C* ارزة يسمونها تمونة *n*.  
*C* *om.* درهمان *B* *r*. (واربع *quoque* *B*) واربع دوانق *C* *q*. وعشرون  
صاعين *C* *s*. وليس — القيراط

ويكون الفاء من الشعير ٥ وليس في اقليم الاعاجم افسح من لسانهم وكثيراً ما يمزجون فارسيّتهم بالعربيّة ويقولون *b* اين كتاب وصلّا كُنّ وابن كاره قطعاً كُنّ واحسن ما تراءى يتكلمون بالفارسيّة حتّى ينتقلون الى العربيّة واذا تكلموا باحد اللسانين ظننت انهم لا يُحسنون الآخر وفي كلامهم ظنين ومدّ في ٥ آخره واذا قالوا اسمع قالوا ببخش *d* ويسمّون الكباده خييال \* ورعوس اهل رام هرمز مبلطكه *f* وليس لهم صفاء ولهم لسان لا يفهم واخبرنا ابو الحسن مطهر بن محمّد الرامّ قمرزى قال حدّثنا منصور بن محمّد قال حدّثنا اسحاق ابن احمد *g* قال حدّثنا محمّد بن خالد بن ابراهيم قال حدّثنا ابو عصمة قال حدّثنا اسماعيل بن زياد قال حدّثني مالك القطّان عن خُليد عن عمران *h* 10 المَقْبُورَى عن ابي هُرَيْرَةَ قال قال رسول الله صلعم ابغض الكلام الى الله الفارسيّة وكلام الشياطين الخوزيّة وكلام اهل النار البخاريّة *k* وكلام اهل الجنة العربيّة *l* \* وخرّج الاهواز ثلاثون الف الف درهم وكننت الفرس تقسّط *m* على جميع الاقليم خمسين الف الف درهم *n* ٥

وامّا المسافات ٥ تاخذ من السوس الى قُرْقُوب مرحلة ثم الى الطيّب مرحلة، 1٥ وتاخذ من السوس الى بصنّا بريدّين ثم الى البِدْآن *p* مثلها، وتاخذ من جُنْدَقْ سابور الى اللّور مرحلة ثم الى الدِز *q* مرحلتين ثم الى رايبكان *r* مرحلة ثم الى كُل بايكان *s* ٤٠ فرسخاً مغارة ثم الى كَرْج الى دلف مرحلة، وتاخذ من تستر الى \* قرية الرمل؛ مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة، وتاخذ من العسكر

a) B et C الف. b) B sine copula. c) B كان. Deinde C قطع. d) ? B دورس رام هرمز متلطكه B *f*. حييال et الكياد C *e*. بحسن C، بنجش C. مبلطكه C *g*. محمّد B *h*. عمر بن B *i*. B om. *k* B sine punctia, C. وتسمع بالاهواز علمون (غلون cod.) وعلان ما شيت C addit: *l*. البخاريه. دينار B *n*. Vid. Jāqut I, ٢١١, 17, Ibn Khordābeh, ٢٢, 13. m) B بسط. vid. Jāqut et Ibn Khord. In C haec omnia desunt. o) C addit فانك.

p) رأى كان C. q) الذر C. r) B sine punctis. C

s) كلبايكان C. بادكان. I. ناركان B

t) B et C tantum فربه sine الرمل quod coniecturā supplevi.

الى الحصن مرحلة ثم الى الحصن ايضاً مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ من العسكر الى تستر او الى الاهواز مرحلة مرحلة، \* وتأخذ من جنديسابور الى السوس او الى تستر مرحلة مرحلة ومن بيروت الى السوس او البندان مرحلة مرحلة a، وتأخذ من الاهواز الى شرواب بريداً ثم الى مندم b مرحلة ثم الى c قصبة الدورق مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى سوق الاربعة d مرحلة ثم الى حصن مهدق مرحلة ثم الى فم العَصْدَق مرحلة \* ثم انت في دجلة العراق d، وتأخذ من حصن مهدق الى بيان e في سبخة على الظهر مرحلة e. واعلم ان نهر الاهواز \* ودجلة يفيضان الى بحر الصين بينهما هذه السبخة وكان الناس في القديم يذهبون في النهر الى البحر ثم يعودون فيدخلون من البحر الى دجلة ثم الى الابلّة f وكانوا على خطر وفي تعب حتى 10 شقّ عضد الدولة نهراً عظيماً من \* نهر الاهواز الى نهر دجلة g طوله اربعة فراسخ والطريق h اليوم فيه e. وتأخذ من الاهواز الى آجم مرحلة ثم الى آزر مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى i الدورق مرحلة ثم الى خان مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة ثم الى قرية الرمل مرحلة ثم الى قرقوب مرحلة j ولها طريقان أخران l، وتأخذ من الاهواز الى نهر تيرى 15 مرحلة ثم الى نهر العباس m مرحلة ثم الى الخوزيّة n مرحلة ثم \* تركب الماء

ومن جنديسابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى بيروت مرحلة: C habêt: a)  
 ثم الى نهر نَبَا مرحلة ثم الى C d. C om. c) بندم 12, 4.6. supra p. b)  
 C pro his: f) في سبخة. C om. B e) دمار. B e) الأبلّة مرحلة كلها في الماء  
 ونهر بغداد يجريان الى البحر بينهما (بينهما 1). اسبخة وكان الناس يذهبون —  
 C h) (الدجلة B) النهر الى دجلة C g) فيدخلون الدجلة الى البصرة  
 B male addit k) الى الدورق مرحلة ومن الدورق C addit: i) فالتريق  
 et hanc ob causam, ut videtur, Sprenger, p. 68 itinerarium hoc falsum  
 declaravit. Intelligitur nempe hic الدورق in provincia Ahwāz, vid. supra  
 p. 4.6 et f11, 20. C inde a وتأخذ tantum habet hoc itinerarium: من  
 أخرى C. أخرى l) Sic pro اخرين. الدورق الى خان مرحلة  
 B n) الخوزية. C m) عباس

الى الابلثة *a* مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى الاسحاقية *b* مرحلة ثم الى الجسر  
المخترق مرحلة ثم الى حصن مهدق مرحلة، وتأخذ من نهر العباس الى  
عسكر الى جعفر مرحلة \* ثم تعبر الى الابلثة وهي طريق الدواب، وتأخذ  
من رام هرمز الى سنبل مرحلتين ثم الى أرجان مرحلة، وتأخذ من رام هرمز  
الى تيرم *d* مرحلة ثم الى غروة *e* مرحلة ثم الى البارز *f* بريدتين ثم الى إيذج  
مرحلة ثم الى الديز *g* مرحلة ومن *h* الدز الى الدولاب مرحلة ومن الرام الى  
الزط مرحلة، وتأخذ من رام هرمز الى مده مرحلة ثم الى جسر جهنم  
مرحلة *h*

### اقليم فارس

10 هذا اقليم ترابه معادن وجبائه مشاجر شوكة العنزروت ومن اغنامه البازهر *k*  
الموصوف، وعبونه المومباي *l* المعروف، واليه تنسب الثمانية *m* اقليم به \* نخل  
واترنج وزيتون وريباس واقصاب وعكوب، وجوز ولوز وخرنوب، وبه تعمل *n*  
الابراد والخنزوز، والبسط الصنيعة والبزوز *o*، والاكسية العاجبية والسنور وثياب  
كثان تشاكل القصب *p* وديبلج وانواع من اللؤلؤ *q* به المنازة *r* المذكورة، والقصبات  
15 المشهورة، والمدن الطيبة كفسا وشعب بوان *s*، وسابور ونوبندجان، ودارابجرد  
لليلة الشان، ولا يخفى فضل سيراف وأرجان، وباصطخر العجائب والبنيان *t*

(pro في النهر addens الاساقية *C* *h*). الى الابلثة مرحلة في الدجلة *C* *a*.  
*C* *e* B et *C* بيم. *C* *d* B sine punctis، وتعتبر *C* *c*. (الحسن habet الجسر  
Fortasse intelligitur oppidum quod p. f.v, 5. اليابي *C*، البارز *B* *f*) *f* عرو.  
Intelligitur h. l. الدز in provincia Daurak. *B* *g*. الدن *B* *g*.  
appellatur. البارزو *C* *k*. *C* *h* B. In *C* haec desunt. *i* Sic *B*. وتأخذ من *C* *h*.  
التمار اقليم *C*، ينسب اقليم الممار *B* *m*. المعروف et عيونه *C* om.  
*C* *n*. الثمانية اقليم pro الممار اقليم *B* etiam habet descriptione Shirazi  
Deinde والخنزوز *C* *o*. نخيل وزيتون واترنج وخرنوب وريباس وعكوب ويعمل به  
*C* *s*. بوزان *C* *r*. المنازة *C* *q*. وخر *C* add. *p*. واكسية عجبية وستور  
عجائب البنيان.

وقد جلت جُور على البلدان « بماورد واسباب، وشابهت سابور سغدا بضراب،  
وزادت <sup>a</sup> عليها زيتون واترنج واقصاب « فهي اشجار واثمار وانهار <sup>b</sup> ففارس  
اقليم جليل طيب كثير الخيرات، ومعدن التجارات « \* وقال لي يوماً ابو الحسن  
الموملي كيف وجدت فارس <sup>c</sup> قلت وجدتُها اشبه الاقليم بالشام لانها تجمع  
اضداد الثمار وبه جروم وسرود ومعتدلات، وجبال مشجرة عامرة وعسل <sup>d</sup>  
وزيتون وبركات « ثم ارها بعد الشام الا بفارس <sup>e</sup> الا انه معدن الجور والفساد  
كثير العقارب <sup>f</sup> وحش اللسان ثقيل الضرائب حار الاطراف بارد الصرود ورسوم <sup>g</sup>  
المajos به ظاهرة واكثر الصياع مقتطعة \* عمره فارس بن طهمورث <sup>h</sup> وهذا  
شكله ومثاله <sup>i</sup>

وقد جعلنا فارس <sup>a</sup> ست كور وثلاث نواح فاؤها من قبل خوزستان <sup>10</sup>  
ارجان ثم اردشير خرّه ثم درابجرد؛ ثم شيراز \* ثم سابور <sup>b</sup> ثم مصطخر  
واننواحي الرودان تيزيز <sup>c</sup> خسو <sup>d</sup> فلما ارجان فلها كورة جبلية سهلية  
جبلية <sup>e</sup> بحرية كثيرة النخيل والنين والزيتون والدخل والخيرات يحكى <sup>f</sup> عن  
عصا الدولة انه قال غرضي من العراق الاسم ومن ارجان <sup>g</sup> الدخل، وارجان  
كان ابن قريسياس <sup>h</sup> بن فارس غضب على ابيه <sup>i</sup> ورحل من اقور فكوت له هذه <sup>15</sup>  
الكورة واضيف اليها بعض مدن اردشير خرّه <sup>j</sup> وغيرها وان قويت <sup>k</sup> مقالة من  
جعل رام <sup>l</sup> هومز من فارس فيجوز ان تكون من المضافات وقد رنت الآن \* الى

ودخلت يوماً على: <sup>a</sup> C pro his. <sup>b</sup> فارس. <sup>c</sup> فارساً. <sup>d</sup> B. وزيدات. <sup>e</sup> B. الى  
الحسن الموملي وجرى حديث فارس فقلت ايد الله الشيخ هو اشبه  
الاقليم بالشام لانه يجمع اضداد الثمار والجروم والمصادر والمعتدلات ثم جباله  
الف) C sine. <sup>g</sup> C sine. <sup>h</sup> C sine. <sup>i</sup> C sine. <sup>j</sup> C sine. <sup>k</sup> C sine. <sup>l</sup> C sine.  
copula. <sup>g</sup> B et ut interdum عمر cum teshdid. In C haec desunt.  
Deinde C صورته. Sequitur mappa (B p. 204). <sup>h</sup> B فارساً. C om. <sup>i</sup> Sic  
fere semper B; C fere ubique دارابجرد. <sup>k</sup> C om. <sup>l</sup> B. وتيزين C. تيزين B.  
Deinde B حسوا، C حسوا. Vid. infra. <sup>m</sup> Videtur supplendum برية coll. Ist.  
١٢٨، 3. <sup>n</sup> C. ويحكي. <sup>o</sup> C h. l. الرجان. <sup>p</sup> C قريسا. <sup>q</sup> B s. p.; C الله.  
<sup>r</sup> B et C hic et saepius خرّه ut solent Arabes. <sup>s</sup> B قويت.

خوزستان، وقصبة أرجان *a* على اسمها ومن مدنها نحو البحر قوستان *b* داربان  
مهريان *c* جَنَابَة سِينِيَر *d* وفي الجبال جُومَة هِنْدَوَان *f* واما اَرْتَشِير خَرَة  
فانها كورة قديمة رسمها نمرود بن كنعان ثم عمرها من بعده سيرا ف *g* بن  
فارس اكثرها ممتد على البحر *h* شديدة الحر قليلة الثمار قصبته سيرا ف ومن  
مدنها جُور مِيَمَنْد *k* نَابَنْد *l* الصِيكَن *m* خَبَر *n* خَوْزِسْتَان الغَنْدِجَان  
كُرَان *o* سَمِيرَان زِيرِيَاذ نَاجِيَرَم نَابَنْد *p* دُون سورو *q* راس كِشَم *r* واما  
دَرَايَجَرْد فانها كورة نفيسة *s* عمرها دراجرد بن فارس وبها كان المصر في القديم  
وكان ينزلها الملوك كثيرة المعادن جلييلة لخصائص طيبة الهواء قصبته على  
اسمها ومن مدنها طَبِسْتَان *t* الكَرْدِيَان *u* كُرَم يَزْدَخَوَسْت الْمَسْكَنَات *v*

*a*) قوستان, sed infra C فوستان. *b*) الرجان. B h. l. الى حالها قصبته C. *c*) ماهريان, C ماهريان, supra B ماهريان. *d*) سيبيي, C. *e*) ut B supra. *f*) هندیجان. Ist. ۱۱۳ eandem urbem appellat. *g*) سرف. Cf. Jāqut IV, ۹۹۳. *h*) بحر الصين. *i*) Jāqut I, ۱۹۹. *j*) كثرية. *k*) مبيد, B supra مبيد, C مبيد. *l*) 14, ubi hic locus exstat, كثيرة. *m*) الصمکان, supra B et C الصيكان. *n*) داس, C داس. *o*) In B litterae ر in-  
scribitur خف. Deinde B شيران ut quoque Jāqut l. l. *p*) نامد, C ناند. *q*) سوروا. B supra نامد. Puto coniungendum esse nomen cum دُون ut significetur Nābend  
inferius. *r*) سوروا ut B supra. Infra B كشم. Cf. Ouseley, *Travels*, I, p. 162. *s*) سرية. *t*) طمستان, supra B طمستان. *u*) الكرديان. *v*) B et C الكوديان. Vid. Ist. l. v. l. Lectionem receptam com-  
mendat forma کرمان (الكرمان) quam habent codd. Istakhrī C, E, O, F et L.

شهيره اكدروا اوجين د ايك ء ولها ناحية تيريز d مدنها خياره المرزجان f  
 الماذوان \* وناحية خسو مدنها g روتنج رستاق الرستاق فرج تارم h ومن  
 المدن ذات الرساتيق لليليلة جويم؛ الى احمد الاصهبانات سنان z برك  
 ازبراه ٥ واما شيراز \* فلها لم تكن m في القديم كورة وانما كانت مدينة n  
 بناها شيراز بن فارس \* الا ان المسلمين مصروها لما فتحوا الاقليم p واستطابها  
 الملوك فنزلوها وهى في الدواوين \* الى اصطخر مضافة q غير انى قد اصفى  
 اليها مدنا كثيرة وكثرتها لان بها المصر الاعظم r والدولة لها والدواوين اليها  
 وهى كثيرة الجبال معتدلة الهواء قصبتها \* على اسماء ومدنها البيضاء  
 فسا المص كل جور؛ كازرين تشت بارين جم جوبك u

a) B شهيران C شهيرار et ambo رم. Cf. Ist. ١.١٦. Deinde C اكدروا. In  
 itinerario B et C جدروا. b) B اوجر C اوجين. c) B اندك C om. Vid.  
 Jāqut l. 1., ubi ceterae urbes inde a يزخواست desunt. Quoque scribitur  
 ومدنها et وناحيتان احديهما (sic) تيزين C تيرين B d. Ist. ١.٨ b. ايح  
 e) B خبر s. جنار C حمار. In itinerario خير appellatur. Cf. Ibn H. ١.٤ g.  
 f) Secundum Ist. ١.٨. B et C المرجان (in mappa B مبرحان C مبركان).  
 Pro المازوان apud Ist. ١.٨ male edidi الماروان secutus Jāqut. Vid. Ouseley,  
 Travels, II, p. 156 seq. g) والاخرى حسوا ومدنها C. Deinde B et C رومج.  
 Pro حسو hic ut supra حسوا in itinerario scribitur ut recepi apud  
 Ist. ١.٨ h. Nunc appellatur خسيه (Khesuieh), Ouseley, Travels, II, p. 111,  
 114, 134. h) B بارم قرج. i) B حوم C فجوم. k) B om.; C سبان et  
 in mappa سيان B supra سياد. Secutus sum Ist. ١.٧ et ١٣٢. Nomen sequens  
 scribitur in Džihān-Numa ٣٩. l) B ازبراه sed supra ut C et Ist. ١.٧.  
 In mappa C ازبه (اربه B). m) فلم يكن C. n) قرية C. o) مصرها C. واما  
 شيراز C s. فارس q. مضافة الى اصطخر C r. شيراز C s. شيراز C.  
 t) B جوم C حور. Supra iam inter urbes provinciae Ardashīr Khorra enume-  
 rata est. Deinde B et C كازرين u. حومك C B supra حوند. In B sequitur  
 و، quod omisi, non improbabile esse putans, id esse variam lectionem partis  
 posterioris nominis جوبك quod proprie جوبه pronuntiatur (cf. Jāqut II, ١٤٢).

جَمَكَان *a* كُرْد *b* بَاجَه *c* قَرَار أَبَك *d* واما سابور فلها كورة نزيهة قد  
اجتمع في البستان الواحد منها النخل والزيتون والاترنج والخرنوب واللوز  
واللوز والتين والعنب والسدر وقصب السكر والبنفسج والياسمين وترى الانهار  
جارية والثمار دانية والقرى ممتدة *f* تمشى الفراسخ تحت ظل الاشجار مثل  
*e* سغد وعلى كل فرسخ خباز ويقال قريبة من الجبال اسم قصبتها شَهْرَسْتَان  
ومن مدنها دريوز *g* كازرون *h* خَرَه التوبندجان كاريان كُنْدَرَان تَوَز زَم  
الاکراد جُنْبَد *m* حَشْت *n* واما اصطخر فلها اوسع الكور كثيرة المدن  
كبيرة الاسم عرھا اصطخر بن فارس ومن *n* مدنها هَرَآ مَيَّذَه مائين القَهْرَج  
الحيرة *p* فاروق سَرُوسْتَان *q* اُسَبَانْجَان *r* بَوَان كَرْمَان *s* شهربابَق *t* اُورْد

*a*) Nomen componendum videtur cum بحيرة جنكان, Ist. I. et ١٣٢, non cum  
urbe جَنْقَان (ib. p. ١٢). Jaqut II, ١٧٩, 3 corrupte جيكان. Vid. Ibn H. ١٨١*b*.  
Voc. sec. Ibn Bat. IV, 311. B h. l. جَمَكَان, C حَمَكَان. *b*) B h. l. كُرود.  
Infra codd. كَرْد. Male Jaqut II, ٢٥٨ كَرْد. *c*) B ويحه, C ويحه. *d*) B h. l. ابك. Fortasse est  
Jaquiti آبَك. *e*) C ولا تری الا انهارا. *f*) B صيده. Jaqut III, ٩, 4 ubi hic  
locus laudatur متصله. Idem pro الفراسخ habet ايلما. *g*) B et C h. l. دران.  
Supra B درين. *h*) B h. l. et in mappa خَرَه, C جَرَه ut B quoque supra et  
infra habet. Vid. Ist. ١١٢*c*. *i*) C h. l. کيدران ut infra B habet. Cf. Jaqut  
III, ٥, 22. *k*) Codd. semper رَم. *l*) Plenius ملغان ut infra. B  
supra جَنْبَد. *m*) B حست, supra حَشْت. *n*) B من. *o*) B ميمد, C ميمد.  
Supra B مامد. In mappa C ممد. Vid. Ist. I... Deinde B مائين, supra  
اساكان. *p*) B om. C om. فاروق. *q*) B شروسْتَان. *r*) C اساکان. *s*) In C et in B supra deest كَرْمَان. Necessarium autem  
erat hoc بَوَان distinguere a celeberrimo بَوَان in provincia Sabur, quod rectis-  
sime factum est additamento كَرْمَان, cf. Jaqut I, vol. ٣, 20. Eodem modo صاهك  
in hac provincia appellatur كَرْمَان ut distinguatur ab alio eiusdem  
nominis loco. Vid. Ibn H. ١٩٣, 8. *t*) شهربايو, C شهربانو B شهربا.  
Cf. Ist. I. ٢, 2, ubi male edidi شَهْر فَتَك. In mappa cod. Istakhrī C سَهْر نَادَك.  
Pro اُورْد quod sequitur vulgo اُرد scribunt.

النرون خُرْمَة <sup>a</sup> ده أَشْتُرْآن تَرْك نِيشَان <sup>b</sup> صاهه شَبَابَك <sup>c</sup> ٥  
 أَرْجَان قصبَة شديدة العارة كثيرة الخيرات جليلة المدن سرّية الاهل تجمع  
 الثلج <sup>d</sup> والرطب، والليمون والعنب، في معدن النين والزيتون، وبها <sup>e</sup> يعمل  
 الدبس العائق والصابون، خزانة فارس والعراق ومطرح خوزستان واصفهان  
 بها نهر غزير يشقّ البلد وجامع حسن عامر على طرف الاسواق به <sup>f</sup> منارة <sup>g</sup>  
 طويلة طريفة بنيانها حجر غير مؤلف \* وبه سوق البزازين <sup>h</sup> على عدل سوق  
 ساجستان؛ عليه ابواب تغلق كلّ ليلة وهو صفوف مصبّنة <sup>i</sup> والابواب من  
 الاربعة <sup>j</sup> جوانب يقابل بعضها بعضاً ولا <sup>m</sup> ترى احسن من سوق الخنطة بها  
 نظيفة طيبة في الشتاء قد غابت في النخيل والپساتين وآبارها <sup>n</sup> حلوة وقُل  
 ما شئت في الخيرات <sup>o</sup> والاسماك والثلج والرطب الاّ انها في الصيف جهنم <sup>10</sup>  
 ويملح <sup>p</sup> ماء النهر من وقت العنب الى وقت المطر ولا ترى النساء في بلد  
 اغن <sup>q</sup> منهنّ بهاء لها سبعة <sup>r</sup> دروب درب الاهواز درب ريشهر درب شيواز  
 درب الرصافة درب الميدان <sup>s</sup> درب الكياليين وفي من فتوح عثمان بن ابي  
 العاصي <sup>t</sup> والجامع من بناء للتحاج <sup>u</sup> وجومة صغيرة شربل من نهر اسم رستاقها  
 بلا سبور وهي \* جبلية نزيهة شبه غوطة دمشق يقال <sup>v</sup> ان سبور بن فارس <sup>15</sup>

a) B et C جمه ut quoque B supra. b) B بيشان C ; برك بيشان. c) B et C جمه ut quoque B supra. d) B بيشان C ; برك بيشان. e) B بيشان C ; برك بيشان. f) B بيشان C ; برك بيشان. g) B بيشان C ; برك بيشان. h) B بيشان C ; برك بيشان. i) B بيشان C ; برك بيشان. j) B بيشان C ; برك بيشان. k) B بيشان C ; برك بيشان. l) B بيشان C ; برك بيشان. m) B بيشان C ; برك بيشان. n) B بيشان C ; برك بيشان. o) B بيشان C ; برك بيشان. p) B بيشان C ; برك بيشان. q) B بيشان C ; برك بيشان. r) B بيشان C ; برك بيشان. s) B بيشان C ; برك بيشان. t) B بيشان C ; برك بيشان. u) B بيشان C ; برك بيشان. v) B بيشان C ; برك بيشان.

١٠. B et C جمه ut quoque B supra. ١١. B بيشان C ; برك بيشان. ١٢. B بيشان C ; برك بيشان. ١٣. B بيشان C ; برك بيشان. ١٤. B بيشان C ; برك بيشان. ١٥. B بيشان C ; برك بيشان.

١٦. B بيشان C ; برك بيشان. ١٧. B بيشان C ; برك بيشان. ١٨. B بيشان C ; برك بيشان. ١٩. B بيشان C ; برك بيشان. ٢٠. B بيشان C ; برك بيشان.

٢١. B بيشان C ; برك بيشان. ٢٢. B بيشان C ; برك بيشان. ٢٣. B بيشان C ; برك بيشان. ٢٤. B بيشان C ; برك بيشان. ٢٥. B بيشان C ; برك بيشان.

٢٦. B بيشان C ; برك بيشان. ٢٧. B بيشان C ; برك بيشان. ٢٨. B بيشان C ; برك بيشان. ٢٩. B بيشان C ; برك بيشان. ٣٠. B بيشان C ; برك بيشان.

٣١. B بيشان C ; برك بيشان. ٣٢. B بيشان C ; برك بيشان. ٣٣. B بيشان C ; برك بيشان. ٣٤. B بيشان C ; برك بيشان. ٣٥. B بيشان C ; برك بيشان.

٣٦. B بيشان C ; برك بيشان. ٣٧. B بيشان C ; برك بيشان. ٣٨. B بيشان C ; برك بيشان. ٣٩. B بيشان C ; برك بيشان. ٤٠. B بيشان C ; برك بيشان.

٤١. B بيشان C ; برك بيشان. ٤٢. B بيشان C ; برك بيشان. ٤٣. B بيشان C ; برك بيشان. ٤٤. B بيشان C ; برك بيشان. ٤٥. B بيشان C ; برك بيشان.

٤٦. B بيشان C ; برك بيشان. ٤٧. B بيشان C ; برك بيشان. ٤٨. B بيشان C ; برك بيشان. ٤٩. B بيشان C ; برك بيشان. ٥٠. B بيشان C ; برك بيشان.

٥١. B بيشان C ; برك بيشان. ٥٢. B بيشان C ; برك بيشان. ٥٣. B بيشان C ; برك بيشان. ٥٤. B بيشان C ; برك بيشان. ٥٥. B بيشان C ; برك بيشان.

٥٦. B بيشان C ; برك بيشان. ٥٧. B بيشان C ; برك بيشان. ٥٨. B بيشان C ; برك بيشان. ٥٩. B بيشان C ; برك بيشان. ٦٠. B بيشان C ; برك بيشان.

٦١. B بيشان C ; برك بيشان. ٦٢. B بيشان C ; برك بيشان. ٦٣. B بيشان C ; برك بيشان. ٦٤. B بيشان C ; برك بيشان. ٦٥. B بيشان C ; برك بيشان.

٦٦. B بيشان C ; برك بيشان. ٦٧. B بيشان C ; برك بيشان. ٦٨. B بيشان C ; برك بيشان. ٦٩. B بيشان C ; برك بيشان. ٧٠. B بيشان C ; برك بيشان.

٧١. B بيشان C ; برك بيشان. ٧٢. B بيشان C ; برك بيشان. ٧٣. B بيشان C ; برك بيشان. ٧٤. B بيشان C ; برك بيشان. ٧٥. B بيشان C ; برك بيشان.

٧٦. B بيشان C ; برك بيشان. ٧٧. B بيشان C ; برك بيشان. ٧٨. B بيشان C ; برك بيشان. ٧٩. B بيشان C ; برك بيشان. ٨٠. B بيشان C ; برك بيشان.

٨١. B بيشان C ; برك بيشان. ٨٢. B بيشان C ; برك بيشان. ٨٣. B بيشان C ; برك بيشان. ٨٤. B بيشان C ; برك بيشان. ٨٥. B بيشان C ; برك بيشان.

٨٦. B بيشان C ; برك بيشان. ٨٧. B بيشان C ; برك بيشان. ٨٨. B بيشان C ; برك بيشان. ٨٩. B بيشان C ; برك بيشان. ٩٠. B بيشان C ; برك بيشان.

٩١. B بيشان C ; برك بيشان. ٩٢. B بيشان C ; برك بيشان. ٩٣. B بيشان C ; برك بيشان. ٩٤. B بيشان C ; برك بيشان. ٩٥. B بيشان C ; برك بيشان.

٩٦. B بيشان C ; برك بيشان. ٩٧. B بيشان C ; برك بيشان. ٩٨. B بيشان C ; برك بيشان. ٩٩. B بيشان C ; برك بيشان. ١٠٠. B بيشان C ; برك بيشان.

كان يختارها على جميع البلدان التي عمرها *a* بخراسان وخوزستان وقم مات  
 وقبر *b* والديرجان *b* مدينة رستان ريشهر متوسطة رحبة *c* وبيزان *d* مدينة  
 سنبل وكانت من خوزستان في القديم *e* وهندوان *e* من نحو البكر ذات  
 جانبين \* الجامع والسوق *f* من قبل ارجان وبقيّة الدور وسوق السمك في  
 الجانب \* الآخر من نحو البكر *g* *e* وداربان *e* لها سوق عامر ورستان واسع *e*  
 وسينيز *h* على نصف فرسخ من البكر فوق مهربان *i* لها سوق طويل يدخل  
 اليها خور تجرى فيه المراكب والجامع ناه عن السوق ودار الامارة متقلبله *k*  
 كثيرة القصور *e* ومهربان على البحر والجامع على الشط *l* ولم *m* ضعيف  
 وهي فرضة الكورة وخرانة *m* البصرة عامرة جيدة الاسواق *e* وجنابة *n* ايضا على  
 10 خور اسواقها بارقة *e* والجامع وسط البلد شربلم *p* من آبار ملاحة وبرك ومنها كان  
 ابو سعيد \* وابو طاهر *q* القرمطي *e*

سيراف *h* قصبة ارضشيرخره *r* وكان اهلها حين عمارتها يفضلونها على البصرة  
 لشدة عمارتها وحسن دورها وظرف جامعها ولباقعة اسواقها ويسار اهلها وبعد  
 صيتها وكانت حينئذ دهليز الصين دون عمان ، وخرانة فارس وخراسان ، وعلى  
 15 الجملة ما رايت في الاسلام اعجب من دورها ولا احسن قد بنيت من خشب  
 السلج والاجر شاهقة تشتري الدار الواحدة *e* بغوف المائة الف درهم ثم انها  
 خفت لما ولي الديلم واتجلوا الى سواحل البحر وعمرها قصبة *i* عمان ثم جاءت  
 زلزلة سنة ٤١ او ٤٧ \* فقلقلتها وحركتها *e* سبعة ايام حتى هرب \* الناس الى  
 البحر وتهدم *e* اكثر تلك الدور وتفتطرت *u* وصارت آية لمن تأملها وعبرة \* لمن

*a*) اعمرها. *b*) Ex C. In B lacuna est. Fortasse idem est locus quem  
 Ist. ١٢١, 3 a f. appellat دارجان. *c*) رئيسم. *d*) Sic C. In B lacuna est.  
 Mox C سمبل. *e*) Ex C; in B lacuna. *f*) السوق والجامع. *g*) البحرى. *h*)  
 B وسينين. *i* e. قوستان (vid. supra p. ٤٢٢, 1), unde probabile fit  
 quaedam deesse. *j*) B مهران, C hic et mox مهران. *k*) C تقابلله. *l*) C  
 الساحل. *m*) B وجنابة. *n*) C add. بحرية. Cf. Jaqut II, ١٢٢, 3 et 4.  
*o*) C بارقه. *p*) C وشربلم. *q*) C om.; B وطاهر. *r*) ارضشيرخره. *s*) B om.  
*t*) C om. *u*) C فزلزلتها. *v*) C وهدم. *w*) C وتفتطرت.

أَتَعِظُ بِهَا هـ وَسَأَلْتُهُمْ مَا الَّذِي صَنَعْتُمْ حَتَّى رَفَعَ اللَّهُ حِلْمَهُ عَنْكُمْ قَالُوا كَثُرَ  
 فِينَا الزَّنَا، \* وَفُشَا فِينَا الرِّبَا،<sup>a</sup> قُلْتُ فَهَلْ لَعَبْتُمْ بِمَا أَرَى قَالُوا لَا  
 وَحَدَّثْتُ عَنْ نَسَائِهِمْ بِشَيْءٍ قَبِيحٍ وَرَأَيْتُ أَهْلَ فَارَسَ مَعَ كَثْرَةِ فَسْقِهِمْ، يَضْرِبُونَ  
 بِهِمُ الْأَمْثَالَ وَأَخْبَرْتُ أَنَّهُمْ قَدْ أَخَذُوا فِي الْعِبَارَةِ وَقَدْ بَدَلَتْ تَرْجَعُ إِلَى مَا كُنْتُ هـ  
 وَفِي بَابِ جَهَنَّمَ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ وَالْمَاءِ يَجْمَلُ إِلَيْهَا<sup>f</sup> مِنَ الْبُعْدِ وَلَمْ قَنَاءَ صَغِيرَةً<sup>g</sup>  
 عَذِيبَةً<sup>h</sup> وَفَوَاكِهَهُمْ قَلِيلَةً مَوْضُوعَةً بَيْنَ الْجَبَلِ وَالْبَحْرِ وَمَا حَوْلَهَا فَأَرْضُ هـ قَفَرٍ  
 بِالْقُرْبِ مِنْهَا تَخِيلَاتُ<sup>i</sup> وَزِيرْبَادُ<sup>j</sup> عَلَى رَأْسِ اللَّحْدِ مِنْ قَبْلِ كَرْمَانَ \* عَلَى الْبَحْرِ هـ  
 بِهَا قَلْعَةٌ مَا رَأَيْتُ أَحَبَّ مِنْهَا شَرْبَهُمْ مِنْ آبَارٍ ضَعِيفَةٍ \* مَا كَانَ أَحْلَى مِنْهَا  
 فَعَلِيهِ بَابُ الْخَاصِيَّةِ الْأَمِيرَةِ كَلَّمَا نَصَبَ بَيْتَهُ تَحَوَّلُوا إِلَى آخَرِ<sup>k</sup> وَنَجِيمِمْ بَحْرِيَّةً  
 أَيْضًا بِهَا جَامِعَانِ قَدْ نَقَرَ \* قَلْعَةً أَحَدُهُمَا<sup>l</sup> فِي الصَّخْرِ وَعِنْدَهُ سَوِّفٌ خَارِجُ<sup>m</sup>  
 الْبَلَدِ شَرْبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَبُوكَ<sup>n</sup> تَمَلُّ<sup>o</sup> مِنَ الْمَطَرِ<sup>p</sup> وَكَرَّكُمْ عَامِرَةٌ لِلْجَامِعِ عَلَى رَابِيعَةٍ  
 عَلَى رَأْسِ هـ السَّوِّفِ يَصْعَدُ إِلَيْهِ \* فِي دَرَجِ هـ خَشَبِ<sup>q</sup> وَكَارِيَانِ<sup>r</sup> صَغِيرَةٍ إِلَّا أَنَّ  
 رَسْتَاخَهَا عَامِرٌ وَبِهَا بَيْتٌ نَارٌ يَعْظُمُونَهُ وَيَحْمِلُونَ<sup>s</sup> نَارَهُ إِلَى الْآفَاقِ<sup>t</sup> وَرَأْسُ كِشْمِ<sup>u</sup>  
 صَغِيرَةٍ لَهَا سَوِّفٌ وَاسِعٌ لِلْجَامِعِ فِيهِ يَصْعَدُ إِلَيْهِ بِدَرَجِ<sup>v</sup> هـ وَسُورُو عَلَى رَأْسِ حَدِّ  
 كَرْمَانَ بَحْرِيَّةً صَغِيرَةً وَقَدْ بَدَلَتْ تَعْرِ<sup>w</sup> \* لِأَنَّ جَهْلَاتِ عَمَانَ إِلَيْهَا وَنَفَرَ كَرْمَانَ تَرْفَعُ<sup>x</sup>  
 مِنْهَا شَرْبَهُمْ مِنْ مَاءٍ يُقْبَلُ مِنَ الْجَبَلِ فَيَجْتَمِعُ فِي مَوْضِعٍ فَذَا انْقَطَعَ حَفَرُوا ذَلِكَ  
 الْمَوْضِعَ نَحْوَ خَمْسَةِ أَذْرَعٍ فَيَخْرُجُ عَلَيْهِمْ مَاءٌ حَلْوٌ<sup>y</sup>

a) وموعظة C. b) C haec om. sec. apogr. meum, sec. collat. Belin habet cum lectione الجها. c) فسادهم C. d) In B expunctum sequitur عليه C; لما C. e) C om. f) في C. g) Deinde C. h) عذيبته B. i) عذيبته B. j) وزيرباد B، ودرباد C. k) وحولها أرض C. l) قليلة الفواكه، omissa موضوعة. m) In his B et احلا C. n) pro نصب نصت et mox للسلطان. o) C add. p) قلع أحد الجامعين C. q) Supra in provincia Sabur collocatur. Jāqut IV, ٣٣٤ ult. seq. hunc locum transcripsit. C. B sine panetis. r) ويحمل C. s) كسم C، صغيرة et om. كشم B. t) في درج C. u) Deinde B et C وسورون. v) C pro his: جملات خراسان إليها. w) Pro B habet et بفر. Ante تحمل inserendum videtur vel talequid. x) C لم.

دارابجرد<sup>a</sup> قصبة نفيسة لها مدينة حصينة ذات بساتين ونخيل<sup>b</sup> وثلج  
 \* واضداد عذّة<sup>c</sup> حسنة الاسواق \* معتدلة الهواء<sup>c</sup> ولهم آبار<sup>c</sup> قنّى<sup>c</sup> في وسطها  
 قبة<sup>d</sup> المومياء وتلّ فيه مسجد للجامع وبعض الاسواق في المدينة \* وبقية<sup>e</sup>  
 بالرّصص<sup>e</sup> وهو<sup>f</sup> جانب واحد وسوق البرّ<sup>g</sup> شبه خان له بيلان وللمدينة اربعة  
 ابواب دورها فرسخ مكشّر وعلى قبة المومياء باب حديد وقد وكل رجل  
 بحفظه<sup>h</sup> فاذا كان شهر مهّماه<sup>i</sup> صعد العامل والقاضي وصاحب<sup>k</sup> البريد والعدول  
 وأحضرت المغاتيح وفتّح الباب ثم دخل رجل عريان فياجمع ما نرّ<sup>m</sup> في تلك  
 السنة ولا يبلغ رطلاً على ما سمعت من بعض العدول \* ثم يجعل<sup>n</sup> في شيء  
 \* ويختم عليه ويبعث<sup>o</sup> مع عذّة<sup>o</sup> من المشايخ الى شيراز ثم يغسل الموضع فكلّ  
 10 ما ترى في ايدي الناس فلنّما هو معجون بذلك الماء ولا يوجد الخالص الا في  
 خزائن الملوك<sup>p</sup> وفرج مدينة<sup>p</sup> غير كبيرة الا ان بها جامعاً وحماماً ليس  
 لهما<sup>q</sup> بالاقليم نظير وفي كثيرة الخير<sup>r</sup> وسط البلد قلعة على تلّ والماء من  
 ناحية<sup>s</sup> وبرك في هودة<sup>s</sup> على فرسخين من الجبل والجامع على جانب السوق  
 حسن نظيف شربهم من قنّى<sup>t</sup> وجويم الى احمد من الامّهات سعة رستاقها  
 15 عشرة فراسخ تحوطه<sup>u</sup> الجبال كلّ نخيل وبساتين شربهم<sup>v</sup> من قنّى ونهر صغير  
 جانب السوق وبين الجامع والسوق زقاق طويل وهو على نشرة حسن يصعد  
 اليه خمس درجات وسطه حوض يملأ من ماء المطر يخرج منه في كل يوم قدر  
 الحاجة لطيف<sup>w</sup> ورستاق الرستاق<sup>w</sup> صغيرة ليس لسوقها ذاك الكبير الا ان

- a) C semper دارابجرد. b) C add. كثيرة. c) C om. d) Jaqut II, ٥٤, 13, ubi hic locus exstat, قنّة. e) C add. والبقية في الرّصص. f) C add. من. g) C البر. h) B يحفظه, C يحفظه, Jaqut II, ٥٤, 13, ubi hic locus exstat, قنّة. i) Mensis septimus. Jaqut habet qui est mensis quartus. j) C sine و. k) C صاحب. l) Jaqut يدخل. m) C et Jaq. فجمع. n) C (نرّ في ortum ex) ترقّى. o) C (نرّ في ortum ex) ترقّى. p) B om. q) B لها. r) C add. في. s) C (نرّ في ortum ex) ترقّى. t) C (نرّ في ortum ex) ترقّى. u) C (نرّ في ortum ex) ترقّى. v) C (نرّ في ortum ex) ترقّى. w) C add. 2.

رستاقها أربعة فراسخ في مثله كله بساتين ومياه وأشجار شربهم من نهر  
يدخل عليهم ٥ وتارم على رأس حد كرمان جامعهم نه عن السوق وشربهم  
من شعبة نهر يدخل عليهم لها بساتين وخيل وبها عسل كثير ٥  
وتيزيزه كبيرة للجامع الى جانب السوق شربهم ٥ من قنّى ورستاقهم عشرون  
فرسخًا في مثلها، ولم ادخل بقيّة المدن \* ولكن أخبرت انهن سربّات طيبات ٥  
جليلات الرسوم، ٥

شيراز هو مصر الاقليم بليدة ضيق حديث لسان وحش ورسم سخيف .  
لا رئيس معتمد ولا شارع فسيح ٥ ولا علم اديب عدولهم لوطه، وتجارم  
فسقه، وسلاطينهم ظلمه، من الضيق في الاسواق يزدهون، واكثرهم يقولون  
مَا لَا يَقْعَلُونَ ٥، تراهم يدخلون للملأمت بلا مياز وتنتطح رعوسهم الرواشن ولا 10  
تري على مجوسى عيارا ٥، ولا لصاحب طيلسان مقدارًا، ولقد رايت اهل  
الطيلالس سكارى، ويلبسه المكذون والنصارى، وبه دور الزنا ظاهرة، ورسم  
المجوس مستعله، ولا تسمع للخطبة من صياح السّوال، وفي المقابر مجتمع  
الفساق، وفي اعياد الكفرة تزيس الاسواق، وضربت على الخوانيت الضرائب  
الثقل، ومنع الخارج منه الا بجواز، حبس الداخل والمجتاز، وصعب العيش 15  
به، وضعف الخراج، \* لم يذوقوا برد العدل ولا سلوك المنهاج ٥، مزارعهم تسقى  
بالدلاء ٥، والاعناب والتين فبالغلاء ٥، وخبزًا حسنًا فلا ترى، \* ولم من قصر  
الرواشن في بلا، وسير بهيمنين في سوق واحد فلا، اهل طنز ومِرّا ٥، الا انه  
معتدل الهواء، طيب في الصيف وفي الشتاء، وماء \* خفيف اذا شربت مما .  
جرى، ومياه ٥ الآبار حلوة قريبة المستقى ٥، اهل يسار وتجارة وتعطف على 20

a) وتيزيزين C، وديرس B. b) وشربهم C. c) Haec ex C supplevi. d) B aine punctis. Descriptio urbis quam secundum nostrum dare prae se fert Jaqut III, ٣٤١, cum textu nostro tantum quoad argumentum convenit. e) C فسح.  
f) Qod. 26 vs. 226. g) مجوس عيارا C. h) C ولبسه. Deinde B المكذوبين،  
C المكدين. i) لم لا يسمع C. k) الكفار C. l) لم C. m) C om. Deinde  
habet مزارعهم C. n) ut antea quoque B. o) قبل الغلاء B. p) به لا C. q) C om. r) Pro المستقى C habet جارية  
ولهم مياه خفيفة جارية

الغرباء، \* لهم خصائص وصنائع وعقل ودّها، ومعروف وصدقت وبّها، ومشايخ  
 وجوه وتّناء، وإسناده لولا لحسن المُستَملى وصاحب الأُملا، كثير الصوفيّة  
 ومجالس القُرأ، ولهم غَدَوَاتِ الجمع ختمات لها نور وبّها، وجامع لا نظير  
 له في الثمانية اقليم له يوم الجمعة سَمَا، بلساطين على عمل المساجد الاقصى،  
 ٥ وبه دار امارّة اليها المنتهى، ولهم كَشِبِسْتَان، نيسابور بيت d قري، نظيفة  
 الاطعمة والهوائس لا الشّوّا، قد اشتهر بالاكسية والبرود ودار المرضى، ولها  
 ثمانية دروب. بلب اصطخر درب تسترف درب بنداستانه g درب غسّان  
 درب سلم درب كُوَار h درب مَنْدَره درب مَهَنْدَر وهي نحو دمشق في الرقعة  
 وضيق الدور قريب من بناء الرملة بالحجارة وشبه بخارا في البلانة الجامع في  
 10 الاسواق وجانب منه الى البرّازين والبيمارستان بعيد منه له وقف جليل وبه  
 آلات حسنة واطباء حدّاف وباصفهان آخر اعم منه ولبب اصطخر يشبه ابواب  
 منى بمكّة وله مياه تجرى غير نظيفة، فلا آبارهم بالخفيفة، احسن موضع منه  
 بلب اصطخر ولبب الجامع واخف مياههم القناة التي تجرى من جُويم  
 وتدخل دار عضد الدولة وابعد الجبال اليها على فرسخ واقرب للطب اليها  
 15 على مرحلة وكان عضد الدولة قد اضاف اليها محلّة كبيرة فسيحة بسواق  
 حسنة وقد تعطلت k وكرّد فَنَاحُشَرَو فَنَاحُشَرَو هو عضد الدولة وقد

a) Altera. b) الممار. c) B. كَشِبِسْتَان. d) B. صدقت. e) B. واستاد. f) B. ابواب. g) B. بنداشتانه. h) C. كوان. i) Vullers. j) Pro his inde a C habet: وبه مشايخ وصنائع وخصائص وعلماء وتصوّف ورسم حسنة وجامع سرّي عامر بمجالس العلماء والقراء والجماعات كل يوم وبه دار عضد الدولة لا ترى لملك مثلها يجتمع فيها الرطب والثلج بنيانهم حجارة على عمل فلسطين والجامع في الاسواق بلساطين مدوّرة وقناطر معقودة وبشبه جوامع الشام وبه بيمارستان مثل النوى باصفهان فيه آلات والاطباء والخدام والجرايات له ار مثلها في بلد والمصر ثمانية دروب

خط<sup>ه</sup> على نصف فرسخ من شيراز مدينة \* وشق اليها نهراً كبيراً اجراه من  
 مرحلة انفق عليه الاموال العظيمة وهو الذي يجري في سفلى دارة<sup>ه</sup> وجعل  
 الى جنبها بستاناً \* سعت<sup>ه</sup> نحو فرسخ<sup>ه</sup> ونقل اليها الصوافين وصنل<sup>ه</sup> الخز<sup>ه</sup>  
 والديبلج وكل بركان<sup>ه</sup> يعمل اليوم بها ألا ترى الى اسمها عليه مكتوب  
 واتخذ بها القواد<sup>ف</sup> دوراً حسنة وعقارات جليظة<sup>ف</sup> وجعل لها عيداً في كل سنة<sup>ه</sup>  
 يجتمع<sup>ه</sup> فيه للفسوق واللغو والآن قد خفت<sup>ه</sup> بعد موته \* واشرفت على  
 الخراب<sup>ه</sup> وبطل سوقها<sup>ه</sup> وقسا<sup>ه</sup> ليس في الاقليم انز<sup>ه</sup> ولا اطيب \* ولا اجود  
 اهلاً ولا احسن فواكه<sup>م</sup> منها لها مدينة كبيرة فيها سوق كله من خشب  
 \* الجامع فيه وهو<sup>ه</sup> من آجر اكبر من جامع شيراز له صحنان \* على عمل جامع  
 مدينة السلام<sup>ه</sup> بينهما سقيفة<sup>ف</sup> وقُل في طيبتها وخيراتها ما شئت وبها خشب<sup>10</sup>

درب اصطخر درب سببق (sic) درب بنداستانه درب غسان درب سلم  
 درب كوان درب مندر درب مهنذر افسج موضع به باب اصطخر يشبه  
 ابواب منا بمكة واحسن موضع لهم عند الجامع واخف مياههم قناة جويم  
 تدخل دار عضد الدولة وابعد الجبال منها على فرسخ واقرب للطب منهم  
 على مرحلة وقد كان عضد الدولة شرع في ان يزيد فيها فعمر محلتين  
 عظيمتين بالسواقها والآن قد تعطلت والبلد اليوم مثل بخارا

- a) Jāqut IV, ٢٥٨, 11. اختط. b) C pro his: واسعة. تشبه سرخس  
 يجري وسطها نهر ساقه من الجبال من مرحلة وانفق عليه اموالاً لا تحصى  
 طوله فرسخ وامر القواد c) C — الذي — دارة Jāqut om. verba. وبنا بها جامعاً  
 وصنل Jāqut. بزرگاد B e). الاكسية C d). حتى بنوا فيه الدور والعقارات  
 حسنة. et om. قوارات Jāqut corrupte f). البركانات وكتب اسمه على طرزها  
 للفسق Jāqut, انفسق Mox B فيه. omissio يجتمعون C h). C haec om. g)  
 وبطلت رسومها Jāqut habet. Deinde Jāqut C et k). خربت Jāqut i).  
 et de hoc festo nonnulla addit. l) B وذا at plus semel in hoc codice  
 additur teshā'id. m) C ولا اجود قوما C n). ولا احسن فواكهها ولا اجود قوما  
 Verba in quibus C om. من, in B et C collocata sunt post آجر  
 o) C om. p) C شقيقه. Hinc ad وشتت باريين C omnia om.

سَرَوْ مثل ما ببلد الروم \* ونَسَاهُ يَسْمُونَهَا الْبَيْضَاءُ نَظِيفَةٌ ظَرِيفَةٌ طَيِّبَةٌ عَلَى  
الوجه الآخر بها جامع حسن ومشهد يقصد \* وَنَشَتْ بِأَرِيْن مَدِينَةٌ لَا  
رِسْنَقَ لَهَا وَلَا بَسَاتِينَ وَلَا نَهْرَ \* وَلَا آتِينَ شَرِبَهُمْ مِنْ مِيَاهٍ ضَعِيفَةٍ d وَبَنَاجَه  
كَبِيرَةٍ وَسَطَ الْجِبَالِ بِنَاوُومَ حَجَارَةٍ وَالْجَامِعَ فِي الْمَسْجِدِ سَعَةِ رِسْنَقَهَا مَرَحِلَتَانِ  
e يَقَعُ بِهَا ثَلَاثُ وَتَزَارُ صَغِيرَةٌ لَهَا f رِسْنَقٌ وَاسِعٌ شَرِبَهُمْ مِنْ قُنَى طَاهِرَةٍ g  
وَكُوْلُ عَمْرَةٍ الْجَامِعَ h فِي الْبَزَازِينَ \* وَالْقَصَائِينَ وَالْبَزَازِينَ وَمِنْ الْوَجْهِ الْآخَرِ مِيدَانُ  
شَرِبَهُمْ مِنْ نَهْرٍ k وَجُورُ مَدِينَةٍ طَيِّبَةٍ نَزِيهَةٍ حَسَنَةٍ رَحْبَةٍ ظَرِيفَةٍ، مَعْدَنُ  
الْوَرْدِ وَالْخَصَائِصِ الطَّيِّفَةِ، بِهَا مَنَارَةٌ مُحْكَمَةٌ \* أَنْيْفَةٍ، وَمَعَ ذَلِكَ فَهِيَ بِلَدَةٌ  
حَصِينَةٌ وَسَطُهَا، قَلْعَةٌ عَلِيَّةٌ ظَرِيفَةٌ m رِسْتَقَهَا \* نَحْوُ مِنْ n مَرَحَلَةٍ خَفِيفَةٍ،  
10 صِيَالُهَا \* مُحَدَقَةٌ بِهَا لَقِيفَةٌ شَرِبَهُمْ مِنْ o نَهْرٍ وَغُنَى لَهُمْ نَظِيفَةٍ، فِي أَحَدِ الْمَنَازِلِ  
وَالْمَنَازِلِ الِأَلِيفَةِ p وَمَعَ ذَلِكَ q بِالْخَافِقِينَ بِزُورَاهُ مَعْرُوفَةٍ، وَكَانَ اسْمُهَا بِالْفَارْسِيَّةِ  
كُورُ \* يُوَافِقُ اسْمَ الْقَبْرِ فَكَانَ إِذَا خَرَجَ إِلَيْهَا عَصَدُ الدَّوْلَةِ قِيلَ: مَلِكُ بَكُورِ  
رَفَتَ يَعْنِي، قَدْ ذَهَبَ الْمَلِكُ إِلَى الْقَبْرِ فَكَرِهَ ذَلِكَ فَقَلَّبَ r اسْمُهَا إِلَى أَحْسَنِ  
مَا يَكُونُ وَسَمَّاهَا بِمُورُزَابَدَ \* يَعْنِي فِي أَتَمِّ دَوْلَةٍ y  
15 شَهْرَسْتَانِ فِي قَصْبَةِ سَلِيمٍ وَقَدْ كَانَتْ عَمْرَةٌ أَهْلَةٌ طَيِّبَةٌ وَالْيَمِيمُ قَدْ اخْتَلَّتْ

a) B ونَسَا. Supra iam dixit Moqaddasi نَسَا esse nomen proprium urbis postea dictae, et hinc Jaqut IV, ٧٧٨, 6. Cf. Ibn Hauq. ١٦١. b) C om.  
c) C et لها رِسْتَقَ وَلَكِنْ لَا بِهَا بَسَاتِينَ 11, ٥٧٩, Deinde Jaqut II, مَدِينَةٍ  
قَالَ الْبَشَّارِيُّ وَكَانَ فِيهِ رَقْعَةٌ. Hic porro addit: رِدْنَةُ Jaqut om. d) Jaqut  
فِيهَا جَامِعٌ وَلَهَا C f) مَرَحِلَتَيْنِ C om. et habet mox e) لِمَهْلَبٍ بِالْأَزَارِقَةِ  
وَالِي جَنْبِهِ شَبِهُ C i) وَالْجَامِعَ h) وَكَوْكُ B Deinde في الْبَلَدِ C add. g)  
أَنْيْفَةٍ B habet أَنْيْفَةٍ وَلَهَا C d) وَيَعْمَلُ بِهَا مَلُورْدٌ فَلَيْقَ C add. k)  
لَهُمْ mox omisso جَلِيلَةٌ أَرِيفَةٌ بِهَا: C pro his o) C om. n) عَجِيبَةٌ C m)  
C om. Cf. ad e) وَعِنْدَنَا C B sine punctia. r) ذَاكَ C q) الشَّرِيفَةُ C p)  
B om. v) وَتَفْسِيرُهُ C u) قَالُوا بِالْفَارْسِيَّةِ C f) 17 seqq. III, ١٢٩, Jaqut  
ut vulgo scribitur. y) C om.; x) فُسَمَّاهَا C. وِقَلْبَ C w)  
Vid. quoque III, ١٢٨, 16. وَمَعْنَاهُ أَتَمَّ دَوْلَتَهُ Jaqut

وخرّب اطرافها إلا أنها كثيرة الخيرات ومعدن للخصائص والاضداد \* بلد الاترج  
 للس \* والادعان <sup>a</sup> والقصب والزيتون والعنب اسعار <sup>b</sup> رخيصة \* البان كثيرة  
 وبلدة نزيهة وبساتين <sup>c</sup> وعمون غزيرة ومساجد محفوظة وحمامات طيبة وخانات  
 عدّة وزهد ومعرفّة وثلم وفواكه متضادّة <sup>d</sup> قد اعبقت <sup>e</sup> بساتينها بروائع  
 الياسين، واجتمع بها <sup>f</sup> الرطب والتين \* ووجد بها <sup>g</sup> الخروب الغريب <sup>h</sup> بناؤم <sup>i</sup>  
 حجر وجصّ والجامع خارج البلد وسط <sup>j</sup> البساتين حسن لطيف لها اربعة  
 ابواب بل <sup>k</sup> قمر بل <sup>l</sup> مهر بل بهرام بل شهر وعليها خندق والنهر دائر  
 على \* القصبه كلها يُعَبَّر على جسر <sup>m</sup> وعلى طرف البلد قلعة تسمى نُنْبَلَا  
 قدّامها مسجد وفي وسطها آخر به \* حجر اسود مفروش وسطه <sup>n</sup> محراب يروون <sup>o</sup>  
 ان النبي صلعم صلى فيه \* وثمّ مسجد الخضر عم <sup>p</sup> بقرب القلعة حبس <sup>q</sup>  
 جاهلي حيطانه باللهر <sup>r</sup> وهي موضوعة في لعف جبل لها شعبان كلاهما  
 بساتين واشجاره وقرى، وخارج البلد قنطرة عظيمة \* كانت وقت كوف بها  
 منقطعة <sup>s</sup> ولهم سوق يسمونه العتيق \* قد اختلّ وخرّب وخفّ البلد وقلّ  
 اهلها وانحبت كازرون دولتها مع ذلك <sup>t</sup> ملؤم ثقيل، وكلّ مصغر عليل،  
 \* وليس بها <sup>u</sup> جليل <sup>v</sup> ودرز <sup>w</sup> مدينة صغيرة بها سوق جيد وصنّاع <sup>x</sup>  
 كتان كثير <sup>y</sup> وكازرون <sup>z</sup> عمرة كبيرة هي دمياط الاعجم؛ وذلك ان ثياب  
 الكتان التي على عمل القصب وشبة الشطوق وان كانت \* من عطب <sup>aa</sup> تُعْمَل

a) Jaqut III, ٢٣٢, 17. ويجتمع بها الاترج. b) Jaqut واسعار. c) Jaqut  
 tantum. بلد C بلدة Pro. وبساتين كثيرة. d) B متضادّة. e) B اعبقت.  
 f) B اربعة ابوابها C. حسن. et om. في C. h) C فيها C. g) C. o. فيها C. f)  
 C يرون B. d) وهناك Jaqut l.l. 20. نُنْبَلَا. Jaqut l.l. 20. نُنْبَلَا C، نُنْبَلَا لا  
 حبس - باللهر. Jaqut om. وبقرب C haec om. et legit. بيزعمون Jaqut، ذكروا  
 n) C وهو C. o) C. وانهار C. p) C om. Jaqut haec paullo aliter habet. q) C  
 pro his: وفي طيبة الا ان. r) B. Correcte h. l. scribit C. Deinde C  
 om. يعملون الكتان وفي على جادة كازرون addit: كتان C omisso. مدينة. s)  
 B. Jaqut IV, ٢٢٥, 16 ut B. دمياط الصغيرة وساجستان المجهولة C. e)  
 هَطْبًا Jaqut، حطب C، من حطب.

بها وتبلغ فيها \* ألا ما يعمل بتوزر ثم هي كلها قصور وبساتين وتخيل  
 ممتدة عن يمين وشمال وبها سمسرة كبار \* وسوف كبير جاد وخيرات وثمار  
 وعمارات وأشجار ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وقصور  
 التجار تحت وقد بنى عضد الدولة داراً جمع فيها السمسرة دخلها على  
 السلطان كل يوم عشرة آلاف درهم والسمسرة في البلد قصور حصينة حسنة  
 وهذا الرستاق تشابه رستاق سجستان كله مزارع وحصون متصلة وتخيل  
 وليس بها نهر \* مذاد الآه قنى وآبار \* وخرة مذكورة على رأس جبل  
 كثيرة النخيل والنهر تحت البلد معدن التمر والناطف والنوبندجان  
 مدينة نزيهة لها نكر وشان، قد زانه قصر ابن طلب عيان والجامع  
 10 والمياه والبستان، وعشرون عيناً تنبع في كل مكان واسواق كبيرة عمرة  
 حسان، واعناب وارطاب وارنجه ورمان وعلى فرسخين منها شعب بون،  
 وعلى منزل مدينة تمدح بلسمان \* وهي في سهلة قريبة من الجبال ورايتهم  
 قد زادوا في الجامع من قدام \* ألا ان املهم جاهل والقصة اثنان، فهذا  
 ما عرفناه من جديدة بنديجان، ثم لا ينظرون مع ذلك في عواقب الزمان \* \*

- حار C، حاد B. a) الامّة (a). b) العامرة. C add. c) B. d) Jāqut. e) Jāqut; cf. C. f) C pro his omnibus habet: وسوق حار وقصور عجيبة وقد بنى بها عضد الدولة داراً عظيمة باربعة ابواب داخلها دار اخرى فيها يبلغ هذه الثياب دخلها في كل يوم عشرة الاف درهم ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وسوق (sic) التجار تحت وفي هذا الرستاق مزارع الكتان وليس لهم نهر انما هي ابار وقتى قليلة. g) B et C. h) B sine articulo. i) Videtur Eian esse nomen huius palatii. Abu Talib autem est Abu Talib Zaid ibn Ali an-Nubandadjan, Ibn al-Athir VIII, ١٣١ et ٢٢. Infra pons Abu Talibi bis memoratur. k) B om. l) C. m) ومنها على فرسخين. n) Nempe شهرستان. o) B om. C habet: حديد. p) B. Verbum hoc elegit, alludens ad versionem Arabicam syllabae نو. No-men بنديجان sine نو memoratur a Jāqut in v. q) C pro his omnibus: غي انهم لا ينظرون.

وَحَوْرَاوَذَان <sup>a</sup> صغيرة <sup>a</sup> ألا أنها علمة رفقة \* والعيش بها هيءة <sup>e</sup> ألا ترى كيف،  
 جمعت اسمين الهون والعارة \* بها سوق جاد <sup>d</sup> والجامع <sup>d</sup> علم وخيرات واشجاره  
 وانهار تخترقها حتى \* ان بعض الخوانيت علتها <sup>f</sup> \* وَجُبْد مَلْغَان <sup>g</sup> \* مدينة  
 وسط <sup>h</sup> النخيل لها، سوق طويل \* وجامع بهي <sup>k</sup> يصعد اليه \* في درج <sup>l</sup> الى  
 جنب السوق ليس حوله بناء شربهم من قنّى وفي البلد حياض وهي على <sup>m</sup>  
 راس الحد \* في سهلته تحت الجبال <sup>n</sup> وَمَلْغَان قرية \* من حد ارجان خربة <sup>n</sup> \*  
 وَكُنْدَرَان كبيرة فيها قلعة ينزلها السلطان شربهم من ماء المطر ومن آبار  
 والجامع \* نه عن السوق <sup>p</sup> \* وتوزر صغيرة الرسم كبيرة الاسم \* من اجل  
 الثياب التي تعمل بها من الكتان ألا تراه يسمى توزيا <sup>q</sup> واكثره يعمل بكازرون  
 وهؤلاء احذى واحسن علما لهم نهر كبير <sup>r</sup> يجري على جانبها وبين الجامع <sup>10</sup>  
 والسوق زقاق \* وهي بعيدة عن الجبال <sup>s</sup> \* وَخَشْت وسط الجبال لها رستاق  
 واسع وقلعتها مذكورة وسوقها علم شربهم من نهر كبير <sup>t</sup> \* وَزَم الاكراد لها  
 رستاق ونهر وهي وسط الجبال ذات بساتين ونخيل وفواكه وخيرات <sup>u</sup>  
 إِصْطَاخَرُ قُصْبَة قَدِيمَة مَذْكُورَة فِي الْكُتُب مشهورة في الخلف \* كبيرة الاسم

<sup>a</sup> Loc. non differre. آوادان et خوار. Auctori compositum est ex خوداواذان C  
 خوادان B appellatur. In itinerario et mappa خويذان videtur ab eo qui vulgo  
 خوادان C, quae alia forma nominis eiusdem esse videtur. In enu-  
 meratione fluminum pro الخويذان B, نهر الخويذان C, ibique  
 fortasse legendum est خاويذان. Apud Ist. ١٣٣, 3 et 2 a f. restituatur  
 وبها سوق حار C <sup>d</sup>. انها قد C <sup>e</sup>. رفقة B om. C om. <sup>b</sup>. الخويذان  
 الى رايت بعض C <sup>f</sup>. والمياه C om. et habet deinde (حدّ B). وجامع  
 في وسط الجبال قد C <sup>h</sup>. ملجان Ist. et Jaqut <sup>g</sup>. الخوانيت على النهر  
 الى - بناء et om. بدرج C <sup>i</sup>. B om. <sup>k</sup>. ولها C <sup>j</sup>. احدث بها  
 في ناحية C <sup>p</sup>. بها C <sup>o</sup>. وكيدران B. Deinde C <sup>n</sup> على فسخ C om.  
 اليها ينسب ثياب الكتان وهم احذى من صنع C <sup>r</sup>. توزى B <sup>q</sup>.  
 وقلعة C <sup>t</sup>. غير طويل C <sup>s</sup>. Cf. Jaqut I, ٨١. كازرون شربهم من نهر  
<sup>u</sup> Locum descripsit Jaqut II, ٨١, 7 seq. Codd. r. ut alibi.

جلبيلة الرسم *e* اليها كانت الدواوين في الاصل غير انها حاب *b* في هذا العصر خفيفة الاهد \* صغيرة الوضع شبهتها بمكة لان لها شعبين *c* ويتصل بها جبلان للجامع *d* في الاسواق على عمل \* جوامع الشام بلساطين مدورة على راس كل اسطوانة بقرة نكرواء انه كان في القديم بيت نار \* والاسواق محدقة به من *e* ثلاثة جوانب *f* وفي وسط البلد شبه واد وعلى باب *g* خراسان قنطرة عجيبة \* وبستان حسن ومن ثم يُقبل النهر *h* بناوٓ طين ولهم مشاريع \* الى النهر وحياض في البلد؛ وليس الماء في اعلى *f* البلد \* بواسع وماوٓ غير صحيح لانه يجرى على مزارع الارز كثيرة للبوب والرمان والخيرات الا ان فيهم حمقاء *h* وحرارة مدينة *f* صغيرة فيها للجامع \* وخوانيت يسيرة ودور قليلة ومعظم *i* الاسواق والحارة بالربض ولهم نهر كبير يتخلله وللمدينة باب واحد وقد احدث بالجميع البساتين الحسنة بها تفاح جيد وزيتون وسائر الفواكه الا ان ماءهم ثقيل ويقال ان نساءهم يغتلمن *i* اذا ازهرت اشجار الغبراء *m* كما تغتلم السنابير *n* وجرماه كبيرة لها سوق عامر \* للجامع بقربه *p* على السرى بليان

يكون (sic) مثل *C pro his* *c*. جاحب *C* *b*. واليها *C om. et habet* *a*. جامع شيراز على راس اساطين القاعة *C* *e*. وللجامع *C* *d*. بيت المقدس انها كانت *B habet* *Deinde* *sic* من حجارة نكر.

درب *C* *g*. (ثلاث *B*) *C om.* *f*.

وفي البلد *C* *e*. وعند درب شيراز رصيف من حجارة سود *C pro his* *h*. واسع وهم قوم فيهم حمق وهي كثيرة الرمان *C pro his* *k*. حياض قليل يغتلمن *i*. *Vid. Jaqut IV, ١٥١, 22 (ubi l. B يغتلمن)*. والارز الجيد والحبوب *et Qazwini II, ١٨٦*. *et* (تغتلم *et* *C pro his* *n*). القطاط *Jaqut*. *B* *m*. الغبراء *B* *n*. وعدة خوانيت ودور يسيرة بباب واحد والاسواق والدور في الربض ولهم *habet*: نهر كبير يتخلل الربض والبساتين ملتفة بجميع البلد حسنة التفاح كثيرة الزيتون الا ان ماءهم ثقيل (يعتل *cod*) ويرمون نساءهم بقبيح (قبيح *cod*) وفي قرية عبد الرحمان *Secundum Istakhrī*. مدينة عبد الرحمان وزير ملك خراسان *abne* *o*. وحما *B* *o*.

والجامع بقرب السرى *C* *p*.

شربهم من قنّى ظاهرة \* على وجه الارض <sup>a</sup> \* ده اشتران صغيرة قربها قرية  
ولها جامع \* به منارة طويلة <sup>b</sup> في سوق صغير والنهر تحت البلد وحولها  
بساتين حسنة <sup>c</sup> \* وبوان واسعة الرستاق <sup>d</sup> وسط الجبال يشقها نهر وهي  
جانبان بلاء بساتين <sup>e</sup> \* وتركنيشان <sup>f</sup> صغيرة سعة رستاقها نحو <sup>g</sup> مرحلة شربهم  
من نهر <sup>h</sup> \* وكوزد <sup>i</sup> عمرة معدن العجوز والثمار جبلية شربهم من نهر <sup>j</sup> \*  
ومهرجلوان لها رستاق واسع؛ شربهم من انهار <sup>k</sup> \* ومكين على جادة اصفهان عمرة  
كثيرة الفواكه <sup>l</sup> \* وسروستان \* الجامع وسط البلد جبلية وقنيهم ظاهرة <sup>m</sup> \*  
وصاقه صغيرة ولم <sup>n</sup> \* قم جيد فيهم رفق بالغرباء وحذف في كتبة المصاحف <sup>o</sup> \*  
وكته على طرف المغارة \* شديدة البرد قليلة الفواكه <sup>p</sup> \* وخرمه <sup>q</sup> لها رستاق  
واسع وثم رخص وبها قلعة شربهم من قنّى وتحتها <sup>r</sup> نهر <sup>s</sup> \* وبرقوه <sup>t</sup> محصنة <sup>u</sup> 10  
مشتبكة العارة كثيرة الابل وجامع جيد <sup>v</sup> \* وخا بقرب هراة رخيصة الاسعار <sup>w</sup> \*  
وكزه <sup>x</sup> مثل هراة \* ولم نرتب مدن هذا الاقليم <sup>y</sup> \* وجرمق <sup>z</sup> اخصب هذه  
المدن وارخصها اسعاراً \* واكثرها اشجاراً على جادة المغارة <sup>aa</sup> \* وبهم <sup>ab</sup> في  
سهلة لها رستاق يسقى من \* الابار وهي <sup>ac</sup> حصينة كثيرة القصور <sup>ad</sup> \* وأرد فيها  
حصن عظيم ولها ربض عمر يسمونها للحر وتعد في مدن اصفهان <sup>ae</sup> \* والروندان <sup>af</sup> 15

a) C om. Deinde B. دما ستران C. دما اشتران (supra). Locas non differre videtur a الجمال قرية، uti in mappa et in itinerario appellatur statio inter  
c) C. في السوق الصغير. b) C om. et habet. الروندان (سابلوك) سابلوك.  
C. وتركنستان B. f) بها C. e) في. d) C add. حسان واشجار كثيرة.  
B om. i) وكوزد B. h) C om. g) Vid. supra p. ٤٢٥ b. ويرك بسان.  
جيد مع الغرباء C. d) جبلية ولم قنّى ظاهرة والجامع وسط البلد C. k)  
مدينة الرستاق C. Deinde C. وجوده C. وخومه B. m) ولم حذف في كتابة  
Of. Ist. ١٣٣٣. p) B et C. وكرد B. o) وبرقوه B. n) وبها C. واسع رخيص.  
Fortasse legendum est. q) C om. Vult non secundum ordinem enumeravimus.  
r) Sic solet scribere pro جرمق. Male Jacqut II, ١٤ hunc locum confudit cum جرمق in deserto Khorasani. s) C om. Deinde  
t) وارخصه C. u) جادة طريق pro. B et C. w) جرمق. Vid. Ist. ١.١٦. x) ابار C. y) Haece  
ex C addidi, apud quem legitur ازرد et ويعد.

كانت من نواحي كرمان وكان لها ثلاث مدائن <sup>e</sup> أنلس أذكان <sup>d</sup> أبان فلما  
 أنلس فقد بقيت على راس اللد \* ومدينتها بكرمان <sup>e</sup> ليعتدل حدود الاقليتين  
 وتستوى التخوم وقد اعتدل هذا الاقليم وتربع بهذه الناحية من هذا  
 الجانب <sup>d</sup> وباصفهان من الجانب <sup>d</sup> الآخر وبقيت اكثر كورة <sup>e</sup> اصطخر بينهما  
 ٥ \* وعلى قصبة الروزان <sup>f</sup> حصن منيع بثمانية <sup>g</sup> ابواب باب أنلس باب بيروى <sup>h</sup>  
 باب خور مرداواد <sup>i</sup> باب نسرين <sup>k</sup> باب مهمان <sup>l</sup> باب شيراز باب كيخسرو  
 والثامن باب مايفنا <sup>m</sup> ورايته مسدودا <sup>n</sup> وبها جامع لطيف حسن <sup>o</sup> يصعد اليه  
 بدرج مبسوط بالحصى وكل مساجد <sup>p</sup> عالية كثيرة الاسكفة \* والمعتزلة وحماماتهم  
 وسخنة وهى معدن القصارين ولحانة حولها بساتين حسنة ومقابر عالية <sup>q</sup>  
 10 بقباب عجيبه والبان كثيرة وقنى عدة منها ما يدخل المدينة وثم عين  
 يستشفى بمائها وعلى السور شرف وليس لها ربض وهى خفيفة الادل وقد  
 احاط بها الرمال <sup>q</sup>

a) C et Jaqut II, ٨٣., 12 مدن.

b) B اردكان, C واردكان. Deinde B ابار.

c) C ومدينتها الكرآن. Jaqut corrupte وفي اليوم من كرمان.

d) C الوجه. e) Jaqut كور.

f) C وقصبة الروزان عليها.

g) B sine punctis. h) B حورمرداواد, C حورمرداواد.

i) B مايفنا. s. مايفنا B. k) B كاجير, C كيجير. l) B نستر, C نسرين.

m) C om. قد سد. n) C om. p) Jaqut عامرة.

q) C pro his habet: رديئة الحمامات حسنة البساتين رخيصة الاسعار وما رايت:

ببلدان الاعاجم احسن من مقابرهم ولم عدة من القنى وعلى حصنها شرف  
 يمدون (يمدون. l) وليس لها ربض وقد خف اهلها واحاطت الرمال بها كور (sic)  
 البمى Pro. مثل ساوه يجعل بها ثياب كثير على عمل البمى غير جيد  
 in marg. على الممن eum الممن cod.

## جمل شؤون هذا الاقليم

اعلم <sup>a</sup> ان بفارس مروّنة لا يثمر فيها الاشجار \* من شدة البرد ولا  
ينعش <sup>d</sup> فيها الزرع مثل \* الأردن والرّون والرّقنات واطراف اصطخره وجروم لا  
يمكن النوم فيها بالنهار من شدة الحرّ مثل سيرا<sup>f</sup> \* وأرجان وما بينهما <sup>f</sup> ويقع  
الاعتدال بين الحديين \* وما فيها من البلد مثل شيراز ومدنها واطراف <sup>g</sup>  
سابور والثلج موجود في جميعه يحمل من القرب والبعد الغالب <sup>h</sup> عليه الجبال  
اكثرها مشجرة والزراعة قليلة وفيه خفة وبه \* منازة <sup>i</sup> حسنة <sup>j</sup> وقلاع منيعة  
وعجائب كثيرة وخصائص غريبة ومعادن جليّة وفواكه لذيذة المأجوس <sup>k</sup> به  
اكثر من اليهود وبه نصارى <sup>l</sup> قليل \* وبه مجذمين <sup>m</sup> قليل ولم ار بلداً اكثر  
عوراً من كازرون والمفاليح <sup>n</sup> بشيراز كثير \* <sup>o</sup> والعمل فيه على مذهب اصحاب 10  
الحديث واصحاب ابي حنيفة رحمة كثير وللدائنية دروس ومجالس وغلبة  
ويتقلّدون القصاة والاعمال وكان عصد الدولة يعتقدّه اكثر الفقهاء من الثلاثة  
مذاهب معتزلة والشيعة بسواحله كثير \* ومن رسوم <sup>p</sup> انا صليت العصر كل  
يوم جلس العلماء للعوام الى المغرب وكذلك بعد الغداة الى ضحى وايّام  
الجمع يجتمعون في غير موضع وطلبت شيراز بجامعها والصوفيّة به كثير 15  
ويكبر في جوامعهم بعد الجمعة ويلتفت على المنبر بالصلاة على النبی  
صلعم ويوثّن بين يديه جميعاً بلا تطريب ولا يشهد الا عدل ويلبس

اني ائتت بهذا الاقليم نحو (حوّاً ل.) من حولين ودخلته كرتين: <sup>a</sup> Hic C seqq. inserit: ودوّخت جرومه وسروده ومعتدلته وتديرت ما ذكره ابراهيم بن محمد الفارسي  
فيه وغيره وسألت عنه اهل الخبرة به ولا يمكنني ان استقصى وصفه وآت على  
c) C om. منها ما <sup>b</sup> C add. شؤنه مخافة ان يطول الكتاب غير ان الخ  
الازن والزرور B habet. الازن وما يدخل في ذلك السقع C <sup>e</sup>. ينعش C <sup>d</sup>.  
وسواحل البكر والرجان ومنها دون ذلك في البرد والحرّ C <sup>f</sup>. والرهان  
C <sup>h</sup>. منها C add. <sup>i</sup>. والغالب C <sup>h</sup>. وهو كورة شيراز وبعض مدن C <sup>g</sup>.  
واما المجانيم فم C <sup>n</sup>. والنصاري C <sup>m</sup>. والمأجوس C <sup>k</sup>. منازل نزيهة عدة  
والمفلوجين C <sup>o</sup>.

العوام ثياب السود ويكشفون الصوف ويكثرون التطلُّس ويسطَّلون العائم  
وليس لاهل الطيلسة بشيراز مقدار أنما هو لصحاب الدرايع وكما يُرفع  
بالمشرق العلماء هاهنا ترفع الكتب، والشواتين دكاكين على حدة ٥ وبنياتهم  
إذا ألفت للحجارة حسن وإذا كثروا في عملها وحش وجلست يوماً الى بعض  
٥ البنائين لعنى بشيراز واحياه ينقشون بمعاول وحشة وإذا حجارتهم على قعانة  
اللبن فاذا اعتدلت قدروها ثم خطوا خطاً وقطعوه بالمول فربما انكسرت  
البلاطة فاذا اعتدلت اقلوها على حدها فقلت لهم لو اتخذتم مسفنة ٥  
وربعتهم الاحجار واحكيت لهم بناء فلسطين وطارتهم مسائل في البناء فقل  
الى الاستاذ انت مصرى قلت لا بل فلسطينى قال سمعت ابا عندكم مخرم  
10 الاحجار كما يخرم الخشب قلت اجل كل احجاركم ليئة ولصناعكم لطافة  
ورابت لهم املاً عجيبه وخفاة واتقنا ما ازها بسائر الاقليم مثل راس  
السكرة وجسر دخويزه ولى طالب علمت في هذا العصر يعجز عن مثلها كل  
بنائه بالشام واقوره واكثر جوامعهم بلساطين، والبيت الداخل من الخلم لا  
يمكن فيه المكث من الخمر سمعت بعض غلمان والدى رحة يقول تبغفس ٥  
15 ابو الفرج الشيرازى فى الخلم الذى بناء بلبواب الاسباط ٢ لانه ادخل النار  
تحت بعض البيت الداخل وليس كما قال ولكنه راي رسوم الشلم في هذا  
الباب يخالف رسوم فارس فجعل بعض البيت على رسوم اقليمه وبقية على  
رسوم الشام، وقد ما يلبسون الميازور وربما حرسه والنساء ولا يطرح  
القصة الا في موضع واحد وياخذون الميت سلاً ويمشى الرجال قدماً للنازة  
20 والنسوان خلف وخوزستان يمشون من الناحيتين ويقيمون الزمر والطبل في  
المواتيم وفي المقابر ولا يعرف في اقليم الاعجم الخروج الى المقابر لختم القرآن  
وانما يجلسون التعزية في المساجد ثلاثة ايام ويكثرون فيه لبس الشمسكات  
والنعال ويلين في القلب اذنى شىء وفيه ييوسة ويصلون التراويح في مرتين

a) quem construxit Adhod ad-daula; vid. Jāqut III, ١٧ et infra. d) دخويز. e) Hierosolymis; vid. supra p ١٧., 11. f) تبغفس. g) Pronomen pertinet ad الحمام. h) القصه. i) B et C الشمسكات. k) B sine punctis.

ويقدمون فيها الصبيان ويعيدون مع المجوس في النيروز والمهرجان ودور الزنا بشيراز ظاهرة بقبالات a، وعددتم \* على شهرة الفرس أولها قرودين e، ماه اربيهشت d خرداذ تيرماه مَرْدَاذ \* شهرير مهر آبان آذر تى بهمن آسفندارمذ \* ولكل يوم من الشهر اسم عليها تاريخات الداوين مثل ايام الجمع بسائر الاقاليم أولها فرمز بهمن اربيهشت g شهرير آسفندارمذ خرداذ e

فيه عدة مذاهب من *habet*: والعمل فيه a *C pro his omnibus inde* ا) حنيفين (حنيفيين ١.) وشعويين وداويين ومعتزلة وحنابلة وشيعة ولا ترى الداوية بقليل اكثر منهم به يقلدون للحكومات ولهم مجالس ورؤس (ودروس ١.) وفتاوى الا ان الغالب والمستعمل اهل الحديث والائمة فرادى واكثر الشيعة بالرجان وليس لهم قراءة يختارونها ولا للمذكرين به صيت ثم للصوفية جلبة بشيراز هـ وبه رسوم حسنة وقبيحة وذاك انهم الى ضاحا كبير في الجامع بشيراز خلقا خلقا اما فقه واما ذكر واما قرآن ويوم عرفة يحضرون الصلاة مشاة الشريف منهم والوضيع فاذا صلوا العصر تفرقوا وقد اعقبوا ما بين الصلاتين بالقرآن والصلاة والذكر ولا يطربون اذان المنبر ويكبرون بعد صلوة الجمعة مثل الشام ولهم في الجامع بعد العصر وبعد المغرب كما ذكرنا من المجالس هـ واكثر بنيانهم حجارة ولا يعمسون (يعيبون ١.) كشف الصوف ولبس الاسود منه ويظلمون قلعة جامع شيراز مثل البصرة ومصر، واما القبيحة فرسوم المجوس فيهم فاشية ودور (ودون cod.) الزنا بشيراز طاعرة تتقبل (cod. sine punetia). وتقصد كالحمامات والجاه والقدر للكتابة واصحاب الدرايع، يسلمون الميت سلا ويمشون بجمعهم قدام الجنائز الا النساء ويقيمون الزمر والطبل في المقابر واماتم مثل خوزستان ويدخلون الحمامات بلا مياز وتحرص حماماتهم النساء مثل اصفهان ورايت المكديين (المكديين cod.) بين الصفوف والماراة خلف الحمير عليهم الطيالة وفي لباس الحائك والحجام والرساقي وعددم الخ

b) فروردين c) بشهور C

d) اربيهشت ماه خردانماه C; ازديبهشت B

e) سهربر مهر الى انزلى مهر B f) ماه sine تير B

ازديبهشت B g). اسفيدارمذ lacuna. C hoc legit

مُرْدَان \* دَيْبَادَر أَذَر آبان <sup>a</sup> \* خَوْر مَه تِير جُوش دَيْمِهَر مِهَر سَرُوش  
رَشَن قَرَوْدِين، بَهْرَام رَام بَاد <sup>d</sup> ٥

\* وَأَمَّا التَّجَارَاتُ فَيَرْتَفِعُ <sup>e</sup> مِنْ أَرْجَانِ الدَّبْسِ <sup>f</sup> الْفَائِقِ وَالصَّابُونِ الْجَيِّدِ وَالتِّينِ  
وَالزَّيْتِ وَالْفُوطِ وَثِيَابِ الْكَنْدَكِيَّةِ وَالْبَرْبَهَارِ <sup>g</sup> وَمِنْ مَهْرَبَانَ الْأَسْمَاقِ وَالتَّمُورِ وَالْقَرَبِ <sup>h</sup>  
٥ الْجِيَادِ، وَمِنْ سَيْنِينِ <sup>i</sup> ثِيَابِ تَشَاكْلِ الْقَصَبِ \* رُبَّمَا حُمِلَ الْيَلَمُ الْكَثَنَانِ مِنْ مِصْرَ  
وَكَثُرَ مَا يَعْمَلُ الْيَوْمَ مِنَ الذِّى يَزْرَعُ عِنْدَهُ <sup>j</sup>، وَمِنْ سِيرَافِ الْفُوطِ وَاللُّوْلُو  
وَأُزْرِ الْكَثَنَانِ <sup>k</sup> وَالْمَوَازِينِ وَالْبَرْبَهَارِ <sup>l</sup>، وَمِنْ دَرَابَجَرْدٍ كُلِّ شَيْءٍ نَفِيسٍ مِنَ \* الثِّيَابِ  
الْمُرْتَفِعَةِ وَالْوَسْطِ وَالدُّونِ <sup>m</sup> وَمَا يَشَاكِلُ الطَّبْرِسْتَانِيَّ <sup>n</sup> \* وَحُصِرَ تَشْبَهُ الْعَبْدَانِيَّ  
وَالْبَسْطِ الْجَيِّدِ \* وَسُتُورِ سَوْزَنِ جَرْدِ وَالْبَزْرِ الْكَثِيرِ وَالتَّمْرِ <sup>o</sup> وَالدُّوْشَابِ وَالزَّبَقِ  
١٠ الطَّبِيبِ <sup>p</sup>، وَمِنْ فُرْجِ الثِّيَابِ وَالْبَسْطِ \* وَالسُّتُورِ وَالدَّبْسِ الْجَيِّدِ وَالْبَزْرِ  
وَالْكَثَنَانِ <sup>q</sup>، وَمِنْ تَارِ \* الدُّوْشَابِ وَالتَّمُورِ <sup>r</sup> وَالْقَرَبِ وَالسُّطَاحِجِ \* وَالْدَّلَاءِ الْحَسَنِ  
وَالْمَرَاوِحِ الْكَبِيرَةِ <sup>s</sup>، وَمِنْ جَهْرَمِ الْبَسْطِ وَالسُّتُورِ وَالْأَنْمَاطِ الْمَحْكَمَةِ <sup>t</sup> وَمِنْ شِيرَازِ  
\* الْأَكْسِيَةِ الْبَرْكَاتِ لَا مَوْضِعَ لَهَا غَيْرَهُ وَالْمَنْيَرَاتِ الَّتِي لَا شَبَهَ لَهَا فِي الْكَدِّ مَعَ  
رَقَّةٍ وَحَسَنِ وَالْأَبْرَادِ الْجَيَادِ وَيَعْمَلُ بِهِ خَزٌّ وَدِيْبَاجٌ وَقَصْبٌ <sup>u</sup> وَحَلَلٌ \* وَمِنْ قَسَا <sup>v</sup>  
١٥ ثِيَابِ الْقَزِّ \* تَحْمِلُ إِلَى الْآفَاقِ وَاكْسِيَةِ حَسَنِ رَقَّةٍ <sup>w</sup> وَأَنْمَاطٍ وَبَسْطٍ وَفُوطٍ  
وَمَنْيَرَاتٍ \* تَشَاكِلُ الْأَصْفَهَانِيَّةَ <sup>x</sup> وَالْوَشَى وَالسُّتُورَ \* الْمَثْمَنَةَ وَالْفُرُوشَ <sup>y</sup> الرَّفِيعَةَ  
وَالسُّتُورَ <sup>z</sup> الْأَبْرِسْمِيَّةَ وَالْعَصْفَرُ <sup>aa</sup> وَالْمَوَائِدَ وَالْخَرَكَاهَاتِ <sup>ab</sup> \* وَمَنَادِيلَ الشَّرَابِيَّةِ <sup>ac</sup> وَغَيْرِ

a) B دِمَادَرَانِ آبان. b) جُورْمَاهُ تَمْرُ حَوْسَى دِئِمِهَر B. c) فَرُوزِين B. d) Haec  
omnia in C desunt. In B ut vides octo nomina dierum ultimarum desiderantur,  
sed lacuna non est indicata. e) وَبِهِ تَجَارَاتُ يَرْتَفِعُ C. f) الدُّوْشَابِ C. g) وَالْمَحْمَلِ  
١. وَالْمَحْمَلِ C. h) B et C سَيْنِين. i) C pro his omnibus الْمَحْمَلِ. j) وَالْقَرْدِ C. k)  
الْبَرِ (الْبَزْرِ). l) C om. m) C pro his الْكَثِيرِ. n) وَارْزُ كَتْنَانِ C. o) الطَّبْرِى C.  
p) C om. q) (وَالْبَزْرِ pro الْبَرِّ). r) السُّتُورِ وَالْبَزْرِ وَالتَّمُورِ C. s) الطَّبْرِى C.  
t) Mox B قَرَج. u) الْكَمْرَةِ B. v) الْكَمْرَةِ C. w) الْقَرَبِ C. x) قَرَج. y) الْكَمْرَةِ C. z) الْكَمْرَةِ C.

a) الْجَيِّدِ C. b) C tantum وَدِيْبَاجٍ.

c) وَالْأَبْرَادِ وَخَزٌّ وَدِيْبَاجٍ C. d) C tantum وَبِغْسَا B.

e) وَالصَّغَرُ C. f) C tantum الْكَمْرَةِ. g) الْكَمْرَةِ C. h) الْكَمْرَةِ C.

i) الْكَمْرَةِ C. j) الْكَمْرَةِ C. k) الْكَمْرَةِ C. l) الْكَمْرَةِ C.

ذلك، \* ويعمل بسابوره عشرة ادهان دهن بنفسج ونيشور ورجس وكره  
 وسوس وزئبق وهرسين ومرتاجوش وبادرنك<sup>d</sup> وارانج وفواكه كثيرة \* وجوز  
 وزيت وارانج وقصب سكر والصفاف تحمل الادهان الى البعد والفواكه الى  
 المصر<sup>e</sup>، ومن كازون ثياب للقص<sup>d</sup> وكذلك من تروز \* وتريز<sup>e</sup> وتلك النواحي  
 وديقي<sup>f</sup> ومناديل مَحْمَتَة تحمل الى الاقل الثمانية وبينها وبين الشطيرة<sup>g</sup> بون<sup>h</sup>  
 عظيم، ومن جور وكلل الموارد الذي لا نظير له وثياب كثيرة، ومن  
 اصطخر الارز والماكولات<sup>e</sup>، ومن الروان ثياب تشاكل البتي<sup>i</sup> واديم \* اجود من<sup>j</sup>  
 الاطرابلسي والقرب والشمسكات<sup>k</sup> \* ولا نظير \* بشيراز للاجاص العري<sup>l</sup> والبركات  
 والمنيرات<sup>m</sup> ودوشاب ارجان \* وبها شجر مثل الشوك العنزوت نواره وكذلك  
 بنواحي سابور وبها هلاخت<sup>n</sup> جيد ومن دراجرد ملح الطبرزد<sup>o</sup> والنفطي<sup>10</sup>  
 \* جميع اللون وفي نهريهم سلك لا عظم له وفي جبال نيري<sup>p</sup> عنزوت ايضا  
 ومنها الشنبازة وحجر المغيسا<sup>q</sup> وبنواحي شيراز رجان ورقه مثل ورق السوسن  
 دخله يشبه النرجس وخيار له مثل شوك القنفذ وينبت بها زعفران  
 وارزن وبفسا تين حسن وسرو عجيب وسفرجل نادر<sup>r</sup> \* وبه معادن الموميلي  
 بدراجرد وبارجان ايضا \* موضع آخر<sup>s</sup> \* وبنيريز معادن حديد وطين ابيض<sup>15</sup>  
 يكتب به الصبيان الواحهم وطين اسود للختم، بين شيراز وسابور حلتيت  
 كثير<sup>t</sup> \*

- وديد B e). الكتان C d). C om. c). وبادرنك C b). ومن سابور C a).  
 C f). محمله et mox وديقي B f). g). B sine punctis. h). C haec omnia om. i).  
 همحاب B m). لاجاص العري بشيراز C l). الشمسكات B k). يشابه  
 تبريز B o). موارد جور وكلل واكسية شيراز وملح الطبرزد C n).  
 ومن جبال C r). وبنيريز B Deinde C q). B sine punctis. p).  
 تيزين (نيريز 1). ونواحي سابور وارجان العنزوت وهو شوك ينبسط على الارض  
 يشبه الدرمنه زهره وعنزوت (العنزوت 1). وبتيزين (ونيريز 1). معادن حديد  
 وطين ابيض يكتب الصبيان به الواحهم ويبعضون به دورهم وحلتيت كثير وينبت  
 بمعتدلات الاقليم زعفران وبفسا اشجار سرو عجيبة ويوجد بتيزين (نيريز 1).  
 السنبله وحجر المغيساء (sio) ومن جرمق ويرقوة زاج جيد

وبه *a* عجائب بطرف أرجان نار تشتعل بالليلي وتدخن بالنهار يخرج من  
 \* آبار في جبال فسّا *b* ماء ينبع من جبل *c* من مثل ضرع تحته حفرة يجتمع  
 فيها ينفع من *d* قد يبس من الريح، وثمّ مياه إذا شرب منها الانسان عنه  
 كما يعنى الدواء، ولهم طلسم متى ماء ظهر بدابة داء حمل الى ذلك  
*e* الموضع فتطوف في الارض طوفة ثم تنام على الارض وتضع بطنها عليها فلما  
 ان \* تموت او تستريح في الوقت *g* على فرسخ من اصطخر ملعب سليمان *h*  
 يصعد اليه في مدرجة حسنة من حجارة وثمّ اساطين \* سود وتمائيل ومكاريب  
 واعاجيب على عمل ملاعب الشام تحته عين ماء قالوا من شرب منها خرج  
 منه *i* بقايا اللحم منذ اربعين يوماً \* وبين الاساطين حمام ومسجد سليمان  
 10 اذا جلس الانسان في هذا الملعب كانت الضياع والمزارع بين يديه مدّة  
 البصر قد سكر *m* عضد الدولة النهر الذى بين شيراز واصطخر بحائط  
 عظيم جعل \* اساسه بالرصاص *n* فتبخر الماء \* خلفه وارتفع *e* فجعل عليه من  
 الجانبين عشرة دواليب على ما ذكرنا \* من خوزستان *o* وتحت كل \* دولا  
 رجا فهو اليوم من عجائب فارس وبني ثمّ مدينة وجرى الماء في قنّى فلسقى  
 15 ثلاثمائة قرية وفي هذا *p* الرستاق بعضه حلو وبعضه حامض بسابور  
 خادم من حاجر اسود متوشح بازار مكتوب على عضده بالفارسية قائم وسط  
 الطريق وسطه تسعة اشبار وطوله قامة وذراع على فرسخ من النوبندجان *q*  
 صورة سابور على باب كهف عليه تاج تحته ثلاثة اوراق خضر طول *r* مشط

- a*) وفيه *C*. *b*) جبال بفسا *C* (B ut solet). *c*) *C* B et deinde om.  
 تبرأ *C* *g*) عليه *C* *f*) *C* om. *e*) بس من الريح *C* *Mox* *B* لمن *C* *d*) من.  
 عجيبه واعمال هائلة ومكاريب وتمائيل واعاجيب *C* *i*) سليم *C* *h*) او تموت  
 ملاط *C* *n*) *Cf. p. ٤٤٠.* *m*) *C* سجر. *C* *in textu* *i*) منها *C* *k*)  
 ناعورة رجا وفتح من كل *C* *pro his* *p*) *C* *o*) *C* خوزستان. اساساته الرصاص  
 جانب طاقات يخرج منها الماء بحدته على اسفل القواعين (النواعير 1) فيديرها  
 وفيها بما يدور بيوت تمتلئ من الماء ثمّ تقلبه اذا دارت على قنّى تجرى الى  
 ثلاثمائة قرية وبني على هذا الموضع مدينة حسنة بها حمامات طيبة وجامع  
 حول *C* *r*) سابور *q*) حسن بهذا

رجله ثلاثة عشر شبراً ومن رأسه الى قدميه <sup>a</sup> احد عشر ذراعاً خلفه ملا  
واقف لا مد له ولا منفذة وتم ربح يخرج شديدة، وعلى نصف فرسخ  
من \* باب شهر، حوض ينبع منه ملا ثم يفترق \* انهاراً ملا صاف كالزلال  
يسمى <sup>d</sup> سروشير، بقرية عبد الرحمان \* شبه بئر أيوب بليلاء، \* بسابور جبل  
قد صور فيه كل ملك ومرزبان يعرف للعجم <sup>f</sup>، بمورجان كهف يقطر من سقفه  
ملا ان دخل رجل ثم يخرج الا بما يكفى لرجل وان كانوا القفا فيما  
يكفيهم <sup>h</sup>، بجور بركة \* على باب البلد، وتم قدر نحاس عظيمة، يخرج من  
فيه <sup>k</sup> اعلى تلك القدر ملا عظيم، بصاحك <sup>i</sup> بئر لا يقف <sup>m</sup> له على قعر يفرور  
منه ماء <sup>n</sup> يدبر رحاً ويسقى <sup>o</sup> تلك القرية، بالغندجان نهر <sup>p</sup> بين جبلين  
يخرج منه دخان لا يمكن احداً <sup>q</sup> ان يقربه وان اجتاز به طائر سقط فيه <sup>10</sup>  
فاحترق، في بحر سيراف موضع عبرنا \* به فاحذر بعض الملاحين فغاصوا في  
البحر ومعهم قرب ثم خرجوا وقد ملئوها ملا عذبا فسألنهم فقالوا عين يخرج  
في قعر البحر <sup>r</sup>، على نصف فرسخ من كازرون قبة قالوا <sup>s</sup> في وسط الدنيا،  
\* بنواحي اصطخر تلال زعموا انها رماذ نار ابراهيم عم، وبه قناطر عجيبة  
محدثه <sup>f</sup> وجاهلية <sup>15</sup>

\* ومياهه غزيرة وبه انهار عذبة فلما نهر طاب فله يخرج <sup>v</sup> من جبال

a) قدمه. (Idem ذراع et شبر). b) جرى. c) سابور. Porta  
est urbis Sabur s. Shahrastan, p. ٤٣٣, 7. d) C habet كالزلال ceteris  
omissis. سروش شير = forte سروشير. e) C في السنة الا في C. f) C  
وقت واحد ينبع منه ماء يسقى الزرع ويدبر الارحية. Vid. Ist. ١٥..  
g) C haec om. h) الف فيما يكفى الف C. i) رجل. j) C. k) B  
نقف. m) B. n) B et C pro بالهندجان. o) يسقى C. p) ماء. q) وزن  
cf. gloss. sub. r) C pro his: فيه. s) B et C. t) لعله بئر. u) B et C  
فنزول الملاحون وغاصوا فيه ومعهم القرب ثم خرجوا وفي (وهم). v) C  
والمياه التي C. w) ولها عيد في يوم من السنة. x) C addit: يزعرون انها C.  
y) ينحدر C. بهذا الاقليم واسعة والانهار كثيرة.

اصفهان ويمدُّ على تخوم الاقليم \* الى ارجان وعليه السكَّة تعبر على قناطر  
غير مرَّة ٥ ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيدة ونهر خوندان ٥ ونهر  
رتين ٤ ونهر اخشين \* ونهر سگان ٥ ونهر جرسيف ٤ ونهر الكر ونهر قرواب  
ونهر تيرزة ٥ \* هذه امهات الانهار ٥ واما البحيرات فخمس بحيرة البختكان ٥  
٥ \* نحو عشرين فرسخًا مالحة بكورة اصطخر وبحيرة نشت أرزن بكورة سابور  
عشرة فراسخ عذبة ربما جفت وعامة سمك شيراز منها ٥ وبحيرة كازرون \* عشرة  
فراسخ مالحة منشعبة فيها صيد ومنافع ٥ وبحيرة الجنكان ٤ \* نحو اثني عشر  
فرسخًا يعملون في اطرافها الملح بكورة اردشير خرة ٥ وبحيرة الباشقرية ٥  
\* ثمانية فراسخ مالحة عليها برنق وآجم ٥ واما بحر الصين فانه يمدُّ على تخوم  
10 الاقليم الجنوبية كلها ٥

\* وبه من احياء الاكراد ثلاثة وثلاثون الكومانية الرامانية مدثر حتى محمد  
ابن بشر الثعلبية ٥ البندامهرية حتى محمد بن اسحاق الصباحية ٥  
الاسحاقية الادركية السهركية الطهادينية ٥ الزليدية ٥ الشهرية للمركية  
البنداقية ٥ الحسروية الزنجية الصفرية ٥ المباركية استامهرية ٥ الشاهونية  
15 الفراتية السلمونية ٥ الصبرية الارادختية ٥ المطبية المالكية الشافعية ٥  
للبلية ٥ وم خمسة مائة بيت ٥ \* واما القلاع فباصطخر قلعة عظيمة \* سعة

الى سينين (سينيز 1) ثم يقلب في التخوم عليه عدة من C pro his ٥  
القناطر وهذا الاقليم كثير القناطر منها قنطرة ابي طالب من الجبل الى الجبل  
خاوندان B ٥ c) درجيد C, درجيد B ٥ b) وقنطرة عصد الدولة من العجائب  
C خاوندان. Cf. supra ad p. ٤٣٥a. d) B et C رش. Edidi ut apud Ist. ١١  
et ١٢. et Ibn H. ١٨ et ١٩. e) B om. f) B حرسين, C حرسين. g) B et  
C بزره. Vid. I. ١١٣ et Ibn H. ١٨. ٥. h) C وغيرهن. i) B et C السكان. j)  
C haec om. l) B sine punctis. m) B الباشقرية, C الباشقرية; Ist. ١١٤  
الباشقرية. n) C pro his: عذبة نشت أرزن عذبة. o) Ist. ١١٤. الباشقرية, sed cod L النغيسية. p) B الصابحية. q) B الطهادينية. r) B الزنادية.  
القراية et السهاوية. Deinde الباصهرية B ٥. الصقرية B ٥. البنداقية B ٥.  
Cod. Ist. L. المراتية. s) B السلموية. t) B. Cod. Ist. L. المراتية. u) B السلموية. v) B. Cod. Ist. L. المراتية. w) B. Cod. Ist. L. المراتية. x) B. Cod. Ist. L. المراتية. y) C haec omnia om. z) C haec omnia om. et الليلية. Tria nomina desunt.

رأسها فرسخ فيها حياض ماء وأمير راتب وبلعة وبها خزان عذّة من الملوك  
وأموال جاهليّة وبشيراز قلعة بناء عصد الدولة انفق عليها أموالاً جمّة  
وحفر فيها بئراً في الجبل إلى اسفلها، وبَنَسَا وَكَتَه وَفَسَا وقرية الآس وداراجرد  
وَجُنْبِدَه وأرجان وزيربَاد وبعض وسط البحر وذكر إبراهيم بن محمد الفارسي  
أنها تبلغ خمسة آلاف قلعة <sup>b</sup> ورمومه خمسة أكبرها رَمُ أَهْمَدُ بن صالح <sup>c</sup>  
يعرف بالديوان <sup>d</sup> ثم رَمُ شَهْرِبَار \* يعرف بَرَمُ البازنجان وهم الذين في ناحية  
أصفهان من هذا القوم \* نقلت من هذا الرَمُ ثم رَمُ أَهْمَدُ بن الحسن، ويعرف  
بَرَمُ الكاريان وهو رَمُ أردشير <sup>e</sup>

\* ووضعت فارس أنها مقسومة على خط من لندن أرجان إلى النوبندجان إلى  
كازرون إلى خَرّه ثم على حدود السيف إلى كازين حتى يمدّ على الرَمُ <sup>f</sup> فما <sup>10</sup>  
كان يلقي للجنوب فجروم وما كان نحو الشمال فصرود فيقع في الجروم أرجان  
ونوبندجان وسينيز وتوجّه <sup>g</sup> خَرّه ودانين، وموز وكازين وشدت الموسقان <sup>h</sup>  
وكير وكيزرين وأبزر، وسَمِيرَان وخَمَائِنِجَان والخَرْمَق <sup>i</sup> وكَرَان وسِيرَاف ونَجِيم

فيها كنوز ملوك فارس من: <sup>b</sup> C pro his omnibus. <sup>c</sup> وحيد، C وحسد، B <sup>a</sup>  
عهد الجاهليّة صعبة حصينة فيها برك ماء ولا يفارقها أمير محكم وقلعة بناها  
عصد الدولة بشيراز على قلة (قلعة. cod.) جبل وحفر فيها بئراً شقّ للجبل إلى  
أن بلغ الماء وانفق عليها الأموال وقلعة كتّه والبيضاء وفسا وداراجرد وحيد  
(جنبد. l.) وأرجان وذكر إبراهيم الفارسي خمسائة قلعة وثلاثة وثلاثين  
c) Cf. Ist. ٩٨f. وأما الرموم فخمسة Deinde habet (وثلاثون. cod.) حياً من الأكراد  
et Ibn Khord. f.vk. <sup>d</sup> B بالسوران. بالسوران، C بالبريان، B <sup>e</sup>  
haec om. inde a نقلت. Supplevi ex Ist. ٩١, 1. Deinde B وتعرف. <sup>f</sup> Pro his  
inde a رَمُ النازنجان ورم جعفرية ثم رَمُ أردشير C tantum habet: يعرف بَرَمُ  
Regiones جيليه et desunt in utroque Cod. <sup>g</sup> B ut fere  
omnes codd. Vid. Ibn H. ٢.٣٤. Mox B جروم sine ٤. Cf. Ist. ١٣٦. <sup>h</sup> Conie-  
tura scripsi coll. Ist. l. 3. B وبرحم. <sup>i</sup> Deinde pro وكازين. <sup>j</sup> B ودانين. <sup>k</sup> B  
B habet وموز وكازين. <sup>l</sup> B وشدت الموسقان. Cf. Ist. ١٣٦k, ubi additur: cod.  
F الموسقان، L بوسقان. Deinde وكمر. <sup>m</sup> B واور. Male apud Ist. ١.٦, 4 et  
Ibn H. edidi ابزر. Vid. Tādī al-arūs in v. <sup>n</sup> B والجرف. Deinde وكولن.

وحسن ابن عبارة وما في اضعافهن، ويقع في الصرود اصطخر والبيضاء \* وماتين  
 وابرج \* وكلم فيروز وكرد \* وكلار سروسير والاسبناجان وأردة والرون \* وصرام  
 وبازرنج وسردن والخرمبة، والليرة والتبريز d والمسكات والايچ \* والاصبهات  
 \* وبورم ورهnan وپوان وطرخنیشان والجورقان f وإقليد والجرمق وبرقوه وما  
 ٥ جى مجراهن، ويقع الاعتدال ما بين ذلك وفي كورة دراجرد وشيراز وفسا  
 وما يدخل في هذا الصقع ممتدا الى جور ونواحيها g \* والمصار ماء أرجان h  
 ردى وكذلك ماء دراجرد وآبار شيراز ثقيلة والغالب على الجروم فساد الهواء  
 وتغييره i اللون ثم اصحها سيراف وأرجان l وجنابة وسينيز m واعدلها \* ما  
 بين الحدين n وبدشت بارين عين يستشفى ه بها من العلل وماء \* قصبة  
 10 سابور p ثقيل ٥

\* وهو بلد الجور q قرأت في كتاب خزانة عضد الدولة اهل فارس اخع r  
 الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم واتقلم خراجا وانكلم نفوسا وفيه  
 اهل فارس لم يعرفوا عدلا قط، فان قال قائل أوليس قد مدحهم النبي  
 صلعم حيث يقول لو ان الايمان بالثريا لتعلق به رجال من اهل فارس ه قيل  
 1٥ له خراسان وفارس كلتنا عند العرب شيئا واحدا ومتى اخرجت عالما قط  
 مذكورا في الآفاق وكما قد اخرجت خراسان مثل ابن المبارك وابن راهويه  
 ونظائرهما في الفقه والحديث والى اليوم لا تخلو من ائمة اجلة وفارس خالية

سروسير Illud وکلان وسروشیر والاسخان وازد B b) B sine punctis. a) B sine punctis. non differt a سروستان, quod h. l. recepi apud Ist. et Ibn H.; codices utramque  
 formam exhibent, vid. Ist. ١.٣٥ h, ubi addatur lectio O سروسى et سروسين  
 وضرار وباررنج وسردن B c) سوف سير et سروسن L, سروسير et سروشیر F  
 وبورم ووهنان وپرد وطرحسان B f) والانج B e) والتبريز B d) والجريه  
 B habet جور in C desunt. Pro وضع فارس a Haec omnia inde g) والجورقان.  
 Quod inter hasce regiones enumerat Darabdjird gravis est error. h) C  
 B sine copula. k) B sine copula. ووهنان C, ونغير B k) وما الرجان a)  
 يتداوى C o) وسط الاقليم C n) وسينين B m) ثم ازجان C l)  
 Cf. Jaqut III, ٨٣٧, 2. s) B اتجع r) الجوز C, الجور B q) اصطخر C p)

من هذا الضرب ولا ترى لهم تصنيفاً يعتمد عليه ولا رسماً في العلم يرجع  
 إليه أولاً ترى ان ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وأنما هذا الاقليم  
 مائة وعشرون في مثلها فعلمت انه اراد خراسان وما حولها <sup>٥</sup> والولايات  
 فيه للديلم <sup>٦</sup> أول من غلب عليه على بن بويه \* ولم يعقب قتبتي عضد  
 الدولة وملك من بعده وهو ابن اخيه وبني بشيراز داراً لهم <sup>٧</sup> في شرق ولا  
 غرب مثلها ما دخلها علمي <sup>٨</sup> الا اقتتن بها ولا عارف الآء استدل بها على نعمة  
 الجنة وطيبها خرى فيها الانهار ونصب عليها القباب واحاط بالساتين  
 والاشجار وحفر فيها للياض وجمع فيها المرافق والعدد وسمعت رئيس  
 الفرائسين يقول فيها ثلاثمائة وستون حجرة وداراً كان مجلسه كل يوم واحدة <sup>٩</sup>  
 الى الجول وفي سفلى وعلو وخزانة الكتب حجرة على حدة عليها وكيل وخازن <sup>١٠</sup>  
 ومشرف من عدول البلد ولم يبق كتاب صنف الى وقته من انواع العلوم  
 كلها الا وحصله فيها وفي ازج طويل في صفة كبيرة فيه خزائن من كل وجه  
 وقد انصف الى جميع حيطان الازج والخزائن بيوتاً طولها قامة في عرض ثلاثة  
 اذرع من الخشب المزوق \* عليها ابواب تنحدر من فوق والدخائر منصدة  
 على الرفوف لكل نوع بيوت وفهرستات فيها اسمى الكتب لا يدخلها الا <sup>١١</sup>  
 وجيه وظفت في هذه الدار كلها سفلى وعلوها وقد فرشت فيها الآلات  
 فرايت في كل مجلس ما يليق به من الفرش والستور ورايت بيوت الخيش <sup>١٢</sup>  
 ينزع <sup>١٣</sup> عليها الماء من قننى حولها من فوق بالدوام ورايت الانهار تنظر في  
 البيوت والاروقة واطننه بناها على ما سمع من اخبار الجنة وبن بنا بعيداً  
 وضلّ ضلالاً مبيناً وباء بالاوزار، ولم تبقي له الدار، وسكن الاجداث، بعد <sup>٢٠</sup>  
 الملك والآلات، ولقد مات بلسر موتة وراه الله نفسه حسرة <sup>١٤</sup> وصار لنا موعظة  
 وعبرة وانشدني بعض الخدم ابياتاً ذكر انه سمعها منه عند موته وقد ملك  
 ثمانية اقاليم واخطب له بالسند واليمن وطمع في المشرق وعاد صاحب

a) C haec omnia inde a وهو بلد الجور h. l. om., vid. infra. b) B الديلم;

C فيه pro اليوم. c) B om. الا. d) B واحد. e) B om. et habet ننحدر.

Correxi secundum C. f) B الخمش.

g) B نزع. h) B حسرة.

المغرب وخافته الملوك وقبض على صاحب الروم، وعرف أنواعاً من العلوم،  
وتبشّر في علم النجوم، شعر

تَمَتَّعَ مِنَ الدُّنْيَا فَإِنَّكَ لَا تَبْقَى      وَخَذْ صَفَوْهَا مِنْهَا وَدَعْ عَنْكَ الرِّثْقَا  
وَلَا تَأْمَنْنِ الدَّهْرَ لِأَنِّي أَمَنْتُهُ      فَلَمْ يُبْقَ لِي حَالًا وَلَمْ يَرَعْ لِي حَقًّا  
وَأَخْلَيْتُ دَارَ الْمَلِكِ مِنْ كُلِّ نَاعِمٍ      وَشَتَّتَنَّهُمْ غَرْبًا وَشَرَّدَتْهُمْ شَرْقًا  
فَلَمَّا لَمَسْتُ النَّجْمَ عِزًّا وَرَفَعَةً      وَصَارَ رِقَابُ الْخَلْفِ إِلَى كُلِّهِمْ رِقَا  
رَمَانِي الرِّثْيَا سَهْمًا فَأَخَذَ جَمْرَتِي      فَهَا أَنَا هُنَا عَاجِلًا حُفْرَةَ الْقَى  
فَلَمْ يُغْنِ عَنِّي كُلُّ مَالٍ وَنَمْ أَجْدُ      لَدَى قَانِصِ الْأَرْوَاحِ فِي مَضْرَعِي رَفَقَا  
فَأَسَدْتُ نُبْيَايَ وَدِينِي سَفَاهَةً      فَمَنْ ذَا الَّذِي مَتَى بِمَضْرَعِي أَشْقَى b

a) Marg. B الناس خ. b) Pro his omnibus inde a يعقب C haec habet:

لَقَّبَ نَفْسَهُ بِعَمِيدِ الدَّوْلَةِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ ابْنٌ فَتَبَنَّا عَصْدَ الدَّوْلَةِ وَمَلِكِ الْأَقْلِيمِ  
مِنْ بَعْدِهِ ثُمَّ مَلَكَهُ ابْنُهُ أَبُو الْفَوَارِسِ وَكَانَ عَصْدُ الدَّوْلَةِ أَحَدَ الْجَبَابِرَةِ وَذُو  
الْهِمَّةِ وَكَانَ بَنَّا بِشِيرَازَ دَارًا لَمْ أَرِ فِي شَرْقٍ وَلَا غَرْبٍ مِثْلَهَا وَلَمَّا دَخَلَ الْأَسْتَاذُ  
طَرِيفَ (طريف cod.) شِيرَازَ اتَّخَذَتْ لَهُ دَعْوَةَ فِي الْبَسْتَانِ وَرَتَبَتْ (وَزَيْتَتْ ١).  
هَذِهِ الدَّارُ وَفُرِشَتْ ثُمَّ ادْخَلُوا بِهِ حَتَّى طَافَهَا وَأَنَا مَعَهُ فَرَايْتُهَا دَارًا مَا دَخَلَهَا  
عَنِّي إِلَّا افْتَتَحَتْ بِهَا وَلَا عَاقِلَ إِلَّا تَلَقَّتْ نَفْسَهُ إِلَى قُصُورِ الْجَنَّةِ وَعِنْدِي أَنَّهُ  
أَنَّمَا بَنَاهَا عَلَى مِثَالِ مَا سَمِعَ مِنْ دُورِ الْجَنَّةِ وَفِي سَفَلٍ وَعُلُوٍّ وَهَذَا شَقٌّ إِلَى  
السَّفَلِ نَهْرًا يَدِيرُ رَحًا إِلَى بِهِ مِنْ مَرَحِلَةٍ وَيَدْخُلُ الْمَدِينَةَ الَّتِي بَنَاهَا فَذَلِكَ  
النَّهْرُ يَجْرِي فِي بَعْضِ الْبُيُوتِ وَالْأَرْوَاقَةِ جَرِيًّا حَادًّا وَاجْرَى إِلَى الْعُلُوقِنَاةِ أُخْرَى  
مِنْ فَرْسَخَيْنِ وَجَعَلَهَا تَمَرُّ عَلَى سَطُوحِ بُيُوتِ الْخَيْشِ فَتَنْشُرُ عَلَيْهِ بِالْدَوَامِ فَهُوَ  
أَبْدًا مَبْلُولًا (مَبْلُول ١). وَجَعَلَ مِنَ الْبُيُوتِ مَا لَوْنُهُ لَوْنُ الْغَضَارِ الصَّبِينِ وَمِنْهُ مَا  
لَوْنُهُ حَاجِرٌ وَمِنْهُ مَا هُوَ مَفْرُوشٌ بِالرَّخَامِ وَمِنْهُ مَذَقَبٌ وَمَصُورٌ وَجَعَلَهَا ثَلَاثِمِائَةَ  
وَسِتِّينَ دَارًا لِكُلِّ يَوْمٍ دَارٌ كُلُّ دَارٍ لَا تَشْبِهُ الْأُخْرَى فِي الْبِنَاءِ وَالْمُفَارِشِ وَالسُّتُورِ  
وَالشَّرْرِ وَاحْدَهَا بِالْبَسَاتِينِ الْعَاجِبِيَّةِ الَّتِي قَدْ جَمَعْتَ الثَّمَارَ الْغَرِيبَةَ وَافْرَدَ مِنْهَا  
دَارَ الْكُتُبِ عَلَيْهَا خَازِنٌ وَمَشْرُوفٌ وَمِفْتَاحٌ وَنَظَرٌ مِنْ عَدُولِ الْبَلَدِ لَمْ يَبْقَ كِتَابٌ  
صُنِفَ فِي نَوْعٍ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا جُمِعَ فِيهَا وَفِي أَرْجٍ طَوِيلٍ فِيهِ خَزَائِنٌ مِنْ كُلِّ  
وَجْهِ وَقَدْ الصَّفَ إِلَى حَيْطَانِ تِلْكَ الْخَزَائِنِ بَيُوتًا طَوَّلَهَا قَلَمَةٌ فِي عَرْضِ ثَلَاثَةِ

\* وخراج هذا الاقليم مختلف *a* يؤخذ بشيراز على جريب للخطبة والشعير مائة وتسعون درهماً ومن الارطاب والمباطخ مائتان وسبعة وثلاثون درهماً وعلى القطن مائتان \* وستة وخمسون *b* درهماً واربعة دوانيق وعلى الكروم الف واربعائة وخمسة وعشرون درهماً والجريب الكبير سبعون ذراعاً بذراع الملك وهو تسع قبضات *d* وخراج كواره على الثلثين مائة *f* ذكرنا \* خطه *e* الرشيد *g* وخراج اصطخر ينقص عن خراج شيراز في الزرع بشى *h* يسير وما اسقاه المطر فعلى الثلث \* ولا تسمل عن ثقل الضرائب وكثرتها *k* وبه عدة

اندرع مبيتة عليها ابواب تنحدر عليها والدفاتر منصدة على الرفوف لكل نوع بيتا (بيت 1.) او بيوت وفهرستات فيها اسامى الكتب وقد فرش ذلك الازج بقصص (عله فص. marg.) العبادانى وعقد على بله رواق وجعل على باب الدار بوابين ولا يدخلها الا وجيه، ولوز (ولوز 1.) فيه غالب وقرأت في كتاب بهذه الخزانة اهل فارس ابخع الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم واثقلهم خراجاً وانزلهم نفوساً وفيه اهل فارس لم يعرفوا عدلاً قط، فان قاتل قال اليس النبى صلعم مدحهم حيث قال (هذا مخالف لظهر الحديث in marg.) لو ان الايمان بالثريا لئاله رجال من اهل فارس قيل له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئاً واحداً الا ترى ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وانما هذا الاقليم مائة وعشرون في مثلها فعلمت انما اراد به خراسان ولعوى لو ان العلم والايمان بالثريا لتعلق به اهل خراسان ومتى اخرجت فارس عالماً او زاهداً او نجيباً ونعوذ بالله من ضرائب هذا الاقليم وكان الامير ابو الفوارس امر لى في كل سنة بثلاثمائة درهم فقلت لالى الفصل بن بهامة (نهامة 1.) هل تجد لى تاويلاً يطيب لى هذه الصلة قال هذا مال عامته ضرائب ودخل ضياع قد تغلب عليه قلت لا جرم اتى لا اقبضه ابداً

*a*) واما الخراج بمختلف *C* *b*) وسبعة وثلاثون *B* cf. Ist. lov, 11. Mox *C* دوانق. *c*) Coll. Ist. l.l. 12 et 13 patet hic nonnulla verba excidisse. Pro *habet*. Ist. ستون *d*) *B* et *C* male قضبات *e*) Ist. جور *f*) *B* ما. *g*) *C* om. (خطه *B*). *h*) *B* et *C* شى *i*) *C* من *k*) *C* pro his: ودخل فارس القديم لا ما قد ابتدعه الديلم اربعة وعشرون الف الف درهم *Deinde* *habet* والارطال مختلفة رطل شيراز الخ

ارطال رطل شيراز الكبير ثمانية هـ ارطال بغدادى به يوزن الخلد واللبن وحوها  
 \* ونهم من متى b وبالرطل البغدادى يزنون اللحوم \* والخبز \* وما يجرى مجراها d  
 ومن الخبز بقسا ثلاثمائة \* والقطن والحبوب ويزنون السكر والزعفران والعسل  
 والحناء والبقم وآلة الصيادلة بمن ثلاثمائة هـ ويريد عليه من \* القديد واللحوم  
 e والحديد وحوها بخمسة وعشرين f من درابجر d المعروف منه g فى جميع  
 الاشياء غير آلة الصيادلة اربعمائة واربعون درهما h والغزل والخبز والعصفر  
 \* والشعر والمرعى h والصوف \* اربعمائة وثمانون درهما \* من نيريز فى كل الاشياء  
 غير آلة الصيادلة ثلاثمائة وعشرون ومن الغزل ثلاثمائة واربعون k ومكاييل  
 فقير فسا ستة امناء l بالثلاثمائة l فى الحبوب وما كان من لوز وشعير فقيرة  
 10 ستة امناء m وقفير الارز والمص والعدس ثمانية امناء فقير نيريز n ثلاثة  
 ارطال بغدادى فى o الشعير والزبيب والقشمش والذرة وقفير لحنطة يزيد  
 عليه من ارجان p ثلاثة ارطال غير السكر وقفير عشرة امناء بالكبير q  
 والمكوك نصف القفير والجريب عشرة افقرة، ويؤخذ r على القوانين \* لكل نخلة s

a) C ثلاثة. Verum videri posset اربعة، nam secundum Ist. 104, 6—8, pondus maius 1040, pondus minus Bagdadense 260 drachmas continet. Sed observandum libram (رطل) Bagdadensem esse dimidium ponderis (من). b) C om. Deinde habet وبالْبغْدَانِي. c) C اللحم. d) C وغيرها. e) C pro his: وبه. In textu B levis corruptela esse videtur. f) C اللحم والقديد بخمسة. C. القطن واللحوم والحديد وحوم خمسة وعشرون. Deinde C عشرين. g) C om. Deinde habet فى كل شىء. h) C om. ومن الغزل بنيريز (بنيريز). k) C: (cod. بنيريز. In seqq. B. ييريد منه ثمنون. l) C. ثلثمائة وسائر الاشياء غير آلة الصيادلة ثلثمائة وعشرون. Deinde C. فمعرا تبرر B. n) C add. بمن مكة. m) C. ثلثمائة. l) C. المكاييل فقير، ut solent. o) Coniectura addidi. C, qui ut saepius habet بهذا المن. q) C. من الرجان. p) C. فى — الذرة. r) C add. بالعوانين. Pro القوانين (cf. Ist. 104, 3) B. hic العوانين C، بالعوانين B. s) B. على كل نخلة. ج

ربع درم والصيغ تتفاوت بسنبل<sup>a</sup> من ثلاثة دراهم الى نصف درم وبارجان الى درم وارص القوانين وان انكشفت عشرون درهما<sup>ه</sup>  
 واما المسافات \* فلنك تاخذ<sup>د</sup> من ارجان الى ريشهر مرحلة ثم الى مهربان  
 مرحلة، \* وتاخذ من ارجان الى بسابك<sup>د</sup> مرحلة ثم الى دهليزان مرحلة ثم  
 الى خابركان<sup>د</sup> بريدين ثم الى وادي الملح مرحلة ثم الى رامهرمز بريدين<sup>د</sup> ٥  
 وتاخذ من ارجان الى الريتنون<sup>ف</sup> بريدين ثم الى حبس<sup>د</sup> مرحلة ثم الى بندك<sup>د</sup>  
 مرحلة ثم الى جنبد بريدين \* او بريدا في العقبة<sup>د</sup> ثم الى زنك<sup>د</sup> بريدين ثم  
 الى دخويد<sup>د</sup> مرحلة ثم الى خوادان<sup>م</sup> بريدين ثم الى النوبندجان<sup>ن</sup> مثلها، وتاخذ  
 من ارجان الى كنيسة الملحوس مرحلة ثم الى قرية<sup>ه</sup> مرحلة ثم الى الزيز<sup>د</sup>  
 مرحلة ثم الى العينية<sup>د</sup> مرحلة ثم الى النهر مرحلة ثم الى خندة<sup>د</sup> مرحلة ثم 10  
 الى سميرم مرحلة، وتاخذ من مهربان الى سينيز \* او الى النهر مرحلة ومن  
 النهر الى ارجان مرحلة ومن سينيز<sup>ر</sup> الى سنجاهان<sup>د</sup> مرحلة \* ثم الى جنبابة  
 مرحلة<sup>د</sup> ثم الى دشت داودي<sup>د</sup> مرحلة ثم الى توز مرحلة ثم الى خشت<sup>د</sup>

- a) B سنبل، C سسبل. b) C قتاخذ. c) Incertum. C بسلك، Qodama  
 ١٥، 2 نسابل؛ Ibn Khordadbeh ٢٣، 7 stationem non memorat. d) C جليزان،  
 Qod. sine punctis. Vid. Ist. et Ibn Rosteh ١٩، 6. e) In B haec desunt.  
 f) B sine punctis. Jaqut, II ١٥، 5 زيتان. In mappis codd. Ist. C, O et F  
 sine articulo scribitur (O et C sine punctis, F نوتون habet). g) B حس.  
 Cf. Ibn Khord. ٢٣g. h) B بندك، Ist. ١٣٣ ult. et Ibn Khord. بنلك.  
 i) C عقبة الغيل 'aqabam vocat. Ibn Khordadbeh illam. ومن طريق العقبة بريد C  
 k) C رتك. l) B دحويد (antea دحويد)، C رخويد. Supra p. ٢٢، 12 (cf.  
 ann. d) memoratur دخويد. Ist. l.l. stationem درخيد appellat, Ibn  
 Khord. الدرخويد. Cf. ibi ann. k. Pons a Jaqut memoratur sub خوبندان  
 (II, ٢٨٧). m) B خوادان، C خوزان؛ nomen contractum est ex خوراوانان  
 vid. supra p. ٢٣٥a, Ibn Rosteh ١٩، 2, et vulgo vocatur الخوبندان. n) B  
 sine articulo (om. الى). o) In B post الى lacuna est. p) B sine punctis.  
 q) C حرنده. r) C pro his tantum مرحلة ثم. s) C sine punctis. t) C om.  
 u) C داودن. v) B حشت، C خش.

مرحلة \* ثم الى نيماره نصف مرحلة صعبة ه ثم الى سابور مثلها ه وتاخذ  
من سيراف الى جَمَّ مرحلة \* ثم الى برزرة مرحلة ثم الى كينده مرحلة ثم الى  
مه مرحلة ثم الى رايبكان d مرحلة ثم الى يبابشوراب e مرحلة f ثم الى جور  
مرحلة ومن سيراف الى \* عمان في البحر او الى البصرة اقلع خمس الى عشر  
٥ ومنها الى البكرين سبعون فرسخا عرض البكر g ه وتاخذ من درابجرد h الى  
خَسُو مرحلة ثم الى كرب مرحلة ثم الى جَويم الى احمد مرحلة ثم الى  
كاربان i مرحلة ثم الى باراب مرحلة ثم الى كُرَّان مرحلة ثم الى سيراف مرحلة  
وتأخذ من درابجرد الى جَرَمَوَا k مرحلة ثم الى رستاق الرستاق مرحلة ثم الى  
بُرْكَ l مرحلة ثم الى تارم m مرحلة وتاخذ من درابجرد n الى جا

a) C om. B نيماره. Significat *dimidium viae*. b) C مرحلة. c) C  
et in mappa كويد (كويده) Cf. Ist. 114d. Alteruter Istakhrī s. Mo-  
qaddasi stationem male collocavit in itineraio. Statio ه ab Ist. vocatur می.  
d) C sine punctis. Nomen significat *amoenus* nec male quadrare videtur in  
cf. Ist. 1.1. e) C يانسوراب. Est idem locus quem Ist. appellat  
دشت شوراب. Probabile igitur est priore parte nominis idem significari quod  
voce دشت nempe *campus, planities*. Tribui igitur voci بياي significationem  
formae protractae بيايان. f) In B haec omnia desunt. Deinde C الى  
جور نصف مرحلة. Secundum Ist. sunt 5 Par. g) C pro his habet: قصبة  
عمان او الى (مرحلة والى cod.) البصرة في البحر اقلع خمس خمس في طيب الريح  
ربما كانت عشرة ايام ومن سيراف الى البكرين يومين يشق البكر عرضا وسيروا  
Oppidum سورو est idem quod supra سيرو. Vid. p. 422q.  
h) C semper دارابجرد. De خسو vid. supra. i) B sine punctis. k) Eundem  
locum جرموا in itineraio nostri occupat quem المهدي s. زم شهريلار in itine-  
rario Istakhrī: vid. p. 112, 6. Fortasse hoc est nomen regionis, illud oppidi.  
Aliter censet Spronger, p. 76. B et C حرموا mappa C حرم. l) Supra  
p. 423, 3 et 428, 13 برك tamquam locus diversus a فرج describitur. Cf. quoque  
ad Ist. 1.1c. Sed hic in itineraio nostri برك plane eundem locum occupat quem فرج  
apud Ist. 112, 7 et 8, quare eundem locum intelligi certum videtur. Plus autem  
semel nostro accidit ut ex uno loco duos efficeret, eum memorans sub nomine  
populari quod ipse audiverat, et sub nomine quod in fontibus scriptis invenit.  
Vid. e. g. supra ad p. 116g et 422q. m) C يارم. n) C سيراف male.

زندایا *a* مرحلة *ث* الى تيمارستان *b* مرحلة *ث* الى فسّا نصف مرحلة *هـ* وتأخذ  
من شیراز الى کفره *c* مرحلة *ث* الى کول مرحلة *ث* الى بومهان *d* مرحلة *ث* الى  
جور مرحلة *هـ* وتأخذ من شیراز الى قرية جويم *e* مرحلة *ث* الى خلّار *f* بریدین  
*ث* الى الحرارة *g* مثلها *ث* الى جركان *h* مرحلة *ث* الى النوبندجان *ی* مرحلة *\*هـ* فيها  
شعب بَرّان الذی هو احد منازل الدنيا *k* وتأخذ من شیراز الى قرية *ل*  
الرمّان مرحلة *ث* الى سَروستان *م* مرحلة *ث* الى کُرم مرحلة *ث* الى فسا مرحلة *هـ*  
وتأخذ من شیراز الى داربان *ن* مرحلة *ث* الى خرمّة *o* مرحلة *ث* الى کث *پ*  
مرحلة *ث* الى خَیر *p* مرحلة *ث* الى نَیریز *q* مرحلة *ث* الى کدروا *r* مرحلة *ث* الى  
رباط زردوا *س* مرحلة *\*ث* الى نهر من مرحلة *ت* الى هنته *ث* مرحلة *ث* الى  
بیمند *ث* مرحلة *ث* الى السیرجان بریدین *u* وتأخذ من شیراز *x* الى رکان 10

*a*) B زندایا. Idem locus nunc چاه کوچ appellari videtur, Ouseley, *Travels*, II, p. 114. *b*) B sine punctis. Diversus est a loco eiusdem nominis Jāqut I, 11v, 6, 1.8, 15. *c*) B کفره. *d*) B بومهان. Istakhrī a Kafra ad Djur partim aliam viam describit. Deleantur ibi p. 118 in ann. 1. verba *Apud — scribitur*. *e*) Probe distinguatur a جويم الى احمد. Cf. Qodāma 110, 8. Ibn Khordzdeh ff, 2 جوين. C om. قرية. *f*) B خلان, secutus sum C; cf. cum Ist. 1133f Qodāma 110g. *g*) C الحرارة et deinde بریدین pro مثلها. *h*) C کرجان. cf. Ist. l.l. *h*. Ibn al-Athīr VIII, 2.2 cum var. l. کرجان. Ibn Khord. 43 ult. کرجان. *i*) B sine articulo. *k*) C om. Cf. Ibn Khord. l.l. *l*) B سروشان. Ist. 1131 ult. خورستان (ut quoque Ibn Khord. 82, 11 et mappa Moqaddasi) et pro قرية الرمان خان ميم habet. Statio eadem nunc videtur appellari ماهلو *s* مهالو, Ouseley, *Travels*, II, p. 68 seqq. Cf. Ibn Khord. ann. *k*. *m*) B sine punctis. *n*) B خرمه, C (خرمه). De situ loci cf. Jāqut III, 1. v, 10 et Ist. 1130, 1. *o*) C کت. *p*) C حمر, B حمر *s*. حمر. *q*) B نیریز, C تیزیز. *r*) B جدروا. Cf. supra p. 423, 1. *s*) B ردروا C *س*. (بدمان). (Sprenger, p. 72). *t*) C haec om. *u*) C sine punctis. *v*) B نس. Cf. Ist. 118, 10. *w*) C مرحلة ut antea quoque B. *x*) B السرجان.

مرحلة ث<sup>١</sup> الى راس السكر مرحلة ث<sup>٢</sup> الى زياداباذ<sup>٣</sup> مرحلة ث<sup>٤</sup> الى جب<sup>٥</sup> امير المؤمنين مرحلة ث<sup>٦</sup> الى راس الدنيا مرحلة، وتأخذ من شيراز الى صاه<sup>٧</sup> مرحلة \* ث<sup>٨</sup> الى تشنت أرزن مرحلة \* صعبة فيها عقبة بلان<sup>٩</sup>، وتأخذ من فسا الى كازرين<sup>١٠</sup> مرحلة ث<sup>١١</sup> الى هرمز مرحلة ومن كازرين الى خازرين<sup>١٢</sup> مرحلة، ولا اعرف مصرًا توسط اقليمه الا هذا وقمذان الا ترى ان منه الى كته<sup>١٣</sup> او الى تارم او الى نجيم<sup>١٤</sup> او الى نهر طاب \* ستين ستين ومنه الى الزوليا الرابع سينيز<sup>١٥</sup> او الرودان او سوروا<sup>١٦</sup> او نخوم اصفهان ثمانين ثمانين<sup>١٧</sup> وحوله مدن \* تتقارب مسافتها<sup>١٨</sup> اليه حدثني رجل بكازرون قال هرب بعض الناس من السلطان<sup>١٩</sup> فعدا الى سابور ث<sup>٢٠</sup> سأل كم الى شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا الى كازرون ث<sup>٢١</sup> سأل كم الى شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا الى خرة<sup>٢٢</sup> \* ث<sup>٢٣</sup> سأل كم الى شيراز قالوا ستة عشر فعدا الى \* جور ث<sup>٢٤</sup> سأل فقالوا عشرون ومنه الى البيضاء مرحلة<sup>٢٥</sup> وتأخذ من سابور الى كازرون مرحلة ث<sup>٢٦</sup> الى خرة<sup>٢٧</sup> مرحلة، ومن سابور الى النوبندجان<sup>٢٨</sup> مرحلة ومن سابور الى كرك<sup>٢٩</sup> مرحلة ث<sup>٣٠</sup> الى

- a) B زياداواذ، زياداباذ B. (بريدين secundum Belin) مرحلتين C. b) B زياداواذ، زياداباذ B. (بريدين secundum Belin) مرحلتين C. c) B زياداواذ، زياداباذ B. (بريدين secundum Belin) مرحلتين C. d) Vix necesse est observare hunc locum (الصاهه C) diversum esse a صاهه (= صاهك) in provincia Istakhr. Dasht Arzen iacet inter Shiraz et Kazerun. Ist. ١٣. hanc stationem appellat sive ei substituit الاسد خان (خان شير). e) C om. Nozhat al-Qolub apud Ouseley, Travels, I, p. 316 ann. 73 كريبو ملان. f) B كازرين. Mox C هرم pro هرمز; cf. Ist. ١٥, 4. g) B sine punctis. Fortasse idem locus intelligitur qui supra p. ٢٢٧, 13 secundum Ist. ١٣١ (cf. ١٥) appellatur كيزرين. Hoc casu hic legendum foret كيزرين aut ibi خازرين. h) C h. l. inserit او الى نجيم quae deinde om. سوروا C، سورط B. سينين C، سمن B. ستون ستون ث<sup>٢٦</sup> منه C. بينه C. شيراز C. يتقارب مسافتها C. ثمانون ثمانون C. يومهان C pro his: جره C، خمد B. ويين B. جره B، sed in mappa كرك C، كوك B. u) B sine articulo. v) B كرك C، كوك B.

دشت ارزن مرحلة ومن كازرون الى قرية الخطب *a* بريددين \* ثم الى دشت ارزن مثلها، ومن كازرون الى ديري *b* بريددين ثم الى راس العقبة مثلها، ثم الى توز مثلها \* ثم الى قرية مثلها ثم الى جناية مثلها *e* \* وتأخذ من اصطخر الى راس السكر بريددين ومن اصطخر الى البيضا او الى قرية الحكم مرحلة ومن قرية اللحم الى زيادوا *d* بريدًا ثم الى جب امير المؤمنين *e* ثم الى راس الدنيا ثم الى خورستان *f* مرحلة ثم الى هراة مرحلة ثم الى راذان *g* مرحلة ثم الى شابلوك *h* مرحلة ثم الى روار؛ مرحلة ثم الى قرية الجمال *i* مرحلة ثم الى الروذان مرحلة، وتأخذ من اصطخر الى بير، بريددين ثم الى كهنده *m* مرحلة ثم الى \* قرية بيذ \* مثلها ثم الى أبرقوه *o* مرحلة ثم الى قرية الاسد *p* مثلها ثم الى الأرذ *q* مرحلة ثم الى قلعة المجوس مرحلة \* ثم الى كته مرحلة *r* ثم الى أنجيرة مثلها *s* وتأخذ من اليهودية الى خان رش؛ مرحلة ثم الى قومسة *u*

- a*) Statio quam noster قرية الخطب appellat, ab Ist. ١٣. vocatur تير. *b*) Pro دير C ديري. *c*) B haec om. *d*) B زيادوا C, زيادوا. *e*) C pro his: وتأخذ من اصطخر الى نسا او الى زيادوا مرحلة مرحلة. Quae deinde sequuntur ad راذان habet inverso ordine post مرحلة النروذان مرحلة. من الروذان الى قرية الجمال مرحلة ثم الى راذان مرحلة ثم الى شابلوك مرحلة ثم الى راذان مرحلة ثم الى هراة اصطخر مرحلة ثم الى خورستان مرحلة ثم الى راس الدنيا مرحلة. *f*) B et C خورستان. *g*) B روان. Cf. Ist. ١٢, 4. *h*) Supra شابلوك; vid. p. ٢٢٥, 1. *i*) C روان. *k*) B الجمال. Cf. supra ad p. ٢٣٧a. *l*) B بر C, تيرين. Deinde C مرحلة. *m*) B كيهنده. Ist. ١٢. *n*) B tantum نند. Deinde C مرحلة. *o*) B أبرقوه C, أبرقوه. *p*) B et C الاس, ut iam observavit Sprenger, p. 73. Deinde C مرحلة. *q*) B et C الارذ. Probabile est nomine الارذ eundem locum significari qui nomine الجوز, nunc كَرْدُو. *r*) B et C om. Supplevi ex Ist. ١٣. Deinde C om. مثلها. *s*) B لاليرة. *t*) Si hoc itinerarium recte sese habet, patet me male composuisse خان رش cum (كوز) كرو (كرويه) كرو. Ist. ١٣٣d. Neque sequens كرو cum (كرويه) كرو. *u*) B قومسة C, قومسة ut hodie appellatur, vid. Onseley, *Travels*, II, p. 453 seq. (قومسة).

مرحلة ث الى كروء مرحلة ث الى سَمِيرَم مرحلة، \* وتأخذ من اليهودية الى  
 الخان خان لنجان b مرحلة ث الى كروء مرحلة ث الى ماس a مرحلة ث الى  
 خان روشن e بریدین ث الى اصطخران مرحلة ث الى قصر اعین مرحلة ث الى  
 الى خوسكان f مرحلة ث الى مائین مرحلة ث الى ازر سابور g مرحلة ث الى  
 5 شيراز مرحلة h، وان شئت فخذ في مفازة من قومسة الى روزكان مرحلة ث الى  
 الى ازكس مرحلة ث الى سَرُوسْتَان؛ مرحلة ث الى سرمسه k مرحلة ث الى لاه  
 وكرة مرحلة ث الى قرية الخلاف مرحلة ث الى كمانك مرحلة ث الى قرية  
 ابن بندار مرحلة ث الى اصطخر مرحلة، وتأخذ من سَمِيرَم الى جعفراباذ  
 مرحلة ث الى الزاب m مرحلة ث الى كورد n وكَلار مرحلة ث الى مهرجاناوان  
 10 مرحلة ث الى اش وبورد e مرحلة ث الى تسام بریدین ث الى شيراز مرحلة،  
 وتأخذ \* من اليهودية الى خالنجان مرحلة ث الى باركان r مرحلة ث الى

a) كرويه C. b) C pro habet الى خان لنجان C. كرويه C. desiderantur. — وتأخذ — مرحلة ث الى خان لنجان C. nempe secundum Belin. In apographo meo verba desiderantur. c) C كروا. Ist. ١٣٣٣، 1 sec. E, sed B, ut quoque F, L et Qodāma ١٩٧، 2، et sic recepi apud Ibn Hauq. d) C مابيين. Qodāma ١٣٣٣ d et ١٣٣٣ q sed cf. ١٣٣٣ q. e) Ist. اويس. sed cf. ١٣٣٣ q et ١٣٣٣ d (ubi addatur L h. 1. روشن)، et Ibn Hauq. ٢١٢. Qod. خوارش. f) C حرسكان. Lectio B خالنجان. v. Qodāma ١٩١٢. Inter hanc et seq. stationem est iugum K1e2 in quo est مرصد، Ist. ١٣٣٢. g) C ارز سابور. Qodāma ١٩١٢. Significatur autem eadem statio quam Ist. l. 1. appellat هزار. h) In B haec omnia desunt. Contra sequens itinerarium in C desideratur. i) B سورستان. Male Ouseley, *Travels*, II, p. 451 legit *Sardistān*. k) Fort. cod. سرمسته. l) C جعفراباذ. m) B الزاب. Eadem statio esse videtur quae apud Ibn Khordābeh ٥٨، 6 appellatur تجاب. n) B كورد. Deinde B وكَلار. Cf. Ist. ١٣٣، 2 et Jāqut in v. o) C om. وبورد. p) B انسا. q) C من الخان لمكان. Lectio B خالنجان est pro خالنجان. Apud Ibn Khord. ٥٨، 2، Qodāma ١٩٧، 3، 11 habet tantum الخان. r) B باركان. Jāqut بارجان. Cf. Ibn Khord. ٥٨ b. Qodāma ١٩١٢. Hic inter Bargān et Sepīd Dasht inserit stationem كبركان.

أَسْبِيذَ تَشَتْ مِثْلَهَا ٥ ثم إلى \* جعاد وجود مِثْلَهَا ٦ ثم إلى \* الرباط مِثْلَهَا ٧  
ثم إلى كورستان مرحلة ٨ ثم إلى جسر جهنم مرحلة ٩

## اقلیم کرمان

هذا اقلیم يشاكل فارس في اوصاف ويشابه البصرة في اسباب ويقارب  
خراسان في انواع لانه قد تلخم البحر واجتمع فيه البرد والحر والجزر والنخل ٥  
وكثر به النمر والدوشاب ١، والثمار والارطاب، به جِرْفَت الذئب تصرب به  
الامثال، ومنوقان ٢ الذي تشد اليه الرجال، وعند تمر ٣ خبيص يقف  
الرجال، وله سهل وجمال، وبه سمان ورمال ٤، وانعام كثيرة وجمال ٥، وخصائص  
عجيبة واعمال ٦، به يسيل التوتيا على مازنب ٧ كزلال، وقد اوضحنا بذكر  
ترمسير ٨ المقال، وثياب بم ٩ بالخافقين في جمال، ومع ذاك ١٠ اوطيا ولا فيهم  
ثقل، وكرمان ١١ متاجر يسار وحسن حال، صحیح مياهه ١٢ ووسط على اعتدال،  
ودين وعفة ترى به ١٣ على كمال، فصيح لسانهم والعقل غير زال ١٤، فكرمان  
سريّة لولا خلال، حر ١٥ في السواحل وحياتهم طوال، ولا لهم ١٦ نظارة ولا  
مذكر يفقه العوام خيفة اجسامهم تحاكي لللال، كثيره قفاره ولا نهر يجري  
به الدغال ١٧، والدولتين مطلب يرى ١٨ لهم به مجال، يغيص ١٩ هروجه وكم ٢٠

- a) مرحلة C b) جرد مرحلة C. Itineraria Ibn Khord. et Qodāmae cum  
nostro partim tantum conveniunt. Vid. Sprenger, p. 67 seq. c) مرحلة C.....  
d) C om. ut quoque والارطاب. Jsqut IV, ٣٤, 9 habet الاشجار. e) C  
hie et deinde التي et suffixa gen. fem. f) B et Jsqut male موغان. g) B نمر.  
h) C om. وجمال. i) B جمال. j) C om. كزلال B. Deinde B مازنب. k) C  
ل. et h. l. ترماش et برماسر infra، برماسر C، نورمسرين infra، نورمسرين  
تراه C. r) مياه. s. مياه C. q) وترمان C. p) ذلك C. o) في ponit  
Deinde. وليس في نسبتهم زلى ولا في المدن صاد: C addit. (تراه B)  
كثيرة C. v) نصارة C. Deinde C om. u) B sine art. f) فكرمان في  
w) به الدغال B. Deinde C om. coop. x) ترى C. B sine punctia.  
y) بعض C، يغيص B.

فيه من قتال a، وهذا مثاله وشكله وبالله التوفيق لا شريك له  
وهذا الاقليم b خمس كور وناحية اولها من قبل فارس برتسيره ثم ترماسير  
\* ثم السيرجان d ثم بم ثم جيرفت e فلما برتسير فلها كورة تلى المفازة  
لها سرود وجروم يسمونها بلسانهم كواشيره قصبتها على اسمها ومن مدنها  
e ماهان كوگون زرند جتزرود f كوة بيان g قواف أنلس h زاورة خولاب h  
غبيرا كارستان l، وناحية خبيص مدنها نشك m كشيد n كوك كثروا  
واما o ترماسير فلها p تلى المفازة ايضا من نحو سجستان \* قصبتها على هذا  
الاسم وكذلك الخمس q ومن مدنها باهر r كرك ريكان s نسا e واما السيرجان  
فلها متوسطة بين الكور \* مائلة نحو فارس قصبتها المصر ومن e مدنها بيمند  
10 الشامات واجب e بزورك e خور دشت برين w e واما بم فلها p تتاخم فارس

a) B مقال C. Deinde C. وهذه صورته. Sequitur mappa (B p. 220).  
b) C add. على قياسنا. c) B h. l. بردسى. Vid. Ist. ١٩g. d) B  
om. e) O وجروم — فلما كواشيره فلها — وجروم O. f) B et C جيروم supra B  
رنند. g) B h. l. نباتات supra بنان، infra بنان، C in textu et mappa  
حبرود. h) B قورلف infra، قواف supra B قواف. Pro كجيان. Vid. Jaqut sub بنان.  
i) B sine punctis. j) B ut C. Infra B دراور، supra راوز، B راوز. Vid. Ist.  
٢٣١، ٢٣٣. k) B supra جواباب infra جواباب. l) B supra كارستان، infra  
خبيص C. Deinde C. كارستان ٢٨٦، 8. Jaqubri ٢٨٦، 8. et كارسان C. كلوسنان  
. وفي ناحية لها اربع مدن. m) B h. l. نسك، C بسك. n) B supra كشيك.  
o) C hic et deinde فلما. p) C addit: كورة. q) C وقصباتها C. كورة. r) C h. l. باهو، supra B باهر، B hic et supra et C infra ut re-  
cepi. C h. l. sine punctis، B infra زنكان. Cf. Djih. Numa ٣١، 11. t) C معتدلة  
ناجت. Forte cf. ولدم et in mappa واحب C h. l.، احب supra B. الهواء من  
apud Ist. ١٦. u) B h. l. بروك، supra ut recepi، infra بروك، C h. l. بروك، infra  
حور. Deinde B خور، C حور.

w) B دشت برين، supra ut recepi، infra دسترين. C h. l. دشت برين، infra  
دشت بر ٣١. med. et ٢٥٨. Djih. Numa سيمرين.



البلد قلعة أخرى والجامع قربها <sup>a</sup> لطيف ويجدف بالبلد بساتين والقلعة  
 عالية <sup>b</sup> كان يصعد اليها \* ابن اليبس على <sup>c</sup> الدواب الجبلية المعتادة لصعودها  
 وينام فيها <sup>d</sup> كل ليلة \* والقنى تسقى بساتينهم المحيطة <sup>e</sup> <sup>f</sup> وماهان مدينة  
 العرب للجامع وسط البلد شربهم من نهر \* في وسطها قهندز <sup>g</sup> بباب واحد  
<sup>h</sup> يحوط به خندق وتسيره منها مرحلة الى القصبة في اشجار مشتبكة ومياه  
 جارية <sup>i</sup> وكوغون \* جامعها وسط البلد شربهم من نهر وقنى <sup>j</sup> وزرند قد  
 بنى ابن اليبس على حافتها قلعة وفي كبيرة <sup>k</sup> شربهم من قنى والجامع في  
 الميدان عند السوق <sup>l</sup> <sup>m</sup> وجنرود كثيرة الفواكه الجامع في الاسواق ولم  
 نهر <sup>n</sup> \* وألس اكبر من الرودان على راس لحد خربة <sup>o</sup> بها كتاب فرة والجامع  
<sup>10</sup> وسط السوق شربهم من قنى وسط البلد حصن <sup>p</sup> ولها ربص <sup>q</sup> وكوه بيان  
 صغيرة لها بيان وربص فيه حمامات وخانات والجامع على الباب قد التفت  
 بها البساتين والجبل منها قريب سوقها <sup>r</sup> صغير والعلم بها قليل \* وخطيب  
 سحنة عين <sup>s</sup> <sup>t</sup> وزار اكبر من كوه بيان لها حصن <sup>u</sup> على راس لحد <sup>v</sup> وخواب  
 \* متوسطة الجامع وسط الاسواق <sup>w</sup> كثيرة المزارع والصياع وشجر الغبيراء بعض  
<sup>15</sup> سقيهم بالدواليب وطواحينهم بالجمال <sup>x</sup> وقواف وبهاود <sup>y</sup> بينهما ثلاث فراسخ  
 سرسير كله بساتين وهما امرتان نزيهتان <sup>z</sup> وغبيراً صغيرة لها قري باردة  
 شربهم من نهر \* في الوسط قهندز <sup>aa</sup> وقد بنى ابن اليبس خارج البلد سوقاً

في القلعة وسط البلد غير التي نكرنا وبها بساتين والجامع وسط C <sup>a</sup>  
 b) B om. Deinde C <sup>c</sup>. والقلعة الكبرى مطلة على البلد C <sup>d</sup>. البلد  
 C inserit <sup>f</sup> C om. <sup>e</sup> بها C <sup>d</sup>. الجبلية pro الجبلية B <sup>e</sup> et الخيل l. الجبل  
 منه C <sup>f</sup>. ويسير C <sup>g</sup> ويسر B <sup>h</sup>. بها et mox وسطها قلعة C <sup>g</sup>. هي  
 C <sup>h</sup>. وقد Hic habet زرند. B deest et quoque in C <sup>i</sup> haec om. B om.  
 وخنزود B <sup>i</sup>. Deinde B <sup>j</sup>. ولهم نهر C <sup>j</sup> add. مدينة كبيرة عليها حصن بستة ابواب  
 وقد خربت C <sup>k</sup>. وائلس B <sup>k</sup> sic. Deinde B <sup>k</sup>. بهن C <sup>n</sup>. كبيرة C <sup>m</sup>. وخنزود C  
 (متوسط B) C <sup>o</sup>. وهي C <sup>o</sup> add. <sup>r</sup>. ولها سوق C <sup>q</sup>. قلعة C <sup>p</sup>.  
 كجيان et sub بهاذ Vid. Jaqut sub ونهاود B <sup>u</sup> et C <sup>u</sup>.  
 وسطها قلعة C <sup>u</sup>.

انجامع *a* وسط البلد *٥* وكارستان باردة كثيرة اللوز والمزارع شربهم من نهر  
 نها *b* خمس وعشرون قرية تشرب *e* منه *٥* وخبيص عليها *d* حصن باربعة ابواب  
 جيدة التمور انجام وسط البلد شربهم من قنّى ونهر ومدنها على تخوم  
 المغارة وهنّ عمارات معدن *e* التمور والابريسم \* كثيرة التوت *f* *٥*  
 ترّماسير قصبه جليلة *f* كبيرة عامرة هي المطرح والمغوة، \* ثر في هذا  
 الاقليم *g* احدوته، خزانة مقصودة نفيسة وبلدة أهلة عجيبه قصورها حسنة  
 انيقة بها *h* تجار كبار \* كثيرة المتاع والجمال؛ منها يصدر نقر خراسان، واليها  
 \* يحمل متاع *h* عمان، وبها تجتمع *i* تمور كرمان، \* وعليها طريق حاج  
 ساجستان *m*، ومنها ينقل البريهار، بها قوم جيد واموال ويسار، الاّ انها  
 فسدّة النسوان، متطرقة عن البلدان، \* لا يلمن فيها السلطان، ولا يطاري *10*  
 بها العيّار، ولا يطول بها الاعمار، ولا فقيه نظار، ولا مقررّ امل هي اصغر  
 من السمرجان *n* عليها حصن باربعة ابواب باب بمّ باب صوركون *o* باب  
 المصلّى باب كوشك والجامع وسط الاسواق عامر يصعد اليه بعشر *p* درجات  
 من الآجر *q* حسن به منارة ليس لها \* في الاقليم من نظير وثمّ قلعة *r* يقال  
 لها كوش وران على *s* باب بمّ ثلاثة حصون *t* يعرفن بالاخوات يحدق *u* بالبلد *15*  
 البساتين والنخيل وتجمع الاضداد *v* من الثمار شربهم من قنّى ولا بلّس  
 بحماماتهم *w* *٥* وريكان عليها حصن والجامع على بابها كثيرة النخيل *x*  
 والبساتين *٥* وباهر وكرك *y* عمارتان على *z* حدّ ساجستان لهما بساتين ونخيل

- وناحية *C* *d* . يشرب *B* *c* . خمسة *B* Deinde *C* *b* . ولها *C* *b* . والجامع *C* *a* )  
 وبها *B* *om* . *h* ) . في المشرق *C* *g* . *C* *om* . *f* ) . خرائن *C* *e* . خبيص البلد عليه  
 الكمل *C* *k* . ومنها Deinde *C* *i* . ومتاع وجمال *C* *i* ) . بكار ( *B s. p.* ) . Deinde *C*  
 الا انها ceteris ad *٥* ، واليها طريق ساجستان *C* *m* ) . وفيها يجمع *C* *d* ) . امتعات  
*C* *q* . بنحو عشر *C* *p* . صوركون *C* *o* ) . *C* *haec om* . *n* ) . omissis .  
*C* *t* ) . ثر *B* بمّ Pro *C* *s* ) . وعلى *C* *s* ) . نظير في الاقليم وقلعة *C* *r* ) . اللجص والاجر  
 لحماماتهم *B* *w* ) . ويجتمع بها المتضادات *C* *v* ) . وقد احدث *C* *u* ) . ثلث قلاع  
 في وكرك *١* في كرك *C* *y* ) . النخل *C* *x* ) . وزنكان Deinde *B*  
 راس *C* *z* )

ونهر وقنّى نزيهتان <sup>a</sup> ونسا لها بساتين في سهلة وللجامع في الاسواق شربهم  
 من نهر تكون مثل نابلس <sup>b</sup>  
 السَّيرجَان هو مصر الاقليم واكبر القصبات واكثرها علماً وفهماً واحسنها  
 رسماً وأقيناً <sup>c</sup> علماً اهل \* تنعم اسواق فسحة وشوارع فرجة ودور حسنة بها  
 ٥ بساتين ومياه جارية وللدارات رفيعة عصرة معتدلة والاموال كثيرة جمّة  
 وخصائص وصناعة وجامع حسن \* ومنارة وبلد كبيرة حصينة <sup>f</sup> ابهى واوسع <sup>g</sup>  
 من شيراز <sup>h</sup> هو معتدل وماء صحيح وطعام نظيف واعداد مجتمعة <sup>i</sup> وخيرات  
 كثيرة <sup>k</sup> واسعار رخيصة وعلم ودراية \* الا ان اكثرهم معتزلة <sup>l</sup> وفي من اهلها  
 خفيفة ومدنها قليلة <sup>m</sup> لها ثمانية دروب درب حكيم <sup>n</sup> درب خارباكان <sup>o</sup>  
 10 درب بتم درب معلّى <sup>p</sup> درب الميدان درب فضيله درب روحان درب  
 شيبان <sup>q</sup> ولها سوقان عتيق وجديد للجامع بينهما في معزل <sup>r</sup> قد بنى فيه <sup>s</sup>  
 عصد الدولة منارة عجيبه على راسها اعمال من الخشب دقيقة منها ما يدور  
 وبنى على بلب <sup>t</sup> حكيم داراً حسنة ومياه البلد من قناتين شقهما عمرو  
 وطاهر ابنا ليث تدور في البلد وتدخل دورهم وتنعم بساتينهم بناؤهم <sup>u</sup>  
 15 طين ومن نحو بتم اكثر البساتين <sup>v</sup> ويبند عليها حصن منيع وابواب  
 حديد والجامع وسط السوق شربهم من قنّى <sup>w</sup> والشامات كثيرة البساتين

ونسا مدينة في سهلة تكون مثل نسا خراسان <sup>b</sup> نزيهات <sup>a</sup> C om.; <sup>c</sup> C. شربهم من نهر وللجامع في الاسواق ولها بساتين وهذه الكورة حارة  
 Jaqut hunc locum recepit, v. III, ٢١٣, 13 seqq. <sup>d</sup> B وابيناً C om.  
 منعهم ترى اسواقاً حسنة وشوارعاً (sic) فرجة ودورا سرية ومياه جرية C <sup>e</sup>  
 (ومياهها جارية). واموالاً جمّة وجدارات عالية وبلدة نظيفة ذات بساتين  
 ثمر. C add. <sup>h</sup> واطيب. C add. <sup>g</sup> ومنارة pro منازة B. ومنارة طوبيلة C <sup>f</sup>  
 C <sup>m</sup> خارباكان B. <sup>l</sup> C om. <sup>k</sup> خفيف C <sup>i</sup>  
 معلّى B <sup>n</sup>. خاربكان in *Djib Numa* fov eum his non congruunt. <sup>q</sup> C عن السوقين  
 C <sup>u</sup> وظاهر B <sup>t</sup>. درب C <sup>s</sup>. (منازة B) منارة quod ponit ante <sup>r</sup> C به  
 بساتينهم C <sup>v</sup>. بنيانهم

والكروم فواكهها <sup>a</sup> تحمل الى النواحي والجامع <sup>b</sup> وسط البلد <sup>c</sup> وواجب علمه  
كثيرة البساتين للجامع <sup>d</sup> في الاسواق شربهم <sup>e</sup> من قنّى ولهم منازة <sup>f</sup> وفي طيبة <sup>g</sup>  
وبزرك كثيرة الامل على اسفل جبل مشتبكة بالبساتين حسنة الثمار شربهم <sup>h</sup>  
من قنّى <sup>i</sup> وخورة <sup>j</sup> جليظة كثيرة الفواكه <sup>k</sup> يشقها نهر للجامع <sup>l</sup> على حافته <sup>m</sup>  
ودشت برين رستاق واسع كثير النخيل والنيل واللبوب <sup>n</sup> لا اعرف له مدينة <sup>o</sup>  
وبهار من نحو بتم على ما ذكرنا من العارة والنخيل <sup>p</sup> وخباب <sup>q</sup> من هذا  
الوجه منهم من لا يصيفها الى هذه الكورة <sup>r</sup>

بتم قصبة جليظة طيبة كبيرة <sup>s</sup> اهل صناعة وحذاقة ومتاجر مقصودة  
ثيابها في الآفاق معروفة وهي في الاسلام مشهورة وللاقليم مفخرة <sup>t</sup> الا ان  
علمتهم حاكة وليس لمياهها <sup>u</sup> حلاوة ولا لهوائها طيبة وعليها <sup>v</sup> حصن باربعة <sup>w</sup>  
ابواب باب ترملسير <sup>x</sup> باب كوسكان <sup>y</sup> باب اسبيكان <sup>z</sup> باب كورجين <sup>aa</sup> وسطها  
قلعة <sup>ab</sup> فيها للجامع وبعض الاسواق وبقية الاسواق خارج <sup>ac</sup> وفي وسط البلد نهر  
يجرى <sup>ad</sup> على حافة البلد ثم يشق البرزازين ويدخل القلعة ثم يخرج الى  
البساتين بناوهم طين جيد <sup>ae</sup> على <sup>af</sup> من اسواقها سوق جسر حرجان <sup>ag</sup> واكثر  
شربهم من قنّى <sup>ah</sup> ومن حماماتهم المذكورة حمام زقاق البيد <sup>ai</sup> وجبل كود <sup>aj</sup>  
منها على فرسخ وطواحينهم على الماء بقرها قرية عظيمة <sup>ak</sup> اكثر ما يعمل من <sup>al</sup>  
الثياب بها <sup>am</sup> وطوشتان كثيرة البساتين جيدة الخطة شربهم من نهر <sup>an</sup> وقنّى  
يسيرة وفي زريعة <sup>ao</sup> ودارزين بها جامع حسن وشربهم من نهر <sup>ap</sup> ولهم بساتين

- a) C addit copulam. b) C الجامع. c) C منازة. d) C add. وسيرين.  
e) C add. ودسترنين B وسيرين. f) C om. Deinde habet فواكه كثيرة C.  
g) C add. وخباب B. h) C sine punctis. وبه قري سرية habet مدينة et post جرم سير.  
i) C sine copula. j) C om. لماتها C. k) C sine punctis. نزهة C.  
l) C sine punctis. Deinde C. كوكسان C. m) C sine punctis. ut solet, بولمين C.  
n) C sine punctis. بعض B. o) C sine punctis. وفي وسطها.  
p) C sine punctis. Post inserit: فرسخ C. q) C sine punctis. اكثر C. r) C sine punctis. (المبيد B fortasse). اطيپ حمام بها الذي في زقاق البيد C.  
s) C sine punctis. وخبيرات ومنازة. t) C sine punctis. يعمل اكثر.

ومزارع وخيرات ومنازه \* واوارك ومهركد<sup>e</sup> ملتصقتان بينهما قلعة بناها ابن  
 الياس شربهم من نهر وبنائوم<sup>b</sup> طين \* ورايين صغيرة الجامع وسط الاسواق  
 كثيرة البساتين يعمل بها ثياب كثيرة على عمل البتّى<sup>c</sup>، ويخرج خروجها \*  
 جيرقت<sup>d</sup> هي اطيب القصبات، ومعدن الفواكه والخيرات، بها يجتمع  
 المتصادات<sup>e</sup>، وفيها المنازه والروضات، طيبة الاسواق والحمامات، نظيفة الخبز  
 والادامات، حلوة البطيخ الا ان حرّها شديد \* وبها مؤنيت، ومع ذاك بق  
 وحيات، قليلة العلم والآلات<sup>f</sup>، عليها حصن باربعة ابواب بلب سابور<sup>g</sup> باب  
 بَم بلب السيرجان بلب المصلّى والجامع على طرف \* عند باب بَم<sup>h</sup> من آجر  
 وجص بعيد عن الاسواق شربهم من نهر يتخلل الشوارع والاسواق شديد  
 10 الجربة<sup>i</sup> يدبر عشرين رخی وهي اكبر من اصطخر بنائوم طين اساسه حجر  
 يحمل اليها الثلج وفي الجامع نهر \* يجري حسنة الرستاق جدًا قد  
 اجتمع في بساتينها النخل والجوز \* وعلا النرجس<sup>m</sup> والنانج وعبقت \* منها  
 الارباع فهي حسنة نزيهة \* وهرموز على فرسخ من البحر شديدة الحر  
 الجامع<sup>o</sup> في السوق وشربهم من قنّى<sup>p</sup> \* حلوة وسوقهم جاد<sup>q</sup> وبنائوم<sup>r</sup> من  
 15 طين \* وياس وجكين مدينتان على مرحلة<sup>s</sup> من البكر اصغر من هرموز  
 جامعهما في الاسواق \* ومنوقان هي بصرة كرمان، ومنها ميرة خراسان، من  
 التمر الرخيصة لسان، وهي مع ذلك جانبان، بينهما واد يابس<sup>t</sup> كَلان،

وبنيانهم C b) مدينتان C addit. واوارك ومهرك C، واوارك ومهرك B a)  
 كثير - اليمين C male c). وصغيرة habens راين Doindo B om. nomen  
 من الفواكه بهيّة الاسواق حسنة الدور: Deinde habet. المتصادات C d). ويخرج  
 طيبة الحمامات كثيرة العلماء وهي احدى (احد. cod) جنات الدنيا الا ان  
 C h) om. C g). سامور C f). (مودات B) om. C e). للحر بها الخ  
 وقُل في رستاقها ما شئت C k). ويجمل C i). شديدة B et C. للحر بها نهر  
 فيها ارباع الاوراد والفواكه وهي في C n). والنرجس C m). بساتينهم C l).  
 C p). والجامع C o). (فهي pro في et فهما B habet). غاية الطيبة  
 بيم C r). حد C om. B q). القنى.  
 بلسر B i). جامعها C s).

أحدهما كونيّن والآخر زامان « بينهما *a* قلعة وجامع سيّان *b*، منهما إلى البحر  
يومان « وأيّام إلى درهقان *c*، وهى مفخر \* كفى الرحاب *d* موقان \* فان قل  
قائل ومن أين علمت ان كل بلد آخره أن له خاصيّة قيل له بكثرة التجارب  
وله أيضًا دليل من كتاب الله تعالى الا ترى ان المخلوق يجوز ان يسمّى  
رحيمًا فلذا دخلت الالف والنون *e* صار رحمان وصار خاصًا لله عزّ وجلّ والا  
ترى ان كل ماء جار يسمّى حميمًا فلما تبعته الالف والنون صار لجهنّم خاصًا  
والقطر هو النحاس فلما أراد الله تعالى ان يعلمنا انه عذاب على اهل جهنّم  
لحق به الالف والنون *f* ودرهقان *e* فى رملّة وبريّة *g* قريبة من البحر شربهم  
من قنّى لها بساتين وبها نخيل الجامع *h* وسط البلد *h* وجوى سليّمان  
متوسطة كثيرة الاهل واسعة الرستاق وشربهم *h* من نهر يتخلّل البلد والجامع *10*  
قهندز *i* وسطها *h* وكورة بارجان *h* كثيرة البساتين معتدلة الهواء تجمع  
الاضداد لها قهندز *i* والجامع فى البلد شربهم من نهر وآبار *h* وقوهستان  
ابى غانم \* وسطه حارة *m* كثيرة النخيل شربهم من نهر يتخلّل البلد والجامع  
وسطها وبها قهندز *i* ومغون كثيرة البساتين والنارنج شربهم من قنّى وهى  
\* من معادن *n* النيل *h* \* وجوان صغيرة شربهم من قنّى *m* *h* ولاشجر عليها *15*  
حصن ولها قهندز يسمونه كوشة شربهم من قنّى ذات بساتين *p* *h* وروكان  
علمة بها نخيل وبساتين ونارنج كثير شربهم من نهر وقنّى *h* ودرقلى *q* نصفها  
جرم سير ونصفها سردسير *q* درب فيها فاكهة *r* متصلة طيبة نزيهة *h*  
وبين السيرجان وبم *h* رائين دارجين مابين *h* وبين جيرفت والمغازة

*a*) C addit copulam. *b*) B سبان. *c*) C درهقان. *d*) B كرحاب. *e*) B  
وقلعة. *f*) C haec omnia om. *g*) B وبرية. *h*) C sine copula. *i*) C  
C معادن. *n*) C om. *m*) C قلعة. *d*) C بارجان. *h*) C وكورة بارحان. *h*)  
ولها بساتين وجوان (sic) اصغر منها *p*) كوشة. Deinde B قلعة يسمونها  
Deinde B وروكان. *q*) C ودرقلى. *r*) C فواكه. *s*) C addit:  
رايين دارجين مابين *h* *h*) ثلاث مدن. *t*) C وهذه الكور كلها طيبة  
Desumta haec sunt ex Ist. ١٩١, sed nomen postremum  
دارجين et رائين et مابين. Supra B ما بين errore ortum videtur ex

جَنْزُرُودَه فِرْزِينَ وِبِين جِيوفَت والسِيرْجَان نَاجَت خِيَرَه وِبِين السِيرْجَان  
وَفَارِس كَشِيستَان جِيروَقَان مَرْزَقَان السُورْقَان مَغُونَه لَمْ ادْخَلْهَنْ وَلَمْ ار  
عَاقِلًا اَنْبَر مَعَه فِي بَلَهَنْ وَاِلَى اَيْن وَجِب f اِنْ يَصْفَن g وَاَمَّا اِسْبِيذَه فَقَدْ  
جَعَلْنَاهَا نَظِير تِيْمَاء هـ

## جمل شؤون هذا الاقليم

5

هو اقليم \* تَزِيد جِرومه على سروده؛ ووسطه معتدل مثل فارس \* وفارس اوسع  
واجلٌ واعمر وهذا كثير المغازات وبه جبال منيعة وله دخلة مقوسة عند البحر  
وقد جعل له الفارسي دخلة في فارس مثل الكَم عند الرُودَان وجِرومه على  
حرارة جِروم فارس سواء وصروده تقصر عن صرود فارس k وليس في جِرومه شىء  
10 من الصرود \* ورثما وجعلت ا في صروده جِرومًا و m سمر الى النكافة وفيهم وطاء  
وسلامه وهؤلاء صحيح \* ورايتُ به مجنومين n والمذاهب الغالبة للشافعي

جِيروُن قودِين Supra B فودِير C، فِرْدِين B Deinde B. حمُود C، جِيروُد B a)  
تَاخَت 7 Numa ٣١. f. Djiā. Ist. ٣١. e. f. باحِب جِبِر C، باحِب حِمِر B b)  
et وِلْم C. حَمِن et وِلْم C. مَاحَت حِمِر B Supra B. جِبِر et quoque  
ut كِستَان B Deinde B. وِكرْمَان B c). رَاحِب et رَاخَت، باحِب  
حِمِرُوقَان B h. l. كِيسَان C، كِيسِستَان B Mappa B. كِسْكَسَان C، supra  
mappa، مَرْزَقَان C، مَرْزَقَان ut supra، in mappa مَرْزَقَان B Deinde B C sine punctis.  
Patet auctorem nomina corrupta C، مَقْرِن C، مَقْرِن B hic et supra e) مَرْدَعَان  
e suo codice Istakhrī transcripsisse, non videns se eadem loca iam sub vero  
nomine partim descripsisse. f) B حِب. g) O (اِثْنَا عَشْرَة 1). حِب B  
مَدِينَة مَا دَخَلْنَاهَا وَلَا لَقِيتُ فِيهَا (فِيهَا ood) ادْبَر مَعَه فِي اِصَافَتِهِنَّ اِلَى  
Seqq. in C desunt. الكُورِ الْمُقَارِبَة لِهِنَّ فَتَقُودُ بَهِنَّ (فَاُفَرِّدْتِهِنَّ 1). لِهَذَا الْمَعْنَى  
مَوَاضِعَ لَحَّرَ بِهِ أَكْثَرُ مِنْ مَوَاضِعِ الْبَرْدِ C e) اِسْبِيذَه B h). Cf. Jaqut IV, ٢٠٦, 7.  
وَهُوَ اِضْيَافُ رَقْعَةٍ مِنْ فَارِسٍ وَفَارِسٍ اِجْلٌ وَاعْمَرُ وَهَذَا أَكْثَرُ تَخْيِيلًا (تَخْيِيلِ ood) C k)  
وَهُوَ لِحَاكِزُ الصَّغِيرِ بِكَثْرَةِ النَّخِيلِ ثُمَّ لَا تَجِدُ (يَجِدُ cod) فِي الدُّنْيَا اَحْلَى مِنْ  
C pro his: d) وَتَجِدُ C. وَفِيهِ مَغَازَاتُ وَصُرُودِ الْيَمَنِ يَرْدًا مِنْ صُرُودِ فَارِسٍ  
وَهُوَ لِحَاكِزُ الصَّغِيرِ بِكَثْرَةِ النَّخِيلِ ثُمَّ لَا تَجِدُ (يَجِدُ cod) فِي الدُّنْيَا اَحْلَى مِنْ  
تَمُورٍ اَيْضًا تَصْلُحُ (يَصْلُحُ ood) لِلْعَصَائِدِ.

أَلَّا جِئْتُكُمْ وَقَدْ قَلَّ الْفُقَهَاءُ بِهَا وَبَدَأَ أَهْلُ الْحَدِيثِ يَغْلِبُونَ أَلَّا يَهْرُمُوا وَلَيْسَ  
لِذَلِكَ عِلْمٌ كَثِيرٌ وَذَكَرَ لِي بَعْضُ عِلْمَائِهِمْ بِكُوفَةِ بَيَّانٍ فَقَصَدْتُ مَسْجِدًا فِيهِ  
رُئِيسُهُمْ مَعَ جَمْعَةٍ مِنَ الْمُشَافِئِ فَسَأَلْتُهُمْ عَنْهُ فَبَعَثُوا رَجُلًا يَدْعُوهُ وَجَعَلُوا  
يَسْأَلُونِي أَلِي أَنْ قَالُوا أَهْلُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ يَصْلُونِ إِلَى الْكَعْبَةِ وَمَا يَشَاكُلُ هَذَا  
مِنَ الْعَصَلَاتِ قُلْتُ عَلَيْكُمْ هَذَا يَجْلِسُ لَكُمْ قَالُوا نَعَمْ قُلْتُ وَلَمْ يَعْلَمِكُمْ هَذَا  
الْمَقْدَارُ لَا حَاجَةَ لِي فِي لِقَائِهِ وَرَأَيْتُ آخِرَ بَيْتٍ لَا يَتَحَصَّلُ مِنْ تَذْكِرِهِ عَلَى  
شَيْءٍ وَلَمْ أَرِ لَهُمْ رِعْوسًا وَلَا مَنَاطِرَاتٍ يَعْتَمِدُ عَلَيْهَا بَلَى ادْبَاءٌ مَا شَتَّتْ  
\* وَالْخَوَارِجُ بَيْتٌ جَلْبَةٌ وَجَامِعٌ عَلَى حَدِّهِ فِيهِ بَيْتٌ مَالِمْ <sup>١٥</sup> وَرُسُومُهُمْ لَهَا لِبَاقَةٌ  
فِي الثِّيَابِ يَقَارِبُونَ أَهْلَ فَارَسَ فِي أَكْثَرِ رُسُومِهِمْ وَلَا يَرَفَعُونَ مِنْ تَمُورِهِمْ مَا وَقَعَ  
مِنَ النَّخْلِ وَرَبَّمَا وَجَدَ التَّمْرَ فِي مَوَاضِعٍ مِثْلَ مَنُوقَانِ <sup>١٦</sup> وَمَا فِي مَعْنَاهَا مَائَةٌ مِنْ  
بَدْرَمٍ وَرَسْمُ الْجَمَّالِينَ <sup>١٧</sup> أَنَّهُمْ يَحْمِلُونَ التَّمْرَ إِلَى خُرَاسَانَ مُنَاصِفَةً يَقْصِدُهَا كُلُّ سَنَةٍ  
نَحْوَ مِائَةِ أَلْفِ جَمَلٍ وَيَدْخُلُونَ عَلَى غَفْلَةٍ وَيُعْطَى السُّلْطَانُ كُلُّ جَمَلٍ دِينَارًا  
وَيَكْثُرُ الزَّنا وَالْفِسَادُ بِتَرْمَلِسِيرٍ حِينَئِذٍ وَسَمِعْتُ بَعْضَ الْجَمَّالِينَ يَقُولُ هُنَا امْرَأَةٌ  
قَدْ زَنَى بِهَا جَمِيعُ أَهْلِ النَّفَرِ عَنْ آخِرِهِمْ فِي هَذِهِ السَّفَرَةِ <sup>١٨</sup>

pro مال collocantur cum في أكثر رسومهم <sup>a</sup> ادبا B. <sup>b</sup> Haeo in B post رسومهم  
والمذاهب الغالب على مذاهبهم أصحاب الحديث أَلَّا: In C haec leguntur: مالهم  
جيزفت فلهم حنيفيون وقد بدا أهل الحديث يكثرُونَ بها غير هرمرز وأصحاب  
أبي حنيفة أيضًا كثير بالكرور الآخر ولا ترى غير الفريقين والمعتزلة بالسرجان كثير  
والغالب على الرونبل وقوهستان والبَلُوص والمربكان (والمَنُوجان ١). التشيع  
ut quoque in seqq. <sup>d</sup> للجَمَّالِينَ B. <sup>e</sup> منوقان B. Cf. Ist. ١٧, 1. وللخوارج الخ  
ورسومهم أنهم لا يرفعون ما يقع من التمر وربَّمَا وجد مائة من بدرم وقد C <sup>e</sup>  
تناقصت الخيرات وتلك الرسوم اليوم وسَمِعْتُهم يذكرون أنه يحمل في كل سنة  
من التمر والبر بهار نحو مائة ألف حمل يحملون التمر على النصف ربَّمَا دخلوا  
في وقت واحد قال وما دخلها عصد الدولة جاء النفر وهو بها فهاله ذلك  
ثم قال أرحلوا بنا من بلد يدخلها مثل هذه الثلاث على غفلة ويُعطى كل  
رجل من الجَمَّالِينَ (الجَمَّالِينَ ood) إذا خرجوا دِينَارًا من خزانة السلطان ومن  
أجل النفر اشتدَّت عمارة نَوماسِير (نَوماسِير ood).

والتجارات مفيدة<sup>٥</sup> من عندهم تحمل تمرور خراسان ونيل فارس ومزارعه من حدود ولا تشجر<sup>٦</sup> الى قمر<sup>٧</sup>، ويحمل من بم<sup>٨</sup> العائم والمناديل والطبالسة والثياب الرفيعة تختار على جميع المرويات<sup>٩</sup> ويعمل بالسيرجان من هذا البر<sup>١٠</sup> شىء كثير ويعمل بها ما يعمل بقم<sup>١١</sup> من الكراسى وما يجرى مجراها ولا تكون على حسنها وترفع من نواحي جيرفت النيل الكثير والكثون<sup>١٢</sup> ولهم فلانيد ودوشاب رخيص والغالب على طعام اهل هذه الكورة الذرة والتمر<sup>١٣</sup> ومن خصائصهم التوتياء المرازبى<sup>١٤</sup> وأما سقى<sup>١٥</sup> مرازبى<sup>١٦</sup> لانهم يتخذون شبه اصابع من الخرف كبار<sup>١٧</sup>اء ثم يصبونه عليه فيلتزق به فيبقى<sup>١٨</sup> كالمرازيب<sup>١٩</sup> ورايتهم يجمعونه من الجبال وقد بنوا اكواراً عجيبه طويلة يصفونه كما يصفى الحديد ولم<sup>٢٠</sup> اراه الا بالقرى<sup>٢١</sup>، ثم لا ترى احدى من تمر<sup>٢٢</sup> لا يمكن ان يؤكل نياً<sup>٢٣</sup> وأما يصلح للعصائد ولا نظير لثمانية<sup>٢٤</sup> اجناس تمر صيكانى<sup>٢٥</sup> المدينة وبرنى<sup>٢٦</sup> المروة ومسقر<sup>٢٧</sup> ويلة ومصين<sup>٢٨</sup> عمن ومغلى<sup>٢٩</sup> البصرة وأزاد<sup>٣٠</sup> الكوفة وإنقى<sup>٣١</sup> صقر وكوماشانى<sup>٣٢</sup> هذا الاقليم<sup>٣٣</sup> ومنهم مكى<sup>٣٤</sup> ومكاييلهم مختلفة وسناجهم<sup>٣٥</sup> خراسانية<sup>٣٦</sup> وبه معادن حديد وفضة<sup>٣٧</sup>

١٥ اكثر مياههم قنى<sup>٣٨</sup> وليس به نهر عظيم ونهر جيرفت شديد الجرية يسمع له وجبة عظيمة وخريف يجر الصخر ولا يستطيع احد ان ينزله<sup>٣٩</sup> والجبال المذكورة بهذا الاقليم جبال القفص والبُلوص<sup>٤٠</sup> والبارز<sup>٤١</sup> ومعادن الفضة<sup>٤٢</sup> وجبال

a) مفيد B. b) لا ساجرد B. Cf. Ist. ١٦٧. c) المرويات C. d) مرازبى B. e) C. f) فسقى B. g) لثمان B. h) Posset legi كوماشانى. i) الخرف كبار B. j) pro his omnibus: وبه تجارات يحمل من الاقليم التمر والكثيرة والدوشاب والناطف. k) لشمس البر بهار ومن السيرجان بز كثير على عمل البقم والكراسى واشكالها ومن بم الثياب الرفيعة والعائم والاربية ومن جيرفت النيل والكثون وغير ذلك. l) وبه معادن حديد وفضة وفانيد وقصب سكر وحجر يجمع من الجبال ثم يصفى كما يصفى الحديد وقد اتخذوا شياً مثل الاصابع من الخرف كباراً (cod. كبار) يصبونه عليه ثم يكسر عن تلك الاصابع فيكون التوتيا المرازبى لانه يبقى مثل المرازيب واكثر ما رايتهم يعملونه بالقرى، والغالب على والقارن ٢٢، ١٤٨، Jazqut IV. والباور C h. l. k) طعام جيرفت الندى والتمر.



الفضة الى دربلى <sup>a</sup> الى ان تشرف على جيفت، والميجان <sup>b</sup> صرود منها علمة  
فواكه جيفت وثلاجها، والثُلث من الاقليم صرود من اقصى السيجان الى  
حد فارس ثم الى المفازة من هذا الوجه وتدخل في ذلك كواشيرة، وتقع  
خبيص في الجرم فهذا تفسير قولنا ربما دخل في سروده جرم، واما حدود  
<sup>c</sup> كومان فان شرقها ارض مكران ومغازتها والبحر وراء البلوص وغربها ارض  
فارس وشمالها المفازة ويقع البحر على جنوبها <sup>d</sup> والولايات كانت لآل سلمان  
اضافها المعتمد الى اسماعيل <sup>e</sup> سنة ٣٦٠ \* لما ظفر بعرو بن الليث <sup>f</sup> ثم عصى  
ابو علي ابن اليلس وتغلب <sup>g</sup> عليها وكان يخطب عليهم <sup>h</sup> ثم ملكها \* علي  
ابن بويه وصارت الى اليوم للديلم <sup>i</sup> الا انهم يحملون في كل سنة الى صاحب  
١٠ خراسان، مائتي الف دينار وما ملكوها الا بعد قتل عظيم \* وكسر العمامة <sup>j</sup>  
وقد خربوها واكثر اعمالهم خراب، وقرات في بعض الكتب بفارس حديثا  
\* بسناد الى النبي صلعم <sup>m</sup> كذا انظر الى شان الديلم في اُمتي وقد نغاروا على  
اموالهم وخربوا المساجد وهتكوا الحرم واضعفوا الاسلام وازالوا النعم وهزموا  
الجيوش ولا يغلبهم غير امر الله يخرج رجل من ارض خراسان حسن الوجه  
١٥ فارس في عارضيه بياض وفي صدره خال اسود حسن القامة عظيم الخطر  
فيلسوف علم اسمه نبي من ولد العاجم يفتح الله على يديه الدروازات <sup>n</sup>  
الصغرى فيملكه <sup>o</sup> من خراسان الى باب الدروازات الكبرى ولا يرفع السيف  
حتى لا يبقى منهم احد حامل سلاح قيل يا رسول الله وما يكون بعد ذلك  
قال يخرج صاحب خراسان الى بيت الله فيخطب له على المنابر \* خراسان  
٢٠ والنزواء <sup>p</sup> وارض فارس والعراق ومكة والمدينة قيل يا رسول الله وما يكون بعد  
ذلك قال دويلة طوبلة يصير الناس كالأسد لا يؤدون الامتات ولا يحفظون

الامير الماضي C <sup>d</sup>. كواسمن B <sup>c</sup>. والمنجار B <sup>b</sup>. دربلى B <sup>a</sup>.

الديلم C tantum <sup>h</sup>. لم C <sup>g</sup>. فتغلب C <sup>f</sup>. C om. <sup>e</sup>.

وكذلك كل C <sup>i</sup>. وحروب صعبة C <sup>k</sup>. ملك المشرق C <sup>j</sup>.

سقط عن (عنى ١). اسناده ان النبي صلعم قال C <sup>m</sup>.

Coniectura scripsi. الدواب C، الدروات B. Hic et deinde <sup>n</sup>.

بلد C add. من Post. فهلك B <sup>o</sup>.

الحُرْمَت ۛ وَخَرَجَ كَرْمَانُ سِتُونِ الْفِ الْفِ دَرْمِ ۛ وَضَرَائِبُ شَهْرُو وَسُورُو اخْفُ  
من ضرائب *b* سيراف ۛ

وَأَمَّا الْمَسَافَتُ فَتَأْخُذُ مِنْ بَرْتَسِيرِءَ إِلَى السَّيْرَجَانِ مَرَحَلَتَيْنِ وَتَأْخُذُ مِنْ بَرْدَسِيرِ  
\* إِلَى حَدِّ الْمَفَازَةِ *d* إِلَى جَنْزَرُوذٍ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى زَرَنْدٍ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْمَفَازَةِ  
مَرَحَلَةٌ ۛ وَتَأْخُذُ مِنْ تَرْمَسِيرِءَ إِلَى الْفَهْرَجِ *f* مَرَحَلَةٌ \* وَفِي عَلَى طَرَفِ الْمَفَازَةِ *g* ۛ  
وَتَأْخُذُ مِنْ نَرْمَسِيرِءَ إِلَى جُوبِ سَلِيمَانَ ٣ مَرَاكِلَ ثُمَّ إِلَى رِيكَانِ *h* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
مُؤْخَانَ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى الطَّيِّبِ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى مَرْوَانَ؛ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَلَسِ  
وَجَكِينَ *k* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرُوكِ *l* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى قَصْرِ مَهْدَقِ *m* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرْمُوزِ  
مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْفَرِضَةِ *n* بِرِيدَيْنِ ۛ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرَجَانِ إِلَى كَاهُونِ مَرَحَلَتَيْنِ  
ثُمَّ إِلَى رَسْتَاكِ الرِّسْتَاكِ مَرَحَلَةٌ ۛ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرَجَانِ إِلَى بِيْمَنْدِ بِرِيدَيْنِ ثُمَّ 10  
إِلَى كَرْدَكَانِ *o* بَرِيدًا ثُمَّ إِلَى أَنْاسِ *p* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى الرُّوْدَانَ بِرِيدَيْنِ *q* ۛ وَتَأْخُذُ مِنَ  
السَّيْرَجَانِ إِلَى الشَّامَاتِ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَهَارِ *r* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى خَنْابِ *s* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ  
إِلَى غُبَيْرِءَ *t* مَرَحَلَةٌ \* ثُمَّ إِلَى كَوْغُونِ فَرَسَخًا *u* ثُمَّ إِلَى رَاتِينَ *v* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
سَرُوسْتَانَ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى دَارَجِينَ مَرَحَلَةٌ \* ثُمَّ إِلَى بَمِّ مَرَحَلَةٌ *g* ۛ وَتَأْخُذُ مِنَ  
السَّيْرَجَانِ إِلَى فَرَزِينَ *w* مَرَحَلَتَيْنِ ثُمَّ إِلَى مَاهَانَ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى خَبِيصِ ٣ مَرَاكِلَ 15  
وَتَأْخُذُ مِنْ بَمِّ إِلَى نَرْمَسِيرِءَ مَرَحَلَةٌ وَتَأْخُذُ مِنْ بَمِّ إِلَى دَارَجِينَ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
هَرْمُوزِ *y* مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى جَبْرِفَتِ مَرَحَلَةٌ *z* ۛ

*a*) C add. القديم الف الف درم. *b*) B om. Non tantum hic, sed quoque in mappis شهر و سرور tamquam duo loco diversa notantur. Cf. supra p. ٤٢٢ *q*. *c*) C بردشير. *d*) C om. Deinde B حيرود, C حمورود. *e*) B زرکان. *f*) C sine art. *g*) C om. *h*) B زركان. *i*) B هروذ. *j*) Probabiliter = منوقان. *k*) B اناس وجكين. *l*) B ناس حكين. *m*) C كوشك مهدي. *n*) B s. p. C العرصه et deinde Sequens. *o*) B كودكنان. *p*) C كورون. *q*) C كودكان. *r*) B بهار. *s*) B h. l. *t*) B h. l. *u*) B s. p., C حباب. *v*) B s. p., C حباب. *w*) B s. p., C حباب. *x*) B نهر. *y*) B s. p., C حباب. *z*) C addit hoc itinerarium, quod Ibn Khord. ٤٩ et Qod. ١٩١ quoque habent:

## اقلیم السند

هذا اقلیم الذهب والتجارات، والعقاقير<sup>a</sup> والآلات، والغانيذ<sup>b</sup> والخيرات،  
والارزاز والموز<sup>c</sup> والاعجوبات، بده<sup>d</sup> رخص وسعة ونخيل \* وتمرات، وعدل وانصاف  
وسياسات، وبه خصائص وفوائد وبضاعات، ومنافع ومفاخر ومتاجر وصناعات،  
ومصر جليل ومدن سريّة وقصبات، وسلامة وعافية وثمّ امانت<sup>e</sup>، قد جاور  
البحر، وشقّه النهر، \* وحوى النخل، وله سهل وزرع على البعل<sup>f</sup>، مصر  
ظريف، ونهر شريف، وامره طريف، غير ان نمتّه مشركون، والعلماء به  
قليلون، ولا تصل<sup>g</sup> اليه الا بعد اخطار البر<sup>h</sup> واهوال البحر، \* بعد الشق  
وضيق الصدر<sup>i</sup>، وهذا مثاله وشكله<sup>j</sup>

10 وقد جعلنا \* هذا الاقليم؛ خمس كور واضفنا اليه مكرّان لانها  
بقربته<sup>k</sup> مصافحة له وليتصل الاقليم<sup>l</sup> بعضها الى بعض وبالله التوفيق، فاولها  
من قبل كرمان مكرّان ثم طوران ثم السند<sup>m</sup> ثم ويهند ثم قنوج ثم الملتان  
وادخلنا الملتان ايضاً للغة \* التي ذكرنا<sup>n</sup> فلذا بناه قد رجعنا الى مخوم<sup>p</sup>

وتأخذ من السيرجان الى قهستان مرحلة ثم الى رباط كوغ (كوخ. Qod. كوع. cod.)  
مرحلة ثم الى كاهون (ساهوى. Qod.) مرحلة ثم الى ازمين (امسير. Qod.) بريدين ثم  
الى خناب (جنان. cod.) مرحلة ثم الى غيبرا بريدين ثم الى كوگون (كورم. Qod.)  
مرحلة ثم الى كشك (كسك. cod.) مثلها ثم الى راين (رامن. cod.) مرحلة ثم  
الى دارجين مرحلة ثم الى بم مرحلة.

مع الخصائص C c). الجيد C add.، والغاند B b). وبه العقاقير الكثيرة C a).  
وثمار وبه فوائد ومنافع ومتاجر ومفاخر مع قصبات C pro his e). وثر C d).  
جاور Pro. جليلة ومدن نبيلة وفيه ثمار متصادة وسلامة وعافية وعدل وامانة  
C يصل B g). ونهر مصر Deinde. وانبت الموز والنخل C f). جاوز B  
Sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله Deinde B om. والتعب والشر C h). يوصل  
C add. وليتأتم C l). لا بقربه B k). السند C i). (B p. 227).  
C om. نحن C o). المذكورة C n). المنصورة p) C om.

خراسان واتيئنا على اقلليم الاعجم كلها ولم نشذ<sup>ه</sup> من الاسلام شيئاً<sup>ا</sup> واعلم  
 انى قد درت على مخوم هذا الاقلليم وبلغت سواحله كلها ورايت وسمعت ما  
 ساذكره واكثر السؤل عن \*اساميه وتفحصت<sup>د</sup> عن اخباره وعرفت مدنه  
 \*ومع هذا فلا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره ولا اصف الا امصاره ولا  
 استقصى في شرحه لما روى كفى بلر<sup>ه</sup> الكذب ان يحدث بكل ما يسمع ولقوله<sup>ه</sup>  
 صلعم ليس الخبر كالمعاينة<sup>ه</sup> ولولا خشية ان يختل هذا الاصل ويبقى من  
 الاسلام صدر لاعرصناه من الكلام فيه<sup>ه</sup> \* واما المثال والشكل فعلى سبيل ما  
 نثرت مع من عرف هذا الاقلليم ودوخه من اهل الفهم واكثر ما مثلت \* من  
 الاقلليم فلم امثلها<sup>ا</sup> حتى نثرت مع عقلاء ذلك الاقلليم واستعنت بفهمائه<sup>و</sup>  
 وقد اكثر فيه من كلام \* ابراهيم بن محمد<sup>و</sup> الفارسى \* الذى نسميه الكرخى<sup>10</sup>  
 واسندناه اليه<sup>ه</sup> وبالله نستعين<sup>ه</sup>

فاما مكران<sup>ا</sup> فقصبتها بنجپور<sup>و</sup> ومن مدنها مشكة<sup>ا</sup> كيج<sup>ه</sup> سرى شهر<sup>ا</sup>  
 بربر<sup>م</sup> خواش<sup>ن</sup> تمندان<sup>ه</sup> جالك<sup>ه</sup> دك<sup>ا</sup> دشت على<sup>ا</sup> التيز<sup>پ</sup> وذكر الفارسى<sup>ق</sup>

اسبابه C<sup>ب</sup> . ولم نترك من بلدان الاسلام ونواحيتها شيئاً<sup>ا</sup> . يشد B<sup>ا</sup> .  
 الا القليل ووصفته صفة لم يصفها غيرى ثم انى بعد هذا C<sup>د</sup> . والتفحص  
 لا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره لاني ما شققته ولا دوخته كما جلت  
 لقول النبي صلعم كفى بلر<sup>ه</sup> كذباً<sup>ا</sup> . C<sup>ه</sup> h. l. addit: . لاعرصت C<sup>د</sup> . غيره<sup>ه</sup>  
 C<sup>و</sup> . اعلم امثلها<sup>ا</sup> B<sup>ف</sup> . ان يحدث بكل ما سمع ولقوله ليس الخبر كالمعاينة<sup>و</sup>  
 وغيره واسندت كل حكاية الى صاحبها واما الصورة فهي شكل C<sup>ه</sup> . h)  
 om. بخمون B<sup>د</sup> . Vid. de loco textus, p. ٥ ann. a. . ابراهيم لم اغبر منها شيئاً<sup>ا</sup>  
 بحبور et in descript. C<sup>ا</sup> بحبور . in descript. et بخور . supra داجنو .  
 Lectio recepta quoque est in *Djih. Num.*, vid. Ist. lv. h. Elliot, I, p. 389  
 opinatur locum hodie appellari *Punjgoor*. Probabiliter apud Ist., Ibn H. et  
 alios legendum est فنجبور s. فنجبور . B<sup>ك</sup> hic et supra كيج<sup>ه</sup> . Cf.  
 Jāqut IV, ٣٣٣, 22. B<sup>ل</sup> et C<sup>ا</sup> سرى . in itin. C<sup>ا</sup> سرى . supra بربر<sup>م</sup> . m)  
 Videtur intelligi urbs پَنپور *Djih. Numa* l.l., Cf. Elliot, I,  
 p. 368. n) Idem locus videtur, qui in itin. appellatur خواش (C<sup>ا</sup> خواش).

كبرتون راسك \* قال وفي مدينة الخروج ه به بند قمرقند اصفقة فهلخه  
قنبلى ه ارمابيل \* وذكر من الاول التيز وشكة وذك ولم يصف شيئا  
منها ه واما طوران فقصبتها قزار d ومن مدنها قندبيل ه جشرد f جشرد  
بكانان g خوزى رستاقهن رستاق روز موردان رستاق ه مسكان كهركوز  
ه وذكر الفارسي ه محالى كيزكان سورة قصدار ولم يذكر غيرهن ه واما السند  
فقصبته المنصورة h ومن مدنها تبيل m زنديج كدار ميل n تنبلى وقل

In mappis hodiernis Gwascht (Gwast). Cf. Marquart, *Eranšahr*, p. 35. o) B supra خالك, h. l. B et C حالك; in itin. B جالف, C حالق. In mappis hodiernis *Djalk*. Deinde recepi ذك secundum C (B ubique ذك). Cf. Ist. lvi. p) B et C التين. q) C اشكاله فى ابراهيم. Servavi كبرتون ut B ter et C habent. Videtur autem noster ex duobus locis كيز et قنربور fecisse unum. Cf. Ist. lv. h.

a) C om. Deinde addit copulam. b) B h. l. قبلى (ut in mappa), supra ازامايل, infra ut recepi, C sine punctis, ut quoque in mappa. Deinde B ازامايل, supra ازامايل, infra ازامايل, C ازامال. Mappa B ارامايل, C اممايل. Edidi apud Ist. et Ibn H. ارمائيل, sed Elliot, I, p. 364 seq. praefert ارمابيل, putans locum esse hodiernum *Bela*; cf. Marquart p. 189. c) C om. Pro وذك B وذكر. d) B h. l. قردار, supra قردان, C قردان et قردار. e) B supra قندابيل, C sine punctis. f) B et C جشرد, B supra جشرد. Hoc et sequens nomen (quod in C desideratur) alibi non inveni. Infra B كشر, C كشير. Forte prius legendum كشر ejus alterum est var. l. g) B supra بكانان, C نكانان. Deinde B حوزى, supra ut recepi, C حورى. h) C om. رستاق, ut quoque B supra رستاق (hic quoque ibi روز sine رستاق habet). Pro موردان C infra habet موردان. i) B supra كهركوز. k) C ابراهيم. Deinde C محالى, mappa B محالى (h. l. محالى), B et C كيزكان (C infra كيزكان), et قصدار pro قصران, uti saepius in *Istakhrī codd.* l) C القصة فى المنصورة. m) B et C تبيل. Deinde B زنديج, n) B et C كدار, B supra كدار. Zandrag B supra زنديج, Rndrag C

الفارسيّ النيرون قَلَرَى اَنَرَى بَلَرَى المِشَوَى البهْرَج باقية منجاري  
سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور \* واما وَيَهْنَد فان الفارسيّ سماها  
الهند فقال مدن الهند قَهْلَه كَنَبَايَه سوبارة سَنَدان صيمور المثلثان  
جندرون \* بسمد ثر قل \* فهذه مدن هذه البلاد \* سَلَت رجلاً من اهل  
العلم والحكمة وكان يجلس للناس بشيراز والاهواز \* ويقصّ عليهم \* ويعرف بالرهذ \*  
وقد اقم بتلك \* البلدان مدّة مديدة / صف في تلك النواحي صفة يمكن  
إدخالها في هذا التصنيف وانعتها في نعتنا حتّى كفى \* انظر اليها \* وكذلك  
سَلَت فقيهاً آخر \* من اصحاب ابي الهيثم النيسابوري قد وطىء تلك  
النواحي وعرف اسبابها فصَحّ عنده من قولهما ان وَيَهْنَد في القصة وان  
من مدنها وذهاب بيترة نوج لوارا سمان قوج \* واما قَنُوج فلها القصة 10

- التنزون فارون ابرى بلوى المشراى: Deinde B habet. وذكر ابراهيم C a)  
تيزون supra B; البهْرَج باقية منجاري سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور  
قارون ابرى بلوى المشواى البهْرَج باسمه منجاري الرور سربان كيناص  
التيزون فارون ابرى بلوى المشراى البهْرَج باسمه منجاري C; صيمور  
Edidi nam etiumnunc Nērun-kot, النيرون. سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور  
appellatur, v. Marquart p. 189. Jaqut habet نيروز ut quoque in mappa  
B (النيروز), C sine punctis). In mappa B مشواى, C مسراى. Lectio منجاري  
praefertur ab Elliot, I, p. 391, sed quare non dicit. Cf. Marquart p. 188.  
Tria ultima nomina perperam hic collocata sunt. Lectio كيناص e nomine  
corrupto orta esse debet. b) B قهامل supra قهامل B, in  
itin. B بهامل, C بهام. Deinde B كنيابه, supra كنيابه. c) B جندرون, C  
sine punctis. Deinde C بسمد (بسمد B). d) C هذه مدن الهند. e) C om.  
اشاهدها C g). البلاد المدّة الطويلة C f).  
لقينته بكازرون وكان قد درس على الفقيه ابي الهيثم بنيسابور ووطىء C h).  
من مجموع قوليهما C i).  
B sine punctis, C تيزير. Cf. Elliot, I, p. 48 ann. 1. k).  
لواب. B fort. d).

ايضا ومن مدنها قدار ابار<sup>h</sup> كهارة باردة<sup>h</sup> وجين اورهة<sup>c</sup> زهو<sup>c</sup> عر  
برهرو<sup>d</sup> ولم يذكرهن الفارسي بنة<sup>e</sup> واما الملتان فهي القصبنة ايضاً ومن  
مدنها برار رامادان<sup>f</sup> وروين<sup>f</sup> برور<sup>f</sup>

بَنَجَبُور<sup>g</sup> قصبنة مكران لها حصن من طين حوله خندق وفي بين النخيل  
لها بيلان<sup>h</sup> باب طوران باب التيز<sup>h</sup> شربلم<sup>h</sup> من نهر والجامع وسط الاسواق قوم  
غتم ليس معلم من الاسلام الا الاسم؛ لسانلم بلوصي<sup>h</sup> والتيز<sup>h</sup> على البحر  
كثيرة النخيل بها رباطات فاضلة وجامع حسن ولم قوم متوسطون لا علم  
ولا طرف<sup>i</sup> غير انها فرضة مشهورة<sup>h</sup> قَرْدَار قصبنة طوران في صحراء ذات  
جانبيين بينهما واد يابس بلا جسر في احدهما دار السلطان فيه<sup>m</sup> قلعة  
ويسمى<sup>n</sup> الجانب الآخر بودين<sup>o</sup> وفيه دور التجار والمطرح وفي<sup>p</sup> افسح وانته  
والقصبنة على صغرها<sup>q</sup> مغيدة واليها يقصد نفر خراسان وفارس وكرمان ومن  
بلدان الهند<sup>r</sup> الا ان ماءها ردي اذا شرب منه الانسان ثقل بطنه وسلطانلم<sup>s</sup>  
على متواضع<sup>t</sup> بنيان مدنها من طين<sup>u</sup> ومشاربلم<sup>u</sup> من قنن<sup>u</sup> وهن في صحراء  
غير كثرة<sup>v</sup> وكيركغان فان لهما نهراً<sup>w</sup> وكثرد آبار ومزارع المدينتين على العدى<sup>x</sup>  
كلهن جرم الا كثرد فلها باردة<sup>y</sup> ربما<sup>x</sup> وقع بها ثلج وجمد<sup>y</sup> الماء<sup>z</sup>

وجير C، حبر et deinde B بارد<sup>b</sup>. كهارة C Deinde. لبنان C، ابار B<sup>a</sup>.  
Videtur intelligi Odjain. اورهة B supra، اورهة C<sup>c</sup>. Videtur intelligi Urihar  
(Elliot, I, p. 55). Deinde C زهو ut B supra. B<sup>d</sup> واهن واهن B<sup>d</sup>. Pro  
الملتان pro بحبر Deinde. ولم يذكرها الفارسي البنة C<sup>e</sup>. هرو B supra. هرو  
C، التمن B<sup>h</sup>. والتيز i. e. والتين C male<sup>g</sup>. رامادان روين برور B<sup>f</sup>.  
وشربلم et deinde B<sup>i</sup>. ولسانلم et الرسم C<sup>k</sup>. مدينة Hic addit قردار.  
فرضة ممره (سرية) C Deinde. طرف B et C<sup>l</sup>. وفيها التجار et deinde بودين C<sup>o</sup>. واسم C<sup>n</sup>. وفيه C<sup>m</sup>.  
ومن C addit: وثر سلطان C<sup>s</sup>. انيها القوافل C<sup>r</sup>. B om.<sup>q</sup> رستاق دموردان (موردان supra) يرتفع الغانيذ ومن مسكان الفائق منه.  
وكيركغان B Deinde. كثير infra، كثير C<sup>v</sup>. الطين C<sup>u</sup>. بنيان جميع Deinde.  
وبرد C<sup>y</sup>. وربما C<sup>x</sup>. ومزارعها على المطر C<sup>z</sup>.

الْمَنْصُورَة في قصبة السند *a* ومصر الاقليم \* تكون مثل دمشق *b* بناوْم  
 خشب ولين *c* والجامع من حجر وأجر *d* كبير مثل جامع عمان على سوارى  
 ساج *e* لها اربعة ابواب باب البحر باب طوران باب سندان باب الثمان  
 ولهم نهر يحوط بالبلد *f* اهل لباقنة \* ولهم مروءة *g* وللإسلام عندم طراوة والعلم  
 واهله كثير والتجارات ثم *h* مفيدة ولهم ذكاء *i* وفتنة \* ومعروف وصدقة *j* والهواء *k*  
 لين والشتاء هين والامطار كثيرة والاضداد مجتمعة ولهم خصائص غريبة \* وتم  
 جواميس عظيمة *l* شربهم من نهر مهران والجامع *m* وسط الاسواق \* والرسم  
 تقارب العراق مع وطاء وحسن اخلاق *n* الا انه شديد الحر كثير البق  
 بلغمانيون الغالب عليهم الكفار خرب الاطراف قليل الاشراف *o* وتبيل *p* بحرية  
 قد احاط بها نحو من مائة قرية اكثرهم كفار *q* والبحر يسطع جدران *r*  
 المدينة كلهم \* تجار كلامهم سندي وعربي *s* وفي فرصة الكورة كثيرة الدخل  
 وتم يغيب *t* مهران في البحر والجبل *u* منهم على صيحة والبحر يدخل السف  
 اهل طرف وتلبس *v* وتنبلي *w* عليها حصن بحرية ايضا قليلة المسلمين  
 والتجار المجهرين *x*

ويهند قصبة جليلة اكبر من المنصورة لها بساتين كثيرة طيبة نزيهة في *y*  
 مستوى \* موضوعة انهار غزيرة وامطار عظيمة واضداد مجتمعة وثمار حسنة  
 واشجار مديدة ونعم ظاهرة واسعار رخيصة *z* العسل ثلاثة امناء بدرهم \* وعن

- من الخشب والطين *a* *C*. كبيرة تكون نحو من نيسابور *b* *C*. الكورة *c* *C*.  
 يحيط في البلد ورايتهم *d* *C*. الساج *e* *C*. بلاجر ولجاجة *f* *C*.  
 وجواميس *g* *C*. بها *h* *C* add. *i* *C* om. *j* *C*. والتجارة اليها *k* *C*. ومروءة  
 عظيمة بها يعمل النعال الكتانية (الكنبائية *l*). والثياب للسنة  
*m* *C* sine copula. *n* *C*. تجارة *o* *C*. والدبيل *p* *C*. ورسومهم تشاكل العراق *q* *C*.  
 نهر من *r* *C*. مسلمون وكلامهم السندي والعربية جميعا *s* *C*. جدران  
*t* *C*. (in marg. ad legitur طرف وتلبس *u* *C*. مهران وفي الجبل والبحر  
 لعلها طرف *v* *C*. وهي *w* *C* add. *x* *C*. Nomen in *C* omisum est. *y* *C*.  
 غزيرة الانهار كثيرة الامطار جامعة للاضداد *z* *C*. (المجهرين *B*) والمجهرين  
 حسنة الثمار رخيصة الاسعار.

رخص الخبز والالبان فلا تسأل قد سلموا من المؤنات وتخلصوا من العاهات واشتبتك حولها اشجار اللوز واللوز وكثر فيها الارطاب والموز الآه ان هواءها رطب وحرها صعب وبنائها قش وخشب وربما وقع الحريق \* في بناء القصب تشاكل فسا وسابور لولا هذه العيوب b

٥ قنوج قصبه كبيرة لها ربض ومدينة بهاء لحوم كثيرة ومياه غزيرة وبساتين محيطه ووجوه حسنة وما صحيج وبلد فسيح متاجر ربيع d \* وكل صبيح وروز رخيص الا انها كثيرة الحريق \* قليلة الدقيق الكهم الارز ولبسهم الارز f \* بناء خسيس وصيف بغيض g منها الى الجبال اربعة فراسخ والجامع في الربض رخيصة اللحوم والنهر h يتخلل البلد اكثر طعام المسلمين؛ النظفة وبها 10 علماء واجلة و قدارة طيبة الهواء نزيهة؛ كثيرة البساتين يخرج اليها ملوك القصبه \* عند شدة الحر يصيغون بها، وسائر المدن جرم سير \* شربهم من انهار وقتى

المثان تكون مثل المنصورة غير انها اعمر ليست بكثيرة الثمار غير انها رخيصة الاسعار الخبز ثلاثون مثا بدرم والغايذ ثلاثة امنا \* بدرم 15 حسنة تشاكل دور سيرا p من خشب الساج طبقات ليس عندم زنا ولا شرب خمر ومن ظفروا به يفعل ذلك قتلوه او حذوه r ولا يكذبون في بيع ولا يبيخسون \* في كيل ولا يخسرون في وزن يحبون الغرباء واكثرهم عرب شربهم من نهر غزير والخير بها كثير والتجارات حسنة والنعم ظاهرة والسلاطين عدلة لا تى في الاسواق امرأة متجلمة ولا احدا يحدثها علانية 20 ما مرى وعيش هنى وظرف و مروة وفارسية مفهومة \* وتجارات مفيدة واجسام

والخبز والالبان فشبه المجان قد اشتبك في بساتينهم الجوز مع اللوز C a  
C c. مثل عدن C b. وكثر فيها النخل والموز وسلموا من المؤنات لولا  
C g. اللوز والارز C f. وخبز C e. ربيع C d B sine punctis. om.  
C k add. طعام المسلمين اكثر C i. ونهر C h. (وصف بعوض B). om.  
اعم C o. جرم C n. في C m. نزهة C l. مدينة  
ومن ظفر به على C q. دورم على عمل دور عمان C p.  
وطواف C s. sic خذو C r.

صحيحة <sup>a</sup> إلا أنها سبخة بليظة <sup>b</sup> ودور ضيقة وهو <sup>c</sup> حار <sup>d</sup> يابس <sup>e</sup> وم <sup>f</sup> سم وسود <sup>g</sup>  
فهذا ما عرفنا من وصف \* بلدان هذا الاقليم <sup>h</sup>

## جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار <sup>a</sup> به نخيل وارجيل وموز فيه <sup>b</sup> مواضع معتدلة الهواء جامعة <sup>c</sup>  
الاصداه مثل ويهند ونواحي المنصورة والبحر يمد <sup>d</sup> على اكثره ولا اعرف <sup>e</sup> ان  
به بحيرة وبه انهار عدة ونمته عبدة الاوثان <sup>f</sup> وليس للمذكرين به صيت ولا  
لم رسوم تذكر <sup>g</sup> مذاهبهم \* اكثرهم اصحاب حديث ورايت القاضي ابا محمد  
المنصورى داوديا املما في مذهبه وله تدريس وتصانيف <sup>h</sup> قد صنف كتابا عدة  
حسنة واهل اللتان شيعة يهوعلون <sup>i</sup> في الانان ويثنون في <sup>j</sup> الكلمة ولا تخلو <sup>k</sup>  
القصبات من \* فقهاء على مذهب ابي حنيفة رحمة <sup>l</sup> وليس به ملكية ولا معتزلة  
\* ولا عمل <sup>m</sup> للحنابلة انهم <sup>n</sup> على طريقة مستقيمة <sup>o</sup> ومذاهب محمودة وصالح وعفة  
قد اراحهم الله من الغلو والعصبية والهرج والغتنة <sup>p</sup>

ويحمل <sup>q</sup> من طواران الفانيد \* اجود من مسكان <sup>r</sup> ومن سندان الارز الكثير  
وثياب <sup>s</sup> ويعمل بسائر الاقليم من البسط \* وما يجرى مجراه ما يعمل بقهستان <sup>t</sup>  
خراسان <sup>u</sup> ويحمل \* منه نارجيل كثير وثياب حسنة ومن المنصورة النعال الكنبانية  
النفيسة ومنه تحمل الفيلة <sup>v</sup> والعاج والاشياء الرفيعة والعقاقير النافعة <sup>w</sup>  
\* منهم بطواران مكي <sup>x</sup> وكذلك باللتان والسند والهند <sup>y</sup> ومكاييلهم بطواران

a) C haec om. (In B deest مفهومه). b) C بليظة. Deinde وحشة. c) C المتصانة. للفواكه المتصانة. d) C كثير وفيه. e) هذا الاقليم ومعنا C. ضيقة.  
f) Haec in B desunt. Deinde C om. قد. g) C om. وما عرفت. h) C غالبة. i) C للنفيسة. j) B om. k) C sic نهعلون. l) C — حسنة.  
m) Apud hunc vero sectiones huius capitis ut saepius alio ordine sunt dispositae. والنجات يحمل C. n) C انما هم. o) حسنة. p) C. ولا جلبة.  
q) C om. et infra طواران pro طواران, quod recepi coll. supra p. ٢٢, 14. r) C om. (B semper الفانيد). s) C addit: مع الاشياء البحرية. t) B sine art.  
u) النارجيل والنعال الكتانية والثلث للسنة والفيلة. v) C.

يُسَمَّى الكِيَجِيُّ يزن اربعين منا حنطة رُبَمَا وجد ثمانية بدرهم الى اربعة  
 واسم كيل الملتان مطل يزن اثني عشر منا حنطة <sup>a</sup> \* وتسمى دراهم  
 السند القاهريّات لكل واحد خمسة ولهم الطاطرا في الواحد درهماً الاً ثلثاً  
 ودراهم الملتان على عمل دراهم الفاطمي وينفق فيها القنهرى <sup>b</sup> الذى بَعَزْنين  
<sup>c</sup> يشبه القروض باليمن الا ان القروية عندهم اجلء <sup>d</sup> وخصائصهم  
 ليموتنهم وهى ثمرة مثل المشمش حامضة جداً واخرى مثل الخوخ يسمونه  
 الانبج لذيد والغالج الذى تراه بالمشرق وفارس يولد البخاق وهو اعظم من  
 البخت له سنامان مليح لا يستعمل ولا يملكه الاً الملوك ولا تكون البخت  
 الاً منه، والنعال الكنبائية <sup>e</sup> فى اهل مكران غباء الوانهم سمرة ولسانهم  
 وحش يلبسون القراطف ويسبلون الشعور ويشققون الاذان مثل الهند واكثر  
 نواحى الاقليم على ما ذكرنا <sup>f</sup>.

ومهران لا يخالف النيل <sup>g</sup> فى شىء <sup>h</sup> من الخلاوة والعزيلة وكون التماسيح  
 فيه <sup>i</sup> وخروجه <sup>j</sup> من الناحية التى يظهر منه بعض شعب؛ جيحون قبل

ومن طوران مكى واسم كيل الملتان مطل تزن (يزن 1.) اثني عشر منا C <sup>a</sup>  
 حنطة ومنهم مكى ولاهل طوران الكياجى تسع اربعون (اربعين 1.) منا حنطة  
 ونقودهم الدراهم تسمى C <sup>c</sup>. القنهرى B <sup>b</sup>. ثمنه من درهم الى اربعة  
 القنهرات يزن الدرهم خمسة ولهم الطاطرا يزن درهين الاً ثلث (ثلثا 1.)  
 B <sup>Lectio</sup>. وارطال الملتان ونقودهم مثل التى للمغرى وينفق فيهم القنهرات  
 14, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

الْوَحْش<sup>a</sup> ويظهر بناحية الملتان حتى يجري الى حدود المنصورة \* فيقع في البحر عند الدَّيْبِل<sup>b</sup> وعليه مزارع عند زبانتة كما ذكرنا بمصر، ونهر سَنْدَرُود من الملتان على ثلاث مراحل وهو كبير عذب<sup>c</sup> واما الاصنام<sup>d</sup> بهذا الاقليم فنمنان<sup>e</sup> بهيروا من حجر لا يصل اليه احد له طلسم اذا وضع الرجل يده بقيت لا تصل اليه وهما على شبه الذهب والفضة كل من<sup>f</sup> طلب عندهما حاجة<sup>g</sup> \* زعموا انها تقضى<sup>h</sup> وتَمَّ عين ما خضرها كنهما زنجار اشدَّ برداً من الجليد حجرها يبرىء للراحات \* والخُثَام ياكلون من جدر الزناة وعليه اوقاف من الزناة كثيرة<sup>i</sup> ومن اراد ان يكرم ابنته جعلها وقفاً عليه<sup>j</sup> فهما فتنة ورايتُ رجلاً من المسلمين ذكر<sup>k</sup> انه ارتدَّ \* ورجع الى عبادتهما واقتن بهما ثم عاد الى نيسابور فسلم وهما طلسمان<sup>l</sup>، وبعدهما صنم الملتان<sup>m</sup> واليه تنسب الكورة<sup>10</sup> ويسمى فرج<sup>n</sup> بيت الذهب \* لان المسلمين لما فتحوا الملتان كان<sup>o</sup> الامر عليهم ضيقاً فوجدوا بهما<sup>p</sup> من الذهب ما اغناهم \* وبيت هذا الصنم قصر مبنى في اعر موضع من الاسواق<sup>q</sup> وسطه قبة حسنة حولها بيوت الخُثَام \* وهو تحت القبة على صورة رجل متربّع<sup>r</sup> على كرسى من حصّ وأجر وقد البسوه<sup>s</sup> جلداً يشبه السنجاب<sup>t</sup> امر لا يتبين<sup>u</sup> منه غير عينيه وهما جوهرتان وعلى<sup>15</sup>

(الدَّيْبِل B). ويقع في بحر ديبيل (ديبل. ood.) C b). الوحش C، الرخش B a). فان اعظمها الذى يرفى على فرسخين منها وبعده صنمان C d). اصنامهم C c). Mox B et كلما C f). يد In C ex oorr. additur e). بهيروا C، بهيروا B Deinde C وعليهما خزان واوقاف زناة C pro. his: كثير B h). قضيت C g). عندها C عن الاسلام واقتن بهما رأى C d). يذكر C k). عليهم C i). جذرهن لنفقاتهم ثم عاد فسلم وهما طلسمان لان الطلسمات تكون صوراً كما ذكرنا من اى (اى. ood.) C m). رباح حصّ ولم يصنع ليعبد (تصنع لتعبد l). من دون الله عز وجل الملتان كان Addidi o). (بيت C omisso) مرج C et C n). اسمه الملتان: addit: وهو في بيت اجل موضع C q). فيها C p). لانه لما فتحها المسلمون كان C والمعتكفين وهو متربّع على صورة رجل C r). في السوق في السختيان 7، Ist. ١٧٤، e). البس C s).

u) B sine punctis, C يلبس male.

راسه الكليل ذهب قد مدَّ بآعِيه<sup>٥</sup> على ركبتيه وقبض اصابع يديه كانه يحسب اربعة، وما بعد هذه الاصنام دونها<sup>٦</sup>

ورباصم<sup>٧</sup> مكران والراهوق<sup>٨</sup> والدَّبْبُل<sup>٩</sup> وأرمابيل<sup>١٠</sup> وقنبلي<sup>١١</sup> ه اكثر عنى ولم مرجع واسعة ومواش كثيرة الا انها قشقة وهى متعرج وفرضة وسندان وصيّمور<sup>١٢</sup> وكتبابة<sup>١٣</sup> مدن خصبت رخيصة الاسعار ومعدن الارزاز والعسل، وعلى شطوط مهران بواب<sup>١٤</sup> وعرب كثير والغالب على نواحي مكران المغاوز والقحط والضيّف وفي جروم واسعة بها رستاق<sup>١٥</sup> يسمى<sup>١٦</sup> الخروج مدينته راسك واخرى تسمى خرزان<sup>١٧</sup> ويتصل بها من نحو كرمان<sup>١٨</sup> ناحية مشكّة سعتها ثلاث مراحل قليلة النخيل وبها اصداد والغالب على مكران البوانى ومزارع العنق وبها 10 بطائح كبطائح العراق وبواديهم شبه الاكباد وثم زط<sup>١٩</sup> كثير يسكنون اخصاصا ويتغذّون بالسّمك وطير الماء<sup>٢٠</sup> والراهوق<sup>٢١</sup> وكلوان رستاقان متصلان مضافان الى مكران فمنهم من يجعل الراهوق<sup>٢٢</sup> من المنصورة وهو قليل الثمار، واكبر مدينة بمكران القنّزبور<sup>٢٣</sup> وبها نخيل والقُصْدَار<sup>٢٤</sup> خصبة رخيصة الاسعار بها اعناب وتجتمع بها اصداد ولا بها نخيل<sup>٢٥</sup> ووضع هذا الاقليم شرقيّه 15 بحر فارس وغربيّه كرمان ومغارة سجستان واعمالها وشماليه بقيّة بلاد الهند وجنوبيّه مغارة بين مكران<sup>٢٦</sup> وجبال القفص من ورائها بحر فارس وانما احاط بحر فارس بشرقيّ هذه البلاد وجنوبيّه من وراء هذه المغارة من اجل ان هذا البحر يمتدّ من صيّمور<sup>٢٧</sup> على الشرقى الى تيز<sup>٢٨</sup> مكران ثم يعطف على هذه المغارة الى ان يتقوس على بلاد كرمان وفارس<sup>٢٩</sup> والذي يقع من المدن فبناحية 20 مكران التّيز وكبرتون ودرك<sup>٣٠</sup> وراسك وبه وبند وقصّر قند واصفغة وفهل فهرة<sup>٣١</sup> ومشكى وقنبلي وارمابيل<sup>٣٢</sup>

والولايات<sup>٣٣</sup> \* فى هذا الاقليم<sup>٣٤</sup> مختلفة \* على مكران سلطان على حدة

a) C haec usque ad sectionem om. b) B قبيلى وأميل وقنبلى. c) B وكتبانه et mox حصنات cf. Ist. iv, 12. d) B والراهوق B iterum g) مكران f) B جردان. Ibn H. جدران. e) Ist. يسقى. h) B العربون. i) B والراهوق Cf. Ist. iv ult. seqq. k) B كرمان Cf. Ist. iv., 8. l) B بيز. m) B ودرك. n) B وفهل فهرة. o) B وازاميل p) C om.



ديبل ٦ مراحل ومن المنصورة *a* الى الملتان ٢. مرحلة ومن المنصورة الى أول *b* حد  
البدعة *e* مراحل *ث* الى التيز *١٥* مرحلة *و* ومن الملتان الى غزني *d* ٨٠  
فرسخًا في *٦* براري ومفاوز *ي* يلحق للحد \*مائة وخمسون درهماً غير الكراء *f*  
وربما قطعوها في ثلاثة اشهر *و* ومن الملتان الى المنصورة الطريق في قري وبارات  
*٥* ٤. فرسخًا ومائة *g* في مفازة قليلة العبارة *و* وتأخذ من المنصورة الى قزدار ٨٠  
فرسخًا *ث* الى كنگلابان *h* مثلها *ث* الى سيوه \*مثلها *ث* الى مدينة *z* ولاشتان  
مثلها *ث* الى ساعن *i* ٦. فرسخًا *m* وسطها منبر *ث* الى غزني مرحلة *و* وتأخذ  
من قزدار الى مشكى *٥* فرسخًا *ث* الى جالف *n* ٣٠ فرسخًا *ث* الى خواص *٥*  
مثلها *ث* الى سراي *p* شهر ٢. فرسخًا *ث* الى نهر سليمان مثلها *ث* الى  
١٠ درهقان *q* ٥. فرسخًا *ث* الى جيرفت مثلها *و* ومن الملتان الى بالس *١* مراحل  
*ث* الى قنڊايل *r* ٤ *ث* الى قصدار *٥* ومن قنڊايل الى المنصورة *٨* *١٥* الى  
الملتان *١* مفاوز *و* ومن المنصورة الى قلمهل *٨* مراحل *ث* الى كنبائية *٤* مراحل  
*ث* الى سوبارة مثلها *و* على *x* فرسخ من البحر ومن سندان الى سيهور *٥*  
مراحل *ث* الى سرنديب *١٥* مرحلة *و* ومن الملتان *y* الى بسمد *٥* مرحلتان *ث*  
١٥ الى السرور ٣ مراحل *ث* الى انري *aa* ٤ مراحل *ث* الى قلري *bb* مرحلتان *ث* الى  
المنصورة مرحلة *ث* الى قلمهل *cc* مرحلة *و*

*a)* Exeudit in B et C الى قصدار ومن مرحلة *١٥* مرحلة *b)* B om. *c)* B  
يلحق B. Deinde B قري وبراري *d)* B sine punctis. *e)* C البرعة C، البراهمة  
كنكلابان *h)* C. ومما *g)* B غير B غير Pro. خمسون درهماً *f)* C tantum  
et bis كنگلابان. (Ghandawa)? Marquart, *Eranfaher*, p. 276 l. *١٥* مراحل  
ولاشتان *k)* C om. Deinde B et C *i)* Delenda sunt, v. Marq. *١٥* الى pro والى  
خواص *٥)* C. جالف O، جالف B *n)* C add. في. ساعن C، ساعن B *m)*  
V. كذا ولعله نهفن. *o)* cum annot. in marg. نهر B *q)* B. بسري C *p)*  
Marq. p. 184. Pro seq. الى verum est *r)* O. وتأخذ من *s)* B et C  
مرحل *٥)* O. ومن قنڊايل *u)* C. قصران B et C *t)* hic et deinde. *١٥* الى  
O نصف Ist. habet نحو. *x)* C add. بهامر C، بهابل B *y)* في مفازة  
قلري B et C *bb)* C. انري *aa)* بسمد C، نسمد B *s)* سيهور *cc)* B

Hoc falsissimum est, ortum e male lecto Istakhrri  
loco p. ١٨٠, 1.

## المفازة التى بين هذه اقاليم

\* اعلم ان بين اقاليم الاعاجم الاّ الرحاب وخرزستان مفازة قد توسّطتها طولانيّة ليس بها نهر يجرى ولا بحيرة ولا رستاق ولا مدينة قليلة السكّان كثيرة الدّعار صعبة المسلك مبعّضة الاعمال وحشة للبال متباعدة القرى مكامن متنّعة وسبل منقطعة وعيون ضعيفة الاّ ان للياض والقباب فى طرقها كثيرة وفراسخها قريبة وفى مواضع منها سباح ورمال ومياه وغدران و قفرة خفيفة اكثرها من خراسان وبعضها من كرمان وبعض من فارس \* وللبلال ومن بلد السند وسجستان ومن اجل هذا كثر الدّعار بها لانهم اذا قطعوا فى عمل هربوا الى آخر وكنوا فى جبل كركسكوه \* او سياه كوه حيث لا يقدر عليهم ولا يمكن الوصول اليهم

10

هذه مفازة متوسّطة بين اقليم (اقليم ل.) الاعاجم الى (الاّ ل.) الرحاب C a) فيها ل. منها C b) C addit. Cf. Jaqut IV, 149, 3 seqq. وخرزستان وفى B e) الدّعار hic et deinde C d) (اسفيد) سبيد i. e. الا سبد. قد غلب عليها الكوج وصاف بها العيش: C addit: f) مبعّضة ل. مبعّضة C, مبعّضة وبعض من الجبال ومن بلد السند C e) قوهستان C h) وعيون C g) Vocalis in B. وحازوا على الناس لانهم كانوا C k) بعض ومن سجستان الى ان غزاهم عضد الدولة فلبد البلوص وهتك القفص وجمل منهم C m) ثمانين شاباً رهائن فالى اليوم هم فى سجن شيراز يرون فى كلّ مدّة ويؤخذ ثمانين (ثمانون ل.) اخر مكانهم فعمال الديلم من ذلك الوجه مصانة ويقع وسياه C o) جبال C n) ومكامنهم Deinde habet. الهتك فى اعمال خراسان وجرى حديث القفص يوماً فى مجلس الى: C hic addit: p) كوه بحيث الفصل بن نهامة (cod. sine punct.) بشيراز فقال انما استنسدوا لغلة (الغلة cod.) امير خراسان عنهم قلت ايد الله تعالى الشيخ راس العين ومنبع القوم عندهم ثر الملامة على ملك خراسان وانما العجب من هؤلاء كيف يتركونهم فى وسط اعمالهم يتخطّون بلادهم الى المفازة Deinde plura omittit aut alibi habet.

وليس بها من المدن إلا سفيدة وفي حدود ساجستان ويحيط بها من  
المدن المعروفة من كرمان خبيص \* زاور ترمسير كوه بيان <sup>d</sup> ومن فارس يتزد  
كثة عقدة زرند ومن اصفهان آرسنتان ومن الجبال قم قلشان <sup>e</sup> ومن  
قهرستان طيس كرى قايين خوره ومن الديلم بيبار <sup>f</sup> ومثلها كمثله  
<sup>g</sup> البحر كيف ما شئت فسر اذا عرفت السمك <sup>h</sup> الا ان <sup>i</sup> الطرق التي <sup>j</sup> قد  
مثلناها في الشكل قد اشتهرت وسلكت من اجل للياض والقباب المعولة  
فيها ولو \* انا . . . . . حتى نذكر <sup>k</sup> جميع طرقها ومخارجها لتعجب الناظر  
من ذلك وان منها لطرقاً يخرج الى بيبار وخسروجرد <sup>l</sup> ومواضع لا يوجب بها  
ولقد خرجنا من \* طيس نريد فارس <sup>m</sup> فمكثنا فيها سبعين يوماً نعدّل من  
10 ناحية الى ناحية <sup>n</sup> مرة نقع في طريق كرمان وقارة <sup>o</sup> نقرب من اصفهان <sup>p</sup> فرايت  
من الطرق والمعارج <sup>q</sup> ما لا احصيه وفي جبال كلها فيها رمال قليلة وعقاب  
هينة وسبخ صعبة وسرود وجروم وتخيل وزروع ورايت اسهلها واعرها طريق  
التي واصعبها <sup>r</sup> طريق فارس واقربها طريق كرمان <sup>s</sup> وكلها مخيفة من <sup>t</sup> قوم  
يقال لهم القفص يسيرون اليها من جبال كرمان <sup>u</sup> قوم لا خلق لهم وجوه  
15 وحشة وقلوب قاسية وبأس وجلالة لا يبقون على احد ولا يقنعون بلال حتى

- a) B رور نرماسن كوه B b) ut quoque Jzqut l.l. 9. Cf. Marquart p. 34. c) سفند B  
B sine حور B e) قهرستان 6, ٢٢١ Jzqut et Ist. d) حرة C e) نبان  
لان Jzqut السميت Jzqut. Male apud hunc deinde g) قومس Jzqut الديلم Pro  
punctis. C qui haec alio loco habet, addit هذه. i) ذكرنا C k) انا حتى يذكر C  
In B parva lacuna post انا cum signo verbi in marg. notati, ibi vero non exstat.  
l) B وجسروجرد. C corruptissime وجود وخسن وصال, ut mox pro لا يوجب laeet  
وكة C o) اخرى C n) طرثيث جملة فوارس C. فارساً B m) لايق به  
والبنيات والادوية والجبال C q) وقارة نرجع نحو خراسان. C addit: p)  
فكلها مخفية B. وابعدها طريق اصفهان: C addit: e) واتبعها C r)  
وهؤلاء: Ibi autem habet: القفص الذين نذكرهم في العنوان: Sequitur in C: s)  
القفص يسكنون جبلاً بكرمان يتناخم (تتناخم). كورة جيرفت بنيسابور  
لهم بكرمان و Jzqut u) (بنيسابور). منها الى المغارة مثل الجراد و قوم الخ

يقتلوا من ظفروا به *a* بالاحجار كما تقتل *b* الحيات تزام *c* يمسكون راس الرجل *d*  
على بلاطة ويضربونه بالحجارة *e* حتى ينصدع *f* \* وسألنهم عن ذلك قالوا *g* لا  
تفسد سيوفنا ولا يفلت منهم احد الا ندره *h* ولهم مكامن وجبال يمتنعون  
بها وكلما قطعوا في عمل هربوا الى آخر قتالهم بالنشاب *i* ومعهم سيوف، وكان  
البُلوص اشتر منهم حتى ابلههم عضد الدولة وانكى في هاولاء ايضا *j*  
وعند صاحب فارس منهم ابدا امة رهائن يذهب قوم ويرجع آخرون واذا  
كان مع القوافل بذرة من قبل سلطان *k* فارس *l* يتعرضوا لهم وهم اصبر  
خلق الله على الجوع والعطش زانهم شىء *m* مثل الجوز يتخذ *n* من النبق *o*  
ينقوتون به يدعون الاسلام وهم \* اشد على المسلمين من الروم والترك *p* اذا  
اسروا الرجل امروه بالعدو معهم نحو عشرين فرسخا حافى القدم جائع الكبد *q*  
ولا يرغبون في الدواب ولا يتعاطون الركوب انما هم رجالة *r* وربما ركبوا  
الجمال *s* وحديثي رجل كان من اهل القرآن وقع في ايديهم قتل وجدوا  
كتبا وطلبوا في الاسارى رجلا يقرأ فقلت انا فحملني الى رئيسهم فلما قرأت  
الكتاب *t* قربني وجعل يسألني عن اشياء الى ان قال ما تقولون في ما نحن فيه

*Jaqt*: حتى لا يقتلون كل من ظفروا به بسلاح بل يدخون رؤوسهم *o* *C*  
تفدغ رؤوس *C*، يقتل *B* *b*). حتى يقتلون صاحبه وكل من ظفروا به قتلوه  
*C* *f*) ثم يضربونه بالحجر *C* *e*). ويضعونه *Jaqt* add. *d*) *C* et *Jaqt* om. *c*)  
وهم اقصى: *sequitur* احد *In C* *h*). يقولون *C* *g*). ينفذ *Jaqt* ينفذ  
قمالهم *B* *k*). وهربوا *B* *i*). قلبوا واشتر من الروم واصبر خلق الله تعالى الخ  
*B* *l*) *Vid. Jaqt* l. ult. *In seqq. hic textum ampliorem habet.* *B* *d*)  
واخلط اخر *C* add. *m*) *C* ut quoque *Jaqt*, p. 10., 3. السلطان *m*)  
اذا وقع في ايديهم الرجل اكرهوه على *Deinde habet*: وهم ابعد الناس منه *C* *o*)  
رجالة *Jaqt* *p*). العدو - فرسخا الى ان يأمروا ثم يقتلون ولا الخ  
وهذه مغارة: *habet* للجمازات *In C* *q*). الكتب *Jaqt* *q*)  
*Deinde sequitur* منكبة وقد زادوها وحشة خراهم الله. وهذا مثلها والله تعالى اعلم  
*mappa et descriptio viarum quam mox dabo. Hanc descriptionem excipit caput*  
*Hoc caput* اعلم ان مثلها كمثال البكر *incipiens verbis* جعل شرون هذه مغارة  
*quoque continet locum sequentem de montibus et de rebus miraculosia.*  
صفة المنازل *Denique*.

من قطع الطريق والقتل قال قلت من فعل هذا استوجب من الله المقت  
والعذاب الاليم في الآخرة قال فتنفس الصعداء وانقلب على الارض وقد اصفر  
وجهه ثم اعتقني مع جماعة، وسمعت جماعة من التجار يقولون ان عندهم  
انهم لا يظفرون الا باموال لا تزكى ويرون ان ما يخذونه حق لهم واجب  
5 والحبال اعظمها وامنعها كركسكوه اليه ينسب a ما واجه الرى من هذه  
المغارة وليس هو بالكبير غير انه منقطع المرتقى ذوو معاطف ومكاس ومخاي  
خفية، ويلييه \* فيما ذكرناه سياه كوه \* وهو دونه في الكبر غير انه منبع  
\* ويقع طريق d الرى بينهما عند قصر الحص \* وثم جوف e وبهاء من  
العجائب على فرسخين من رأس الماء نحو خراسان حجارة سود صغار نحو  
10 اربعة فراسخ، عند قبر للحاجي نحو بارسك g حصى صغار بعضها في لون  
الكافور بياضاً وبعضها في لون الزجاج خضرة، بين خراسان وكرمان صورة لوز  
وتفاح وعدس وبقلدى من حجارة وصورة \* عثة من الناس h وقصر عجيب فيه  
تماثيل \* وعقود دقيقة وهو اعجوبة لم ار مثله؛

واعظم جبل فيها وامنعها كركسكوه واليه ينسب مغارة C b) B om. a)  
الرى وليس بالكبير ولكنه منقطع ممتنع يكون اسفله نحو (حوأ. l) من فرسخين  
به ماء يسمى ماييدة (ماء بنده l) وسطه ميدان وفي جوانبه مياه عثة ضعيفة  
وفيها C e). وطريق C d). C om. e). وهو شديد السلوك صعب المرتقى له  
C in descriptione viarum، بارسك، مانسك C، بارسك B g). عند C f)  
عند الجرف تلال سود: Hic addit: هاتلن C i). اناس كثير C h). بارسك  
وقد وضعنا: Descriptio viarum in C haec est: يزعمون انها رماك نار ابراهيم عم  
طرقها المعروفة اربعة هن امهات وذكرنا ما لا بد منه من البنيات (البيانات eod.)  
اولها طريق اصفهان ثم طريق فارس ثم طريق كرمان ثم طريق السند كلها  
يخرج الى كور خراسان والى الدامغان والى الجبال \* فلما طريق اصفهان فلننها  
الى الرى والى نيسابور واما طريق فارس فلننها الى نيسابور والى قوهستان والى  
الدامغان ولها بنيات (eod. s. p.) عثة واما طريق السند فلننها الى نيسابور والى  
قوهستان ولها شعبة الى هراة واما طريق كرمان فلننها الى خراسان والى ساجستان  
(كرمان eod.) وفي نائية (ناله eod.) ولا يخرج الى السند الا من ساجستان ولا

وأما صفة المنازل \* التي ابتدأنا بذكرها تَبْرُ الحِصَّ وهو من آجر ذُرَّ  
أجرته مثل اللبنة العظيمة واسع كثير المرافق عليه أبواب حديد وعلى بابه

مخرج من ساجستان الى فارس ألا في كرمان ✽ طريق الرى تاخذ من الرقى الى  
دَرَه مرحلة ثم الى تَبْر الحِصَّ مرحلة ثم الى كَلَج مرحلة ثم الى قَمَّ (قرية. cod.)  
مرحلة ثم الى قرية الماجوس مرحلة ثم الى قلشان مرحلتين ثم الى حصن بدره  
(برده. ood.) مثلها ثم الى رباط ابن رستم مرحلة (ثم الى حوص: male sequitur)  
الرباط مرحلة) ثم الى داتجى (داربجى. ood.) مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة ✽  
طريق نيسابور تاخذ من طُرَيْث الى رباط زنجى (رباط. ينجى mappa; cf. Ist. ٣٣١a; mappa  
مرحلة ثم الى بَنِّ مرحلة (cf. Ist. ٣٣١ ult.) ثم الى درزينك (ديريك mappa)  
مرحلة ثم الى نُوخَانِي مرحلة ثم الى خُلُوَان مرحلة ثم الى بَنِّ أخرى  
(cf. Ist. ٣٣١ b) مرحلة ثم الى جاء بانه (حاربانه mappa) مرحلة ثم الى جاء  
ريك (ريك mappa) مرحلة ثم الى بومشيك (بيرمسيك mappa) مرحلة ثم الى نوكر  
(لولوكير mappa) مرحلة ثم الى الاخرى (اخرى mappa) مرحلة ثم الى حوص  
العاجب مرحلة ثم الى جَرَمَق مرحلة ثم الى الماء الحار (الماء الحار mappa)  
مرحلة ثم الى خان وردويه (وردونه mappa) مرحلة ثم الى هيكرمخ  
(هيكرمخ text. et mappa) مرحلة ثم الى حوص على مرحلة ثم الى كوشكان  
مرحلة ثم الى الركوتين مرحلة ثم الى سكش مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة ✽  
طريق أخرى تاخذ من طُرَيْث الى بَنِّ مرحلتين (بَنِّ أخرى leg. 6 stat. nam est)  
ثم الى بستادران (بستادراى. ood.) مرحلة ثم الى سريش مرحلة ثم الى رستاق  
طَبَس مرحلة ثم الى رباط كوران (حوران apud Ist. ٣٣١ recepi) مرحلة ثم الى  
ارزامة (ارزامة in descript.) مرحلة ثم الى المهلبى بريدًا (بريد. ood.) ثم الى رباط  
آب شتران (استران mappa) مرحلة ثم الى رباط بُشْتِ بلانم مرحلة ثم الى  
ساغند مرحلة ثم الى خزانة (حزانة. ood.) مرحلة ثم الى ايجيرة (الجز. cod.)  
اكبره (mappa) مرحلة ✽ طريق الدامغان تاخذ من الدامغان الى وند اربعين  
فرسخًا ثم الى جَرَمَق خمسين فرسخًا ✽ طريق قهستان تاخذ من كُرى الى

a) C om. Deinde B ودير. Forte excidit descriptio Sapidi (ف٨٨, 1). b) C om.  
c) C واحدة كل واحد.

بقال a مقيم وحياء الماء خارج منه b \* مدنورة يجتمع فيها ماء المطر غير أنى  
رايته شعئا \* و كاج كانت d قرية على رابية وقد خربت واتجلى أهلها \* اطن  
من القفص d \* وتفترق منها الطرق واحدة هي التي ذكرنا وفيها عبرنا  
والاخرى الى قم مرحلة ثم الى قرية الماحوس مرحلة \* وبدرة f حصن لها

معزل (مغول Ist.) مرحلة ثم الى آب شور مرحلة ثم الى حوض هزار (هزان ood.)  
مرحلة ثم الى بئر ير (جاء ير infra cum Ist., سبريس ood.) مرحلة ثم الى غمر  
سرخ (cod. s. p.) مرحلة ثم الى معزل مرحلة ثم الى بيرة مرحلة ثم الى شور  
دوازه (vid. infra, سورداو ood.) مرحلة ثم الى دركوجوى (دركوخى cod.)  
مرحلة ثم الى زاور (روز cod.) مرحلة ثم الى خبيص مرحلة \* اخرى تاخذ  
من كرى الى كوه بيان (بنان cod.) ستين (ستون cod.) فرسخا كثيرة القباب  
والكياض على مرحلتين من كوه بيان (نان cod.) عين ماء \* اخرى لهراة  
تاخذ من هراة الى قرية سلم عشر مراحل ثم الى رأس الماء اربع مراحل ثم  
الى دارستان (ارستان ood.) مرحلة ثم الى نورمسير (نورمسير cod.) مرحلة \*  
طريق هراة تاخذ من قرية سلم الى سبيد (سبد ood., اسبيد mappa) خمس  
مراحل ثم الى نورمسير خمس مراحل فى عيون ضعيفة وقياب قليلة \*  
طريق ساجستان تاخذ من زرنج الى سبيد (سبد ood.) خمسة ايام والطريق  
للديدة هي من هراة الى قرية سلم \* طريق خبيص تاخذ من خبيص الى  
الدراو (الصاوى mappa, الدراو text.) مرحلة ثم الى شوررون (شوررون text.)  
واى (mappa) مرحلة ثم الى بارسك (cod. s. p.) مرحلة ثم الى نيمه (نيمه text.)  
بيمه (mappa) ثم الى الكوض مرحلة ثم الى رأس الماء (deest in textn الماء)  
مرحلتين ثم الى كوكور (كوكور mappa, كوكورون text.) مرحلة ثم الى خوست  
(حراب mappa, خوسب text.) مرحلة بمرحلة (sic) \* واما طريق السند فلها مخرج  
الى كرمان وساجستان ثم اسلكها ولم اتقنها

Deinde B. الا الى رايته شديد التشعث: c) C tantum. b) B om. ا. يقبل C a.  
و ثم تفترق الطرق واحدة الى قم وقد ذكرناها C f). قد C e). و كاج. C d).  
Nomen in B sine punctis. فى اقليم الجبال والاخرى الى ندره وفي

مزارع وبها نحو من خمسين داراً<sup>a</sup> ورباط ابن رستم به ماء جار الى حوض  
في الرباط<sup>b</sup> ودارجى<sup>c</sup> قرية كبيرة عمرة، وهذه<sup>d</sup> امر طرق المفازة \* لانها على  
نحوم الجبال<sup>e</sup>، ومن كركسكو<sup>f</sup> الى الدير اربعة فراسخ<sup>g</sup> ومنه الى سياه كوه  
خمس<sup>h</sup> ولم اسلك طريق نيسابور الى اصفهان الا انهم يذكرون<sup>i</sup> انها  
انيسة مسلوكة وبها رمال صعبة<sup>j</sup> ورباط كوران حصن به من يحفظه وخارج<sup>k</sup>  
منه عين مالحة يشربونه<sup>l</sup> ورازمة<sup>m</sup> ثلاثة آبار لا تغى بالقوافل الكبار<sup>n</sup>  
والهلبى عين ضعيفة عندها رباط خرب<sup>o</sup> ورباط آب شتران<sup>p</sup> \* هو معدن  
الخوف ومأوى الكوج به قناة عذيبية تصب الى بركة والرباط حسن ما رايت  
ببلدان الاعاجم احسن منه من الحجارة والجص على عمل حصون الشام عليه  
ابواب حديد وهو شديد العارة وفيه قوم يحفظونه بناء ابن سيماجور<sup>q</sup>  
صاحب جيش ملك المشرق<sup>r</sup> وبشت بازام شبه قرية كل شىء فيه موجود  
به مزارع واسعة واغنام كثيرة وقناة غزيرة وجمال مسافر<sup>s</sup> \* وفيه فرج ومغوة<sup>t</sup>  
وساغند قرية عمرة اهلة<sup>u</sup> وخزانة قرية فيها حصن ومزارع وزرع<sup>v</sup> وضرع  
ونحو<sup>w</sup> مائتى رجل وبساتين<sup>x</sup> والزاور قرية عمرة عليها حصن وبها ماء جار

a) C om. b) وهذا B. دارجى et supra دارجى C، ودارجى B. c) دارجى C sine punctia،  
d) C ذكروا f) مرحلة C e) بريدين C. g) آبار اشتزان l. اداسراز B k) قد خرب C i) ارازمة supra  
حسن مبنى بالحجارة عليه ابواب حديد بناء: C haec sic habet m) جرى ناصر الدولة ابو الحسن بن سيماجور به قناة عذيبية ساقها من الجبل تغلب  
في بركة على باب الرباط وتدخله ايضاً وما رايت رباطاً احسن منه غير انه  
معدن الخوف ومأوى للكوج ومن امثالهم الكوج ابداً رباط اب اشتزان وقد  
Deinde C رحلوا منه وسينزلون به (وسينزلوا به cod.) والناس ثم على حذر  
(فرج B) p) وليل مسافر C o) ولهم C n) رباط بشت بازام  
قبله على فرسخين قرية بها ماء جار تسمى المزرعة: Hic addit. وهو مغوة C  
In a) من. C add. r) حرانه C، وحرانه B Deinde C كثيرة الامل والخير C q)  
كوما (= جرمق) قرية بها نخيل وعبارات وعندها قريتان C haec adduntur: (ازايه cod.) والاخرى بيانى  
اخرى (قريتين اخر cod.) اسم احدهما ارابنة (ازايه cod.) والاخرى بيانى

من حدّ كرمان ٥ ودر كوحى a بها عين ضعيفة وليس بها عماره ٥ وشور  
دوازده b رباط قد خرب وثم c واد فيه اشجار وتخيّل بلا ساكن مخوف  
جداً ٥ ودر بردان d صخره بها آبار بلاه انيس وبعده f منزل به حوص يمتلئ  
من الامطار بلا انيس g ٥ وتلند رباط يسكن h وحوله بيوت غده واما يدبر  
٥ رضى صغيرة ومزرعة وتخيّل ٥ وبثر شك بها بثر حلوة k بلا انيس l وقباب  
متصلة وحياض عمرة \* وقبل تلند تخيلات وخرب قباب m ٥ ودارستان قرية  
\* فيها تخيل بلا عماره n ٥ ونيمه رباط فيه من يحفظه o ٥ وقرية سلم p بها

(برازوا cod.) وثم عيون ومزارع ومواش يسكنهن نحو من الفى رجل ٥ ومن  
بشت بازام الى ملعد (ساغند) حصن خرب مرحلة وثم اشجار توت وحبائك  
(وجبايل cod.) قليلة تزرع وثم يجتمع القفص ويستعدون (ويستعدوا cod.) لقطع  
الطرق ويدبرون (ويدبروا cod.) ورايت ثم رجلاً واحداً يزرع تلك الحبائك  
(لجبايل cod.) قلت له الا تستوحش فى هذا الموضع قال اعلم انى ذهبت الى  
نيسابور فى بعض السنين فكنت فيها نحو شهر وانا ضيف الصدر مستوحش  
من الناس حتى رجعت الى هاهنا ثم الى غدير من ماء ثم مرحلة اخرى  
رثما جف ثم الى عين ضعيفة مرحلة عندها قبة واحدة ثم بعدها بثلاث  
فراسخ عين عند جبل ثم الى تمام المرحلة مهاباد وهى من كرمان وهذه  
الرون C والرور Deinde B الطريق من البنيات (cod. s. p.) خفية صعبة

a) Patet hinc وهو C. b) وسوردور B et C. ودر كوحى C. ودر كود B. c)  
C. شعب legendum esse شعث 1 pro ٣٩٣, 4 et Ibn H. ٣٣٣, 4 apud Ist. d)  
Deinde B ساكن C. g) ثم بعده C. om. C. e) يدبر. Ibn H. ودر داور  
C. h) بماند infra; بماند C, (in quo praepos. esse potest) وبماند  
قبلها بفرسخين عين ماء عند اصيلات تخيل وقباب بلا C addit: i) مسكون  
انيس وعن يمين المنزل بصيخة تخيل كثيرة ومراح بلا ديار وفي ماوى للقفص  
وخر ماب B m) مساكين C. d) حلوا C. k) موسك C, وموشك Deinde B  
o) C om. بها تخيل عمرة C n) C haec om. C. esset nomen loci. tamquam si  
B. Textus autem in utroque codice turbatus est, descriptio haec valet  
de راس الماء, ut C habet et confirmatur ab Ist. ٣٣٤ paen. p) C inserit:

ابنية \* مد البصر متهدمة ليس بها عين ولا حوض ولا ايس وهي من  
 كرمان a وراس الماء به عين تنز الى حوض وتسقى مزرعة b ووكور قرية  
 عامرة \* من قهستان d وبيزة قرية صغيرة بها نفر \* من الناس e ومغل f  
 عين ماء \* ولا ترى به دياراً ولا عماره g وجه بر بثر عندها قباب \* مثل  
 بثر شكه و تم حوض \* ومغل اخرى \* وفي قباب وحوض ماء h \* واما اسفند i  
 فلها m من مدن ساجستان \* في الدواوين غير انها في حدود هذه المفازة بها  
 قنى \* ومزارع كثيرة عامرة آهلة n فهذا المعروف من المنازل \* المشهورة في  
 الطرق المذكورة وان ذكرنا البنيات وما فيها من القرى والمياه طلال الكتاب  
 واقل مرحلة \* مما ذكرنا الا وفيها حياض وقباب p على كل فرسخ q منها حوض  
 او قباب على بيوت r يلجأ اليها في الامطار ولا ترى في هذه المفازة رباطاً غير 10  
 ما ذكرنا وليس بها اهل غير بُشت بازام والخيز والعلف في غير متعذر وانما  
 يجب ان يحمل ويتروك لها زاد ستة ايام وطولها على السواء ستون فرسخاً  
 او نحوها \* وفي طريق الرق نهر يخاض عظيم ينحدر الى خورستان وموضع  
 شديد البرد \* في جميع السنة \*

راس الماء Infra pro معدودة في قرى كرمان ومنها يفترق الطريق \* راس الماء  
 بها ابنية الخ et de hoc loco valet descriptio دروازي lege داراور C habet  
 vid. Ist., sed textum ipse pessumdedit auctor, ut patet ex additamento  
 وهي من كرمان.

كثيرة قد خربت وكانت في القديم عامرة ليس بها غير الوحشة لا C a)  
 و تم رباط فيه من يحفظه C addit: b). داراور Deinde غدير ولا ديار  
 habet. c) وكورون C. و كجور B. d) تعد من قهستان C. e) C om.  
 f) B h. l. معرك (ut Ist. cod. L), C ومغل Ist. g) بلا ديار C. h) B  
 واسفند B l). بها حياض وقباب C k). بر كسوا B; C om. i). عنده C عدّة  
 وهي C n). تعدّ C add. m). Cf. supra ٢٦, 3 et ٢٨, 1. واما سينج C  
 التي شاهدنا وصحّ عندنا C o). كبيرة آهلة تحدى بها المفازة نظير تيماء  
 ceteris واضحة: In C sequitur q). الا ويجد بها الحياض والقباب C p).  
 وجمع السنة B s). بموت B r). omissis.

فهذا ما \* عرفنا من اقلیم الاسلام وشاهدنا وصعنا وصح عندنا من وصف  
البلدان نسأل الله العفو والغفران انه رحيم منان \* فرحم الله عبداً نظير  
في كتابنا فاستحسنه او رضى به واستصحبه الا دعا لنا بنية صادقة وطلبة خالصة  
ان لا يجعله علينا وبلا يوم نسأل عن الصغير والكبير والدقيق  
والجليل، حين لا ينفع عذر ولا تذليل، ولا يغنى صديق  
ولا خليل، إلا من أتى الله بقلب سليم، وعمل  
لذلك الموقف العظيم، وخاف من ذلك  
الخطب الجسيم، يوم يجثو الاتبيه  
على الركب، وينقطع كل  
سبب ونسب،

5

10

وقفنا عليه ووقفنا له وقد بقيت مدائن لم اقف عليها لا تبلغ C (a)  
الا دعا لنا بالفوز يوم نسأل عن الدقيق C deinde habet (b) الخمسين  
والجليل يوم لا ينفع مال ولا بنون، ولا خليل ولا والد ولا حميم، يوم ترى  
كل عبد مشغلاً بنفسه، منكس براسه، نادم على ما فرط في امسه، يوم  
يشيب الولدان، وتحضر الاميران، ويرتفع الدخان، ويوضع الميزان، ويخرس  
اللسان، ويحكم الديان، هنالك يحزى كل عامل بعمله، واغتبط بما قدم من  
احسانه، ووجد ما قدم ليوم قيامه، جعلنا الله والشيخ الفاضل السيد  
بدل B (c). الكريم المفضل من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون

وقال مصنفه في وداعه ه

كِتَابُ كَاللَّيْلِ وَالرَّبِيعِ وَكَالْعَقِيَانِ وَالرَّوْضِ الْمَرْبِعِ  
كَذَلِكَ فِيهِ ذِكْرُ الْأَرْضِ طُرًّا بَدِيعًا ثُمَّ سُمِّيَ بِالْبَدِيعِ  
أَقَالِيمِ الْبِلَادِ وَكُلِّ أَرْضٍ وَكُلِّ جَزِيرَةٍ مِثْلُ الصَّدِيعِ  
فَجَلَّجَ الْأَرْضَ مِنْ عَدَنٍ وَشَامٍ وَسُوسِ الْعَرَبِ بِالنَّبَأِ الرَّفِيعِ  
ه مَنَابِعِهَا وَغُدْرَانِ النَّقِيافِي وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ طُوبٍ مَنِيَعٍ  
وَأَثْمَارِ الْأَقَالِمِ بَعْدَ نَاحِلٍ مَعَ الْحَرَفِ الْعَجَائِبِ بِالْجَمِيعِ  
فَمِنْهَا مَا رَأَيْتُ وَجُسْتُ فِيهَا وَطُحْتُ نَهَارَهَا بَعْدَ الْهَزْبِ  
وَمِنْهَا مَا أَتَرْتُ لَهُ حَدِيثًا عَنِ الشَّعْبِي يُؤَثِّرُ أَوْ وَكِيعِ  
ذَكَرْتُ بَدَائِعَ الْأَمْصَارِ شَتَى وَكُلَّ مَدِينَةٍ مِثْلُ الصَّدِيعِ  
ا مَيَّزْتُ الْبُحُورَ بِفَضْلِ عِلْمٍ وَتَجَرَّبَتُهُ كَتَمِّيزِ الْقَطِيعِ  
وَأَلْسِنَةَ الرُّوَى جِيلًا فَجِيلًا لُغَاتِ الْعَرَبِ عَنْ لُغَةِ الشَّنِيعِ ه  
مَتَاجِرَ كُلِّ إِقْلِيمٍ وَأَرْضٍ وَهَيَاتِ الرُّقِيقِ الْمُسْتَبِيعِ  
مُشَاكِلَ كُلِّ إِقْلِيمٍ مِثْلًا لَقَدْ جَاءُوا بِطُوقِ الْمُسْتَطِيعِ  
لِيَنْظُرَ فِي أَعَاجِبِ الْبَرَايَا وَمَا فِي الْأَرْضِ بِالْوَشْيِ الْوَلِيعِ  
وَيَعْلَمَ قُدْرَةَ الدِّيَانِ حَقًّا وَلِبَدَائِعِ الْمُهَيِّمِينَ وَالسَّمِيعِ  
وَيَعْبُدَهُ عِبَادَةً مُسْتَكِينٍ وَعَبْدٌ فِي عِبَادَتِهِ مُطِيعِ

يُذِيعُ<sup>a</sup> أَيْدِي الرَّحْمَنِ طُرًّا لِمِفْضَالِ الْوَرَى دَأْبُ الْمَذِيعِ  
 فَإِنَّ إِذَاعَةَ الْإِحْسَانِ تَنْمُو إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ قَوْلِ الْمَشِيعِ  
 وَصُعْتُ أُجِيلُ فِيهِ الْفِكْرُ جُهْدِي رَجَاءُ الْخُلْدِ فِي يَوْمِ فَطِيعِ  
 وَغُفْرَانَ الذُّنُوبِ بَعْفُو رَبِّي وَمِنْ نَارٍ وَمِنْ فَزَعٍ وَجِيعِ  
 قَدُونِكَ حِكْمَةً كَالدَّرِّ حُسْنًا أَبَا حَسَنِ وَزِيرَ ابْنِ<sup>b</sup> الرِّفِيعِ  
 مُقَدَّسَةً تَبِصُّ بِصِيصٍ شَدْرٍ مِنْ الْيَاقُوتِ أَلْفٍ لِلْقَرِيعِ<sup>c</sup>

تم والحمد لله وحده<sup>d</sup>

a) نذيع C. b) بَنَ C. c) للقريع C. d) In B nulla subscriptio exstat,  
 ultimum nempe folium voluminis deperditum est. C قال كاتبه فرغت من كتابته  
 حمد الله وحسن توفيقه في غرة رجب المبارك سنة ٦٥٨ حرره الحسن بن  
 احمد بن محمود بن الكمال حامدا ومصليا ومستغفرا ٥

Apographum quo usus sum, factum est ab اسعد كرام anno 1289.